



مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران

۱۳۸۸/۱۹۵۲

تاریخ و صّاف الحضرة

جلد چهارم

به انضمام رسائل دیگر و خلاصه جهانگشای جوینی

ادیب شهاب‌الدین (شرف‌الدین) عبدالله بن عزالدین فضل‌الله شیرازی

بر اساس نسخه دست خط مؤلف مورخ ۷۱۱ هـ. ق

مقدمه، تصحیح، تعلیق

دکتر علیرضا حاجیان‌نژاد

استادیار دانشگاه تهران





مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

تاریخ و صاف الحضرة

جلد چهارم

ادیب شهاب الدین (شرف الدین) عبداللہ بن عز الدین فضل اللہ شیرازی
براساس نسخه دست خط مؤلف مورخ ۷۱۱ هـ ق متعلق به کتابخانه ربع رشیدی
به انضمام رسائل مفرد دیگر و
خلاصه تاریخ جهانگشای جوینی

مقدمه، تصحیح، تحشیہ

علیرضا حاجیان نژاد

استادیار دانشگاه تهران



انتشارات دانشگاه تهران

شماره ۲۹۵۶

شماره مسلسل ۶۰۵۵

وصاف الحضرة . عبدالمعین فضل الله. ۶۶۳ - ۹۸۳۰ ق.
تاریخ وصاف الحضرة : براساس نسخه دست خط مؤلف مورخ ۷۱۱ هـ ق. متعلق به کتابخانه
ربع رشیدی به انضمام رسائل مفرد دیگر و خلاصه تاریخ جهانگشای جوینی / شهاب الدین
(شرف الدین) عبدالله به عزالدین فضل الله شیرازی؛ مقدمه، تصحیح تحسین علیرضا
حاجیان نژاد. تهران: دانشگاه تهران، مؤسسه انتشارات . .
ج. نمونه. (انتشارات دانشگاه تهران؛ شماره ۲۹۵۶).

ISBN 978-964-03-5821-4

فهرست نویسی براساس اطلاعات فیبا.
فهرست نویسی براساس جلد چهارم.
کتابنامه.

تجزیه الامصار و ترجمه الاعصار.

تاریخ جهانگشای برگزیده.

نثر فارسی - - قرن ۸ ق.

ایران - - تاریخ - - متولان و اینلخانان. ۶۱۶ - ۷۵۶ ق. ایران - - تاریخ - - خوارزمشاهیان.
۴۷۰ - ۶۲۸ ق. ایران - - تاریخ - - اسماعیلیان. ۴۸۳ - ۶۵۶ ق. حاجیان نژاد، علیرضا، مصحح
و مقدمه نویس. جوینی، عظاملک بن محمد. ۶۲۳ - ۶۸۱ ق. تاریخ جهانگشای برگزیده. دانشگاه
تهران. مؤسسه انتشارات.

۱۳۸۸

۱۵۸۲۱۶۵

۹۵۵/۶۲

DSR ۹۵۲/۶ و ۲ ت ۱۳۰۰

شماره کتابشناسی ملی

کتابخانه

مرکز تحقیقات کتاب و سواد علمی

شماره ثبت ۳۲۵۱

تاریخ ثبت:

عنوان: تاریخ وصاف الحضرة جلد چهارم

تصحیح و تعلیق: دکتر علیرضا حاجیان نژاد

نوبت چاپ: اول

تاریخ انتشار: ۱۳۸۸

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

ناشر: مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران

چاپ و صحافی: مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران

شابک: ۹۷۸ - ۹۶۴ - ۰۳ - ۵۸۲۱ - ۴

ISBN 978-964-03-5821-4

«مسئولیت صحت مطالب کتاب با مؤلف است»

«کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است»

بها: ۱۳۰۰۰۰ ریال

خیابان کارگر شمالی - خیابان شهید فرشی مقدم - مؤسسه انتشارات دانشگاه تهران

پست الکترونیک: press@ut.ac.ir - سایت: www.press.ut.ac.ir

پخش و فروش: تلفکس ۸۸۰۱۲۰۷۸

«تا تاریخ در کتابت مقدّم و عنوان تالی است در عرب و عجم
بدین طرز و نمط، در زیور صنایع و کسوت بدایع حکایتی
پرداخته نشده، و تاریخی بر اوراق جراید محرّر نگشته، و تا
طریق ترّسل و سخنرانی است این شیوه میسر هیچ صاحب
سخنی را نیست.»

«متن، ص ۲۵»



مرکز تحقیقات کتاب و اطلاع رسانی



مرکز تحقیقات کامپیوتر علوم اسلامی

فهرست مطالب

عنوان	صفحه
پیشگفتار	دوازده
مقدمه	بیست و دو
ارجاعات مقدمه	سی و هشت
معرفی نسخه‌ها	چهل و دو
برخی ویژگی‌های رسم الخطی نسخه مؤلف	چهل و چهار
کپی فهرست مطالب نسخه مؤلف	چهل و شش
صفحه اول نسخه مؤلف	چهل و هفت
صفحه پایانی نسخه مؤلف	چهل و هشت
متن جلد چهارم تاریخ و صاف	۱
رساله در اختلاف تواریخ	۱۹
[مکتوب و صاف]	۲۷
وصف قلعه حمص	۳۴
موضع ذکر	۵۲
موضع تجدید حال	۵۷
شرح احوال ایک و ملوک آنجا	۶۱
ذکر فتح کرمان و چگونگی حال آن	۷۱
وضع قانون ممالک فارس ما اُنْفَكْتُ مِیْمُونَةَ الطَّرِائِقِ مَأْمُونَةَ الطَّوَارِقِ	۹۳
[رُقْعَةٌ فِی صَنْعَةِ مُرَاغَاةِ الْمُتَمَائِلَاتِ]	۱۰۲
ذکر فتح سومنات	۱۲۳
نهایت کار قید و رسیدن نوبت به شاهزاده جَبَر پسر او	۱۲۸
ذکر وفات سلطان عادل غازان محمود أَنَا رَ اللّٰهُ بُرْهَانُهُ	۱۴۰

تعقیب ذکر	۱۵۳
جلوس میمون پادشاه جهان الجايتو بر سریر دولت روز افزون	۱۶۴
صفت قشلاق موقان	۱۷۸
[رسالة تلجیه]	۱۷۹
وصول ایلچی قآن بائنغال یرلیغ در باب مصالحت عام میان آروغ بلند نام چنگیزخان	۱۸۴
ذکر استعمار سلطانیته	۱۸۸
موضع ایراد	۱۹۲
[رسالة تضمینیة]	۱۹۵
اخلاق السلطنة فی الأحوال و الأزمنة	۲۰۷
توحید	۲۱۷
اشارت	۲۱۸
تمثیل	۲۱۹
حکمت	۲۱۹
تنبیه	۲۱۹
نکته	۲۲۰
فایده	۲۲۰
خُلق	۲۲۱
خصلت	۲۲۲
اشارت	۲۲۳
نصیحت	۲۲۳
نصیحت	۲۲۳
سیاست	۲۲۴
نصیحت	۲۲۵

۲۲۵	..... نکته
۲۲۵	..... تذکره
۲۲۶	..... سیاست
۲۲۹	..... نصیحت
۲۲۹	..... حکمت
۲۲۹	..... حکایت
۲۳۱	..... رمز
۲۳۲	..... فضیلت
۲۳۲	..... اصابت
۲۳۴	..... تنبیه
۲۳۴	..... عزیمت
۲۳۵	..... خلق
۲۳۵	..... عادت
۲۳۵	..... آداب
۲۳۶	..... لعبِ نرد
۲۳۷	..... شکار
۲۳۹	..... اشارت و اعظانه
۲۳۹	..... وفاتِ تیمور قآن و افضاءِ نوبت به دیگران
۲۴۶	..... جلوسِ خیشان قآن
۲۵۰	..... جلوسِ مانوسِ بویانثوق قآن
۲۵۵	..... ذکر بعضی ملوک عصر
۲۶۲	..... [مکتوبِ فی جوابِ مکتوبِ کتبهٔ مولانا قطب الدین الشیرازی]
۲۶۵	..... انحدارِ شهزادگان از آبِ آمویه به صوبِ خراسان و موجبات آن
۲۷۸	..... ذکرِ مخالفت میانِ جبرِ قید و ثوابِ اختتامِ کارِ ایشان

۲۸۹	..... حِسْبِ سُلْطَانِي
۲۹۲	..... نَهْضَتِ رَايَتِ سُلْطَانِ اِسْلَامِ بَه قِشْلَاغِ مَدِينَةِ السَّلَامِ
۳۰۴	..... تَنْمَةُ فَتُوحِ وَ اَحْوَالِ سُلْطَانِ عِلَاءِ الدِّينِ دَلِّي
۳۰۹	..... بَقِيَّةُ اَحْوَالِ مَلُوكِ مَعْبَرِ تَا اَنْجَامِ كِتَابِ
۳۱۶	..... تَقْلِبِ حَالَاتِ مَمَالِكِ مَغْرِبِ
۳۲۳	..... عَزِيْمَتِ مِصْرِ
۳۲۸	..... مَوْضِعِ اَفْرَادِ ذِكْرِ
۳۳۳	..... نَفْوِيضِ وَ زَارَتِ سُلْطَانِي
۳۴۰	..... صِفَتِ مَدْرَسَةِ سَيَّارِ سُلْطَانِي
۳۴۳	..... صِفَتِ عَرْضِ كِتَابِ دَرِ سُلْطَانِيهِ وَ سَوَالَاتِ سُلْطَانِي
۳۵۴	..... [اَنْثَرِيَه اَبُو عَلِي]
۳۵۷	..... [اَنْتَمَةُ نَثَرِيَّة اَبُو عَلِي]
۳۵۸	..... مَقَالَاتِ گُورِي وَ چوگان
۳۶۱	..... تَنْمَةُ اَحْوَالِ مِصْرِ وَ مَوْجِبَاتِ تَوْجِيهِ چَرِيكِ مَنصُورِ بَه صُوبِ رَحْبَةُ شَامِ ...
۳۷۱	..... [صُورَتِ مَكْتُوبِ]
۳۷۲	..... تَهْنِئَةُ الْعَبْدِ
۳۷۴	..... خِلَاصَةُ جِهَانْگِشَايِ جَوِيْنِي
۳۸۱	..... اَسْتِیْصَالِ کُوچَلُکِ
۳۸۳	..... ذِكْرُ الْمَالِیْغِ وَ قِبَالِیْغِ وَ فُولَادِ
۳۸۴	..... حَرَكَتِ چَنگِیْزْخَانِ بَه اَطْرَافِ مَمَالِكِ سُلْطَانِ مُحَمَّدِ تَكِشِ
۳۸۷	..... ذِكْرُ جَنْدِ وَ اَنِ حُدُودِ
۳۸۸	..... ذِكْرُ فَنَاکَتِ وَ شُجْنَدِ
۳۸۹	..... وَاَقَعُهُ مَاوْرَاءَ النَّهْرِ
۳۹۲	..... ذِكْرِ سَمَرْقَنْدِ

۳۹۵	ذکر خوارزم
۳۹۶	واقعه نخشب و ترمذ
۴۰۱	ذکر جبه و ستوتدای و آثار قهر ایشان در ممالک ایران زمین
۴۰۴	استخلاص خراسان بر دست تولو خان
۴۰۷	ذکر نیشابور
۴۰۹	خانمه حال چنگیز خان و جلوس حاتم آخر زمان، اوگتای قاآن
۴۱۳	ذکر کیوک خان
۴۱۵	تمهید جلوس منگوقاآن
۴۲۱	ذکر ممالک جوجی
۴۲۲	ذکر جغتای
۴۲۵	ذکر سلاطین خوارزم
۴۲۵	آتسز
۴۲۶	ایل ارسلان
۴۲۶	علاء الدین نکش
۴۲۸	سلطان محمد نکش
۴۳۱	سلطان جلال الدین
۴۳۵	فتح گرج
۴۳۹	فتح اخلاط
۴۴۰	خاتمت کار سلطان
۴۴۱	توجه رایات هولاکو خان به دیار مغرب
۴۴۵	موضع ذکر
۴۴۸	حسن بن محمد بن بزرگ امید
۴۴۹	جلال الدین حسین
۴۵۰	علاء الدین

۴۵۱	..... خورشاه
۴۵۱	..... سوانح غیبی در انجام کتاب
۴۵۵	..... الرِّسَالَةُ التَّشْبِيهِيَّةُ
۴۶۱	..... خاتمة الكتاب
۴۶۷	..... اشارت
۴۶۹	..... تعلیقات و توضیحات
۵۵۱	..... فهرست آیات قرآنی
۵۶۸	..... فهرست احادیث و اقوال
۵۷۳	..... فهرست ابیات عربی براساس صدر بیت
۵۹۲	..... فهرست مصاریع عربی براساس صدر
۵۹۶	..... فهرست عبارات عربی در متن
۶۱۴	..... فهرست ابیات فارسی براساس صدر بیت
۶۵۰	..... فهرست مصاریع فارسی براساس صدر
۶۵۴	..... فهرست اعلام و اماکن و قبایل و کتب
۷۱۴	..... فهرست وارثان ترکی
۷۲۱	..... فهرست منابع و مآخذ
۷۳۹	..... ضمیمه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
رَبِّ يَسِّرْ وَلَا تُعَسِّرْ

پیشگفتار:

اکنون که از تاریخ شروع تحوّل و انقلاب در نثر فارسی بیش از یک قرن می‌گذرد پرداختن و توجه به نثر متکلف و مصنوع آن هم از نوع عالی آن یعنی تاریخ و صاف به زعم برخی ناشی از بی‌ذوقی و کج سلیفگی است ولی از یک واقعیت نباید چشم پوشی کرد که نثر متکلف فارسی به عنوان بخشی یا اندامی و سلولی از پیکره فرهنگ و تمدن ایرانی است که سالهایتمادی بلکه چند قرن افکار و عواطف ادیبان و مورّخان و دانشمندان این سرزمین را به خود مشغول می‌داشته و آنها به شیوه مذکور به تألیف و آفرینش ادبی پرداخته‌اند و میراث گرانبهایی برای نسلهای علاقه‌مند به فرهنگ و تمدن ایرانی - اسلامی به یادگار گذاشته‌اند. رسالت ما قبل از هرگونه داوری از نوع ارزشی یا انتقاد از روش مؤلفان این گونه آثار، حفظ و انتقال صحیح آن به نسلهای بعد است. شاید اختلاف ما در داوری با ما هم سو و هم عقیده نباشند و نوشتن و خواندن و تحقیق در این گونه متون را ناشی از نوعی بیماری ندانند. از این رو نوشتن چیزی به عنوان مقدمه بر پیشانی کتابی که از زمان تألیفش تا دوره قاجار قریب ششصد سال به عنوان الگوی نثر فنی مشیانه فارسی شناخته شده و از سبک و اسلوب آن تا قبل از ایجاد تحوّل در نثر فارسی مکرّر تقلید شده، کار ساده‌ای نیست. کتاب و شیوه‌ای که از همان بدو تألیف برای مؤلّفش در افطار ممالک فارسی زبان شهرت به ارمغان آورد. شهرت و آوازه‌ای که حاصل تلاش آگاهانه مؤلف در کار تحریر کتاب و تعالی و به اوج رساندن شیوه نثر فنی در ادبیات فارسی بود. و صاف چنانکه خود بیان کرده موضوع تاریخ را محمل و عرصه‌ای برای هنرنمایی خود قرار داده است و مکرّر در ضمن نوشته‌های خود اشاره کرده که در این شیوه نوشتن گوی سبقت را از پیشینیان در ربوده و برای پسینیان هم الگویی ارائه کرده است.

نام کتاب تاریخ و صّاف و نویسنده آن در نشر فارسی بین ادیبان و فضلا، همواره ملازم تکلف و تصنع و واژه‌هایی متشابه تکرار شده و در نظر برخی نشر این کتاب نمونه اطناب و تطویل بلاطایل، و در نظر طرفداران آن تا قبل از ایجاد تحوّل و انقلاب در نشر فارسی نمونه نشر هنرمندانه معرفی شده است. با همه موافقتها و احتمالاً فضل فروشیه‌ها و تفاخر کردن‌ها به پیروی از سبک تحریر و صّاف و علی رغم دستنوشته‌های متعدّد از کُل کتاب یا هر مجلّد جداگانه و ترتیب خلاصه‌ها و گزیده‌ها یا سلايق متفاوت در مراکز آموزشی ایران و خارج از ایران و شروح متعدّد و تحریر کتاب به زبان ساده، تاریخ و صّاف به طور کامل فقط یک بار آن هم حدود دویست سال پیش در هند چاپ شده و همان چاپ به صورت اُفست چند نوبت در ایران تجدید چاپ شد. چاپ مذکور مرهون تلاش و کوشش محمّد مهدی اصفهانی بود و آشنایی دانش آموختگان و دانشجویان با تاریخ و صّاف بیشتر مدیون چاپ مذکور است.

تجزیة الامصار و تزجیة الاعصار یا تاریخ و صّاف سالهای متمادی در ایران و هند و دیگر سرزمینهای فارسی زبان یا برخی مراکز آموزشی که به آموختن زبان فارسی علاقه‌مند بوده‌اند به عنوان کتاب درسی بوده و چنانکه گفتیم مکرّر از آن خلاصه‌ها و جزوه‌هایی برای تدریس فراهم می‌شده است که تعدادی از آنها در کتابخانه‌ها موجود است. این گزیده‌ها و جزوه‌ها و تلخیص‌ها، نمونه‌های الگوی رایج سبک و اسلوب نوشتن یا حداقل الگویی از سلیقه فراهم‌کنندگان این مختصرها و گزیده‌ها در زمانهای مختلف است که بررسی آن در تطوّر کتابهای درسی قابل ملاحظه است.

به خاطر اهمیت و دشواری نشر تاریخ و صّاف، شروح متعدّد مختصر و مطوّل و واژه‌نامه برای حل مشکلات و دشواریهای آن نوشته شده است که دستنوشته‌های آن در کتابخانه‌های ایران، ترکیه، هند و... موجود است ولی متأسفانه هیچ یک از آن شروح چاپ نشده است تا در معرض داوری منتقدان قرار گیرد. ژوزف فون هامر

پورگشتال مجلد اول تاریخ و صّاف را به زبان آلمانی ترجمه و همراه با متن فارسی آن چاپ کرده است و با آنکه چهار مجلد بعدی کتاب در کتابخانه مدرسه عالی علوم اتریش موجود است به هر دلیل هنوز چاپ نشده است.

دانش آموزان رشته علوم انسانی با نام این کتاب و مؤلف آن و توضیحی کوتاه و مختصر درباره زندگی مؤلف و شرح کوتاهی از ویژگی های کتاب و نشر آن در دبیرستان آشنا می شوند. اگر چه آن آشنایی در دانشگاهها کمی عمیق تر می شود ولی همچنان درک مفاهیم کتاب به سادگی امکان پذیر نیست. دشواریابی معنا و مفهوم در تاریخ و صّاف به نظر برخی ناشی از ضعف تألیف کتاب است ولی با ملاحظه ویژگی های نشر فنی نمی شود باور کرد نویسند و شاعری توانا و دولسانین که در آفرینش اثر خود تقریباً از تمام امکانات و توانائیهای دو زبان حتی امکانات تصویری وازگان برای هنرنمایی استفاده می کند چگونه ممکن است گرفتار ضعف تألیف شده باشد. به نظر می رسد برخی از این دشواریها ناشی از مخدوش بودن مثنی است که در اختیار خوانندگان قرار گرفته است. با معرفی نسخه دست خط مؤلف در مجله بهارستان برانگیخته شدم تاریخ و صّاف را چنانکه خود مؤلف تحریر کرده بخوانم. در نگاه نخست معلوم شد نسخه مذکور با تنها چاپ تاریخ و صّاف تفاوت های چشمگیر و فاحش دارد. این تفاوتها به حدی بود که اشاره به آنها در این چاپ موجب ملال خاطر خوانندگان می شد. این مقایسه و تطبیق اگر چه بسیار دشوار و وقت گیر بود ثمره نیکی داشت، چون نسخه مذکور را برای اغراض دیگری بازنویسی کرده بودم، دوستان و همکاران مرا برانگیختند تا این بخش از تاریخ و صّاف را که تقریباً بیش از یک چهارم کل کتاب است چاپ کرده در اختیار دیگر علاقمندان به متون ادبی و تاریخی قرار دهم. نسخه مذکور چند جا افتادگی داشت برای رفع این نقیصه نسخه ای دیگر فراهم کردم تا کاستیهای نسخه اصلی و اساس را جبران کند. این نسخه که با نشانه «ب» در متن بدان اشاره شده، شامل تمام پنج مجلد تاریخ و صّاف است که پس از این دقیقاً معرفی خواهد شد. نگارنده

از نسخه «ب» در موارد زیر استفاده کرده است:

۱- مواردی که نسخه دست خط مؤلف افتادگی داشت. این افتادگیها شامل برگهای ۸، ۸۶ و ۱۷۶ است که تمام مطالب صفحات مذکور از نسخه «ب» آمده است.

۲- در برگهای ۱۵، ۱۸۴ و ۱۸۶ نسخه دست خط مؤلف، نویسنده به اندازه تقریباً یک صفحه از متن را در حاشیه نوشته است. با توجه به غرض اصلی مصحح که ارائه متن تاریخ و صاف براساس دست خط مؤلف بود کوشش شد این بخشها همان طور که در نسخه اصلی آمده است تصحیح شود، ولی برخی واژه‌ها و ترکیبها و احتمالاً افتادگیهایی که به خاطر اصلاح صفحات نسخه دست خط مؤلف صورت گرفته، از نسخه «ب» نقل شده است.

۳- ادیب عبدالله همانطور که در متن تاریخ و صاف به آن اشاره کرده است، اولین بار پس از پنج سال از آغاز تألیف خود در روز دوشنبه سیزدهم رجب سال ۷۰۲ احتمالاً جلد اول تاریخش را به غازان خان و دومین بار، پس از تألیف جلد چهارم در پنج شنبه بیست و چهارم محرم سال ۷۱۲ هـ.ق. در شهر سلطانیّه، جایی که برای تأسیس رصدخانه اختیار شده بود، به الچایتو تقدیم کرد. وی این صحنه را با طول و تفصیل بسیار در پایان مجلد چهارم تاریخ و صاف توصیف کرده است. واسطه و پایمرد تقدیم کتاب، مورخ و وزیر دانش دوست آصف رویت رشید الحق والدین است که کتاب تاریخ را که نامه سعادت بدان معنون خواهد بود، چون منشور فرمانروایی به دست همایون گرفته و مؤلف را چون کارمُلک پروری پیش برده و به محضر اولجایتو عرضه داشته که فلان بنده در تدوین مناقب دولت و تأیید مفاخر حضرت، تاریخی پرداخته و در اسلوب و سخنرانی به دولت قضا مضای سلطانی قدرتی ظاهر و برهانی باهر نموده. ادیب عبدالله فصلی از کتاب و قصیده‌ای را که در توصیف گنبد سلطانیّه سروده بود، در آن محضر خواند. اولجایتو از معانی ابیات قصیده پرسیده، رشیدالدین ابیات را به روشنی با کمک اصطلاحات علوم ادبی

برای شاه توضیح داد. شرح مذکور بر ابیات قصیده توصیف گنبد سلطانیّه یک نمونه خوب و موفق از توضیح و تفسیر شعر است. این گفتگو که طبیعتاً هنگام تقدیم کتاب در متن نسخه تقدیمی که همان نسخه دست خط مؤلف است وجود ندارد و یقیناً پس از تاریخ مذکور یعنی بیست و پنجم محرم سال ۷۱۲ هـ.ق. تحریر شده است. این بخش یا به قول مؤلف تاریخ و صاف کلمات من اولها الی آخرها حسب حال است واقع، بی زیادت و نقصان، مگر در صورت عبارت تغییری راه یافته باشد، چون نسخه دست خط مؤلف فاقد آن بود تماماً از نسخه «ب» در جای مناسب خود قرار داده شد.

۴- از شواهد چنین بر می آید که تقدیم کتاب به محضر اولجایتو در سلطانیّه فقط شامل چهار مجلد از تاریخ و صاف بوده است یعنی مجلد پنجم و برخی رساله‌های مفرد موجود در تاریخ و صاف پس از تاریخ مذکور تحریر شده است. چنانکه در باب گفتگوی مؤلف با سلطان پیشتر گذشت و چند مقاله دیگر که نویسنده در کتاب بدون ذکر عنوان مقاله‌ها از آن‌ها یاد می‌کند. فهرست نویسان نیز به این مطلب یعنی افتادگی چند برگ در ورق ۲۴۹ نسخه دست خط مؤلف اشاره کرده‌اند. این رساله‌ها و مقاله‌های مفرد طبیعتاً باید پس از تقدیم کتاب به اولجایتو تألیف شده باشد و احتمالاً چون نسخه دست خط مؤلف همان نسخه تقدیمی به اولجایتو است که در کتابخانه ربع رشیدی نگهداری می‌شده، فاقد این رساله‌ها است در حالی که در نسخه «ب» و نسخه‌های دیگر تاریخ و صاف این رساله و مقاله‌ها در جای خود طبق ترتیب موجود در تمام نسخه‌ها و متن چاپ شده تاریخ و صاف در این تصحیح آمده است و چون در انتساب این رساله‌ها به و صاف جای تردید نیست و خود نیز بدان اشاره کرده، تمام آنها را براساس نسخه «ب» در جای خود آوردیم. این رساله‌ها و مقاله‌ها شامل موارد زیر است.

(الف) بعد از عرض نشر نثره آثار و شعر شعری نمای مشحون به شجون تجنیس، نثریه ابوعلی که در روز جمعه هشتم ربیع الاول همان سال یعنی ۷۱۲ هـ.ق. نوشته

شده است و همانطور که انتظار داریم این نثریه رساله‌ای است کوتاه به نظم و نثر عربی مشحون از سجع و نوادر لغات و ترکیبات و پس از آن تتمه نثریه ابوعلی، این دو بخش را چنانکه گفته شد پس از مراسم تقدیم کتاب به اولجایتو، ابوعلی در توصیف و ستایش تاریخ و صّاف و مؤلف آن نوشته و به ادیب عبداللّه تقدیم کرده است.

نثریه ابوعلی و تتمه آن نمونه تعارفات و مدایح رایج در بین منشیان دربار را می‌نماید. مؤلف تاریخ و صّاف هم آن را بزرگ شمرده، در پایان گفتگوی خود با سلطان آن را در کتاب گنجانده و برای مزید فایده و برای پی بردن خوانندگان به جایگاه کتاب تاریخ و صّاف و نثر آن در نظر معاصران مؤلف این بخش را از نسخه «ب» آوردیم.

ب) مقاله گوی و چوگان که یک مناظره ادبی بین آن دو است، رساله‌ای است مفرد که پس از تقدیم کتاب به اولجایتو، چنانکه خود مؤلف نیز اشاره کرده است در اثنای سفری آن را با چند رساله مفرده دیگر، تحریر کرده است. نسخه دست خط مؤلف فاقد این رساله است. آن را تماماً از نسخه «ب» آورده‌ایم.

پ) چون کتاب تاریخ ادیب عبداللّه در محضر اولجایتو عَرّ قبول یافت، نویسنده به «وصّاف الحضرة» ملقب شد. یکی از منشیان در مجلسی به قصد طعن به ادیب عبداللّه گفت: «مقاصد تاریخ در ضمن بدایع و صنایع دیرتر به فهم می‌رسد.» وی در پاسخ به این طعن کتابش را بدایع ترسل و علم معانی و سخنرانی محسوب کرده که حکایت تاریخ را بالعرض پیرایه آن صور ساخته است و برای نمایاندن تسلط خود بر دانش معانی و بیان رساله تشبیهیه را که شامل اصول علم بیان است، انشاء کرده است. این رساله هم در نسخه دست خط مؤلف به همان دلیل قبلی وجود ندارد.

ت) مکالمات سلطان با مؤلف کتاب، بیان توصیف سلطانیّه، تتمه احوال مصر، التجاء امراء مصر به سلطان محمد، صفت قلعه سنجار و محاصره آن، فتح سنجار، صفت رحبه، سوانح غیبی در انجام کتاب، اصول علم بیان و رساله تشبیهیه چنانکه

ذکرش گذشت از بخشهایی است که در نسخه دست خط مؤلف نیامده است. چون این رساله و مقاله‌ها از خود ادیب عبدالله است که پس از تصنیف مجلد چهارم و تقدیم کتاب به اولجایتو تألیف شده است، برای مزید فایده این بخش‌ها را طبق نظم و ترتیب نسخه «ب» تماماً آورده‌ایم.

تحریر جلد چهارم تاریخ و صّاف بسیار کند پیش می‌رفته است. این کار چنانکه مؤلف بدان اشاره کرده است قریب هفت سال طول کشید. اگر او در تمام مدت این هفت سال سرگرم تحریر جلد چهارم تاریخ خود بوده باشد، بطور متوسط در هر ماه چیزی کمتر از سه برگ از تاریخ خود را می‌نوشته است. لذا در این مدت تقریباً طولانی او فرصت داشته از تمام امکانات صوری و معنایی و آوایی دوزبان فارسی و عربی در قالب نظم یا نثر استفاده کند. بخشی از این اوقات ظاهراً صرف گزینش واژگان در معانی شذوذ و ندور می‌شده است، برای همین مؤلف در نسخه دست خط خود به بسیاری از معانی این لغات چنانکه خود اراده می‌کرده، در لابلای سطور یا در حواشی صفحات اشاره کرده است. این معانی و توضیحات بسیار مغتنم است و ما به دلیل آنکه در حال حاضر تنی چند از محققان سرگرم تألیف مستقل حل مشکلات تاریخ و صّاف هستند از آوردن آنها خودداری کردیم. همچنین در ابتدای نسخه اساس یک برگ تحت عنوان فهرست المجلد الرابع من الوصاف آمده است. این فهرست بسیار کلی و متأخر است که عنوانهای متعدد آن در متن به شکل عنوان مجزاً نیامده است چون باعث تفکیک فصل یا بخش نمی‌شده است. مثلاً در فهرست، عنوان «رساله فی اختلاف التواریخ» آمده که در متن مؤلف بخشی از کتاب را با این عنوان مجزاً نکرده است. ما از آن فهرست صرف نظر کردیم. فهرست حاضر فهرستی است که متناسب با ابواب و فصول کتاب براساس عنوانهای متن نسخه مؤلف ترتیب داده شده است.

ادیب عبدالله شاعر ذولسانین است که به عربی و فارسی شعر می‌سروده، شعر ادیب عبدالله هم مانند نثر کتاب تاریخ و صّاف یکسان و هموار نیست. همانطور که

در نثر گاهی ساده و روان و گاهی متکلف و دشوار بلکه مغلق می‌نویسد در سرودن شعر عربی و فارسی نیز چنین است، گاهی روان و دلپذیر می‌سراید و زمانی که به تکلف می‌گراید اشعارش نامطبوع و ثقیل است.

اشعاری که در تاریخ و صاف آمده است، اعم از فارسی و عربی برخی از آنها را خود سروده که بدان توجه داده و گاهی هم متذکر نشده است. او علاوه بر اشعار خود از اشعار شاعران عربی و فارسی نیز به وفور در تألیف کتاب خود به شکل درج و حلّ و تضمین و اقتباس و اقتضا و... شعر آورده است. نگارنده برای دستیابی به صورت درست ابیات مخصوصاً اشعار عربی در دیوانهای شعر عرب جستجو کرده و سراینده شماری از آنها را با نشانی دقیق معرفی کرده است و اگر صورت موجود شعر در تاریخ و صاف با صورت آن در دیوان شاعری یا مجموعه‌های دیگر متفاوت بوده به آن اشاره کرده است.

علاوه بر متن فارسی، آنچه در تصحیح تاریخ و صاف دشوار بود به غیر از اشعار عربی شاعران دیگر و قطعات عربی منشور بود که سرشار از ظرافتهای ادبی است. نگارنده در ارائه صورت اصلی ابیات و قطعات منشور از نسخه دست خط مؤلف تلاش کرده تا آنچه را مؤلف نوشته، بدون دخل و تصرف با دقت ثبت کند. با توجه به اینکه در نسخه اصلی اشعار و قطعات ادبی و غیر ادبی را مؤلف دقیقاً اعراب‌گذاری نکرده است، نگارنده منتهای تلاش خود را به خدمت گرفت تا بخشهای عربی کتاب اعم از نظم یا نثر دقیقاً اعراب‌گذاری شود تا خواندن و درک مطالب کتاب ساده‌تر صورت پذیرد. این کار به ویژه هنگام تایپ بسیار وقت گیر و دشوار بود. با این حال برای اطمینان خاطر خود از اعراب‌گذاری پس از تصحیح نهایی از آقای دکتر محمد ابراهیم خلیفه شوشتری استاد فاضل و گرانمایه گروه زبان و ادبیات عربی دانشگاه شهید بهشتی استدعا کرد بخشهای مذکور را ملاحظه فرمایند. ایشان بزرگوارانه تقبل کرده و موارد متعددی را متذکر شدند که طبق نظر ایشان اصلاح شد. علاوه بر موارد اعراب‌گذاری موارد دیگری را نیز تذکر دادند که

به آنها در پاورقی صفحات کتاب اشاره شده است. بر خود واجب می دانم از زحمات و دقت نظر ایشان به خاطر قبول زحمت این کار با وجود مشغله های متنوع سپاسگزاری نمایم و از درگاه خداوند متعال برایشان طول عمر همراه با صحت و سلامت مسألت نمایم. اگر تذکرات ایشان در موارد مذکور نمی بود دور از ذهن بود بخشهای عربی تاریخ و صاف بدون غلط در اختیار خوانندگان قرار گیرد.

همچنین چند برگ از مجلد چهارم تاریخ و صاف حاوی صورت حساب مالیات زمان هارون الرشید است که ادیب عبدالله بخشی از آن را از کتاب «الخراج» قدامة بن جعفر نقل کرده است. چون اصل کتاب مذکور موجود نیست از کتاب «نبد من الخراج» قدامة بن جعفر که موجود و در دسترس بود استفاده شد. این کتاب در دستیابی نگارنده به صورت درست برخی از اسامی و اعلام کمک شایانی کرد، ولی آنچه تحت عنوان مالیات در آنجا آمده با آنچه در جلد چهارم تاریخ و صاف آمده متفاوت است. صورت حساب مالیاتهای مذکور در نسخه دست خط مؤلف و نسخه های دیگر با حساب سیاق نوشته شده است. اعداد و ارقام آن را خانم شیبانی دانش آموخته مقطع فوق لیسانس تاریخ دانشگاه تهران خوانده اند که از قبول زحمت ایشان بسیار سپاسگزارم. همکار گرامیم آقای دکتر مصطفی موسوی قبل از چاپ تذکرات مفیدی دادند که مراتب سپاس خود را از ایشان نیز اعلام می دارم. هنگامی که کتاب آماده چاپ شده بود با کمک آقای جواد بشری به کتاب «شواهد تجزیه الامصار» دست یافتم این زمانی بود که تقریباً مصادر ابیات عربی را تماماً یافته بودم با این حال برای آخرین بار ابیات شاهد را با مطالب کتاب شواهد تجزیه الامصار مقابله کردم. جمله های گسسته ای که در آخر هر یک از شواهد مبنی بر وجود یا عدم وجود بیت شاهد در کتاب شواهد آمده است از این مقابله ناشی شده است. و همچنین برای مزید فایده، تصویر آن بخش از کتاب شواهد تجزیه الامصار که مربوط به مجلد چهارم تاریخ و صاف است در پایان برای استفاده بیشتر خوانندگان الحاق کردم.

در پایان این گفتار بر خود لازم می‌دانم مراتب سپاس خود را از آقای دکتر حمید طالب‌زاده ریاست محترم مؤسسه چاپ و انتشارات دانشگاه تهران و جناب آقای مراقبی و همکاران محترم‌شان که مقدمات چاپ این کتاب را فراهم نمودند اعلام نمایم، و توفیق روزافزون ایشان را از خداوند متان خواهانم.

علیرضا حاجیان‌نژاد

دانشکده ادبیات و علوم انسانی

دانشگاه تهران



مقدمه

تجزیه الامصار و تزجیه الاعصار معروف به «تاریخ و صاف» اثر شرف الدین عبداللّه بن عزالدین فضل الله یزدی (وصاف شیرازی)، (۶۶۳-۷۳۰ هـ) تاریخ عمومی ایران در دوره مغول پس از فتح بغداد است که بیشتر به تاریخ حکومت ایلخانان و حکومت‌های محلی شبانکاره، فارس، کرمان، کیش، لرستان و تاریخ ممالک هند و شام پرداخته است. مؤلف صریحاً تاریخ خود را ذیل با ادامه تاریخ جهانگشای جوینی^۱ دانسته و حوادث تاریخی را از همانجا که عظاملک جوینی در تاریخ جهانگشا به پایان برده، یعنی فتح قلعه الموت و قلع و قمع اسماعیلیه و انقراض آنها به دست هولاگو، شروع کرده و حوادث و وقایع را تا سال ۷۲۸ که اواسط دوره ایلخانی ابوسعید بهادرخان است به پایان برده است. مصنف در نظر داشته کتاب خود را مانند طبایع انسان و سریر پادشاهان بر چهار رکن (= چهار مجلد) در حجم مساوی بنویسد^۲ و هنگامی که از تألیف جلد چهارم فارغ شد در تاریخ ۲۴ محرم سال ۷۱۲ هـ.ق. کتاب تاریخ خود را در سلطانیّه به خواجه رشیدالدین عرضه و به وساطت او به اولجایتو تقدیم کرد. مؤلف مجلس عرض کتاب را شکوهمند در یک مقاله مفرد توصیف کرده است.^۳ ادیب عبداللّه پس از تقدیم کتاب به اولجایتو به مناسبت‌های مختلف رساله‌های مفرد متعدّد نوشت و علاوه بر آن مجلّدی دیگر بر تاریخ خود افزود که در آن به عاقبت حکومت سلطان الجایتو و تاریخ حکومت ابوسعید بهادرخان و علاءالدین خلجی و جانشینان ایشان پرداخته است، بنابراین مجموع تاریخ و صاف پنج جلد است.

مؤلف در جلد اول این اثر بزرگ به مرگ منگوقاآن، فعالیت‌های قوبیلای و تیمور قاآن در چین، تصرف بغداد به دست هولاگو و حکومت اباقا و احمد تکودار و در جلد دوم به اتابکان سلغری، حکومت ارغون خان و اتابکی یوسف شاه و افراسیاب و در جلد سوم به حکومت گیخاتو و بایبدو و حاکمان کرمان و دهلی و حکومت غازان خان تا پایان سال ۷۵۰ هـ.ق. و در جلد چهارم چنانکه در آغاز آن اشاره کرده

است به آخرین سالهای حکومت غازان خان توجه نموده است.

غازان خان در بهار سال ۷۰۱ ه‍.ق. علی رغم بی میلی ملازمان و ارکان دولت به سمت شام لشکرکشی کرد. مؤلف پس از این بخش به ذکر استخلاص دمشق و شامات و بیرون شدن آن سرزمین از تحت فرمانروایی حکومت غازان خان پرداخته است. ادیب عبدالله چون بیهقی هنرمندانه در تمام این موارد حق تاریخ را به درستی ادا کرده و از باز نمودن شکست ولی نعمت خود تن نزده است.^۴ همین روح انصاف و عدالت خواهی اوست که باعث شد ملک الشعراء بهار در حق او بگوید: «من، بعد از خواجه ابوالفضل بیهقی (که در تاریخ خود همه جای جانب حقیقت و انصاف را رعایت فرموده و از آشفته خوئی و غرض رانی که در بعضی نویسندگان فاضل مودوع بوده است، پیروی نکرده) این مرد فاضل را دیدم که تا این درجه جانب حق و عدل را رعایت کرده است».^۵ وی در باز نمودن حقه بازیها و پنهان کاریها و دخل و تصرف بولوغان خاتون و دیگر وابستگان حکومت هیچ فروگذار نکرده است.^۶ حتی در گزارش جنایتهای مغولان در فتح سرزمینهای اسلامی و غیر اسلامی کوتاهی ننموده، چنانکه در فتح هند از شمارش شصت هزار سرکشتگان سخن رانده که از آنها بر دروازه بدئون مناره پرداختند و آن را مایه عبرت و نظاره آیندگان ساختند.^۷ و در جای دیگر از شمارش دویست و هفتاد هزار گوش مقتولین خبر داده است.^۸

غازان خان در جمادی الآخر سال ۷۰۲ ه‍.ق در نزدیکی حله از آب فرات گذشت و پس از زیارت مشهد حضرت سیدالشهداء امام حسین علیه السلام در کربلا و تقدیم مبالغی پول به عنوان نذر به آستانه مقدس حسینی و علما و سادات در امتداد شط فرات به طرف انبار و سنجار پیش رفت و در رجب آن سال به منزل عانه رسید. ادیب عبدالله چنانکه عباس اقبال اشاره کرده است در این زمان حدوداً چهل سال داشت،^۹ و در روز یک شنبه سیزدهم رجب سال ۷۰۲ ه‍.ق. به وساطت خواجه سعدالدین ساوجی و خواجه رشیدالدین فضل الله کتاب تاریخ خود را به عرض

غازان خان رساند. در همین مراسم است که از زبان وزیر دربارهٔ تألیف خود گفته است: «تا تاریخ در کتابت مقدم و عنوان تالی است در عرب و عجم بدین طرز و نمط، در زیور صنایع و کسوت بدایع حکایتی پرداخته نشده، و تاریخی بر اوراق جراید محرر نگشته، و تا طریق ترسل و سخنرانی است این شیوه میسر هیچ صاحب سخنی را نیست.»^{۱۰} به نظر ملک الشعراء بهار و صاف در این هنگام جلد اول کتاب تاریخ خود را به عرض غازان خان رسانده است.^{۱۱} غازان خان به کتاب نگریسته و از میادی و مآخر حکایات و مناقب و مفاخر روایات پرسشهایی نموده، و صاف هم به اندازهٔ مصلحت وقت مطالبی عرضه کرده است. ابن خبیر را ادیب عبدالله در مکتوبی که به دوستش، برخلاف تقریباً تمام متن تاریخ و صاف به زبان فارسی سره نوشته، توضیح داده است. در همین مکتوب از اشتیاق خود به شیراز سخن گفته و از همراهی با اردوی خان مغول به مدت یک سال جهت پرداختن به امور خورده ریز شخصی جدا شده است.^{۱۲} همچنین اشاره کرده رساله‌ای نوشته مشتمل بر حکم پادشاه، مبنی بر اتفاق چند تومان زر در وجه مصالح لشکر و خضارت قوافل، رسالهٔ مذکور را در حلقهٔ تألیف کرده و در همین منزل به عرض غازان خان رسانده است.

خان مغول و وزیر دانش دوست و دانش پرورش یعنی رشیدالدین فضل الله شرایط مناسب و فراغت خاطر را برای نویسنده فراهم می‌کردند، چون فقط تألیف جلد چهارم این کتاب هفت سال طول کشید.^{۱۳} گویا این فراغت خاطر دوام نداشته و گاهی دلوپسی‌ها و نگرانیهایی مؤلف را غافلگیر می‌کرده است چون در جایی گفته است: «سخن آرای را دست و دلی آسوده باید نه دستی در آرزوی روی دوستان زیر زنج سوده و دلی به اندیشهٔ دیدار یاران، فرسوده.»^{۱۴} با این همه گفته است: «این کمینه را به عون دولت ازل عنوان ابد تاریخ، معنی در خاطر سانح شد.»^{۱۵} چنین است که ممدوح را سلیمان مرتبه و خود را کمتر از مور دانسته است:

ای رتبت تو برتر از سلیمان بشنو سخن ار چه کم ز مورم

زَرین سخنم به دولت شاه هر چند که نیست زَر و زورم^{۱۶}

او هنرمندیهای خود را مرهون تربیت اکسیر خاصیت و یمن رافت خورشید
افاضت مخدومان دولت پناه می دانست.^{۱۷}

نکته ای که در اینجا باید بدان تأکید کرد این است که تاریخ و صَاف پیش از آنکه
یک کتاب تاریخی باشد متنی ادبی است، چون اگر غرض اصلی مؤلف بیان تاریخ و
وقایع آن می بود، طبیعتاً می بایست همه همت خود را صرف تحلیل و توجیه و بیان
وقایع مورد نظر می کرد، حال آنکه در تألیف تاریخ و صَاف مطالب و حوادث و وقایع
تاریخی غرض ثانی بلکه از اغراض بعید در کتاب است و این نکته ای است که ادیب
عبدالله بدان توجه داشته است. در نظر او موضوع تاریخ محمل و جولانگاهی
است برای عرضه هنرنمایی ها. «بعضی از افاضل منشیان در حضرتی که ذکر محاسن
این کتاب می رفت تفریر کرد که در غرابت ترکیب و براعت تصنیف و شیوه سخن
گستری و معنی رانی هیچ نمی توان گفت، همین قدر بیش نیست که مقاصد تاریخ در
ضمن بدایع و صنایع دیرتر به فهم می رسد، هر چند جواب آن بذله زن خوب روی و
گرمابه تمام است که پرسیدند چه عیب داشت؟ یکی از عیب جوانان گفت: «آب از
سر حوض بسیار می ریخت»... اما حضرت جواب فرمود و حاضران تصدیق کردند
که موضوع این کتاب بدایع ترسل و علم معانی و سخن رانی است و حکایت تاریخ
بالعرض، پیرایه آن صور ساخته و چند جای شرح آن داده.»^{۱۸}

البته باید متذکر شد که این سخن به آن معنی نیست که تاریخ و صَاف از نظر
تاریخی فاقد ارزش و اعتبار است بلکه به زعم مورخان و محققانی که در دوره مغول
پژوهشهای بسیار عالی انجام داده اند تاریخ و صَاف الحضرة را در کنار دو یا سه
کتاب درجه یک تاریخ مغول چون جهانگشای جوینی و جامع التواریخ رشیدی
یکی از سه یا چهار منبع بسیار مهم تاریخ مغول به حساب می آورند.

به نظر اشپولر با آنکه اثر رشیدالدین فضل الله برای عصر ایلخانان مغول
مهم ترین منبع است، ولی به خاطر رابطه نزدیک رشیدالدین با غازان خان و الجایتو

وی ناگیر بود از گزارش برخی وقایع خودداری کند و یا آنها را جرح و تعدیل نماید و در مواردی ملاحظه هیئت حاکمه مغول را بکند. از این جهت در نظر این محقق نوشته‌ها، گزارشها و اطلاعات تاریخ و صّاف به خصوص از نظر مغایله با تاریخ رشیدالدین کتاب بسیار مهمی است. ما در این اثر گزارشهای فراوانی می‌یابیم که جامع التواریخ فاقد آن است. مورخان در دوره‌های بعد اغلب همان مطالبی را که در تاریخ و صّاف آورده شده است، تکرار می‌کنند... تاریخ و صّاف برای مطالعه سرگذشت حکومت‌های محلی که تحت نظر ایلخانان قرار داشت، خصوصاً برای فارس، کرمان، شبانکاره و جزایر خلیج فارس (هرمز و غیره) مهمترین منبع است. تاریخ اختصاصی مناطق مختلف حاوی مطالبی جز آنچه و صّاف و نویسندگان آثار تاریخی بزرگ نقل کرده‌اند، نیست.^{۱۹}

چون در کتاب تاریخ و صّاف موضوعات و مسایل تاریخی محملی برای جولان هنرنمایی در نوشتن قرار گرفته، باعث شده افرادی که مطالب تاریخی را با نثر ساده و دور از آرا به‌ها و هنرنمایی‌های ادبی خوانده‌اند هنگام مطالعه این اثر در پی بردن به مسائل تاریخی دچار مشکل شده، رضایت خاطرشان فراهم نگردیده مؤلف را بیسار و هذیان‌گو و تاریخ و صّاف را کتاب لاطائل و غیر مفید به شمار آورند. ولی کسانی که با ناموس تطوّر و تکامل نثر فارسی آشنا هستند و به ضرورت‌های اجتماعی و فرهنگی دربار که خریداران و مشوقان اصلی کالای فرهنگی در آن ادوار بوده‌اند، مطلع‌اند، می‌دانند که مقامات حمیدی و جهانگشای جوینی و نفثه المصّدور و پس از همه اینها تاریخ و صّاف که به نظر ملک الشعراء بهار کاملترین نمونه نثر فنی است،^{۲۰} نتیجه طبیعی تکامل شیوه نثر کللیله و دمنه بهرامشاهی و سرزبان نامه وراوینی است.^{۲۱} همین شیوه بود که بعداً الگو و سرمشق مترسلان و مورخان چون میرزا مهدی خان استرآبادی قرار گرفت و به خلق درّه نادره منتهی شد که به نظر مصحح محترم آن کتاب استاد دکتر شهیدی دشوارترین و متکلف‌ترین متنی است که به نثر فارسی نوشته شده است.^{۲۲}

مع ذلک نباید از نظر دور داشت که مؤلف در موارد متعدد برای بیان معانی غیر ضرور و اظهار فضل راه اطناب پیموده، ملک الشعراء بهار برای نمونه اطناب درباره واژه قلم از صفحه ۵۵ و ۵۶ تاریخ و صاف طبع بمبئی مثال آورده، نمونه‌های مانند آن در این مجلد هم کم نیست. مثلاً عبارت ساده «شاهزاده جوانبخت... بسطام اغول... فرموده» را با افزودن ارکان زینتی در شش سطر نوشته است.^{۲۳}

یا برای آوردن واژه «آب» آن را در سه بیت توصیف می‌کند:

تقیض آتش و هم جفت خاک و توأم باد ستوده قره عین و سلیل صم صلاب
روان جسم لطافت سر طهارت و طیب قوام روح طبیعی مزاج بساده ناب
مُبدِ ماده و اصل حیات یعنی روح سَمی اول ایلول روم یعنی آب^{۲۴}
و چون احتمالاً تصور می‌کرده خواننده مقصودش را در نخواهد یافت در آخر گفت: «یعنی آب» شاید بتوان رساله تلجیه را که به زبان عربی نوشته شده نمونه خوبی برای اطناب و لغز سازی مؤلف در این مجلد ذکر کرد.^{۲۵}

در عین حال باید گفت روش نویسنده چون مقتدایش عطا ملک جوینی در سراسر کتاب یکنواخت نیست. گاهی بسیار متکلف می‌نویسد، که در اینگونه موارد مخاطب مفروض چندان بی تأثیر نیست. از نمونه‌های دشوار نویسی در این مجلد مکتوبی است که در پاسخ به نامه قطب الدین شیرازی نوشته شده است. «از زاده مفکره سحرنگار، و نتایج ذهن بدایع آثار، و عضو الساعه ضمیر منیر، و فیض الید عقل فیاض و مساوقة القلم انامل دُرر نثار، و جمرات الحده خاطر عاطر، و ثمرات المدة کلک سخار مولانا اعظم ملاذ الأئمة فی العالم، حبر تحریر متبحر کاملی مبرز مکمل فاضل مُفضّل بارع مُتفَن مُتین حاوی اُسُمة الفضایل و غواربها، مقتدای مشارق الارض و مغاربها، کاشف الحقایق و ابن نجدتها ابوالفضائل و اخو عذرتها استاد المحققین، کشف الواصلین، قطب الملة و الدین، لازال قطباً ثابتاً لساکنی الفرش بل لِحَمَلَة العرش، چند سطر که مسطر تسلیه دل و جان بود و چند حرف که حرف غم زدایی روان داشت... به بنده معتقد و مخلص متخصص و مشتاق بی

نفاق رسانیدند.^{۲۶} در عبارات فوق می‌خواست بگوید نامه‌ای از قطب الدّین به من رسانیدند ولی این معنی ساده را همانطور که ملاحظه فرمودید در لفافه الفاظ و توصیفات بدیع با استفاده از سجع و... بیان کرده است. این دشواری و دیربایی بویژه در بخشهایی که یک واقعه تاریخی را توصیف کرده و قهرمانان واقعه هم تاتار هستند علاوه بر دشواری و دشوار نویسی، اسامی و اصطلاحات مغولی باری بررسی است. دلیل این دشواری را ملک الشعراء بهار از زبان برخی از فضلا نقل و خود نقد کرده است.

«عقیده بعضی از اهل فضل بر این است که عظاملک و وّصاف برای بیان فجایع مغول، مخصوصاً عبارات مغلّی تازی را اختیار کرده‌اند که فهم کردن آنها برای کافّة مردم، خاصّه خوانین تاتار دشوار باشد، و ما این معنی را نمی‌توانیم به درستی بپذیریم، امّا معلوم است که در بیان حقایق تاریخی تا حدّی شهادت به خرج داده‌اند و اگر نویسندگانی چون نویسندگان زمانهای بعد متصدّی نوشتن و ضبط تاریخ چنگیز و هولاکو نکوشیده (متن کوشده) بودند امروز ما از فهم بسیاری از حقایق تاریخی که در جهانگشا و وّصاف است محروم بودیم.^{۲۷}»

اشعار موجود در تاریخ وّصاف نیز یک نواخت نیست و غنّ و سمین دارد. گاهی قبل از شعر به قالب و محتوا و برخی صنایع لفظی و معنوی که در سرودن شعر به خدمت گرفته اشاره می‌کند، این اشعار نمونه شعر کوششی هستند که پیادآور شاهد مثالهای صنایع ادبی رشیدالدّین و طواط در حدائق السّحر فی دقائق الشّعر است. «و این ابیات که سه صفت را شامل است، اوّل طرز غزل، دوّم اخوانیّات، سوّم حسب حال، مُخبر از ذکر بعضی متنزّهات بغداد و شیراز و شرح منازل به طریق ابهام، هم در اثناء این امور انشاء رفته بود.»^{۲۸}

گاهی شأن سرودن شعر و مکان سرودن آن را بیان می‌کند. «و این کلمات نیز به وقت مراجعت از عانه و وصول به مدینه السّلام به رداء نظم مرتدی شد.»^{۲۹} و زمانی از مبدّعات شعر خود که حاوی صنعتی خاصّ است سخن رانده. مثلاً پس از

سرودن غزلی با مطلع:

مسلمانان از آن دو لعلِ پرنوش چه مدهوشم چه مدهوشم چه مدهوش
گفته است: «به حقیقت این غزل در صنعت تردید و حُسن تکریر و این بسیط در صورت ترفیق، ترائهٔ زبانها و سبحةٔ بنانها شد».^{۳۰}

گویا در زمان و صَاف هم مانند زمان سعدی بوده‌اند کسانی که به درج و تضمین شعر دیگران در آثار بزرگان ادب خرده می‌گرفته‌اند.^{۳۱} در پاسخ به این اعتراضات است که ادیب گفته است: «و اگر معترضی انگشت اعتراض بر حرف این مدّعی نهد و راجعاً گویی این معنی را حمل بر زعزعت منشی کند، جواب حاضر بندهٔ غایب این است که هفت صد و اند سال تا تشریف «وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ» نزول فرمود و در این مدّت افاضل بُلغا و مشاهیر فصحا و مصاقع خطبا در بطون مصنفات و محاورات و مضامین خطب و محاورات از کلمات تامّات، تضمین و اقتباس کرده‌اند و عروس سخن را به جواهر عقد اعجاز و دراری سپهر بلاغت و فصاحت یعنی کلام قدیم و صُحُف کریم پیرایه بسته، اگر کسی بر این صفت رساله‌ای ساخته و حکایتی پرداخته، لطف فرماید و نسخهٔ آن را بر بندهٔ مؤلف، تحفه فرستد تا این کتاب را در دجلهٔ بغداد یا عینِ فرات که غزارت هر دو آب معلوم همگنان است غوطه دهد و بعد از آن ترک سخن رانی گیرد».^{۳۲} و پس از این ادّعا رساله‌ای فاقد عنوان در چندین صفحه نوشته که ما آن را در فهرست رسالهٔ تضمینیّه^{۳۳} نام نهادیم. و صَاف در این رساله با تسلّطی فوق العاده آیات متعدّد قرآن را تضمین کرده و رساله‌ای مفرد نوشته که در نوع خود کم نظیر است.

چنانکه گفته شد شعر ادیب عبدالله هم مانند نثرش دارای غنّ و سبک است و همهٔ اشعار او در تاریخ و صَاف چون بخشهای مختلف نثرش یکسان نیست. گاهی به رباعیانی بر می‌خوریم که یادآور رباعیات ختّام و بزرگان این فن است و با رباعیات خوب فارسی پهلوی می‌زند.

یارا می‌ناب شادی افزای بده آن دُرد نسیب درد فرسای بده

جان بر سر پای است چه داری در دست همین زود بُستا بیار فرمای بده^{۳۴}
یا رباعی زیر:

جز مجلس یار خُلد موعود کجاست جز جام شراب ماء مورود کجاست
شد روی زمین چو دست موسی از برف آن بساده چون آتش نمرود کجاست^{۳۵}
دیگر اشعار مؤلف هم که در قالبهای متفاوت اعم از مثنوی، غزل، قطعه و قصیده
در کتاب آمده است همین غث و سمین را دارد.

نثر تاریخ و صّاف هم چنین است. اگر صرفاً قطعات ادبی موجود در همین جلد
چهارم را تفکیک کرده و جداگانه لحاظ کنیم که بنده امیدوار است به چنین توفیقی
دست یابد، خود کتابی در حدّ متوسط دور از حشو و زواید و تکلف خواهد بود که
با نمونه‌های خوب نثر فارسی برابری می‌کند. برای مثال در بخش نهضت ریات
سلطان اسلام به فشلاخ مدینه السلام حاوی مناظره‌ای با آب دجله است که اگر
برخی واژگان ثقیل ترکی مغولی و کلمات دشوار تازی را نادیده بگیریم یعنی نکاتی
که بیشتر به وضعیت اجتماعی و فرهنگی آن دوره تعلق دارد با مناظره‌ای بسیار زیبا
روبرو هستیم. «چون پادشاه دریا همت با کربکه اینافان به کنار دجله رسید، دجله به
طریق مدّ، مرکب خاص را شریطه پای بوسی تقدیم کرد. روحانیت آب که اِنْ لِّلْمَاءِ
مَلَكًا خواست تا دجله را به سبیل تعریض، و رَبِّ تعریض اَبْلَغُ مِنْ تصریح، در
معرض اعتذار آورد. گفت که تو کیستی که روانِ روانِ آبی و قوایم صرصر حرکت
سمند سلطان سایی؟ دجله گفت: «من اقطاع شاهم بی اقطاع، ماده طیب و طهارتم
بی ارتداع. در اخلاص خدمت همه تن روانم و به ثناء حضرت، جاری زبان. برید
فتحتم، به یک تک از حدود موصل تا بصره به سردوان. آبیار واسط و آبروی بغدادم.
میدان نچیک یام قطعه بهشت آبادم. به دست باد جهت چریک منصور بر مقتضی
اَنْ اَعْمَلَ سابغات و قَدَّرَ فی السُّرِدِ، و همواره زره:

گره گره چو سر زلف و حلقه حلقه چودام

می‌سازم و با آنکه هر کس، خس زور و از خود فروترم خوانند. دشمنان دولت را

در خود سرنگون می اندازم. کارخانه فردوس را برآز لای فروش ام و اگر شغلی معین تر و خدمتی روشن تر از این می خواهی، اینک نوکر میرزاده ی طغای اختاجیم...»^{۳۶}

با توصیفش از معشوقی که با خواص ندیمان پادشاه به مجلس بزم فرا خوانده شده و هنرنمایی کرده است. «از این دلبندی دلداری، ساعد نگارینش به پشت دست ناز آبروی نیکوان عهد چون قطره قطره آب لطافت از پشت دست ریخته، غمزه هاروت و شمش دلها را به بند گیسو در چاه زنخدان چون غیب خویشتن آویخته و عقل کل در نگارخانه تخیل از نقش بسندی طبع مؤلف این معنی خوب انگیزته...»^{۳۷}

با زمانی که به شیوه براعت استهلال مانند جهانگشا از تخریب شهرهای ایران می خواهد سخن بگوید بسیار زیبا و در عین حال دردآور است. «کدام صاعقه آتش محنت در این دیار دلفروز برافروخت، به چه یارا ضرر نوایب حدثان و عواصف قهرمان، قهر زمان، نهال نشاط این حدیقه آنس را از بن و بیخ برآورد.

آب این خاک بهشت و ش به دست کدام خاکسار ریخته شد و خاک بیمار بر سر این خراب آباد که بیخت؟ بلبلان خوش نغمه این بستان چرا دم بسته شدند و غنچه خنجان نار بستان این چمن چرا چون گل سرخ را به خون ترشسته اند. سرو قدان ارجمند در چمن حُسن چرا بیش نمی چمند؟ آن چمنش آهوانه آهو چشمان را چه چشم رسید و روی آن خوبان خطا به لطمه آسیب دوران چون زلف فَنقلیان چرا چین گرفت؟ آن دستهای نگارین و ساعدهای بلورین که از نازنینی فلاده گردن شاهان بودی، اگر بازبینی حمایل خاک است و آن لبها که از لطافت، کنارش بوسه گاه کامگاران گشتی اگر بازجویی به دامن فناچاک، تنگ چشمان ما زاغ و طوطی خطان طاووس حُسن کبک خرام در دام ایلام، بسته قید حمام شدند.»^{۳۸}

با عبارتهایی چون «بر شاخسار فطرت، گل رخساری کجا بشکفت که دُبور اِدبار حادثات آن را بر خاک بی باکی نریخت و برگردن عرویس هستی عقد خودپرستی

کی بستند که باز به اشارتِ سرانگشتِ آجال از هم فرو نگسیخت. چه وقت
مُشاطگان مشیت، سواد سنبُل زلفی را زینتِ تجعید دادند که به دست نوایب در
کشاکش مشیب چون خال منظوران و حال مهجوران پریشان نگشت. آخر تیر قامتی
را در کمان آغوش کی کشیده که به اندک زمان، انحناء کمان ابروانِ نگرفت...»^{۳۹}
یا در عبارتی که با واژگان مخصوص جنگ و نبرد صحنه آرایشی کرده گویای
توانایی تصویر آفرینی مؤلف در حوزه‌های گوناگون است. «گاهی از آن سو نیزه‌وار
تطاؤل کردند و از این طرف سپر کردار تحمل، ساعتی ایشان چون گرز زبردستی و
ایشان چون درع فروتنی نمودند...»^{۴۰}.

قطعه زیر که بخشی از یکی از اخوانیات است و در حسرت ایام گذشته تحریر
شده بسیار زیبا، ادیبانه، صمیمی و محشون از صناعات ادبی است. و بخشهایی این
چنین در مطاوی تاریخ و صاف کم نیست. «گاه لب و دیده را در غم تو به بادِ سرد و
آبِ گرم، خشک و تر می‌دارم و گاه از دستِ تو و دلِ خویش، آتشِ فراق و خاکِ غم
در جان و بر سر می‌زنم و می‌بارم، همیشه پیمان و دل را به وفا و مهرت درست و
شکسته داشته‌ام، و از جگر زهابِ خوناب و بر دیده و راه خواب گشاده و بسته
گذاشته، تاکی راحت و اندوه من از دیر و دور آمدن و شدنت کم و بیش شود و تا
چند من و تو از نیاز و ناز دوست و دشمن جفا و وفای یکدیگر باشیم. از بیمِ فراق و
امید وصال چون چهره و زلفِ خودم گاه خوش و گاه مشوش می‌داری و جفا و حق
دوستی را چون اشک و گیسو پیش روی من و پس پشت خود می‌آری و می‌اندازی.
حالم را چون آتش در مفرش سینه پراکنده‌ای و غوغای عشق در سرم چون رایت
صبر از پای در افکنده‌ای. ای بس که کارم به جان چون آهم به آسمان رسانیدی و در
گویِ آوارگی چون اشکم به چپ و راست دوانیدی. دلم در خمِ چوگان غم چون
افسانه هجرت هر دو گویند و تخمِ مهرم در دل سخت عجب که هر دو برویند و
وصال تو با من چون عهدِ خویرویان هر دو بادند و صبر از دل رنجورم چون خاطر
فارغت هر دو شادند. سینه نالانم در غم تو چون زلف تو هر دو مویند و دیده گریانم

در هوس سرو بالایت چون مقصود بی دلان هر دو جویند. شام زلفت با روز رویت
مرا هر دو در خوردند و پیراهن صبرم در عشق تو با روزگار جفا پیشه هر دو بدین کار
درند. اکنون که از شرح شباب شرحی نماند و از صفاوة جام صبی صفتی، با دل
می گویم:

ای دل ز می طرب تهی شد جامت عارض به سپیده دم بدل زد شامت
گیرم که بنی دگر فتد در دامت کو آن دل و آن نشاط و آن ایامت^{۴۱}
نمونه این گونه توصیف را در صفحات متعدد کتاب چنانکه چند نمونه گذشت
می توان ملاحظه کرد.

وصّاف گاه در به تصویر کشیدن صحنه ها و حوادث فوق العاده دقت می کند. این
شرح و توصیفها اگر چه گاهی طولانی است ولی نمی توان گفت لا طائل است.
توصیف واقعه اعدام هر قداق از نمونه های بسیار زیبا و قشنگ اینگونه هنر
نمائیهای مؤلف در این مجلد است که حقیقتاً به صحنه اعدام حسنک وزیر در تاریخ
بییه می ماند.^{۴۲}

این بخش اگر چه طولانی شد امیدوارم باعث ملالت خاطر خواننده نشده باشد،
قصه نگارنده بیشتر زدودن شبهه دشوارگویی و تکلف نویسی و تعسف بویی ادیب
عبدالله است که از اولین آشنایی دانش آموزان ادبیات فارسی با نام تاریخ و صّاف و
مؤلف آن همواره به تقلید از پیشینیان ملازم و ملاصق بوده است.

ادیب عبدالله علاوه بر نوشتن تاریخ که آن را محمل هنرنمایی خود قرار داده، در
مطاوی تاریخ گاهی چون معلم اخلاق به شیوه کتب اخلاقی به نصیحت خواننده و
مخاطب پرداخته است. طبیعتاً نثر این قسمتها از سادگی و روانی بیشتر برخوردار
است. نصیحت او به خان مغول چون سعدی گاهی بسیار صریح و شجاعانه است.
بخشهایی که با عنوان نصیحت، حکمت، حکایت، رمز، فضیلت، اصابت، تنبیه
مشخص شده حاوی این گونه مطالب است. مثلاً در خطاب به پادشاه گفته است:
«اگر وقتی نشاط تناول مسکرات فرماید بر مقداری به حکم ضرورت که حرارت

غریزی بدان منتعش گردد و قوت مطربه را باعث شود، اقتضای باید کرد و از حد سُکر اجتناب نمود، چه سُکر از عوام بر اطلاق مذموم است، فکیف پادشاه جهان که شبان رَمه و پاسبان همه است و حراست و بیداری در این دو کار ضرورت حال می نماید و سُکر، منافعی این هر دو مصلحت است.^{۴۳} در ادامه گفته است: «مداومت بر لعب و نرد و شطرنج از سیر ملوک جهاندار ستوده نیست.»^{۴۴}

در نظر و صّاف نیز چون بیهشی تاریخ با حکایت‌های آموزنده آراسته می شود از این حکایتها بیشتر جنبه اخلاقی آن مورد نظر است. حکایت ملک‌شاه و پیرزنی که پای بُزش در سر پل مندرس فرو رفت و شکست نمونه‌ای از این حکایتهاست.^{۴۵} چون به نظر و صّاف «فایده علم تاریخ و تجربه احوال گذشتگان آن است که زیرک خردمند بدان پندگیرد و از موجبات شر اجتناب نماید.»^{۴۶}

برای همین بخشی از کتاب را به سخنان پیامبر و ائمه بزرگوار و حکما اختصاص داده است و گفته: «خواستم تا بر مواظ و نصایح که دین و دنیا را سودمند باشد، ختم کرده شود و از عواید حکمت و فواید سخنان ائمه هدی، لمؤلفه «مُخلخلها من الخلل» خالی نماند چه نظر در متانت معنی است و سهولت دریافت استفادت سایر طبقات».^{۴۷} این عبارات از نویسنده‌ای است که به تکلف و سجع بارد آوردن مشهور و معروف است. ممکن است تصوّر کنیم که این کلمات مأخوذ از سخن دیگران است و به همین دلیل هم ساده و بی پیرایه نقل شده است و نویسنده در آن دخل و تصرفی نکرده است ولی در ادامه همین بخش عباراتی آورده که دیگر فکر محوّر و در عین حال ساده و روان است.^{۴۸} هم چنین زمانی که می خواهد ویژگی‌های یک وزیر با کفایت را بر شمرد^{۴۹} یا چنانکه گذشت در نامه‌ای که به فارسی سره به یکی از دوستانش در شیراز نوشته و خلاصه‌ای که از کتاب جهانگشای جوینی فراهم کرده همه و همه نمونه‌های نسبتاً خوب نثر ساده و روان فارسی است. ادیب عبدالله گاهی شعر متکلف و دشوار سروده، ولی چنانکه بیشتر دو نمونه از رباعیهای و صّاف ذکر شد در قالبهای دیگر چون قصیده که موضوعات

حکیمانه مطرح می‌شود ساده و روان سروده است. قصیده صفحه ۲۴۱ و بعد به مطلع زیر نمونه‌ای از قصاید ساده و روان مؤلف است.

فرود خواننده این پارسی معنوی گرت گوش هوش است هم یسنوی...

نظر مؤلف دربارهٔ نثر کتاب

علی رغم انتقاد منتقدان به نثر کتاب تاریخ و صاف، ادیب عبدالله سخن خود را مطبوع و دلنشین توصیف کرده است. «دجله چون طبع پادشاه سلیس و چون زلف بتان مسلسل و چون هوای دوستان موافق و چون سخن منشی دلپذیر و... نمود.»^{۵۰} در ادامه زمانی که می‌خواهد حرکات موزون رفاص را به تصویر کشد، گفته است:

همچون سخنان بنده مطبوع همچون حرکات چرخ موزون^{۵۱}

در جای دیگر گفته است: «بنده در این حال مثبت جوهری دارد که گوهرهای گرانمایه از خزانه خاص پادشاه کیوان پایه می‌ستاند و در سلک تثقیف و تنظیم و ترتیب می‌کشد و زمرد و یاقوت احمر را در رشته زر پیوند می‌دهد و به خزانه می‌سپارد. لاشک چون تاج، آفتاب منقبت بدان مرصع گردانند یا به عطاء عام پادشاه آن خوشه‌های دُر خوشاب و اعلاق جواهر نایاب به بندگان رسانند.»^{۵۲} او از مخدومان انتظار دارد که در خلال منشآتشان عواطف بی‌دریغ بنده را تضمین و «کان سعیکم مشکورا» ارزانی دارند.^{۵۳} ادیب گاهی بخشی از منشآت خود را در جمع موالی انشاء کرده از حاضران «بر صنوف فضل و کمال و وفور استعداد و استیصال» خود از آنها خط سنده است.^{۵۴} زمانی نوشته خود را در مجمعی مشحون به فحول علمای عهد که زواهر آسمان فضل و ازاهیر بوستان علم و عقل بودند، عرض کرده و حاضران از مکتوب او نسخه برداشته‌اند.^{۵۵} او مکرر در تألیفش از روانی گفتارش سخن به میان آورده و در جایی آن را موهبت الهی شمرده که «یؤتیہ من یشاء» است، بویژه هنگامی که رساله تشبیه را تحریر کرد، یکی از مدعیان «انصاف داد که گلدسته گلستان تشبیه بی‌خار مشابیه... به چنین عبارت زلال آسا... گواهی امین

است بر خاطر سحر آفرین، بل اعجاز مبین و نیز مصداقی باشد بر آنکه تا غایت این
 طریقه مقدور سخن سرایان جهان نبود و اگر فاضلی طریقت این سعی بر مبالغت و
 رعونت حمل کند و گوید: «تواند بود که بهتر از این ساخته‌اند اما به ما نرسیده،
 جواب آن باشد که هر آینه متابعت طریقی مسلوک، از اختراع طریقه مرتجل آسانتر
 باشد، التماس نماید تا معجز نمایان سخن و فضلاء عصر که فارسان حلیه علم
 معانی و بیان باشند، جهت مشابعت یکی یا بیشتر از اقسام پنجگانه که در صدر
 رساله ذکر کردیم با امثله و مناسبات این فن همه بر این طرز پردازند.

وَ قَدْ قِيلَ زُعْرُورٌ يُضَاهِي سَفَرَجَلًا

اگر بتوانند ساخت تا این دُرر بیانی که با وجود پدر یتیم‌اند باری از اخوات جدا
 نمانند، حکم بر امکان آن در سالف توان کرد.^{۵۶}

تعاریف و تحدیهای از این دست که کم هم نیست سبب شده است که ملک
 الشعراء بهار بگوید و صاف درباره خود غُلُو می‌کند و بر راه ابوبکر صولی رفته است.
 بهار این خصالت و صاف را ناشی از ساده دلی و نیک نفسی او دانسته است.^{۵۷} همین
 روحیه مبالغه و اغراق باعث شده که مؤلف در مدح ممدوحان چون مدیحه سرایان
 از جاذبه انصاف خارج شده، گاهی ادب شرعی را ترک کند. هنگام عرض کتاب به
 غازان خان در سال ۷۰۲ چنین آورده است: «اما در این پیشگاه، کعبه خود حلقه
 اخلاص در گوش کشیده، از سر صفا به زبان صریح، دعای دولت روزافزون به گوش
 طوافان عالم علوی می‌رساند لاشک».^{۵۸}

در جای دیگر بر کشیدن و فرو گرفتن افراد را چنین توصیف کرده است: «گاه به
 نوک قلم منشیان، ذلیل را به عزّ توانگری و عزیز را به ذل فقر رسانید و ساعتی به
 زبان تیغ جلّادان، جهانگیری و جان‌ستانی فرماید و این صفات از صفت‌های خدایی
 است، مگر آنکه در سلطنت قدر مشترکی هست».^{۵۹}

تاریخ و صاف سرشار از اصطلاحات علوم و فنون معقول و منقول و موهوم رایج
 در زمان مؤلف است، اصطلاحاتی چون، مقدّم، تالی، ایجاب ضروری الوجود،

سلب ضروری العدم علت صوری که بر شمردن همه آنها اعم از تقریباً تمام اصطلاحات دانش معانی و بیان و بدیع و نجوم و... این مقدمه را طولانی و ملال آور خواهد کرد. در این باره باید گفت و صاف میل داشته است که هر چه می داند و از هر کتابی که می خواند از علمی و ادبی هر چه طُرفه یا دشخوار از هر قبیل، مخصوصاً علوم مشکله و امثال و غیره همه را در نوشته ها و آثار خود انبار کند، خواه کسی آن را فهم کند یا نکند.^{۶۰}

تاریخ و صاف علاوه بر ارزش فوق العاده ادبی و تاریخی بسیاری از سنتهای اجتماعی و اخلاقی حکمرانان مغول را بیان می کند. سنتهایی چون: شیر مادیان خوردن، مبارک شمردن رنگ سفید، نحوه جلوس خان بر تخت، معقولات کلام مغولان (= نوم)، ترتیب نشستن افراد و امرا و خانان هنگام جلوس حاکم، چگونگی دوست گرفتن و دوست از دست دادن، ترتیب کاسه گرفتن از مقام عالی به دانی، دنبال اسب بریدن به رسم سوگواری چنانکه زلف بریدن در فرهنگ عربی، نحوه ورود ایلچیان، هزینه جشنهای جلوس حاکمان مغولی و... و از این منظر گنجینه ای گرانبهاست برای مطالعه تاریخ اجتماعی در این دوره.

ارجاعات مقدمه:

- ۱- تاریخ و صّاف الحضرة، ص ۴، همین کتاب، ص ۳۷۴.
- ۲- همین کتاب، ص ۳.
- ۳- به فصل «صفت عرض کتاب در سلطانتّه و...» ص ۳۴۳. مراجعه شود.
- و صّاف مکرّر از خواجه رشیدالدّین با عظمت یاد می‌کند. ص ۲۸، ۱۷۴ و....
- ۴- همین کتاب، ص ۴۴ و بعد.
- ۵- سبک‌شناسی، ج ۳، ص ۱۰۳.
- ۶- برای نمونه به صفحه ۲۳۹ و بعد مراجعه شود.
- ۷- همین کتاب، صص ۳۰۶.
- ۸- همین کتاب، ص ۳۹۸.
- ۹- تاریخ مغول، عبّاس اقبال، ص ۲۷۶.
- ۱۰- همین کتاب، ص ۲۵.
- ۱۱- همین کتاب، سبک‌شناسی، ج ۳، ص ۱۰۰.
- ۱۲- همین کتاب، ص ۲۸-۲۹ و بعد.
- ۱۳- همان، ص ۴۹.
- ۱۴- همان، ص ۲۹.
- ۱۵- همان، ص ۲۲۲.
- ۱۶- همان، ص ۲۲۴.
- ۱۷- همان، ص ۱۹۴-۱۹۵.
- ۱۸- همان، ص ۴۵۲ و بعد.
- ۱۹- تاریخ مغول، اشپولر، ص ۹-۱۰ و تاریخ مغول، عبّاس اقبال، ص ۴۸۶.
- ۲۰- سبک‌شناسی، ج ۱، ص ۲۸۸.
- ۲۱- برای مطالعه قطعاتی که و صّاف به تقلید از کتاب کلّیله و دمنه نوشته است به تاریخ و صّاف چاپ بمبئی صفحه ۶۲۹ و ۶۳۰ و مقدّمه عبدالعظیم قریب بر کلّیله و

دمنه و فنّ نثر صفحه ۴۹۳ به بعد مراجعه شود. بخش داوری و صّاف درباره نثر کلیله و دمنه در صفحه ۶۲۷ تاریخ و صّاف آمده که ملک الشعراء بهار آن را در جلد دوم کتاب سبک شناسی صفحه ۲۹۰ به بعد آورده است و نظر عبدالعظیم قریب مصحح کلیله و دمنه را در پاورقی صفحات ۲۹۳ و ۲۹۴ جرح و تعدیل کرده است. نویسنده درّه نادره هم به پیروی از الگوی خود ادیب عبدالله به تحدی با کلیله و دمنه عباراتی پرداخته است. درّه نادره، صص ۱۸-۴۳.

۲۲- درّه نادره، ص ۵. برای مقایسه نثر درّه نادره با تاریخ و صّاف به صفحات پرو بعد مراجعه شود.

۲۳- همین کتاب، ص ۱۶۳ و بعد.

۲۴- همان، ص ۱۷۸.

۲۵- همان، ص ۱۷۹ و بعد.

۲۶- همان، ص ۲۶۲ و بعد.

۲۷- سبک شناسی، ج ۳، پاورقی ص ۵۳.

۲۸- همین کتاب، ص ۲۹.

۲۹- همان، ص ۳۰.

۳۰- همان، ص ۳۰۱ و بعد.

۳۱- برای همین سعدی در پایان گلستان از درج و تضمین اشعار دیگران در کتاب خود تبری جسته و کهن جامه خود را بهتر از عاریت خواستن جامه از دیگران دانسته است.

«در این جمله چنان که رسم مؤلفان است از شعر متقدّمان به طریق استعارت تلفیقی نرفت.

کهن جامه خویش پیراستن به از جامه عاریت خواستن»

(گلستان، ص ۱۹۱)

۳۲- همین کتاب، ص ۱۹۴.

- ۳۳- همان، ص ۱۹۵ و بعد.
- ۳۴- همان، ص ۲۹.
- ۳۵- همان، ص ۱۷۹.
- ۳۶- همان، ص ۲۹۸ و بعد.
- ۳۷- همان، ص ۲۹۵.
- ۳۸- همان، ص ۸۵.
- ۳۹- همان، ص ۱۴۰ و بعد.
- ۴۰- همان، ص ۱۲۹.
- ۴۱- همان، ص ۵۰ و بعد.
- ۴۲- همان، ص ۱۶۰ و بعد.
- ۴۳- همان، ص ۲۳۵.
- ۴۴- همان، ص.
- ۴۵- همان، این مناظره در صفحه ۲۲۹ و بعد ذیل عنوان «حکایت» آمده است.
- ۴۶- همان، ص ۴۶۲.
- ۴۷- همان، ص ۴۶۱.
- ۴۸- همان، ۴۶۵.
- ۴۹- همان، این بخش تحت عنوان «سیاست» در صفحه ۲۲۴ و بعد آمده است.
- ۵۰- همان، ص ۲۹۴.
- ۵۱- همان، ص ۲۹۷.
- ۵۲- همان، ص ۲۰۹.
- ۵۳- همان، ص ۲۰۶ و بعد.
- ۵۴- همان، ص ۲۰۷.
- ۵۵- همان، ص ۱۹۳.
- ۵۶- همان، ص ۴۶۰-۴۶۱.

۵۷۔ سبک شناسی، ج ۳، ص ۱۰۳۔

۵۸۔ همین کتاب، ص ۲۶۔

۵۹۔ همان، ص ۲۱۱۔

۶۰۔ سبک شناسی، ج ۳، ص ۱۰۳۔



معرفی نسخه‌ها

۱- نسخه الف یا نسخه دست خط مؤلف. که نسخه اساس در تصحیح جلد چهارم تاریخ و صاف بوده است. اصل آن با عنوان تجزیه الامصار و تزجیه الاصار به شماره ۳۲۰۷ در کتابخانه نور عثمانیه استانبول و میکرو فیلمی از آن در کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد دانشگاه تهران به شماره ۲۸۱۹ موجود و نگهداری می‌شود. این نسخه به خط مؤلف و تاریخ اتمام آن شعبان سال ۷۱۱ هـ و در ده موضع (برگ ۴ ب، ۸ ب، ۴۹ ب، ۱۰۲ ب، ۱۷۵ ب، ۲۱۸ ب، ۲۷۷ ب، ۲۹۹ ب، ۳۰۷ ب، ۳۰۹ ب) به مهر «وقف کتابخانه رشیدی» را دارد.

این نسخه دو بار در ایران معرفی شده است. نخستین بار آقای ابرج افشار در مجله نامه بهارستان، سال اول، شماره اول، بهار - تابستان ۱۳۷۹ در مقاله‌ای با عنوان «۵۵۵ نسخه فارسی تاریخ در کتابخانه‌های استانبول» در صفحه ۹۳ عنوان این نسخه هم جزء فهرست آمده است.

برای دومین بار آقای عثمان غازی اوزگودنلی در مجله نامه بهارستان دفتر ۷ و ۸ شماره اول و دوم بهار - زمستان ۱۳۸۲ به طور مفصل این نسخه را در مقاله‌ای با عنوان «نسخه‌ای از تاریخ و صاف به خط مؤلف و مهر کتابخانه ربع رشیدی» در صفحات ۶۳-۷۲ معرفی کرده است که خواننده محترم را از هر توضیح اضافی و مکرر در اینجا بی‌نیاز می‌کند. این نسخه دارای ۳۱۰ برگ، اندازه جلد ۲۴۵ × ۳۳۵ میلی متر، اندازه نوشته ۱۷۵ × ۲۵۵ میلی متر، در ۱۷ سطر، با خط درشت تعلیق و با فاصله که عموماً نقطه گذاری در آن رعایت نشده است. صفحه نخست نسخه ظاهراً مفقود شده و حواشی برگ ۱۸۶ گویای افتادگی مطلب بین برگ ۱۸۵ و ۱۸۶ است. هنگام صحافی برخی از حواشی اطراف صفحات (برگ ۱۱ الف، ۱۸۴ الف، ۱۹۴ ب، ۲۱۸ الف، ۲۵۳ الف، ۲۶۳ ب) بریده شده و قابل خواندن نیست. در سمت راست صفحه عنوان نسخه، فهرست عنوان مطالب اثر با شماره صفحات آنها تحت عنوان «فهرست المجلد الرابع من الوصاف» آمده است. تنظیم این

فهرست متأخر و متعلق به پس از تأسیس کتابخانه نور عثمانیه یعنی ربیع الاول ۱۱۶۹ هـ ق است، با همین خط در برگ ۱ الف نیز عبارت «المجلد الرابع بخط مصنفه رحمة الله عليه» اضافه شده است. از این نسخه در تصحیح با عنوان نسخه الف، نسخه مؤلف، نسخه دست خط مؤلف یاد شده است.

۲- نسخه ب. نسخه‌ای است نفیس متعلق به دانشکده ادبیات دانشگاه تهران به شماره ۲۵ ج که شامل تمام پنج مجلد تاریخ و صاف است. کاتب آن محمد بن احمد معروف به کاتب تستری و تاریخ آن در پسین روز یکشنبه ۶۳/ ۷۵۰، عنوان و جدول شنگرف، تاریخ سالها در هامش آمده پیش از کتاب ۷ برگ فهرست در کاغذ تازه‌تری نوشته شده است. جزو ۱ و ۲ است، نسخه از آن محمد کوچک چلبی و سید محمد امین، قاضی قسطنطنیه و احمد مختار، مدرس مدرسه ایا صوفیه و سپس احمد ینگلی میرزازاده و پس از وی محمد امین پاشازاده بوده است. نوع کاغذ آن سمرقندی مجموعاً ۲۰۱ برگ به ابعاد ۲۵ × ۱۷ و ۲۵ سطر ۱۱ × ۱۷ است. نسخه‌ای است گرانبها، چنانکه گذشت در مواردی که نسخه الف افتادگی داشت یا ناخوانا بود از این نسخه استفاده شده است. این نسخه در مجله دانشکده ادبیات، شماره ۱ سال هشتم معرفی شده است.

برخی ویژگی‌های رسم الخطی نسخه دست خط مؤلف

- ۱- قاعده دال و ذال تقریباً در تمام موارد رعایت شده است.
- ۲- نسخه روی هم رفته کم نقطه است و می‌شود گفت بطور کلی به استثنای موارد معدودی، پ، چ، ژ، گ مانند ب، ج، ز، ک نوشته شده و معمولاً در کتابت بین آنها فرق نمی‌گذارد، مگر به ندرت مثلاً در املاي کلمه «پاداش» در برابر «پاداش».
- ۳- حرف ربط و وصل «که» را گاهی با های بیان حرکت به روش امروز و گاهی «کی» به رسم کتابت قدیم می‌نویسد.
- ۴- حرف اضافه و پیشوند فعلی «به» اغلب متصل است.
- ۵- الف «است» معمولاً در کتابت نیامده است، چه قبل از آن حروف منفصل مانند، د، ذ، و، را، و... باشد و چه در حروفی که به حرفهای مابعد خود در کتابت می‌چسبند، چون، ن و... در تصحیح، جز در اشعار، همزه را برای سهولت در خواندن آورده‌ایم.
- ۶- ترکیبات اضافی یا وصفی اعم از فارسی یا عربی که جزء اول آن به مصوت بلند ختم می‌شود، به چند طریق نوشته شده است:
الف: آوردن «ی» به جای کسره اضافه.
ب: آوردن «ه» به جای کسره اضافه. این مورد بیشتر زمانی است که حرف آخر جزء اول ترکیب در ریشه عربی حرف عله است. مانند: غطاء شک.
پ: گاهی بر سر حرف الف نشانه مد گذاشته است. ماوراءالنهر.
ت: بدون آوردن نشانه اضافه. ما در تصحیح از رسم الخط رایج امروز پیروی کردیم.
- ۷- نشان مد روی الف را گاهی آورده و زمانی ننوشته است.
- ۸- همزه بعد از «الف» را در وزن فاعل به شکل «ی» می‌نویسد. مثال: قایم.
- ۹- کلماتی که به همزه و «ی» ختم می‌شوند مانند گویی به شکل «گویی» با نقطه

یا بدون نقطه «گوی» نوشته است.

۱۰- شناسهٔ سوّم شخص جمع «اند» را اغلب به همین شکل آورده است. مانند «راضی‌اند». در املاي این گونه کلمات تصرّف نکردیم.

۱۱- کلماتی مانند، حیات، اسماعیل و زکات را با املاي عربي «حیوة، اسمعیل و زکوة» نوشته، که در این موارد رسم الخطّ فارسی رعایت شد.

۱۲- برخی از کلمات بویژه کلمات ترکی به دو یا چند شکل در متن نوشته شده است که گویای تلفظهای گوناگون آن کلمه در طبقات گوناگون یا گویشها و لهجه‌های متفاوت آن زمان است. مانند: ئیرت و یورت، قوریلنای و قریلنای، پُل و پُزل، لُر و لُور، تُکمه و نوکمه، حتّی کلماتی چون قشلاق را یک بار با املاي «قشلاق» و دیگر بار با املاي «قشلاخ» آورده است. در این موارد دخل و تصرّف نکردیم.

۱۳- کلماتی که به «های» بیان حرکت ختم می‌شوند، مانند: آنکه، بلکه، زیرا که، چنانچه، چندانکه و... را بدون «های» بیان حرکت نوشته است. یعنی: آنک، بلکه، زیراک، چنانچ، چندانک...

۱۴- کلماتی مانند: از او، از این، از اینجا، از ایشان، بر او، بر این، در این، که این، به حذف همزه نوشته شده است. یعنی: ازو، ازین، ازینجا، ازیشان، برو، برین، که این. در تصحیح برای جلوگیری از اشتباه خوانی مثلاً واژه «برین» به معنی بر این و برین به معنی صفت نسبی، در همهٔ موارد جز در شعر همزه را اضافه کردیم.

۱۵- برخی از واژگان اعم از فارسی و ترکی و بعضاً عربي مشکوک شده است. ما سعی کردیم آن را حفظ کنیم. واژگانی مانند «هَرَبْد».

۱۶- واژه «خطا» در معنی ناحیه‌ای در چین همه جا به همین شکل نوشته شده است، در تصحیح ما به شکل رایج امروزی «اختا» نوشتیم. اگر چه در چند مورد مؤلف علاوه بر ارادهٔ نام محل، معنی صفتی آن را هم در نظر داشته که این موارد را یادآوری کرده‌ایم، املاي کلمهٔ نفت هم چنین است یعنی به شکل «نفت» نوشته شده است.

فهرست الجلد الرابع من النوازل

در فرائد	و صاف محمد خدو	رساله فی خدو	ملکوتی زار غواف	موضع در	موضع در
۱	۲	۱۶	۱۸	۴۶	۲۰
حرفی از	فقره در	فقره در	نوازل در	و جاز غواف	نعتی در
۲۲	۲۶	۸۱	۹۲	۱۰۱	۱۱۱
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۱۶۹	۱۷۴	۱۷۹	۱۸۴	۱۸۹	۱۹۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۱۹۹	۲۰۴	۲۰۹	۲۱۴	۲۱۹	۲۲۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۲۲۹	۲۳۴	۲۳۹	۲۴۴	۲۴۹	۲۵۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۲۵۹	۲۶۴	۲۶۹	۲۷۴	۲۷۹	۲۸۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۲۸۹	۲۹۴	۲۹۹	۳۰۴	۳۰۹	۳۱۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۳۱۹	۳۲۴	۳۲۹	۳۳۴	۳۳۹	۳۴۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۳۴۹	۳۵۴	۳۵۹	۳۶۴	۳۶۹	۳۷۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۳۷۹	۳۸۴	۳۸۹	۳۹۴	۳۹۹	۴۰۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۴۰۹	۴۱۴	۴۱۹	۴۲۴	۴۲۹	۴۳۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۴۳۹	۴۴۴	۴۴۹	۴۵۴	۴۵۹	۴۶۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۴۶۹	۴۷۴	۴۷۹	۴۸۴	۴۸۹	۴۹۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۴۹۹	۵۰۴	۵۰۹	۵۱۴	۵۱۹	۵۲۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۵۲۹	۵۳۴	۵۳۹	۵۴۴	۵۴۹	۵۵۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۵۵۹	۵۶۴	۵۶۹	۵۷۴	۵۷۹	۵۸۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۵۸۹	۵۹۴	۵۹۹	۶۰۴	۶۰۹	۶۱۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۶۱۹	۶۲۴	۶۲۹	۶۳۴	۶۳۹	۶۴۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۶۴۹	۶۵۴	۶۵۹	۶۶۴	۶۶۹	۶۷۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۶۷۹	۶۸۴	۶۸۹	۶۹۴	۶۹۹	۷۰۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۷۰۹	۷۱۴	۷۱۹	۷۲۴	۷۲۹	۷۳۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۷۳۹	۷۴۴	۷۴۹	۷۵۴	۷۵۹	۷۶۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۷۶۹	۷۷۴	۷۷۹	۷۸۴	۷۸۹	۷۹۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۷۹۹	۸۰۴	۸۰۹	۸۱۴	۸۱۹	۸۲۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۸۲۹	۸۳۴	۸۳۹	۸۴۴	۸۴۹	۸۵۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۸۵۹	۸۶۴	۸۶۹	۸۷۴	۸۷۹	۸۸۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۸۸۹	۸۹۴	۸۹۹	۹۰۴	۹۰۹	۹۱۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۹۱۹	۹۲۴	۹۲۹	۹۳۴	۹۳۹	۹۴۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۹۴۹	۹۵۴	۹۵۹	۹۶۴	۹۶۹	۹۷۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در
۹۷۹	۹۸۴	۹۸۹	۹۹۴	۹۹۹	۱۰۰۴
موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در	موضع در

طبرستان

الكتاب في شامشاور و...
...
...
...
...
...
...

الحمد لله الذي جعل في الدنيا
مناجاة لكل عبد من عباده

57



مرکز تحقیقات کلام و علوم اسلامی

بخش: ج 4

از صفحه 1 تا صفحه 739 (معادل 739 صفحه)

المجلد الرابع

(إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) (١)

بِسْمِ الْوَرْدِ بِرَیَّا النُّسِیمِ بُشْرًا لَنَا بَيْنَ يَدَي رَحْمَتِهِ
وَافْتَتَحَ الطَّيْرُ بِصَوْتِ يُهِيمِ مُفَرِّدًا (٢) عِنْدَ نَدَى حِكْمَتِهِ
خَاكِيًا فِي رُوءِاءِ تَفْحَاتِ رَوَائِحِ أَشْرَارِهِ، نَاطِقًا عِنْدَ تَنَاءٍ بَهَجَاتِ لَوَائِحِ أَتْوَارِهِ، بِلِسَانِ
الرَّوْحِ وَالْفَوْحِ وَبَيَانِ الذُّوقِ وَالشُّوقِ.
الْحَمْدُ لِلَّهِ، مَوْجُودِ وَاجِبِ الذَّاتِ، مُوجِدِ الدُّوَابِ، مُفِيضِ الْعَقْلِ، قَبُورِ الْكُلِّ،
مُدَبِّرِ الْأُمُورِ، مُكَرِّرِ الدُّهُورِ، وَاهِبِ الْمَاهِيَّاتِ، مُبْدِعِ الْإِنْبِيَّاتِ، مَعْبُودِ يَسْتَحِقُّ الْعِبَادَةُ
مِنْ ذَرَاتِ الْوُجُودِ، مَسْجُودِ نَظَمِ مَنَاظِمِ الْمُلُوكِ بِلَحْظِ عِنَابِهِ وَمَسْ جُودِهِ؛
پادشاهی که پادشاهان را پادشاهی زیسادشاهی اوست
عقل در معرض ثنا خوانیش به صفت بی زبان چوماهی اوست
حکیمی که به یک اشارت گن (٣) در عهدِ اَلَسْت (٤) سلسله انواع اسباب کلی در
گردن اشخاص مسببات جزوی که عبارت از آن هر دو حکم قضا و قدر است،
بست؛ اَوَّلِی به اضافت با وجود که فَمِنْهُ الْمُبْدَأُ بدان گویاست؛ آخری به نسبت با
سلوک و إِلَیْهِ الْمَصِيرُ (٥) بدان گوا؛ قادری که در قَرْنُغ و تانار ایجاد، کاکل نیره و اللَّیْلِ وَ
مَا وَسَقَ (٦) را بر رخسار روشن و الْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ (٧) چون گل و سنبل بطرازید؛ دانایی
که مَشَاطَةُ صُنْعِ بی چوَنش بغتاق آل و الشَّمْسِ وَ صُحْبِهَا (٨) و تَرْلَکِ مروارید ریز و

١. نمل / ٣٠

٢. نسخه مؤلف و نسخه ب «مفردا» تصحیح استحضانی است.

٣. اشاره به آیه ٨٢ سوره یس.

٤. اشاره به آیه ١٧٢ سوره اعراف.

٥. مائده / ١٨

٦. مائده / ١٨

٧. شمس / ١

٨. انشقاق / ١٨

لَقَدْ رَزَقْنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ ^(۱) بَرَسْر و در بر عروس گیتی انداخت.
و الصَّلَوةُ و السَّلَامُ عَلَى مُؤَيَّدٍ بِتَأْيِيدِ التَّيْقِينِ، مُهْتَدٍ بِالنُّورِ الْمُبِينِ، كُنَّ أَفْضَلَ النَّبِيِّينَ،
و قَائِدَ الْعُرَى الْمُحْجَلِينَ وَادَمَ مُلْقَى بَيْنَ الْمَاءِ و الطِّينِ، أَبْطَحَى رَدْ و دُسُوعًا عَنْ قُلُوبِ
عَبْدَتِهَا بِالْإِدْفَاعِ، وَ صَيَّرَ نَائِلَةً يَعُوقُ عَلَيْهِمْ غَائِلَةَ الْعُقُوفِ رَدْ و سَوَاعٍ و يَعُوقُ ^(۲).

مَعَدُّ نَسَبِي که پهلوی عادیان مُضَر را نزار گردانید؛ هاشمی حشمتی که بهار
مخالفانِ قریش را به ضَرَصِرِ معجزات، هشیم ساخت؛ دوست رویی که در پیشگاه
إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ ^(۳) به گاه و بیگاه نداء قَاتِبُوعُونِي يُحِبُّكُمُ اللَّهُ ^(۴) به چهار گوشه
جهان رسانید؛ دشمن مالی که در شأنِ دَفْتَرِ بَكْرٍ مَخْبَرِ او إِنْ شَانَيْكَ هُوَ الْإِبْتَرُ ^(۵) مصوّر
و مقرر گشت؛ پیغمبرِ لَوْلَاكَ خُلِعْتَ لَعَمْرُكَ تاجِ که آفتابِ نبوت او از دَوَاجِ و اللَّيْلِ إِذَا
يَغْشَى ^(۶) تابان شد؛ سر مه کشیده و لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ ^(۷) که به گُلْفُونَهُ و الضُّحَى ^(۸)
چهره منقبت او از آیتِ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا و مُبَشِّرًا و نَذِيرًا ^(۹) نقش پذیر آمد؛
مخاطبِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ ^(۱۰) که از زبانِ زمرة مَلِكٍ، زمرة مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ
رِجَالِكُمْ و لَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ و خَاتَمَ النَّبِيِّينَ ^(۱۱) به فلک برخاست.

و عَلَى خُلَفَائِهِ الْأَرْبَعَةِ الَّذِينَ بَاغَاثُهُمْ فِي الْجِهَادِ طَوِيلَةٌ، و صُدُّوهُمْ بِخُلُوصِ
الْحَقِّ مُوسَعَةٌ، صَدِّيقِ إِشْتَهَرَ الصُّبْحُ الثَّانِي فِي الْأَفَاقِ بِصِدَاقَةِ صِدْقِهِ؛ و فَارُوقِ عَدْلٍ
بِالْصَّلَابَةِ فِي الدِّينِ الْخَنِيفِ، مَيِّزُ الْبَاطِلِ مِنْ حَقِّهِ، و حَقٌّ جَمَعَ شَمْلَ قُرْآنٍ وَرَتَّبَ دُرَرَ
الْبُرْهَانِ و حَوَى قَصَبَ الْقَضَلِ فِي حَلَكَةِ هَذَا الرَّهَانِ، و بَطَّلَ أَشْجَعَ و خَطِيبَ مِصْقَعٍ و
كَرِيمَ أَرْوَغِ ذِي الْحُسَامِ الْبِتَّارِ و الْجُودِ الطَّيَّارِ و الصِّيتِ السَّيَّارِ، و عَلَى سِبْطِي رَسُولِ

۱. ملک / ۵

۲. مفسس از آیه ۲۳ سوره نوح است: و قَالُوا لَا تَذَرُنَّ آلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَلَا سِوَاعًا وَلَا يَنْتَوُونَ و يُتَوَقَّ و نُشْرًا.

۳ و ۴ - آل عمران / ۳۱.

۵. کوثر / ۳.

۷. حجر / ۸۸.

۶. لیل / ۹۲.

۹. فتح / ۸.

۸. ضحی / ۱.

۱۱. اسرئ / ۷۹.

۱۰. اسرئ / ۷۹.

اللَّهِ وَ قُرْطَى عَرْشِ اللَّهِ، وَ ابْنَاهُمَا الْأَئِمَّةُ الْهُدَاةِ الْمَعْصُومَيْنِ سَلَاةً يَعْشَوْنَ
الْمُؤْمِنِينَ،

بَدُوْرُ بَحُوْرٍ عُيُوْثُ لُيُوْثُ سُيُوْفُ سِيَهَامٍ صُقُوْرُ بُرَاهُ*

وَ عَلٰى جَمِيْعِ أَصْحَابِهِ وَ أَخْرَابِهِ وَ أَهْلِ بَيْتِهِ الطَّاهِرِيْنَ أَجْمَعِيْنَ. شعر:

لَقَدْ عَلِمَ الْحَيُّ الْيَمَانُونَ أَنِّي إِذَا قُلْتُ: أَمَّا بَعْدُ، إِنِّي خَطِيْبُهَا*

چون در مُجَلَّدِ سوّم تا آخرِ شهورِ سنّه سبعمائه، در این فصل الخطاب، سخن به
ذکرِ استخلاصِ دمشق و شامات و بازِ افلات آن صید از شبکه تملکِ خانی غازانی
منتهی بود و در این اندک مدّت از تأثیرِ دَوْرَانِ سپهرِ زنگارگون و تدویرِ کَاسِ زرنگارِ
آفتاب، غرایبِ فراوان و وقایعِ بیکران بر رُفْعَه ظهور افتاده، شعر، لِمَوْلَفِهِ:

فَفِي كُلِّ يَوْمٍ لِلزَّمَانِ مَلَاعِبُ وَ فِي كُلِّ شَهْرِ لِلْأَنَامِ مَشَاهِرُ

و شرح بعضی امور که ایرادِ آن از لوازمِ این کتاب می نمود، مُهْمَل مانده، اولی آن
تواند بود که این حکایت طبایع کردار بر چهار ارکانِ مُتکافی اصلِ متساوی فرع قرار
گیرد و چون تختِ خانیّت به چهار پایه استمرار پذیرد تا ادواتِ این رسالت و
أخواتِ این مقالت که با همدیگر به زبانِ بی زبانی می گویند، بیت:

مَکْسِلُ سِرِّ رِشْتَهٗ مَحَبَّتِ که زجان پیوستگی تمام دارم با تو

از آفتِ انقطاعِ مسَلَم ماند و به تَخْلَص، نوبتِ جُلُوسِ همایونِ پادشاه روی زمین
زیبندهٔ تاج و نگین، بیت، لِمَوْلَفِهِ:

جَمَشِيدِ نَهْمَتُ دِلِ کِبِخْسَرِ سَامِ آسِنِ اسکنندِ کسری و شِش دارای فریدون فرّ

خورشیدِ فلکِ هیبتِ گردونِ قضا فرمان نِیسانِ سخا بارانِ دریای جهان لنگر

خَانِ بِنِ خَانِ بِنِ خَان، نَاشِرُ الْعَدْلِ وَ الْأَمَانِ، فَاهِرُ الْکُفْرِ وَ الطُّغْيَانِ، خَافِظُ بِلَادِ اللَّهِ

بِالرَّأْيِ الْمُنِيرِ، نَاصِرُ عِبَادِ اللَّهِ بِالسَّبَبِ الشَّهِيرِ، غِيَاثُ الدُّنْيَا وَ الدِّينِ، أَلْعُ خَانِ خَدَايِ

بنده، مُحَمَّد، لِمَوْلَفِهِ:

* این علامت بیانگر این نکته هست که درباره این بیت با سماع در تعلیقات، مأخذ بیت یا توضیحی دیگر آمده است.

خدا ترس خداجویِ خدایارِ خدااندیش جهانگیر جهانبخش جهاندار جهان‌آرای
 أَعْظَمُ الْجَائِتِ سُلْطَانُ، ظِلُّ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ که ذاتِ همایونش محفوظِ حراستِ
 ازلی و محفوظِ سعادتِ کم‌ یزلی باد، و دستِ مدّتِ دولتِ روزافزونش به تقویتِ
 عطاء کبری دامنِ ثمال^(۱) مایه‌گیراد، شرفِ فضیلت و اختصاصِ یابد و یادِ قبول از
 مهتِّ اقبال بر آن وزد و مقبولِ مَقْبَلانِ جهان و منظورِ کاملان ایام گردد، به معاونتِ
 صیبتِ معدلتِ جهانگیر پادشاهی صباوارگیتی پیمای شود و به میامنِ القابِ دراری
 منقبتِ سلطانی خورشیدِ سان، شهرهٔ آفاق آید، چه، مصراع، لِمَوْلَاهِ:

و يَصْعَدُ بِالنَّدى ضَوْءُ الشُّموسِ

بیت:

دَرّه را آفتاب برگیرد مِس به اکسیر نام زرگیرد

پس به استمدادِ اهلِ فضل و اربابِ مَكْرُمَت که روزگار ایشان از سِمَتِ مَکاره،
 محروس و به نشرِ مکارم مانوس باد، گلگونِ قلم در میدانِ سیمین بیاض به سردوان
 گشت و به لعابِ مشکین مدادِ این تقریر چون زلفِ خویان مُسلسل گردانید که چون
 پادشاه عادل شهنشاهِ اسلام غازان خان بر استخلاصِ دِمَشق و نواحی فایز شد و
 لشکرها را به محافظتِ آن حدود چنانکه از پیش تقریر افتاد، تعیین فرمود، بعد از
 نهضتِ رایبِ ظفر سرایت، لشکریان به واسطهٔ مخالفت و نفاقِ قفجاق منزِعج
 گشته، مراجعت نمودند و به مُعسکر خانیّت پیوست. پادشاه را خیالِ عروسِ آن
 مملکت دایم همخوابهٔ ضمیر بود و آرزوی معاودت در آینهٔ توهّم به گاه و بیگاه،
 عکس‌پذیر، شعر:

و لَا تَكَلِّمْتُ مَحْزُونًا وَلَا أَقْرَحًا إِلَّا وَذِكْرِي مَقْرُونٌ بِأَنْفَاسِ
 وَلَا هَمَمْتُ بِشُرْبِ الْمَاءِ مِنْ عَطَشٍ إِلَّا رَأَيْتُ خَيَالًا مِنْكَ فِي الْكَأْسِ *

هر چند ملازمانِ حضرت و ارکانِ دولت به تصریح و کنایت می‌خواستند که این

ذکر در گردابِ نسیان افتد و پایمالِ خمبول گردد، هیلهات، شعر:

بُرَادُ مِنَ الْقَلْبِ نَسْيَانُكُمْ وَ يَأْتِي الطَّبَاعُ عَلَى النَّاقِلِ *

بدین موجبات در تاریخ سنه اِخْدی وَ سَبْعَمَائِه بَارِ عَلمِ نُصْرَتِ طَرَّاز و زایتِ شَبِ
شعاری شعری آثار بر عَزَمِ اِستِصْفَاءِ دِیَارِ مِصری خُفْقَانِ یافت، بالشکری بی حد و
اَهْتِنائی بی عَدَد. بیت:

سپاهی که دریا و صحرا و کوه	شد از نعلِ اسبان و گردانِ سُتُو،
نبید شیرِ دژنده را خوابگاه	نه گورِ ژیان نیز بردشت راه
پلنگ از برِ سنگ و ماهی در آب	هم اندر هوا ابر و پَرانِ عَقَاب
همی راه جستند و کی بود راه	دَد و دام را بر چُنان جایگاه

چون به ظاهرِ حَلَب رسیدند، معلوم شد که لشکرِ مصر در بواطنِ اَماکِنِ خود
ساکن شده‌اند و حاشیهٔ سلامت جست، امسال به میدانِ مجادلت و عَرَصَةُ مبارزت
بارز نخواهند شد. سلطانِ مصر کُنْ و هَدُوْ از کین و غَلَوْ عوض یافته‌است و مشاهدهٔ
عارضِ خوبان بر مجاهدهٔ غوارِضِ جنگجویانِ لشکرِ پادشاه اختیار کرده و حالی را
مَواعیدِ غَید عید دانسته و وعد و وعید، تَقْرِیب و تَبْعید، در کارزار از عقل بعید
شمرده، هَمَّتِ غَازانی که غَالِیةٔ عِروِسِ مُلک را عِبارِ مَواکِبِ کارزار می دانست و
نرگِسِ سِیرابِ چَمَنِ تَنَزُّه را تِیغِ نِیلوفرِ صُورِت می پنداشت، چنانکه مغفر را تاجِ ظفر
و زین را سریرِ دولت و جوشن را گلشنِ روشن، فرمود که بی آنکه لشکرِ عَنانِ کش
کنند، روانه باید شد و امسال دَعْدَغَةُ این خاطر نگرانی از پیش هَمَّتِ خویشتن و
دَمْدَمَةُ حُیَلَاءِ نَفْسانی از خاطرِ ایشان دَفْعَةُ مَرْتَضِعِ گردانید. نوئیان و ارکان دولت
عرضه داشتند. بیت:

کای به حُسامِ نِیلگون یافته مُلکِ یوسفی بَر درِ مِصر و فَاهره کُوفته کُوسِ فَاهری
یک امسال بی قتال و جدال، مصلحت در مراجعت است و ارسالِ رسولی ناصح
و بَتِّ نَصایح کردن، باشد که به حِجَّتِ ساطِع، عقلِ سلیم، مَحْجَّةٔ واضحِ تسلیم را
سَالک شوند و از جانبین محتاجِ چندین بَطْش و نهویل و رکض و تحویل نباشند و

نیز گفته‌اند: چه پای از صَفْ مناصبت و مکافحت بازکشیدن و چه در مقام مسالمت دست مصافحت بیرون آوردن. چون ظاهر این حالت صورتِ مصالح عام داشت، پادشاه عنان آعنان سای را معطوف گردانید. بدین حال سال به آخر کشید و سبزه بهار سنه اثنین از لب جوی بدمید و خوان سالاران تقدیر بیت:

بردند لب تنور خورشید بره برخوان چمن گریه بدان بوی آمد

در ریاض، بلابل و چکاوک زخمه زن و نغمه خوان شدند. شعر:

وَ إِذَا تَنَفَّسَ الرِّیَاحُ حَسْبَتْهَا مِسْكَاً تَنَفَّسَ عَنْ جُیُوبِ غَوَایِ *

نقاب بستگان آزار و نوعروسان حجله گلزار برای نظاره دست زدن چنار و رقص سروها باز بر لب جویبار و بوالعجیبهای باد شیرین کار. مصراع:

سرها ز دریچه‌های چوبین بیرون.

کردند و روزگار به تکرار این بیت مفتون. بیت:

زین پس من و صحرا و می روشن و تو من چون تو، تو چون من، من و تویی من و تو

نرگس ترکش ترکش کیش گشته، غمزه معشوفانه بنمود و نارنج، تاریخ عشرت را به آب شنگرف بر صفحه حال نگاشت و صیبت نرنج بغداد چون نقش بر یخ نوشت. شکوفه بادام راحت بخیش دل مسکین و هوا جهت صید دل‌ها با دام مشکین آمد و خاطر کاتب املاء کننده این غزل نوآیین. لمؤلفه:

اکنون خوش است دیدن صحرا و باغها کز گل شود چو طبله عنبر دماغها

شاخ شکوفه ریخته هر دم نثار سیم و افروخته ز لاله به هر سو چراغها

در نغمه‌ها مفسر سری است نوع طیر وز بوی خلد راوی صدق است راغها

گر پای گلبنان چو پر زاغ بد کنون طوطی گشاد بال بر آن پر زاغها

ما را فراغ راغ نماند از فراق یار طوبی لمن یداک تملی فراغها

گل گو بیا برو چه شود حاصلم در دولت جمال تو از گل فراغها^(۱)

۱. نسخه مؤلف فاقد غزل است. از نسخه ب نقل شد.

پس از حکم یرلیغ، قاضی نصیرالدین تبریزی و قاضی قطب‌الدین موصلی در اوایل شهر سنهٔ اثنین و سبعمائه به رسالت، نامزد مصر شدند. زبدهٔ مراسله، آنکه: اگر در آن دیار شعار دعوت پادشاه به اظهار می‌رسانند و التزام خراج می‌کنند و شوایبِ نفاق از دایرهٔ درون اخراج، راهِ خلاف و اختلاف مسدود است و شرعتِ ایلاف و ایلاف مؤرود، وَاَلَا. بیت:

به خنجر زمین چون میستان کنیم به نیزه هوا چون میستان کنیم
لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُجِبُونَ النَّاصِحِينَ^(۱) رسولان را در سوادِ شب به مصر درآوردند تا بر کیفیتِ تعاریجِ طُرق و مَشارف و مهاوی منازل وقوف نیابند. بعد از سه روز ایشان را به بارگاهِ سلطان احضار رفت. چون مضمون رسالت به آداء رسانیدند، سلطان فرمود که جواب این اَلْوَكْتها در صحبتِ رسولان و معتمدان، آن جانب روان خواهیم کردن. ایشان را تشریف و صِلتی ارزانی داشته، باز گردانید و گفت. بیت:

پیامت شنودم تو پاسخ شنو یکایک بگوی و بزودی بزو
چون به بندگی حضرت جَلَّتْ رسیدند و مشاهدات و مسموعات را حکایت کرد، پادشاه بنا بر تصمیم، عزیمتِ استخلاصِ آن حدود، به قشلاعِ آزان هم رغبت فرمود و حکم یرلیغ رسانید که چریکِ اطرافِ ساختگیِ اسبابِ جنگ و عزمِ رکوب پیش گیرند. در مقدمهٔ قتلغشاه نوئین و چوپان و ملای را با سه تومان لشکر. بیت:

سپاهی که از کوه تا کوه جای نیابند و گویند گیتی به پای
قُلُوبُ أَسْوَدٍ فِي صُدُورِ رِجَالٍ
به راهِ کُشاف و موصل روان فرمود. و رایتِ میمون بر عزمِ مَشْتَاةِ واسط و جوفی در حرکت آمد.

إِذَا رَكَزَوْهَا قَالًا نَامَ عُفَاتُهُمْ وَإِنْ رَفَعُوها قَالَتَسْوَرُ عُفَاتُهَا*

چند روزی در آن حدود نشاطِ نخجیر و اشکریه را تطییر فرمود و از آنجا در ماه
 جمادی الاولی سنه اثنین و سبعمائه به مرحله حله نزولِ همایون دست داد. هم در
 این مقام رسولانِ مصر حُسام الدین مجیری و قاضی ابن سُکری به بندگی حضرت
 پیوستند و در مکتوبی که آوردند، التزامِ طریقه ادب که رعایت آن در سده سلطنت
 چنین پادشاهی عقلاً و عرفاً حکم و جوب دارد، مهمل مانده بود و نام سلطان مصر
 به حل زر مُحَرَّر گردانیده و در جواب آنکه نام همایون را زیورِ پیکرِ نقود و القاب
 عالیّه را افسرِ سرِ منابر آن دیار سازند و هر سال به اسمِ خراج و اِتاوه حَمَلی شرطی
 محمولِ قضیة مطاوعت گردانند و از تحصیلِ مرضاتِ حضرت، عُدولِ نجویند و به
 تَصَوُّرِ الْمُهِمَّةِ فِي قُوَّةِ الْجَزَائَةِ در این صورتِ مخصوصه اِهمالِ نورزند که آن را
 تبعاتِ نامحصور باشد، عرضه داشته بودند. امّا حکایتِ خراج :

پوشیده نماید که حاصلاتِ این ممالک بِخِذَائِیرِها در مصالحِ جهاد و غذا و
 محافظتِ ثغورِ اسلام و ذَبِّ از حوزه دینِ سَیِّدُ الْمُرْسَلین و اَقْطَاعِ اُمَرَاءِ صَفَر و
 نَائِبَارَةُ رُغَمَاءِ لَشْکَرِ که در راهِ دینِ مُرَابَط و مجاهداند، مُوَجَّه و مصروف است و به
 خزانه هیچ از آن عاید نمی شود، اگر التزامی رود به کم و بیش به نسبت آن مقدار
 خلل در این مقدمات متوقع باشد. لیکن نقودی که در این نواحی جاری است در
 یک صفحه نام خلیفه امیرالمؤمنین و نام پادشاه سلطان محمود غازان در دو سطر
 معادلِ اجزاء، مُتْکافی اَبْعَاضِ نقش کنند و در صفحه دیگر بعد از ذکرِ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ و
 مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ نام سلطانِ مصر رقم زنند و چون نظرِ پادشاه اسلام در تمشیتِ
 امورِ دین است، اَوَّلًا، و در تشهیرِ آیاتِ دولتِ روز افزونِ ثانیاً، از این ممالک بدین
 قدر اختصار فرماید. پس صندوقی مُتَقَلَّ مختوم آورده بودند. چون شرفِ عرض
 یافت، از رسولانِ سؤال رفت که در این صندوق چیست؟ زمینِ پوسیده، گفتند: ما را
 بر مضمونِ حالِ این محل و مَظْرُوفِ این ظرف و عَرَضِ این جوهر و مَحْوِیِ این
 حاویِ احاطت نداده اند. چون آن را سرگشاده کردند، انواعِ سیلاح بود. مَثَلِ «صَرَّحِ
 الْمَخْضُصُ عَنِ الرَّغْوِ» عظمت و اقتدارِ سلطان محمود غازان که کمتر بنده ای را از

ملازمانِ دولتِ قاهره بر سلطانِ شام و قاهره فایق می دانست، آتشِ قهر و غضب را چنان افروخته گردانید که اگر شرری از آن به سوی ایشان تطایر می کرد، رُسل و نظایر با اتباع، هیزمِ تنورِ بلا و خاشاکِ تیارِ فنا می گشتند. اما کمالِ نفسِ ابلخانی که صولتِ بَاس و نِعمت به نِعمتِ ایناس و رحمتِ مقرون دارد و غلظت و شِکَتِ سیاست با رِفَت و لطافتِ رافتِ معجون، آبی بر آن ناپره زد و در حالِ قدرت به احرازِ فصیلت و الْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ^(۱) مخصوصِ آمد و در سلکِ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ^(۲) مُنْخَرط گشت تا تجریده منافق او از ذکرِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ^(۳) زینت یافت.

در مساقی این امور، سه اویماقِ ایلچی با سیصد و بیست و پنج سرالاغ از پیش تفتای شاهزاده به راه در بند پرسیدند، چه در اوّل سال مذکوره، میان او و تفتای در حدودِ بَسْمَسین و بُلغار، مُحَارِبَتِی بَیْمَناک و مُقَاتَلَتِی هَوْل انگیز رفته بود و در صحراءِ مَعْرَکَه^(۴) اَوْ فِضَاءِ مِلْحَمَه، صورتِ لِمَوْلَاهِ:

السَّهْمُ رُسْلٌ وَالْمَثُونُ الْوَكَّةُ وَالنَّعْجُ لَبَلٌ وَالسُّيُوفُ نُجُومٌ

ظاهر بوده. تفتای به قوّتِ طالع، مُظَفَّر آمده و تفتای بر ساهره خاک مُعَفَّر، و

تمامتِ لشکر او چون زمه بی شبان و نَحْلِ بی سالار، مُشْمَر. لِمَوْلَاهِ:

فَلَکَ رَاکَارُ جَزْ تَفْرِیقِ مَشْمَرِ فَکُلُّ الصَّغْرِ مِنْهَا قَدْ تَکْدَّرُ

لِمَوْلَاهِ:

یکی را ز خورشید برتر کشد یکی را خَطِ نَسَخ بر سر کشد

یکی را دهد گنج و مُلک و سپاه یکی را نشاند به خاک سیاه

چو مرهردو رانی امان از جهان به نزدِ حقیقت چه این وجه آن

چون تفتای در خانیّتِ استقلال یافت و بر قلالِ عَزَّ و اقبالِ مُتَمَكِّن شد، عِرْقِ

نُخُوت و جَبَرِیّت در حرکتِ آمد و تمّئایِ استضافتِ اَرّان و آذربایجان تازه گشت.

۳. ادامه آیه ۱۳۴ سوره آل عمران.

۱ و ۲. آل عمران / ۱۳۴.

۴. نسخه مؤلف برحک ۸ را ندارد تماماً از نسخه بی آوردم.

وَمِنْ فَرَحِ النَّفْسِ مَا يَقْتُلُ *

نظر بر آن، ایلچیان را به حضرت پادشاه اسلام نامزد گردانید و مبالغت رفته بود که سخن بی مدارا گویند و عرویس مقصود را بی پیرایه معاریض فرا نمایند. نکته مقصود و عمده مطلوب آنکه، مملکت آزان و آذربایجان بر حسب تخصیص و تقسیم پادشاه جهان گشای چنگر خان، تعلق به بائو دارد و سالهاست تا حاصلات و ارتفاعات آن بی راه تصرف می نمایند. روز گذشته را چه توان گفت؟ غازان خان امروز باید که حق را در مرکز خود قرار دهد و ولایت تسلیم کند و آلا به قوت خدای تعالی از حدود قیرم و قراقرم تا ظاهر در بند، ده تومان قراولان چریک ما زیادت باشند که خیام در خیام بسته و طناب اندر طناب کشیده اند. قیاس جمهور لشکر از آن جاء، بر و هم دور تک هیچ خردمند پوشیده نماند، اگر چنین چریکی عنان عزیمت بجنبانند و پنجه قهر بگشایند، از هیبت موج دریاسان و حمله های کوه گردان ایشان، نی دریا چون دل کوه افسرده گردد و کوه را جگر چون دریا مذاب کرده شود.

شعر:

مَنْ ذَائِبُ أَوَّلُهُ؟ أَمْ مَنْ يُمَاجِدُهُ؟ أَمْ مَنْ يُسَاجِلُهُ؟ أَمْ مَنْ يُكَائِرُهُ؟ *

و از روی تفاخر بر تکائر لشکر، کیسه ای ارزن با این پیغام فرستاده، یعنی اعداد لشکر ما چون ارزن نامحصور است.

تمتاء تفتای شاهزاده، عاقبت اندیش بود. عیسی گورکان را همراه ایلچیان کرد و توصیه فرمود تا سُنفوران و دیگر تنسوقات بی وقوف تفتای با خود ببرند و در حضرت غازان خان سخن بر نهج صواب رانند و از جاذبه ادب نگذرانند، او مردی داهی طلق بود، این مصلحت را بر آن وجه کار بست و مصاحب ایلچیان به حضرت شرف جُست و غراضات آن دیار سُنفوران بَعِيدَةُ الْمَطَارِ وَ الْمَطَارِحِ، سَعِيدَةُ الْمَسَارِي وَ الْمَسَارِحِ، مُحَدَّدَةُ التَّوَاطِرِ وَ الْخَنَاجِرِ، مُجَدَّدَةُ الْمَنَاسِرِ بِالْمَنَاسِرِ، كَرِيمَةُ الْأَسْبَابِ، سَرِيعَةُ الْإِنْسِيَابِ، قَوِيَّةُ الْأَوْصَالِ وَلَمْ يَلْتَقِثْ إِلَى الصَّيْدِ أَوْضَالُ، با انواع

اوبارِ سنجابِ خَزْخِیری و قَنَکِ قَرْلُغی و قاقمِ سَقَلابی و سَمُورِ بُلْغاری و جِیادِ اسبانِ
 قَفْجاقی و دیگر تنسوقات، عَمْدَةُ تَقَرُّبِ و عُرُوهُ تَوَصُّلِ ساخت و بعد از اقامت،
 تَشْبِیهِ در صُورَتِ ادب و مَخْلَصِی مقرون به تَلَطُّف و دَلْجویی، خلاصه مَراسله و
 مضمونِ مفاوضه عرضه داشت. پادشاهِ اسلام به نورِ فراستِ غیبِ نگار، گماهی
 خَشُونَتِ ضَمیرِ مُرسِل و رِفقِ تَقْرِیرِ رسول و خَرَق و زَفُو و کَدِر و صَفْوِ ایشان مشاهده
 نمود و از کثرتِ آتباع و اولاغ ایلجیان در خشم شد، فرمود که اگر ایلجیان به
 استخلاصِ مملکت و استنزاعِ ولایتِ موروث می آمدند، اعدادِ ایشان زیادت از این
 مقدار بایستی و اگر به تبلیغِ رسالتِ مجرّد را زحمت کشیده اند، ایلچی را پنج نوکر
 تمام باشد. از حدّ دریند که خطّ فاصل است میانِ مملکت ما و ایلِ ایشان تا مقامِ
 جَلّه، چندین اَلاغ بر نشستن و عَلفه و عُلوفه طلب داشتن^(۱) از سیاقِ نهجِ باساقِ
 منحرف می نماید. امّا جوابِ طلبِ ولایت:

اَلْمُلْكُ عَقِيمٌ وَ دَعَاؤُهُمْ كَعَيْنِهِ سَفِيمٌ

با آنکه از عهدِ هولاکو خان این دیار مضافِ ممالکِ بسیط گشته، مصرع:

ز روز گذشته چه رانم سخن

مغول و تاجیکِ بادی و حاضر را معلوم باشد که ما این مملکت به وساطتِ
 گوهری کانی که آیینهُ چهره ظفر و خطیبِ منابرِ رقاب و وسیطِ مجامعِ رزم و ترجمانِ
 زبانِ فتح، جز آن نیست، لِمُؤَلَّفِهِ:

ابر باری برقِ شکلی بادِ او جاسوسِ فتح آبِ رنگی نارِ فعلی خاکِ بوده مادرش
 یعنی تیغِ هندی تَرادِ مستخلص کرده ایم، بحثِ انتزاعِ آن هم به زبانِ شمشیرِ ایراد
 باید کرد تا قاریوان بر سر مشاهده کنند. لِمُؤَلَّفِهِ:

عرویسِ مُلک که مهرش بُرنده گشت به تیغ مگر به تیغِ مراو را طلاقِ بتوان داد
 چون مقیاسِ کثرتِ آجناد و برهانِ وفورِ اعداد یعنی ارزنِ عرضه افتاد، بر بدیهه

۱. بین دو قلاب در نسخه مؤلف نیست. از نسخه ب نقل شده است.

فرمان داد تا چند ماکیان آوردند و به یک دم در نظر حاضران آن را التقاط کردند. پس فرمود که هر تفتای پوشیده بود که مرغ را حُب بسیار راحت و تَنعم باشد و باز بلند پرواز، سَرِبِ کبوتران را فرصتی می شمرد و گرگ با کثرتِ گله عشقبازی نماید. شعر:

أَقْصِرْ فَلَسْتَ بِزَايِرِي جِدَا بَلَغَ الْمَدَى وَ تَجَاوَزَ الْحَدَا*

و چون موسم کیونکلامی بر رسم مغول، بیست و هشتم جمادی الاولی بود، پادشاه فرمود که تعیین و تخصیص این روز چندان طائل ندارد. باید مراسم طویات کیونکلامی اقامت کنند.

وَ قَدْ تُسَرِّ بِسَاطِ السُّرُورِ بِتَمِينِهِ وَ أَمَّا الْهُمُومُ مَطُورِيَّاتِ بِتَمِينِهِ

بیت:

بیاراست جشنی که خورشید و ماه نظاره شدند اندر آن جشنگاه سه روز علی قَديم العادة طوی بود. امراء حضرت و وزراء مملکت و سلاطین زمین گرج و روم و ارمن و ایلچیان آفاق از خراسان و مصر و شام و قفقاق با ملوک ممالک و متصرفان اعمال و ارجا به نوبت بر سیاقِ رتبت نکشمشیا به اسبانِ طاوس خرامِ عقاب تک و انواع مُرَصَّعات و رَزْمه رَزْمه، مهلهلات ثياب و تنسقات دیار می کردند و کاسه ها می گرفت و جاماتِ مُرَوَّق از شراب و شربت و کاساتِ قمیز و اصنافِ نبید، تجرُّع می کردند و آقبیه مروارید ریز که از عکسِ بریق آن، دیده خورشید خیره می گشت، می پوشیدند، پسرانِ دلکش بهشت لقاء، بسته کمر چون قمر در جوزا. مصراع:

چشمه لب بی گیاه و گوشه خوری سحاب

شعر:

ذِي مَلْثَمٍ عَاصٍ وَ لَحْظٍ طَائِعٍ وَ مَزْزَرٍ صَبٍّ وَ رَدْفٍ سَالٍ
مُورَدُ الْحَدِّ، مُمْتَدُّ الْقَدِّ، لَطِيفُ السَّمَائِلِ، رَطْبُ الْمَفَاصِلِ، أَخْمَصُ الْبَطْنِ، عَرِيضُ
الصُّدْرِ، طَوِيلُ الظَّهْرِ. لِمَوْلَانِهِ:

بِأَحْسَنِ عَمَلٍ لِلظُّبَاةِ نَوَافِرَا

أَرْجُ الْحَاجِبِينَ: كَقَوَسِينَ مِنَ الْمِشْكِ الشَّجِيقِ
مُفْلِحُ الْأَسْنَانِ:

بِائْتِضِ مَعْسُولِ الرُّضَابِ شَنِيبِ

مُعْفَرِ الْأَصْدَاعِ

كَالْبَدْرِ تَرَهُمَهُ يَبْرُجُ الْعَقْرَبِ

أَذَى الْأَنْفِ، لَمْؤَلَفِهِ:

كَسَبِ قَدْ تَجَلَّى لِلصَّفَالِ

و دخترانِ نازنین، چون چمن دلآرای در فروردین، ترکانِ سیمینِ ساقِ نسرینِ
سُورینِ یاسمینِ عارضِ بنفسه جعدِ سرو قدِ خورشیدِ چهرِ ناهیدِ طبعِ مریخِ کرشمه
مشتريِ سیمایِ جوزا منطفه قوسِ آبروی، حوثِ اندامِ سنبله گیسو که بر نازکِ قائم
در پهلوی سینه آن خوبان قندز مژه به تپانچه غیرت:

سنباب صفت کبود شاید

و با غیبِ آبِ رنگِ ایشان در دلِ سبب، آسیبِ نار افتاده، به همه دُر تبسمِ سین
سیمین یعنی سن، سنِ سنِ گوی و از جیبِ قرطه و شکنِ نیغول، عنبرِ نکبت و
سوسن بوی، غمزه شان به ترکی چون قراخان از کشورِ جانِ باجِ خواه و چهره شان بر
بلغارِ حسن و قرغِ لطف و چگلِ طراوتِ فرمانروا چون بَماک و طمغاج و طغان شاه.
هیفاءُ لِقَاءِ مَبْلَاءٍ مَبْلَأُ شَهْلَاءِ حَمْرَاءُ بَيْضَاءُ دَعَجَاءُ، مُضَرَّجَةُ الْحَدَّيْنِ، فَائِرَةُ الْعَيْنَيْنِ،
نَاهِيَةُ الثَّدْيَيْنِ، نَاعِمَةُ الْكُمَيْنِ، خَذَلَجَةُ السَّاقَيْنِ، كَحِيلَةُ الْمَاقِبِ. شعر:

ذَاتُ ثَلَاثِي لُتَاتٍ وَ طَبْعُ مُوَاتٍ وَرُضَابٍ شَاتٍ وَرَدْفٍ غَاتٍ *
خَفِيفَةُ الْأَرْوَاحِ ثَقِيلَةُ الْأَرْدَافِ:

بَكَادُ عِنْدَ الْقِيَامِ يُقَعِّدُهَا *

خَشِينَةُ الْأَقْوَالِ لَيِّنَةُ الْأَطْرَافِ:

تَكَادُ عِنْدَ الْقُعُودِ يُنْهَضُهَا *

بَذْرِيَّةُ الْوَجْهِ، دُرِّيَّةُ النَّعْرِ، لَيْلِيَّةُ الشَّعْرِ، مِسْكِيَّةُ النَّسْرِ، وَاصْحَةُ الْغُرَى، مَقْتُوَّةُ الْعِزْرِ، يَلُورِيَّةُ السَّرَبِ لِمَوْلَاهِ:

كَالْشَّمْسِ كَالْغُصْنِ مِثْلُ الدُّعْصِ شَبَّهَ رَشَأً وَجْهَهَا وَقَدَأً وَارْدَأاً وَاجْتِيَاداً

یکدیگر را زانوی خدمت بر زمین می نهادند. شعر:

وَ اثْنَيْنِ السُّوءَ عَنْ يَدِكَ التَّنَيْنِ وَ اثْنَيْنَا عَلَى يَدِكَ الثَّنَايَا *

حقیقت از دل ارباب نظر، فریاد یا لیتنی گشت ترا یا^(۱) به آسمان می رسید و خاطر به اشارت فذلک ما کُنَّا تَبْعِي^(۲) انگشت دراز می گردانید و کائما عنی بهم القائل:

تَقُولُ عَيْنَاهُ لِعُشَاqِهِ لِمِثْلِ ذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ

وَرِدْقُهُ يَنْطِقُ عَنْ خَلْفِهِ هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ^(۳) *

باز بر صفت سرو و نارون و شاخ گل و یاسمن که هنگام وزیدن صبا در تمایل و تعاقب آیند، همدیگر را معانقه می کردند و شعر این هندو حسب حال آن ترکان ختن می شد. شعر:

فَلَمَّا أَنْ تَعَانَقْنَا سَخَطْنَا عُمُودَ الدَّرِّ مِنْ حُصْنِ الْعِنَاقِ *

و از مشاهده محاولات و مناولات تسمه های ایشان و بستن بر میانهای بی نشان، سعد ذابح می خواست که نخجیر بهرام، حَمَل و جَدِي فلک را پوست بیرون کشد و به دست کَفُ الخَضِيب از برای ایشان تسمه سازد و در اندرون و بیرون بارگاه، مغنیان و رامشگران اطراف، بر انواع مَلاهی پرده سازی آغاز نهادند و در این زمره بنت ریحانه بغدادی، مغنیه ای که، بیت:

قُرْطَةُ فَسَقَى فَلَكِ چاک زند چو فندقش هر سَرده قواره را زهره کند به ساحری

زهره زرشک خون دل در بُن ناخن آورد چون سرناخنش کند با رگ چنگ نشتری

۱. نیا / ۴۰.

۲. آیه ۶۴ سوره کهف مراد است. تمام آیه به این شکل است: قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْعِ فَارْتَدَّ عَلَى آثَارِهِمَا قَضَصًا.

۳. مومنون / ۳۶.

و این کلمات نیز از گفته مؤلف، ترانه صفات آن غزالی قول سرای می تواند بود.
لمؤلفه:

تُرِكَ الرِّيَاضَةُ لِلرُّوزَاءِ أَشْجَانِي وَ ذِكْرُ دِجْلَتِهَا قَدْ بَلَّ أَجْفَانِي

فَكَبَفَ أَذْكَرُ مِنْ رَوْحٍ وَ زَائِحَةٍ بَيَّتَ رَيْحَانَةً أَوْ بَيَّتَ رَيْحَانِ

بر آوازِ دَفِ چنبری پیکر و نای خوش آوای، شعر:

وَ نَاطِقَةٍ خَرَسَاءَ بَادٍ شَجُونُهَا تَكْتَنُّهَا عَشْرٌ وَ عَنْهُمْ نُخْبِرُ

يَلْذُ إِلَى الْأَسْمَاعِ رَجْعُ حَدِيثِهَا إِذَا سَدَّ مِنْهَا مَنَخَرٌ لِحَاشِ مَنَخَرٍ*

به غنچه تنگ، غنّه‌های تر، چون آب، روان کرده و در آن میان.

شاهدان آب دندان آمده در کارِ آب

فتنه را از خوابِ خوش دندان کنان انگيخته

روی ساقی خوانِ جان و ز چهره و گفتار و لب

هم نمک هم سرکه هم حلوا ز خوان انگيخته

کِشْتی زَرین به کف دریای یاقوتی درو

و ز حُبَابِ گنبد آسا بادبان انگيخته

گریه تلخ صُراحی تُرک شکر خنده را

خوش تُرش چون طوطی از خوابِ گران انگيخته

سه شبانه روز بدین نِمَط، از بکور تا عِشا و از مَسَا تا عَدَا، کارِ لَهو و تماشا مهیا بود

و حَقُّ عِیش و تَمَتُّع، به آدا می پیوست. بَعْدَ مَا رَوَى به ساختنِ مَصَالِحِ جِدِّ آورد و

حَرِيفِ هَزَلِ قَفَا بنمود. لمؤلفه:

و الْعُمُرُ يَمْضِي خِلَالَ الْجِدِّ وَ اللَّعِبِ.

به اوّل رسولانِ مصر را مایحتاج ساخته، حکم فرمود که در طرفِ همدان اقامت

کنند تا زمانِ مراجعتِ رایتِ اسلام، و ایلچیانِ قشچاق را به صِلات و تشریف،

مَشْرِفِ فرمود و بیست و یک سَنَقُورِ که آورده بودند و به اشکره خانه خاص سپرده،

هر سَنَقُورِی را هزار دینار از خزانه، مروارید داد و جوابِ پادشاه زادگان، مشتمل بر

انواع تودد و رعایت و تحریض بر التزام جادۀ وفاق و وفادت کرد و عطایا و هدایا از مروارید آب صفوت و جامهای تنسوقی آتش فروغ بدان مُنْصَم شد. در جواب آیلغو
 وَ رَبِّ جَوَابٍ عَنْ كِتَابٍ بَعَثْتَهُ وَ عُنْوَانُهُ لِلنَّاطِرِينَ قَتَامُ *

مُهمل نماند و بدان بسنده نرمود، برلیغ شد تا ایلچیان را دجال وار بر^(۱) صاحب
 آواز اِنْ أَكْثَرَ الْأَصْوَابِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ^(۲) سوار گردانیدند:
 بَجْهَةِ الْعَيْرِ يُفْدِي خَافِرُ الْقَرَسِ.

از این ابواب چون فراغی دست داد، لشکر را که شیران جشور و پلنگان غیور بودند، اشارت جواز از جسر جلّه رسانیدند و چون اکثر آن راه موضع مسکون و مزروع نبود و پیران سالخورده یاد نداشتند که هرگز بدین سمت لشکری احتیاز کرده،

تَصْدَى الرِّيحُ الْهَوَاجُ عَنْهَا مَخَافَةٌ وَ يَفْرَعُ فِيهَا الطَّيْرُ أَنْ يَلْقَطَ الْحَبَا *

یاسا رفته بود تا بیرون ساختگی ها انواع سلاح و اسباب سفر که تفصیل آن به تطویل می کشد. هر شخصی از چریک، دو ماهه زاد و نفقات بردارد و به هر پنج تن یک نفر شتر را جهت حمل عِلوفات ترتیب دهند.

به حکم فرمان، چنانکه از هبوب ریح، روی دریا در تَمَوِّج آید، لشکر در جنبش آمد. روزها مشاهده رفت که جسر چون صراط در روز شمار،

كَأَلَمَّا الْمَاءُ عَلَيْهَا الْجِسْرُ ذَرَجُ بِلَاضٍ خُطَّ فِيهِ سَطْرُ *

مَجاز لشکریان بود و به زیان قُرَاتِ سَائِعِ شَرَاهُ استغاثت به گوش ماه و ماهی می رسید. و مَا أَذْرِيكَ مَا هِيَ، وَ جِهِي ائْتَلَمَ، وَ ظَهْرِي ائْقَصَمَ وَ جِسْمِي ائْقَصَمَ وَ عَقْلِي ائْقَصَمَ. بعد از عبور لشکر بسیار، روز پنجشنبه اواخر جمادی الآخر، لواءِ نایب پیکر، اهتزاز انتهاض و جواز معبر فرمود و بر کناره فرات به راه غازانیه که مستحدث ایام دولت غازانیه است، روان شد و در سواف ایام و احوال، آن اراضی بایرات به

عَلْقَمَى معروف بوده. بروفقِ فرمانِ دورانِ مثال، آبِ فرات را بر آنجا استحداث و استطلاع کردند و در مدت دو سال از کثرتِ زراعت چنان شد که مساحتِ عَرْضَاتِ آن مزارع چون سبزه‌زار آسمان به مقیاسِ حواسِ میسر نمی‌گشت و غزارتِ آبشخوران در هر طرفی تا حدی که جَرَى الْوَادِي قَطَمَ عَلَى الْقَرْيِ، صفتِ حالت آمد.

رایبِ همایون به زیارتِ مشهدِ مقدّسِ جابریِ اَعْنَى امیرالمؤمنینِ حسین بن علی رضی الله عنه و عَنْ آبیه تبرک نمود و از آنجا به راهِ اَعْمَالِ فراتیّه، اَنبار و هیبت و حَدِيثه و عانه نهضت فرمود و با آنکه هر روز دو سه فرسنگ راه زیادت قطع نمی‌شد، در آن حدود یک هفته رایبِ عقابِ هیأت به تفرّجِ شکارِ شتر مرغِ حرکت کرد، و روزگارِ خود شتر مرغِ آساست. شادی زود گذارش چون مرغ، طیران می‌کند و اندوه کوه آثارش در دلِ اربابِ هنر از معنی يَلِجُ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ^(۱) خبر می‌دهد.

پادشاه در منزلِ عانه نزول فرمود. چون بعد از این منزل صفت، ماوراءِ عبّادان قریه داشت و از این مقام اردوهایِ خواتین و دفترخانه و اصحابِ دواوین و سلاطین و ملوکِ آفاق و رحل و اُنقال و اَسواق به راهِ مَوْصل و سِنجار، روان خواست شد، ارکانِ حضرت در ساختنِ مهمّاتِ ممالک و نصب و عَزَلِ ملوکِ جوانب، مزید اهتمامی مبذول فرمودند و روزها و شبها کَتَبَ دیوان را ملازم خود گردانید و بدین مصالح مشغول گشت.

بعد از واقعهٔ سلطانِ محمد شاه که در آن نزدیکی واقع شده بود:

و أَيْهَ دَوْلَةٍ سَلِمَتْ زَوَالُ

مملکتِ کرمان پریشان می‌نمود. از حکمِ یرلیغ، سلطنتِ آن صوب بر قطب الدّین شاه جهان قرار گرفت و بر آن یرلیغ و پائیزه و چترِ شاهی فرمودند و چون شیخ

الاسلام جمال الدین از حکومت بغداد و شیراز طوعاً لا زوعاً مستعفی بود، بعضی کتبه مُعین شدند تا محاسبات دو ساله بغداد سنه اثنین و سنه ثلاث و تسعین و ستمائه خراجی که موافق شهور سنه احدى و سبعمائه هلالی است، استدراک کنند و جمع و خرج و بقديات^(۱) و موضوعات و باقی را تحقیق کرده، مال به تحصیل رسانند، چون در ذکر تاریخ خراجی و هلالی بغداد، به نسبت دیگر دیار سؤالی وارد است. اگر چه این حشو موجب انفکاک سلسله حکایت می گردد، اولی آنکه بنا بر نصیحت و عَلَیْکَ بِالْوُقُوفِ عِنْدَ الشُّبْهَةِ، اَوَّلَ عَقَالٍ اِشْکَالٍ از پای او هام اکثر مطالعان برداشته شود و اِشَارَت و اَتَقُوا مَوَاضِعَ التَّهْمِ را مستند حال و معتضد مقال ساخته آید.

پوشیده نماید که از تاریخ خراجی، اَعْنِیَ سَالٍ شَمْسِی تا تاریخ هلالی، در تمامت ممالک ایران زمین نه سال تفاوت است و اینجا که گفتیم که مثلاً سنه ثلاث و تسعین خراجی موافق سنه احدى و سبعمائه هلالیست، بر قیاس معهود، اقتضا آن کردی که مطابق سنه اثنین و سبعمائه بودی.

پس بدان ماند ظاهراً که یک سال از سنین خراجی در بغداد طفره نظامی کرده باشد و ارباب معاملات و مقاطعات را به اجل غیر موعود، متقاضی شده و اهل خراج را به اداء بی وقت، الزام نموده و مردم را بر عمر نایافته، تکلیف اِقْعَل و لَا تَقْعَل کرده و در مدینه السلام مؤلف این حکایات را با حُذَاقِ کُتَّاب و مَهَرَةِ محاسبان آنجا و دیگر کتبه که ملازم حضرت دیوان اعلی بودند، اتفاق مجاذبه و محاذیه در این باب افتاد. جوابی نقلی غیر مُتَمَنِّع گفتند و ابواسحاق صابی را رساله ای است که در عهد خلیفه عبدالله ابوالفضل المطیع لله، چون سنه خمسين و ثلاثمائه خراجی به سنه احدى و خمسين و ثلاثمائه نقل فرمود، از زبان او انشاء کرده و اسباب و مقتضیات آن را به واجبی باز نموده، خواست که خلاصه آن را به پارسی ایراد کند و از سوانح

۱. ب. بقديات.

خاطرِ خود ضمیمه سازد تا در این مقام حجابِ شبهت، انکشاف و ضبابِ زیست
انتشاع یابد و هر آینه از فواید خالی نماند. وَ بِاللّهِ التَّوْفِيقُ قَائِمَةٌ عَلَى التَّحْقِيقِ حَقِيقٌ.

رساله در اختلاف تواریخ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. متعالی از جواهر و أعراض و منفرد از جنس و فصل و
نوع و أبعاد، ذاتی است که اشخاص نورانی پیرامن این قُبَّة دُخانی، سبحة نهلل و
توحید و تعظیم کنند او را. هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَ الْقَمَرَ نُورًا^(۱) مِثْلَهُ
قدرتش معاینه بی آینه گُلغونه الله نُورُ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ^(۲) کشیده بر چهره آفتاب
قَدَرُهُ مَنَازِلَ لِنَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَ الْحِجَابِ^(۳) در مدارج شروق و غروب و مسالک
فلک البروج، حکم لم یَزَلْش خبر داد که وَ الشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا^(۴) شب شباب
شِبَّة و صبح شب آشوب را از ادوارِ چرخ دوار به رسمِ تداوم، متعاقب گردانیده
وَهُمَا عِكَزُ الدُّجَنِ وَاضِحُ السَّنَا، أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ يُولِجُ النَّهَارَ فِي
اللَّيْلِ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى^(۵) وَ الصَّلَاةُ عَلَى نَبِيِّهِ
مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى مَا نَجَمَ طَلَعَ وَ طَلَعَ نَجَمٌ فِي السَّمَاءِ.

خردمندان به وفور دالتِ عقل و حدس، بل جُهاَل نیز با قصورِ آلتِ وهم و ذهن
دانند که مغایرتِ اجرامِ سماوی در مقادیر و مخالفتِ ایشان در این گردابِ تدویر به
بُطوء و سرعتِ مسیر، موجبِ موافقتِ اسبابِ نظامِ عالم و مُستدعیِ مِلاومتِ
ادواتِ قوامِ عالمیان است و باهرترین حکمتی نزد آدمی زاد کُرورِ آیات و شُهور و
مرورِ أعوام و دُهور تواند بود. و از روی تجربت و قیاس، مُبرهن است که سال یا
شمسی بود یا قمری و هر یکی یا حقیقی باشد یا مُصْطَلَح.

۱. یونس / ۵

۲. یونس / ۳۸

۳. یونس / ۵ بخش نخست آیه پیشتر آمده.

۴. لقمان / ۲۹

سالِ شمسیِ حقیقی آن است که اعتبارِ ادوارِ آفتاب کنند نه اعدادِ ایام و شهور، چون سالِ ملکیِ جلالی که در آمدنِ آفتاب به حَمَل که نقطهٔ اعتدالِ ربیعی است نوروز کنند. و اما مُصطَلَح آن بود که بر عددی نزدیک به مقدارِ حقیقی، اصطلاح نهند مانند سالِ رومیان.

و سالِ قمریِ حقیقی آن است که وضعی از اوضاعِ ماه با آفتاب، مبدأ سازند و چون قمر با آن موضع رسد، ماهی شمرند و مُصطَلَح آن بود که روز و ماه را اعتبار کنند نه سیرِ ماه را، چون اهلِ دِوَان و مُنجمان که سالی سیصد و پنجاه و چهار روز و خمس و سُدُسِ روزی گیرند و از اوّلِ ماهِ محَرَّم ماهی سی روز و ماهی بیست و نه روز علی‌الاولای شمرند تا آخرِ سال، و در هر سی سال یازده بار کبیسه کنند. پس سالِ شمسی سیصد و شصت و پنج روز و ربعِ روزی است به تقریب، و در این مدت شهبازِ خورشید به اَدهم و اَشهَبِ شب و روز، عرصهٔ دوازده دَرّه را از حوت تا بَره یک بار پیموده باشد. و سالِ قمری سیصد و پنجاه و چهار روز و خُمس و سُدُسِ روزی باشد و آن مدّتی است که ماه، روی چرخ را دوازده بار با آفتاب، لمؤلفه:

كَمَا تَرَا جَهَ عَذْرَاءَ لَوَامِيهَا

اجتماع افتد و تفاوت و تناقص از آنجاست که در قرونِ سالفه، زیادتِ سنین را به وجوهِ مختلف و مذاهبِ منشعب، کبیسه می کرده اند، چنانکه بر صِحّت آن کلامِ مُجید از احوالِ اصحابِ الکَهِف، بندگان را این چنین اخبارِ ارزانی می دارد که وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَ ارْتَدُّوا نَسْعًا^(۱).

اما طایفهٔ قُرس که مبدأ تاریخِ ایشان از اوّلِ مُلکِ یزجردین شهریار است، آخرِ ملوکِ عجم، و معاملات و محاولات ایشان بر سنینِ مُعَدَّل و شهورِ اثنا عشر، ماهی برسی روز و سالی بر سیصد و شصت روز مبنی باشد و پنج روز را علی‌الافزاد، در آخرِ آبان یا آخرِ اسفندارمزد در افزایند و آن را خُمسهٔ مُسْتَرْقه خوانند تا اعتبارِ کبایس

نباید کرد و در مدت هر صد و بیست سال، یک ماه کبیسه کنند و طایفه روم چون
 بُعد نظر و غور فکر ایشان در حکمت زیادت بود، شهر خود را بر ارباب مرصود و
 انواء معدود، مرتب داشتند و خمسة زایده را در تضاعیف اوایل شهر محصور
 گردانید و چهار ماه را، تشرین الآخر و نisan و حزیران و ایلول، سی، سی نهاده اند و
 هفت ماه را بیرون شباط، سی و یک گرفته و شباط بیست و هشت، پس کبیسه ربع را
 در هر چهار سال، روزی را آخر شباط زیادت کنند تا بیست و نه شود اوسالی سیصد
 و شصت و پنج روز و ربعی راست گیرند، موافق سنین شمسی، و هر چند این وضع
 را مستندی نیست، همگان را اقتفاء و متابعت ایشان به سهولت دست داد و
 امیر المؤمنین الْمُعْتَضِدُ بِاللَّهِ امثال رسوم ایشان را مثال داد و بر اصول و قواعد ایشان
 بنا نهاد و نوروز را یازدهم از حزیران ساخت. لاجرم از آنچه به نوروزهای دیگر اُمم
 در سوائف ازمان لاحق می شد و در اواخر سنین هلالی و شمسی به طریق کبیسه
 تدارک می کردند، سلیم الجوانب ماند پس از روی حساب می دیدند که آنچه از
 فضول سنین شمسی، به تمامی ماهی وفا می کرد، سال هلالی را سیزده ماه
 می گرفتند و شهر ثالث عشر در مدت دو سال با سه سال به حسب اقتضاء حساب،
 كَيْفَ مَا اتَّفَقَ، تمام می شد. بنا بر تنسیق این اعمال و تطبیق این احوال، سال های
 شمسی و هلالی نزد ایشان ابدأ متقارب بود و شهر عرب که رتبت فضیلت و
 منقبت اولویت داشتند از نسبت سعد و نحس نجوم و زیادت و بخش و جبر و کس
 و تنجیم مزاج العلة و مسدود الخلة بودند. مرصد ایشان خود مصدر اشارت نبی و
 نجوم راهنمای قول صحابی، نه مجون اهل تغابی. ازمان صیام و طاعت ایشان و
 موافقت اعیاد و حج و هنگام زکات اهل ملت و استیفاء جزیه اهل ذمت، بر سال
 هلالی مبتنی باشد. كَمَا قَالَ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَ السَّلَامُ: صُومُوا لِرُؤُوسِهِ وَ أَفْطِرُوا لِرُؤُوسِهِ. و
 تاریخ ایشان قمری حقیقی است، هم در سال و هم در ماه. پس در معرفت فرض و
 دخول وقت خاص و عام، در محل تساوی فرود آیند و کامل و غامل در حلقه
 تکافی جمع شوند. حساب حاصل غلات و ارتفاعات نموده و خراج مسروح،

موسوم به زمان مُعَيَّن به سال‌های شمسی که عبارت از آن خراجی دیوانی باشد، تَمَسُّک نمایند و در معاملات شرعی و جِبايَتِ صدقات و اِوانِ عبادات و آجالی مقاطعات و مستغلات و آنچه به مشاهرات تعلق دارد، به سنینِ هلالی رجوع کنند و اگر تداخل و تعاطل میان سال‌های شمسی و هلالی مستمر و ثابت شود، خلل‌ها و التباسات حادث گردد. چه، چون سالِ خراجی به نهایت کشد، در تسمیه نسبت به ماقبل آن می‌کنند و واجب چنان بودی که تسمیه را طرح کردند و اعتداد به ما بعد نمودندی و محاسبانِ سالِ هلالی را روا نباشد اقتدا بدیشان نمودن در کیسه کردن آن سال به ماهِ سیزدهم. چه اگر ارتکابِ این معنی نمایند، ماههای حرام از مواقع و مواقف خود مُنَحَرَف شود و مناسکِ حَجَّ از حقایق متزلزل، و جِبايَتِ صدقات به حسبِ استغراقِ کیسه نقصان پذیرد. پس محاسبانِ سالهای هلالی انتظار کنند تا آن فصل بگذرد و سال تمام شود و به سبیلِ تقریب هر سی و دو سال شمسی، سی و سه سال هلالی گیرند. چون اِطْراد این قاعده معلوم بود، خلیفه المُطْبِعُ لِلَّهِ سَنَهٗ خَمْسین و ثلاثمائه را با سَنَهٗ اِخْدی و خمسین تحویل فرمود و هیچ تغییر در معاملات و مشاهرات مجندی و رعیت و طبقات اهل مِلَّت و ذِمَّت نکرد و حقوقی هیچ مُسْتَحَق در معرضِ اِضَاعَت نیفتاده و ابواسحاق در رسالهٔ خود آورده که هَذَا الشَّأْنُ لَا يَتَجَدَّدُ إِلَّا فِي الْمُدَدِ الطَّوِيلِ الَّتِي فِي مِثْلِهَا يَحْتَاجُ إِلَى تَعْرِيفِ النَّاسِي وَ إِذْكَارِ النَّاسِي. و از آن عهد باز اِلَى يَوْمُنَا هَذَا، در بغداد و اَعْمَالِ عراق از راه ظاهر به نسبت با سالهای خراجی در دیگر اطراف چون فارس و کرمان و عراقِ عَجَم و آذربایجان و خراسان، یک سال تفاوت می‌نماید و موجب این باز نموده شد. وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا بِلاَ نِهَایَةٍ وَ لِأَحَدٍ عَلَى الْإِلهَامِ الشُّكْرِ وَ تَوْفِيقِ الْهِدَايَةِ.

تاکی سخن از سخن رُبایم هم با سر قصهٔ خود آیم

ارکانِ دیوانِ حضرت اَعْلَاهُمْ اللَّهُ وَ اَدَامَ دَوْلَتَهُمْ چون نسقِ امورِ مملکت

می‌نهادند، در سال آینده یعنی شَهْرِ سَنَهٗ اربع و تسعین و ستمائة خراجی که به

عرفِ خاص آن را سَنَهٗ ثَلَاثِ خانی غازی گویند، موافقِ نوروزِ جلالی که واقع بود

در بیست و دوم رجب سنهٔ اثنین و سبعمائه الهالائیه، تمامتِ اعمالِ عراقی را بصره و واسط و حله و کوفه و نبل و اعمالِ فراتیه و نهرِ ملک و نهرِ عیسی و دُجیل و بعقوبه و طریقِ خراسان و غیرِ ذلک، بعضی را به خراجی که مقنن شده و برخی را به سبیلِ ضَمان و شطری، عَلٰی طَرِیقِ الامائَة، به نام یکی از اربابِ دولت و مِلکی از مُلوکِ جوانب و مشهوری از مشاهیرِ عصر، موسوم گردانیدند و شغلِ تمغا و کارخانه و خالصات و مقاطعات، همچنین مُفَرَّد عَلٰی حده به هر کس تفویض رفت. چنانکه هر یک در متصرفاتِ خود مستقل بودند بی شایبهٔ ایراد و اصدارِ غیری، و باسقاطی مدینهٔ السلام^(۱) هم به قاعده بر آدینه استمرار یافت و تفویضِ چنین شغلی هم بدان رای روشن به بود و چون شروع در کارِ شیراز رفت که بشیرِ آزو نذیر نیاز است، این خرابِ آبادِ عدل و ملالت، جای فضل و نفرت گاه ادب و وحشتِ سرای طبع، مَقَطعِ سُرّةِ آفات و مجمعِ اُسرةٔ بَلّیات، مَلعِبِ مَهْدِ نوایب، مَرغِبِ عهدِ حوادث، موضِعِ نشر و نشوِ محنت، موقعِ لغو و لهو، نکبتِ آنچه دلای بود، در عَهْدِ شیخ الاسلام جمال الدّین کردند، بیرون از ابرقوه و کوه کیلویه و زیدان که این دو طرف، سه ساله به مبلغِ بیست و هفت تومان در مقاطعةٔ صاحبِ طرفی قرار گرفت و اینجوهای قدیم و جدید و صاحبی و طایجو مفرد و مُفَرَز در نظرِ ملوکِ اینجو، مقرر فرمود و به تازگی حکمِ برلیغ شد تا محمد قوشچی که در زمانِ ارغون خان به وقتِ ابراز اینجوهای قدیم نوکر بولقتلغ بود و از زعمِ او در آن تاریخ، سید قطب الدّین پنهان از نوکران، بعضی املاک را باز می فروخت و روی و دل دیده به خدمت و رشوت در می آمد به اتفاقِ حکامِ اینجو، نَفَخِصِ جرایدِ املاکِ عَصْدی و سُلغری و صاحبی و مقتولی کنند و آنچه بر صفحاتِ جرایدِ مسطور بیند که جرایدِ مُصَحَّفِ مسطورِ بَیِّنات^(۲) و در نصَرَفِ اربابِ معدود بود، اگر متاسیرِ اتابکان به صَحّتِ آن

۱. محتوی دو قناب در هاشم صفحه ۱۵ (ب) نسخهٔ مؤلف آمده است. برخی کلمات که افتادگی داشت از

۲. نسخهٔ مؤلف «پنیاده».

نسخهٔ ب کامل شد.

ناطق باشد و ثابق انتقالی به غنغنه با آن مطابق، حجّت‌ها را به بندگی حضرت فرستند تا تمیز و تحقیق این کرده شود و بر صفحه صحت و سُقم رقم حکمی مطلق کشیده آید و اَلَا سَهْواً رَهْواً از تصرف میر و مَلِک و تشبّث غنی و فقیر با ارتفاعات سه ساله مستنزع گردانند و به اسم اینجوی خاص، موسوم ساخته ضمیمه دیگر اینجوها سازند.

اما دولتخانه قیش را که از ابتداء شهر سنه ثمان و تسعین و ستمائه هلالی تا انقضاء سنه احدی و سبعمائه، مدّت چهار سال هر سال به مبلغ هفتاد تومان زر از دیوان حضرت در جمع شیخ الاسلام جمال الدّین بسته بودند و آن حساب به قُدّلیک نرسیده، در این حال چون بحث آن آغاز نهادند، شیخ الاسلام تقریر کرد که در این مدّت مذکور به سبیل امانت، کار بحر را مُباشِر بوده‌ام و محصول آن در سالی چهل تومان است. نورالدّین ابن الصّیّاد که دعوی تجرّبتِ امور بحر می‌کرد و سابقه معادات او با شیخ الاسلام جمال الدّین تأکید یافته بود، عرضه داشت که هر سال صد و سی تومان حاصل کیش و غرض است.

وَلَيْسَ كَلَامُ النَّفْسِ غَيْرَ ضَلَالٍ

چون تفاوت میان این سه قضیه متباین نمود و قابل مصالحت از هیچ طرفی نبود، مصالحتِ وقت مقتضی آن شد که در شهر سنه اثنین و سبعمائه ثواب شیخ الاسلام جمال الدّین از مزاولتِ امور آنجا نُکول نمایند و به جزوی و کُلّی تعلّقی نسازند. به شرط آنکه چهارات او و برادران و فرزندان و پیوستگان را بر معهودِ عادات در قُرضه کیش عُشور کنند و اگر شعور افتد که به دیگر جزایر رفته باشند و از دخول کیش مانع شده، عهده آن بر مَلِک الاسلام جمال الدّین باشد. بدین شرط حجّت داد و از حکم یرلیغ به اَلتون تمغا، نایبی از جهت صاحب دیوانِ ممالک عَزَّ نَصْرُهُ با نورالدّین ابن الصّیّاد به هم حکومت بحر و سواحل را معین شد و مقرر که هر مقدار مال که امسال در حوصله حصول گنج یابد، شیخ الاسلام سالیان گذشته را به همان اُسوه جواب گوید و مؤلّف این حدیث، بنده دولتخواه در منزلی عانه روز یکشنبه سیزدهم رجب

سنه اثنین و سبعمائه به دولت نکشمشی مستسعد شد و عرض این کتاب که سَمَت
وَهَذَا كِتَابُ أَنْزِلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكًا^(۱) دارد آنجا دست داد. مخدومان اعظم رشید ملک
و ملّت و سعد آسمان وزارت، عَزَّتْ أَنْصَارُهُمَا، به الفاظ دُرّبار و تمثیلات
سحرنگار، تربیت‌ها فرمودند و نه در حدّ پایه و قصور مایه آن، بل فراخور عُلُوّ هِمّت
و عُلُوّ عاطفت و قُرطِ فضل پروری و لطف گستری، آن جناب سنایش گریها کرد و
لَا عَزَّو، لِمَوْلَاهُ:

نور از خور و رنگ از گل و بوی از عنبر نفع از زر و عیش از ملّ و ذوق از شکر
فحوا آنکه تا تاریخ در کتابت مُقَدَّم و عنوان تالی است در عرب و عجم بدین طرز
و نمط، در زیور صنایع و کسوت بدایع، حکایتی پرداخته نشده و تاریخی بر اوراق
جراید محرّور نگشته و تا طریقه تَرْوِیْل و سخنرانی است این شیوه مُبَسَّر هیچ صاحب
سخن را نیست.

اَوَّلِ الْخَمْرِ مَعْنَى^(۲) لَيْسَ فِي الْكَرْمِ مِثْلُهُ

اَوْ فِي^(۳) النَّارِ نُورٌ لَيْسَ يُوجَدُ فِي الرَّزْدِ *

و در آن حال از زبان روزگار استراقِ سمع می افتاد که در گوش دولت می گفت و
اشارت بدین بنده می کرد، بیت:

او همچو خار و خاک و تو آفتاب و ابر گل‌ها و لاله‌ها دهد از تربیت کنی
پادشاه اسلام شرفِ مطالعه ارزانی داشته، از شرح مبادی و مآخِر حکایات و
مناقب و مفاخِر روایات استنطاق فرمود، خلاصه آن به قدر مصلحتِ وقت عرض
افتاد و چون حکمِ یرلیغ به تسبیلِ حجّ و اتفاق چند تومان زر در وجهِ مصالح لشکر و
خفارتِ قوافل نفاذ یافته بود و رساله‌ای مشتمل بر ذکرِ آن، در وقتِ مقامِ جلّه انشاء

۱. کِتَابُ أَنْزِلْنَاهُ... منبجی از آیه ۲۹ سوره صاد است.

۲. و بعد از نسخه ب نقل شد. نسخه ب بیت را از مؤلف دانسته است. رک. تعلیقات.

رفته و آن را در سلكِ صادرات افعالِ غازی با دیگر اخوات که به حقیقت توأم آمد، مربوط گردانیده، در این حال به شرفِ غرض رسانید که از زبانی بیان آرای ثبوت خبری صحیح و اشارتی صریح است که هر طایر دعا که از نشیمنِ مؤتمنِ کعبه معظمه طَیران کند، برگزیده بیدره (جابت و قِمه عرش اصابت خواهد نشست. اما در این پیشگاه، کعبه خود حلقه اخلاص در گوش کشیده، از سر صفا به زبان صریح، دعای دولت روز افزون به گوش طوآفانِ عالمِ علوی می‌رساند لاشک. مصرع:

آمین نمی‌کنم که دعا مستجاب شد.

این نکته عزّ قبول یافت و به زبانی که فلک گوش نهاده اشارت اوست و گوهر خوشآب بی آب نموده، با عبارت او تحسین فرمود.

چون از عرض کتاب قراغی حاصل شد و در رشته عبودیت مائل، یکی از اهل فضل که در بندگی دیوان حضرت به کتابتِ خط مغولی موسوم است و به اتفاق در تلفیق ایلغوهای ایشان سحر آفرین زمان و زمین، به حکم صداقت سابق و جنسیت طالب علمی، با کاتب گفت: در چنین جایی اندکی دهشت را به خود راه ندهی. در جواب گفتم: حقا که یک شت راه ندهم تا به ده چه رسد. حالی امتحان را گفتم: اگر از حسب این حال استخباری رود، در ترقیق عبارت و ترشیق استعارت، خاطر مسامحت نماید؟ علی الفور گفتم: آری. فحینئذ اقول. بنده در حضرت طوّر هیبت غازی، بعد از استیناس قلما آنس من جانب الطور ناراً^(۱)، چون در ثنائی ید بیضا نموده بود، بی دست زد لَنْ تَرَانِی^(۲) تشریف کَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيماً^(۳) دریافت و در این سفر اندوه اثر و افتراق شاق که تصور جناب آسمان مرقفای خداوندان و

۱. عبارت دگرگون شده آیه ۲۹ سوره قصص است، اصل آیه به این صورت است: فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنس من جانب الطور ناراً قَالَ لِأَهْلِهِ ...

۲. عبارت دگرگون شده آیه ۲۹ سوره قصص است، اصل آیه به این صورت است: فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنس من جانب الطور ناراً قَالَ لِأَهْلِهِ ...

۳. سوره / ۱۶۴.

استظهار حصول^(۱) به مودتِ دورانِ بقاءِ یاران و ذوقِ محاورتِ عیسوی اعجازِ
افاضل و تصدیقِ ذاتِ قدسی بهاءِ موالی و تذکارِ مناقبِ مشتری سنّاءِ اکارم و شوقِ
مواصلتِ سعادتِ صلتِ خانان، زیورِ آئینه صورتِ نمای خیال و دیباچه لوحِ معنی
نگارِ وهم و نقشِ صحیفه لطیفه آثارِ متخیله و قوتِ قوتِ حقیقتِ یابِ عاقله و سگّه
نقدِ تمام عیارِ مذکوره و دُرّ درجِ صدفِ آسای حافظه داشت، این مکتوب مُعرا از
الفاظِ عربی در شرحِ عاطفت و سیورِ غامبشی و عَرَضِ کتابِ تاریخ و تربیتِ
مخدومان، عَرّ نُصْرُهُما، و شوقِ مراجعتِ به صوبِ وطن، پیشِ دوستی موافق و
یاری صادق فرستاده آمد:

[مکتوب و صاف]

خداوند شهریار ایران ستوده نام ستوده، انجام، مکتوب و صاف سرافراز کشور
مردمی و مردم داری، رکن دین، صدفِ بهارِ دیگر در دوست‌نوازی و دشمن‌گذاری
بماناد. بختش چون سرو به راستی سرافراز و کارش همیشه چون چمن در بهار از گل
و هزارستان به برگ و ساز، بنده آرزو مند نیکخواه بندگی، با نیازمندی که جگر تشنه
به آب و دیده نغموده به خواب و دل میخواره به باده ناب داشته باشد، می‌فرستد.
یافت دیدارِ همایون از دادارِ دادگر خواسته می‌آید. به کام دوستان ساخته باد این
بندگی با آفرین، هنگام بازگشتن از بندگی پادشاه روی زمین روزِ نخست از فروردین:
که روزت همیشه چو نوروز باد

نوشته شد از خدیجه، بهشت آبادی که اگر بهشتِ برین آرزوی هم نامی او کند بی
سخن سخن باشد.

درعانه دو روزه راه تا رَحبه شام، به بندگی خورشید شاهان فرمانفرمای جهان
رسید و تاریخ را چون نامه نیکبختان به دستِ همایون و دیدارِ جانبخش، آراسته
گردانید و هرگونه بر سرِ آن ستایشها فرمودند. با آنکه در آن پیشگاه، گردونِ سرکش

۱. نسخه مؤلف جا افتاده است.

تندخوی خمیده پشت از دور ایستاده بود، کمترین بنده نواختن نشستن یافت و چون سخن به راستی از تیر راست تر رفته بود و کمان ستایش گستری دستکش زبانها شده، از هر گوشه آوازه^(۱) زه برخاست. باری نواخت فراوان فرمودند و جامه زرنگار که پیراهن زربفت خورشید و دیبای مروارید ریز آسمان آستر آن سزد، ارزانی داشت و فرمان زرین نشان که آن را ایشان آلتون تمغا خوانند، برای خواسته ریزه‌ای که فرومایگان هرگاه به هر باد آن را چون زلف خوبان پریشان می داشتند، روان شد. بنده چون دید که لشکر سوی شام در شتاب‌اند و بزرگان ناپروای و روز درنگ کردن و خواستار شدن به کم و بیش از بندگی نه، آب روی خود ناکاسته و هیچ خواسته ناخواسته، از دستوران فرخنده دستوری خواست و نزدیک خردمندان این شیوه خود تاریخی دیگر بود و چوگانی لازوردی بر چهره باری دلبر، لیکن به هیچ روی به بازگشتن بنده همداستان نمی شدند و می فرمود که از زبان پادشاه هفت کشور افسانه‌ای دیگر بر آغاز و انجام مغول می باید ساخت و تا هنگام بازگشتن از لشکر در موصول و سنجار باشید، چه هرچه او را باید از ساختگیها فرموده آید و بیرون از آن به امید و نوید بی شمار زبان داد. **لِمَوْلَاهِ:**

تو خود دانی که چون باشم من آن دم.

یکی آنکه فراهم آوردن آن داستان چنانکه دید و دانست، روزگاری دراز می خواست تا برخی از آن خدایگان دانش پژوه خدیو هنرمند نواز دستور فرشته سرشت جهانبان خجسته فروش که تا جهان باشد، خرد پرور و هنر گستر باد، از بندگی پادشاه روی زمین و میران سال دیده پرسیدی و به اندازه خواهش و نمایش ایشان، افسانه آرایی کردی. این دست و دل کو و این تاب و توان کجا. **مصراع:** این کار دلی خواهد و ما را آن نیست.

زندگانی دونی است و پایندان روزگار کس نمی شود.

۱. نسخه مؤلف واضح به همین شکل.

دوم: آنکه دوری از خداوندان و برادران و دوستان بارِ درون و خارِ دیده و کاهشِ جان است و هر پیشه‌وری را سازِ کارِ خود ناچار است و دانسته باشند که سخن آرایبی را دست و دل آسوده باید، نه دستی در آرزوی روی دوستان زیرِ زنجِ سوده و دلی به اندیشه دیدار یاران، فرسوده. مصراع:

تنم اینجاست و دل آنجاست که جانان آنجاست.

هنگامِ بهار و گُلِ خود روی بود و دل غم‌زده چون سبزه جوی بهانه جوی. "جهان مینووش و روی زمین میناپوش"^(۱) و چنانکه فردوسی گفت: مصراع:

هوا و زمین پر ز جوش گل است

گل از دستِ هزار دستان جامه بر خود پاره کرده و سوسن در سپیده دم رازِ دل بر سربازان آورده و شیشه باده و غنچه چون فاخته بدین دو بینی آواز در گلو انداخته،
لَمُولَقِيهِ:

یارا می نابِ شادی افزای بده آن دُرد نبیدِ دردِ فرسای بده

جان بر سرِ پای است چه داری دردست هین زود بُنا بیار فرمای بده

آرزوی خاکِ روشنِ شیرازِ آبِ سرچشمه زندگانی را تیره می‌کرد و هوسِ آبِ رُکنا باد آتش در نهادِ شکیبایی می‌زد. سرانجام کار به صد چشم‌بندی و افسون‌خوانی و هزار لابه‌گری و شیرین‌کاری، به بروزِ ناغولدار و آدوجی، یک سال دستوری خواست تا از کارِ خورده ریزه‌ای که آنجا دارد، دل پپردازد باز بر این پرده آهنگِ اُردو سازد و به هنگامِ یافتِ دیدارِ شادی بخش، این داستان چنانکه بوده، روی به روی چون زلف خویان در درازی گوید، وَالسَّلَام.

و این ابیات که سه صفت را شامل است، اوّل طَرزِ غزل، دوم اخوانیات، سوم حسبِ حال، مُخبر از ذکرِ بعضی متنزّهاتِ بغداد و شیراز و شرح منازل به طریقِ ایهام، هم در اثناء این امور انشاء رفته بود، وَالْمُسَارَّةُ إِلَيْهِ هَذَا:

۱. در نسخه مولف کلمه «مینا» در انتهای صفحه قرار گرفته و احتمالاً افتاده است.

نقابِ غنچه چو مشاطه صبا بگشاد
فسرد در دل من خون چو غنچه تو بر تو
نه ساز عشق چو بلبل نه برگ عیش چو گل
به چشم نرگس و زلف بنفشه و رخ گل
که گرچه آب فرات است مایه بخش روان
چو آب ناله کنان هر نفس همی گویم
زمان زمان دل سرگشته ام در آویزد
کجاست باخبر آن شوخ چشم شیرازی
حدیث ازین دل واهیت چون کنم که شدم
سرشک من شده منثور بی گل رویش
اگر چه تازه و مشکین دم است قداحه
به خاک پایش گر آن چنانکه تشنه به آب
و این کلمات نیز به وقت مراجعت از عانه و وصول به مدینه السلام به رداء نظم
مرتدی شد؛ لَمَوْلُوه:

وَصَلْنَا إِلَى بَعْدَادَ هَاتِ حَدِيثَهَا
أَذْرَ زَمَنَ الْقَدَاحِ أَقْدَاحَ قَرْقَفٍ
وَمَا شَعْنِي بِالرَّاحِ لِلْعَيْشِ إِنَّمَا
وَ أَحْيَيْتُ مَنُورَ الْعِرَاقِ لَأَنَّهُ
وَ أَهْوَى لَدَى أَنْوَرِ الطَّرِيقِ بِنَفْسِجَا
لِيُخْلِدِكَ يَا بَعْدَادُ قُلُوبِي جَهَنَّمَ
غَزَا لَكِجِلَ الْعَيْنِ يَزْمِي جُفُونَهُ
وَ غَيْرَ وَجْهَ الْبَدْرِ إِذْ هَشَّ جَالِساً
وَ إِن كُنْتُ فِي جَنْبِ الْفُرَاتِ وَ دَجَلَةٍ
طَائِفَةٌ مَطَالَعَانِ، قَرَنَ اللَّهُ إِلَى طَوَالِعِهِمُ السُّعُودَ وَ الْإِقْبَالَ وَ مَتَّعَهُمُ بِالْفَضَائِلِ وَ

الإفضال، که این کلمات مَرانِعِ سوايِمِ انظار و میادینِ یکرانِ افکارِ ایشان گردد، سزد که به لطفِ حمیم و کَرَمِ جَسیم و خُلُقِ کَریم، تمهیدِ عذرِ ارزانی فرمایند و تطویلِ این طومار را به نشرِ صحیفهٔ مَكْرُمَت در طَیِّ قبول آورند، چه در این میان زبانِ قلم بر عادتِ مألوف و پیشینهٔ قدیم، قلماشِ دَرائی از اندازهٔ بیرون برده. مصراع:

وَلَكِنْ يُفِيضُ الْكَأْسُ عِنْدَ امْتِلَانِهَا*

نی نی، مصراع:

او را چه گُنه حدیث ما بود دراز

چون پادشاهِ اسلام عزیمتِ میمون به تصمیمِ خواستِ رسانید، به اوّل از منزلِ عانه لشکر را روان فرمود. بعد از آن بولوغان خاتون در جزیره آنجا که چون دیدهٔ عشاق، روزِ وداعِ احباب، در میانِ آب افتاده بود، برای تقدیمِ رسمِ تودیع و تمهیدِ قاعدهٔ تشییع، سه روزکاسه گرفت.

و الرّوضُ أخوی و الحمایمُ هُتَفَ و الظّلُ أُمّی و التّیانُ شواذی*
و در این حال از زبانِ روزگار مژدهٔ مقدّمهٔ لشکرِ بهار به دل‌های افکار می‌رسید. شکوفه چون هوشیاران از گردشِ فلک در شگفت و بلبل با غنچهٔ گل در زمزمه‌یی خوش می‌گفت:

هَذَا زَمَنُ الرَّبِيعِ وَ الْكَأْسُ بِفِيهِ مَن نَادَمَهُ الْحَبِيبُ وَ الْكَأْسُ بِفِيهِ
أَلَقَمُ يَرُومُ كُلُّ مَنْ نَمَسَ فِيهِ وَ الْكَأْسُ يَقُولُ كُلُّ مَنْ نَمَسَ سَفِيهِ
بهارِ آمد و شفتالو چون آب و آتش باهم در ساخته و از گفتهٔ کاتبِ نوای این غزل برخاسته:

نمود ای بت سیمین بهار شفتالو از آن لبان چو لاله بیار شفتالو
به رخصت می چون ارغوان همی طلبم ز غنچهٔ دهنت ای نگار شفتالو
چو گفتم بوسِ نوام من نهانچه خورد ز باد چنانکه کرد سُعْصَقَرِ عِذارِ شفتالو
چه نسبت است میانشان به سببِ آن زَنخْت که بوسهٔ تو به است از هزار شفتالو
هزار دستان بر روی گل با ساری در نواسازی و خوش سرایی آمد:

و تَنَاوَيْتَ رَجْعَ الصَّغِيرِ حَمَائِمٍ غَاضَتْ مَدَامِعُهَا إِلَى الْأَحْشَاءِ *
يَصْدَحْنَ فِي عَذَابِ الْفُصُونِ وَإِنَّمَا يَصْدَعْنَ قَلْبِي عَنْ جَوَى الْبَرَحَاءِ
بَعْدَ مَا كَه سَه شَبَانِه رُوزِ بَرِ رُوی ریاضِ نرگس و بنفشه و آزار و گل و ریحانها
آوازه، شعر:

أَيَا حَبَّذَا رَوْضَنَا نَرَجِسُ يُحْيِي النَّدَامَى بِرِيحَانِهَا
شَرِبْنَا عَلَيْهَا كَأَحْدَاقِهَا عُمَارًا بِكَأْسِ كَأَجْفَانِهَا
و مِثَامِنِ السُّكْرِ مَا بَيْنَهَا نُجَرَّرُ زَيْطًا كَقُضْبَانِهَا *

به گوش زهره ارغنون نواز رسانیدند، روز یکشنبه بیستم رجب، بولوغان خاتون
از جسر عانه عبور فرمود و با خیل و خول و سوق کبیر و قَنَجَعَا و تمامت طوایف به
راه موصول روان شد و رایت عقاب پیکر که در سرافرازی جگر نسرین چرخ را به
سهم غیرت ریش می گردانید، به صوب رَحبه حرکت فرمود.

و مَا حَرَكَاتٌ مُزْعِجَاتٌ إِلَى الْعُلَى تَأَنُّ فَأَوْجُ السَّمْسِ لَا يَفْحَرُكُ *
و زمانه از گفته فردوسی می سرایید، بیت:

مبادا جز از بخت همراحتان شده تیره دیدار بدخواهتان
به نیک اختر و نندرستی شدن به پیروزی و ناز باز آمدن
روز پنج شنبه^(۱) در پایان قلعه رَحبه، سراپرده دولت را که پرنیان سبز گردون و
خیط آبپس صبح، سایبان و طناب آن سزد، برافراشتند. لِمَوْلَاهِ:

دیوارِ عمرِ رخنه ز سیلابِ حادثات ما پیشِ عقلِ سدِ زخارف کشیده ایم
لشکرِ حوالی آن چون نگین در حلقه و پری در دایره آوردند. پیشوای اهل قلعه و
سرور ساکنان آن بقعه مردی زیرک داهی بود و از بطش و انتقام و شَطَط و اِقْتِحَام
لشکرِ پادشاه جهان، اندیشه کرد و پسرِ خود را، غُتَمِی نام، با قاضی و چند تن از
اعیان قوم به بندگی فرستاد و به تَقْمُنِ مرضات و نَحْرِی خدمات تلقی نمود و لشکر

۱. نسخه مولف ندارد.

را به تَغَار و نَعْل و دیگر مایحتاج مدد داد و عرضه داشت که ما بندگانِ رفیعِ ایلِی بر صفحهٔ بکدلی کشیده‌ایم. بلی، پوشیده نیست که این موضع سرحدّ شامات افتاده و میانِ تنارعِ جانبینِ عُرْضهٔ ملامات و لشکرِ پادشاهِ عالم در استخلاصِ آن دیار مجتهداند. به هر وقت که رُؤوس و نواصی را در رَتَقهٔ طواعیت آوردند، اذنب و حواشی خود ایثاراً و اضطراراً بر سبیلِ انفعال به داغِ اذعانِ اِتِّسام یابند و طَوْعاً اَوْ رَوْعاً در دایرهٔ تملیک و تملک جمع آیند. پادشاهِ سخنِ معقول را پسندیده فرمود و به استمالتِ ایشان بربلیخ داد و حکم رفت تا لشکر بر تخریبِ آن نواحی اقدام نمایند و به هیچ وجه تعرّض نرسانند و اهلِ قلعه نیز ابوابِ معاملات، مفتوح دارند و به حسبِ ارتیاد با دَراهم بَیضاء سودا کنند و فتحِ نامهٔ رَحبه، مصحوبِ مُسرّعان به اطرافِ روان گردانیدند.

از آنجا عازمِ حَلَب شدند و هم در پایانِ قلعه مضاربِ خیامِ خائنیت اختیار رفت. قراشَنقُور، صاحبِ حَلَب، رسولِ فرستاد و اظهارِ طواعیت کرد و در تسلیمِ قلعه به اعدایِ سَکّانِ رَحبه تمسک نمود. پادشاه چند روزی به عشرت و شراب اشتغال فرمود. پس جمیعِ امرا را سوتای و الغر و ناغولدار با لشکرِ مُصاحب به مددِ قتلغشاه نوئین روان فرمود و رایبِ فیروز اختر روز^(۱) شعبان به راه مَرصل و سینجار مراجعت کرد و از آن طرف سلطانِ مصر با لشکری موفور، در حدودِ دمشق منتظر بود و لشکر را فرمود که از آن مقام شبیری پیشتر نروند. چون لشکرِ پادشاهِ جهان از آبِ فرات بگذشتند^(۲) و از مصریان خبری نرسید و اثری ظاهر نشد، به ناکام از راهِ عرض به طرفِ حَما روان شدند و از آنجا توقّف ناکرده، به اِدمان سیرِ عازمِ حِمص شدند. وجوه و اعیان و لشکریان به قلعه تحصّن نموده بودند.

۱. آن نسخه مؤلف افتادگی دارد. در نسخهٔ ب هم اشاره شده: «کذا یخطئه».

۲. نسخهٔ مؤلف «بگذشتند».

وصف قلعه حمص^(۱)

و آن قلعه ایست شَمَّا، نقابِ فکرت به مِعُولِ تصوّر در دیوار آن رخنه ناکرده و دزد اندیشه حلقه کمند و هم را در گردن کنگرهای آن، بیت:

گویی که خُرد بچّه سمیرغ بی عدد برکرده اند تیزی منقار از آشیان

محکم ندیده. در شهر دو سه هزار تن غُربا و فقرا مانده بودند. ایشان را عَن آخرِ هُم قتل کردند و پیرامن قلعه فرو گرفتند و اهالی را چون تقسیماتِ عقلی منحصّر گردانید و خُزّی عظیم و کوششی با تِکال و بیم رفت، سه روز جدلیانِ معرکه نکته منازعت به اَدْلَه مختلفه در میان می انداختند. روز سوّم را که غلبه لشکر خانی دلیلِ راجح خواست نمود و ساکنان، مسئله قلعه تسلیم کرد، حالی بریدی چون خاطرِ شیطانی، نابموقع و مانند اعتراضِ جاهلِ ناوارد برسید و تقریر کرد که رایتِ سلطانِ مصر هنوز به حدودِ دمشق نرسیده است، اما شامیان خزانه موجود و رَحِل و ثَقِل حاضر را برگرفته اند و با لشکر به بواطنِ مصر خواهند رفت. بدین مسئله خلاقی اختلاف در رایها پدید آمد و دستِ اطماعِ انسانی که جز به سرپنجه مرگ برنافته نشود، دامنگیرِ خواطر شد. بعضی گفتند: استخلاصِ قلعه حِمص خود ناقه ذُلّول است و به قیدِ انقیاد مشکول. نخست آن وحشیان را که مادام از دام ما برآمده اند، در می باید یافت. به توهمِ نسبه، نقلِ حاضر را پشتِ پای زدند و موجودِ ذهنی را بر موجودِ خارجی مُرَجّح شمرد و دست از محاصره کشیده داشتند و دامنِ اجتهاد در چیدند و بر صوبِ دمشق روان شد.

چوپان بیک تقریر کرد که اوّل کارِ دمشق را می باید ساخت و استراحتِ لشکر و استجمامِ مراکب واجب شناخت، بعد از آن به رویتی صافی و عزیمتی ثاقب و وثوقی شامل، پی ایشان گرفت. قتلغشاه نوّین مانع شد و گفت: بی ملاقاتِ مصریان و دل از شاغلِ اصلی پرداختن به جزویّات و فروع اشتغال ساختن، مُنافیِ شهامت و

۱. نسخه مرآف در حاشیه آورده است.

مغایر مصلحت باشد. لِمُؤَلَّفِهِ:

فَجَدُّوا وَكَذَّبُوا فِي السَّيْرِ وَخَاسَبُوا حِسَاباً لَهُ قَتْلُ الرِّجَالِ قَذْلَكَ

دوم رمضان را در منزل مَرَج صَفَر و روزگار را در هر منزلی خود مُعَدَّ باشد هرج
هرج است و مَرَج. لِمُؤَلَّفِهِ:

وَإِنَّ أَلَدَهُرَ ذُو هَرَجٍ وَ مَرَجٍ.

بر سر پشته بزرگ رسیدند. چون به هامون نگاه کردند، روی زمین از لشکر مصری
و شامی مَوَاج بود و بَرِیقِ اسلحه چون جرمِ زین در رَجْرَج. صورتِ حال آنکه فَلَک
ناصر با لشکر، حالی آنجا رسیده بودند و هنوز مَضَارِبِ خِیام مُعین نشده، از انبوهی
لشکر استشعار خوفی در خواطر ظاهر شد و رأیها در معرضِ تردّد افتاد. بعضی
گفتند: مصلحتِ وقت در مراجعت است، تا مقامِ مصادفت و مَصافِ جای دیگر
تعیین افتد. چوپان بیک گفت: عَلَی کُلِّ حَالٍ از این موضع به پشت برگردیدن، باری
وجهی ندارد. چه دشمن را هم در مَبَادِی، مُکَنَّتِ جسارت دادن و از خود آماریت
ضعف نمودن دلیل بد دلی باشد. چون اتفاق چنین روی نمود، مصلحت باشد بی
آنکه قلب آراسته شود و ساقین و جناحین در موازاتِ لشکر دشمن تعبیه رود. هر
کس از جای خود کرا دیس صورت به تَرکه بر میسرهُ ایشان حمله بریم. لِمُؤَلَّفِهِ:

تا چرخ چه سازد و کرا باشد یار.

اگر دولت یآوری کرد، گویِ مراد بُردیم و نام نیک حاصل کردیم، لِمُؤَلَّفِهِ:

وَمَا النُّصْرُ مِنْ صُنْعِ الْإِلَهِ غَرِيباً

و اگر کار بر وجهی دیگر باشد، خود را نزد اربابِ قِہات و وقار معذور و مشکور
گردانیده باشیم و شب نیز نزدیک است، به اذیالِ استنار تعلق سازیم، باشد که
مَخْرَجِی و مَخْلَصِی پیدا شود. وَلَا يَصْرِفُ السُّوءَ إِلَّا اللَّهُ. همگان تصدیق کردند و
گفت: این است مقتضی رای راست و اندیشه درست. بیت^(۱):

۱. تماماً بیت نوشته در نسخه مؤلف و نسخه ب هم فقط یک مصراع آمده است.

که روشن روان بادی و تن درست

چوپان بیک آیت و مَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ^(۱) نصبِ ضمیر ساخته، با لشکر قزو
راند، تیناق و شباوجی و ترسا و کیشو و دیگر آمارا هر کس از مقامِ خود موافقت را با
لشکر در حرکت آمدند. قتلغشاه نوئین و ملای با مقدارِ دو تومان لشکر و توق بزرگ
هم آنجا عنانکش توقف شدند. از آن طرف ملک ناصر، بیت:

چو خورشید تابان ز بالا بگشت خروش تبیره برآمد زدشت

با لشکری آراسته چون چشمِ خروس و عاج، تن نهفته در درع چون آبوس،
مُشْمَرِی الدَّیْلِ لِلْوَلِیِّ کَالسَّیْلِ، مُتَدَرِّعِیْنِ عَلٰی مِثْوَنِ الْحِیْلِ کَفَطَعَ مِنْ اللَّیْلِ
یَسْتَعِذُّوْنَ مَنَايَاهُمْ کَأَنَّهُمْ لَا یُبَاسُونَ مِنَ الدُّبَا إِذَا قُتِلُوا *

با فرّ و زینت فراوان و ساز و سَلَبِ بیکران در حرکت آمدند و صف کشید صفّاً
کَأَنَّهُمْ بُنْیَانٌ مَرْصُوصٌ^(۲) از آفراس و بغال و جنایب و آجمال، ماوراءِ لشکر تکثیر
سواد را صفهای دیگر بداشتند در اختلاط فریقین. بیت:

زگردِ سواران هوا بست میغ چو برقی درخشنده پولادِ تیغ

نوگفتی که الماس جان داری همان گردِ تیره روان داری

دهاده خروش آمد و داروگیر هوا دامِ کرکس شد از پرِ تیر

به یکدم عرصه جولان را لاله‌ستان نمود. شعر:

رَأَيْنَا السَّيْفَ مُرْتَدِّیاً بِسَيْفٍ وَ عَلَانِیَّ الْجَوَادَ عَلٰی الْجَوَادِ *

خنگان سپس نهاد شدند وادهمان در طویله کمیتان آمدند. اَبْلَقَ یَغْرُکُونَ گشت و
یکران به جَرَدگی اشتباه آورد. شعر:

مَفْقُودَةٌ غُرَزَ الْجَبَاهِ لِنَفْعِهِ وَ حُجُولُهَا مِمَّا یَخُوضُ مِنَ الدَّمَاءِ *

یَلْفَاکَ مِنْ وَضَحِ الْحَدِیدِ مُوَضَّحاً طَوَّراً وَ مِنْ رَهَجِ السَّانِبِکِ أَذْهَمَا *

از نیزه افعی حرکتِ ایشان، سنانِ تیز دندانِ شهاب، گند می‌شد و به زخمِ گرز

قلعه گشای، قلّه سیمای نه باروی شُرسین گردونِ مُقرّس متلاشی اجزای می گشت. در
تَلّالوِ تیغ آفتاب درخش، سپر سیمین ماه، غریبال صفت مُشبّک دیده می آمد. از
عکس دُرّاعه ارغوانی و عطف زعفرانی زمین، جرم کیوان به رنگ یاقوت رُمّانی و
عقیق بدخشانی نمودن گرفت. از صولتِ صوّتِ تَصّهال و سَعْرَة نَعْرَة اَبطال زُهره
زُهره شهره آب شد. تیر چون مشتری در کمان جای ساخت و کمان میزبخ وار با ذنب
بیلک قیران کرد و تیر فلک از آن سهم نیز سلامت جوئی ترک گفت. همه صحرا یال
بی تن و تن بی سر و سر بی گردن و گردن بی حنجر، افتاده. بیت:

از اکنون تا پسین روزی زگیتی بسر آن خاک ار فرو آید کیوتر
زبس آغارِ خون گر دانه چبند طبرخون رویدش در حلق و زاعر

چوپان بیک چون شیر که در گله آهو افتد یا شاهین که با بُغاث الطیور بازی
کند، گاه چون خاتم طرفِ یسار می گرفت و گاه چون ذکرِ تسبیح یمین را در شمار
می آورد و از هر سو می تاخت و ممالکِ قالب از سلطنتِ ارواح می پرداخت. تیرش
گویِ حُکمِ قضا بود که به هیچ وجه خطا نمی شد. اگر چه بیلکش آب رنگ نمود، اما
خون کردار در مجاری عروق جریان می یافت. گرز ده منی او چون رطل می مرد
افکنی پیشه داشت، از آن روی مانند بارِ فراقِ دوستان، دل شکن مشاهده می افتاد و
نیزه اش در غارتِ روان، به بیغاره سنان، دشمنان را سرزنش ها می کرد. اگر چه
کمانش چون بددلان در جنگ پشت برمی کرد، انصافِ تیغش رویاروی می رفت. هر
چند فلک کز روی ظاهر خواست کردن، ناوکِ شست او به راستی راهِ راستان پیش
گرفته بود. شعر:

يُرِيْقُ عَلَى الظُّلُمِ رِيْثُ الْمَنَابَا وَ يُكْجِلُ بِالرَّدَى مُقَلَّ الرَّمَاخِ *

حقیقت به اتفاق تیناق و بهادران لشکرِ خود مردانگی نمود که اگر، لمؤلفه:
لشکر کشِ روزگار پیشین.

بیت:

در شهر ایران و پشت کبان به فریادِ هر کس کمر بر میان

ره‌اننده شسه ز مازندران	گشاینده شهر هاماوران
گشاینده ازدهای دژم	که هشتاد گز بُد ز دژم تا به دم
دراننده چرم دیو سفید	جگرگاه کولادغندی و بسید
گشنده یکی جام صد من شراب	خورنده یکی گور کرده کباب
گرفته به شمشیر شش بارچین	سه ره روم و ده بار توران زمین
برآرنده بیژن از چاه تنگ	سرچاه خالی گشنده زسنگ
رباینده شاه افراسیاب	فشاننده خون برآفتاب

یعنی پور زال به رجعت باز جهان آمدی. از راندن تیغ ایشان سپهر دهشت در روی کشیدی و چون تیغ در ثناء نیزه گذاری، همه تن زبان شدی. گاه از غیرت کمان کشیدن، تیر ملامت خوردی و گاه از صنعت تیر گشادن چون کمانِ مَلِکِ الْبَیْمِینِ خجالت و محلّ نزاع گشتی. شعر:

قَاتَبَتْ فِي مُسْتَنْفَعِ الْمَوْتِ رَجُلَهُ وَقَالَ لَهَا مِنْ تَحْتِ أَحْمَصَكِ الْحَشْرُ*

آخر الامر لشکر میسره مصری یکسره چون رمه از چوپانِ گرگ حمله منهزم شدند، چه منهزم اکثر منعدم و جنایب و مقابِ ایشان را اَلْجای گرفتند و لشکر به غنیمت، مشغول گشتند. قفجاق که صاحب میسره بود، فَظَرَّةً إِلَى مَيْسَرَةٍ^(۱)، با دو غلام، خلاص یافتند از واقعه این زحَف که ارکان وجود ایشان را ناموزون چون بیت منزحف ساخت، سلطان مصر را خبر داد. به ده هزار سوار که از اوتادِ جهاد بودند، بی فاصله توقفی طرف میسره را مردف گردانید و بدین اسباب قطعه مقاتلت ذوقابیتین شد و پیش از وصولِ مدد دشمن، به مقتضای قضای آسمانی از غذای و طغاییمور هم در مبداء شروع به توهّمی باطل بی تفرّیس و هنی حایل، مانند ذّکب بر فلک به حرکت نامستقیم راجع گشته بودند و سر در سر بد دلی کرده رأیاً پُرأیس، گویی، شعر:

أَبْصُرُوا الطُّغْنَ فِي الْقُلُوبِ ذَرَاكًا قَبْلَ أَنْ يُبْصِرُوا الرِّمَاحَ خَيَالًا *

و از اینجا گفته اند: اِسْتَهْنُ بِالْمَوْتِ يَهْنُ عَلَيْكَ. چه! بُر دل مرگ را فرصت داند در استنبقاء نام نیک و بد دل فرصت را مرگ شمرد از خَوَرِ طبع و دوستی جان.

چوپان بیک و تیتاق و ایرنجین و کِنشور و ترسا که شطرنج مغالبت به دستِ قُلج رسانیده بودند، پنداشتند که قتلغشاه نوئین و ملای و دیگر امرا در موافقتِ ایشان، اعوانِ حرب و اخوانِ ضرب و اهلِ پیکارند، نه چون شمشیرِ خطیبِ بی‌کار و چون سجّادهٔ امام روی در دیوار، در این حال مغافضهٔ مدد میسر، عنان گرای برسید و نداء، شعر:

إِذَا مَا قَرَرْنَا كَانَ أَذْنَى فِرَارِنَا صُدُودُ الْخُدُودِ وَ أَرْوَارُ الْمَنَاقِبِ *

در دادند. لشکر را به گرفتنِ الجای

و اغتنام فرصت و تجرّع شربتِ نصرت، نوع تفرّقی راه یافته بود، بواقعی مُتَضَعِيع شدند و وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَ نَاسِرُونَ فَرِيقًا^(۱) چون به اتفاق تیتاق و دیگران با آنکه از معاون و مناصر منفرد بودند.

وَ مَهْرَقُ النَّوْدِ مَا خُوذَ إِذَا انْفَرَدَا

در بهادرها به تیغ رانی، و دُرَبتها در تنها جَوَلانی، کوششهای بلیغ و سعی‌های وکید تقدیم می‌کردند. شعر:

نُطِيعُهُمْ سُلْكَی وَ مَخْلُوجَةً كَرُّ كَلَامِی عَلٰی نَابِلِ *

و لشکریان را بر نثبِت جاش تحریض می‌نمود و هزیمتیان را طعن، مصراع.

لَمُؤَلَّفِهِ:

وَقِفْ فِي الْحَرْبِ وَ أَقْصِرْ مِنْ فِرَارِ

می‌زد، اما کار به تنگ و نام به ننگ رسید و کوشش را مجال نماند. شعر:

وَ زَاخَمْتُ مَهْرِي وَ الْمُهَنْدِ فِي الْوَعَا فَلَمْ يُبْقِ إِلَّا مَقُودًا وَ قِرَابَا *

صورتِ حال نمود و در مذهبِ تجذات، عذرِ ایشان مانند قبضهٔ شمشیر در دستها قائم ماند. نیشاقِ بهادر که، شعر:

إِنْ هَاجَ غَيْظًا حَسِبْتُ الصُّخْرُ مُنْخَدِرًا وَ الرِّيحَ غَاصِصَةً وَ الْمَوْجَ يَلْتَطِمُ *
صفتِ صرامت او بود، هر چند اعضاء و جوارح از بسیاری زخمها و جراحتها. شعر:

جَزَعْتُ مُجَرَّحًا لَمْ تُبْقِ فِيهِ مَكَانًا لِلسُّيُوفِ وَ لِلسَّهَامِ *
شبههٔ غربال می نمود، هنوز به تیغِ آبگونِ خاکِ فتنه بر سرِ آعادی می بیخت. او را با ایرنجان و ترسا و کُنْشو و چند میرِ دیگر، با هم در عقدهٔ اسار، اسیر گرفتند. لمؤلفه:

آوخ که گرفتند جهانی به فُسوس.
چوپانِ بیک نیز سلامتِ نفسِ خود و باقیِ لشکر را عنانِ برتافت و روزگار می گفت. شعر:

وَلَيْسَ الْفِرَارُ الْيَوْمَ غَارًا عَلَى الْفَتَى إِذَا عُرِفَتْ مِنْهُ الشَّجَاعَةُ فِي الْأَمْسِ *
با آن همه دل از دست نداد و در تخلصِ لشکر و ترفیهٔ حالِ ایشان منزل به منزل و ساختنِ مؤونت و بذلِ معونت، جهدها نمود که در عاجلِ مُمِرِ اصطناعِ پادشاه آمد و در اجلِ منتجِ ثواب و مکفرِ گناه در حضرتِ اله، اِنْ شَاءَ اللَّهُ.
از آن طرف قتلغشاه نوین و ملای با دو تومانِ لشکر، با ساز و عُدت، بقیهٔ آن شبِ یلدا صورت، در کوه بگذاشتند. بیت:

چو برزد سر از کوه گیتی فروز دو زلفِ شبِ تیره بگرفت روز
و زان چادرِ قسیر بیرون کشید به دندان لبِ ماه در خون کشید
ملکِ ناصر با لشکری مُعاوَنِ معاصِد. لمؤلفه:

در جنگِ چیره گشته و بر فتح کامیاب

پیرامنِ آن پُشته چون سوار بر ساعد و کمر بر میان، محیط شدند و از اطراف محاربت در پیوست. لشکرِ خانی چون مشرف بودند بر ایشان، ردِّ حملاتِ مصریان به تیرهای طیار، نمودار شهبِ سبار می کردند. سلطانِ مصر لشکر را اشارت راند که

از یک طرف ایشان را راه دهید، وَدَّعَ الشَّرَّ يَعْزُّوْهُ بِرُخْوَانَيْد. چون راه مکشوف شد، در مقدمه، قتلغشاه نوئین با توفی بزرگ و لشکر خود که متمنی فُهْلَ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ^(۱) بودند، لمؤلفه:

كَالرَّيْحِ غَاصِفَةً وَالسَّيْلِ مُنْخَدِرًا*

از بالای پشته قُروُراند. ملای نیز تالی وار از عقب به شیب آمد و صوبِ بلادِ خود گرفتند. مَلِکِ ناصِر دو سوار که اسبانِ حجازی نژادِ باد تکِ پولاد سمّ پیکانِ گوش خیزران دُم داشتند، شعر:

تَدْرُسُ أَفَاحِيضَ الْقَطَا، وَهُوَ هَاجِدٌ قَيْمُضِي وَلَمْ يَقْطَعْ عَلَيْهِ غَرَارًا*

در عقبِ ایشان جاسوس وار بفرستاد تا ترصّد احوال کنند، مبادا عطفه‌ای نمایند یا کمپنی سازند و به طریقِ استدراج سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ^(۲) قصدی پیوندد. قتلغشاه نوئین خود از این اندیشه قراغی داشت و طوطی ناطقه در انشاد این حسبِ حال بلاغتی:

جَارِيَةٌ بِسَفْوَانِ دَارُهَا تَمْشِي الْهُوَيْنَا مَائِلًا خِمَارَهَا*

پس لشکرِ مصری و شامی، شعر:

قَوْمٌ إِذَا لَبِسُوا الدُّرُوعَ لِمَوْقِفٍ لَبِسَتْهُمْ الْأَحْسَابُ فِيهِ دُرُوعًا*

کامکار و کامران با قوتِ جدّ و جدّ، مصرع:

كَفَيْضِ الْآيِي عَلَى جَدِّ جَدِّ*

بر سرِ بقایای عساکرِ خانی راندند و بیشترین را، مصرع:

عَبَادِيدُ بَيْنَ الْقَتْلِ وَالْكَسْرِ وَ أَسْرٍ*

بر روی بساطِ مبارزت مشاهده کردند. فوجی که از زیر شمشیر خلاص یافتند، متحیر و آوار راهِ هزیمت برگرفتند. به خواستِ فَعَالَ لِمَا يُرِيدُ^(۳) که لَا يَسْتَلُ عَمَّا يَفْعَلُ^(۴)

۲. اعراف / ۱۸۲.

۱. غافر / ۱۱.

۴. انبیاء / ۲۳.

۳. هود / ۱۰۷.

از صفاتِ مقدّس او بیانی مُثَنِّع است. مَمَرٌ منهزمانِ لشکرِ خانی در اثناءِ مراجعت بر زمینِ سَبَخ بود، آبِ مَرَج بر آن افتاده، تمامیتِ لشکریانِ راجعاً و فارساً در آن مَغاصاتِ غایص شدند. هر چند خود و مراکبِ قوّت می کردند و در خلاص کوشش می نمود، در آن غمراتِ مغمورتر می شدند. در طَرْفی عَقْلِ آبی از مَقابلهٔ تیغِ آفتابِ درخش و در جانبی نفسِ متفلقل میانِ آبی خاکِ باش و حشمت. لَمُؤَلَفِه:

ای آب که خاکِ باد بر فرقِ سرت آتشِ زدی اندر من از این بی آبی
مشاهدانِ تقریر کردند که اشخاصِ غرفیان و جُثَّتِ مراکب در آن مَغاصِ بی خلاص و خلابِ دور از مآب چندان شد که مجازِ بازماندگانِ قافلهٔ انْهزام گشت. اِنَّ هَذَ لَشِیْءٌ عَجِیْبٌ، عَافَاَنَا اللّٰهُ وَ اِیَّاكُمْ مِنْ بَلَاءِیْهِ، فَهَوَ خَیْرٌ مَسْئُوْلٍ وَ مُجِیْبٍ:

حاصلِ تقریر از لشکرِ خانی بیرون از کشتگانِ حومهٔ هیجا و روز بر گشتگانِ عرصهٔ فنا، یک تومان مرد و دو تومان آخته در قبضهٔ مصریان آمد و عَلَی الْمَزِیْدِ. قَالَ اللّٰهُ تَعَالٰی اِنْ یَشَا یَذْهَبْکُمْ وَ یَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِیْدٍ^(۱).

مَلِکِ ناصر بدین بسنده نکرد.

اَفْرَم را که میرِ دمشق بود، فرمود تا با لشکری گشن به صَوْبِ دَرِی رَحِبِه سه روزه راه، مُعاقبت کرده و آیتِ وَ اَیْنَمَا تُقَمُّوْا اُخِذُوْا و قَتَلُوْا تُقْتَلُوْا^(۲) برایشان خواند. هر که را یافت، دستِ حیات بر نافت و چندانکه دید چون مُهَرَّةٔ مُشَعِبِد از روی بساطِ برچیده، بیت:

چنین آمد این گنبد تیزرو شگفتی نماندهٔ نسو به نو
سلطانِ مصر بدین فتح که او را روی نمود، مصحوبِ رسولانِ بشارت نامه‌ها به اطرافِ بلادِ فرستاد و اسیرانِ لشکرِ مغول از میر تا کونالچی، رُؤُوساً و اَذُنَاباً در میانِ لشکرهای ثغور و اطرافِ ممالکِ تعبیه فرمود و فراخورِ حال، اسب و ساز و سلاح و نانباره، تعیین و به وجود ایشان استظهارها افزود.

چون حکایت مردانگی و فرزانیگی تیتاق بهادر و کوشش و گشیش او در جنگ به سلطان مصر رسانیده بودند، او را استحضار فرموده، احتیاط کردند. هشده زخم بر اعضاء داشت. چندانکه گفتند تا زانوی خدمت بر زمین نهد، تأبّی نمود و گفت: من سلطان غازان را می شناسم. پس ملک ناصر به واسطه ترجمان سؤال کرد که غازان خان هر سال از اقطاع و جامگی ترا چه می دهد که چنین جان سپاری می نمایی؟ گفت: مغول خان خود را بنده ای است که هرگز آزاد نشود و نیز آزادی نطلبد. لَمُؤَلَفِه: خدمت از بهر بندگی هموار می کند نر پی زر و دینار بر بالای آسمان خدای می داند و بر روی زمین خان می شناسد، اگر روز، فرمان رسد جنگ در پرده شب نزنند و اگر شب گویند، راز روز آشکارا نکنند. اگر باشد بنده است و بر نعمت، شکر واجب و اگر نباشد همان بنده است و در خدمت، صبر لازم. اَمّا من خود کمتر بنده ای ام. هرکس که دیده باشد یا شنیده، داند که در دولت او تا بودم مرا هیچ کم نبود. سلطان گفت: از عاقه چریکچپان سؤال کنند که ایشان را جامگی چه بود. گفتند: هر تنی را دو تَغار تا پنج تَغار در سالی می دهند و میرده و صد و هزار را به همین نسبت قیاس باید کرد و مشکلترا آنکه از زمان نهضت تا وصول به موقوف حرب، در این سفر زیادت از پنج هزار لشکری را بارگیر سَفَط شده باشد و پیاده تمام سلاح با آلات سفر مسافت دو ماهه راه آمده و این ساعت چنانکه مشاهده افتاد و قیاس کرده می شود، با چنین وهنی فطیع که بدیشان راه یافت، اکثر چریک پیاده باز مخیم دیار خود خواهند رسید بر تقدیر آنکه حاله الوصول، فرمان به استرکاب چریک نافذ گردد، بی آنکه نمدزین بر مراکب خشک گردانند یا بند کمرجه بکشایند، بر صوب اشارت و سِمَت فرمان روان گردند و چون و چه و چرا و کئی در خاطر نگذارند، لَمُؤَلَفِه:

لَدَى الْحَرْبِ كَالْأَسَدِ رُؤًى مُفْجِعٌ وَ فِي السَّلْمِ كَالْأَغْنَامِ رِفًى وَ مَطْمَعٌ
إِذَا وَجِدُوا مِثْلَ الدُّبَابِ تَوَغَّلُوا وَإِنْ فَقدُوا كُلَّ مِنَ الطَّيْرِ أَقْنَعُ

سلطان مصر و حاضران بر کمال فتاعت و حسن طاعت و وفور شجاعت ایشان

آفرین کردند و انصاف داده. آری مصریان را بر فتح و نصرت رفیق بود و تَجَح و
 يَهَجَّت عَنِ الْيَمِينِ وَ عَنِ الشَّمَالِ فُعِيدُ^(۱) و فاتحه زبان پیر و جوان همه آنکه اُنّی لَهُمْ
 التَّنَاوُسُ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ^(۲) و آثارِ لطف و عُنْفِ رِئَاسِی بر عالمِ کَمَعانِ یافته اِنَّ رَبَّكَ لَذُو
 مَغْفِرَةٍ وَ ذُو عَذَابٍ اَلِیمٍ^(۳) اما حالِ لشکرِ خانی جُنْدٌ مَا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْاَحْزَابِ^(۴)
 از هر طرف سواره و پیاده روی به صوبِ مرکزِ رایتِ خانیّت نهادند و در راه مَقَاسَاتِ
 انواع شداید نموده اَصْنَاهُمْ الْجُوعُ وَ الْعُرَى وَ بَرَاهِمُ التَّرَجُلِ وَ الْبُرَى. بسیاری از
 اَحَادِ چریک در مقابلهٔ مُسکه‌ای از طعام یکدیگر را به اسیری خط دادند و با بختِ
 ناموافق می‌گفت: لِمَوْلَفِهِ:

اَسِيرَ اَسِیراً مِنْ کَوَاکِبِ اَسِیراً

و چند امراءِ صد و هزار که به واسطهٔ حرکتِ نافرجامِ این ابلقِ بد رامِ ایام، مرکبِ
 مرادِ ایشان چون عُدْرِ کُشیمان لنگ بود و ساحتِ جهان برایشان چون حوصلهٔ
 بخیلان تنگ، از حواشی ماندگانِ معرکه که اسبی چنانکه دانی زیر از میانهٔ زین
 داشتند، به تزویجِ دختران ماه پیکر بارگیری می‌ستدند و کواعبِ را با سَلاهبِ بدل
 کرده، گاهی از آن پیاده و گاهی بر آن سوار، مراحل، قطع می‌کردند. لِمَوْلَفِهِ:

مراحل شد زلاله مشکلی عشق که دل را خون کند در هر مراحل
 یک تومان لشکر پیاده به بغداد افتادند و فریاد لَقَدْ لَقِینَا مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَباً^(۵)
 برآورد. آدینه چند تومان زر در تجهیزِ مصالح و نَفَقَاتِ ایشان قسمت کرد و ایشان را
 به صوبِ اردو روان گردانید. این خدمت در بندگی حضرت موقعی تمام یافت.
 پادشاهِ اسلام را چون از این واقعه که بر حاشیهٔ مُحَبَّاءِ دولت خالی بود وقایهٔ چشم
 بد را خبر شد، غبارِ غم عُرَّهٔ غَرَّا را متغیر گردانید. در مُقامِ اوجان ششم صفرِ سنهٔ

۱. ۱۷ / ق. ۲

۱. ۱۷ / ق. ۱

۲. ص ۱۱، متن به جای «من» «فی» آورده است.

۳. ۱۷ / ق. ۳

۴-۵. کشف / ۶۶

ثلاث و سبعمائہ قوریلٹای مبارک ساخت. لمؤلفہ:

فِي مَجْمَعِ فَرْقِ الظُّلُمَاءِ غُرَّتُهُمْ وَ يَجْمَعُ الشَّمْلَ فِي الْبُؤْسَاءِ وَ الضَّرَرِ
و اُمراءِ لشکر را یارغو فرمود، چوپان بیک عرضه داشت که قتلغشاہ نوئین بہ اوّل
و آخر، قدم در خطّ مقاتلت نہاد و لشکر را کہ در آب و آتش دمار و قتال بودند، مدد
نداد. بہ اقدامِ من کہ سرور لشکر نبودم، مَیسرۂ مصریان منکسر شد. اگر لشکر او بہ
مجرّد سواد و بریقِ اسلحہ و ضہیلِ خُیول مدد کردی، تا بہ شمشیر راندن و
سرافشاندن چہ رسد، کار آن لشکر ساخته بودیم و دل از این غایلہ برداختہ. عاقبت
من بندہ بہ اتفاقِ معدودی اُمرا و جمعی کہ جانبازی پیشہ داشتند، بہ کرات حملات
بردیم تا بہ فرّ دولتِ زمانِ مدّتِ جہانِ مُکنت، ہوافی لشکر را از خلابِ ہلاکت
خلاص دادیم.

قتلغشاہ نوئین در جوابِ تفریر کرد کہ چوپان بسی ہنگام در عرصۂ مبارزت
مبادرت نمود و مخالفتِ حکمِ پرلیغ کرد و من بندہ استعجالِ او را کارہ بودم. چون
کار از دست تدبیر در گذشت، صیانتِ ناموس، توفی بزرگ را کہ در اہتمام داشتم، و
إشفاق بر حالِ لشکر از مداخلتِ مجانبت نمودن بہ مصلحت نزدیکتر دیدم.

پادشاہ تمامتِ اُمرا را کہ بر سرِ لشکر بودند از خاہل تا فاخِر از اوّل تا آخر، چہ
آنکہ در تیارِ اقدامِ غوطۂ مسابقت و تعجیلِ خورده بود و چہ جمعی کہ ساکنِ مساکنِ
أحجام و عنانکشیِ مراکبِ سلامت گشتہ و معنی، شعر:

قَلَوْكَانَ لِي رُوحَانِ (۱) عَرَضْتُ وَاحِدًا لِكُلِّ رُدَيْنِي وَ أَبْيَضَ ذِي أُنْثَرِ *
مصورِ خود ساختہ، بہ نسبتِ رتبہ، چوبِ یاسا ہشتاد و ہفت و ہفتاد و ہفت
تا سی و ہفت، تأسی یافتہ بر موضعی کہ کسوتِ مآزر، لباسِ خاصّ است، زدند و
چند روز ایشان را از دخول در اردو، ممنوع داشتند.

۱. در متن «قلباز» ہست ولی در حاشیہ بہ خطّ مؤلف روحان آمده است منابع مؤلف «روحان» را تأیید
می کند. و تصاف ظاہراً کار خود را با مراجعہ بہ مأخذ تصحیح می کردہ است.

چوپان بهادر را که در آن واقعه دادِ مردی داده بود و جان بر کف دست نهاده،
شعر:

أَقْدَمَ إِذْكَعٌ^(۱) كُلُّ لَيْثٍ عَنْ خَوْمَةِ الْمَوْتِ إِذْ رَأَاهَا
فَأَقْحَمَ الْخَيْلَ فِي غِمَارٍ يَمُوقُ بِالْمَوْتِ لَهَوْنَاهَا
عَسَنْتُ لَهُ أَوْجُهُ الْمَثَابَا فَغَافَهَا الْقَوْمُ وَ أَشْتَهَاهَا *

تشریف و نواخت فرمود و کمرِ خاصّ ارزانی داشت، اما موافقتِ آقا و اینی را هم
متحمل سه ضربه چوب گشت و ملای را تومان لشکر باز گرفتند و ارغدای و طغان
تمور را که در اوّل مصادفت از روی بد دلی پشت داده بودند، به یاسا ملحق گردانید.
شعر:

يَسْرَى الْجَبِيْنَاءُ أَنَّ الْجَبِيْنَ حَزْمٌ وَ تِلْكَ خَدِيْعَةُ الطَّبِيعِ الْكَلِيْمِ *

پس مصلحت چنان نمود که از اخراجاتِ مقررِ ممالک، امسال ادرارات و
مسامحات و مواجبِ عمَله اعمال و کتبه اشغال و آتش زتابِ حضرات و مرسوم
فروشچیان و پارسچیان که تمیمه نُحورِ صدقاتِ عمیمه و لطیمه بخورِ مَبَرَاتِ جسیمه
حضرت علیایی به سپیل کرک یراق که عبارت از آن استمدادی است جهتِ لشکر،
تنقیصی کنند. بدین مصالح، ایلچیانِ نازک مصجوبِ آلتون به بیلکاها^(۲) به جوانبِ
ممالک انحدار کردند. از آن جماعت بیست تومان مُسَمّی و مُفَصِّل بر شیراز حواله
رفت در صحبتِ سنُبوسِ اختاجی و سی تومان بر بغداد اطلاق کردند و وجوهی که
از برای تسبیلِ حجّ معین شده بود، فرمانِ نفاذ یافت تا مُضَافِ آن سازند. وَاللَّهِمَّ
فَاللَّهِمَّ بر خوانند و عَلٰی هَذِهِ النَّسَبَةِ، بر دیگر اَصْفَاعِ ممالک، وجوهاتِ مُحَصَّصِ
گشت و در هر صوبی مصیبتی روی نمود و در هر صُفْعِی از مملکت، صاعقه‌ای افتاد
و از خوانین و ارکانِ حضرت نیز عَلٰی حَسْبِ الْمِقْدَارِ استضافت رفت و بدین تدبیر،

۱. چنانکه در تعلیقات آمده است در دیوان ابن عبد ربّه اندلسی «أَقْدَمَ إِذْكَعٌ...» آمده است.

۲. در نسخه مولف و نسخه ب به همین شکل نوشته است.

متعاقب از اکناف و حافاتِ دیارِ یَوْماً فَيَوْماً اَحْمالِ نقود و انواعِ اثواب و اجناس بلافصل می‌رسید. اما بدین وصل زیادتِ صِلتی موصول نشد و از خللها که تابع آن افتاد، یکی خسارتِ مالِ دیوان بود و زحمَتِ ملوک و رعایا، چه در شیراز احتیاط رفت و با آنکه نیمهٔ مالِ حوالت حاصل کرده بودند، چون حکمِ استرجاعِ محضلان نفاذ یافت، به همین مقدار دیوان را از تفاوتِ سَعَر در استعجالِ فروختنِ غَلّه^(۱) و رعایا را از اخراجات و مُهلثانهٔ محضلان خسارت بود. چون محقّر احتسابی این کمینه که بُلغَةُ چاشتِ صاحبِ هَمَنی را وافی نباشد، بعد از سابقهٔ خدماتِ جانی و لاحقهٔ زحماتِ نفسانی به قرارِ سنینِ ماضیه بی توقّعِ مزید و انعامِ جدید، مقرر فرموده بودند و بر آن حکمِ آلتون تمغا حاصل کرده و در معرضِ توقّعِ ترفیعِ جاه و کمالِ کامیابی. مصراع:

رَضِيتُ مِنَ الْغَنِيمَةِ بِالْإِيَابِ *

بر دل خوانده و بر صفحهٔ مناشیرِ آمال از گفتهٔ طغرای:

الدَّهْرُ يَعْكِسُ آمَالِي وَ يُقْنِعُنِي مِنَ الْغَنِيمَةِ بَعْدَ الْكَدِّ بِالْفَقْلِ *
طغرای کشیده، در این حال در سلکِ مسترداتِ وجوهاتِ شیراز انخراط یافته بود، این قصیده استعطاف را به حضرتِ صاحبِ دیوانِ ممالک عزّ نصره فرستاده شد:

ای آنکه با کمالِ معالی قدر تو

بر رفته هفت طارمِ عالی قباب نیست

[آب نبات و کوثر سلسال و سلسبیل

چون چشمه سار جود تو فایض زهاب نیست]^(۲)

آن عَمَدَهای گهر که سرِ خامهٔ تراست

اندر همه خرابیِ افراسیاب نیست

۲. از نسخهٔ مبداء نقل شد.

۱. نسخه مؤلف ندارد.

مسمدوح و مادی جو تو و من جهان نیافت
 وینک بلند گفتم و هیچم حجاب نیست
 بر عارضِ غرایبِ معنی به مدح تو
 جز قطره‌های رشحه کِلکم خضاب نیست
 شد کامیاب طالع^(۱) من بر هنر ولی
 بر بخت، هیچ طالع من کامیاب نیست
 تاریخ من به مُعجزه‌ی اَعْجوبه‌ی زمانست
 جرمان بنده نیز کم از آن کتاب نیست
 با آنکه بعد ازین همه اُمید و سعی‌ها
 ملجأ و مآمنم به جز از آن جناب نیست
 شاید که بر دفاترِ دیوانِ لطف تو
 چون احتسابِ نامِ شرف در حساب نیست
 و این قطعه شیرازی نسب که قطعه بغداد در مُحاذاتِ سَلاستِ الفاظِ آن هر دم
 دجله اشک از روی خجالت و رشک پیش دیده متاملان می‌گذراند هم در اثناء این
 سفر به رُقعه انشاء دوخته آمد:
 خدایگانا داند خدای عالمیان
 تو نیز دانی و دانم که کاملان دانند
 کسی در مراتب انشا کتابِ تاریخم
 بدایعش همه بالانشین جو عنوانند
 نفوسِ نباطقه کایشان مُدبّرِ سخن اند
 در این غرایبِ معجز نگار حیرانند

فُحُولِ سَحَرِ نَمَايَانِ فَضْلِ تَصْنِيفِي

نکرده‌اند بدین طرز و نیز نتوانند

چو نیست حَدُّ سخن را فزون از این طوری

سَزَد که خاطرِ خود را دگر نرنجانند

زگونه گونه صنایع زنوعها ابداع^(۱)

چه چیز نیست ورا، راستی به جز مانند

به هفت سال بر آراستم به هر هفتش

چونو عروس که بر پیشگاه بنشانند

بدان که چشم بدان دور باشد از رخ او

مشاطگان قَدَرِ اِنْ یَکَاد می خوانند

چونی کسی که زرویش^(۲) برافکنند بُرَق

از آن چو طَرَّة مُشکین او پریشانند

چه سعی ها نمودم چه خونها خوردم

بدان امید که در حضرتت چو برخوانند

زفرقِ قَرَقِد برتر شوم به قَر و به قدر

به دامنم زر و گوهر به سر برافشانند

چو نیست باقی بر طبع من زجمع سخن

به نزد طایفه‌ای کاهلی فضل و دیوانند

روامدار که اکنون محاسبان فلک

براتبِ عمرم درخرج آن نمی رانند

اِنْ شَاءَ اللّٰهُ باری از این قَدْ لیک و جوه عمری باقی آید تا هم در ثناء این حضرت به

۱. در متن الهام آمده و در حاشیه اصلاح شده است.

۲. در متن رخسار هم آمده است.

مصرف رسانیده شود. هر چند عزم داشت و اَلْحَقُّ بِهِ مُلْحَقُّ که در تعلیق این ذکر و تلقیق این فکر، بیش اوراقِ جَوایدِ اَعمار و اَعمال را به نقوش و حروفِ صروف که عبارت از آن حوادثِ اِتمام است، مستور نگرداند و خود را از ورطاتِ تعرُّضِ قیل و قال و بود و نابود و زیان و سودِ جهان به حاشیهٔ سلامت رساند و مَنِ اخْتَارَ الْعَزْلَةَ قَالِعِرْلُهُ که مختارِ اخبار است اختیار کند، چه رفتی که هوس و هوشِ جمعِ امثال^(۱) این حکایات و اَنماطِ این سیاقات داشت، چمنِ زندگانی ربیع بود و روضهٔ فراغت مَرَبیع و رنگِ آمیزیِ خانهٔ طبعِ بدیع، مبره‌ای با شیوهٔ عیشِ لذتِ باکوره داشت و روزِ دل افروزِ عمر بهجتِ بَکُور، قوایِ مطبّعهٔ حال از شکولِ اشغالِ عاطل، لِمَوْلَاهِ: وَ طَرَفُ حَدُوثِ الدَّهْرِ عَنِّي غَافِلٌ،

آتشِ عشقِ افروخته و علمِ نشاطِ افراخته و دایم در مجلسِ سرو قدانِ مشعوف، بیدِ سوخته و عودِ ساخته، دل از شرابِ غرامِ سرمست و جان را گلدستهٔ امانی در دست. شعر:

و عُصْنُ شَبَابِنَا غُضُّ وَ رَشِقُ وَ نُقْلُ شَرَابِنَا غُضُّ وَ رِيْقُ *

مصحفِ حروفِ عشق را حَمَّ عَسَقِ^(۲) مُصحفِ مطالب می‌شمرد و از مجلسِ هایاهای و هو باهوی دور از هوا و هوس در هوای هویت بی آهوی هو هو پرواز می‌جست. در مُطایبات و مطارحاتِ افاضل، چون آب و هوای معتدل مزاجِ طرب یعنی راحِ راد و رُوحِ رود، لِمَوْلَاهِ:

بِكَائِسِ الرُّيَابِ وَ كَأْسِ الشَّرَابِ

بیمودی. با خیالِ دلبران این کلمات که نوگلی گلشنِ فصاحت و صناعت و زلالِ کوثر، رَقَّت و لطافت و نَیَّر آسمانِ غرابت و بلاغت است، بر بدیهه راندی. گاه لب و دیده رادر غم تو به بادِ سرد و آبِ گرم، خشک و تر می‌دارم و گاه از دستِ تو و دلیِ خویش، آتشِ فراق و خاکِ غم در جان و بر سر می‌زنم و میبارم، همیشه پیمان و دل

را به وفا و مهرت درست و شکسته داشته‌ام، و از جگر زهابِ خوناب و بر دیده راه خواب گشاده و بسته گذاشته، تا کی راحت و اندوه من از دیر و دور آمدن و شدت کم و بیش شود و تا چند من و تو از نیاز و نازِ دوست و دشمن جفا و وفای یکدیگر باشیم. از بیم فراق و امید وصال چون چهره و زلفِ خودم گاه خوش و گاه مُشَوَّش می‌داری و جفا و حقّ دوستی را چون اشک و گیسو پیش روی من و پس پشت خود می‌آری و می‌اندازی. حال من را چون آتش در مفرش سینه پراکنده‌ای و غوغای عشق در سرم چون رایتِ صبر از پای درافکنده‌ای. ای بس که کارم به جان چو آهم به آسمان رسانیدی و درگویی آوارگی چون اشکم به چپ و راست دوانیدی. دلم در خمِ جوگانِ غم چون افسانهٔ هجرت هر دو گیرند و تخمِ مهرم در دلِ سخت عجب که هر دو برویند و وصالِ تو با من چون عهدِ خوبرویان هر دو بادند و صبر از دل رنجورم چون خاطرِ فارغت هر دو شادند. سینهٔ نالانم در غمِ تو چون زلفِ تو هر دو مویند و دیدهٔ گریانم در هوسِ سرِ بالایت چون مقصودِ بیدلان هر دو جویند. شامِ زلفت با روزِ رویت مرا هر دو درخورند و پیراهنِ صبرم در عشقِ تو با روزگارِ جفا پیشه هر دو بدین کار درند. اکنون که از شرحِ شبابِ شرحی نماند و از صفاوهٔ جامِ صبی صفتی، با دل می‌گویم:

ای دل ز مَیِ طرب نهی شد جامت عارض به سپیده دم بدل زد شامت
گبرم که بتی دگر فند در دامت کو آن دل و آن نشاط و آن ایامت
موی قیرگونِ شباب به عنبرِ اشهبِ کهلوت استبدال آغاز نهاد، غرابِ عُدافی از
آشیانهٔ غالیة پرچینِ جدات عزمِ طبران کرد و بیضهٔ کافور و کائنها تفرُّخ و نَیض
یگذاشت. شعر:

قَدْ لَاحَ فِي لَيْلِ الشَّبَابِ كَوَاكِبُ إِنَّ أَمَهَلْتَ غَادَتْ إِلَى الْأَسْفَارِ *
حاصل آن‌که معلّم مکتب خانة حیات از طفلِ عمر، مفتوحه خواه اربعین شد.
انگار که مُدَرِّسِ مدرسهٔ نقد بر متفق است که مختومهٔ طلبِ درس، مُتَّقِیِ نهایتِ اعمارِ
تو خواهد بود و مسائلِ مختلف گفتن در مُخِّ تلف کردن ایراد نشود. باری یقین

است:

کز عمر هر آنچه بهترین بود گذشت.

تَغْنَمُ ضَحْبَتِي يَا صَاحِإِنِّي نَزَعْتُ عَنِ الصَّبِيِّ إِلَا بَقَايَا *

چون هر مویی سفید به زیانِ انذار در گوش اعتبار می خواند:

زری که نقدِ جوانی است گم شد از کفِ عمر

در این سراجِ خاکی که دل خرابم ازو

بسه آب دیده بی خواب خاک می شویم

بدان هوس که زرِ عمر باز یابم ازو

پس مدتی که مُکنتِ مهلتی داده اند و غایتِ آن معلوم نه، دستورِ مُجازفاتِ اقوال

و جرایدِ مُتَرَفاتِ اَعْمَالِ گذشته را به استغفارنامه:

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ عُمْرٍ أَضَعْتُ بِهِ حَظِّي مِنَ الذُّكْرِ فِي قَالٍ وَ فِي قَبَلٍ

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبَّ الْعَيْشِ مِنْ عُمْرٍ أَضَعْتُهُ فِي خَسَارَاتٍ وَ تَضْلِيلٍ *

مقابله می باید کرد. لِمَوْلَاهِ:

أَيَا رَبِّي أَعِزُّ وَأَجِبُّ وَقَدَّرُ وَ قَلَّ شَيْءٌ وَ تَمَّمْتُهُ وَ بَسَّرُ

يَحَقُّ الْمُصْطَفَى سَيِّدِ مَعَاشِرِ الْأَصْطَفَاءِ وَ صَحْبِهِ ذَوِي الْمُرُوءَةِ وَ الْوَفَا.

موضع ذکر

وَقَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُخْبِي الْمَوْتَى قَالَ أُولَئِكَ ثُمِينُ قَالَ بَلَى وَلَكِنْ لِيَطْمَئِنَّ

قُلُوبِي ^(۱) چون رعایا و ضعیفاءِ نواحی دارالملکِ فارس که علی الخصوص بُرجِ اولیاء و

بیضه ازکیا و خِطَّةِ مَجْلَسِائِ اللَّهِ و مَعَهْدِ عُشَقَاءِ الرَّحْمَانِ است و علی العموم مجمعِ

سُنَّت و جماعت و با حصولِ فاقت و مَجَاعَت، سرپرستینِ مُلکِ فَنَاعَت از دستبردِ

لشکر، خَذَلَهُمُ اللَّهُ وَأَخْزَاهُمْ، چنانکه شرح آن از پیش مذکور گشت، خسته دل و

شکسته خاطر شدند، لطف و کرم پادشاه لایزال که اَنَا عِنْدَ الْمُتَكَبِّرَةِ قُلُوبُهُمْ به نور هدایت در دلِ مشکات صفت و دلِ مصباح نسبت پادشاهزاده دیندار، سلطانِ غازی شهنشاهِ کشورستانِ خضر قدم سکندر نشانِ کیخسرو هَمَّتِ سُرخابِ دلِ افراسیاب و شِشِ تهمتِ مثالِ بحرِ دستِ برقِ عزمِ آسمانِ رفعتِ آفتابِ نوالِ اعظم سلطانِ خدای بنده غیاثِ الدُّنْيَا وَ الدِّينِ مُحَمَّدٌ خَلَّدَ اللَّهُ سُلْطَانَهُ که رای پیرش کفیلِ دولتِ جوان است و بختِ جوانش چون فلکِ پیر صاحبقران، دورانِ انداخت تا تأدیب و تعریک آن اشرارِ کفار را بر تجشِ مواکبِ منصور مقصور داند و دعای عرش فرسای و ثناءِ جهان پیمای اسلامیان در اقتصاص و انتصارِ از ایشان، روزگارِ عدل نگار را ذخیره سَنی گرداند و زیانِ لایمان را در اطرافِ جهان بسته، چه پیدا و پنهان تَصْرِیحاً وَ تَعْمِیَةً می گفتند: پادشاهِ اسلام غازان محمود، خَلَّدَ اللَّهُ مُلْکَهُ، جهتِ استملاکِ ممالکِ مصری و استضافتِ آن دیار، مسافتی دور دراز سُرّهُ مملکت را پس پشت انداخته و بدان حدودِ عنانِ گرای شده و چندین خزائن و عساکرِ عُرْضَهُ اتلاف کرده و بیچارگان و دور افتادگانِ حَطَّه شیراز را که مُلْکُ الْیَمَنِ اوست و بی رَیْب، زینتِ ممالکِ محروسه، بَلْ قَدْ لَکِ سَرِجْمَلُهُ ممالکِ جهان و دیباچه صحایفِ اقالیمِ عالم می تواند بود، از نظیرِ اَشْرَفِ مَهْمَلِ گذاشته تا چنین لشکری بیگانه که خیالِ آن دیار در خوابِ تمنّی هرگز نبیوسیده اند و اقدامِ اوهامِ ایشان حاقباتِ آن مملکت را نبسوده، دو ماه در اطرافِ آن از سِرِّ قراغتی شامل و سکینتی کامل به سَبی وَ سَفْکِ و تَهْکِ مالِ وَ هَتْکِ محارِمِ مسلمانان اقدام نمایند. اگر عاقبتِ ایشان را به دستِ اقتدار سرکوبی نفرمایند و به فروغِ تیغ، سودایِ تناول و فسادِ مرادِ تخیل از دماغِ فراغِ ایشان بیرون نکنند، آن عَنَدَهُ که عَبْدَهُ صنم اند و مُعْرِضِ از طاعتِ قِیوم صمد، چون مرغ از پی چینه و مانند دُباب بر طَمَعِ طَعْمُهُ دنیّه، مراجعت نمایند.

پس بدین مقتضیات، شاهزاده گیتی چون از حرکتِ آن لشکر و توجه به جانبِ فارس خبر یافت، بر قصدِ اماکنِ ایشان چریک را یرلیغِ استرکاب و استعداد رسانید و به هنگامِ نهضتِ راپتِ شیر پیکر، ترکشِ گهرکش بر میان بست و به جوشنی که

نسبت، شعر:

عَلَى دِرْعٍ^(۱) تَلَيْنُ الْمُرْهَفَاتُ لَهَا مِنْ نُصْرَةِ اللَّهِ لِأَمِنْ نَسَجِ دَاوُدَ *

داشت، تدرع نمود. خود را که افسر شاهسوران روزِ رزم جز آن نیست بر سر نهاد و هاتِف هدایت می گفت:

چه باید مغفر از آهن مرا [اورا] که یزدان داده باشد مغفر از فر

نیغِ میغِ رنگش توسطِ شُصوم را دست در کمر زد. نصرت چون کمندِ شیر بندش به دَوالِ فتراک تشبُّث کرد. بر یکرانِ آسمانِ گردِ زمینِ نورد پای فرقدِ سیر در آورد و در خدمت، رکابِ خاصِ نوئینانِ هرقداق، سونج و امراء ملاید، بالشکری چون نیزه در معرکه سرافراز و چون کمان از پشت بر کردن بی نیاز، مانند نیغ، زبان در کس ناکشیده، اَلْأُروی در روی و چون جدلیان در قلبِ نکتَه پیکانِ نقطه قلب شکافته موی به موی که اگر رستمِ دستان و اسفندیارِ روئین تن و بهمنِ لشکر شکن و بیژنِ گیو و گودرز و هومانِ پُرکین و بهرامِ چوبین که داستانِ شجاعت ایشان در زمانه هنوز به دستان می زنند، در آن معرکه حاضر بودندی به بندگی او نعلِ یکران در گوش کشیدندی و ارونندوق کوتالچیان بر دوش روان شدند. شاهزاده بر حسب آنکه، شعر:

بِشُعْلَةِ الرَّأْيِ تُذَكِّي شُعْلَةَ الْبَاسِ وَلَدَةُ الْمَجْدِ تُنْسِي لَذَّةَ الْكَأْسِ *

در راه با بستر بالین هم بالین نشد. روز چون شب دور از خواب بود و شب چون بختِ پیروز بی خواب. آسمان کردار از حرکت نمی آسود و کوکب صفت دمی نمی غنود و جوزا مثال بندِ کمرجه نمی گشود. خورشید صورت، نیغ از کف نهاد و نیغ کردار اَلْأ با کمر بندِ نخفت و کمر آسا از میانِ اجتهاد پهلوی کشیده نداشت تا به مدّتِ هشت شبانروز، بیست روزه مسافت در شوقِ أَجْفال و سَوَقِ استعجال قطع کرد. در حدودِ شبورغان به مُحَبِّمِ آن مخاذیل رسید. پادشاهزاده دریا دل بالشکر کوه حمله برقی کردار بر ایشان دوانید و ابرِ تیرباران به یکدفعه ببارید. از آن طرف نیز

۱. نسخه مؤلف به همین شکل، ولی در مآخذ مربوط اصلاً با متن متفاوت است. برگ به تعلیقات.

بقایای لشکریان که در بُنه مانده^(۱) به رَدّ و مطاردت و قتال و معاندت مشغول گشتند. هیئات.

با کبک تو دانی چه کند میخَلب شاهین با گردنِ آهو چه کند پنجه شیران
در اندک زمانی، از خونِ کشته زمین خلابِ شنگرفِ گون نمود و از غبارِ انگیخته
روی خورشید در نقابِ آدکن آمد.

زبانگِ زخمِ گردان چشمِ کودکی همی احوال شد اندر نافِ مادر
ز بیمِ جانِ همی تن کرد پنهان چو دُراج از پسِ خس‌ها غضنفر
زمین دریای موج افکن شد از خون در او کشتی سوار و کشته لنگر
لشکر به تهب و ایتاغ^(۲) و سبی و اِرهاق و تخریب و احتراق گراییدند و در آن
میان جوژای آذر یعنی شاهزاده، لِمُوْلَفِه:
یعنی:

دستی که زیر دستش فلک است بگشاد خدنگ‌های شهاب و ش
از خیمِ قویس میرنان به میزانِ نظرِ راست، اشخاصِ مغولانِ سُنْبِلَه تَبْعُولِ اسدِ حمله
ثورِ غبغب را بر یکدیگر می دوخت. روزگار با اَعادی دولتِ روز افزون، سرطان وار
کزروی آغاز نهاد و دَلُو اَعمار در چاهِ بوار و خُوب طالع در شبکه و بال افتاده، هر یک
به زبانِ حال در مقابله تبغ مَرَبخِ فعال می گفتند: لِمُوْلَفِه:
جَدِّي كَجَدِّي لِأَجْلِ الذَّبْحِ قَدْ حَمَلُوا.

عاقبت، حشمِ منصور شاه آن لشکر را مقهور و تباه کردند و مقدارِ دو هزار خانه را
غارَت^(۳) و سَغْبِه و بادافراه فُلَاءَ صَبَاحُ الْمُنْدَرِینِ^(۴):
و دَمَرَتْ دِیَارَهُمْ أَمِنْ كُلِّ خَیْلِ حَوَافِرُهُ

اصنافِ مواشی بی حد غنیمت یافتند و بناتِ حورِ پیکر و بنینِ خوبِ منظر که

۱. نسخه ب مانده بود.

۲. نسخه مؤلف «ایتاغ».

۳. نسخه مؤلف ندارد.

۴. صافات / ۱۷۷.

خُسنِ حرکاتِ ایشان، ابدالِ خانقاه نشین و پیرِ هزار ساله را تعلیم می‌کرد که ما را
 بنگر و بین، فَإِنَّا صَنَعَهُ مِنْ صِبْغَةِ اللَّهِ و در مقامِ صلح بر عادتِ معناد صورت، شعر:
 وَأُبْرَزْنَ مِنْ تِلْكَ الْعُيُونِ أَسِنَّةً وَهَزَزْنَ مِنْ تِلْكَ الْقُدُودِ رِمَاحاً
 يَا حَبِذَا ذَاكَ السَّلَاحُ وَحَبِذَا وَقْتُ يَكُونُ الْحُسْنُ فِيهِ سِلَاحاً*
 در دست لشکر آمد و دلهای آباد از آن پری پیکران چون بیوتاتِ ایشان خراب
 شد و منزلهای خراب چون جهانِ خُسن بدین نیکوان آبادان. شاهزاده، لِمَوْلَانِهِ:

مهدی دجّال کُش، آدمِ شیطان شکن
 موسی دریا شکاف احمدِ جبریل دم

که در رزم و بزم عالمی و اقلیمی به سواری و سُوالی بستاند و بدهد، به
 سرتازیانه‌ای، قَلَّتِ التَّفَاتُ، تمامتِ غنایم را صَوَامِئُهَا و سَوَائِمُهَا، مُنَافِرُهَا و مُلَائِمُهَا،
 سَمِیْنُهَا و غُثُّهَا، جَدِیدُهَا و رُثُّهَا برامرا و لشکر قسمت فرمود و بر ارغنونِ معالی
 آهنگِ این معانی، لِمَوْلَانِهِ:

مَالِي وَ لِلْمَالِ إِنَّ الْمَالَ مَحَبَّةٌ وَ كُلُّ ذِي هِمَّةٍ يَسْتَنْكِفُ الْجُبْنَ
 هِمَّتِي أَنْ أَجْمَعَ بَيْنَ السَّيْبِ وَ السَّيْفِ وَ السَّيْرِ وَ الْحَيِّمِ وَ الْحَيِّ وَ الْحَبِيرِ
 چنان بلند گردانید که از نه پرده افلاک بر گذرانیدی و تخته ایام را به حکمِ من
 يُبَغِضُ الْمَالَ يُحِبُّهُ الرُّجَالُ، بدین اُحدوثة با نام منقش ساخته و قصاصِ اسلامیان
 خواسته و به درجه غزا اختصاص یافته، مظفر و کامران، عنانِ کامکاری سوی مرکز
 دولت پیچید و زبانِ معجزِ محمدی علی رُوحِهِ أَرْيَحِيَّاتِ النَّحِيَّاتِ در میانِ جهانیان
 به صوتی و ذه صَدا و لفظی و صد ندا و لغتی و هزار دعا و بیانی و صد هزار ثناء،
 لِمَوْلَانِهِ:

چو بلبل بر سرِ گل می‌سراید

بیت:

چنین کنند بزرگان چو کرد باید کار چنین نماید شمشیر خسروان آثار
 بنده دولتمخواه را یقین حاصل که از وجودِ باکرم و جُودِ پادشاهزاده مسعود،

استدلال می‌توان کرد که گرم و شجاعت جَوَادا رِهان و رَضِيعا لَبان اند، چنانکه ابوتمام گفت:

أَيَّمَنْتُ أَنْ مِنَ السَّمَاحِ شَجَاعَةٌ تُدْمِي وَأَنْ مِنَ الشُّجَاعَةِ جُودًا *

و سخن منتبّی نیز تأکید تمام است:

هُوَ الشُّجَاعُ يَعْدُ الْبَخْلَ مِنْ جُبْنٍ [وَهُوَ الْجَوَادُ يَعْدُ الْجُبْنَ مِنْ بَخْلٍ] ^(۱) *

و در حکمت نظری این معنی به برهان ثابت شده. لمؤلفه:

غلامِ خاطرِ آنم که بی تفصیل می‌داند.

يَزُورُ نَائِكَ الْغَافِي وَ ضَارِمَكَ الْغَاصِي فَبَحْوَيْهِمَا أَيْدٍ وَ أَعْنَاقُ *

موضع تجدید حال

قَالَ اللَّهُ تَعَالَى إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَ يُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَ يَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَ هُـ ^(۲) تَذَرِي نَفْسٍ مَاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَ مَا تَذَرِي نَفْسٍ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

چون پادشاهِ قُدْر قدرتِ فلکِ رتبت در کُرتِ ثانی از محاربتِ بلادِ مصری مراجعت فرمود و بر آن حال چند مدّت مهره‌های عاج و آبنوس شب و روز را به زخمِ کعبتینِ فلکی داو به آخر آمد، به توافقی اسباب و مستیباتِ حکمِ ازل، میانِ قاضی صائنِ سمنانی و شیخ المشایخ محمود که در حضرتِ گردون سریر، کارِ ایشان به اوجِ مکانت و نهایتِ قربت رسیده بود و محلّ اسرارِ ملکی و معتمد در امورِ کُلّی شده و از کثرتِ استغنا و تمویل چنان گشته که وکیلِ خرجِ خاصّه را در رتبت بر ولیدِ ریان راجع دانستندی، اساسِ موافقت و معاهدت بنا بر مخالفت و مکایدتِ مخدومانِ اعظم عَزَّ نَصْرُهُمَا، تمهید یافته بود.

سید قطب الدّین و معین الدّین غانجی نیز منصبِ الغِبتکچی و استیفاء در دیوانِ

۱. چون این بیت و بیت قبل از آن در هاشم نوشته شده مصراع اخیر بیت دوم از بین رفته است. بر اساس

۲. لقمان / ۲۴.

دیوانِ منتبّی کامل شد.

اعلیٰ حضرت:

لَا زَالَ مِنَ السَّمَاءِ أَعْلَى

داشتند و در ملاپست آن شغل استقلالی نه، از این جهت دل کوفته و پریشان بودند. سَيِّمًا سَيِّد قطب الدین که ذریعه اختصاص و سابقه عبودیت با بندگی حضرت، مستحکم می پنداشت و لابد در ازاء آن توقع مزید تقرب و عنایت داشت. در این مسارات، مواسات کردند و صَفَقَة معاشرت اگرچه خاسره بود، ببردند. به حکم:

وَلِلْجِبْرِاتِ أَذَانٌ وَلِلْأَسْرَارِ عُنْوَانٌ *

ارکان حضرت، عَزَّ نَصْرُهُ، تغییر اعتقادی در نواصی احوال نفوس کردند و به خلوت این تقریر چون گوهر در سلک آراسته داشت و به عرض رسانید که این طایفه در کوی نفاق خانه‌ای گرفته‌اند وَ عَلَى سَبِيلِ الْأَطْيَاقِ، دانه نادانی بر دام نهاده و اظهار شفقت بر مانی پادشاه، ملواح کار و مفتاح بازار ساخته قد بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِنْ أَقْوَاهِمُ وَ مَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ^(۱) اکنون تفحص و تدارک بر عزم و هم سرعت لازم است، چه آتش پست به مدد فروغ گیرد و باران طل به تواتر دست درهم دهد و رودی پیل گردان شود وَ سُوءُ الْمَزَاجِ اندک به اغفال در معالجت، اخلاطِ عضن و امراض مزمن گردد، چنانکه حکماء مُفْلِق و اطباء حاذق از تعدیل آن عاجز آیند و از دشمنان کوچک فَكَيْفَ که به نظر اخلاص در ایشان نگرند، کارهای بزرگ تولد کند که سنان بیژن در استدراک آن از مغازل پیرزن کمتر نماید:

يَهْبِجُ كِبَرَاتِ الْأُمُورِ صَغِيرُهَا *

چون این سخن معقول بود و توهم نیز بر مزاج پادشاه غالب، سید قطب الدین را در خلوتی احضار فرمود و به دست گوهر بار، عقیق مذاب یعنی شراب ناب داد، لِمَوْلَانِهِ:

وَالشَّرَابُ إِلَى مَنْ كَانَ يَشْرِبُهُ

چندانکه تأثیر خندریس، عقل را به تصریح خنده ریش زد، از وی سؤال فرمود که حقوقِ کوچِ چند ساله و اخلاصِ تو و پدرت در عهدِ پدر نیگوی ما و زمانِ این دولت که با ابد هم مدّت باد، ما را معلوم است، چنین سخنی نقل کرده اند، گماهیِ حال پوشیده نداشته، تقریر باید کرد که بر کمالِ اخلاصِ تو حمل کرده شود و عوارضِ رُبیت و شُبّهت در ساحتِ خاطر مجال داده نباید. سید گفت، مصراع:

هَيْهَاتَ تُكْتَمُ فِي الظَّلَامِ مَسَاعِلُ *

از غایتِ سلیمی و یکتا دلی در موقفِ عبودیت زانو زده، عرضه داشت که پادشاه به سرانگشتِ اصابتِ رای، نقابِ تردّد از چهرهٔ مُخدّراتِ ضمایرِ بندگان برانداخته است و سرعتِ فهمِ معنیِ یابش دو اسبه بر سرِ اسرارِ غیبِ تاخته. چنین طایفه اتّفاق کرده ایم که برای شفقت بر خزانهٔ پادشاه که تمامت عرضهٔ تلف و نُهبِ سلف است، هم دل و هم زبان باشیم و تفصیلِ احوالِ ایشان در مدّتِ حکومت عرضه داریم و روشن گردد که مالِ پادشاه به چه وجه صرف کرده اند و مصرفِ آن چگونه نموده. هَيْهَاتَ تقریرِ این مقالِ مُحال کجا مفید افتادی. بیت:

تو خود نویسی و گویی ولیک من دالم که تو نه مردِ دعا و نماز و محرابی
بر رایِ انورِ خانیت که اسطرلابِ آفتابِ معانی است، هویدا گشت که باعث
براین مطابقت و تسویل، داعیهٔ محاسدت است. فحسب، وَاِلَّا مَسَاعِي جَمِيلِ
مخدومان در اخلاصِ عبودیتِ حضرتِ کیوان محلّ با وفورِ کفایت و مال اندوزی و
فرطِ ضبطِ مصالحِ مال و مُلک و شمولِ عدل و نصفت که سرمایهٔ استعداد و استیصالِ
نیابت و وزارتِ سلاطین براین مقدمات مقصور است، ماندهٔ تَلَاوُزِ انوارِ صبح به
هیچ دلیل و بیان افتقار ندارد. چون جلّادِ دهرِ ده رنگ دهرهٔ زر اندودِ آفتاب از نیام
ظلام برکشید، در مقدّمه صابین قاضی را به محکمهٔ یاسا حاضر آوردند و به گواهی
تیغ اگر چه ذووجهین بود، شعر:

بَرَى كُلُّ دُرِّي الْقَرْنِدِ كَأَمَّا تَنَائُرُ فِي مَسْنِيهِ عَقْدٌ مُقَطَّعٌ *

قضیه زندگانی او به فیصل رسید. سید قطب الدین که به فرض صدور گناههای بزرگ، هرگز این معامله بر خاطر نمی گذارنید و این روز در حساب نمی آورد، مصرع ثانی بل مصروع فانی گشت. لِمَوْلَفِهِ، بیت:

ای زبان گوش دار تا سر خویش نکشی در سر سخنی رانی
معین الدین را نیز از موافقت رُفقا، عُنفاً لَارُفقا، بی بهره نگذاشتند و ذلک فی ذی الْحِجَّةِ حَاجَّةٌ سَبْعِمِائَةٍ.

اما شیخ المشایخ به شفاعت بولوغان خاتون و سلیله صلب خانیت با آنکه در حال تشفع جواب احسن از زبان سلطنت شنودند، به جان امان یافت، به شرط آنکه هرگز چون حوادث، پیرامن اردو نگردد و تا چشم بد دور باشد، چون چشم رَمَد یافته، روی ^(۱) اقبال بر دیوار اِدبار کند و چون در حالت ^(۲) قربت پادشاه و وزرای دولت بار، چشم انتباهی بر احوال خود نگماشت، بعد از این چشم نیکی از روزگار ندارد. عاقلان دانند که در دنیا طلبِ زیادتِ عینِ خسارت است، مصرع:

وَقَدْ يَخْسَرُ الْإِنْسَانُ فِي طَلَبِ الرِّيحِ *

لِمَوْلَفِهِ، بیت:

آن کس که نیست آمر و مأمور دیگری دارد ز روزگار چه مُلکی و دولتی
دانی که چیست اصلِ سعادات دنیوی امنی و سختی و کفافی و مهلتی
هر چه زیادت از این اقسام اتفاق افتد، بارِ دل و محنتِ جان بلکه خِذلان هر دو جهان است.

پس حکمِ پرلغ شد تا تمامِ املاک و ضیاع و مخلقاتِ صابین قاضی را در حوز خالصات آوردند و در جرایدِ اوقافِ گنبدِ خاصّ مثبت گردانند. بیت:

هست دنیا زرو مُحاسبِ تو همه برگیری و نداری هیچ
وَمَنْ يَجْمَعُ هَكَذَا فَلْيَتَمَرَّقْ هَكَذَا

شعر:

فَمَا صَفَا لِأَمْرِ عَيْشٍ يُسْرِبُهُ إِلَّا سَيِّبُ يَوْمًا صُمُوءُ الْكَدِيرِ *
 ای نفس که از اغباری نه بار، و دشمن مطلق نه دوستدار، آخر یکی بازیچه ایام
 را اعتبار نمای و فریب و مغالطات او را شمار کن، اگر بر عمر اعتمادی داری، دامن
 همت فروافشان، که از چندین متضاد، هم غالب و مغلوبی در حساب خواهد آمد و
 اگر بر ثروت متعار روزگار تکیه می فرمایی، بدان که بر مصحف آن می نخندی،
 آفات حادثات از کمینگاه بر نخاست و اگر به طراوت چمن جوانی بظری در خاطر
 می آوری، آهسته تر جولان کن وَلَا تَمْشِي فِي الْأَرْضِ مَرَحًا^(۱) که صرصر مشیب را پای
 نبسته اند و اگر به جاه و قربت سلطان و شوافع حقوق خدمت ایشان مستظهر
 می باشی، فارغ باش که به سعایتی چون پیمان زنان، نایسته بگشاید و چون صباحت
 آمدن به سر مویی نقصان پذیرد و مانند چراغ بر ممر باد شمال ثبات نگیرد و چون
 مسارات در گوش گیر مادرزاد بی فایده نماید. شعر:

وَأَنسَى وَتَهَيَّأَنِي بِعَزَّةٍ بَعْدَمَا تَخْلُتُ مِنَّا وَتَخْلُتِ
 لَكَ الْمُزْتَجِي ظِلَّ الْعِمَامَةِ كُلَّمَا تَبَوَّأَ عَنْهَا لِلْمَقِيلِ أَصْمَحَاتِ *

شرح احوال ایک و ملوک آنجا

صرافان صُرَّة صروف اعصار، و طوافان طرایق طرایف اطوار، پیرایندگان چمن
 مناقب اسلاف، و آرایندگان صور مخایل اشراف، بلبل نوایان افنان روایت، و گلشن
 نمایان فنون حکایت، مشاطگان زلف پیچاپیچ حالات جهان، و چهره گشایان هیچ
 بر هیچ تحویلات زمان، عطاران کلبه بخور علوم، و جوالان خلبه رقوم قُروم، سَمَى
 اللَّهُ تَرَى الْمَاضِينَ مِنْهُمْ وَزَادَ قِرَاءَ الْبَقَاءِ عَلَى الْبَاقِينَ، به مسمع آیندگان. لِمُؤَلِّفِهِ:
 اللَّهُمَّ مَوْقِفٌ وَزَادَ وَصَدَارِ

چنین رسانیدند که انساب ملوکِ شبانکاره به شجره طاهر اصل رفیع فرع زاکی
 مَنبِتِ نُصْبِیْ منشاء، اردشیر بن بابک منتهی است و به اختلافِ روایات و تغایرِ
 شواهد و آیات به منوچهر مُعْتَزِی و مُنْتَمِی. شعر:

مِنْ مَعْتَرِ مَلَكُوا فَالْأَرْضُ ذَارُهُمْ وَالنَّجْمُ جَارُهُمْ وَالْعِزُّ حَيْثُ هُمْ
 پیش از انتصابِ الویه دین و دُبادِ کویس دولتِ اسلام، اسلافِ ایشان اصفهبدانِ
 فارس بوده‌اند و در صِغاد، ستوربانان از صحراءِ رَوْن. لِمَوْلَفِهِ:

صَحَارَى كَمِثْلِ الْخُلْدِ غَرَضاً وَ تَرْهَةً وَ يَنْسَابُ فِيهَا الْمَاءُ صَفْوَاً كَكَوْثَرِ
 موضعِ اقامت داشته بعد از انصرامِ عهدِ معدلتِ فاروق، رَضِیَ اللّهُ عَنْهُ، که
 یزدجرد به اصطخر آمد و به واسطهٔ قدومِ او اهلِ فارس، سر از چنبرِ امثال بکشیدند
 و پای در دایرهٔ ارتداد نهاد، امیرالمؤمنین عثمان رَضِوانُ اللّهِ عَلَیْهِ، عبداللّهِ عامر را که
 به عوضِ ابوموسی الاشعری به امارتِ بصره نصب فرموده بود، بفرستاد تا تمامتِ
 فارس را بگشاد و یزدجرد به دارابجرد رفت و بعضی وجوه و رؤساءِ شبانکاره با او
 مجتمع بودند. چون استخر مستخلص شد با هُرَبَد، دامادِ یزدجرد، که حاکم آنجا
 بود، طرفِ مهادنت و مسالمت را رعایت کرد و خود عازمِ فتحِ جُور شد و مُجاشع
 بن مسعود السُّلَمِی را از عقبِ یزدجرد روان کرد فَهَرَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللّهِ ^(۱) یزدجرد از راهِ
 کرمان قاصدِ سجستان گشت. چون بنای مصالحت و موافقت میانِ حشَمِ ملوکِ
 شبانکاره و اهالیِ داراجبرد با ابنِ عامر معهود بود، به قاعده فارغ از معاندتِ دهرِ
 خروب به طرفِ دارابجرد و نواحیِ رَوْن رَحْلَةَ الْكُتَاءِ وَ الصَّيْفِ ^(۲) می‌کردند و در
 این حال اسماعیل، جدِّ اعلیٰ فضلویه مدارِ امور و محلِّ اسرارِ هُرَبَد و نیک هُرَبَد
 گشت و به مرورِ اذوار خدم و حشَمِ انبوه می‌شد و قوم و تبعِ تضاعف می‌گرفت. تا
 زمانِ اَلْبِارِسلان که نوبتِ سزُداری به فضل بن الحسن رسید که به زبانِ ایشان
 فضلویه حَسَوِیْه گویند و او اِسْفَهسالارِ صاحبِ کافی اسماعیلِ عَباد بود و منازعت و

مخالفت که میان شبانکاره و عزالملوک با کالنجار جهت اموال و متصرفات افتاد و معاونت ایشان عزالدوله بختیار را در تواریخ مسطور است، در صفر سنه ثلاثین و اربعمائه تائیس فراش مملوک عضدالدوله که والی اصفهان بود، با لشکری در مَغار مُقارعت:

أَنَا ابْنُ أَبِي إِذَا سَطَعَ الْقَتَامُ
 گریان، قاصد و مُراغِمِ مراعی ایشان شد. لِمُؤَلَّفِهِ:
 وَمِثْلُ الطَّرْفِ مِنْ سَلْمِي مَعَ الْعُشَاقِ بِالذَّلِّ
 مقاتلت در پیوست:

فَأَجَلَى النَّفْعِ عَنْ هَزِيمَةِ سَعْدٍ.
 با اهالی و مجنود از مقامِ زون عزمِ دارابجرد کردند و به رخصت نامه، لِمُؤَلَّفِهِ:
 قُدَارِ الدَّوَرِ مَاذَا وَ دُرِّ فِي دَارِ دَارِابِ
 آنجا ساکن شد و به ذخایرِ وافر و لشکرِ متکاثر، منسْطهر و روزگار از مُنشآتِ
 مؤلف بروی می خواند: لِمُؤَلَّفِهِ:
 لَأَنْ نَحْتَاجَ أَتَّ إِلَى أَذْخَارٍ فَإِنَّ الدَّهْرَ يَحْتَاجُ الذَّخَائِرَ
 بر این حال، ماه و سال بگذشت. در سنه ثمان و اربعین و اربعمائه، فضلویه بر
 نواحی فارس استیلا یافت و مملکتِ سلیمان را در تحتِ تصرف آورد و در هر طرفی
 امیری را از شبانکاره نصب کرد، چون امیر ابوسعید، محمد ثما و امیرویه مسعودی و
 غیرهما.

پس قاورد بن جعفر بیک برادرِ سلطانِ الب ارسلان که سلطنتِ کرمان داشت،
 شعر:

بِقَزَائِمِ نَدْعُ السُّيُوفَ رَسَائِلًا وَ أَسَامِلِ نَدْعُ الدُّبَارِ الْقَتَا أَقْلَامًا
 از عَاج و اِجْلَاءِ ایشان را نهضت نمود و میانِ ایشان محاربات رفت و خرابی تمام
 به نواحی فارس راه یافت. عاقبت فضلویه دانست که بیش مقاومت و مقابلت با
 لشکرِ قاوردی ممکن نیست. بیت:

عقل داند که چو مهتاب زند دست به تیغ

رد و منعش نه به اندازه درغ^(۱) قصب است

منهزم به خدمت سلطان الب ارسلان شتافت و به انواع هدایا ترصل جست، فارس و دارابجرد و مضافات را به مبلغ بیست و هفت هزار هزار درهم، بیرون از اخراجات مقرر و مرسوم و مواجب لشکر مقاطعه کرد. بدین سبب قاورد را دست تعرض از دیار او کوتاه شد و به دارالملک کرمان مراجعت کرد و فضلو به مزید تمکن یافت و در شیراز نواب بگماشت و خود در دارابجرد، شعر. لِمَوْلَانِیْهِ:

فَحَيِّمٌ فِي ظِلَالِ الْعِزِّ قَرْدًا عَلَيْهِ مِنَ الْعَلَى ظِلُّ ظَلِيلٍ

به تصریم ازمان و أعوام در تأدیت مال مقاطعه و ملتزمات متصرفات تقاعد و تقصیرات و تباعد و تنفیرات به ظهور پیوست و از دیوان سلطان سبب شواغل کلیات حدثان و قلب مبالات بدان آن را قدری نمی نهادند و امر دَرَهُمْ یَأْكُلُوا و یَتَمَتَّعُوا^(۲) را کار می بست و الحال هذیه، تا بر عصیان ظاهر مجاهره کرده، به قلعه منحصر شد. نظام الملک او را محاصره کرد و با قید آسردر اصطخر محبوس فرمود. پس کوتوال قلعه به اشارت وزیر او را در زئی توریه به شهرستان عدم فرستاد. شعر:

وَمَنْ هَابَ أَشْبَابَ الْمَنَايَا يَنْقُلُهُ وَلَوْ نَالَ أَشْبَابَ السَّمَاءِ يَسْلُمُ*

اتابک جلال الدین چاؤلی خوانسار که رکنی بود از ارکان دولت سلطانی، بیت:

به گرز آهن سای و به نیزه صخره گذار به تیر موی شکاف و به تیغ شیراوژن

با نظام الدین محمود بن بیحی بن حسویه که او را مَهْوِیْه خواندند در ماهلویه سروستان محاربت کرد و او را منهزم گردانیده بر عقب متسارع و متبادر شد تا به موضع شهدا پشکانات رسیدند. آنجا بساط مجادلت از نو گسترده و حساب مُنازَلت از سر گرفت.

۱. صحیح این کلمه را "ورغ" دانسته اند / دهخدا. استاد شفیعی آن را به هرق - برغ تصحیح کرده اند.

منطق الطیر، ص ۵۵۹. ورغ گونه دیگر آن است. ۲. حیر / ۳.

وَسَيُفْ يَلْعَبُ الْأَجَالُ فِيهِ عَبُوسُ الْخَدِّ ضَحَّاكُ الصَّقَالِ
را در یکدیگر نهادند. از طرفین، اجتهاد تمام و کوشش بی اندازه رفت.

وز گرد جنگ دیده خورشید پرغبار وز بانگی نای تارک افلاک پرفغان
شد. ناگاه از شدت احتدام حرب و حرکت بر صهوات اعراف:

فِي حَوْمَةِ الْمَوْتِ الَّتِي لَا تُنْقِي غَمَزَاتِهَا الْإِبْطَالُ غَيْرَ تَغْمُغُ*
رعاف بر اتابک چاؤللی استیلا یافت، چنانکه سامان جولان بلی مکنبت توقف نیافت.
به ضرورت مراجعت کرد و هم در راه ودیعت روح را بسپرد.

نظام الدین متهویه بی خبر از حالت او، در اثناء مراجعت جایی حصین طلب
می کرد که خود با اقوام بدان متحصن تواند بود و از بأس و قصد لشکر سلطانی، آمین
روزی گذرانند و در این کوه که امروز مملکت خانه و دارالامان ایشان است رُقعهای
یافت بر آن نهشته: بیت:

اتابک چاؤللی امروز بگذشت نظام دین و دولت را بقا باد
اگر چه صحبت حال ندانست و نویسنده را شناخت، اما به فالِ نوبسندده کرد. هم
آنجا تحصن را اقامت نمود.

بَنَى الْفَضْلُ أَفْتَرَحْتُمْ جَبَلًا يَعِصِمُ أَوْعَالَهُ*

مواضع و اماکن جهت خاصه و اشیاع بنا کرد و به مرور روزگار تمکن پذیرفت و
عرصة دارابجرد که مختصرترین کوره ای از گور پنجگانه فارس است، در عهد او
مفروز گشت و آنجا نوبت پنجگانه زد. لَمُؤَلَّفِهِ:

زهی یگانه که در معرض دورویی چرخ زچار عنصر و هشتم بهشت بیشتری
وَ وَاحِدًا بَعْدَ وَاحِدٍ، وَ كَابِرًا بَعْدَ كَابِرٍ، اولاد و احفاد او، مَوْصُولَةٌ الْأَسْنَادِ بِالْأَسْنَادِ،
متصدی امور سروری و سرداری، و حَامِلِ أَعْبَاءِ شَهْرِيَّارِي، می شدند. تا شهر سنه
اربع و عشرين و ستمائه که نوبت دولت به ملک مظفرالدین محمد بن المبارز بن
خسویه بن هزار سیف بن متهویه مُفَضِّلِي شد؛ و او مردی هنرمند افاضل نواز بود.
شعر:

فَتَيَّ هَجَرَ الْكَرَى حَتَّى اسْتَقَرَّتْ رُؤُوسِي الْمُلْكِ خَالاً بَعْدَ حَالٍ
 صَقِيلٌ مَعَاطِفِ الْعَزَمَاتِ سَامٍ قَصِيٌّ الْفُورِ مَسْخُودُ الْكَمَالِ
 در تقویت دین و تربیت افضل و افاضت ادرار و تسویغات و ادا امت و ظایف
 طاعات، سعی ها پیوست، وَقَدْ أَحْسَنَ إِلَى النَّاسِ مَنْ آمَنَ بِرَبِّهِ؛ وَمَثَلُ: وَمَنْ بَرَّ يَوْمًا بَرَّ
 بِهِ؛ توسیع عرصه ملکی موروث را بذل مجهود کرد و تا سرحد هرموز، ولایات و
 قصبات را در تحت ایالت خود آورد؛ و مبدأ حدود شیانکاره از طرف فارس حسویه
 و زوسیر و خیر است تا رسانیق پیشکانات و لار و سانک و دیهی که در هفت
 فرسنگی هرموز افتاده، نام آن کورستان^(۱)؛ و این مواضع پیوسته، مجامع ارباب هنر
 و ائمه دین و علمای کبار و مشایخ اعیان بوده است؛

وَلَا شَكَّ لِي أَنَّ الرُّجَالَ مِنَ الْقُرَى

و مَلِكِ مَظْفَرِ الدِّينِ را در رموز تفسیر و اسرار تحقیق، نکات و فواید بسیار هست
 از بواکیر اثمار طبع و عقود اشعار راییق او. نمودار را این رباعی که پیش کمال الدین
 اسماعیل فرستاده، ثبت افتاد. بیت:

چون نیست مرا به خدمت روی وصال سر بر خط دیوان تو دارم مه و سال
 گویم فلکا در تو چه نقصان آید گر زانکه رسانیم زمانی به کمال
 کمال در جواب او این شعر دور از نقصان نبشت:

آنی تو که خورشید سرافکنده توست هر گوست خداوند هنر بنده توست
 جویای کمالند به جان خلق^(۲) جهان و آنگاه به جان کمال جوینده توست
 و این رباعی دیگر هم او راست، در مرثیه پسرش غیاث الدین پدر ملک جلال
 الدین:

ای جان پدر که آن جهانت خوش باد رفتی زبزم که جاودانت خوش باد
 تو مُلْکِ بَسَقَا را به فنا بگزیدی سودی سَره کردی که روانت خوش باد

۱. نسخه مؤلف سفید گذاشته است.

۲. متن اهل است در هاشم «خلق» آورده.

سبب وحشتی که میان اتابک مظفرالدین ابوبکر، سُقّی بِمِهادِ الرَّحْمَةِ مَثُواء، و مظفرالدین افتاد، آن بود که رَجَالَهُ شبانکاره چون دُئوب دبار و مقاریبِ جَوارِ حاصل داشتند، بر پوشیدگی ناختن می آوردند و بسا و دیگر مصاقبات را تعرّض می رسانید و به هر وقت که از فارس لشکری نامزد آنجا می گشت، به قلعه مستحصن خود مستحصن می شدند. از این جهت، پیوسته اتابک، حرکات و اِقدامِ شبانکاره را روزان و شبان کاره بود، با آنکه کمال سلطنت و یدِ علیا داشت.

يَدُ عَلِيَاءَ لَوْ قَبِضَتْ عِشَاءَ عِنانَ الثَّمَنِ اَطْلَعَهَا الْاَصِيلُ
یک نوبت لشکر فرستاد و فرمود که دستِ نمرد و عصیانِ ایشان را مکفوف کنند و به قوّت بازو آن دیار را کف دستی گردانند.

چون استخلاص قلعه سرّدستی و سرّسری نبود و لشکری تمام، پایِ اقتحام در نهاده بودند و دستی نیافته، دست تطاول برگشادند و تخیلاتِ باسفاتِ لها طَلَعَتْ نُصِيدُ^(۱) که صفتِ اِمُؤَلَّفِهِ:

كَوَاعِبُ اَثَرَاتٍ عَرَضْنَ قُدُود

داشت، با دیگر انواع درختان بارآور می بریدند و غله را می سوختند و از این نوع، اعمال و رساتین را خرابی بسیار کرده، مراجعت نمودند. مقصود از این ذکر آنکه مظفرالدین را صیبت استقلالِ اشاعت یافت و افاضل از اطراف متوجّه خدمت او می گشتند و به صنوفِ صیلات و مَبَرّاتِ محظوظ می شد. بر این وجه کار او سَمَتِ استطراد داشت. چون هَمَتِ هولاءِ خان به اِسوّه^(۲) یاسای چنگیز خان بر انقلاصِ قلاع و قمعِ متحصّنانِ رباع و هدمِ مواضعِ مَنيعِ موقوف بود، چنانکه هر کجا متحصّنی از سر سَبْکی بر سر سَنگی مقام می ساخت، به دفعِ آن سرّ، سبلی از لشکر

۱. ق / ۱۰.

۲. این کلمه به همین شکل در نسخه مؤلف بدون حرکت و در نسخه وب به حرکت واضح به همین شکل آمده است. لغت نامه با آوردن یک شاهد از ذخیره خوارزمشاهی گفته معنی آن معلوم نشد.

آتَشِ مَخْبَرِ می فرستاد و نظایر و اخواتِ آن در ماوراءالنهر و خراسان و عراقین و قهستان و خَلَب و شامات و موصل و فارس و کرمان، به تقریر احتیاج ندارد؛ در سنه ثمان و خمسین و ستمائه، تکوجنه و امیر تومان از قبیله جلایر که الکانوئین پدر شیکتور و بوقا و آقبوقا هم از آن طایفه اند،

فِي فِتْنَةٍ مِنْ لُيُوثِ الْحَرْبِ قَدْ حَفِظَتْ بِالسُّهَيْبِ قَلْعَهُ اِيح و آنچه در آن است.

تکوجنه غره صفر سالِ مذکور با لشکرِ مغول و مسلمان که قُرابة هفده هزار بودند، در پایانِ قلعه نزول کردند و محاصره داد. ملک مظفرالدین و اهالی را از قَرعِ آن لشکرِ چون دریا بی کنار و چون کوه باجگر و چون رعد پر خروش و چون ابر به هر طرف تازان و چون برق از حمیتِ برخود گدازان، دست از کار فرو ماند و کار از دستِ تدبیر درگذشت. اما به استظهارِ حصانتِ قلعه و حصولِ ذخایر و انبوهیِ رجال، حالی جز محاربتِ رویی نداشت، جنگ در پیوستند و از بالا و زیر، سنگ و تیر چرخ چون سیاراتِ کواکب، صاعد و هابط شد. تا روز سوّم چون منجنیقِ تقدیر قُرصه افتاب را بر گوشه قلعه گردون انداخت و حَشَرِ کواکب در حجابِ اختفاء خزیدند، از طرفین بسیجیده کارزار شدند. ناگاه ملک مظفرالدین را تیری، لِمَوْلَاهِ:

مُفَوِّقَةٌ فَوْقَ الْمَنَابَا وَ نَضُّهُ عَلَى الْمَرْءِ يُغْلِي آيَةً أُبْرَحِ وَالْوَيْلِ بر چشم آمد و از آسیبِ آن در حال از اسب چون شخص، گرم از پای در افتاد و به روخ آباد خانه آباد پیوست. کبارِ اولاد و اعیانِ امجاد، مصلحت در تسلیم و انقیاد دیدند. از قلعه به شیب آمدند و قبولِ ایلی و مطاوعت نمود.

تکوجنه چون شبانکاره را مستخلص کرد، قلعه اسفید را که جنوبی قلعه دارالامان افتاده و به مناعتِ انصاف یافته، خراب گردانید و مَصْنَعِ آب را که آب روی استظهارِ ایشان بودی، لِمَوْلَاهِ:

چون زلفِ بتان و پشتِ عاشق، بشکست

و سورِ آن را با خاکِ شوارع، موازی ساخت. نقل می کنند که هفده هزار خانه

معمور بر سر قلعه دارالامان باشد، تمام آن بیوتات متراکم و مُطَبَّق؛ بعضی منطقه وار پیرامین قلعه درآمده:

فَأَنْتَ عَلَيْهِ سُوْرٌ أَوْ سِوَارٌ *

و چندی خلخال آسا در پایش افتاده و شمالی قلعه، قَمَّة کوهی تند که به سلمانی معروف است مُشْرِف است بر آن چنانکه هر تیر و سنگِ منجنیق که از آن قلعه منحدر شود، اَمِنْ و سَلَامَتِ مَحَلَّتِ بِنْدَرِه که یکی از مَحَالِ دارالامان است، مَحَال نماید و معدِنِ بعضی فلزات چون نقره و مَرَقِشَا^(۱) ذهبی و فضی و مومبایی و نمکِ هفت رنگ و فولادِ موصوف به جُودت و متانت، آنجا باشد و حقیقت اگرچه آن نواحی از قبیل گرمسیرات است، اَمَّا آب و هوای نفسِ ایک به اعتدال مایل و در بساتین و باغچه ها میوه گرمسیر و سردسیر با لطافت و لذات نمودار. فَأَنْتُنَا فِيهَا حَبَّأً وَ جَنِباً وَ قُضْباً وَ زَيْتُوناً [و نُخْلًا] وَ حَدَائِقَ غُلْباً وَ فَاكِهَةً وَ آباً^(۲). حاصل، به تخصیص نارنج مُلْعَل و انجیر مُعْسَل و شفتالوی ملون لِمَوْلَانِه:

كَأَنَّهُنَّ مِنَ الْمَحْبُوبِ حِينَ تُرَى مِثْلَ الرُّضَابِ وَ مِثْلَ الْخَدِّ وَ الْقَبْلِ
بر فواکه سایر اطراف تَفَوْق و رَجَحَان دارد.

تکوجنه خزانهای که یافت برگرفت و حکومت بر قطب الدین مبارز پسر مظفرالدین مقرر داشته و شحنگان مغول را گماشته، مراجعت نمود و قطب الدین یازده ماه مباشر امر پیشوایی بود. بعد از آن برادرانش دشمن آسا، قصد پیوستند. شعری:

أَكْرَزُ فِي ذَا الْأَرْضِ^(۳) عَيْنًا صَحِيحَةً عَلَى أُغْيُنٍ مَرْضَى مِنَ السَّنَانِ *

۱. دهخدا آن را «مَرَقِشَا» ضبط کرده به معنی سنگ سخت و اصل کلمه را آرامی دانسته است که انواع آن ذهبی و فضی و نحاسی و حیددی و شبیهی است که بهترینشان ذهبی است، ب «مَرَقِشَتَا».

۲. عبس / ۳۱ - ۲۷.

۳. نسخه ب نخست «فی الإخوان» و در زیر آن «فی ذَا الْأَرْضِ» را نوشته است. ولی در دیوان شریف رضى به صورت «أَكْرَزُ فِي الإخوان عَيْنًا» آمده است. رکن به تعلیقات.

و در دهم ذوالحِجَّة تسع و خمسين و ستمائه او را ذبيحه عيد ساختند. لِمَوْلَاهُ:
وَ عِنْدَ أَزْيَادِ الْمُلْكِ لَا يَعْرِفُ الْآخُ.

نظام الدّین خسویه پسر غیاث الدّین محمد بن مظفر الدّین جای او گرفت و در
ربیع الآخر سنه اثنین و ستّین و ستمائه در وقعه کازرون یَوْمَ النَّحْيِ الْجَمْعَانِ (۱) بر
دست سلجوقشاه کشته شد. برادر او از حکم یرلیغ هولاقوخان مملکی را نصب
کردند و بر قاعده یاسای مغول، چون برادرش در کوچ ایلخانی سپری شده بود،
قضای حقّ او را فرمان شد تا دختر سلجوقشاه، با کوره شاخ رفعت و غنچه گلین
عصمت و گوهر کان کامکاری و دانه دام دولنپاری، در تحت حکم زوجیت او
استقرار یافت. بعد از آن دو برادر دیگر او را خواستار شدند و به ازدواج، محرم آن
آستار، در ربیع الآخر سنه اربع و ستّین و ستمائه، نصرة الدّین را از حکم قضا اجل
موجود تقاضا کرد و از این تیره خاکدان درگذشت. شعر:

فَأَيُّ قَوْمٍ أَلَسَّهَا ذَاؤُ الْفِرَاقِ وَأَلَسَّ تَبْقَى بِحِيلَةِ السِّبِّ رَاقِ
هم آن روز جلال الدّین طیب شاه در متکاء تملک قرار گرفت و در ششدر مملک
بی ثبات خصل حکومت به هفده سال رسانید و در عشر جمادی الاولى لسنة
احدی و ثمانین و ستمائه از حکم یرلیغ سلطان احمد به یاسا ملحق شد. لِمَوْلَاهُ:
هفت و هفده که هفتاد شمر عاقبت ششدر مرگ است گذر
شعر:

مَنْ طَاخَ فِي سُبُلِ الرَّدَى أَبَاؤُهُ فَلَيْسَ لَكُنَّ طَرِيقَهُمْ أَبْنَاؤُهُ *
برادر او را بهاء الدّین اسماعیل تقلید امر حکومت کردند و هفت سال مدّت
دولت و مهلت فرصت یافت و در سنه ثمان و ثمانین و ستمائه به واسطه مرضی
دماغی گنج نشین عاقبت شد.
سوی جگر سوخته عالم بگرفت و نشنیدی زهی دماغی که تراست

و اینها که امروز، وهی شهور سنه ست و سیمائه، در این رقعۀ مُلک و صاحب سپاه می دانند، از فرزندان این دو برادرند و با وجود انقلاب ایام و تراجم دُول و انکسارِ امور و ترادفِ میخَن که به سبب آوغاد و ارذال و اطماع و تصرفات فاسده ایشان، ملوک از حکومت، ملول و رعایا از خستگی فاقَت و تکلیفِ مالا طاقَت، نالان و نواحی از بستگیِ راهِ معدلت، پریشان است. هنوز از خاندانِ ایشان خیرات و زکوات صادر می گردد و هر صاحب دولت که فصدِ خاندانِ ایشان پیوست، تکبِت و خذلانِ بی گمان بدو راه یافت و حریفِ مقصود را از کنارِ نمئی، مفقود دید و مطلوب از او مطلوب شد.

و لَا يَسْتَوِي أَحْسَابُ ^(۱) فَوْمٍ تُورَثُ قَدِيمًا وَأَحْسَابُ نَيْتَنَ مَعَ الْبَقْلِ *
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بَعْدَهُ أَسْرَى وَهُوَ سَرِيٌّ كَيْفَ مَا سَرَى نَبِيٌّ سَرَّ شَرِيعَتَهُ أَرْيَابَ
الْإِيمَانِ سُورًا وَأَسَرَ ذَوِي الْكُفْرِ أَسْرًا.

ذکر فتح کرمان و چگونگی حالِ آن

اریاب کیاست و ایمان، و اصحابِ دِراست و ایقان، خداوندانِ خرد خرده دانِ نکته ران که دستِ قضا و قَدَرِ داغِ بِل ران بر رانِ یکرانِ هَمَتِ آسمانِ دورانِ ایشان ننهاده است، و رخسارِ آئینه صفا حالشان به تأثیرِ وَخْتَمَ عَلَى سَمْعِهِ وَ قَلْبِهِ وَ جَعَلَ عَلَى بَصَرِهِ غِشَاوَةً ^(۲) زنگارِ انکار نیافته، أُولَئِكَ الَّذِينَ آمَنَ اللَّهُ قُلُوبُهُمْ لِلتَّقْوَى ^(۳)، به وجهِ استقرار و استقلال و طریقِ فِیاس و استدلال دانند و شناسند که دنیا غارِ غیرت و غرور است نه سَرایِ سَرایتِ سرور. کاشانه غم است نه جای نَعْم. نَعْمش مرهونِ بلا و نَعْمش مقرون به لا. نَمایش همه نَمایش دان و مغرور به آمالش سزای مالش. طَالِبِ لَذَاتِ او را چه راحت، جز جِراحت و مُولع را بدان چه

۲. جائیه / ۲۳.

۱. نسخه مؤلف «اصحاب».

۳. جائیه / ۲۳.

کرامت، بیرون غرامت. نه عاقل را از نوال او منالی متوقع و نه زیرک را از نوای او
 منایی منتظر^(۱). با هر که آنسی بیابد، نباید و چون روی بتابد، شرح محش در وصف
 نیابد. به نبوة زمان و نبوة حدثان، کُشندۀ اشراف و برگشندۀ سَفَساف و دهره دهر و
 عَصْرَة عصر خونریز و دلگرای و جگر شکاف، خمر و خلّ او قلّ امّ جلّ بی ثبات و
 دوام و نوش و نیش و کم و بیش او نافرجام و زود انجام.

سُرُوبُهَا غَيْرُ ضَافٍ عَنْ كَذَرٍ وَ سِرُّهَا نَخِيرُ مُغَافٍ عَنْ غَيْرِ
 مُحْتَالَةٍ مُحْتَلَةٍ عُهُودُ مَعَاهِدِهَا مُحْتَالَةٍ مُحْتَلَةٍ عُهُودُ مَعَاهِدِهَا
 عَجُوزَةٌ طَرِيقُهَا غَيْرُ زَائِقَةٍ وَ خَلَائِقُهَا بِالتَّوْبِخِ لَائِقَةٌ
 فَرُوكٌ بَفْتِكُ طُولِ الدَّهْرِ صَهْرُهَا وَ لَا تَقْبَلُ إِلَّا بَعْدَ عِدَّةٍ الْفَهْرِ مَهْرُهَا
 مَنْ نَظَرَ إِلَيْهَا اسْتَحْلَى وَ شَمَّ الْأَرْقَمِ وَ مَنْ ذَاقَهَا اسْتَحْلَى طَعْمَ الْعَلَقَمِ
 جَمِيعُ أَهْلِ الْأَدَابِ فِيهَا مَمْنُونٌ بِالْأَدَابِ وَ كُلُّ أَتْرَابِ الْكِمَالِ مَعْتُونٌ بِالْأَذْلَالِ
 وَ الْإِثْرَابِ الْإِسْطِظْلَالِ بِضَلَالِ نَعِيمِهَا ضَلَالٌ وَ الْإِتْكَالِ بِحِبَالِ حَسْرَتِهَا خَبَالٌ
 تُعْطَى وَ لَكِنْ تُعْطَى عَطَاءَهَا بِعَطَاءِ الْمِطَالِ وَ تُغْنَى فَعَنْ قَرِيبٍ تُغْنَى بِالْخَوَافِ الْزَّوَالِ
 اگر مطالعان این تشبیب را مخلصی طلبند و این حساب را به فذلکی احتیاج افتد
 و این مجمل مفتقر، تفصیلی گردد و دواعی بیان دعاوی عنانکش قلم آید و عواید
 مقدّماتی را که احسن مِنْ وَدَائِعِ الْأَصْدَافِ، اصدار شده، استنکشافی شافی و
 استفساری ساری کنند، حالی سر رشته آن حکایت به دستِ راویِ درایت افتد و
 نقابِ فکرِ ثاقبِ گوهرِ شبِ افروزِ این روایت بر سر رشته عرض به دستِ دلال،
 لِمَوْلَانِهِ:

مَنْ يَرْغَبُ فِي سَوْمٍ لَأَيِّ الْفَضْلِ

دهد، مُخْبِر از آنکه چون در کرمان، زمان سلطان مظفرالدین محمد شاه بن
 سلطان حُجّاج به واسطه تصرفاتِ بعضی شاهزادگان و پیوستگان که به مَلاَبِسِ

(۱). نسخه ب «متوقع» و «منتظر» جایجا شده است.

دُریت و تجربتِ امور، نامتدَرع بودند و در درجه فنونِ شغِب، و السَّبابُ شُعْبَةٌ مِنَ
الْجُنُونِ، نامتبرع، بَلْ نامتزعزع، کَمَا قَالَ الْقَائِلُ، شعری:

سُكْرَانِ سُكْرُ هَوًی و سُكْرُ صَبَابَةٍ أَلَسَ يُفْقِئُ فَتًی بِهٍ سُكْرَانِ*
انواع اختلال به احوالِ مُلک و مال راه می یافت و چون اکثر اوقات محمدشاه در
اردو ملازمت می نمود، هر روز خرقی تازه و فتقی بی اندازه به اوساط و حواشی
سرایت می کرد تا حوزه دولت از حلیتِ عمارت، عاطل ماند و وَرَج و شکوه سریر و
رُوعت و بهاءِ مملکت باطل. بومِ سُومِ نکبت در چهار نواحي آن بوم نواحي اِدبار
آغاز نهاد. بدین موجبات، نقصانی مُفَرَط و تفاوتی مُوحِش در مالِ مَقَرَّر ظاهر و
متظاهر شد و زیانِ عذر و نِطَاقِ تدارک، قاصر و متفاصر. پس مصلحتِ وقت مقتضی
آن شد که محمد شاه از مذهبِ سلطنتِ اعتزال کند و در این جستجوی جبراً، سُنَّتُهُ،
لِمَوْلَانِهِ:

رَضِينَا فِيهِ بِالْقَدَرِ الْمُنَاحِ

پیش گیرد و مقابلید حل و عقد و زین و نقد در تمشیتِ مهمات و دفعِ معضلات
و استخلاص و ضبطِ متوجّهات و توخّی مطالبِ اربابِ حاجاتِ آن مملکت به
کفایت و مکانتِ صاحبی وسیع صدرِ خطیر، و صدوری صاحبِ قدرِ خبیر، و خبری
صایب فکرِ نحریر، حاکمی حکیمِ مستقل، و پیشوایی دانای مستبَد، مفوّض گردد،
چه گفته اند: لِمَوْلَانِهِ:

هیچ دانی که پیشوایی چیست کاردانی و کارفرمایست
بر رفعة این اندیشه، قرعة انتخاب به نام مولانا علامه علماء الایام، مقتدی الائمة
الاعلام، فخر الملة والدين، استاد المحققين، نبوع اليقين، عبدالله بن محمد البیاری،
قَدَسَ اللّٰهُ نَفْسَهُ و عَطَّرَ بِرَوَائِحِ الْفِرْدَوْسِ رَمْسَهُ، که فذلک جملة علما را أسوه و قبله
بود، برآمد و از بندگی حضرت به صنوفِ اِرفاد و اِکرام و وفورِ سیور غامبشی و انعام
مخصوص گشته، حکمِ برلیغ جهانِ مُطاع به حکومت او نفاذ یافت. لِمَوْلَانِهِ:

کَمَا تَنَقَّدَ حُكْمُ الْقَضَاءِ وَالْقَدَرِ

و در هفتم ماه ربیع الأول سنه تسع و تسعين و ستمائه، خطه کرمان به مقدم آن مقتدای یگانه و مکاتب آن علامه زمانه بر روضه جنان سرافرازی کرد و زمین آن بقعه در رفعت شأن به آسمان، دم انبازی زد و چون حکم یرلیغ بشنوانید، به استصلاح احوال و استخلاص اموال و تلافی امور و جبر هر مکسور و نظم متبدلات و تبذیر مواد مشوشات، چنانچه مخترع ضمیر روشن و مفترع خاطر خطیر و مرتجلی ذهن لطیف و متعارف از مخایل ذات شریف او بودی، قیام نمود. مستأکله را دندان طمع کنده شد و رشته اهل بغی و عداوان یکتا ماند. شهزادگان و متصدیان اشغال را که سلب و نهب و زدن و گرفتن چون جوارح بر قرائن معتاد بودند، منقار کوفته شدند. محمود شاه، برادر سلطان محمدشاه و سیوکشاه، و ملوک و خواجگان فخرالملک محمود و قوام الدین و نصیرالدین حسن و طایفه ترکمانان کوی جغراتی را حین نخلت و خبث دخلت و رجس مکیدت و سوء عقیدت باعث شد تا سلسله مواضع درهم پیوستند و حبائل مداجات در یکدیگر بست و بر اندیشه اظهار عصیان و تمرد از ربه فرمان پادشاه جهان و استظهار به حصول عدت و عناد و اعتضاد به اعداد اعوان و ساختگی بی تعداد و خیالی تحصن به قلعه کیوان رفعت گردون متعصب رصین بناء وسیع فناء، اجماع و اتفاق کردند. لمؤلفه:

وَمَا بُغْنِي الْخُصُومُ عَلَى الصُّعُودِ إِذَا مَالَ الْجُدُودِ عَنِ السُّعُودِ
 آری، کبک که با باز هوس مجارات بندد، شاید که به اول قهقهه برخورد خندد و
 آمو که با شیر زبان دم مُصارعت زند، باید که شکستگی خود را به درستی تصور کند
 و صعوه با عنقا که محل منافرت است، اگر منافرت جوید، جز وقاحت صرف و
 سفاهت بی حاصل نباشد. شعر:

تَسَاوَرُ فَضْلٌ ^(۱) أَلْبَيْتٌ أَوْ لَيْتُ غَابَةٌ يَسْفَاهَا وَكَاتِبُ الثَّاقَةِ الْعُشْرَاءُ
 چون روزگار، تاج و هاج آفتاب از فرق افق بنهاد و شعار عباسیان، طیلان ظلام

(۱). متن «فخل» در هامش «فصل» نوشته است.

برافکنند، محمود شاه با لشکری فتاکر ناجنس و فوجی مَرَدَةُ شَیَاطِینِ الْإِنْسِ،
 دایره وار پیرامین مسکن آن قطبِ محورِ فضل و مرکزِ دوا بر علوم فرو گرفتند و از در و
 بام، آواز گیر و دار برآمد. بَعْدَ مَا كَثُرَ خَدَمٌ وَ حَشَمٌ رَا مَكْسُورٌ وَ مَأْسُورٌ گردانیدند و
 بی باکی ها تقدیم نمود، او را گرفته، با دو پسر افضل الدین و خسرو بیرون بردند و
 دست تاراج به اسباب و دواب و انواع متاع از نفیس تا خسیس دراز گردانید و نفایس
 کتب و اعلای زواهر و قماطرِ دفاتر، بیت. لِمُؤَلَّفِهِ:

خَطُّ آن چُونِ زلفِ خوبانِ دلربای نَقَطُ آن از خالِ جنانانِ یادگار
 که مقاطرِ کلکِ و صافانِ بلیغ و نتایجِ خاطرِ مُفْلِقَانِ سخن از شرحِ نَفاست و
 بُرَاعَتِ توشیح و تصحیح و تلویح و تصریح آن متقاصر بود، در دست آدوان و اراذل
 پایمال گشت. شعر:

قُوا أَسْفَا عَلَى زُہْرِ اللَّالِي وَ أَلْهَمَا عَلَى الدُّرِّ الثَّمِينِ
 مولانا سعید و پسران را روز پنجشنبه بیست و هشتم ربیع الآخر من السنه، شهید
 کردند و خون ایشان که حُشاشَةُ ذَاتِ کَرَمٍ و مَعَالِی و صِبَابَةُ عَنَصِرِ فَضْلِ و معانی و
 گلغونه رخسارِ مفاخر و نمونه آثارِ مآثر بود، لِمُؤَلَّفِهِ:

كَفَيْضِ دُمُوعِ الصَّبِّ عَنْ شَوْقِ شَائِقِهِ

بر خاکِ بی آزر می ریختند و از نایره دیده فضل قطراتِ خسرات می بارید و
 زبانِ زمان بدین ندبه می زارید: دریغ آن کَشَافِیِ مَعَالِمِ تَنْزِيلِ و خَالِیِ مَعَاقِدِ تَحْصِيلِ و
 نَقَادِ صَحَاحِ اعْتِقَادِ^(۱) و هَادِیِ مِنْهَاجِ ارشاد و مَطْلَعِ طَوَالِعِ علوم و مِفْتَاحِ مَغَالِقِ
 هموم، شفا دِ سَقِیمِ اشارات و نتایجِ بخشِ عَقِیمِ عبارات، لِمُؤَلَّفِهِ:

نه یکی بار که هر لحظه دو صد بار دریغ.

فَصَبَّحَهُ مَنْ قَدْ نَعَاهُ عَلَتْ

وَلَكِنَّهُ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ

وَ قَالُوا إِمَامٌ قَضَى نَحْبَهُ

فَقُلْتُ وَ مَا وَاحِدٌ قَدْ مَضَى

۱. نسخه ب در وفاد مصباح اقتصاد را علاوه دارد.

و در حقّ افضل الدّین که در مَطْلَعِ ایامِ جوانی و ربیعِ روزگارِ زندگانی، حایزِ حقایقِ غوامِضِ حَکَمِیَّات و حاویِ دقایقِ عَوِیصاتِ تفسیر و حدیث و ادبیّات شده بود، این دو بیتى در این حال گفته آمد:

با چرخِ کزو اشک به خون گشت بدل أحرار به ذلّ فکند و اشرار بَدَل
گفتم ز جوانانِ جهان افضل کیست فریاد برآورد که افضل افضل
چون آلتِ حشمت و اِزالِیِ حُرمت و اِضاعتِ طاعت از محمود شاه و ضلّالِ قوم
او صادر شد، بِالضَّرُورَةِ بر کلمهٔ عصیان اصرار نمودند و به مَلِکَةُ کفران استظهار
افزود. خزانهٔ موجود را در نصْرَف گرفت و شعارِ دعوتِ سلطنتِ آشکار گردانید و در
این حال از گفتهٔ او این دو بیتى اگرچه عُبَابِ بحرِ استعصاء بود، در شیوۀ تضمین
ثبت افتاد: بیت

تا چند شویم اسیرِ هر ناکس و دُون چون کارِ جهان نیست ز تقدیر بیرون
کسردیم نهوَری و دشمن کشتیم تا خود فلک از پرده چه آرد بیرون
حاصلِ کار، محمود شاه به ترتیبِ لشکر و اعزازِ انصار و تحصینِ قلعه و جمعِ
ذخایر و نفقات و تأمیلِ طبقاتِ اشارت راند و متوجّحات و ارتفاعات را در این
مصالِح به مصارف رسانید و مَمُولانِ تجارِ شهری و غریب را به پنجهٔ اغتصاب و
شکنجهٔ عذاب منقلعِ اساس گردانید و در معرضِ عارضهٔ این وحشت، أعراض و
عروضِ مسلمانان، هَبَا و هدر شد از قضا و قَدَر و نَعُوذُ بِاللّهِ مِنَ اللَّئِیمِ إِذَا قَدَرَ.
آوازهٔ این حالتِ سریعِ اِسْتِحَالِی شَامَتْ نَدِیمِ شَامَتْ قَرِینِ مَلُومِ تَبِعِ مَذْمُومِ
مرتجع که از امثال او مطموع نبود، چون به شیراز رسید، صاحبِ معظمِ جلال الدّین
شاه از واقعهٔ باقعهٔ پدرِ یگانه و برادرانِ بی بدل در گردابِ کَاثِبِ افتاده، می گفت،
بیت:

دیده خون افشان و جان آتش فشان است از غمت

والحقّ از انصافِ خواهی جای آن است از غمت

امّا وقتِ أَخَذِ ثار بود نه اظهارِ آثار انزجار. ساداتِ بیک را بر معالجتِ دَاءِ عُضَال و

دفع شرّ داعی ضالّ و جزاء تهوّر و تورط کرمانیان و تبلّد و تحبط ایشان تحریض کرد.
 شهادت نفیس ابی و حمیت طبیعت او را رخصت تثبیت و توانی نداد با لشکر حاضر
 مغول و ترکمان و اکراد و شول، شعر:

مُسْتَعْجِرٌ بِظَنِّي الصَّوَارِمِ مُبْرِقِ تَحْتَ الْعُبَارِ وَ بِالصَّوَاهِلِ مُرْعِدُ *

علم نهضت بر افراخت و کوی رحیل بنواخت تا حادث مکر و فساد و صادر غدر و
 عناد، و ناجم شرّ و استبداد محمود شاهی را به تیغ دوروی و گرز یک زخم، جواب
 دهد و چون رایت فتح سرایت ظفر بدایت نصرت انجام و رکاب فلک آسای زمین
 آرام پادشاه کیخسرو غلام در این سال به صوب مصر و شام نهضت و رکضت
 فرموده بود، خواست که پیشتر از آنکه عرض عصیان او به دیگر اطراف نشینان راه
 یابد و در هر سری پنداری پیدا شود و در هر سینه ای ماده کینه ای رسوخ گیرد، به
 آب تیغ، آتش فتنه را فرو نشاند و به یاد حمله، شعر:

أَسَادُ مَوْتٍ مُحَذَّرَاتٌ مَا لَهَا إِلَّا الصَّوَارِمُ وَ أَلْقْنَا آجَامُ *

گرد از دبار مخالفان دولت برآورد، در ماه جمادی الاولی از سال مذکور، روان شد
 و به جوائب ممالک، مسرعان را. لمؤلفه:

كَمَا زَيْغَ ظَبْرٍ مِنْ شِبَائِكَ ضَائِدِ

ارسال کرد و استجاشست چریک و استنجد آجناد را مبالغت، واجب دانست و بر
 توقف و تخلف و اغفال و اهمال، تحذیر و انکار اساس کرد. در مدتی اندک امرا،
 جیمور غوثای و خرمنجی، شحنة اصفهان با لشکرهاى عراق و تیمور بوقا که در
 حدود کرمان جوار لشکر اوغانی یورت داشت و ملک نظام الدین حسن برادر ملک
 غیاث الدین شبانکاره با گروهی انبوه و فوجی با فرّ و شکوه و اتابک نصرة الدین
 پیراحمد با لشکر لرستان و امراء خشم شیراز با اقوام خود به خدمت پیوستند،
 چنانکه یک تومان لشکر سوار و پیاده مجتمع شدند و مدار شهر کرمان را مضارب
 خیام و مراکز اعلام ساخت و مطیع اوامر و نواهی که می فرمود شد.

سادات بیک نخست در صحبت ثقات سفرا و کفایه کبرا، نصایح مقبلان و

مواظف عاقلانه ارسال کرد و محمود شاه و متابعان را بر ارتکاب صَهَوَاتِ سهو و
 نسیان و اجتناب از جَنَابَاتِ عفو و احسانِ پادشاهِ جهان، تخویف و تسویف فراوان
 داد و به سرانگشتِ کفایت، سرپوشِ پندار و نقابِ اغترار از پیش و خامتِ عواقبِ
 انکار و رویِ نکایتِ عوایدِ اصرار برداشت و پیغام کرد که هر چند مرتکبِ گناهی
 خطیر و جسارتی عظیم شده، چنانکه دستِ تمرّد و تبلّد افعالِ ناستوده او آفغالی
 استحالت بر در قبولِ عُذر و اِقالَت زده و در اِقتِرافِ این خیانت و جنایت، جنابت و
 خبائتِ نفسِ خود پرست و کُوثِ اِعجابِ دور از حسابِ او به طهارتِ زمزم و عِزّارتِ
 قَلزم و مَدُّ تِیَارِ عَمّان و موجِ زخّارِ محیطِ اِزالَت نپذیرد، امّا:

بیا که عفوِ شهنشه ثبات آن دارد که منهزم نشود از چنین هزار گناه

بعد از وقوع واقعه، چاره چیست؟ جز به قدمِ اِنابت در پیشگاهِ عبودیتِ ایستادن
 و به زبانِ ضراعت، لِمُوَلِّفِه:

دُتُوبِی وَ اِنْ جَلَّتْ قَعْفُوكَ اَعْظَمُ

خواندن و پوزش نمودن و وسوسِ دیوِ مردمانِ ابلیسِ تلبیس را که نظرِ ایشان از
 اغوا و اغراء و ترکیب و تشکیک او بر حصولِ مناظِمِ احوال و نَجاحِ مآرب و آمالی
 خود مقصور است، از مواراتِ فکرِ قاصر و خاطرِ خایسر و تصوّرِ باطل و تحقّلِ
 بی طایل راندن و بیش از این در طیّ بساطِ غُدر و نشرِ کینِ نکوشیدن و قُلْ هَذِهِ
 سَبِيلِي اَدْعُوا إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ (مَنْ أَبَى) اَنَا وَمَنْ اَتَّبَعَنِي وَ سُبْحَانَ اللَّهِ وَ مَا اَنَا مِنَ
 الْمُشْرِكِينَ^(۱) و اگر چنانکه هنوز شاهراءِ مصلحتِ دانی بر وی مشتبه است و دیده
 بصیرتِ او از خوابِ اِرتبابِ نامتنّبه و به قاعده در خاتمتِ کارِ نظری نخواهد کرد و
 روایعِ مرانِ این قضیه را که خاندانِ اسلافِ اوست، مواقعِ بَلاّیعِ گردانیده و سُکّانِ را
 بی بادره گناهی، عُرْضَةُ عواصرِ فِهرِ لشکرِ منصور ساخت یقین داند که تسخیرِ هزار
 بنده که به رای و راه و جای و جاء و خُدم و خُشم برتر از محمود شاه باشند، بر

۱. یوسف / ۱۰۸، و صاف «مَنْ أَبَى» را که جزء آیه نیست سهواً در آیه وارد کرده است.

دستِ اجتهادِ کمتر بنده‌ای از بندگانِ دولتِ قاهره، اَذَلَّ اللَّهُ مُوَالِيَهَا وَاذَلَّ مُنَاوِيَهَا، هیچ تعذری ندارد و چون ناحیه کرمان، صد شهر فسیح ارجاء حصین اجزاء ارمِ نزهتِ حرمِ حرمت، اگر شغبه صدمه فوجی لشکر موج صولت، کَثَرَهُمُ اللَّهُ وَاثَرَهُمُ، شود:

در کله گوشه این مُلک چه نقصان آید؟

محمود شاه به زبان تَلَجَّلَجَّ تَمَجَّجُجُ آغاز نهاد و علی المعهود سر به دیوار شقاوت، باز جواب فرستاد که سببِ اقدام بر این حرکت آن بود که مولانا فخرالدین در استیصال و قمع ما سعی می‌پوست و اِذْلال و اِهانَتِ این خاندان را مبالغت می‌نمود. دوست و دشمن زبانِ وقیعت دراز گردانیدند و مرد و زن بر تحمّل این ضمیم و استخفافات و اغضاء بر قلبِ مبالات و کثرتِ مُعادات طعنه زن شدند و نیز قضاء قاید زمام این ناقه و جَمَل بود و قَدَر رَئِد ساقه جدل، وَسَوَاءٌ فِيهِ ثَبَاتُ الثَّوَرِ وَ اِثْقَابُ الْحَمَلِ، رفت آنچه رفت و بود آنچه خواست بود. بیت:

کنون بودنی آنچه بایست بود ندارد غم و درد و اندیشه سود

و من بنده در موقوفِ عبودیتِ ایستاده‌ام و سر به اوامرِ قَدَر نفاذ نهاده، اما از عَذَابِ عَذَاب و عَقَابِ عِقَابِ پادشاه هراسانم. لِمَوْلَاهُ:
وَمَنْ لَمْ يَخَفْ سَطْوَةَ اللَّيْلِ هَاصِرًا

اگر بر جان آیین باشم و به عفو مستظهر گردم، به صوبِ خدمت بشتابم و سر از چنبرِ مطاوعت بر نتابم و اگر قضیه بر خلاف باشد، بیت:

بکوشیم و فرجام کار آن بود که فرمان و رای جهانیان بود

هر آینه تا رمقی در تن باقی بود، کوشش در باقی نخواهیم کردن و طرفِ نام و ننگ را مُهْمَل نگذاشت، چه ذبایح نیز در وقتِ ذبح و کُتِّع عاجزانه دست و پای می‌زنند و مرغِ بِسْمَل از حِدَّتِ تیغ و دوستیِ جانِ لختی دویدن می‌گیرد.

ساقی بیک دانست که اِطْفَاءِ بَلْبَالِ حُمَّى حماقتِ او را تقوی از تقیعِ شمشیر آبدار می‌باید آمیخت و مالیخولیای دِمَاغِ حُیَلای تخیل او را اِطْرِیْقَلی نافع تر از تیغ

خضرا نمای و تیر سودایی مزاج و گرز صفرا نشان نخواهد بود.

وجوه لشکر را به ساختن اسباب رزم اشارت کرد. صیاحی که تیغ آتش و شمشیر خورشید بر روی سپهر آبگون گردون نهادند و دیده غمزه زن ستاره بر مناظر تداویر از یقاب ارتقاب، مناظره آغاز کرد، فریقین، بسیج محاربت و عزم مناصبت کردند. غریب کوس چون آوای صور، خاکبان را صورت حرکت سیماب داد. بیت:

دَمِ نایِ روئینِ تو چون برآید بدانندیش را بر نیاید یکی دَم

لشکر، سوار و پیاده را بی تعصیه تعبیه فرمود و صفوف منازلت را در توریت سلاح تسویه کرد و خود در قلب ثابت شد. شعر:

وَ كَانَ ^(۱) ثَبَاتُهُ لِقَلْبٍ قَلْبًا وَ هَيْبَتُهُ جَنَاحًا لِلْجَنَاحِ *

و میامین و میاسر را به جور غوانای و خرمنجی و نیمور بوقا و طغای و دیگر ارباب بیض صفایح و رماخ شوارع و قرا تکیینات کواسر مشجون گردانید و چون دشمن را در پای فیل خواست انداخت، به اول که رخ در رخ حریف مبارات آورد، شطرنج آسا صف پیادگان را پیش داشت و فرمود تا سواران جنگی در درعهای آئینه صفالت شمر ملاست سحاب پیکر با تیغهای سحاب درخشان برق لمعان آفتاب اضاءة و نیزههای سماک صورت شهاب صف تنین سیرت بر مراکب رعد شبیه یاد شبیه اثیر سرعت،

وَ أَرْزَقُ مَشْنُونٌ وَ أَشْمَرُ زَاعِفٌ وَ أَبْيَضُ مَضْفُوفٌ وَ أَجْرَدُ ضَاهِلٌ

روان شدند و مقابلی شهر، صف آراست. شعر:

خَبَلٌ كَسِيلٌ دَامِيسٌ وَ صَفَائِحُ لَاحَتْ كَصُبحِ الْكَلْبَةِ الطُّحْيَا

از اندرون شهر و شهر نیز محمود شاه با مشاهیر کماة تشهیر دلاوری را در دستها دشنهها و در سرها سپرها و در سینهها از کدورت عصیان شینها و دلهای پر نقطه و نشان خذلان چون شینها، لمؤلفه:

۱. نسخه مؤلف دو کانه متن بر اساس دیوان ابی فراس حمدانی اصلاح شد. رکک به تعلیقات.

و هَاتِيكَ أَوْصَافُ تَلِيْقُ يَتَحَسِّنِ

با آئو به و اعلام بیرون آمدند و پایانِ سور و فصیل علی الجملة و التفصیل بایستاد
و به انواع سلاح و آلات قِراع و کِفاح دست یازید. محمود شاه جوانی معتدل بُنیّت
خوب صورت عریض قامت بود و پیرایه و صفِ خاقانی راست نیامد إلّا بر قد آن بالا،
بیت:

زلفِ تو شیطانِ ملایکِ فریب روی تو سلطانِ ممالکِ ستان

وَمَعَ هَذَا مَتَأَدَّبَ بِهٖ آدَابِ فُرُوسِيَّتٍ وَ مُتَرَشَّحَ بِهٖ اسْبَابِ مِیدَانِ دَارِی در حَلَبَةِ
رِهَانِ به گزارِ سنانِ حلقه‌ی هِلَالِ از جَبینِ چرخِ برینِ برودی و در حومهٔ سَبَاقِ به
نوکِ پیکانِ در شبِ تیره، موی شکافتی. کمانش چون چرخِ فلکِ دستکشِ هیچ
پهلوانِ نشده و تیرِ سپهرِ دهانِ چونِ سِوفارِ بدینِ خطابِ گشوده، مصرع:

این کمان را هم تو و بازوی تو

در مقدّمه با لشکر، عِنانِ مطارده و محامله، سبک گردانید و عامّة شهر و حَشَرِیان
بر بالای حصار، نوای تُفیر و خروش و جوش به گوشِ فلکِ ازرقِ پوش رسانیدند راه
گیراگیر گشاده شد و اسبابِ کُر و فَر آماده، تیر دهان گشاده در غُلُو آن مَعَرَّتِ بیتِ
مُعَرّی:

فَإِذَا الْأَرْضُ وَهِيَ غُبْرَاءُ صَارَتْ مِنْ دَمِ الطَّغْنِ وَزْدَةٌ كَالدَّهَانِ*

می خواند، بیت:

درخشیدنِ تیغِ الماسِ گون شده لعل و آهار داده به خون
به گرد اندرون همچو ابری پرآب که شنگرفِ بارِدِ برو آفتاب
تراکمِ ذرّو غبارِ کارزار، عطفی فیلی بر دامنِ فلکِ نبلی بست و از تساجمِ ذرّو
قطار، تیغهای نیلوفرِ کردارِ آرغوانِ نثار، عرصهٔ زمینِ گل روی و لاله رخسار در نظر
آمد از نهیبِ صلیبِ تیغِ بر جماجم و حماجمِ نازی نژادان در ورطهٔ مَلاجِم، ساکنانِ
طَازمِ علوی را گوش کر شد. بهرامِ بَدِرام که جلادِ قهر و خونخوارهٔ سپهرِ پنجم است
در رُقّت بر احوالِ کشتگان، اشک از دیده چون خون از تیغ باران کرد. شعر:

وَقَدْ كَثُرَتْ أَنْبَاءُهَا أَمْ قَشَعَمَ وَ الْلَمُوتِ فِي وَجْهِ الْكَمِيِّ هَرِيرُ *

لشکر محمود شاهی تخصیصاً جمع تراکمه آن روز مردانگیها نمودند و صفدیری ها کرد و به هر تیرگشادی، کسادی در بازارِ معركة انداخت و در لمحّه‌ای به حمله‌ای، حَمَلَةُ اَعْبَاءِ حرب را بر اعبا^(۱) محمول ساخت و خَشَرِ کرمانی در موافقِ اقدام و موافقِ اِقتحام حَمَلَاتِ متهورانه و تهافِتِ متحیرانه کَالْفِرَاشِ عَلَى النَّارِ می نمودند و چون چاشنی صولاتِ ساداقی می چشیدند و سرکوبی از دستبردِ بُردلانِ بی‌همال و مَسَاعِيرِ ابطال و جَوَالانِ عرصهٔ اقتتال می یافت، رُخُوفِ صُفُوفِ ایشان مانند تراکمِ ضَبَابِ که به اشعهٔ خورشید، متلاشی اجرا شود اِنکشاف می گرفت و به اذیالِ سُور و حِصارِ مُلتَجی می شدند و اِستار به ستورِ جُدرانِ حَوَائِلِ و اِحتجاب به مکامن و مضایقِ مداخل می نمود و از پس پردهٔ مخالف در عوضِ اِیقاع، راءِ قِراع می زد. همچنین سَورِ اِحتدام و شَدَّتِ اضطرارِ باقی بود تا صاحبِ تمکینِ مملکتِ سپهر یعنی مهر گیتی فروز، ولایتِ نیمروز را به سوادِ مُلکِ خَبَشِ استبدال کرد «وَضَعَتِ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا» هر دو لشکر دامن از مبارزت و مناجزت درجیدند و پای مراجعت از حوزهٔ مُفَارَعَتِ برداشت. روز دیگر باز به وقتی که قلم تقدیر به غالیهٔ صبح برجبین روزگار معنی:

الصُّبْحُ يَوْمٌ عَنْ جُفُونٍ مُخْمَرٍ وَاللَّيْلُ يَرْفَعُ عَنْ ذُبُولٍ مُشْمَرٍ *

رقم زد، بیت:

سپه یک به دیگر برآمیختند چو رود روان خون همی ریختند
بدین گونه روزها و ماهها چون بر صَلَاةِ بِشَمِ رنگِ فلک، صبحِ غالیه‌سای ترکیبِ مثلث را زعفرانِ خورشید سائیدن گرفتگی تا وقتی که طَلَاةِ شامِ گردِ لشکرگاهِ آفاق درآمدی، محاصره و مکابره از بیرون و اندرون برقرار بودی و مُرَاكَصَتِ و مُنَاهَضَتِ و مُشَاخَنَتِ و مُخَاشَنَتِ روز افزون، شعر:

۱. نسخهٔ مزلف «اغبا» به معنی برپای ساختن درفش و رایت وجهی دارد.

حَيْثُ الدُّجَى النَّفْعُ وَالْبَيْضُ الصَّوَارِمُ وَالْأَمْتُ الْقَوَارِسُ وَالْخَطِيئَةُ الْأَجْمُ *

لشکر ساداقی به ترادفِ وَخَز و حرب ایشان را هزیم و کلیم و حسیر و کسیر می رانند و بر مضاربتِ دائم مصابرت می نمود، و از طرفین قتلِ تمام می رفت علیٰ هَذِهِ الْخَالَاتِ گاهی به زبانِ استیناس و ابساس و گاه به ستان و عید و بَاس، محمود شاه را تأمیل و تنکیلی کار می بستند، باشد که بی تخریبِ بلدان و تعذیبِ قُطَّانِ آن کار فیصل پذیرد و عُقْدَةُ عِقَالِ مبهم از پای خیالی آن مظلومانِ ظالمِ نهاد گشاده شود. محمود شاه هم چنان بر سرِ غوایت بود و بر مواعیدِ آنکه فلان ساعت بدین شرایط و بدان نوید چون گل از غنچه و روغن از شکنجه و ناقة صالح از سنگ و رگِ چنگ از پوست، بیرون می آیم ذَلِکُمْ قَوْلُکُمْ بِأَقْوَاهِکُمْ^(۱).

ساداق روزها دستِ مُطاولت از محاصره و پای اجتهاد از محاضرت در مقامِ مُقَاتَلت کشیده داشتی و آیت و نَذَرُهُمْ فِی طُعْيَانِهِمْ یَعْمَهُونَ^(۲) بر خواندی و محمود شاه با آنکه حقیقت می دانست که گلشنِ اقبال او - و خود کدام گلشن و چه اقبال - هَشِیم است و خاتمه کار و خیم و مَثَلِ سَائِرِ است. مَثَل:

كَذَابُغَةٍ وَقَدْ حَلَمَ الْأَدِيمُ *

به تحصیلِ نَفَقَات و سَدِّ ثُلَمَةِ مَدَاجِل و مَرَمَتِ احوالِ لشکر مشغول گشتی تا مَرَضِ نَكَبَتِ کرمانیان را شبِ بحران رسید:

کارِ درد از دستِ درمان درگذشت

موادِ ذخایر چون روزِ دولت روی درکم و کاست نهاد و صعوبتِ جُدُوبت و نایافتِ قوت به جایی رسید که خلائق را به بَلا، مبتلا ساخت و آتشِ بلایِ غَلاء چنان بالا گرفت که تمامتِ وضع و شریف به محنتِ جوع و قَلَبِ هُجُوع مَفْجُوع گشتند. مردم، پوشیده به روز و دزدیده به شب از هر گوشه و از هر کناره بیرون

۱. احزاب / ۴.

۲. انعام / ۱۱۰: در متن «فَنَذَرُهُمْ» برد، اصلاح شد. آیه ۱۸۶ سوره اعراف هم «يَذَرُهُمْ» است.

می افتادند و معنی و مِنْهُمْ مُهْتَدٍ و کثیرٌ مِنْهُمْ فاسِقُونَ^(۱) صورتِ حالتِ زمرهٔ نجات یافتگان و طایفهٔ بازماندگان می گشت و نظامِ سِلکِ جمعیتِ انشار می یافت:

كَجُمَانَةِ الْبَحْرِىِّ سُلَّ نِظَامُهَا *

و به اطرافِ شمال و جنوب سَبْرَ السَّحَابِ نَحْتَهُ رِيحُ الْجَنُوبِ آواره می شد. از مواشی آنچه داغِ استحلال و يَذْكُرُونَ اَسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهَا^(۲) بر جبینِ حال داشت تا بغال و خمیر که به خاصیتِ اِنْتَرَكِبُوْهَا^(۳) مخصوص بودند فَحَسِبَ به هر بهاء که ممکن بود می خریدند و بدان شد اَزَرِ طَبِيعَتِ و سَدُّ رَمَقِ حال و مَسَكَةُ ماسکهٔ حیات می ساخت. خاتونانِ برزن در عشقِ نانِ اَرَزَن به رنج آمدند. متمولان و اغنیاء با اغنیاء فقرا بر سر سفرهٔ هم رنگی هم کاسه شدند. شریف با مشروف در درجهٔ مساوات فرود آمدند. اصحابِ عیش و عشرت با احزابِ دُل و عُسرت، اُنس گرفتند و تمامتِ اخشاب و ابواب و تعریشات و تسقیفاتِ بیوتات بر جای هیزم بسوختند، بیت:

بسوخت آتشِ قهرِ نو جمله را تر و خشک چنین بُود چو درافتد به مرغزار آتش
آیاوین با آیین که بهشتِ برین بر آن رفعتِ بنا و سِعتِ فِنا ثناخوان و نواگر بود
چون کلبهٔ مسکین و گورِ غریب، بی نشان و طلل گشت و ضاقتٌ عَلَيْهِمُ الْاَرْضُ
بِمَا رَحِبَتْ [و ضاقتٌ عَلَيْهِمُ اَنْفُسُهُمْ] وَ ظَنُّوا اَنْ لَا مَلْجَا مِنَ اللّٰهِ اِلَّا اِلَيْهِ^(۴) عَمَّ الْقَحْطُ وَ
السَّحْطُ وَ شَاعَ الْمَحْلُ وَ تَرَكَ الْاَهْلُ وَ الرَّحْلُ وَ تَطَرَّقَ الْقُصُورُ وَ اَحْتَبَسَ دُرُورُ الْخَيْرِ
عَنِ الدُّوْرِ، بقایاءِ بَرایا از رُعاة تا رعایای شهری و لشکری دل بر ترکِ هستی خوش کردند و رختِ زندگانی زیرکش، مصراع^(۵):

فَرَزِيلٌ لِّمَنْ يَّمْرُضُنِي بَعْدُ فُتُوْجِهٍ اِلَى قُرْبِ مَحْيَاةٍ وَ نَهْضَةِ رُوْحِهٍ
معاهدِ وصالِ احباب و مشاهدِ مُفازاتِ اقرب و اصحاب، شعری:

۱. حدید / ۲۶، نسخهٔ مؤلف و تَبَيَّنَتْ مِنْهُمْ مُفْتَقِدَةٌ...

۲. انعام / ۱۳۸، نسخهٔ مؤلف و يَذْكُرُونَ عَلَيْهَا اَسْمَ...

۳. توبه / ۱۱۸.

۴. نحل / ۸.

۵. مؤلف نخست بکته بیت نوشته بعد روی مصراع اول خط کشیده ولی در ادامهٔ مصراع دوم که مصراع اول آن خط کشیده شده

بود بخشن بعدی را آورده است.

مَلَاعِبُ لَوْ أُعْطِيتُ مِنْ دَهْرِي الْمُنَى وَ خُيِّرْتُ مَا أَهْوَى لَقَلْتُ دَوَامَهَا
عِراضِ نِزَالٍ وَ جِرَابِ گِشْتِ وَ مَجَالِسِ أَحْزَابِ عِشِ خِرَابِ شَد.

آن مصرِ مملکت که تو دیدی خراب شد و آن نیلِ مکرمت که شنیدی سراب شد
وَ صَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ
بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِيَاسَ الْجُوعِ وَ الْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ^(۱) سُبْحَانَ اللَّهِ لَا
حُكْمَ لَنَا عَلَيْكَ وَ الْأَمْرُ كُلُّهُ بِيَدَيْكَ وَلَا مَلْجَأَ مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ.

کدام صاعقه آتش محنت در این دیارِ دلفروز برافروخت، به چه یساراً ضررِ
نوابِ حدثان و عواصفِ قهرمان، قهرِ زمان، نهالِ نشاط این حدیقهٔ انس را از بُن و
بیخ برآورد. آب این خاکِ بهشت و ش به دستِ کدام خاکسار ریخته شد و خاکِ
تیمار بر سر این خرابِ آباد که بیخت؟ بلبلانِ خوش نغمهٔ این بستان چرا دم بسته
شدند و غنچهٔ غنجانِ نارستانِ این چمن چرا چون گلِ سرخ، رخ را به خونِ تر
شسته اند، سرو قدانِ ارجمند در چمنِ حُسن چرا بیش نمی چمند؟ آن چمنِ آهوانه
آهو چشمان را چه چشم رسید و رویِ آن خوبانِ ختا ^(۲) به لطمهٔ آسیبِ دورانِ چون
زلفِ قنقلیان چرا چین گرفت؟ آن دستهای نگارین و ساعدهای بلورین که از نازنینی
قلادهٔ گردنِ شاهان بودی اگر بازبینی، حمایلیِ خاک است و آن لبها که از لطافت،
کنارش بوسه گاه کامکاران گشتی اگر بازجویی به دامنِ فنا چاک، تنگی چشمان ما
زاع ^(۳) و طوطیِ مَخْطَانِ طاووسِ حُسنِ کِبکِ خرام در دامِ ابلامِ ایام بسته قیدِ حِمَام
شدند، لِمَوْلَانِهِ:

یا رب کجا شد آن همه اسبابِ خوشدلی ما نا اشرِ نماند ز خوبانِ قنقلی
باده نماند و خونی دل آمد شرابشان ساغرِ شکست و دیده زاشک است شمتلی
محمودشاه هنوز چون چراغِ نیم مرده که هنگامِ انطفاء اندکِ اشتعالی کند جَلادت

۲. متن «عطاء».

۱. نحل / ۱۱۲.

۳. نجم / ۱۷.

گونه‌ای از بلاذنی طبع طبع فرا می‌نمود و قاید شقاوت ازل را که طلیعه خذلان ابدی باشد متبع بود. در دریای تحیر اضطراراً^(۱) دست و پایی می‌زد و از هر سونتک و پویی عاجزانه می‌کرد و رنگ و بویی زنانه می‌آمیخت و چون شمع سرگرفته از سوز دل زیانه‌ای برمی‌کشید. عاقبت سیوکشاه که سردفتر آن عفاریت و مایه فتنه آن طواغیت بود از روع بوارق سطوت و نعمت و ترادف صواعق بلایت و محنت معاودت با سر مؤاذعت ساداق بیک به نجات خود مفضی شمرد و استیمنان به خبایه^(۲) حمایت و استذراء به ظل عنایت بتدکای دولت روزافزون از عواید مکاید مأمون دانست بر این اندیشه از مؤانست محمودشاه به طرف مناقشت گرایید و مساجلت بر مجالست اختیار کرد و چون روزگار، زنها خورای آغاز نهاد و این خود عادت است میان ابناء جهان، متداول که هنگام آنکه نهنگان حوادث، کام بگشایند و روزگار تراجع نماید نزدیک دور و دوست دشمن و یار اغیار و خویش بیگانه گردد، شعر:

إِذَا مَا اسْتَفْذَتِ الْمَالُ مَالُوا بِوُدِّهِمْ إِلَيْكَ وَ خَالُوا إِنْ تَغَيَّرَ حَالُ *
به حق مردم جوئی و حرمت مردم داری که اگر - از کاتب می‌پرسی - امروز مردم یابی به جز در ردیف قطعه خاقانی نخواهی یافت.

نیک مردی کجاست خاقانی که درو مردمی یابی
نیست مرغی که حوصله‌ش به جهان دانسه پرورد مردمی یابی
خود جهان مخفک آن کس نیست که درو مردمی یابی
خواست که فرصتی انتهاز کند و اسباب گریختن را ساز دهد و در باب تقریبات، جانب مطاوعت بل مایل بودن به طرف عصیان در مدت مئاوشست محمود شاهی به وسایل اعدار واهی توصل کند و تقریر که در تدبیر استخلاص کرمان، طریق اجتهاد مسلوک خواهد داشت و نقد ضمیر را به سکه اخلاص مسکوک، باشد که صفحات

هَفَوَاتٍ او را به ارقام اِکرام موشح دارد و کَمَحَاتِ جَفَوَاتِ را به اِغْضَاءِ مقرون، این صورت از قَوْت به فعل نارسیده، محمود شاه را از اندیشه او آگاهی دادند. او را گرفته بند کرده در ماه رمضان به خدمتِ ساداق پیگ فرستادند و پیغام داد که سر رشته اِفساد و مَادَةُ عِتَادِ از اوّل تا آخر او بوده، ساداق او را همچنان به ضوَبِ بندگی روان گردانید و در مَحْرُوسَةُ تبریز از حکم یاسا، لِمَوْلَاهِ:

وَسَاقِي الدَّهْرِ يَشْفِي أَلْهَمَّ وَ أَلْيَاسَا

شریعت مجازات مُجَارَاتِ نوشید. محمود شاه را طاقت طاق شد و جَلَادَتِ و قَاحَتِ او اَفْسَانَةُ سُمَارِ^(۱) آفاق، نه یارای تشفّع به ذریعتِ ضِرَاعَتِ و نه قدرتِ توصل به اسبابِ ممانعت نه مَمْخُضَةُ دولت جویی را امید مَسْکَهِای و نه در مَضِیقِ نامرادی مُسْکَةُ قَرَارِ و قَرَارِ مُسْکَهِای، حزین از چرخ حرون و متحیر از اختر و ارون قَالَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ تَعَالَى لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئاً وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْتَعِبُهَا شَفَاعَةُ مُنْصَرُونَ^(۲) صفتِ حالتِ او را چه مُصْطَبِحِ / سُورَتِ عَصِيَانِ و چه در مُغْنَبِقِ سَکَرَتِ خِذْلَانِ از مسموعات و ملفوظات و منقولات و محفوظاتِ خود لایقتر از این بیت فایق نمی بینم، شعر:

وَمَنْ يَشْرِبِ السَّمَّ الدُّعَافُ فَإِنَّهُ خَقِيقٌ بِأَثْيَابِ الْمَنَايَا النَّوَاهِشِ
از جایش اَرَجَاسِ اَعَادِی رمقی و از دفترِ عِبَاوَتِشان ورقی بیش نماند. اجناسِ آنجاسِ کرمانی اکثر همخانه نَدَمِ بَلِ همخوابه عَدَمِ گشتند وَ اِلَى نَارِ اللَّهِ الْمُؤَقَّدَةِ رَحِبِ رحلتِ بریست. چون در مَدَّتِ دَه ماهه محاصره کرمان سی و پنج مصاف از مُفْتَنَحِ قَلْبِ صَبَاحِ تا مُخْتَمِ شَفَقِ رَوَاحِ و از هنگامِ نَزْوِلِ قَافِلَةُ اِسْفَارِ تا وَقْتِ قَقْوِلِ رَاحِلَةُ نَهَارِ با آن مخاذیلِ مجاهیلِ اِتِّفَاقِ افتاد و هنوز در خوابِ غرور بودند بَلِ لَجُوفِی عَتَوُ وَ

۱. نسخه مؤلف ندارد.

۲. بقره / ۱۲۲، متن «لَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ» بود که اصلاح شد.

حکایت نمادی مدّت عناد و اصرار بر تَفَادِی از شاهراه زُشاد چون به اردو رسید حکم برلیغ شد تا از موصل، استادانِ منجنیقی را که صاحبِ مهارت و صایب شطارت و موی شکاف و قلعه گشای بودند تعیین کردند و به شیراز آمدند و سه عدد منجنیق بُرُوجِ هیئتِ جوزاکُمّه شهاب طناب قضاگشادِ قَدَر نفاذ ترتیب دادند و عازم کرمان شد. پس مدّت ده روز مستجلسانِ مجلسِ کامکار^(۲) به فلاحی مناجیق کَآئِه رُؤُس الشَّیَاطِینِ^(۳) اهلِ کرمان را عیشِ سنگ انداز در صورتِ انداز تعلیم کردند. به هر سنگی کوه فرسای کَلّه قُلّه قلعه را می شکافتند و اجزاء حصار را در زلزله می آورد و وَلَوْلَه چون خروشیدنِ رعد در بهار در نهادِ سگان می انداخت چنانکه آیت یَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِی آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ^(۴) در حق ایشان وضوح یافت. هیئتِ اصطکاکِ مُصادمت به جایی رسید که سنگ تشویر و تهویل در قلعه مُرْسَس نه پوشش و قُبّه مُقَرَّئین بی ستون گردون افکند و هَلَمّ جزاً تا برج شاه ملک را که با برج حَمَل خیالی مُسَامِیت می بست با قراره زمین موازی گردانیدند. چون بختِ خصم پایدار و دستگیر نیامد، حصار نیز با همه سربلندی به فروتنی گردن نهاد. بیت:

عقلم چو صراحی ارچه گردن کش بود حالی که بیاله دید گردن بنهاد
فَصیل به انفصال پیوست و آن جدار انحدار یافت و سور مُحکم بنیاد سَمَت
انکسار گرفت. محمودشاه و افرادِ اشیاع او کَشَف صورت از هولِ مکاشفه سرور
خود کشیدند و قَنَافُذُ شَبه دست و پای گم کرد. ساداق بیگ ثباتِ قدم نمود و لشکر
را تحضیض کرد تا از جوانب حمله بردند و در شهر آغالید. روز دوشنبه دوّم صفر
سَنَه ثَمَع وَ تَسَعِینَ و سِتِّیَّاه محمود شاه و امراءِ تراکمه و خواجهگان را که کُفَاتِ

۲. نسخه ب «کارزار» صحیح تر است.

۱. ملک / ۲۱.

۴. بقره / ۱۹.

۳. صافات / ۶۵: در متن «کانه‌ها» آمده است.

مُلُک و دستورانِ عهد بودند، مغلول و مشکول در شِعَارِ عار و لباسِ بَاس و رداءِ زدی و خلعتِ خَلع بقا بیرون آوردند. فَأُقْبَلُ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَلَاوَمُونَ^(۱) معلوم کردند که انگیختنِ چندانِ نیرنگ‌ها و تمثال‌ها همین نتیجه داد که دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَ لِلْكَافِرِينَ أَمْثَالُهَا^(۲) و صَحَّتِ حَدِيثِ نبوی که لُجُومُ الْعُلَمَاءِ مَسْمُومَةٌ جهانیان را چون چشمهٔ نورزای خورشید روشن شد به وقتی که محمود شاه در دایرهٔ سوءِ افعالِ خود اسیر آمد. صاحبِ معظمِ جلال الدین شاه به زبانِ ارتجال این دو بینی که حُبابِ زهابِ حسبِ حال می نمود در جواب گفته او انشاء کرد، بیت:

ای ناکسِ دینِ برافکنِ ای سفلهٔ دون وی عقلِ تو در دستِ هوا گشته زبون
کردی تو نهواری و دشمن گشتی دیدی فلک از پرده چه آورد برون
از غرایبِ حکمتِ آسمانی و عجایبِ تقدیرِ یزدانی هم در این روزِ یرلیغِ دوران
فرمان رسید که چون کرمان مُستخلص شود وجوهِ مخالفانِ دولت را هم آنجا به
قصاصِ مولانا سعید به یاسا رسانند و رویِ زمین را از رجسِ افعالِ ذمیمه و قُبْحِ
اعمالِ لثیمهٔ ایشان طهارت دهند. ساداقِ اشارت فرمود و دوازده تن را از افرادِ
آعادی دین و دولت اولجای مَلِک و قرا ارسلان مَلِک و اغروش مَلِک و خواجه
محمود و قوام الدین و بهرام شاه و اُتراری و تنان تکین^(۳) و قتلغشاه و کاکاک یکی را
از عقبِ دیگری خطاب، مصراع، اِمُولُفِه:

یاران همه رفتند و ترا منتظرند

می رسانیدند و بیست و شش تن دیگر را نتمهٔ سی و هشت عن قریب آیت اُغْرِقُوا
فَأَدْخِلُوا نَاراً^(۴) می شنوایدند و زمزمهٔ تحسینِ خلائق به منازلِ بیست و هشت
می رسید. بیت:

۲. محمد / ۱۰.

۱. قلم / ۳۰، متن «وَأُقْبَلُ» است.

۴. نوح / ۲۵، متن «أَغْرِقُوهُمْ» است.

۳. نسخه به «نمای تکین».

از دل و رخسارشان خوردند چندان کرکسان

کز شبه مستعار وز زرنیخ ژاغر ساختند

وَكَذَلِكَ بَفَعَلُ اللَّهِ بِالظَّالِمِينَ ^(۱). بیت:

به بازیگری ماند این چرخ مست که بازی برآرد به هفتاد دست

زمانی دهد تخت و گنج و کلاه زمانی غم و خواری و بند و چاه

پس ندایِ امن و راحت در شهر و اعمال فرمود رسانیدن، تا هر کس به مصلحتِ خویش و حِرَفِ معناد مشغول گردند و به مرمت و استعمارِ اماکن قیام نمایند و قطعاً نگذاشت که لشکر بر جراحِ ده ماههٔ کرمانیان که هنوز نامُندمل بود به غارت و تاراج، نمکی نازه نهند؛ چون مَصَالِحِ ضَبِطِ مُلْک و تَأْمِینِ رَعِیت نمشیت یافت. امرا و لشکر اطراف را اجازتِ انصراف داد و خود با لشکرِ فارس بر عزمِ دارالملک شیراز روان شد. شعر:

وَأَلْوَيْتُهُ النَّصْرَ الْمُبِينَ خَوَافِقُ تَطْيِيعُ بِأَسْنَانِ الْعِدَى وَ تَطْيِيرُ *

اخبارِ این فتحِ عالی منارِ لایحِ آثارِ ظاهرِ مناقِبِ باهرِ مفاخر که بعد قَضَاءِ اللَّهِ وَ الْقَدَرِ الْمُبِينِ به مساعی آکید و اجتهادِ بلیغ و زخمِ تیغِ ساداقی از پرده چهره نمود. شعر، لُمُؤَلَّفِهِ:

فَسَارَتْ مَسِيرُ السُّسُوسِ فِي كُلِّ بَلَدَةٍ وَ هَبَّتْ هُبُوبُ الرِّيحِ فِي الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ *

بدین مقاماتِ مشهور و اجتهاداتِ مشکور در بندگیِ حضرتِ کیوان مکانِ دوران امکان، شهنشاهِ جهان، محلّ برتری از اکفای و اقران یافت و به سیور غامبِشی فراوان مشرف گشت و به تجدیدِ حکومتِ ممالکِ فارس و امارتِ لشکرِ عراق و لور (=لُر) بزرگ و کوچک و کرمان برلیغ و با نیزه و خلعت و شمشیرِ خاصِ مبدول افتاد و حکم شد تا بیلان خاتون که شهزاده یسنتمور بود ^(۲) در قیدِ ازدواج او آمد. پس سلطان

۱. در آیه ۴۰ سوره آل عمران آمده است «كَذَلِكَ اللَّهُ يُفَعِّلُ مَا يَشَاءُ».

۲. نسخه ب «بر مقتضای الطَّبَائِفِ لِلطَّيِّبِينَ» را علاوه دارد.

مظفرالدین محمد شاه چون از نسبت زلفت محض و جفوت صریح برادر مُبرّا بود از حکم برلیغ چون زلف یار نامزد مملکت پریشانی شد و در شهر سَنَه سَبْعِمائه به مقر سلطنت پیوست و سَدُّ ثَلَمَةِ مُلْک و استجماع دور ماندگان و استعمار عاطلات رباع را سعی ها فرمود و به اندک مدّت نوع آسایش و ارتیاشی به حال سگان و مساکن راه یافت و بیشتر عمارات امکنه و ابنیه به قرار اصل باز رفت. لِمُؤَلَّفِهِ:

وین چرخ برین قیاس دوران می کرد.

تا بیستم جمادی الاولی من سَنَه اثنین و سَبْعِمائه سلطان محمد شاه سالِ عمرش تا سی نرسیده رشتۀ امید او از خسرات مُلْک و جوانی تاسی^(۱) نیافته به حکم اجل موعود که آبشخوری است همه را مَورود، هنگامۀ مُلْک موروث بگذاشت و به جایی و جانبی سفر کرد که بازگشت ممکن نبود. شعر:

سَكَنَ الدُّنْيَا لَوَاءَ قَبْلُنَا رَحَلُوا عَنْهَا وَ خَلُّوا لَنَا

وَسَزَلْنَاهَا كَمَا قَدْ نَزَلُوا وَ تَخَلَّيْهَا لِقَوْمٍ بَعْدَنَا*

آوازه حالت او به وقت مقام جلّه به اردو رسید. ارکان حضرت مشاورت کردند که برادرش حسن شاه قایم مقام او باشد خود خبر وفات حسن شاه که بعد از یک ماه از عقب برادر راه آخرت پیموده بود در حدود حدیثه اشاعت یافت. مصراع:

وَكُلُّ امْرَأٍ يَوْمًا مَذَاهُ إِلَى الرَّدَى

بیت:

جهان را چنین است آئین و داد که جز مرگ را کس ز مادر نژاد

ازین در بپاید بدو بگذرد زمانه برو دم همی بشمرد

حکم برلیغ شد که چون از نژاد سلاطین کرمان بیرون قطب الدین شاه جهان کسی نیست که مُستَعَدِّ مُعَانِفَتِ امور سلطنت باشد او را به سلطانی تعیین کنند. بشارت این دولت نابیوسان که به قلم تخیل بی رنگ^(۲) نقش آن بر سطوح نقش خانه وهم او

مرتسم نبود بی تحملِ مَنّتِ غیر و دألتِ استمدادِ انصار به شاه جهان رسانیدند در
سجده شکرِ الطافِ سبحانی، عریضه دعای دولتِ ایلخانی تقدیم کرد که بی انتظاری
سنگِ امّید گوهر شد و ارزیزِ بختِ عینِ ابریز، آری لطفِ لَمْ یَزَلْ پادشاهی که
مَجادِیحِ انوارِ رُشحه دلو فُرائش رحمتِ اوست و مصابیحِ أضواء، کَمعه بارقه حکم
حکمتِ او چنین، زهابِ افضال به مذاقِ تشنه دلانِ روزگار بسی چکانیده و بسیار
شبِ منتظر نشینان صبحِ آمانی را به اشعه نورِ سُورِ منور گردانیده. بیت:

اگر چند باشد شبِ دیر یاز برو تیرگی هم نماند دراز
شود روز، چون چشمه رخشان شود زمین چون نگین بدخشان شود
وَاللّٰهُ تَعَالٰی خَالِقُ الْاَشْيَاءِ، وَوَلِیُّ الْاِغَاذَةِ وَالْاِثْنَاءِ، شاه جهان، لِمَوْلَاهِ:

كَهَوَادِی الطُّیُورِ فِی الطَّیْرَانِ

به صوبِ حضرت شرافت و در مقامِ عانه شرفِ نکشمشی یافت و به پائیزه و
برلیغ و تشریفِ سلطنت مخصوص شد و پانزدهم رجب سنه اثنین و سبعمائه را در
جلالت و احتشام و کوبه و زینتی تمام متوجه تخت گاه سلطنت گشت. در ماه شوال
این سالِ خَرَمِ طبع و فَرَحِ فال در مرکزِ دولت و اقبال قرار گرفت و عمومِ کرمانیان
قدوم او را ورود و فودِ راحت و ذهابِ اسبابِ نکباتِ شمردند و شهر و ترزن را چون
چهره خویان برآراست، رامشگران به نشید و غنا و شعرای عصر به تهناتی و ثناء لب
گشادند و صحنِ بارگاه به نثارِ زر و سیم نمودار کسوتِ خانه چمن خزان و دارالضرب
انجمنِ بهار گشت و صغیر و کبیر بدین بیت تمثیل نمودند. بیت:

شکر حق راست که از فرّ قدومش امروز کس پراکنده نمانده است به جز زرّ نثار
و چون از لُهو و عشرت و سور و سُور به تمشیتِ امورِ سلطنت پرداخت و نظر بر
صلاح و فساد احوال انداخت، لِمَوْلَاهِ:

در مملکت خویش در داد گشاد بر خسته دهر مرهم لطف نهاد
و امروز به کام می برد عمر به سر تا باز فلک چه کرد خواهد بنیاد
وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ، وَالصَّلٰوةُ عَلٰی نَبِیِّهِ مُحَمَّدٍ وَاٰلِهِ الطَّاهِرِیْنَ.

وَضَعِ قَانُونِ مَمَالِكِ فَارَسِ مَا أَنْفَكْتَ مَيْمُونَةَ الطَّرَائِقِ مَأْمُونَةَ الطَّوَارِقِ
 بِسْمِ اللَّهِ تَيَّمُّناً بِذِكْرِهِ، وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ تَكْلِماً بِشُكْرِهِ، وَ الصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ
 مُنَاجِي سِرِّهِ، بَشِيرِ أَلْفُطْفِهِ وَ بَرِّهِ، تَذِيراً بِأَخْذِهِ وَ قَهْرِهِ. چون به حکم یرلیغ دوران
 فرمانِ قَدَرِ جَوَلَانِ سپهرِ امکان، خراجِ مَمَالِكِ خانِ غازانی مَقَرِّ و مُبَرِّمِ و اساسِ
 قوانینِ مستحکمِ می فرمودند چنانکه ذکرِ جمیلِ جمالِ صورتِ آن به اجمالِ در
 مقدمه شرح داده آمد، از مَبْدَءِ سَنَةِ اِحْدَى خَانِی مطابقِ معامله سَنَةِ اِثْنِینِ و تِسْعِینِ
 و سِتِّمِائِهِ الْخَرَاجِیَةِ قَانُونِ مَمْلَکَتِ شیراز، شَعْرَ لِمَوْلَاهِ:

صُفِّعْ إِذَا خَطَرْتُ بِالْبَالِ مُنْبِتُهُ عَنَّهُ تَسَاقَطَ عِنْدَ الْمُلْتَمَتِ نُونُ

مُقَنَّ گشت و بر وفقِ یرلیغِ قَدَرِ نهاد و قضا گشاد و تعیینِ دستورِ الْمَمْلُکَةِ از
 مخترعاتِ ضمیرِ انور و نتایجِ رای و زَوَیَّتِ مُلْکِ پرور، مخدومِ جهانیان، رَشِیدُ الْحَقِّ
 وَ الدِّینِ، - حَرَّ نَضْرَةٍ - که سراسرِ محضِ رَأْفَتِ عالمیان و کفیلِ دولتِ جاودان و
 مُخْبِرِ از شمولِ لطف و احسان و مُشْعِرِ به انواعِ اِبْدَاعِ عدل و امتنان بود از دیوانِ
 قَانُونِ نیز امثله مشروحِ مَطْوَل و مکتوباتِ مشروطِ مُفَصَّل دادند، محتوی برآنکه
 بیرونِ فرع که عبارت از آن عُمُری است در وجهِ مَوَاجِبِ و مرسومِ عَمَلِ و کَتَبِ و
 حَقِّ السَّعْیِ مُحْصَلَانِ و دیگرِ مَوَونَاتِ و عَوَاضَاتِ، تاسیس پذیرفته به هیچ رائدِ
 زاید و مِلَمَاتِ قَسَمَاتِ و انواعِ تَحْکِمَاتِ و تَهْکِمَاتِ قَلِیلِاً اَوْ کَثِیرِاً تَأْمِیلِاً وَ تَحْذِیرِاً
 خطاب نکنند و سُخْنَه که سَخْنَه دِیباچه آمالِ بدان مُصَفَّرِ می گردد و سُخْنَه سَوِیدَاءِ
 دل از آن حاصل می شود اصلاً نَفَرَسْتَنْد و جَنَایَتِ که جَنَایَبِ خَلْبَه ظلم است از هیچ
 مُجْرِمِ و جانی نِسْتَانَنْد بل بِرَحْسَبِ اقْتِرَافِ جَرَاِیمِ جَزَاءِ بِمَا کَانُوا یُکْسِبُونِ^(۱)، تَسْرِیحِ
 بِإِحْسَانِ^(۲) بِرَخَوَانَنْد و اندیشه تسعیر با رعایا مستلزمِ دَرَکَاتِ سعیر دانند و وجوه
 الْعِینِ معین را به قِسطِ مَقَرِّ و غَلَاتِ به جنس، هنگامِ ادراکِ اِرْتِفَاعِ و اِیْتِنَاعِ استخراج
 کنند و تَصَوُّرِ تَقَدُّمِ و اِسْتِسْلَافِ مَقَدِّمِ، وِیَالِ دُنْیَا وَ تَکَالِ آخِرَتِ شمرند و اگر

توفیری ظاهر شود صاحب خراج را مسلم و مؤقر باشد و از دیوان، قلم تعرض و تعرف کوتاه گردانند و سنگ تعویق و تمحیق در راه نیندازند و آوان عروض آفات سماوی و ارضی به نظر مبصران متدین، زروع مایوف را یازدیده، همت بر تدارک مبلغ قاصر مقصور دارند و علی التناسل و التوالد بطناً بعد بطن این رسوم به استمرار مرسوم و این احکام به احکام مقرون شناسند بحیث لا یوهین کُرُورُ المَلُوزِ قُواها ولا یَقْطِعُ انْقِلَابُ الْأُمُورِ لِحُمَتِهَا وَ سُذَاهَا بَلْ یَنْصَرِفُونَ فِیْهَا تَصَرُّفُ الْمُلْکِ فِی أَمْلَکِ اَیْمَانِهِمْ وَ یَتَرَفَّهُونَ تَرْفَةُ الْقُلُوبِ فِی سَاحَةِ الصُّدُورِ عِنْدَ اَوْطَانِهِمْ ثَنَامٌ عَنْهُمْ عُیُونَ نَوَازِلِ الْأَحْدَاثِ فِی الْأَطْوَارِ وَ یَنْسُدُّ عَلَیْهِمْ طُرُقُ عَوَارِضِ الْمَوُونِ [المَوُونِ] فِی کُرُورِ الْأَعْضَارِ وَ یَسْتَرِیحُ الْمَمَالِکُ مِنْ رُؤَايِدِ مُطَالَبَاتِ الدِّیَوَانِ وَ یَقُولُ النَّاسُ عَلَی تَعَاقُبِ الْأَنْفَاسِ الْیَوْمَ أَسَاسُ التَّعْدِی وَ آن در آخر شرط نامه ها آیت: فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ^(۱) را عنوان نامه اِنداز و برهانِ حجتِ تهدید و تاریخِ صحیفه توبیخ ساخته و در ذکر رفته که در لعنت و سخطِ آفریدگار ظَهَرَتْ آیَاتِ سُلْطَانِهِ وَ بَهَرَتْ بَيِّنَاتُ بُرْهَانِهِ وَ عِتَاب^(۲) و بازخواست پادشاه روی زمین خَلَّدَ اللَّهُ مُلْکَهُ باشد هر کس که مناقضه این احکام و معارضه این فصول نماید و نوابغ تغییر و تکدیر به شرطی از این شروط راه دهد تارِیاضِ دولتِ روزافزون به سحابِ نِسانِ این احسانِ دایم نُضِیر ماند و دیده طالع سلطنت بمطالعه صورتِ قَرِیرِ اِنْ ذَلِکَ هُوَ الْفَضْلُ الْکَبِیْرُ^(۳) کافه برایا در مقامِ نعیمِ مقیم به نسیمِ رواجِ نُصِفِ عَمِیم، معطر دماغ شوند و اکنافِ رواق و آفاق به لمعه خورشیدِ معدلتِ منورِ چراغ گردد. اِنَّ هَذِهِ، تَذْکِرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَى رَبِّهِ سَبِيلًا^(۴) وَ الْحَالَةُ هَذِهِ اَمَّا بِه واسطه دو داعیه راسخ نهاد و دوباعثه راسی اوتاد و تشویش و اضطراب، در کار این دیار افتاد.

۱. بقره / ۱۸۱.

۲. دستنویس عتب و بازخواه. متن بر اساس نسخه «ب» است.

۳. ذلک هو... بخشی از آیه ۲۲ سوره شوری متن «ذلک لهُوَ الْقُوْر الْکَبِیْر» است.

۴. مزمل / ۱۹ و انسان ۲۹، متن «تَذْکِرَةٌ لِّمَنْ شَاءَ اَنْ یَّتَّخِذَهَا» است.

اول اصحاب قانون که مأمور این امر خطیر شدند برخلاف سخن افلاطون که نَحْتَاجُ
 لِهَذَا الْعَمَلِ إِلَى رَجُلٍ فِي طِبَاعِهِ بُقْصَةُ الْأَشْرَارِ وَاشْتِغَاءُ الْأُمُورِ وَالْفِلْظَةُ عَلَى
 الظُّلْمَةِ وَالرَّفْقَةُ عَلَى الضُّعْفَاءِ از پیرایه حنکت و ذریت عاطل بودند و ثواب و
 گماشتگان به ترانه. لِمَوْلَاهِ:

إِنْ كَانَ أَشْعَبُ فِي عَهْدِي أَطْلَبُهُ بِمَا تَحْتَلِّ مِنْ أَقْسَامِ مُطْمِعِهِ

قابل، گویی در علم سیاق نکسیر اوراق را متعین بودند و از علم مساحت در
 ضرب شش پنج ماهر، تسمیه مواضع را چون اسماء تسعه و تسعین تکرار می کردند
 اما نوشته خود را چون جذر عشره به فکر حل می توانستند. در موضع معمور
 تخم طمع می افشاندند تا بایر شود اما بایرات را تخم دیوانی نمی رانند تا ذکر
 کفایت سایر گردد. در جواب سلام خواص و عوام می گفتند: لِمَوْلَاهِ:

که کیست و چیست در آن آستین بگو چند است

و در معرض تقریر خدمات. لِمَوْلَاهِ:

فَهَاتِ هَاتِ وَهَيْهَاتَ لَا تُسَوِّفُهَا فَإِنَّ قَلْبِي بِمَا تَذَرِي لَفِي شُغْلٍ

برمی خواند. حاصل در پرده سازی قانون ملک به زخمه تدفیق و تدنیق قانون
 طمع می نواختند تا آوازه شناعیت به گوش زهره خنیاگر رسید و چون نظر این طایفه
 از بستن خراج، اخراج زر و دینار و آکندن آکیاس بود نه اتباع حکم یرلیغ مطاع و
 اجتماع در زمرة آکیاس الناس، لاجرم بسیار مواضع که شوب دیوانی داشت یا کنج
 توفیر تمام بود به واسطه عدم فطنت و وجود طمع و رشوت یا استناد ده یازده بر
 کشتمار قدیم أعینی خاصلات سالهای گذشته هم چنان در تصرف و تشبث اصحاب
 سلب و غلب بماند و این قدر مایه ندانستند که ده یازده هیچ بل اضعاف، هیچ هیچ
 باشد و در مقابله آن تا طرف تقبض بعینه درست و راست آید بعضی ممتلكات
 موروثی ارباب، سبب غیبت صاحب یا خبیث ایشان از رغایب به تکلیف و تعنیف
 خراج آن موازی مقاسمات دیوانی افتاد. بیت:

معشوقه که در کنار می باید نیست و اندوه که بر کنار می باید هست

چون مقدّماتی مُستقصی که از حکم یرلیغ به متابعت آن موصی بودند بر صفت
استثناء از نقیض مُقدّم و عین تالی نامنتج گذاشتند به وقت کشف و قحص در دیوان
حضرت خوی خجالت و گریه دهشت بر صفحه حال و دامن عرض ایشان نشست.
وَ خَدُّهُمْ بِدَمِ الشَّوْبِرِ فَوَارَّ *

و بر مُغترِفِ جَریمت و تقصیر معترف شدند و از روی شرع مجرّد نیز هرگاه که
وکیل از مشروطاتِ مُوکل منحرف شد و از نهج تهذی به هدایت او متجانب، شرعاً
از وکالت و نیابت معزول باشد و مطرود، و قول و فعل او از حیث اعتبار مردود، و
علّت ثانی آنکه شیراز از نظیر کیمیا خاصیت دور افتاده و چتر شبّ سلّی روز افروز
خورشید آسای سلطنت هرگز بر اطراف و اقطار این دیار سایه نمی اندازد و پیوسته
از نصابِ معدلت و عارفتی که جهان، مضمونِ شمالِ مزایای شمول آثار و ایام
محفوظِ صنوف عطایای باران مقدار آن است نامحظوظ می ماند و ولّات و
مُتصرّفان بر تجاوز از فرموده، نجاشر بل تعاور می نمایند و اگر به نظر انصاف باز
بینند و به مصفاّت اندیشه صایب دُرد و صافی آن بیالایند، شُبّهت نماید که علّت
ناقه این مقدّمات، مخالفتِ اعیانِ مُلک است و غمز و وشایتِ بعضی بیتکچیان و
کارکنان:

چون طره و زلف یار بدساز	چون زیور و بوی دوست غمّاز
چون غمزه یار سحرکاره	هم چون لبِ دوست رشوه خواره
بودر لقبان بولهب خوی	رعنا صفتان زاعنا گوی

که در تبذیرِ مصالحِ همدیگر طمع بندند و از غایتِ محاسدت، صیت مآثر را به
قلیبِ تقلیب فرو برند از بهر تراشی چون تیغ به قضاظتِ قطیعت رضا دهند و مانند
دوات دریند نسوید چهره حریفِ بیاض باشند. سر جمله اعمال ایشان در روزنامه
اعتبار تقریری حشو باشد و نقلِ سایر الوجوه مزعومات از مفصلِ خرج هَذَا یَوْمَ

الْفَصْلُ الَّذِي كُنْتُمْ تُكَذِّبُونَ^(۱) عَقْدی سهو بی استمداد از ماده امداد مداد چون قلم
 قدم ننهند و از سرِ خیره گویی برنخیزند تا به دستانِ خود قدم را قلم نکنند و صورتِ
 اساس این قاعده و اخبارِ تعلیه و تشیید:

کوران جهان بدید و کُران بشنید.

رَأَى الْأَعْمَى وَقَدْ سَمِعَ الْأَصَمَّ

عَلَى هَذَا از غایتِ تعکسِ قواعدِ اقوال و تنکسِ فوالبِ افعالِ یکدیگر در
 دیوانِ اعلی حضرت اَعْلَاهُ اللَّهُ وَ رَفَعَ دَعَائِمَ دَوْلَتِهَا قلم اعتبار از ایشان برداشته‌اند و
 میان امجادِ القوم و اَوْغَادُهُمْ مغایرتی نمانده و فاخر و خامل و محمول و حامل به
 پایه تساوی بازآمده و بَری و مُجرم و فاسق و مُحرم^(۲) در کَفَّةٔ تکافی موزون شده
 لَوْ تَسَاوَى النَّاسُ لَهَلَكُوا و به یکبارگی علاقهٔ تمایز و رابطهٔ تفاوت از طایفهٔ کامل ذاتِ
 بارعِ صفاتِ صایبِ فکرتِ صادقِ فطنتِ مبرورِ حالتِ منصورِ دالتِ مستقیمِ فهمِ
 قویمِ عقلِ مضبوطِ حرکاتِ مغبوطِ سککات تا فرقهٔ ناقصِ خبرتِ قاصرِ فطرتِ ساقطِ
 عذتِ مُنْحَطِّ مکانتِ مُزْخَرَفِ فعلِ مستخفِّ بُنِیْتِ مستضعفِ نِیْتِ مُبْتَدِّلِ عِرضِ
 مُسْتَذِلِّ اَصْلِ مُسْتَأْصَلِ نسل به انقطاع انجامیده تا حدی که اگر بالفرض قضیه‌ای
 متضمنِ مصلحتِ مُلک و مال به شرفِ عَرْضِ اقتران می‌یابد بی ملاحظهٔ اُبْصَرِ اِلَى مَا
 قَالَ وَلَا تُبْصِرِ اِلَى مَنْ قَالَ رِقْمِ اِرْتِضَاءِ وَ سِمَتِ اِصْغَاءِ نمی‌پذیرد و قیاساً عَلَی مَا مَضَى
 بر دیگر قضایا محمول می‌افتد تا اختیار به واسطهٔ خِشْتِ مشارکتِ اَشْرار:

وَالنَّاسُ مِنْ بَيْنِ اخْيَارٍ وَ اَشْرَارٍ

دایم هائمِ فکر و پیوسته شکستهٔ خاطر، روز می‌باید گماشت و همیشه غم
 اندیشه و همواره بیخارهٔ شنو زندگانی کرد و یای نسبتِ شیرازی چون غَنِی الثَّغِ بی
 تحسین، بَلْ نَحْبِ شَیْنِ مانند. کَمَا قُلْتُ كَفَى بِالْمَرْءِ رُؤْءًا اَکُوْنُهُ شِیرَازِیاً وَ اِنْ کَانَ فِی
 الْفَصْلِ وَ الْفَخْرِ بِأَلِ التَّخَاشِی زازتاً مطلوب از ابتناء این قاعده و مضموع از تاسیس

۲..... ب و تاسک.

۱. صافات / ۲۱، متن «کُنْتُمْ تُوَعِّدُونَ» است.

این بیان آنکه بر خلاف احکام برلیغ و تحرّی رضای مخدومان اعظمان عَزَّ نُصْرُهُمَا
وَلَات در ولایات به وِیل، آیات طمع بر رعایا خواندند و بی اندیشه به قسمت دست
انداز گراییدند و خود را مطعونِ اَسِنَّةِ اَلْسِنَةِ و عَرْضَةُ طَعْنَةِ اَزْمَنَةِ ساخت. لِمُؤَلَّفِهِ:

عُمَالُ سَوِّ اَزَالَ اللّٰهُ دَوْلَتَهُمْ قَدْ طَالَبُوا بِخُرَاجٍ زَيْدٍ قَسَمَتُهُ

خراجِ اصلی کشت و تحکّمات و مطالباتِ زواید بر منالِ تفاریع و تفاریقِ حساب
به حقّ ناکرده، حقّ الحساب که عینِ بی حسابی باشد می طلبیدند و به تقریرِ باطل
حقّ التقریر را دُنا به آن می ساخت. لِمُؤَلَّفِهِ:

آن روز که تقریر به حق می کردند تقریر نه این بود که باطلِ طلبی

در مُوَاجِذَت به توفیرِ موهومِ تقصیر نمی کردند اما در تدارکِ تقصیرِ معلوم از
اسبابِ تَنفیرات، نفیرات به گوشِ عَلَوِّیّات می رسید، شَحْنَه و مُحْصَل به حکم
اِسْتِیفاءِ طَمَع و عاملِ جَزْءِ منفعت، منصوب شدند و فراغ از اربابِ خراج اگرچه شرط
ابتدائی نبود مرفوع، مُحْصَل زیادت از ده یازده با مُهَلَّتانه، هر چند مُهَلَّتِ آن نه که دم
زنند بر عادتِ غَوایِتِ قدیم می گرفت تا فرع نیز که دست در دامنِ وصلِ اصل زده
بود فصلی از زواید گشت. بیت،

لِمُؤَلَّفِهِ:

از فرعِ خراجِ اصلی غم گشت فزون وز تَهِجِ کلام شد شکایت بیرون

حاصل نشود نجاتِ کلی ز خراج کز دستِ شفا گذشت کار قانون

اعتبارِ قسط ناکرده و انتظارِ ادراکِ رَیْع ناموده، خطابِ تَعْدِیْمه و تسعیر و تکثیر

چون معلول از بی علت بی تراخی روان می داشتند و بر سر هر خرواری غلّه که

حکم رفته بود تا چهارمین به علتِ مرسومِ عَمَلَه و مُؤَوَّناتِ نقل و نقصانِ مُحَارِز

بستانند و غلّه را در حضورِ بیتکچی و قَابِض و اللّٰهُ یَبْسِطُ الرِّزْقَ وَ یَقْبِضُ^(۱) به اتفاق

۱. عبارت قرآنی نیست. بخشی از آیه ۲۴۵ سوره بقره به عبارت مذکور نزدیک است «وَاللّٰهُ یَبْسِطُ...»

تَنَادِرُ مُرَادِعَانِ^(۱) مواضع ضبط کنند، با آنکه تقدّمه را زر در صُتره به عَوْضِ غَلّه در انبار می‌رفت، می‌ستدند. همان مثل است به عینه که شخصی در ماه رمضان مُطَاوَعَتِ امرِ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ^(۲) نمی‌کرد و در اِدَامَتِ سَنَتِ تَسَحَّرُوا فَإِنَّ فِي السُّحُورِ بَرَكَهً متابعت می‌نمود. وقتی این بیت بر صفحهٔ قال مسطور گشت چون کسوتِ مناسبت بر قامتِ این سیاقِ لُباقتی داشت نبشته شد. لَمُؤَلَّفِهِ:

إِذَا لَمْ تُجِبْ لِي مَا أَكُونُ مُسَائِلًا فَدَيْتُكَ دَعَى تَكْلِيفٍ مَا لَسْتُ أَسْئَلُ
مَعَ هَذَا كُلِّهِ دُقَاقَهُ وَجُلَّةُ آن حشرات که مبتلای حشرات هر دو گیتی بادند از اطراف به عَشْرَاتِ آلَافِ ناواجب و مُورَّعَاتِ و قِسمَاتِ، مُسَمًّى به هر اسمی و موسوم به هر رسمی، خارج از خراج استخراج می‌کردند و در شیوهٔ حق‌گویی و سَوَبَتِ جویی، اقلیدِ راستی در خاک می‌افکند:

غمِ هجران به سَوَبَتِ نَر ازین قسمت کن کین همه درد به جانِ من تنها نرسد
بعد از آن به واسطهٔ عدمِ موافقتِ اهالی و عَرْضِ مکاید در حقّ یکدیگر نادانسته به تزویر، سخنِ توفیر به وقتِ مُقامِ جومه سرای عرضه داشته بودند و از دیوانِ حضرت، مستزاد را به سبیلِ مقاطعه‌التزام نموده، مقطّعان نیز به حسبِ هوا و رایِ خویش انواعِ تکلیف و تعذیبِ تصنیف کردند و فنونی ظنونی اکاذیب، تألیف و در تفتیشِ مَظَانِ توفیرات. لَمُؤَلَّفِهِ:

وَه وَه که چها رفت زبیدادی‌ها

هر کجا که به قدرِ قدرتِ گونه‌ای داشتند در استکثارِ زرع و اِستِماءِ رِیع، اندک مایه سخی کرده و بدان سبب توفیرِ ریزه‌ای روی نموده بود، عینِ نقصان گشت و مواضع که اصلاً خراج آن گران افتاده بود و از تَهَجِّجِ انتفاع بر کران، به علّتِ محجور داشتن از تصرّف و مَهجور گذاشتن از رعایت و تَحَفُّظ، لَمُؤَلَّفِهِ:

نمک بر ریش بود و داغ بر داغ

۱. نسخه بن: به اتفاق رؤساء مواضع ضبط کنند. ۲. بقره / ۱۸۵، متن «وَمَنْ...» است.

كَمَا حَمَلَ الْعَظْمُ الْكَسِيرَ الْعَضَائِيًّا حَمَلْنَا مِنَ الْآيَامِ مَا لَا تُطَبِّقُهُ *

در اثناء این احوال بر حسب حال یکی از ملوک عصر گفته ام:

مال اگر خواهی رعیت استمالت بایدش ورنه گویند اربمانیم اِستِ مالت بایدش
در آخر شهر سَنَه ثَلَاثَ و سَبْعِمِائَه که امیر بزرگ مَبْنِکفیلغ و خواجه عزالدین
قُوهْدی: (۱)

جهت یاسامیشی مُلک و استخراج سه ساله و اِعادَتِ نظر در مصلحتِ خراج به
شیراز آمدند. به وقت تنقیح محاسبات سَنَه ثَلَاثِ خانی موافق سَنَه اربع و سبع مِائَه
(۲) خراجی در چند ولایت که مَقْطَعان، ملتزمِ توفیر شده بودند، مبالغِ مال از اصلِ
خراج مقرر، قاصر آمد و چون مطالبِ آن علاوه اِثقال و موجبِ اختلالِ رعایا و
اختلالِ اَعْمَال می نمود، رعایتِ مصلحتِ مُلکی را در تقریر، باقی اَعْمَال را مُجری
فرمودند تا صورتِ آن عرضه داشتن و حکمِ مطلق فرمودن باز در سَنَه اربعِ خانی
امیر بزرگ استعجابِ سکورچی از حکمِ یرلیغ به استعجالِ بلیغ برسید و فرمانِ
آسمان دوران شنواید تا جهتِ ساختگی چریکِ منصور کَثَرَهُمُ اللّٰهُ و نَصَرَهُمُ که به
حفظِ ثغور مشغول اند، باید بر سبیلِ تبغور به غور رسیده هر ده دینار خراج را
دیناری بیرون از قریع مقرر بدهند و پادشاه زادگان و خوانین و اُمرا خود را از این
خطاب معفو تصور نکنند و تمسک به احکام و یرلیغات و مقاصات و مفاصات
نمایند و بر اقطاعیات و احتسابیات نیز این حکم را جازم و نافذ دانند چون مضمونِ
یرلیغ جمهور را تبلیغ کردند و ملوک و حکام به واسطه اِخراجات و مصالح ابلجیان
و مُحْصَلان بر هر ده دینار دیناری و نیم دیگر چنانکه رُبعی از اصلِ خراج باشد
حوالت کردند و اَعْمَال در اَفْرَادِ ولایات عَلَی الْاَئِمَّرَادِ و مُنْصَرَفَانِ نواحی به استبداد و

۱. مؤلف شعر زیر را نوشته و روی آن خط کشیده است.

اَلْقَى هُدًى الرَّحْمَنِ اَقْلِيدُ اِنِّهٖ
لَا اَنْ يَفْتَحَ بَابَ خَيْرَاتٍ بِهٖ

۲. نسخه مؤلف ندارد. از «باب» نقل شد.

استمداد، آهنگ این نوا را چون دوبیتی مستزاد بر می افزودند تا فحوای:

حَوَاهَا بِحَقِّ الرَّثْعِ حَامِلٌ رَثْعِهِ وَغَاذَرَهُ فِي الرَّثْعِ بِمَثَلِي

معلوم همگنان شود و خلائق را در جواب کَيْفَ أَصْبَحْتُ. شعر:

أَصْبَحْتُ مَا سُورَ الْبَلِيَّاتِ أَذْفَعُ آفَاتِ يَافَاتِ *

عُراضَةُ زبَان و به سخنِ هر ناتمام و واشی، حصرِ رؤوس و اِحْصَاءِ مَوَاشِی و مُطَالِبَتِ نَمَاحَا هم بر این قیاس پیش گرفت و ده یازده مُحْصَلَانَه با رسم الخزانَه ذنابه گشت و مُحْصَلَان در عوضِ مهلت که جز مالیش نمی دادند، رشوت و خدمت می بستند تا مضاعفِ مبلغ تبغور از رعایا استخراج رفت و خُسْرَانِ تسمیر و تفاوتِ اَثْمَانِ اجناس بدان مُضَاف شد و در اوایلِ این حال مَخْدُومِ جهانیان اعظم صاحب دیوانِ مَمَالِکِ جهان سَعْدُ الْحَقِّ وَالذِّین عَزَّ نَصْرُهُ در جوابِ تذکَره‌ای که رفع شده بود حکم فرمود، حتماً جُزماً که یک نیمه از تبغور محسوب دارند. اَمَّا حُکَامِ شیراز از غایتِ شوربختی رعایا بسین را به جیم بدل کرده، محجوب داشتند و به میغرفه آب در دریا کردند و کوه را از کاه ذخیره نهاد. عاقبت موازی مقدار تبغور با زواید و متعلقاتِ آن، خسارتِ مالِ خراجِ ثمره داد و عُظْلَتِ دیار از آثارِ عمارت و تَفَرُّقِ رَعِیت از مقامِ هُدْنَه و سلامت ضحماً روی نمود و تقصیرِ مالِ خزانه و شکایاتِ اربابِ اَحَالَاتِ سالیانه دست فراهم داد. لَمَوْثِقِهِ:

دست درهم زده غمهای دلم چون حلقه بر در صبر چرا می‌زنم اکنون حلقه
چون زواید بدین وجه که ذکر رفت، بستند حکام باز بر سبیلِ نعمیه، عرضه داشتند و التماسِ حکمی مجدد نمود در طلبِ مسامحه نیمه تبغور، این اخبارِ مُعَنَّی وَ کَادَ أَنْ تَنْجَافَ عَنْ به بندگی دیوانِ حضرت رسیده بود و بر رایِ مَخْدُومِ جهانیان که تَبَاشِیرِ صَبَحِ شَبِّ شبّهت و مَنَاشِیرِ نُجُجِ طلبِ اَمْنِیت است پوشیده نمانده که این مسامحه بر کارِ رعایا نخواهند نشاند. به خطِّ اشرف بر این عبارت که غیبتِ زاده صدف می‌نماید جواب فرمود که فریادِ رعایا از مبلغِ تبغور که به حکمِ برلیغِ مُعَنَّی شده نیست. ایشان از زوایدِ مُضَاعَف که گرفته‌اند، نالانند آن را باز

گردانند و در تعاریف این حالات، سبب بی حسابی عُمال و خرابی اُعمال و خطابِ ناصواب و اِنْجلاءِ رعایا و اجتماع انواعِ بلایا، این رُقعہ در صنعتِ مراعات و متمائلات بر زعمِ کتِبہ کہ وَ عَلَیْکُمْ بِالْمُقَابِلَاتِ بِرَحْسَبِ حَالِ یَکِی از عُمالِ ولایات نوشته آمد.

[رُقعَةُ فِی صَنْعَةِ مُرَاعَاةِ الْمُتَمَائِلَاتِ (۱)]

تا قلمِ مصری مَحْتَد از زنگبار دوات بر عذارِ کاغذِ رومی و ش در عباراتِ عرب و عجم صفتِ توکانِ ختن تحریر می کند، نامهٔ اقبال به نام آن صاحبِ دولت، مُعَنَوَن باد و روایتِ کامکاری به اسنادِ مرتادِ او مُعْتَنَن، اگر حاصل از وجودِ مُشْرِف و مستوفی حُفَظ و نُظَّار، الغ بیتکچی و کجک بیتکچی و نواب و صاحبِ بلوکِ ولایاتِ شیراز که از حکمِ یرلیغ^(۲) بر سرِ ولات نصب رفته، جریدهٔ حال سیاه کردن است تا در مستقبل به نوکِ قلمِ ماضی، منافع و اِصابات از ناواجب و قَسَمات و جمعِ موضوع و خرجِ ناواقع و مستهلکِ مزور به میات^(۳) و اُلوف به خانهٔ والی چون بَرَاتِ عاملِ معزول عاید و راجع باشد و غمِ بازخواه دیوان و اندیشهٔ تفاوتِ تسمیر و فاضلِ مرسوم از صمیمِ دلِ بیتکچیان چون مُحَصَّل از درِ خانهٔ ایشان، نقل و تحویل ننماید و معنی:

به عقدِ زلفِ ببردی هزار جان و هنوز به بوسه‌ای است ترا با من شکسته کسور
نزدیکی محاسبِ مُنْصِفِ خرد، عقدی صحیح نیفتد و صورتِ حساب و استرفاع
بر ورقِ عَرَضِ هیچ دیوان بارز نگردد و ذکرِ تنقیح و مقابله و سایر الوجوه و معامله
حشوِ مطلق نماید و سیاقِ حکمِ وَ التَّنْقِی السَّاقِ بِالسَّاقِ^(۴) گیرد و عَلٰی الْمَثَلِ
تَفْخِصِ ولایتی که به کثرتِ سعی و قَلْبِ طَمَعِ و یَمْنِ نَفِیت و بَرکتِ ملاهست

۱. نسخه مؤلف فاقد عنوان است. ۲. از نسخه «ب» نسخه مؤلف «یرلیغ» را ندارد.

۳. جمع مؤنث سالم از مانه است

۴. نسخه مؤلف خالی گذاشته متن از نسخه «ب» کامل شد، قیامت / ۲۹.

متصرف از میزان تاریخ سال گذشته سه هزار خروار غله خراجی نقصان پذیرد، تاریخ کردار در پای ثَمُول افتد و اهالی از حوالی خوشدلی در ظلماتِ بعضُها فوق بعضُ (۱)

چو نور شمع ز ماوای خویشتن دور کردند

پس دستِ باطشه کتابِ اولِ نوابِ شهرِ جورِ مفصل باد اگر بعد از این به مجمل دراز کنند و خونشان مُجرئی و عمر غیر محسوب و طاعات مسترد، اگر یک دفعه دیگر نام حِرَفِ حرفتِ حساب برند و کتابت از بابتِ عقل شمرند یا مِنْ ذلکِ اَمالِ وجهی باقی با خود تقریر کنند و السَّلام عَلٰی مَنْ سَلِمَ مِنَ الْأَشْغَالِ، وَ سَلَّمَ اِلٰی يَدِ الْقَنَاعَةِ زِمَامَ الْأَحْوَالِ.

بر عاقله جهان نباشد، بل مفهوم هر ساده طبع باشد که انتظام عقدِ خراج چنان باید که تا مهر و اختران بر فلک نایند آن را هم طویله تأبید یابند و این معنی وقتی دست دهد که از دیوانِ اندیشه، خطابِ زواید و از قبیل رعایا، توقع استندراکِ مناقص در میان نیاید و خود به بدیهه فکرت و قُبْسَةُ الْعِجْلَانِ خواطر روشن است که این کار در سه قسم منحصر تواند بود. یا توفیر باشد یا خسارت یا مساوات. اگر حاصلِ موضعِ خراجی با مبلغی که از دیوان مقنن کرده اند مقابل افتاد، ضعیفِ عمرِ صاحبِ خراج محقق شد. چه ملا بسببِ شغلی می کند که لایزال منتج فایده نیست و اگر قسم نقصان است و بی شک روزگار خود، لمؤلفه:

مبلی ز (۲) کمال سوی نقصان دارد

زَادَ فِي الطَّنْبُورِ نَعْمَةً، اِضَاعَ عَمْرٌ وَ مَالٌ، مَقَارَنَ افْتَادَ وَ خُودَ وَ اَعْقَابَ رَا ذَخِيرَةً هَنِي وَ زَادَ سِنِي بَاقِي گِذَاشَت وَ بَا اَنكَ خَطِرِ نَفْسِ وَ انْقِطَاعِ نَسْلِ تَابِعِ اَن خَوَاهِد بود. و به افعالِ اساسِ خراج منثلم و عُقُودِ احوالِ منصفم گردد. چه این شخص با متمولی است که خسارت را از مالِ خاصه گذارد. یا فقیر که از عهده التزامِ خراج

مُتَقَصِّصِي نتواند شد و عَلَى كِلْتَا الْحَالَتَيْنِ به حالتی انجامد که از آداء عاجز آید و به زبان حال سراید. لِمَوْلَيْهِ:

من از خراج چه ترسم که چون من خراب شدم

نه گفته‌اند: وَمَا إِنْ عَلَى الْخَرَابِ خَرَجٌ. آمدیم به قسم ثالث که توفیر و غیبت در آن باشد لَمْ تَحَالَةَ مُحَرِّضِ مُزَاوَلَتِ هر کاری آدمی زاد را تصور، جلب مایده و جذب فایده‌ای تواند بود و اگر به خلاف آن بودی أفعالِ انسانی عِبَثِ افتادی و نظام سلسله مصالح به انقطاع پیوستی و کسی که ملتزم خراج می‌شود اگر هم در بدایت تصور کند که به فرض نقصان، معاقب باشد و به تقدیر توفیر مُطَالَب، چگونه پیرامن این معامله گردد، پس استقرار و استمرارِ کارِ خراج که امری ابدی است و بر تقدیر نیست و فرض رعایتِ شروط، چنانچه مَطْمَحِ نظیرِ پادشاه جهان و مطرحِ انوارِ آرایِ وزراءِ کامرانِ اوست، وقتی بر صفحه جریده امکان مطالعه رود که راه کم و بیش بسته ماند و تصور شود و زیان در خاطر آورده نیاید و ایاید که سخن امیرالمؤمنین علیُّ المُرْتَضَى کَرَّمَ اللّٰهُ وَجْهَهُ که در وصیتِ مالکِ اشترِ رَضِیَ اللّٰهُ عَنْهُ فرموده، نصبُ العینِ ضمایر باشد قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: تَفَقَّدُ أَمْرَ الْخَرَاجِ بِمَا يُصْلِحُ أَهْلَهُ، فَإِنَّ فِي صَلَاحِهِ وَصَلَاحِهِمْ صَلَاحًا لِمَنْ سِوَاهُمْ، وَلَا صَلَاحَ لِمَنْ سِوَاهُمْ إِلَّا بِهِمْ، وَاعْلَمْ ^(۱) أَنَّ النَّاسَ كُلَّهُمْ عِيَالٌ لِلْخَرَاجِ ^(۲) وَأَهْلِيهِ، وَلَيْكُنْ نَظْرُكَ فِي عِمَارَةِ الْأَرْضِ أَتْلَعُ مِنْ نَظْرِكَ فِي إِسْتِجْلَابِ الْخَرَاجِ، فَإِنَّهُ ^(۳) لَنْ يُدْرِكَ إِلَّا بِالْعِمَارَةِ، وَ مَنْ طَلَبَ الْخَرَاجَ بِغَيْرِ عِمَارَةٍ أَخْرَبَ الْبِلَادَ، وَأَهْلَكَ الْعِبَادَ، وَلَمْ يَسْتَقِمْ أَمْرُهُ ^(۴) و اکثراز علقه خراج چون صورتِ الْخَرَاجِ خُرَاجٌ، ذِوَاءُهُ أَذَاؤُهُ دارد. کاری بزرگ و بازاری تیز و دریایی ژرف بل عُقْلَةُ

۱. نهج البلاغه / نامه ۵۳، لَأَنْ الْقَاتِرَ.

۲. علی الخراج، همان.

۳. لَأَنْ ذَلِكَ لَا / همان.

۴. داخل قلاب از نسخه و به نقل شد. نسخه مؤلف ندارد ظاهراً مؤلف اعتقاد جدی به تشیع نداشته. این مطلب از فحوائ

کلامش خریدار است. ولی با روی کار آمدن سلطان محمد غزنوی که مسلمان و شیعه شد گرایشهای شیعی مؤلف جدی‌تر است گویا آن هم به قصد خوش آیندی مبدوح است.

عَقَالٍ عَقُولِ مِی نَمَایَد و دَلِیلِ ذَلَالِ عَرُوسِ دَعْوِی و خَالِی خُذْ خَلَالِ مَعْنِی آن است که آفَاتِ اِیَّام و خَدَثَانِ رُوزِگَار را نِهَایتِ نِیست و اِسْتَعْدَادِ تَمَشِیْبِ هَرکَاری و مَنَاسِبِ مُزَاوَلَتِ هَر اَمَرِی در هَر نَفْسِ مَرکُوزِ نَه. و در عَهْدِ خَلِفاءِ رَاشِدِینِ رِضْوَانُ اللّهِ عَلَیْهِم اَجْمَعِینَ چُونِ خَرَاجِ بِلَادِ اِسْلَامِ مَقْرُورِ مِی گِشت تا تَضَاعِیفِ عَهْدِ عَبَّاسِیَانِ بَه قَلَتَاتِ اِیَّام و تَقَلُّبَاتِ اَعْوَام و تَفَادِی وُلاتِ اَز شَرِیطَةُ خَرَاج و تَعْدِی ظَلَمَه در مُطَالَبَتِ و اِسْتِخْرَاجِ، رُوزِ بَه رُوزِ اَثَارِ خَرَابِی ظَاہِرِ مِی شُد و اَمَارَاتِ اِخْتِلَالِ مَعاینه مِی اِفْتَادَه و اَہْلِ دَهْقَنْتِ و تَنَائِبِ^(۱) مَوَاضِعِ و ضِیَاعِ را مَعْطَلِ مِی گِذاشتَه و جَلَاءِ اَوطَانِ و مَنَافَرَتِ خُوبِش و پِیُوندِ اِخْتِیارِ مِی کُردَه، هَلُمَّ جَرَّأ. تا اِرْتِفاعاتِ و حَاصِلَاتِ بِلَادِ و نِواحِی در هَر دُورِی و هَر قَرْنِی بَه نِسبِ زَمَانِ مَاقِبِلِ تَفَاوُتِی مُوَحِّشِ و نَفْصَانِی مَغْرُطِ مِی یَافَت. اوّل در زَمَانِ مَعْدَلَتِ فَاَرُوقِ، خَرَاجِ عِرَاقِ کِه طُولِ و عَرْضِ اُنِ اَز عِبَّادَانِ تا مَوْصَلِ و اَز قَادِسیّه تا خَلْوانِ بُوَد بَه مَبْلَغِ صَدِ هِزارِ هِزارِ و شِصَتِ هِزارِ دِرْهَمِ مَعینِ گِردانِید و در زَمَانِ مَعَاویَه سِربالایِ حَاصِلَاتِ پَنجاهِ هِزارِ هِزارِ دِرْهَمِ بَرآمد و چُونِ نِوبَتِ بَه اِحْتِجَاجِ حَجَّاجِی و سُوءِ سِیرِی سَایِرَه اَو رَسِید بَه هِشْدَه هِزارِ هِزارِ دِرْهَمِ بَارآمد و هَم در عَهْدِ مَعْدَلَتِ عُمَرِی خَرَاجِ اِینِ مَوَاضِعِ بَدِینِ مُوَجِبِ مَقْرُورِ گِشت. دِمَشِق: چَهار صَدِ و پَنجاهِ هِزارِ دِرْهَم. فِلَسطِین: چَهار صَدِ و پَنجاهِ هِزارِ دِرْهَم. و در دُورِ عَبَّاسِیَانِ و اقْدِی رِوایتِ کُند کِه حَاصِلِ اُنِ اَز عَقْدِ مَسْتُوفِی اِیَّامِ اِینِ مَبْلَغِ بَارزِ آمَد. دِمَشِق: چَهار صَدِ و بیستِ هِزارِ دِرْهَم. فِلَسطِین: بَعْدَ وَقْعَةِ الْأَمِینِ، سِی صَدِ و دَه هِزارِ دِرْهَم وَ فِی عَهْدِ الْمُقْتَدِرِ دُویستِ و سِی و چَهار هِزارِ دِرْهَم و شِش صَدِ و شِصَتِ و هِفتِ دِرْهَم و عِبْدُ اللّهِ ابْنِ سَعْدِ اِبْنِ سَرَحِ بَه عَهْدِ خِلَافَتِ اَمِیرِ الْمُؤْمِنِینِ عُمَیْنِ رَضِیَ اللّهُ عَنْهُ اَز مِصرِ و اَعْمَالِ چَهار هِزارِ هِزارِ دِینارِ حَاصِلِ کُرد. و عَمْرُوبِنِ العَاصِ پِیشِ اَز اُنِ مِباشِرِ اَمَارَتِ و جَبَابِیْتِ اَنجا بُوَدَه و دُو هِزارِ هِزارِ دِینارِ حَاصِلِ آمَدَه، پَس

۱. در نسخه مؤلف به همین شکل حرف آخر بدون نقطه، نسخه ب در متن «تَنَائِب» در حاشیه «تَنَائِب»؟ ولی «تَنَائِب» چنانکه

در صفحات بعدی هم آمده درست است.

در این حال امیرالمؤمنین او را گفت: إِنَّ الْإِفْخَاحَ بِمِصْرَ قَدْ ذَرَّتْ أَلْبَانُهَا، فَقَالَ لَأَكْنُكُمْ
 أُعْجَنْتُمْ أَوْلَادَهَا. مقصود از این ذکر آنکه در زمان دولت آل عباس حاصل آن به دو
 هزار هزار و پانصد هزار درهم کشید و هر چند کمیت خراج فارس و دیگر بلاد علی
 التفصیل به ما نرسیده و از هیچ تاریخ خوانده نیامده ^(۱) اما از آن عراق عرب که مرکز
 رایب خلافت و فرارگاه سده امامت بوده و از تمام ممالک و سایر اطراف مُشْرک و
 ذِمّی اموال مُقَرَّری متوجهات سنوی بیت المال آنجا می رسید، مُثَبّت و مسطور
 است. پس بدین دلیل نواحی جهان بِالنَّسْبَةِ إِلَيْهِ وَ عِنْدَ الْقِيَاسِ عَلَيْهِ، مُثَابِتِ فِرْعَ با
 اصل و قِشْر بَالْتِ داشته باشد. از آنجا قیاس حال هر وقتی با ماضی و مستقبل توان
 کرد. منطوق از اثبات علماء تاریخ کَرَّمَ اللَّهُ مَقْدَسَ أَرْوَاحَهُمْ ^(۲) و مسطور در کتاب
 تذکره از جزو سادس عشر از باب چهل و نهم در تاریخ آن است که قُبادِین فیروز
 مساحت عرصه عراق فرمود، دوست هزار هزار و بیست و پنج هزار هزار جریب
 بود. مقدار ثُلثی تَخْمیناً به عَلْتِ تَلال و آکام و آجام و مجاری آنهار و عِراضِ شهرها و
 دیه‌ها و غیر آن، وضع رفت. بر چهار دانگ باقی قانون نهاد که در سالی نیمه از آن
 استراحت را بگذارند و نیمه مزروع گردانند چنانکه هر سال هفتاد و پنج هزار هزار
 جریب مُقَنَّن شد. هر جریبی را دو درهم به وزن مثقالی لازم فرمود که مجموع آن
 صد و پنجاه هزار هزار درهم باشد و خراج تَخِیلات و کَروم ^(۳) داخل آن مبلغ بوده.
 اما اموال صدقات و جزیّت اهل ذِمّت خارج بود و چون انوشروان انوشه‌روان بر
 تخت جهاننداری، مَسْنَدِ کامکاری نهاد و تجدید و استتمام مساحت کرد. خواست
 که تجدید طسوق و خراج نماید. در پایه سریر سلطنت به اِنعام نه به اِرغام، بار عام
 داد و کاتب خراج را فرمود تا جمله مستخرجات و اصناف غلات و حَصَرِ نخل و
 زیتون و تفصیل جزیة الْجَمَاجِمِ بر حاضران خواند و گفت: رای ما مصلحت می بیند

۱. نسخه «ب» صورت خراج عراق عجم را علاوه دارد و آن را از فارسی نامه نقل کرده است.

۲. نسخه «ب» علماء تواریخ کَرَّمَ اللَّهُ أَرْوَاحَهُمْ للتفصیل. ۳. نسخه «ب» و دیگر اشجاره را علاوه دارد.

که اموال مملکت به خراج مقنن و معین شود تا اگر در ثغری از ثغور، فتقی ظاهر گردد و خزانه را به مال احتیاجی روی نماید، اموال که مُعَدَّاتِ مَنَاجِحِ مُلْک است مُعَدَّ باشد. در این استشارات شما را رای چیست؟ هیچکدام از حاضران نطافی نطق از میانِ گلگونِ زبان نگشادند. تا سه نوبت این سؤال مکرر گشت. پس یکی از زمره گروه برخاست. وَ قَالَ لِكَسْرِي أَنْتَضِعْ أَيُّهَا الْمَلِكُ عَمْرَكَ اللَّهُ خَالِدًا هَذَا الْخَرَجَ عَلَى الْفَارِسِيِّ مِنْ كَرَمٍ يَمُوتُ وَ زَرْعٍ يَهْبِجُ وَ نَهْرٍ يَغِيضُ وَ عَيْنٍ أَوْ قَنَاةٍ يَنْقَطِعُ مَاءُهَا. کسری او را ناسزا گفت و پرسید که از کدام طبقاتی؟ فَقَالَ أَنَا رَجُلٌ مِنَ الْكُتَّابِ. کسری کتبه را فرمود تا به ضربِ دوات که چون دشمنِ شاه برداشته سر، کوفته بر، تن در بند، برتر شکم و در دهان خونِ سیاه افتاده ^(۱) او را از کتابت، عزل ابدی دادند و مردم به التزام خراج راضی شدند و چنانکه متضمنِ رَفَاعِ عِش و صَلَاحِ حَالِ رَعِيَّت بود وضعِ وضایع و خَصَرِ رُؤُوس و تعیینِ جزیت، دست داد و به اجماع کلمه بر اصنافِ هفتگانه که قُوت و مُسْكَةُ انسان و بهایم بود بدین سیاقت مقرر گشت.

الْجِنْدَةُ: كُلُّ جَرِيْبٍ دِرْهَمٍ. لِلشَّعِيرِ: كُلُّ جَرِيْبٍ دَوَانِيْق. الْاَكْر: كُلُّ جَرِيْبٍ خَمْسُ دَوَانِيْق. النَّخِيْلَاتُ: فَارِسِيَه اَرْبَعَةُ دَرَاهِمٍ. وَ دَقْلُ: كُلُّ مَائَةِ نَخِيْلَاتٍ دِرْهَمٍ. الزَّيْتُونُ: مِنْ سِتْمَائَةِ دِرْهَمٍ. الْكُرُومُ: كُلُّ جَرِيْبٍ اَرْضًا ثَمَانِ مَائَةِ دَرَاهِمٍ. اَلرُّطَابُ: كُلُّ جَرِيْبٍ اَرْضًا سَبْعُونَ دَرَاهِمٍ.

و آنچه بیرون از این اصناف بود، معاف فرمود و در جزیتِ اهلِ بیوتات و عِظَمَاءِ مَقَاتِلَه و هرابده و موابد ^(۲) و کُتَّاب و ملازمانِ خدمتِ ملوک و مُتَلَبِّسَانِ اَعْمَالِ دیوان را مسلم داشت و به نسبتِ اِکْثَارِ ثروت و اِقْلَالِ مال از اعلیٰ، دوازده درهم تا آدنی، چهار درهم بریده کردند و هر که را سنِّ عمر از بیست کمتر و از پنجاه زیادت بود داخلِ اِحْصَاءِ نگشت و هر سال آداءِ آن به سه فصل لازم گردانید. و عُمَر بنِ الْخَطَّابِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ چون فتحِ بِلَادِ قُرس کرد، بدین وضایع مقتدی شد و شرایط

۲. نسخه ب. مرابده.

۱. نسخه ب. که چون. خون سیاه افتاده را ندارد.

آن را مُلغی و ضایع نساخت و به نسبتِ احتمالِ مزارع و مواضع بر هر جریبی زمین، قفیزی تا دو قفیز غله زیادت گردانید و عثمان بن خیف^(۱) در عهدِ بنی عباس چون ساحبِ مملکت را مساحت کرد سی و شش هزار هزار جریب بود. بر هر جریبی درهمی و قفیزی معین گشت. و قدامة بن جعفرین قدامة روایت می کند که بعد از انقضاء هشدهم سال از زمانِ پادشاهی انوشروان احصاء نواحی مملکت رفت و ارتفاع آن استقصاء نمودند. هفتصد و بیست هزار مثقال زر و ششصد هزار هزار درهم برآمد. با آنکه نظیر آن پادشاه عادل بر تخفیف و ترفُّق بود و فیضِ ترفیه و إحسانِ مِنْ کُلِّ التَّوَجُّوه در انهمار و تدفُّق و حدِّ مملکت انوشروانی از مبتداءِ نواحی مغرب بوده تا نصیبین. لمؤلفه:

چه ارزد آن! چو هست آخر نصیبت این

و اگر این روایت مُصدَّق باشد و حکایتِ محقق، پس فُسْحَتِ ممالکِ آلِ عباس که اکثر بلادِ شرق و غرب در قبضة حکومت و نظیرِ متابعتِ ایشان آمد، زیادت بوده باشد، چه در عهدِ هارون الرشید سُقِی رُمُوسُهُ بِالْعِهَادِ، ابوالوزیر عُمَرُ بْنُ الْمُطَرِّف الکاتبِ سیاقی پرداختِ مشتمل بر حاصلِ یک سالة بیت المالِ حضرتِ خلافت از جمیعِ نواحی مَعَ ما^(۲) که دهاقین و اربابِ ثنائت و زراعت در سِعتِ حال بودند و محصولِ ارتفاع به نسبتِ خراج و مقرراتِ اضعاف مضاعف.

وَلَا الضَّعْفُ حَتَّى يَتَّبِعَ الضَّعْفُ ضِعْفَهُ وَلَا ضِعْفُ الضَّعْفِ بَلْ مِثْلُهُ الْفُ *
و نظری بر آنکه از فایده اعتباری خالی نباشد تمثیل را ثبت کرده آمد.

مَا يَحْمِلُ فِي كُلِّ سَنَةٍ إِلَى بَيْتِ الْمَالِ لِحَضْرَةِ الْخَلِيفَةِ الرَّشِيدِ هَارُونُ بْنُ مُحَمَّدٍ^(۳)
الدَّرَاهِمُ

- ششصد فرمن و سیصد هزار و هشتصد و ده درهم

۱. نسخه «ب» عثمان بن خیف. ۲. متن معما؟ تصحیح استحسانی است.

۳. بخش قابل توجهی از این آمار و ارقام از کذاب تبعاً من خراج قدامة بن جعفر اقتباس شده است.

- یک فرمن و هشتصد کرور و چهل و چهار هزار و چهارصد درهم
دویست و چهل کرور و پانصد هزار درهم
الاصناف

يُحْمَلُ مِنَ الْأَعْمَالِ الْمُسَمَّاةِ
السَّكَّرُ مِنَ الْأَهْوَازِ: سی هزار رطل.
السَّمْعُ مِنْ إِصْفَهَانَ: بیست هزار رطل
العسل

- موصول: بیست هزار رطل.
همدان و دشتی: ^(۱) هشتصد و ده هزار رطل.
جیلان: بیست هزار رطل
- اصفهان: بیست هزار رطل.

الْمَالِخُ وَالطَّرِيحُ

مِنْ أَرْمِينِيَّةٍ: بیست هزار رطل.
زُقُّ الرِّبَاسِ مِنْ هَمْدَانَ وَدَشْتِي: هزار من
- الاسبيجواب من فارس: هشتصد و ده هزار رطل.
الزَّيْبِ

جِمَص: هزار راحله.
اجناد شام: سیصد هزار رطل.
مدینه: هزار رطل.
الطَّعَامُ مِنَ السُّنْدِ بِفَقْرٍ ^(۲) الْكَرْخِ ^(۳): ده لک و قر (یا دو کرور و قر)
الرَّمَانُ وَالسَّفَرَجَلُ

۱. این کلمه در مآخذ با سین و مهمله آمده است.

۲. نسخه مرئوف به همین شکل بدون نقطه، نسخه ب: سبید الکرخه.

دویست و پنجاه هزار قطعه

- الرّی، رُمّاناً: صد هزار قطعه.

فارس، رُمّاناً و سَقَرَجَلّاً: صد و پنجاه هزار

الکمون من کرمان: صد رطل.

التَّمَر من کرمان: بیست هزار رطل.

الطَّيْنُ السَّيرَافِي من فارس: پنجاه هزار رطل.

الطَّيْنُ الخَبِيمُ ^(۱): دویست و چهل هزار رطل.

- ماءُ الْوَرْدِ من فارس: سی هزار قاروره.

القَلْبِیة من السُّنْد و ما یَلِیْهَا:

الرَّقِیقُ ^(۲) من جیلان: صد رأس

البُرّاة

چهل بازياً

جیلان: عشرة.

ارمینیه: سی بازياً

الْعُود، سَوِی الْقَرْنُفَل و جُوز بویا

سیصد و پنجاه هزار

- سِنْد: صد و پنجاه خروار

هند: صد و پنجاه

النَّیَاب عَلٰی اِخْتِلَافِهَا

ششصد هزار و چهار صد قطعه

- الْحُلُلُ الْبَحْرَانِیَّة من اَعْمَال الْبَصْرَةِ: دویست حله.

النَّیَاب الْخِیْصَة: دو هزار

۲. نسخه ب و الفرس.

۱. نسخه مؤلف و نسخه ب: للحم.

- السُّحْتُ الحَرَبِيُّ: پانصد و شصت و نه.

القِرْطَةُ مِنْهَا، جَهْلُ فَوْطِه

البُغَال:

دو هزار جفت

البُسْطُ وَالْأَلْبَسَةُ الرُّومِيَّةُ

نود قطعه

جِيلَان: بیست قطعه.

ارْمِينِيَّة: بیست قطعه.

و مِنْهَا مِنَ الرُّومِ: پانصد و سی قطعه.

افريقية^(۱): صد و بیست

اما ارتفاع مملکت بغداد بعد از فتنه امین با برادرش مأمون و إحراق دواوین در

سنه اربع و مائتین از اخبار قدامه بن جعفر بن قدامه این مبلغ بود.

العین مع ثمین الغلّة وإضافته إلى هذا التّکمیل

دو کرور و پانصد و سی و هفت هزار

الدّراهم

دو کرور و هفتاد و هفت هزار

و باز در سنه سی و ثلاث مائة در زمان خلافت المقتدر بالله ابو الحسن علی بن

عیسی بن داود بن الجراح، حسابی بر مجموع اموال مملکت و تفاصيل خرج منقح

گردانید فأسقطنا الخرج تخفيفاً فَإِنَّهُ لَا مَدْخَلَ لَهُ فِي هَذَا الْمَكَانِ و مجموعهُ مع ائمان

الغلات هَذَا.

العین

چهارده هزار و ششصد و بیست و نه هزار

۱. در نسخه مؤلف واضح نیست.

عن السَّوَادِ وَالْأَعْمَالِ الْمَعْمُورَةِ وَالْبِلَادِ الْمَذْكُورَةِ

اموال و صدقات

السَّوَادُ وَ طَسَاسِجُهُ وَ صَدَقَاتُ أَرَاضِي الْمَغْرِبِ بِالْبَصْرَةِ وَ الْمَرَائِجِ بِهَا وَ سَائِرُ مَا يُنْسَبُ إِلَيْهَا وَ يَجْرِي مَعَهَا: دُكْرُور وَ هَفْتَصَد وَ جَهْل وَ هَفْت
- بادرويا و گُلواذی و نهرین: صد و شصت و شش هزار و دویست و هشتاد و شش درهم.

- الْأَنْبَارُ وَ قُطْرُبُل وَ بَكْر: صد و نود و سه هزار و سیصد و ده درهم
نهر بیشه و الرُّومغان^(۱) و أَنْهَارُ بَطْنِ وَ جَازِرِ وَ الْمَدِينَةِ الْعَتِيقَةِ: هفتاد هزار و هفتصد و نود درهم

كَوْثَى وَ نَهْرُ دُرُوسَط: بیست هزار و سی و شش درهم.
الْتَّرَابُ الْأَعْلَى وَ نَهْرُ گَشْتَنَسَب: نه هزار و پانصد و بیست و شش هزار درهم.
- الْقُلُوجَةُ الْعُلْيَا وَ الْأَجْمَان: ده هزار و هفتصد و سی و شش درهم.
- الْقُلُوجَةُ السُّفْلَى وَ التَّهْرِين وَ عَيْنُ التَّمْرِ: هشتصد و ده هزار و ششصد و هشتاد درهم.

السُّور^(۲) الْأَعْلَى وَ سُرَادْنَا وَ مَطْرِينَه وَ بَارُوسَا^(۳) الْأَعْلَى: صد و چهل هزار و صد پنجاه و نه هزار
- نهر الملك و جورجیا و نهر جُوبِرِ وَ الْأَسَاسَاتِ وَ الْمَالِكِيَاتِ: سی و سه هزار و سیصد و پنجاه دینار.

بَارُوسَمَا^(۴) الْأَسْفَل: چهل هزار و هفتصد و سی و شش درهم

۱. در تید من عرج «الرُّومغان».

۲. نسخه مؤلف الشیب و در جغرافیای تاریخی سبب بنی کوما از نزلهای حجاج مدینه به سمت مکه بوده است (قدامة بن جعفر

/ ۱۹۸۸ / ص ۱۹) رُكْ بِه الرُّوض المَعطَّار، ص ۳۱۶.

۳. قدامة بن جعفر، باروسماه و آن را از طسوجات استان بهقباد شمرده است / ص ۵۶.

۴. نسخه بن: بادوسما.

طَبَاسِجَةُ الْكَوْفَةِ وَ الْحَرْبُ: صَد وَ دَه هِزَار وَ صَد وَ پَنجَاه وَ چِهَار.
 الْعِمَارَاتِ بِسْرَ مَنْ رَأَى: صَد هِزَار وَ دَوِیْسَتْ وَ نَوَزْدَه دِرْهَم.
 - نَهْرِ بَسُون ^(۱) وَ الزَّيْتُ الْأَسْفَلُ: بَیْسَتْ هِزَار وَ هَفْتَصَد وَ نَوْد دِرْهَم.
 - بَوْرَجِ سَابُور: بَیْسَتْ وَ چِهَار هِزَار وَ سَیْصَد دِرْهَم.
 - الزَّادِمَان: سَیْ هِزَار وَ سَیْ دِرْهَم.
 - بَوِستَقِیَاذ: هَشْتَصَد وَ دَه هِزَار وَ شَشْصَد وَ شَصْت دِرْهَم.
 - النَّهْرَوَانِ الْأَعْلَى وَ سَمْطَبَايِي: چَهْل هِزَار وَ نَهْصَد وَ هَشْت دِرْهَم.
 - النَّهْرَوَانِ الْأَوْسَطُ: چَهْل هِزَار وَ بَیْسَتْ وَ هَفْت دِرْهَم.
 - النَّهْرَوَانِ الْأَسْفَلُ: شَصْت هِزَار وَ پَانْصَد وَ سَیْ دِرْهَم.
 - الصَّلَاحُ وَ الْمَنَازِلُ: صَد وَ پَنجَاه وَ نَه هِزَار وَ هَشْتَاد وَ نَه دِرْهَم.
 - يَادِرَايَا وَ يَاكُسَايَا: چَهْل هِزَار وَ نَهْصَد وَ نَوْد وَ نَه دِرْهَم.
 - وَاسِطُ مَعَ الْخَاصَّةِ وَ الْمُسْتَحْدَثَةِ وَ الْعَبَّاسِيَّةِ بَعْدَ النَّفَقَاتِ الرَّاتِبَةِ: سَیْصَد وَ دَه هِزَار
 وَ چِهَار صَد وَ بَیْسَتْ دِرْهَم.
 - وَ الْبَصْرَةُ وَ كُورِ دَجْلَه: صَد وَ بَیْسَتْ هِزَار وَ نَوْد دِرْهَم.
 - الْمَرَكَبُ بِالْبَصْرَةِ: بَیْسَتْ هِزَار وَ هَفْتَصَد وَ هَفْتَاد دِرْهَم.
 - أَمْوَالُ الضَّمَانَاتِ وَ مَا يُؤَدَّى عَنْ قُصُولِ الْأَبْعَارَاتِ مِمَّا يَكْسَبُ إِلَى الْأَعْمَالِ
 الْمُفْرَدَةِ: چَهْل هِزَار وَ چِهَار صَد وَ پَنجَاه دِرْهَم.
 - الْفِيَارَةُ بِهَشْت:
 - أَسْرَاقُ الْعَنَمِ بِمَدِينَةِ السَّلَامِ وَ سُرَّ مَنْ رَأَى: دَه هِزَار وَ چِهَار صَد وَ شَصْت دِرْهَم.
 - دُؤُورُ الضَّرْبِ بِمَدِينَةِ السَّلَامِ وَ سُرَّ مَنْ رَأَى وَ وَاسِطُ وَ الْبَصْرَةُ وَ الْكَوْفَةُ: شَصْت
 هِزَار وَ چِهَار صَد وَ هَفْتَاد دِرْهَم.
 - الْحَوَالِي بِمَدِينَةِ السَّلَامِ: دَه هِزَار دِرْهَم.

(۱) نسخه «ب» نهر موساما.

- مایوَدی الی الحضرة مِنْ مالِ الأبقارِ و السَّجَرِ و المُقاطعات. هشتصد و ده هزار و هفتصد و هفتاد و چهار درهم.

- کور الأهواز، ضماناً، ابراهیم بن عبدُالله: دو کرو و دو بیست هزار و شش صد و بیست درهم.

- اموال فارس مع ما^(۱) یسوعه مونس الخادم و مع ما فی ایدی اصحابِ الاطراف: دو کرو و ششصد و سی و چهار هزار و پانصد و بیست درهم.

- ضیاعُ الأمراءِ بهذهِ النواحي مع مالِ المَراکِبِ بِسیراف: صد و پنجاه و سه هزار و چهل درهم.

- کرمان مع ضیاعِ الأمراءِ سِوِی مالِ العهدِ و الروح و قرى المفازة و ما یسوعه مونس مِنْ مالِ الخربِ و أجنده: سیصد و شصت و چهار هزار و سیصد و هشتاد درهم.

- مقاطعه عمان سِوِی اللُّطفِ المَحْمُولِ الی الحضرة: ششصد هزار و شصت درهم.

- ارتفاعُ الخَراجِ و الضَّیاعِ العامَّةِ بِالْمَشْرِقِ عَلَی الْعَقْدِ و الارتفاعِ بالأمانة: دو کرو و پانصد و هفتاد درهم.

- الخَراجُ و الأغارُ و الأقماشُ بِالرِّیِّ و الدَّنباوند مَعَ مُباوِیه فَمَّا اسْتخْرِجَهُ ابنُ مائودان و احمد بن علی: نُهصد و شصت هزار و نُهصد و چهل و سه درهم.

- الضَّیاعُ بِهَا: صد و بیست هزار و ششصد و چهل و چهار درهم.

قزوین و زنجان و ابهر

صد و چهل هزار و هفتاد هزار درهم

الخَراج: صد و ده هزار و هفتاد.

للضَّیاع: پنجاه و هشت هزار و دو بیست و نود و هفت.

(۱) - نسخة مؤلف «مقنا».

قم:

هشت هزار و دویست و سیزده درهم

- الخراج: صد و نود و هفت هزار و صد و بیست و نه.

الضیاع: —

- ساوه و دارالضرب بها: هفده هزار و ششصد و بیست و هفت.

- اصفهان

الخراج على العقد المجدد مع خراج الأكراد و ما نُقِلَ مِنَ الأبعارین و ضیاع

السلطان: صد و هشتاد و نه هزار و سیصد و سی و چهار.

الضیاع بها: صد و هشتاد هزار و شصت و سه.

- میاه البصرة و الابعارین:

—

الخراج: —

للضیاع بها: صد و شصت و هفت هزار و هفت صد و بیست درهم^(۱).

- همدان

الخراج: صد و پنجاه هزار و نه صد و چهل دینار.

الضیاع: پنجاه هزار و چهارصد و هشتاد و نه درهم.

- میاه الکور بالخراج سوى الضیاع الراسیة و المستحدثة و الطعم: ده هزار و

ششصد و هفتاد و سه

- الضیاع بها: هشتاد و نه هزار و پانصد و شصت.

- ماسبدان

الخراج: پنجاه و هفت هزار و چهارصد.

الضیاع: ده هزار و نه صد و پنجاه.

(۱). عدد حاصل جمع خراج و ضیاع است.

ـ الخُلوَان

عَنْ الْخَرَجِ وَالضَّبَاعِ: سِي هِزَار وَ دِه

ـ آذربيجان و ارمينيّه

عَلَى الْمَفَارِقَةِ الَّتِي قُورِقَ عَلَيْهَا سَبِيلُ السَّاحِي: دويست و بيست هِزار و سيصد و هفتاد.

الْخَرَجُ وَالضَّبَاعُ الْعَامَّةُ بِالْمَغْرِبِ وَ أَجْنَادُهُ بَعْدَ الْإِحْتِسَابِيَّاتِ الَّتِي وَضَعَهَا الْعُمَالُ مِنْ أَصُولِ الْإِرْتِفَاعِ كَمَا هُوَ جَارٍ فِي الْعَادَاتِ وَ سِوَى مُقَاطِعَةٍ — وَ ثَمَنِ أَخْمَاسِ الْغَنَائِمِ مِمَّا قُورِقَ أَهْلُ حَمْدٍ وَ رَسٍّ عَلَى أَدَائِهِ فِي كُلِّ سَنَةٍ وَ الْأَعْمَالِ الْمَذْكُورَةِ وَ الْأَمْوَالِ الْمُسَمَّاةِ.

مَا يَتَعَلَّقُ بِالْمَغْرِبِ وَ أَجْنَادِهِ

سيصد و شصت هِزار و نه صد و چهل (هفتاد و دو فرمن و نهصد و چهل هِزار و نهصد و نود)

ـ مصر و الاسكندريّه بعد الاحتسابيات القديمة هي: —

وَ سِوَى مُصَادَرَةِ الْمَادْرَيْنِ وَ مَالِ الْمُرَافِقِ وَ التَّجَارَاتِ الْوَارِدَةِ وَ أَثْمَانِ الْغَنَائِمِ. سيصد هِزار و اندی.

ـ جُند فلسطين بعد الاحتسابيات هي: هفت هِزار و شصت درهم.

ـ جُند الاردن بعد الاحتسابيات هي: صد هِزار.

ـ جُند دمشق بعد الاحتسابيات هي: هفتصد و ده هِزار و پنجاه درهم سيصد و ده

هِزار و هشتصد و شصت و چهار.

ـ جُند حمص بعد الاحتسابيات هي: صد و ده هِزار و صد و چهارده درهم

ـ جُند قُنسرين و العواصم بعد الاحتسابيات هي: صد و سِي وَ چهار هِزار و

هفتصد و نود و هفت. سيصد و پنجاه هِزار و پانصد و هفتاد.

ـ دُلُوك رعيان: ده هِزار و هفت صد و شصت.

ـ الثُّغُور الشَّامِيَّةِ سِوَى صَلَاحِ أَحْمَدِ بْنِ الْحُسَيْنِ الْكَاتِبِ: هِزار و سيصد و نود.

- سَمِيسَاط و حصن منصور و السوم بعد الموضوع هي: شصت هزار و هفت صد و سی و یک.

- شمشاط و ملطيه بعد الاحتسابيات. چهارده هزار و پنجاه و هفت. چهل هزار و صد و بیست.

- آمِد، سوي ما صرَّح في اقطاع وَصَف كائنه و بعد الاحتسابيات هي: شش هزار و سیصد و بیست و شش درهم

- ارزن و میافارقین بعد الاحتسابيات هي: پنجاه هزار و سیصد و پنج صد و نوزده هزار و پنجاه.

- دیار مصر: صد و پنجاه و هفت هزار و دویست و بیست درهم.

- دیار ربیعہ بعد الاحتسابيات هي: سیصد هزار و هفت صدونود و سه.

- الموصل و میردین و بریدرا و الرِّسَاتِيقِ الْجَبَلِيَّةِ بعد الاحتسابيات: هفده هزار و پنجاه و هفت. چهار صد و نود و شش هزار و چهار صد و سی و هفت.

- طریق الفرات: نود هزار و پانصد و شصت و چهار.

اموال الأعمال المسمّاة و الأموال الخاصّة و الأموال الموقوفة و غیر ذلك.

- أموال الخاصّة سوي ما كانَ فِيهَا بِتَوَاحِي واسط فائَةُ أَضِيفَ إِلَى اموال العامة و خَلَطَ بِهَا وَ دَخَلَ فِي حُمُولِهَا وَ نَقَفَاتِهَا: پانصد و ده هزار و سیصد و چهل و هفت.

- السّواد: صد و هشتاد و هفت هزار و سیصد و ده.

- الاهواز: صد و ده هزار و صد و بیست.

- المشرق: —

- المغرب: صد و چهل هزار و پنجاه و هفت.

- الضّیاع المّستحدّثة بعد الَّذِي جَرى فِي ضَمَانٍ واسط أسوة مال الخاصّة: صد و

هشتاد و نه هزار و سی.

- السّواد: —

- فارس: —

۱. الاهواز: —

۲. المشرق: —

۳. المغرب: صد و شش هزار و ششصد و هفتاد.

۴. هیت و اعمالها بسوی ضیاع التکین: سیزده هزار و چهارصد و هفتاد و هفت.

۵. صد و شش هزار و شش صد و هفتاد.

[پس از این مقدمات تفاوتِ حاصلاتِ هر قرنِ معلوم و محقق شد و اِراءت بر روایت راجع آمد و دیده بصیرت بدید که از سرحدّ دیده تا ولایت شنیده مسافت چند است و در این ایام خود عیانی مستغنی است از خبر، و عینی فارغ از استدلال به اثر، چه هر مُلک و ناحیت را که به نظیر استکشاف باز بینند ارتفاع آن در موازاتِ حاصلاتِ زمانِ گذشته اقلی باشد از اکثری و سطری از دفتری و رأید این معنی را مطالعه جراید حسابانات و مشاهده احوالِ اعمالِ مملکتِ شیراز علی التخصیص در زمانی اندک تمام است و بالأمس اقرب حکایت کنند که در عهدِ اتابک سعد ابوبکر بَيْضُ الْمَلَّةِ غُرَّتَهُ در سالی محصول ولایت کربال تقریباً سیصد هزار خروار غله بود به جُریان^(۱) عضدی چون والی در موقفِ استیهای عنایت پادشاه و استهلالِ هلالِ عاطفتِ آن درگاه و اظهار کفایت و مساعی در این شغل به گاه و بیگاه عرضه داشت. اتابک بی آنکه استحسنانی فرمودی یا به تکریم و احسان زیان دادی، در جواب گفت: در زمان عضدالدوله از این ولایت هفتصد هزار خروار غله حاصل شده هنوز به نیمه آن نمی رسد. و حال آن است که امروز به کفایت کُفات و سعی دُهاات خراج کربال و لای^(۲) و اینجو و خالصات و اریاب^(۳) به مبلغ چهل و دو هزار خروار مقنن شده و تمامت مُعظّمات و مختصراتِ اعمالِ فارس^(۴) همین حکم دارد:

وَكَمْ مِثْلُهَا فَارَقَتْهَا وَ هِيَ تَصْفُرُ *

۱. جمع جریب.

۲. به فربه متن باید اسم ناحیه‌ای در شیراز باشد ؟

۳. نسخه ب «شیراز».

۴. نسخه مزلف داخل قلاب، برگ ۸۶ را ندارد.

و کار دنیا خود روز به روز مصراع:

چون ماه که از چهارده درگذرد.

در صد در نقصان و انحطاط و معرضِ خمول و خبط بوده و هست. لِمُؤَلَّفِهِ:

تا بود چنین بود و چنین خواهد بود

و اسبابِ خرابی و پریشانی که چون ستاره نامحسوس است هلال آسا در نمو و بالیدن و چون واثق است که مُطالِعیان تصدیقِ این مقالت و تطبیقِ این حالت را بی تمجُّع خواهند کرد. مثال اختصار نمودنِ اُولی شمرد. مقصود از ترتیب این سیافات و ترتیلِ تفصیلات آنکه سلاطینِ دیلم و سلجوق و خوارزمشاهان در روزگارِ عهدِ سلطنت و تضاعیفِ امورِ دولت به ابطال. لِمُؤَلَّفِهِ:

خَرَّاجُ جِرَاحِ الْمَالِ مِنْهُ مُفَقَّنٌ وَ تَوْبِیخُ رَاجٍ بَلْ خُرُوجُ خَرَّاجِ
فرمان می دادند و به اُجانب و اُقارب در نواحی ممالک رخصتِ تخفیف و ترفیه می رسانید و به اُجانبِ مآربِ غموم^(۱) رعایا، تا خایبِ کُلی نگردند یا جانبِ عُظَلت و بطلت ترک دهند، استمالتِ نامه ها می فرستاد و از سرِ حصولِ خیرت و شمولِ دُرُت و تجریت مواضعِ خراجی را که لگدکوبِ تخریبِ اُحقاب و فرسودهٔ تعذیبِ اعقاب بود بعضی را به خُرُت^(۲) ارزانی می داشت و برخی به انواعِ مقاسمات به ثُلث و رُبُع و خُمُس و سُدُس به اُتْنَا و ابناء دِهقنت و زراعت مقرر می گردانید و در ضمنِ آن نویدِ مهلت و مساهلت و تطغیف و مسامحت در ادا می داد، تا زمانه که بارنامهٔ جفا دارد باز مایهٔ سازگاری در میان آورد و رغبتِ مردم در عمارت صادق شد و اسبابِ تمدن و اجتماعِ مُتلاحق و اُطلالِ خالیاتِ دیار که اُطلالِ بی دُوی الظل می نمود به طُلُولِ احسانِ ایشان مَطْلُول و منازلِ مَهُول به اهالیِ مأهول می گشت وَ تَحَرُّنٌ لِإِثْدُونِ إِلَى اللَّهِ مِمَّا يَهْوُلُنَا فِي الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ. اَمَّا أَنْ زَمَانَ بَحْرَانِ مَرَضِ دُورَانِ وَ دُورِ جَوْرِ سَاقِي فَلَكِ بُوْد. هنوز طُبلِ دولتِ اسلامیان زیرِ گلیم می کوفتند و موسی

۱. نسخه ب و عموم.

۲. نسخه ب، در حاشیه به جزیه آورده.

دعوت سلامت را به طعنه مُعادیانِ دینِ کلیم می یافتند، امروز بدین قانون که تأسیس یافت و به تمهید چنین قاعده‌ای که مژده تازگی به جانِ خوشمدلی رسانیدند، جهانِ فرتوت فَر و توان یافت و بهارِ عیش تازه و انهارِ زاحات روان شد. اینک عامه ممالک محروس از مُبتدأ جیحون تا خطِ مغرب طولاً و از خطِ اُوال تا لبِ دریای قَلْزَم عَرَضاً چون عروسی با کمالِ جمال در نظرِ حریفِ عدل جلوه ناز می کند، بغداد:

چون قطعه خویشت و باغ دادست

و واسطه:

شد واسطه عَقودِ اطراف

حِلّه از حِلّیتِ حال، محلّ غِبْطِ بلاد افتاده و باصره بصره از آفتابِ نصفت، روشنی‌ها دید. ششتر از کارگاهِ مانی خوشتر است و موصول را شاخِ بهجت موصول، کارِ سنجار به هنجار باز آمد و دیارِ بکرِ پیکروار دثارِ حُسنِ عافیت پوشید. اکشافِ عراق به نسیم معتدلِ مزاجِ عدل، لِمَوْلَیْهِ:

کَمِثَالِ الرَّبِيعِ رَاقٍ هَوَاءٌ

صفت یافت. همدان هم بدان قیاس از سبیل نشاط رودآوری می کند. کاشان بر کاشانه جَنّت قُمْ فَأَنْذِر^(۱) می خواند و ساوه بهشت آسای، سایه طوبی را آوه کنان حسرت می گرداند. در صفاهان ظلم تیره نهاد از پرتو نصفت شایع صفا نهمان شد و خاکِ یزد نزد خرد به رَدُّ نُزْهَتِ خلد گوی سَبَقِ برد و آبِ صوابش آبروی کوثر ریخت. تبریز نیز بر ورقِ ذکرِ خانِ بالبع رقمِ خطا زد و در شام، چین نهجین آورد و مصر را نیل مذلت کشید. خراسان را که از نهیبِ نوایب، دائم هراسان بودی، مالکِ هراسانی یافتند و کرمان که ممرِ مارِ حادثه در نظر آمدی، اهابش، لِمَوْلَیْهِ:

كَدُودِ الْقَرِّ فِي عَيْشِهِ رَغْدٌ

دید. اگر شیراز که شمین شمر دارد به واسطه مشتی آجلافِ خَلّافِ مِهین، صورتی

روی نمود و اختلالی دست داد، چنانکه امروز مجور مأجور در مجور مغمورست و به
 مُجاورت آن امید بهی رودبار را نبی، و رَم از این غصّه هم جان نبرد. غُرّة بِيضَاءِ او از
 غبارِ ظلم مغبر گشت و بر مرودشتِ اِرم نهاد خیلِ بیداد کمین گشاد و از شَغَبِ ایام،
 آن شِعْبِ دلگشای از مینو، بندِ جان آمد و این بیت مناسبِ حال و زمان. بیت:

زنهار ز شیراز گشایش مطلب کز زیر گره دارد و از بالا بند

تمامتِ رعایای گرمسیر و سردسیر بی ساحلی سلامت از کیش برآمدند و هاتِفِ
 غیب به سِر و جَهر^(۱) ندا می کند که شیراز چه مکانِ اقامتِ هنرمندان باشد. بیت،
 لَمُؤَلَّفِهِ:

گر کارزین^(۲) نگرودد جویم به فالِ خوب مَعْبَر که گشت چهره آمال هم چو قیر
 هر آینه عقل داند و عَقلاً شناسند که این مقدمات برخلافِ اعتقادِ پادشاه
 خورشید منظر و انتقادِ وزراءِ برجیش نظر اتفاق افتاده و سببی خارج مُستدعی آن
 تواند بود و قَضِیّه این جزوی مُناقضِ مصالحِ کلی نخواهد گشت. لَمُؤَلَّفِهِ:

بر ما هر آنچه هست هم از ما و شهر ماست بِأَلْبِت بودمی زدگر جانبِ الوطن
 و چون صورتِ این احوال بر ذهنِ مشکل گشای ایشان جلوه بی غرض داده آید
 به دَوّری دایرتر از دورانِ آفتاب، کُرّه اَغبر را نورانی گردانید و در ساعتی سائرتر از
 سیرانِ آب. لَمُؤَلَّفِهِ:

کِشِتِ امیدِ جهانی همه سیراب شود

إِنْ شَاءَ اللَّهُ الْمُؤَفَّقُ وَالْمُعِين.

گویی جریانِ کِلک بر صفحه این بیاض در تقریر این حکایت و تلفیقِ این حسبِ
 حال صورتِ تفسیر تقدیر إِنْ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ^(۳) بود و دعای کاتب. بیت:

۱. نسخه مزلف و جهرم و آن به جهت ذکر نام شهرها مناسب تر است.

۲. نام شهری است در فارس / معجم البلدان.

۳. عبارت مذکور مکرر در قرآن آمده است، بقره / ۲۰ و...

یا رب تو بساز کارها را بردار به لطف بارها را

که بارها وردِ زبان داشتی به موقعِ اجابت پیوست وَاَلْحَمْدُ لِیَا مُبْدِعِ الْغَرَابِ،
وَ وَاِهْبِ الرِّغَابِ، وَ مُنْجِحِ اَمَلِ الْاَمِلِینَ، وَ مُسَعِفِ طَلَبَةِ الطَّالِبِینَ، وَ دَافِعِ قَضَاءِ
السُّوءِ، وَ قَامِعِ الظُّلْمَةِ بِشَعْنَةِ الضُّوءِ، مِنْكَ نَحْشُ وَ اِلَیْكَ تَرْجُو وَ فِیْكَ نَهَرْتُ وَ بِكَ
نَصِیرُ قَائِلِكَ نَعَمْ الْمُؤَلِّی وَ نَعَمْ النَّصِیرُ (۱).

برهان معنی و تبیانِ دعوی آنکه، در شهرِ سنهٔ سیست و سبعمائه به ابطالِ خراجِ
ممالکِ محروسه حکمِ برلیغِ نفاذ یافت و رقابِ بندگان را از رِقِّ ابد آزاد گردانید و
حقوقِ دیوانی و ضیاعِ خانی و سایرِ املاکِ ارباب را خطاب از محصول و موجود
رفت. و دورماندگان از عَطَنِ مَعْهُود و برافندگان از وَطَنِ مُعْتَاد که غمِ استردادِ بایراث
ایشان را با تُرابِ برابر گردانیده بود آب با روی کار آمد. مُنْقَطِعَانِ کُنْجِ محنت و زاویه
نشینانِ خانهٔ دَهَشْت که از زبانِ ایشان این بیتِ مَلاَیمِ حال می نمود. لِمُؤَلِّفِهِ:

چون که مُصْعَدِ کُنم تا به فلکِ آه خویش قَرِصِ شُعْبَرِ اَزِو قُلُسِ مُکَلَّسِ شُود
به اهتزازِ شمایلِ عدل و هُبُوبِ نسیمِ رحمت با بادِ سحرگاهی، عَرِیضَه. لِمُؤَلِّفِهِ:
آنچه کند نسیمِ تو با دلِ من ز تازگی بآلِ غنچهٔ سحرِ بادِ صبا نمی کند
تازه کردند به حقیقت در یک فصلِ اکثرِ غامراتِ مُلْکی عامراتِ شد و طافیاتِ
مِلْکی طاریات و باقیاتِ اموالِ صالحات و دعاءِ دولتِ روزِ افزونِ پادشاهِ روزگار،
اسکندرِ کامکار سلطانِ کِسری غلامِ دارا و شاقِ سَنَجَرِ پیشکارِ خَلْدِ اَللهُ سُلْطَانَه و
عَظَمَ شَأْنَه و ثناءِ حضرتِ میمونِ وزیرانِ قضاِ اِصَابِ فلکِ مهابتِ خورشیدِ رَویْت -
عَرَّ نَصْرُهُمَا - چون زَجَلِ ملایکِ عرشِ فرسای و چون شمایلِ رِیاحِ گیتی آرای
گشت. بیت:

وین دعوت را به گاه تهلیل آمین آمین کناد جبریل

و اَلْحَمْدُ لِلّهِ حَمْدًا یُسْتَجَلِبُ مَزِیدَ نِعَمِهِ، وَ یَسْتَحْلِلُ اَفْاویقَ کَرَمِهِ، یُجَدِّدُ عَلَیْنَا کُلَّ

۱. بخشِ اخیرِ نَعَمْ... انفال / ۴۰ و حج / ۷۸.

یَوْمَ جَدِيدٍ، جَلْبَابٍ عَشِشٍ رَغِيدٍ، وَ يَهْدِي لَنَا إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ.
فَإِنَّ الْمُعْجَاجَ لَأَنْهَاءَةٌ لَهُ، وَ يُبَيِّنُنَا عَلَى مَنَهِجِ الدِّينِ الْقَوِيمِ، فَإِنَّا لَا أَهْبَيْنَ لَهُ^(۱)، وَ
يُحَرِّضُنَا عَلَى طَلَبِ اللَّذَاتِ الْبَاقِيَةِ، وَ يَدْفَعُ عَنَّا بَلَابِلَ الْإِهْتِمَامِ فِي مُرَاوَدَةِ الْمُفْتَنِيَّاتِ
الْقَانِيَةِ، وَ صَلَّى اللَّهُ عَلَى نَبِيِّهِ رَسُولِ الرَّحْمَةِ وَ خُلَفَائِهِ خَيْرِ الْأُمَّةِ.

چون فتح نامدار سومنات علی قُربِ العهدِ بر دستِ سلطانِ مُعظَّمِ علاء الدین
تَبَسَّرِ پذیرفته بود، خواست که تشهیرِ مُعجزاتِ دولتِ محمدی را عَلَیهِ أَفْضَلَ
الصَّلَوَاتِ مَا هَبَّتِ الرِّیَاحُ عَلَی عِرَاصِ الْفُلُوكِ، آن اُحدوئه را در این سِلَکِ پیوندد
دهد. یکی از قُضلاء، اقتراح در صورتِ الحاحِ فرمود که بر طرزِ کتابِ یمینی از
مقولاتِ استادِ فاضل ابونصر الغُنی کَسَاءُ اللَّهِ حُلَّالَ الْعُقُرَانِ که خامهٔ مصری نَسَبِش
طوطی شکر خای هندوستانِ بلاغت است و خاطرِ سَخَّارِش خِضِرِ حیوانِ نمایی
منیعِ سلامت، این فصل در اسلوبِ بلاغت و ابجازِ و اوصافِ مُیرسلانه می باید
پرداخت، با آنکه قطعهٔ پلاسی^(۲) خسیس بر طاقِ اطلِسِ نفیس برسبیلِ مُلَمَّعِ هیچ
زیرک ندوزد و صدف پارهها و اجزای خَرَف را در مَعْرِضِ مُضَافَاتِ یاقوتِ حَمراء و
لؤلؤ غَرًا خاصه پیش جَوهریانِ ماهر هیچ سَلیم حَسَّ نیارد، که بیارد در صددِ ضد
تشویر این چند سطر به تحریر پیوست از نظرِ وقیعتِ حُساد، مأمون و به قبولِ اهل
فُضَلِ مقرون باد.

ذکر فتح سومنات

لَمَّا تَمَكَّنَ السُّلْطَانُ عَلَاءُ الدِّينِ سُلْطَانُ دِلِّي^(۳) فِي سَرَّةِ الْمَمْلِكَةِ، وَ ضَرَبَ فَوْقَ
الْمِرْزَمِينَ قُبَّةَ الْمَنَقَبَةِ، وَ أَنَامَ بِأَيْمِدٍ رَافَتِهِ عُيُونُ الْأَنَامِ، وَ سَكَنَ بِنَشْرَعِ عَدْلِهِ وَ يَوْمَ الْإِتَامِ
، تَبَضَّ عِرْقُ حَمِيَّتِهِ الْإِسْلَامِ، لَأَسْتِشْلَامِ الْكَفَرَةِ وَ قَمْعِ الْأَصْنَامِ، فَوَجَّهَ فِي ذِي الْحِجَّةِ
، حِجَّةَ ثَمَانٍ وَ تِسْعِينَ وَ سِتِّمِائَةٍ، يَلُوهُ الشَّقِيقُ، وَ صِنُوهُ الشَّقِيقُ، الْمَلِكُ مُوَرِّدُ الدِّينِ

۲. نسخهٔ مؤلف «پلاسی».

۱. نسخهٔ این بند را ندارد.

۳. در نسخهٔ مؤلف بدون «همان» دهلی مراد است.

أَخِيهِ، مَعَ نُصْرَةِ ضَاحٍ الَّذِي كَانَ عِمَادَ إِعْتِمَادِهِ، وَفَائِدَ أَجْنَادِهِ، بَلْ يَدُهُ الْبَاطِشَةُ، وَ
سَيْفُهُ الْمَسْلُوكُ، وَ عَيْنُهُ النَّاطِرَةُ، وَ عَوْنُهُ الْمَأْمُولُ، إِلَى كُنْبَائِثِ أَشْهَرِ بِلَادِ هِنْدٍ عَدَدًا،
وَأَوْقَرَهَا عَدَدًا، وَالطَّغْفَا هَوَاءً، وَأَعْدَبَهَا مَاءً، وَأَحْسَنَهَا رَبَاعًا، وَأَزَيْنَهَا بِقَاعًا، رَغْبَةً فِي
الْعَزْوِ وَالْجِهَادِ، لَأَسْتَكْثَارًا مِنَ الطَّرَافِ وَالتَّلَادِ، وَ سَارَ تَحْتَ رَأْيَيْهِمَا رَهَاءُ أَرْبَعَةِ عَشَرَ
أَلْفِ خَيْلٍ، وَ عِشْرِينَ أَلْفَ رَجُلٍ يُسَمُّونَ فِي عُرُوفِ لُغَتِهِمْ ذَكَ، وَ مَا وَطِنَ جَمْعُهُمْ سُمَّ
السَّوَامِخَ فِي وَجْهِ الْأَرْضِ الْأَرْضُ وَ ذَكَ فَلَئِمَّا صَرَخَ مَحْضُ الْوُصُولِ عَنْ رُغْوَةِ الْمَصِيرِ،
وَ ضَارُوا فَاتَرَيْنَ بِالْمَقْصِدِ وَ إِلَيْهِ الْمَصِيرِ، ضَادَّ قُوَهَا حِينَ هَزَمَ فَلَقَى الصُّبْحَ قَيْلَقَ الظَّلَامِ وَ
غَسَلَ أَيْدِي^(١) النَّسِيمِ عَنْ أَطْرَافِ الْأَعْيُنِ بَرُودَ الْمَنَامِ، فَضَارَ كُنْبَائِثُ بِمَثَابَةِ خَضِرٍ وَ
صُفُوفِ الْعَسْكَرِ لَهُ مَنَاطِقُ وَالسَّنِ الْإِدْبَارِ لِأَهَالِيهَا نَوَاطِقُ، لِمَوْلَاهِ:

يَا نَائِمِينَ وَ عَيْنُ الدَّهْرِ مُوقِفَةٌ قُومُوا فَقَدْ قَامَتِ الْآيَامُ بِالْحَرْبِ
فَإِنَّتَبَهَ لَا إِنَّتَبَهَ مَذَابِيرَ الْكُفْرَةِ، وَ مَخَاذِيلَ الْعُنْدَةِ، مِنْ سِنَةِ الْعَقْلَةِ وَ هُمْ أَحْيَرُ مِنْ ضَبٍّ
لَا يَهْتَدِي إِلَى جُحْرِهَا، وَ أَذْهَشُ مِنْ أُمِّ ضَاعِ الطُّفْلِ مِنْ جِحْرِهَا، فَحَبِثُوا أَوْلِيَاءَ الَّذِينَ
صَدَمُوا صَدَمَةَ دُهِشٍ^(٢) مِنْهَا الْأَفْلَاكُ الدَّائِرَاتُ، وَ شَهِدَ بِأَصَاتِهَا الرِّيحُ السَّائِرَاتُ،
فَأَخَذُوا الْهُنُودَ بِضَرْبِ الْهِنْدُ وَانِّيَاتٍ يَمِينًا وَ شِمَالًا، وَ رَشَقَ السِّهَامِ الطَّائِرَاتِ إِدْبَارًا وَ
إِقْبَالًا، وَ قَتَلُوا قَتْلَةً شَتَاءً، تَنَجَّسَ الْأَرْضُ بِجُبْثِ أَشْلَانِهِمْ، وَ سَبَحَ الْجِيَادُ الضُّمُرُ فِي
لُجَجِ دِمَائِهِمْ، فَسَنُّوا غَارَةَ شَعْوَاءَ، فَاعْتَنَمُوا مِنَ الدَّنَائِبِ وَ الْفِصَّةِ مَا تَكَسَّرَ مِنْ رَزَائِنِهَا
كَثْمًا مِعْيَارِ الْقِيَاسِ، وَ مِنْ حَبَاتِ أَلَّاكِي كَالدَّرَارِي بَرِيقًا وَ زَوْقًا وَ ثَنَابَا الْجِسَانِ مَاءً وَ
رَوْقًا مَا تَلَأَسَى فِي تَلَالُوهَا نُورُ الْأَبْصَارِ عِنْدَ الْخَوَاسِ، وَ مِنْ مَثَاقِيلِ الْأَكْمَاسِ مَا لَذَعَ
الْبَرْقَ عِنْدَ التَّنَاسِ، وَ مِنْ قِطَاعِ الْيَوَاقِيَتِ كَشْفَاهِ الْحَبَائِبِ، وَ حَبَاتِ الرُّمَانِ لَطَافَةً وَ
طَلَاوَةً وَ مِنْ الزُّبُرِ جَدِ كَحُطُوطِ الْمِلَاحِ طَرَاوَةً وَ نَضَارَةً، وَ أَطْرَافِ الْأَيْسِ الْخُسْرَوَانِي
خُصْرَةً وَ غَضَارَةً، مَا يَتَرَصَّعُ بِهِ نِطَاقُ الْوَهْمِ وَ يَتَزَيَّنُ مِنْهُ أُنْدِيَةُ الْخَيَالِ وَ مِنْ مُنْتَمَتَاتِ
النُّوبِ وَ مَقُوفَاتِ الْبُرُودِ غَرَائِبِ الْوُشْيِ وَ لَطَائِفِ النَّسْجِ وَ نَفَاسِ الدِّيْبَاجِ مَا خَجَلُ

رِيَاضَ الرِّبَيعِ عِنْدَ غَيْبِ الْمَطَرِ، وَغَبَرِ وَجْهِ الْأَزَاهِيرِ إِذْ جَلَّاهَا نَدَى السَّحَرِ، وَمِنْ السَّبَايَا
صَبَايَا سُودِ حِسَانِ كَاللَّعْبَةِ الْبَرِّيرَةِ بِالْقُدُودِ الصُّنُوبَرَةِ:

مَظْلُومَةُ الْقَدِّ فِي تَشْبِيهِهِ غُصْنًا مَظْلُومَةُ الرِّيقِ فِي تَشْبِيهِهِ ضَرْبًا*
مَحْبُوتَةٌ كَانَسَانِ الْعَيْنِ فِي عَيْنِ الْإِنْسَانِ سَوَادُهَا كَسَوَادِ الشَّبَابِ رَوْقًا ^(١) وَ لَبَلِ
الْوِصَالِ ذَوْقًا، وَ سُودُ ذِي الْقَلْبِ سُوقًا، مَا أَزَيْتَ عَلَى عَشْرِينَ أَلْفَ نَفَرٍ، أَنْسَاتِ وَ هُنَّ
كَطِبَائِ الْوَحْشِ شُرَدُ نَفَرٍ، وَ مِنْ أَسَارِي الصَّبِيَانِ وَ الْغُلَمَانِ مَا يَتَأَلَّمُ خُنَاصِرُ الْحُشَابِ فِي
الْحُسْبَانِ، وَ أَخَذُوا ثَلَاثَةَ عَشَرَ فَبْلَةً، مَهَيْبِ الْمُنْظَرَةِ عَظِيمِ الْهَيْكَلَةِ، كَأَشْخَاصِ الْقُصُورِ
وَ الْقَوَائِمِ أَسَاطِيطُهَا بِحَيْثُ تَرَجَّرَجَتِ الْأَرْضُ بِوُطْئِهَا، وَ أَسَاءَ طَبِئُهَا بَلَّ سَخَائِبُ يُقَالُ،
وَ خَرَّاطِيطُهَا كَالْمَجْرَّةِ فِي التَّجْرِيرِ، وَ الْعُيُونُ تَدُورُ فِي أَحْدَاقِهَا كَصِفَارِ الْكَوَاكِبِ فِي
النَّدِيرِ، فَالْحَاصِلُ مِنَ التَّمْرِيرِ أَنْ خَرَّبُوا وَ دَمَّرُوا وَ نَهَبُوا وَ أَسْرَوْا دِيَارَهُمْ وَ أَعْمَارَهُمْ وَ
بِلَادَهُمْ وَ أَوْلَادَهُمْ كَأَنَّ تَقْسِيمَ قَوْلِ الْمُتَشَبِّهِ عَلَى حَبِّ خَالِهِمْ، مُتَبَنِي:

لِلْسَبِي مَا نَكَحُوا وَ الْقَتْلُ مَا وَلَدُوا وَ السَّهْبُ مَا جَمَعُوا وَ النَّارُ مَا رَزَعُوا*
فَكَمْ مِنْ كَنَاسٍ كَنَّاوُوسِ الْمَجُوسِ الْخَاوِيَةِ، وَ إِلَهَةٍ لَهُمْ بِالْإِذْلَالِ وَالْهَقَّةُ، وَ كَانَ مِنْ
جُمْلَتِهَا صَنَمٌ أَكْبَرُ يُدْعَى سُومَنَابُ نُجَّتٍ مِنْ حَجَرٍ أَمْلَسَ كَالسُّجْنَجَلِ، فَأَمْتَهَا سَبْعَةٌ
أَذْرَعُ ^(٢)، بَدِيعُ الْهَيْئَةِ، غَرِيبُ الصَّنْعَةِ عَلَى صُورَةٍ كَادَ أَنْ يَتَحَرَّكَ، وَ هَيْئَتُهُ يُوسِّلُكَ أَنْ
تَتَكَلَّمَ، لَوْ رَأَاهَا الْمُوَحَّدُ يَعِشُّ عَلَيْهِ، بَلَّ يَغْدِرُ الْكُفَّارُ فِي التَّنَزُّبِ إِلَيْهَا، عَلَّقَ عَلَى
رَأْسِهِ إِكْلِيلٌ لَمْ يَذْرِكِ النَّظَرُ حُمْرَةَ الذَّهَبِ مِنْ كَثْرَةِ التَّرْصِيعِ بِكُلِّ جَوْهَرَةٍ شَرِيفَةٍ، وَ ذَرَرِ
لَمِيعَةٍ، وَ يَأْقُوتُ بَدِيعٍ، وَ عَلَى أَكْنَافِهِ مِنْ فَرَايِدِ الدَّرَرِ حَمَائِلُ، أَبْهَى مِنْ فَلَايِدِ الْجَوَازِءِ،
وَ هُوَ إِلَى الْجِنِّحِ مَاثِلٌ، فَأَغَارُوا الْجَوَاهِرَ، وَ أَرْمَعُوا عَلَى قَلْعِ الصَّنَمِ فَاثْبَحَهُ يَلْحَنُ
بِالسَّعَادَةِ، وَ خَاتِمَةُ الْبَلْقَحِ وَ الزِّيَادَةِ، وَ طَفِقَ بَقَايَا الْكُفَرَةِ فِي الْهَلَعِ وَ الْمَلَقِ وَ تَوَدَّعَ الرَّمَقِ
، وَ التَّزَمُوا لِقَذِيَّةِ الْوَفِ الْوَفِ مِنَ الذَّهَبِ فَرَدُّوا فِي فِيهِمْ، وَ كَذَّبُوا أَمَانَتِهِمْ، وَ قَلَعُوا

١. نسخة ب، «محجوبة» به جای محبوبة آمده است.

٢. نسخه مولف و ب سبع ذراع متن تصحیح آقای شوقری است.

مَعْبُودَهُمُ الْمُرُورَ، وَ مَسْجُودَهُمُ الْمُدْمَرُ، وَ مَلِكُهُمْ غَيْرُ مُتَّقَدِرٍ، بِمَعُولٍ فَهَرٍ كَالْمَوْتِ
الزُّوَامِ قَدْ فَغَرَ، وَ قَرَقُوا أَجْزَاءَهُمُ الْمُضْصَحَّةَ بِالنَّدِ وَالْعَنْبَرِ شَعَرَ بَعَرَ، وَ حَمَلُوهَا إِلَى دَلَى
فَقَرَسُوهَا فِي بَابِ الْمَسْجِدِ الْجَامِعِ، تَذْكَاراً لِهَذَا الْفَتْحِ اللَّامِيعِ لَا إِذْلاً لِّلْمُشْرِكِينَ، وَ
إِعْزَازاً لِهَذَا الدِّينِ، وَ أَنْصَاراً لِّلْمُسْلِمِينَ، وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

إِذْ أَيْدِ دِينَ سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ مُحَمَّدٍ أَفْضَلِ الْهَادِينَ، وَ الصَّلُوةُ عَلَيْهِ وَ عَلَى آلِهِ
الْمُهْتَدِينَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ، بَلْ أَبَدِ الْأَبَدِينَ. يَا رَبِّ آمِينَ، وَ اغْفِرْ لِمَنْ وَاقَفْنَا فِي التَّائِبِينَ.
وَالسَّلَامُ.

بعد مدتی از انفلاع بنخانه های آن کفره، سنگی یشم رنگ در غایت لطف و
ملاست یافتند. یکی از تجار آن را محرابی فرمود ساختن، نقوش مرغوب و اشکالی
بی مثال من محارِب و تمائیل از آن انگيخته و در شرایط استندارت، قبه های مُنَبَّت و
خرط قندیل های مُعَلَّق و حُسنِ تجافیف مُتَنَوِّق، بارها در صدد آسیب و خطر آورده
، و جذاقَتِ نقاش چیره دست به دَقَتِ صنعت، روانِ آذرِ بتگر پر آزار گذاشته، و به
أَقلامِ مختلف بر حواشی آن رَشْكِ رَقِّ مَنَشُور^(۱) آیات و کتابِ مسطور، دلربا تر از
وَشْمِ غَالِیه بر عارضِ حور، به سطور نگاشته، تبرک را جهتِ مزارِ قُطْبِ الاولیاء و مَنْ
هُوَ بَيْنَ الْاُولَیاءِ كَالْخَلِیْلِ بَيْنَ الْاَنْبِیاءِ، الشَّيْخُ الْمُرْشِدِ اِبْرَاسِخِ اِبْرَاهِیْمِ بِنِ شَهْرِبَارِ
قَدَسَ اللّهُ سِرَّهُ بِفَرَسْتاد و هم در آن نزدیکی از کرامتِ مرشدی، قبه عالی بر سر
روضه متیمن برافراشتند. آنرا از طرف ایمن بر کار کردند و این ابیات هنگام تَشْرُف به
زیارت و استمداد از هَمَّتِ آفتابِ انارت کسوتِ نظم پوشید.

ای زخاکت روشنایی چشم دَوْران یافته

خضرِ جان از مَشْرَبِ تو آب حیوان یافته

در صفِ ابدال از استدلالِ دلالِ شهود

بر سر بازارِ سِرِّ جان داده جانان یافته

پیر دوران چون مریدانِ تو اندر وجد و حال
 صبح را در خرقه بازی چاک دامان یافته
 آفتاب از غیبتِ قنديل والا قبهات
 خویشتن را چون دلی قنديل سوزان یافته
 جان کلیدِ هشت جنت را ز روی فتح باب
 از حروفِ شیخ مرشد هفت دندان یافته
 چونکه صرافانِ فطرت نقدِ وقت می‌زدند
 نقد بواسحاقیت را سگه عرفان یافته
 در مقامِ تربیت از کیمیای همّت
 ذره‌کش مورِ مهین، مُلکِ سلیمان یافته
 ریزه‌خاشاکِ سر جاروبِ فراشان تو
 زینت سرخاره‌ی زرینِ حوران یافته
 خوانِ انعامت که لامقطوعه دارد صفت
 دایماً از صوفی ابنُ الوقت مهمان یافته
 هرکه بوسیده‌ست یک ره آستانیت را شبی
 در کنارِ آرزو مقصود در جهان یافته
 در تجلی صفاتی مظهرِ حق زان سبب
 آنچه هر کس خواسته از حضرت آن یافته
 روضه‌ات شد قدسِ ابراهیم و زایر در طواف
 همچو حاجی دیدگان را زمزم افشان یافته
 زد شرف لبیکِ صدق و از صفای مرشدی
 نفسِ حیوانی به روزِ عید قربان یافته
 مصطفی سیرت تویی من بنده حسانِ عجم
 هم چو حسانِ گشتم اینک قسط احسان یافته

و امروز که شهر سَنَه سَبْع و سَبْع مِائَة است سلطانِ آن دیار اوست و هر یک
چندی به اطرافِ کَفَّارِ هند تاختن بَرَد و درجهٔ غزا و غنایم بی‌منتها حاصل کرده
مراجعت نماید و آوازهٔ مباحثات بدین دو بیت از آبکارِ خاطری که خَتَمَ الشَّعْرُ
بِمَلِكِ^(۱) طرازِ کسوتِ مناقبِ اوست چون کُله گوشهٔ هَمَّتِ خود به شعرای فلک
رساند. شعر:

وَكَمْ بَلَدٍ شَنَّا هُنَّ فِيهِ صُحْبِي وَ عَلَى مَنَابِرِهَا الْمُغَارُ
وَكَمْ مَلِكٍ نَزَعْنَا الْمُلْكَ عَنْهُ وَ جَبَّارٍ بِهَا دُمُهُ جُبَّارُ *

نهایتِ کارِ قید و رسیدنِ نوبت به شاهزادهٔ جَبَرِ پسر او
در اوایلِ شهر سَنَه سَبْعِمِائَة شاهزاده قید و رَمُؤْلَفِیهِ:
عَلَى حَسَبِ الْمَعْهُودِ مَذْ خَالَفَ الْمَهْدَا وَ مُعْتَادُهُ الْمَشْهُودُ مَذْ خَالَفَ الْجَهْدَا
مدافعتِ لشکرِ قاتنی را:

با لشکری زانِ هر تنی چون لشکری
که ملاحم را از ولایم ملایم‌تر دانند، و غوغایِ أَلَا أَتَيْنَ الْمُخَافُونَ از زیانِ شیران
و غا آوازِ شیر گوها پندارند، و ساقیانِ کُورِ حِمَام را تا پنجه^(۲) کوبان استقبال کنند،
و هنگامِ مفاخرت با اقران، بیت:

نخواهم جز ایزد نگه دار کس دل و تیغ و بازو مرا یار بس
بر وزنِ رَحْمَةُ کوس سرابند، و در حومهٔ قتال و ملحمهٔ نِزَالِ مردانه از سرِ چَد به
معنی. شعر:

وَ إِنَّا لَنُلْهِوْهُ بِالسُّيُوفِ كَمَا لَهَتْ قَتَاةٌ بِعَقْدٍ أَوْ بِحَابٍ قَرْنُفَلٍ *
متمثل باشند. يَغْدُونَ الْحَرْبَ رِجْحًا، وَ الْهُدُونَ بَرِحًا، وَ لَا يُفَاتِلُونَ إِلَّا حَبْرًا، وَ لَا
يَخْضُونَ مِنَ الْمَعَارِكِ إِلَّا بَحْرًا، وَ يُوَاكِهُونَ الْمَنَايَا طَحْرًا وَ دَحْرًا، از مُخَيِّمِ مُكْرَمِ

۲. نسخه مولف به همین شکل و مراد «پنجه» است.

۱. نسخه ب در حاشیه نوشته یعنی ابو فراس.

اقبال در حرکت آمد. لِمَوْلَفِهِ:

كَمَا تَحَرَّكَ سَطْحُ الْبَحَارِ مِنْ عَصْفٍ

در این سفر تُو پسر بُراق و مقدار چهل تن از شاهزادگان مُصاحبِ عتبانِ فلک
سرعت و رکابِ قطبِ آرام بودند. چون چند روزه راه از قیالبق که سرحدّ مملکت
اوست بگذشت ناگاه قراغولانِ عسکرین. لِمَوْلَفِهِ:

چون نیرو کمان به یکدگر پیوستند

همانجا متقابل لشکرگاه زدند و سُفرا و ایلچیان بر عادتِ ایشان در میانه آمد شد
کردند. عاقبت فرعه ایتار بر قرع قراتکینیات و ضربِ مُشرفیات یعنی تیغ گندنا پیکر
ارغوانی سَلَب. شعر:

وَطَمَنَ غَطَارِيفٌ كَأَنَّ أَكْفَهُمْ عَرَفَنَ الرُّدَيْنِيَّاتِ قَبْلَ الْمَغَاصِمِ *

افتاد. و صیاحی که اطنابِ شقه ظلام را فرو گشودند و این خیمه نیلگون به کماج
زردین خور زینت یافت از طرفین کورکای^(۱) رعد آوای فرو کوفتند و تسویه تُرکه و
تعبیه لشکر کرده، مغاویرِ ابطال و مقاحیمِ رجال بر باد پایان. شعر:

فَكَأَنَّمَا تُنَجِّثُ فَبِمَا تَحْتَهُمْ وَكَأَنَّمَا وَلَدُوا عَلَى صَهَوَاتِهَا *

در جولان آمدند. تراکمِ قشام، غواشیِ رواج را ماند، و نصادمِ حُسام حواشیِ
ارواح راند. نیز سفارتِ أجل را دهان گشاد، و شمشیر، مهارتِ عمل را زبان نهاد.

صَرَعْنِي إِلَى صَرَعِي كَأَنَّ جُلُودَهُمْ طَلَيْتَ بِهَا أَلْسِنَانُ^(۲) وَالْعَلَامُ^(۳) *

گاهی از آن سو نیزه وار تناول کردند و از این طرف بیسپر کردار تحمل، ساعتی
اینان چون گرز زبردستی و ایشان چون درع فروتنی نمودند شعر:

فَأَبُوا بِالزَّمَانِ مُكْسَرَاتٍ وَأَبْنَا بِالسُّيُوفِ قَدْ اِنْحَنَانُ *

به آخر قید و غالب آمد و شهزادگان که بر سرِ لشکرِ قاتنی بودند مغلوب و هارب

۱. نسخه مؤلف مشخصاً با نقطه درست آن بدون نقطه. ۲. نسخه مؤلف آن را در ذمه الاخوين معنی کرده.

۳. مؤلف آن را الحنا معنی کرده است.

روی به راه نهادند. فیدو غنیمت یافته عنانِ سعادتِ قرینِ فتحِ قران را که با قُرْنِ الثَّوَرِ
مُقْتَرِنِ می پنداشت، بر سَمَتِ اردو سبک گردانید. چنین گویند که او به نَفْسِ خود در
چهل و یک معرکه حاضر شده و مصاف داده، چه بالشکرِ قاتلانی که این کَرْتِ خانمَه
القتال افتاده و چه با دیگر معاندان و در تمامِ حروبِ دستِ قُلُج و قُدُحِ مغالبت و
سَهْمِ نصرت او را بوده، و از آروغِ پادشاهِ گیتی ستانِ چنگیزخان، پادشاهی پیروز
جنگ تر از وی نشان نداده اند. شعر:

وَلَمْ يَشْتَرِ فِي أَمْرِهِ غَيْرَ نَفْسِهِ وَ لَمْ يَرْضَ إِلَّا قَائِمَ السَّيْفِ صَاحِبًا *

چون به هیچ وجه وقت:

از این مُقَرَّرِیسِ زنگار خوردِ دود اندود

نه سَمَساف در این صف، صافِ مرادی نوشیده و نه کَرِیمُ المَنَاقِبِ سَلِیمُ العَوَاقِبِ
بوده، و گردشِ ایامِ خود کدام عَطِیَّتِ داده که باز نه ر بوده، در اثنایِ مراجعت، مرضی
که طلیعه کتیبه آجال بود، روی نمود و در یُورْتی جُولِ اِتْفَاقِ نزول افتاد و ضعف،
قَوْتِ آورد. پسرِ اصغرِ آروس را فرمود تا به تَکَلُّفِ او را نگاه داشت و بدو مَتَکِّی شد و
گفت: دَسْتِ تقدیرِ کویسِ رحلتِ ما فرو کوفت و زمانِ کوچِ اینک نیک تَنگ آمد. چون
در کوچِ ردیفِ معهود است در این حالِ شعری ردیفِ کوچ در خاطر آمد. بیت:

امروز اگر چنانکه کند آن نگار کوچ	بی شک کند زمَنزِلِ جانم قرار کوچ
چون طبلِ کوچِ ناله کنانم به صبحدم	زیرا که کرد روز دلم همچو تار کوچ
در کسوجِ بُسختیان را آرند زیر بار	و آورد چون شتر دلِ من زیر بار کوچ
هم زاد یک نظر ز رُخس بر توان گرفت	گر لحظه ای امان دهد و زینهار کوچ
او بر نشست و ولوله از جان من بخواست	او رفت و رفت ازین مژه درسیلِ بار کوچ
گفتم: مَنِه تُو داغ. بگفتا که الوداع	گفتم: بدار مرکب. گفت: البدار کوچ
هنگام کوچهای ضروری چو از پس است	در خونِ من مکوش و مکن اختیار کوچ
ای ناله همدمی کن وی اشک مرهمی	ای دردِ دل توقّف وی اصطبار کوچ
امید مرهمی شرف از وصل داشت لیک	داغی نهاد بر دلِ امیدوار کوچ

از جمله شاهزادگان که مصاحب اند ثوا، آسَر و ارشد و اعقل است و تحملِ
صعابِ امور بیشتر نموده و تصدّی اخطارِ احداثِ زیادت کرده و ما در مدّت
سلطنت او را در کنفِ ارفاد و اِشبال از دیگر احفادِ اِشبالِ آروغ ممتاز داشته ایم. یقین
که او نیز آروغِ ما را قاریونیکِی یعنی مجازاتِ دریغ ندارد. پس اندیشه کرد که اگر در
آن منزل، حالتِ ناگزیر حادث شود تا اقامتِ مراسمِ عزّا کردن، لشکر را از تنگیِ
علوفاتِ زحمتِ رسد، پسر را گفت: باشلامیسی کرده لشکر را به بُورتنی که آب و
علف بهتر باشد فرود آورد. این بگفت و سلطانِ جانش از منزلِ کالبدِ تحویل کرد و از
مضیقِ کلبه عَنّا به قُسحتِ فضاءِ بقا خرامید. بیت، لِمُوَلِّفِه:

آن کو به جهان گوهر نایابی بود وز هیبتِ او عدو چو سیمایی بود
گویی که نبود و خود نیامد به جهان بیدار شو ای دل که مگر خوابی بود
ثوا فرمود تا تابوتی ساختند و آنرا به صَفایحِ زُرُساو مُغَرَّق کرد و روزگار بدین بیت
استندراک می نمود. لِمُوَلِّفِه:

گیرم ز غَزارتِ کنی از زُر تابوت تابوت نه در خاک نهان خواهد شد
بَعْدَما که بر آئینِ مغول غریو به فلک رسانیدند ثوا^(۱) خود با شاهزادگان بر سرِ
تابوت ایستاد و با ایشان این بلیکِ مُوجِزِ مغولانه و نصیحتِ مفیدِ عاقلانه آغاز نهاد
که قید و آنداء، ما را نیکو آقایی بود. اگر چندین گاه به یاساءِ او قیام می نمودیم او به راه
خود روان شد، اِلٰی مَوْضِعِ لَأَثَرِ تَجِیهِ اِناباً و اگر تا غایتِ یاساءِ چنگیزخان را رعایت
می کردیم آن یاسا بر جای خود است. لِمُوَلِّفِه:

وَ اِنَّ طَرِيقَ الْعَقْلِ لَاشْكُ وَاحِدٌ

در نظرِ ما لایقِ مباشرتِ خائنیت و قایمِ مقامِ قید و از جمله چهل پسرِ جَبَر
می نماید که پسرِ بزرگتر است و در این حال غایب، شما را اندیشه چیست؟ ایشان
مَتَّقُ اللَّفْظِ وَ الْكَلِمَةِ گفتند: رای خورشید پرتو ثوا به اِصابتِ تواناست. مصراع:

۱. نسخه مؤلف ندارد، از نسخه ب نقل شد.

صَدَقْتُ فَمَا فِي الْحَقِّ غَيْرُ الْحَقَائِقِ

لِمَوْلَاهُ، تَضَمِينًا، بَیْت:

ز بیشی برون چون شدی کم بُود چو از راستی بُگذری ختم بود
گفته اند: تُو را مُحَرَّض بر مناصرتِ جَبَرِ آن بود که چون پدرش بُراق بُراقِ امید از
چهره حریفِ زندگانی برانداخت، بوقاتمور فر نبیره جفائای یعنی بِسَرِ سُوْم و بنی
عَمَّان بر عادتِ معهود به خدمتِ قیدو مبادرت نموده آتش بردند، تا اولجامیشی
کرده هر کسی را که مصلحت داند تقلیدِ کار حکومت کند. میان جَبَر و تُو اُمصادقت و
ذریعه موافقتی زیادت از اِتشاج قُرابت حاصل بود. شعر:

تَجَاوَزْتَ الْقُرْبَى الْمَوَدَّةُ بَيْنَنَا وَ أَصْبَحَ أَذْنَى مَا يُعَدُّ الْمَنَاسِبِ *

با امرا و ملازمان پدر مواضعه کرد که جای بُراق بر تُو مقرر دارند. در موقوف
حُسنِ ادب چوک زده، امرا از زبان او این سخن در آیلغویی غریب و عبارتی به طبع
نزدیک به عَزَّ غَرَض رسانیدند. قیدو در این باب از امرا و مقرّبانِ خود استقداحِ رای
کرد. ایشان گفتند: هر چند نوادگانِ جفائای بسیاراند و چندی بر تُو از راه سَن درجه
تقدّم دارند، فَأَمَّا استحقاقِ کارِ حکومت و استقبال بر امورِ سیاست به رَشَاد و
شهامت منوط است و به شَرَفِ ذات و کمالِ استعداد و جوهرِ نفس متعلّق و این
معنی در عُرّه شمایل و سَحْنه مخایل تُو پیداست.

و صَغَر و کَبَر و تقدّم و تأخّر زمانی در این بونه یک جاشنی دارد؛ چه هر چند
یا قوتِ ابدار از کان زاید و گوهرِ شاهوار از دریا خیزد و نباتِ سرسبز از خاک روید و
آتش با فروغ از آهن حاصل آید، و این چهارگانه در وجود متأخّرند، اما شَرَفِ لعل بر
سنگ مرمر و تمیزِ مروارید از آب شور و لطف و طراوتِ گلِ سوری در اِزاءِ خاکِ تیره
و نور و صَفوتِ آتش با کدورت و کُمودتِ آهن بر هیچ سَلیم حَسّ مشتبّه نگردد.
باقی تا ضمیرِ مُتَبَرِّق قیدو که رهبرِ وارداتِ غیب و منبعِ زهابِ صواب است چه
فرماید. قیدو گفت: همچنین است هرگز استعداد ضایع نیفتد و هنر پوشیده نماند.
گوهرِ قِیمتِ خود خود کند و مُشکِ اَذْفَر را مُعَرَّف شرط نیست، و نیز جَبَر عَلَی

الْمَلَأَ الْقَاءِ این مفتوح کرده، اگر به اسعاف مقابل نداریم و پرده ایا و تَمَتُّع بر چهره ملتَمَس او فرو گذاریم جوان است و دل شکسته گردد. پس حکم فرمود تا ثَوَا الجامِشی کرده، آتش درآورد و جای بُراق بر وی مَقَرَّر فرمود. ثَوَا نیز در این حال مجازات آن حق را هر چند جَبَر غائب بود و روزگار عَابَثْ غایب این معونت، واجب دید. بیت، لِمَوْلَانِهِ:

نکویی را مکن از بهر پاداش که خود گوید نکویی نیک پاداش
باز بر سر سخن آمدم. هر پادشاه زاده‌ای چند نوکر را تعیین کردند، تا مُصَاحِبِ نَعش به سُرّه تختگاه قید و روان گشتند و هم در آن نزدیکی جَبَر خَبرِ واقعه ایام خَبرِ خیر شنیده بود. بی تأخیر در حرکت آمده به عَجَلت برسید. ثَوَا بر اِطْرَافِ عادت و اِتْسَاقِ آئین حقوقِ تعزیت به توفیت و رسومِ دل نمودگی به تأدیت رسانیده، در مرغزاری که نَمیرِ غدیرِ آن حلاوتِ رُضابِ غایبات داشت و نُزْهَتِ اطراف، طَیره ده رَوْضَاتِ جَنّات بود. بیت:

جلوه گر از حِجَلَه گل‌های شمال گلِ شِکن از شاخ گیاهان غزال
بیت:

قافله زن نِسترن و گل به هم قافیه گو قُمری و بلبل به هم
فاخته فریاد کنان صبحگاه فاخته گون کرده فلک را به آه
شعر:

أَهْدَى الْحَبَا لِلْوَرْدِ فِي عَرَضَاتِهِ خَجَلًا وَزَادَ الْيَاسَمِينَ غَرَامَا
وَ تَشَقَّقَتْ قُمْصُ السَّقِيبِ فَخِلَّتْهُ فِي الرُّوضِ كَالسَّابِ مُلَيْنَ مَذَامَا*
بارگاهها و خرگاهها آراسته چون طازمِ اِزَم و قصورِ فردوس برافراختند و طَرائی به ترتیب آراستند. وظایفِ مطبخ دو هزار گوسفند و صد سراسب و دویست سرفراخ شاخ بود و از مشروبات دو هزار خیک شراب که:
إِذَا قُضِيَ عَنْهُ الْخَمُّ فَاحَ بَنَفْسَجَا وَ أَشْرَقَ مِصْبَاحًا وَ نَوَّرَ عُصْفَرَا*
و عقل موله بدین خطاب:

فَسَمُّ أَرْعَفُ خِيَاثِيهِمُ الرَّفَاقِ لِنَشْرَبَهَا عَلَى وَجْهِ الرَّفَاقِ
 قمیز و پکنی و سرمه خود کالماء الجاری بی انقطاع، تواکه مقدم بود مجلی وارو
 دیگر اینیان برتوالی به اسبان نهئه و جامهای نهئه و صُرَّه‌های زَرَّ دَه‌ه تکشمشی‌ها
 کردند و هریک هفت هفت، زانو زدند و توثیق یمین و تطبیق نیات کرده بر خانیت
 جَبَر حُجَّت دادند و او را بر فراز تخت قرار و قید و نام نهادند و از دُوران کاسات
 شراب و انواع نبید و آلبان، کسوتِ طوطکی ریاض چون دُم و قَوادِمِ طاووس نر مُلُون
 نمود، و دِماغِ زمین چون مغزِ سرمستان شوریده اجزا گشت. چون به مصالحِ مُلکی
 التُّنات رفت، تَوا عرضه داشت که ما همه از نسلِ چنگیز خان‌ایم. برخلافِ یاسا و
 آئینِ او آقا و اینی با یکدیگر بَساطِ مُناوِشت و مُمارات سپردن و مُلک و لشکرِ خود
 را به دستِ استیصال دادن چه وجه دارد. مصلحتِ أُلوس و رعایتِ آروغِ آن است که
 به بندگیِ قَاآن ایلچی فرستیم و صلحی عام را ملتزم شویم لِمُؤَلَفِهِ:

فَإِنَّ النَّصْرَ لِأَزْمَةِ الْوِفَاقِ

جَبَر قید و گفت: از مقتضیِ رای تَوا آقا انحراف ناممکن است و اِشارتِ او را
 متابعت متعین:

که گوید که نفرین به از آفرین

پس با تمامتِ شاهزادگان تَراؤد و تَعاضُدِ جُسته و کنکاج و مشاورت نموده،
 ایلچی طَلِیقِ لِسَانِ سخنِ رسان به خدمتِ قَاآن روان کردند. قَحْوَای تشبیبِ سخن و
 خلاصهٔ پیغامِ بدین طرز بود که بر رای قَاآنی و جمهورِ آقا و اینی پوشیده نیست و
 چه جای پوشیدگی است. بیت:

همانا که نارسختنِ این سخن میان بزرگان نگردد کهن

که چنگیزخان به قَوَتِ خدای تعالی از آفتاب برآمدن تا آفتاب فرو شدن مَحَر
 گردانید و خصمانِ جَبَّار و معاندانِ قَهَّار از اقوام و تَبَّارِ تَنَّارِ أُولی السَّیْفِ التَّبَّار و دیگر
 سلاطینِ اِیَّام و گردنکشانِ آفاق را عَثْرَةُ و قَهْرًا مطیعِ رابضِ حکم و مُدَلِّلِ فابضِ
 عُنْفِ ساخت. سببِ آنکه در مبدأِ خروجِ شَهِرِ سَنَةِ خَمْسِ و سِتَّمِائَةِ به دِلِ راست و

نَبِّتِ دَرَسْتَ بِأَسَاحِي نِيكُونِهَاد و رِسُومِ مَذْمُومِ چُون ظَلَم و سَرَقَت و دُرُوح و نِفَاقِ
 بِرَازْدَاخَت و أَقَارِبِ و أَجَانِبِ رَا بِرِ تَرَكِ مَدَافَعَت و سَلُوكِ رَاهِ مَطَاوَعَتِ تَحْرِیضِ كَرْدِ
 و پِیُوسْتِه تَخَمِ مَوَافَقَتِ دَر دِلِ فِرَزَنْدَانِ مِی كَاشَتِ و بِه ضَرْبِ الْأَمْثَالِ مَحْسُوسِ و
 مَعْقُولِ، نَقِشِ مَعَاوَنَتِ و مَعَاضِدَتِ بِرِ لُوحِ خَاطِرِ هَرِ یَكِ مِی كَاشَتِ یَكِی از آن
 جُمْلَتِ آنكِه رُوزِی دَر مَحْضَرِ پِسرانِ بزرگِ تَر:

وَهُمْ جُوجِي جُغَانَايِ الْمُفَدِّي أَوْكَاتَانِي وَ تُولُوا ذَوَالْهِبَايِ
 لِمُؤَلَّفِيهِ:

أُولِيكَ أَزْبَعِ لِمَلِكِ كَانُوا طَبَايِعِ فِي امْتِزَاجِ وَ اِزْدِوَاجِ
 تیری را از کیش بیرون آورد و بشکست. دُومِ بَارِ مُثَنِّی فرمود. خُرد کرد و عَلٰی هَذَا
 یَكانِ یَكانِ اِضافَتِ مِی كَرْدِ تا قُوی هِیكَلانِ زُورِ آزمایِ بِه سِرِ پَنجِهْ آهِنِ فِرَسایِ از
 شَكْسَتِنِ آن بِه عِجْزِ دَسْتِ بَدَاشَتَنَد. شَعْر:

يَأْبَى الْقِدَاحُ إِذَا جُمِعْنَ تَكْثُرًا وَ إِذَا افْتَرَقْنَ تَكَسَّرَتْ أَفْرَادًا *
 پس گفت: مَثَلِ شِماءِ، رَاسَتِ اِینِ تِیرِ هَاسَتِ كَحَذُوا الْقُدَّةَ بِالْقُدَّةِ نَا دَر اِظْهَارِ
 مُظَاهَرَتِ مَسْتَهْدَ بَاشِید و بِه وَسَائِلِ اِتِّحَادِ مُعْتَصِدِ، خِصْمَانِ رَا مُكْنَتِ ظَفَرِ نِیاشِید. و
 اِگَر تَفَرَّقِ و اِنْفِرَادِ جَوِید و از دَایرَهْ مِطَابَقَتِ بَیرونِ پَوِید، مَرَكِزِ دَوْلَتِ شِماءِ زُودِ
 مَتَنَاقِلِ شُود و تَمَامَتِ مَغْلُوبِ و مَكْسُورِ گَرْدِید. بَیْت:

رشته چون بکنا بود از زور زالی بگسلد چون دوتا شد عاجز آید از گسستن پور زال
 و قَوَاعِدِ مُسَاهَمَتِ و مِشَارَكَتِ دَر مَالِ و مُلُكِ مِیَانِ اَوْلَادِ و اِفْلَادِ ذُكُوراً و اِنَاثاً و
 اَنْخَوَانِ و اِخْوَانِ و اَعْمَامِ و اَخْوَالِ دَر تَضَاعِیْفِ اَعْوَامِ و اَحْوَالِ تا حَذٰی مُطَرَّدِ گَرْدَانِید
 . کِه هَرِ یَكِ از اِیْشانِ دُورِ و نَزْدِیكِ نَصِیْبِه و حِصَّهْیِ مَصُونِ از مَدَاخِلَتِ دَخَلَتِ
 دِیْگَرِی و مَأْمُونِ از وَحْشَتِ مَنَاوَشَتِ غِیْرِی، مَخْصُوصِ شَدَنَد، و دَلِیلِ بِرِ آنِ آنكِه
 اَوْكَتَافَا آن دَر قُورِیَلَتایِ دُومِ شُهورِ سَنَهْ ثَمَانِ وَ عِشْرِیْنِ و سِتِّمِائَهْ تَجْدِیدِ یَاسَا و تَنْفِیدِ
 وَصَایایِ پَدَرِ كَرْدِه، هَمِ چَنینِ طُولِ و عَرْضِ مَمَالِکِ کِه اِیْلِ شَدِه بُودَنَد بِرِ تَمَامَتِ
 اَنْسَابِ چَنگِیزخانِ بَنینِ و بَنَاتِ قِسْمَتِ فَرْمُودِ و بُورَتِ و مَنَازِلِ اِیْشانِ عَلِیْحَدِه مُعَیْنِ

کرد و این رأفت و شفقت نه بر سبیلی خصوصیتِ اُولی الأرحام است و بس، بلکه
 أمرا و لشکریان علیٰ حَسْبِ الرَّتَبِ و مُقَرَّبَانِ اندرونی تا خَوَل و خَدَم بیرونی هر کس
 را به نسبت از دولتِ خویش حظی مُقَدَّر و راهی معین گردانید. چنانکه وقتی از
 اوقات در بعضی متصیّدات جنگیزخان با فوجی أمرا و ایناقان از لشکر دور ماند.
 اتفاقاً در آن روز از نوع پرندگان و جنس دوندگان طووفانِ طبقه هوا و سیاحانِ ساحتِ
 غبرا، صیدی نکردند و از اَدَمَانِ رَکُضت و کثرتِ ریاضت، پادشاه و ملازمان کوفته و
 گرسنه ماندند. ناگاه یکی از فوشچیان صعوه‌ای را صید کرد که مغول آن را قُرْجَه
 خواند در مَوْقِفِ عبودیتِ جوک زده، عرضه داشت و گفت: بیت:

پسایِ ملخی نَزْدِ سلیمانِ بردن عیب است ولیکن هنر است از موری
 جنگیزخان بدان تَفَال کرده آن را به قبول، مقابل فرمود و جانوردار را ترخان کرد
 باورچیان گنجشک را کیاب کردند و به خدمتِ پادشاه عِنَقا هَمّت آورد. فرمان
 رسانید تا جمعی را که در صحبتِ رکابِ جهانگیر بودند شمار رفت. هفتاد تن برآمد
 باز فرمود تا اجزاء آن گنجشکِ ضعیف را به مثابتِ جزءِ لایتجزی بر حاضران
 قسمت کردند. مقصود از این تنبیهی بود آروغ را بر محافظتِ حظوظِ زیردستان و
 رعایتِ اتباع و لشکر. با وجود چنین مَقْدَماتِ جَلّی و تقدیمِ نصایحِ مَرُضی، اکنون که
 عَرَصَةُ مَمَالِکِ جنگیزخان مزیدِ اِتِّسَاعِ یافته و از آروغِ میمون او در اطرافِ جهان
 زیادت از ده هزار باشند که تخت و افسر و گنج و گوهر و ثورت و لشکر به استقلال
 دارند، چرا در احکامِ اَوَاصِرِ یاسای جنگیزخانی بذلِ مجهود نکنند. و نصرتِ قاعده
 سیاستِ او را که تا جهان بوده از هیچ جهاندارِ مراسمِ جهانبانی بدین طریقت و
 سیاقِ روایت نکرده‌اند و از تواریخِ مَتَقَدِّم خوانده نیامده، مبالغت نمایند، تا بدان
 چه رسد که بر خلافِ یُسُون و عادتِ تیغِ مکاشفت در یکدیگر نهند و در چهارسوی
 گیتی یاغیان را آسوده گذارند. گاهی با لشکر قاتلی اولادِ قید و در مُقاساتِ طعن و

مُوازات ظعن باشند و از طرفی قُنْجی (که نبیرهٔ باتو پسرِ سرتاق است) ^(۱) و تَرُسو مُنْعَض عیش از تویس او زندگانی کنند. برافیان با هولاًگوخانیان مُطَارِدَت عادت گیرند، و ثَقای و ثُقْنای در ممالک باثُوا از سِرِ ناسازگاری یکدیگر را [پیغام] ^(۲):

من باشم یاتو راست گفتم با تو

فرستند. بی شک این حرکات دلایل زوَالِ مملکت و اماراتِ انقراضِ دولت تواند بود، از این جهت خاندانِ قدیمِ سلاطینِ تاجیک با چندان مُکنت و شوکت به اندک مدّت بر دستِ لشکر تَنارِ مُسْنَأَصَلِ کَلّی گشت. چه ایشان از خویش پیوند بریدند و از نزدیکان دوری جستند. پدر قصد پسر کرد و برادر از برادر در تحاذّر بود. دستِ پروردگان با اولیاءِ نَعَم دست برآوردند و پای مالان سرافرازی می طلبیدند:

ضَلَالٌ مَا أَرَدْتَ بِهِ ضَلَالًا *

لا جَرَم رسید به ایشان آنچه رسید و دیدند از عجایبِ وقایع آنچه کس ندید. ما باری نیت کردیم که بعد از این گردِ معاندت نگردیم، و مضمون یاسا نامهٔ بزرگ را نصبِ تصوّر و مثالِ تذکّر و غرضهٔ خاطر داریم و از شَرَعَت، شعر:

و مُقَسِّمٌ يُعْطِي الْعَشِيرَةَ حَقَّهَا وَ مُغْذِيٌّ ^(۳) لِحَوَافِهَا هَضْمُهَا
مِنْ مَعْشَرٍ سَنَتْ لَهُمْ آبَاؤُهُمْ وَلِكُلِّ قَوْمٍ سُنَّةٌ وَ إِمَامُهَا *

ایا ننمائیم. برقرار آنکه هر کس از آروغ به مُلکی و طَرَفی که امروز در حوزهٔ تصرف و قبضهٔ تحکّم اوست، اِزْئاً و اِکْتِسَاباً قناعت نمایند و دیگری او را تعرّض نرساند و از جوانب امر و اِشارتِ قَاآن را مُنْقَاد و طایع و مُدْعَان و تابع باشند و تُجَار و قوافل از اطرافِ دیار بدان حضرت متواصل دارند و از آنجا نیز مُجَاهِزان و اهلِ بضاعت به اَصْفَاعِ تَوَارِد کنند. لشکرِ قَاآنی رُکوب و طرد با متمرّدان و یاوگیان اقصای

۱. نسخهٔ مؤلف توضیح داخل قلاب را ندارد از نسخهٔ «ب» نقل شده است.

۲. نسخهٔ مؤلف جاخالی گذاشته است از نسخهٔ «ب» نقل شده است.

۳. نسخهٔ «ب» مقدم.

مَنْزِي و منتهای چین پیش گیرند و قیدوئیان و براقیان عنان گرای دیار هند و سند و سیستان و دلی شوند و اَحْفَادِ صابین اَجَن^(۱) هِمَّتِ بِرِ مُنَاجَزَتِ و استخلاصِ دیارِ مغرب، مصر و روم و فرنگ مصروف گردانند و تقای و تقنای با یاغیانِ جوانِبِ اِبلِ منگوتیمور مُکاوحت نمایند، تا بدین اندیشه خوب و پیشنهاد نیکو و رای راست سلسله اتّحادِ آروغ گسسته نگردد و فردا در روی چنگیزخان شرمسار نباشیم. اگر قَاآن آقا این رای را جوابیاسامیشی^(۲) یعنی پسندیده می فرماید، بدین اُسوه تُنغال یرلیغ دهد و ایلچیانِ قَاآن و غازان خان و تقای و تقنای و دیگر شهزادگانِ اطراف با ایلچیان به هم بدین صوب روانه فرمایند، تا ما نیز از اینجا مصاحب هر ایلچی که نامزد طُرفی شده، نوکری را معین کرده پیش ایشان فرستیم و در آن اتّفاق به ظاهر نظاهر کنیم و بر این تَرافُدِ تَوْفُرِ نماییم و اگر کسی از این طریقت مُتفادی گردد و بر شیوه موافقت مستمر نباشد، من که تُوأم لشکر کشیده یرلیغ قَاآن او را بشنوانم.

چون ایلچی به خدمت قَاآن رسید و بر مضمون رساله و فحوای اَلوکه وقوف افتاد. رای تُوأ را آفرین فرمود و بدین شهادت، همداستان شد. ایلچی را سیورغامیشی کرد و بر این شرایط یرلیغ تُنغال به مبالغت و ایغال انفاذ و در جواب تُوأ بنوشتند. چنگیزخان که مانند رایتِ خود برداشته قدرتِ الهی بود و گویی قضا با تیغ او گفته، بیت:

سبھی و برکشیده حق از همه خلق مر تو را تا نکنند سرکشی گردنِ دشمنان بزن
گاهی آیینۀ چین را به عَصْفَلۀ تیغِ مصقول می زدود، و گاه صحایفِ اَقالیم را نیکو مطالعه کرده، ختا می گرفت. به اوّل چون رایتِ جهانگیری افراخت و اسب در میدانِ روزگار تاخت، پسرانِ چهارگانه را هر یک به شغلی خطیر فراخورِ استیصال و ملایم حال و کُلُّ مُبَسِّرِ لِمَا خُلِقَ لَهُ منصوب فرمود. بوجی که مقدّم بود. شعر:

۱. صابین اجن وصف هلاکو خان است «حاشیه نسخه مؤلف».

۲. در حاشیه نسخه مؤلف «جوابیشی».

وَمَجْدُهُ الدَّهْرُ قَنَاصٌ لِهَيْمَتِهِ^(۱) وَالْجُودُ بَارِئَةٌ وَالصَّيْدُ أَخْرَارٌ
 کار صید و طرد و تعیین شکارگاه و معرفت اوقات آن چون باز بردست گرفت و
 اوگتای چون به عقل و رای یگانه جهان و فرزانه آفران علی الاطلاق او را می دانست.
 شعر:

لَهُ الْمَعَالِي سَمَاءٌ وَ النَّدَى شَهَبٌ وَالْمَجْدُ سَارِيَةٌ وَالْجُودُ امْطَارٌ
 عِلَاةٌ كَاللَّيْلِ وَالْمِصْبَاحُ هِمَّتُهُ وَنَقْلُهُ الْجُودُ وَالْأَمَالُ سَمَارٌ
 به تنسیق امور ایالت و ولایت عهد خائیت متعین شد و عهده تجهیز چریک و
 تحریک و تسکین ایشان به تولی که. شعر:

يُقَامِشُ الْحَرْبَ وَالْأَرْوَاحُ زَاقِيَةٌ إِلَى التَّرَافِي وَ طَرْفُ الْمَوْتِ نَظَارٌ
 صفت داشت، مَفْوض گشت و جفائای فلک مهابت را تمهید اساس یاسا و تنفیذ
 احکام به وجهی تقلید کرد که گفته:

كَفَتْهُ رَوْعَتُهُ أَمْرًا لِمُصْلَحَةٍ قَمَا يَسْذُورُ عَلَى الْمَحْظُورِ دَوَارٌ
 در شأن او لایق آمد. لاشک دستور تعاطی افعال و قانون تهذیب اقوال در سیاست
 ملک که تفصیل آن در یاسانامه مسطور است از زبان جفائای مأثور شده و به ما
 رسیده، پس ثَوَا چون شعبه آن شجره و نتیجه آن اصل است در این عهد تجدید
 قاعده مآثر خانی و احیاء رسوم جهانبانی کرد و از این وجه، فراست ذهن و اصاب
 رای پادشاه جهانگشای چنگیزخان أَصْوَاءُ مِنَ النَّهَارِ شد و بدین حُسن تَذَكُّر صحایف
 مخالفت بعد از دو قرن مَطْوِی خواهد گشت و صفایح تیغ در نیام آباءم زنگ گرفت.
 شاهزادگان و ارکان حضرت قَاآنِ إِسْوَةٌ بِأَمْثَالِهَا وَ أَمْثَالُهَا لَا بِأَحْوَالِهَا تصویب این رای
 را داستانی موافق تصدیق کردند و ایلچیان قَاآنِ با ایلچیان پادشاه زادگان اطراف به
 خدمت جَبَر فیدو پیوستند. و بدین بشارت جشن ها ساختند و مَشْرَبِ مَسْرَت از
 شوایب مُصَفَّأ داشت. در این حال حدوث واقعه غاران خان بَبْضُ اللَّهِ غُرَّتَهُ ظهور

۱. نسخه مؤلف، پیشه، نسخه ب. بهشتیه، آنای ذکر شوشتری بهشتیه را صحیح می دانند.

یافته بود. پس ایلچیانِ قآن به اتفاق ایلچیانِ جبر قید و منوجِه تختگاه سلاطینِ پناه سلطانِ عالم پادشاهِ اسلام اَلجایتو سلطان. شعر:

هٰذَا لَكَ لَا زَيْدُ الرَّجَاءِ لِمُرْتَجٍ بِكُفٍّ وَلَا بَابُ الْعَطَاءِ بِمُرْتَجٍ *
لَا زَالَتْ مُسَامِيَةٌ لِلْسَّمَاءِ وَ مُضَاهِيَةٌ لِلْأَفْلَاقِ كُشْتَنْدَ وَ تَقَمَّةُ ابْنِ حَالٍ در موضع خود
معلوم مطالعان گردد. بِخَيْرٍ إِنْ شَاءَ اللَّهُ الْعَزِيزُ. اَللّٰهُمَّ وَفَّقْنَا لِذَلِكَ مَعَارِفَكَ الْحَقِيقَةَ
والتَّوَكُّلَ مِنْ سَلْسَالِ مُشَارِبِهَا، فَهُوَ غَايَةُ الْقَوْرِ الْمُشَارِبِهَا.

ذکر وفات سلطان عادل غازان محمود اَنَارَ اللَّهُ بُرْهَانَهُ

فاطمه عفا را به برهانِ حدسی مقرر است و زُمره بجهلا را به قُوّتِ حسی مصوّر،
که روزگار مکار، دایم راتبه جفای همگنان مرتّب دارد و زمانه بهانه جوی را صاحبه
وفا هرگز نیافته‌اند. شعر:

سَوُّومٌ مَلُولٌ لَا تَدُوْمُ لِصَاحِبٍ تَشْوَرُ قُرُوْكَ لَا تُجِيبُ لِخَاطِبٍ
دولت حریفی است زودسیر. لِمُؤَلِّفِهِ:

هر روز برباری و هر شب کاخی
وسلطنت مرغی است سبک سیر. لِمُؤَلِّفِهِ:

هر لحظه گزیند طرف هر شاخی

بر شاخسارِ فطرت، گلِ رخساری کجا شگفت که دُورِ ادبارِ حادثات آن را بر
خاکِ بی‌باکی نریخت، و برگردنِ عروسِ هستی عقدِ خودپرسی کی بستند که باز به
إِشَارَتِ سرانگشتِ آجال از هم فرو نگسیخت. چه وقت مُسَاطِگانِ مَشِیَّتِ، سَوَادِ
سُنْبُلِ زلفی را زینتِ تجعید^(۱) دادند که به دستِ نوایب در کشاکشِ مشیپ چون
نخالِ منظوران و حالِ مهجوران پریشان نگشت. آخر تیرِ فامنی را در کمانِ آغوشی
کی کشید که به اندکِ زمان، انحناءِ کمانِ ابروان نگرفت. میانِ دوهمِ نَفْسِ نَفْسِ ثریا

(۱). نسخه ب معراج و عناقید صَدَغِیَه بِقَدِّیَه تَلَوِی را اضافه دارد

سان توافق و توافق کدام روز اتفاق افتاد که این گوزپشت بی سروپای، ایشان را تفریق
بَنَاتُ النَّعْشِ داده از زبان ایشان بخواند. شعر:

وَكُنَّا فِي اجْتِمَاعِ كَالْزُرِّيَا قَصِيرُنَا الزَّمَانُ بَنَاتُ نَعْشِ
از شاهان گیتی یکی در طُرْفِی لطف و عُنْفِ ده روزه، پنج نوبت زندگانی گئی زد که
گردش این هفت دولاپ سیمایی به ناچار ذریعاتِ ثَلَاثِ او را مَبِیت و مُعْشِش
جاودانه نکرد. بیت:

هر خاک که زیر پای هر نادانی است زلفینِ بتی و عارضِ جانانی است
هر خشت که بر کنگره ایوانی است انگشتِ وزیرِی و سرِ شُلطانی است
هر چند از تحریر این تشبیب بی تَسْبِیب، زُلالِ تَخْلُصِ راه به سرچشمه مَخْلُصِ
تقریر می توان برد که عَلَی الْإِجْمَالِ حال چیست و مقصود از این تُدْبِه کیست. اَمَّا
قَصِيرَةٌ عَنْ طَوِيلَةٍ عَلَی الْجُمْلَةِ وَالتَّفْصِيلِ آن است که به وقتِ ایامِ قشلاق در نواحی
جُومه سرای عارضه‌ای به ذاتِ شریفِ پادشاهِ اسلام، اسکندرِ روزگار، آفریدون
جهاندارِ اعظم، سلطانِ غازان راه یافت. لِمَوْلَاهِ:

چه راه یافت که یَالِئِثِ راه گم کردی

نه انواعِ مُعَالَجَتِ، ناجع و نه موادِ إِعْرَاضِ راجع می شد، تا به وقتِ آنکه رِبَاعِ آثارِ
ربیع بنمود و شدتِ سرما چون حَشَرِ یاوگی شکسته شد و نهضتِ رایاتِ میمون
توجّهِ ایلاق را تصمیم پذیرفت. عارضه عَلَی الْإِمْتِدَادِ اشتداد می گرفت. لِمَوْلَاهِ:

ترا روزگارا چنین است داد که غمگین کنی زود دلهای شاد ^(۱)
عَلِیْ هَذَا در ثَنِیَاتِ این سفرکار به جایی رسید که قُوْتِ ماسکه به اِمساکِ عنانِ چون
روزگار وفا نمی کرد. از پشتِ سمنندِ گردونِ خَرام، ملالتِ روی نمود. اَخْتِاجِیِ تقدیر
که مراکِبِ عالمِ بسایط و مرکبات، ذُلُولِ حَکْمَةِ حکم و مُرْتَضِ زینِ تعیینِ اوست
جنابِ مَحِجَّةِ پیش کشید. مَعَ هَذَا به کمالِ قُوْتِ روحانی و تَجَدُّتِ هِمَّتِ نامی و

۱. مصراع دوم بیت از نسخه «ب» نقل شده است نسخه مؤلف فاقد آن است.

تَجَلَّدَ نَفْسٍ تَأْبِيدَ يَافَتِهِ هَنُوزَ كَسِيرِ الثَّوَابِ إِسْتِفَامَةً وَرُجُوعاً وَوُقُوفاً بِه طَرِيقِ إِبْغَابِ
کوچ می فرمود. لِمَوْلَاهِ:

وَلِلَّذَهْرِ عِتَابٌ ثُمَّ أَعْتَابٌ

تمامتِ خواتین و عساکر و عشایر و کتاب و مقایب به آهستگی از عقبِ اردو
حرکت می کردند:

وَنِهَایَةُ كُلِّ حَرَکَةٍ سُکُونٌ وَ غَايَةُ كُلِّ کَائِنٍ أَنْ لَا یَکُونَ

مرض چون اندوه مسلمانان مستولی گشت و قوت ساقط می شد:

تَسَاقَطَ الْأُورَاقُ مِنَ الْأَشْجَارِ

و آماراتِ ضعفِ نفس به ظهور می پیوست تَظَاهَرُ الْأَسْفَارُ مِنْ عَقَبِ^(۱) الْأَشْجَارِ.
به نورِ یقین دانست که کار دیگر است و دامنِ مشیت در قبضه قضا مَسْحَر.

نخست به تیغِ توکل، قطعِ علایقِ خلائق کرد. پس خواست که تنمیمِ اسبابِ
عدلی را که تمهید فرموده و ارشادِ طریقه تقویتِ اسلام که مدّتِ سلطنتِ خود را
مصرفِ آن ساخته بود، آیندگان را نصیحتی و تذکیری واجب دارد و هدایتِ
وَصِیْتِی ارزانی فرماید. تمامتِ خواتینِ عَظْمَى را مَلَکَاتِ مَمْلَکَتِ و أَوَانِسِ سلطنتِ
و محارمِ حَرِیمِ حضرت را با ارکانِ دولتِ اعظمِ نوئین قتلغشاه و امراءِ عِظَامِ چوپان و
بایدو و پولاد و ستای و سلطان و مولای و رمضان و آغو و کورنیمور و تارمتاز و
مُشیرانِ سُدَّةِ جهاننداری صَاحِبِینِ اعْظَمِینِ خواجه رشیدالدین و خواجه سعدالدین:

قَدَرِینِ فِی الْإِزْدَاءِ بَلْ مَطَرِینِ فِی
الْإِجْدَاءِ بَلْ قَعَرِینِ فِی الْأَسْدَافِ *

و دیگر مقرران و شهرت یافتگانِ مدّتِ خانیت، چنانکه از شکورچیان امرا
ناغولدار و جیتو و تغای و بُورالغی و قتلغ قبا و شبان قتلغ و آدوچی و طاشمنکو و
جاروف و سیورغتمش و از آختاجیان امرا طولادای و جانی و قَبِجَغَتَای^(۲) و تُغای و

۱. نسخه ب و قبیجغتای.

۲. نسخه ب و قبیجغتای.

سَبَنُوس^(۱) و آبیشقا و کُورثوفا و از فورچیان امرا بابلودای^(۲) و از پورتچیان امیر مازوق و از اولدوچیان امرا باشغرد و کرای و بیشبوقا و یغیمیش و پولادقیا^(۳) و بُورالغی و آختجی و ایغول و یوسف بوکا و بهاءالدین بهلوان^(۴) و از بیتکچیان^(۵) امرا شیخ و مسلمان و از ایداجیان امرا تورانشاه و امیرعلی و بوکانیمور و بُورالغی و میکائیل و بنیکو و تولا و آقبوقا و قایتمش و از قوشچیان امرا زنگی و محمد و طایجو^(۶) و امیر تیمور و بایشوقا و شیباقچی و از ایواغلانان امرا بوروندوق و استنمور و بایقتلغ و آزوق و از اختاجیان^(۷) و خزانه چیان امرا بیکنمور و خضر و خواجه نجیب الدین و از خواجهگان امین الدین خواجه کافور و خواجه افتخارالدین و خواجه ناصر و دیگرکزک تنان دور و نزدیک، خُرد و بزرگ را احضار کرده، فرمود: ما را محقق است به نور یقین و دیده حقیقت بین که از این مرحله فانی به منزل باقی و مصاحبت خُورِ عین نقل خواهیم کرد. و از این غار مردم خوار به جوارِ مُلکِ جبار پیوست. وَ الْمَوْتُ شَرِيعَةٌ لِّكُلِّ وَارِدٍ وَلَا يَطْلُعُ عَلَيْهِ إِلَّا وَاحِدٌ بَعْدَ وَاحِدٍ:

فَإِنَّ غَدًا، وَإِنَّ الْيَوْمَ زَهْنٌ وَبَعْدَ غَدٍ، بِمَا لَا تَعْلَمِينَ*

همگی همت و فصوای اُمْنِیَّت آن بوده که چند روزی که مقالیدِ مُلکِ مجازی در دستِ دولتِ ما نهاده اند و حوالتِ تمشیتِ مصالحِ عالمیان به ما فرموده، هر چه نه صِفَتِ نَصِفَت و عدل داشته باشد که نظامِ عالمِ بی این دو دعامه قایم نیست، در حوالی خاطر راه ندهیم و ماده ظلمِ متعذیان که دفع آن عقلاً و شرعاً لازم است به تعریکِ هر مبتدع، مرتدع گردانیم و تقویتِ دینِ سَیِّدِ الْمُرْسَلِین و خَاتِمِ النَّبِیِّینَ عَلَيْهِ الصَّلَاةِ الْوَاكِیَاتِ به وجهی کنیم که آنچه از سَنَنِ سُنَنِ او به مرورِ دُهور منحرف شده باشد و به عدمِ مُخَرَّضی دیندار و زاجری توفیقِ یار در امثالِ او امر و اجتناب از

۲. ب و بالداي.

۱. ب و سقوی.

۴. ب و بهلوان ملک.

۳. ب و سقوی.

۵. امرا شبروسون و ابودان و قتلغ بوغا و ملک ناصرالدین و از سوسونچیان را نسخه ب اضافه دارد.

۷. نسخه مولف و اجاجیان؟

۶. نسخه ب و طایجو.

نواهی نوع جسارتی به ضمایر راه یافته، بعد از تأذیب و تشذیب آن و تقریر نصاب در مَصَابِ حَقِّ، طریقِ جسارت برایشان به زبانِ تیغ گشاده، بسته داریم و به سرانگشتِ تأمل در احوالِ طبقاتِ خَلْقِ گِره از دل‌های بسته، گشاده گردانیم. تا در این جهان، شجره طَیْبَةُ جهانِ کامی به آبِ نیکنمایی نیک نامی ماند و در آن جهانِ اِقْتِطَافِ ثَمَره تَوَتَّی اُكُلْهَا کُلِّ حَبِیْن^(۱) در حساب آید. امروز از میامینِ این اندیشه، امدادِ رفاهیتِ اصنافِ اُمَم را که ودایعِ حَقِّ جَلِّ وَ عَلَآنَد، فایض و ذایع گردد و فردا از نتایجِ این پیشه به اشارتِ قُلْ کُلُّ یَعْمَلُ عَلٰی شَاکِلَتِهِ^(۲) از تابِ آفتابِ حرمان و تبِ تبعید از جنابِ رحمان که دوزخِ حقیقی آن است در سایه درختِ طَوْبِی لَهِمْ وَ حُسْنُ مَآبِ^(۳) رَحمتِ اقامت توان فرو گرفت. در این اندک مدّتِ زمانِ سلطنتِ ما که هشت سال و چند ماه بود هر چند گویی بیت:

چون طفل که هشت ماهه زاید می بگذرم و جهان ندیدم

به قُوّتِ خدای تعالی و میامینِ هَمّتِ مُحَمَّدی سعی‌ها نمودیم. بعضی از آن معانی که تقدیم یافت، از اِستِیصالِ عُذات و مُتَمَرِّدانِ دین و دولت و وضعِ قوانینِ عدل و سیاست و رفعِ اَقانیمِ ظلم و بدعتِ بِرَحسَبِ ارادتِ دست داد و برلیغ‌ها نوشته به دور و نزدیک فرستاد و احکام آن به هر قُطْر که رسید قُرْطِ اَسْمَاع شد، و اِمثالِ آن مثالی روح در اعضاء ساری گشت و چون رَوْح در دل جای گیر یافتند، و داعیه غیرت و حیرتِ رفتگان و مایه عبرت و خیرت آیندگان آمد.

و برخی چون خواستیم که در تمشیت آن خوض پیوندیم عمروفا نکرد و روزگار مسامحت ننمود و اَجَلِ مهلت نداد. اَجَلٌ لَا یَذُرُّ الدَّهْرُ لَا اَدَقَّ وَلَا اَجَلٌ، لِمَوْلَاهِ:

وَ کَمْ فِی حِجَابِ الْاَرْضِ مِنْ حَسَرَاتٍ

و این نِیَاتِ سر به مُهر در زوایای سینه با خود بردیم و ثقت به رحمتِ آفریدگار

حاصل که به اشارتِ نبیِّ المؤمنینِ خَیْرٌ مِنْ عَمَلِهِ وَاِنَّ لِكُلِّ اِمْرِءٍ مَّا نَوٰی از احرازِ مشوَبِ آن هم بی نصیبِ نمائیم. اکنون شما باید که بعد از من با یکدیگر به خلاف دیگر جاقها و آوانِ تقلُّبات، طریقِ مخالفتِ نسپرید و برادرِ را پادشاهِ جهانِ ظُلِّ اللّٰهِ فِی الْاَرْضِ خدا بنده لا اُخْلِی اللّٰهُ عَهْدَ الْاَیَّامِ مِنْ وَلَایَتِهِ وَجَعَلَ عَهْدَهُ رِغَابَهُ الْاَنَامِ مَكْفِیَّةً بِعَوْنِ عِبَادَتِهِ که سه چهار سال است تا ولایتِ عهدِ سلطنتِ بروی مقرر داشته‌ام و به کَرَات و مَرَّات این معنی با شما مکرر کرده به زودی بر جای من بر سرِیرِ دولتِ روز افزون بنشانید و مُنْقَاد و مَذْعَانِ فرمان او باشید وَ لَا تَنَارَعُوا فَتَقْتُلُوا وَ تَذْهَبَ رِیْحُكُمْ^(۱) و از آیین و یاساقِ من تجاوز ننمائید و قواعد آن احکام را مطرَّد و مُتَّسِق دارید و رعایا را بیرون از آنچه مقرر و مقنن کرده‌ام به زواید و مساعدت و تکالیف و تبغور که تا امروز آن را بِأَسْرِهِا مرتفع گردانیده بودم، مزاحم نشوید و رسمِ مُحَدَّث نهید و خیرات و صدقات و تسویغات و اوقافی که معین شده و عماراتی که بنیاد کرده‌ام به موجبِ شروط در استقرار و استنمام آن کوشید و اِدارات که در تمامِ ممالک فرمودیم یا در هر موضع از حشورِ مال، موضوع ساخته به نامِ آن کسان فرو آورید و مَجَالِ تَصَرُّف و تَصَدِیْعِ ثَوَابِ دیوان و مَتَصَرِّفَانِ أَصْقَاعِ مسدود گردانید باید^(۲) کم ناکرده، در تقریر و امضای آن سعی نمائید و اگر شمارا توفیقِ آسمانی رفیق گردد که بر آن مزیدی واجب دانید ذَلِکَ فَضْلُ اللّٰهِ یُؤْتِیهِ مَنْ یَشَاءُ^(۳) در آن باب تقصیر و اِهمال جایز نشمرید وَ اَهْنَاءُ الْبِرِّ اَعْجَلُهُ بِرِخْوَانِهِ. چه از دنیا نصیبِ ما همین خیرات است و بس بیت، لِمَوْلَاهِ:

حاصل ایام نکوئیست و بس ورنه جهان هیچ نماند به کس
چون این توصیه بفرمود در حدودِ قزوین که پادشاه را سرحدُّ منازلِ آخرت بود نماز دیگری را از روز یکشنبه یازدهم شوال سنهٔ ثلث و سبعمائه قوَبِ حاسه در

۱. انفال / ۴۶. ۲. نسخه مؤلف ندارد. در حاشیه نسخه ب اضافه شده.

۳. حدید / ۲۱ و مائده / ۵۴ و جمعه / ۴، شن و فلکککک.

سر تصحیف شد و نفوذ روح طبیعی در مجاری عروق و اعضا به نفاذ رسید. و دیعت
حق را تسلیم کرد و بلبل گلستان حیات را به گلشن علوی فرستاد. شعر:
لَيْسَ مُلْكُ الَّذِي يَمُوتُ بِمُلْكٍ إِنَّمَا الْمُلْكُ مُلْكُ مَنْ لَا يَمُوتُ*
بیت:

اگر بی مرگ بودی پادشاهی بسی دعوی که رفتی در خدایی
صبحه صبح روز محشر در عالم اصغر برخاست. ثدبه و نفیر و نوحه میر و وزیر،
صغیر و کبیر، گوشواره کنگره کیوان گشت. بیت:

صدر و گاه فلک جاه تهی ماند ز ماه جگر شب رخ خورشید بر اندود به آه
چتر عقاب سیما را که با شاهباز میدره و طواویس فرادیس، سر به مناقرت فرو
نمی آورد، پیرایه زاغ ماتم زده دادند. تاج با ابتهاجش چون از سر حسرت دور شده
بود، مانند خلخال خوبان در پای افکندند، مراکب جنایب را دنبال چون کاکل
ترکان، پست بریدند و چون غالیه ایشان، نیل مصیبت بر یال پاشید. زینهایی که
ستامش به عقود ستاره جوزا و عنقود ثریا موشح و مکوکب بود، واشگونه نهادند.
پیلان خاص را از این شهمات قهر که بیدق احزان را بر رخ عرصه آمال فرو کرده بود،
چون فیل شطرنج، گوش بشکافتند. رایت دولتی که بر کنار جدول نصرت به راستی
سرو الف قامت ظفر شناختندی همچون شکلی درختان در آب نگونسار ساختند.
کوس از آلم آلم یروا کم اهلکنا^(۱) در ناله و احزنا و واسلطانا مکرر می گفت. لمؤلفه:
لَوْلَا مُحَاطِيَّتِي إِيَّاكَ لَمْ تَرْنِي*

و در این واقعه هایل علم گداخته شد از غمش، چنانکه:

إِذَا أَطَارَتِ الرِّيحُ عَنْهُ الثُّوبُ لَمْ يَبِينْ*

خواتین زهره جبین که در شأن ایشان این بیت لایق آمدی، چهره را بعتاق وار در
گوهر اشک حسرت و یاقوت خون دل گرفتند:

۱. انعام / ۱۶، یس / ۳۱، من و نرواه.

بِبَفْتَاكِ الْحَبِيبَةِ وَالْمُحَبِّاتِ بِمِوْنِي لَا إِلَهَ إِلَّا هَذَا وَالثُّرَيَّا
ای طاق ابروان به درآید جُفت جفت
ای روز پیکران به مه چارده شبه
سرهای ناخن از رخ و رخ از سرشک گرم
عقل بلند پایه در آن نشیب و حشت، نسیم نسیم می خواند.

نَسِيتَ مَكَانَ الْعُقْدِ مِنْ دَهْشِ النَّوَى فَعَلَّقَ بِهِ مِنْ وَجَنَةِ بِمَسِيلِ *

ماه رویان چون شب پلاس پوشیدند و روز آن بود و با آفتاب عارض چون
سایه بر خاک نشستند و جای آن داشت، زهره چون مطربان نوحه گو در نظربنات از
حُرُوفِ نَعْمِشِ او آهنگ این بیت بر بربط راست می کرد. بیت:

شاید از در غم این واقعه حوران از چشم بر سرِ خاکی تر بادام سیاه افشانند
زیادت از آنکه خداوندان سوار و گوشواره خسته و سوگوار بودند ارباب تیغ، با
دریغ و اصحاب دیوان، غریوان و جمهور لشکریان میل در میل با جگر جوشان و
چون کورکای ^(۱) شاه در روز کوچ خروشان می سرائیدند. بیت:

گه چو سوفار، دهان وقتِ فغان بگشایم گه ز دودی به تن چرخ کمر بر بندیم
این سپه جامه عروسان را در پرده چشم حالی از اشک حُلّیهای گهر بر بندیم
آه دود آسای همگنان چون لثیمان نو به منصب رسیده به آسمان می رسید و
بخوناب دل از راه دیده، چون کریمان روز برگشته در خاک می غلطید. نوینان گاه
نشین و امرای خسرو نشان گاه نشین، و بر شاه مویان و دستوران مملکت عاری القدم
خاک بر نازک پاشان و گویان. بیت:

خاکش بر سر که خاک بر سر نکند و آتش بادا که دیدگان تر نکند
عطار از روی موافقت در عزاء پادشاه کیوان رتب گردون سریر، روزگار را که

۱. این کلمه در صفحه ۱۱۶ چاپی که مطابق ۹۳ دستنویس مؤلف است مشخصاً با نقطه و اینجا بدون نقطه آمده است. شکل

مشتوی زوال دولتهاست، تیر تعبیر. شعر:

إِذَا قَدُمْتُ خَاتِمَةَ الرُّزَايَا فَقَدْ عَرَّضْتُ سُوقَكَ لِلْكَسَادِ *

از قویس قیاس روان می کرد. پس از تقدیم مراسم تجهیز و تکفین و ترتیب کافور و
حنوط و تابوت در عوض لخلخله عنبرین و نخب زرین، تمام ارکان سلطنت و
ایناقان حضرت و سایر ملوک و حکام اطراف و كافة طوایف باجامة سوگواری در
صحبت نعل او که روزگار بدل رکاب و رخس او روان کرده بود، روان شدند. شعر:
مَا كُنْتُ أَخِيبُ قَبْلَ نَعْيِكَ فِي الْهَوَى ^(۱) رَضَوِي عَلَى أُبْدِي الرُّجَالِ تَسِيرُ
مَا كُنْتُ أَحْسِبُ قَبْلَ ذَنْبِكَ فِي الثَّرَى أَنَّ الْكَرَاكِبَ فِي الشَّرَابِ تَغُورُ *

مرفد او را به تبریز رسانیدند به تبارزه از ائمه و علماء و مشایخ و صلحا، شیخ و
شاب، توانگر و درویش در لباس ماتم با طوفان آب دیده، تکبیر نایره آن لشکر
آتش جگر را پذیره شدند و در مجمعی که نمودار سواد محشر و حاکی عرض اکبر
بود، بروی نماز گزارده، در گنبد خاص دفن کردند. شعر:

تَبَرَّجَ دَمْعُ الْعَيْنِ فِي الْخَدَعِ دَمِي وَ صَرَّحَ لَدُنَّ الْبَيْتِ وَالصَّدُّ عِنْدَمَا
قَاعَمَدَ مِثْلَ السَّيْفِ خَدًّا مُهَنْدًا وَ أَلْجَدَ مِثْلَ السَّرْوِ قَدًّا مُهَنْدَمَا ^(۲)

در تمام ممالک بسطه که خبر آن رزیت هایل و مصیبت نازل و قطیعه فطیعه و
فجیعه و جیعه برسید از مبتداء جیحون تا منتهای فرات. لِمَوْلَاهِ:

با دجله اشک جامه در نیل زدند

و از مساجد و مواضع و اماکن مرتفع سورت سورت انگیز إذا وَقَعَتْ ^(۳) و إذا

۱. نسخه ب و آن آری.

۲. نسخه ب ابیات زیر را اضافه دارد.

نماید به نور شیب و افراز خویش

جهان گمر گشاده کشد راز خویش

بشوش پسر ز خون سواران بود

کشتارش پسر از مساجدان بود

پسر از گل رخسان چاکه پیراهنش

پسر از مرد دانا بود دامنش

۳. واقعه / ۱.

زُلُوكُكُ^(۱) بِرَوْقِي زِلْزَالٍ وَقَعَ الَّتِي تَدْعُ الدِّيَارَ بِلَاغِ

به اصوات مؤذنان که مؤذبانِ نوبتِ شریعتِ محمدی اند به مسامعِ دور و نزدیک رسید و بعد از تأدیتِ مراسمِ تعزیت، آداءِ خدماتِ شاه و ختماتِ کلامِ الله کرده، روانِ پادشاهِ اسلام را که دولتِ دنیا با سعادتِ عقبی جمع داشت و نامِ نیکو که حیاتِ ابد است در اندکِ زمانِ مهلتی از عمر کسب کرد، تحفهٔ رحمت و گلدستهٔ مغفرت فرستادند. اللَّهُمَّ ثَقُلْ بِالْعَدْلِ مِيزَانَ حَسَنَاتِهِ، وَتَدَّلْ بِالْفَضْلِ عُنْوَانَ سَيِّئَاتِهِ، وَعَوِّضْهُ مِنْ مُلْكِكَ فِي الدُّنْيَا مُلْكًا لَا يَبْلَى، وَمِنْ حُزْنِهِ وَقْتُ الرَّجِيلِ سُورًا لَا يَفْنَى، إِنَّكَ كَرِيمٌ مُجِيبٌ.

و از انشاءِ محرّر، تاریخِ وفاتِ این پادشاه بدین نمط بر جریدهٔ نظم مسطور گشت.

بیت:

خَانِ عَادِلِ شاهِ غازانِ ساینِ قانونِ مُلْکِ

ظَلَّ حَقَّ خورشیدِ دولتِ خسروِ میمونِ خصالِ

آنکه رایش مَرجهان را حصنِ بودی بی خللِ

و آنکه سهمش مرِ عدو را مرگِ بودی بی قتالِ

آنکه از وی بود با فرّ و فروغ و نور و زیبِ

تخت و افسر تیغ و خضجر گنج و گوهر ملک و مالِ

روز یکشنبه و قَدْ قَبِلَ الْأَحَدُ يَوْمَ الْيَسْنَا

با الفِ بگذشته از شَوّالِ سالِ جیم و ذالِ

رفت از این عالم و إِنَّ الْعُمَرَ يَفْنَى بَعْدَ حِينِ

سوی آن گیتی وَاِنَّ الدَّهْرَ حَالٌ بَعْدَ حَالِ

در جمعهٔ رابعِ عشرِ ذی قعدةٔ سنهٔ ثَلَاثٍ و سبعمائیه، چون احکامِ التّمغا به شیراز

رسید، مُخبر از وفاتِ پادشاهِ اسلامِ غازانِ تَعَمَّدَهُ اللَّهُ بِقُتْرَانِهِ و مُبَشِّر به ولایتِ عهدِ

بادشاه روی زمین فرمان فرمای شرق و غرب خدا بنده محمد خَلَدَ اللَّهُ سُلْطَانَهُ این خطبه که افاضل مترسلان را باعث بر خطبه حَظِيَّة سَخَن و زفافِ عقبه بدایع تواند بود انشاء کرده شد و بِاللَّهِ التَّوْفِيقُ.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي تَفَرَّدَ بِالْإِبْدَاعِ وَالْإِنْشَاءِ وَأَمَاتَ الْحَيَّ وَ أَحْيَى الْمَيِّتَ إِنْ شَاءَ، مَالِكٍ مُلْكٍ مِنْ شَأْنِهِ، تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَ تَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ ^(۱) قَاضٍ يَقْضِي بِمَا أَرَادَ وَ لَا يَقْبَلُ قَضَاءَهُ الرُّشَا، وَ لَا يَقْبَلُ بِالْأَمَانِ عَلَى أَسَدٍ أَوْ رُشَا، لَهُ أَذْعَنَتْ رِقَابُ الْجَبَابِرَةِ مِنْ كُلِّ مَلِيكٍ وَمَالِكٍ، إِذْ عَنَّتْ لَهُمْ عَلَى صَفَحَاتِ مُمَكِّنَاتِ الْمَرْجُودَاتِ مِنَ الْمُمَكِّنَاتِ أَفَارَ كُلِّ شَيْءٍ هَالِكٌ، سُبْحَانَ مَنْ دَيُّومٌ دَائِمٌ مُلْكُهُ، وَ قَيُّومٌ قَائِمٌ حُكْمُهُ عَلَى الْبَرِّيَّةِ مِنَ السُّلَاطِينِ وَالرَّعِيَّةِ، خَتَمَ الْمَثُونَ بِحَيْثُ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَ لَا يَسْتَفِيدُونَ ^(۲)، لَهُ مُلْكٌ لَا يَزُولُ، وَ حُكْمٌ لَا يَبِيدُ، وَأَمْرٌ لَا يَفُوتُ، شعرا:

الْمُلْكُ لِلَّهِ حَقًّا وَ الْبَقَاءُ لَهُ وَ كُلُّ مَا دُونَهُ فَإِنْ بِنَحْقِي

ثُمَّ نَسَائِمُ لَطَائِمِ الصَّلَوَاتِ وَمَقَاطِرِ مَوَاطِرِ التَّحِيَّاتِ؛

عَلَى خَيْرِ خَلْقِ اللَّهِ أَصْلًا وَ يَرَاجِعُ رَسُولُ إِلَهِ الْعَالَمِينَ مُحَمَّدٍ

الْمُصَدِّحِ نِعْتَهُ، الْمُؤَيَّدِ بَعْتَهُ، الَّذِي ذَاوَى الْقُلُوبَ بِالطَّبِّ الرُّوحَانِيِّ مِنْ دَرَنِ دَاءِ الرِّينِ، وَ كَشَفَ عَلَى بَصَائِرِ أُولَى الْأَبْصَارِ مَعْنَى الْمُؤْمِنِ، حَقٌّ فِي الدَّارَيْنِ، عَرِيضٌ قَدْرٍ طَالٍ فِي إِحْرَازِ مَآثِرِ النُّبُوَّةِ بَاعُهُ وَ لَوْ كَانَ مُوسَى بْنُ عِمْرَانَ حَيًّا مَا وَسِعَهُ إِلَّا اتِّبَاعُهُ وَ رِضْوَانُهُ عَلَى أَرْوَاحِ الْخُلَفَاءِ الْمُتَهَنِّدِينَ خُلَفَاءِ الدِّينِ، خُلَفَاءِ الْمُعْتَدِينَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ أَبِي بَكْرٍ صَدِّيقِ الرَّحْمَنِ، وَ أَوَّلِ قَابِلِ الْإِيمَانِ، وَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عُمَرُ الْفَارُوقِ فَارِقِ الْفِرَقِ مُؤَيَّدِ دِينِ الْحَقِّ، وَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عِثْمَانَ جَامِعِ الْآيَاتِ سَبَاقِ الْغَايَاتِ، وَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيٍّ الْمُؤْتَضِي صَاحِبِ السَّيْفِ الْمُتَنْضِي، الْمُقْتَدِي بِهِ فِي الْوِلَايَةِ وَالْمُتَوَّءِ أَرْبَابُهَا، الْمُسْتَرْفِ بِقَوْلِهِ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَنَا مَدِينَةُ الْعِلْمِ وَ عَلِيٌّ بَابُهَا، وَ عَلِيٌّ يُشْبِلِي أَسَدَ اللَّهِ سَلِيلِي عَنْصُرِ

(۱) آل عمران / ۲۶.

۲. عبارت مذکور دو بار در آیه ۲۴ سوره اعراف و ۴۹ سوره یونس آمده و هر دو «بمثنی» است، مثنی «بمثنی» است.

الْبِسْأَلَةِ، سِبْطَى خَاتِمِ الرِّسَالَةِ الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ، وَ عَلَى عَمِّيهِ، عَمَّتْهَا دَيْمُ خَالِ
الرِّضْوَانِ، وَ عَلَى آلِهِ وَ ذُرِّيَّتِهِ الطَّاهِرِينَ مَا تَعاقَبَ الْمَلَوَانِ.

أَيُّهَا النَّاسُ! مَا بِالْكُمُ لَا أَبَا لَكُمْ، إِيَّاكُمْ وَ أَحْوَالَكُمْ، فَإِنَّ هَشِيمَ الدُّنْيَا ضَارَ غَنَاءَ أَخْوَى
(١) لَكُمْ أَفْوَالَكُمْ أَفْوَى لَكُمْ، أَعْمَالَكُمْ أَفْعَى لَكُمْ حَتَّى تَعْبُرُونَ لِلرَّحِيلِ وَ لَا تَعْتَبِرُونَ وَ
تَعْمُرُونَ الدُّبَارَ، وَ فِي نَيْارِ الشَّهَوَاتِ تَعْمُرُونَ، وَ إِلَى كَمْ تَحْمِلُونَ إِلَى الْبَاطِلِ وَ أَنْتُمْ لَا
مُخَالَاةَ تَمُوتُونَ، أَمَا خَلِيقَتُمْ مِنَ التُّرَابِ وَ إِلَى التُّرَابِ مَصِيرٌ، لِمَوْلَانِي:

فَهَلْ يَدْفَعُ الْمَوْتَ عَنْكُمْ مَلِيكٌ أَوْ أَلِيفٌ أَوْ نَصِيرٌ

أَيْنَ الْمُلُوكُ وَ ذَوْلَتُهُمْ وَ الْأَبْطَالُ وَ صَوْلَتُهُمْ، وَ أَيْنَ الْكَاسِرَةُ وَ بَطَلَتُهُمْ الْكَاسِرَةُ، وَ
أَيْنَ الْقَبَاصِرَةُ وَ أَمَالُهُمُ الْفَاصِرَةُ، وَ أَيْنَ الْفَرَاغِيَةُ وَ نُفُوسُهُمُ الرَّاعِيَةُ، قُوا خَشْرَنَا إِذْ لَمْ
يَنْفَعْ لِنَفَائِهِمْ يَلْكَ الْجَوَاهِرُ الزَّوَاهِرُ وَ الْحَزَائِنُ وَ الدَّفَائِنُ، فَكَمْ جَمَعُوهَا، وَ أَعْجَبَا أَلَمَّا
لَمْ يَدْفَعْ (٢) لِفَوَائِهِمْ يَلْكَ الرِّمَاحُ الشَّوَارِعُ وَ الْقَوَاضِبُ الْقَوَاطِعُ وَ الْعَوَامِلُ اللَّوَامِعُ فَلِمَ
رَفَعُوهَا اسْتَبْدَلُوا الْقُصُورَ بِالْقُبُورِ وَ الثَّرَوَةَ بِالْبُيُوتِ وَ الْوُفُورَ بِالْفُتُورِ، وَ السَّيْفَ بِالْحَيْفِ، وَ
النَّيْلَ بِالْوَيْلِ، وَ الْأَرْبَ بِالْخَرْبِ، وَ الْمَالَ بِالزَّمَالِ، وَ الثَّرَاةَ بِالْتُّرَابِ، وَ الْوَفَاءَ بِالْوَفَاةِ، وَ
الدُّعَاةَ بِالنُّعَاةِ، وَ الْمَدَائِحَ بِالزَّائِحِ، وَ الْعُدُوَّ بِالْمَرَائِحِ، وَ النِّيَابَ بِالْأَكْفَانِ، وَ كُلَّ مَنْ
عَلَيْهَا فَإِنْ (٣) رَحِمَكُمُ اللَّهُ يَا أَهْلَ الْغُرُورِ، فَلَا يَعْرِئَكُمُ بِاللَّهِ الْغُرُورُ، إِنَّ لَمْ تَتَّعِظُوا بِمَوْتِ
جَلِيكُمُ أَوْ أَلِيفِكُمْ وَ إِخْوَانِكُمْ وَ جِيرَانِكُمْ، فَهَلَّا تَتَّعِظُونَ بِوَفَاةِ مَلِيكِكُمْ وَ سُلْطَانِكُمْ.

شعر:

أَيْنَ سُلْطَانُ بِلَادِ الْمُسْلِمِينَ أَيْنَ بُرْهَانُ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ
أَيْنَ مَنْ كَانَ كَعَدِ السَّيْفِ بِأَسَا أَيْنَ مَنْ كَانَ كَقَدِّ الرُّمَحِ لِينَا
لِمَوْلَانِي:

غُزَاوَانُ أَيْنَ وَ أَيْنَ الْمُلْكُ وَ الدُّوْلُ وَ أَيْنَ قَاعِدَةٌ قَدْ شَادَهَا الْأَمَلُ

٢. نسخة ب. ألم يرفع.

١. اعلى / ٥.

٣. الرحمان / ٢٦.

وَ أَتَيْنَ طَلْعَتَهُ اللَّمَاعُ بِهَجَّتِهَا
لَمْ يَجْلِسِ الْيَوْمَ فِي دَسِّ السَّرِيرِ
أُمَّ مَصْطَادَهُ نَطِيرُ جَارِحَةٍ
أَمْ لَا تَسْخَلِي بِبُلْغَانٍ وَكَأْسِ طَلِيٍّ
لَا لَا فَذَلِكَ تَشْكِيكَ وَ مَخْرِقَةٌ
لَهْفِي عَلَى غَادِلٍ لَوْ قِسْتُ ذَاكَ إِلَى
قِيلِهِ مِنْ مَرْمُوسٍ، أَثَارُهُ غَيْرَ مَطْمُوسٍ، وَ مَقْبُورٍ عَدْلُهُ فِي الدَّهْرِ مَشْهُورٌ، وَ مَلْحُودٌ
دَفَنَ الظُّلَمَ فِي ضَرْبِ الْعَدَمِ إِلَى يَوْمِ النُّشُورِ، شعرا:

فَالْمَلِكُ مِنْ عَدْلِهِ الْمَشْهُورِ فِي جَدَلٍ وَالظُّلَمُ مِنْ بَاسِهِ الْمَشْهُورِ فِي كَفَنٍ
بِالْأَمْسِ كَانَ فِي دَسِّهِ الْمَطْرُوحِ أَبْهَجَ مِنَ الشَّمْسِ وَ الْيَوْمَ صَارَ عَنَّا أَبْعَدَ مِنْ أَمْسِ
مَدُّقُونًا فِي الرَّمْلِ وَ الرَّمْسِ، عَهْدِي بِقَوَائِمِ سَرِيرِهِ عَلَى مَنَاكِبِ مَنَاقِبِ الْجُوزَاءِ، وَ هَانُومُ
أَنْظَرُوا قَوَائِمَ نَعْشِهِ عَلَى أَيْدِي الْحَمَلَةِ فَوْقَ سَاهِرَةِ الْغَبْرَاءِ، لَوْ كَانَ قَبْلَ هَذَا دَفَنَ الْكُنُوزِ
وَ الْحَزَائِنِ، الْآنَ دُفِنَ كَكُنُوزِهِ وَ الْأَمَلِ بَابِنِ أَجْدَبِ بِرٍ بِمُلَاصَفَةِ جُذُرَانِ الْمَقَابِرِ حُرٌّ وَ جِهَةٌ
تَعَوَّدَ بِالْحَرِيرِ وَ الْحَرَائِرِ، شعرا:

أُتَيْنَ الدَّخَائِرُ حُرَّتَهَا لِمِلْمَةٍ تُخْشَى بِوَادِرِهَا وَ خُطْبُ مُضْلِعِ
أُتِنَ الْجِجَابُ إِذَا تَعَرَّى أَهْطَعَتْ رُؤَاؤُهُ مِنْ سَاجِدِينَ وَ رُكَّعِ *
وَ نَحْنُ نَحْمَدُ اللَّهَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَ رَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ، كَسَفَ
عَمَاءَ الْقَوْمِ، وَ سَكَنَ دَهْمَاءَ الْهُمُومِ، وَ جَلَّى ظُلُمَاءَ اللَّيْلِ الْبَهِيمِ، وَ أَرَوَى بِالنَّمِيرِ أَكْبَادَ
الْعِطَافِ الْهِيمِ، أَضْحَكْنَا بَعْدَ الْبُكَاءِ كَالرَّوْضِ بَعْدَ قِطَارِ الرَّهَامِ، وَ نَوَّرَ صُدُورَنَا بِأَنْوَارِ
الْبَهْجَةِ كَمَا تَلَاَتْ ثَبَائِيسُ الصُّبْحِ بَعْدَ الظُّلَامِ، جَبَرَ كَسْرَ عَزَاءِ الْمُسْلِمِينَ فِي السَّالِفِ،
أَنَارَ اللَّهَ بِرُهَانِهِ بِوُجُودِ الدَّوْلَةِ الرَّاهِرَةِ لِلْخَالِفِ، أَبَدَ اللَّهَ سُلْطَانَهُ أَغْنَى زَيْنَ سَرِيرِ
السُّلْطَنَةِ الْغَارَانِيَّةِ بِرُوعَةِ أَخِيهِ وَ زَبَطَ شَمْلَ الْمُلْكِ الْمَرْزُوثِ بِأَوَاحِيهِ، فَإِنَّهُ صَنَوْا فِي
الدَّوْحَةِ الْخَانِيَّةِ كَأَنَّهُ هَرٌّ وَ نَصَلُ كَالْمَشْرِفِيَّةِ فِي الْأَصْلِ غِرَارُهُ لَأَتَّبِعُوا، شعرا:

يَتَرَقَّى إِلَيْهِ الْمُلْكُ وَ هُوَ لَهُ أَيْسَمُ وَ يَصْبُو إِلَيْهِ النَّاجُ وَ هُوَ لَهُ أَحْ *

شَقِيقُ الْعَهْدِ سُلْطَنَةُ الدِّينِ وَلِيُّ وَلِيٍّ وَ بِأَمْرِهِ لِأَعِنَّةِ الْعُدُوَانِ صَرْفٌ وَلِيُّ شَمْسٍ
تَطَلَّعَتْ عَلَى آفَاقِ الْمَمَالِكِ مَطْلَعُهَا خُرَاسَانُ لَكِنِّي يَسْتَضِيءُ بِهِ الْعَالَمُونَ بِأَنْوَارِ
الْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ. تَبَسَّمَتْ وَجْهَهُ الدَّنَابِيرُ مِنَ الْإِجْتِهَادِ بِشَرِيفِ اسْمِهِ وَ أَوْزَقَ أَعْوَادُ
الْمَنَابِرِ مِنْ فَوَايِحِ الْأَدْعِيَةِ الْمُبِيفِ لَقَبِهِ وَرَسَمِهِ، اللَّهُمَّ شَيْدُ قَوَاعِدِ الدِّينِ إِلَى يَوْمِ
الدِّينِ وَ أَبَدُ مُعَاقِدِ الْإِسْلَامِ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامِ يَبْقَاءُ الْخَانُ بْنُ الْخَانِ بْنِ الْخَانِ سُلْطَانِ
سَلَاطِينِ الزَّمَانِ الْخَافَانِ الْأَعْظَمِ شَاهَنْشَاهِ الْعَالَمِ الْأَشْكَنْدَرِ الثَّانِي فِي آيَاتِهِ، جَمَشِيدِ
الْعَهْدِ فِي جَلَالَتِهِ مَحْسُودِ أَنْوَشَرَوَانَ فِي عَدْلِهِ، مُلْقِي الْخَاتَمِ ^(۱) فِي طَيِّ النَّسِيَانِ بِوُفُورِ
بَذْلِهِ، ظِلُّ اللَّهِ فِي بَيْسِطَةِ الْأَرْضِ، الْقَائِمُ بِأَعْبَاءِ الثَّقَلِ وَالْفَرَضِ، أَعْظَمُ خُدَايَ بِنْدِهِ
خَان، اللَّهُمَّ انصُرْ طَوَالِعَ جَيْشِهِ، وَ نَصْرَ مَرَاتِعَ عَيْشِهِ، وَ مَهْدُ بَسَاطَةِ مَمْلَكَتِهِ الزَّاهِرَةِ، وَ
وَطْدُ خِيَامِ دَوْلَتِهِ الْقَاهِرَةِ، وَ احْفَظْ خَوَازِنَ الْمُسْلِمِينَ بِمَنْ حِمَايَتِهِ، وَ ارْقِعْ أَلْوِيَةَ الدِّينِ
بِإِرْتِفَاعِ رَايَتِهِ مَا أَحَاطَ بِالْقَمَرِ دَائِرَةُ هَالَتِهِ.

تعقيب ذکر

سَنَّتِ الْهَى وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ^(۲) مقتضی آن است که احوالی این جهانی
پیوسته در معرض انقلاب باشد و مقیدانِ عقالی وجود همیشه در صددِ انقلاب و
حادثات:

الْخَيْرُ وَالشَّرُّ جَارِيَانِ عَلَى مَا شَاءَ لَا حِيلَةَ تُغْنِي وَلَا حَذَرُ*

به اسبابِ نامتناهی مربوط و وارداتِ نفع و ضرر بر وفقِ مصراع:

فَسَوْفَ يَأْتِي بِمَا لَا تَأْمَلُ الْقَدَرُ

به مَشَبِّتِ پادشاهی منوط، که در استجلاب و استعجال آن بشر را قدرتی، و نه در
دفاع آن و امتناع از آن فکر را مُمکنتی، اتساق و اطراد این کلمات منبی از آن است که
چون تضاعف ضعف و اشتداد مرض پادشاهِ اسلام غازان محمود اَنَارَ اللَّهُ بُرْهَانَهُ در

۱. متن مطابق نسخه مولف و نسخه ب به نظر آقای شوشتری باید و ملحق حاتم باشد.

خراسان شایع شد هرقداقی وارون اختر به واسطه سؤالی افعالِ ذمیم و سوابقِ خِصالِ لثیم خویش از حضرت شاهزاده جهان شعری:

سَلَالَةُ ظِلِّ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ إِنَّ جَرَتْ لَهُ ذُكْرَةٌ عِنْدَ السَّلَاطِينِ بِحَبْحُوهَا *

خایف بود و از منهجِ اخلاص متجانب، ابلیسِ تلبیس و تَسَنّاسِ و سواس و شیطانِ خِذلان در گنبدِ دماغِ آکنده به کبرِ او صدای تسویلات و غرور انداخت که اگر حالت پادشاه واقع گردد، فرصتی را که روی آن در آینهٔ امکان به خوابِ بخواست دید، انتهاز کند و مُکَنَتِ مسابقتی که نیرنگِ آن بر تختهٔ وجود نرده بودند اِحراز نماید و آلا فرنگ را به حکمِ الصَّبِيِّ صَبِيٍّ وَ ذُو الْجِدَائَةِ عَبِيٍّ به آلا فِ رنگ و ریز در اُغلو طه شاهی، ملو اِح تمشیتِ طغیان و دستِ موزةٔ آسای کفران سازد و بر این اندیشهٔ ذمیم فانتحِ و خیمِ عاقبتِ باماتِ بتجیک را موضع به موضع آلاغ از پنج سر به هفت رسانید و جاسوسِ بی ناموس برگماشت و گوشِ بر دَرِ آوازهٔ اُحداثِ نهاد و چشم بر طارمِ دروازهٔ انتظار نشاند و با امراء هزار و صد به مَوَكِّداتِ ایمان و مَوَاقِفِ عهد، مظاهرتِ فزود و زبانِ چرخ و اختر نداء، مصراع:

ترا این کار بر ناید تو با این کار بر نایی

در می داد.

أَبْعَدَ وَضُوحِ الْحَقِّ تَرْجُؤَ فَسْخَةٍ وَلِأَحَقِّ عَقْدَ مُبَرَّمٍ لَيْسَ يُفْسَخُ *

چون علمدارانِ تقدیرِ عَلمِ دولتِ والای پادشاهزادهٔ جهان، برداشتهٔ صُنعِ یزدان که تا جهان باشد طرازِ کسوتِ ظفر باد، بر قُبَّةٔ چرخِ اعلیٰ افراشته بودند و نوبتِ بیا ن قضا، نوبتِ جهانداری او که، بیت:

پیش سپید مَهْرَهٗ فهرش زیونتر است از بانگِ پشهٔ دَهْدَبَهٗ کُوسِ سَنجری

بر پشتِ شیرِ گردون فرو کوفته، در حالتِ ناگزیر، پادشاهِ مغفورِ اسماعیل ترخان از جملهٔ خواصّ سونجِ نوین در اردو بود. مقتضایِ شهادتِ را کار بست و پایِ عزیمت بر مرکبِ مسارعتِ بگردانید و عَرَصَهٗ قَلَوَاتِ را

بمثلی ظَهَرَ الْمَجْنُّ قَرَدَدَهَا *

به خوافر هیون هامون گذار می پیمود و باد کردار نشیب و فراز و درشت و نرم را یکی می شمرد و چون آن کار نازگی داشت، تازگی در تن بارگی حرکت می کرد از راندن نیاسود، در دوازده روزه خراسان رسید، شب هنگامی را به دو فرسنگی اردو نزول کرد. اتفاقاً جانی آختاجی و بیشبوقا باورچی آنجا رسیده بودند، چه حکم یولیغ شده بود که شاهزاده با نوکران اندک و تعجیل بسیار به مراکب پام مبادرت نماید و هرقداق نیز در خدمت رکاب آسمان سرعت روانه شود، باشد که یک نظری آقا، مصراع:

أَقْلٌ مِنْ نَظْرَةِ أَرْوُذَهَا*

برخواند و روی مبارک اینی باز بیند.

نوگر اینی که من می دانمت ای چرخ، نگذاری

ایشان صورت حالت معلوم کرده هم آنجا توقف نمودند و اسماعیل استجمام مرکب ناکرده روان شد. چون به اردو درآمد تمامت امرا و خواص حضرت ترغامیشی که عبارت از آن تفرق باشد، کرده بودند. چه آن روز دربارگاه فلک شادروان شاهزاده، بساط طوی و طرب مبسوط بود و هرقداق و جمع امرا به حکم، مصراع:

نَاوَلْتَنِي الْخَمْرَ بِالْأَفْدَاحِ مُتَرَعَّةً*

بر رخ عرصه معاشرت، فرزین سیرگشته از بارگاه بیرون رفته بودند^(۱).

یکی روزها بود که طبع نشیط پادشاه زاده، نشاط تناول مسکرات نمی فرمود. کزک تنان خاص، صورت وصول اسماعیل و وقوف او در موقف استئذان، انشاء سده خانیّت می کنند، حالی به دخول او اشارت رفت، پیشانی را زمین فرسای گردانیده، قصه واقعه تفریر کرد. ضمیر مبارک که مظهر کل اشیاء است، نفاذ عزیمت

۱. نسخه ب علاوه دارد، لنؤلفه:

و الزام یثیبی بهم نفسی الفرضین

تقلوا إلى الزام بطل الزام قانصروا

پادشاهانه که مجبوری غریزتی همایون بود به جای آورد و بی توقف از فراز تخت و بستر و تیر عزم رکوب مرکب اثیر حرکت کرد و به استحضار و استعداد لشکر فرمان جهان مطیع داد. قَالَتْ الْحُكَمَاءُ رَأْسُ الْعَقْلِ مُغَافَصَةُ الْقُرْصَةِ عِنْدَ امْكَانِهَا وَ الْاِصْرَافُ عَمَّا لَا سَبِيلَ اِلَيْهِ. به اول، خواص کزک تنان را بفرستاد و آفرنگ را که با وجود او قاصر نظران در خیالی بودند، سبب آنکه تا چون خوشه سرکشی نکند، در میان زراعتگاهی زرع حیات، او را بدرودند و حریف جوانی را بدورد کرد و سخن سلطان محمود غزنوی که در حق برادر خود مسعود گفته بود راست آمد، بیت:

کردیم دو بخش تا بیارآمد دهر او زیر زمین گرفت و من روی زمین

وَ الْحَالَةُ وَقَعَتْ فِي لَيْلَةِ الرَّابِعِ وَ الْعِشْرِينَ مِنْ شَوَّالٍ سَنَةِ ثَلَاثٍ وَ سَبْعٍ مِائَةٍ.

شاهزاده در آن شب نار تیره تر از سر زلف نورسیدگان خطه جوانی بر پشت باره کوه تحمل با لشکر در سلاح، مُتَسَرِّلین به لباس و سرابیل تَفِیکُم بِأَسْکُم^(۱) ایستاده سونج نوین و ملاید بیک را فرمود که مدتی است تا به نور فراست، إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِلْمُتَوَسِّمِينَ^(۲) در غرة غرور هرقداق و رفقاء او آثار سوء الاعتقاد می دیدم و تَوَرَّانِ ماده افسادی در مزاج ایشان می شناخت و در سیاق اقوال او استدلال و تَعْرِفَتْهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ^(۳) می کرد و خُبِ نیت او مَعَ لَوْمِ طَبِيعِهِ معلوم رای شاهنشاهی بود.

قُلُوبٌ كَأَمْثَالِ الْجَلَامِيدِ قَسْوَةٌ وَ شَرٌّ كَشَرِّ الرَّئِدِ فِيهِنَّ مَحْجُوبٌ *

إِذَا أَضْمَرُوا كَبْدًا نَدَلْنِي عَلَيْهِمْ عَلِيمٌ بِأَسْرَارِ الْغُيُوبِ لَيْبٌ *

تا حدی این سودا استیلا یافت که خانه های شما را خود به خود محصص کرده بودند و قصر آمانی را بر آن سپیدکاری محصص، اما چهره مخدرات آن حال در نقاب تواری مستور داشتم، زیرا که نه هر نفسی گنجور خزاین اسرار باشد و نه هر زاویه سینه صدفی، مستودع گوهر شاهوار، اندیشه افتاد که در اثناء صحو و سُکر از

شما قَوْلًا أَوْ فِعْلًا چیزی صادر شدی و او بر سراسر سرایر و قوف یافتی و در مکانی مکر هر تیر تدبیر که از مُغَوِّقِ تَلْفِیقِ بگشادی بی سخن بر هدف مراد زدی و هر تیغ اندیشه که از نیام انتقام آختی چون برق بی حجاب رفتی، پس هم به نفس خویش حاملِ اعباءِ آن امانت که إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا ^(۱) بیان آن می‌کند، شدیم. اکنون بسیجیده کار باید بود و به تیغ خورشید لمعه، روی زمین را از ننگ سایه گرانِ او سبک فارغ گردانید.

ملایدبیک زانوی بندگی بر خاک نهاده، گفت: شک نیست رای پادشاهِ هوشمند که مقیاسِ مفادِ یَرَقْدَر و اُسْطُرْلَاقِ اسرارِ غیب است، بدسگانیِ دشمن از لوحِ جبین، نادیده بخواند و دل نگرانیِ دوست در طَیِّ ضمیر ناخواند، بدانند، و سرگذشت امروز از جریده‌ی ناگفته بشنود و پیشنهادِ مستقبل از روزنامه‌ی حال ناشنوده بنماید. اگر حکمِ یرلیغ شود، هم امشب که تراکمِ ظلام میانِ اعراض و اجسام و مَحْطُّ نظَرِ بینندگانِ آنان، حایلی تمام است. او را چون خیالی معشوقان در خواب، بر سر ناختن بَرَم و مانند زلفِ دلبران بر بسته به دیگر بندگان سپارم. شاهزاده ارجمند فرمود که در جوارِ اردو جوازِ لشکر به چنین هنگامی مَرَجِب تفرقه‌خواطر باشد. امشب مَنَاهِجِ اَرْجاء و طرایقِ اَنحاء را محفوظ باید داشت و لشکر همچنین مستعد و بیدار بود، تا چون بَیْرِقِ مُغَرِّقِ رُوزِ خورشید رخ آشکار شود و اعلام شبِ فَنَقْلِ طَرَّةِ ماهروی بی رَقِ ظلام گردد از سرِ بصیرتی صافی و نصرتی صافی و شهامتی باذرخ و نیتی راسخ این عزیمت را به امضا مَقْرُون داریم. بر حسبِ فرموده‌ی شاه که عینِ صواب و یاورِ بیخت و مظهرِ سِرِّ مکنون بود بَلِ داعیِ وفاءِ اَمال و تتمیمِ اقبال، اولیاء دولت و مُبَدِیِ خطاءِ اَربابِ تضاد، کَمَا قُلْتُ:

وَقَائِدُ الْجَيْشِ بِالْإِزَالِ يُزْرِي وَلَا أَمُ الرِّاءِ بِالْمِرْضَادِ كَافٍ

لشکر بر جای خود با تیغ ستاره درفش ساکن شدند تا، لَمْؤَلَفِهِ:

ماننده چتر و طالع شاه خورشید طلوع کرد ناگاه

هرفداق عازم بارگاه کیوان رفعت عرش شکوه شد، چون نزدیک اُردو رسید،
بیژدا، لشکر پوشیده دید، بر وی پوشیده نماند که سری پیدا شده به دست بدگمانی
عیان عنان مرکب را به مخیم خود پیچید. پادشاهزاده مشاهد و لشکر مراقب
بودند^(۱)، ایلچی را فرمود فرستادن که خبر واقعه شهنشاه عادل غازان رسیده است.
حاضر گردد تا رسوم عزرا را اقامت کنیم چون بخت یاور نبود و شجره زندگانی بارور،
آن حکایت را باور نداشت و سر در مهامه ضلالت نهاده، به پای ابا راه تَمَرَد سپردن
گرفت. جانی نیز حالی آنجا بی توقف رسیده بود. از حکم شاهزاده پیش او رفت و
در مبادی ملاقات بر رسم مغول غریب نده و نباحث به مسامح ساکنان صوامع علوی
رسانید و دانست که مصراع:

وَإِنَّ الْقَوْلَ مَا قَالَتْ حَذَام *

اگر چه می خواست که کار فردا بی دریافتی، اما به خلاف ارادت، کار فردا دیگر
یافت و ذرات جهان بر خود نوحه گر، پیغام فرستاد که اگر پادشاه میثاق فرماید که
خلعت ایفا ارزانی دارد و سطر زلات و عثرات این کمینه را به محک صفع و اِقالَت
حک کند، ترکی مدابرت گیرم و به صوب حضرت، مبادرت نمایم و تا والی جان از
ایالت شهرستان قالب، معزول نگردد، در کوچ دادن بندگانه. بیت:

کمری بر میان جان بندم جان کمروار بر میان بندم

شاهزاده بر مقتضای توفیق منشور آسمانی که إِنَّ اسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ
لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ^(۲) فرمود، اگر آید و اگر نیاید جواز نامه عفو و استغفاء نخواهد یافت.
چه ما را محقق است که فَنَاقُوهُ أَبْقَى لِلْخَيْرِ وَأَنْفَى لِلْشَّرِّ از وجود آن کذاب اشر، جز شر
در وجود نخواهد آمد و تسکین نایره آن شیر بر در حضرت باری تعالی، أعظم قربات

۱. نسخه ب «پادشاهزاده مراقب و لشکر مشاهد بودند» درست تر می نماید.

۲. منافقون / ۶ من وَإِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ.

است وَ قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: دَعُ مَا يَبْرِيكَ إِلَى مَا لَا يَبْرِيكَ، عَوَاصِرِ صُرُصُرٍ صَوْرَتِ قَهْرٍ
أَعَاصِرِ خِذْلَانٍ در دیده بختِ عُذَاتِ مَدَابِيرِ رِيخت.

چون موجِ طوفانِ خشم از حَضِیضِ سَمَكِ به اوجِ سَمَاكِ رسیده بود، اِقْتِفاءِ
سَنَتِ کُنْعَانِ مُشْرَکِ را آیتِ سَاوِیِ إِلَى جَبَلِ یَغْصِمُنِی مِنَ الْمَاءِ^(۱) برخواند یعنی از
ضَمِیرِ تِیَاهِ، پناه با کوه داد، با کُوءِ بختِ تاریک، فضاءِ روشن چه سود کند و با نژندی
طالع، سر بلندی کوه کجا فایده دهد و چون صَبَادِ قِضَا که بی دانه در بیداءِ، لمؤلفه:
نُصُولُ عَلَيْهِمْ مِنْ مَّكَائِنِ غَفْصَةٍ

صیدِ مطلوب کند و دام:

وَ دَامَ لَهُ نَصَبُ الشَّيَاطِينِ فِي الْوَرَى

گستریده باشد. طَفَرَاتِ وَ حَشِی مَقْبَدِ موجبِ استحکامِ بلا گردد. مصرع:

فِي حَادِثَاتِ الدَّهْرِ مَا يُغْنِي عَنِ الْجَبَلِ *

رایتِ منصورِ سلطانی بر عقبِ فِئَةِ شِیْطَانِی که در تِیهِ هَوَانِ بودند، چون شاهین از
قِفاءِ تِیْهَوَانِ وَ شَهابِ از پی دیوانِ روان شد. آن خاکسار را گردِ اِدْبَارِ بر چهرهٔ روزگار
نشسته بود. بر مثالی بادِ سرزده پایِ گریز برداشت و بادسانِ گردِ مُحَالِی می پیمود.
شعر:

يُرَدُّ طَرَفًا فِي صَرَى الدَّمْعِ سَابِحًا وَيَرْقِي قَوَادِمَ الْعَزَاءِ^(۲) مُضَابَا *

آری، نَقْطَاوَلَانِ تقدیر، راهِ چهار حدِّ حیاتِ بر وجودِ مردودِ او مسدود داشته بودند.
کوه نیز کمرِ معاندت بسته راهِ جواز نداد. بِالضَّرُورَةِ منصرف شد و راهِ ذَرُوءِ کوهی
دیگر گرفت و غول وار مضایق و معاطِف و مَصَاعِدِ و مَهاوِیِ جِبَالِ می پیمود. دو
شبانروز بر این منوال بود و لشکریان از مسارعتِ بر عقبِ او هیچ نیاسودند. جوقی
پُردلانِ رزمِ جوی و فوجی از حَشَمِ جهانگیر، جَوَاتَانِ جویای نام، اصحابِ جِرَابِ و
مردانِ میدانِ و اهلیِ چوگان و جَوَلَانِ و رجالِ قتال و نِزال، تَمَنّیِ مطاردت و تماشای

مبارزت را در پیش افتاده از آن راه افتادگانِ منهج طاعت و سالکانِ مسلکِ طغیان کَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ خَيْرَانِ^(۱) خبر پرسیان بودند او را با اعیانِ اَعْوَان در دامنِ کوهی یافتند، دامنِ دولت از دستِ اختیار رفته و أَجَلَ به خونِ او آستین برزده و سَرِ اِدبار از جَبِیْبِ خَبِیْت بیرون آورده، هر چند طَلَعَتْ او چون صورتِ نو میدی ممقوت بود، او را چون همخوابهٔ آرزو، تنگ در بر گرفتند و بی تَضِیْق و بندی به شیب آورد. از این مقام تا مرکزِ رایتِ نصرتِ نِگارِ یک منزل مسافت بود چون آیت وَ اقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَبَّتْتُمُوهُمْ^(۲) نشنوده بودند.

اسماعیل به حضرت شتافت و کُشتنِ او را اِجازت خواست. فرمان شد که به دستِ خود آن گرگِ سیرت را چون گیشِ اسماعیلی حضرت شاهزاده را ثانی وَ قَدْ بَنَاهُ بِذُبُحِ عَظِيمٍ^(۳) سازد، ناگاه تبغی زد و کارگر نیامد، هُرَقْدَاقِ همچنان ایستاده، پشت خمیده و دست کشیده، گردن راست بداشت. یعنی زودتر بارِ سَر از دوش وجود بردار و عَهْدَةُ اَمارت از گردن بپندازد و روزگار می‌گفت: اگر پیش از این در بندگی شاه پشتِ عبودیت را خم داده بودی و گردنِ انقیادی راست داشته، امروز به راستی پیش تبغِ خمیده پشت، محتاج بدین خم و راست نبود. ثانی الحال، تبغ را چون قلمِ مثنی راند و حَجَّتِ قطعی او ظاهر گردانید. استاد مسعودِ زرگر گردنِ او را از باقوتِ مُذَابِ اَوْدَاجِ که خَلِیْطِ اخلاطِ کینه و کُنود و ممزوجِ موادِّ جحود و حَقُود بود عقدی مُلْعَلِ بست. مصراع، لِمَوْلَانِهِ:

وین چنین عقدی مُلْعَلِ لایقِ آن گردن است

سِرِ او را به عُدُر در قدمش انداخت و حقیقتِ بهتر از این عُدُرِ مُشَوَّهاتِ اَفْعَالِ و مُشَوَّهاتِ اقوالِ او نتوان خواست. بیت:

سِرِ دشمنانِ تو اَسْتَغْفِرُاللهُ که خود دشمنانِ ترا سر نباشد

۲. بقره / ۱۹۱، وَ اقْتُلُوهُمْ.

۱. انعام / ۷۱.

۳. صافات / ۱۰۷.

سخن بر سر دشمنت قطع کردم که مقطع از این جای خوشتر نباشد
جُثَّة او را بر مَصْرُ لشکر انداختند تا تمامتِ راجل و فارس پول و ارب روی بگذشتند
و صورت. لمؤلفه:

جَنَائِثُ الْقُلُوبِ عَلَى الْجُسُومِ

معاینه گشت. بیت:

عمر پُلی است رخنه سر، حادثه سیل پُل شکن
گوش که نارسیده سیل از پُل رخنه بگذری
پس سراو را به بندگی شاهزاده بردند. لمؤلفه:

پسر خُبار فتح بادا دایماً میدانِ شاه جز سر دشمن مبادا گوی در چوگانِ شاه
حکم رفت تا هر دو برادران او را که جِنو شجره ملعونه بودند تُغرو آلامور^(۱) با
پسران سه گانه، مَلک و عرب و رمضان که از قِبَل بدر جز قتل میراث نبردند به حَدِّ
شمشیر یاسا، حَدِّ جنایتِ عصیان زدند. لمؤلفه،

و مَضْرُوبُ سَيْفِ اللَّهِ مَضْرُوعٌ مُلْحَدٍ

و بُورِ او را با هر چه بود و هر که بود غارت کردند و نیست گردانید. شعر:
كَأَنَّ لَمْ يَكُنْ مَاءٌ بِمُنْعَرَجِ اللَّوِيِّ وَلَا قَصَمَهُمْ يَوْمًا ظِلَالُ خِيَامِ
سکزی نایب و آرمی بلا و آتلوتای و شادی شکر را با سایر عشایر و قوم اَنَّهُمْ
كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسِقِينَ^(۲) شعر:

بَنُو الْعَدْرِ مَهْمَا فَتَشَّ الْبَحْثُ عَنْهُمْ أَرَاكَ وَ مِیْضاً خُلْباً وَ سَرَاباً*
شرابِ عِقَابِ چشانیدند، چنانکه تیغِ جَلادانِ شاه، صُورَةُ مَدُّ اسْتَمِلَتْ كَالْأَلْفِ
لِلْقَطْعِ، خَرَفَ مِنْ شَانِهَا الْجَرُّ وَ الرَّفْعُ، مَدْرَجَ نِمَالٍ وَ مَقْتُلَ الْأَسَادِ فِيهِ، وَ إِذَا خَضَرَ
الْمُعَادِي قَالُوا لِمَاءٍ بِالْبَيْدِ يَكْفِيهِ، مَجْرَةُ تَقْتَضِي الْقِتَالِ كَالْمِرْيَخِ، حَادٌّ لَا يَزْدَعُهُ عَنِ الْجِدَّةِ
تَثْرِيْبٌ وَ تَوْبِيْعٌ، مَدْعٌ لِلْمُنُونِ حُجَّتُهُ قَاطِعَةٌ، وَ يَدْعُو إِلَى التَّقْرِيقِ بِالْذَّلَائِلِ اللَّامِعَةِ،

رُكُنٌ. شِعْرٌ يَحْسُنُ فِيهِ الْقَبْضُ، وَالطَّبْعُ الْمُسْتَقِيمُ يَنْفِرُ عَنْهُ حَالَةُ الْإِثْرَامِ وَالنَّقْضُ، عُضْوٌ
يَزْتَعِشُ بِالْأَعْلَةِ، مُتَسَنِّي مِنَ الدَّمِ لَا يَزْوِي غُلَّةً، شَرِيبٌ أَيْنَمَا مَشَى زَجَعَ مُحَمَّرَ الْمُحَيَّا،
شَرِيبٌ يَسْكُرُ مِنَ الدَّمِ لَا الْحُمَيَّا، حَلِيمٌ إِذَا كَانَ دَاخِلَ نِيَامٍ، وَإِذَا انْتَبَهَ كَانَ أَطْيَشُ مِنَ
الصُّرْغَامِ، ذُو وَجْهَيْنِ مَطْبُوعٌ عَلَى الْمُرَاتِ، وَإِذَا نَظَرَتْ مُرِيكَ سِرٍّ مَا فِيهِ كَالْمِرَاةِ،
ضَارِبٌ كَالْمَثَلِ يُضْرَبُ بِهِ، وَالدُّنْبُ يَعُودُ إِلَى صَاحِبِهِ. شعر.

عَلِيمٌ بِأَسْرَارِ الْمَنُونِ كَأَلْمَا عَلَى مَضْرِبَتِهِ أُتْرِلَتْ آيَةُ الْقَتْلِ *
اگر چه مصراع^(۱):

ناهیک من باتر او ضارم

ذکر داشت. از بس لوٹ خونِ آعادی، زن حایض نمود و در خلایب آن خایض.

شعر:

وَمِنْ عَجَبٍ أَنَّ الصَّوَارِمَ فِي الْوَعْيِ تَحْبِضُ بِأَيْدِيهِمْ وَهَنْ ذُكُورٍ *
وَأَعْجَبُ مِنْهَا فِي اكْثَمِهِمْ تُوجِعُ نَاراً وَالْأَكْفُ بِحُورٍ^(۲)

و از بسیاری جان ستانی دشمنان، گویی مجمعِ خشرِ ارواح آمد.

هر چند شاه تابع اجماع و سنت است تیغش همی دهد به دمی نصرت حکیم
هر کس که مارِ افعی تیغش گزند کرد گرچه سلیم نام بود نبود او سلیم
در این حال شاهِ عالم، دخترِ سمبور غتمش که خاتونِ هرقداق بود، پسری خرد،
جهانگیر نام از وی داشت به بندگی پادشاهزاده فرستاد که هر چند این طفلِ بی گناه
زاد و طفلِ یکی می پندارد و آب با آتش هم سنگ می شمارد. چون فرعِ آن اصل و
نتیجه آن نسل است، اگر از پستانِ رُمح، شیرِ مَنَبِت می دهد و در کنارِ دایه نامهربانِ
خاک می خواباند، حاکمِ پادشاه است. مرحمتِ شاملِ پادشاهِ عادل، جانِ آن طفل
را ببخشید و فرمود که چون پسرِ توست و به پسرشت و عادت تو مَثَرَبی خواهد شد،

۱. در متن شعر آمده ولی چنانکه پیداست نویسنده تنها یک مصراع ثبت کرده است.

۲. بیت را نسخه مولف ندارد.

شخص او را در آغوش رقیب حمایت، رعایت کرده معاف فرمودیم. و هر چه به
 خاصه شما تعلق دارد از خزانه و ضیاع و ذواب و مواشی از غارت و اغتصاب، مُسَلِّم
 داشت. وَ أَوَيْنَاهُمَا إِلَى زُيُوتٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَ مَعِينٍ ^(۱) این حکم، تمام لشکر را
 بشنوائیدند و به حُسن تدبیر مردوار آن مُلَکة عاقله، هم فرزند دلبند در کنار حفاوت
 بماند و هم مال و خواسته از تُهَب و تاراج مَضُون گشت و خود به عنایت پادشاه
 مزید استظهار یافت و رونق و حشمت برقرار و زبانِ شُکْرِ او می کرد تکرار. شعر:

وَلَا رِزْقَ إِلَّا مِنْ نَوَالِكَ مُجْتَنَى وَلَا عُمَرَ إِلَّا مِنْ عَطَايَاكَ مَوْهُوبُ *
 اُمراءِ هزار و صد و لشکری که در اهتمام امارت هرقداق بودند فوجاً بَعْدَ فُوجٍ
 کَأَجْدَارِ الْقِطَارِ مِنَ الْأَوْجِ رُوی به قبله اخلاص می آوردند و در مأمِنِ عَوَاطِفِ بی
 دریغ و سایه مرحمتِ قِیَاضِ سلطانِ کامکار، مقبل و مستقر می یافت و بر صفحاتِ
 احوال هر یک به قلم تجاوز و اِغماض، سطورِ رَافَت، مسطور می گشت. پس
 مملکتِ خراسان که در دهانِ ممالک جهان هُوَ تَعَزَّ لَا بِخَوْبِهِ إِلَّا لِسَانُ الْحُسَامِ وَ
 لَا يَسُدُّهُ غَيْرُ سِنِّ السَّنَانِ لَا زَالَتِ الْمَنَابِإُ فِي أَهَالِيهِ تَكْثِيرُ نَابِهَا وَ الْخَطْبُ فِي دُورِ
 السُّرُورِ بِكَسْرِ نَابِهَا. شعر، لِمُؤَلِّفِهِ:

و يَطْلُعُ فِيهِ كَأَنَّ الْجُومَ قَوَاضِبُ وَ لَيْسَ لَهَا إِلَّا الرِّقَابُ مَغَارِبُ
 كَأَنَّ أَرْضَهُ مَشَجَرَ الرِّمَاحِ وَ مَعَهْدُ الْقِرَاعِ وَ الْكِفَاحِ
 وَ مَنِيَّتُ النَّبْعِ وَالضُّعَالِ وَ مَيَادِينِ آجَالِ الرِّجَالِ

نامزدِ شاهزاده جوانبخت، جوهرِ کانِ جَلالَت، عَیْهرِ بستانِ ایالت، ثَمَرَةُ الْحَبَابِ
 خانیّت، حَبَّةُ الْقَلْبِ سلطان، کیخسرو کیقبادِ ثانی، بهمنِ اسفندیارِ راستین، هرمزِ
 نوشینِ روانِ عدلِ آرای، مسعودِ محمودِ کُفرِ پیرای، خلفِ صدقِ سلیمانِ روزگار،
 قُرَّةُ الْعَیْنِ جهانداری، فَلَذَّةُ الْکِبِدِ کامکاری، بسطامِ اُغول که هنوز گُلِ دولتش غنچه و
 میوه زندگانی با کوره و سُر و اقبال، نهال و ماهِ جلال، هلال است. مصرع:

۱. مومنون / ۵۰، متن «آویناه».

هنوزش آب خوبی زیر گاه است

فرمود و میرزاده بیکتوت پسر الادای نوئین که به استجماع آلات سیاست و فوز
نصفت و کیاست از خسروان عهد ممتاز است به راه نیابت و لشکرکشی مُعین گشت
و صاین خان آماجی و دانشمند و محمد فوجانی و تای بوقا با لشکرهای معهود
ایشان. شعر:

وَمَقَاوِمٌ غَلَبَ الرَّقَابَ وَفُتَيْتَ شَوْشٌ تَجَرُّ السَّمْهَرِيَّ وَتَدْعِي *

که به تیغ از ذوق چون نیزه نازند و در نیزه به طبع چون تیغ یازند. بلارا چون تیر
در خود کشند و جنگ را پیوسته چون کمان در پی باشند. از تنایع تیغ سپروار روی
درهم نکشند و از تواتر تیر، زره کردار دیده برهم نزنند. متاعب را عین ملاعب تصور
کنند و گریز را در خفیه و ملا عیب شمرند. صبیحه حصان آبرش و صحبت حسان
دلکش، یکسان دانند در صلح دوستان را چون چغانه زنند و در جنگ دشمنان را
چون بهانه گیرند. شعر:

وَاقْتِحَامُ الْأَهْوَالِ مِنْ وَقْتِ حَامٍ وَاضْطِلَامُ الْأَبْطَالِ فِي وَشْطِ لَامٍ *

همیشه عادت دارند، به محافظت اطراف آن دیار منصوب شدند و علاء الدین
هندو پسر صاحب سعید وجیه الدین را که مدتی از اغراض امور دیوانی اعراض
نموده بود و به ساختن کار آن جهانی مشغول گشته، از کسوت عبا بیرون آورده، قبا
خاص پوشیدند و به تحمل اعباء مهمات ملکی تکلیف فرموده، وزارت آن مملکت
به وی توشامیشی^(۱) رفت.

جلوس میمون^(۲) پادشاه جهان العجایتو بر سریر دولت روز افزون

چون شهزاده:

ستاره لشکر خورشید تاج گردون گاه

که سریر دولت و عرش چون بناء عرش استوار باد، مرکز دل از شواغل غل

۲. نسخه ب «مبارون».

۱. نسخه ب «یعنی توشامیش» رفت.

پیرداخت و روشن ایوان سلطنت به انوار مسرت روشن گشت. گلزارِ خانیت پادشاه جوانبخت که در انواع کمال، هزار دستان داشت از خارِ افتخارِ آضداد و آنداد پیراسته شد و بوستانِ دولتش که به لبِ غنچه انتظار بوسِ ستانِ عارض. شعر،
لَمُؤَلَّفِهِ:

مُنَى مِثْلَ أَزْهَارِ الْبَسَاتِينِ نَضْرَةٌ وَ قَدْ رَشَّهَا غُبُ السَّمَاءِ عَوَادِي
بود. چهره افروز، ارغوان بهجت و فامش افراز، سرو همت و دیده گشای نرگس
بخت و طره پیرای سنبلِ سعادت آمد. عجلت در توجه به صوبِ شده سلطنت و
مرکزِ قوایم سریرِ دولتِ موروث. شعر:

بِعَزِيمَةٍ لَوْ أَنَّ هَبَّتْهَا لِأَرْيَحَ لَمْ يَثْبُثْ لَهَا هَضْبُ *
مصلحت نمود. چه هائب تقدیر استعجال را نداد. بیت:

تَحْتِ جَمَشِيدٍ وَ نَاجِ افْرِيدُون آرزومند پای و نازک نوست
در می داد. به طالع سعد از مطالع خراسان. بیت، لَمُؤَلَّفِهِ:
هَدَايَتِ قَلَاوِزِ ظَفَرِ ثِرْتَجِي سعادت شکرچی و اقبال یار
فلک بنده فرمان ملک مدح خوان قضا کارساز و قدر پیشکار
ز تأیید لشکر، ز نصرت سلاح ز رفعت کلاه و ز حشمت دثار
آفتاب کردار بر سمند گردون حرکت، عنان جهاننداری بجنبانید و در خدمت
رکاب جهانگیر لَازِلِ مُرْتَبَطِ الْأَقْبَالِ وَ مُعْتَلِقِ الْعِزِّ وَ الْجَلَالِ، نوینان، حسین بیک و
سونج^(۱) و ایسن قتلغ لاعوج که سرشیشی بقشی و امراء ملاید و جهاوغر^(۲) پسر
جوشی و امیر علی قوشچی با یک تومان لشکر. شعر:

وَ صَحْبٌ كَجَمَاعِ الثُّرَيَّا تَأَلَّفَا مَفَاوِيزُ تُجَلِّي الطَّغْنِ هَذِلِ الصَّرَائِبِ
إِذَا نَزَلُوا الْبَطْحَاءَ سَدُّوا بِلَاعَهَا بِسْمِ الْمَنَا وَ الْمُقَرَّبَاتِ السَّلَاهِبِ *
روان شدند. حور غالبه گوش و گردن را از رضوان گردِ موکب منصور، استدعا

(۱). نسخه ب و سونج نوین.

(۲). نسخه ب و جهاوغر.

می کرد. بال اقبال فرحان و زبان دولت، سُرایان، لِمُؤَلَّفِهِ:

خورشید بر طلعت تو شاه چه باشد با ماه چه چتر تو خود ماه چه باشد
از هر سوی بشارت و یَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَ فَضْلٍ لَمْ يَمَسَّ لَهُمْ سُوءٌ (۱)
برخاست، شعر:

يَمْشِي الْمُلُوكُ الصَّبْدُ تَحْتَ رِكَابِهِ وَ يُظِلُّهُ بِجَنَاحِهِ جَبْرِينُ *
منزل به منزل امرا و سلاطین آفاق، مستقبلِ رایتِ دولت می شدند و خاکِ سُم
یکرانِ هلالِ نعلِ سُها مسمارِ مه پیشانی زهره نشاطِ عطارِ دُ فطنتِ ثریا لجامِ جوهر
پاردمِ جوza ستامِ گردونِ خرام را اغبرِ لُعبتِ دیده و اَلْخَلْخَةُ معنبرِ دماغ و افسرِ سر
همت می ساخت. پنجم ماه ذی الحجه حجه ثلاث و سبع مائة رایتِ منصور که بر
عَذَابَاتِ آن به قلمِ عنایتِ صمدی مکتوب بود. شعر:

إِذَا نُشِرَتْ فِي الرُّوْعِ لَأَحْتُ صَفَائِحُ عَلَيْهِمْ عُتُونٌ مِنَ النَّصْرِ مَكْتُوبُ *
به شهرِ اسلام، اوجان، نزولِ مبارک فرمود و در حضور، رسومِ عزای آقا را اقامت
کرد و چند روز بر اطرادِ عادت، خواصّ امرا و عمومِ چریک و سایر اصنافِ خلائق
را آتش و صدقاتِ روانِ او را روان فرمود. و خوانین را از کسوتِ عزا چون خورشید از
ظلمتِ کُسوف بیرون آورد. پس به اتفاق، مهندسانِ مقادیرِ اجرامِ شفاف و
شناسندگانِ طول و عرضِ اضلاعِ قُبّةِ آبگینه پوششِ آغشی عَمَلُهُ نجوم که در قسمتِ
اجزای فلکی، خاکِ نخته ضرب را به وجهِ حساب بر روی بطلیمیوس افشانند و
عطارِ ممتزجِ طبیعت در مقابله فکرِ مستقیمِ ایشان از ذرّوۃ دعوی راجع شود و در
تحت الشعاعِ خورشید ضمیرِ ایشان محترق گردد روزِ دوشنبه پانجدهم ذی الحجه
دوم باحور روزِ خور جلوسِ همایون را اختیار کردند. به ساعتی که سعود در حدودِ
خود مِنْ کُلِّ الْوُجُوهِ ناظر بودند و قواطعِ ثانی عشر را مُناظِر و وَتَدِ عاشرِ طالع را
موافق و معاشر، مناجسِ متقاعس از طالع و سرخیلِ چگلی بستگانِ چین ابداع در

خانه اصلی به نظر تثلیث، طالع را مُطالع و دستورِ خاص او در منزلِ حوت، مثلثه خوب حالی کشیده و پیرِ مُعمرِ هندو نژاد، نقدِ شرف از کفه میزان یافته و قاضی القضاة محکمه سیارات در مستدِ برج سرطان، طیلسانِ مباحات به اوج رفعت رسانیده و قورچی شاه اختران در هبوط خانه خرچنگ از یاسای عدلِ پادشاه تیغ خیره کشی از میان گشاده و دبیرِ فلک، اگر چه در دیوانخانه آفتاب غریب بود، تاریخ این روز فرخنده را به حلّ خورشید بر کتابة طاقی لاجوردی نقش کننده و مُغنیة زاهر طبع میزنواز شبستانِ طازمِ سَوم، سازِ خود را در میزان چون میزان مستقیم ساخته و برگفته انوری. بیت:

گر مشتری جُوی زوفای تو کم کند در جمله مرغزارِ فلک خوشه رُسته باد
آهنگ بلند کرده، شاه اورنگ طلعتِ هوشنگ فرهنگ، نخست در کمالِ نخشم
دوگانه‌ای گزارد و پیشانیِ آفتاب طلعت را بنده وار در حضرتِ پادشاه پادشاهان
بر خاک نهاد و به زبانِ مناجات گفت: پادشاهایا مَرِّ لَا یَتْنَاهِی بِمَا لَا یَتْنَاهِی. بیت:
یسار ب به خدایی خدائیت و آنگه به کمالِ پادشاهیت
که چون بی آرزو و در خواست، تنِ ضعیف را به حملِ اِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِیْفَةً فِی
الْأَرْضِ^(۱) گرانبار کردی و سلطنتِ مُلکِ مجازی ارزانی داشتی، توفیقِ عدل و طاعت
کرامت کن و بردست و زبانم آن ران و آن گذران که مستدعی رضای تو و رفاهیت
بندگان تو و موجبِ خیریت دنیا و آخرت تواند بود. لَکَ الْحَمْدُ وَ مِنْكَ الْهُدَايَةُ.
پس به مبارکی بر فرازِ تختِ گوهر نگارِ عرشِ اَبْهَت رفعتِ اُھْبِت اَرْسَى اللّٰهُ قَوَائِمَهُ
که چون تختِ طاقدیس میناگون به مسامیرِ سیمینِ کواکب، مُسَمَّر بود خورشید
مثال برآمد. شعر، بِمُؤَلَّفِهِ:

سَرِیْرُکَ عَرْشُ الْعِزِّ لَا زَالَ عَالِیَا وَ تَاجُکَ اِکْلِیْلُ عَلٰی مَقْرِی السَّمْسِ
تاج، از وَرَجِ گوهرِ تاجِ خانبخت که تاجِ هزار دیناریِ فلک بر محکِّ مُحَاکاتِ او بی

محل می نمود. سرافراز شد. و مسند مُعلّاء سلطنت که پَر و بالِ طاووسانِ بیدره
 خُشور آن سزد از تکیه خورشیدِ شاهان استظهار افزود. بساطِ بارگاه از اُطباقِ نثارِ زر و
 گوهر در تشویزِ دهی، گریبانِ کیشِ قُرطه زریفتِ خورشید و دامنگیرِ جُلبابِ مُرَصّع
 گردون گشت. شهزادگان بر جانبِ یمین چون پروین بر گوشه سپهرِ برین، کمر بسته
 ایستاده کَالْأَلْفَاتِ بَيْنَ سَطُورٍ وَ الْأَلْفَاتِ مِنْ غَيْرِ نُقُورٍ و خوانین با کمالِ دلال در طرفِ
 بسار. لَمُؤَلَّفِهِ:

عَلَى كَراسِيٍّ وَ الْأَشْمُ صَنْدَلِيَّاتٍ يَلْبِسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَ إِسْتَبْرَقٍ
 متقابلین نشسته و از طرفِ بغتاقِ ایشان اگر چه گرد آن نیغوله پُر چین پُر چین بود،
 ماه خوشه حُسن چیده و از جَنْبِ جَبِيبِ قُرطه شان، زُهره، نافه مشکِ اذفر چون
 دامنِ گُل به بادِ صبا دریده، و نوینانِ بزرگ، قتلغ شاه و چوپان و فولاد و حسین بیک
 و سونج و ایسن قتلغ و امرا ملاید و ایلدر و ستای و سلطان و رمضان و آغور و کرتاسور
 و سرمتاز و ناغولدار و دیگران در مقامِ عُبُودِيَّت، چشم و گوش بر مصدر و مُورِد
 فرمان نهاده و بیرونِ بارگاه اصنافِ لشکریان أَكْثَرُ مِنْ أَنْ يُوصَفَ، صَفُ صَفُ،
 چندانکه مَدُّ بَصَرِ باشد ایستاده، و برای آنکه شوکتِ روشنایِ فلک را چون همزه
 سلب گردانند و به حکمِ جَزْم، روزگارِ غشوم را کسری واجب دانند، انواعِ سلاح را
 مَرْهَقَاتِ هندی. شعر:

ظَمَاءٌ إِلَى مَاءِ الْوَرِيدِ وَأَنْسَاهَا لِيُطْفِئَ بِهَا حَدُّ مِنَ الْمَاءِ مُتَرَعٌ *
 و تیرهای آرشى. لَمُؤَلَّفِهِ:

صَوَائِبُ مِثْلُ لَحْظِ الْغَانِيَاتِ

و کمانهای خوارزمی. لَمُؤَلَّفِهِ:

همچو ابروی بَنَم خَم زده هنگامِ دلال

و نیزه های خطی. لَمُؤَلَّفِهِ:

كَمْدُودِ الْكَوَاعِبِ الْغِيدِ

و بلازکهای مغولی و ناچخهای ترکی. لَمُؤَلَّفِهِ:

أَحَدٌ مِنَ النَّوَظِرِ لِلْحَسَنِ

و دورباشهای رومی، لمؤلفه:

همچو افعی دو زبان آخته بر دشمن شاه

علامتِ رفع و خفض و نصب و جر داده و جای جای، کوه کوه، ذبایح و ماکولات

بر هم انداخته و مشروبات از شراب، مصراع:

حَمْرَاءُ صَفْرَاءُ كَالْيَاقُوتِ وَالذَّهَبِ

و قَمِيرُ بَيْضَاءُ لَذَّةٌ لِلشَّارِبِينَ جیحون و ار روان ساخته و ارباب طبع از تضمینات

کاتب این قول در گوش انجمن نواخته، لمؤلفه:

أَبَا مَنْ لَهُ حَقٌّ نِصَابٌ فَضَائِلِ لِحُجُودِكَ كُلِّ الْمَكْرُمَاتِ نَسِيبُ

فَلَا تَنْتَسِ فِي شُرْبِ الْقَمِيرِ عَيْدَكُمْ وَلِلْأَرْضِ مِنْ كَأْسِ الْكِرَامِ نَصِيبُ

و رامشگران، چنبرِ دفِ آهو سلب که نمودارِ شکارگاهِ شاه لمؤلفه:

مجمع یوز و سگ و باز و چرخ و نخجبر و گوزن

بود. چون حجتِ کریمان، بردست گرفتند و پیرِ اصْلَعِ سِرِّ مُثَلَّثِ شِکْلِ رِغَاوِشِ

نَالَانُ سِینَةُ مَهْزُولِ نِ مُقَبِّدُ قَدَمِ عَاشِقِ دَمِ. شعر لمؤلفه:

نِصَابُ جَمِيعِ الْمَالِ عِشْرُونَ كَامِلًا وَزَادَ عَلَى الْعِشْرِينَ لِلْعَیْشِ أَرْبَعَا

را به ده نشترِ ناخن، بیست و چهار عروقی ضواری بگشودند.

چنگ برهنه فرق را پای پلاس پوش بین

خشک رگی کشیده خون ناله کنان زلاغری

ونای چون خاتونِ حبش، تاج از نی عسکری بر سر نهاده و با نوشِ شکر لبان

لبالب گشته، تخجیلِ چنگ را در گوش حلقه دارِ دف می گفت. مصراع:

بر بسته دگر باشد و بر رُسته دگر

و کاسه زبانی قمر پیکر به مشارکت و صوبِ کمانچه هلال هیات، چرخ کاسه گرا

در رقص دوری آورده و در آن میان، بیت:

بریطی چون دایگانی طفلِ نالان در کنار طفل را از خواب دستِ دایگان انگیزته

و به دستبازی و دمسازی در پرده راهوی چون وقت را هوا و اقتضای آن بود بر
أصولِ خفیف که ضربِ ساغرِ خود ثقیل می نمود، این قول را در تیزی حسینی،
نوی دلریا برکشیدند. لِمُؤَلَّفِهِ:

طَلَعْتُ عَلَى السَّرِيرِ طُلُوعَ بَدْرِ تَمَلُّ مِنَ التَّمَلُّكِ طُؤُلَ عُمَرُ

بعد از تتمیم خانه و ترجیعِ موسیقانه به تحریکِ حناجرِ سیلان و ترجمانیِ اوتارِ
ملاهی این غزلِ خوب مطلع، طالع شد. لِمُؤَلَّفِهِ:
چون سلیمان باد بر تختِ ممالک پادشاه

آفتابِ خسروانی سایه لطفِ اله

لشکرِ او فوجِ انجم تیغِ اولمیع شهاب

تاجِ او خورشیدِ دولت تختِ او گردون چاه

فوس و بهرام و سپهر و آفتاب این چاره هست

آن کمان و اینت تیغ و آنت چتر و این کلاه

این کلاه و چتر وین تیغ و کمان پاینده باد

تا مُوالی برفرازی دشمن اندازی به چاه

ملک بخشا تا به آدم جد بر جد چون بدر

پادشاهی پسادشاهی پسادشاهی پادشاه

چون نشاطِ بزمِ جویی زهره ات بادا ندیم

چون بساطِ رزمِ خواهی نصرتِ باداسپاه

گنج گیتی مجرمِ جانی کامِ دنیا جام می

این بیخش و آن بیخشا این بیاب و آن بخواه

بدین صوت چون پیر خرقه پوش آسمان، دلقِ هزار میخی را برتنِ خود صوفیانه

تخریق کرد و در چرخ و در حالتِ بیم بود که کلاهِ خورشید از تارکِ او در افتد این

ترانه که به قولِ راست در بَسِیْطِ مَعْمُورِه تل در آفتابِ گردش، سایه ای مثلِ آن بر

دیوارِ تخیل ندیده اند، بر چنگ و چغانه به آدا پیوست. لِمُؤَلَّفِهِ:

ای چتر تو در سایه گرفته خور و ماه

تا نور زخورشید بود سایه مَکاه

خورشید چو در سایه چتر نو گریخت

ای سایه حق، جام چو خورشید بسخواه

بدین اشارت، ساقیان چال زنج، تأسیس قاعده طرب را بر کُمت سوار گشته در

میدانِ عشرت جولان نمودند و یَصْرُفُ عَلَيْهِمْ وَلَدَانِ مُخَلَّدُونَ بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ وَ

كَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ^(۱) لِمَوْلَانِهِ:

كَأْسٍ لَنَا ثَوْبُ الْخَلَاَعَةِ كَأْسٍ

رَاحٌ تُرْفِخُ نَفُوسَنَا مِنْ فِكْرَةٍ

و مَائِمْ وَ مَنَافِعٍ لِلنَّاسِ

هَاتِ الْيَنَى فِيهَا لِزَيِّ مُعْتَبٍ

بیت:

از عقیق گداخته نشناخت

ارغوان می ای که هر کش دید

ناچشیده به تارک اندر تاخت

نابسوده دو دست رنگین کرد

و خاطر فضلا در حال خُلُو و امتلاء آن اجسام لطیف که جوهر کانی نام دارد. لفظ

فَحْل و معنی بکر، این دو بیت بر لوح خیال و در خزانه حافظه، منقوش و مخزون

می یافت. شعر:

حَتَّى إِذَا مِلْتُ بِصَرْفِ الرِّاحِ

نَمَلْتُ رُجَاجَاتٍ أَتَنَّا قُرْعًا

وَكَذَا الْجُسُومُ تَخِفُّ بِالْأَرْوَاحِ *

نَخَفْتُ وَكَادَتْ أَنْ تَطِيرَ بِمَاحَوْتِ

عَلَى الرَّسْمِ الْمَرْسُومِ وَ الْفَاعِلَةِ الْمُتَهَدَّةِ نَمَامِ خَوَاتِينِ زُهره عارض و

شاهزادگان خورشید بهجت و نویشان دارا دُریت و ایناقان خاقان رُتبت و وزیران

أَصِفَ مَنْفِيت با طبقات دیگر از أمراء رُسَم رزم و وشاقان پرویز بزم و سُکرچیان

خورشید مَظِلّه و آفتابچیان مَجَرّه پلاس و قورچیان مَرِّیخ بَاس و اباقچیان مشنری

۱. واقعه / ۱۸ و ۱۷، ابتدای آیه مذکور دوه ندارد ولی بختی نخست آیه ۱۹ سوره انعام که با آیه ۱۷ سوره واقعه مشابه است

با دوه آمده است.

کأس و آید اچیانِ قمرِ فرصِ قَدَرِ قَدَرِ هفتورنگِ شیر، به نوبت بر حسبِ رُتبت، کاسه می‌گرفتند و رُسومِ تهنیت. شعر:

قَلْبُهُنَّ الْإِيَّامُ أَتَكَ مَا لَكَ الدُّنْيَا وَ طَرَحَ مُرَادِكَ الْأَقْدَارُ *

به زبانِ صدقِ طوئیت اقامت می‌کرد و بر موافقتِ ایشان ذراتِ ممکنات، استندامتِ ایامِ همایون را می‌گفتند، حَقِّ جَلِّ وَ عَظَا ذَاتِ مِیْمُونِ پادشاهِ عادلِ معتقدِ مُلُکِ بخشِ جهانگیر. لِمَوْلَاهِ:

آیتِ تأییدِ حقِ صورتِ امن و امان نُصِّ کتابِ ظفرِ مهدیِ آخرِ زمان
که لطفِ مُلَخَّصِ و نورِ مُشَخَّصِ و سایهٔ أَخْصِ آفریدگار است، سالیان ابد پیوند به
نویدِ راحتِ جهانیان در حصنِ حمایت و کنفِ رعایت، محفوظ و مَحْمِی دارد.
اقبال، چنانکه محیطِ پیرامینِ مرکز گردد، گردِ عَتَبَةِ خَانِیْتِ او دوان و گردونِ مُسْتَدِیر،
چون خطِّ مستقیم که سرازِ سَمْتِ نقطه نگرداند، اوامرِ او را متابِع، و سَکَانَ اِقْطَارِ
آفاقِ چون مدار ما بینِ القطبین، مِنْطَقَةُ بِنْدَگی بسته، مُطَاوِع و بَخْشِ تالیِ صفت که بر
عقبِ مُقَدَّم باشد بر پیِ ارادتِ روان و سعادت، چون عَرَضِ لازم که به جوهرِ فایم
بود، بر آستانِ ملازمتِ قیامِ نماینده و نصرت، مانندهٔ هیولائی که از لزومِ صورت
منفک ننماید، از سایهٔ چترِ خورشیدِ پیکرِ انفکاک ناپذیرنده، آمایی دو جهانی چون
ایجابِ ضَرُورِیِ الْوُجُودِ و سَلْبِ ضَرُورِیِ الْعَدَمِ صادق و دواعیِ سلطنت در اِنْتاجِ
مطالبِ کُلِّیِ چون شِکْلِ اَوَّلِ کَامِلِ و موافق، تیغش در اِسْتِعْجَالِ دشمنِ گدازی
بر آجالِ ایشان چون عَلَتِ مَادِیِ بر فاعلیِ مُقَدَّم و طَلِیْعَةُ ظَفَرِ از طُلُوعِ رایش چون
عَلَتِ صُورِیِ از غایبیِ مُکَرَّم، مَوَالِیِ را اسبابِ خوشدلی چون فِیضِ عَلَتِ اَوَّلِیِ بی
پایان و دشمن را قدرت و امکان، چون تحصیلِ ممتنع ناپیوسان و دعایِ دولتِ روز
افزونس در اصنافِ قضایا چون اَوَّلِیَّاتِ واجبِ القبول باد. بیت:

هر دعا کآن به جنابِ تو فرستد دل من کرده باد از دل و جان روحِ الامین آمینش
روزِ دیگر که در این طُشْتِ مُشَبَّکِ نمایی آبِ رنگ، دَسَبِ قدرت و یَدُ اللَّهِ فَوْقَ

أَيَّدِيهِمْ^(۱) به صابونِ صبحِ منیرِ جامهٔ شبِ تیره را بشست و مُنَجِّمِ قَدَرِ، اُصْطِرْلَابِ
 آفتابِ برای ارتفاعِ طالعِ دولت برداشت و در طبقهٔ عنکبوتیِ بینندگانِ اجزاء
 لَا يَتَجَرَّزِي نورِ سَلَبِ که ذَرَاتِش خوانند، جلوه داد. شاهِ خورشیدِ افسرِ بر دستِ
 جهاننداری که پاینده باد به فیروزی پای نهاد. چون مجلسی که زلالِ کوثرِ جرعهٔ جامِ
 ساقیانِش زبید و غَرْفِ فردوس، خاکِ نشینِ آستانِش و جمالِ خورِ جورکشِ نازِ
 دلبرانِش و طوبی. مصرع. لِمُؤَلَّفِهِ:

ای کاجِ فدایِ سرو قَدَّت شد می

خوانِ صنوبرِ قامتانش زینتِ انتظامِ گرفت و اسبابِ آنس و مسرتِ چون موجباتِ
 دولت و دواعیِ سلطنتِ قوامِ یافت. هائِفِ سعادت از قولِ ابنِ الْمُعْتَزِّ ندای، شعر:
 أَيْهَا سَافِيئِي^(۲) الْيَوْمَ عُدَا كَأُمِّسِنَا بِسَائِرِي رَاحٍ فِي الْكُوَيْسِ مُفَهِّهٌ *
 در گوشِ اهلِ انجمن داد. یعنی، بیت:

خورشیدِ هوا نقابِ درده
 یاقوتِ بلورِ حَقِّه پیش آر
 آن جامِ سیاوش از خُمِ جَم
 چون تیغِ فراسبابِ درده
 به قاعده در داد و ستد:

رَاحٌ تُرِيخُ مِنَ الْأَخْزَانِ وَالْكَرْبِ *

انصاف از زمانهٔ جافی و دادِ عیشِ صافی می ستند و می داد. بعد از سه روز که
 عیش و سورمیشی به نهایت کشید و اسرامیشیِ مصالحِ مُلْکِی بر دیگرِ امورِ مُقَدِّم
 نمود. اسبابِ مَلاهی و مَناهِی از رویِ بساطِ مجلسِ چون مُهرهٔ تَرْدِ برچیدند و هَمَّت
 بر ساختنِ مَهَمَّاتِ موقوفِ گشت. به اَوَّلِ تَنَغَّالِ یرلیغِ یعنی حکمِ کُلِّی رفت در تعظیمِ
 اوامرِ شرعِ مُحَمَّدی و تقدیمِ لوازمِ دینِ احمدی و التزامِ طرازیدنِ جریدهٔ اسلام
 واغتنامِ تبیینِ حلال و حرام و الإِجْتِنَابِ عَنْ مَلَاذِمَةِ الْمَلَاهِی وَالْمَنَاهِی وَإِنْ كَانَ
 لِلنَّفُوسِ جَمِيعُ الْمَنَى هِی. شعر:

۲. به نظر آقای شوشتری ساقیای صحیح تر است.

حَتَّىٰ غَدَا الدِّينَ مِنْ بَعْدِ الْعَبَّاسِ بِهِ جَدْلَانِ يَرْفُلُ مِنْ نَعْمَاهُ فِي حُلَلٍ *

و باز فرمانِ قضا امکان داد که تمام احکام و یاساهای آفانیکو، او که تفصیل کلیات و جزویات آن در موضع خود مذکور است، از سبب تحریف و وصمت تسخیف مصون باشد و از طواری معارضات محصون، و جهانیان را به وفور عدل و شمولی رأفت و مزید عاطفت و نصفت و نوید رقت و شفقت مرّده داد. قتلغ شاه نوین را به قاعده منصب بیگلربیگی ارزانی فرموده، در مکتوبات با آل نام او مقدم داشت و چوپان و پولاد و حسین بیک و سونج وایسن قتلغ نوین را با او نوکر ساخت و مخدوم اعظم، دستور جهانیان صاحب صاحبقران مدبر ممالک جهان رشید الدنیا و الدین. لمؤلفه:

قَرَّمْ نَطْلَعُ رَابِعِهِ وَ رَوَايِهِ	يُغْنِي الظَّلَامُ إِنَارَةً بِذُكَايِهِ (۱)
وَ إِذَا انْتَضَى سَبَفُ الْغَرِيمَةِ مُضَيًّا	أَضْحَى لَصُفْيَلٍ مُشْحَذًا بِمَضَائِهِ
وَ إِذَا بَدَى مُتَهَلِّلًا عِنْدَ الثَّدْيِ	خَجَلَتْ سَبْعَةَ أَبْحُرٍ بِخَبَائِهِ
فَالشَّمْسُ دُونَ رَوَائِهِ وَ السَّيْفُ	دُونَ مَضَائِهِ وَ الْبَحْرُ دُونَ عَطَائِهِ

به قاعده ملاک قاعده مملکت و مدار دایره سلطنت و مشیر و مرشد حضرت قضا او امر شد و از کمال کاردانی و کارشناسی که تفسیر و استخلفکم فیها و استعمرکم فیها (۲) است، ترتیب کارفرمایی و فرمان رویی که نتیجه کمال حکمت نظری و عملی تواند بود بر مثلثه کره خاک او را مسلم آمد و رای غیب نمای اصابت رای او دستور حل مشکلات امور و قانون کشف مبهمات احوال و کارنامه ترتیب مبهمات ممالک سلطان عالم اعلى الله شأنه گشت و وزارت و صاحب دیوانی به حکم آنکه. شعر:

أُمُّ الْوِزَارَةِ أُمُّ جَمَّةِ الْوَلَدِ لَكِنْ بِمِثْلِكَ لَمْ تَحْبِلْ وَلَمْ تَلِدِ *

۱. نسخه مؤلف «انارة این ذکایه من» تصحیح آقای خوشروی است.

۲. هود / ۹۱، بختی نخست را به قرینه آیه مذکور آورده، وَ اسْتَخْلَفْكُمْ فِيهَا، در قرآن نیامده است.

برقرارِ مخدومِ جهانیان، سعدِ اکبرِ آسمانِ وزارت، خورشیدِ آفاقِ جهانِ جلالت،
جانِ قالبِ دولت، انسانِ العینِ شخصِ مملکت وزیرِ کیوانِ جاهِ مُلکِ آرای، بیت،
لمؤلفه:

همایون ذات میمون نفیس طاهر اصلِ زاکِی فرع

محمّد خلقِ حیدر دل سلیمان قدرِ آصف رای
سعدُ الحقّ و الدّین را عزّ نَصْرُهُ مُسلّم و مقرر فرمود و مُکنت و مکانِ او در حضرتِ
خانیّت از آنچه بود برتر شد ^(۱). هم چنین دیگر اُمرا هر یکی را راه و یوسون معهود
^(۲) حوالّت فرمود و بی نهایت بر حسبِ مقدار و پایه، نوازشِ پادشاهانه رفت و
نوامیِ املاکِ اینجو در بسطِ ممالکِ ائمّه اللّه و زاده‌ها بَسْطَةً در اهتمامِ خسرو
جوانبخت، حسین بیک کرد و چون از سال، نیمه گذشته بود و عزل و نصبِ حُکام
اطرافِ مستوعِبِ انتفاضِ اموال و مُستَحْلِبِ انتفاضِ احوال می نمود، حکم شد تا
اُمرا و باسفاقان و ملوکِ انحاء ^(۳) ممالک که یأس بر املِ راجع و خوف بر رجا غالب
داشتند به قاعده، مباشرِ اشغال خود باشند و برقرارِ مستمرِ امورِ متقلّد را مؤتمن،
بدین موجب تمامتِ شاکرِ عواطفِ عام و ناشرِ الطافِ بی دریغ، باز سرکار و اعمال
معاودت کردند.

فَأَنْصِفَ مَظْلُومٌ وَأَوْ مِنْ خَائِفٌ وَ شَيْدَ مَهْدُومٌ وَقَوْمَ مَائِلٌ

پس موجوداتِ خزانه قلعه و غیره با دیگر حملها که از اطراف رسیده بود به
دستِ زربار که:

لِتَقْبِلَ أَقْوَاهُ وَ إِطْلَاقِ نَابِلٍ وَ هَرَّةِ هِنْدِيٍّ وَ جَرِّ عِنَانٍ *

دایم گشاده است، بر آن منوال که تراکمِ سحابِ مدرار از دریا استمدادِ یخار کند.

۱. نسخه ب واحد رثه نیکامی و شهادت ذاتی او در روزگار از علم منصورش مشهورتر است صفت مناقب او. شعر

و شمائلِ شهیدِ الفدوّ یَقْضِها و الفضل ما یشهد به المأعده

از املاء نفیس ناقصه سبحة جهانیان شده. ۲. نسخه ب و نصب معهود.

۳. نسخه ب و آنجا.

باز به یک دفعه به تفاطیر قطرات بر آقطارِ بحار و برار افشاند بر خواتین و امرا و اصناف لشکریان ریزان داشت. شعر:

تُسَبِّحُهُ كَيْفَكَ بِالْأَمْطَارِ غَادِيَةً جُودَ لِكَيْفَكَ ثَابِ نَالَهُ الْمَطَرُ *

و چون عقیدت پادشاه دیندار بر محبت اهل بیت سُطُوی بود و از مشرب. شعر:

تَسْكِينُ قَلْبِي الْوَالِيهِ حُبُّ النَّبِيِّ وَالِهِ

مُرْتَوی بر صفحه رخسارِ دنانیر، کلمه طَیِّبَه توحید و اثبات رسالت محمد عربی عَلَیْهِ السَّلَام وَ عَلَیْ وَلِیِّ اللَّهِ رَضِیَ اللَّهُ عَنْهُ و اَرْضَاة درسه سطرِ متوازی ابعاَض متکافی اجزاء نقش کردند و اسامی سامیات ائمه اثنی عشر.

بِأَرْبَعَةِ أَسْمَاءَ كُلِّ مُحَمَّدٍ وَ أَرْبَعَةِ أَسْمَاءَ كُلِّهِمْ عَلَیْ

وَ بِالْحَسَنَيْنِ السَّيِّدَيْنِ وَ جَعْفَرٍ وَ مُوسَى أَجْرَنِي إِنِّي لَهُمْ وَلِيٌّ

بر ترتیب واقع پیرامین دایره مُخَمَّس اضلاع مرقوم گردانیدند و نه در دایره حواشی است. مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَ الَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَ رِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ (۱) بنویسند. و این خود دایره‌ای بود از غالیه بر صحیفه جمال ماه رخساری یابِ کُدی حُسن افزای بر حاشیه عارضِ دل‌داری. و اوقافِ ممالک در نظرِ امرا قتلغ قیا و بهاء‌الدین یعقوب کرد و حجتِ ستم‌که بر موجبِ شروطِ واقفان حقوقِ آن به مصرف رسانند و عشر و فرع که به خلاف حکمِ شرع، وُلات و متصرفان از قدیم باز خود را تصرف می‌کرده‌اند و آن را اِتاوَه مَصُور و علاوَه مَقَرَر می‌شمرده، به یکبارگی رفع کنند. و اگر از این شرایطِ یکی در معرضِ اِهمال افتد و وقوف بر احوالِ اوقاف حاصل نگردانند. یا در تدارکِ خلل‌های معلوم توقّف جایز شمارند، در آخرت هنگامِ موقفِ حشرِ اکبر در نظر پادشاهی که رَشاد و صلاحِ بندگان به توقیف و توفیق اوست واقفِ مقامِ خجالت و تقصیر شوند. مصراع:

كَوْفَةِ الْعَبْرِ بَيْنَ الْوَرْدِ وَالصَّدْرِ *

و در دنیا به ملامتِ لائمان سزاوار آیند. شعر، لَمَوْفِهِ:

الذَّهْرُ وَقَفَ عَلَى أَيَّامٍ مُلْكِكَ إِذْ مِمَّا يُشَارِطُ فِي الْأَوْقَافِ تَخْلِيدُ

پس رسولانِ مصری حسام‌الدین مجیری و قاضی ابن سگری را سیورغامیشی فرموده، مصحوبِ زیرک ایلچی پیش سلطانِ میردین فرستاد. به شرطِ آنکه از مصر ایرینجان برادر سونج نوین و دیگر امرا را نخلیه کنند و استمالتِ مصریان را به إلهامِ الهی از زبانِ شاهنشاهی در قلم آمد. تا امروز اگر شناری و نفاقی افتاد بعدِ الله سببِ آن تحریض طایفه‌ای بوده، فیما بعد تیغِ قصد و مجاهره مسلول نخواهد گشت و بر قضیتِ تشافعی کلی و تنوعی حملی ^(۱) که در دین حاصل است از جانبین طریقه اتحاد و اعتضاد، مسلوک خواهد بود و راه رُسل و تجار گشاده و ماده استظهار آماده، چنانکه از طرفین فَلَکُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ^(۲) را کار بندند و مُجتازان در کُفِ اَمْن و فراغت آمد شد کنند. إِنَّ فِي الصُّلْحِ تَأْخِيرَ الْأَجَالِ وَ تَرْفِيفَةَ الرُّجَالِ وَ تَحْقِيقَ الْأَمَالِ وَ تَشْمِيرَ الْأَمْوَالِ و اگر چنانچه این نصایح در گوش قبولِ ایشان جایگیر نباشد، شمشیر را بقاء باد. لَمَوْفِهِ:

السَّيْفُ يُسْمِعُهُمْ قَوْلِي بِصَوْلَانِهِ وَ السَّيْفُ أَصْدَقُ قَوْلًا حَيْثُمَا فَلَا

و چون رای سلطانی که آئینه پرتو نمای نور رسانی بود، مصور داشت که در اداراتِ ممالک به واسطه ابلغامبشیهای متواتر تنقیصی فاحش راه یافته و حقوقِ مستحقان ضایع مانده، بی وساطتِ تذکیری یرلیغ فرمود که در هر مُلکی به نسبتِ مُسَقَّطات، تدارک کنند و در اِزاءِ آن غله به سَعَرِ وقت دهند و غایله بَخس و نفیر و نقص و تقصیر و تمحیق و تعویق به عَلَتْ تَكْثَر ^(۳) و تَسْعِيرِ بی مَرَّ مُوَأْمَرَةٍ كَمَا مَرَّ مَرَاژَتُهُ مِنْ قَبْلِ از میان بردارند و بشارتِ إِنْنا لَمَوْفُوهُمْ نَصِيْبُهُمْ غَيْرَ مَنقُوصٍ ^(۴) به

۲. بفره / ۲۷۹.

۱. نسخه ب و جملی.

۴. نسخه ب و تکبیر.

۳. نسخه ب و تکبیر.

سمع ساکنانِ اطراف رسانند.

بده بده که وکیلی زحقّ پی دادن میان شاه و گدا قدر امتیاز این است
اگر دهی دَرَم و سیم مستحقّی را نجیام مُلک ترا همچو میخ زرّین است

صفت قشلاق موقان (۱)

چون ضمیر پادشاه اسلام از تنفیذ یاسای کُلی و تقبیلِ اواید مُلکی فراغت یافت
به وقت آنکه از تأثیر دم سردی سِر دَی، بیت، لِمَوْلَیْهِ:

نقیض آتش و هم جفتِ خاک و توأم باد ستوده قره عین و سَلیلِ صَم صلاب
روان جسم لطافت سِر طهارت و طیب قوام روح طبیعی مزاج باده ناب
مُمید ماده و اصلِ حیات یعنی روح سَمی اَوّل ایلولِ روم یعنی آب
بسته شد و ترجمانِ ایام بدین ابیات از گفته شاعر زیان گشاده. بیت:

سرای پرده نُسزت کشید سبب و تُرنج

به طبلِ رحلت بَسرزد گُل و بنفشه دَوال
کجاست آنکه پدرش آهن است و مادر سنگ
عَبْدُ عَبد و عَبد و عَبد و عَبد و عَبد و عَبد
بگتوی تا بفروزند و بر فرازانند

بدان بشوران دَی را صحیفه اعمال

رایب ظفر پیکرِ نصرتِ شمایل لَأَزَالَتْ فی الخَافِقِینِ خَافِقَةً وَ أَلْسِنَةُ الْإِنَامِ بِشَنَائِهَا
ناطِقَةً به راوِ اَلَاداغ در اهتزاز آمد و آن زمستان به شکارِ مرغانِ آبی و تفرّجِ آشکرها
تسَرین پروازِ سِماک مَحَلّی. مصراع. لِمَوْلَیْهِ:

از سُنقور و چرخ و باز و شاهین

اشتغال فرمود و طبع سلامت جوی می گفت:

برخیز و برافروز هلا قبله زرتشت
و زبان ناطقه می خواند. لَمُؤَلِّفِهِ:

جز مجلس یار خلد موعود کجاست
جز جام شراب ماء مورود کجاست
شد روی زمین چو دست موسی از برف

آن باده چون آتش نمرود کجاست
و رساله تلجیه کاتب کینمه بارده برجای نصیحت صنوبری.

ذَهَبٌ كَوُوسَكَ يَا عَلَا
مُ فَإِنَّهُ يَوْمٌ مُفْضَضٌ (۱)
مناسب وصف حال و ردیف مقال افاضل جهان بود.

[رساله تلجیه] (۲)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَنَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ، أَسْرَارٌ عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ فَاشِيَةً، وَجُودٌ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةً،
نَزَلَ فِي شَأْنِهَا (۳) تَصَلَّى نَاراً حَامِيَةً، تُسْقَى مِنْ عَيْنِ أَيْتَةٍ، أَقَاحٌ عَلَى الرِّيَاضِ مُنْتَشِرَةً،
مُسْفَرَّةٌ صَاحِكَةٌ مُسْتَبْشِرَةٌ، فِرَاشٌ قُطْنِيٌّ لَا يَطْلُبُ عَلَيْهِ الْهَجُوعُ، طَعَامٌ لَا يَسْمِنُ وَلَا
يُغْنِي مِنْ جُوعٍ، قُرَاطَاتٌ فَضِيَّةٌ جُولَتْ سَبَائِكَ مُطَّلَعٌ عَلَى الْأَرَائِكِ شُهْبٌ بُرَاةٌ انْقَضَتْ
عَلَى السَّهْلِ وَالْحَزَنِ، مَهْجُورَةٌ عَنْ وَطَنِهَا وَابْتِضَّتْ عَنِ الْحَزَنِ، يَنْصَعِدُ بِهَا الْمِرْقَاةُ
هَبَاءً مَثُوراً، وَ يَنْقَلِبُ إِلَى أَهْلِهِ مَسْرُوراً، وَفِجْ تَرْتَبِي مِنَ الْحَيَاءِ، مَيِّتٌ مِنْ شَأْنِهِ الْإِحْبَاءُ
، إِبْنٌ سَامٍ شَابَ لَيْلَةً لِمِيلَادِ جِسْمِهِ لَا إِسْمُهُ زَالِ أَخْرُجُودٍ يَمْلَأُ الْكَفَّ نَدَاهُ بِالسُّوَالِ،
مُضَافٌ يُجَرُّ وَ يُرْفَعُ لِلْخَفَضِ، سُيٌّ ذُو نِطَاقَةٍ رُمِيَ بِالرَّفَضِ، خَالٌ يُنْصَبُ عَلَى مَحَلِّهِ،
نَزِيلٌ أَبْرَدُ مِنْ أَمْرِ وَلَا يَسْتَنْهِي مَعَ شَكْلِهِ وَدَلِّهِ رَسْمِي، سَاكِنٌ إِذَا حُرِّكَ حُرَّكَ بِالْكَسْرِ،
مُبْدَلٌ يَقَعُ فِي طَرِيقِ الطَّرْحِ بِالْقَسْرِ، ضَمِيرٌ بَارِزٌ لَكِنَّهُ يَنْفَصِلُ عَنْهُ مَا اسْتَكَنَّهُ، مُضَاعَفٌ

۱. شعر از بحر کامل مجزوء مرفل است. توضیح آقای شوشتری.

۲. نسخه مولف فاقد عنوان است.
۳. نسخه مولف و ب شایو اصلاح از آقای شوشتری است.

مِنْ بَابِ النَّاقِصِ فِي الْقَلَّةِ، لَيْفُفٌ غَيْرُ سَالِمٍ مِنَ الْعَلَّةِ، مُنَحَرَكَةٌ تَصِيرُ مُسَكَّنَةً مَظْرُوفٌ
 كَالْظَّرْفِ يَقَعُ عَلَى الْأَرْمَنِ وَالْأَمَكِنَةِ، مَلْفُوظٌ لَا يَمُتُّدُ بِهِ عِنْدَ التَّقْطِيعِ، فَافِيَةٌ يَلِيْقُ بِهَا
 التَّصْرِيعُ، عَرُوضٌ لَا يَسْتَقِيمُ الْبَيْتُ إِلَّا بِحَذْفِهِ، وَطَالَمَا يَنْكَسِرُ بِرُخْفِهِ، مُتَعَيِّنٌ فِي
 مَبَاحِثِ الْمُنْقُولِ، مُتَرَمِّحٌ لِلْوُقُوفِ عَلَى مَذْهَبِ الْحُلُولِ، لَفْظٌ مَا حَسُنَ مَوْقَعُهُ عِنْدَ
 مُوَائِنَةِ الطَّبَعِ مَعْنَى، وَاضِعٌ يُسْتَفَادُ مِنْ طَبَقَاتِ السَّبْعِ، إِبْصَاحٌ يُبْهَمُ بِكُشْفِهِ الْمُنْهَاجُ،
 تَنْزِيلٌ يُعَارِضُهُ التَّلَوِيحَاتُ الشَّمْسِيَّةُ لِلْإِزْجَاجِ، عَرَضٌ وَلَكِنْ لَا يَلَازِمُ الْجَوْهَرُ، مُقَدَّمٌ
 تَالِيهِ يُنْتِجُ إِضْرَارَ الْأَصْغَرِ وَالْأَكْبَرِ، مُتَفَصِّلَةٌ ذَاتُ أَجْزَاءٍ، كَمْ مُتَّصِلٌ بِالْفَارِسِيِّ فِي
 الْأَجْرَاءِ، مَوْضُوعٌ يُجْعَلُ مَحْمُولاً فِي الْقَضِيَّةِ، مَوْجِبَةٌ كُلِّيَّةٌ لَا تَنْعَكِسُ إِلَّا جَرِيئَةً،
 مَوْجُودٌ وَجُودُهُ زَائِدٌ عَلَى مَا هِيَئَتِهِ، مُمَكِّنٌ امْتِنَعَ عَنِ الدَّائِمِيَّةِ يُوجِبُ مَائِيَّةً، ذَقِيقَةٌ
 تُفْضِي إِلَى حَقِيقَةِ الْإِعْجَازِ، مُسْتَعَارٌ يُعْرَفُ بِهِ تَرْشِيحُ الْمَجَازِ، بَلْغَمِيٌّ تَحْجَرُ مَادَّتُهُ، وَ
 لَا يَنْفَتِحُ إِلَّا بِالْحَرَارَةِ الْغَرِيبَةِ، سُدَّتُهُ كَوَكَبٌ اسْتَقَامَ فِي سَبِيلِهِ حَتَّى وَافَى الْحَضِيضَ،
 وَلَا يَرْجِعُ إِلَى الذَّرْوَةِ بِالتَّخْضِيعِ، قَوْسِيٌّ يَمُدُّ لِمَا يَعْبُشُ بِهِ الْحَوْتُ، وَسَيْرَتُ الْجَدْيِ
 بِتَأْيِيدِهِ فِي السُّبُلَةِ لِلْقُوْتِ، خَارِجِيٌّ، يُمْنَعُ عَنِ الْخُرُوجِ لِلصَّلَاةِ، مُسْلِمٌ يَرْتَدُّ عَمَّا هُوَ
 عَلَيْهِ فِي الْحَالَاتِ، مُهَاجِرٌ أَجْلَسَ الْأَنْصَارَ كَأَصْحَابِ الصُّفَّةِ مُنْعَكِفِينَ مُخَاصِرَ مُخَاصِرِ
 أَهْلِ الْبَيْتِ أَجْمَعِينَ، دُرٌّ تَنَنَّاثَرُ مِنْ تَضَحِيْفِ السَّخَابِ، دُرٌّ تَتَكَاثَرُ مِنْ مَقْلُوبِ
 الْفَرَابِ، بَيْضٌ نَعَامٌ تَتَوَلَّدُ مِنْهُ ^(١) أَفْرَاحُ الطَّوَارِيسِ بَعْدَ حَيْنِ حَوَاصِلِ حَوَاضِنِ
 الطَّوَارِطِ عَلَى الْبَيْتِ، جِسْمٌ يُفِرُّ عَنْهُ أَلْبَدُ عِنْدَ اللَّمْسِ، أَبِيٌّ أَبِيٌّ عَنِ الْإِسْتِمْرَارِ فِي
 السَّمْسِ، مُجَازِفٌ يَوْمُهُ أَخْشَرُ مِنْ أَمْسِ ^(٢)، لَيْلِيٌّ يَمْخُوهُ النَّهَارُ، بَرِيدٌ يَوْمِيٌّ يُوسِي إِلَى
 الْأَسْتِمَارِ، شَتَوِيٌّ رَوَاجُهُ فِي الصَّيْفِ، حَضَرِيٌّ يَقْتُلُ أَهْلَ الْبَدَاوَةِ بِالْحَيْفِ، صُوفِيٌّ
 صَافِيٌّ الْقَلْبِ، أَلْفِيٌّ فِي غِيَابَةِ الْجُبِّ زَائِرَةٌ تَرُورُ كُلَّ سَنَةٍ بِأَدَاغِيَةِ الْحُبِّ، نَاعِمَةٌ طَالِقَةٌ
 تَرُفُ بِاللَّيْلِ، وَتُسْرُخُ نَهَاراً لَا بِالْإِحْسَانِ بَلْ بِالْوَيْلِ، عَلَوِيٌّ الْوَكْرِ كَالْفَرَاشِ تَتَهَافَتُ،

١. نسخه مؤلف جای خالی است.

٢. نسخه مؤلف در حاشیه آورده است اشاره‌ای الی الحدیث هر حدیث عهدی بر.

سُفْلَى الْقَصْدِ فِي الْأَلِكَمَاشِ تَتَخَافْتُ، طَفْقَلِي لَا يَأْتِي الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا، أَلْوَابُ
مَقْصُورَةٍ لَا تَصْلُحُ أَنْ يُنَازِلَ بِهَا، قُطُنٌ يُنْدَفُ بِقُوسِ السَّيِّئِ عَلَى الشَّدَقِ، وَيَقْطُنُ الْمُقِيلُ
بِهِ دِرَاعَةَ عُرِّيٍّ وَجُبَّةَ رِغْدَةٍ^(١)، وَلَدٌ يَتَسَاقَطُ عَنْ مَرْتَبَةِ الْأَبَاءِ، وَيُظَلُّ فِي هَوَاجِرِ
الصَّيْفِ وَعَلَيْهِ مِنَ الْبُودِ عِبَاءٌ، وَيُمْسِي وَيُصْبِحُ فِي السَّيِّئِ عَلَى سَطُوحِ الْفَضَاءِ،
جَلِيسٌ ثَقِيلٌ عَلَى الْجَدَائِسِ، جَوَادٌ يَسْقُطُ عَلَى الرَّأْسِ نَاهِيكَ بِشَلْجِيَّةٍ، أَخْلَى مِنَ الْأَزَى
الْمُنْشُورِ، صَحَائِفُ أَبْرَأُ تُنْشَرُ إِلَى يَوْمِ التُّشُورِ، وَالْحَمْدُ لِلَّهِ خَالِقِ النُّورِ وَالنُّورِ، وَالصَّلَاةُ
عَلَى مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْمُصْطَفَى وَجْهَهُ كَالْبَدْرِ فِي الدَّيْجُورِ، وَعَلَى صَحَابَتِهِ وَذَوِيهِ مَا تَغَايَرُ
الْحَزَنُ وَالسُّرُورُ، وَسَلَامٌ تَسْلِيمًا.

و چون سرور خیل اختران از مرحله حوت به منزل حمل کوچ کرد و عطار د
نجنیس مطارحت^(٢) کاتب را به آب زر بر لوح لازوردی نوشت که هَذَاكَ هَذَاكَ
تَحْوِيلُ بِحَوْرِيكَ سُنَّةٌ سُنَّةٌ بِهَيْئَةٍ بِهَيْئَةٍ مِنْهُ مِنْهُ تُقَدَّرُ بِقَدَرِ بَهَائِهَا. ^(٣) اَعْنِي از تأثیر آن باد
ربیع در جنبش آمد و مرغ دلها بدین بیت از گفته کاتب در خروشش. بیت:

درین هنگام کان اردی بهشت است تو گویی منزل اردو بهشت است
عِبَقْتُ جُيُوبَ الرِّيحِ، وَ خَضِلْتُ بِالنَّسِيمِ أَذْيَالُ الصَّبَاحِ، وَ أَخْضَرْتُ شَارِبَ
الْمَشَارِبِ وَ النَّهَارِ، وَ انْتَفَزْتُ أَوْرَاقَ صَحَائِفِ الْبَهَارِ، وَ طَابَتْ أَوْقَاتُ اللَّيْلِ وَ النَّهَارِ، وَ
حَمَرْتُ الْوَرْدَ خَدَّةَ كَعَادَةِ الْغَادَةِ، وَ كَانَ أَغْضَاؤُهُ يَأْتِي كُلَّ يَوْمٍ بِزِينَةِ مُعَادَةٍ، تَصَوَّعَتْ أَكْمَامُ
الْأَشْجَارِ فِي عُدْوَةٍ وَ مَسَاءٍ، وَ نَوَاضَعَتْ قُدُودُ الْعَرَاعِرِ لِلْمَصْبَا وَ اعْتَدَلَتْ مِزَاجُ الرَّجَبِ، وَ
تَشَفَّقَتْ كَعَبْنِ رَمْدَاءِ أَعْيُنِ الشَّيْبِ وَ صَاحَتْ لِتَشْكِينَ الْقَلَاقِلِ بِقَلَقِهَا الصُّرَاحِي أَنْ
هَلُمُّوا بِخُلُوصِ رَاحِي، لِمَوْلَاهِ:

وَلَاخَ كَأَلَكُوكِبِ الْبَهَارِ	قَدْ اسْتَوَى اللَّيْلُ وَ النَّهَارُ
الْوَرْدُ وَالْبَانُ وَالْعَرَارُ	وَ فَاخَ كَأَلَجَبِّ مِنْ سَعَادِ

٢. نسخه ب «مطارحات».

١. نسخه مؤلف «رغدة».

٣. نسخه ب «مطارحات».

الْوَرْدُ مِثْلُ الْعَرُوسِ يُجْلَى
 يَبْضُ وَ صَفَرٌ عَلَى اخْضَرَارٍ
 نَاهِيكَ بِالْمَقْهُورَةِ اخْمِرَارٍ
 قَدْ قِيلَ نَارٌ وَلَيْسَ عَارٍ
 وَأَشْرَبُ سَرِيعاً وَلَا تُطَوِّلِ
 قَالَعُمُرُ لَا خُلْفَ مُسْتَعَارٍ

باد بهاری از اطراف صحاری بوزید و زاده نفس نباتی شیر نما بمزید. رسیلان
 مرغان در باغ و راغ رساله و ما علی الرسول الا البلاغ^(۱) به راستی نه به لاغ در بلیغتر
 آدائی ابلاغ کردند و طنپور نای فاخته و سار را به دست موسیقان زمان^(۲) تزهت
 نمابنشانیدند. بلبل پیش گل چون عاشقان بی سیم گریه‌ها و لابه گریه‌ها بنمود و
 تجنیس کاتب به زمزمه دلاویز بسرود. بیت:

بشنو حکایتی که بدان صدق ملحق است

نزدیکی عقل شاهد گل روی و مثل، حق است
 غنچه چون معشوقان با همه تنگ خویی دل نمودگیها فزود، سرو از سرور تصفوق
 میاه در حالت آمد و باد صبا به انفاس جانپور این نعمات به گوش می‌رسانید.
 لِمَوْلَفِهِ:

ای سرو و سرو سرور خوبان چمن هستی تو نمونه قد دلیبر من
 خوبی و شمایل شما هر دو یکی است لیکن تو ز مُردتنی او سیمین تن
 ابر بر کله گوشه گلبن کله بیضابداشت و باد پرده بر چهره غنچه. لِمَوْلَفِهِ:

چون روزگار، اهل هنر را فرو گذاشت

ساقی طبیعت بر دست چمن از لاله پیاله نهاد و سحاب در ساعد شاخ عقد لآلی
 از ژاله افکند. آب ناله روان می‌کرد و می‌گفت: با جاهلی که غم جهان می‌خورد.
 بیت:

۱. نسخه به کلمه «زمان» را ندارد.

۲. مانده / ۹۹ و نور / ۵۴.

هر که غم جهان خورد کی خورد از حیات بر

رو تو غم جهان مخور تا ز حیات برخوری
سرخ بید از سده دمی عروق شریان بگشود و گل رعنا همچون زر قلب، اندرون و بیرون دیگر نمود. شعر:

أَهْلًا بِزَايِرِ عَامِ مَرَّةٍ أَبَدًا لَوْ كَانَ مِنْ بَشَرٍ قَدْ كَانَ عَطَارًا
كَأَلَّمَا صَبَّغَتْهُ وَجَّعْنَا خَجَلًا قَدْ حَلَّ عَقْدَ سَازَوِيلٍ وَ أَرْزَارَا *

و از قول مختاری این غزل مختار اختیار روزگار آمد. بیت:

کنون بهار و من و یارو مجلس و لب حوض

شراب و رود و سماع و عتاب و بوس و کنار

گاهی بساز بساز و گاهی بگوی بگوی

گاهی بگیر بگیر و گاهی بیار بیار

گاهی بساز نو بساز و گاهی بگوی سرود

گاهی بگیر شراب و گاهی بیار کنار

در این میان نرگس همه نظر در زر داشت و سوسن گزته سیمایی در بر، و بنفشه
عمامة عباسی بر سر، و نیلوفر از فرق تا قدم به غمزات آفتاب و غمرات آب خشک
و تر، و عندلیب را از اندیشه بر حال گل هر لحظه آهنگ نوا برتر. لمؤلفه:

تاکی من ازین فسانه خوانی مقصودم از این حدیث دانی

چیست، یعنی در این هنگام پادشاه فیروز، رایت منصور دولت میمون، نهضت
امضاء عزیمت منازل و مراحل ایلاق را از معکر آزان، عینان شمال شتاب و رکاب
زمین درنگ را بر محجل عالم نورد، مطلق و مبرم گردانید و در تختگاه، اوجان
مادامت السلطنة بقوائمها قائمه، و عیون النوازل عن حافاتھا نائمة، چون آفتاب در
حمل حلول فرمود. لمؤلفه:

بأجل أحوالٍ و أئمنٍ مقدّم و أنتم إقبالٍ يليه دوام *

در ماه جمادی الاولى من سنة خمس و سبع مائة در حدود جغاتو نغاتو به روز

دولت جوان و اصابت تدبیر پیر که تا هلال در جوانی انحناء پشت پیران دارد و می در جوانی پیران را قوت دهد، جوانبخت و پیر تدبیر باد، حکم فرمود تا دفع توهمات بی خطران و قطع اغترار کوفته نظران را به تهدید تیغ یاسا که و یَجْعَلَ الْوِلْدَانَ شِیْئاً از آثار آن است پیری را از جوانی دور گردانید، برخلاف روزگار که جوانی را به پیری نزدیک می گرداند وَ قَدْماً قِیْلَ. شعر:

أَشَابَ الصَّغِيرَ وَ أَفْنَى الْكَبِيرَ كَرُّ الْغَدَاةِ وَ مَرُّ الْعِشِیْ *

وصول ایلچی قآن بائنگال یرلیغ

در باب مُصَالِحَتِ عام میان آروغ بلند نام چنگیزخان. بی مُمارات از امارات طالع دولت روز افزون و بی مُثار انکار از آثار عهد سلطنت فرمانده رُبع مسکون، تبیانی شاذخ و بنیانی راسخ آن بود که در مبادی جُلوس همایون ایلچیان قآن با سیزده اویماق، ایلچیان شاهزادگان جَبْرِ قید و تَوَا و فُنْجِی و تَرَسو و جَبان و قَبان و قتلغ خواجه و غیرهم که چهارصد الاغ داشتند به مراکز اعلام سلطنت مَادَامَتْ اِلَى قِیمَةِ الْعُلَاءِ مَرْقُوعَةً و بِمِیَامِنِ الْقُوْزِ وَ الْقُتُوحِ مَشْفُوعَةً برسیدند و حکم یرلیغ قآن که بنا بر استدعا و استرسالی جَبْرِ و تَوَا و استصفاءِ مُشارِبِ مشابکت از شایبه کدورت و اَلْتَوَا نفاذ یافته بود آورد، مشحون به توصیت آنکه میان آقا و اینی از آروغ چنگیزخان بَعْدَ الْیَوْمِ طریق موافقت و مَوَالَات معمور باشد و بساطِ مُسَالَمَت و مُصَافَاَت منشور، چنانکه پیش از این شرح موجبات آن تقریر افتاد. پادشاه فرمود ترتیب طوئی کردن، تا گردونِ هزار دیده به دیده اعتبار می نگرد، و بدان زیب و زینت و زواعت و شوکت از خانانِ پیشین و کامکارانِ جهان دیده ندیده بود. اُردوی زرین که از ترمیصِ حَبَّات و ترصیعِ جواهر، حُمرِ زر محسوس نمی گشت و از رشکِ لَمْعَانِ آن خرگاهِ جَزْءِ گونِ سپهر گهر بارنگ نمودی، بزدند و پادشاه در وقتی که جِرمِ یاقوتی بَرَقْبَةُ زیر جدی قدم نهاد و در روضه بنفسجی، گُلِ حُمَرَاءِ آشفه بشکفت برسریری که. لَمُؤَلَفِهِ:

تکیه گاهش بخت و دولت پایه رفعت مرتفاست

پایِ گردونِ سایِ نهاد و در پیشگاهِ شبرهای زَرین، یاقوتِ بریقِ مَرِّینِ بِاُکُوابِ وَ
 اَبَرِیقِ^(۱) بِاُفَداحِ مَرِّیحِ پیکرِ مِلَّانِ شرابِ آفتابِ اِضائت، ترتیب دادند. شاهزادگان و
 خواتین و بناتِ برجانبِ یَسار در صورتی که لِمُؤَلَّفِهِ:

نتوان گفتن که چپ نکوتر یا راست

بر سرِ صندلی ها چون اورنگِ بر زین و گُل بر شاخِ یاسمین، قرار گرفتند و پیرامینِ
 اُردو یک تومان لشکر با ساز و سیلاح از سُیُوف و رِمَاحِ دایره وار به هم پیوستند.
 لِمُؤَلَّفِهِ:

كَالْمُنُورِ حَوْلَ الثُّرَيَّا وَ الْكَأْسِ بَحْوِی الْحَمِيَّا

و شکورچپانی^(۲) که به سایه دامنِ چترِ ماهِ پیکر، بُرقعِ خجالت بر چهره آفتاب
 بندند و احتاجچپانی که جهتِ جنایبِ خاص، اُجَاجِ مَرَضِعیِ پروین و ستامِ مَکوکِبِ
 هفتورنگ و رکابِ زَرینِ هلال را از سبزِ خنگیِ دُور فرو گشایند و قوشچپانی که از بالِ
 طوطیانِ طویی نشین، قراتقو سازند و تَسرِ طایر را هنگامِ اِطعامِ جانور از فَلَکِ الثُّرُوجِ
 فرود آورند. هر یک در مقامِ خود با اُهَبَت و هِبَتِ ایستادگی نمودند و امرا چهار
 کشیکِ سُلدوز و اُویژاد و قورچی و تمور، طبایعِ کردار بر مزاجِ مستقیمِ اخلاص
 ملازمِ عبودیت گشتند و بیرونِ سرا پرده، هزاره خاص با هزار آراستگی و اُمرا
 هرباتن^(۳) با صد مهابت چون کواکبِ صَف کشیدند. الدوز چیان، قبايعِ مُرَهفاتِ
 قواطع در دست گرفته، چون قطب ساکن و یاساولان به زبانِ فونالیهها و در صحنِ
 بارگاهِ رامشگران بر. لِمُؤَلَّفِهِ:

صوتِ دف و چنگ و نی و طنبور و سه رود

سرودگویان و پسران و دخترانِ عنبر نیغول به آوازِ یله یله^(۴) دست زنان و پای
 کویان.

۲. این کلمه در نسخه مؤلف بدون نقطه آمده است.

۱. واقعه / ۱۸.

۴. نسخه ب با نشدید وسط.

۳. نسخه مؤلف و نسخه ب به همین شکل.

صف زده در طوری همچو سرو ساده جرعه ایشان یلایلی نحرین است
 وز سر موی میانشان شده آونگ کوه بلورین که زیرچین قسین است
 ساقیان به معاطات قمیز و قراقمیز، غالبه بر کافور می بستند و زلف شب بر
 عارض روز می شکستند و از جرعه ریز شراب، زمین را ردای ارغوانی بر می افکند،
 و از ترشح قمیز و لبنیات ممر شفات، دایره مجزه می نمود و به مناولت اصناف
 نبیذات، افهام و آلباب را به بند آب چون آب در بند می داشتند. در این صورت
 ایلچیان را از طرف یمین به اعزاز و اغرلا میشتی جیلامیشتی کنان بار دادند و بر حسب
 مراتب بنشانند و از کف دریا موج کان یسار سلطانی کاسات شراب خورشید پیکر
 نوشیدند و به سیورغامیشتی بی اندازه اختصاص یافت. روز دیگر که بنجیک یام بام
 در یام افق نام جهت آلاخ هر روزه:

با ترک یکسواره چه آنجیره مری

گفت و صبح پرستان ندای. بیت:

نَحْنُ مِنْ قَبْلِ أَنْ ذَكَا الصُّبْحُ صِرْنَا بَعْدَ لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَ أَنْتُمْ [سُكَّارِي] *
 در دادند. در بندگی، مضمون یرلیغ اشرف به شرف عرض پیوست و بر سر آن
 آلوه‌ها و بیلکهای پادشاهزادگان و تظاهر و توقیر ایشان به حصول کمال اتحاد و
 وصول به ذروه اعتقاد، تفریر رفت. پادشاه اسلام بدین حسن اتفاق و یمین وفاق که
 به تازگی در آفاق چهره گشاد و استبشار بعد از استفسار و استیناس که در عقب
 استیحاخ دست داد، بشاشت و تبجیح و هشاشت و تروح نمود و فرمود: مرا بر
 احکام مرایر این معاضدت ارادت، زیادت از تمامت آقا و اینی حاصل است و
 پیوسته این معنی نقیض نگین تصور و خط جبین تفکر و داغ ران ذهن و تمثال خیال
 سلطنت، طنت فی الأسماع اذکارها، بوده. شعر:

الْيَوْمَ أَنْجَزْتَ الْأَمَالَ مَا وَعَدَا وَ كَوَّكِبَ الْمَجْدِ فِي أَفْقِ الْعُلَا صَعَدَا *

حقیقت از مبتداء مصر تا آمویه طولاً و از کرمان و سرحد سیستان تا باکویه عرضاً
 و از آنجا تا آب آتیل و قنچاق و آلان و آس و روس و سفسین و بلغار و از طرف

ماوراءالنهر و بیش بالیغ تا قبایلین و خان بالیغ و بلاد ختای و از جانب کشم و بدخشان و طایقان و طالقان و حصارشبان و سیستان و غور و غرچه تا دلی و از خطه خوارزم تا جند و بازجکند با چندان جند و خول که هست و از آنجا تا یورت باثو و جایی که سناپک خیل تاتار از زمین آن غبار انگیزخته و از ایل قنچی و ترسو یمیناً و شمالاً تا منتهای ایل مغول به یمین جلوس همایون پادشاه اسلام اولجائیو سلطان اعلی الله شأنه و خلد سلطانة حدود بلاد متاخّد و عهود و داد متأكّد شد. و از این اطراف و اکناف مذکور و دیگر یورتهای و ایلها آروغ چنگیزخان که نه تعداد احفاد او در این مقام میسر است و نه تفصیل انحاء دیار ایشان مقدور، تا به مرکز خانیت قآن، قوافل و رواحل، منازل به منازل و مراحل به مراحل متواصل شد و از انقراض زمان او کتاف قآن.

تا به اکنون که فلک سبق وفا از بر کرد

نسیبوی رایت اسلام معلّاتر کرد

هفت اقلیم زمین شش جهتش مسکون ساخت

الجتو شاه جهان ثانی اسکندر کرد

قرب هفتاد سال باشد که در تمامت سهول و آوعار و آنجاد و آغوار مسالک تنار خنک خیال دلبران بی فراول یارای گذر نداشت و ایلچی برلنوء و هم بی قلاور عنان گرای نمی گشت امروز یام به یام الام به الام، بی ملال و ملام آقا و اینی اعلام و استعمال احوال از دور و نزدیک بی وحشت و ذهشت می توانند کرد. و برجای وساطت تیغ و سفارت نیر و بیلک، بیلاک و بیلک به همدیگر می فرستند و به عوض باج و کینه قدیم، طرایف و تنسوقات از یکدیگر می خواهند. سلطان عالم ایلچیان را تشریف و نواخت پادشاهانه فرمود و به صلابت موفور مخصوص گردانید و یغمیش را که در زمان غازان خان شحنة صفاهان بوده و بعد از آن به سببی از اسباب او را از عاج فرموده، مصاحب ایشان با تنسقات و طرّف و عراضات و تخف به خدمت قآن روان کرد و آن حضرت را بر تأمین ممالک و تسکین مسالک،

ستایشها فرمود. موادّ تضاد به إعتضاد مُبدّل گشت و نقش دُورنگی دُور یکی آمد،
راه دور نزدیک شد و کارهای دشوار آسان و بخت در خواب، بیدار و عقلی سرمست
هشیار.

وَلِلْأُمُورِ نِهَابَاتٌ وَأَطْوَارٌ*

وَالْحَمْدُ لِمُسْتَحَقِّهِ وَالصَّلَاةُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ

ذکر استعمار سلطانیّه

در بهار سنه اربع و سبع مائه.

شَهْرَ لَهُ بِنَسِيمِهِ وَ نَعِيمِهِ صِفَةُ تُحَاكِي جَنَّةِ الرِّضْوَانِ*

اتمام عمارت فنقور آلانک را که پدر نیکوی پادشاه، مؤسس فرموده بود و چون
به منزلی موعود، بی خیل و خول کوچ کرده، ناتمام مانده و بعد از آن به تواتر اعصار
و تقاطر ابل و طّل، طَلَلِ آن نیز حُلَلِ خلل خواست پوشید. یرلیغ مؤکّد نفاذ بافت و
آن را سلطانیّه لقب نهاد و وجود عمارت و مؤونات و اجناس آلات بر متوجّهات
ممالک، حوالت رفت علی التفصیل و ایلچیان بر صَهَوَاتِ تعجیل، تحصیل را روان
گشتند و بنا آن حاذق و مهندسان چابک که بناء مهارت سِئمار را به دست تخجیل
عُرْضَةُ شَفَا جُرْفِ هَارِ^(۱) سازند به عمل اشتغال نمودند و از اصناف ممالک، اصناف
صُنَاع و انواع مُحْتَرِفَه با اهل و سَکَن برای تَوَطُّن و تمدّن در آنجا به اسم تارنجی^(۲)
روان گشتند و قهرمانان کافی و قِیَمَانِ داهی که بقیّة دُهاات و تتمّة کُفَاتِ جهان بودند
نصب رفت. و بر ایشان معماران و سرکاران امین دقیقه بین نکته گیر حرفت شناس،
مُشارِفَتِ عمل و استدراکِ هر خلل را بگماشتند و هر بامداد که معمارِ کُره زمین
استعمار ممالکِ خاک را بر سر دیوار افلاک، قدم نهادی اهلِ جُرْفِ هر یک در عمل
مخصوص شروع نمودندی و بر مثالِ فلک از حرکت نیاسودندی و به هنگامی که
کُفَةُ آفتاب زربار از عمودِ معیارِ معدّل النّهار متمایل گشته، علی التدریج بر سطح افق

غرب نشستی، ترازوی آداءِ اجرت بر آرزوی احرازِ مَثُوبتِ بر داشتندی و همه شاگردان از سعیِ مشکور و عملِ مبرور در دولتِ پادشاهِ دادگرِ منصور به منازلِ خود رفتندی و قلعهٔ عذرا را که با فُحْشِ او به چشمِ و صَافِ چون نُقْطَةُ فَايِدَةٍ کِه قافِ بی مقدار نماید، این اقتباس از رحمتِ نامهٔ مجد کرده شد. لِمُؤَلَّفِهِ:

از سوادِ او نگر بر رویِ عالمِ خالی دین هَذِهِ جَنَاتُ عَذْنٍ فَأَدْخُلُوهَا خَالِدِينَ
و این تعلیق در صفتِ سلطانیّه از انشاءِ بندهٔ مؤلف در این مقام مُثَبَّت شده. و هُوَ هَذَا.

وَضِعِ سُلْطَانِيَّةٍ گویی که سپهری است برین

یا بهشتی است مشکُل شده بر روی زمین

خَلْدِ گردونش چه خوانی تو که در زیب و علو

خود قیاسی نکند عقل نه بر آن نه برین

فَلَکِ آر کنگرهٔ قلعهٔ او را نگردد

کُتْلَهٔ زَرکش از قِصر در افتد در حسین

باغبانیش اگر زانکه بیابد رضوان

روضهٔ اش را کند از غمزهٔ حوران پُرچین

شسهری آراسته چون کارگهٔ انگلیون

خاصّه چون باغ شود از رخِ گلها رنگین

همه اطرافِ چمنها و سرابستانهاش

سَمَن و یاسمن و نرگس و سرو و نسرين

آبِ او، بـِـسَادَة ناپست ز رویِ اطراب

خاکِ او را صفت و خاصیتِ ماءِ معین

سنگ بر دل نهد از غیرتِ جِصنش هَرَمَان

خاک بر سر کنند از طبرهٔ صحنش سَقْسِین

دید (۱) از رُتبتِ او چرخِ مقررش نشویر
 یافت (۲) از صورتِ او صَرحِ مُمَرّدِ تَهجین
 آبِ زُور را بِبَرَدِ بَیادِ خِتا (۳) بنشانَد
 مصر را نیل کشد، در رخِ شامِ آرد چین
 پنجمین جَنّتِ دنیاست حَقِیقتِ نِی نی
 شِعب و سُغَدش رهی و خُوطه و بُلّه است رهین
 عقلِ کُلّ بود همانا شِ مهندس در اصل
 بود اَلتّ ده اسنادِ مگسِر روحِ الامین
 از پِسی تَسوِیتِ اَلتّ طِبّانِ هر روز
 خَیْطِ اَبَیضِ بَکشد زهی خِیَلِ مَنین
 تا که بِنّا بَرَد اندر سِرِ ایوانش به کار
 چَرَمِ خُورشیدِ نمود است چو خِشتی زَرین
 جُوسَقِ خَاصّ و را آمده دَنِدانَه سُور
 شِعرِی شامی و جُوزا و بِسَماک و پروین
 عَرَضِ سَاحاتِ و را وَهَمِ مَیّاحَتِ چوَن کرد
 طُولِ مَعْمُورَه اَفّا قِ نِهادش تَخمین
 گر نه در ضَمَنِ جِهانِ تَعبیه بودی خَلَقش
 مُسَدّتِ سِئَه اَیّامِ نَگِشتی تَعیین
 بر اَقالیمِ جِهانِ یافت شِرفِ قَنقُورِ اَلانک
 تا که شد تَخَنگه پادشهِ رویِ زَمین

۱. نسخه ب «پینده».

۲. نسخه ب «پایده».

۳. هر دو نسخه «خطا».

بحرِ خورشید لقا کسری فغفور غلام
 شاهِ جمشید توان خسرو دارا آئین
 شاهِ اسلام خدا بنده محمد که خدا
 تیغ او ساخت به حق مظهر آیات مبین
 در خمِ پرچم او پیکر فتح است عیان
 همچو در ظلمت شک لمعه انوار یقین
 زخمه کوس جهانگیر شه ملک گشای
 گوش گردون جفا گوش در آرد به طنین
 عدل او بستگی از کار جهان بُرد و نماند
 جز زره در گره و بند قبا اندر چین
 تا پروید ز ره ابرش سلطان خاشاک
 زلف جاروب کند در سرِ ره حور العین
 حاصلِ ملک جهان بخشد و منت نهد
 در کم از مدت چندان که تو گویی چندین
 از وزیرانش که دستور مصالح جویند
 عرصه ملک جهان یافت هزاران تزلزل
 از رشیدش همه رشد است جهان را شامل
 تاج او بر سر ملک است به حق سایه دین
 ابن مپندار که گرگ از بَره برناید موی
 تا که چوپانش بود بر اُمرای میرگزین
 دیسرنه زود گوتالچی ایسن قُتلغ او
 داغِ خرگوش نهد بر گُفلِ شیرِ عَرین
 میراینجوش حسین است که از رابض حکم
 ایلچی نوسن افلاک کشیده است به زین

چنگسانکش چو به تفریر گسراید گردد

از آیلغوی بَلْکَهاش خَجَل دُرْثَمین

پشگردد نَسْر فلک میر علی قوشچی او

چون که تطییر کند سُتقور و چرخ و شاهین

میرتوقماق که او خسرو ایناقان است

تا ابد باد چنین بر دلِ سلطان شیرین

بسته می گوید و ارواح ملایک در عرش

می سرایند دعا را به ارادت تاملین

تا بود چرخ معلق به ستون قدرت

تا بود کعبه مُعَظَّم ز رِوِ مِلّت و دین

شهرِ شُلطانیّه در سایه چتر سلطان

باد همچون فلک و کعبه معمر آمین

سال بر هفتصد و ده از گه هجرت این شعر

گفته شد روز آنیران ز مه فروردین

موضع ایراد^(۱)

بِسْمِ اللَّهِ أَشْتَفِیْحُ. وَ بِأُطْلِفِهِ أَشْتَنْجِیْحُ. در شهر سنه خمس و سبع مائه جمعی دست سعایت در سلسله تسویل زدند، و پای خذلان در خطه کفران نهاد، به دالت ایقاقی لَا أَدَا اللَّهُ بَادُولِتِ مَخْدُومَانِ اعَظَمَ عَزَّ تَضَرُّهُمَا مَخَالَفَتِ بِهِ حَدُّ مُجَاهَرَتِ رسانیدند تا مگر چراغ اقبال که یَکَاذُ رَیْثُهَا یُضِیْءُ^(۲) صفت آن است و از فراشخانه عنایت ربّانی، مددِ نُورِ علی نُورِ مِنْ رَبِّهِ یافته به دمسردی تکباء خلاف آسیبی رسانند. و چشمه خورشیدِ صدق را به غبارِ انکار، تیره و گِل اندود گردانند. از حکم

۱. نسخه ب، موضع ایراد ذکره.

۲. نور / ۳۵.

یرلیغ امرأ و اركان حضرت روزها مِنْ طَفْوَلَةِ النَّهَارِ إِلَى كَهْوَلَةِ الطُّغْلِ وَ شَبَهَا مِنْ شَيْبِهِ
الْقَسَقِ إِلَى مَشْيِبِ الْإِسْفَارِ دَرِ يَارْغَوِی بزرگ تعمق و استقصا کردند. عاقبت برهان
حجت و نزهتِ عرضِ مخدمان، عَزَّ نَصْرُهُمَا. لِمُؤَلَّفِهِ:

روشن روشن چو شعله نور رخشان رخشان چو جبهت خور

ظاهر و لایح شد و تزویر مخالفان و بطلانِ اکاذیب ایشان. لِمُؤَلَّفِهِ:

ماننده کُفر شیخ نجدی مقرون قلی و غیر مُجدی

معلوم و مبینِ پادشاهِ اسلام سلطانِ عالم، فرمانفرمای جهان، اسکندرِ دارا غلام،
جمشیدِ فریدون قر، دَامَتْ أَبْنَامُ سُلْطَنَتِهِ، وَ سَامَتْ لِلْسُّمَاكِ أَعْلَامُ دَوْلَتِهِ، یرلیغ داد تا
زُمره مخالفان را بعضی به تعنیفِ ضَرْبِ الرِّقَابِ و برخی به تهدیدِ ضَرْبِ الْأَخْشَابِ،
مخصوصی گردانیدند و اعلا درجه و مزیدِ احتشامِ مخدومانِ اعظمان را عُلْتُ أَعْلَامُ
نُصْرَتِهِمَا فنونِ عاطفت و سُیورِ غامبشی ارزانی داشت و فرمانهای مُبْتَدِئِینِ حالِ
فرخنده فال به آنحاءِ ممالک متواصل گشت. در سیاقِ این اتفاق، بنده دولتمخواه که
نافه گشای محامد و ثنا طرازِ مناقب و مَجْمُره گردانِ مآثرِ دولتِ مخدومانِ عَزَّ
نُصْرَتُهُمَا است. این رساله فتح، مُشتمل بر کتّاهی آن احوال و کِبَیَّتِ ماجری مَوْشَح
به آیاتِ بَیِّنَاتِ و مُرْصَع به دُرَرِ قُصُلِ الْخِطَابِ انشا کرده، در مجمعی مشحون به
فُحُولِ علماءِ عهد و سلاطینِ قضایِ روزگار که زواهرِ آسمانِ فضل و آراهیرِ بوستانِ
علم و عقل بودند، عرض رفت. اهتزازِ طِبَاعِ افاضل در قبول و استنساخ بر حُسن و
غرابت آن راجع نمود و حاضران در تصدیقِ براعتِ این فریده و شاح فصاحت و
واسطه فلایدِ إعجاز، به دستی که، لِمُؤَلَّفِهِ:

لَهَا مِنْ جُمْلَةِ الصَّرَاتِ بَحْرُ

به کلکی که، لِمُؤَلَّفِهِ:

حَكِي طَرْفَاهُ مِنْفَارَ الْحَمَامِ

به خطی که، لِمُؤَلَّفِهِ:

عَلَى طَرِيقِ كِرْقَرِاقِ الشَّرَابِ

لَهُ حُسْنٌ بِصَبْدٍ بِه الْعُقُولَا

از تلفیقی چون شعر این بابکی، بل:

چون نقشِ سحر بردلِ خوبانِ بابلی

به مدادی، لَمَوْلَفِهِ:

كَسَوَادِ خَافِيَةِ الْغُرَابِ الْحَالِكِ

نقش کردند. امیدوار است که به میامین دولتِ مخدومان و اثرِ صدقِ اخلاص این کمینه چون به نظر اشرفِ کاملان و مسامحِ عَلِيَّة مَتَأَمِّلَان، مُشَرَّف شود بی کُلفِ سَمْعِه و زحمَتِ إِرَاءَت این بیت از گفته ابوالعلا بر زبان رانند:

مَا رَأَيْنَا مِثَالَهَا قَطُّ لَكِنْ قَدْ رَأَيْنَا جَمِيعَهَا أَمْثَالًا*

و در ازاء آن ترکیباتِ تضمینی که چون اجزاءِ آسمان از عیبِ معرّاست به اتفاق تصدیق کنند. بیت:

کز آسمان اگر سخنی آورد جبرئیل من بُرَدَمَش به دولتِ صاحبِ برآسمان
و اگر معترضی انگشتِ اعتراض بر حرفِ این مدّعی نهد وَ رَاعِنَا^(۱) گویی این
معنی را حمل بر رَعُونِی مُنشی کند، جوابِ حاضرِ بنده غایب این است که هفتصد
و اند سال است تا تشریف وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ^(۲) نزول فرمود. و در این مُدَّت
أَفْاضِلِ بُلْغَا و مشاهیرِ قُصَحَا و مَصَاقِعِ خُطَبَا در بطونِ مُصَنَّفَات و مُحَاوَلَات و
مُضَامِینِ خُطَب و محاورات از کلماتِ تَامَات، تضمین و اقتباس کرده‌اند و عرویس
سخن را به جواهرِ عَقْدِ إِعْجَاز و دَرَارِی سِیْهَرِ بِلَاغَت و فصاحت یعنی کلامِ قدیم و
صُحُفِ کریم پیرایه بسته. اگر کسی بر این صفت رساله‌ای ساخته و حکایتی پرداخته
، لطف فرماید و نُسخه آن را بر بنده مؤلف، تُحَفّه فرستد تا این کتاب را در دجله
بغداد با عینِ قُرَات که غَزَارَت هر دو آب معلومِ همگنان است، غوطه دهد و بعد از
آن ترکِ سخن‌رانی گیرد و إِلَّا انصاف دهند که به عَوْنِ تَرْبِیَّتِ اکسیرِ خَاصِیَّت و یَمِنْ
رَأْفَتِ خورشیدِ افاضتِ مخدومانِ دولت پناه عَزُّ نَصْرَهُمَا. بیت:

به ازاین کس نگفت و نتوان گفت در چنین کس نُسفت و نتوان سُفت

وَالرَّسَالَةُ هَذِهِ.

[رسالة تضمينية]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلِداً وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذَّلِيلِ وَكَبْرُهُ تَكْبِيرًا^(۱) منشیان دیوانِ هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعاً^(۲) که از مضمونِ آیه آنکه لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ^(۳) سرّی ساز و رمزی دار است، منشورِ میسر و إذا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ خَيْرًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ^(۴) در این نُزّهت جای قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ^(۵) به دستِ تصرفِ ذاتی می دهد که جبینِ تمثالِ مثالِ استیصالِ او را طغرایِ فضیلتِ آرایِ اِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ^(۶) کشیده اند. و خزانه دارانِ و اِنَّ مِنْ شَيْءٍ اِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ^(۷) تشریفِ اِنجازِ وَعَدْتُمْ اللَّهَ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُوهَا فَعَجَلَ لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ آيَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَ يَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا^(۱۰) مُسْتَقِيمًا^(۸) و يَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا^(۹) که از محکّماتِ عِلْمُهُ شَدِيدُ الْقُوَى ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَى^(۱۱) کنزی مُنْعِ مَشِيعِ تواند بود. میمونِ عنصری را کرامت می کنند که از بدایتِ اراداتِ اِنِّي اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ^(۱۲) گوهرِ وجودِ جوابِ صوابِ اِنِّي اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ^(۱۳) گوهرِ وجودِ مسعودِ او در سلکِ و اما الَّذِينَ سَعَدُوا فَقَيِّ

۱. اسراء / ۱۱۱. ۲. بقره / ۲۹.

۳. شعرا ۱۹۳ - ۱۹۲. ۴. رعد / ۱۱.

۵. نساء / ۷۷. ۶. نمل / ۶.

۷. حجر / ۲۹. ۸. فتح / ۲۰.

۹. فتح / ۳. ۱۰. فتح / ۳.

۱۱. حجر / ۲۹. ۱۲ و ۱۳ و ۱۴ - بقره / ۳۰.

۱۳ و ۱۲ و ۱۳ - بقره / ۳۰.

الجنة خالدين فيها^(۱) انتظام یافته باشد.

قُلِّله الحمدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَ رَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ^(۲) که تا رتبت نیابت و وزارت به ذاتِ مبارکِ مخدومانِ اصِغِبْ کامکار. لِمَوْلَاهُ:

آنکه از رِشاد حق همه رُشدِ مُصوِّر است

بر کِلکِ وی ممالکِ معنی مُقرر است

رَشیدُ الْحَقِّ وَ الدُّنْیَا وَ الدِّینِ وَ صاحبِ جهاندار. لِمَوْلَاهُ:

سَعْدُ السُّعُودِ مُلْکِ سَعَادَتِ پناه عهد

مسعودِ هر دو گیتی و مخدوم روزگار

سَعْدُ الْحَقِّ وَ الدِّینِ ضَاعَفَ اللَّهُ جَلَالَهُمَا وَ أَيْدِيَهُمَا وَ أَوْصَفَ حُسْنَهُمَا وَ أَعَادِيَهُمَا^(۳) زینت یافته است به شُکرِ آیادی اذْکُرُوا نِعْمَتِي الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ کَمَا

يَجِبُ قِيَامُ نموده‌اند و نقش مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ^(۴) بِرَوْرِقِ مُتَخَيِّلِهِ، نگاشته و

إِشَارَتِ وَ أَتَّبَعَ فِيمَا اتَّبَكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ^(۵) را به قدمِ اخلاصِ مُتَّبِعِ بوده و به طریقِ

احسنِ نکتهِ أَحْسَنُ کَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ إِلَيْكَ^(۶) عمدهِ مآربِ و عُدَّةِ مطالبِ شمرده و أَمَّا

مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَبِمَكِّتُ فِي الْأَرْضِ^(۷) را امامِ قافلهِ ضمیر و امامِ محرابِ سِلْمِ و حِرَابِ

دانسته، لاشک در مواردِ و مصادرِ امور و تنازع و تجاذبِ أحداثِ روزگار عُوذَةُ وَ اللَّهُ

بِعِصْمِكَ مِنَ النَّاسِ^(۸) بر بازوی اقبالِ بسته‌اند و به احرازِ ثبوباتِ و تیسیرِ مرغوباتِ

کَمَا اتَّيْنَاكُمْ مِنْ قَبْلُ^(۹) که پیرایهٔ عرویسِ تشبیبِ سخن و وِشاحِ صدرِ أشباحِ مقدماتِ

است فایز آمده، و به حسبِ شریطةِ قَمْنُ امْنٌ وَ أَصْلَحَ فَلَاخَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ

۱. هود / ۱۰۸.

۲. جاثیه / ۳۶، من و الحمد لله ربّ.

۳. بقره / ۴۰، ۴۷، ۱۲۲.

۴. فصلت / ۴۶.

۵. قصص / ۷۷.

۶. بخش دیگری از آیه ۷۷ سوره قصص است.

۷. بخش دیگری از آیه ۷۷ سوره قصص است.

۸. مائده / ۶۷.

۹. نویسنده عبارت را آیه قرآن تصوّر کرده حال آنکه با ترکیب مذکور عبارتی در قرآن نیست.

يَحْزَنُونَ^(۱) پیوسته از مخاوف و متالیف مَصُون و مأمون بوده و يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئاً وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ^(۲) به واسطه قصد مالی و جاهی، هیچ مسلمان یا استیصالِ هیچ خاندان، غبارِ دهشتی بر اذیالِ احوالِ ایشان ننشسته، برهان این مُدْعَى و تفصیل قَدْ فَضَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ^(۳) آن است که علوی گور سرخ که از مضمونِ نَسَبِ نامۀ وَلَا تَنَابَرُوا بِالْأَلْقَابِ^(۴).

لقب در عُرف خاصه تاج دین داشت غلط گفتیم ندانم تا چه دین داشت و در زمانِ هُرَقْدَاقِ به راه کتابتِ او موسوم بودی با چند اَعْمَارِ اَشْرَارِ اُولَئِكَ لِأَخْلَاقٍ لَهُمْ^(۵) که به مجردِ سیاه سفیدی، اطلاقِ اسمِ کتابتِ برایشان مجازاً لاحقیقتاً صادق می آمد و ملحوظِ نظرِ تربیتِ مخدومان شده يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ^(۶) حُرِفِ حُرُفِ زای خود ساخته بودند. اسبابِ مُبَاسَطَتِ و مُخَالَطَتِ و مُسَارَاتِ و مُدَاجَاتِ درهم پیوست. چنانکه معنی اِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ اَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ^(۷) از کِیْفِیَّتِ آن خبر می دهد و همانا احياناً در فضولاتِ سخنِ مالی و مُلْکِ سِرّاً و خُفِیَّهً خوضی می نموده اند و اندیشه مایکُونُ مِنْ تَجْوِی ثَلَاثَهٗ اِلَّا هُوَ رَا بِعُهُمْ وَلَا خُمْسَهٗ اِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا اَدْنٰی مِنْ ذٰلِكَ وَلَا اَكْثَرُ اِلَّا هُوَ مَعَهُمْ^(۸) در دل نمی گذرانیده و اِذَا لَقُوا الَّذِیْنَ اٰمَنُوا قَالُوا اٰمَنَّا وَاِذَا خَلَوْا اِلٰی شَیَاطِیْنِهِمْ قَالُوا اِنَّا مَعَكُمْ^(۹) مدّتی بر این برآمد و یَحْشِسُونَ اَنَّهُمْ عَلٰی شَیْءٍ^(۱۰) تا در ماهِ شَوَّالِ سنه خمس و سبع مائه سبِّد به خدمتِ سونج نوئین رفت و به دستِ غرضِ سَقْفِهَا بِغَیْرِ عِلْمٍ^(۱۱) سرپوش از طبقِ هَذَا اِفْکٌ قَدِیْمٌ^(۱۲) برانداخت و عرضه داشت که تا سربرِ سلطنت

۲. انعام / ۴۸.

۱. انعام / ۴۸.

۴. خبرات / ۱۱.

۳. انعام / ۹۷: مِنْ دِفْعَةِ كُرُودٍ.

۶. مائده / ۱۳.

۵. آل عمران / ۷۷.

۸. مجادله / ۷.

۷. اعراف / ۲۷.

۱۰. مجادله / ۱۸.

۹. بقره / ۱۴: مِنْ وَاِنَّمَا مَعَكُمْ.

۱۲. احزاب / ۱۱.

۱۱. انعام / ۱۴۰.

وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ^(۱) به جلوس همایون، مانوس و مزین شده وزیران پادشاه به رخصت و شاریک‌ه‌م فی الْأَمْوَالِ ^(۲) نومانها به خاصه تصرف کرده‌اند و حساب ممالک به راستی نانموده و لَا يَتَّبِعُونَ عَنْهَا حِوْلًا ^(۳) اگر از حکم برلیغ به اعتضاد سَنُشَدُّ عَصْدَكَ ^(۴) مُتَأَيَّدُ گردم و به تقویت امرای قوی دل شوم وَ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ^(۵) موچلگا داده و مواجهه کرده، وجوهات را بر وجهی ثابت گردانم که آوازه تحسین إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ^(۶) به گوش ساکنان صومعه وَ السَّمَاءُ رَفَعَهَا ^(۷) رسد، رفقا نیز به سبیلِ تَعْمِيهِ لَقَدْ أَحْضَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ^(۸) گفت: این طایفه نیز دبیر و اهلِ خبرت و تقریرند و مَدَّتْهَا در ملازمتِ اردو به تعلیم علم مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ^(۹) مشغول، همه در مبحثِ تزویراتِ مجادلان و لَكِنَّ بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ ^(۱۰) و در اظهارِ بلاغت، سَعَايَتِ فَصِيحِ سَخْنَانِ تَخْلُقُونَ إِفْكًا ^(۱۱) و در شیوه زنجار خواری و ترکِ حقِّ گزاری، صَاحِبِ مُنْقِبَتِ وَيَخْلُقُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا ^(۱۲) وَلَكِنْ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ هنگامِ مذاکره تلبیسات و تضلیلاتِ یادگاران وَإِذَا دُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ^(۱۳) و در امور رنگ‌آمیزی يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ ^(۱۴) هم بر این شرط، خط می‌دهند و این خدمت را سر می‌نهند. اکنون در بندگی حضرت فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ وَ غَلَبْنَا الْحِسَابَ ^(۱۵) سونج نوئین او را نویدِ کَانَ لَكُمْ جَزَاءٌ ^(۱۶) داد و به مظاهرتِ وَإِنْ قُوَّيْتُمْ

۱. حبر / ۱۶.

۲. امراء / ۶۴.

۳. کتف / ۱۰۸.

۴. کتف / ۱۰۸.

۵. توبه / ۱۱۱.

۶. انعام / ۷.

۷. الرحمن / ۷.

۸. مریم / ۹۴.

۹. بقره / ۱۰۲.

۱۰. کتف / ۵۶.

۱۱. عنکبوت / ۱۷ متن وَ يَخْلُقُونَ.

۱۲. توبه ۷۴، بخش اخیر در آیات مختلف قرآن آمده ولی «ولکن» در آنها نیست.

۱۳. صافات / ۱۳.

۱۴. روم / ۷.

۱۵. رعد / ۴۰.

لَنَنْصُرَنَّكُمْ^(۱۷) مستظهر گردانیده به خلوتی در پایه سریر اعلی این سخن را بر مجله
تقریر، جلوه عرض داد و آعانه علیه قَوْمُ الْاُخْرُونَ^(۱۸) هر چند مجال این مقال چون
بیاض و النهارِ اذا جلیها^(۱۹) به زیادت توضیح و تصریح، افتقار نداشت. پادشاه تا سر
لَا عَلَیَّ اَنَا وَرُسُلِی^(۲۰) آشکارا شود و صورت لِاَتَمَّ نِعْمَتِی عَلَیْكُمْ^(۲۱) عالمیان را
بنماید یرلیغ فاحکم وَلَا تَتَّبِعْ^(۲۲) داد که قتلغ شاه نوین به اتفاق نوکران امرا
سِلْسُون^(۲۳) در مجمع فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعاً^(۲۴) تتبع نمایند و به تدقیق سخن برسند و
إِشَارَت وَلَا تَطْرُدُ^(۲۵) وَ قُلِ الْحَقُّ^(۲۶) نگاه دارند، تا حق از باطل روشن گردد علی
الْبَیِّن، و بعد از فصل بارغو حال عرضه دارند وَ اِنْ یَكُ کَاذِباً فَعَلَّیْهِ کَذِبُهُ وَ اِنْ یَكُ
صَادِقاً یُصِیْبْكُمْ بَعْضُ الَّذِی یَعِدُّكُمْ^(۲۷) علوی که غلوی در سفاقت داشت و در
فَحْمَةٌ مَلَا حِمَّ اِنْ هَذَا لَمَكْرٌ مَكْرٌ تُمُوْهُ^(۲۸) مفتحیم بود در یارغوی بزرگ حاضر شد.
همچنان بر اکاذیب قول مُصَرَّ و در اَصَالِیْلِ فعل مُلَحَّ وَ اَللّهُ یَعْلَمُ الْمُفْسِدِیْنَ الْمُضْلِحِ
مُصَدَّقِ دَعْوِی را حسابی نامضبوط اصلِ مُخْبِطُ شکل به خطی چون فعل مَالَمُ^(۲۹)
بَسْمُ فَاعِلُهُ | مجهول و سیافنی مانند اَسَاطِیْرِ الْاَوَّلِیْنَ^(۳۰) معلول بیرون آورد و
گفت: هَذَا کِتَابُنَا یَنْطَلِقُ عَلَیْكُمْ بِالْحَقِّ زَبَانِ رَوَّغَارِ نَفَرِیْنَ قَوْلٌ لِلَّذِیْنَ یَكْتُبُوْنَ الْکِتَابَ

۱۶. مؤلف عبارت را آیه تصور کرده حال آنکه چنین عبارتی در قرآن نیست شاید عبارت «کانت لهم جزاء و نصیراه» بخش

پایانی آیه ۱۵ سورة فرقان منظور نویسنده بوده است. ۱۷. حشر / ۱۱.

۱۸. فرقان / ۴، متن «علیهم». ۱۹. نمر / ۳.

۲۰. مجادله / ۲۱. ۲۱. مجادله / ۲۱.

۲۲. ص / ۲۶، بخش مورد نظر آیه دقیقاً این است «فاحکم بین الناس بالحق و لا تتبع الهوی...».

۲۳. نسخه مؤلف در حاشیه و نسخه پ و میشلون. ۲۴. کهف / ۹۹.

۲۵. انعام / ۵۲. ۲۶. کهف / ۱۸.

۲۷. غافر / ۲۸. ۲۸. اعراف / ۱۲۳.

۲۹. بقره / ۲۲۰. ۳۰. انعام / ۲۵ و مکرر... چنانچه ۲۹.

يَأْتِدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيُشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ^(۱) آغار نهاد. پس زمره إنَّ الْمُتَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ ^(۲) را بر صحت مواضعه و تصدیق محاسبه استشهاد کرد. ایشان را احضار کرده خطاب و آنل عَلَيْهِمْ نَبَأُ الَّذِي أُتِينَاهُ آيَاتِنَا ^(۳) رسانیدند و گفت: شک نیست که سیدِ بوعدهم و یمنیهم و ما یعدهم الشیطانُ إِلَّا غُرُورًا ^(۴) بلی، راستی را به میان باید آورد و آن را ذریعه یُنَجِّیْکُمْ مِنْهَا وَ مِنْ كُلِّ كَرْبٍ ^(۵) ساخت. ایشان در مقام تردد مَهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَ أَفْتَدَتْهُمْ أَهْوَاءُ ^(۶) ^(۷) ماندند. فیَصْبِحُوا عَلَى مَا أَسَرُّوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ چون در جام زندگانی ایشان جرعه‌ای باقی بود، نهایتِ مصلحت نهی وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا ^(۸) را پیشِ نظرِ اعتبار آوردند و از هاتِفِ غیبِ نداءِ بِاقَوْمٍ إِنَّكُمْ تَقْلُبُونَ أَنْفُسَكُمْ ^(۹) استماع نموده و صایبات نَزَعَ الشَّيْطَانُ ^(۱۰) را از مطاوعت فَاستَعِذْ بِاللَّهِ ^(۱۱) جَنَّةِ وَاقِیْهِ ساخت. فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ ^(۱۲) به اتفاق از عُرُوبِ وفاق و فُرْقَةِ فَلَئِمَّا هُمْ فِي شِقَاقٍ ^(۱۳) بِالْأَيْسَةِ جَدَادٍ ^(۱۴) نفیرِ انکارِ إِنَّا لَنُرِيكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ^(۱۵) برآوردند و تُدْبِرُ يَا وَيْلَتَى لَمْ أَتَّخِذْ فَلَانًا خَلِيلًا ^(۱۶) به گوشِ حاضران رسانیدند و هر یک ترانهٔ إِنِّي بَرِيءٌ مِنْكَ ^(۱۷) سرانیدن گرفتند و زبَانِ شِنَاعَتِ مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آيَاتِنَا الْأُولَى ^(۱۸) درازگردانید و عَرِيضَةُ اسْتِغَاثَتِ لَشْنِ كَشَفْتُ عَنَّا

۱. بقره / ۲۲۰. ۲. نساء / ۱۴۵.

۳. اعراف / ۱۷۵. ۴. اعراف / ۱۷۵.

۵. اعراف / ۱۷۵. ۶. اعراف / ۱۷۵.

۷. مائده / ۵۲، متن «فَصْبِحُوا». ۸. مائده / ۷۷.

۹. مائده / ۷۷. ۱۰. یوسف / ۱۰۰، متن «نَزَعَ».

۱۱. مائده / ۷۷. ۱۲. یوسف / ۱۰۰، متن «نَزَعَ».

۱۳. بقره / ۱۲۷. ۱۴ و ۶ - بقره / ۶۶.

۱۵. بقره / ۱۲۷. ۱۶ و ۶ - بقره / ۶۶.

۱۷. حشر / ۱۶. ۱۸. قصص / ۳۱.

الرَّجَزَ لَتُؤْمِنَنَّ لَكَ^(۱) دربارگاه جهان پناه داد و لَمَّا سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ مَظْنَةُ سَوَالِ محذوف... سائلاً يَقُولُ لَمَّا سُقِطَ فِي أَيْدِيهِمْ^(۲) فَيَقُولُ^(۳) إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ^(۴). سید با یکی از منسوبان دایره مخالفت گفت: سیاقِ این اوراق از املاء تو هر چند ایماء و اِلْمَا الشَّيْطَانُ يُمْلِي لَهُمْ^(۵) بر شش جهاتِ آن صادق است و چهار حدِ بطلان بدان پیوسته، تحریر کرده‌ام. چه تقریر کردی که با بندگانِ مخدومان عَهْدٍ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ^(۶) بسته‌ام که هرگز مخالفتِ دولتخواهانِ ایشان نکنم و مُتَابِعْتُ وَ الرَّجَزَ فَأَهْجُرُ^(۷) را لازم دانم. بنا بر آن وَ مَا كُنْتُ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَخْطُهُ بِإِمِينِكَ^(۸) بل متعدی وار روی در دیوارِ اَوْ مِنْ وَرَاءِ حُجْدِرٍ^(۹) نمی‌گفتی وَ مَا يَجْعَلُ بَيَانَنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ^(۱۰) آن شخص از این نسبتِ اَبِي وَ اُسْتُكْبِرَ^(۱۱) سید به قاعده مبالغت می‌کرد و نشانِ مواضعِ مؤاطات می‌داد و به هر انکاری لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَ مَا يُعْلِنُونَ^(۱۲) ایراد می‌کرد. وَ مَا زَادُواهُمْ غَيْرَ تَثْبِيحٍ^(۱۳). باری آیاتاً مَعْدُودَاتٍ از مبداءِ طلوعِ یزکِ صبح تا غایتِ ظهورِ پرچمِ شب، بَسَاطِ مُنَازَعَتٍ وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ^(۱۴) گسترده بودند و در حلقهٔ بارغو مَذْمُوماً مَخْذُولاً^(۱۵) می‌نشستند و باز

۲- اعراف / ۱۴۹.

۱. اعراف / ۱۴۴.

۳. عبارت در هامش آمده و افتاده‌گی دارد بخشی از آیه ۱۴۹ سورهٔ اعراف است که در متن نسخهٔ مؤلف «مَنْ سُقِطَ...» است.

۴- اعراف / ۱۴۹.

۵. مقتبس از آیه ۲۵ سورهٔ محمد «الشَّيْطَانُ مَوَلَّاهُمْ وَ أَقَلَّاهُمْ».

۷. مَنَزَل / ۵.

۶. بقره / ۲۷.

۹. حشر / ۱۴، متن «جِدَلِهِ».

۸. عنکبوت / ۴۸.

۱۱. بقره / ۲۴.

۱۰. حشر / ۱۴، متن «جِدَلِهِ».

۱۳. هود / ۱۰۱.

۱۲. بقره / ۷۷ و نحل / ۲۳.

۱۵. هود / ۱۱۸.

۱۴. بقره / ۱۸۴.

۱۶. اسراء / ۲۲.

مَلُومًا مَذْحُورًا^(۱) بر می خاست. نی رنگ نیرنگ آن به کمالِ تصویر می پیوست و نه شورتِ سورت این منسوخ می شد. چون از این می پرسیدند قَالَتْ أَخْرَيْتُهُمْ لِأُولِيهِمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَصْلُونا فَأَتَيْتُهُمْ عَذَابًا ضِعْفًا^(۲) و چون از آن تفحص رفت، تکذیب کردند و قَالَتْ أُولِيهِمْ لِأَخْرَيْتُهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ^(۳) در اثناء این مقاولات و مقام، وَلَاتِ حِجْنَ مَنَاصِ^(۴) که جهانیان را اینبائی بود. جمعی گفتند: از بعضی منکرانِ مطابقت شنوده ایم که پادشاهِ مغفور غازان قَلَمًا قَضَى نَحْبَهُ^(۵) و از این آستانِ خاکی به ابوانِ پاکی رسید، چند تومان زر در خزینه مُعَدَّ بود وَ تَصِيبُ الْيَسْتَتُهُمُ الْكَذِبُ^(۶) مخدومان به اتفاقِ قتلغ شاه نوین و دیگر اُمرا و لکشریان خود به خود قسمت کردند تَاللّٰهُ لَتَسْتَخْلَنَ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ^(۷) بر این سخن تهمت، بر آن طایفه مزید پذیرفت و امارت آئی مُمِدُّكُمْ بِالْأَفْرِ مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُزِدِّفَيْنِ وَ مَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ^(۸) در حقِ مخدومان وضوح یافت و معنیِ ذَلِكَكُمْ وَ أَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِينَ^(۹) در شأنِ مخالفانِ خاکسار ظاهر گشت وَ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ^(۱۰) بر رایِ انورِ جهاننداری که مشعله خورشید از انوارِ آن مقتبس است شُبْهَتِ وَ لَتَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبِسُونَ^(۱۱) نماید که این تقریر چون سَلَبِ ضروری الوجود و ایجابِ ضروری العدم کاذب و گفتِ ایشان شگفتِ ایام است بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ^(۱۲) و مُحَرَّضُ آن محضِ إغراءِ حَسَادِ و صِرْفِ تَضْلِيلِ الضُّلَالِ بوده تَصَيَّبَتْ إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَ رَسُولَهُ وَ يَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ

۱. اعراف / ۳۹.

۲. ص / ۳.

۳. ص / ۳.

۴. نحل / ۶۲.

۵. انفال / ۹ - ۱۰، متن فاقد «بِالْأَفْرِ» است.

۶. انفال / ۱۸.

۷. انفال / ۱۸.

۸. انفال / ۱۸.

۹. انفال / ۱۸.

۱۰. انفال / ۱۸.

۱۱. انفال / ۱۸.

۱۲. انفال / ۱۸.

يَقْتُلُوا أَوْ يُصَلُّوا أَوْ يَنْقُطَ أَيْدِيهِمْ وَ أَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ^(۱) مُحَرَّكَ
 آمَدَ وَ قَائِلُهُمْ حَتَّى لَا تُكُونَ فَتْنَةً وَ يَكُونَ الَّذِينَ كُلُّهُ لِلَّهِ ^(۲) بَاعِثِ نَنْفِذِ حَكَمِ بَرْلِغِ
 قَدَرِ مِثَالِ دَوْرَانِ امْتِثَالِ شُدِ تَا سَيِّدِ رَا بَگَرَفْتَنَدِ أَخَذَ عَزِيزِ مُقْتَدِرِ ^(۳) وَ جَزَاءِ لِمَنْ كَانَ
 كُفِّرَ ^(۴) اَز چشمه سارِ تیغِ یاساکه یَکَادُ سَنَابَرِقِهِ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ^(۵) جَرَعَهُ زَهْرُ آبِ
 يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيقُهُ وَ يَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ ^(۶) تَجْرِيعِ كَرَدَنَدِ لِيَذُوقَ وَبَالَ
 أَمْرِهِ ^(۷) وَ يَفْتَرِفَ نَكَالَ مَكْرِهِ ^(۸) طَایِفَهُ مَتَّهِمِ رَا که وَ قَدِمْنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ
 فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا ^(۹) حَسَبِ حَالِ دَاشْتَنَدِ. کَسَانِ مَخَادِيمِ، کَشَانِ کَشَانِ کَمَا يُسَاقُ
 الْمُجْرِمُونَ إِلَى الشَّيْرَانِ ^(۱۰) عَلَيْهِمْ غَبْرَةُ الطُّغْيَانِ تَرْهَقُهُمْ قَتْرَةُ الْخَيْلَانِ ^(۱۱) به زبانیهِ اَلَمْ
 تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَوَذُّعُهُمْ أَرَأَى ^(۱۲) سَبَرَدَنَدِ تَا بَرِ مَقْتَضَايِ لِكُلِّ جَارِحَةٍ
 زِنًا وَ زِنَاءِ الْإِنْسَانِ هُوَ الْكِذْبُ وَ حُكْمِ بَثِّ فَاجِلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ ^(۱۳)
 أَقَامَتْ نِلْكَ حُدُودَ اللَّهِ ^(۱۴) نَمَایَنَدِ هَرِ یَکِ رَا دَرِ مَزَلَةِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ
 مَا كَسَبُوا ^(۱۵) خَوَابَانِیَدَنَدِ وَ يَخِرُّونَ لِلْأَذْقَانِ يَبْكُونَ ^(۱۶) دَرِ زَبَرِ سِيَاطِ قَصَبَ عَلَيْهِمُ رُجُوكَ



۲. مائده / ۳۳، متن «يَنْقُطُونَ».

۱. مائده / ۳۳، متن «يَنْقُطُونَ».

۴. نمر / ۴۲.

۳. نمر / ۴۲.

۶. ابراهیم / ۱۷.

۵. نور / ۴۳.

۸. به فرقه قبلی آمده و ازوها قرآنی است ولی عبارت نه.

۷. ابراهیم / ۱۷.

۹. ابراهیم / ۱۷.

۱۰. آیه قرآن نیست. شبیه است به آیه ۸۶ سوره مریم «و نُسَوِّقُ الشَّجَرَيْنِ إِلَى جَهَنَّمَ وَرُودًا».

۱۱. نویسنده آیه ۴۱ و ۴۰ سوره عبس و آیه ۲۶ سوره یونس را در هم آمیخته و «و رُجُوعُهُ يُؤْمِنُ عَلَيْهَا غَبْرَةُ تَرْهَقُهَا نَكْرَةُ» (عبس

۴۱ و ۴۰)... وَ لَا يَزْهَقُ وَجْرَهُمْ فَتُؤَرَّى ذَلَّةٌ... (یونس ۲۶).

۱۲. آیه قرآن نیست. شبیه است به آیه ۸۶ سوره مریم «و نُسَوِّقُ الشَّجَرَيْنِ إِلَى جَهَنَّمَ وَرُودًا».

۱۴. بقره / ۱۸۷ و مکرر.

۱۳. نور / ۲.

۱۶. اسراء / ۱۰۹، متن «و هم يَبْكُونَ».

۱۵. بقره / ۱۸۷ و مکرر.

سَوَّطَ عَذَابٍ^(۱) به ناله سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجَزِعْنَا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَحِيصٍ^(۲) مختص شدند. جَزَاءٌ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ^(۳) به ایلام ضربات خشب صدگانه با آنکه لطیفه: فَإِنْ جَرَتْ فِي عَدُّهَا غُلْطَةٌ فَأَرْجِعْ مِنَ الرَّأْسِ إِلَى أَوَّلِهِ

در میان آوردند. عضوهای مخصوص نازک ایشان را. مصراع:

کز آن نام چون چوب از آن برگرفتند

نمودار خُشْبٌ مُسَنَّدَةٌ^(۴) گردانیدند فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَمَرْفُئَاهُمْ كُلٌّ مُمَرِّقٍ^(۵) و عاقبت حال بر قول تَبَرَّاهُمْ^(۶) ثبات نمودند و به بنیت يُنَبِّئُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ^(۷) و مرحمتِ مخدومان به جان خلاص یافتند. پادشاه اسلام - خَلَدَ اللَّهُ مُلْكُهُ وَ سُلْطَانُهُ - مخدومان را که در حَلَبَةُ انشَاء به و شایع اخلاص، خطابِ وَ مَنْ اتَّبَعَكُمْ الْغَالِبُونَ^(۸) استماع کرده بودند، سیور غامیشی لَا تَخَافُوا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمَعُ وَ أَرَى^(۹) فرمود و استمالت فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ^(۱۰) واجب دید. خلعتِ خاص باعطایای نامحدود عَطَاءٌ غَيْرَ مَجْدُودٍ^(۱۱) متواصل داشته آخِزْ وَ أَنَا أَخْتَرُكَ^(۱۲) بر آسمانِ وَ رَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا^(۱۳) نور گستر شد. پس در محضرِ تمامتِ مَقْرَبَانِ حضرت إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ^(۱۴) بر زبانِ سلطنت راند که ما مساعی ایشان را إِلَّا إِنْغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَى^(۱۵) نیافته ایم و جز بر غبطِ روزگارِ سلطنت ما مَهْدَتْ قَوَاعِدُ بُنْيَانِهَا

۲. ابراهیم / ۲۱.

۱. فجر / ۱۳.

۴. منافقون / ۴.

۳. احقاف / ۱۴.

۶. فعل با ضمیر هم در قرآن نیامده.

۵. سبأ / ۱۹.

۸. قصص / ۲۵.

۷. فعل با ضمیر هم در قرآن نیامده.

۱۰. هود / ۳۶، متن «يعملون».

۹. قصص / ۳۵.

۱۲. شە / ۱۳.

۱۱. هود / ۱۰۸.

۱۴. توبه / ۴۰.

۱۳. مریم / ۵۷.

۱۵. توبه / ۴۰.

خَالِصَةً مِنْ ذَوْنِ النَّاسِ^(۱) مصروف ندانسته، حکم یرلیغ آن است که بعد از این هر کس که از این نوع تسویلات در حق ایشان التاء کند بی تمهید سؤال و تأهیل جواب به تیغ آب کردار صاعقه بار جلدان جزاء و لیقتَرِفُوا مَا هُمْ مُتَعَرِّفُونَ^(۲) بدو رسانند تا جهانیان افسانه کَذَلِکَ نَجْزِی الْمُشْرِکِیْنَ^(۳) از صحیفه شهامت پادشاهانه ما که.

مصراع:

مُدَّتْشِ هَمَّ عَنَانٍ دَوْرَانِ یَاد

یاد گیرند اِنَّ ذَلِکَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ^(۴) مخدومان در جذای فضلِ خدای تعالی جَدُّ زَیْنًا^(۵) و عاطفت پادشاه وقت در مقام تقدیم هذا مِنْ فَضْلِ رَبِّی لَیَسْلُوْنِی أَشْکُرُ أَمْ أَكْفُرُ^(۶) امتثالِ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّکَ وَ کُنْ مِنَ السَّاجِدِیْنَ^(۷) را سجده عبودیت نازه کردند و در بندگی سلیمان روی زمین شاکراً لِأَنْعَمِهِ^(۸) بساط حضرت را به نقوش بوسه رَطَبُ الْحَوَاشِی گردانید و استدامت دولت پادشاه حق شناس را بر رخم هر شناس یَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِیِّ یُرِثُدُونَ وَ جَهَّة^(۹) طایر مزده وَ قَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ کَذَبُوا بِآيَاتِنَا^(۱۰) چون در هوای ممالک زادها الله فُسْحَةً بِجَنَاحِی الصَّبَاحِ وَالرَّوَّاحِ پرواز کرد. معشر موالی عظام و قُضَاتِ اسَلام و عُلَمَاءِ أَعْلَامِ الَّذِينَ یَذْکُرُونَ اِنَّهٗ قِیَامًا وَ قُعُودًا وَ عَلٰی جُنُوبِهِمْ وَ یَتَفَكَّرُونَ فِی خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ^(۱۱) لاَ زَالَ الدِّیْنُ بِوُجُوْدِهِمْ فِی ظِلِّ مَعْدُودٍ مَصَاحِفٌ تُدَوِّرُ رَاۤیَهِ اَخْمَاسٌ وَ اَعْشَارٌ یُوقِفُونَ بِالْاَنْذَرِ^(۱۲)

۱. قسمت اخیر بخشی از آیه ۹۴ سوره بقره است و لی بخش نخست با ترکیب بالا در قرآن نیامده است.

۲. انعام / ۱۱۳.

۳. در قرآن تجزی المشرکین نیامده «تجزی المجرمین» اعراف / ۴۰ المفسرین همان / ۵۲ و طالعین، تیه / ۲۹ آمده است.

۴. شوری / ۴۳. ۵. جن / ۴.

۶. جن / ۳. ۷. حیر / ۹۸.

۸. نحل / ۱۲۱. ۹. انعام / ۵۲.

۱۰. انعام / ۵۲. ۱۱. آل عمران / ۱۹۱.

۱۲. انسان / ۷.

مُعَسَّرِ ساختند و ملوک و حکام و افرادِ مخلصان و دولتخواهان عموماً و خصوصاً
يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ مِنَ اللَّهِ وَ فَضْلٍ^(۱) مراسمِ بشارتِ بَشْرُناكَ بِالْحَقِّ فَلَا تُكْذِبَنَّ مِنَ
الْقَانِطِينَ^(۲) به جای آوردند. حقّ رعایتها و کافّة خلائق به تبلیغِ هَذَا بِلَاغٍ لِلنَّاسِ وَ
لِيُنْذَرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَلِيَذْكُرُوا أُولُو الْأَلْبَابِ^(۳) متوقّر شدند و این
کمینه که در نظری تربیت و عاطفتِ مخدومان شرفِ وَلِتُصْنَعَ عَلَى عَيْنِي^(۴) یافته
است از دایرهٔ مُسْتَبْشِرَانِ به شهرتِ وَ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ^(۵) مخصوصِ گشت و
ساحبِ رُخْصار را به اشکِ خُرْمی از دیده‌ای که تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ^(۶) صفتِ آن است
مَتَرَشِّشِ گردانیده. بر بدیهه این دو بیتی فارسی بر صفحهٔ انشاء نگاشت. بیت:

چون کرد نویسطی سرِ خنجر شاه شد سید گور سرخ در خاک سیاه
خورشید بر آب زَر بر افلاک نوشت هر کس که خدای را بود کان الله
امید صادق و یقین صادع که این رساله که لَا لَعُوَ فِيهَا وَلَا تَأْتِيَمُ^(۷) إِلَّا قِيلاً^(۸) صَارَ
صَوَّبُ الصَّوَابِ لَهُ مَقْرَأٌ وَ مَقِيلاً مُشْعِرٌ به آیاتِ إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحاً مُبِيناً^(۹) چون به عَزَّ
مطالعه اختصاص باید از خلعتِ فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ^(۱۰) محروم نماند و مقابله
افتباس چندین عَزَّرَ آیاتِ از کلامِ مَلِكِ النَّاسِ إِلَهُ النَّاسِ^(۱۱) که هر یک به زبانِ إعجاز
دَعْوِي أَفْسَحَرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ^(۱۲) می کنند و فُحُولِ سخن سرایان را الزام
إِنِّي بِيَكْتَابٍ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَارَةٍ مِنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ^(۱۳) می نمایند. مخدومان

۲. آل عمران / ۸۷۰

۱. آل عمران / ۸۷۰

۴. طه / ۳۹

۳. آل عمران / ۸۷۰

۶. مائده / ۸۲

۵. قصص / ۷۹

۷. طور / ۲۳

۸. واقعه / ۲۶، نویسنده و لاگان این دو آیه را که به هم نزدیک است درهم آمیخته، به نظر می رسد مرادش بیشتر آیه ۲۶ سوره

واقعه، لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْواً وَ لَا تَأْتِيماً إِلَّا قِيلاً... است. ۹. فتح / ۱

۱۱. ناس / ۳-۲

۱۰. آل عمران / ۳۷

۱۳. احقاف / ۴

۱۲. طور / ۱۵

نیز در خلال مُنشآت عواطف بی دریغ بنده را تضمین و کُن سَعِيكُمْ مُشْكُوراً^(۱)
 ارزانی دارند وَ تَرَى الْمَلَائِكَةَ حَاقِّقِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَ قُضِيَ
 بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَ قِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ^(۲)
 وَ صَلَّى اللَّهُ مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ أَجْمَعِينَ^(۳)
 نَمْتُ وَ طَابَتْ.

پس جمع موالی که در مجلسِ انشاد حاضر بودند هر یک به خطّ اشرف. شعر:
 كَأَنَّهُ قَالِبٌ لِكُلِّ هَوًى فَكُلُّهُ وَ الْمُنَى عَلَى قَدَرِ*
 جَریده مکارم را به ارقام این اِکرام بطرازیدند. طرایف لطائف و اَبکارِ افکار که بر
 منصّه این اوراق جلوه داده و آیاتِ بیّنات، واسطه فلاده آن ساخته بر صنوفِ فضل و
 کمال و وفورِ استعداد و استیهای مُنشی آن و دلیلی واضح و برهانی لایح است. شعر:
 رَقٌّ لَمُظَا فَقِيلَ خَمَرٌ حَرَامٌ رَاقٍ مَعْنَى فَخِيلٌ سِحْرٌ حَلَالٌ
 وَ هَذَا خَطٌّ إِسْمَاعِيلُ بْنُ يَحْيَى حَامِداً لِلَّهِ وَ مُصَلِّياً عَلَى نَبِيِّهِ وَ مُسْتَغْفِراً لِنَاسِ طَبَعِ
 لَطِيفٍ وَ لَطَائِفِ خَاطِرِ شَرِيفِ فَلَانٌ عَلَامَةُ عَصْرِهِ وَ نَسِيجُ وَحْدِهِ مَطَالَعُهُ كَرْدٌ، يَكِلُ
 عَنْ وَصْفِ كَمَالِهَا أَلْسُنُ وَ فِيهَا مَا تَشْتَهِي الْأَنْفُسُ وَ تَلَذُّ الْأَعْيُنُ يَافَتْ. تعبیر لا اُحْصِي
 ثَنَاءً عَلَيْكَ أَنْتَ كَمَا أَثْنَيْتَ عَلَى نَفْسِكَ چیزی نتوانست گفت. وَ هَذَا خَطٌّ فَضْلِ اللَّهِ
 بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُحَمَّدٍ الْبِيارِي.

اخلاق السُّلْطَنَةِ فِي الْأَخْوَالِ وَ الْأَزْمِنَةِ

شُکرو مَنِّ بی نهایت خدای را عَمَّ نَوَالُهُ وَ جَمَّ إِفْضَالُهُ که روزگار ما را به فرّ دولت
 زمانِ مَدَّتِ دورانِ عُدَّت و فیضِ رَافَتِ دریا تموّج و شُمُولِ نَصَفِ طُوبی ظِلّالِ
 پادشاهِ عالم، فرمانفرمای بنی آدم ذوالقرنین ثانی، جمشیدِ تَخَنُگِاهِ جهانبانی،

۲. انسان / ۴۴.

۱. انسان / ۴۴.

۳. نسخه مؤلف صلوات بر پیغمبر (ص) را ندارد و نسخه ب. تا عنوان بعدی را ندارد.

جهاندارِ صاحبقران، سلطانِ کامکارِ کامرانِ عادلِ جهان، غیاثُ الدُّنیا و الدِّین
 خدا بنده مُحَمَّد - اَعْلَى اللّٰهُ شَأْنُهُ وَ اَيَّدَ سُلْطَانُهُ - متوّر و مرّین گردانید و سایه چتر
 آفتابِ دورانِ فلکِ دولان او را مقَرّ و مطلعِ تأبید و نصرت کرد و زخمِ تیغِ آبِ سیلانِ
 آتشِ هیجانش را مُستطیعِ انوارِ فتح و ظفرِ ساخت. شکری که امدادِ وفودِ آن به
 تعاقبِ انفسِ مقرون باشد و اعدادِ قرونِ آن به انقراضِ حرکاتِ افلاکِ موقوف، اگر
 چه این فُصول که بر زبانِ خامه می گذرد و این کلمات که در آستانِ آسمان بَشُطّت و
 عَثَبُهُ قَرَقْدُ رُبَّتْ سُلْطَانِي لَا زَالَتْ بِشِفَاءِ السَّلَاطِينِ مُقَبَّلَةً وَ بِأَسَارِيرِ جِبَاهِ الْمُلُوكِ
 مُنْقَشَّةٌ معروض می گردد، صورتِ تذکیر و مجلسِ آرایِ دارد و از سرحدّ التزامِ جادّه
 ادبِ مُتجانف در نظر می آید. چه هر دُزیرِ نصایح که اصدافِ خواطِرِ افاضلِ آن را
 سالها تربیت کند و نیز نکات و فواید که بر صفحاتِ افهامِ بُلغاءِ آیامِ ارنسام یابد، رأی
 مبارکِ شاهنشاهی را که لوحِ تلوّیحاتِ فطرت و دستورِ مغیباتِ قَدَرِ جز آن نمی تواند
 بود، از مُلَکِنِ هدایتِ آسمانی و مُلَکِمِ عینایتِ رحمانی، اضعافِ آن معلوم و مُقَرّر
 شده باشد و انواعِ فضایلِ ذاتی و خصالِ سیاستِ پادشاهی خود، ملکهٔ بیانِ خاطر و
 عجلالهٔ وقتِ ذهن و علّالهٔ رکبِ فکر و منصوبهٔ ضمیرِ مُشرِقِ سلطانِ مُشرِق و مغرب
 آمده، اَمَّا كَمِينَهُ بِنْدَةُ دَعَايِي دَوْلَتِ دَامَتْ مُدَّتُهَا وَ زَادَتْ مُكُنَّتُهَا به اجازتِ نامهٔ وَ
 ذَكَرُ فَإِنَّ الذِّكْرَی تَشْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ^(۱) باغبانِ آسا از حدیقهٔ انیفهٔ اخلاقی مُعطر و افنانِ
 زبَانِ محاسِنِ شِیمِ پادشاهِ مَلَكِ مَخْبَر، نوبارهٔ فایده را افتطاف می کند. شعر:

فَلَا بَارِقٌ يُسْتَأْمُ إِلَّا مِنْ الْحَبَا وَلَا عَسَلٌ يُشْتَارُ إِلَّا مِنَ النَّحْلِ *

باز آن را با دعای اجابت پیوند.

وَ أَتَيْنِي أَتَيْتُ عَلَيْهَا الْحَقَائِبُ

به رخصت. مصراع:

إِنَّ الْهَدَايَا عَلَى مِقْدَارِ مُهْدِيهَا

۱. ذاریات / ۵۵، شمس، قَدْ كُتِبَ.

بر طبق عرض، تحفه حضرت بهشت نژت می سازد. شعر:

فَقِيمُ الْبَاغِ قَدْ يُهْدِي لِمَالِكِهِ بِرَسْمِ خِدْمَتِهِ مِنْ بَاغِهِ التُّحَفَا *

بلکه بنده در این حال مثبت جوهری دارد که گوهرهای گرانمایه را از خزانه خاص پادشاه کیوان پایه می ستاند و در سلک تنقیب و تنظیم و ترتیب می کشد و زمرد و یاقوت احمر را در رشته زر پیوند می دهد و به خزانه چیان می سپارد. لاشک چون تاج، آفتاب منقبت بدان مَرَضِع گردانند با به عطاء عام پادشاه آن خوشه های دُر خوشاب و اخلاقی جواهر نایاب به بندگان رسانند و از آن یکد عارض خوبان و پیرایه گوش و گردن دلبران سازند. بینندگان مدح جلالت و ثناء عطیت دولت قاهره لازالت قاهره خواهند گفت و ذکر صفوت مروارید و استحسان جواهر مکرر کرد. و البته از صنعت لال و جوهری هیچ یاد نیاورد. بعد از تقریر این مقدمات مُصَدِّق توالی و تمهید این قواعد محقق معالی، صورت این سخنان به حقیقت نسخه اخلاقی سلطنت باشد و هیچ واسطه دیگر در میان نه. لِمُؤَلَّفِهِ:

وَلَيْسَ إِلَى مَذْحِي لَوْصِفِكَ خَاجَةٌ فَذَائِكَ مَسْدُوحٌ وَحُسْنُكَ مَادِحٌ
صنع مثاطه که باشد که رخس آراید حسن او خود مگرش جلوه گری فرماید^(۱)

و هم در این معنی به عبارتی دیگر گفته آمده. شعر:

عروس لفظم^(۲) مدح تو کِلکِ مثاطه است مشاطه را نستانند حسن راست ثنا
لِلْمَادِحِ الْجَزَلِ مِنْ ذِي الْمَدْحِ مَثْبُتَةٌ إِذَا مَسْدُحُكَ وَصَفًا قَدْ مَدِحْتُ أَنَا
پس امید واثق و الهام صادق که در مشارق و مغارب عالم، بلاد ایل و باغی،
مسلم و دمی، گلدسته چمن جان و نیرنگ نقش صحیفه دل و شمامه انجمن فضلاء
زمان گردد و اساس این سخنان که تا دور آخر زمان، ملوک جهان را نصیحت است به

۱. این بیت در حاشیه آمده ولی جای دقیق آن در متن مشخص نشده است.

۲. نسخه ب که شعر را در حاشیه آورده است «عروس نقشم».

صَبِيحُهُ صَبَحٍ مَحْشَرٍ كَهْ مَحْوٍ شَرٍّ وَ إِبْرَائِيلَ خَيْرَ أَنْجَا رُود، متداعی ارکان نشود و جهانیان به زبانهای مختلف، ایام سلطنت همایون را لَا أَخْلَاهَا اللَّهُ مِنَ السُّعُودِ وَ بَجَلَاهَا بِأَنْوَارِ الْمَيَامِينِ إِلَى يَوْمِ الْمَوْعُودِ، مراسم اخلاص در استدامت مدّت دولت، طابَتْ و طَأَتْ و استبقاء طراوت روضه شادکامی اَعْصَانُهَا بِرِيَّاحِ الْإِقْبَالِ إِهْتَرَتْ و مَأَلَتْ به اقامت رسانند^(۱). سطر دیباجة تقریر و فاتحه لوح تذکیر و اوّل صغیر بلبل دولخواهی و مبدأ نطق طوطی ثناخوانی است که باری عزّ و علا در عهد ازل وَالسَّعِيدُ سَعِيدٌ فِي الْأَزَلِ، ذات میمون فطرت پادشاه جهان را بی واسطه ارادت او به کمال عنایت و فَضْلَانَهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا^(۲) مخصوص فرمود و هائمه همتش به اکیل و يُؤَيَّدُ بِنَصْرِهِ مَنْ يَشَاءُ^(۳) مکرل داشت. قباي مُتَاخَرَتٍ وَ جَعَلَكُمْ مُلُوكًا^(۴) مَنْ رَفَعْنَاهُ إِرْتَفَعَ وَمَنْ وَضَعْنَاهُ انْضَمَّ را بر دوش مبارکش، کسوتی بر قدّ قدر

۱. بشارت:

پس از این جمله نه بیت شعر که ظاهراً بخشی از یک قصیده مدحی است، آورده است و به جز ابیات ۶ و ۷ و ۸ را خط زده است نسخه ب تدارد.

تا جهان است در جهان سلطان	مملکت گیر و ملک پرور باد
از شمیم شمال اخلاص	منز گردون چو مشک اذریاد
گرد سیم سمند میمونش	روشنان را به روی اغبر باد
گیتی از جود او مزین گشت	عسائم از عدل او منور باد
نخت او بر مراد منصور است	نیغ او بر عدو مظفر باد
دایم از بسرقی گوهر تاجش	پسر سر ماه و مهر افسر باد
هر دمش دولتی است روز افزون	هر زمانش ملک دیگر باد
در جهان تا بود کرور پیمرود	نوبت کوسین او مکرر باد
عالم از جود شاه یافت نصیب	بنده هم با نصیب او فر باد

۳. آل عمران / ۱۳.

۲. ابراه / ۷۰.

۴. آل عمران / ۱۳.

معدود گردانید و مطاوعت او را به شرفِ اضافتِ السُّلْطَانِ ظِلُّ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ بَرِ
 اقْصَى وَاذَانِي فَرَضِ عَيْنِ ساخت تا خاکِ عَثْبَةِ كَبْوَانِ آسای او بوسه جای ملوکِ
 جهان آمد و حاشیه بساطِ فلکِ سایه بانِ سجده گاهِ سلاطینِ ایام شد. گاه به نوکِ
 قلمِ منشیان، ذلیل را به عزّ توانگری و عزیز را به ذلّ فقر رساند و ساعتی به زیانِ تیغِ
 جلّادان، جهانگیری و جان ستانی فرماید و این صفات از صفت‌های خدائی است.
 مگر آنکه در سلطنتِ قُدْرِ مشترکی هست و مملکت را بقا ممکن نیست. پس سببِ
 فکر در بوته ذکر باید انداخت و از آن چاشنی، اختیاری کرد که این خصوصیت و
 کرامت نه از بهرِ آن فرمودند تا پادشاه بر استیفاءِ اطائبِ لذات و استجلاسِ مجالسِ
 انس و راحت، وُلُوع فرماید و به خزاینِ بسیار و جواهرِ آبدار و لشکرهای جَرّار،
 تمتّع و استظهار افزاید. فَحَسْب، گاهی به زر و گوهر چون تاج سرافراز شود و زمانی
 در چمنِ مملکت سروآسا به یکنائی نازد. لِمَوْلَاهُ:

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ (۱) فَلَا لَأْوَهُ اسْتَغْنَى عَنِ (۲) الشَّرْحِ

زیرا که ذریعه تَلَذُّذ و تمتّع و وسیلِ تناعم و تنعم خود غرضی است ملازمِ
 جوهر، و لازمی تابعِ ملزوم، مقصودِ ذاتی و مطلوبِ اصلی از این تخصیص و ترجیح
 و تفصیل و ترشیح آن است که در عهدِ عَهْدَةِ اِيَالِیّتِ او به حُسنِ سیاستِ خرد و یمنِ
 کفایتِ رای و ترشیحِ شاخِ عدل و فیضِ بارانِ احسان و تهدیدِ تیغِ برقِ درخش و غلّ و
 همتِ مُلْکِ بخش، مصالحِ جهانی ساخته شود و رایتِ دینِ حقِ افراخته گردد و
 چنانکه مستحقّ دولتِ چند روزه گشت، شایانِ مملکتِ جاوید، وَ إِنَّ الْأَخِرَةَ خَيْرٌ
 وَأَبْقَى (۳) شود. آنگاه صبحِ سعادتِ مجازی به عُبُوقِ دولتِ حقیقی پیوند گیرد و در
 این جهان از عُمر و سلطنتِ برخورداری بیند و در آن جهان به قربِ حضرتِ مولی
 که غایتِ همه غایات است برسد. إِنَّ شَاءَ اللَّهُ و این مُقَدِّمه به رعایتِ کلیاتِ فضایل

۱. مؤلف در حاشیه نوشته «ای یثقیه اللاله». ۲. نسخه ب وین.

۳. آملی / ۱۷، حرفِ مشابهةً بالفعلِ «ان» جزءِ آیه نیست و بندهاء در آیه مذکور «وَالْآخِرَةُ» است.

و جزئیاتِ مآثر که جزئیاتِ خالصِ پادشاهِ نائید یافته به احرازِ آن اهتزاز ننماید، منوط باشد. اما کلیات، باری تعالی ذاتِ همایون و نفسِ قدسی پادشاهِ دولت یار - که همیشه کامران و دولت یار باد - مجمعِ اجناسِ فضایل و منبعِ انواعِ شمایل ساخته. اول: سیرتِ عدالت که حافظِ نظامِ سلسلهٔ موجودات و رادعِ موادِ فسادِ جهانیان است در عریزتِ او مرکوز گردانیده، چنانکه در زمان دولت او:

بَرّه از پستانِ گرگِ گرسنه شد سیر شیر

و به گواهی آفرینش، هر پادشاهِ توفیق یافته که این موهبت، او را از خزانهٔ ربوبیت کرامت شد، هر آینه پای همتِ او تارکِ اقبال سپرد و دستِ نهمتش ثمرهٔ کامکاری چیند. دولتِ هر دو سرایِ چون سایه، پیروِ احوالِ او باشد و صیتِ نیکوکاریش در میدانِ روزگار با مُسرعِ صبا هم عنان گردد، و لامُحاله، معموریِ ربعِ مسکون جز به معماریِ عدل دست نمی دهد. قَالَ بَعْضُ الْحُكَمَاءِ الْعَدْلُ عَمُودُ الْمُلْكِ فَمَا اسْتَعَزَرَ يَمِيْلُ وَ مَا اسْتَنْزَرَ يَمِيْلُ الْعَدْلُ الظُّلْمُ.

پنج چیز بی وجود پنج دگر از سَمَتِ کمال، عاطل باشد.

ترازو بی زبانهٔ شاهین، مستقیم ننماید و شمشیرِ آبدار بی زندهٔ نیک، کارگر نیاید و سخن بی پیرایهٔ صدق، آرایش نگیرد و علم بی حُسنِ عمل، نتیجه ندهد و مُلک بی عدل، پایدار نماند و از این جا گفته اند: تَمَامَتِ أُمَمٍ بِعَدَالَتٍ مَحْتَاجٍ أُنْد. مثلاً تا دزدان و راهزنان و اربابِ مشاطرت. اگر میانِ ایشانِ مشاطرت و مساوات نباشد یک روزه کارِ ایشان به هیچ وجه منظم نشود و اسبابِ مراقبت، متشابه نگردد.

دوم: در صدرالنهّارِ روزگارِ جوانی و عُرّهٔ عُمر و زندگانی که مَقْظَنهٔ طَلِبِ لَذَاتِ جسمانی و مَقْیَئِهٔ ارتکابِ امورِ شهوانی باشد به رزانتِ حلم و هُوَ امْتِسَاكُ النَّفْسِ عِنْدَ هَيْجَانِ الْغَضَبِ آراسته است و به زینتِ احسانِ پیراسته. و این دو خصلت، پادشاهان را دیباچهٔ دفترِ مفاخر و زیورِ پیکرِ مآثر تواند بود. بدین سبب که اگرچه التزامِ طریقتِ عدل چنانچه گفتیم موجبِ قوامِ عالمیان است، خواصِ اُمم به مجردِ عدالتِ راضی اند، بلی اوساط و آدباب به واسطهٔ مطامع و مطامعِ خویشتن که در

احراز آن خواهند تا از دیگران به فضیلت و رُحجان امتیاز یابند، آن را کاره باشند و مصداق آن است که از امیرالمؤمنین عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ که عدل او بی عدیل بود، شکایت کردند و گفت: ما به عدل بت خرسند نیستیم و آدمیزاد از حضرتِ حَقِّ سُبْحَانَهُ به محض عدل هم راضی نباشند. و در اثناء دعوات می گویند: اَللّهُمَّ عَامِلِنِي بِفَضْلِكَ وَلَا تُعَامِلْنِي بِعَدْلِكَ. پس چون پادشاه، حلم کار فرماید به قدر مائتبی در محلّ و موضع خود، و جرم مجرمان را به صفح جمیل مقابل دارد، عینِ تفضل و احسان باشد و آهوا و قلوب به متابعت و اخلاص گرایند و در رسته هواخواهی به قدم صدق پیش آیند. از اسکندر جهانگیر حکایت کنند که گناهکاری را به بارگاه آن صاحب دولت حاضر آوردند و در مقابله اقتراف جرایم، دل از جان برگرفته، و دست امید شسته، اسکندر آیت و اِنْ تُعْفُوا وَ تَصْفَحُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ^(۱) از صفحه کتاب سعادت پرخواند و او را عفو فرمود. یکی از مقرران سده اسکندری بر اقامت آن سیاست تشریحی کرد و گفت: لَوْ كُنْتُ اِيَّاكَ لَقَتَلْتُهُ اگر در قدرت مقام تو داشتمی آن مُتَهَوِّرِ نابکار را از نعمت حیات محروم گردانیدمی. اسکندر در جواب این لطیفه در ضمن تهجین او بیان فرمود: اِذْ لَمْ اَكُنْ اِيَّاكَ لَمْ اَقْتُلْهُ لَا جَرَمَ چُون من در حَضِيضِ نقصان مانند تو نیستم، بر قتل او اقبال نکردم و هر چند مُجَازَاتِ به حق یکی از ارکانِ مکارم شریعت است و در مذهب سلطان، رعایت سیاست واجب می نماید، اَمَّا حَقَّ عَزَّ اِسْمُهُ به لطف این معنی دقیق تنبیه فرموده وَ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ^(۲) یعنی مجازاتِ اِسَاءَتِ به اِسَاءَتِ هم صورتِ اِسَاءَتِ دارد و این نکته سِرِّی دقیق است از اسرار قرآن و از نهایتِ مذمتِ ضد آن اَعْنِي غَضَبِ، غایتِ مَحَمَدَتِ این خصلت، معلوم می توان کرد. و هیچ شک نیست که غَضَبِ و تَذْمُرُ مُبَدِيِ مقابح و معایب است و مُظْهِرِ مُسَاوِي و مُثَالِبِ، و ملوک به اجتناب از این دو رذیلت که غایله آن به

۱. نغابن / ۱۴، متن و تفسیر بعضی از این آیه نیست ولی مکرر در قرآن آمده است. از جمله بقره / ۲۷۱.

۲. شوری / ۴۰.

هَذَرِ دِمَاءٍ وَ تَلَفِ نُفُوسٍ مُفَضَّيٍّ مَيَّ گردد، سزاوارترند. چنانکه مِهْرِ سِهْرِ نَبُوتِ
عَلَيْهِ السَّلَام فرموده: لَا يَفْضِي الْقَاضِي وَ هُوَ غَضْبَانٌ.

أَسَدُ اللَّهِ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ رُوِي بِاِشْرَاقِ عَرَبٍ دَر نَبَرْد
بود و از طرفین کوششها رفت، چنانکه بسیار حَمَلَاتِ صاحبِ قبولِ ولایتِ حَقِّ رد
شد. عاقبت سلطانِ ولایت بر شیطانِ غَوَابِتِ غلبه کرد. ذوالفقارِ آبگون را برکشید تا
حلقومِ او را از اِزْدِرَادِ طَعَامِ و شَرَابِ بی نیازی دهد. آن بی دین، آبِ دهان را - که
خاکش در دهان و آب در دیده باد - بر دیباچه فتوتِ سیمای مخبئه نمای طلاق
فزا، شهبازِ مضمارِ شجاعت انداخت.

از قتل او اعراض فرموده، پای بر مرکبِ بادِ حرکتِ خاکِ نورد در آورد و از میانِ
میدانِ بیرونِ تاخت. نظارگیانِ اسلام از تَضِییعِ زمانِ فرصت و اِفلاتِ چنان صیدی
تعجب و سؤال کردند. مرتضی فرمود که از آبِ دهانِ آن خاکسار آتشِ خشم افروخته
شد. اندیشیدم که قتلِ او نصیبه تَشْفِی و تسلیه نفس باشد، نه طلبِ مرضاتِ حَقِّ از
این جهت او را مخلی کردم و حکمتِ آن است که چون قَوَّتِ غضب در نفس
اِنْبِعَاثِ یافت و دِمَاغ و شرابین به حریق و دُخَانِ مُظْلِم، مُمْتَلِی گشت اِنَارِ رَای به
حجابِ ظلمت و ضبابِ حیرت پوشیده ماند، و تمیزِ میانِ خیر و شر و حَقِّ و باطل
بر عقل مُشْتَبِه گردد و عَلَی الدَّلَیل حَمِیَّتِ که از لوازمِ قَوَّتِ غضبی است در نفس
چون قَوْرَانِ یافت از حرکتِ او خونی در غَلْیَانِ آید و از سه حالتِ بیرون نباشد یا
فصد و حرکتِ سوی کسی اتفاق افتد فایق بر او و ظَنُّ قدرت بر انتقام، غالب بود،
اِنْقِیَاضِ خونِ جزع از ظاهرِ پوست نرگد کند و در دل مجتمع شود. این حالت را حُزْنِ
خوانند و اگر حرکتِ سوی مُساوِی و مُمَایِلِ باشد و شکِ قایم که بر انتقام قدرت
هست یا نیست، آن خون میان انقباض و انبساط متردد گردد، و این صورت را حَقْدِ
گویند. و اما اگر حرکت به طرفی باشد از رُتَبِ او نازلتر و تصوّرِ قدرتِ انتقام حاصل،
این هیأت را غَضَبِ نام نهند. و با آنکه این سخن به برهانِ عقلی مؤید است و
شریعت مؤکِّدِ آن عُرْف و عادت نیز تصدیق می کنند که پادشاهانِ اَسَر و حَبِی

مجرمان بدین واسطه صواب دانسته‌اند تا مجالیِ اعادتِ نظر در تفحصِ حال و اختیار در اِفاء و اِبقاء باشد و سخن حکیمان است: پادشاه را واجب باید دانست تأجیلِ عقوبتِ مجرمان و ترکِ شتابِ زدگی در آن چندان که سورتِ غضب تسکین پذیرد. چه اگر توقف کند امکانِ عفو باقی است و اگر مسارعت نماید، دستِ ارادت به دامنِ تلافی نرسد و پایِ نَهْمَت، بساطِ تدارک نسپرد و قَالَ بَعْضُهُمْ إِذَا هَمَمْتُ بِخَيْرٍ فَأِدْرُ وَاذَا هَمَمْتُ بِشَرٍّ فَأَسْرِفْ، فَإِنَّ مَا يَنْقُضِي مِنَ الْأَيَّامِ وَالشَّاعَاتِ عَلَى ذَلِكَ غَنِيمَةٌ.

در مکافاتِ نیکوکاران و پاداشِ حقوقِ خداوندانِ اصطناع، تعجیل از آن سبب پسندیده‌تر است تا به حکم وَ سَارِعُوا فِي الْخَيْرَاتِ ^(۱) متابعتِ انبیاء و اولیاء کرده باشد و نیز مُتَضَمِّنِ تبعه ندامت در عاقبت نیست و مأمورِ خلیفه گفته است: لَوْ عَلِمَ النَّاسُ مَا تُدْرِكُ مِنْ لَذَّةِ الْعَمَلِ لَتَفَرَّبُوا إِلَيْنَا بِالْجَنَائِيَاتِ. اگر مردم بر لذتِ روحانی که ما را هنگام عفو گناهکاران حاصل است وقوف یافتندی، گناه را وسیلِ قریب و وصلتِ زلفتِ ما ساختندی.

هر آینه عالی همّت‌ان را لذتِ عفو از لذتِ انتقام و خشم راندن زیادت باشد، از برای آنکه لذتِ عفو مُسْتَحَبُّ مَحْمَدِ عاقبت است و لذتِ تشفی مُورِثِ مذمت و ندامت، و خردمند داند که از این هر دو کدام مُسْتَحَبُّ و کدام مطعون است.

سوم: سخاوَتِ غریزی، ملکهٔ نفسِ شریفِ شاهنشاهی گشته، در میزانِ همّتِ بلندش که قُرْصهٔ مهر و ماه و خَطّ مجرّهٔ کَفّه و عمودِ آن سَرْد، قِنطار و قِیراط یکی، و هنگامِ عطاپاشی پیش او خزاینِ بسیار به یَسار کمتر از اندکی، دستی چون ابرِ نسیان به سخا توانگر، و دلی چون نُجّهٔ عَمَّان به کرم، توانا، تابشِ بخششِ بسیار پاششِ چون آفتاب به همهٔ جهان رسید. وَ صَيِّتِ مِکارِمِ فایضش چون ابرِ هَطَّال، کران تا کران گرفت. از مبدأ عُنْفوانِ سن تا اکنون که نوبتِ جهاننداری به عهدِ عدل گسترش

۱. در آیه ۱۱۲ سورهٔ آل عمران ... وَ يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ ... آمده است.

مُزین شد، کدام سلطان و میر و ملک و ایلچی تا کونالچی که خروس وار به گِلاره
 مُغَرَّق و قَبای جَکَن از خزانه خاص، سر و تن نیاراستند؟ و کدام میان، رهینه حلقه
 کمر او نشد؟ کدام دوش امروز از خلعتِ رفعت بخشش عاری است؟ کدام فقیر از
 دولت آن حضرت توفیر و توقیر ندید؟ و کدام سایل نایل نیافت در مجلس بزم از
 خوانِ نعمت گسترده اش، مگر بریطُ نهی شکم ماند، و از خدمتِ دستبوسش مگر
 ساغر برهنه تن بازگشت. از عدلِ کاملش کس محروم نماند. الا زر و سیم، و از زبان
 مبارکش کلمه لا لا نشنود. الا دُرِ بتیم، قبض و امساک از کف کافلش کس ندید جز
 قبضه شمشیر و دَوَالِ عینان. لِمُؤَلَّفِهِ:

زهی به عهد تو معمر گشته کشورِ جود

لوای دولتِ تو چسبِ سایه گسترِ جود

امسید چون نشود بر سریرِ بر سراد

نه تاجِ بحثِ نتاجِ تو هست افسرِ جود

خدای از آن به تو دادست مُلکِ روی زمین

که جود در خورِ مُلک است و مُلک در خورِ جود

کمین غلامِ ایتنِ قتلغِ تو کیری عدل

کمین کونالچی توقمائی نیتِ قیصرِ جود

ضمیرِ شاه جهان جوهریست پسنداری

که می کند همه در سلکِ لطفِ جُهرِ جود

گرم به جلوه درآمد چو نوحروسی از آنک

عطای عامِ شهنشاه یست زیورِ جود

وجودِ شاه و گرم چون به یک شکم زادند

نزد که عقل تمهد نامشان دو پیکرِ جود

فرازِ بیضه مُلکِ جهان به استحقاق

همای همتِ شه گترید شهرِ جود

همه ممالک عالم مُخَرَّ تو شود

به دولت تو که آراستست لشکرِ جود

کلیدِ همت از قفلِ جود نگشودی

مقفلتی تا روزِ واپسین درِ جود

حقیقت آنکه سربِ تیغ تست مظهرِ عدل

به راستی که سرِ کلک تست مسطرِ جود

دعایِ مشترکی می‌کنم درین مقطع

بود که هر دو گُند متجانبِ داورِ جود

چون حلقِ دشمنِ سلطان به تیغِ ناکامی

بُریده باد سرِ فقرِ من به خنجرِ جود

و اما جزئیاتِ نصایح که هم از آن کلیاتِ مستخرج باشد و این ثمره هم از آن اصل

مُستحصل، هر چند در این حضرت، صورتِ زرقی دارد با متابِتِ قطره در دریای

زرقی:

شوخی نگرِ ترنج بین که به بغداد تحفه برده‌ام

و ترنجبین به سمرقند ارمغانی آورده، آری گل به بستان و زیره به کرمان و سنگ

ریزه به بدخشان و لؤلؤ به عُمان، لِمَوْافِقِهِ:

جز شیفته‌ی بی سرو سامان نبرد

بنا بر تمهیدِ عُذری که سبقت یافته، تفاصیل آن بدین تمط صواب نمود.

توحید

جهان پناها توحیدِ توحید را به توکلِ وَ مَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ^(۱) که

حَسَنه‌ای از حَسَناتِ الله است آراسته دار، تا شجره سَحَره سخن سرایان قُلْ مَنْ

يَكْلُؤُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ ^(۱) به بار آید و باغبانِ خرد به آناملِ فکر با تأمل، ثمره‌ای به
 مَرَّةً وَلَكِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ ^(۲) اقتطاف کرده، چهرهٔ احوال را بیاراید:
 چو من به تو منم و تو به خود تویی مطلق من آن منم که یتیم من تو آن تویی که تویی

اشارت

فرمانبرداریِ خدای تعالی بر حسب فرماندهیِ خود بر خود واجب باید شناخت
 و شکرِ منعمِ مطلق، عَظَمَ سُلْطَانُهُ، به قدرِ فیضانِ نعمت و ترادفِ موهبت که روزگار
 دولت، دورانِ صَوْلَت را شامل است، فرو نگذاشت. و شکر نه همین باشد که یک
 نَفْس، عندلیبِ نواخوانِ زیان را بر کلمهٔ الْحَمْدُ لِلَّهِ مَثَرُومٌ دارد و بس. شکرِ سلاطین
 که در حضرتِ معبود به حق موقعِ قبولِ یابد و به درجهٔ الشَّاكِرُ يَسْتَجِزُّ الْمَزِيدُ مُتَرَفِّقِ
 شود، بدین سیاق است باید.

شکرِ سلطنت، عدل است بر عمومِ جهانیان و احسان با زیردستان، شکرِ قُسْحَتِ
 مملکت، طمع در آملایِ رعیتِ ناکردن، شکرِ فرمانِ روائی، فرمانبران را حقِّ خدمت
 شناختن، شکرِ بلندیِ بخت، بر نژادِ بختانِ رحمتِ فرمودن، شکرِ خزانةٔ بسیار،
 ادرارات و بخشیدهٔ دیگر پادشاهان مقرر داشتن، و از خود تمیمه و تَمَمَةُ آن ساختن،
 شکرِ قدرت، بر عاجزان و مستضعفان بخشودن، شکرِ صِحَّت، تنِ بیمار دلانِ ظلم را
 از قانونِ عدلِ شفاءِ کلی دادن، شکرِ لشکرِ فراوان، آسیبِ ایشان از دیارِ مسلمانان
 دور داشتن، شکرِ بارگاهِ فلکِ شادروان و قِلاعِ گردونِ حصانت و ریاضِ بهشتِ رونق،
 اماکنِ رَعِیَّتِ خود را از محنتِ نزول و سُخرهٔ معاف و مسلم گذاشتن. بیت:

از تحیر که فاصرم در شکر	پیش چوگانِ فکر چون گویم
خود گرفتم که شکرِ حق گفتم	شکرِ توفیقِ شکر چون گویم

تمثیل

چنانکه سبمرغ، طمعه از مور طعام طلبِ حرصِ پرست نگیرد و شیرِ شکاری
از فضلِ چاشتِ روباهِ ضعیف، آنقت نماید و باز بلندِ منیش به صیدِ ملخِ فرومایه
إهتراز نکند و مؤکبِ صرصِرِ رباح، تعرّضِ گیاههای حقیر نرساند، سلطانِ عالی
همت نیز به مالِ رعیتِ درویش التفات نفرماید. بیت:

همّتِ شاهِ فلکِ قَدَرِ کواکِبِ لشکر	که همیشه فلکش بنده فرمان باشد
در زمانی که ازین گردش وارون اختر	نستدن چیزِ کسان غایتِ احسان باشد
مال چون داد دهد، ظلم چو غم محو کند	به دل و دست که هم لُجّه و هم کان باشد
این چنین شاه چو خورشیدِ زرافشان باشد	تا فلک را مدد و مدّتِ دوران باشد

حکمت

حلم نکوست، نه چندان که حمل بر عجز رود. و هیبتِ سلطنت مالا بُد می نماید
، نه چندان که لَذّتِ اَمَن بر زیردستان مُنغّص گردد. و ضبطِ مال پسندیده دانسته اند،
نه چندان که دلها از ضبطِ طاعت بیرون رود. و عفو، مستحبّ باشد. نه تا حدّی که بر
گناه دلیر شوند. و دفعِ مالل به لُهو و شکارِ مُرخص است، نه چنان که از ضرورِ مِلکی
باز مانند. بیت:

قضایا را نگه کن حدِ اوسط	که تا بر کامها پیروز باشی
مر این را عادتِ خود کن که دایم	عدو انداز و ملک اندوز باشی
به جای رحمت و هنگامِ نفعت	گاهی مرهم گهی چون سوز باشی

تنبيه

پادشاهانِ کامل در ایثارِ طاعتِ حقّ به عذرِ اشغالِ پادشاهی تقصیر روا
نداشته اند. از بهر آنکه ارکانِ دولت هستند که تمامِ مَبغیات و اسبابِ مَقضیات
مُهِیا و مُهِنّا داشته اند، و از بعضی بندگانِ خود یاد فرماید آوردن، که با وجودِ آنکه در

طلبِ لقمه و خرقه، اوقاتِ عمرِ مُغْتَنَم، مصروف می‌گردانند. دو جای، شرطِ عبودیتِ مرعی می‌دارند. مطاوعتِ پادشاه به جای می‌آرند و طاعتِ حق فرو نمی‌گذارند. پس هر وقتی در دل شبی به داعیه‌طلبی لبی به یاری بی‌جنبانند [و از فراز تختِ گردون محلّ فروآید و سرِ تضرّعی بر آستانه عجز نهد] ^(۱) و گوید: پروردگارا اگر به روز پادشاهی می‌کنم به شب بنده وار سر بر عتبه بندگی نهاده‌ام و دستِ گدائی گشاده و چون تاجِ سلطنت همه روزه بر تارکِ میمون نهاده، دستِ قدرتِ بی‌منت‌های اوست، یک دمی چهره مشتری سنا را به شفته‌های اشکِ لؤلؤ پیکر چون تاج خود، مَرُصَع فرماید و تا شمعِ دولت که افروخته فراشخانه عنایتِ اوست از صرصرِ نکبت محروس ماند، شمع وار از دلِ مصباحِ صورت، سوزی بنماید که به مثلِ گویند: از چراغی هزار شمع بتوان افروخت. بیت:

پادشاهی و بندگی کن اگر	حکم بر بندگانت می‌باید
ناخوشیها روزگار بپوش	گر خوشی و جهانت می‌باید
ملکِ فردا طلب نه امروزی	اینت خود هست آنت می‌باید

نکته

مثل پادشاه آبر است که بر تر و خشک بپاشد و آفتاب که بر بلند و نژند سایه افکند، کوه است در تحمّلِ اعباءِ آخطار، دریاست در توقّر بر اخفاءِ اسرار. بیت:

ای بوده در معارج اقبال کامجوی	وی گشته بر ممالکِ آفاق کامیاب
تو ابرِ بحرِ موهبتی بر همه بار	تو آفتابِ عاطفتی بر جهان بناب

فایده

بندگانِ شایسته را بنوازد و نااهلان را از حضرت دوراندازد که اگر نیکان را تربیت

۱. داخل قلاب از نسخه به نقل شد. نسخه مؤلف ندارد.

نکشند و بدان را مالش ندهند، سَمَتِ تمیز از میانه برخیزد. آنگاه نیکان نالنده و بدان
بالیده شوند و در ملکِی که بد نیکی بیند و به نیک بد رسد امیدِ نیکی از آنجا منقطع
گردد. بیت:

در زمان تو نیک همت شاه که ترا هیچ چشم بد مرساد
نیک را هیچ بد بدان را نیک تا بد و نیک همت هر دو مباد

خُلُق

علماء و مشایخ را از بهر تَقَرُّب به حَقِّ تَرْحِیب و تَقَرِیب فرماید که ایشان اهل
شناخت و قربت اند. گویند سلطان محمود غزنوی - که غرق تَبَّارِ رحمت باد -
پیوسته عِقَالِ سه اِشکال بر پای سَمَدِ توهم داشتی. یکی آنکه علی التَّحْقِیقِ او
سَلِیلِ صُلُبِ سَبِکتکین است یا نه.

دوم: در آخرت هیچ مستحقِ مغفرت نخواهد بود.

سوم: حَدِیثُ الْعُلَمَاءِ وَرَزَّةُ الْأَنْبِیَاءِ مَنْحُولٌ وَ مَنْقَطِعٌ نِیْسِت. سألها در میدان این
نَحِیر، جولانی می نمود و غَوَاصِ فکر را در نُجَّةِ محیطِ تردّد، غوطه می داد تا روزی
یکی از عُلَمَاءِ وقت به بارگاه با فَرّ و تمکین او حاضر آمد از صَفَرِ عقیدت، او را تاهیل
و تَرْحِیبِ زیادت از حدِّ منتظرِ ارزانی فرمود. در شب، صدرنشین صُفَّهِ اِصْطَفَاءِ را
عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ به خواب دید که به لَفْظِ دُرِّ نِشَارِ عنبر پاش فرمود: یَا بَنَ
سَبِکتکین اَكْرَمَكَ اللَّهُ كَمَا اَكْرَمْتُ وَاِیُّنِیْ اَیُّ خَلْفِ صَدَقٍ وَ جَگر گوشه سَبِکتکین از
جَنَابِ اَللّٰهِیَّتِ به خَلْعِ تَکْرِیمِ مَشْرِفِ بادی، چنانکه وارثِ ما را نمونه اِکرامِ و
خرده ای تواضعی دریغ نداشتی به برکتِ آن تواضع، مشکل چند ساله روزگاراو حل
شد. و واثق است که با سُلْطَنِ دُنْیَا دَوْلَتِ حَقِیقِی جمع خواهد آمد. بیت:

خرد گفت با من که مطلق بگوی به فرخنده پی شاه والا طلب
ندانم که مر طالبان را مُدام رساند به مطلوبِ الا طلب
چو دانی که دانش به از چیزهاست همه چیزها تو ز دانا طلب

خصلت

ثبات در کارها، ملوک را بهترین ملکه‌ای است از ملکاتِ نفس و سلیم‌تر سغینه‌ای در نجات از مُهلکاتِ مُلک، و ثبات و استبداد تا حدّی باید که اگر پادشاه بالفرض، حکمی خطا فرماید و أعوانِ مُلک بر آن تذکری واجب دانند، زود از آن متراجع نشود، و آثارِ تردّد ننماید که اگرچه اصرار بر آن فعل خطاست، حصولِ مُلکه ثبات، نفس را ماورای همه صوابی است، پس از اینجا قیاس توان گرفت که درجه ثبات در فعلِ جمیل و اصدارِ خیر تا کجا باشد. و این کمینه را به عونِ دولتِ ازل عنوانِ ابد تاریخ، معنی در خاطر سانع شده که آدمیزاد هم در آداءِ وظایفِ طاعتی که وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ^(۱) به ایجاب آن تعریف می‌فرماید و هم در تقدیم آدابِ معاش و معاشرت با طبقه خلائق که قُضِيَهُ الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةً^(۲) شُرَعاً و عَقْلاً اقتضاءِ محافظتِ حدودِ حقوقِ آن می‌کند. و هم در شرعِ رعایتِ مصالحِ نفسِ خود که أَذْ لِكُلِّ ذِي حَقٍّ حَقُّهُ بیانِ برهانِ نمای، آن را شارحی صدق آثار است به خصلتِ ثباتِ مفتقر آید، و الا بر هیچ فعل و عمل و خُلقِ بی آن وسیلت، اطلاقِ اسمِ خیریت و اولویتِ نتوان کرد. و بویِ بهی از شکوفه شاخِ هیچ فضیلت از فضایل چهارگانه نتوان شنود. چه اگر کسی در طاعتِ حقّ تعالی حدّی را از حدودِ بَیِّنَتِ الْإِسْلَامِ عَلٰی خُمُسٍ گاه مرعی دارد و گاه مُهْمَلِ گذارد، نامِ کمالِ اسلام، قطعاً از وی مسلوب گردد و اگر در تَعِیُّش با ابناءِ جنس، عدل و غَدَر را بضاعتِ رَسْتَه احوال سازد و وفاق و نفاق را یکی از عَقَبِ دیگری بر جلوه گاهِ عَرَضِ فرا نماید، یا نهال دوستی را در ساحبِ زمینِ دلی غرس کند، بعد از آن از سَعٰی و سَقٰی فراغت نماید تا عُرْضَه ذبول گردد، البتّه دستِ خویش صد ملامت شود و انگشتِ کَیْسِ هزار عَوّار آید. و اگر در حقّ نفسِ خویش زمانی حَفْظِ صَحّت را متابعتِ قانونِ طبّی لازم داند و باز به شَرِه نفس در اوقاتِ بر مخالطتِ اقوات، وُلُوع نماید تا مزاج از سَمَتِ اعتدال

منحرف شود، یا گاهی فضیلتی از فضایل ذاتی اکتساب کند و در مقابله آن رذیلتی ارتکاب نماید که ماحیی سطور آن منقبت و موجب فتور آن منفعت شود، به چه وجه مستحق محمدنی گردد و چرا توقع اجتناب اصابی پیش آرد و نسبت فایده اول با معرفت مضرت ثانی چگونه انتظار به موهبتی نماید. بیت:

در امور زمانه ثابت باش	مستغیر مشو به هر تغییر
قطب چون ثابت است و پا بر جای	هست بر وی مدار هر تدویر
قطره ابر چون تواتر یافت	در دل سنگ میکند تاثیر

اشارت

لشکر را چندان مکنّت مده که بی نیاز گردند از ملازمت خدمت، و چندان جرمانه منمای که فرو مانند هنگام حاجت. بیت:

در افسراط جود و روی کرم	گاه می بند و گاه می بگشای
به سر تیغ کام و داد جهان	گاه می گیر و گاه می فرمای
زر به درویش و جرم جانی را	گاه می بخش و گاه می بخشای

نصیحت

نیت با خدای تعالی صافی و اعتقاد درست دارد و در هر حال توکل به حضرت عزّت کند و در خشم و رضا جانب حق بدانچه میسر گردد فرو نگذارد و اعجاب به ملک و پادشاهی نکند که باری تعالی غیورست. بیت:

امیدداری کیاندر مدارج احوال	حفیظ ذات تو باشد مسبب الاسباب
به عدل و بذل و توکل گرای و خوشخوئی	بری شوا از غضب و کبر و غیرت و اعجاب

نصیحت

احیاناً اگر متظلمی، صاحب حاجتی خود را در نظر اشرف که خاصیت گوگرد احمر دارد، عرض کند زکات کامکاری را یک لحظه استیناس نموده، به خود سخن

او را اصغاء فرماید که بزرگان، مکالمت با خردان هم از خصایل بزرگی شمرده‌اند و سلیمان علیه الصلوة و التحیة که در موکب سلطنت به شرف نبوت، استماع سخن مورضعیف به طریق استفادت کرد ارشادی بود او را از حضرت آفریدگار - عزراشمة بیت:

ای رتبت تو بر از سلیمان	بشنو سخن، ارچه کم زورم
ز زین سخنم به دولت شاه	هر چند که نیست زر و زورم

سیاست

ملوک را سنت باشد، پوشیده از عقاید خواص بندگان تتبع فرمودن، و نقد کیسه طبیعت ایشان بر سنگ امتحان زدن تا بدانند که در قلابست خدمتی که به تمشیت آن مأمورانند بر وفق رای و مشیت پادشاه زندگانی می‌کنند یا برخلاف آن، چه بسیار باشد که ذات پادشاه چون چشمه خورشید، افاضت انوار عدل کند و تعدی و إجحاف خدام و حشم ناممهدب ابر کردار حجاب آن گردد.

آورده‌اند که دو پادشاه معاصر بودند یکی به پیرایه عدل، متخلی و دیگری به زداء زدی ظلم متردی، میان ایشان به حکم صدیت که داعیه مباینت باشد، مکاوتحت و محاربت دایم شد. اما پادشاه عادل، روز به روز آمارات خرابی بر ناصیه امور مملکت خود روشن می‌دید و آوازه خزاین موفور و نواحی معمور و شکر رعایای مسرور از دارالملک آن ستمکار علی التواتر به وی می‌رسید. از این دو معنی بی‌موجب، متخیر و متعجب شد. رسولی را از خواص که حافظ دفینه این راز توانستی بود، پیش او فرستاد و این نکته با او در میان نهاد. ظالم جوابی داد که نور صدق از جبین حال آن متأللی بود و لسان صدق فی الاخرین^(۱) به ثناء آن ناطق. خلاصه آنکه او به نفس خود عادل است اما ثواب و کارکنان ستمکار گذاشته و عدل

او با تراکمِ ظلمِ ایشان وجودی ندارد، لاجرم خرابیِ مملکت لازم آن باشد و من تنها
 جاهر و خواص و پیشکاران به انصاف و عدلِ کوشان. هر آینه غایبِ ظلمِ خاصّه من
 با عوایدِ عدلِ عامِ ایشان قدری نمی آرد. بیت:

من بگویم که ظلم در عالم چیست چون خواستارِ آن گشتی
 گرگ در گله، مار اندر جیب خاک در دیده، آب در کشتی

نصیحت

پادشاهان را چه واجب باشد از ناواجب. خزانه معمور و مالا مال و دل رعیت
 خراب و ملک به اختلال، فَكَيْفَ اگر نظر بر مُجَرَّدِ حُصُولِ مال باشد، نه ملک آبادان
 گردد و نه خزانه حاصل، و نفرت و نفرین بر سر، و اگر معمارِ عدلِ برگمارد و وکیلِ
 انصاف نصب کند، مملکت آباد و رعیت دلشاد ماند و خزانه بالعرض مُدْخَر گردد و
 نام نیک از این سرمایه ها سود کنند. بیت:

زیانِ رعیت پی سود خود یقینم که سلطان نخواهد گزید
 چرا زانکه داند به نورِ خرد که سود از زیان در جهان کسی ندید

نکته

تا جهان هست پادشاهان بودند و هستند و باشند، اما دولتیارانِ هوشمند که
 شاهینِ همتِ ایشان گیرای صیدهای نامی بود در آن کوشیدند تا در هر دو سرای
 پادشاهی کنند، و الا غبنی بزرگ و حیفی فطیع باشد در مرحله زودگذارِ فنا پادشاهی
 و در مملکت خانه آراسته بقاء گدائی. بیت:

اگر تو خواهی تا در مدارجِ علیا حروفِ دولتِ تو نقشِ هر نگین باشد
 به ملکِ فانی هان! ملکِ بقا بطلب که پادشاهِ جهانگیر این چنین باشد

تذکره

چون در احیاءِ رسوم و ایفاءِ آثارِ پادشاهان گذشته اظهارِ صدقِ رغبت فرموده و

خزانه‌ها بذل کرده و از عمارت شهرها خلایق بهره‌ها می‌یابند، یقین که دست آثار
مآثر این دولت به دامن پیوسته گردد و امداد دعاء خیر بندگان از روزگار دولتیار هرگز
گسسته نشود. بیت:

پادشاهی که رفت و خیر گذاشت	نام او زنده ماند تا جاوید
و آنکه او هست و خیر می‌نکند	بی خلاف است بی ثمر چون بید
شکر پروردگار را که تراست	عدل کسری و شوکت جمشید
اثر روزگار دولت تو	هست مظهر بر رخ خورشید
عمر بادت چو سلطنت به مراد	مستجاب است دارم این امید

سیاست

اگرچه پادشاه به ذات خود کامل و عادل و تمثیت مصالح سلطنت را مستأهل
باشد، بی وزراء کافی کاردان، کار مملکت تمثیت و حال رعیت تمثیت نپذیرد.
شعر:

فَاِصَابَةُ الْخُلَفَاءِ فِينَا خَاوِلُوا مَقْرُونَةُ بِكَفَايَةِ الْوُزَرَاءِ*

چه اگر ملوک به نفس خود تصدی امور وزارت نمایند، آنگاه وزیر باشند نه
پادشاه، و چون از وزیر ناگزیر است و وزیر، دست و دل و چشم و زبان و گوش
پادشاه باشد. باید که در همگی مصالح مال و ملک و لشکر و اسرار نهانی، چنانچه بر
اعضاء و جوارح مبارک خود اعتماد دارد او را نیز معتمد علیه و موثق به داند و
مجال آنکه هیچ آفریده از مقربان اندرونی و طایران بیرونی در حق او به سعایت و
یرایت زبان گشایند، نباید داد که طعن در وزیر بنا بر مقدمه مذکور طعن است در
ذات پادشاه و هر روز وزیری زیرک دانا دست ندهد و نایبی شایان امور مملکت
یافته نشود و نیز وزرا را دشمن و حاسد بیش از حد اتفاق افتد، سبب آنکه هر
خود بینی که بر مرکب صلف سوار گردد، در میدان تمنا بخرامد به مجرد توقع نا به
موقع نرسد آن رتبت نمایند و خواهند که به انواع مجربزه و نمایش، خود را در نظر

پادشاه جلوه دهند و انواع مَخْرَفَه، مُعْتَصِمِ حَال و مُعْتَصِدِ مَقَال سازند و اوایل از
 این معنی بی خیر باشند که اگر چه در جهان بعد از پایه سلطنت هیچ منصب
 سرفرازتر از دست وزارت نیست. عقلا نیز هیچ کار مشکلتر از آن ندانسته اند. برای
 آنکه در موازات این شُرعت و مُلَابَسَت این حِرَفَتِ هَمَنی عالی و عدلی مجبول و
 انصافی غریزی و فضلی مُشَارَایه و عقلی مُدَارِ عَلَیه و تجربتی تمام و نَجَدتی شامل
 و تَخَلُّفی کریم و طبعی جواد و منظری بهی و مَخْبِرِی حمید و فهمی نزدیک و غوری
 دور و سیاقی مأثور و ذِلّاتی مشهور و قولی بی کلال و استماعی بی ملال و دیانتی
 بی غش و مطاوعتی بی نفاق و لطفی بی عجز و عُنْفی بی غشم و حلمی معجون به
 طَبَش و تواضعی مقرون به مَهَابَت و تَبَخُّوی درست و کِتَابَت و تَفَتُّنی در اَصَالَت و
 اِصَابَت، ضرورت نماید. و معرفتِ جَزْئِیَّاتِ آدابِ حَضَرَتِ سلطنت و دانستنِ
 مَفَادِیِرِ طَبَقَاتِ خَلَایِق و وَجِهِ اَصْلَحِ در استعمالِ ایشان، با این خِصَالِ مُنَضَّم باید و
 درکِ مواضعِ توفیر و تقصیر و شِناخَتِ زَمَانِ اِنْفَاق و تَقْصِیر، و وفوف بر احوالِ غِیْطَتِ
 تَصَرُّفَاتِ دیوانی و استِدْرَاکِ کارِ عِمَارَت و فَلَاحَت، بی توانی رَهینَةُ آن شاید، و
 نَهْدی به هنگامِ تَعَجُّیل در تحصیلِ اموالِ مَتَوَجِّهَات و مواسمِ مُدَارَات با رعایا و
 رُعات و قَدَرَتِ تَعْرِیکِ عُصَاة و مُکَنَّتِ تَمْلِیکِ ثِقَات و اِمکانِ تَرْبِیت و تَهْدِیَّتِ
 اَرِبَابِ صَلاح و اِستِعْدَادِ تَرْبِیت و تَهْذِیبِ و سَائِلِ نَجَاح، توابعِ نَوَابِغِ این مَقْدَمَات
 سِزْد. و چون این مقاصد برحسبِ آرزو در کنارِ روزگار آمد، تَوَقُّعات و تَسَخُّبَاتِ
 پادشاه زادگان و مَلَکَاتِ حَضَرَات و اَمْرَاءِ بزرگ و اِینَاقَانِ عَنَبَةُ خَانِیَّت و مِلْتَمَسَات و
 مَقْتَرَحَاتِ اَرِبَابِ حَاجَاتِ عَلَی تَغَاثِرِ الدَّرَجَات، ذُنَابَةُ آن زَحَمَات و مَهْمَمَات شود. اگر
 رعایتِ اطراف کند و دستِ رَدِّ به سِینَةُ هیچ اَمَلِ بَیْشَةُ التَّمَّاس اندیشه باز نهد، با
 وجودِ آنکه قَضَاءِ حَوَائِجِ و اِسعافِ مَأْمُولَاتِ طَوَائِفِ در حِیْزِ سَهُولَتِ مَتَحِیْزِ نشود،
 طَرَفِ پادشاه مَهْمَل می ماند و اگر در مَحَافِظَتِ اموال، طَرِیقِ سَعی و اِستِفْصَاءِ
 مَسْلُوکِ می دارد به حَسَد و مَعَادَاتِ مَقْرِبَانِ حَضَرَت و شِکَايَتِ جَمْهُورِ اُمَمِ مُلْتَمِی
 می گردد و بعد از تَوَرُّط در ورطَةُ این اَخْطَارِ هَایِلَه و مِیَاشَرَت و تَسَبُّبِ این اَشْغَالِ

بسیار غایله، اگر مصلحتی جزوی از اسباب و مهمات سلطنت در حجاب امتناع افتد یا در ناحیتی از أنحاء ممالک که نام آن جز در حالت توقیع بر صحیفه منشور، منظور نشده باشد، خللی واقع و فتنی ظاهر گردد، مستهدف عتاب پادشاه و غرضه اعتراض معترضان آید و باز این همه دردسر و تشویش ضمیر و کد نفس ۷ اگر چند سال امور مملکت را منتظم و منسق گرداند و رونق و طراوت چهره جهاننداری به حسن تدبیر او روزافزون باشد، هنوز ارباب اغراض به چغانه بی انصافی این ترائه سرایند که دولت پادشاه جهاندار بی وساطت سعی غیری این کارها را ساخت، چه مقابلت حکومت در قبض و بسط و رفع و خط، به اهتمام او تفویض فرمود و هر کس که بدین کرامت مخصوص گردد مساعی او به نجاح موسوم باشد. پس با وجود این دلایل مؤضح و شواهد مصرح اگر وزرا را استظهار بی بالای حد کمال و اعتمادی زیادت از طور ترقی او هام و وثوقی راجح بر مقدار ادراک افهام به عنایت و عاطفت حضرت پادشاه نباشد، یک شخص را به وحدت ذات از عهده این کار بزرگ تفصی کجا دست دهد، و نظام کار مملکت و قوام حال سلطنت به چه وجه رواج پذیرد و خدای را سپاس و منت بی قیاس که سلطان عالم را این کرامت از حضرت حق چون دیگر مواهب مبسر است که وزراء روشن روان او روان آصف برخیا و بزرجمهر بخنگان و بیدباء فیلسوف و بلار وزیر را هنگام تیسیر مهمات و مصالح و تدبیر مهمات مناجح، غرقه بحر خجالت و حسرت می گرداند و اگر نظام الملک، وزیر ملکشاه با چندان مضاء و ذکاء و سرعت دها و اشتها به دُریت و خنکت و افتخار به قوت رای و عزیمت در این عهد بودی به مژده شغلی خریطه کشی ثواب ایشان، عاشق وار بر جای دستار، سر انداختنی و بر کاتب دیوان فلک که عطار علم دارد مباحات نمودی. بیت:

وهم عفا سیرشان از صعوه سازد شاهباز تا بود از چتر توقیر های آسایشان
 بیت این دولت بگیرد جمله اقلیم جهان تا که باشد کار ساز ملک خسرو رایشان
 سلطنت چون طفل روزافزون بود درمهد عهد تا نماید دایگی فکر اصابت زایشان

نوعرویس ملک بندد زیور انصاف و عدل تا کند مخاطگی کِلکُ جهان آرایشان
 هر یکی هستند دستور تهمتن پشکار چون تو هستی در جهان اسکندر و دارایشان

نصیحت

به غور گناه نارسیده عفویت فرماید. که باری تعالی با آنکه خلاقِ بصیر و رزاقِ
 قدیر است در روز قیامت بنده مجرم را هیچ عِقاب نمی‌کند. اوّل موامره محاسبه
 اعمال او مقابله فرماید و صَحیفهٔ خیر و شر بدو نماید، اگر انکار کند بر هَقّواتِ او
 اغضاء نموده، اعضاءِ او را به گواهی بیاورد تا هر یک بر افعالِ مخصوص شهادت به
 آداء رسانند. چون عذر نماند و معترف شود، آنگاه مکافات یا عفو فرماید. بیت:

هر بنده را به تهمتِ صاحبِ غرض مکن نی قصد مال و عِرَض و نه ابطال جاه و جان
 در شرع و عقل ثابت و در عُرف و رسم هست اوّل بیانِ جرم و پس آنگه جزای آن

حکمت

اگر در امورِ مملکت که مکنبتِ خلودِ بنیادِ چیزی موجبِ مسرت و ارتباحِ بیند بر
 زبان راند. اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ حَمْدًا لَا يَحْدُهُ اِلَّا كَمَالُ اَنْعَامِهِ و اگر برخلاف باشد، بی آنکه
 تغیری به ذاتِ بزرگوار راه یابد، گوید: اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي لَا يُحْمَدُ عَلٰى الْمَكْرُوهِ اِلَّا هَوًى.
 پس کلیاتِ مواهبِ حقّ تعالی که روزگارِ دولت را قایض و متواصل است، یاد فرماید
 تا اندیشهٔ آن جزوی، خاطر شاهنشاهی را که کیمیای اشیاء است، متغیر نگرداند،
 چه خاطرِ ملوک، آئینهٔ چهرهٔ دولت باشد به هر عُباری نشاید که زنگ پذیرد. بیت:

تغیری به ضمیرِ منیر راه مده ز نیک و بد به جهان در هر آنچه یابی تو
 که ذره باشد کان مضطرب صفت باشد ولی معاینه با لذاتِ آفتابی تو

حکایت

در عهدِ سلطان ملک‌شاه سلجوقی پیرزنی بُزکی داشت. روزی بر سرِ پولی

میگذشت که دستِ نصاریفِ حَدَثَانِ عَمَارَتِ آن را به پایهٔ اندراس رسانیده بود. ناگاه پای گوسفند در رخنه‌ای از آن چون امیدِ هنرمندان در آبِ تیره فرو رفت، و بر صفتِ پیمانِ لئیمان، درست بشکست. پیرزن هم آنجا بنشست و فریاد وَا اَسْفَا از درونِ او برخاست. ناگاه بختِ عنان گشای شد و رکابِ زمینِ ثَبَاتِ آسمانِ سایِ ملکشاهی در کوکبه‌ای از لشکرِ جهانگیر برسید. بیچاره برخاست و عِنَانِ مرکبِ بادتکِ سلطان را به دستِ تَضَرَّع و آب دیده بگرفت و گفت: ای پسرِ البارسلان دادِ من در سرِ این پول بده وَا لَا یَوْمَ تُبَلِّی السَّرَائِرُ^(۱) که بی‌اعوان و انصار به عرصهٔ محشر حاضر آیی در سرِ پولِ صراطِ دست، از دامنِ ندارم. پُرسید که حال چیست و نفیر از کیست؟ گفت: در عهدِ سلطنتِ صاحبقرانی چون تو، کی زوا باشد پولی را که مجازِ لشکرِ منصور و رعایای مطیعِ تَوَانِدُ بُود، چنین مُنْهَدَمِ اساس و منثلمِ اطراف گذاشتن و از آن غفلت نمودن، تا امروز حیوانی ضعیف که نُجْعَةُ معاش و مُسْكَةُ انتعاش من، بی‌تیم^(۲) و طفلی یتیم در این روزگارِ نذیر، به شیرِ او منوط بودی، شکسته پای و مختل اعضا گردد. ملکشاه از این سخنِ آتش بارِ آبدار بر پشتِ بارهٔ اثرِ رفتار چون طاقِ پول خمیده گشت و سیلابِ آبِ دیده در سرِ پول بر وجه براند. پس گفت: ای زن. مصراع:

مردی کن و مردمی بجای آر

ملکشاه را هم در سرِ این پولِ بَجَلِ کن که او را طاقِ جوابِ تو در سرِ آن پول نخواهد بود و به سرِ تازیانه بفرمود تا هزار گوسفند از حلال‌ترین وجهی بدان عجزه دادند و روان شد. پیرزن فَارَغُ البال و رافعُ الحال به دعای دولتِ پادشاه نیکوکار مشغول گشت. چون ملکشاه از منزلِ ناپایدار کوچ کرد و به یکدم با همهٔ گدایان

۱. طارِق / ۹

۲. علاوه بر معنی رایج آن معنی عربی کلمه هم مورد نظر است. التَّبَيُّهُ الَّتِي تُخَلَّبُ فِي الْمَنْزِلِ وَ لَيْسَتْ بِسَائِمَةٍ / اقرب الموارد، و مؤلف هم به این معنی اشاره کرده است.

کاروانِ ممات برابر شد. او را به خواب دیدند. پرسیدند که ای پادشاهِ عادل حال چیست؟ گفت: اگر نه دعای دادخواه سرِ پُل دستگیری کردی، ملکِ شاه بیچاره در خِلابِ عذابِ ابد می ماند. بیت:

ای سرگردنکشان از دستِ قهرت پایمال دستگیری کن چو داری پایگاهِ سروری
کین قدر معلوم شد آخر که از دورِ فلک ملکِ جمشیدی نماند و دولتِ اسکندری
خرده‌ای هست، اگر پادشاهِ بزرگی منش عیب نفرماید، و بزرگ سخنی است اگر
خرده نگیرند: یعنی بزرگی نباشد کارهای بزرگ را به خردان دادن، چنانکه خرد
همتی باشد کارِ کوچک را به بزرگان تفویض فرمودن. از بزرگمهر پرسیدند که
مملکتِ ملوکِ ساسان چرا زود بهره زوال شد و مثلِ چون تو حکیمی در میانِ ایشان
بود. گفت: کارهای بزرگ به خردان و نابخردان تفویض کردند تا کارِ ایشان بدانجا
رسید که رسید. بیت:

به خردان مفرمای کارِ بزرگ که ناید ز روباه پیکارِ گرگ
اگر چنگ و مقدار روئین کند کیوتر کجا صیدِ شاهین کند
نتابد چو خورشیدِ جرمِ سُها نباشد چو گُلِ رنگ و بوی گیا

رمز

در امورِ پادشاهی یک کار آن است که پادشاه را به افرادِ نفسِ مباشرِ آن باید بود
و آن حفظِ اسرار است که گوهرِ اسرارِ ملوک را هیچ مخزن، لایقتر از صندوقچه
ضمیرِ ایشان نیست و هیچ خازنِ امین را مکنّتِ اطلاع نباید داد؛ مگر کسی که
شریکِ ذات و شفیقِ نفس و توأم وجود تواند بود. بیت:

نباید گفت رازِ خویش با کس که اُحداتِ زمانه در کمین اند
نباشد راز را محرم به از تو اگرچه پیشکارانِ پس امین اند

فضیلت

خدای را چنان یگانه دان که تو او را یگانه باشی تا حقّ تو حید به جای آورده باشی و حقّ یگانگی دانستن او آن است که با بندگان او یکی از دو کار کنی، عدل یا فضل. بیت:

عدل آن باشد که در حالات و علّات جهان خبر و شر را در جزا هر یک به حق گیری قیاس
لیک اگر بد را کنی نیکی و نیکی را دهی بیشتر از حقّ خود فضلی بود عالی اساس

اصابت

اگر ریبت نفاقی و شبیه انکاری در مزاج یکی از بندگان مستعد، نفّس افتد، زود به قمع او مثال نباید داد. از بهر آنکه تحصیل کمالات نفوس انسانی و حصول استعداد فطری سمّت صعوبت و غزارت دارد، اما اصلاح دشمنی در بیشتر حال به بذلِ رغیبه‌ای یا امن از رهیبه‌ای میسر شود و پادشاهان را به مستعدان مهذب و زیرکان کارساز، مسایس حاجت زیاد از آن باشد که اصناف بندگان را به قربت و خدمت ایشان.

از آپرویز حکایت کنند که او را از زمره اشیاع و جریده اتباع امیری قوی رای نافذ عزم بود. عهدی متطاوّل در سلک تربیت یافتگان حضرت، مزیت قربت یافته و به آب تشذیب و ترشیح، نهال وجود او غرعرآسا بالا کشیده و مجلّبه مساعی و مرغبه دواعی اقران شده، به سمع کسری رسانیدند که در روی حریف ایادی و عاطفت پادشاه، کمان خلاف خواهد کشید و سر از رتفه فرمانبرداری بیرون برد، اگر این ذکر به فکر پیوندد و این پیشنهاد به حیز ظهور رسد، سروران خدّم پای از جاده طاعت بیرون نهند و دست تطاول دراز گردانند و وهن مملکت و ذهاب رونق سلطنت تابع آن باشد. کسری با خواصّ حضرت و محزّمان دولت در این باب مشورت کرد. بعد از تدویر قرعه تدبیر، رای جمهور بر آن استقرار یافت که او را بندی محکم نهند تا اختیار در نفی و اثبات باقی باشد.

روز دیگر که گردونِ ترنجی شکل، نارنج زرین را بر گوشهٔ فَرْقِ شرق نهاد. کسری به تخت سلطنت برآمد. چون آن شخص عَلی الرُّسْم به بارگاهِ کیوان مرتبت خرامید، او را در درجه‌ای سَنی و موضعی شریف که برتر از رتبتِ اکفا و نُظراء او بودی، جای داد و ذکر مقاماتِ مشهور و کراماتِ مشهور او در مدتِ ملازمتِ عبودیتِ حضرت به مبالغت بر زبان راند و به تشریفِ خاص اختصاص داد و از نُقودِ ذخایر و نفایس جواهر، عطاپاشی کرد که حوصلهٔ باز آو بدان زُقهٔ مکرمت ممثلی شد و بیخِ نهالی کینه از ساحتِ سینه به کلی مستقلع گشت.

ثقاتِ حضرت به خلوتِ عرضه داشتند که هرگز صفحهٔ آئینهٔ رایِ ظلمتِ زدای پادشاه از نقطهٔ موهومِ ترده، زنگار ندیده است. و نورِ آفتابِ ضمیر او را غمامِ شبیهت نپوشیده. سببِ مخالفتِ در اعضاءِ عزیمت چه بود و اختلافِ ميعاد بر خلافِ اِيعاد به کدام داعیه رجحان یافت، پادشاه فرمود که ما از مضمونِ اِجماعِ مخلصانِ دولتِ تفادی نجسته‌ایم و مقتضای مصلحتِ دیدِ ایشان را کار بسته، اما چندانکه شهبازِ تامل را در نشیب و فرازِ مسالک پرواز دادیم، بر هر عضوی که بند می‌نهادیم بیرون از آن عضو در قیدِ تسخّر نمی‌آمد. پس عضوی شریفتر از دلِ او که سلطانِ ممالکِ جوارح است، نیافتیم و قیدی محکم‌تر از نیکوئی ندید. او را بدان قیدِ مقید کردیم تا سایر اعضاء که مَثابِتِ خُدم و اَعوان دارند به متابعت، دریند آیند و نیز بندِ آهنینی بر یک عضوِ مخصوص به خُشونیتِ دندانِ سوهانی سوده گردد و بندِ رفق و کرم که بر دلِ بنی آدم استوار شود به هیچ سوهان فرسوده نگردد بیت:

دامستِ نکرئی که بدان صید توان کرد مرغِ دلِ انسان و چه باشد به از این صید
بیت:

چون قید به تو داد و رو صید گشاده است

ز نهار به دست آو تو این صید بدین قید

تنبيه

هر چند عَلمِ عدلِ سلطان از چترِ آفتابِ عالیه و مشهورتر است و در این دور
افسانهٔ سلسلهٔ نوشروانی را چون مسئلهٔ تسلسل باطل گردانیده، اما متعذّر باشد که از
تمامِ اطراف، محرومِ مزاجانِ خروارِ جور به استظلالِ آن ترویج و تبریذی کنند،
پس گاه و بی‌گاه ملازمانِ حضرت را فرمانِ قضای مُطاع رساند که همواره متفحّص
باشند و از آفواه و ضمائرِ تبع و نسَم واجب دانند. اگر بر کسی ستمی رفته باشد آن
را بهترین تحفه‌ای شمرند در بارگاهِ سلطنتِ عدل‌گستر ما، تا این سخن از زبانِ
مُقریان و ایناقان در گوشِ دیگر اُمرا و ملوکِ ممالک و حکامِ نواحی جای‌گیر آید و از
ایشان ثِقَّة عَنْ ثِقَّة به ثواب و متصرفان و عُمّال ارجا و رعایای هر جارسد و همگان
بدین سیرت موصی و مأمور گردند. اولاً جهانیان را کماهی عقیدتِ پاکِ سلطانِ
دادگیرِ انصاف پرور هویدا گردد و ثانیاً اکابر و اصاغر، تفحّص حال مظلومان و تدارکِ
کار از کار افتادگان و اعتیاد به ساختنِ کار بیچارگان مَلکه گردانند و مبالغت، سبب آن
می‌رود که از ناوکِ آه دودآسای پیرزنی مظلوم که در سحرگاه از شسبِ عجز و کمانِ
قامتِ دوتا گشاد دهد، احتراز واجب‌تر است که از سطواتِ تیغِ زنانِ فرقهٔ طاغی و
حملاتِ جهانی لشکرِ باغی. بیت:

جهانیان را خواهی که از تو می‌ترسند تو نیز بی‌سخن از کردگارِ پاکِ بترس
اگر چه شاهی و اسبابِ سلطنت همه هست ز آه سینهٔ مظلوم سوزناکِ بترس

عزیمت

سوانحِ دولت و مهمّاتِ مملکت را آسان نگیرد و مصلحتِ امروز با فردا حواله
نکند که فردا نیز اگر دریابند، مهمّاتِ خود با خود می‌آورد و تواند بود که این مهمّ
فردا در عُقدهٔ تعسّر و پردهٔ تعذّر، چهره پنهان کند و از این عادت، اِهمالِ برنَفیس
شریفِ مستولی گردد و آن را تبعات باشد. بیت:

کار سازِ ممالکی شاها کارها را به وقتِ خود می‌ساز
دوستان را چو تیغِ خود برکش دشمنان را چو تیرِ دور انداز

خُلُق

سلطان در حقِ بندگانِ خدای آن فرماید که خدای در حقِ سلطان فرمود، تا تَخْلُق به اخلاقی حق کرده باشد و اگر از راه تحقیق نگرند، غرض از بیانِ التَّعْظِيمِ لِأَمْرِ اللَّهِ که با اِيجازِ لفظ، شرح بعضی معانی آن به روزگاران در سِلکِ تَأْلِیف و تدوین نتوان آورد در قرینه ثانی که الشُّفَقَةُ عَلَى خَلْقِ اللَّهِ است، مُحْصُورِ یابند و از اینجا گفته‌اند: هر چه نه نیکوئی، نه طاعت، و هر چه نه آزار، نه معصیت، بیت:

به جای بندهٔ مظلوم ریش، عاطفتی به حقِ موهبت آنکه تو نه اویسی کن
خدای عز و جل بی سوابقِ خدمت چو کرد با تو نکویی تو هم نکوئی کن

عادت

طبع لطیفِ پادشاه، که تا حِرمِ بسیط، مبسوط است، نشیط باد، اگر وقتی نشاطِ تناولِ مُسکرات فرماید، بر مقداری به حکمِ ضرورت که حرارتِ غریزی بدان منتعش گردد و قوتِ مُطَرِّبه را باعث شود، اقتصار باید کرد و از حدِّ سُکر اجتناب نمود، چه سُکر از عوام بر اطلاق، مذموم است. فَکَيْفَ پادشاهِ جهان که شَبانِ رَمه و پاسبانِ همه است و حراست و بیداری در این دو کار ضرورتِ حال مینماید و سُکر، منافعی این هر دو مصلحت است. بیت:

نیافرید خدا در جهان به قدرتِ خویش بُلندتر گُهری خوبتر از آلتِ عقل
چگونه پس نکند شاهِ هوشیارِ اعراض زهر چه آن به طبیعت کند اِزالِ عقل

آداب

مداومت بر لعبِ نرد و شطرنج از سیرِ ملوکِ جهاندار ستوده نیست، مگر اِحیاناً. إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَ لَهْوٌ^(۱) را که از لوحِ کریمِ کلامِ قدیم به صفحهٔ کتابِ تَنْزِيل

الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ^(۱) نقل کردند، بر سبزی عظیم منطوری است. یعنی چون حد و حقیقت دنیا بازی و مجازی است پس لغو و لهو او خود چگونه باشد.

صَحَّاحُ ابْنِ دَاهِرٍ که واضحِ لعبِ شطرنج است چون از استنباط و تصنیف آن بهره‌داخت، پیش رای هند تحفه بردند با آنکه لعبی بدیع شریف و صنعتی مخترع غریب بود. گفت: ما را در عرصهٔ مملکت به جد پادشاهی می‌باید کردن و از چند منصوبهٔ مهمات که در صدق آنیم یکی را نمی‌توانیم گشادن، پروای لعب شاه چوبین شطرنج کجا خواهد بود. بیت:

من بگویم چون بباز ای شاه، شطرنج خرد

دشمنان را در شطرنج از چه پاد افراه کن

بسیدی تدبیر ران و اسب در میدان فکن

فیل جنگی را بر آرا قصد هر بد خواه کن

دست فلج فتح جوئی حزم فرزین بسند ساز

خصم دولت مات خواهی رخ به عدل، ای شاه کن

لعب نرد

اگر خاطر انور سلطانی با معنی قمر القمّر روشن شود، میل ملاعبت نرد فرماید در

چهار فاصلهٔ فصول بساط ملک و شش جهات بیوتات اوقات مبارک مهرهٔ مهارت

مُشْتَدِر گرداند و دست را به بذل چون سحاب به باران گشاد دهد و امر:

وَ ذَاوِ بِحَدْسِكُمْ مَرَضَ الْمَمَالِكِ

را کار بندد تا به گواهی مُجاهزان قضا در همه حالی دست بردارد نصرت او را

باشد. بیت:

فاردی از جمله شاغل، عمر بادت در زیاد

چون سه تا، نالان عدویا ده هزار آحزان الیف

خانه گیر عمر شو فکری طویل آور به کار

دهر را منصوبه بگشا کاین بود نردی شریف

عرصه مُلک و مُهره عدل و حُقه دل طاسکش

داو، بذل و کعبتین انصاف و توفیق حریف

شکار

مَلَاعِبُ و لَهْوِ ملوک که مُتَنَافِی مناقِبِ سلطنت نباشد شکار است. چه آن هزلِی است، جَدَها در آن مضمون و جَدّی است هزلها بدان مقرون، زیرا که بهایم و حشی و سباعِ هایم را که خلیعِ العِذار به حکمِ طبیعتِ بهیمیت در هَضَبات و عَرَصات، سیران می کند از مداخلِ شواهِق و اطرافِ بَراری طلب داشتن و ایشان را به اُکله و اُخْلَه مناسب، مستأنس کردن و مَرَّس^(۱) تربیت و تعلیم به اظهارِ خاصیتِ مجبول ایشان دسترس گردانیدن و بِرَصِفَتِ اُولی العُقُولِ مطواعِ آر و بَر^(۲) و ذلولِ گیر و دارِ خود ساختن عقل داند که کارِ بازی نیست و مراسمِ قبض و تَصید و مَدَارِ حلقه شکار که وَ اِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ^(۳) مَفْسِرِ آن است و تَرْتِیبِ راندن به تُرکه و رعایتِ تقدیم و تأخیر و نائی و تعجیل به گاه و بی گاه و محافظتِ راهها و هنگامِ شروع در دوانیدن و زَمَانِ امتناع از رمانیدن بِعَیْنِهَا مَثابِ کارِ جیش و کمین گشادن بر دشمن و لشکر کشیدن دارد و تَعَوُّد به مُطاردت و حرکت و اِرْتِیاض به ساختن و تیر انداختن لَامُحَالَه موجبِ تَمَرُّن در فِرَوسِیت و وسیلَتِ نَجَدت در کارِ مبارزت و محاربت تواند

۱. نسخه به «مرّس».

۲. «آر» بن مضارع آورد و کلمه بعدی «بر» بن مضارع بردن است.

۳. تکریر / ۵.

بود و جوارح و ذوات المَخَالِبِ بَرّی و بحری را که طَيَّارَاتِ طَبَقَةُ هَوَائِي اند به وقتی معین در دام مَرَام آوردن و از او کار و معشیش معهود به تجربت حاصل کردن و بعد از آن به متمیزان این حرفت و متمرّنان در این صنعت سپردن تا ایشان را اوّل دویند بر پای نهند و چشم جهان بین بردوزند و به قُوْتِ قُسْرِي از حرکتِ طبیعی ممنوع دارند و چون ارباب ریاضت و طَلَّابِ معرفت از تعلّقِ آشیانه و قَرَحِ قَرَحِ متَجَرّد گردند و نیک و بد از یک کس متعین بینند و مِطْوَاع و مهذّب شوند. طعمه و زَقَه، آن خورند که دهند و از پی آن روند که اشارت فرمایند. لاجرم به قبول این استعداد و تعلّم این رَشَاد، دستِ ملوک مرکبِ خاصّ ایشان گردد و قباپوش و کلاه دار شوند و مانند خلخالِ عروسان، زنگلِ زرّین در پای کنند. پس هیچ دانا نعوید و تعوّد چنین حیوانی ضعیف بدین اخلاقی شریف لغو و لعب^(۱) نپندارد. اما آنچه تعلّق به قسمِ هزل دارد. حسّ سلیم و طبع لطیف گراهی تمام است که در جهان هیچ نَفَرَجِ ماورای آن نیست که به فرمانِ مُقَدِّمانِ طرد و شکار چنگالِ کلبی مُعَلِّم در قلّه کوهی تند چون دستِ عاشقی شَبَق، گردنِ وَعلی نامعول گیرد یا بر و بالِ یوزی شکاری بر عرصه صحرائی فسیح در سر و سُرّین غزالی ممشوق شمایل. بیت:

گردنی چون تیغ شاه افراخته غمزه‌ای چون ناوکی انداخته

پیچد و آنگاه به دستِ ارادتِ مُتَرَسِّلان باز دهد^(۲) و همچنین به ارشادِ اَشْکَره‌دارانِ خاص، شاهینی کبوترِ جُثّه به قُوْتِ پر و بال چندان بر رود که در نظر ضعوه نماید. پس به زخمِ چنگل و منقار و مُحَلِّقاتِ اَبَرِ آثارِ کُلفگی شترِ هیأت را از مُقَعَّرِ فَلَکِ قمر فرود آرد.

۱. نسخه ب و ج.

۲. نسخه مؤلف فاقد برگ ۱۷۶ است تماماً از نسخه ب نقل می‌شود.

اشارت واعظانه

سلطان که ممتّع باد! نام خود را خدا بنده محمد چون سگّه به زر نشانده است. یعنی بنده وار او را میان معرفتِ خدای و محبتِ محمد به حُکْمِ قَاسْتَقِیمِ^(۱) راست گذاشته‌اند و این اشارتی است بدانکه تا مشیت و عنایتِ خدای تعالی نباشد، بنده به پیرویِ محمد توفیق نیابد و همچنین تا متابعتِ محمد به صدقِ عمل نکند، بنده به سِرِّ اَحَدِیَّتِ خدا نرسد. پس حیف باشد که صورتِ دلِ تو مخالفِ صورتی باشد که خود فرا می‌نمائی، یا از تو فرا نموده‌اند. زیرا که اگر خلافِ آن باشی که فرا مینمائی نفاق باشد و نفاق در این بازار به جوی نخرند. و اگر خلافِ آن نمائی که از تو فرا نموده‌اند عینِ تکذیب باشد وَاللّٰهُ لَا یُحِبُّ الْمُکَذِّبِینَ^(۲).

پس اوّل خدای دان ای بنده و دوّم محمد شناس و سوّم در میانه خود را بر مُرَادَاتِ دینی و دنیوی کامیاب بین وَلِلّٰهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِینَ^(۳) وَ صَلَّی اللّٰهُ عَلَی مُحَمَّدٍ وَ آلِهِ أَجْمَعِینَ.

وفاتِ تیمور قآن و افضاءِ نوبت به دیگران

تیمور قآن مدّت نه سال تمشیتِ امورِ جهاننداری در صِحَّتِ مزاج و استقامتِ حال گماشتبگی نمود. بعد از آن امراضِ مختلفِ مُوتَلَف شد و مدّتِ متمادی گشت تا شهورِ سنّه سیّ و سبعائّه، فهرمانِ مزاج از مُوَاَزَرَتِ اطّبا به کُلّی تُکول کرده، مرفوعِ الطّمع گشت و چون بعد از گذشتنِ برادرش ترمه بلا^(۴) اندیشه داشت که خاتونِ او را داکُفِزی مادرِ شهزادگانِ خیشان و بَرّه تائزی برائینِ مغول ینکه گیرد. خاتونِ او بولوغان که عقیله خانیت و مَلِکَة مملکت بود بر مقتضای طبیعت، لمؤلّفه:

۱. هرد / ۱۱۲.

۲. در قرآن مجید: لَا یُحِبُّ الْمُکَذِّبِینَ نیامده است. به جای مُکَذِّبِینَ «کافِرین، ظالمین، مفسدین و...» آمده است.

۳. مناققون / ۸ متن «وَالْعِزَّةُ لِلّٰهِ وَ...».

۴. این اسم در نسخهٔ مولف در صفحات دیگر «تَرْزِیه» است.

إِنَّ النِّسَاءَ، كَثِيرَةُ الْعُدْوَانِ

با ایشان متغیر شد، از آن جهت در سال پیش خیشان را با لشکر دیرسون مقاتلت
جبر را به ایل قید و فرو فرستاده بود و بر به تانزی و داکفیزی خاتون به ولایت گرمسیر
میسر گردانید. اتفاقاً میان امراء جنکسانک و پنجان مخالفتی واقع شد ترخان
جنکسانک عرضه داشت که امرا با طایفه جوجانک^(۱) یعنی مُمُولان شهرمنزی
ساکنان ناحیه سنجو متفق اند و در جزیره آنجا چاو میزنند. کشتی ها را بی جواز و
فرمان روان می گردانیده، تمغا نمی دهند. بولوغان خاتون فرمود: تا امراء بای
تفحص و تحقیق کنند و ایشان بیتکچیان اند که حادثات بومی و بارغوها را که امراء
شنگ به فیصل رسانند، ماه به ماه تفصیل آن را احتیاط کرده، نقد و تزییف نمایند و
موارد اعتراض و مظان احتجاج باز بینند، اگر حکمی جزوی یا کلی از قانون تنغال
یرلیغ منحرف باشد، بر آن بازخواه رود و فرماینده را منشور عزل دهند. بعد از
تحقیق بر ایشان خرده گرفتند و بایان پنجان و عبدالله پنجان^(۲) و باشمستی و
میرخواجه یوچین را به گناه کاری، سوی گرمسیرات فرستاده و اولجای جنکسانک
در آن غصه وفات کرد. تمور قان چون اندک ایفاقت یافت، غیبت امرا نپسندید.
ایشان را استحضار و سیورغامیشی فرمود و اشغالی معهود مبذول داشت. امرا جهت
دفع مکیدت بولوغان خاتون به تقدیم خدمتی، تدارک خاطر و دلجویی واجب
دیدند. به اتفاق عرضه داشته، ثمر قان پسر خردتر طبشو را که از بولوغان بود
ولایت عهد داد. اما، لمؤلفه:

ز روزگار چه پیمان و عهد داری چشم کدام عهد و چه پیمان که روزگار کند
مرا زپای درآورد بیهده غم تو به دست چپ غمت آری چنین هزار کند

۱. نسخه مولف فاقد برگ ۱۷۶ است از نسخه ب نقل شد. این کلمه در همه موارد با یک نقطه تحتانی و یک نقطه فوقانی در
نسخه مولف آمده است.

۲. این کلمه در همه موارد به همین شکل آمده است. گاهی چنانکه چند سطر قبل گذشت ظاهراً اسم خاص است. اگر «پنجان»
بخوانیم کسی که پوشیدن راز نتواند صفت است / منتهی الاربعه.

طیشو عنقریب از این معهد بد عهدی درگذشت. بولوغان بر امرا غضب راند و گفت: به اندیشه ناراست شما پسر مرا تعیین ولایت عهد مبارک نیفتاد. بدین جریمت، امیر خواجه را به یاسا رسانید و بایان پنجان به هفتاد و هفت چوب خلاص یافت. و نوکران نیز از این پوته، چاشنی برداشتند در این حال ملک تمور پسر آریغ بوکا باختر عاصی شده و اردوی او را به غضب و تهب برگرفته، چنانچه شرح آن نالی این ذکر ایراد رود، برسید و او با مادر بولوغان خاتون انتسابی داشت. چون بولوغان تمرقان را بر شرف هلاک یافت در خفیه ایلچی فرستاد و آئنده پسر منغلای نبیره قبالقان را با ملک تمور استحضار فرمود. بعد از یک ماه تمرقان بلبل عرشی آشیان جان را از قفس کالبد و مائیس قرشی پرواز داد و تنی ناز پرورد در این مفاک مردم خوار بنهفت و روزگار از خاطر بدایع نگار مؤلف این اخبار قصال وار.

فرو خوانده این پارسی معنوی	گرت گویش هوش است هم بشنوی
چو در خاک خواهد شدن هر تنی	چه از تخت خانی چه از گلخنی
جهانبانی اندر جهان گر خوشست	بین کین جهان چون جهانبان گشت
که جانند شاهان و فرماندهان	که ناکام بگذاشتند این جهان
کیومرث و هوشنگ و ضحاک کو	فریدون و جمشید بی باک کو
کجا ایرج و نور و سلم هژبر	که می بگذرانید نیزه ز ابر
منوچهر چون سایه پوشید چهر	زگیتی به یکباره ببرید مهر
چو کاووس و کیخسرو تاجبخش	چو رستم ابایال و کوپال و رخس
چو سُرخاب و اسفندیار گزین	همه از در تاج و تخت و نگین
چو لهراسب و گشتاسب چون گسته	نه از خاک سرشان گیا رُست هم
اگر اردشیر است و گر اردوان	جهان مرده ریگست از هر دوان
نه بهرام شد عاقبت گورگیر	نه پرویز پرواز کردار از سریر
سکندر که بگشاد گیتی به تیغ	رها کرد و شد با هزاران دریغ
ملوک طوایف فراوان بدند	به همت بر از چرخ گردان بدند

نه زیشان نه از مُلک و فرمانشان
 ز ساسانیان و ز اشکانیان
 یکایک شده دامنِ عمر چاک
 ز محمود، غزنین شد هم تهی
 سلاطین سلجوق را جوق جوق
 چنان مُلک با فرّه دیلمی
 نه در روم قیصر نه در هند رای
 جهان هر گرا چون قلع برکشید
 قضا اوج قدر قدر خان شکست
 قراخان وایلک چو بُغرا گذشت
 جهان سیر شد هم ز خوارزمیان
 چو آتیز چو ایل ارسلان و نکش
 گذشتند آخر جلال و غیاث
 نشان نیز از آل سلغور نماند
 چو شد تیغ چنگیز خان آشکار
 چو خوارزم و روم و چو بفسین گرفت
 زیوجی و تنولو و منگو تُمُر
 جغتای و یاسای او خود کجاست
 نه منگو نه آریغ نه قیلا بماند
 بُراق از جهان هم چو برقی گذشت
 هولاکو، اباقا و ارغون اُغول
 همه کشور و گنج بگذاشتند

کسی میدهد دیگری را نشان
 همی رو چنین تا به سامانیان
 فرو برده سرها درین تیره خاک
 جدا ماند ازو فر شاهنشاهی
 نه برزد به تابوتشان مرگ طوق
 تو گفתי که بُد ساغری یک دمی
 نه در ترک طمغاج بگرفت جای
 بدین نام پیوند جانش بُرید
 به بند فنا دست خاقان بیست
 تو گویی که بادی به صحرا گذشت
 که بودند در رزم بسته میان
 چو سلطان محمد شه برمش
 برآمد به چرخ بلند الغیاث
 فلک جان ایشان به تبغور ستاند
 بدیدی که شد هم جهان را شکار
 بزودی رخ مُلک او چین گرفت
 همانا کسار زمین گشت پُر
 اوکاتای شد کیوک رفت راست
 جهان نامه مرگ الغو بخواند
 ز قید و جهان نیز آسوده گشت
 چو غازان کزو گشت مؤمن مغول
 پیشیزی چه باشد نه برداشتند (۱)

۱. نسخه مؤلف بیت را ندارد از نسخه با نقل شد.

جَبَرِ چترِ شاهِ زَسَرِ درفکند تَمُرْخانِ جدا مانده از افرست
 بَدینانِ صد ار آروغشان شمار نه گویی که تو خود از ایشان که ای
 چنین بود و باشد چنین روزگار بیا تا خرد را بُلندی دهیم
 بیا تا خرد را بُلندی دهیم بینیم آغاز و انجام خویش
 اگر پند من سازگار آیدت کنون این سخن را ز من یادگیر
 ازین دام چون هیچ دانا نجات روزها بر قاعده ایشان سُورمیشی کردند و آتش داد و روزگارِ محنتِ فزای را بر
 گوشه ساغر پاداش:

زان می که تو از روشنی‌شناسی کو در قدح است یا قدح اندر وی
 فَكَاكَاةُ خَمْرٍ وَلَا قَدَحٌ وَكَأَنَّهَا قَدَحٌ وَلَا خَمْرٌ^(۱)
 تا تعینِ خانی از آروغِ قآن، بولوغان خاتون بر تنظیمِ امورِ مملکت و تدبیرِ مصالحِ
 سلطنت قیام می نمود. پس ملکِ تمور شهباز و اغوتای جنکسانک از قبیله ایلچکین
 و کرای که امیرِ اردو او بود و باشمستی بنجان ایغور و ترخان جنکسانک را به کنکاج
 در آورد و رشته مطابقتِ مُبَرَم گردانید که آئنده قآن باشد. ترخان جنکسانک از
 کیفیتِ ماجرا بَرته تائزی را اِنهاء کرد و گفت: بولوغان به دستانِ زنانه چنین رنگی
 می آمیزد و بوی فتنه از آن می آید و اَلْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ^(۲). چون بختِ باوری و
 اقبالِ راهبری خواست کرد، بَرته تائزی با تَوَاغُولِ پُسرِ شادی، نبیره احمد، قرنبیره

۱. نسخه مؤلف و نسخه ب ککّه در نظر آقای شوشتی «کاتبه صمیم هست به دلیل ارجاع ضمیر و تأخف هم نظر ایشان را

۲. بقره / ۱۹۱.

نابید می کند. رک: تعلیقات.

پوری از احمق‌ها چنگیزخان، معاهدت و مشاورت کرد و گفت: استحقاقِ خائنیت به مقتضای باسای قآنی، مآراست و دیگران^(۱) به چه استیصال و کدام استعداد متعرض شوند؟ فکّیَف به اشارتِ زنان که ضعفِ رای و سَخافتِ عقلِ ایشان معلوم است،

سُيُوفُ جَدَادٍ يَا لَوَيْئَ بْنَ غَالِبٍ جَدَادٌ وَلَكِنْ أَيْنَ لِلسَّيْفِ ضَارِبٌ *

قَدَمِ نَجْدَتِ در کار می باید نهادن و حجابِ آزرَم به دستِ تهور از میان برداشتن. اگر تدبیر، موافقِ تقدیر آمد، حریفِ مراد در کنارِ روزگار آوردیم و اگر مطلوب در پرده تعذر ماند، با وجودِ خیشان آقا که امروز بر سرِ لشکر است، به ما نکاینتی نتوانند رسانیدن. آنگاه مَخْلَصِ کار را وجهی توان اندیشید.

بدین رای جازم و عزمِ مصمم، صَفَقَةُ معاهدت زد و شهزادگان و بردگان را به خائنیت خیشان و شمولِ احسانِ ایشان نوید داد و عریضه:

وَ كَذَا الْعَلِي لَا يَسْتَبَاحُ نِكَاحُهَا إِلَّا بِحَبِثُ تُطَلَّقُ الْأَعْنَازُ *

از لوحِ شهادت برخواند. به اتفاقِ تَوَا اُغُول و ترخان جنکسانک و دانشمند جنکسانک ارغون و بیکبوقا ایغور و محمد شاه بوکا پسر حیدر بوکا و مَبَلُو با فوجی که اعدادِ ایشان به صد نمی رسید، پیش از وقت، شولان در راند و بیرون قرشی اغونای جنکسانک و کرای و باشمستی را به شیلتااق آنکه هنگامِ مرضِ تمورقاآن بی حکمِ یرلیغ، او را قصدِ پیوسته بودند، گرفته به اردوی جمکین فرستاد. کشیک تنان چون حال چنان مشاهده کردند، مجالِ مخالفت و مُکَنَبِ تمنع کجا یافتندی؟ کمرِ امثال بسته، به خدمتِ ایستادگی نمودند. هر ده کشیک تن را مصاحبِ نوکرانِ خود به احضارِ امرا می فرستاد. هیچ کدام را سامانِ ثمرّد و یارای تفرّد نبود. چه گمان نمی افتاد که بر بدبیهه به طریقِ تهور و بی باکی بر چنین کاری خطیر اقدام توان نمود، یا بی استظهاری موفور و اقتداری شامل در آن شروع کرد. بدین منوال

۱. نسخه ب «دیگران».

تمامت امرا در زنجیرِ تدمیر کشید.

روزِ دیگر را که طغان خانِ آفتاب در قیالیِ افق، نیزه اشعه بگردانید و کموکبه ستارگان از ترس او در مکانِ و طاءِ نیلی و زوایایِ جواسقِ عالی گریختند، اغوتای و کرای و باشمستی از مرتبه بلند بینی و هستی به مرتبه خمول و پستی که عبارت از آن عدم است، برسانید و صد و هفتاد تن از امرا که تسمیه ایشان اطنابی دارد، به موافقتِ دیگران، معروضِ تیغِ یاسا گشتند و باقی را شرفِ تخلیه و تشریفِ تسلیه مبذول فرمود و در قرشی بر گوشه تختِ خائیت قرار گرفت:

احسنت و زه ای چشم بدان دور از تو.

فَكَمْ نَجِدُ الْإِنْسَانَ إِلَّا ابْنَ سَعْيِهِ فَمَنْ كَانَ أَسَمَىٰ كَانَ بِالْمَجْدِ أَجْدَرًا

ماهِ سوّم از وفاتِ تیمور قآن که ترکان آن را اوچ ایچ گویند، در رسید و روزِ میلادِ شهزاده بَرته تائزی طوی کردند. ملکِ تمور و آنّده به ضرورت حاضر شدند و یکش یعنی پیشکش ناکرده در رفتند. ملکِ تمور سُنفوری داشت در دستِ بَرته تائزی نهاده، مبارک باد گفت. ثوا اغول و دانشمند بیجان از یمین و یسار دست‌های او را بگرفتند و دست به دست به مُوکلان سپرد.

ایکی غم از دل من پای باز پس نکشید

که دست دست به دیگر غمش بشپاری [۱]

چندانکه هر سوابقِ اخلاصِ تذکر کرد و ذریعه مخالفتِ جبر را بر وشيعه موافقتِ قآن دلیل آورد، مُسلم نداشتند:

إِذْ لَا يُقَامُ عَلَى الدَّلِيلِ دَلِيلٌ *

آنّده نیز به کمری تکشمشی کرد، باشد که به یوک و مکری خلاص یابد. بَرته تائزی نگذاشت از راه آقایی که زانوی خدمت بر زمین نهد و او را کاسه گرفت و بر فراز تخت، پیش خود جای داد. چون استراحت را عزم وثاقِ گردون رواق فرمود،

۱. نسخه مولف بیت را ندارد، از نسخه ب نقل شد.

آکنده را در توکیل بداشتند.

آرم بر آستانه تسلیم سرفرو
چون هیچ در سراجۀ تقدیربار نیست
آکنده تصوّر بسته بود که به مظهرتِ أعوان از آسیبِ عوارضِ لیالی مصون ماند،
اما رایِ دورینِ انسانی و دکانچه تدبیر، بالای مشیتِ ایزدی نتواند بستن و سعی در
آن باب نمودن، معامله بی سود خریدن و به زیان فروختن باشد. وَلَيْسَ لِمَا شَاءَ الْإِلَهُ
مُذَافِعٌ.

جلوسِ خیشان قآن

خیشان پسر تَرَنه بلا نبیره جمکین قر نبیره قبالا قآن است. شعر:

أَقْمَارُ أَنْدِيَةِ عُيُوثٍ مَوَاهِبِ أَجْبَالُ أَلْهَةِ لُسُوثٍ كِفَاحِ

برادرش برتنه تانزی چون کارها^(۱) برنمطِ ارادت سیمتِ اطراد یافت، بیکبوقا و
پسر ثواغول را به راه ایلچی چون ابر بر مناکبِ ریا و بر صفتِ طیور در میادین هوا
روان گردانید و صورتِ اُحدوثة به ترجمانی آن طایر خُرده دانِ بی دهان، بیت:
دو زبان بر سر دوان بسته میان ناله کنان زرد پیکر سر بریده روی تیره اشکیار
اعلام کرد و به زوالِ مُعارضِ دولت و انتظارِ عروسِ اقبال بر مُعارضِ استقبال،
تهنیت گفت و در عَجَلَتِ نُقْلَت، به مبالغتِ استحضار نمود. خیشان با او
حاجر طایشی و دمربوقا جنکسانک و قَبْلَغَرِ پنجان و پسرش طراقای، بیت:

دولتِ او را قرین و اختر یار نصرت او را معین و بخت ندیم

با هزار الاغ متوجه تختگاه شد. برتنه تانزی، تفتای پنجان را به محافظتِ اردو

نصب کرد و به اتفاقِ پادشاه زادگان و نوئینان چند روزه راه با لشکر، شعر:

بِأَخْضَرٍ مِثْلَ الْبَحْرِ لَيْسَ أَخْضَرَاؤُهُ مِنْ الْمَاءِ لَكِنْ مِنْ حَدِيدٍ مُسَرَّدٍ *

تقدیم مراسمِ تلقی را، لمؤلفه:

مُسْتَقْبَلِينَ بِتَبَجِيلٍ وَ تَعْظِيمٍ،

مبادرت نمود و تمامت شهر را مثل نگارخانه چین و بنکده ختا^(۱) و قرشی قآن
بل رُخساره جانان بیاراستند و مطاریه هر صنف بر قصور ارائک دیدار، لمؤلفه:
چون بلبلان که بر سر گلبن نوا زنند،

دمسازی و دستپاری کرد. خیشان خان، خورشیدوار به منزل حمل در مستقر عز
و دولت نزول فرموده، قوریلتهای ساختند. از پادشاه زادگان قباد همب سکندر دُریت
و امراء بزرگسال مجرب حال سوال کرد که راه خانیت به اُسوه یاسای قآنی کرا
می رسد؟ به اتفاق عرضه داشتند که قبلا قآن پدر بزرگ خیشان، یعنی جمکین را
ولایت عهد داد و منغلای پدر آئنده را سالمشی فرمود، یعنی برطرفی از اطراف
حاکم گردانید. بی تنازع، خانیت راه نوست و بر آن تقریر به اتفاق موچلکا دادند.
خیشان فرمود تا هم در آن حجبت ذکر ولیعهدی بر نام برادر دولتیار او برته تانزی
موکد گردانیدند. باز در ابقاء و افناء ملک تمور و آئنده خوضی پیوستند. چون به
خلاف یاسای چنگیزخانی و مشاورت و انطباق آقا و اینی به تطمیع بولوغان قصید
تختگاه پیوسته بودند، تمامت گفتند: در گناه ایشان اشتباه نماند. باری سمند دولت
نیز آئنده از محنت روز آئنده، لمؤلفه:

ای محنت تو از همه روز آئنده

مانند قلم کاتب به سر درآمد و سرنامه امانی بیاض گشت. از کلمات امام جعفر
صادق رضی الله عنه است: لَوْلَا مَقْطَعُ أَدَسَمٍ مِنْ مَقْطَعٍ وَ مَلْبَسٌ أَرْفَعُ مِنْ مَلْبَسٍ وَ
وَجْهٌ أَضْبَحُ مِنْ وَجْهِ لَمَّا سُلِّ سَيْفٌ وَ لَمَّا وَقَعَ حَيْفٌ ؟ و ملک تمور نیز ملک دمار
گرفت. پس به اشارت اهل تنجیم، روزی به طالع سعد مطالع بختباری اختیار کردند
و طوئی رنگین تر از باغ فروردین بل فردوس برین به محضر خواتین نازنین.

بُدُوْرَ زَهْتَهُنَّ الْمَلَاخَةُ أَنْ يُرَى لَهُنَّ نِقَابٌ فَالْوَجُوهُ سَوَافِرُ *

آراسته کردند و از آلبان اسپان نقره خنگ، اعداد آن هزار و هفتصد و آند سر و

گوسفندان سپید پشم، هفت هزار و اند سرکه بر عادت قدیم، تبرک و تقال را در گله ها مفروز داشته اند و مغولان آن را آنغون گویند و هرگز گوشت آن گوسفندان و اسپان نخورند و بر آن اسپان، الا خانان سوار نشود.

اطراف اردو را که سپهر بسطت بود، چون راه کپکشان مرشش گردانیدند و بر نسق معهود، خیشان بر قرشی از نمذ سپید مربع نشست و از جمله شهزادگان هفت تن که سرآمده اقران و اجلاسی خان را متمین بودند، چهارتن اطراف نمذ را و دو تن بازوی سعادت نیروی پادشاه گرفته، بر سریر بهجت استقرار دادند^(۱) و یک تن دیگر کاسه شراب گرفت. قامان دعاها گفتند و داستان نوم را که معولات کلام ایشان باشد، تکرار کرده، او را گلوخان^(۲) نام نهادند.

امراء حضرت او ترخان جنکسانک، طرقای جنکسانک، از قبیله اوشین، کوکاجو آقا جنکسانک، از جلایر، تموربوقا جنکسانک، جساووشون جنکسانک، از جلایر سنبلو جنکسانک از ایغور، ویتو جنکساک از اوشین دایدو جنکسانک مسلمان تفتای پنحان، از جرجه، طفلق پنجان، از کرایت، عبدالله سمجین بود. تا غایت، خانان ممالک چین زیادت از دو جنکسانک نصیب نفرموده اند. گلوخان فرمود: مهمات ارباب حاجات، بی نهایت است و تمامت عرضه اِهمال و تعویق می گردد. پیدا باشد که دو تن در روزی چه مقدار از مصالح ملکی کفایت کنند. بدین سبب چندین امراء جنکسانک نصب فرمود و به عدل و یاسا مطیع و عاصی را آسوده و فرسوده داشت. و از داستان حکم رزین و عقلی دورین او چنین حکایت کنند که یک نوبت به شکار یک ماهه نشاط رکوب فرمود. لمؤلفه:

بر سمندی همچو عمر اندر مسرت زود رو

با قُمایی چون جوانی در تمتع سازگار

۱. نسخه ب مصرع درج شده چو آفتاب در آبه را علاوه دارد.

۲. نسخه ب در متن «معنی گلوخان دادگر و نیک نام باشد».

از عنانش بافته رضوان دو گیسوبند حور

وز رکابش ساخته سلطانِ انجم گوشوار

چون مهماتِ سلطنتِ پایمالی اِهمال می نمود، عبدالله سَمَجین گریاسی برداشت و از عقبِ قآن مبادرت کرد و در حلقهٔ تُرکه به حضرت قآن رسید. چنانچه مقتضای طباعِ سلاطین باشد، به تفرّج گیرودارِ وحوش مشغول بود. یوزان در پی آهوان یازان و کِلاب با آزانب در مَلّاعب و گوران به تعاقبِ خنگان و بُوران از کام افتاده و پیکان از گشادِ شستِ سواران چون زهرگیا در کامِ گوزنان مانده و باز از چرخانِ آغالنده، غزالانِ بی آرام نالنده، و عول از یاسجِ مغول در عویل و طبعِ قآن در هزّت و گشاد از لعب های ظویل.

گاه چون آفتاب در قوس آمده

سپارهٔ تیر پرتاب می کرد و گاه کمانِ احسنت به زه آورده، رَمیاتِ دیگران را آفرین می خواند. ناگاه عبدالله سَمَجین، کفن در گردن انداخته، عنانِ یکرانِ آسمانِ جولان بگرفت. قآن هر چند از آن هیئتِ مستنکر متنبّر شد، از صفحهٔ کمالِ وقار، مضمونِ لَيْسَ لِمَلِكٍ أَنْ يَغْضِبَ لِأَنَّ الْقُدْرَةَ مِنْ وَرَاءِ حَاجَتِهِ برخواند. از باعثِ برچنان جرأت در چنین حالت، سؤالی کراهیت آمیز فرمود. عرضه داشت که قآن بر مثابتِ پدر و مادر مشفق است و عمومِ خلائق بر صفتِ اطفالِ رضیع و اطفالِ بی پدر و مادر هر آینه ضایع باشند. و نیز قآن ممالکِ عریض و بسیط در نظر ما بندگان کرده و مصالحِ روی می نماید که بی مراجعت به حضرت تَمَشیتِ آن متعذّر است و توقف در آن مستلزمِ اختلال می شود. بنده دست از عنانِ آسمانِ سای ندارد، تا قآن به مقرّ عزّ و فرمان مراجعت نکند یا مگر بنده به یاسای خانی مخصوص گردد.

قآن لحظه ای تأمل نمود. چون این سخن زهابِ حقیقت بود، از منبعِ اخلاص و شفقت مترشح شده، حالی عنان به کاخِ دولت متعطف فرمود و او را ده بالش زر و سی بالش نقره و هزار بالش چاو سیور غامبشی کرد و وفورِ دُریت و سُمولِ اشفاقِ او را بر زبانِ خانت، ثناهای مُشبع راند و دیگران را که به راه و رتبت از وی بیش بودند،

بر اِهمالِ آن تذکیر و تذکّر، توبیخ و تخطئه کرد. بر این منوال ^(۱) مذّت چهار سال در تَفادِ امر و جلالِ قدر، مَصالحِ خانیت می ساخت و دل‌های پیوستگان را به کمندِ اِصطناعِ جذب می کرد و سایهٔ معدلت بر مَفارقِ اَنام می گسترد و در این میانه به مشاهدهٔ پریچهرگانِ ختا ^(۲) و استمتاعِ از مُقَتَّنِیاتِ زودگذار از لشکر و گنج و دینار و عشرت و خلعِ عذار اشتغال داشت. عاقبت به واسطهٔ مرضِ دقّ که قَدْ ضَرَمِ صفت داشت، مملکت این جهان بگذاشت.

بَلَوْتُ اللَّيَالِي فَلَمْ يَتَزَنَّ
بَأَذْنِي الْإِسَاءَةَ إِخْسَانُهَا
فَلَا تَحْمِدُنَهَا عَلَى وَضِلِهَا
فَقَبِي نَفْسِ الْوَصْلِ هِجْرَانُهَا *

وَذَلِكَ فِي الْخَامِسِ عَشْرٍ مِنْ رَمَضَانَ سَنَةِ عَشْرٍ وَسَبْعِمِائَةٍ.

جلوسِ مأنوسِ بُویانثوقِ قآن

بَعْدَ مَا كِهْ جَانِبِ اُخْوَتِ را به تقدیمِ رسومِ عزا اِعزاز فرمود، چون در زمانِ آنّده تختِ خانیت را به تیغِ آبدار گرفته بود و برادر را مسلم داشت، و ولایتِ عهد به نام او هم در زمانِ جلوسِ خَیْشان، مقرر و معین گشته، در این وقت بی تعارضِ آراء و تباینِ اهواء، مملکت حقی می نمود به مستحقّ رسیده، پس اجتماعِ قریلتیای را ایلچیان به احضار شهزادگان روان فرمود. به زمانِ میعاد از دور و نزدیک قُرابةٔ هزار و چهارصد و اند شهزادهٔ قباد نهادِ اورنگِ رنگِ دارا رای که جمله ابراختهٔ مفرد و نواحیِ مفروز داشتند و هر یک هزار الاغِ خانی یا هفتصد، به نسبتِ بر می نشستند، در مجمعِ قریلتای ماهِ ذی قعدةٔ سَنَةِ عَشْرَةِ وَسَبْعِمِائَةِ مجتمع شدند:

كَتْصَفِيفِ الْكَوَاكِبِ حَوْلَ بَدْرِ

و در این حال بادِ بهاری در وزیدن و شاخِ سنبل در طرازیدن بود. هوا بِسَمَتِ

۱. پس از کلمهٔ «منوال» مؤلف دو سطر نوشته و آن را خط زده است.

۲. هر دو نسخه «خطا».

اعتدال یافته و زمین از سبزه زینت و جمال گرفته. نسیم از لطافت عیسی دم و صحرا
از خُضرت، خضر قدم و چمن از گل‌ها یوسف صورت نمود. زبان آب از قول لاله
می‌گفت:

به ناله بیا که پیاله گردانم.

و سوسن و یاسمین به تصحیف منتظم و مضطرب، بادِ لواقع را پیغام می‌دادند:

شَوْشَنُ صُدَّغَ الْبِنْفَسِجِ فَلَمْ تَأْبَسْتِ مِنِّي

او روح نامیه در تفسیر این ترکیب غریب بود. وَصَلْتُ تُتَفُّ سَنَةً مُنْصَمَّةً إِلَى بَرْ
حَبِيبٍ تُذَكِّرُنِي صُدَّغَ الْعَشِيقَةَ مُضْطَرِباً إِذَا زَايَلَتْ عَنْهُ عَيْنُ الرَّقِيبِ. (۱) غنچه از
حبیب عروسان حکایت می‌کرد و افاضلِ ظُرفا روایتِ نظم و نثر بنده کاتب چون کوثر
و سلسبیل در روانی روایت:

خیز ای دل چه کنی غنچه صفت تنگدلی باده ناب بستان از کفِ تُرکِ چگلی
که جهان بهشت و شش و اطرافِ چمن چون آجنحه طاووسان، منقش و روی گیتی
ماننده روی دلتوازن، خوش گشت. شکوفه در حیرت از صنع باری، سرانگشت
شاخ گزیده و صاحب نظران از انواع تنعمات:

مطرب و باده و دلدار و دم صبح گزیده

صبا هر لحظه به چابکدستی مُرغولِ بنفشه و سرآغوش گل و کلاه لاله ربوده و
صیقل زبان آینه صبح:

همی روی گیتی زدوده زُدوده

و بلبل در زمزمه و حنین، غلغل کنان در وقتی چنین. بیت:

آرزو می‌کنم سسنبِلِ نسرین سبایت سروقد خوش خوش منظرِ خلد آرایت
گلی سیرابِ رخِ نازکِ خورشید وشت زلف مه بترِ صبح افکن شب آسایت

۱. داخل قلاب در حاشیه نسخه مؤلف ولی در نسخه ب تماماً آمده است. عبارت «نسخه ثانیه» که پس از عبارت مذکور آمده

ظاهراً گویای این نکته است که مؤلف خود در کتاب اضافاتی داشته است.

نرگس مست کُش دلکش عاشق کُش نو لب جان بخش روان پیکر عمر افزایت
لفظ سحر گهر بنده لطف آثار چشم جفاش فسون شیوه جادو زایت
طُره طیره طراز شکن پُر شکنت غمزه غمزده انداز شرف فرسایت
تاکنم چون سرزلفین توجان افشانها تا نهم چون سرزلفین نو سر برپایت
در اثناء آن یک هفته طُوی بود و مردم استیفاء لذات را در جستجوی و زبان‌ها به
دعای دولت و ثنای حضرت پرگفت و گوی. وظایف آتش هر روزه چهل سرمادیان و
چهار هزار سرگوسفند روایت کرده‌اند، بیرون عرابها، ذبایح دیگر که در ذمّت امت
محمّدی وجه تحریم آن روشن و کمیت تعداد، نامعین است و کثرت شراب و قمیز
و اصناف نبید و آلبان به نسبت آن قیاس توان کرد. پس به اشارت، عمّله نجوم
ساعتی که طالع به انظار سعود منظور بود و سهم سعادت از تسدیس برجیس
موفور، جلوس همایون را اختیار رفت.

قَرشی چون صاحب فرادیس به فرش‌های مُلُون از حریر و استبرق و زربفت
مغرق، مزین ساخته و تخت خانیت که طافدیس افلاک نه کرسی آن سزد، پُر آشکال
اوقلیدس و کوکب‌های در آگین پرداخته. چنانکه اقبال بر جهت جنوب کرده بود و
پادشاهزادگان از صُلب چنگیزخان در براون قار یعنی دست راست چون یَمغر و
اولجای کوکوجو چوبای اجقی و شهزادگان نوادگان و قرنبرگان جوجی قسر که
برادر چنگیزخان در جاون قار یعنی دست چپ.

بسته کمر و کُله نهاده چون سرو به پای ایستاده

و خواتین عظمی:

يُقَصِّرُ خَطْوَهَا^(۱) دَلَّ التَّجَنِّي
و يَخْفِضُ جَفَنُهَا كَسَلِ الدَّلَالِ
وَقُورُ الرَّدْفِ مَذْعُورُ الْأَعَالِي

با چهره‌های خرم و خندان، چون گل بر صندلی‌های گلین مثال، تازه‌تر از شبنم

نشسته و بنجانان و نوئینان و اُمرا هر بتن^(۱) و اعیان لشکر تن به تن در مراتب خود بیرون و اندرون، دور و نزدیک قرار گرفته و پیشگاه مجلس، چمن طراوت بهشت طلاوت، شیره بزم باکاسات و اوانی به جواهر نمین قرصیع یافته، نهاده چنانکه از شرم بریق و تَلألُو آن زهره و مشتری از کناره شره^(۲) چرخ چنبری بر روی بساط اغیر خواست افتاد. ناگاه به زمان منتظر بر به^(۳) فریدون فز برگاه فلک منظر. بیت:

گشاده چشم به دیدار او زمین و زمان نهاده گوش به گفتار او سپهر و سپاه
چون خورشیدِ انور برآمد و از زبانِ حاضران دولتِ روزافزون را این دعا لایق و در
خور

بپای و ببال و بسیار و بتاب چو کوه و چو سرو و چو ابر و چو خور
مُراد و نشاط و خزانة جهان بیاب و بسین و بهاش و بخور
او را بویانثوق قآن خواندند و جمع پادشاه زادگان و اُمرا، مراسم معهود از چوک زدن و نثار کردن و دعا گفتن و کاسه گرفتن به تأدیت رسانیدند و هر کس بر جای خویش بیارامید. علاقه چنگ رودسازان، گوش عیوق مُطنن ساخت و ساغر آبگون آتش نمای که:

لطف آب و رنگ آتش دارد و دیدار او آب سوی جان و آتش سوی دیدار آورد
شعر:

عَنْ مُخْطَفٍ حُبِّ الْمَفَاصِلِ مُتَرَفٍ حَسْبِيَ الشَّمَائِلُ مَبِئُتُ الْأَعْضَاءِ
می ستندند و می نوشیدند.

بعد از هفته ای که کار طووی و مسرت و جست و جوی عشرت منقضی شد، قآن خسرو معاشرت، به مصالح جمهور و مناجح امور و إشاعت عدل و بذل پرداخت. اول، منصب نیابت و جنکسانکی بر نمودار ارزانی داشت و دوازده امراء شنگ در

۱. این کلمه پیشتر به شکل «هریان» آمده است.

۲. نسخه ب «شره» ندارد.

۳. نسخه مؤلف «بر به».

اهتمام او فرمود و دوازده امراء کشیک تعیین کرد. مقدم ایشان تمور بوقا و اوریکتمور و بر سر زمره کتبه از خط اویغوری و ختایی^(۱) و تبتی و غیرها کوکاچی و ازبینه حاکم گردانید و فرمود تا از خزاین گردونه‌های بالش و انواع ثياب آورند و بیرون قرشی کوه کوه برهم انداخت و صندوقهای مروارید دراری پیکر بریختند. چنانکه روی زمین ستاره نمای شد و بر اقارب و اجانب از جوانب برحسب اندازه و مراتب قسمت کردند و هیچ کس بی نصیب نگذاشت و حکم فرمود تا سیاست پسندیده قبلاَقان تفحص نمایند، آنچه تا غایت وقت به تبدل احوال و تعرض احوال متخرم شده باشد، به قرار اصلی باز برند و در ساحات ممالک جز منهج نصفت و راستی نسپرند و جنکسانک و امراء شنگ و پنحانان، ارباب حوائج را علی اختلاف طبقاتیهم که از اطراف به حضرت توجه نمایند در مدت سه روز بر حسب مصلحت کار بسازند و سخن ایشان چون مهره در ششدر نیاندازند و اگر از این میعاد بگذرانند، درگناه باشند و برلیغ‌ها به اطراف شرق و غرب چون نقد معدلت روان کرد مشتمل بر شهر جلوس و نصایح آقا و ابنی از آروغ چنگیز خان و حث ایشان بر التزام معاهد معاهدت و قیام در مواقف موافقت. از آن جملت ایاجی جنکسانک و دولتشاه ایلچی با ششصد سر الاغ به خدمت پادشاه جهان سلطان اسلام الجایتو سلطان خلدالله ملکه، نامزد فرمود و بیلاکها و تنسوقات آن صوب با صنوف فنون دلنمودگی‌ها با آن ضم کرده، ایلچیان در رمضان سنه احدی عشره و سبعمائه به وقت مقام در قشلاق بغداد رسیدند و مضمون برلیغ و بیلاکها به عرض رسانیدند.

سلطان اسلام خلدالله ملکه درباره ایلچیان نواخت و عاطفت بی دریغ ارزانی داشت و همه را کمرهای مرصع و جامه‌های مذهب سیورغامیشی فرمود و کوچک و بزرگ مغمور سجالی نوال بازگشتند و در صحبت ایلچیان که از سده سلطنت متعین

شدند، جهت تنفیج محاسبه چند ساله و تحصیل وجوه حصه املاک خانی در آن صوب عراضات و بیلاکهای نامی فرستاده شد و در مقابله التوکه های قان سخن هایی راند که زبان ناطقه به املاء آن غرر مشرف و گوش عقل به درر آن تقریر مشنف گشت و این چهار بیت از انشاء بنده مؤلف چون صیت معدلت قانی چه عجب اگر جهانگیر شود، لمؤلفه، شعر:

بُؤَيِّنْتُ ^(۱) فِي الدُّنْيَا إِذْ ضَارَ قَانَا	خِيَانُ جَاشَأَ لَهَا بَاساً وَ إِحْسَانَا
الْصِّينُ صِينَ مِنَ الْأَلْبَاتِ مِثْلَ خَطَا	وَبَخْرُ أَنْعَمِهِ أَرْزَتْ بِجِيحَانَا
وَصَيْرَ الدَّهْرِ لِلْإِقْبَالِ مَسْقَبَةً	بِعَالٍ أَذْهَبِهِ التَّيْمُونِ نِيجَانَا
فِي الشَّرْقِ وَالْغَرْبِ بِشَعْنِ النَّاسِ كُلُّهُمْ	إِلَيْهِ كَالْتَّغْلِ أَرْوَاجاً وَ وَخْدَانَا

باری تعالی این پادشاه جهاندار^(۲)... پرور را سالهای بی پایان^(۳) در رعیت

پروری و عدل گستری مدتی دولت و مکنیت سلطنت دهداد. بیت:
شاه جهان گشای را از شب و روز در جهان باد هزار ساله عمر ایست دعای راستین

ذکر بعضی ملوک عصر

چون سلطان عالم فرمانفرمای بنی آدم خلد الله سلطانه و نصراً غوانه، بر سریر دولت روز افزون مستقر گشت و شکستگیهای دهر جافی را به مرهم مرحمت قایض منجبر، بیت:

آوازه شد اندرین کهن فرش	که السلطان استوی علی العرش
در آخر شهر سنه ثلث و سبعمائه شیخ الاسلام جمال الدین:	
مَلِكٌ إِذَا لَحَظَ الْأُمُورَ بِفِكْرَةٍ	رَفَعَتْ لَهُ سِتْرَ الْغُيُوبِ الْمُسَبَّلَا

شعر:

۲. نسخه مولف خالی گذاشته، ب هم ندارد

۱. همان یوینتوف است.

۳. نسخه ب بی شماره.

وَ أَغَرُّ يَسْبِقُ بِالْفِعَالِ فَعَالَهُ كَرَمًا وَ يُكْرَهُ أَنْ يَقُولَ وَ يَفْعَلًا

مُتَوَجِّه حضرت جهان پناه شد و به شرفِ تکشمشی مخصوص، و به نصابِ سیورغامیشی محظوظ آمد. چندانکه ارکان حضرت اَعْلَاهَا اللَّهُ وَ خَلَّدَ جَلَالَهُمْ، بر تقلیدِ حکومتِ ممالکِ فارس که خلاصهٔ اقالیمِ سبع، بل رشکِ مَرابعِ هشت جنان است. لَا زَالَتْ مَحْمِيَّةُ الْحَافَاتِ مِنَ الْمَخَافَاتِ، و اِعتِنَاقِ امُورِ مَدِينَةِ السَّلَام، صِيْنَتْ عَنِ الْأَفَاتِ، ترغیب و تبشيط کردند. آستینِ استعفا بر جهرهٔ عقيلهٔ مُلُکِ زَد و دامنِ همت از غبارِ تَصَرُّفِ ديارِ درهم گرفت و مصحوبِ استقامتِ حال. شعر:

وَ سَلَامَةٌ مَوْضُوعَةٌ بِغَوَايِدِ وَ مُوََاهِبِ مَشْفُوعَةٌ بِقَوَايِدِ

عازمِ دولتخانهٔ کیش شد. و در اوایلِ این سال، مَلِکِ اعظمِ مرزبانِ الهند تَقَى الدِّينِ عبدالرحمان الطَّيْبِي:

خَامِي الْحَقِيقَةُ مَهْدِي الطَّرِيقَةِ مَحْدُ مُوَدُّ الْخَلِيقَةِ نَفَّاعِ وَ ضَرَّارُ* (۱)

یعنی، مصراع:

سناند ز دشمن ببخشد به دوست.

باز آنکه سال‌ها در پناهِ ثَبَاهَتِ ذِکْرِ وَ وَجَاهَتِ قَدْرِ وَ اتِّسَاعِ عَرِصَةِ ثُرُوتِ وَ استمتاع به متاعِ غرورِ گذرانیده بود، از مملکتِ هند بر معبرِ فنا گذر کرد و به اَرَاکِیِ فردوسِ خورامید و ذَلِکَ فِی شُهُورِ سَنَةِ اثْنِینِ وَ سَبْعِمِائَةِ. شعر:

کُلُّ ذِي دَوْلَةٍ وَ أَمْرِ مُطَاعِ وَ مَتَاعِ وَ عَشْكَرِ جَرَّارِ
مَلِكُوا بُرْهَةً فَسَادُوا وَ فَادُوا ثُمَّ ضَارُّوا أُخْذُوَّةَ الشُّمَارِ*

پادشاهِ معبرِ پرمال به عادتِ غَوَايِبِ معهود و طَرِيقِ ضَلَالِ مَشْهُود، خواست که بر مال و متخلّفاتِ او دستِ اغتصابِ دراز کند. مَلِکِ سَرَاجِ الدِّینِ ابنِ شَيْخِ الْإِسْلَامِ جمالِ الدِّینِ گِرْدِ تَأْلِيفِ وَ تَأَلَّفِ خَوَاطِرِ پیوستگان برآمد و دویست هزار دینار زر التزام نمود، تا از این خطابِ بَا نِکَالِ، نِکُولِ کرد و منصبِ مَلِکِ مَاضِي تَقَى الدِّینِ بر

۱ - این بیت مدقّر است . یادآوری آقای شوشتری.

مَلِكِ اعْظَمِ سِرَاجِ الدِّينِ مَقْرَرِ دَاشْتِ. لَمْؤَلَفِهِ:

وَ أَنْتُمْ تُجُومُ الْأَرْضِ مُجْدَأً وَ رِفْعَةً إِذَا وَاحِدٌ يَخْفَى فَيُظْهِرُ وَاحِدٌ

و اما مَلِكِ فخرالدین احمد از حکمِ یرلیغ پادشاهِ عادل غازان در سنهٔ سبع و تسعین و ستمائه نامزدِ حضرتِ تیمورقان شد و در صحبتِ او تقای ایلچی با بیلک‌های پادشاهانه از دانه‌های دَراری دُرخش و خوشه‌های مشتری اِضانت و سنگ پاره‌های ثمین^(۱) جگرگوشکان به خونِ دل پروردهٔ آفتاب و جامه‌های زرنگار خانی و یوزانِ یازندهٔ آهوگیر و دیگر تنسوقات و طرایف که از خدمت چنین پادشاهی دولتیار به حضرت چنان بارگاهی با فَر و مقدار فرستند، مرتب فرمود و ده تومان زر از خزانهٔ بزرگ بر سبیلِ بضاعت و شرکتِ تجارت با آن ضم شد. مَلِكِ فخرالدین مُتَهَمِیْءِ اسبابِ سفر و مرتبِ مصالحِ جهازات و چونک‌ها گشت و از اموالِ خاصهٔ خویشان و شیخ الاسلام جمال الدین و اَعِزَّةٔ عشایر، خزاینِ بیکران از جواهرِ ثمان، لآلِی درفشان و انواعِ متاعِ لایقِ آن دیار ساخته گردانید و لشکری را از رَجَالهٔ ترک و فُرس، تیراندازانی که به نوکِ ناوک در شبِ نیره، خال از رخِ زنگی بریابند و زُهره را به هنگامِ تردی به کسوتِ کسوف بر صفحهٔ چرمِ نورانی خورشید بشکافند و به تیرِ چرخ، در کفِ تیرِ چرخ، قلمِ کتابتِ شوق دهند، شعر:

قُلُوبُهُمْ فِي مَضَاٍ مَا امْتَشَقُوا قَالَمَاتُهُمْ فِي ثَمَامٍ مَا اغْتَفَلُوا*

در جهازات برد. و در تضاعیفِ آن سفر از مخاوفِ بحار و متألّفِ اطوارِ مُعانات، خطرهای مالی و جانی معاينه دیدند. چون به سرحد و ممالک چین رسیدند، نوابِ اعمام و قراولان آنجا بروفقِ یاسای قآنی منزل به منزل مراسمِ عُلوفات و انزال تقدیم می نمودند و به عِلّتِ باج و رسومِ قراولی متعرّض نمی گشت. در طایدو که نزدیکِ خانِ بالیغ است، به اُردوی دورانِ مهابت پیوستند. در این حالت، مزاجِ ثُمُوقانِ عارضه‌ای داشت. بعداً ما که حیاتِ شرفِ تکشمشی را به

۱. نسخه مؤلف ندارد.

پیشگاه قَرشی حاضر آمدند، جنکسانک ارغسون ترخان و توغچی طایفو و طایفه
 امراء بزرگ بیرون قَرشی بر صندلی های زرین با قَر و تمکین نشسته بودند. نوقای در
 مبادی التقاء به مجرّد سلام اکتفا نموده، زانوی خدمت بر زمین بنهاد. او را بر آن ترکی
 ادب در معرض اعتراض آوردند. نوقای، ترکی زیرک سخندان بود. در جواب گفت:
 یرلیغ غازان آن است که تا اول، روی مبارک قاآن که فهرست کتاب سعادت است،
 مطالعه نکنم، از ارکان دولت و امراء حضرت کسی را نبینم. «تحاشی از اقامت رسم
 خدمت حالی بنا بر آن رفت. پس به دولت تکشمشی مخصوص گشتند. ملک
 فخرالدین، نخست بیلاکهای خانی در رشته عرض آورد و نالی آن طرائف و تحف و
 تکشمشی های خاصه در نظر اشرف بگذرانید. پسندیده حضرت و مقرون به عز
 ارتضاء آمد. قاآن به دست شاهوار کاس عَقار لمؤلفه:

آب فسرده ای که در او آتش قَر است.

حَرَکاتِ جَمْرِ فِی حِجَابِ هَوَاءِ

داد و آخر یرلیغ به اعزاز جانب و اقامت انزال و علوفات و تعیین کسوت خاصه و
 خُدام تا مدت مقام، مناسب فصول سال^(۱) نفاذ یافت و چهل و پنج سرالاع اطلاق
 فرمودند.

عبسی پنجان مُتَقَلِّدِ مِلّتِ عیسوی بود و طبعی سَوِی نداشت. پیش از آن در
 دهن قاآن نشانده که ارتاقان ديار و بازرگانان امصار، مرصعات و جواهر را سَلْعَتِ
 بازارِ مراتب ساخته اند و دُرّ ثَمینِ آن مَجَالِ مغالطات هست. حکم نافذ شده که اصلاً
 حاصلِ ترصیع در معرض تضییع آورند. چون اکثر متاع مُستَصحبِ ملک فخرالدین
 از این انواع بود، اظهار آن ملایم مصلحت ننمود، تا قاآن عَن بادی الرّای تفحص
 فرمود. عرضه داشتند مقدار چهارده تومان هر تومانی ده هزار بالش هر بالشی
 موازی هشت دینار و دو دانگ با خزانه بزرگ معامله رفت و وجوه آن را چاو

۱. نسخه ب تاریخ.

جاری‌الغاده حوالت کردند. باقی را رخصت یافت که بر وفقِ ارادت با هر که خواهد معامله کند.

مدّت چهار سال توقّف افتاد. چون امور بر حسبِ متمنی ساخته و پرداخته گشت و هنگامِ مراجعت آمد، قآن نقای ایلچی را به عطیاتِ وافر مخصوص گردانید و ملک فخرالدین را به برلیغ و پاییزه و تشریفاتِ خاصّ مشرف فرمود و دختری را از پیوستگانِ رئاتِ حضراتِ سیورغامیشی کرد و در جوابِ پادشاه غازان برلیغِ منتضیِ دلنمودگی و شفقت و مبنی بر دواعی اتحاد و مصادقت و مشعر به التزامِ طریقه اتفاق، میان آروغ چنگیزخان مُصدّر گشت و بیلاکهای پادشاهانه با آن یار شد و چون از عهدِ منگوخان باز، وجوهای کارخانه خانی که بر سبیل اشتراک به صاین آجن هولگو تعلق داشت، مانده بود، اظهارِ وفورِ عدالت و اعلانِ کمالِ شفقت را آن حصّه بر حسبِ تفصیلی معین از ابریشم و اثوابِ ختائی^(۱) و یک پاره جونگ با ایلچی، مصاحبِ ایشان روان گردانید و در سیاقِ تقریری مَوْجَز چنانچه رسمِ مفعول باشد، تشبیبِ بیلکهای چنگیزخانی با یلغورِ این مخلص، مقرون ساخت.

ملک فخرالدین، مرور و موید به اتفاقِ ایلچیان با بیست و سه پاره جونگِ ابر بادبانِ دریا حوصله فلکِ حصانت و دیگر جهازاتِ خاصّه مشحون به فنونِ نعم و مُستطرفاتِ عالمِ بسیج سفر کرد، عنقریب ایلچی قآن سپری شد و متوجّه ملک آن سری. باز مرکبی کوه پیکرِ باذعنانِ آب میدان که به عُرفِ خاصِ جونکس خوانند، غرقه گشت و نقای به نوکر خویش ملحق. بیت:

شرم درین طازم ازرق نماند آب درین خاکِ مطبق نماند

مسیر دو روزه راه تا مملکتِ معبر مانده بود که متقاضیِ اجل حلقه تقاضایی بر در حُجره وجودِ ملک فخرالدین زد و عاریت دهنده کسوتِ مُطراءِ غم، قبای بقای مجازی را به دستِ وکیلِ قَدَر استرداد کرد. به ناکام جوهرِ روح را در سلکِ تقاصیر

ارواحِ مجرّد، نظم داد و چندان خزاینِ حَبّات و لالی پریشان گذاشت. در این حال
خاطرِ راوی حکایات بر چهره انشاء نگاشت، بیت:

امروزِ بِسَرُّ از زر و در هیچ میبوند کاین خاتمه کار علی القطع جدایست
چون گنج زر و طبلة دُر می نکند سود مکن دلیا من قانع و صابر به گدایست
چون تیغ هر آن کس که زند قبضه به زردر از روی خرد آینه کردار مرایست
این محتشمان در سر زر رفته و درویش جان از پی زر می دهد این کار خدایست
موافقِ حال سخنی با نظام، نظامی راست. بیت:

خاک شد آن کس که برین خاک زیست خاک چه داند که درین خاک کیست
هر ورقی چهره آزاده ای است هر قدمی قرقِ ملک زاده ای است
تربت او را مُجاورِ مرقدِ عمّ ترتیب دادند.

لَيْتَ غَيَّبُوا جُشْمَانَهُ لَمْ يُغَيَّبُوا مَكَارِمَهُ اللَّائِي إِلَى الْخَطَرِ تَذَكُّرُ
وَذَلِكَ فِي أَوَاخِرِ شَهْرِ سَنَةِ أَرْبَعٍ وَسَبْعِمِائَةٍ.

چون نعی فرزندِ عزیز بعد از انتظارِ چند ساله به شیخ الاسلام جمال الدّین رسید،
کمالِ تقوی و زهادت و براءتِ نفس با ثباتِ آن صاحب ولایت بر تجرّع شربتِ
صابتِ مرارتِ علقم چاشنی، تثبّت و اضطبار، کار بست و با آنکه:

هَبْنِي عَلَى الْمَكْرُوهِ أَصْبِرْ جَاهِدًا مِنْ أَتَيْنَ لِي صَبْرٌ عَنْ الْمُخْطُوبِ *

صورتِ حال نمود، در این واقعه صمّا به کلمه استرجاع، مراجعت کرد، فحسب
در مدارج این امور، چون تلاشی احوال و خباطِ ممالکِ فارس به واسطه نقصانِ
خراجِ اعمال و ترددِ اهواءِ متفرّق و اطماعِ کارکنانِ نامستعد، از حدّ قیاس بگذشت و
آن فتق، مستدعی آن شد که در سالِ آینده با وجودِ عهده مالی و علقه حالی کار
زراعت، غرضه اصاعت باشد و نامِ عمارت در حیّز عبارت نیاید و سِمَتِ فلاح از
رسمِ فلاحت برخیزد، بل برای امتناعِ اسبابِ زرع و انقلاعِ اصل و فرع، رطوبتِ مائی
از طبقة عنکبوتی حدقه خاکی بگریزد، در اواسطِ شهرِ سنه خمس و سبعمائه حکم
برلیغ شد که شیخ الاسلام جمال الدّین از دولنخانه کیش عزیمتِ دارالملکِ شیراز

سازد و سایه نصفتی بر سر جگر تفتیدگان ظلم اندازد.

هر چند عارضه‌ای داشت و تردّد صورت و معنی مناسب حال نمی‌دانست، به جاذبه همهم افراد و داعیه نفوس اوتاد، عنان عزیمت بجنبانید. چون در کاخ نزول کرد، به اول، دفع تطاول امرا و شحنگان و قطع أحداث فرمود. طایفه‌ای که مسمار آسا نقابی کردند، خاتم صفت به امانت داری موسوم گشتند. پس مثال به اعمال فرستاد تا به نظیر امعان احتیاط کرده، مقدار خسارت خراج و مستهلکات را در حرف موقوف و مغور ثبت کنند و مطالبت ننمایند و رعایا را به تخم و نقاوی مدد دهند.

خلایق از مضایق وحشت و اندوه به معاهد انس و راحت پیوستند. هرکاری را هنجاری و هر دیوانی را سامانی و هر حالی را مآلی پیدا شد. هنوز کأس دارِ راحت از دست ساقی حفاوت، یک دور دایر نگشته بود و به حلاوت چاشنی سُکر معدلتش قرارت ظلمات مُنکسر نشده که عارضه ازاله یافته، نُکسی کرد و شب یکشنبه بیست و یکم جمادی‌الاولی من سنه ستّ و سبعمائه روح لطیف او که صفاوة تقوی و نقاوة طهارت بود، به منشاء قدسی باز رفت.

شیرازیان که معمور سجال عطایا و مشمول فواضل مبرات او بودند، زهاب خوناب از فواره دل که عبارت از آن اشک حسرت بود، بر عبّاره دیده برانندند. به حکم وَأَتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُضَلَّی^(۱) مرقب مطهر او هم در کاخ اقبالش اختیار کردند و عمارتی دلپذیر مضاف آن گردانید. چنانچه امروز در قبة الاسلام موضعی انیس فرح بخش تر از آن مشاهده نمی‌افتد و در این حال اتفاق انشاء افتاد:

أَيَا خَيْرَ مَنْ أُعْطِيَ وَعَدْلٌ وَ أَتَّقَى وَ صَدَّقَ بِالْحُسْنَى وَ ضَامٌ وَ قَدْ صَلَّى

جَمَالُ التَّقَى فِي ذَا الْمَقَامِ مُشَاهِدٌ حِكَايَا تَهْ تُرْوَى وَ آيَاتُهُ تُثْنَى

و چون رقبه مؤلف به مثقاله انعام آن بزرگوار گرانبار بود و سوابق حقوق اخلاص

ارثاً و اكتساباً به لواحق یار، به نظم این مرثیه، دل غمزده را تسلی، واجب دانست. و
 هی هذیه:

سَوِّفَاتِكُمْ نَعَصَتْ عَلَى الْأَرْضَانِ	شَيْخُ الشُّيُوخِ سَيِّبَةُ الشُّبَّانِ
كَهْفُ اللَّهَيْفِ مَلَأْدُ أَعْلَامِ الْوَرَى	رَبُّ الْأَرَامِلِ مُسْتَفَاتُ الْجَانِي
عَمَّ الْمَصَائِبُ لِمَمَالِكِ كُلِّهَا	وَالَّذِينَ وَالْإِسْلَامَ وَالْإِيمَانِ
الَّذُهُرُ بَعْدَكَ لَيْسَ يُزْجَى حَيْرُهُ	وَالْعَدْلُ بَعْدَكَ بَاتَ فِي الْأَكْثَانِ
فِي الْبَرِّ جُودُكَ وَهُوَ بَحْرُ رَاحِصٍ	قَدْ قَيسَ بِالْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ
فِي الْبَحْرِ كَفْكَ وَهُوَ نَوْءُ طَالِعٍ	أَرَيْتَ عَلَى الْوُطْفَاءِ فِي الْوَكْفَانِ
يَتَكَبَّرُ عَلَيْكَ الْجُرْدُ وَالْتَقَوَى مَعاً	بِالْقَطْرِ وَالشُّكَاكِ وَالْهَمْلَانِ
بِجَمَالِ إِسْرَائِيمَ صَارَ مُوَانِساً	قُدْسُ الْخَلِيلِ وَرَوْحَةُ (۱) الرِّضْوَانِ
يَا ثَالِكَ الْقَمَرَيْنِ يَا ثَانِي الْعُلَا	يَا وَاحِدَ الْأَعْطَارِ يَا لَا يُقَانِ
يَا مَنْ غَذَا قَرَدَ الْعُلَى صِنُو الثُّغَى	وَأَخَ الْهُدَى وَمَغَالِمَ الْبُرْهَانِ
مِنْ طَيْبٍ مُحْتَدِكُمْ تَطْلُعُ رَاكِباً	أَخْلَافُكُمْ لِبَطْهَارَةِ الْأَرْذَانِ
لِضَرْيَحٍ يَثْرِبُ كُلُّ يَوْمٍ قَدْ مَضَى	تَسْلِيمُ نَسَائِكُمْ رَضَى الرَّحْمَانِ
فَاسْمَعْ مِنَ الثَّوَايِ بِطَبِيبَةِ يَثْرِبِ	عُشْرًا مِنَ الصَّلَوَاتِ كُلِّ آوَانِ
وَلَكُمْ عَلَى الدُّيَانِ عَمَّ نَوَالُهُ	بِالْأَلْفِ أَلْفٍ مِنْ الْإِحْسَانِ

مولانا اعظم قطب الملة والدين الشيرازی تسلیت نامه ای به خدمت ملک زاده
 اسلام نوشته بود و بر سبیل اقناعیات هفده فواید در وقوع مصایب ایراد کرده.
 جواب آن را از انشاء مؤلف این مکتوب به إصدار پیوست:

[مکتوب فی جواب مکتوب کتبه مولانا قطب الدین الشیرازی] (۲)

از زاده مفکره سحرنگار، و نتایج ذهن بدایع آثار، و عفو الساعه ضمیر منیر، و

۱. متن دوزخه در حاشیه اصلاح کرده است.

۲. نسخه مولف فاقد عنوان است. نسخه ب هم عنوان را در هامش آورده است.

فیض البیدِ عقلی فیاض و مساوِقة القلمِ انامل دُرر نثار، و جمرات الحُدة خاطرِ عاطر، و ثمرات المدة کلکِ سخارِ مولانا اعظم مَلاذُ الأئمة فی العالمِ حَبِرِ تحریرِ مُتَبَحَّرِ کاملِ مَبَرَزِ مکملِ فاضلِ مُفَضِّلِ بارِعِ مُتَقِنِ متفَنِّ متیقن، حاوی اُسُمةِ الفضائل و غوارِ بها، مَقْتَدِی مشارِقُ الارض و مغارِ بها، کاشفُ الحقایق و ابنُ نَجْدَتِها، ابوالفضائل و اخو عَذْرَتِها، اسنادُ المحققین کَهفِ الواصلین قطبُ الملة وَالَّذین لازال قطباً ثابتاً لِساکنی الفَرش بل لِحَمَلَةِ العَرش، چند سطر که مِسَطَرِ تسلیة دل و جان بود و چند حرف که حَرَفِ غم زدایی روان داشت، شعر:

کَزَاجِ فِی زُجَاجِ بَلْ کَرُوجِ سَرَتْ فِی جِسمِ مُعْتَدِلِ المَزَاجِ *
به بنده معتقد و مخلص متخصّص و مشتاق بی نفاق رسانیدند. لِمَوْلَیهِ:

پرسیدم و بر دیده خونبار نهادم.

وَأَنْظُرُ مِنْ عَیْشِی الَّذِی کَانَ ذَابِلاً وَ یَقْضُ مِنْ خَالِی الَّذِی کَانَ خَالِکاً *
نمیه سینه خراشیده و کُحلُ الجَلَاءِ دیده ستمدیده و تعویذِ دل سوخته ساخت. گاه در ظلماتِ حروف آن، مطلوبِ اسکندری یافت و گاه از انوارِ معانی آن منظورِ کیخسروی مشاهده کرد و در عقبِ ادعیه اخلاص پیوندِ عرشِ فرسای و اُثْنِة صدقِ آمیزگیتی پیمای به زبان حال گفت، بیت:

بماناد آن دوست کو دوستان را شقای دل و راحتِ جان فرستد

انواع تسلیت و نصیحت و تعدادِ فوایدِ مصیبت که به نوکِ خامة مُعْجَزِ نمای در سلکِ تقریرِ عقل آفرین کشیده بود، آن را غیرتِ کَلِمِ قَسَی، بَلْ نُحْفَةُ مَلْکِ قدسی شمرد. اَیْمُ اللّٰه که آن نصایح هفده گانه نزد ابنِ مُخلص در راهنمایی بر هفت روشنان فلک که و بِالنَّجْمِ هُمْ یَهْتَدُونَ^(۱) عبارت از آن است، وَ دَه پیشکارانِ کاینات یعنی عقولِ عشره^(۲)، مُرْجِعِ نمود. و به هفت عضو و شش جهت و چهار طبع، رهبنِ آن مَنّت ها شده و فایده هشدهم که نقش سه شش کعبتینِ مقصود در دستِ بُردا اُثِرِد

ظفر جز آن نمی‌داند، در متابعت و مشایعت آن اشارت شریف و عبارت لطیف شناخت. بی‌رعونت در این عزای جانگزای و مصیبت هایل کآبت فزای، اگر نه نصایح مولوی که رهبر عقل کُل و مرشد نفس ناطقه می‌تواند بود، دستگیری و پامردی نمودی؟ نشان صبر و سلوان و خبر تثبت و استقرار از مُنهیان منزل عدم پرسیدی. آری، لِمَوْلَیْهِ:

چیست درمان و چه باشد تدبیر؟

الْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ.

شعر:

الْحُكْمُ لِلَّهِ أَنْ الْأَمْرَ لَيْسَ لَنَا
وَمَا يُقَيِّدُ سِوَى التَّسْلِيمِ الْقَدَرِ
لِمَوْلَیْهِ:

از دور فلک جور نخستین این نیست

توقع ثبات از تدویر فلک سرگردان پای نابرجای که حامل اجزاء آفات جهانیان است و مایل به اضرارِ آحرار، مُمَثَّل می‌نماید به بلاهت و سفاقت. هَذَا ^(۱) لِمَوْلَیْهِ:
وَأَمَّا حَدِيثُ الشُّوْقِي قَدْ طَالَ شَرْحُهُ.

جوامع همت و قُصارای نُهمت مقصور است بر تذکرِ عهد و مُنافقت و منافقت. مولوی که گویی خونیهای ایامِ شُبَاب بود و چون وفای غانیات بی‌ثبات و مانند ریح عاصف و برقی خاطف زودگذر و بدین واسطه غبطنی حسرت‌آمیز و تمنی حیرت‌انگیز برخاطر، استیلا می‌یابد و عاشق‌وار، لِمَوْلَیْهِ:

قَلَيْتَ وَضَالَ الْعَامِرَةُ غَائِدُ
لَعَلَّ الْجَوَى يَسْلُو وَيُنْفِي الْخَرَابِثُ

به گوش و افدانی لیل و نهار می‌رساند، بیت:

۱. در حاشیه مؤلف نوشته: آی حفظ هذا.

ما را مراد ازین همه یارب وصال اوست

یارب مُرادِ یار ما را به ما رسان (۱)

إِنَّكَ وَلِيُّ الطُّولِ وَالْإِحْسَانِ.

در باب استعمار مملکت فارس اشارت علیّه فرموده. هر چند پیشنهادِ خاطر آن بود که دامن از ملبسِ اشغال دیوانی کشیده دارد و بر سرِ روضه معطرِ مخدوم سعید، اَحَلَّهُ اللَّهُ بُحْبُوحَةَ جَنَانِهِ، معتکف گردد و سُنتِ وَ اتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ (۲) را در شکستنِ اَصْنَامِ هوا و طبیعت درست گرداند و به طَرَفِ استفادت و افادتِ علوم تمسک نماید، چه به اسباب و علاماتِ ظاهر معلوم شده که اختلالِ کلی احوالِ این دیار به حدّی است که صاحبِ معجزه یَائِي أُبْرِيءُ الْأَكْمَةِ وَالْأَبْرَصِ (۳) از معالجتِ تدارک آن عاجز آید، اما چون فرمانِ دورانِ مطیعِ مخدومانِ اعظم عزّ نصره‌ها بر آن جمعلتِ نفاذ یافت، از انقیاد، چاره ندید و بَجَهْدِ الْمُسْتَطِيعِ بذل می‌کند. مصراع:

ما می‌کوشیم و دیگران می‌کوشند.

إِنْ شَاءَ اللَّهُ به بواعثِ هَمَّتِ آفتابِ تربیتِ آن جناب، عواقب و خواتیم به خیر مقرون گردد. فَإِنَّهُ أَكْثَرُ مَسْئُولٍ وَ مُجِيبٍ.

انحدارِ شهزادگان از آبِ آمویه به صوبِ خراسان و موجباتِ آن

مبادیِ حسد و دواعیِ منافست و منافست که بر مقتضای سخنِ ارسطو برداؤ
حَرَكَاتِ الْفَلَکِ يُجِیْلُ الْكَائِنَاتِ عَنْ حَقَائِقِهَا، شعری
وَ مِنْ عَادَةِ الْأَيَّامِ تُخْرِيكُ سَاكِنِ وَ تَفْرِيقُ مَجْمُوعٍ وَ تَنْغِیصُ مُشْتَهَا
در سرشتِ آدمیزاد تعبیه است تا به هر کم و بیش و دیر و زود و زیان و سود در
اکتسابِ مُقْتَنَبَاتِ ناپایدارِ این دنیایِ دنی غدار چون کرکس و مردارِ خوار، بیت:

۱. نسخه مولف فقط مصراع دوم را دارد، مصراع اول از نسخه ب نقل شد.

۲. آل عمران / ۴۹.

۳. نساء / ۱۲۵.

آن مرین را همی زند بخلب

وین مر آن راهمی زند مشار

در اضطراب آمد و میان پسران قیدو خان جبر و شاه و ساریان اغول^(۱) تکمه و
ینکه جُراغول و پسران اورکتمور کرسپه و جنبای^(۲) نبیره یای آقا قرنبره قُدا آن پسر
اوکتافان و احضاد جغتای تَوا و یسور اغول پسر اورکتمور نبیره بوقاتیمور قرنبره
قُداقای پسر^(۳) بوری نبیره مبتوکان^(۴) فرنبره جغتای^(۵) و بابا اغول و تَمور پسران
ابکان نبیره بقا قرنبره جوجی قاساراینی چنگیزخان و ملک تمور [پسر اریغ بوکا و
توکاک و وهندو اغول و پسران آقبوقا قُدغان و طغرل قُدغان و ذوالقرنین پسر فوقر
نبیره قداقای که او پسر بوری] و دیگر پادشاه زادگان مشاجرت و مکاوتحت قایم
شد. چنانکه در کم از یک سال بسی سرها چون کار بی تدبیران در پای افتاد و اموال
جهانی پرداخته، و خانه‌ها برانداخته شد و از خونها جویها پر صفت ناموس کُرم و
رونق وفا و آب روی هنر برفت و دوبیتی مَهستی کاتبه که خنساء عجم است، مؤلف
را یاد آمد:

شب‌ها که به ناز با تو ختم همه رفت درها که ز نوکی دیده سُتم همه رفت

آرام دل و مونس جانم بسودی رفتی و هر آنچه با تو گفتم همه رفت

تشبیب این ذکر مُنبی از آن است که قیدو خان در حال حیات، ساریان اغول را
بالای آب آمویه بُرت مرغاد معین فرمود و پنج تومان لشکر پلنگ جوهر در زیر
رایت حمایت او مقرر داشت. سه تومان از لشکرها خاصه، هر تومانی موسوم به
شاهزاده‌ای، ساریان و کرسپه اغول و تمور اغول منغلای و دو تومان از لشکرها، و توا
قاید ایشان. قتلغ خواجه اغول و امیر نمبلای و این تقلید مستمر بود، هَلَم جَرَأ، تا در
سنه خمس و سبعمائه علاقه موافقت میان جبر و تَوا بگسیخت، چنانکه تفصیل آن

۱. نسخه ب به جای جبر و شاه، اغول و شاه.

۲. نسخه ب «جنبای».

۳. نسخه ب «که او پسر».

۴. نسخه ب «مبتوکان».

۵. نسخه ب «جغتای بوده».

در عقب این ذکر شرح داده شود.

ثوّا پسر خود را ایسنبرقاغول که آثار دولتیاری از غرهٔ حال او تابان بود بر بورت و لشکر قتلغ خواجه حاکم گردانید. هنوز عزیمت آنجا به تصمیم ناپیوسته، ساریان به موضع مردانشاه بیلاقی را با لشکر اندک نهضت کرد. از ثوّا چکودرنام ایلچی پیش ساریان آمد به مهمی میهم. چون پیغام بگزارد به طرف طراغای رفت که لشکر قتلغ خواجه را می دانست، عن قریب، طراغای به قصد ساریان لشکری جمع کرد و در افواه افتاد که همانا به تعریض ثوّا این تعرض می نماید. ساریان در طوی بود و فارغ از این گفت و گوی که خبر هجوم طراغای با لشکر به وی رسید. حالی با لشکر حاضر مستقبل شد. شب را هر دو لشکر در موازات همدیگر نزول کردند. چون برقی اشعه خورشید آشکار شد و سواد لشکر زنگ از چنگ روم و فرنگ متفرق گشت، هر دو لشکر بر همدیگر حمله بردند و در میانه قتلی تمام رفت.

اعداد لشکر طراغای زیادت بود چه ایقول اغول پسر ثوّا مصاحب داشت. ساریان با هزاره‌ای به صد دشواری از حومهٔ مکابت عنان پیچید. طراغای، ایل و لشکر او را غارت کرد و فتنه‌های ساکن شده را اثار. لاجرم نهالی معادات که مشرب آن از چشمه سار شمشیر آبدار بود، بالیدن گرفت.

از لشکر ساریانی براؤن قول^(۱) یعنی دست راست، مقدم ایشان بهادر قزان و کوجک و جوجکو اتفاق کرده بر طراغای تاختند و به زخمه تیغ، اوتار شریانها بر ساز جنگ بنواختند و آخاط^(۲) به خطیئة^(۳)، طراغای راو هزیمت گرفت و بسیاری از لشکر او به قتل آمد. ساریان با منقال اغول و تیموراغول به منازل خود رفتند و از آنجا تیموراغول و بهادر قزان را با لشکری از عقب طراغای بفرستاد تا از کار او به کلی دل فارغ گردانید. اندر مقام آندراو^(۴) اصطلا^(۵) ناپرهٔ حرب دست داد. از طرفین کشش

و کُشش تمام کردند. عاقبت طراغای زخم یافته شکست و غارت و قتلِ مفرط به لشکر او راه یافت. با یک نوکر، عازمِ بواطنِ هندوستان شد. خواتینِ قتلغِ خواجه آنجا بودند. او را سببِ عصیان با شهزاده ساریان راه ندادند. به فراوانس ملحق شد و در اثناء این حال داود پسر ناصبله از لشکرِ ثوا تاختن برد و لشکر، سول قولِ ساریانی را یعنی دست چپ، مغافصه فرو گرفتند و در قتل و غارت مبالغت نکردند. ساریان نیز لشکر فرستاد و لشکر داود را به مجازات، سرکوبی دادند و ایل او را که به الجای برده بودند از ایشان باز گرفته، یورنهای را غارت کردند. حاصل، لشکر ناصبله مهزوم و مکسور و اعوانِ ساریانی منصور و مسرور به اماکن خود مراجعت کردند.

چون ساریان عزم قشلا میشی کرد یعنی توجه به مَشْتاة نمود، ایسنبوقا اغول با داود پسر ناصبله لشکری را تعبیه داد و از آب آمویه عبیره کرد و بر سرِ ساریان تاخت. ساریان لشکر مقابل کشید و معرکه‌ای بیمناک رفت. عاقبت ایسنبوقا طاقتِ مقاومت نیاورد و منهزم شد. عَلمِ آزدها پیکرِ ساریانی بر بالای پشته‌ای برافراختند و لشکر به غنیمت و الجای مشغول شدند. حالی ایسنبوقا با فوجی پُردلانِ لشکر،

مَسْأَجِدُ لِبَاسُونَ كُلُّ مُفَاضَةٍ كَأَنَّ قَدِيرًا فَاَصَّ مِنْهَا عَلَى الْجِسْمِ *

عطفه‌ای کرد و چون بادِ عاصف بر لشکرِ ساریان زد و معاطف و رَوادف را از حومه کارزار، متجانب ساخت و رُؤوس و نواصی را بر شمشیر گذرانید و به موضعِ بغلان نزول کرد و ساریان از منازل خود منزعج شد. باز، تموراغول و منقان اغول و لشکرِ مَشْرُود^(۱) بدو پیوستند. ایسنبوقا، ارغون شاه گورگان را با چهار هزار سوار که روی رَزمه کار و پشتیبانِ روزِ کارزار بودند، بفرستاد تا پیش از آنکه جوارحِ ایشان التیام گیرد یا کار انتظام پذیرد، از اندیشه ایشان خاطر بردارد.

فریقین عرصه محاذات را بسط دادند و از وقتِ طلوعِ نیرِ اعظم بر مَقْطَره افق تا وصول به نقطه استواء، ضولاتِ صف شکن و حملاتِ جان شگر رفت و هر دو گروه

از مجاذبه و مطارده ستوه شدند و بر یکدیگر جز گرز ایشان دسترسی نیافت و از هر دو سوی جز تیغ بر سر نیامد، **اَللّٰهُمَّ** از آن کارزار، مگر تیر به دُوری مایل شد و کمان پشت نمود و زه گوشه گرفت و عِلْم سبکباری کرد و سپهر چین در جبین آورد و مراکب از جدّت، پهلو کشید. چون انواع اسلحه نمود و یارگیران ناتوان شدند، دست از حرب باز کشیدند. ساریان اسباب تفرّق و بشولیدگی مجتمع یافت و مجال مقاومت ممتنع، جز استمساک به جِباء حمایتِ سلطانِ جهان و اِلتِجاء به حریم مملکتِ خراسان رویی نبود.

در مُستهلّ شهر سینه ست و سبعمائه با تموراغول پسر ابکان و منقان پسر ملک تمور و دو پسر خویش برنکتهای و بُجُر و اورکتمور و هُرقداق از احفادِ جوقاسار و امراء بزرگ بهادر قزان پسر کُورکوز نبیره قتلغ^(۱) بوقا و اُزدای قزان برادر نوروز و امراء قیدویی کَدَر و ایدل بای بخشی و شمادی کوکلتاش و امراء هزاره لُوجک و طُغلق و اَبراتامور قُبُزجی و یک تومان لشکر قراوناس و امراء تموراغول، اُردن، ابکتمور، اَلتان، اُتر، دانشمند خوارزمی، کرای و لشکر مُنغول^(۲) عنانِ عزیمت بر صوبِ خراسان سبک گردانیدند. نخست ایلچی فرستادند مُخبر از صورتِ حال و تضایقِ عرصه مّجال و قصد دشمنِ حقوق و اِزعاج از نشیمنِ معهود، و آنکه پناه بیرونِ حول و قوّت یزدانی درگاه جهان پناه سلطانی است.

نوئین یاساؤل را حالی که بر پیغام پادشاه زادگان و هجوم چنان لشکری نابیوسان عثور افتاد، سلوکِ منهج احتیاط و رعایتِ دقیقه حزم را هزاره‌ای به فراول از پیش روان گردانید و با ساختگی تمام به اتفاق رمضان و بیکثوت و بجای پسر دانشمند بهادر و محمد اولتای و سایغان آجی و لشکرهای معهود از یورتهای خود در حرکت آمدند. به مقام قُندز بغلان از حدودِ آمویه اتفاقِ مصادفت افتاد. در مبادی

۱. نسخه مؤلف افتادگی دارد.

۲. متن واضح به همین شکل نوشته است و همان «منقول» مراد است. لغت نامه از تاریخ سیستان شاهد آورده است.

ملاقات بعضی قراولان، جوانان کارنا آزموده بودند. از سر شطارتِ جبلی و شَطَطِ جوانی در وقافِ استنکاف برآوای ضعیفِ تازی نژادان دست افشانی کردند. باز محقق شد که قدوم ایشان بنا بر تمکِنِ خدیعت و تلَوَنِ طبیعت نیست، بل چون افتتاحِ مصادفِ موش با گربه که در کلیله و دمنه آمده، باعث بر آن، ضرورتِ وقت و صیانتِ ذات بوده و مبرا از شایبهٔ تصنع و شیوهٔ تمخّل افتاده. امراءِ لشکرِ سلطانی که هر یک خسروفر و جهم فرمان بودند، به گشاده رویی و تازه خوئی مراسمِ حُسنِ تلقی با استیناس، مصراع:

وَ ارْتَعَ فَهَذَا مَرْتَعُ الْأَخْبَابِ

به جای آوردند و شرایطِ تقریب و استئصال و ترحیب و استیشار تقدیم نمود. اگرچه با پنجهٔ قدح و قهر خروشان بودند، تا پنجه زن و قدح نوش گشتند و در لُقیهٔ اولی سخن ناگفته ارکجوت گوی و سوغات جوی آمد.

این مثلِ راست است که ترکان دوستان را زود زود به دست آرند و زود زود دست بدارند. چه نظرِ ایشان بر احرازِ لذّت و طمع است و این تقریرِ تقسیمی عقلی و برهانی معنوی دارد.

به اتفاقِ حکمای متقدّم و متأخّر، محبّت که هیأتِ اجتماعات بدان صورت بندد و تنظیمِ معاشِ نوعِ انسان بر آن مترتب گردد، دو نوع است: یکی طبیعی و دیگر ارادی.

طبیعی: چون محبّتی که در طبیعتِ والد و مولود مفطور باشد، بلکه در جملهٔ حیواناتِ عجم نیز از وحش و طبر، محسوس و اگر چنین نبود، مادر فرزند را تربیت و فرزند مادر را متابعت نکردی و مؤدّی بودی به فنای نوع.

اما ارادی، مستدعی وجود آن سه چیز باشد: لذّت و نفع و خیر، و از ترکیب این سه گانه و مزاجت با همدیگر قسمی رابع تولّد می‌کند که تمام و کمال این انواع بدان مربوط باشد. چون حصولِ فضیلتِ عدالت از مسالمتِ فضایل سه گانه یعنی

حکمت و عفت و شجاعت که از تهذیب قوت نظری و بهیمی و سُبُعی میل^(۱) به طَرَفِ افراط و تفریط حاصل می شود. امّا لذّت، مقتضی محبتی باشد که زود بندد و زود گشاید. لَمُؤَلَّفِه:

كَتَعَاتِي الْأَغْصَانِ عِنْدَ رِيَّاحٍ.

سبب آنکه، لذّت هر چند شمولی و اتّساعی دارد، آخر سُغبه سرعت و انتقال و سُخره نظری زوال است و چون سبب برخاست، مسبّب محالی رخت پریندد. لَمُؤَلَّفِه:

دل بردی و پس به دست هجران دادی آسائت به دست آمد و آسان دادی
دوم: نفع، باعث بر محبتی باشد که دیر بندد و زود گشاید. دیر بستن را موجب آنکه، مکنّت نفع رسانیدن کاری آسان نیست، و زود گشادن جهت آنکه با عزّت وجود، سرعت انتقال لازمه آن است. بیت:

چون شیشه گری است توبت ما پیوست مشکل بتوان کردن و آسان بشکست
سوم: خیر، آن محبت است که چون گره زلف خویان زود بندد و چون در وصال جانان بر روی جان عاشقان دیر گشاید. سرعت انعقاد، سبب مناسبتی بالذات که میان اهل خیر واقع است:

وَالْجُنُسُ إِلَى الْجُنُسِ كَمَا قَبِيلٌ يَمِيلُ *

و بَطْوِ انحلال، به واسطه حصول اتّحاد حقیقی که لازم ماهیت خیر است و داعیه عدم انحلال. لَمُؤَلَّفِه:

تا جان باشد عشق تو در جان باشد چون جان برود عشق تو با آن باشد
چهارم: مرکب از این سه قسم، اقتضای محبتی کند که دیر بندد و دیر گشاید. چه تحصیل آن اقسام با جمعها یعنی لذّت و نفع و خیر بر وجه اتمّ و اکمل دیر دیر دست دهد. بیت:

(۱). نسخه مولف «بی میل» که پیشوند «بی» زاید می نماید.

کی دست دهد وصلِ چو تو دلبندی
 و همچنین دیر دیر گشاید و زیرا که عزّت و جودی که مطلوب بالذات است،
 اقتضای امتناع انتقال کند. لِمَوْلَفِهِ:

دیر آمده‌ای و دیر دیرت دارم

آری. لِمَوْلَفِهِ، بیت:

چند از مَسْئَل و مِثَال و تَمَثِیل
 ای حال تو حیلَه قَالِیِ نَرِ قَبِیل
 سلطان یاساؤل، پادشاه‌زادگان را عَلَی حِدّه پورتهای مُنَرِد و تَغَار و آزوئی چریک
 بر حسبِ مصلحتِ وقت و فراخورِ حالِ هر یک تعیین کرد و اعلامِ ماجری را ایلچی،
 مصراع:

كَالْبَرْقِ يَخْطَفُ وَالشَّهَابِ يَسِيرُ،

به بندگی حضرت فرستاد، چون سال به آخر کشید، بعدِ ما که از شدّت سرما
 شش جهاتِ رُبعِ مسکون را آثارِ بلادِ التَّلَجِ گسسته بود، آشکار و خَشِرِ رعد و برق بر
 جانِ چمن بی‌برگ و بار خورده از تیره زنی و شمشیر بازیها زنه‌ار، زنه‌ار، بهار بدمید
 و به اشارت، مصراع:

در عیشِ خوش آویز نه در غمِ دراز،

بلبل در شاخ گل آویخت و زاغ از باغ برمید.

نَسِیمِ حَلِیم و مَاءِ غَضُوب و مَلِیرُ قُرُوب و غُصْنُ طُرُوب

[شیرازی لِمَوْلَفِهِ:]

مُزِم می‌تلی دل خوش از رُلَعِ بلبل
 اُم از ارسن چشعائز آوی و رُوبو^(۱)
 حکم پرلیغ به استحضارِ ایشان نفاذ یافت. مِنْ قَضَاءِ اللّٰه، ساریان از خراسان در
 نگذشت تا در گذشت. بی شک در این کاشانه پربهانه و رِبَاطِ بی ارتباط و دارِ دو دَر و
 غارِ غرور و سرای محنت زای و خانِ مردم ران، لِمَوْلَفِهِ:

۱. پس از بیت مذکور یک سطر و نیم در متن اصلی مطلب نوشته شده که با همان قلم خط زده شده است

هر آمده در نامده خود^(۱) می‌گذرد نیکویی کن چو نیک و بد می‌گذرد

پس شهزادگان تمور اغول و منیقان و پسران ساریان بزرگنای و بُجَر، لِمَوْلَیْهِ:

شَفِیقَانِ صَوَانِ مِنْ مَغْرِبِ هِیَلَالَانِ نَجْمَانِ مَا أَقْلَا

و امراء اردای قزان و قزان بهادر، لِمَوْلَیْهِ:

یَلَانِ کَمَنْدِ افکِنِ تیغِ زن چو خسرو به دل، چون تهمتن به تن

بعضی لشکر را در یورته‌ها و علفخوارها بداشتند و بعضی را مصاحب گردانیده، با

امراء هزار به صوبِ بندگی توجّه نمودند. به وقتی که:

خسرو ابلق سوار کعبه گردون نشین چنیر تابنده تن زمزم آتش زهاب

قرصه روزی رسان چشمه بی آب‌خور میغَر حَنجَرگذار فلک ز زین طناب

یعنی آفتاب بر سطح این قبه شفاف و جرمِ دوار و صرحِ ممرد و قصرِ زبرجد که از

روی معنی:

هم قالبِ فطرت تناهی است هم کلبه قدرت تناهی است^(۲)

مشاهده کردند، شهزادگان اولجامیشی کرده، به بندگی حضرت مُستسعد و به

عاطفت و استیناس تمام از انعام سلطان گردون غلام محتظی شدند. هر یکی را به

صِلَاتِ گرانمایه کریمانه و عَطِیَّاتِ بی‌مبالای پادشاهانه بنواخت و گردنِ مفاخرتِ

ایشان چون راین دولت برافراخت و ایشان به زبان سپاس‌داری می‌گفتند، شعر:

و قَلْدُنِی طَوْقِ امْتِنَانِکَ مُنِعمًا وَکُمْ^(۳) لَیْسَتْ أَطَوَاقُ مَنَّکَ اَعْنَاقُ

بزرگنای شهزاده را به اتّفاقی امیر بزرگ سونای اختاجی حکومت گرجستان

ارزانی داشت و بُجَر و هُرقداق را با بانصد سوار از چریک فراوناس در اهتمامِ

مخدوم جهانیان رشیدالحق و الدّین عَزَّوَجَلَّه کرد. تموراغول هم در آن نزدیکی راه

۱. نسخه مولف ندارد.

۲. نسخه ب: هم کلبه قدرت الهی است هم قالب فطرت تناهی است

۳. به نظر آقای دکتر شوشتری و قلدّه مرجع است.

کریاس باس اثر آن جهان پیمود:

إِنَّ السَّرَّاءَ قَصِيرَةُ الْأَعْمَارِ *

و اردای قزان و قزان بهادر را یورت مفرد و لشکر و تغار مُسائنه مقرر فرمود.
چون ساریان و شهزادگان از ممالکِ توا مُنحدر شدند، یرلیغِ ثوا شد که شهزاده
ذوالقرنین پسر قوقو با لشکرِ معهود در یورتِ تموراغول مُقام کند و از لشکرِ کُرشبه
اغول سه هزار سوارِ مُقرز و در اهتمامِ رایبِ او مقرر گردانند. چون ذوالقرنین به
سمرقند رسید، کُرشبه مطاوعت ننمود. ذوالقرنین داود پسرِ نامیله را با لشکر در قیدِ
مطاوعت آورد و قاصد او شد. کُرشبه به استعدادِ چریک، اشتغال نمود و اِنهاءِ این
حال را ایلچی پیشِ یسوراغول فرستاد. یسور با لشکر پیشِ ذوالقرنین رفت و در
تمهیدِ قاعدهٔ مصالحت و تنشيطِ داعیهٔ موافقت، فصلی پرداخت و منافع و مضارِ
وفاق و خلافِ پنهان و هویدا باز راند. ذوالقرنین سخنِ نُصح در بابِ صلح قبول کرد
و لشکر باز گردانید و کُرشبه آمن و مطمئن با لشکر خود مُقام کرد. پس یسور و
ذوالقرنین سلسلهٔ مطابقت درهم بستند و پنهان نزدِ جنکشی کورکان ایلچی فرستاد
و به معاضدتِ او اِظهارِ استظهار کرد. جنکشی اِسعاد ایشان را استعدادِ لشکر کرده،
مستوفز شد تا به موافقتِ همدیگر بر قصدِ کُرشبه در حرکت آیند.

غُرّهٔ شوال سنهٔ ست و سبعمائه در شهر گش این خبر به کُرشبه رسید. او با
لشکرِ اندکِ عنان‌کش ناکرده، عازمِ یسور شد تا او را پیش از انطباق با زمرهٔ مخالفان
از دست بگیرد. طغلق خواجه برادرِ کُرشبه مخالفت کرد و یسور را به اِنهاءِ این حال
مُنّت نهاد. یسور عزم کرد که به جنکشی چون مریخ به دُکب متصل شود. چه یارای
مکاوحت و روی و رای مصالحت نداشت. کُرشبه از این اندیشه با خبر بود. سه روزه
راه، او را تعاقب واجب دانست. در این حال ذوالقرنین و داود پسرِ نامیله با لشکری
مستعد، مترصدِ انتهازِ فرصت کرده، خروشان همچون پیلِ مست و جوشان همچو

شیر نر^(۱)، اردوی گُرشَبه را به تاراج دادند و مظفّر و کامیاب مراجعت نمود. اما گُرشَبه در موضع سرکرک در یسور و جنگشی رسید و بعد از مکاوحِت تمام، یسور را زخمی زدند، و دو دندانِ او، دندانِ مزد را بشکستند و فوجی انبوه از لشکر او بکشتند. هزیمت، غنیمت دانست و آغروق او را غارت کردند.

برادر گُرشَبه طغلق بوقا غدر کرد و با یک قوشاؤن یعنی جوقی لشکر به طرف یسور رفت و قران و قرابحق^(۲) نیز از آعوان گُرشَبه پیش از مقابله صفوف فضلاً عَنْ مُقَاتِلَةِ الزَّخُوف، مراجعت کرده بودند. گُرشَبه بدین موجبات خایف شد و بازگشت. یسور و جنگشی به هم پیوسته چون وهنِ حالِ او معلوم کردند، عنانِ مسارعت در عقبِ او به شمال و دُبور سپردند تا به همدیگر رسیدند و محاربت در پیوست. عاقبت بروی ظفر یافتند و ایراخته او را اولجای گرفت. مقصود از این مقدمات آنکه ذوالقرنین از ضعفِ گُرشَبه قوّت یافت و بر ایلِ تموراغول حاکم گشت و مدّت دو سال امدادِ بهروزی و فیروزی متراکم^(۳)، در مبتداءِ شهرِ سنّه ثمان و سبعمائه از دایرهٔ مختلفه، شهزادگان سیمّا منقان کُون چون رکنِ ثباتِ او اخّرم بود، انفکاک یافت و مانند قافیهٔ مترادف بر اندیشهٔ ائتلافِ ایلی عازمِ مملکت خسروی گشت. یاساؤل نوّین چون قضیهٔ معلوم کرد، یاساق راند که اُمراءِ تومان هر یک از منازلِ خود توجّه نمایند و به میعاد در سرحد به همدیگر پیوندند و زود موجبِ ورود او با لشکر معلوم گردانند که بر بساطِ انبساط همان مهمان‌اند یا:

يَاوَمَهُمَا زَاخَ قَوَّيْنِي مُهِمّاً وَلَمَّا جَاءَ فَاجَائِي مُهِمّاً

صورتِ قضیه خواهد بود. چون یورتِ بیکتوت و تومانِ او در آن حدود بود، پیشتر ایشان به ذوالقرنین رسیدند. از مضمونِ ضمایر، تعرفی ناکرده و از مکنونِ سرائرِ تبعی نانموده که از ورود این وفود، مطلوب چیست؟ یا در میانه غالب و

۱. نسخه ب «خروشان همچو پیل مست و جوشان همچو شیر نر» را با کلمه مصرع متبایز کرده.

۲. نسخه ب «قرانچی».

۳. نسخه ب «تراکم» بود.

مغلوب کیست؟ با تیغ‌های آخته بر ایشان تاخته‌اند. ذوالقرنین پادشاه‌زاده‌ای قوی
هیكلی مهیبت قامت بود و هنگام و روز کارزار به نفس خود، روی سپاهی و پشت
لشکری.

سر گُرزاو چون بر آورد سر نیارد سر از خط کشیدن سری

بعضی لشکری متخلف بودند و حاضران از هجوم لشکر غیر واقف. ذوالقرنین با
لشکر خود رعایت طرف تیغ را، پیش آن لشکر باز آمد و صف کشید.

حالی طعان و ضربات متوالی شد. ناگاه بارگیر ذوالقرنین را از گشاد زان کمان تبری
عقاب پرواز رسید. مصرع:

چون اشک روان به رو درآمد

کوتالچی جنیبتی:

مه یاز مهر طبع فلک سیر خاک صبر شب سهم روز لطف سنان گوش ذرقه بر
پیش کشید. ذوالقرنین با سلاح و توشه گران از زمین بر خانه زین جست. هنوز
قرار نگرفته بود که باز مرکوب را به یاسج مغولانه سرکوبی دادند و از پای درآمد. در
این میانه طرغای مرغاول میر هزاره پتیاره کردار چون آتش سوزان بر باد پای روان، در
رسید و از گرد راه تیغ آبگون برق وش بر فرق او راند. زخم کارگر آمد، اما چون سخی
هرد ری گوش گذاری بیش نکرد. پس تعریف را آواز دادند که پادشاه‌زاده ذوالقرنین
است. لشکر طرغای از جوانب محیط شدند و آن شیر جگر را دستگیر کرده، چون
بوز بند نهادند.

چون رویهت کند فلک از خود غضنری بر بنددت زمانه وگر خود سکندری
در اثناء وقوع این حال و اشتها این اخبار، دوستی با مؤلف گفت: اگر در یارغوی
بزرگ با بیکتوت مناقشه رود که چرا ذوالقرنین را گرفتی، در جواب چه گوید؟ گفتیم:
آنکه در این حال همه کس مرا بیکتوت می‌گفتند. یاساؤل نوین چون بر کیفیت این
ماجرا وقوف یافت، ذوالقرنین را مطلق گردانید و مراسم سلطنت و آیین احتشام او
نگاه داشت و موضع اردوی او معین گردانید، اما لشکر را به محافظت نصب فرمود

و این حال را انهاءِ بندگی حضرت کرد و چون استحضار او فرمودند، ذوالقرنین به شرفِ اولجامیشی مشرف شد و نصابِ عاطفت و شیورغامیشی یافت.

بعد از یک چندی به مُغَلَّظَاتِ اَیْمَان، توثیقِ عهود کرد که از جادّه مطاوعت تفادی نجوید. بنا براین او را با بعضی شهزادگان اجازتِ انصراف، چون صِلات و الطاف فرمود و شنغسون ایلچی در صحبتِ او نامزد شد و حکمِ یرلیغ مُنْقَذ که آنچه تومانِ بیکتوت در آن روزِ آزار از اردوی او گرفته باشند، تحقیق کرده، چون نورِ طومار باز گردانند.

ذکر من گرچه چو طومار به هم در پیچی گر بخوانیم^(۱) چو طومار به سرواگردم
و شنغسون او را مکتوفِ سلامت به اردو رسانیده، مراجعت نماید. ذوالقرنین بر مقتضی یَسْئَلُوکَ عَنِ ذِی الْقَرْنَیْنِ قُلْ سَأَتْلُو عَلَیْکُمْ مِنْهُ ذِکْرًا^(۲) ذاکرِ منایح و مواهبِ بی‌شمار و شاگردانِ سلطانِ دین دار،

در جان وی از کثرت احسانِ اخلاص در گویش وی از مِثّتِ سلطانِ حلقه
مراجعّت کرد. در خراسان، استحضارِ اعیانِ مجتدّه بیکتوت و تفحصِ کمیتِ غارت، فَضلاً عَنِ الْإِسْتِرْدَادِ، دست نداد. به جانبِ اردوی خود نهضت نمود. در راه بادِ نخوت در بادخانه دماغ او تحرّک یافت و اظهارِ انکار و خلافِ عهد پیش آورد و بر اندیشه انتقام آنچه با او سبقت یافته بود، شنغسون را صد سوار موکل گردانید تا با خاتونِ او به هم در قلعه محبوس دارند. شک نیست هر دل که به خارِ آزار خلیده شد، گُلِ خوشبوی وفا از گلشن صفای او توقّع نتوان کرد و در ساحبِ هر سینه که تخمِ کینه پاشیدند و نهالِ جدالی استغراس رفت، ربیعِ تودّد و ثمره مصادقت از آن برنتوان داشت. چه استیناس بعد از رسوخ و حشمت و تملّق پس از سبّی آزار، علی الاطلاق مفید نیست.

شنغسون راهِ مناصب بسته و درِ آفات گشاده یافت. در پناهِ رای روشن و حرّم

شامل گریخت. با خاتونِ خود مشاورت و مواضعه کرده، موکلان را شراب‌های گران و رطل‌های دمام در پیمودند تا از مستی خراب افتادند و از زیردستی خواب، دست بسته چون ریاب. با پانجده نوکارِ مردانِ کار، اسبانِ بُراق رفتارِ گزین در زین مُعَدَّ داشته بودند. چون آتشِ بُرزین بر آن باد پایان سوار گشتند و بی قلاوز و دلیل راهی نادیده، بیت:

چو بیشه بیشه درو درزهای خار خشک چو پاره پاره درو خامه‌های ریگ^(۱) روان
جز به اقدامِ هبوب و آفدانی قبول و دَهورِ صفحات و عرصات آن را نبسوده و
بیرونِ شیطین و غول به حزون و سهول آن وادی نرسیده، لَمُؤَلَفَه:
چون زلفِ نگار من دراز و دلگیر،

پیش گرفت. و دراین سفر خطرها دید و در مُسافات و مُقاسات زحمات
گوناگون را متعرّض شد تا به خدمتِ تختِ سلطنت، لَمُؤَلَفَه:
که هر پایه‌اش فرق فرقد بسود

رسید. اما ذوالقرنین چون خبر یافت که صید از دامگاه رمید، حالی فوجی لشکر
پرشنب در طلب^(۲) از عقب بفرستاد. نایافته مطلوب و نادیده مقصود، مراجعت
نمودند. پس خاتون و بنه شَنَعَسون را با عذری خجالت‌انگیز^(۳) به صوبِ خراسان
روان کرد و روزگار در حقّ دولتِ روزافزون می‌خواند، بیت:
اقبال تو سرسبز بماناد از نه هر سال چو گل هزار آیند و روند

ذکر مخالفت میان جَبَر قیدو و ثَوا و اختتام کار ایشان

چون تصاریفِ زمان به تبدیلِ احوال و اخلاق مَوَلَع است و تغایرِ ایام لازمه قطب
و محورِ فلکی، گاه عدواتِ عَرَضی به محبّتِ اصلی می‌رساند و گاه مؤالفِ مَوَلَع به

۱. نسخه ب در حاشیه نوشته خامه‌های ریگ به معنی توده.

۲. نسخه ب در طلب از.

۳. نسخه ب خجالت‌آمیز.

مخالفت مجدد باز می آورد، مصرع:

كَذَلِكَ بِالنَّاسِ تَجْرِي الْمَقَادِرُ

میان جَبَر فیدو و ثُوا تَضَرِبِ أَقَارِبِ که حکم ذَبِیبِ عَقَارِبِ دارد، اثرِ خود بنمود
تا مصادفت، محضِ مُضَادَاتِ ^(۱) گشت و مُصَافَات، مَصَافِیِ آفَاتِ نتیجه داد. بحرِ
مَوَاجِ فِتَنِ در جوش آمد و سبیلِ نَجَاجِ کینه از قَلَّةِ لَجَاجِ انحدار یافت.

در شهر سَنَةِ خَمْسِ و سَبْعِمِائَةِ بَابَاغُولِ از طرفِ جَبَرِ و یُسُورِ اغُولِ و جنکشی
نوئین از جمله امراءِ ثُوا میانِ سمرقند و خُجَندِ اِدَارِیِ آسیای قِراع و اِنَارِیِ نوایرِ
مِصَاعِ ^(۲) را متعرضِ بدید. دو لشکرِ پتیاره اثر در یکدیگر آویختند و آتشی سیال از
تِیغِ آبِ سِیما بر مَفَارِقِ ریختند.

بیشه سِتان نِیزه را آتشی از آتشی سنان

شیرِ دِلان ز نِیزه ها بیشه فزای معرکه

مَغَزِ سِرانِ کدوی خشکِ اشکِ یلان ز رشکِ تر

زینِ دو به تِیغِ چون نمکِ پخته آبای معرکه

از ظهورِ شَعِشَعَةِ فَلَقِ تا صدورِ مِشْعَلَةِ شَفَقِ، بَرِیقِ سنان در شبِ قِیامِ نِیابِ صَباحِ
می کرد و دایرهٔ افق از عکسِ خُونِ کُشْتِگانِ رَنگِ شَفَقِ می گرفت. عاقبتِ یُسُورِ اغُولِ
و جنکشی به قُوَّتِ طالعِ غالبِ شدند و خصم از مَدَارِعِ ظَفَرِ عاِطِلِ، لَشکریان را
منهزم گردانیده، غارت کردند و اسیر گرفت. عَن قَرِیبِ برای اِقْتِصَاصِ شاهِ برادرِ
جَبَرِ، شَهِسَواری، لِمُؤَلَّفِهِ:

عنانِ پیچ و اسبِ افکن و گرز دار چو کس به گیتی نیند سوار

بَاعِزِ می ذکی و دلی قوی، وَ فِتْنَةٍ یُؤَثِّرُونَ عَلَی الْهَدُودِ کُلِّ فِتْنَةٍ ^(۳) وَ طَائِفَةٍ خَوَّلِ
الْمَیْنَةِ طَائِفَةٍ قَاصِدِ یُسُورِ و جنکشی شدند و در آن موقف، شاهِ بِنَفْسِهِ چون بحرِ

۱. نسخه ب مضادات.

۲. نسخه ب مصارع.

۳. نسخه ب لمؤلفه.

مایح و فحلِ هایج دلاوریها و صفدریها نمود.

حصرم دیدی کزو چکد می
در معرکه بین بِلارک وی
خونریز و رستخیزانگیر.

مانند نهنگ وقت هنگش
پیکانِ دو شاخ بر خدنگش

خطا نمی رفت. در حمله های متعاقب، یُسور و جنکشی را هزیمت کرده، به حصارِ خُجند مُلقی گردانیدند و از طرفین، چریکِ بسیار عُرَاضَه شمشیر آبدار شدند.

تُوا پیش جَبَر ایلچی فرستاد و دَقِیقه دلجویی بدین سیاق رعایت کرد که این پسران از قَرطِ نخوت و جَدَتِ جوانی یکدگر را چنین قصدی پیوسته اند و چندین ایراخته تباه کرده. به ذرایع اخلاص چنان لایقتر باشد که اُمراءِ صاحبِ تجربت و نوکرانِ مشفقِ عاقبت اندیش بروند و یارغو کنند تا بادرهٔ اقدام و سابقهٔ افتتاح بر هر طرف که توجیه نمایند، سهرامیشی یعنی اِهمال ناکرده، تأدیب و تعریکی واجب دانیم. باشد که چشمهٔ مُصافات و اِتِّحاد از کدرِ غیر مصفی و مصون ماند. این تقریر در ضمیر جای گیر آمد. از طرف جَبَر سُولدُنای و از جانبِ تُوا اِشْتان معین گشتند و توکجامیشی رفت که مدّت یک ماه در مقامِ شاش که ترکان آن را شکنت گویند، مجتمع شوند و به استقصاء تمام سخن پرسند.

شاه اغول برادر جَبَر، چریک را اجازتِ انصراف رسانید و از جوانب، منتظرِ اصطلاح^(۱) مجدّد و اِنصلاحِ مؤکّد شدند. پس اِشْتان با چهار تومان لشکر مستعدّ کارزار و زیان تیغشان کرده بدین بیت تکرار:

و مُغَبَّرُ فِی کُلِّ یَوْمٍ کَرِیْمَه
وَجِیهِ وِ عِرْضِی مَا عَلَیهِ غَبَارٌ*

برخلافِ موعود به موضعِ میعاد حاضر آمدند و شهزادگانِ یُسور و جنبای برادر کُرسَبه و اُمراءِ بزرگ جنکشی گورکان و آروق، مقارن این حال برسیدند. بابا اغول که

۱. نسخه ب و اصلاح.

میرقول بود از قِبل شاه، در شاش به راه قراول با هزاره نشسته، به اتفاق خواجه بوقا ایلچی فرستاد به خدمت شاه، که لشکر یاغی انبوه رسید و همانا مبعادِ صلح و اصلاح اغلوطه و ملواح بوده، به زودی لشکر ساخته کند و دست توانی برتابد و پای عزیمت درنهد و کار را دریابد.

شاه سخن خردمندانۀ او را اعتباری ننهاد و جواب فرستاد که بی یرلیغ جبر، استجماع لشکر چگونه میسر گردد؟ و نیز آقا و اینی سخن تمام کرده، بنا بر مصالحت عام مجتمع می شوند. توهم باطل از لوح دماغ محو کند. بابا مزاج وقت نامستقیم و عاقبت کار وخیم می دید. با لشکر خود به جانب تفتاق خان روان شد و به حریم حمایت و ظلال رعایت او التجا نمود.

وَمَعَ أَنَّ الْحَزْمَ عَنْ مُدَارَاةِ بَابَايَابَانَا

مصرع:

بِأَكْرَمِ أَخْلَاقٍ وَأَحْسَنِ دَيِّنٍ

از آن طرف شهزادگان یسور و جنبای و پسران آقبوقا قدغان و طغرل قدغان: مَغْفِرُهُمْ تَسِيحَاتُهُمْ وَ حُبَاهُمْ حَمَائِلُهُمْ وَالْفَرْعُ يُنْبِئُ إِلَى الْجَدْمِ^(۱) * به اتفاق جنکشی گورکان و آروق و دیگر امرا با لشکری چون پیل دمان در ادمان سرعت، در عرصه جوق بالیغ اسبکول قاصد شاه شدند. آتش کارزار به بادِ حمله یلان برافروختند و دیده خورشید را در پس پرده غبارِ مِثَر به نوکِ سَنَانِ شهاب نشان بردوختند.

غَوَائِلٌ بِالْخِضَابِ عُرْفُنَ حَتَّى كَأَنَّ كُؤُوبَهُنَّ بَنَانُ كَامِبِ

از تیغ میغ گون رشاش خون بر صحرای ملحمه باریدن گرفت و نوکِ پیکان چون اطفال نادان دیده زمداء زره را خاریدن. تیغ از گرمروی در سر می آمد و نیزه فروتنی و شکست از بالا می گرفت و سپهر طعنۀ دشمن به ناکام می خورد. کمند از خشم گردن

۱. نسخه مؤلف «الجدم» در حاشیه «ای اصل» متن مطابق دیوان ابوالعلاء. رکن تعلیقات.

کشان در تاب می شد و تیر از گزند دستبرد تا پیغام آجال رساند، گشاده دهان می رفت و کمان در پی کینه کشی می بود و عَلم به پایِ چوبین در لباسِ زربفت بر ضرب گوس، آستین فشانی می نمود و گرز در غایت سرگردانی از دستها سرکوب می یافت.

شاه بعداً مآ که در این معرکه، جعبهٔ اجتهاد پرداخت و بسیار از لشکر او کشته گشت، با هفت هزار سوار که گویی:

زمادر مگر جنگ را زاده اند پی کینه چون نیزه استاده اند

بر قلب زد و از جای برداشت و از آن سو بیرون رفت، بر عزم آنکه ماوراء ایشان را فرو گیرد. باشد که قضا موافق آید و به نه‌ور کاری برآید. خود ناگاه اولجانی‌مور پسر بوقانی‌مور شهزاده و امیر اندر بوقا یار غوجی:

فِي فِتْنَةٍ صَدَّءُ الْحَدِيدِ لِبَاسُهُمْ وَ خُلُوفُهُمْ عَلَقُ النَّجِيعِ الْأَخْمَرِ *

با لشکر قول تُوایی از راه اربه بازی که قشلاخ ایشان است، برسیدند. شاه را بیش روی باشیدن نماند. به ناکام پشت برگرد و به بَشْكَجَرُ أَغُول^(۱) پسر قیدو که در نواحی قُنْجی بر سر تفتای نَبیرهٔ اُرْدَا^(۲) از احفادِ جوجی بُورت داشت، متصل شد و الْحَرْبُ سِجَالٌ.

چون شاه را کوکب اقبال رجعه‌ای نمود و از کَاسِ اِنْعَكَاسِ فَلَکِ جرعهٔ ناکامی چشید و با لشکرِ مکسور، کمِ سور و شیون گرفت، شهزادگان فرمود تا تمامتِ ایل را تاراج کردند و اردوی زرین را که سیر اردو خوانند، بسوختند و خاکِ طراز و نیکی و کنجک و چگل را بر باد بیداد دادند و اهالی در شکنجه کشیده، آنچه توانستند برداشتند، باقی را آتش در زدند. مصراع:

وَأَرْجَفَ الْأَرْضَ بِالْغَارَاتِ وَالْغَيْلِ *

در این حال تمامتِ دیار ترکستان و ماوراءالنهر را ظلمتِ ظلم و پریشانیِ حال

۱. نسخه ب پیگه جُراغول.

۲. نسخه ب اُرْدای.

چون زلفِ خوبان و کاکلِ ترکان حایل بود. شهزادگان فیدویی و ثوایی حجابِ مراقبتِ یکسو نهاده و راهِ استزادت گشاده. از طرفی میان ساریان و طراغای و داود پسر نامتبله اولاً و ایسنیوغا اغول ثانیاً محاربت دایم بود و از دیگر سو، گُرسنه را با یُسور و ذوالقرنین مَثارِ فتنه از زمین تا آسمان انگیزخته، چنانچه در ذکرِ پیش شرح دادیم و ایسنیوغا در اثناءِ این اُمور به طرفِ هندوستان رفت و با لشکرِ قتلغ خواجه بنا بر مخالفتی که ظاهر شد، مکاوحت نمود و طراغای در جنگ کشته شد و مُعظم وقایع آنکه جَبَر در تضاعفِ این پریشانی با ده تومان لشکر در مقام اُرتیش و اَلتای که شش ماهه مسافت از آن طرفِ ماوراءالنهر افناده، مُعسکر ساخته بود و اُروس برادر خود را با یک تومان لشکر^(۱) به منغلای داشته و لشکرِ قانئی با شهزادگان نامی مقدم ایشان خیشان خان چند روزه راه از آن سوی اَلتای به اِغراء ثوا و مواطاة اُورسیده و جَبَر از این مواضعه آگاهی نداشته، شهزادگان با لشکرِ قانئی قاصد اُروس شدند. چون بسیج مقاومت کرد، تمامِ لشکرِ او به سوی لشکرِ قانئی رفتند و او را چون مسئله باطل مهمل گذاشتند. اُروس با معدودی به اُبکان تُرکان که بزرگترین اُویراتان بود، پیوست و از آنجا ایلچی به خدمتِ جَبَر فرستاد و از قصدِ لشکرِ بیگانه و غدرِ لشکرِ خویش عریضه شکایت اِنهاء کرد. جَبَر با شاهزادگان تکمه و ملک تمور و اُزلا و دیگران کنکاج کرده، مدافعتِ لشکرِ قان را در حرکت آمد. ملک تمور عذری پیش آورد و گفت: بیشترِ لشکر از من متخلف اند. اگر رای جَبَر صواب بیند، روانه شود تا من روز هفتم را با لشکر به خدمتِ رکابِ زمین ثبات پیوندم. تکمه عرضه داشت که ملک تمور دل یکتوئی و سرِ صواب جوئی ندارد. بی تکلف، تخلفِ او بر سرِی منطوی است. جَبَر از قبولِ این نصیحتِ اعراض نمود و او را اجازت تخلف داده، با لشکر روان شد. لِمَوْلَاهِ:

وَحَقُّتْ لِمَنْ يَأْتِي النَّصِيحَ الْمُتَأَلِّفَ.

۱. نسخه ب مقدم ایشان منغلای داشته.

بَعْدَ مَا كَهْهُ رُوزَهُ رَاهُ، لَشَكْرِ قَائِنِي رَا تَعَاقِبَ كَرْد، مَلِكِ تَمُورِ مَكْنُونِ ضَمِيرِ رَا
 به اِظْهَارِ رَسَانِيد. بَا أَمْرَا و لَشَكْرِ خُودِ مَوَاضِعِهِ كَرْدِه، فَرْصَتِ رَا غَنِيْمَتِ شَنَاخَتِ و
 تَوْفِيقِ رَا نِعَمِ الرَّفِيقِ شَمْرُدِ و بِرْ اُردُوی جَبْرِ تَاخَتِ و اِئْتَرَمِ خَاتُونِ بَا دِیْگَرِ خَوَاتِیْنِ و
 خَزاینِ و رَمَه و گِلَه، تَفْصِیلِ چِیْسَت؟ هَر چِه یَا فِت بَا هَر کِه بُوْد، بِرْگِرْفَتِ و مَتَوَجَّه
 بِنْدِگِیِ قَائِنِ گِشَت. چُونِ خَبَرِ نَا مَنْتَظَرِ، و ذُقُ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيزُ^(۱)، بِه جَبْرِ رَسیدِ،
 اِنْقِسَامِ خَاطِرِ، ظَاهَرِ او رَا شُورِیْدِه گِرْدَانِیْد. مِیَانِ دُو قَضِیَّه مَتَنَاقِضِ و دُو کَارِ مَتَبَايِنِ،
 اَشْغَلِ مِنْ ذَاتِ التَّحْصِیْنِ، بِمَانْدِ و لَشَكْرِ حِیْرَتِ، عَنَانِ رِیْزِ تَاخَتِنِ آوَرْد. بِه آخِرِ مَحَبَّتِ
 زَن و فَرْزَنْدِ بِرِ نَامُوسِ مِلْکِی و قَهْرِ دِشْمَنِ غَلْبِه کَرْدِ و بِرِ پِیِ مَلِکِ تَمُورِ رَوَانِ شُد.

مرا دل در پی و گراسب من پیش زنده گامی شود زان جان من ریش
 هَوَاهَا وَ زَاها وَ الثَّرَى مِنْ أَمَامِهَا فَهَنْ صَحِيحَاتُ التَّوَاطُّرِ حَوْلُ *

بَعْدِ از سَه رُوزِ، پادشاهِ زَادْگَانِ بَا دَه تومَانِ لَشَکَرِ، چُونِ حَرِیْفِ دَوْلَتِ از جَبْرِ
 تَقَاعُصِ کَرْدِه، گُویِیِ چُونِ سِیْمَابِ دَرِ خَاکِ رِیْخْتَنْدِ و عَازِمِ مَسَاکِنِ و مَنَازِلِ خُودِ
 گِشَت. جَبْرِ بِه ناکامِ بَا قُرَابَه سِیْصَدِ سِوَارِ دَرِ آنِ بیِ نِواییِ، نِوایِ عَزِیْمَتِ بِرِ پَرْدَه
 صَحْبَتِ تِوَا کِه آهَنگِ مِخَالِفِ او سَاخْتِه بُوْد، رَاسَتِ کَرْد.

گِرَتِ چُو چَنگِکِ بِه بِرِ دَر کِشْدِ زَمَانَه دُونِ هِمِ اعْتِمَادِ مَکِنِ کَانَ دَمَتِ زَنَدِ کِه نِوَاخَتِ
 تِوَا او رَا بِوَرْتِیِ تَعِیْنِ کَرْدِ و اَنْشَوَاعِ تَسْلِیْتِ و اَسِیْدِواریِ مَبْذُولِ دَاشَت. عَلَیْ
 التَّعَاقِبِ وَ التَّرَادُّفِ، پادشاهِ زَادْگَانِ نِیْزِ بَا لَشَکَرِها بِه خَدَمَتِ تِوَا پِیُوسْتَنْدِ نَا دَر گَاوِ او بِرِ
 چَرِخِ بِرِیْنِ، سَرافِرازیِ کَرْدِ و اَعْدَادِ لَشَکَرِیَانِ بَا اَنْجُومِ ثِوَابَتِ اَنْبازِیِ. پَسِ یَنْگَجَرِ اَغُولِ
 رَا اِیْنِجِوهایِ جَبْرِ و تَکْمِه اَغُولِ رَا اِیْنِجِوهایِ کِیوِکِ خَانَ دَادِ و فَرمودِ کِه اَلْعِ قَوْلِ هَر
 جَا کِه بَاشَدِ، بِرْ فَرارِ بِه مِشاورَتِ و کَنکاجِ آقا و اِیْنِیِ مِصْلَحَتِ آنِ مِیِ سَازِیْم. اَمَّا
 چَرِیْکِ قَبِدِواییِ بَعْضِیِ بَا مَلِکِ تَمُورِ بِه طَرَفِ قَائِنِ رَفْتَنْدِ و چَنْدِیِ پِیْشِ تَکْمِه و
 یَنْگَجَرِ بُوْدَنْدِ و باقیِ رَا دَرِ نَظَرِ شاهِ اَغُولِ کَرْدِ و او رَا از اَمثالِ و نُظَرِا بِه مَزِیْدِ عَنایتِ و

تربیت مخصوص می داشت چون اطراف ممالک قیدویی متزلزل می نمود، شهزادگان را بر طریقه موافقت و اجتناب از مخاشست وصیت کرد و همه را خوشدل به یورتهای خود روان گرداند. چندین حوادث که تفصیل آن را برشمردیم در مدّت یک سال در آن ممالک روی نمود. آری، استقامت احوال از گردش فلک گویشت خیالی کز و اندیشه ای دور و توقّعی نابرجای است.

از دایره جز کژی چه زاید از کژی راستی نیاید

و کیسه بروفای آیام نمی توان دوخت.

کین حقّه و مهره تا به جانبد سرکیسه عمر می گشایند

و چشم بر بهبود جهان نمی شاید انداخت.

در آخر سنّه سبّ و سبعمائه، ثوا به علّتی مُزمن مملکت تغلبی را ترک گفت. ^(۱) پسرش گنجک بر ایل و لشکر، فرمانروایی یافت. در زمان او کُرسپه اغول نظر بر آنکه پدرش او را در حالت طفولیت به قان داده بود و با آن حضرت مزید اختصاصی متصوّر داشت، سرِ نمرد کشید و با یسور و جنگشی در موضع بوری باشی یعنی سرگرک، عرصه مجادلت بسط کرد. در مبادی اقدام، قدح مغالبت او را بود، امّا لشکر زبّقه انقیاد خلع کرده، به طرف خصم رفتند. کُرسپه منگروار از حومه کارزار بیرون گریخت و لشکر از عقب، متتابع شدند تا او را دریافتند و به سر پنجه قهر، دست حیات برتافت. گنجک چون سال به آخر رسید، نزدیکی یورت پدر منزل اضطرابی گرفت و ذلک فی اواخر شهر سنّه سبع و سبعمائه. شهزاده نالیغو پسر قداقای نبیره بوری که مادرش دختر ترکان کرمان بود و عقیدت اسلام داشت، تَبْطُطاً و تَسْلُطاً، مملکت به دست فروگرفت. او شهزاده ای بود، از راه امتداد سن در صِعبِ حُطوب و مضایقِ حروب، مجزّب شده و جَندَره در جَندَره حوادث ذلول

۱. نسخه ب بیت، لمؤلفه افزون دارد:

از این برج دلشاد بکدم که بود

چنین بود تا بود چرخ کبود

گشته. چون خائیت یافت، در اشاعتِ شعارِ دینِ مساعی مشکور پیوست. بدین اندیشه، بعضی اُمراءِ ثوایی را تدمیر کرد تا خشونتِ بآس او مستفیض شد. پس ایلچی فرستاد و شهزادگان را استحضار فرمود. اروک اغول پسر آجغی نبیره بوری به اتفاقِ شاه اغول، مخالفت آغاز نهاد و گفت: «ما ثو را آقا می دانستیم نه تو را. چون ثو به راهِ خود رفت، فرزندانِ او رتبتِ رجحان دارند.» چنین گویند که استحداثِ ایشان بر مجاهرهٔ خلاف، جَبَر می کرد. پس اروک و شاه با دو تومان لشکرِ نامورِ مرتاض به امورِ کُروفر، بر قصدِ نالیغو حرکت کردند. چون صفوفِ مَلَحْمه از هر دو سوی تسویت پذیرفت و مراکب در زیرِ شیرانِ جنگی حَمَحْمه آغازید، قلب و جناحین در موازاتِ همدیگر حمله کردند. از مصادمت آن دو کوه آهنین، دریای آتشین موج بر روی هامون مشاهده افتاد. تراکمِ گردِ هیجا، برقعِ ظلمانی بر چهرهٔ خورشید فرو گذاشت و چرمِ کیوان از عکسِ خونِ کشتگان به رنگِ یاقوت نمودن گرفت. به آخر، کَذِبِ قُلُج، نالیغو را بود. اروک با پسران در آن صدمه، طعمهٔ نهنگِ شمشیر گشت و شاه اسیر. لَمُؤْلَه:

بشنو تو حدیثِ پوست کنده تا هست فلک چنین رونده

بس بنده که شاه ساخت و سرور بس شاه اسیر کرد و بنده

کارِ نالیغو^(۱) بالا گرفت و در آن نزدیکی برادرِ زادهٔ خود به فرغانه فرستاد و با هندو اغول و آروق، محاربت پیوست و ایشان را متهم گردانیده، بر غنائیم وافر از مراکب و جواشن و مغافر، ظافر شد و تمامتِ شاهزادگان از هولِ انتقام و قُرطِ افتتاحِ او در اماکنِ خود بر جان هراسان بودند. لاجرم از گوشه ها قصدها می پیوستند. از آن جمله، یسوراغول که در سمرقند مُقام داشت، به اتفاقِ جنکشی، لشکر کشید تا با نالیغو معارضه کند. علی اغول را با چند تومان لشکر به استقبالِ ایشان فرستاد. در فرغانه فراولان مصادف شدند و از کثرتِ لشکرِ علی ملک خایف، اتفاق کردند که

۱. نسخه ب همچون سخن و صاف و قامت باره علاوه دارد.

مراجعت اولی است تا احتشادی عام کنیم و با استعدادی موفور روی به کار آوریم. بدین پیشنهاد پای از جنگ بازپس نهادند.

خود اتفاقاً بعد از افتاد علی ملک، بعضی امراء ثوابی که ملازم نالیغو بودند، با شهزاده کبک پسر کیهین ثوا یکی شدند و در طویی انتهاز فرصت کرده، با سبصد سوار برسر نالیغو رانندند. چون عمرِ مقدّر را زوال رسیده بود و چشمه آمال مکدر خواست شد، بی تحمل زیادت کلفتی :

مُقْتَبَس از نُورِ تَوَكَّلِ فَنی

او را مُسَحَّر گردانیده، از دست برگرفت و نام آروغ او را از روزنامه وجود محو کرد و شاه را از محبس اذلال به مانس اقبال رسانید و ذلک فی شهرِ سنه ثمان و سبعمائه.

چون کبک، نالیغو را برداشت و آروغ او مستأصل کرد، جَبَر و بَنگَجَر و نکمه و اُزلا و اُروس اغول بر مخالفت و شقاق او اتفاق کردند و با لشکری موفور متوجه او شد^(۱). کبک و شاه و علی اغول به مُرافقت و مساعدتِ همدیگر مدافعت را لشکر کشیدند و در اندک مدّت، میان ایشان محاربات افتاد و چریکِ بسیار از طرفین کشته شد. هر نوبت مستعدّ گشته از شرابِ سُطارت مست عود می شدند، پایانِ کار، کبک غالب آمد و به مرتادِ خود از قتل و غارت بالغ، جَبَر اسبابِ سلطنت چون چریک متفرّق دید و آمدادِ انکسار چون وفودِ اندوه متطرّق یافت. هر کعبتینِ امانی که بر بساطِ اندیشه می گردانید، نقشش مخالف می آمد و در ششدره عجز داو بی داوری بخت می افزود. به آخر چون مهره فارد در گشادِ بیداد افتاده، به اتفاقِ نکمه با لشکری از آب ایلا بگذشتند. نکبت بر حالِ ایشان استیلا یافته و در هر منزل حریف

۱. نسخه ب بیت:

مُسْتَعِیْنٌ وَ قَبِیْهِمْ اَسْتِغَاثُ

بَشَوْرَةٌ فَدَکْتَرُوا الْجُغُرُونَ اِلَى الْوُغَى

را علاوه دارد.

بخت و سعادت دو کوچه از پیش ایشان شنافته^(۱). مَعَ هَذَا اِشَارَتِ رَاۡنِدِ قَاۡبِلِ تَكْمِه
را غارت کردند و خود عَزِيْمَتِ بِنْدَگِي قَاۡنِ مَصْمُومِ گردانید و خاطر از دغدغهٔ امکانِ
مراجعت با مملکتِ موروثِ بپرداخت. لَمْؤَلْفِه:

فَلَمْ يَتَّقِ سُلْطَانٌ وَ مَا يَفِدُ الْعُلَى وَلَمْ يَنْفَعِ الْأَجْنَادَ غَيْرُ اِغْتِيَالِه

تو کمه چون با لشکری اندک از جَبَرِ بگریخت، بی اختیار در بعضی منازل با
چریکِ کبکِ مصادف افتاد و کشته شد. از سخنانِ ابْنِ الْمَقْفَعِ است: «الْجُبْنُ مَقْتَلَةٌ
قَائِظٌ فِيهَا رَأَيْتَ وَ سَمِعْتَ. مَنْ قُتِلَ فِي الْقِتَالِ مَقْبِلًا أَكْثَرُ أَمْ مَنْ قُتِلَ مُدْبِرًا؟»

در این مدّت بر حسبِ وقایع که شرح داده شد، بیشتر از ممالکِ ترکستان و
دیارِ ماوراءالنهر و مُصَاقِبَاتِ از محاربت و مُجَادِبَتِ اطراف و قَرِطِ تَوَرُطِ و تَعَرُّضِ
پادشاه زادگان و تردّد و توارِدِ لشکریان، مستقْلَعِ و خانه برانداز شد:
ای خانه برانداز مسلمانان تو.

اصحابِ مَنَاصِبِ و اَرَبَابِ دیوان در کارِ خود چون پرگار سرگردان و چون قلم
کاتب در خطّ و پریشان مانده، و تُجَّارِ از مشارفت و مناجزَتِ چریک به مسافرت و
مناجرت نمی پرداختند و دهاقین و زُرَّاعِ از مطالبِ علوفات و ساورِیَاتِ، گندم و آرد با
سینه شکافته، مطحونِ دستِ آسِ یأسِ گشته و از بهرِ جَو، جَوِجَوِ جَوُجَوُ مِنْ جَوْرِهِمْ
مجروح یافته، و بهرِ خُوشه‌ای چون خُوشه زوبینها بر سر دیده، جَلا کردند و بواقی
^(۲) زبانشان در کامِ ناکامی می‌گردید و می‌گفت:

مرا زیخت بدستِ این و خود عجب دارم اگر جهان به چنین بخت بر نمی‌گردد
چون هر کاری^(۳) را مقداری مقرر است و هر اساسی را مقیاسی عقن، کبک و
شهزادگان در مستهلّ سَنَهٔ تسع و سبعمائه، قریلتای ساختند و زِنَادِ مشاورت را

۱. نسخه ب بیت:

روز من به دو منزل غم تو پیشتر است

بگریخته‌ام دو اسبه از پیشی هست

۲. نسخه ب باقی.

را علاوه دارد.

۳. نسخه ب کار.

استفداح و لِقاح کنکاج را استنتاج کرده، برخانیّت شهزاده ایسنبوفا که به سن از کبک
 بیشتر بود، منطبق الهمة گشتند و او را به خانی بنشانند. بلاد و عباد را بعد از غلب
 و سلب، شرط تأمین و تأمیل به جای آورد و برخستگی های دهر جافی، مَرهم لطف
 شافی نهاد و شاه اغول را که بدان دولت پناهیده بود، هزاره خاص و یورت داد و
 بیشترین ممالک قید و با ملک ثوابی، حکم انضمام گرفت و اقتدار به حدّ اشتهار
 رسید و کَذَلِکَ یَفْعَلُ اللّٰهُ مَا یُشَاءُ^(۱) و یَحْکُمُ مَا یُرِیدُ و اَشْکُرُ اللّٰهَ تَعَالٰی عَلٰی نِعَمِهِ
 مُسْتَجِیْبًا لِلْمَزِیدِ وَالصَّلٰوةُ عَلٰی مُحَمَّدٍ شَافِعٍ کُلِّ مُطِیعٍ وَ دَافِعٍ کُلِّ عَنِیدٍ.

حسبت سلطانی

در شهر سنه سبع و سبعمائه، لمؤلفه:

شُهُورُ فَضْلِهَا الْمَشْهُورُ یَثْلُو عَلَى الدُّنْيَا مِنَ الْإِفْضَالِ آيَاتُ

از آعالی در بند ایلچی به بندگی سلطان عالم، قَرَنَ اللّٰهُ بِالْخُلُودِ سُلْطَانَهُ، رسید،
 مَخْبِر از آنکه در تضاعیف محاربات شهزادگان، تقای و تقنای و إتفاقِ بُلغاق در آن
 چاق به وقتی که تیغ دو رویی، و سَنان یک زبانی می کرد و پیکان با دل، راز نهانی
 می گفت، لمؤلفه:

زخون دلیران زمین لاله زار زتیر سواران هوا ژاله بار

بود، دختری را از آروغ، لمؤلفه:

مِنْ الْأَوَانِسِ كَالْوَجْنِ حِينَ رَنَتْ تَصِيدُ قَلْبَ الْأَسْوَدِ الصَّيْدِ بِالنَّظَرِ

مانند صبری بی دلان به غارت برده اند و چون رواج وفا و رونق هنر در جهان نشان
 نمی دهند. آن تیر قامت، گویی تیر پرتابی بود که از کمان جدا شد و آتراب او چون
 زه، در گوشه ها با تنی تافته، ماندند. یوسف گم شده در چاه غریب نیست، اما تُرکی
 یوسف پیکر ما مگر چون چاه یوسف به زمین فرو رفت تا دودِ دلها در فراقش چون

۱. «یَفْعَلُ اللّٰهُ مَا یُشَاءُ» بخشی از آیه ۲۷ سوره ابراهیم است.

منار به هوا برآمد و بی آفتاب طلعتش، جهان روشن بر همگنان سایه چاه ساخت. همانا ماه برج خانیّت از منازل دریند که آسمان ممالکِ خانی است، بر آن سمت اجتناب کرده باشد و آن گوهرِ نفیس که غیرتِ بلقیس است، در دستِ مفلسی نخسب افتاده و به بهایِ یوسفی، بی تأسفی در معرضِ مَنْ یزید آورده. اگر حکم یرلیغ شود تا گنجِ شایگانی را از گنجِ هر ویرانی تفحص نمایند و غنچه نوشکفته باز گلستانِ خود و ماه به نوا نهفته باز شبستانِ معهود فرستند، آن را دولتِ سلطانی داند. چون این معنی بر رایِ غیبِ نمایِ ظلمتِ زُدای لَأَزَالَتْ مُشْغَعَةً الْأَنْوَارِ جلوه یافت، باوجودِ بیگانگی در دین و انتهاجِ مسلکِ مناوشت و کین، یرلیغ به تأکید و تشدید، نافذ شد و ارکانِ دولت و مُشیرانِ حضرت، مؤمنانِ کافی و معتمدانِ داهی را نصب کردند تا به ده انگشتِ چراغِ افروزند و شمعِ جمعِ خوبی را باز، دست آورند و چون دستِ ریش، بَل مَرَهَمِ دِلِ ریش نگاه دارند. محافظانِ حَریمِ سلطنت و خواجه سرایانِ سرادقِ خانیّت نیز تمامتِ بیوتاتِ صنادیدِ مملکتِ نفتیش کردند و در میانِ سراری، آن گم شده را چون درمانِ دردها از هر در می طلبیدند. عاقبت او را در اردو بازار یافتند، لِمْؤَلَفِهِ:

ابروشِ کمانی زه و ز غمزه و را ناوک رویشِ چمنِ جنت و ز مشک و را پرچین
برسبِ زنجِ خالِشِ هندوی و لبِ چاهی بر عارضِ او طره همچون شبِ صبحِ آیین
القصه، ثانیِ یوسفِ گم شده را عزیز داشته، با الاغ و تزئینات و مایحتاج از مصرِ مملکتِ ایلخانی به صوبِ ممالکِ باتو که مغریسِ نهال آن صنوبر قامت بود، روان کردند و بروی خواند:

أَعْبَيْدُكَ بِالْمُتَشَفِّقِينَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكَ مِنْ شَرِّ الْعُيُونِ
بدین موجبات، حکمِ یرلیغ شد که بعدِ الیوم در اردو که مرکزِ ریاستِ سلطنت است و دیگر ممالکِ نامیه سلطانی، زَادَهَا اللَّهُ بَسْطَةً وَنِمَاءً وَصَافٍ و سراری از نژادِ مغول چون جان بی بها نخرند و نفروشند، مگر حَریمِ حَرَمِ سلطنت را و طوایفِ مسلمانان از مُظاهرت به فسق و فجور و مجاهرت در لغو و شرور اجتناب نمایند.

فواحش و مطایره بازار اردو و سایر بلاد نداء توبوا إلى الله توبة نصوحاً^(۱) را لبیک ارادت زنند و حرایر مُسَلِّمات، ملازمتِ مساکنِ عفاف نموده، از تردد و اختلاف در مجالس و عطف و تذکیر، تا به دیگر محافل چه رسد، ممنوع و مهجور دارند و اگر کسی از ایشان در شوارع به مکالمت بیگانه یا در مجلسی متهم به مخالطت غیر، انگشت کش فضایح شود، لمؤلفه:

تا شهره شهر گردد در گرد همه شهرش چون زهره خنیاگر بر گاو بگردانند و خمّارخانه‌ها و مصطبه‌ها را قفلِ ابطالِ کلی بر در نهند و تمغای آن از قلم دواوین منخط و مُسَقَط، تصوّر کنند و در هر ناحیت و مُلکی یک شرابخانه از دایره شهر بیرون، جهت ایلجیان مرتّب دارند. فَخْشَب و اربابِ اسبابِ آن کار به قدر ضرورت مزاولت هم آنجا جای دهند و از مخالطت و مجاورتِ مؤمنین و مؤمنات منع کنند و هیچ آفریده را رخصتِ آنکه از حدقه غنّبی خونِ ارغوانی ریزد و دختر رز را مُخْتَم به خیمار خمریت، در حُجراتِ دَن محصور دارد، ندهند.

ایلجیانِ إشاعت این حِسبتِ دین پرور و إِذَاعَتِ امرِ معروف و نهی منکر را به أَصْفَاعِ مَمَالِک و أَنحَاءِ مَالِک، تحدّر نمودند. ای بسا عاشق و معشوق که صورتِ الْخَبِیْثَاتِ لِلْخَبِیْثِیْنَ^(۲) داشتند، بر فضیلهِ أَحَلِّ الْمَلَّةِ التَّكَاخِ وَ حَرَمِ السَّفَادِ وَالسَّفَاخِ عَقْدِ تَنَاکُحُوا تَکْثُرُوا که موجبِ مباهاتِ سَطْرِ سرچریده کائناتِ عَلَیْهِ التَّحِیَّاتِ الزَّاکِنَاتِ بود، درستند و آیتِ الطَّیِّبَاتِ لِلطَّیِّبِیْنَ^(۳) برخوانند.

کارِ ملامی چو تباهی گرفت مِلَّتِ حَقِ رُونِی شاهی گرفت چون خونِ ریخته رزان را قصاص می طلبیدند، نه شگفت اگر دَنها را گردن زدند و آن آبِ حیات در خاکدانِ فنا ریخت، وَ اَلْلَوْنُ لَوْنُ الدِّمِ وَ الرِّیْحُ رِیْحُ الْمِسْکِ، شیشه می از اندیشه پردلی، دل پرداخته کرد. صُراحی، نهی چشمی از دیده لُثِمان،

عاریت خواست. شرابِ خیر آب شد. قوتِ نامیه گیاه را در منابتِ خویش بیش به
مثابتِ حشیش نرسانید. چنگِ شَمَقِجَه مُشَقُّ ابریشمین از تنِ خود دور انداخت.
دَفِ دوروی حلقه زَرِّین از گوش جدا کرد. زیابِ طریقه راهزنی ترک داد. لِمُؤَلَّفِه:

بِرَبطِ زَکَنار بِرَبطِ باده زدند و آن هر دو چو عهدِ دِلبران بشکستند
اَرَبابِ مَلاهی، چنگ در دامنِ اِنابت زده، این سُبْحه گردانی پیشه گرفتند. لِمُؤَلَّفِه:
زُائِین رود و سرودم به دلِ صُلوت و صَلات

زهوی و های و طرب گریه ماند و هایاها
به جای یَرْبَطم اندر کنار مُصَحَف و هست

به جای زخمه به دستم دعاءِ تمخِیثا
حاصل، دینِ محمّدی بر سرِ هفتصد و اَند سال از دولتِ محمّدی، نور و نوا
گرفت. لِمُؤَلَّفِه:

آن محمّد ختم شد بر وی درِ پیغمبری وین محمّد آیتی شد در چه؟ در دینِ پروری
آن محمّد از حق آمد رهنمایی خلق را وین محمّد شد متابعِ بهر راحت گستری
آن محمّد رَحْمَةً لِلْعَالَمِین آمد به حق وین محمّد بر خَلایق ظِلّ فضلِ تنگری
تا بود از آن محمّد دینِ تازی پایدار این محمّد باد نازان بر سرِ پروری

نَهَضَتْ رَایَتِ سُلطانِ اِسلام به قِشلاخِ مَدینةِ السَّلام

نَهَضَتْ رَایَتِ مِیْمونِ الغ سُلطان است

نورِ ثایبِ زُمنجوقِ فَلَک تابان است

کیست آن کوچو سلیمان همه مأمور وی اند

شاهِ کسری صفت و خسروِ جم فرمان است

هست کیخسرو ثانی و کمین اختلاجش^(۱)

پدر بیژن نیو و پدر داستان است

ناله کوش در گوش خرد^(۲) چون عفاست

در تن شیر علم باد صبا چون جان است

آبروی یار هلال علمش را حاکی ست

زلف پرچم به صفت نغله ترکان است

تبع نسیان اثرش در کمر قورچی دید

نیزه لرزنده از آن برتن خود نی سان است

در شهر سنه تسع و سبعمائة که مشاطة الطاف الهی، عرایس صنایع نامتناهی^(۳)

بر حجله زرین بدیع پیکران دی ماهی جلوه گری می کرد، آب، خط مسلسل می نمود

در جدول تقویم باغ، باد صفت بلعجب بازی بارد داشت؛ به راستی نه به لاغ، نرگس

سر بر خط سرسبز آس به وفاداری نهاده؛ بنفشه چون خط خویش پسران از غیب

ساده ترنج غیر آبی افتاده، نار و آبی چون بروج آتش و آبی ممزوج گشته و مشتری

فلک بهای تعدیل روز و شب را زر تمام عیار مغربی در کفه ترازو افکنده؛

انگور زمردی ذبایی است در پرده عنکبوت دیده

بر صحن چمن زناک گویی خون دل گرم شد چکیده

زاغ آمد و چار^(۴) پاره زن شد نابلیل مست شد رمیده

اکنون که شد آفتاب مصروع در فروه نیلگون خزیده

بر روی ورق تقویم زردی است چون خط معزمان کشیده

با چشم بتان چه گفت نرگس ای دیده ندیده چون تودیده

در فصلی تشرین، بر جای گل و تسرین، حقه ارغوانی بر دانه های یاقوت رمانی در

۱. نسخه ب اختلاجش.

۲. نسخه ب «خفیه».

۳. نسخه مؤلف نامتناهی را.

۴. متن «چاره».

برگ بی‌نوای خزانِ آونگ شده، تفسیر مَن اَکَل رُمَانَهُ اَنَارَ اللّٰهُ قَلْبُهُ می‌گفت و به مشاهده عرویسِ بستان که سیبِ زنج و نارِ پستان و عُنَابِ لب و پسته دهان بود، حریفانِ ظریف و ظریفانِ خریف به طریقِ کنایت:

خوش بود خوش شرابِ عُنابی که الف در میانه خود باشیم
 تمنا می‌نمود، و زبانِ راویِ روزگار این شعرِ آبدار از نتیجه طبعِ سخا و خامه
 شیرین کارِ مؤلف این غریبِ آثار به گوشِ احرار می‌رسانید، بیت:
 در صحنِ باغ از بادِ بینِ اوراقِ پی‌مر ریخته بر برگِ میناگونِ نسبِ آبِ مزعفر ریخته
 آمد وزانِ بادِ خزانِ تدبیرِ غم نبود جز آن
 کاندو کشی خونِ رزان از خلقِ ساغر ریخته

و نقش‌بندانِ کارگاهِ طبیعت به سرانگشتانِ رنگینِ اُعتابِ نمودار، فندقانِ حنا بسته
 کواعبِ اُتراب، مطالعان را اشارتِ لطیفی در این عبارتِ شریف می‌فرمود: لِمُؤَلَّفِهِ:
 از برگِ خزانِ چمنِ پُر از زیبِ نگر و آن زلفِ بنفشه بر رخِ سیبِ نگر
 می‌در قدح و قدح به دستِ ساقی از بهرِ خدا خوبیِ ترکیبِ نگر
 در این حال بر عزمِ بغداد، گورکایِ رعدِ آوایی فرو کوفتند و رایتِ همایون از
 قفقوزالانک، اهتزازِ نهضت فرمود. عرضِ عَرَصَات و نِزَاهَتِ مَتَرَهَات و انواعِ فِوَاکِه
 و مَشْمُومَاتِ مَدِیْنَةِ السَّلَام چون حَسَنایی آراسته در نظیرِ قِبُولِ پادشاهِ اسلام آمد.
 دجله چون طبعِ پادشاه، سَلَس و چون زلفِ بتانِ مسلسل و چون هوایِ دوستانِ
 موافق و چون سخنِ منشیِ دلپذیر و چون اشکِ عاشقِ با غَزَارَت و چون رُضَابِ
 معشوقِ با عَذُوبَت نمود. مصرع:

نَفْسِي الْفِدَاءُ لِذَاكَ الْبَارِدِ الْغُلْلِ^(۱)

دجله ز کفّت قطره‌ای از دریایی ست بغداد چو گنج و دجله از درهایی ست
 نارنجِ بعقوبی تاریخِ عشرت به خوبی تازه می‌کرد، و نرگسِ برگِ بیزِ بانوای چنگ

۱. من «السَّلَّ الْقِيم» در حاشیه اصلاح کرده است.

هم برداشت:

گویی زعقیق زرد هم ساغر داشت.

گلی منشور در حضرت سلطان منصور از پیرایه حسناء رعنا خبر داد و مرزنگوش
ردیف قافیه تنگ بنفشه آمد. گلی نیلوفر در مجاورت آبی به نمود. نیشکر بی شکر^(۱)
لب شکرین بتان نبود و در معرض نوباوه نخل که طعم زاده نخل داشت، ارباب طبع
به طریق استدراک می خواندند. لمؤلفه:

از رطب نوع گیسوان سفید^(۲) گرچه گویند هست بس دلخواه

خواهم ای جان ز نخل قامت تو رطب لعل و گیسوان سیاه

سلطان با خواص ندما روزها در متنزهات مونیقات و جنات لهم فیها نعیم مقیم^(۳)
مقام عیش و عشرت شد. در أثناء آن بدیعه ایام، ربیع^(۴) القلوب انام، مغنیه ای
اکدش نژاد بغدادی میلاد. لمؤلفه:

حضرتی مثل البداوة حشنها ما كان مشحلاً ولا مجلوباً

به خدمت مجلس بزم احضار رفت. از این دلبندی دلداری، ساعد نگارینش به
پشت دست ناز، آبروی نیکوان عهد چون قطره قطره آب لطافت از پشت دست
ریخته، غمزه هاورت، و شش دلها را به بند گیسو در چاه زرخدان چون غبغب
خویش آویخته و عقل کل در نگارخانه تخیل از نقش بندی طبع مؤلف این معنی
خوب انگيخته، بیت:

در مصحف حسن فال فرخ، رخ تست از لطف سوال کن که پاسخ رخ توست

در قریع اختراع و خان بالغ حسن انصاف دهد عقل که نشخ رخ توست

مویش در درازی ناز، مشاطه کوتاه کرد و رویش در دلتوازی قبله اسلامیان را دو
گردانیده، چشم غزال کرشمه و گردن آهو زیب او شیردلان را به بتد زلف، گردن

۱. نسخه مؤلف حرکت گذاشته است.

۲. نسخه ب سپید.

۳. توبه / ۲۱.

۴. نسخه مؤلف اخذ نمی دارد.

پیچید او شَرین سَمینِ سِیمینِ رَنگش، گوران را بر کفل^(۱)، داغِ نُهجین به
 ران کشید، و از غایتِ خودبینی کس به چشمش درنیامد مگر خواب با سُرْمه،
 کمان^(۲) ابروی او را کس تا بُنِ گوش نکشد الا دَسِتِ و سَمه، لِمُوْلَفِه:

به جز باد و شانه که گیرد دو زلفت خُنْکِ وقتِ باد و خوشا وقتِ شانه

چون غمزه و زلفِ خویش جز خیره کُشی و سرکشی او را آیین نه و در عشق بازی
 با خویشتر، پیوسته فتنه آب و آینه. بر مرکبِ راهوار به هِرا^(۳)، حُسن از زلف
 و غبغب دستارچه مشکین و طوقِ سیمین بسته و به نوکِ ناوکِ غمزه و تیغِ بی دریغ
 کرشمه، لِمُوْلَفِه:

همه جانها ربوده همه قلبها شکسته

لَبِ شیرینِ تلخِ پاسخش به یک تُر شرویی ناز، شور در جهان انداخته. از آرزوی
 بسته دهان و لبِ عتابِ رنگش حریفِ خرد، اشک های عُنابی بر چهره میسُمشی
 چکانیده و بی سببِ رخسار و ناردانه لبِ شفا آثارش، بیمار دلانِ عشق، بوی بهی
 نیافته. تا سخن آفریده اند، قافیه ای تنگ تر از دهانِ او نیافت و تا فکرت جولان
 می کند، معنی ای باریکتر از میانِ او در کنارِ انشاء ندید از میان و شَرینِ او معلوم شد
 که به مویی، کوهی توان کشید و از نورِ عارض و دُرِّ دندانش، روشن گشت که به روز
 ستاره بتوان دید. چون قامتش دیدی، در اعتقاد نشست که قیامت برخاست. از سرِ
 تَلَطُّف چون دست به سازِ کرشمه برد، گمان مبر که صبرِ دل و آرامِ جان پای
 برجاست. جُفته طاقِ ابروانش به طاقِ یا جفتِ گِرو از فلکِ تِه طاق که هم جفتِ جفا
 است بُرده، زلفِ عنبر بارِ او با مشکِ تاتار و اذفرِ داری^(۴) مَجارات بسته. گل که از
 حسنِ او بخار می خورد، به دستِ رشک، صُدْره لعل را صد ره چاک زده و سرو با

۱. بین دو قلاب در نسخه مولف افتادگی دارد، از نسخه ب نقل شد.

۲. نسخه ب «و کمان».

۳. نسخه ب «هزاره».

۴. در حاشیه «داری» نام طایفه ای در بحرین تلقی شده است؛ دهخدا آن را صفت مشکبکی که از دارین بحرین می آورند دانسته است.

نازکی اندام و شمایل دلارایش از آتشِ غیرت سر به باد داده و پای در گِل مانده، به دستگیری چنین پری پیکری در پریِ خوانِ مجلسِ شاه به اشارتِ و شاقانِ حضرت، آن برهنه فرقی پوشیده پای بر بسته تن گشاده زبان، پیر خمیده قد، طفل تلقین نبوش، زاهد آهو پوش را به صد ناز چون معشوفان دربر گرفتند و ده فُندقِ نازکی رنگین بر بیست و چهار رگِ جهنده، در حرکت آورد و چون کارِ صاحبِ دولتان بساخت.

كَأَنَّ نَزْمَ الْأَوْنَانِ فِيهِ أَيْنُ مَشُوقَةٍ ذَكَرَتْ فَحَثَّتْ

و بر پستی که ساد، تر از عذارِ آمدان بود، رخ نهاد، و رسیل بر آن ساز، غنچه تنگ برداشت و از حلقی آندی مِنْ الْقُرَاتِ عُنَّةِ هَای تر، که نازک تر از، لِمُؤَلَّفِهِ:

نَعْمَةُ الطَّيْرِ تَجَاوِزُ عَلَى الرُّوَضَاتِ،

روان کرد. لِمُؤَلَّفِهِ:

مطربِ باربد شکن ساخته راه راهوی وز نغماتِ تن تنن تن به تن اند مُفَتَّنِ

یک نوبت سماع مرتب با حُسنِ ادا و تُعَوِّثُ غِنَا بر زد و برگفت:

فَسَوَدَّتِ الْعَيْنُ أَنَّهَا أُذُنٌ تَسْمَعُ وَ الْأُذُنُ أَنَّهَا حَدَقُ *

روان، عبدالمؤمن، آوازِ احْسَنْتُ و از بیتِ عَلَى الزُّهْرَاءِ چون علاقه چنگ،

مجلس به عیوق برآورد. بیت:

آوازه آن چنگِ نو آیین بنم آویزه گوش زُهره زهرا شد

پس برخاست و بر سازِ دستیاران رقصی، بیت:

همچون سخنانِ بنده مطبوع همچون حرکاتِ جرخ موزون

آغازید و زُهره زهراء، نِقَابِ اعجاب بر بسته و چکلی حسرت فرو گذاشته، از

گوشه مجلس خانه سَومِ قِلَادَةِ جوزا و خوشه پروین با نثره نثار می کرد و آهسته

می گفت، بیت:

ای تابِ سر زلف کم آرام تو خوش وی شعوده چشمِ چو بادامِ تو خوش

ای گردشِ رقصِ طرب انگیزِ تو چُست وی پیچشِ بالای به اندامِ تو خوش

به حقیقت، افسانهٔ فردوس مطربه و مهستی کاتبه چون دف دست زده و چون دامن او در رقص پایمال شد و الْحَالَةُ هَذِهِ تَا، لِمَوْلَاهِ:

یکی روزگان بود نوروزِ عمر به خوبی و خوشی دل افروزِ عمر

طبع لطیف پادشاه را نشاطِ دجله و تفرّجِ قطعه باعث شد، در این حال صاحبِ اعظم، تاج‌الدین علیشاه ترخان، زَيْد قُدْرَةُ، که منظورِ نظرِ عنایت و مشمولِ اثرِ تربیتِ حضرتِ بَجَلت بود، از جملهٔ غراضه‌های پادشاهانه، سفینه ساخت در کمال آراستگی و تمامیتِ اسبابِ مَالابِد از سریرِ سلطنت و شیوهٔ بزم با آوانی زرین و فرشهای مشهُر و سنورِ مَقوّر و مَظَلّه‌های مطیّر تا موضعِ سُقَات و مَطَارِبه و الْعَقْلُ مَطَارُ بِهِ، در آن پرداخت. بر این صفت، کشتی چون زورقِ زر اندود و هلال بر پشتِ دجلهٔ تنین صورت، روان گردانیدند.

چون پادشاه دریا همت با کوكبةٔ اینافان به کنار دجله رسید، دجله به طریقِ مَدّ، مرکبِ خاص را شریطهٔ پای بوسی تقدیم کرد. روحانیّتِ آب که إِنَّ لِلْمَاءِ مَلَكًا خواست تا دجله را به سبیلِ تعریض، و رَبِّ تَعْرِیضٍ أَتْلُعُ مِنْ تَصْرِیْحٍ، در معرضِ اعتذار آورد. گفت که تو کیستی که روانِ روانِ آبی و قوایمِ صرصرِ حرکتِ سمنند سلطانِ سایی؟ دجله گفت: «مَنْ اقْطَاعِ شَاهِمِ بِي انْقِطَاعِ. مَادَّةُ طِيبٍ وَ طَهَارَتِمْ بِي ارتداع. در اخلاصِ خدمت، همه تن روانم و به ثناء حضرت جاری زبانِ بریدِ فتحم. به یک تک از حدودِ مَوْصل تا بصره به سردوان. آبیارِ واسط و آبروی بغدادم. میدانِ نجیبِ پام قطعهٔ بهشتِ آبادم. به دستِ باد، جهتِ چریکِ منصور بر مقتضی أَنْ اَعْمَلَ سَابِغَاتٍ وَ قَدَّرُ فِي السُّرْدِ (۱) و همواره زره:

گره‌گره چو سر زلف و حلقه حلقه چو دام،

می‌سازم ویا آنکه هر کس، خمس زور (۲) و از خود، فروترم خوانند. دشمنانِ دولت را در خود سرنگون می‌اندازم. کارخانهٔ فردوس را بَرّاز لای فروش‌ام. و اگر

شغلی معین تر و خدمتی روشن تر از این می خواهی، اینک نوکر میرزاده طغای
 احتجاجیم. جنیبت خاص آورده، مرکبی خلیه تجری بهم فی موج کالجبال^(۱) مرتاض
 کرده و سَخَرُ الْفُلْکِ بِأَمْرِهِ^(۲) علب غایی زگویش لَتَبْتَعُوا مِنْ قَضَائِهِ^(۳) عنایتش قایدی
 دارد که بِسْمِ اللَّهِ مُجَرِّبُهَا^(۴). بعد از جریان مُبَائِه و مباحثه، پادشاه از پشتِ باره
 گردون حرکت عزمِ مرکبِ آب سرعت کرد. لِمَوْلَاهِ:

کشتی گذرد بر سر دریا بیار کشتی که در او بحر نشیند عجب است
 به حکم فرمانِ خطابِ اِرْكَبْ مَعَنَا^(۵) رسانیده، مجلسی آراستند که حور و ولدان
 در بزمگاهِ رضوان از مشاهده آن در عرقِ خجلت، چون شکر در آب بگداختند.
 لِمَوْلَاهِ:

يَدُورُ عَلَيْهِمْ بِالْكُؤُوبِ مَهْفَهَتٌ عَلَي قَدِّهِ لِيَلْدُلُ قُدَّتْ يَلَامِقُ

و شرابی:

حَمْرَاءُ ضَافِيَةٌ فِي جَوْفِ ضَافِيَةٍ بَيْضَاءُ تَسْمِي بِهَا حُودٌ مِنَ الْحُورِ
 حَسَنَاءُ تَحْمِلُ حَسَنَاتٍ فِي بَيْدِهَا ضَافٍ مِنَ الرِّاحِ فِي ضَافِي الْقَوَارِيرِ *

بر صوتِ مرغولِ چنگ و مطالعه نقشِ ارتنگ در می کشیدند. آبِ دجله از
 شیرینی لهجه آن شکر لب، لبالب جلاب می گشت و هوا از نفحاتِ نکبت
 عنبرینش، مجلس را فاعده مجمر گردانی، تمهید می کرد. در مُطَالَعَاتِ رَاح و
 مُوَانَاتِ اِرْتِيَاح آن روز به رواح رسانیدند.
 چون سوادِ شب بر نمطِ خطِ شاهدان، سایه نمود و نورِ عارضِ آن ماه رخسار پر
 فلک شعله کشید، قرصه ماه از شرم در آب افتاد و به عُرفِ عجم ماهتابش خواندند
 و در آن میان می گفتند، لِمَوْلَاهِ:

۱. هود / ۴۲: در حاشیه مولف کلمه «الزجاج» را نوشته که جزء آیه نیست.

۲. اصل آیه چنین است «و سَخَرُ لَكُمْ الْفُلْکَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ اِبْرَاهِيمَ / ۴۴ و آیات ۶۵ سورة حج و ۱۲ سورة جاثیه نیز

۳. هود / ۴۱ به این معنا نزدیک است.

۴. هود / ۴۱.

هست زلف تو شبِ تبره و آنکه چه شبی

هست رخسار تو مهتاب و چه خوش مهتابی

اطرافِ کشتی را به شمع و مشاعیل، نمودارِ قُبّة آسمان به انوارِ ثوابت و سیارات
برآراسته کرد. مرکزِ نشاط و طرب در دوران آوردند. از زبانِ سلطنت، اقتراح کرده آمد
تا بر آوازِ معهودِ ملاحان که کشتیِ نون صفت را به مجدافِ لامِ هیأتِ ثعجیلا و
تمهیلّا تبیر می کردند، زهره پرده سازی و بلبل آوازی کند.

هَلَّا يَقُولُ لَنَا سَاقِي الْمُدَامِ خُدُوا

كَقَوْلِ مَسْلُحِنَا عِشْ وَأَنْتِ عِشْ هَيَلَا

حالی بسطی را از عملِ خود نازکتر از بسطِ آب بر وزنِ این غزلی دلاویز که طرزِ
مخترع و انشاءِ بدیع کاتب است، لمؤلفه:

بساخت پرده بر آهنگِ چنگ و خوش برگفت:

كَأَنِّي مَا عَزَيْتُ بِهِ سَوَاهَا

وَأَوَاهَا لِيَلْمَنِي وَالْأَنسِ وَأَهَا

مسلمانان از آن دو لعلِ پرنوش	چه مدهوشم چه مدهوشم چه مدهوش
سرِ زلفت همیشه مشک باشد	بر آن دوش بر آن دوش بر آن دوش
که یازد گوشمالِ نترن داد	بناگوشت بناگوشت بناگوش
که باز آرد به بوسه عمر رفته	لب نوش لب نوش لب نوش
بگویم کز کجا طالع شود خور	ز شب پوشت ز شب پوشت ز شب پوش
فکنده تاجِ خورشید از سرِ رشک	سراغوشت سراغوشت سراغوش
دلم خواهد که همچون جانِ کشم من	در آغوشت در آغوشت در آغوش
مرا چون قنّدر بود و روزِ نوروز	شبِ دوشت شبِ دوشت شبِ دوش
چو ساغر در کشتی، ناهید گوید	همه نوشت همه نوشت همه نوش
رساند ناله زارم مگر باد	فراگوشت فراگوشت فراگوش

شرف بی‌یاد تو نی‌گرچه هست او فراموش فراموش فراموش
 به حقیقت این غزل در صنعت تردید و احسن تکریر و این بسیط در صورت
 ترقیق، ترانه زبانه و سبحة بنانه شد. مصراع:

وَمَنْ يَمَلُّ مِنَ الْكَفَاسِ تَرْدِيدًا*

پادشاه در یادل با زمزمه ندما شب همه شب بر عادت خلفا بر این نوا بر روی
 دجله و مهتاب، شرابی صافی تر از مهتاب در جامی لطیف تر از جوهر آب (۱)
 می نوشید،

و جرعه یاقوت مذاب را گلغونه چهره دجله می ساخت.

حَتَّى إِذَا الضُّحَى ذُنَا ضُرُوءُهُ وَغَابَتِ الْجَوُزَاءُ وَالْعِزُّزُ*
 فی الجملة کار آن شمع طراز چون چراغ در گرفت، و زهره مغنی در مرتبت رابعه
 بنات فلک شد و صفت این بیت از گفته مقرر مقالت:

دُر دندانت بوسیده‌ام کار من از آن به ثریا رسید
 در حق او چون بالای او راست آمد و به کرات از بندگی چون چنگ مجلس
 بی دست منت غیر، نوازشها یافت و لامحاله چندانکه طبع لطیف تر و مزاج سلیم تر،
 میل به دیدن پیکرهای نغز و تماثل مطبوع و حرکات و سکنات موزون افزونتر، و
 تمامت حواس ظاهر به نسبت با مذكرات، خود همین حکم دارد. چه قوت ذائقه را
 غایت لذت بر ادراک مطعومات شهی، مقصور باشد و لامسه را بر ملامسه اجسام
 نازک لطیف، و شامه را بر اشمام روابح عطر ذکی، و سامعه را بر استماع اصوات
 مرق بهی، و باصره را بر ادراک مبصرات مونی جمیل، و انکار حس بی حسی باشد.
 بلکه مصحف آن، و اگر کسی از مرده دلی و فسرده طبعی، سوفسطائی وار به انکار
 حس پیش آید و امارات محسوس که در حیوانات عجم نیز اثر دارد، معتبر ندارد، گو
 بیا و به گوش دل، دلایل منقول بشنو و به هوش جان براهین معقول دریاب.

۱. نسخه ب. مصراع: «همچو در آب نمایند فروغ اختر» را علاوه دارد.

باری تعالی در رحمت نامه، مَجْدِ آدمی را که بدیع فطرت و خلاصه عالمین بود، چون در معرض تمَدِّح آورد، احسنِ تَقْرِیم خواند. و سورتِ یوسف را در نصِّ مُنْزَل احسنُ القصص گفت. و حاکمِ عقل به گواهی آفرینش حکم می‌کند که مدحِ حُسن جز زبانِ حُسن نتواند کردن. زیرا که هر چه به غایتِ کمال رسد و مستحقُّ تمَدِّح باشد، به حُسن نسبت کنند. پس حُسن را هیچ آلتِ تمَدِّح جز ذات او نخواهد بود. زهی سخن که چو رخسار نیکوان حُسن است.

نقل است که عایشه بنت طلحه که خوبترین عفافِ عهد، علی الاطلاق او را دانستندی، در طوافِ کعبه بود. ناگاه نظرِ ابو ذوئب که از کبارِ صحابی، رِضْوَانُ اللّهِ عَلَیْهِمْ، بود، بر دیباچهٔ مُحَبِّاءِ او افتاد. سطرِ توقیعِ تَبَارَكَ اللّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِینَ ^(۱) از لوحِ خلقتِ او برخواند و حیرت زده از سرِ تعجب گفت: «مَنْ أَلَتْ يَا هَذِي؟» چه کسی که هیچ کس را به تو برگذر نباشد که نه در تو باز ماند مگرش نظر نباشد جواب داد:

«مِنْ اللَّامِ ^(۲) لَمْ يَحْجُجَنَّ يَبْنِیْنَ ^(۳) حِسْبَةُ وَلَكِنْ لِيَقْتُلَنَّ الثَّقِیَّ الْمُسْقِلَا * مِثْلُكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللّهِ. گفت: «ضَانٌ هَذَا الْوَجْهَ عَنِ النَّارِ. آفرینندهٔ جان و دل در آب و گل، این چهرهٔ آبِ صفوتِ آتشِ صفت از مسیس و حسیس آتشِ آن جهانی نگاه دارد.» عایشه گفت: «هَلْ فَتَنْتُكَ؟ هیچ ترا فتنه زدهٔ شما بِلِ خود گردانیدم؟» قَالَ: «لَا وَلَكِنَّ الْحُسْنَ مَرَحُومٌ. مفتون نشدم، اما سنگ باشد نه دل، که روی خوب ببیند و رقت نیاورد.» و از اینجا است که چون مطالعهٔ حُسن به شرایطِ شرع، مفید و از هواجسِ هوای نفس مجرّد می‌گردانند، حکماءِ ربّانی و علماءِ حقّانی و مشایخِ طریقت را با نقیصِ صنعِ الهی که آیینهُ سرِّ حکمتِ نامتناهی است، ذوقی و تعلّقی و

۱. موشون / ۱۴.

۲. متن مطابق با دیوانِ الفرّجی است، عقد الفرید هم شعر را به همین شکل آورده است، را کد تعلیقات.

۳. نسخه مؤلف ثَقَفِینَ، به نظر آقای شوشتری بیخین مطابق نسخه ب مریح است.

کشفی و ترقیبی بوده. بیت:

بَر نَفْسٍ خُودِ اسْتَفْتَه نَقَّاشٌ کس نیست در این میان تو خوش باش
عین القضاة می گوید: ما را قادری حق از راه مقدورات روشن شد و مریدی از
وجود مرادات، چهره گشاد. پس جمالِ لطفِ لم یزَلْ به إِرَاءَتِ سُرْبِهِمْ آیاتنا فی
الآفاقِ وَ فی أَنْفُسِهِمْ^(۱) در صورت‌های جمیل مشاهده توان کردن.

آینه زبهر آن ببايد تما چهره درو مصوّر آيد

لاجرم سالکان این راه و واصلان این شرب از این بیت این اسرار معلوم کرده‌اند.
بیت:

اشکی که ز چشم من فرو باریدست در گوش کشیده‌ای که مرواریدست
از گوش برون کن که تو بدنام شوی کان بر رخ من جمله عالم دیدست
ای ظاهر بین صورت پرست! ذُقْ تَعْرِفْ، یعنی چون ذرات کاینات خود
رَشَحَاتِ فَيْضِ جُودِ جُودِ واجب الوجودی ماست، تو نام گوهر وجود از کجا برخود
می‌بندی؟ مگر، کُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ^(۲) ترا غمزه‌ای نزده است؟ پس پنبه پندار
شرکتِ اثنیبیت از گوش هوش بیرون کن تا بدنامِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ^(۳) نگردی، که
ذرایرِ مکنونات در حظایر امکان، حقیقت آن را بر رخ صنع آفریدگاری وَتَبْقَى وَجْهٌ
رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ^(۴) دیده‌اند. مؤلف راست:

آینه صنع پادشاهی حسن است روتق ده مُلُکِ آشنایی حسن است
در راه یحیون که باشد که دهد بر صدقِ یُحِبُّهُمْ گواهی حسن است
رَبَّنَا نَسْأَلُكَ أَنْ تَسْلُكَ طَرِيقَ حُسْنِ الْمُنْقَلَبِ وَ حُسْنِ الْعَافِيَةِ وَ نَعُوذُ بِكَ مِنْ خِيَرِ
الدُّنْيَا وَ سُوءِ الْعَاقِبَةِ.

۲. نیمص / ۸۸

۱. فُضِّلَتْ / ۵۳

۴. الرحمن / ۲۷

۳. لقمان / ۱۳

تثمة فتوح و احوال سلطان علاءالدین دلی

سلطان علاءالدین لِمَوْلَیْهِ:

آنکه از عدلش زمانه زبستی دیگر گرفت بر سر بر پادشاهی ز آفتاب افسر گرفت
از برای خدمت جاهش که تا جاوید باد رسم تولد و تناسل روزگار از سر گرفت
در سلطنت کمال استقلال یافت و به مآثر غزوات و تواتر فتوحات، در جهان
رایتی شد، بل آیتی و تا دلی بوده هرگز چنین سلطانی کامکار مجتهد دیندار برگوشه
گاه و کوهه زین ندیده.

در شهر سنه ثمان و سبعمائه، علی بیگ کورکان با سه تومان لشکر توایی
اطراف عوض و بدون را مضارب خیام افتتاح و مراکز اعلام استعلا ساخت و در
خیال مصور کرد که درکوی عیاران سرسری خانه می توان گرفت یا فریسه از چنگال
شیر زیان، آسان آسان بیرون برد. سلطان، خادم هزار دیناری را که ملک نیو لقب
یافته بود، لِمَوْلَیْهِ:

و مِنَ السَّمَاءِ تُنَزَّلُ الْأَسْمَاءُ

با هشتاد هزار سوار دشمن سوز فتح اندوز بیت:

تیغ آخنگان پاک عنصر بر تیغ نوشته یارب انصر
به مدافعت ایشان فرستاد. چون میان آن دو لشکر یک دو روزه مسافت ماند،
لشکر اسلام در شب که سطح فلک، غالبه سای نمود، شبیخون را بیت:

عنانها فکندند بر پشت زین کشیدند گردان همه تیغ کین
مغافصه بر سر لشکری، غافل از طلایه و فارغ از احتیاس، رسیدند. شعر:
حَيْثُ الشَّمَالُ مِنَ الْعِثَانِ ضَعِيفَةٌ وَالسُّوْطُ يَسْقُطُ عَنْ يَمِينِ الْفَارِسِ *
شمشیر اصطلام از نیام انتقام برآهیختند. بیت:

برآمد ز هر سو ده و دار و گیر درخشیدن تیغ و باران تیر
تن از درد لرزان چو از باد بید دل از جان شیرین شده ناامید
اکثر لشکر مغول از مملکت دلی، نهانخانه فناء کلی عوض یافتند، چون:

لشکرکش خورشید که نامش سحر آمد أعلام ضیاء بر سر این سبز نجیم زد
 ماندگانِ عرصه و غار را در حلقه گرفته، سلاحها از ایشان بازداشتند و علی بیک را
 با بقایای امرا و زعمای لشکر که باید رایت ظفر بودند، در قبضه اسار و طویله خسار به
 دلی بردند. سلطان علاءالدین فرمود تا شمشیر تهدید و کلمه توحید بر ایشان عرضه
 کردند. به ناکام سر بر خط استسلام نهادند و از ملهم هدایت تلقین گرفته، زبان را به
 گفتن کلمه طیبیه، وَهْدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ ^(۱) یعنی لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ
 که غنچه فایحه گلشن ایمان و دُرّه ثمینه صدفه عرفان و شاهد شهادت ابد و کیمیای
 سعادت سرمد و محط اساس دین و مهبط انوار علم البقین و عین القین و حق البقین
 است، بیاراستند [و معنی عَجِيتُ مِنْ قَوْمٍ يُفَادُونَ إِلَى الْجَنَّةِ بِالسَّلَاسِلِ، مزید و صرح
 یافت] ^(۲) و صورت، شعر:

وَرَأْسًا كَانَ مَكْرُوهَ الْأُمُورِ إِلَى مَحْبُوبِهَا سَيِّئًا مَا مِثْلُهَا سَبَبُ *

حجابِ ارباب از نیات برانداخت. چه این کلمه مبینانه بر نفی عوارض ناسوت
 و اثبات غوامض اسرار لاهوت مشتمل است.

تا به جواروب لا رویی راه کسی رسی در سرایِ إِلَّا إِلَه
 و اگر در ظلمت خانه طبیعت و وحشت آباد خیال و شبهت سرایِ وهم، کسی را
 صورتِ ریختی پیشِ نظر آید یا شایبه شبهتی در دل افتد، گو، چون محیط دایره
 پیمای معانی شو و چون مرکز، پای برجای استقلال، ثابت دار و در مرکز و دایره
 تدبیری نمای که نقطه مرکز یا قَلْبِ مساحت و ضیقِ مساحت، مدارِ محیطِ دایره است،
 مع ما ^(۳) که بر سطح دایره، صد هزار نقطه به صورت مانند آن تجویز می توان یافت.
 همچنین دل آدمی به اصغر هیأت و قَلْبِ حجم، سائیس مدینه فاضله جسد و
 قهرمان کارخانه وجود افتاده و منقبتِ إِنَّ فِي جَسَدِ ابْنِ آدَمَ لَمُضْغَةً إِنَّ صَلَاحَتِ صَلَاحِ

۱. داخل قلاب را نسخه مولف ندارد از نسخه ب نقل شد.

۱. حج / ۲۴.

۲- نسخه مؤلف «مقام».

بِهَا سَائِرُ الْجَسَدِ وَإِنْ قَسَدَتْ قَسَدَ بِهَا سَائِرُ الْجَسَدِ الْأَوْهَى الْقَلْبُ، یافته و عدسه
 حلقه که مَجَلَّة نورِ باصره است، نیمه حقیقه نرگسین و گُلشنِ زمردین و قُبَّة زهرا و
 طائرِ خضرا در نیم کرشمه مختصر، می بیند و ادراک می کند. پس چه عجب باشد که
 اگر کلمه إِلَيْهِ يَضَعُ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ^(۱) با ایجاز لفظ و ایجاز^(۲)
 عبارت، متضمنِ دقایقِ حقایقِ اسرار و منوّرِ مشارقِ نفوسِ ابرار باشد.

سلطان علی بیک را به واجب نواخت و عاطفت فرموده، درجه امارت داد و
 لشکر مغول در میان لشکرهای اسلام معبّی گردانید. پس حکم رسانید تا سرهای
 کشتگان جمع کردند و بر جماعتِ هنود تخصیص رفت تا سپید گردانند و چون
 پیش از این با مغولانِ نکودری همین دستکاری رفته بود و سرهای ایشان در پایانِ
 غاری انداخته، فرمان شد تا شمار کردند، شصت هزار سر بر سر آمد. از آن برادرِ
 دروازه بدوَن مناره پرداختند و عبرت و نظاره آیندگان ساختند. و بشارتِ این فتح با
 بشاشت به سایر بلاد و اصقاعِ مؤمن و مشرک سایر شد.

چون سال سَنَه تسع و سبعمائه شعر:

سَنَةٌ أَقْبَلَتْ مَعَ الْأَقْبَالِ وَ زَمَانٌ مِنَ الْمَسَائِلِ خَالٍ *
 درآمد و هَمَّتِ فَلَکِ قِرْسَايَ بِه استخلاصِ هندوستان و قَهْرِ کَفَرِه، التّفَانِ داشت
 و در آن نزدیکی مَمکَلَتِ مالوا^(۳) گشاده بود، مَلکِ نیو و ظَفَرخان و نانک هندی را با
 یک لک لشکر سوار و پیاده، لِمَوْلَاهِ:

قِيَالِكَ مِنْ جُنْدٍ يَنْصُرُ مُجَنَّدٍ،

نامزدِ آن بلاد گردانید. چون به محطِ حدودِ تلنک رسیدند، رای آنجا رای
 راست، کار بست و ایل و مُنْقَاد شد و باج و شِحنه قبول کرد و زیادت از سی هزار پاره
 ولایتِ معموره، مَوَاجِجِ از فوجِ اهالی و الوانِ نَعْمَتِ نامتناهی:

۲. نسخه ب «ایجاز» ۸۶

۱. فاطر / ۱۰.

۳. نسخه ب «مالوه» در جامع التواریخ هم «مالوا» ثبت شده است. ص ۴۰۵۳.

چون عارضِ دوست از نکویی در وی همه آرزو که جویی
در مملکتِ اسلام افزود. روایت کنند که شش هزار خروار زر به دلی نقل رفت،
وَ كَمِّ مِنْ نِعْمَةٍ صَفْرَاءُ فِي سُودِ الْجَوَالِقِ *

و در این غنیمت، الماس چنان رخص یافت که مثقالی را سه دینار رایج بها آمد.
از این مقام، لشکر قاصد دیار دورسمن شد. رای به ابتدا امتناع نمود و از معبر
استمداد لشکر کرد و چون میان برادران پیره‌بندی و سندریندی بعد از قتل پدر نزاع
قایم شده بود، پیره‌بندی مظاهرت رای تلنک را لشکری راجل و فارس بفرستاد. باز
رای شاهراه سعادت را سالک و خطه خویشتن داری را مالک شد و مملکت و
ولایت بی احتیاج به معرکه تسلیم کرد. وَلَانَتْ عَرِيكُنَّهٗ به طریق جزیت و فدیت
خزانه‌ای که خُزَانِ اوهام به ضبط اوضاع آن قیام نتوانند نمود، با پنجاه و پنج مَرَبُط
فیل از تُخَبِ افیال که مغبوط اقبالی روزگار و کامکاران اقبالی یار تواند بود، عُرَاضَةُ
خدمت سلطنت ساخت، تا ایالت آن مملکت هم بر وی مقرر شد و در آن دیار نیز بر
جای ناقوس و ناموس‌گیری و رسوم بت‌پرستی، دعوت کبرای ایمان و مراسم پنج
گانه اذان و قامت اقامت یافت و بدین احوالها، ذکر غزوات هند گشای راستین
یعنی محمود سبکتگین از صفحه تواریخ متمحی گشت. و امروز چهارصد و هفتاد و
پنج هزار لشکر مَرَبُط غازی که اسامی ایشان در قلم دیوان عرض آمده است و
مشاهره و نایاره در دستور نواب ارزاق ثبت شده، گوش و چشم بر مرصد فرمانی که
دهد، نهاده‌اند و در راه دین برای جانبازی و سراندازی به قدم اخلاص ایستاده و
چهارصد زنده پیل جنگی:

يُسْقَلْنَ أَسَاطِينُ وَيُلْعَبْنَ بِتُغْبَانِ عَلَيْهِنَّ تَجَافِيْتُ تَشْهَرْنَ بِأَلْوَانِ *
بر مَرَبُطِ اصْطَبِلِ مربوط داشته و چهل نفر جمّازگان بیابان نورد که کوهان، شعر:
وَ هُنَّ مُنِيفَاتُ إِذَا جُبْنَ وَادِيًا تَسَوَّهْنَنَا مِنْهُنَّ قَوْقُ جِبَالِ *
که شمال و دبور در مسارعت با تکشان یکسان نماید و دستِ مُسَرِّعِ اندیشه،
خلخالِ قوایم ایشان بنساید، برای روز حاجتِ خبرگیری اطراف و بشارتِ رسانی

اکناف را در حوالی مملکت، مزموم و مخطوم گذاشته و صیتِ شمولِ عدل و داد و قیام به مراسم و مواسمِ اجتهاد در مدتِ دولتش قَدْ سَارَ فِي الْبِلَادِ مَسْرَى الرِّيحِ وَطَارَ قَبِي الْآفَاقِ بِغَيْرِ جَنَاحٍ.

در رجبِ سنهٔ عشرهٔ، صفدرانِ معهود با لشکرِ متعین، استخلاصِ معبر را روان گشتند و بنا بر معاندت که میانِ آخرینِ قایم بود، بعضی قصبات را ایل کردند. پس از معبر به مظاهرتِ مجاهدت^(۱) نموده، لشکری انبوه با رجال و اُفیاالِ فراوان مدافعت را مستقبل شدند. مَلِکِ نیو که خود را کیوان محل می پنداشت، بر مدارِ رجعت راجع شد و لشکر بازگردانید^(۲).

و هم در اثناءِ این امور، از حضرتِ سلطانِ جهان ستانِ جانبخشِ برجیس رُکابِ آسمانِ رخس، اَلْجَایَنُو سلطان، قُرْنِ بِالْخُلُودِ سُلْطَانَهُ، خالویه ایلچی و محمد شاه نامزدِ مملکتِ دَلِی گشتند با حکمِ پرلیغ، مشتمل بر آنکه سلاطینِ آنجا هم در عهدِ پادشاهِ جهانگیر، چنگیزخان و هم در زمانِ حاتمِ آخرِ زمانِ اوگتاقان دمِ موافقت و مطاوعت زده اند و بر زبانِ ایلچیانِ عَلَی الْحَالَاتِ، صورتِ اخلاص بر طبقِ عرض نهاده. عجب می نماید که تا سریرِ پادشاهی به جلوسِ همایون ما مباحی گشت و آفتابِ سلطنتِ اسلام بر آفاقِ عالمِ رِایاتِ ضیا برافراشت، سلطانِ علاءالدین هرگز راهِ اخلاصِ قدیم و حدیث، به نشرِ حدیثی و اعلامِ حالی نگشود و اظهارِ تبجیحی نکرد. اکنون باید که بعد از این بر استحکامِ قواعدِ اخلاص و مباسطت، متوقّر باشد و در ضمنِ این آلوکه، به خطبتِ کریمه‌ای از تَتَّی سلطنتِ دَلِی اشارت رفت.

سلطان علاءالدین با شهادتِ مُلکِ گیری و مُلکِ داری و استظهار به خزاینِ موفور

۱. نسخه مولف «مجاهرت» متن بر اساس نسخه به.

۲. پس از این جمله یک جمله دیگر و یک بیت شعر قرار دارد که به قلم نویسندهٔ متن خط خورده است. کلمهٔ

اَوَّلَ عبارت خوانده نمی شود ادامهٔ آن چنین است. «... آمار بشمرد و منادی حادثات، ندا، لَمُؤَلِّفِ»

ای کار تو بر مراد پرداخته باش کین کار نه بر مراد خواهد گشتن»

آغاز کرد.

و لشکر مطیع که عبارت از فضیلت ذاتی و خارجی تواند بود، پیوسته در قتل و اِرْهَاق و تضییق بر لشکر و تقصیرِ ارزاقِ جُندیان، مجاوزت حدّی می نمود و تهور و تجبر بر مزاج غالب داشت. عَلَی الْبَدَا ایلچیان را بند نهاد و هشده تن از رُفقا در پای پیل انداخت و گوهرِ نیکنمایی در دریای نیل. چه رسول را در همه مذهبی تعرّض رسانیدن از قضیّه شرع و عُرْف و عقل، نیک مُستبعد دانسته اند. امّا شرع، خود ظاهر که مأموری است بی شایبه گناه و عرف، آنکه از طرف غالب و مغلوب و دوست و دشمن در صلح و جنگ به مُراسلت و رُسل محتاج اند و عقل بر یدیه می داند که به قتل یک تن یا ده تن هیچ وَهْن و قصور در مملکتی ظاهر نشود و خود به نقد مرتکب محظوری شده باشد و بی موجب، دشمنی ظاهر کرده و این معنی خلاف رای سلیم و عقل صحیح تواند بود.^(۱)

بقیّه احوال ملوکِ معبر تا انجام کتاب

رای معبر، کلشدیور برمال، چهل و اند سال در کمالِ بسطت و قدرت و نظمِ امور مملکت، مدّت زندگانی یافت که اندیشه معارضی و قصد دشمنی او را شاغل از مشاغل ضروری نیفتاد و به عروضِ مرضی طَریحُ الفَراش نگشت و فرطِ کامکاری و برخورداری از خزاینِ وافر و حصولِ مشتهیات و استیفاءِ لذات این جهانی بدان پیوست. چنانکه در خزانه شهر، مردی هزار و دویست گوزی زرمودوع ساخت، هر گوزی هزار لک، هر لکی عبارت از صد هزار دینار و اقطاعِ زواهرِ نفیس و اَعلاقِ جواهرِ ثمین از دُرّهای ستاره درخش و لعلِ آبِ صفوت و باقوتِ آتشِ فروغ و پیروژه آسمان گون و زمردِ آسِ نمای، چندانکه ذکرِ اندکی از بسیار و عُشری از اَعشارِ آن بسیار^(۲)، بسیار^(۳) زَرّ عیارِ عبارت خواهد تا تقاصیرِ این تقریر بدان ترصیع پذیرد

۱. در پایان این فصل و قیل از فصل بعد دوازده سطر در متن ابتدا نوشته شده و سپس خط خورده است نسخه

۲. نسخه به وینار.

ب هم ندارد.

و از این روی صدق حدیث نبوی علیه السلام که الدُّنْيَا سَجْنُ الْمُؤْمِنِ وَ جَنَّةُ الْكَافِرِ، محقق شد و تجربت خردمندان مصدق، که هیچ نشاط چون تندرستی و هیچ راحت چون امن و هیچ پشتیبان چون مال و هیچ وسیلت چون زندگانی دراز و هیچ صیقل چون دیدار دوستان نیست. چنانکه هیچ محنت چون بیماری و هیچ ناکامی چون ترس و هیچ خواری چون فقر و هیچ قطعیت چون مرگ و هیچ اندوه چون صحبت دشمن نتواند بود و اگر دنیا که علی الحقیقة گلخنِ ظلمتِ فنا و آشیانهٔ اِدبار و بلا است، در حضرت عزّت مقدار پُر پشه‌ای داشتی، جرعهٔ آب قراحى^(۴) از وی نصیبِ هیچ کافر نگشتی و آنچه در حدیث آمده به سبیلِ کُلِّیْ إِنَّ الْمَلَّةَ لَمْ يَنْظُرْ إِلَى الدُّنْيَا مَذْ خَلَقَهَا بُغْضاً لَهَا، و روز قیامت به وی خطاب رسد: أُسْكِنْتِي يَا لَأَشَىءَ وَ الدُّنْيَا وَ مَا فِيهَا مَلْعُونٌ، بنا بر آن است که طایفه‌ای رَفَارِفِ قَنِيَاتِ و زُخَارِفِ لَذَاتِ دنیوی را محبوب و مطلوبِ بالذات دانند و مقصود از کارگاه وجود، آن را شناسند. لاجرم سبأِ شکل و بهایم صورت بر زدن و خوردن و شهوت راندن، به کلیت اقبال کنند و نفسِ ناطقه را که سلطانِ مملکتِ بدن است، در توصل به خَسایِسِ طبیعت و نقایصِ سفالنی، خدمتکارِ شهوت و غضب و حسد و دیگر رذایلِ نفسانی سازند. آنگاه دنیا حجابِ راه معرفت شود و به انتکاسِ حقیقی و انسلاخ از صورتِ انسانیت ادا کند و روزگار بر روی خواند:

ز روی عقل چه خوانی تو آنکه همت او علاجِ خوک کند از دمِ مسیحایی
و اما آنچه بر تفصیلِ جزئیاتِ ناطق است مثل، مَا ذِئْبَانِ ضَارِيَانِ فِي زُرِّيَّةٍ غَنَمٍ
بِأَشَدِّ قَسَاداً فِيهَا مِنْ حُبِّ الشَّرَفِ^(۵) وَ الْمَالِ فِي دِينِ الْمَرْءِ الْمُسْلِمِ، تنبیه بر مضرتِ
محبّتِ مال و جاه می فرماید وَ إِلَّا حَصُولِ كَمَالٍ وَ اسْتِكْمَالِ نَفْسِ نَاطِقِهِ مَبْنِيَّ بِرِ
عَدَالَتِ اسْتِ وَ حَصُولِ عَدَالَتِ بِه دَالَتِ مَالٍ وَ حُسْنِ تَعَاظِي آن دست می دهد.

۳. نسخه مؤلف ندارد.

۴. نسخه ب و قراح.

۵. نسخه ب «الشرف».

لاجرم صورت پرستان، گرگ از گوسفند باز نشناختند وَ تَعَسَّ عَبْدُ الدِّينَارِ تَعَسَّ عَبْدُ الدَّرْهِمِ یعنی بنده دینار این صفت دارد که المُكَاتِبُ عَبْدٌ مَا بَقِيَ عَلَيْهِ دِرْهَمٌ. اما مالک دینار را چه گناه باشد که زر بنده خود سازد تا در ساختن مهمات عاجل به اشارت وَ آتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَى ^(۱) واسطه و مُعِين او گردد و در أجل، منتج ثمره مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَتَتْ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ حَبَّةٍ وَاللَّهُ يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ ^(۲) شود و از مقامات فدوة العارفين شیخ ابوسعید ابوالخیر، قَدْ سَ اللَّهُ سِرَّهُ، نقل کرده‌اند که مسمار طویله اصطبل از زر ساخت. منکران طریقه عرفان و دور ماندگان از عالم عیان که دیده بصیرت ایشان سَبَلِ حَبَلِ داشت، حمل بر سرف و اظهار شرف کردند و زبان ملامت لاسرَف فی السَّرَفِ دراز گردانیده، از حقیقت لاسرَف فی السَّرَفِ غافل بودند. شیخ در جواب گفت: «ما شیخ زر در گل فرو برده‌ایم و دیگران در دل». لِمَوْلَاهِ:

سخن کز جان برون آید، نشیند لاجرم در دل

و به عبارتی دیگر اگر از راه حقیقت درآیند، عالم آفرینش به امر آفریدگار تقدس در سه قسم منحصر یابند:

اول، بخشنده ناپذیرنده، چون عقول و نفوس و ملائکه مقرب که از دَئِیس هیولی و عوارض جسم و جسمانی مقدس‌اند و بر منشور منقبت ایشان لَا یُعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ ^(۳) مَوْعَع شده و به وساطت ایشان، فیض و عنایت از قیاض الصُّور به ذرات مکونات علوی و سفلی می‌رسد و این عالم در قیاب عزت و حجاب نوریت هست نیست نمای باشد.

دوم؛ پذیرنده نابخشنده و آن اجسام ظلمانی و اجساد دُخانی است در عالم کون و فساد که وجود آن رهینه تغیر و انتقال و دستخوش فنا و زوال بود و به حقیقت

نیست هست نمای آن را خوانند.

سوم؛ هم پذیرنده و هم بخشاینده، مرکب از لطیف و کثیف، علوی و سفلی، نورانی و ظلمانی، و آن طبقه نوع انسانی است که فیض عنایت از فوق قبول می‌کند و به مادون خود می‌بخشد. پس در معرفتِ **إِلَهِ سُبْحَانَهُ وَ تَعَالَى** و مقربانِ حضرت او، اگر تشبیه به مبادی کند و مرتبه خود در سلسله آفرینش بشناسد و روی به تکمیلِ جوهرِ نفس آورد تا مستحقّ جالایای قدس شود، در صدرِ صُفَّة صوامع بالا به آلاءِ قربت و زُلفت از جنس ملایک برگذرد و اگر باز مانده مایده صورت که مایه ده هوا و هوس است، گردد و دست از معارفِ روحانی بدارد و سرِ همت به لذاتِ قیّقب و ذذب فرو آورد، **لَا مَخَالَه** جز پایمالِ صَفِّ النُّعَالِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ تَبَاشَد.

چون به حکمتِ ربّانی **إِعْتِلَاق** و ارتباطِ نفوسِ انسانی با ابدان و قوای جسمانی مبین و مفهوم شد و تأثیرِ این در آن و تأثیرِ آن از این معین و معلوم و چنانچه انتظامِ امورِ بدن به حُسنِ ایالت و عدالتِ نفس منوط است، حرکتِ نفس در اکتسابِ کمال به آلتِ بدنی مربوط تواند بود تا به نهایتِ کمال مقدر برسد. پس مُزَاوَلَتِ امورِ جسمانی و استعمالِ اسبابِ معاش در دنیا به قدرِ سُدِّ ضرورت و کفایتِ حاجت بر قضیه حکمت و رخصتِ شریعت که **الدُّنْيَا مَرْزَعَةُ الْآخِرَةِ وَ نِعَمَ الْمَالِ الصَّالِحُ إِلَى جِلِّ الصَّالِحِ**، مستحسن و مستحب است، بل واجب و مفترض و نصّ وَلَا تَنْسَ نَصِيكَتَكَ مِنَ الدُّنْيَا^(۱)، مؤکّد آن و چون بسطِ اصول و تفاریع آن در این مقام تعذّری دارد، ما بر یک مثال بر سبیلِ اقتصاد، اقتصار نماییم:

بدان که در عقل و شرع، بی‌خلاف مقرر است که مقصود از آفرینش انسان معرفتِ ربوبیت است و معرفتِ ربوبیت به معرفتِ نفس منوط، چه، بیت:

(۱) قصص / ۷۷، نسخه ب در ادامه بیت:

فَكُلُّ وَ إِن طَالَ الْعَدَى يَنْقَضِ

خَلَدُوا بِنَصِيْبٍ مِّنْ نِّعَمٍ وَ لَذَّةٍ

را اضافه دارد.

هر کس بشناخت نفس خود را بشناسد واهب خرد را^(۱)
و معرفت نفس بی تحصیل علم نافع و عمل صالح دست نمی دهد و تحصیل
علوم و اداء عبادات بی قوام بدن صورت نمی بندد و بقای کالبد بی غذا که بدل ما
پنحائل از آن حاصل شود، قرار نمی پذیرد و غذا بی شهوت که باعث باشد بر تناول،
مستحيل می نماید. پس معرفت ربوبیت بی شهوت ناممکن است.

بلی مقید به قدر ما یَتَّبِعُ در موقع خود و سعید مُمُول آخر از احراز اجزاء ارضاء
بنی نوع محروم نماید و در راه طلب سدّ حوائج ایشان به اشارت الصّدقة تُطْفِئُ
الْحَطِیْقَةَ کَمَا یُطْفِئُ الْمَاءُ النَّارَ، دواعی دواء عی او شود و اگر چنین نبود، خلق
اجسام که در هر جزوی از آن چندین هزار دقایق مصلحت ملکی مندرج است، از
دایره حکمت بیرون شدی وَ نَصَّ وَمَا خَلَقْنَاكُمْ عِثًا^(۲) عبث افتادی. تَعَالَى عَمَّا
یَقُولُونَ عُلُوًّا کَبِیرًا^(۳).

در جمله، کلشدیور در ملک مجازی حکومتی با امن و عمری با تمتع و مدنی با
فراغ یافت و او را دو پسر بود. بزرگتر سندر بندی که مادرش به حکم خطبت و نکاح
بر حسب تعارف و آیین خویش در قید زوجیت آورده بود و دیگر پیره بندی که منبت
نهاد و جود او از خضراء الدّمن بود. یعنی مادرش پی علاقه زناشوهری حریف یک
شبه و انیس مجلس و مصطبه بودی. چه عادت ملوک آنجا آن است که هر روز بعد
از ساختن مصالح ملکی و سوانح یومی چون از فراز تخت به شیب آیند و ازدحام
بارگاه سلطنت به تفرق انجامد، هزار تن از ملاح و صباح فواحش و فحاح در گزک
ملازمت درگاه پادشاه باشند و به مناوبه خدمت های ضروری را متکفل شوند. چنانکه
حاجب و ترجمان و ساقی و ایاقچی تا فراش و دربان این طایفه باشند و روز و
شب، مرد و زن به همدیگر مختلط و بذله زایت اُیوراً تَمَطَّی وَاَخْرَاجاً تَنَادَبْ، بدین

۱. در حاشیه به قلم متن آمده است: «اشاره إلى قوله عليه السلام: مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ».

۲. مؤنون / ۱۱۵، وَأَفْخِیْتُكُمْ کَمَا خَلَقْنَاكُمْ عِثًا... ۳. مؤنون / ۱۱۵، وَأَفْخِیْتُكُمْ کَمَا خَلَقْنَاكُمْ عِثًا....

تلقین مرتبط.

چون چادرِ ظلامِ جهان در سر افکند گیتی قبابی کُحلی شب در سر افکند
پادشاه بر حسب ارادت و استحسان، قرعه انتخاب بر هر که اندازد، ضجیع بستر
و انیس همبر گردد و مقصود از این تقریر، غرایب عادات ایشان است.

چون پیره‌بندی را به دها و دُریت ممتاز می‌دانست، ولایت عهد به نام وی
موسوم گردانید. برادرش سندر بندی از این حال متغیر و منزجر شد و دست غیرت
سرمه حسد در چشم تهور او کشید تا عقوق اظهار کرد و در آخر شهرور سنه تسع و
سبعمائه به تیغ عقیق سلب، لِمَوْلَاهِ:

آن کند نایشی که بپاشد ز هر کدو محلول لاله بی مر و اوراق ارغوان
هم دست گیر مرد بود ^(۱) به هر گیر وزن هم قاطع تن آید و هم قابض روان
پدر را قتل کرد و در شهر مردی به تیغ زنی، تاج بر سر نهاد و لشکری که در آن
حوالی بود، در ضبط آورد و بعضی از خزانه آنجا به شهر منکبور نقل فرمود و خود
نیز، بیت:

اباکوس و بانای روین و سنج آبا نازی اسبان و پیلان و گنج
عزیمت نمود. پیره‌بندی با رجال و آفیا، طلب نار پدر را از عقب برادر مبادرت
کرد. بر سر غدیری که به لغت ایشان تلاچی خوانند، شعر:

مِیَاهُ لَسُو طَرَحَتْ بِهَا لَجِیاً وَ مُشْرِیْهَا لَمِیْزَتْ اِثْفَاداً *
اتفاق مصادفت و مصادمت افتاد و تیغهای هندی، شعر:

كَجَدَوْنِ مَاءٍ عَلٰی حُضْرَةٍ بِخَارِ الْمَرْیَةِ فِی قَمَرِهِ
در یکدیگر بستند. بیت:

چو دریای خون شد همه دشت و راغ جهان چون شب و تیغها چون چراغ
دلِ سرد بد دل گریزان ز تن دلبران زخفتان بریده کفن

هر دو برادر از کیفیتِ حالِ همدیگر بی‌خبر، راه هزیمت گرفتند. پیره‌بندی را بختِ تیره‌بندی نمود تا از گشادِ زمانه زخمی یافت و هفت پیل و ارز، غنیمت در دستِ لشکرِ سندریندی افتاد. سخن حکماست: مَنْ أَطْعَمَهُ السَّعْدَ الْإِثْقَافِي أَرْدَاهُ النَّحْسُ الْإِسْتِخْقَافِي.

در این زحفِ الکی منارِ پرمال دخترزادهٔ گلشدیور که از اعوانِ پیره‌بندی بود، به طرفِ کِرامِ جَنّی از حوالیِ قایل افتاد. او را به مال و رجال مدد کرده، به خدمتِ پیره‌بندی رسانیدند. اما سندریندی سرّهٔ مملکت به دست فرو گرفت و لشکر و خزانه در تصرف آورد. بدین موجبات بینِ الاخوان دمِ الاخوان افتاد^(۱).

و آواخی اخوت منقلع شد و قاعدهٔ سلم و سلامت مرتفع. چون در هر ملت و هر کیش بدکاری یُمّنی ندارد و این معنی از تذکار بی‌نیاز است و غایلهٔ غدر دیر و زود^(۲) متوقع باشد، سندریندی با وجودِ اسبابِ سلطنت و ائلافِ عقایدِ لشکر از روآءِ سعادت و بهجت محروم بود و طمعِ خامی در دیگِ تمّنی، بی‌آتشِ بخت می‌پخت و از خوابِ بندار، بیدار نمی‌شد تا تکالِ عُقوق و اِضاعتِ حقوق در وی رسید و در اواسطِ شهر سنّه [احدی عشر]^(۳) سبعمائه پیره‌بندی احتشادِ لشکر و استینافِ محاربت آغازید، مصراع:

هَذَا أَوَانٌ لِلطَّاعِينَ لَشَرِّ مَأَبٍ^(۴)

سندریندی منزعج و گریزان شد و در دامنِ حمایتِ لشکرِ سلطانِ علاء‌الدین دلی آویزان. پیره‌بندی در مملکتِ موروثِ نوبتِ سلطنت و استقلال یافت. لِمُؤَلِّفِهِ: تا بدانی که دادهٔ ایزد کس نیارد به کوشش از تو رُبود و نخواهند عالمی چه شود خواستِ او بی‌خلاف خواهد بود

۱. نسخه ب مصرع دمِ الاخوانِ چندی مُستباح را افزون دارد.

۲. نسخه مؤلف بدون واو. ۳. از نسخه ب نقل شد نسخه مؤلف ندارد.

۴. نسخه مؤلف کاملاً پاک شده از حاشیه نسخه ب نقل شد.

در اثنا اثبات این ذکر، یکی از دوستان گفت: «ملوک هند به کیاست و فطانت موسوم اند. چرا کلشدیور ولایت سلطنت در حیات خود بر پسر کهنتر که در جریده ولد الزنا صحیح النسب بود، مقرر می داشت و پسر بزرگتر که زکاء مغرس و نزاهت عرق او معلوم بود، دور می گردانید تا ملکی چون عروسی آراسته در معرض پریشانی آورد؟» در جواب گفتم: «برای آنکه خُبثِ نحلّت و فسادِ چُبَلّت و استیهالِ معانفتِ امور سلطنت در ناصیه هر دو به امارتِ ظاهر که بر خبایای باطن دلیل باشد، تفرّس می کرد. پس بر مقتضای تدبیر صایب، تفریب و تبعید ایشان بر این وجه که برهان آن واضح گشت، عینِ مصلحت دانست. اما دفعِ مقدور که در طیّ دستور قضا و قدر مستور بود، نتوانست.» لِمَوْلَاهُ:

تدبیر اگر به دست انسان بودی هر دم حالش کجا دگرسان بودی
ور زلفِ بتم نه باد دادی تشویش با رویِ چنان چرا پریشان بودی

تَقْلُبُ حَالَاتِ مَمَالِكِ مَغْرِبِ

ملک ناصر را بعد از اتفاق فتح و کسر لشکر خانی، صیّت کمالِ مَقْدُورَت و استقامتِ امور سلطنت در جهان، سایر و مشهور گشت و لشکر و رعیت مطیع و مسرور و ولایت و خزانه امن و معمور، تا در شهر سنه سبع و سبعمائه، چشم بدِ روزگار در کار آمد،

وَ عِنْدَ التَّنَاهِي تَقْصُرُ الْمُتَطَاوِلُ *

سیف الدین سالار و حسام الدین چاشنی گیر که منصب امیرالامرای داشتند، بر قصدِ مغالبت در مُلک، مبالغت کردند و چون دست در بندِ مرافقِ خود شدند تا مگر چون زبان به کام رسند، بیت:

ایستک ز علامتی که پیداست از آدمیان حفاظ برخاست
انصاف نهان شد و وفام هم جنس نماند و آشنا هم
سلطان را بر اندیشه دشمن نابکار و پیشنهادِ دیو مردمِ فتان و قوف افتاد. زود

اطراف را فراهم گرفت و در پناه حَرَمِ گریخت، مُسْتَعِدُّ گشته، لِمَوْلَاهِ:

شبِ به صبحِ سعادت و نُجَحِ آبستن که روزنامهٔ دولت بدان مورخ بود
ولی نسقش آمانی ز روزگار آن دم چو خطهای معما نوشته بر یخ بود
هفتاد خروار خزانه از زر و جواهر برداشت و با اهل حَرَم و فرزندان و صد و
هفتاد تن از خواص غلمان، بندگانِ مؤدب، ترکانِ چرخ انداز تیغ زن، لِمَوْلَاهِ:
سوارانی زره پوش و زره موی به چوگان برده از ترک فلک گوی
از قلعهٔ قاهره به شیب آمد و عازم قلعهٔ کَزْکُ شَوْتُکُ شد و آن قلعه‌ای است،
لِمَوْلَاهِ:

بری از فتنه همچون طبعِ عاقل مصون از فتنه چون گردون والا
به مناعت و کثرتِ ذخایر از اخوات و نظایر ممتاز و کُنْگَرهای آن با شُرَفاتِ سدره
همراز و طایر این ذکر در اکنافِ مغرب به بالِ شهرت در پرواز و حَفَظَةُ مشفقِ امین و
قَیْمَانِ زیرِ کارِ دان در آن متوطن و ساکن.

سلطان با اتباع آنجا متوطن و متکمن شد و قاهره را به اعادی مقهور باز گذاشت و
در بازیچهٔ آلا قَضِیَّة السَّماوِیَّة مُسْکِرَةُ الْعُقُولِ مَبْطِلَةُ الْتَدابِیرِ، نظر گماشت و روزگار
بدین بیت، تمهیدِ معذرت می‌کرد: شعر:

تَوْفِی الْبُدُورَ الْقَصَّ وَ هِیَ اَمَلَةٌ وَ یَذَرُکَها الْتَقْصَانُ وَ هِیَ کَوَامِلُ *
پس در صحبتِ رسولی لَبِقِ سخندان، محضری مرقوم به شهادتِ اعیان و
مُسَجَّل به سِجْلِ قَضات، مشتمل بر انخلاع از رِبْقَةُ سلطنت و سلوکِ مسلکِ ترک و
تَجَرُّد و نُسْک و تَزَهُُّد به مصر فرستاد.

سالار و چاشنی گیر نبیرهٔ خلیفه امیرالمؤمنین المستعصم و قضات و سادات و
کُبَرَا و اُمَرا و کَافَّةٔ عسکر را احضار کرده، محضر به عرض رسانیدند و روزها در تعیینِ
امرِ سلطنت استمداح شور و استطلاعِ رای کرد. چون طالبانِ سُلْطَنِ سلطنت و
خاطبانِ عرویس مملکت جزایشان نبودند و ترجیح یکی بر دیگر و تعیینِ وَاحِدٍ
مِنْهُمَا دُونَ آخَرِ مقدور و میسر نه، عاقبت سالار بر سلطنتِ چاشنی گیر منطبق شد و

او را بر تخت نشاند و ملک مظفر لقب نهاد. بُرغلی^(۱) قفچاق را نیابت کلی داد و خود صاحب عقد و حلّ و ممیز میان حال و محلّ شد.

إِذَا خَالَتْ فَأَنْتَ لَهَا يَمِينٌ وَإِنْ نَطَقْتَ فَأَنْتَ لَهَا لِسَانٌ *
بدین نمط، تنفیذ احکام و اوامر و ضبط خزاین و عساکر پیش گرفتند^(۲). قتال السُّبُع از ممالیک الفی و جمال الدّین موصلی غلام سلطان بدرالدّین لؤلؤ و علاء الدّین بغدادی که از امراء قدیم بودند، با سی مُقَدِّم و لشکری، لِمُؤَلَّفِهِ:

پلنگ جوهر شیر اوژن نهنگ آهنگ

به حدّ حلب فرستاد و جمال الدّین اغوش افرم را نیابت دمشق داد و دمرشامی را به امارت حمص و قفچاق را حما و قراسنقور را حلب و اسنتمور را طرابلس و زردکش خسرافرم^(۳) را به هسنی و طغان را بیره و جُوکندر را قلعه صفد صفدیه لِیَآنَ صفدیه لِیَآنٍ و با هر یکی لشکری آراسته، عطا چنانکه مصلحت مقتضی آن بود، نامزد فرمود.

بلی، از طرف ملک ناصر، امنی صورت نمی‌بست و اندیشه آن هر وقت خاری نِفاری در پای حریف تدبیر می‌شکست^(۴). و نشاط رکوب در روزهای موکب که معهود سلاطین مصر بودی، به کلی فرو گذاشت. به دفعات پیش ملک ناصر رسول فرستادند که چون سلطان بی‌موجبی اعتزال و انزوا اختیار کرد و ملک و لشکر، مشغور گذاشت و خُباط به احوالِ اشراف و اوساط راه می‌یافت، به اجماع طوائف،

۱. نسخه ب و بُرغلی و.

۲. نسخه ب بیت زیر را علاوه دارد:

عَصَائِرُهُ ثُرُوءٌ وَ تُظَلُّنِ فِشَاغُهُ

لَهَا اللَّهُ هَذَا الدَّهْرُ مِنْ شَرِّ سَائِلِينَ

۳. نسخه ب با او یعنی خسروافرم.

۴. نسخه ب بیت:

جای دو شمشیر نبامی که دید

بمزم در جمشید مقامی که دید

را علاوه دارد.

ملک مظفر را بر تخت نشاندیم و به فاعده محافظت ثغور و رعایت جمهور و مصلحت غذا و نشر عدل و داد را میان اخلاص در بستیم و قدم اجتهاد گشاد. اکنون چندین خزانه مستصحب سلطان است و ما را جهت تجهیز عساکر و تسبیل حج، احتیاج تمام بدان، و همچنین قرابه دویست نفر غلامان که هر یک روز معرکه:

إِذْ يَمْلُصُ الشَّقَاتَانِ عَنْ وَصْحِ الْقَمِ *

صفدری نامدار و پشت لشکری جزاراند، بی فایده در زوایای حجرات موقوف گردانیدن و آریاب مغافر به محل زبانت معاجر داشتن از خرد در نمی خورد، بیرون معدودی که از عهده جزویات ضروری مناسب چنین انزوایی متفصی توانند بود. ایشان را می باید فرستادن تا قاده لشکر غذا و سرور صفوف هیجا باشند.

همی گفت از این سان سخنهاى نرم نه آرم در دل نه در دیده شرم ملک ناصر جواب فرستاد و گفت: «محقّر چیزی از خزانه که مصاحب است و در وجه معاش خود و من یتعلّق به معین، عشر معشار خزاین موروث و مکتسب نیست تا به دیگر خزاین و بیت المال که در مصر بگذاشته ام، چه رسد. هر آینه تا از عمر مقدّر مهلتی خواهد بود، وجه کفاف از تکفّف و سدّ ضرورات هر روزه از دروزه نتوان ساخت. فامّا فوجی اندک از غلامان که غیبت ایشان را در معرض غیبت گویی و عیب جویی فرا می نمایند، غایت ناانصافی و نهایت بی آرمی است. چه امروز زیادت از دوازده هزار بنده و بنده زاده ملک البمین، اشرفی و منصوری و ناصری داغ کنند و کفران بر نام و نشان خود نهاده اند و در مصر، مترصد فرمان مخالفان دولت ایستاده و ما، اختیاراً أو اضطراراً دل از آن برداشته ایم و ایشان را نابوده انگاشته. دیگر کار عالم در صدد استحالت است و طبیعت روزگار پاداش دهنده ای به سزااست. ملک مظفر را آن لایقتر که از پی هزیمت نرود و سلطنت رایگانی را غنیمت شمرد و گنج عافیت و زاویه قناعت بر ما نشوراند.»

بر این مراسله چند ماه بگذشت. ملک مظفر به تدریج غلامان اشرفی و ناصری را پنهان و آشکار می کشت و در نیل، غوطه دمار می داد تا منگو تیمور از ممالیکی

مَلِک اشرف که بهادری پُر دل بود، از قصدِ مَلِک مظفر بگریخت و عزمِ خدمتِ مَلِک ناصر کرد. اوّل دانه‌ای که از عقدِ جمعیتِ مصریان منحلّ شد، او بود و در دمشق، روزِ موکبِ بکبرِ مجنون از آفرم به نوعی آزرده و مُستربِد گشت و بکبرِ علمی نیز بدو ملحق شد. به اتفاق به خدمتِ مَلِک ناصر پیوستند. چون هنوز وثوقی بر اخلاصِ ایشان و قِراغی از طرفِ خصمان نداشت^(۱) موردِ ایشان به اعزاز و استیناسِ مقابل فرمود، اما در نفسِ قلعه راه نداد. پس منگوتیمور به مصر رفت و در پرده با چند تن از اُمرا آهنگِ معاهدت بر سازِ موافقتِ مَلِک ناصر بساخت و به ذاتِ متعالی، لِمَوْلَفِهِ:

فرازنده بر شده نه سپهر فروزنده ماه و ناهید و مهر
سوگند داد و به تدریج امراءِ حَلَب و حما و طرابلس و صفد و بعضی امراءِ دمشق چون بهادر راس و خاص بهادر و علاء الدّین ایدغدی و این خطر در سلکِ موافقانِ مَلِک ناصر، منخرط شدند.

منگوتیمور حجتِ مواضعه بعضی امرا برگرفت و پیشِ مَلِک ناصر رفت. آن را فائحه فتوحات و خاتمه بلیات شناخت. چه نظامِ کارِ دولت جز به تَبَدُّلِ دشمنان و تَأَلُّفِ دوستان صورت نپندد.

وَقَسْدُ یُنْعٰی صَفِیْرٌ مِّنْ کَیِّسٍ وَیَثْبُتُ مِّنْ نَّوٰی الْقَبْلِ الْاِیَّانُ*
این سخن در افواه افتاد و عقاید و اهواءِ سَمَتِ اختلال و اختلاف یافت. قراستغور، حاکمِ حَلَب، خواست که قتالِ السَّبع و جمال الدّین موصلی و علاء الدّین بغدادی را در این مطابقه با خود متحد گرداند، اِیَا نمودند و عزیمتِ دمشق ساخت. مَلِک ناصر را خبر شد. زحفی لشکر بر سبیلِ توریه بر سرراه فرستاد تا جریده بگریختند و خزانه و اَحمال و ثوق و جمالِ ایشان غنیمت آوردند.

در این میانه، آفرم، بهادر راس را به تهمتِ مطابقت با اَعوانِ ناصری گرفته، به

۱. عبارت «و وثوقی از مکاید مکاید ظاهر و باطنی واجب نموده را نسخه ب علاوه دارد.

مصر فرستاد. ملک مظفر خواست که او را از دست برگیرد تا گردنِ معاندت نیفزارد. امرا و بُرجیان شفاعت کردند و نیز اندیشه افتاد که بُرجیان دل را دیگر کنند و عصیان آغازند. به حبس او اشارت رفت و بُزغلی را با ده هزار سوار بفرستاد تا در صالحیه مصر، محافظت دروب و دفع نوازلِ خطوب را نزول کرد و ملک ناصر را بکبرز مجنون و بکبرز علمی و منگوتیمور و فوجی مقدّمان به اعتماد، شعر:

وَحُشِيَّتِي سَرَجٌ عَلَى عَيْلِ الثَّوَى نَسْهَدُ مَرَايِلَهُ نَبِيلُ الْوَحْدَمِ
مُحَرِّضُ شَدَنَدٍ تَا خُرُوجِ كَرْدٍ وَ دَر مَرَحِلَةِ زُرَّاعٍ، مَخِيْمِ سَاخَتْ. بر آن اندیشه که چون آوازه حرکت و خروج او منتشر بود، اجتماع اصحابِ مباحث و توارِدِ موافقانِ دولت زودتر متبصر گردد و از سرِ استبصاری تام و دلی قوی و رویتی صافی کارِ دشمن را اندیشه مَلکانه کند. مصرع:

وَالسَّيْفُ لَا يَزُوعُ إِذْ لَمْ يُهْرَزْ *

در این حال رسولی پیشِ آفرم فرستاد و او را تمنیت و دلگرمی داد و در ضمن آن التماس کرد که ملک ناصر به دمشق رود و در قصرِ ملک ظاهر نزول کند و آنجا مرمتِ کارِ مختل و پیوندِ عقدِ منحل سازد. از این معنی تمنع و تأبیه فزود و جواب فرستاد که اول، تختگاهِ مصر از وجودِ معاندانِ دولت بپردازد که ما خود سَهْلُ المَأْخِذِ اِیم. از این آلو که سلطان را استنشعارِ خوفی روی نمود و موادّ اعتماد بر لشکرِ قصور پذیرفت. فرمود تا دهلیز و سراپرده را فرو گشادند و عَلَى الْفُورِ بازِ قلعه مراجعت نمود. امرا و قاده لشکر بر عدم ثبات و استعجال در مراجعت و انتقال توبیخ نمودند و گفت: «تمامت عقاید امراءِ مصری و اطرافِ شامات و حَلَب و حِمَا و جَمِص چون ابیاتِ قصاید به روی مطاوعتِ سلطان مقید است. آفرم را رکنِ اِثْرَمِ اِنگارد و وجودِ او خود در دمشق چون تقطیعِ مصراعِ لنگ چه وزن آرد؟ مبادا طایفه‌ای که در متابعتِ رای و رایبِ سلطانی بر عزمِ سربازی و جان افشانی اند، چون از فسخِ عزیمت آگاه شوند، شعله ارادتِ ایشان مُتطَفِی گردد و کارهای ساخته متلاشی شود.» ملک ناصر معنی:

فَلَا تَكْثُرَنَّ اللَّيْلُ مَا فِي صُدُورِكُمْ لِيَخْفَىٰ وَ مَسْهُمًا يُكْتَمُ اللَّيْلُ يَخْلُمُ *
 برخواند و فرمود: «در این کار سکون و تأنی بر عجلت و تمنی مَرَجِّح است و از این خروج ناگاه و رجعت بی موجب، وقوف بر عقاید موافق و منافق به سهولت دست دهد.

وَمَنْ لَا يُضَانِعَ، فِي أُمُورٍ كَثِيرَةٍ يُضَرَّشَ بِأَنْيَابٍ، وَيُوطَأَ بِسَنَنِهِمْ *
 اگر هیچ مقدّر است که افسر و تخت موروث به ما باز رسد، از تعجیل در ادراک مطلوب و توقی از تبعات محذور، تفاوتی بیشتر صورت نخواهد بست. شما به عُرْوَهٗ تَوَكَّل، معنصم باشید که آنصارِ ناصر، منصور خواهند بود، وَ هُوَ الْمُقْتَدِرُ بِكُلِّ خَيْرٍ و متوکلان در حالات به تأیید ربّانی زیانی نیابند و خلائق مستأهل این مرتبه اما بی تسوید آمانی نشوند و اما تَجَلِّيَةُ حَقِّ بر لوح نفس دست دهد، اگرچه مرغِ هر همتی در این آشیانه آشنا نه یافته‌اند وَ هُوَ قَيَّامُ الْكُلِّ و قِيَامُ الْأَشْيَاءِ بِهِ.»

دیر نکشید که امراء مصری، بکتمور جامه‌دار و ایبک شامی و پسر قراما که از تراکمه روم با اقوام، از اماکن خود در حرکت آمدند و به سایهٔ رایتِ مَلِکِ ناصِر الدّین استظلال نمود. فوج فوج که می‌رسیدند، قضات و ارکان دولت ایشان را به ایمان غیلاظ و موافق شداد، استظهار می‌جستند و چون به خدمت سلطان می‌رسیدند، هفت جای زمین بارگاه را مراسم، شعر:

يُقْبَلُونَ^(۱) ثَرَابًا فَوْقَ أَظْفَارِهِ كَمَا يُقْبَلُ وَسْطَ الْكَعْبَةِ الْحَجَرُ *
 تقدیم می‌کرد. باز عهد را، عَلٰی كُلِّ حَالٍ مِنْ سَجْدَةٍ و مُبَرِّم، مؤکد و محکم می‌گردانید.

آفرم با ابنُ الصّبیح جبلی و التون غوش و علاء الدّین بیکلیک انحدار به مصر اختیار کردند. مَلِکِ ناصر و اتق به لطفِ قادرِ مطلق، عزیمتِ دمشق به امضا رسانید و در قصرِ مَلِکِ ظاهر نزول کرد. در این مقام امراء حلب و طرابلس به خدمت میادرت

۱. متن «يُقْبَلُونَ» بر اساس دیوان فرزدق اصلاح شد. رک: تعلیقات.

نمودند. سلطانِ خورشیدِ منظرِ بلندِ اختر تا سرِ میدانِ اخترِ زیرِ برجِ قمر به استقبالِ تجشُم فرمود. خاصِ بهادر و قتلغِیکِ کبیر و قتلغِیکِ صغیر با چند افرادِ مقدَّمان به اشارتِ افرم در حوران، خیمهٔ اقامتِ مطنَب گردانیده بودند. چون عساکر و مقانب از جوانب و طوایفِ مُخطی و مُصیبِ راجی و خائفِ متوجَّهٔ رایتِ سلطان دیدند، ایشان هر یک گفتند:

من نیز بر آنم که همه خلق بر آنند.

مسابقَت نموده، شرایطِ استیمان و استیثاقی به جای آوردند و رَأفَتِ سلطانِ ذیلِ عفو و اِقالَت بر صفحاتِ هَقَوَاتِ ایشان می‌پوشید. بُزْغَلِی که ناپِ اَحَد و بابِ اَشَدِّ مَلِکِ ظاهر بود، جز مُبادرت به ظِلُّ استیلاذ، مَهْرَب و مَلَاذی ندانست.

عزیمت مصر

سلطان دوازدهم رمضان سنهٔ ثمان و سبعمائة از دمشق عزیمت مصر به تصمیمِ رسانید و در اَهَبَتی و هیأتی که:

سَنانِ دور باش از خنده می‌سُفت فلک را دور باش از دور می‌گفت
اعلام و صنایع و طَبِرِ زَرینِ افراخته و دَبَادِبِ کوس، غلغله در اجزای کوه و
صحرا انداخته و لشکری چون کوهِ روین با تیغ و ناوک و خنجر و زوبین، بیت:
زوبین دارش سَماکِی^(۱) رَامَع سِیَافِ کَمِیَه سَعِدِ ذابَح
لَمُؤَلَّفِهِ:

در خدمتِ رکابِ روان چون ظفر شدند.

چهارصد جَنِیْبَت^(۲) را با ساخت و ستامِ زَرین بر دستِ جوقهای پوشقیّه یعنی کوتالچیان از بَسار و یمین می‌بردند و دو مرکبِ بادِ رفتارِ برفیِ بحارِ هلالِ مرکبِ پروینِ لُجامِ قمری نام، شعر:

۲. نسخه مولف بدون « را ».

۱. متن « ستان ».

وَقُسُورٌ إِذَا خَلَّتْهُ وَطَبَاعُهُ وَإِنْ هُرَّ هَرُّ الْأَرْضِ فَرَطٌ إِنْتِفَاعُهُ
وَيُخْفِي إِصْطِفَاقَ الرَّعْدِ رَجْعُ صَهِيلِهِ وَيُخَفِّتُ صَوْتَ اللَّيْلِ بَيْنَ غِيَاضِهِ *

که آدهم و آشهبِ روز و شب در خلبهٔ مُجاراتِ ایشان، کودنِ آرجل و قوقازِ اردل می نمود، از پیش می کشیدند.

در مقدمه، پیشِ مَلِکِ مظفّر رسول فرستاد و او را بر ابقا و اِغضای از اقترافِ آثارِ تمنیتی واجب دانست. در جواب گفت:

«کو دیده که بنگرم بدان روی؟»

در مقابلهٔ غایلهٔ غدِرِ خود و نتیجهٔ اقبالِ سلطان از مشیر و صاحبِ تدبیرِ خود سالارِ استشارتی کرد و بر حسبِ صوابدیدِ او پنجاه خروار خزانهِ برگرفت و با چهارصد غلامِ خاصِ راهِ سعید چون دل از سریر، بل از سر بر گرفت. پس به بشارتِ مواکِبِ منصورِ ناصری، قاهره را در آرایش، نمودارِ ارائکِ فردوس ساختند. سلطان شبِ عیدِ فطر، که:

هَيْلَالٌ يَمِثُّ مَا أَنْعَطَفَ السَّنَانُ *

بر روی سپرِ زنگارگون معاینه بود، با لشکر بر ظاهرِ قاهره نزول فرمود و هم در شب بر قلعه رفت. لِمُؤَلَّفِهِ.

روزِ دیگر چون سَمَاطِ عید را همچو ترکانِ دلی عشاق به یغما دادند

سلطان به ساعتی منتظر و طالعی مسعودِ نظر بر تختِ سلطنت نشست.

مهرهٔ شادی نشست و ششدره برخاست نقیض سه شش بر سه زخمِ کام برآمد

داوِطربِ کن تمام خاصه که اکنون عِدّهٔ خساتونِ حُمِ تمام برآمد

أُمَرَاءُ و اَرْكَانُ دَوْلَتِ به عَوْدِ سلطان که عیدِ جهان بود، لِأَبْلِ الْعِيدِ عِبْدُ عِنْدَهُ،

تهنیت گفتند و روی بساطِ آسمانِ رتبت را از نثارِ زر و دینار، شعریِ شعار و نثره آثار

کرد و چون عید و نوروز توأمان بودند و از تأثیرِ اعتدالِ بادِ بهاری بویاتر از مشکِ

داری، بوزید و فاخته با عندلیبِ نوای نشید برکشید و نباتِ نورسته چون طفلان،

شیرِ نما از پستانِ مادرِ نیشان، عَلَى الْمَزِيدِ بِمَزِيدِ و آبِ شَمَر، دامنِ فرطهٔ آسمانِ رنگ

چون شمعچه شاهدانِ رعنا برچید و بلبل به زبانِ فهلوی راوی این غزل معنوی بود
و گلی سرخ برمی آمد و خوش می خندید. غزل:

آمد زمانِ دلکشِ نوروز و عیدِ گل درکش شرابِ بیغشِ نوروز و عید و گل
آزر شکست و لعبتِ فردوس شد خجل از صورتِ پریشِ نوروز و عید و گل
دستِ صبا ز شهرِ طاووس گسترید در صحنِ باغِ مفرشِ نوروز و عید و گل
اندر بر عروسِ جهان خوش فکنده اند پیرایهٔ مستشِ نوروز و عید و گل
ببرباد رفت خاکِ دلم ساقیا بیا ^(۱) و آبی بزن بر آتشِ نوروز و عید و گل
جامی چو آفتاب ده اکنون که شب شکست از طرّهٔ مشوّشِ نوروز و عید و گل
مجلسِ بزم آراستند و بدین بیت، لِمَوْأَفِه:

باده‌ای اندرون فکس در جام کز برون، رنگ اندرون دارد
از ساقیانِ گلرخ سمن ساق، شرابِ صافی بَرّاق درخواستند. چون کار جدّ در
پیش بود، از ملازمتِ لِهو ملالت فزود.

فراسنقور و منگوتیمور را با لشکرِ شامی فرستاده بود تا ما بینِ غَزّه و خلیل
محافظت نمایند و راهِ مجاوزتِ چاشنی گیر بسته دارند. چون چاشنی گیر به منزل
چاهِ اتابکی که موسوم است به مستحدث بیکلیک سلجوقی، رسید، به هفته
می کشید که سلاح از خود جدا نکرده بودند استراحت را، سلاحها بگشادند و آن
شب بگذاشت. لِمَوْأَفِه:

چون در اندیشهٔ فردا شب یلدا بگذاشت

و دستِ تقدیر، لِمَوْأَفِه:

بیری ز رکش خورشید معلی برداشت

فراسنقور و منگوتیمور با لشکر برسیدند و ایشان را در حلقه گرفت. غلامان
خواستند که تیر و کمان را چون غمزه و ابروی خوبان در کار آورند. چاشنی گیر مانع

شد. به ناکام او را گرفته، بند نهادند و حالی رُسُلِ هوادی را تطییر کرد.

سلطان تقلیدِ حکومتِ دمشق به نامِ قراسنفور بفرستاد و حکم فرمود که چاشنی گیر را مصاحبِ لشکر به مصر فرستند و خود بر سرِ تقلید رود. بر حسبِ فرمان، چاشنی گیر را به درگاه حاضر آوردند. در موقفِ حیرت سرِ محال اندیش از خجلت در پیش انداخته و از پشتِ پای و پشتِ دستِ مُشرحِ نظر و مطعمِ ماحضر ساخته. شعر:

فَلَا نِلْتُ إِلَّا لَحْمَ كَفِّي مَطْعَمًا وَلَا ذُقْتُ إِلَّا مَاءَ عَيْنِي مَشْرَبًا*

سلطان او را گفت: «ای بی حمیت! از سَجِیتِ مردی چگونه رخصت یافتی که با آنکه ترا از حَضِیضِ صَعْبِ بندگی به اوجِ رفعتِ امارت رسانیدم، چنین کفرانِ نعمت کنی و چهرهٔ وفا را به ناخنِ تباین برکنی؟» شعر:

إِنَّ الْإِسَاءَةَ شَرُّ مَا وَقَعَتْ مِنْ بَغْدِ إِخْسَانٍ وَ إِجْمَالِ*

چاشنی گیر از این سخن که مرارتِ حنظل داشت، چاشنی گرفته، اِمْوَلَفِه:

جَاءَ شَتِي هُمُومُهُ سَابِقَاتُ

به زبانی لال و عبارتی با کلال گفت:

از گشتِ خودم خجالتِ انسود رخ در خویِ زرد زیبقِ انسود سالار مرا براین اصرارِ دلالت کرد. سلطان گفت: «او را از قتل و حبس به یمینی که صادر شده، معاف داشته‌ایم و با بقا تمنیتی رفته، امّا اِهمالِ تأدیبِ چنین بی حفاظی نامرد، مستدعیِ توهینِ قواعدِ دین و دولت و مستتبعِ آفاتِ مروّت و دیانت خواهد بود. او را میلِ کشند. چه، دیده‌ای که نعمتِ منعم نبیند، ناپینایه و نوری که موجبِ هدایت نگردد، ناپیدا اولی.» چاشنی گیر استغاثت کرد و پوزش نمود که او را بکشند و میل نکشند. سلطان فرمود: ما کشتن را رخصت نمی‌دهیم. شما دانید و اِسْعَافِ ملتَمَسِ او. بزهٔ گمانِ او را که با ولی نعمت، چون تیرِ دلِ راستی نداشت، در قبضهٔ آجل قرار دادند و خزانه و غلمان و اسباب، عَرْضَةُ استلاب فرمود. ای یارِ عاقل و دوستِ مشفق! گوش به من دار. چون آدمی نژاد از این مَزَابِلِ طبیعت و سَرَابِ

خدیعت، شعر:

دَارُ مَائِثُهَا تَسْبِي وَ لَدَتْهَا تَفْنِي أَلَا قُبِيحَتْ هَانِكَ مِنْ دَارِ *
به هر حال گذشتنی و به دیگری گذاشتنی است و هنگام رحلت نامعلوم و مقصد
نامعین، لِمَوْأَلَفِهِ:

زمانت اندک و کارت بسی است وای دریغ که خبره می‌گذرد روزگار بُرنایی
چه واجب کند در کاری شروع کردن که بر فرض تیسیر، بیشتر مقاصد میان
مذمت دنیا و وخامت عقبی جمع می‌باید کرد، و بر تقدیر امتناع مطلوب حالتی بر
وی گذرد که مرگ به آرزو طلبید:

بخشای بر آنکه راحتش مرگ بود

چنانکه چاشنی گیر را بود. بَصَرْنَا اللَّهُ بِغُيُوبِ أَنْفُسِنَا، وَ نَبَّهْنَا عَنْ رَقَدَةِ الْغَافِلِينَ.
چون نوبت به سالار رسید:

لَأَرَأَيْتَ يَفْتَهُمْ لَا رَجُلٌ يُوَاتِيهِ فَكَيْفَ يَخْلُصُ مِنْ عِيٍّ وَ مِنْ نِيهِ
ملک ناصر از وی پرسید: «گرفتم چون نردبان همه پایه شدی و خود را مرتبه‌ها
تصور کردی، از تحدّر، مصراع:

وَ غَايَةُ كُلِّ شَيْءٍ أَنْ يَزُولَ *

چرا اندیشه نکردی؟ آخر معلوم است که هر طبعی را حیّزی و هر کاری را
مقداری و هر بازاری را خریداری در نظر عقل، مرتّب است.»

أَلْجَجُلُ لِرَجُلٍ وَائْتِاجُ الْمُنِيفِ لِمَا فَوْقَ الْحَاجِجِ وَ عَقْدُ الدُّرِّ لِمَنْعَتِ *
از خجالت، سامان آن نداشت که تیغ زبان از نیام بیان برکشد. پس بر وفق ملتمس
چاشنی گیر او را تقلید قلعه شونک فرمود که آنجا قناعت برافکند و اندیشه
فضول از ضمیر بیرون کند. چون با اهل و اسباب روانه شد، عرضه داشتند که صد
خروار خزانه از زر و نقره مُصاحَب اوست. فرمود که ده خروار نقره او را کفایت
باشد، باقی تسلیم ثواب بیت‌المال کند.

چون حجابِ مخالفانِ دولت از میان برداشت^(۱) قفجاق را تقلیدِ حلب داد و دمشق را بر قراسنقور مقرر فرمود و حما در حمایتِ ایستمنور گذاشت و اقطاعِ قنلغبکِ بزرگ و لشکری که در اهتمامِ رایت او بودی، در دمشق به ایستمنور، مفوض گردانید و دیگر ثغور، نامزدِ نام یافتگانِ ایامِ دولت گشت. اما افرم را شامِ ارزانی داشت. چون به غزه رسید، کتبوقاءِ کوچک با لشکر در عقبِ بفرستاد و او را گرفته، در قلعه شقیف، توقیف کرد. پسری خرد از آنِ او با تبغ و کفن به خدمتِ سلطان آمد و درباره پدر شفاعت کرد و گفت: اگر سلطانی، ببخش و اگر جلادی بکش. لِمَوْلَاهِ: لَئِنْ كُنْتُ سُلْطَانًا هَبِ الذَّنْبَ وَأَعْفُونَ وَأَنْ كُنْتُ جَلَادًا خَذِ السَّيْفَ وَأَقْتُلْ سلطان بروی ببخشود و جانِ افرم ببخشید. اما فرمود که بقیّتِ عمر سلاح نبندد و جز بر مرکبی که شعر:

سِرَافُهَا كُورُهَا وَ مِثْقَلُهَا زِمَسَامُهَا وَالشُّعْرُ مِسْقُودُهَا*
معرف آن است، سوار نگردد.

زین ابلق تیز رو به میدانِ جهان پس کس که پیاده گشت از اسبِ مراد^(۲)

موضع افراد ذکر

سُبْحَانَهُ مِنْ كَامِلٍ مُشَافَرٍ نَقَصَ شَأْنَهُ لَمْ يَكُنْ الْكَمَالُ وَخَدَهُ سُبْحَانَهُ سُبْحَانَهُ
حکمتِ بالغه آفریدگار که کُلُّ شَیْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ^(۳)، اولِ سطری از منشور

۱. نسخه ب عبارت چنانکه ذکر آن مبسوطتر از این خواهد آمده را علاوه دارد.

۲. نسخه ب عبارت بعد و شعر زیر را علاوه دارد. چون محال است که بلند هر چند حمل باشد زن به حمل در دهد و بواحد نعوذ و تنعم فرو گذارد و امیر جمال الدین افرم، العلامة فی الوطن غریبه و السلامة فی الغریه وطن، منصور خود ساخت و به تهیه اسبابِ اختراب مشغول گشت و الیک تساق الحدیث.

و الحمد لله حمداً دائماً ابداً
اذا صار لطف رسول الله لی سند

آفریدگاری اوست، چنان اقتضا کرد که سعدالدین صاحب دیوان به واسطه معاهدتی که میان ثواب او اتفاق افتاده بود، سررشته آن مواعظ به دست سید تاج الدین آوی داده، به اتفاق مستحق نکال شدند. امراء بزرگ در یارغو سخن پرسیده، در مقام محول، روز دوشنبه دهم شوال سنه احدى عشرة و سبعمائه از حکم یرلیغ همایون، خواجه معظم بدرالدین لؤلؤ و امراء کبار قایر بوقا احتاجی و جولجین او را با کریم و داود شاه و زین الدین ماسری و شهاب الدین مبارکشاه و ناصرالدین یحیی علی الثناوب به یاسا رسانیدند و در عوض پانصد تومان زر توفیر اموال ممالک که التزام نموده بود، خانه های او و ثواب، سغبه استلاب شد و املاک و اسباب در اطراف، داخل اینجو گشت و قد صدق رسول الله صلی الله علیه وسلم: مَنْ جَمَعَ الْمَالَ مِنْ مَهَائِشَ فَرَّقَهُ اللَّهُ فِي تَهَايَرٍ.

و در دوشنبه غره ذی الحجه من السنه، امراء عظام و مخادیم اعظام، آبد الله معدلتهم، به محضر قاضی القضاة الممالک، [دامت ظلال و افضاله، و به جمیع ائمه و سادات، سید تاج الدین آوی را که] ^(۱) اقوال و حرکات او بر ابطال نسب و اعتزاء او سجدی موثوق به تواند بود [و بر روزنامه اعمال رازنامه این رذایل نگاشته، شعر: وَ كُنْتُ قَسِيٍّ مِنْ جُنْدِ إِبْلِيسَ فَأَذْنِي بِبِي الْخَالُ حَتَّى صَارَ إِبْلِيسُ مِنْ جُنْدِي وَلَوْ عِثْتُ حَتَّى مَاتَ أَحَدٌ بَعْدَهُ طَرِيقٌ فُسْقِي لَيْسَ بِسَخْسَنُهَا بَعْدِي* در دار الشاطبه، یارغو کردند.] ^(۲) چون بی اشتباه، بزرگترین گناه، وجود او بود و نیز زیادت از سیصد هزار دینار از مال سادات و دیگر طوایف به غصب و نهب و تجبر و قهر گرفته بود و قصد محارم علوین پیوسته و اتلاف نفوس و اثارات انواع شرور که تفصیل آن مودی به تطویل می شود، روا داشته ^(۳) از حکم یرلیغ، او را با دو

۱. داخل قلاب در نسخه مولف پاکه شده است.

۲. داخل قلاب در نسخه مولف چون در هامش آمده قابل خواندن نیست از نسخه ب نقل شد.

۳. نسخه ب در ادامه عبارت و ابیات زیر را علاوه دارد.

و این ابیات که بر سطح دیوار مدرسه دژ فول به وقت نزول مکتوب یافت، شارح مناقب اوست، شعر:

پسر به ساداتِ مشهدهٔ مقدّس سپردند تا استیفاءِ حقوق کرده، مجازات او به او برسانند. سادات آن را فاتحهٔ سعادات شمرده، بر کنارِ شطّ او را به ضربهای متوالی به قتل رسانیدند. چنانچه از مبادرت بر ضرب در آن زحاف، دو سه تن مجروح شدند و آواز تکبیرِ مسلمین و مسلمات بل جهود و ترسا [به گوش فلک اعلی رسید و سایر طوایف فنای او را] موجب بقا و نعاءِ مُلک و ملت دانستند و حقیقت چنین بود.

دو پسر او که ثمرهٔ شجرهٔ خبیثه و زهرهٔ زمین لَا یَخْرُجُ إِلَّا نَكِیْدًا^(۱) بودند، از عقبِ پدر به همین راه روان گشتند و امیر محمد زرگر و زین العابدین کیمیاچی که در شأنِ مخدوم جهانیان، مهدی عصر، وارکان دولت، شبائکِ افترا بی نامعقول و حبایلِ اکاذیبِ نامقبول، از قبیل لَا عَقْلَ وَلَا قِرَانَ سُبْحَانَکَ هَذَا بُهْتَانًا^(۲) نصب کرده بودند، [به دست خود،] اِمُؤَلَّفِهِ:

لَهُمْ أُمِدٌ عَلَى الْخَالَاتِ شُلَّتْ

بر آن اُغلو طه، خطوطِ مزور نوشته، هم اینجا از فَنِّ فَنِّ زَمَن، ثمرهٔ دست نشانِ خود چیدند. یعنی به یاسا رسیدند و سید عماد الدّین عماد الملوک را که در مواضعهٔ اتّفاقی با ثوابِ خواجه سعد الدّین شریک و سهیم بود و بر کیفیتِ آن تزویر، واقف بل صاحبِ تدبیر، بَعْدَ مَا که جان بخشیدند، میل کشیدند. شعر:

محتد بر التّمسک الاشراف الملوی
علی زلم الیه فد آساء غوی
یا ربّ عجل علی الای الیذی البغوی
و منه طهر یسقاغ المشهد الغزوی
و الفسح احب دآء فی القلوب دوی

یا ربّ فرّج عن العبد الضعیف
و زد غربه و اعیذه مستصراً
فراف والدئی من اجل ثمره
یا ربّ ذکریک دباراً غلّ یکنها
فالیرض منّیک و الاصل منک

۱. اعراف / ۵۸، من لَا یَخْرُجُ فِیافه...

۲. در بعضی از آیه ۱۶ سوره نور آمده است «ما یکرّن لنا اَنْ نّکلمّ بهذا شیعانک هذا بُهْتَانٌ عظیم».

أَلَا لِسُلْهُ عَيْنٍ لَا تُلَامُ وَهُمَا نِيكَ الْخَوَادِثُ لِأَثْلَامٍ (۱).

پس مخدوم جهانیان صاحبقران دوران وزیر افلاطون حکمتِ ارسطو فطنتِ
آصف تدبیر بزرجمهر ذریت که خامه در بارش، نامیه ریاض معانی و خاطر سخارش
نقاش صحایف معانی است، ابوجاد خوانِ مکتب ارشادش هزار صاحبِ ری و عبده
نویس وکیل خرجش دوصد حاتمِ طی، با رسایل او، صابی رسایلِ عی و با ذهاء
او، اصمعی اصم عی بر طریقه متعارف در خلوت و انجمن، مستشار و مؤتمن
حضرت جلّت گنت و حکم پرلیغ شد که در ترتیب قواعد جهاننداری.

عقل را رای تو تدبیر کند وجه معاش طبع را کلکِ نو تعلیم دهد ذر باری
کلک تو نیست مگر عاقله جسمانی ورنه کس کلک ندید است بدین سخاری
و با حصول این منافقِ ثواقبِ اشتها مصنفات زاده خاطر اشرف، زاده الله
اشراقاً، موسوم به جامع تصانیف، هر منقسم به ده مجلد، هر مجلّدی به وزن
دویست من عدل تقریباً که مجموع آن سه هزار ورقه باشد، مستعمل بر اضعاف قطع
بغاده که به زیادت از شصت هزار دینار رایج در اجرت نسخ و تحریر و نقش و
تصویر و جلد و ترسیس صرف شده، مشتمل بر تأویلات قرآنی و توضیحات
بُرهانی و مباحث سلطانی و لطائف صاحبقرانی و أسئلة و اجوبة متفرق و اخبار و
آثار در فلاح و عمارت و ابطال مذاهب تناسخ و ناسخ ایشان در منع و معارضه
استدلال به آیات بیست و دوگانه از مُصحف مجید و بیان الحقایق و صفات اقالیم
سبع و علم تواریخ و انساب مبتنی بر جداول انشعاب که بر این نمط در هیچ کتب
دیده نیامده است و بر این طرز و ضابطه در هیچ عهد پرداخته نشده، تا اوایل شهر
سنه اثنی عشره (و سبعمائه) جامعاً بین الترجمه والتعريب مرتب و مدون گشت.
أُبْهِى مِنْ نَثْرِ الْوَرْدِ، وَ ذُرِّ الْعَقْدِ، وَ زَهْرِ الرَّوْضِ وَ سَبْكِ النَّبْرِ. كُلُّهَا ذَوْبُ الْعَقْلِ، وَ

۱. داخل قلاب در نسخه سوگت چون در حاشیه بسیار ریز نوشته شده بغنی پاک و بغنی دیگر خوانده نمی شد از نسخه ب

صَوَّبَ عَنَبِرِ الْفَضْلِ، وَ كُنَزَ الرِّمَزِ وَ طِرَازِ الْعِلْمِ وَ عَنَبِرِ الشَّجَرِ وَ رُقِيَّةَ السَّحْرِ. يُبَيِّنُ مِنْ
 سِيَاقِ بَيَانِهَا طَرَاوَةَ الطَّرَائِفِ، وَ طَلَاوَةَ اللَّطَائِفِ، وَ يُعَرِّفُ مِنْ اِتِّسَاقِ تَرْجُمَانِهَا بَرَاةَ
 الْعِبَارَةِ، وَ بِضَاعَةَ الصَّنَاعَةِ. تَتَلَاوُ عَلَيْهَا سِيمَاءُ الْمُلْكِ وَ رُوءَاءُ الْجَلَالَةِ. يُمَلِّى بِلسَانِ
 الْجَزَالَةِ، مَنْ تَحْفَظَ هَذِهِ الرِّسَالَةَ. أَصْلُ الْفَضَائِلِ رَيْسِي لَهُ يُخَارُ الْمُتَأَمِّلُ فِيهَا. إِنِّي وَدَائِعُ
 فَضْلِ الرَّبِّعِ، أَمْ بَدَائِعُ فَضْلِ ابْنِ الرَّبِّعِ، وَ نَفَثَاتُ كَلِمِ أَمْ زَهْرَاتُ حِكْمِ رَسَائِفَاتِ
 أَعْدَادِ أَمْ قِيَاسَاتُ فُسِّ أُنْيَادِ وَ رَسَائِلُ الرَّشِيدِيَّةِ، أَمْ وَسَائِلُ التَّوْحِيدِيَّةِ، حَقِيقُ آيَمِ اللَّهِ
 أَنْ يُكْتَبَ بِسَوَادِ الْعَيْنِ وَ سُوَيْدَاءِ الْفَوَادِ لَا الْمِدَادِ عَلَى طُرُوسِ جَبَاهِ الْحُورِ لِيَقْرَأَ
 الْحَسَنُ مِنْ تِلْكَ السُّطُورِ.

عرویں لفظش بر بسته از حروف نقاب

به وجه بر زده از لطف نکته نقطه خال

به دُرّ فضل مشقّط نموده گوش سخن

سزد که عقل در افتد به پاش چون خلخال

عبارت است نه سحر است نی مگر وحی است

که بی پیمبر و جبریل کرد استدلال

مشاهیر علماء عصر و اکابر بُلغَاءِ دهر هر یک از شمولِ فضلی فصلی پرداختند و
 در میدانِ استحسان از رسوخِ علمی علمی افراختند و به معاطرِ حروفِ عنبر فام از
 مقاطرِ کلکِ مُنیف در کمالِ مصنّف و براعتِ تصانیف:

كَحِطُّ غَالِبَةٍ فِي خَدِّ غَائِبَةٍ

رقمی زدند و آن فصوصِ فصول با أسماء و انسابِ ایشان در مستهلّ کتاب مثبت
 و منقول گشت و اگر جهانیان به نظرِ انصاف نگرند و بی تشریط و افراط طریقه
 خیرِ اُمُور یعنی اوساط سپرند، روشن و معلوم گردد که با وجودِ اشتغال به تسبّب
 منازمِ مملکت و مداومت بر ملازمتِ بندگی حضرت که لحظه‌ای زمانِ فراغت مهیا
 یا از شوایب مصنّف نیست، به جست و جوی چنین تحقیقات پرداختن و تیرِ تقریر به
 مقرطیس این مقصود انداختن جز کمالِ فضیلتِ ذاتی و ملکاتِ ملکی و واردات

قدسی بُلْ فَبِضْ لَدُنْی و تأیید الهی نتواند بودن و آنچه علما در هر قرن در معنی إِنْ
 اللَّهُ يَتَعَثُّ عَلَى رَأْسِ كُلِّ مِائَةِ سَنَةٍ مَنْ يُجَدِّدُ لَهَا دِينَهَا، آورده‌اند که در مائه اولی عمر
 بن عبدالعزیز بود و در دوم شافعی و در سوم اشعری و در چهارم باقلانی یا ابوسهل
 صعلوکی و در پنجم غزالی یا المسترشد بالله با وی [و در ششم خواجه امام فخر
 الدین رازی یا شیخ سیف الدین باخرزی و]^(۱) در سته سیممائه اشارت به وجود
 مسعود ابن وزیر کامکار و یگانه روزگار است وَ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ^(۲) تا
 انقراض أمم طوائف امت به اُنظارِ مختلف و استعدادِ متفاوت اقتباسِ معارف
 و اقتناصِ فواید خواهند کرد و مَثُوباتِ آن عاجلاً و آجلاً به روزگارِ دولتیار متلاحق
 گشت، إِنْ شَاءَ اللَّهُ الْعَزِيزُ.

تفویض وزارت سلطانی

بر مفتضی قدرتِ بی علیّ فعالِ ما یَشَاءُ که تُؤْتِی الْمُلْکَ مَنْ یَشَاءُ وَ تَنْزِعُ الْمُلْکَ
 مِنْ مَنْ یَشَاءُ وَ تُعِزُّ مَنْ یَشَاءُ وَ تُذِلُّ مَنْ یَشَاءُ^(۳)؛ صفتِ صرافتِ حکمت و ملایمِ نعوتِ
 الإِهْتِیّ اوست، چون تیغِ یاسای سلطانی چمنِ مملکتِ موروث را باغبانِ آسا
 بستانِ پیرایی کرد و نهالِ وجودی چند که بر لبِ جویبارِ تربیت بالا کشیده و شجره
 خلافِ خواست شد و فسادِ طینتِ ایشان کباب و وار به دیگران غدوی نمود، منقطع
 اصل و منقطع فرع گردانید، در بندگیِ حضرتِ جهتِ تعیینِ صاحبِ دیوانی که
 مهمّاتِ ممالکِ کفایت کند و مُلَمَّاتِ مسائل را وجه تلافی اندیشد، مشاورت و
 استشارات رفت. مخدومِ جهانیان آصفِ سلیمان امکانِ صاحبِ صاحبِ نشان
 رشید الحقّ والدین، عَزَّ نَصْرُهُ، بر این معنی تذکاری واجب دانست.

فراستِ پادشاهانه که نقودِ اشیا را کیمیا و اشکالِ غیب را جامِ جهان نماست،

۱. داخل قلاب را نسخه مولف ندارد.

۲. جمعه / ۴، مائده / ۵، حدید / ۲۶.

۳. آل عمران / ۲۶.

فرمود: «صُدْرَهُ رَفَعْتَ بَخْشِ وَزَارَتْ جِزْ بِرِ قَامَتِ شَهَامَتِ عَلِيشَاهِي بِه اِشَارَتِ،
لِمُؤَلَّفِهِ:

سِوَاهُ مُعْتَرِضٌ يُدْعَى عَلٰی سَاهِي

چُست و زیبا نمی نماید. بنا براین از حکم یرلیغ قضا گشادِ قَدَرِ نفاذ، منصبِ
صاحب دیوانی بر مخدوم جهانیان

دستور بحر دستِ قَدَرِ قَدَرِ کَانَ یَسَارِ اَعْظَمَ وَزیرِ مُلْکَتِ سُلْطَانِ رُوزْگَارِ
تَاجِ الدَّوْلَةِ وَالذِّینِ عَلِیشَاه، لَا زَالَ فِی صَدْرِ الْعَوَالِمِ صَاحِباً وَ لِرَفِیقِ تَوْفِیقِ اللّٰهِ
مُصَاحِباً وَ لِجَزْ ذِیُولِ الْمَعَالِی عَلٰی هَامِ السُّمَالِکِ سَاحِباً وَ لِإِخْیَاءِ مَوَاتِ الْکَرَمِ عَلٰی مَنْ
أَحْسَنَ أَوْ أَسَاءَ حَیّاً، مَقْرَرِ گشت. به وقتی که از آثارِ ربیع، بغداد روضه مینو می نمود و
شبنمِ سحری بر ورقِ گلبرگِ نری^(۱) منشور و چهره ریاض به چشمِ نرگسِ جَمَاش
منظور و بر صفحه اَیام به قلمِ حسبِ حالِ مسطور:

هوا مشکبار و چمن گُل فروش صبا پرده دار و زمین سبزپوش
خُنْکِ آنکه نوشد می در غمی خوشا آنکه بوسد لب از بی غمی
مرا نیست دائم کرا آن بود همش عیش و هم راحتِ جان بود
مُشَاطَةُ شَمَالِ شَاخِ سَنَبِلِ بِرِ رِخِ گُلِ چُونِ سِرِّ زَلْفِ تَرَکَانِ قُنْقَلِ می شکست و اگر
چه بنفشه را قَافِیَةُ فَایْقَه نبود، قُمَرِی سَجَعِ موزون بر نِستَرَن و آذریون می بست.
اَقْدَاحِ صَبُوحِی به اَقْدَاحِ صَبَاحِی هم عَنَان و شَرَابِ ارغوانی پیر و جَوَان را جَلَاءِ
انْدَه و اَصْلِ نِشَاطِ و رَاحَتِ جَان. سَطْحِ دَجَلَه از این عبارتِ عَذُوبِت و سِلَاسِت
استعارت می کرد و صبا از رَوَایحِ گُل و عِبْهَرِ شَمَامَةُ عَنَبَرِ شَمِیم می ساخت.

زَبَلِیلِ نَاله های زار می خاست صبا از عشقِ گُل بیمار هم بود
سَمَن، رِخ را به آبِ ابر می شست ولیکن چشمِ نرگس پُر دُژم بود
دَلِ ساغرِ صَفَایِ خُوشِ بَنمود اگرچه صَبَحِ اَوَّلِ مَتَهَم بود

جهان را راز دل شد آشکارا
چمن شد خوشتر از بتخانه چین
چو سلطان گُل نشست اندر عماری
چو کلک صاحب اندر وقت توفیع
در مقام محول که رضوان، خطاب:

مگر گُل بر مثال جام جم بود
عنادل چون شمن گُل چون صنم بود
ور^(۱) انواع نبانی چون خدم بود
بنفشه بر رُخ نسرین رقم بود

وَاللّٰی الْمُحَوَّلِ بِأَفْضَلِ تَحْوَلِی

رسانیده بود، تمهید طویلی بهشت آیین کرد و از جمله تنسوقات ذکله مرصع^(۲) از حیات لالی و اقطاع جواهر به وزن چهارده رطل به عژ تکشمشی رسانید. و کلاهی مکمل به جواهر زواهر که قطعه‌ای لعل ممسوح به وزن بیست و چهار مثقال در قبه آن معینی بود و بریق صفوت و شعشعه عکس آن بر صفت شراب لعل از قدحچه بلور می نمود، بر سر آن عراضه عرضه داشت و نه غلام مشتری طلعت سنبله گیسوی حوت اندام با کمرهای زر در لباس مغاریه بر اسبان عربی با ساخت و ستام زر در رسته عرض بگذرانید. به عین عنایت ملحوظ و به سیور غامبشی پادشاهانه محظوظ گشت و چون ثویان اعظم انوشیروان زمان جوان گُرکان غایب بود، مکتوبات با آل در توقف داشت تا در بیلاقی سلطانیّه، عَمَرَهَا اللَّهُ بِدَوْلَةِ سُلْطَانِهَا، به تازگی تکشمشی کرد و احکام برلیغ مؤکّد و اسباب دولتیاری مجدّد گشت. چنانکه این ذکر بر حسب مشاهده احوال در قلم آمد^(۳). قَالَ اللَّهُ تَعَالٰی وَاللّٰهُ يَدْعُوْا اِلٰی دَارِ السَّلَامِ^(۴) وَ قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لِكُلِّ شَيْءٍ دَوْلَةٌ حَتّٰی الْبِقَاعُ.

به توفیق ارادت بی چون و میامن دولت روزافزون پادشاه جهان فرمانفرمای

۱. نسخه مؤلف در دسترس. ۲. نسخه ب. ذکله مرصع به وزن چهارده رطل.

۳. نسخه ب عبارت « و روز اجلاس در مدرسه سبزه حضرت مخدومان عزنصرهما و محضرات اساطین علماء جهان و فحول فضلاء روزگار به انشاء رسانید و هر هذاه.

۴. نسخه ب عبارت « و روز اجلاس در مدرسه سبزه حضرت مخدومان عزنصرهما و محضرات اساطین علماء جهان و فحول فضلاء روزگار به انشاء رسانید و هر هذاه.

دوران سلطانِ آسمانِ سر بر خورشیدِ ضمیمِ ستاره‌ لشکرِ مشنری مَخْبِرِ عیوَنُ منجوق
، غِیَاثُ الدُّنْیَا وَ الدِّینِ مُحَمَّدُ:

وَأُولَاجِبَتُو أَئِنَّ أَرْغُونِ ابْوَهُ
هَوَابُنُ الشَّاهِ چنگیزخان قِبَلِ
أَبَاقَا أَيْنَ هَوَلا كَوَابِنِ ثُولُو
تَحَيَّرَ فِي شَهَامَتِهِ الْعَقُولُ^(۱)

عمارتِ کارخانه فردوس و دیگر اماکن که غیرتِ کارخانه فردوس برین است، از
مستحدثاتِ رایِ رزینِ مخدومِ جهانیانِ دستور و نظامِ جهانِ تاجِ الدَّولَةِ والدِّینِ،
زَيْدُ قُدْرَتُهُ، به اتمام پیوست و چهار هزار نفر صُنَاعِ بدیعِ صنعتِ دقیقِ حِرَفَتِ با اهل و
سَکَنِ از بغداد بر سَبیلِ طَوَعِ و رغبت به آنجا نقل فرمود و اصطخری مبنی بر سیصد
گز طول و صد گز عرض در پیشگاه آن به سنگ‌های مرمرِ محجَّرِ ساخت و آبهای
فراتِ عذوبِ زمزمِ صفوت چون کارِ مَقْبَلانِ دولتیار در آن جاری گردانید. عَيْنًا
يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا^(۲) و سَفِينَةُ خَاصٍّ جَنِيَّةٍ لِّتَرْكَبُوهَا مِنْهَا^(۳)
مرغاض گشته و سَحَّرَ لَكُمْ الْفُلَّكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ^(۴).

عنانش قایدی دارد که بِسْمِ اللَّهِ مُجْرِيهَا^(۵)

مانندِ زورقِ هلالِ مُطْلَا و به انواعِ زیب و زینتِ مُحَلّی بر روی آن بداشت و این
بیت دریاچه سلطان را.

دَجَلَةُ كَوْچَكِ نَگَرِ نَسْخَةِ جِیحونش دَانِ مَصْنَعِ حِیوانِ شَمَرِ كَوْثَرِ ثَانِیشِ خَوَانِ^(۶)

مناسبِ آمد و انصاف از عهدِ جمشیدِ ارجمند که بانیِ رسومِ جهانپانی بوده‌ الی
یَوْمِنَا هَذَا، به عیان ندیده‌ اند و به خبر در تواریخِ نشان نداده که چنین بنایی رفیع
ارکانِ مَنیعِ بنیانِ هَرَمَانِ هِیَاتِ اِزَمِ صورت، به مَدَّتِ سِیزده روز افراشته شده و در کم

۱. نسخه ب دوبیت را ندارد. ۲. انسان / ۶.

۳. غافر / ۷۹، متن « فیها ». ۴. ابراهیم / ۳۲، متن « سَحَّرَ الْفُلَّكَ بِأَمْرِهِ ».

۵. هود / ۴۹.

۶. بیت در نسخه ب به این شکل آمده است:

دَجَلَةُ كَوْچَكِ نَگَرِ مَصْنَعِ حِیوانِ شَمَرِ
نسخه جیحونش دَانِ كَوْثَرِ ثَانِیشِ خَوَانِ

از چهل روز به نقوش بدایع نگاشته آمده، آری:

شاه چون عدل کند مُلک چنین افزاید کار چون بخت کند این همه آسان باشد

پس روز جمعه بیست و دوم ماه ربیع الاول سنه اثنی عشره و سبعمائه. شعر:

الْيَوْمُ ضَارَتْ شُمُوسُ الرِّاحِ طَالِعَةً أَكْرَابُهَا فِي سَعَاءِ الْحُسْنِ أَقْمَارُ

در این آرائکِ جَنّتِ فریب، بندگی حضرت را طوبی طوبی نصارت کرد چنانکه بهشت را از آرزوی فردوس سلطانیّه آب کوثر در دهان آمد و حُور از جمالِ خوانین به قصور مقصور شد و آوازه رود سازان حلقه گوش زهره ارغنون ساز گشت و در آن میان ساغر را جان به لب رسید و این قول به راستی در زبان راوی زمان افتاد. لِمَوْلَاهِ:

تا جهان است در جهان سلطان مملکت گیر و مُلک پرور باد

از شمیم شمال اقبالش مغز گردون چو مشک اذفر باد

گردِ شَم سمند میمونش روشن را برود اغیر باد

گیتی از جود او مزین گشت عالم از عدل او متور باد

دایم از برقی گوهر تاجش بر سر ماه و مهر افسر باد

بخت او بر مراد مقصور است تیغ او بر عدو مظفر باد

هر دمش دولتی است روز افزون هر زمانش مُلک دیگر باد

در جهان تا بود گُرور شهر نوبت کوی او مکرر باد

عالم از جود شاه یافت نصیب بنده هم با نصیب اوفر باد

در مقام تکشمشی اوّل کارخانه فردوس با مدرسه غیاثیه و قصور شاطیّه و مساکن طَبِیَّةٌ فِي جَنّاتِ عَدْنٍ^(۱) با مدرسه سیار که دیده کواکب در آن متحرّره بود، عرضه داشت، باز خرگاهی زرّین مرصّع به جواهر متألّی که قُبّه بنفسجی و طارم زیر جلدی و جوسقِ آبگون و مفرّس بی ستون و خرگاهِ مُکوکب و گردِ خیمه مُطیّر یعنی آسمان در مقابله آن چون الالحق ترکمانان صحرائی و بنگاه لوریان هر جایی تشویر زده

او موقعی تمام یافت و وفود سیورغامیشی و عاطفت و انواع تربیت و عارفان که تا غایت از خانان پیشین در حق هیچ وزیر فلک تمکین فایض نشده بود، مبذول افتاد و حکم او در ممالک علی الاطلاق چون نقد معدلت جاری گردانید و با متقیب صاحب دیوانی تصرف خزانه عامره و نظر در آختگان خاص و کارخانه های ممالک بسیطه بی مشارکت نظر غیر انضمام یافت. بر این سیورغامیشی خواتین بزرگ که عقابل خانیّت و ملکات مملکت اند، قتلغشاه خاتون و شهزادگان کوردوجین^(۱) و اولجنتای به اتفاق نوئینان بزرگ جو بان کورکان و خسین^(۲) و سونج و ایسن قتلغ در موقف خدمت ایستاده، امیر مؤمن عقیره رعد آسا را برگشاد و تفاصیل طوی به عرض رسانید و زانو زده، کاسه گرفتند. شعر:

يَكْفُ غَزَالِ ذَاتِ دُلُّ مُعَتَّقٍ وَ صُدَّغَيْنِ كَالْقَائِنِ فِي طَرَفِي سَطْرِ*

بدین موجبات، مخدوم جهانیان چون لقب همایون خود از نام یافتگان جهان بر سر آمد و صیبت مناقب او در بسیطه غیرابر باد پایان جهان نوردش روز طراد مسابقت جست. ظلم از مهابت او چون دلها به گمندی احسانش دریند آمد و کار ملک چون تیر از شست او راست شد. از نشستنش در چهار بالش وزارت غوغای.

أَلَا فَاسْتَرْحْنَا وَ اسْتَرْحَبْ رِكَابُنَا

به صرفه و عوا برخاست و از برخاستن علم دولت متجوق سایش فتنه به ادب چون کار اعدا بر زمین نشست. الماس پیکان تنین و ش غلامانش با نقطه دل مخالفان فعل زمرّد با دیده افعی نمود و آلف سنان ستاره ربایشان چون آه دشمن خاکسار حلقه ها از بر زره بریود. جود و حلمش پاشنده و پوشنده عطا و خطاست و خاطر و همّتش در تربیت سخن و سخا نایب دم مسیحا و ید بیضا در بر، دست رادکان یسارش کار بحر کرد و در بحر آوازه بر او:

كان ندارد منتی یا ضمتی

بر شمال و جنوب پیشی گرفت. فکرتِ دور بینش در مُحاماتِ مُلکِ سدُ فتنه را
 رخنه سین و انحناء دال داد و در اولِ شروع چون قلمِ توقیع رسمِ مُحَدَث از جهان
 برداشت و بر رِغَمِ فلکِ سیه کاسه شیشه گر بخل را ساغرِ صفتِ خون بر ریخت.
 تا جهان است چنین صاحبِ دیوانِ بادی مُلکِ آرای و جهان بخش و جهان بان بادی
 وَ الصَّلَوةُ عَلٰی نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ مَا حَذَى الْحَادِي وَ فِي الْإِحْتِدَاءِ حَدُّ الْحَادِي.

صفتِ مدرسهٔ سیارِ سلطانی

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَلَّمَنَا مَفَاتِيحَ الْغَيْبِ بِطَوَالِعِ الْوَرْدِ وَ كَشَفَ النَّسِيمِ وَ عَرَّفَنَا ذَلَالِلَ
 الْإِعْجَازِ بِصِخَاحِ الْمُتَعَقِّدِ بِفَاقِ لُطْفِهِ الْعَمِيمِ. يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ إِنَّهُ
 هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ^(۱). يَحْكِي الرُّوحَ الْمُغْطَارَ بِفَيْضِ نَعْمَائِهِ الْمِدَارِ، عَنْ زَوَاجِ رَبِيعِ
 الْأَنْبَارِ، وَ تُغَرِّدُ أَطْيَارُ الْأَشْجَارِ، فِي أَطْرَافِ مَدَارِسِ الْأَشْجَارِ، بِطَرَايِفِ طُرْفِ الْأَسْرَارِ.
 يَجْرِي بِشُكْرِ نَعْمِهِ لِسَانُ الدَّجَلَةِ وَ الْقُرَاتِ، وَ هُمَا كَالصَّاحِبِ وَ الصَّاحِبِ فِي
 الْمُرَاسِلَاتِ، وَ يُدَرِّسُ الْبَلْبُلُ أَوْزَاقَ أَبْدَاعِهِ بِأَفْصَحِ الْعِبَارَاتِ، وَ الْهَزَارُ يُعِيدُهَا رَاغِباً فِي
 الْمُخَاضِرَاتِ، الْقُمْرَى فِي تَسْجِيعِ تَقْدِيرِهِ قُصُصَ الصُّبُورِ كَأَبَى الْفَرَجِ الْبُلْغَاءِ، حَاسِبَةً
 عَنْهَا الْبَابَ الْإِلْبَاءِ وَ أَذْهَانَ الْبُلْغَاءِ، وَ الصَّلَوةُ عَلٰی رَسُولِهِ الْعَرَبِيِّ الْمُبْطَحِيِّ وَ عَلٰی آلِهِ
 الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ.

تا صبا در چمنی حجلهٔ گل آراید تا به باران سمنی چهرهٔ خود بزدايد

اما بعد، منتِ بی غایتِ خدای را که عرصهٔ عالم به آنوارِ معدلت و آزارِ نصفتِ
 پادشاهِ جهان، فرمانفرمایِ دورانِ سلطانِ سلیمان تختِ فریدون بختِ قباد نهادِ
 سکندرِ معدلتِ سنجَرِ موهبت، غیاثُ الدُّنیا وَ الدِّین اولجایتو سلطانِ بیاراست تا به
 شمالِ اقبال و صباِ اعتناء او در گلشنِ اسلام هر روز غنچهٔ بهجتی می شکفتد و در
 چمنِ رُمن^(۲) هر ساعتِ نهالی افضالی سر می کشد. ریاضِ علوم را هر دم از کفِ دریا

۱. یا ایه ۲۴ سوره حشر کمی تفاوت دارد: یُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ.

۲. نسخه ب زمین.

مقدار شبنم لطفی تازه می رسد و بستانِ شریعت را بر جای شقایق النعمان شفاشی
نعمانی دیده می شود. اگر کسی این مقدم را تالی طلبد و این نشیب را مخلصی
جوید مُلهم خرد گوید:

ای که جویی دلیل معرفتش به چراغ آفتاب می جویی

اینک مشاهده کن که از اوضاع مرتجله مخدومانِ اعظمِ ناظمیِ مناظم الممالک،
دستورانِ عادل و وزرای دربادل، رشید الحق و الدین و تاج الحق و الدین و الدین، عَزَّ
نُصْرُهُمَا، مدرسه ای چون صِبْتِ مَبْرَتِ سلطانی سیار و چون گردِ خیمه فلکی عالی
مدار.

فلکه اش از قرصه مه و ز خطِ صبحش طناب مبخ او جرمِ کواکب فرش او شعری شعار
فِي يَتَوَاتَرُ أَذْنُ اللَّهِ أَنْ تُرْفَعَ ^(۱) عَطْفًا عَلَى الْمَحَلِّ سَمَتِ نَصَبِ يَأْفَتِ وَ نَفَائِسِ
کتاب مشتمل بر اصول و فروع معقول و مشروع در صنایع، محمول موضوع ساخته
و افرادِ علماء اعلام که شریح عهد و نسیج وحد و علامه دور و سَبَاقِ حَلِیة فضل اند
به تدریس و افادت و ترشیح و افاضت معین شده و عِلْمِ مَنْ عَمِلَ وَ عَمِلَ وَ عِلْمِ
يُدْعَى عَظِيمًا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاءِ، از قُبَّة سماءِ بگذرانیده. به زهابِ تقوی و جوابِ
فتوی ایشان ریاضِ دین مُمرِّع و به جواهرِ نکات و زواهرِ کلماتشان تقاصیرِ عقل و
و شاحِ حکمت مرصع و طلابِ مُجدِّ و محصلانِ مستعدِ رِجَالٍ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا
يَبِيعُ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ ^(۲)

چو صبحِ دَومِ جمله پاک اندرون قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ^(۳)
ملازمِ لیل و نهار شده و نقشِ اَلْعِلْمِ لَا يُعْطِيكَ بَعْضُهُ حَتَّى لَا تُعْطِيَهُ كُلُّكَ بِكُلِّكَ.
هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ^(۴) بر صفحه صدقِ رغبت نگاشته و از
فواضلِ انعام شاهنشاهی مایحتاجِ قوم و اسبابِ قِراع و رفاغ از تشریف و تسویغ و

۱. نور / ۳۶، متن مبرقع.

۲. نور / ۳۷.

۳. ذاریات / ۱۷.

۴. ص / ۴۹.

مِثَاوَمَه و مُشَاهَرَه والاغ چون وظایف درس و تکرار مرتب داشته. هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ
لِلْمُتَتَبِعِينَ لِحُسْنِ مَنَآبٍ (۱).

جهانبیان دانند که تا جهان است، از هیچ سلاطین کامکار و خلفاء جهاندار و وزراء
دورین صاحب ذهن که شعار دین به مُنَجِّوْقِ عِبَّوْقِ افراخته‌اند و در گوش فلک
جفاگوش ارغنون فنونِ فطنت نواخته، این اصطناع و اختراع روایت نکرده‌اند و
تمثالی آن بر لوح تخیل صورت پذیر نیامده. لاشک تألیف این مآثر و تدوین این
مفاخر هزار سال زیادت در مَدَبِ مَمْلُکَتِ سُلْطَان در افزایش و این اُحدوْثه موجب
خجالت و غیرت گذشتگان و غبطت و حیرت آیندگان آید.

تا وزیران بعد از این دانند نظم مملکت تا بیاموزند شاهان رسم رحمت گستری
باری عَزَّوَعَلَّ پادشاهِ عِلْمِ پرورِ عدل گسترِ خورشید منظرِ برجیس نظر فلک غلام
مَجْرَهٗ اَعْلَامِ را با اَرُوغِ میمون سالهای بیشمار از سلطنت و جوانی و دولت دو جهانی
و خیرات تام و مبرّات عام و مملکت آباد و رعیت دلشاد، تمتّع و برخورداری دهاد
و مُشیرانِ حضرت و وزیرانِ دولت او را که بانی مبانی علم و عدل و مُمَهَّد قواعِد
فضل و بذل‌اند، در شیوه.

تَسْبِیْحِ اَمْرٍ مُّسَلِّکِ دَارِی تَوْفِیقِ مَزِیدِ حَقِّ گسزاری
کرامت کُناد و نوئینانِ کِیوانِ محلّ مَرِیخِ صَوْلَت و اُمراءِ غَضَنفَرِ رِسْتَمِ مَکَاشَرَت
و اینافانِ مَنُوچَهْرِ چهرِ خسرُو معاشرت را به منتهای عِزّ و اقبال در سایهٔ عظمت و
جلال او برساناد و چشم بدِ مرساد (۲).

وَ هَذَا دُعَاءٌ لَّوَسَّكَتُ کُفِیَّتَهٗ لَأَنِّی سَأَلْتُ اللّٰهَ فِیْهِمْ وَ قَدْ فَعَلَ (۳)
وَالسَّلَامُ رَبِّ اِخْتِمْ بِالْخَیْرِ.

۱. ص / ۴۹.

۲. نسخه ب در ادامه به جای شعر عبارت وَمَنْ قَالَ آمِنْ بِهٰذَا اللّٰهِ مَهْجَهٗ آورده است.

۳. این بیت به کمک مآخذ اصلاح شد. در نسخه مغشوش است. رگ به تعلیقات.

صفت عرض کتاب در سلطانی و سوالات سلطانی^(۱)

قال النبی علیه السلام: بُورِكَ لِمَنْتِي فِي بُكُورِ سَبْتِهَا وَخَمِيسِهَا. روز پنجشنبه بیست و چهارم ماه محرم سنه اثنی عشر و سبعمائه که میامن، مصراع:

إِنَّ الْخَمِيسَ لَمُنْجِعُ الْأَمَالِ

شامل احوال بود، در محروسة سلطانی در موضعی که بر مرصد اقبال جای رصده خانه مبارک اختیار می فرمودند، بنده به بندگی حضرت پادشاه اسلام سلطان علم پرور عدل گستر، بیت:

زبـینـده مُلـک و پـادشاهی مـخصوص بـه رَأْفَتِ الهی
ضَاعَفَ اللَّهُ مُلْكَهُ وَ سُلْطَانَهُ، مشرف شد و مخدوم جهانیان وزیر آصف زوین
سلیمان رایت، رشید الحق والذین، عزّ نُصْرُهُ، کتاب تاریخ را که نامه سعادت بدان
معنون خواهد بود، چون منشور فرمانروایی به دست همایون گرفته، بنده را چون
کار مُلک پروری پیش برد و بر صفت سخنان خویش به آسمان رسانید و عرضه
داشت که فلان بنده در تدوین منافع دولت و تأیید مفاخر حضرت تاریخی پرداخته
و در اسلوب بلاغت و سخنرانی به دولت قضا مضاء سلطانی قدرتی ظاهر و برهانی
باهر دارد و در این باب به اندازه عاطفت مستفیض، آهنگ تربیت این خاکی بر
ارغنون بنده نوازی بلند گردانید و مخدوم جهانیان سلطان وزراء العالمین صاحب
دیوان ممالک، زید قُدْرُهُ، به نفخه دم عنبر نسیم متعاون شد.

پیش از متول در حضرت گردون مثال، التماس رفته بود که اگر مجال مضیق باشد
که از ثناهای مستطاب فصلی مشیع راند، همین قدر که از دعاهاى مستجاب دوسه
قرینه موجز خواند، مأمول است. مخدوم جهانیان فرمود: «اگر مجال باشد، عرضه

۱. این بخش در نسخه مؤلف وجود ندارد چنانکه از شواهد بر می آید مؤلف پس از آن افزوده است. ما بر اساس نسخه ب آن را

افتد و الا فرصت انشاء منشآت را در مجلسی دیگر ترصد کند. «مصرع:

قَلَيْسَ مَيْسُورٌ بِمَعْشُورٍ

چه در آن حال پادشاه جهان چون ضمیر منیر خود بر حقایق اشیا واقف بود و آفتاب غلام وار در کمر جوزایی برآمده، کسوت زربفت اشعه بر تاج و تاج سلطنت در عوض چتر سایه گستر گسترده. باری، سلطان عالم، خلد الله سلطانه، به فراست پادشاهانه و ارباب الدول ملهمون از دیباچه ضمیر این کمترین، سطر خوش خوان آرزوی دیرینه، روان برخواند و فرمان راند که از این کتاب فصلی برخواند.

حالی عقیده خود را با زجل ملائکه کزوبی رسیل ساخت و مخدومان اعظم، عز نصره هما، و نام یافتگان دولت که حاضر بودند، امیرزاده بزرگ امیر علی و خسرو جوانبخت توفماق و امیر محمد هرزه و امراء الغر و طغای و تولاک و خلجین و صاحب معظم امیر جوهری، به تکریر لفظ آمین گوش عرشیان را مفرط می گردانیدند و بنده دعایی که در زمان جلوس میمون انشا کرده بود، بدین سیاق می خواند:

حق جل و علالت ذات میمون عنصر پادشاه عادل معتقد ملک بخش جهانگیر، لمؤلفیه:

آیت تأیید حق صورت امن و امان نص کتاب ظفر مهدی آخر زمان که لطف ملخص و نور مشخص و سایه اخضر آفریدگار است، سالیان ابد پیوند به نوید راحت جهانیان در حصن حمایت و کنف رعایت محفوظ و مرعی دارد. اقبال چنانکه محیط پیرامین مرکز گردد، گرد عتبه خانیت او دوان و گردون مستدیر چون خط مستقیم که سر از سمت نقطه نگرداند، اوامر او را متابع و سگان اقطار آفاق. چون مدار ما بین القطبین منطقه بندگی بسته مطاوع و بخت، تالی صفت که بر عقب مقدم باشد بر پی ارادت روان و سعادت چون عرض لازم که به جوهر قایم بود بر آستان ملازمت قیام نمایند. به لفظ سعادت بخش سوال فرمود که مقصود چیست، خواجه جهان به عبارتی سلیس عرضه داشت که: موجودات ماسوی الله جوهر

است یا عَرَض و عَرَض همچون سپیدی و سیاهی باشد که به اجسام قائم است و در این طرز دعا از اوّل تا آخر تمام کَلَباتِ عالم را به طریقِ حکمت جمع کرده و دعای سلطنت را سرپوشِ طبقِ ایهام و زیورِ پیکر تشبیه ساخته، حاصل آنکه تا عَرَض به اجسام قیام نماید، سعادت بر آستان این دولت ایستادگی خواهد نمود، پسندیده افتاد. قرینۀ دیگر بر خواندم و نصرت مانند هیولی که از لزومِ صورت منفک نمائند از سایۀ چترِ خورشید پیکر انفکاک ناپذیرنده، آنجا باز سؤال فرمود. مُشیرِ دولت عرضه داشت که هیچ چیز از جسمانیات خواه عالم افلاک و خواه عنصریات از آتش و باد و خاک و آب بی صورت و هیولی نباشد و صورت و هیولی هرگز از همدیگر جدا نشوند و اگر تفرّق صورت بستی جسمیت نمائی یعنی نصرت، هیولی آسا با صورتِ چتر میمونِ اختر همیشه قرین و همنشین است. تحسین و اعجاب فرمود. دعا مُنجز شد. بدین قراین تیغش در استعجالِ دشمن گذاری بر آجالِ ایشان چون عَلَتِ مادی بر فاعلی ^(۱) مقدّم و طلیعۀ ظفر از طلوع رایش چون عَلَتِ صوری از غائی مکرم. از توافقی علل و تلفیقِ سخن استخباری کرد. مولانا اعظم قاضی قضاة العالم نظام الملّة و الدّین عبدالملک که نعمان در مقابله تخریجانش بی لا و نَعَم لفظِ نَعِمّاهی رائد. گفت که هر چیز که در خارج نشان هستی دارد به مذهبِ حکما از چهار عَلَتِ نحالی نباشد. اوّل: عَلَتِ مادی مثلاً چون چوبی که از آن تختی سازند. دوّم: عَلَتِ فاعلی چون نجّار که آن چوب را پیراسته گرداند. سوّم: عَلَتِ صوری چون صورتِ تختی که کمال آراستگی پذیرد. چهارم: عَلَتِ غائی چون جُلوسِ پادشاه بر تخت که غایت و غرض است بعد از این علّتها که یاد کردیم دست دهد اما در تصوّر سابق بوده و عتاکش این علل گشته:

نخستین فطرت پسین شمار

زبانِ سلطنت به المایں تحسین لؤلؤءِ خوشآب را جگر سُفتن گرفت. کلام مؤدّی

شد بدینجا، موالی را اسباب خوشدلی چون فیضِ عِلّتِ اولی بی پایان و دشمن را قدرتِ امکان چون تحصیلِ ممتنع ناپیوسان، إعادتِ سؤال رفت، قاضی القضاات گفت: هر قضیه که در عالم تصور کنند از سه جهت بیرون نباشد. یا البتّه باید که موجود باشد آن را واجب گویند، یا البتّه باید که نباشد آن را ممتنع شناسند، یا شاید که باشد و شاید که نباشد آن را ممکن خوانند. پس این کمینه در حضرت سلیمان منقبت چون مُنذَرَةُ ذَرَّةٍ نهاد زبان رَبِّ أَوْزَعَنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ (۱) برگشاده، گفت: در این مقام تقسیمی خوب رعایت رفته: یعنی آنچه البتّه واجب است که باشد اسبابِ سلطنت و کامرانی پادشاهِ عالم است که در تَضَاعُفِ باد و آنچه البتّه و اصلاً نشاید که وجود داشته باشد، دشمنان دولت اند که کم و کاست بادند. عظیم پسندیده آمد و فرمود: همچنین می باید. پس با مقرّبانِ حضرت فرمود: بسیار سعی کرده باشد تا چنین معنیها انگیزخته، مخدوم دولت پناه استیفافِ تربیت و الطاف فرموده، عرضه داشت از زاده خاطرِ غیب نگارِ سلطنت که در این هفته ترابِ عقل را به دُرِّ غررِ آن موّشع ساخت یکی آن بود که سخن نیکو دولت است و چون هَمَّتِ آفتابِ خاصیتِ پادشاهانه مقصور است بر ترشیحِ حکمت و تربیتِ حکماء، مستعدّانِ اطراف و محضّلانِ جوانبِ مجهود را بذل می کنند و اوقاتِ خود را مستغرقِ تَلْفِیقِ و تَعْلِیقِ اوصافِ آن میگردانند. لاشک آن چنان معانی که پادشاهِ دولتیار از عقلِ فَعَالِ استفادت کرده باشد چون در کسوتِ امثالِ ابنِ عسارت مندرج گردد چنانکه این ساعت پادشاه تأیید یافته و ما بندگان به استماعِ این سخنان اهتزاز می نمائیم. جهانیان به تعاقبِ ادوار به صد ناز آن را در کنارِ قبول جای دهند و بدین واسطه هزار سال ذکرِ آن بر رویِ روزگار باقی ماند. قاضی القضاات گفت: بعضی کلماتِ جان نثارِ سلطانی که از قبیلِ بدیهیات به ایراد آن انعام فرموده در این هفته با همین بنده گفته ام در حساب که بر آن رساله بدین نمط پرداخته باشد. این بنده

عرضه داشت که تلفیق این سخنان به مِیامینِ دولتِ روزافزون دست داده و اِلَّا مَوَالِی عِظَام میدانند که این شیوه در کُتُبِ مترسّالان و سخن سرایان متقدّم و متأخر نیست. تصدیق فرمودند که در طرزِ دعا بدین طریقه نیافته‌ایم و مسبوق نیست. پس خاتمه دعا که خِتَامُهُ مِسْکُ^(۱) بود خواند و دعای دولت افزونش در اصنافِ قضایا چون اولیات واجب القبول باد، بیت:

هر دعا کان به جانبِ تو فرستد دلِ من کرده باد از دل و جان روح الامین آمینش
از فحوای آن استنطاق فرمود. قاضی القضاات گفت: هر قضیه‌ای که در عالم باشد یا به وجهِ حُجَّت و برهان قبول کنند. و آن را برهانی خوانند، یا از غایتِ روشنی به برهان حاجت نیفتد و مسلم دارند یعنی دعای دولتِ پادشاه هم در اوّل وهلت، بی حُجَّت و علّت مسموع و مقبول است. تبسم و تحسین فرمود. چون از ترتیلِ دعای مستجاب فارغ شد، امیر معظم بهاء الدّین یعقوب مُصَحَّف حمایل و سجّاده را که عراضه درویشان بود، زانو زده عرضه داشت. مقرب الحضرّت خواجه مرجان سجّاده برداشت و خسرو جوانبخت توقّماق مُصَحَّف را سر بگشاد و به دستِ دریا مثال کانِ یَسار که یمین الّله کلیدِ ارزاقِ خلاّیق تواند بود داد. حالی سخنِ قاضی القضاة منجر شده بود بر آنکه چون سخنِ خوب را در جهان بقائی است زیادت از تمامت مُقْتَنیات. لاجرم طلبه علم اگر برده درم دسترس یافتند، کتابی خریدند تا هم بدان مُستفید باشند و هم ذخیره‌ای است که عاصیان و دزدان قصدِ آن کمتر می‌کنند و اگر اُتفاقی سرقت می‌افتد باز یافتِ آن آسانتر است.

پادشاه مَلِکِی مَلِکاتِ قدسی و ار داتِ مُصَحَّف در دست داشت به طریقی اِیهام فرمود: پس چگونه جماعتی قرآن را که کتابِ خدای است می‌دزدند، یعنی احکام آن را پوشیده می‌دارند. دیگر فرمود که سوگند به قرآن یاد کردن آن باشد که راستی در قول و فعل به جای آورند نه آنکه به مُصَحَّف سوگند یاد کنند که چنین کنیم و

چنان کنیم. بعد از آن فرمود که این بنده فصلی دیگر از تاریخ بخواند. به آهستگی و رویت در خدمتِ مخدومان عرضه افتاد که در وصفِ سلطانیهِ قصیده‌ای مَطْوَل، سَمَتِ نظم یافته است اما از مَلالِ خاطرِ عاطرِ شاهنشاهی اندیشه می‌رود. مخدوم جهان پناه فرمود: رکابِ عنان‌سایِ سلطنت استبناء رصد و استضافتِ شهرِ سلطانیهِ را به تَجَسُّمِ فرموده است. از این مناسبتر چه باشد. الحالِ ناطِق و القالِ صادق، پس در قافیهِ مترادف از رَمَلِ مَثَمَن این قصیده به انشاد رسانید، بیت:

وضع سلطانیهِ گوئی که سپهری است برین

یا بهشتی است مشکل شده بر روی زمین

خُلدُ گردونش چه خوانی تو که در زیب و علو

خود قیاسی نکند عقل نه بر آن نه برین

فَلکِ ار گنگره قلعه او را نگرَد

گلِه زَرکش از فَرَقِ درافتد در حین

از معنی آن سؤال فرمود. آصفِ مملکت به عرض رسانید که مقصود رفعتِ قلعه عذرا است که فلک را هنگام برنگرستن بدان کلاه آفتاب از فرق درافتد. این تقریر طبع زُهروی آثارِ سلطنت را چنان تنشيط کرده و تعجّب نمود که:

باغبانیش اگر زانک بسیابد رضوان روضه‌اش را کند از غمزه خوبان پُرچین

وجهِ مناسبت پرسید. دستورِ عطاره دست تقریر کرد که روضه محلّ ایهام است

و معهود باشد پیرامینِ چمنها از خار پُرچین ساختن و مژه خوبان را به خار و ستان و

پیکان تشبیه کردن، یعنی اگر رضوان به مرتبه باغبانی آن رسد پُرچین آن را از غمزه

حوران گل‌بزار سازد. به غایت مستحسن داشت. بیت:

شهری آراسته چون گارگِه انگلیون خاصه چون باغ شود از رخ گلها رنگین

ارکانِ دولت از معنی انگلیون پرسیدند، گفتم: در پارسی انگلیون مَلَوَن باشد بر

مثال بوقلمون در عربیت.

همه اطراف چمنها و سرابستانهاش سمن و یاسمن و فرگس و سرو و نسرين

آب او باده ناب است ز روی اطراب خاک او را صفت خاصیت ماء معین
این دو بیت چون ارکان حضرت استحضار نمود، مکرر خواند:
سنگ بر دل نهد از غیرتِ حُسنش هَرمان

خاک بر سر کنند از طیره صحنش سیفسین
پادشاه از هَرمان و نسبت آن سؤال فرمود. خدایگان مملکت سخن بل فهرمان
مملکت معنی، هَرمان که از سنگ ساخته اند و ایهام سنگ بر دل نهادن از رشکِ آن و
خاک بر سر کردن سیفسین که بانو خان آنجا سرای طرب ساخته به عزرائهء رسانید به
غایت تحسین و استغراب نمود، بیت:

دید از رتبتِ او چرخِ مُقرنس تشویر یافت از صورت او صرحِ مُمَرّد تهجین
فحوای این بیت را استفسار فرمود. دستورِ مُلک آرای گفت: مقصود از چرخ
مُقرنس استدارتِ آسمان است و صرحِ مُمَرّد قصرِ آبگینه پیکر که سلیمان علیه
السّلام جهتِ بلقیس ساخت. یعنی این هر دو پیش سلطانیّه شرمزده و سر
افکنده اند، بیت:

آب زُوراء بِبرد بادِ ختا^(۱) بنشانند مصر را نیل کشد بر رخِ شام آرد چین
عرضه افتاد که نام پنج شهر مشهور به طریقِ ایهام در یک بیت با صنعتِ مراعات و
مراعات صنعتِ اغراق ایراد کردن دولتِ پادشاه است، فرمود. که زُوراء چیست ؟
قاضی القضاة گفت: نام بغداد است که اَمیرالمؤمنین اَسَدُ اللّهِ المِغَوَّارُ الکَرَّارُ غِبْرُ
فَرَّارِ عَلِیُّ بْنُ أَبی طَالِبٍ کَرَّمَ اللّهُ وَجْهَهُ آن را زُوراء خواند سببِ انحرافِ قبله، بیت:
پنجمین جَنَّتِ دنیا است حقیقت نی نی

شِعْب و سُغَدش رهی و خوطه و بُله است رهین
سؤال فرمود. قاضی القضاة گفت: اتفاق است که بهشت دنیا چهار است یکی شِعْب
بَوَّان. فرمود که کجاست. عرضه داشتیم که از نواحی شیراز. دوّم: سُغَدِ سمرقند. سوّم

: خُوطَةُ دِمَشْقٍ. چهارم: بُلَّةٌ بَصْرَه. یعنی امروز با وجودِ سلطانیه بهشت پنج شد. پس به شرفِ عرض رسانیدم که گفته‌ام سلطانیه بهشتِ پنجم است اما آن چهارگانه او را بنده‌اند. طبعِ طرب افزای پادشاهی از این سخن اهتزاز می‌نمود و فرمود که راست گفت که بهشت پنج شد، اما لازم نیست که همه مانند یکدیگر باشند شاید که سلطانیه از آن چهارگانه بهتر باشد، بیت:

عَقْلِي كَلَّ بُوْد هَمَانَاش مِهْنَدَس در اصل بُوْدش آلت ده استاد مگر روح الامین قاضی القضاات گفت: تفسیرِ عقل کَلَّ توان گفت وجودِ خواجه جهان رشید الحق و الدین است، بیت:

از پیِ تسوِیتِ آلتِ طَبَّانِ هر روز خِیَطِ اَبِیض بکشد زهی حبلِ متین بیان این معنی طلب فرمود. عرضه افتاد که بتأآن را عادت باشد از برایِ راستیِ عملِ رِیسمانی ستاره‌دار بر روی کار بستن. فرمود که معلوم است. پس گفتم رشته سپید هر صبح‌خدمی از برایِ راستیِ کارِ سلطانیه پیدا آورده‌اند. تبسم و استعجاب فرمود، بیت:

تا که بنا برد اندر سرِ ایوانش به کار

جرمِ خورشید نمودست چو خشتی زرین

سه نوبت این بیت را إعادت کردم و زبانِ سلطنت با مرکزِ دایرة وزارت در این مبالغه لطیف سخن راند. بیت:

جَوَسَقِ خَاصِ ورا آمده دندانهُ سور شعری شامی و جَوَزاء و سِماک و پروین از توجیه معنی سؤال فرمود. سلطان الحکما خواجه نصیرالدین طوسی گفت:

اسامی ستارگانِ ثابته است که تشبیه دندانهایِ سور بدان کرده، بیت:

عَرَضِ ساحاتِ ورا وهم مساحت چون کرد

طولی معموره آفاق نهادش تخمین

مخدوم جهانیان فرمود: اینک همّی فلکِ فرسای بر استزادِ طول و عرض آن مقصور است. بیت:

گر نه در ضمنِ جهان تعبیه بودی خَلْقش مَدَنِ سَنَةِ اِیام نکردی تعیین
صِفَتِ این اغراق به حضرتِ وزارت جلوه دادم. عرضه داشت گفت: مگر تا
جهان است در قیاسات شعری چنین مبالغه نرفته باشد. پس تفسیر سَنَةِ اِیام که در
رحمتِ نامه آسمانی آمده و تخریجِ معنی مفهومِ بندگی حضرت گشت و شرفِ
تحسینِ ارزانی فرمود. بیت:

بر اقالیم جهان یافت شرف قنقورالانک تا که شد تاختگاهِ پادشه روی زمین
صاحبِ جهاندار فرمود: بی رعونت راست‌ترین بیتی در این قصیده این است.
بیت:

بحرِ خورشید لقا کسری فغفور غلام شاهِ جمشید توان خسرو دارا آئین
شاهِ اسلام خدا بنده محمد که خدا تیغِ او ساخت به حق مظهرِ آیات مبین
به اشارتِ مقربانِ حضرت این دو بیت را مکرر گردانیدم. بیت:

در خمِ پرچمِ او پیکرِ فتح است عیان همچو در ظلمتِ شب لَمْعَةُ انوارِ یقین
پادشاه فرمود که چگونه تشبیه کرده است. مرشدِ دولتش قرین گفت: در تاریکی
شب نورِ چراغ به غایت روشن است، شک را که روی حقیقت می پوشد به تاریکی
نسبت کرده و یقین را که کشفِ معانی می کند به نورِ مشابهت داده، باز می گوید پیکرِ
ظفر در پرچمِ سیاه چنان معین است که نورِ یقین در تاریکی شب، عظیم مستحسن
داشت. بیت:

زخمه کوی جهانگیر شه ملک گشای گوشِ گردونِ جفا گوش درآرد به طنین
همچنین از طنین سؤال فرمود. قاضی القضاات گفت: طنین، آوازِ کوس است.
یعنی به هنگامِ نوبتِ خرویش کوس در گوشِ فلک آواز می اندازد. بیت:

عدلِ او بستگی از کار جهان بُرد و نماند جز زره در گره و بندِ قبا اندر چین
استفسار معنی فرمود. بر رأی مخدوم سخن گستر عرضه داشتیم در صنعتِ بدیع
این نوع را تأکید الممدوح گویند و ایهام و مبالغه را هم شامل است. بدین وجه تفهیم
کرد که به عهدِ عدلِ پادشاه بند و گره در هیچ کار نمانده مگر در زره و در چینِ قبا و

این خود محبوب و مطلوب است. بیت:

تا پروید ز ره ابریش سلطان خاشاک زلف جاروب کند در سرِ ره حورالعین
وزیر بزرجمهر تدبیر بر جام جهان نمای خاطر شاهی عرضه کرد که حورالعین
گیسوی مشکین را جاروب سازد تا خاشاک از راه گذر مرکب صرصر حرکت سلطانی
رفتن گیرد. فرمود که مبالغتی تمام است. بیت:

حاصل ملک جهان بخشد و منت نهد در کم از مدت چندان که نو گوئی چندین
چون این تقریر در ضمیر منیر جایگیر آمد، پسندیده فرمود که همچنین است. اما
در مدح ارکان دولت به مجرّد استماع اکتفا فرمود. بیت:

تا که چوپانش بود بر اُمرا میرگزین
خنک آن کس چو به تقریر درآید گردد

از ایـلغو بـلکـهـاش حـجـل دُرّ ثـمـین
میر اینجوی حسین است که از رایض حکم
آبـلق تـوسـن افـلاک کِـشد اندر زین

دیـرنه زود غـسـلامان آسـن فـتـلغ او
داغِ خرگوش نهد بر کفلی شیرِ عرین
از وزیرانش که دستور مصالح جویند

عرصه ملک جهان یافت هزاران تزئین
پادشاه معنی تزئین پرسید. گفت: زیب و آرایش. بیت:

از رشیدش همه رشد است جهان را شامل
تاج او بر سر ملک است به حق سایه دین
چون به مدح وزیران دین پناه رسید، مخدوم جهانیان فرمود: از اینجا بگذر. بلی دو
بار اِعادت کردم و به موقع پیوست. بیت:

پشکسرد نَسِرِ فلک میر علی فوشچی او

چونکه تطبیر کند سُنفور و جرخ و شاهین
پادشاه به وی ملتفت شد و فرمود: چون مدح تو می خواند آخر کم از آنکه کاسه
گیری، امیرزاده کاسه گرفت و گفت: هر دعا که امروز فلان بنده اِستدامتِ دولت
روزافزون را به عرض رسانید، مُستجاب باد. پادشاه کاسه نوشید و خِرد می خواند.
بیت:

چو ساغر در کشی ناهید گوید همه نوشت همه نوشت همه نوش
میر تو قماق که او خسرو اینا قان است تا ابد باد چنین بر دلِ سلطان شیرین
ارکانِ دولت در این دعا آمین گفتند و تفرّس افتاد که در بندگی حضرت این بیت
موقعی بلیغ یافت. بیت:

بنده می گوید و ارواح ملائک در عرش می شرایند دعا را به اِرادت تأمین
تا بود چرخ معلق به ستونِ قدرت تا بود کعبه معظم ز ره ملت و دین
شهرِ سلطانیه در سایه چتر سلطان باد همچون فلک و کعبه معمر، آمین
به اتفاق آمین گفتند و زبانِ سلطنت نیز موافقت فرمود. بیت:

سال بر هفتصد و ده از گِه هجرت این شعر

گفته شد روزِ انیرانِ ز مه فروردین
عرضه داشتند که در یک بیت تاریخ روز و ماه و سال هجری به اصطلاح قُرس
بی هیچ تفاوتی ایراد کرده است. تحسین فرمود. پس امیر جوانبخت، تو قماق گفت:
یک سال است تا این قصیده سَمَتِ نظم یافته. چه وقت رسیدی؟ گفتم: سه ماه
است تا در مقامِ مُحَوَّل به اردو رسیدم. مخدوم جهانیان فرمود: اِنْتِهائِ فرصت را
مَدّتِ متمادی شد. بلی به مقتضای الْأُمُورِ مَرْهُوּةٌ بِأَوْقَاتِهَا استبعادِ او به شرف
تکشمشی در چنین روز و چنین مقامِ مقدّر بود که پادشاه عالم، بنیادِ رصدخانه و
باروی سلطانیه می فرماید. بیش از این استعجال را تأثیر بودی. چون از انشاد فارغ
شد ارکانِ حضرت از جوانب، زبان به تربیت و تحسین برگشادند و در این میانه امیر

زاهد ابوبکر ابهری که از بندگی حضرت عزیز الدین لقب یافته است درآمد و بر دهان بنده که مجال مجرای ثناء سلطنت بود بوسه داد، مصرع:

أَقْبَلُ ذَا الْجِدَارِ وَ ذَا الْجِدَارِ*

این کلمات من اولها الى آخرها، حسب حال است واقع بی زیادت و نقصان. مگر در صورت عبارت تغییری راه یافته باشد، جهت سخن پیرائی. وَ اللّٰهُ الْهَادِي وَ إِلَيْهِ يَنْتَهِي الْمَبَادِي وَ السَّلَامُ. رَبِّ اخْتِم بِالْخَيْرِ.

[نثریه ابو علی^(۱)]

بعد از عرض این نثر نثره آثار و شعر شعری نمای مشحون به شجون نجیب انیس، از نتایج خاطر غریب آرای امیر معظم و امام مقدم ازوع ابرع اوحده امجد خلاق المعانی سباق الغایات، عزیز الدولة و الدین الفاسم ابوعلی لازال مغانی المعانی معمورة بمعانیه برجوده مکارم اثبات یافت، تذکاراً لآخلاقه الفاضله.

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ رَبِّ اخْتِم بِالْخَيْرِ وَ الْحُسْنٰی

الْحَمْدُ لِمَنْ مِنْ مَنْ اَفْضَالِهْ عَلٰی الَّذِیْنَ یَرْوَمُوْنَ وَ لَا یَرْمُوْنَ، فِیْنْتَهُوْنَ وَ لَا یَنْتَهُوْنَ. حَمْدًا خَمَدَ بِوَحْدَانِیَّتِهْ نِیرَانُ الشُّرْکِ، فَأَحْرِقْ بِهْ فَأَحْرِقْ کَأَنَّهُ مَسْکُ الْمِسْکِ، وَ الصَّلَاتُ وَ الصَّلَوةُ وَ نُحَبِّ التَّحِیَّاتِ عَلٰی نَبِیِّهِ النَّبِیِّهِ وَ بَنِیِّهِ، مُحَمَّدٍ الْعَرَبِیِّ الَّذِی بُعِثَ اِلٰی الْخَلَائِقِ، وَ بُعِثَ بِالْخَلَائِقِ، حَبِیْبِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ مَا صَلَّوْا بِالْمَجْلٰی وَ جَلُّوْا بِالْمُصَلٰی وَ بَعْدُ، فَالْعَبْدُ الرَّاجِیْ رَیُّهُ وَ الرَّاجِیْ ذَنْبُهُ أَبُو عَلِیِّ ابْنِ الْفَاسِمِ بْنِ عَلِیِّ الْجَبَّائِیِّ الطُّوسِیِّ مَوْلِدًا، وَ السَّمَرْقَنْدِیِّ مَخْتِدًا. یَقُولُ بِقَوْلِ السَّعِیدِ وَ الْاَقْبَالِ بِسَعَادَةِ الصَّنَائِدِ: وَ الْاَقْبَالِ حَیْثُ تُشْرِفُ الْاَیَّامُ بِشَرَفِ الْاَیَّامِ سُلْطَانِ الْاَفَاضِلِ، بُرْهَانِ الْاَمَاطِلِ، الْجَبْرِ الْخَيْرِ الْفَاضِلِ الْفَاضِلِ بَيْنَ الْحَقِّ وَ الْبَاطِلِ، عَبْدِ اللّٰهِ الْمَشْكُورِ عِنْدَ اللّٰهِ، تَجَلِ الْمَوْلٰی الْمَوْلٰی عِزِّ الْمِلَّةِ وَ الدِّیْنِ، فَضْلِ اللّٰهِ الَّذِی فَضَّلَ اللّٰهُ بِهِ الْخِطَابِ وَ اَلْبَ بِدُرَاهِ اُولٰی الْاَلْبَابِ. شعر:

۱. نسخه فاقد عنوان است.

الإمام ابن الإمام ابن الإمام
لا زال لازال عنه نعماءه
فخاز فخاز المكسار علمه
وزان جيد العلم بجيد ذرائه
وكان قد زان فجلاه وخلاه فأسقط الشمس ما أسقط زئذ ذهبه الذهبي من توائره نوائره
خاطيره البهي كما من قبل. قيل الشعر:

طلعت طلوع الشمس واكتشف الدجى
ف تصنيفك المخزون فيه لطائف
و خطك يبرى العين من كلفة العمى
فمن جملة ما حملة على سطر هذا السطر أن الأسناد العظام زوبر زبروا لخدمته
الاسناد بالأعظام وذكروا طرفاً من طرائف فضائله وطوائف قواضيله ولو كانت لا تعد
ولا تخصى إذ هو جم كالخصى فآثر أن ينفقوا آثارهم ويعطوا أخبارهم ولو لم أكن
من عداد الأئمة بل من آحاد الأمة:

أحب الصالحين ولست منهم
أما تعداد علومه فلا يحتاج إلى البيان إذ قصر عنه لسان البيان إن قيل نحو فهو ذا
رجاحه أو قيل فقه فهو ذا نعمائه فأكتفى بهذه الأبيات الغراء ولو كانت مما يند
بالغراء^(١).

حنالى إلحبيب ذنا فالأ
برى العيين ساكيتي دماء
خسبال الأخيلة أم مسهاة
يخل القلب مشروك الأماني
كصاد يحسب الضخاخ ألا
البيها لا يعود بذاك ألا
بذت في جنديس^(٢) الظلماء خلا
و يحلى العين للتسكاب خلا

١. در قرآن سورة صافات آیه ١٤٥ آمده: «فَلْيَذْهَبْ بِالْغَرَاءِ وَفَوْ شَفِيمٍ».

٢. متن جنديس نظر آقای غوثقري جنديس.

وَلَيْسَ قَلْبُ لَهْ جَمْرٌ نَلْظِي
 سِوَى ذِكْرِ الْحَبِيبَةِ لَيْسَ شَأْنِي
 قَمِين تَهْرِيزُ تَهْرِيزُ لَهْرِقِ
 إِذَا مَا اهْتَنَاجَ زَادَ لَهْ لَهْبِيَا
 أَمِيفَافَا لَنَا خَائِنَةُ لَيْلِي
 فَهَقَالَ أَنْتَ^(۱) شَمْسٌ قَالِ يَوْمَا
 يُرَاعُ الْحُسْنَ مِنْ دَمِ عَيْنِ حُبِّ
 بِأَنَّ النَّاسَ قَدْ عَدَمُوا بَهَاءَ
 وَقَالَتْ مَا عَدِيمُ الْمِثْلِ قِرْمُ
 وَلَوْ ضَارَ الدَّفَاعِلِمَا لَدِيهِ
 إِمَامٌ لِمَوْرِي شَرَفُ الْمَعَالِي
 أَهَالِي أَهْلُ كُلِّ الْعِلْمِ صَارُوا
 حَسَوِي كُلِّ الْعُلَى إِزْنًا وَكَنْبًا
 بُدِيمُ عَلَى نَدَى مِنْ كُلِّ وَجْهِ
 تَمْنَى الْأُذُنُ لَمَّا خَطَّ طَرْفًا
 وَلَوْ أَتَشَا عَلَى مَبِتٍ قَرِيبًا
 وَلَوْ أَمْلَى عَلَى صَخِرٍ أَصَمُّ
 وَآتَيْنَ الْيَوْمَ أَفْلَسُ كَادَ يَنْجُو
 بِهِ أَشْتَدَّتْ أَرْوَرُ لِمَعَالِي
 وَعَنْ أَوْصَافِهِ قَصَرَ الْمَعَانِي
 وَطَرَفُ الْوَهْمِ لَمَّا هَمَّ يَرْثُونَا
 بِنَاتُ الْفِكْسِرِ كَانَتْ خَالِيَاتُ

جَهَنَّمَ أَخْرِقَتْ مِنْهُ اشْتَعَالَا
 يَوْمٌ بِهِ قُلُوبُهُ اشْتَعَالَا
 تَرَآيَ سَاطِعًا وَالدَّمَعُ سَالَا
 وَمِنْ حَالِ الَّذِي هَجَرْتُهُ سَالَا
 بِرَبِّ الْبَيْتِ آلَ وَقَالَ لَالَا
 بِهَا وَجْهِي اسْتَنَارَ^(۲) لَظِي نَلَالَا
 يَحْظُ عَلَى مُحَيَّاهَا مِثَالَا
 لَهَا وَأَصَابُهَا وَدَا مِثَالَا
 بُرَى إِفْضَالُهُ يَمَّا قُضَالَا
 كَقَطْرِ قَاضٍ فِي بَحْرِ قِصَالَا
 إِلَهَ الْخَلْقِ كَرَمُهُ تَعَالَى
 عِيَالًا فِئْسَى ذِرَاءُ لِدَاكَ عَالَا
 أَتَبَاحُ اللَّهُ إِثَاءُ جَلَالَا
 لَهُ سَمْتُ نَلَا، مِنْهُ جَلَالَا
 وَكَادَ يَصِيرُ أَدْنَا حِينَ قَالَا
 بِهِ أَحْيَى الَّذِي فِي اللَّحْدِ قَالَا
 كَلَامًا ضَارَ بِالْأَرْجَاءِ مَالَا
 يَسْبِذُ الرُّوحَ إِنْ مَا قَالَ مَالَا
 وَبَاعَ لِمَكَارِمِ مِنْهُ طَالَا
 وَفِئْسَى أَلْنَائِهِ الْإِنْشَاءُ تَالَا
 قُصَارَى مَجْدُهُ الْعَالِي فَخَالَا
 بِمَدْحَتِهِ جَلُونَ وَطِبْنَ حَالَا

۱. به نظر آقای شوشتری باید «فَقَالَتْ أَنْتَ» باشد.

۲. به نظر آقای شوشتری «وَأَنَارَ» ترجیح دارد.

عُلَاهُ فَوْقَ مَا قَصَرَ الْأُمَانِي نَهَائَتُهُ فُوَادِي لَيْسَ نَالَا
 قَاوَجَزْتُ الْكَلَامَ عَلَى دُعَاءِ قَصُرْتُ الْقَوْلَ لَيْسَ الطَّبَعُ نَالَا
 أَطَالَ بِسَفَاءَةِ رَبِّ الْبَرَائِسا قَعَادِي فِي شَرِيعَتِهِ وَوَالَا
 وَمَنْ وَالَاهُ رَاخٌ^(۱) وَكُلُّ قِرْنٍ يُعَادِي عِرُّهُ مَا انْفَكَّ وَالَا *

كَتَبَهُ الْعَبْدُ أَبُو عَلِيٍّ الْقَاسِمُ عَلَى حَامِدٍ أَلِلَّهِ تَعَالَى وَ مُضَلِّياً عَلَى مَلَائِكَةِ السَّمَوَاتِ وَ
 الْأَرْضِينَ وَ أَنْبِيَائِهِ الْمُرْسَلِينَ وَ عِبَادِهِ الصَّالِحِينَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ الثَّامِنِ مِنْ ربيعِ الْأَوَّلِ
 حَوْلِ اثْنَيْ عَشَرَ وَسَبْعِمِائَةٍ.

[تَمَّةُ نَثَرِيَّةِ أَبُو عَلِيٍّ]^(۲)

در جواب آن لطایفِ افضال، و تنایفِ اقبال، با وجودِ پریشانیِ حال، و ضیقِ
 مجال، و وقورِ ملال، از این قبل و قال این فصل در صنعتِ مطارحات و تجنیس
 مرصع به استظهارِ تحسینِ اهلِ فضل ایراد افتاد. وَ هُوَ هَذَا:

أَلَا لَا إِلَهَ إِلَّا لِلْإِلَهِ *
 وَصَلَّ وَصَلَّ الْبَابِ الْإِلْبَاءُ، وَ حَصَلَ خَصْلُ خِصَالِ الْبُلْغَاءِ، مِنْ مَقَاطِرِ أَقْلَامٍ، هِيَ

خَلُوقُ مَكَارِمِ الْأَخْلَاقِ لِلْمَوْلى الْمِنْعَامِ، أَمِيرِ الْفُضْلِ بَلِّ مُخْجَلِ الْأَمِيرِ أَبِي الْفُضْلِ
 قُسِيِّ الْعِلْمِ قِيسِي الْجِلْمِ، كَنِيِّ الْبِخَارَى، مَحْسُودِ الْخَالِدِي، فَائِلِينَ لَهُ أَنَا قَادِمٌ
 لِمِدْحَتِكَ وَ أَلْفَافِ خَاءٍ لَدَيَّ بِالَّذِي جَدُّهُ كَوَالِدِهِ عَلِيٌّ فَاسِمُ الْمُرْبَاعِ وَ الصَّنَايَا
 لِلْقَضَائِلِ وَ الْمَزَايَا فَلِ صَبِيٍّ عِنْدَهُ، فَلِ صَبِيٍّ عِنْدَهُ، أَوْزَقِ شَجَرِ بَرَاغَتِهِ إِبْنَانَا أَوْزَقِ
 سِحْرِ بَرَاغَتِهِ أَبْنَانَا دُرَّرَ فَضْلِي ثَقْلَهَا وَ دُرَّرَ فَضْلِي ثَقْلَهَا شَرَحَ مُفَضَّلًا فَفَرَّغَ مِنْ قَالِبِهِ وَ سَرَحَ
 مُفَضَّلًا فَفَرَّغَ مَنْ قَالَ بِهِ نَحْرِيرَ بَحْرٍ أَرْجَى أَرْجَى لَوْ دَعَيْتُ لَوْ دَعَيْتُ مُفَضَّلٌ مُفَضَّلٌ كِتَابُهُ
 كِتَابُهُ كِنَايَةُ لُبَابِهِ لَتَابِهِ كِتَابِهِ لَتَالِهِ إِذَا أَدْنَى جَوَابُهُ خَوَابُهُ خَوَانُهُ هَذَا هَذَا هَذَا هَذَا
 ثُمَّ تَمَّ أَهْدَا إِهْدَاءَ لَنَا لُبًّا أَنَاهُ إِتَاهُ فَضْلُ فَضْلُ فَوَافَتْهَا قَوَافِيهَا قَوَافِيهَا أَنَا أَنَارِ مِنْهَا
 لَجَاءَ مِنْهَا جَاءَ وَضَحَّ وَضَحَّ أَنَّهُ آيَةُ بُرْهَانٍ بُرْهَانٍ خَلْبَةِ جَلْبَتِهِ يَسْبِقُ يَسْبِقُ عَلَى عَلَى

۲. نسخه فاقد عنوان است.

۱. به نظر آقای شوشتری دوه زاید می نماید.

الْمُتَأَخِّرِينَ الْمُنَاجِزِينَ عِلْمٌ عِلْمٌ يَعْلِيهِ تَعْلِيَةً خَلَقَ خَلْقًا يُؤْفِيهِ تَوْفِيَةً كَلَامٌ كَلَامٌ غَالِيَةً
عَالِيَةً عَدَارٌ عِدَارًا كَيْفَ كُنْفَ كَمَالِهِ كَمَالَهُ فَسَلَامٌ قَلْبٍ رَالِهِ وَآلِهِ عَلَى نَبِيِّهِ وَعَلَى وَبَنِيهِ
وَآلِهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ.

مقاله گوی و چوگان

تو آن شاهی که چرخ عرشیان است پس از تسبیح حق و الله امجد
آلغ الجسایتو سلطان اسلام غیاث الدین خدا بنده محمد
بر مقتضای:

الذَّهْرُ يَلْعَبُ بِالْوَرَى لَعِبَ الصَّوَالِجِ بِالْكُرَةِ *

روز موکبی چون آلف خان آفتاب در اردوی آسمان بر صندلی مُقنطرات ارتفاع تمکّن
یافت. با ساولان تقدیر به قوتالیهای اشعه خطاب قوتالیها به تنگ چشمان چین
اختراع و چگلی پستگان خانبالیغ ابداع یعنی ستارگان رسانیدند تا در مکامن این
وطاء نیلی و شقه کجلی و سراپرده مُصَبِّق و جوسق مُعَلَّق پنهان شده از آق سنقر روز
بر فراسنقر شب شکست افتاد و پشه های سیمین سَلَب زَرین جناح بر این رسن
تابنده تن به رسم رسن بازان مُعَلَّق زنی آغاز نهاد. بیت:

سلطان جهان ستان جاتبخش سرچیش رکاب آسمان رخس

که مرکبش ابلق دوران و چوگان شکلی هلال و گوی چرم مشتری و میدان فلک
چنبری زبید نشاط بکران تاختن و چوگان باختن را عزم رُکوب فرمود. بیت:
از عینانش تافته رضوان دو گیسو بند حور وز رکابش ساخته سلطان انجم گوشوار
در اثناء جولان، باره چوگانی چوگان شرف دستبوس یافته به خدمت سر بر
زمین نهاد و بدین بیت ثنا گوی شد. بیت:

جز فارس خرم تو به چوگان شهامت کس گوی نبرد است ز میدان ممالک
پس گفت: من بنده از خاک برگرفته عنایت پادشاهم، و از دست جوزا پیکر یافته
دستگاهم، طاق ابروی خوبانم، نیمه یاره جانانم حاکی هلال آسمانم، دایره قوس
قزح را مانم، فواره زرکش ترلک ترکانم، نعل سمن سلطانم، نون پرلیغندین طغرا

کشانم، گوی چون از چوگان تَخَوْتُ سرافرازی در مدحت طرازی دید بر صفتِ اندیشه باطل در سرِ چوگان افتاد و سر از پای گم کرده پیش دوید. درهم شد و خود را به زمینها برزد و در مقابله مقابله چوگان گفت: بِرْ رَأْيِ اَنْوَارِ جِهَانْدَارِ نپوشد که مِنْ خَاكِی با همه فکندگی اَفْضَلُ الاشْکَالِ بر هیأتِ مستدیرم، نمونه غیبِ بَنَانِ کشمیرم، مرکز قوسی از محیطِ تدویرم، تسلیم میدان تقدیرم. بیت:

چه کند بنده که گردن نهد فرمان را چه کند گوی که عاجز نشود چوگان را
گاه از غبارِ موکبِ منصور بیضه کافورِ فیصورم و مانند «ها» مَنَشِی کَانَ ذَلِکَ فِی
الْکِتَابِ مَسْطُورَم^(۱) چوگان الفِ ممدود و مِنْ هَاءِ مَقْصُورَم. آری زخمِ ناجنسان را
مُرْتَاض و حَمُولَم نه همچون دیگران. مصرع^(۲):

گردنکش و سرفراز و کز طبع و فضول

الْمَنَّةُ لِلَّهِ ! که چون مدعیانِ بی بَیِّنَتِ حَوَالَتِ یسارم بر یمین نکند و هم در مبدأ
جوانی برخاستنم چون پیران جز به دست نیست. چوگان از تشویرِ این تعریض چون
خجلتِ زدگان سر در پیش انداخت و به زیانِ چوبین، گوی، را طَعْنَه زن شد و گفت:
از خُردی زیان به درشتی بر مگشای تا از زبردستان آسبِ سرگردانی نبینی. من هر
چند کَرَم سلطان مرا به راست بر می گیرد، وَإِذَا أَحَبَّ اللَّهُ عَبْدًا لَمْ يَضُرَّهُ ذَنْبُهُ مَرْدَانِ
میدان مَثَلِ فَرُوسِیَّتِ به من زنند و به وساطتِ مِنْ قَصَبِ السَّبَقِ رِهَانِ چون نسخه
تاریخ و صاف دست به دست برند در اثناء مَلَاعِبِ گوی و چوگان و مجاوبه نازکِ
دلپذیرِ ایشان مَنَشِی مَنَشِی در میدانِ تَمَنی از اسبِ مراد پیاده بود و بدین چوگان
بازی خیال، گوی سخنوری از شهنسوارِ میدانِ بیان می ریود. با دلی بیدلِ خود این راز
در میان نهاد و گفت: مَدَنها است تا از زخمِ جَفَاءِ سپهرِ چوگان صورت با پششی چون
چوگان شکسته و دلی چون گوی خسته، پیوسته سرگردان و در طَبْطَابِ بَلِ در تب و

۱. احزاب / ۶.

۲. تسامحاً «بیت» نوشته است. بیت در معنی مصراع مکرر در خلاصه شرح تعرف آمده است. ص ۳۱۶.

تاب روز گذاشته‌ام و بر این کرهٔ خاکی چون آتش با دودِ دل باد در کف و چون آب با نالهٔ بی حاصل، سنگ در بر و چون چوگان با چنین خوشگویی خاک بر سر داشته، هنوز کارم چون گوی بی سر و سامان است و چون چوگان جز معدلت پادشاه دستاویزی ندارم. مصراع:

دل گفت تو شاد باش و اندوه مخور

نبینی که چوگان تا اول دستخوش مطاوعت نشد و چون فلک به حرکتِ حمایلی زیر و بالا نگشت از دستِ پادشاه رتبت والا ندید، و گوی تا زخمِ چوگان نکشید و بر وی غبارِ حوادث ننشست در میدانِ برکمیتِ بادتکِ سلطان، مُکنتِ مسابقت نیافت، زود باشد که در بقیة‌المیدانِ این سفر هم به چوگانِ عنایتِ پادشاه و تربیتِ مخدومانِ اعظم گویِ این جستجوی به هوای مقصود رسانی **إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى**.
حالی چوگان بدین اشارت سر تصدیق بجنبانید. گوی نیز به تصورِ اِنجازِ وعده امتزاز نمود و در نشاطِ دلجوئی از جای برآمد و این داسنان به دستکاری گوی و چوگان و ثناءِ دولتِ روزافزون در جهان یادگار ماند.

پادشاهها به کمالِ لایزالی پادشاهی و سرِّ حکمتِ نامتناهی و قضیةٔ ارادت:

هر چه تو خواهی چنان بود که تو خواهی

که تا گویِ اغیرِ زمین در خَمِ چوگانِ دوران استقرار دارد و چوگانِ زلفکانِ مُجمَعَد به دستکاریِ باد صبا با گویِ زرخدانِ بتان می‌بازد و نقطهٔ مُعَبَّرِ خضاب با نیم دایرهٔ غالیه بر کنارِ چهرهٔ دلبندان از گویِ چوگان خبر می‌دهد، گویِ آرزویِ دو جهانی را سُنْبَهٔ چوگانِ ارادتِ سلطانِ اسلام، فرماندهٔ هفت اقلیم، بانیِ مبانیِ جهانبانیِ فروغِ آروغِ چنگیزخانی، مصراع:

پادشاهِ مُلکِ بخشِ مُلکِ گیرِ مُلکِ دار

اولجایتو سلطان گردان. بیت:

وین دعائی است که بر ما همه آمین گفتن

همچو بر اختر فرخنده^(۱) اجابت قرض است

بیت:

اگر نکوست چو چنگم به صد نوا بنواز

و گرید است به چوگان مرا چو گوی بز

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الْوَهَّابِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى نَبِيِّهِ وَذَوِيَّةِ أَهْلِ الصِّيَامِ وَالْمِخْرَابِ.

تتمه احوال مصر و موجبات توجه چریک منصور به صوب رحبه شام

سخن پیر هرات است. «ازو خاست که ما را خواست چون بخواست بی کاست»

بیت:

روز برآرنده روزی خوران

پرورش آموز درون پروران

حله گری باد و حلی بند آب

لعل طراز کمر آفتاب

تعالی جناب قُدْسِهِ عَنِ الْإِنْقِلَابِ، مَلِكِ نَاصِرِ بَرِّ مَمَالِكِ مِصْرٍ وَ شَامِ بَازِ مَالِكِ شَدِّ وَ

كَارِ سُلْطَنِيَّتِهِ بِهِ اسْتِقَامَتِ مَعْهُدِ بَازِ رِسَانِيَّتِهِ. مِصْرَاع:

تَقْوَمُ مِيَادٌ وَ غَاوَدَ زَائِلُهُ

و چنین مملکتی که هر سال پنج هزار و پانصد تومان حقوق دیوانی یا وجود

سهولت و رفاغ سُکَّانِ از آن حاصل می شود بدین تفصیل: قاهره و اعمال سیصد

هزار تومان، دمشق و مُضَافَاتِ هزار و پانصد تومان، حلب و بِیْرَةُ وَ جِمْصُ وَ

حماپانصد و پنجاه تومان. مانند عروسی زیور بسته هر هفت کرده در آغوش داماد

سلطنت او را دلالِ جمال آغاز نهاد.

به اوّل که چهره حال از غبارِ تَغْیِرَاتِ اغیار بشست به قتلِ مخالفان دولت تسلی

جست. نخست یک صد و هفتاد تن امرآءِ مصری و شامی بدین اسامی از آماصره:

موسی بن الملک صالح، بیرز چاشنی گیر، سالار بلار غو، بیکتوت، تنخاس بنگور،

۱. متن «دوخشنده» در حاشیه اصلاح شده است.

بیگتمور جاندار، ایدمر خاطری، طشتمور چماقدار، قنار طغاجار، سلیحدار جانی
 آخور سالار، داود آخور سالار، گوری فولاد، بیگتمور نکری، و از دماشقه، ایستمور،
 قتلغیک، لوی منصوری، القای بیرز غلابنی، بیرز مجنون بیرز علانی بیرز بادی،
 آلتون بوقا غلابنی، طرمطای محمدی، قسلامی و قبیچاق ساقی جاورجی ابن الصبح
 ، الغوش قراجه، اقچی مغلتای، غازانی بحاسق، طوغان نایب سرمون، دیگران را بر
 سبیل مَنابیه از مَناس حیات به مَحَبس مَمات فرستاد و گفته و صاف، بیت:

به نزد خرد این سخن دور نیست که زندان دشمن به از گور نیست
 برهان بنمود. لاجرم از اندیشه بطش و نکال او ملک الامرا فراسنغور حاکم دمشق و
 جمال الدین افرم والی حلب و امراء زردکش و سنغور افرم، مسنرید و مستوحش
 گشته، اهل و تبار را بگذاشتند و با مقدار پانصد سوار ممالیک ظاهر و نقود حاضر،
 شعر:

عَزَائِمُ لَوْ أَلْقَى عَلَى الْأَرْضِ ثِقْلَهَا شَكَّتْ مِنْهُ مَا لَمْ تُشَكَّ مِنْ جِبَالِهَا *
 را مصمم داشته به بندگی حضرت سلطان عالم التجاء نمودند و در طول الليل، شعر:
 دَعَوْنِي أَصِلْ إِرْقَالَهَا بِدَمِيلِهَا

وَ أَطْوَى الدُّجَى حَتَّى أَرَى صُبْحَهَا الْمُجَلَى *

خوانان و در سجایه النهار به سبایب و قنار به خُطواتِ مراکِبِ خوش رفتار قطع
 کنان، در مقدمه سلطان میردین رسول فرستاد و او صورت حال انهاء حضرت جلّت
 کرده، امیران قتلغ قیا و اودجی مصاحب برلیغ و خلعت در حدود دیار بکر بدیشان
 رسانیدند و در ماه جمادی الاول به سلطانیه که مَرْتَع سریر سلطنت بود پیوست.
 ارکان حضرت شرایطِ اجلال و انزال و مراسم استقبال به رعایت رسانیده شرف
 اولجامیشی یافتند و انواع مرحمت و سُبور غامیشی و تشریفات گرانمایه از قبا و کلاه
 و کمر مرصع مبدول افتاد و شانزده تومان زر انعام فرمود و در وجه تشریف اشیاع
 ایشان شانزده هزار دینار صرف شد. مصراع:

هَكَذَا هَكَذَا طَرِيقُ الْمَعَالَى *

و چون فراستقور شب مخافتِ ناصری را به صبحِ امن و امنیتِ سلطانی رسانیده بود و از حضرت تفأل را به لقبِ آق سنقور مشرف شد و امیر حسام‌الدین مهنا سرور اعرابِ شام نیز از مطاوعتِ ملک ناصر متجافی گشته، رسول به سدهٔ سدره طاق سلطنت به اظهارِ ایللی بطاعت و لیلِ مُنقادت و عُراضهٔ اهل و بَرارِ مرکبانِ صرصر حرکت و جوارحِ عنقا همت روان کرد. مَرّاحمِ سلطانی و عواطفِ ایلخانی آثارِ قبول و اقبال و الإقبال و القبولِ قَرینان به اظهار رسانید و برلیغِ مشتمل بر استعفاف و استرعاء با خلعتِ خاص و تشریفاتِ اقارب و سه هزار تغار غله حواله بر عراق و دیارِ بکر مصحوب دله ایلچی ^(۱) بفرستاد. مصرع:

هَوَادِی الْحَیَا طَلَّ وَ عُقْبَاءُ وَابِلٌ *

امراء مصر به کَوّات حکایتِ ناصر و غلّو و ایغالی او در قتل و اِزهاق و ظلم و اجحاف عرضه داشتند. علوّ همت و شمولِ مرحمتِ سلطانی که کفیلِ انصافِ مظلومان و موکل بر انتصافِ ظالمان تواند بود مناصرتِ ایشان را زبان داد و چریک بزرگ را به استرکاب و استعداد و استنهاض و احتشاد برلیغ رسانیده، رایتِ ظفر پیکر بر عزمِ بلادِ شامی متوجهِ مشناهٔ موصل گشت و در ایوانِ مینو بهجتِ اِرم نُرّهتِ خورنق نگار سلطان بدرالدین لؤلؤ نزول فرمود و روزها جشنهای پادشاهانه کردند. در این حال امیر سلیمان پسرِ امیر حسام‌الدین مهنا از راه بغداد برسید و به سعادتِ نکشمی و فیضِ انعامِ شاهنشاهی مستسعد و مخصوص گشت و تشریفِ نامدار با کمرِ گوهر نگار پوشیده و یک تومان زر از عَطایاتِ نامی در دامن ریخته به اتفاقِ قوم که ایشان نیز علی حدّه جامه و زر انعام یافته بودند زانو زدند و کاساتِ رَحیق مزاج آفتابِ نقاب نوشید از حکمِ برلیغِ جلّه و کوفه و شفا به اعمال که زیادت از چهل تومان ارتفاع آن است بر سبیلِ اقطاع به نام امیر مهنا مهنا و مهنا گشت. مصرع:

إِذَا مَا جَدَّتْ مَا سَحَّ الْعَزَالِی

پس ارکانِ حضرت به ساختنِ آلاتِ حرب و استعدادِ توجّه اشتغال نمودند و آنچه مشاهده افتاد از اُهْت و عُذَّت این سفر پنجاه و پنج هزار دینار در مؤنّتِ جر و کُشک آنجیرها و مَجَانیق در مَوْصل و سِنجار و میردین صرف رفت. و منجنیقها که در بغداد بود بدان منضم شد و در اثناء این امور هزار و پانصد دست زره و قنغلنَرَق، و شعر:

لَهَا جِلْقٌ ضَبَقَ لَوْ أَنَّ وَضِيئَهُ فَوَادُكَ لَمْ يَخْطُرْ بِقَلْبِكَ هَاجِسُ *

از مستعملاتِ دیوانِ وزارت دَامَتْ جَلَالَةُ که در فرنگ ساخته بودند پرسید. و در تواریخِ مسطور ندیده ایم و از رُوات شنوده نیامده که در هیچ زمان جهتِ پادشاهانِ صاحبِ قِران در بلادِ یاغیِ مَسَاس و سَلَاخِ خانه سِمَتِ ترتیب یافته است و دویست و شصت سَرِ اَسَبِ تَجْدی نَزادِ بادِ نهادِ رَخْشِ پیکرِ هامون سیرِ باجُل و بُرَقِ های گوناگون از اطلَس و اِکسون و زینِ مَرَضِ ستام و رویِ بندِ پروینِ شکل و زینِ پوشهای زرکش بر دستِ غلامانِ پُریوشِ جنایبِ کشِ روانِ ساختند. و دو هزار و پانصد نفر شترِ کوهِ تَحْمَلِ بادِ قِوایمِ ابرِ سیرِ جهتِ حَمَلِ ساوَری در رَئَقَه قطار کشیدند. مصراع:

قَدَمِي وَ شَخْصِي وَ الْمَطِيُّ مُنْقَطِرُ *

و نود چرخِ دورِ انداز و یازده هزار و کسری تیراندازِ پولادِ گذارِ صخره گداز و هفتده کُشکِ آنجیرِ قَلَه شِکافِ قَلعه دوز و صد قاروره نَفْتِ اعداءِ سوز و صد خروارِ کُویسِ پیلِ هیأتِ رعدِ آوازِ صُورِ هَییت و صد عددِ عَلمِ عالیِ قَامَتِ عالیِ قِیمَتِ زَیْنِ ماهِجَه پرچمِ گیسویِ زَرینَتِ شِعارِ مَرْتَبِ گشت. و کِلک و صَاف را سودایِ این اوصاف در خیال، مَرکَبِ بیت:

ای بادِ ظَفَرِ طَرَه زَدایِ عِلْمَت سَعْدِینِ فَلَکِ ماهِجَه سَایِ عِلْمَت

گسترده به قَرِ دولتِ سایه فَنَح بَرِیضَه مَمْلَکَتِ هَمایِ عِلْمَت

و سیصد و شصت نفرِ مَرِدِ نِقَابِ باکلنگهای تیزِ مَنقَرِ مارِ کردار و پنجاه هزار پوستِ جهتِ نارهایِ مغولی، عَبره کردنِ اِثقالِ چریکچیان را دُنَابَه این ساختگی شد. آری در سَلَخِ رَجَبِ طُویها و جَرِغامِیشی و تَوقها را بیغلامِیشی کرده، رایتِ نصرتِ قرین

به راه سنجار نهضت نمود و راوی قَدَر بر اصطحاب و استیناس رُود این دو بیت می سرود. بیت:

کای چرخ فلک با رخ گلگون آرش با مُلک عریض و جاهِ آفزون آرش
در آب چو موسی و در آتش چو خلیل گر در رود ای خدای بیرون آرش
پادشاه با نوینانِ اعظم چوپان و سُوَیج و آسن قتلع و مخدومانِ جهان و ایناقان
حضرت خسرو جوانبخت، توفماق و امیر طغای اختاجی و محمد هرزه و امراء
تومان ستای و ترمتار و امیرزاده امیر علی و طغای و محمد خواجه و یکان نیمور و
اردای قازان و امراء مصری و میران هزاره و ناغولدار و تولاک و قتلع قیاو و استقجاق
و ده تومان لشکر آهسته حرکت می فرمود و فضای صحاری و عراض براری و آکام و
هضاب از جوش و خروش لشکر جهانگیر در اضطراب آمد. لَمُؤَلَّفِه:

ز نیزه هوا گر چه بیشه نمود ز خیمه زمین هیچ پیدا نبود

و این رساله در روزِ عَرَضِ جَبَه سَمَتِ اِنْشاء یافت بر مقتضای لَمُؤَلَّفِه:

وَ قِیَی الحُمَیغَاتِ اِجْمَاعِ السُّرُورِ

روزِ آدینه چهاردهم شعبان سِنهٔ اثنی عشر و سبع مائه چون رایتِ ظفر نشانِ
سلطانِ جهان به اَعَالِی سَنجار - که مَوْصِل باد - به مراد رسید. لشکر را جَبَه که جُنَّه
واقیهٔ نصرت است عرض و قسمت می فرمود. خودهای مصقول از میانِ اسلحه بر
سر آمد کمانهای چاچی در خدمتِ شاه جمشید آئینِ پشتِ عبودیت خم کرد. زره
به هزار دیده نگران شد تا ترتیبِ لشکر منصور از رُتَبِ امراءِ جهانگیر و تدبیر وزراء
بی نظیر مشاهده کند. هوا از بیرقهای سرخ لاله زار نمود. در اثناءِ نظاره مَلِیْهِم عقل در
گوشِ هوش گفت: چرا در این سفر سپهر صورت چین بر جبین انداخته و روز و شب
ناله را بر آوای نفیر و کُوس نوبت ساخته. ها! ساعتی چون نیزه تنزه را بر خود در
جنبش آید و مانند عَلم به قَدَمِ راستی ایستادگی نماید، برای وقایتِ براون قار بازو بند،

و ما تُوفِّقُنِي إِلَّا بِاللَّهِ تَرْتِيبُ كُنْ وَ جَاؤُنْ قَارِرا از آیه إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ ^(۱) تَعْوِذُ بِسَارِ
بِسَارِ. لشکرِ فکرتِ عرضِ دِهْ جُبَّةِ اخلاصِ برافکن. پس قلبِ ثابتِ دارِ ویکرانِ بیانِ
در میدانِ اِمعانِ به جولانِ درآر و تیر این دعا بر هدفِ قبولِ چنان زن که چون کمانِ
لِمَوْلَانِهِ، مصراع ^(۲):

آوازه زه ز گوشه ها برخیزد
تا جهان است شهنشاہ جهان سلطان باد
چرخ سرکش چو کمان دست خوش فرمان باد
نهضتِ رایتِ مِیْمونِ همای آسایت
آیتِ فتح سزْد فاتحه دوران باد
ناصر شیعۀ حق تیغ تو آمد کز وی
بدعتِ آبادِ خوارجِ همگی ویران باد
چیشِ منصور تو گو شام به یک چاشت گرفت
قاهر قشاهره و مایه دِه ایمان باد
هر که در بندگیت راست نشد همچون تیر
پیشِ کیشان ^(۳) غلامان تو هم قربان باد
و آنکه در نسویتِ تو سر نفرزد چون ترق
چون گورگایِ پر آوای تو در افغان باد
روزِ هَیجا که جهدِ آتشِ پیکان از شست
تن شود خاک و جگر آب و به یک دم جان باد
از بس آهار و ئمِ خون که به اعدا رسد
بُوزشانِ یَغْرِک و قلیون همه چون یکران باد

۱. نصر / ۱.
۲. تسامحاً بیت نوشته است.

۳. در حاشیه «آن کیش» آمده است.

هر که با لشگر تو عزمِ تقابل دارد

مغفرش نیغِ دو روی و کفنش خفتان باد

نصرت از پیش روان است و ظفر از چپ و راست

در شدن و آمدنت حارس جان یزدان باد

سَلَخِ شَعْبَان را در کنارِ فرات اِتِّفَاقِ نزول افتاد. در یک روز از کشتیهای مُصَنَّف به معالِق در همدیگر انداخته مصفّ چسری بستند و چون آبِ فرات نقصان پذیرفته بود از سَفَاین کُلّی بر کار نشد. روز یکشنبه عُرّة رمضان رایتِ عقابِ سیمای تَسْرینِ سَای به بَالِ اقبالِ جریده با فوجی خواصّ عبَره فرمود. امیرزاده اعظمِ امیرِ علی قوشچی و امیر جمال الدّین اُفرم و حاجی داقندی به رَحبه رفتند و اغزیرلیغ. لِمَوْلَاهِ:

أَعَزُّ حَدِيثٍ بَلْ أَعَزُّ كَلَامٍ

رسانیدند که رکابِ زمینِ قرار بر عزمِ استخلاصِ آن دیار از فرات گذشت. سُکّانِ قلعه به مفتاحِ هدایت در قبولِ بگشایند و به قدمِ مطاوعتِ تَقْبیلِ عَتَبَةِ جلال را مُسَارَعَت نمایند تا هر یک به غایتِ بُغِیّت و اَمَانی رسند. اَمّانی بازیچه قضا در کار بود. مقدّم ایشان بدرالدّین موسی بن اوزکشی گردِ غروری به دماغِ بی دباغِ خود راه داده و اهالی و مواشی مواضعِ رَحبه را در قلعه آورده و پول خراب کرده و مستعدّ ایستاده، در جوابِ دست به تیرگشادند و درِ آزمِ بر بستند. روزِ آدینه ششم ماه به وقتِ چاشت رکابِ آسمانِ مَدَارِ رنجه گشت و تمامتِ لشگر در حوالیِ رُقْعَةِ قلعه بایستاند و از کثرتِ بیرقهای ملوّنِ اَشهب و اَکْهَبِ احمر و اصفرِ سخنِ امیرِ المؤمنینِ علی بن ابی طالب رضی اللّهُ عَنْهُ از صحیفه حافظه برخواند:

لَتَكُونَنَّ لِهَذِهِ السَّيْلَةِ شَأْنٌ و سَيَجْتَمِعُ عَلَيْهَا زَايَاتُ بَنِي الْأَصْفَرِ

بر طریقه مغول غریب و آواز که او را شورمیشی گویند در هم پیوستند و غَوِگُویس شاهی چون دعای سحرگاهی به مَقَرِّ فَلکِ اخضر رسید، مقصودِ آن بود که چون سوادِ موجِ تعاقبِ لشکرِ جَزّار مشاهده کنند و رایتِ منصورِ مُحَاذاتِ ایشان در اهتزاز

باز آید، ترک عناد گیرند و سِمَتِ اعتماد پذیرند. هیهات در یک حال نجات کُلمات در اعرابِ حُرّابِ تیرِ چرخ و سنگِ منجیق را اعمالِ عاملین دادند. فرمان شد تا وثاقِ وثیقِ دعایم گردونِ رواق را مُحاذیِ قلعه نصب کردند و تمامِ لشگر از جوانبِ مهاوی و مساعد بر مثالِ سوار بر ساعد محیط شدند و قلعه مانند فلک البروج دوازده برج و خندقِ عمق آن سی گز و عرضِ پانجده گز داشت و بر سه طبقه مبنی بود. اساس دیوارها بر سرِ سنگ، استحکامِ تمام یافته و زوایا و تجاویف مُصلعاتِ آن را به خاک افشان منهدم ساخته، چنانکه بینندگان را وضع آن مسدّسی مُضَرّس در نظر می آمد و شاه، دِزی حصین از خشت پخته که قَأُوقْدُلی یا هَامَانُ عَلَی الطَّینِ^(۱) حاکی آن است و از چهار سوی تیر و سنگ را حایل می شد افراشته و مَع هَذَا به ذخایرِ وافر و مردانِ مُجَرَّب و اسلحه مرتّب از چرخ و تیر و ناوک و منجیق و عَرّاده و عروسک مشحون داشته و مَصْنَعِ آب، اَحْلَى مِنْ رُضَابِ الْأَحْبَابِ و أَصْفَى مِنْ كُوْوسِ الْأَحْبَابِ مِلّان گذاشته و ایشان را از سَقَى، بِمُؤَلَّفِهِ:

مِنْ كُلِّ هَامِيَةٍ مُتَعَجِّرٍ هَطِلٍ

بی نیاز گردانیده چنانکه در وصف قلعه گفته ام. شعر:

صُمِّرَتْ وَلَكِنْ مِنْ مَنَاعَةِ حِصْنِهَا فَكَأَنَّهَا فِي كُلِّ يَوْمٍ تَكْبِيرُ

حکمِ برلیغ نفاذ یافت تا لشکریان هَذَمِ خندق را از بسانین رَحبه و وادیِ فرات به نقلِ هیزم مشغول شوند و توارها یعنی خرکها سازند و روز و شب از جنگ نیاسایند. در روزِ دُوم معاینه دیدند که کنار بارو را از بسیاری هیزم حَمَالَةَ الْحَطَبِ^(۲) ساختند و نهیبِ سَيِّضَلِي نَاراً ذَاتَ لَهَبٍ^(۳) رسانیدند و صورتِ مجانیق که از اطراف برافراشتند فی جِبَدِهَا حَبَلٌ مِنْ مَسَدٍ^(۴) نمود. سه روز محاربت پیوستند.

و لشگرِ آس به تخریبِ دُورِ رَحبه که در پایانِ قلعه افتاده بود و نفتیش مخبوات و

۱. قصص / ۲۸.

۲. مسد / ۴.

۳. ایضاً / ۳.

۴. عمان / ۵.

بیرون آوردن مواشی از خندق اجتهاد نمودند. قاضی رَحْبَه نَجْم الدّین محمود با سه تن به شیب آمدند و به ایلی و تعرّض نرسانیدن شفاعت نمودند. خلعت یافته مراجعت کردند. باز دسنا رچه خاص و خاتم زنهار از حضرت سلطان سلیمان امکان خواهش نمودند. چون مبذول افتاد، مشروط به نزول جمله و تسلیم قلعه، در عقب به وسوسه دیو مردم فتان مسئله استیناف در جنگ پیش آوردند و چند تن را از شیب و بالا تیر چرخ رسید. از حکم یرلیغ خراسانیان و فوج ایشان در نقب بردن قدم فشردند و راه جستند. نزدیک رسید که نقابان از قلعه مفاوضه زنان با شوهران استراق کنند و مغالط عاشق و معشوق مشاهده نمایند. باز قاضی با چهار تن بسط بباط ضراعت و تجدید قاعده شفاعت را نزول کرد. اجازت انصراف نیافت و ایشان را به خواجه جهان رشید الحق و الدّین عزّ نصره سپردند. عویل و نحیب اولاد و پیوستگان او از بام قلعه رَحْبَه گوش کنگره نه قلعه گردون گرفت. در شب سلطان اسلام بر آبرش گردون خرام پیرامن قلعه طوافی می فرمود. باد صبا صبح غورات و اطفال به سمع اعلی ملئت سروراً رسانید. دواعی شفقت و مرحمت سلسله عفو و اغماض را بجنبانند. روز دیگر مُشیر بی نظیر، دستور آصف رویت عرضه داشت که اگر سلطان عالم دوام روزگار سلطنت را فرمان فرماید تا کار این بیچارگان بر حسب مُرتاد و ملتمس فیصل کنند و مشکل روزگار ایشان را به گره گشایی مرحمت حلّ دولت روزافزون داند. این تقریر موافق معتقد همایون آمد و مصلحت آن به صواب دید او مفوض فرمود. رأی صایب دستوری با تمام مصالح صلح و اصلاح و تنفیذ سوانح نُجَح و إِنْجَاح اشتغال نمود و روان فردوسی می سراید. بیت:

کلید در گنج بسته تویی جهان را سروش خجسته تویی

هرچند نوینان و امراء بزرگ و طوائف چریک شکایت و شّاعت می رسانیدند که بنا بر ملتمسات و تعلّلات و مشروطات بی طایل ایشان فرعه تعویق گردانیدن لشکر را از جنگ سرباز زدن مُنافی رسم مُحاربت می نماید، اما خواجه جهان نظراً
إلی إصلاح الجمهور و إِنْجَاح الأمور و إِدْخَالِ ثَوَابِ یَوْمِ الْجَزَاءِ وَ إِنْجَاسِ نِقَابِ اللّٰوَاءِ

، به کفایت عطارذِ إصابِت و درایتِ بزرجمهرِ ادالتِ انواع لطایف و فنونِ حکم کار بست و بعد از توارد و ترافد و تراجع و تنازع کَرَّةً بَعْدَ أُخْرَى بر آن مقرر شد که اوزکشی و هفتاد و یک تن از اُمراءِ بحری و مصری که مُجَنَّدَةُ قلعه حصناء اند، لِمُؤَلَّفِهِ:

به دیمومیت ذاتی که هست از نیستی فارغ

به وحدانیتِ فردی که هست و نیستش ثانی

سرگند یاد کنند و خطِ شرط دهند و برلیغِ امان بستانند که تا بوی با مُشک و رنگ با گل و اضطراب با شراب و غرور با سراب، متلازمان اند بنده و ایل و مخالفِ مخالفانِ دولت و مُؤالِفِ مُؤالِفانِ حضرت باشند و از حضرت به استنزالی قوم و پرداختن قلعه تکلیف نفرمایند و اقطاعات و عطایات و نایاره و مشاهراتِ ایشان چنانکه تا غایت مقرر بوده به اضعاف موقر دارند و قراغولان و امرا و لشگریان علوفه و انزال از ایشان نطلبند. بر این شرایط نوزده تن دیگر از اهل قلعه نزول و به اسبان عربی اولجامیشی کردند و جهتِ چریکِ تَغارها آوردند. ایشان را به تشریف مشرف داشتند و چون مسجدِ جامع را لشگریان تعرّض رسانیده بودند و عمارتِ آن در اصل به اتمام نپیوسته، ابن سخن عرضه افتاد، سلطانِ اسلام پنج هزار دینار از خزانه انعام فرمود تا قاضی نجم الدّین در عمارتِ مسجد صرف کند.

بر جای، نفیر و زفیر ساکنان، نوای آوای مطربان از بامِ قلعه به گوش زهره و کیوان رسید و دعای دولتِ سلطانِ رحیم به اصواتِ بلند و رَحیمِ سبحةِ زبانها گشت. ناگاه از جوانبِ لشگریان آتش در هبزم که جمع کرده بودند زدند و صورت و بُرُزَتِ الْجَهیمِ لِلْغَاوینِ^(۱) آشکارا نمود. شعلاتِ آتش مشاعل وار هم بالای قلعه زیانه می زد و دیوارِ قلعه چون مزاجِ یحموم و تنِ محموم و دلِ مَهموم گرم گشت هم در این روز که بیست و چهارم رمضان بود سلطان نهضت فرمود. به مبارکی از فرات عبَره کرد و

طوایف لشگریان مُسَارَعَتِ عبور را بر سرِ جسر چون خلائق روزِ حشر بر سرِ پوئی
صراطِ مجتمع شدند و در آن مضایقِ برایی آثار، زخمها رسید و در این حال به یکی
از افاضلی شیراز صفتِ رَحبه بدین عبارت نوشته آمد.

[صورت مکتوب ^(۱)]

هر چند قلعه رَحبه چون قحبه رعنا دعویِ عذرا بی می کرد "وَالْفَحْبَةُ الرَّحْبَةُ نَارَةٌ
تَأْتِي وَ نَارَةٌ تَأْتِي" اگر لشگرِ منصور یک روز دیگر عِلْمِ منازلت و استنزالت برپای
می داشتند، دوشیزگی به دوشیدگی استبدال می یافت. بل چون زنانِ حامله در طَلَقِ
مَخاض افتاده سُکَّانِ آن جنین صورت به قوَّتِ قهری از مشیمه تواری بیرون
می افتادند و از مِعْوَلِ مِعْوَلِ مَفُولِ اجزای رَحبه رخنه رخنه می شد وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا
يَشَاءُ وَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ^(۲) و در حدود هیت، مصراع:

هَاتِ الْحَدِيثَ عَنِ الزُّوْرَاءِ أَوْ هَيْتَا *

روزِ عیدِ فطر این نثر و نظم در صفتِ هلال و تهنیتِ سلطانی اتّفاقی انشاء افتاد.
چون در بندگی حضرت جزو انشاء در کف گرفته عِزُّ مَثُولِ یافت. پادشاه بر صندلی
چون خورشید بر مُقَنْطَرَه ارتفاع نشسته بود و نوئیانِ بزرگ و دستورانِ فرخنده و
ایناقانِ زبینه هر یک در موقفِ خود ایستاده باورچپانِ عَلٰی الرَّسْمِ شیرهای خاصّ
مشتري کأس پیش آوردند و امرا و ایاقچیان به مُعَاطَاتِ راح اشتغال نمودند. ساعتی
منتظر بود تا مخدومِ جهانیان چه وقت به انشاء آن اشارت فرماید. ناگاه نظرِ آفتابِ
تربیتِ سلطانی از وجودِ کمینه بنده خود مَطْرَحِ شعاع ساخت. بی لاحتِ تذکیر به
لفظِ اعلیٰ این خطابِ مُسْتَطَابِ فرمود. مصراع:

بیا تا چه داری بیا و بخوان

۱. متن فاقد عنوان است.

۲. بخشهای مختلف از آیات متفاوت قرآن کریم است.

باز با خواجه جهان به لفظی که غیرت دُر منشور می نمود. به ذکر کتاب تاریخ و استحسان آن بدین سیاق فرمود که کتابی که به نام ما ساخته در سلطانیه آورده، عجب قیامت کرده ای. این عبارت از زبان گهربار سلطنت، لَمَوْلَفِه:

در حَقَّة سَمِع صیغَت جمع نمود

و مظنَّة اشتباهی افتاد. عرضه داشت که سلطان عالم ! آن کتاب، تصنیف کمتر بنده است و مدّت العمر به تمام مناقب شاهنشاهی که چون اعدادِ ثواب نامتناهی است قیام خواهد نمود. فرمود: می دانم که تو ساخته ای. می گویم قیامت کرده. حالی به دست دریا عطا از شیرۀ خاص تکه ای که زَقَّة حوصله طاووسان ریاض سدره شایستی، فرمود. سجده بندگی نازه گردانیده به وساطت نقیبل بر روی خاک نقش العبد بنگاشت و مایل گشته حالی آغاز کرد.

تهنئة العبد

دوش چو نو عروس خاوری که الغ خاتون گردون است بر عزم خوابگاه، غروب سر آغوش نورانی از سر مهد بنهاد و لباس زریفت نیلی از دوش افکنده در تُتقی افق نیلی خرامید بر اطراف این طاقِ مدوّر و زواقِ مقوّر، اطباقِ مقوّر اختران چون دخترانِ پری پیکر از ورای نقابِ اغبر در شگفتیهای عالمِ سقّلی نظاره میکردند. لَمَوْلَفِه:

همه در کار و چو پرگار به خود سرگردانی

ناگاه خلایق از کناره لشگرگاه شاه نظر کردند. ماهِ عید چون ابروی مقوّس غید. لَمَوْلَفِه:

نی نی چو عینِ نعلی از حلّ زر نوشته

بر حاشیة لوح مینائی مشاهده افتاد. هلال نمایندگان به اشارت سرانگشت سوره

ن وَالْقَلَمَ وَمَا يَسْطُرُونَ^(۱) مصوّر دیدند و آوازه، لِمَوْلَاهِ:

طال المطال ای ماه ربی و ربک الله

برآوردند. در میانه بنده و صاف این اوصاف به رسم تهنیت عید در سلک دعای

دولت پادشاه جهان سلطان عالم غیاث الدین خدا بنده محمد. شعر:

و الْحَبِثُ آتَى أَرْضُونَ أَبَوَهُ آباقا ابن هولاکو بن تولو

هُوَ ابْنُ الشَّاهِ چنگیزخان قبل تَحَيَّرَ فِي شَهَامَتِهِ الْعُقُولُ

که صد عید دیگر را ضامن باد نظم داد. بیت:

عید را طلعت سلطان جهان میمون باد

دولت او چو ماه یکشنبه روزافزون باد

تا هلال است یکی نیمه خلخال به شکل

نعل یکران تو تاج سر نه گردون باد

هر زمانی که رسد از شب و از روز تو را

اندر آن کام دل و توجع آمل مضمون باد

در پناه و کَفَّ مَعْدِنْتُ هَفْتُ اَقْلِيمِ

از نصاریف حوادث چو فلک مأمون باد

روز عید است و بگوید به اجازت و صاف

که چه می باید و چون است و چه چیزش چون باد

نصفی ماه نو از خون شفق پُر شده زود

دل ساغر ز صراحی برمی پُر خون باد

لحن موزون طلب و بدره ناموزون بخش

ساقی بزم در این جشن بتر موزون باد

روضه مُلک چو از سرو بقا سر سبز است

چهره بخت تو از جام طرب گلگون باد

هر چه اندیشه کنی یا طلبی یا خواهی

هم در این ساعت و هم این دم و هم اکنون باد

بِالنَّبِيِّ الرَّضِيِّ وَ عَلِيِّ الْوَلِيِّ الْوَصِيِّ وَ آلِهِ وَ أَصْحَابِهِ. رَبِّ أَخْتِمِ بِالْخَيْرِ.

تَجَزَّ الْكِتَابُ وَاللَّهُ وَلِيُّ حُسْنِ الْمَأْبِ^(۱) تحریر آفی او آخر شعبان المعظم لسنة احدى عشرة و سبع مائة.

[خلاصه تاریخ جهانگشای جوینی]

بِسْمِ اللَّهِ نَشَمَّ فَوَائِحَ رَوَائِحِ الرَّحْمَانِ وَ نُشِیمَ لَوَائِحِ مَنَائِحِ الرَّحِیمِ. چون تمهید این

حکایت بر این نمط تنسیق پذیرفت و مخلص این سیاق بر این شیوه ترتیب یافت،

مُلَهِمِ سَعَادَتِ بَرِیْعَاتِ نَظَرِی بَکَرِ اِشَارَتِ رَانَد و مُلَقِّنِ عَاقِلَه اَنَدِیْشَه اِی بَرَنَر بَر

تَرْشِیحِ فِکَرِی کَار بَسْتُ. یعنی هر چند این تاریخ که صفت بَرَاعَتِ آن را عَطَارِد به

قَلَمِ زَرِّینِ شَهَاب و حَلِّ دَوْدَه زُحَل از دَوَاتِ سِیمِینِ مَهِ بَر لَوْحِ لَازُورِدی گِردون

تَحْرِیر کرده، و کتاب جهانگشای را ذیلی مُذَوِّل است، استیعابِ لُبَابِ آن کتاب نیز در

خِلالِ این مجموعه به عبارتِ سلیس و اشارتی لطیف، بی شک فَضْلِی مَفْضَلِی تواند

بود تا زمره افاضل که دستِ تَوَسُّلِ به دَافِیِ مَطَالَعَه ذیل زنند، هم اینجا سَرِجَسْتُ و

جَوِیِ اسْتِرْشَادِ از جَبِیْبِ مَعْنِی غِیْبِ آرایِ اَصْلِ بَر تَوَانَد آورد و دَسْتُ تَدَبُّرِ عَقْلِ

پذیر از آسْتِینِ اِیضَاح و تَکْمِلَه بعضی روایت بیرون کرد.

حالی که این حدیث در اندیشه راست شد طبعم به طوع گفت که آری چنان کنم

که مُحَقِّقَان را اِحْرَازِ فَضِیلَتِ نَشَاتِین و اِحْتِرَازِ از تَقْصِیرِ در تَلَقُّیِ سَعَادَتِین روی

نماید و در ضَمَنِ آن عَجَایِبِ حَکْمَتِ بَالِغَه و غَرَابِیْبِ قَدَرَتِ فَاضِلَه، مَشَاهِدَه رود که

از ظَلَمَتِ مُحَضِّ اشْعَه وَ یُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ اِلَی التُّورِ^(۲) چگونه می زاید و از

مَرْدَهُ مُرْدَهُ دَلْ مُرْدَةُ حَبَاتٍ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ ^(۱) برچه صفت به گوش دلهای
زنده می‌رسد.

اگر آتش هیبت جهانسوز چنگیز خانی در بدایت خروج و نهایت کفر، اَعْنَى سَنَةِ
تسع و تسعين و خمسمائه، شعله برگردون و الاكشيد و فصَادِ قهر هُوَ الْقَهَّارُ ^(۲) ذُو
الْقُوَّةِ الْمَتِينِ ^(۳) به نیش خون ریز:

إِنَّ الْمَرَاهِقَ لِلْعُدَاةِ مَبَاضِعُ

شرایین جانها گشودن گرفت، بِحَمْدِ اللَّهِ تعالی، انوارِ معدلت پادشاه هفت کشور،
افرازنده لوا و منیر، اَلْعُ اولجایتو سلطان اسلام غیبات‌الدین خدا بنده محمد در سَنَةِ
عشرة و سبعمائه، معموره وجود را علی الإطلاق منور ساخت و مَسَاطَةُ هُوَ اللَّطِيفُ
الْخَبِيرُ ^(۴) به پیرایه گرانمایه مؤلفه:

وَإِنَّ لِلَّهِ أَسْرَارًا مِنَ النَّعَمِ

ترايب اتراب آوانیس ^(۵) مملکت را رُب و زینت داد و میزبان بی‌زبان روزگار
خوآن، خوانِ رأفت و احسان پیش پیر و جوان چو آن مطلوب بود، آماده نهاد. اَمَّا
يَعْدُ، لِمُؤَلَّفِهِ:

آغاز سخن چون کیم اندر قلم آید کاغاز همه از تو و انجام به تو ست

طوائفِ تار را یعنی مغول که بیان معجز آرای نبوت از صفتِ صرامت ایشان
چنین اخبار کرده: لَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى تُقَاتِلُوا التُّرْكَ صِغَارَ الْأَعْيُنِ حُمُرَ الْوُجُوهِ ذَلَفَ
الْأَكُوفِ كَأَنَّ وُجُوهُهُمْ الْمِجَانُ الْمُطَرَّقَةُ وَ يَكْثُرُ الْهَرَجُ. قِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا الْهَرَجُ؟ قَالَ
الْقَتْلُ الْقَتْلُ، چند قبايل و شعوب است. أشهر آن قبايل که آجداد چنگیزخان آنجا
قبايل سروری افراشته‌اند و امثال اُرُوت، مَنَعُوت، قَتَاغِن، سَلْجُوت، سُوغانوت،

۱. روم / ۱۹.

۲. در قرآن ترکیب «هو القهار» نیامده است ولی در آیه ۱۶ سوره رعد «هو الواحد القهار» در چند آیه از قرآن آمده است.

۳. ذاریات / ۵۸، تمام آیه چنین است «إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينِ».

۴. انعام / ۱-۳ و ملک / ۱۴. ۵. نسخه مؤلف «اوانیس» را ندارد.

تومات، بیسوت، بازین، جُنوس، بُدات، بازولاس، اذرقین، دوقولات که انتماء قرابت داشتند و اویرات، قورالس، قنقورات، تاتار، جلالیر، کرلیت، سایاغوت، سُلْدوز، توبآت، کوینگوت، آزلات که خسران^(۱) و دامادان بودند و دیگران آکیرس، کوهین^(۲) ساقاپش، بُنجین، گنکز، بُروتکین، قُربان بداقین، قُنغتن، بِنّاوت، اُنذکت جرخن نایمان، ساقِر^(۳) و در آن عهد، تقدّم قبیله نایمان و کرایت و ساقِر و چند قبایل دیگر آنوک خان داشت و چنگیزخان را نام تموچین بود. پدرش یشوکای بهادرین بَرْتان بن قبول خان، و هشت پسر داشت: جوجی، جغتای، اوکتای، تولوی، کورکان، جُورجَدای، جاؤر اُورا جُوغان. به دواعی عوْنِ سعادت و یُمْنِ نقیبت، از جمله اتباع آنوک خان درگذشت، بل با او یک جان در دو تن نمود.

یک پیرهن است گو دوتن باش.

چنانکه در کلّیله و دمنه داستان شیر و شگال و محاسداتِ ظُفرا و امثال آمده بر حبایلی خدیعت، ملوَح و شایت بستند تا آنوک خان متهم و متوهم شد. کِلک و بایدو از قصد او چنگیزخان را آگاهی دادند. بنگاه را بی گاهی با سُردمه قوم خویش روان کرده، بر سرچشمه بالجونه^(۴) آنوک خان^(۵) با لشکر برسید و محاربت در پیوستند. به حکم سابقه ازل^(۶) چنگیزخان ظفر یافت و لشکر آنوک خان منکسر و متفرّق شدند وَ ذَلِکَ فِی شُهُورِ سَنَةِ تِسْعٍ وَ تِسْعِینَ وَ خَمْسَ مِائَةٍ.

در این روزِ ظفر اندوز، مصاحبانِ قوم را ناژیک و ترک، کوچک و بزرگ اسامی ثبت کرد و دیر مدّت نکشید که هر یک از ایشان مناصبِ رفیع و مناسب منیع یافتند. هر سایی، صاحبِ سیاستی و هر خامیلی ناصبِ رایتی شد. لِمُوَلَّیْهِ:

هَمَّتْ دَر نَرِیْت اَز خَاکِ سَازد کِیْمِیا وَ ز شَمُولِ اِصْطِنَاعَتِ صَعُوْءِ عَنَقَا می شُود

۱. نسخه ب لاسران و دامادان.

۲. نسخه ب لاسران و دامادان.

۳. نسخه ب لاسران و دامادان.

۴. نسخه ب یعنی آب گل انگیزه را علاوه دارد.

۵- برخلاف جهانگشا و جامع التواریخ که این اسم در مأخذ مذکور در تمام موارد «آنوک» ثبت شده، اینجا در

تمام موارد با دو نقطه یعنی «آنوک» آمده است. ۶. نسخه ب «و الذهر یاتا ساجد او معایده را علاوه دارد.

کَلک و باید و را ترخان فرمود و آن رتبت بر اولاد و آحفاد ایشان مَاتَنَاسَلُوا و تَوَالِدُوا موقوف گردانید. لَأَشْكُ دولتیارانِ بزرگ هَمَّت، حقوقِ اولیاءِ دولت به اِضعافِ اصطناع و مُحسنِ پاداش مقابله کنند. چون زمین برومند که تخم را یکی ده و صد عوض دهد و لَئیمانِ بد اصل و مُعْجَبانِ خود پسند مساعی پیشکاران و خدماتِ زیردستان به هیچ برنگیرند و آن را حق بزرگی خود شناسند. برمثالِ شوره زمین، چندانکه تخم در دامن او ریزند و تربیت کنند، ضایع و بی فایده باشد.

نیست تاوان بر سرشکِ ابر و نور آفتاب گر زشورستان و خارستان برون ناید گیاه
پس ایلچیان به قبایل دیگر فرستاد و اُضداد و اُنداد را به ایلِی و طواعیت دعوت کرد. هر کس که در دایره امتثال جمع شد، امثالِ قبیله اُویزت و قنقورات و جَلایر، به نظیرِ عواطف ملحوظ آمدند و یاسا فرمود تا از قبیله اُویرات قضاءِ حقوقِ ایشان را اکثر اولاد و آحفاد او دختر خواستند و طایفه‌ای که گردنِ ایشان اُغلالِ اِدبار ابدی داشت، سر به چَنبرِ قهر بیرون می کردند تا کُلّیِ قبایل با او همرنگ، بَل چون قبا یک تنه شدند.

طبع تیغ تو سرد و خشک آمد زان شدش خونِ گرم و تر درمان
و شخصی تَبَتُنکری نام بود ^(۱). تجرّد و اعتزالی داشت و می گفت الهامات به من می رسد. او را گفت من فرستاده تنکری ام. پادشاهی از آن توست و ترا نام چینکری کردم. معنی چینک محکم باشد. بعد از آن لفظ چینکری را به چینکیز صیغه جمع بدل کرد و او را چینکر خان خواند ^(۲) و گفت: باید که منجوقی نه سر سازی و عَلم جهانگیری والا افزازی. در این حالات، بیست شب متوالی در اثناء مناهات آوازی می شنود که چهار سوی جهان مُلک توست، زوِستان و حَقِیْقَتِ مخایلِ اِقبال و آثار

۱. نسخه ب «از اصل قُشَن جَمله‌های سفید پوشیدی و بر اسبی بَنگِ سرار گشته بر سر پشته‌ای بر آمدی و آسمان را قبله دعا

ساخی رنگینی استراقِ الهام می کنم و بی خود با خدا سخن می گویم باری. علاوه دارد.

۲. نسخه ب «و مادر چنگیزخان را در حکم زوجهت آورده علاوه دارد.

فراست از حرکات و سکنات او ظاهر بود و به حساب ختائیان که سالها به دور ستینی شمرند و دورها به سه نام مقید گردانند: اول را دور شائک و ن و میانه را دور چوئک و ن و آخرش را دور خاون.

از مبدأ آفرینش عالم تا اول سالی که چنگیزخان به پادشاهی نشست، هشت هزار و هشت صد و شصت و سه و ن، هر یک و ن ده هزار سال، گذشته بود و از و ن ناقص یعنی شصت و چهارم ۹۶۷۹ سال منقضی شده. چنانکه سال هشتادم نوبت پادشاهی او بود و به زبان ایشان آن را کونی خانی خوانند، یعنی سالی آخر از دور چوئک و ن.

پس وضع یاسای امور مملکتی از جزوی و کلی بر وجهی کرد که گذشتگان را مایه ده تشویر و آیندگان را عنانکش تذکیر شد و ضبط لشکر و تعیین شماره از صده و دهه و هزاره و ترتیب انواع سلاح و راه و یسون و تقدّم و تأخّر هر یک در ظعن و اقامت و طاعت و مناعت، خود مخترع ضمیر او بود. چنانکه هنگام استرکاب و میعاد استنهاض، شب را روز و روز را شب عذر را هست و ساختگی را نیست به کم و بیش نگویند و به توقّع اقطاع و ناپاره تعلل و تخلف نجویند. لشکری در رکض و اتمام، مانند شهاب ساری و ضیغم ضاری و هنگام سکون و مقام قلاتات و عوارضات طاری را، پیش رونده به سهولت، چون آب جاری، تُجعه معاش چون پلنگ در جنگ از چنگ خود ساخته و اندیشه سر و بیم جان چون تیر از کیش خویش دور انداخته. لِمَوْلَفِه:

شاهین به گاه نخوت و در جنگ چون عقاب

در انس چون کبوتر و در حيله چون غراب

او دلیل بر باریکی یاسای چنگیزخان، حکایتی است که ایراد می رود: چون بر

قصه کرایت عنان گرای شد، برادرش قسر^(۱) که پس از اونکین کوچکتر بود، به

۱. گروهی از تاریخ شنیدنی نام او را «جونی» فواره آورده است و در نسخه ب «جوجی» فواره آمده است.

مَوْعِدِ اجتماع به قدرِ زمانِ آتش پختنی دیرتر رسید. بر آن تَفَاعُدِ خشم آورد و گفت: «موجب این توانی، قصورِ استعداد است. چنانکه صَبَابِ گرچه بر روی هوا اثبوه نماید، چون شعاعِ آفتاب از دور بدید، ناپدید شد و قطرهٔ شبنم با غایت خُردی دست در رسنِ زَینِ آفتاب می زند و قصدِ بالا می کند.» پس یاساق کرد که هرگز او را و آروغ او را شایانِ خانتبت ندانند و چون به اردو درآیند، ایشان را از دست چپ راه دهند و هنوز این قاعده مطرّد است و بدین یک مزلّت، منزلتِ آروغ او با امراء قراجو متساوی باشد. [۱] و اگر مؤلف گوید از عهدِ آدم تا اکنون به جاذبهٔ اَمِرْگُن فَبِکُونِ صاحبقرانی جهانگیر و دولتیاری دشمنِ مال چون چنگیزخان به ذکا و دُرست و مضاء و سیاست، چنانِ سمندِ کامکاری نبسوده و لشکری چون لشکرِ مغول به بطش و مَهابت پای در رکابِ فروسیّت و سواری ننهاد، هیچ زیرکِ صاحبِ قیاس آن را بر اِطرَاء و مبالغت حمل نکند. بل حلیتی باشد موافقِ حالت و مفروغ در قالبِ فالت و خود چه محتاج سخن فروشی است؟ تفاصیلِ گردنکشانِ جهان و اعدادِ مَمالکِ اَفاق که بر دستِ لشکرِ تبار، مَسْحَر و مَدْمَر گشت و در این اوراقِ محرّر و مَقْرّر، اگر با احوالِ پادشاهانِ سَلَفِ (۲) قَرناً بَعْدَ قَرْنِ مطابقه کنند، حقیقت:

وَ أَنَا الْمَايُمُونَ لِمَا أَرَدْنَا وَ أَنَا النَّازِلُونَ بِحَيْثُ شِئْنَا
وَ أَنَا الْغَاصِمُونَ إِذَا أُطِعْنَا وَ أَنَا الْغَارِمُونَ إِذَا عُصِينَا*

از روش و افعالِ ایشان روشن و معین گردد. امّا صفتِ بسطِ ممالکِ چنگیزخان و آروغِ نامی او، زبانِ خامه از تحویر و تصویر قاصر است و بیان و تقریر بر تقصیر مقصور، و بر دو مثالِ فناعت افتاد تا مطالعان بر آن قیاس و از آن استدلال گیرند.

۱. بین دو پرانتز در حاشیهٔ همین صفحه نوشته شده است ولی چنانکه روشن نویسنده در تمام این مجلد است علامتی که پیانگر ادامه کدام جمله است وجود ندارد. این حکایت در تاریخ و صاف چنان سنگی که باید بعد از سطر ده در صفحه ۶۵ می آمد، نیامده است. نسخه ب این قسمت را قبل از استیصالِ کتوبچک آورده است.

۲. نسخه ب، از طیفاتِ اُرسِ پیشدادین و کبانیان و ساسانیان و اشکانیان و از دیگر طوایفِ زبانِ هند و قباصلِ روم و خوانین چین و خاندانِ تَرک و اقبالیِ عرباء را علاوه دارد.

ابوالمعالی غزنوی در دیباجه کلیله، دلیل بر اتساع عرصه مملکت سلطان محمود که به حکم بی چون، وارث مملکت چند پادشاه گشت، چنین آورده که گاه بر لفظ گوهرافشان آن پادشاه رفتی که مملکت ما را یک حد سپاهان است و دیگر ترمذ و سؤم خوارزم و چهارم آب گنگ و هرکس که مطالعه کتاب مسالک و ممالک کرده باشد، داند که مساحت ساحل آن ملک چه مقدار بوده و ابونصر عتبی نیز در یمینی اطراء منقبت سلطان را این بدایع از اشعار بدیع ابوالفضل همدانی به استشهاد ایراد کرده:

أَمِنْ نَاحِيَةِ السُّنْدِ	إِلَى سَاحَةِ جُسْرِ خَانِ
وَمِنْ قَاصِيَةِ السُّنْدِ	إِلَى أَقْصَى خِرَاسَانِ
فَيَوْمًا رُئِيَ الشَّاهُ	وَيَوْمًا رُئِيَ الْخَانُ*

با آنکه توارد رُسل و طئی سُبُل بر سبعت مملکت مرسَل إليه دلیل نتواند بود، بنده مؤلف در این باب طرف رعوت به رعایت نمی رساند و إعجاب سلطان محمود و سخن طرازی غزنوی و رجوع به کتاب مسالک و ممالک نمی کند و استدلال به قیاسات مُحْتَمِل شعری از قبیل أَحْسَنُ الشُّعْرِ نمی نماید، بَلِ قَوْلِي حَسَنٌ رَأَى
وَأَنَّ أَشْمَرَ بَيِّتٍ أَنْتَ قَائِلُهُ
يَبْتَ يُقَالُ إِذَا أَتَشَدُّهُ صَدَقَا*

معنیر می دارد و همین حَسَبِ حال به آدا می رساند که مبتدای مَنزِی اقصای چین از ممالک شرق تا دیار مغاربه، شهر آن مصر و از کنار دریای سند و ظاهر هند تا باطن روم و بلغار و فرم، مشتمل بر بلاد ختای و قرقیز و سلنکای و تنکوت و تبث و ایغور و قراقرم و ترکستان و فرغانه و ماوراءالنهر و خوارزم و خراسان و غور و غرجستان و غزنین و کابل و زابل و سیستان و کرمان و فارس و فہستان و عراقین و دیار بکر و موصل و میردین و حلب و شام و گرجستان و آس و روس تا کلار و باشغرد، مُلاصِقِ فَرَنگ که طولاً و عرضاً در یکسر پنج هزار فرسنگ زیادت باشد، در کم از مدّت پنجاه سال به قضیة الْمَقْدُورِ مَيَسُورِ در قبضه تیسیر و تسخیر چنگیزخان و آروغ میمون او آمد و امروز که صد و اند سال از زمان خروج او گذشته، هنوز آهنگ

ممالک گشایی بر سازِ همتِ بلند برتر می گیرند و دَمِ استزادت و استضافت می زنند. چنانکه در مقابله این اُحدوئه، حکایات، شاهنامه سهونامه‌ای حشو می پندارند و تاریخ طبری از مغالطه بَری نمی نماید و کتابِ تاجی از وقیعت ناجی نمی شود^(۱) و دیگر داستانها هر صنف چون سرگذشتِ باستان ضحکه جهانیان آمد.

عالم به زخم تیغ گرفت آفتابِ ملک آری جهان به تیغ زدن گیرد آفتاب^(۲)

استیصال کُوجلک

کُوجلک پسرِ نایمان با لشکر آونک خان در مصافِ بالجونه منهزم شد و به حمایتِ گورخانِ قراختای تعلق ساخت و لقبِ کُوجلک خانی یافت. چون میان گورخان و سلطان محمد تکش، مُثارِ نار انگیزخته شده بود، از گورخان لشکری ستد و مایلِ قبالیق و ایمیل شد. به اشاعتِ این آوازه تا ساعتِ وصولِ افواجِ متعلقانِ او از قراختای بدو متصل گشتند. چون لشکر توانگر و انبوه دید و کار به رونق و سامان گرفت، خلاف عهد آغاز کرد.

سِرِ ناسزایان سرافراشتن وزایشان امید بهی داشتن
سرشته خویش گم کردن است به جیب اندرون مار پروردن است
با سلطان محمد مواضعه کرد که سلطان و کُوجلک از طرفِ غربی و شرقی

۱. نسخه پ عسرت معجم البلدان عرب البیدین لقب یافت و مروج الذهب مزاج الحدید گرفت و مجموعه این متقع چون ماه متقع باطل گشت و جفدی واسطه ماند و عرایس المجالس و ساوس المجالس نمود و این الاثیر از تاریخ کبیر آثار سامت دید و این طبدیع از تاریخ بدیع بارنج بدعت زبان پادوید کشید و صاحب تجارت مغارب خطرها شده را علاوه دارد.

۲. نسخه به سه بیت به ترتیب زیر علاوه دارد:

هر که با دولت او بست به پیکار کمر	تیغ نی پیکر او پیکر او بی جهان کرد
آنکه او شرح ظفرنامه افریدون گفت	و آنکه او وصف هنر نامه توشروان کرد
متفق گشت کزین پیش ظفر نشان یافت	معترف گشت کزین پیش هنر نتوان کرد

متوجه گورخان شوند. اگر سلطان مسابقت نماید، تا المالبغ و ختن و کاشغر سلطان را مقرر باشد و اگر کوچلک پیشتر قراختای را مسخر کند، تا آب فناگت او را مسلم ماند. بر این شریطه از جانبین قاصد قراختای شدند. کوچلک سبقت یافت و لشکر گورخانی هزیمت گرفتند. بیت، لمؤلفه:

کرد مت اندر صف جنگ امتحان گردمة القیر احسن الأسود

خزانه‌های اوزکند که خرابه‌های او زکند^(۱) نقود آن مملو بود، غارت کرد. گزت ثانی در بلاساقون با گورخان مصاف داد و ساقیان زمان کوچلک را دزدی از پی صاف چشانید.

تا درد همان خورد که صافی خورده است.

لشکر کوچلک لمؤلفه:

چون توبت فاسقان به یک دم بشکست

و بدین زخمه از جنگ محنت بی پرده و ساز و نوا بازگشت و در استیناف جمع^(۲) رجال و اسباب قتال سعی پیوست. چون لشکر گورخان باز مقام‌های خود رفتند، کوچلک مانند برق که از میخ بجهد و سیل که از فراز تندر کند، بر سر او تاختن برد و لشکر و ملک او را مستذل و مستخلص کرد و کوچلک ترسا بود. به واسطه خطبت دختری از گورخانیان،

آتش پرست رویش جان هزار زردشت بسته صلیب زلفش عقل هزار عیسی

بت پرست شد و اقامت صلات^(۳) چون آیین عدل برانداخت و در عهد او نوای آذان، آذان اهل اسلام را نتواخت و در مباحثه ادیان با امام علام‌الدین محمد بن یحیی الحسینی، روح روحه، ملزم گشت. او را بر ارتداد از دین حنفی تعذیب نمود.

۱. مؤلف بالای کلمه «کند» واژه «نقود» را نوشته محضاً چنانکه روش او در این نسخه است از «کند» معنی نقود اراده کرده

باشد و جزء حق نباشد. کند به این معنی در فرهنگها نیامده است

۲. نسخه ب «جمع» ندارد. ۳- نسخه مؤلف «صلوات».

هَيْهَاتَ، ظَلَمْتَ وجودِ شیطان در تجلیگاه نورِ لاهوتی چه کار دارد؟ چون تخمِ حَقِيقَتِ بُنْتُ اللّٰهُ الَّذِیْنَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ^(۱) در زمینِ یقین او نابت یافت، بر درِ مدرسه امامِ معصوم، را که محرمِ سرا پرده لَوْ کُشِفَ بود، چون پرده چهار میخ فرمود. خاقانی راست. بیت:

ای مشتری! رَدایه از سر که طیلسان در گردنِ محمدِ یحیی طناب شد
چنگیزخان طایفه‌ای از نوینان، مقدّم ایشان بجبهه، برای دفعِ شرّ او با لشکری روان کرد و مُتَمَلِّکِ مَمَالِکِ ایغور که به اصطلاح ایشان ابدی قوت خوانند، مصاحب ایشان بود. در کاشغر اتّفاقی مصاف افتاد. صف ناکشیده پشت بر کرد. مغولان عنانِ تعاقب سبک گردانیدند و به هر موضع که رسیدند، اجازتِ آذان و اقامتِ صَلات داد و منادی گردِ بَوادی برآمد که هر کس قاعده کیش خویش مهّد دارد. عاقبت او را در درّه‌ای از بدخششان بگرفتند و به مقرّضِ فَنّا سر او را چون زیانه شمع برداشت و نواحی کاشغر و خُتِن تا سرحدّ مملکتِ سلطان، پادشاه جهانگشای را مسلم شد.

ذکر المالیغ و قبالغ و فولاد

حاکم این نواحی ارسلان خان بود و شیخه از قِبل گورخان یا او در آن تملیک شریک. چون گورخان را عن قریب خانه، گور خواست شد و از اطراف، مُعادبانِ خبره چیره گشته بودند، لِمُؤَلَّفِهِ:

سلطانِ خُتِن بساطِ طغیان گسترد

و لشکر کشید. ارسلان خان با او موافقت نمود. باز از تهمتِ متابعت خایف گشته، شربتی زهرِ هَلَا هَلِ هَلَا هَلَا تجرّع کرد و درگذشت. گورخان جای او بر پسرش قرار داد. از مستنکراتِ عاداتِ شیخه سَأَمَت فزوده بر قتلِ او مبادرت نمود و به درگاهِ پادشاه جهانگیر ملتجی شد. اوزار نامی از قرلغانِ فوناس به مظاهرتِ جمعی

۱. ابراهیم / ۲۷، من و نکت.

متهوران بی باک، المالیغ را مسحّر کرد و مانند گل بدان بادِ غرور شوکتی یافت و به تیغ آهنین، دلِ اهالی فولاد را چون موم نرم گردانید و بارها با کُوجُلک محاربت کرد. پس به خدمتِ چنگیزخان رفت و انطواءِ ضمیر بر تخلصِ مطاوعت نشر کرد. از حضرت به عاطفت، اختصاص و دخترِ پوشی به حکمِ تزویج سیورغامبشی یافت. با المالیغ از حکمِ یرلیغ مراجعت نمود و بر مقتضای عادت چون چشم و ابروی دلبران با تیر و کمان، پیوسته در شکار بودی تا چشم کُوجُلک او را در مصطادای شکار کردند. چون آزار با آزار و آزار از دارِ غرور بگذشت، پسرش سقناق تکین به تقلیدِ یرلیغ بنا بر تأدیتِ حقوقِ پدر جای پدر گرفت و به تصرفِ زوجیت، دختری دیگر از دخترانِ نوشی^(۱) دربر.

حرکتِ چنگیزخان به اطرافِ ممالکِ سلطان محمد تکش

در ممالکِ سلطانی ابتدای خروجِ چنگیزخانی، آبِ امن و امان در جویبارِ باغِ رِفاع روان بود و نظامِ کارِ تجّار و رعایتِ حقوقِ ابرار و قُجّار و ناتوان، ناتوان و تنار را خود مسکنی مُعین و مستقرّی مقرر نه. بدین واسطه اصنافِ ملبوسات و مفروشات پیش ایشان چون بر رویِ خوبان غایب بود و مکاسبِ معاملات و منافع داد و ستد بی غایله. سه تن از ممالکِ سلطان اتفاق کرده، بضاعتی از مذهبّات ثیاب و دیگر اثواب و انواعِ سیلاح فراهم آوردند و عزیمتِ بلادِ شرفی نمود. در این وقت قبایلِ مغول از معاندان و طغات و معادیانِ بُغات، خالص گشته و چنگیزخان قراولان گماشته بود تا وارد و صادر در کَنفِ سلامت متوارد و متواتر باشند. متاعِ تجّار را مصاحبِ خود به خدمتِ خان بردند. قماشِ بالجیج نامی در رسته عَرَضِ مقدّم داشتند. چون از زمین، سؤال رفت بر عادتِ تاجرانّه تا چرانّه مُکسب ده چهل

۱. همان پوشی یا جوجی در نسخه با «ت» آمده است و نسخه ب یک بیت و یک مصرع زیر را علاوه دارد:

که هر مانعی را عروسی است بر در

چو رشک بنان همه چین و بربر

مصرع: چون رشک بنان چین و بربر در بر.

بردارد^(۱) به نظر مُعْتَلِ خود بها مضاعف گفته، آتشِ خشم به بادِ آن خیره‌گویی
 اشتعال یافت. فرمود: «همانا نظری آرنده جامه که طرازنده کسوتِ مُحال می‌نماید بر
 آن است که هرگز جامه‌ای در خزانه ما بِسَمْتِ عَرَضِ نیافته و زریفتِ شاهی و خَزِ
 گیاهی با هم متکافی می‌شمریم تا چنین هرزه‌لایی می‌کند.» متاع او را در قلم آورده،
 تاراج فرمود. از دیگر رفقا چون بهاءِ قماش پرسیدند، گفتند: «بهاءِ آن در نظر قبول
 خان است.» تقریر ایشان به ارتضاء پیوند یافت. هر جامه زر را بالشی زر، و کرباسی
 را بالشی نقره فرمود دادن و به همین نسبت جامه‌های بالچیج را ثمن معین
 رسانیدند.

به هنگام مراجعتِ ایشان به اِشارتِ چنگیزخان از قِبَلِ پسران و دامادان و نوئینان
 استجماعِ طرایفِ اطراف را چهارصد و پنجاه مسلمان جمع شدند. سه بار
 چنگیزخان به سلطان پیغام فرستاد که مستصحِبِ بازارگانانِ آن صوب، ما نیز
 طایفه‌ای اُمنا و ثقات معین گردانیدیم تا تنسوقات و مَجْلوباتِ این دیار طلب دارند و
 به واسطهٔ مواردِ طرفین مواردِ مَوَدَّتِ مصفا و موادِ تَرَعات بسته ماند.

چون به شهر اُترار رسیدند، غایرخان از اقرباءِ مادرِ سلطان حاکم بود. به توقیف
 آن طایفه اِشارت راند و به حضرتِ سلطان رسول فرستاد. سلطان بی‌آنکه نظری
 ثاقب در عواقبِ کار کردی، به اِفاتِ خون و مالِ ایشان مثال داد. غایر تمامت را
 هلاک کرد و مال ایشان را که سودی سره می‌پنداشت، برداشت. شناعتِ این حال به
 خدمتِ چنگیزخان رسید. نایرهٔ غضب در التهابِ آمد و زهاب از نایرهٔ دیده در
 انصباب. بر سرِ پشته‌ای سه شبانروز تَضَرُّع نمود و از قیوم بی‌مدد، مددِ نصرت و
 قدرتِ انتقام طلبید. پس به تدبیرِ تدمیرِ سلطان مشغول گشت و تا زمانِ حرکت در
 اثناءِ قَراغتِ جزلبِ بدین سخن نگشادی.

در شهر سنهٔ خمس عشر و ستمائه، مصرع:

(۱. نسخه ب در حاشیه لا برداشت).

عَزَمَاتُ كَانَهَا أَقْدَارُ

مصمم شد با پسران، بوجی و اوکتای و جغتای و تولی که او را الغ نوین گفتندی
و لشکری از تنار و کینور،

غضنفر جوش آهن پوش گردون کوش لشکر کش

مضاف افروز فتح اندوز اعدا سوز جنگ آور

عنان جهانگیری بجنبانید و مصداق حدیث نبوی که هَاهُنَا وَ اَشَارَ اِلَی السُّرُقِ، چون آفتاب از شرق عالمیان را روشن گشت. در مقدمه به سلطان ایلچی فرستاد که بی بادره و حشمتی دژه ای شایبه مناوشنی آب سلامت را در منهل زندگانی شورانیدی و آتش بلا را به باد خود رایی خیره خیره چلانیدی. کار را ساخته و جنگ را آماده باش که به هر قطره ای از خون آن بی گناهان سلامت جوی، جویی چه جویی، جیحونی روان خواهد شد و به هر قیراطی، دینارها بل قنطارها پرداخته گشت. سُبْحَانَ اللَّهِ، این سخن محض فراست و عین کرامت بود.

از المالیغ سقناق تکین و از پیش بالیغ ایدی قوت چون به ایلی تدلی نموده بودند. معاونت را به نفس و رجال تلقی کردند. نخست به قصبه اترار رسیدند و بارگاه فلک شادروان را پیش حصار برافراشت. سلطان پنجاه هزار سوار در زیر رایت غایر خان مجتمع داشته بود. فراجة خاص را با ده هزار دیگر مدد فرستاد و حصار و فصیل و بارو را استحکامی تازه کرده، در باطن شهر بسیجیده پیکار شدند. لِمَوْلَاهِ:

بسی چیده ای در جهان گل زخار کنون خار داد از گلت روزگار

چون تمام لشکرهای خانی مُیرتب و وشکرده شدند، جغتای و اوکتای با لشکری به محاصره اترار بگذاشت و توشی را به حذر جند و چندی از اُمرا به جانب خُجند روان کرد و به نفس خود عازم بخارا شد. از جوانب، عساکر و مقانب به ایقاد نایره حرب و انفاذ برید مرگ مشغول گشتند. بعد از اقامت پنج ماه کار اترار به اضطرار رسید. به وقتی که زاغ شب در آن بوم، جناح ظلمت بگسترده، بیت:

بناتِ نعل تو گفتمی که باشگونه همی نبود صورتِ صادی زهفت دانه دُور

قراجه حقّی ولی نعمت یکسو نهاده، با لشکر خود از دروازه صوفی خانه بیرون رفت. او را با اتباع از چشمه سار تیغ آبدار شربت بوار چشانیدند و لشکر در شهر آغالید. بیت:

چون صبح به فال نیک روزی سرزد عَلم جهان فروزی
اهالی رازن و فرزند چون رمه گوسفند به صحرا راندند و خاک شهر بر باد غارت
داد و گشتن عام کار بست.

غایرخان که رستم ثانی بود، با بیست هزار مرد به حصار پناهِید و چون دل در بستر بیمارامید از تکاپوی نیارامید. روز به روز فوج فوج بیرون می آمدند و بر رُقعۀ حرب جانبازی می نمود تا غایر تنها ماند. هنوز اظهار تجلّد می کرد. چون تیر نما‌ند و کمان چون کار در دست شکست، به خشت پخته مدافعت می نمود تا از عقب رُفقا روان گشت و سرای و حصار نامحضور به خرابی محصور شد و بر بعضی ارباب حیرت ایفا رفت و طایفه‌ای به خسر برانندند. لَمُؤَلَفِهِ:

خسر غم که فراق تو برانگیخت مرا صبر من چون خسر یاوگیان بر هم زد
ذکر جند و آن حدود

از حکم پادشاه، الوش ایدی قوت به استصفاء جند روان شد و از قبل پسران و دامادان، امرا و افراد لشکر مصاحب برفتند. اوّل قصه سقناق را که بر شطّ جیحون خجند افتاده، محاصره دادند تا قهراً بگرفتند و اشخاص بیشمار شغبه دمار گردانیده، روان شدند و اوزکند و باخلیغ و کنت^(۱) بدان چارسو مضاف الیه ساخت و چون پای در خطه معاندت نهاده بودند، از قتل دست کشیده داشتند و عازم شناس شد. سُگان خودشناس نبودند و به جهالت، مقاتل پیش گرفتند. لاجرم همخوابه عَدَم گشتند. پس از حضرت چنگیزخان، جنتمور به راه ایلچی به جند رفت و از وصمت مخاصمت تنفیر کرد. چهاردهم صفر سنه سته عشره و ستمائۀ، به

۱. در جهانگشای جوینی «بارجلیغ کنت» بدون وار عطف ج ۱، ص ۶۷.

اتفاق ایدی قوت ظاهر شهر را مُعسکر ساختند تا شهر بگرفتند و غارت کرده، اهالی را به جان مسامحت فرمود.

ذکر فناکت و خُجند

از پسران الخ نوین و در خدمتِ رکاب او طغای و سوکتو با الوف لشکر متوجه فناکت شدند. ایلکو^(۱) ملک از قیالتِ رای با جماعتِ قنقلیان سه روز مُکاوحت نمودند. روز چهارم را حلقه استیمنان زدند و به ایلی در بگشاد. لشکریان را برداشتند و پیشه‌وران را صده و دهه به خُسر براند و عازم خُجند شد. نیمور ملک که به شهامت تیمارِ مُلکِ سلطان داشتی، آن حصار به حصار اختیار کرد. چون تیر چرخ و سنگِ منجنیق از مصادفِ قلعه متفاصر بود، خُشریانِ خُجند و اُترار و بخارا و سمرقند به مدد آوردند تا هفتاد هزار مغول و خُشری جمع شد. بر سر هر دهه از تازیانک نصب رفت تا پیادگان از کوه، مسافتِ سه فرسنگ سنگ می‌کشیدند و مغولان در جیحون می‌ریختند. لِمُوْلَفِه؛
بر زمین از خون اگر جیحون برانی نی عجب

زانکه در جیحون کنی از گشته پشته بشمار

نیمور ملک بعد ما از آنکه روزها کوششها نمود، لِمُوْلَفِه؛

شبی تیره‌تر از دلِ سرگناه نه تیر و نه گیوان نه ناهید و ماه

نفس را به لب برهمی ره نبود به جز غم ز آتش کس آگه نبود

هفتاد کشتی که مُعدّ بود تا در چنین حالی موجب نجات گشتی با اُنُقَال و بُنه و

مردان، یک تنه مشحون گردانید و چون باد بر آب زد و آب امید معاندان چون گرد بر

باد شد. ایدی قوت از هجوم او باخبر بود. لشکر را بر جیحون از جانبین آراسته

بداشت و از سفاین پل بست. نیمور ملک بر آب زد و از کنار باخیلع بگذشت. و

۱. جهانگشا، ایلکو، ج ۱، ص ۷۰.

چون بخار از آب بیرون آمد و دُخان کردار بر باد پایان سوار شد. لشکر مغول بر عقب روان شدند. مُجاذلت می نمود تا آغز و ق از او باز داشتند. از کوشش نمی آسود و در آن تاب و تبها تنها ماند. سه چوبه تیر داشت. تیری بی پیکان که چون دعای نیکان خطا نرفت، گشاد داد از سه مغول که بر عقب بود، یکی را نرگسه دیده، در حدیقه حَذَقه برد و خست. دیگران را گفت: «من تیر دوگانه دریغ می دارم. شما نیز یگانه جان خود را دریغ دارید.» مغولان چون زه کمان، تافته تن گوشه گرفتند و او به خوارزم افتاد و با جوقی پُردلانِ لشکرِ سلطانی به شهر کنت رفت و شیحنه مغول را قتل کرد. باز بر عقب سلطان به راه شهرستانه در شبانه روانه شد و خدمتِ سلطان دریافت و مدتی که با روزگارِ غدار در نکاپوی بود، نیک بندگان نمود و فرزانی ها فزود. مصرع:

وَمَنْ يَتَتَبِعْ مِنَّا يَعْشِ بِحُسْنٍ*

واقعه ماوراء النهر

چنگیزخان چون همت بر استخلاص ممالک سلطانی مقصور گردانید و از تجهیز جُنود و ترتیب وُقُود که نامزد اطراف می فرمود، فراغت یافت، به نفس خود از راه زرنوق قصد بخارا کرد و تولی در خدمت رکاب جهانگشای بود با لشکری:

همه فلک تن و کیوان دل و شهاب سنان

سپیده دمی که بر کتفِ فلکِ کبود جامه از قُرْصه آفتاب، عسلی دوختند، رایتِ همایون در کنار آب برافراشتند. اهالی سراسیمه و قَزَعان در دژ بر بستند. دانشمند حاجب برای ترتیل آیاتِ نُصَح آنجا رفت و گفت «چنگیزخان با مواکب جهانگیر رسیده است و حقیقت دانید که ستیز نمودن با مُقَبِل و آفتاب اندودن به گِل، کارِ دانایان و کاردانا نیست.» بعد از اظهار تسلیم، فرمان شنویدند تا تمامت با زن و فرزند به صحرا آمدند و شماره رفت. جوانان را به حَسَر معین کردند و دیگران را اجازتِ مراجعت داد و دِیه را قطع بالغ نام نهاده، روان شدند.

در مقدمه طایر بهادر به اعلام حرکتِ اعلامِ عالم گیر به نور فرستاد و متوطنان را بر سلوکِ جادّه انقیاد ترغیب کرد. طایر به فالِ نیک بگذشت. معارفِ نور رسول با نزل و برگ و نوای طاعت به بندگی چنگیزخان فرستادند. برلیغ شد که سَوَندای^(۱) می رسد. آن رُقعہ را به وی تسلیم کنید. امثال نموده، خانه ها بگذاشتند تا لشکرِ سَوَندای نور را به ظلمتِ غارت نیره تر از کُلبه مسکین ساختند. چنگیزخان نیز با لشکری چون تلاطمِ موجِ هایل بر آنجا بگذشت و متوجّه بخارا شد.

اوایلِ محرمِ سنهٔ تسع و عشرة و ستمائة، بر ظاهرِ دروازهٔ قلعه نزول کرد. حاکم از قِبَلِ سلطان، کُوک خان بود و امراءِ دیگر چون حمید توز^(۲) برادرِ بُراق حاجب و سونج خان، چون سپاهِ سیاه پوشِ شام به زورِ پُر نورِ روز دستِ استلاب دراز کرد. با اکثرِ اقوام از حصار بیرون آمدند. در کنارِ جیحون، طلا به دارانِ لشکر از ایشان اثری و عیشری^(۳) نگذاشتند. روزِ دیگر را که رویِ جهان از اشعهٔ خورشید گلغونه یافت، دروازه را بر صفتِ دلی اُبرار منشرح گردانیدند. ائمه و معارف و نحاریر بخارا مُصاحف به دست برداشته، به خدمتِ چنگیزخان رفتند. پادشاه مطالعهٔ شهر و حصار را در مسجد جامع آمد، پرسید که این خانه با بسطت، سرای سلطنت و سروری است؟ گفتند که خانهٔ تنگری است. پس به دو سه پایهٔ منبر برآمد، فرمود تا از مُحارَر، غلات آوردند و در صنادیقِ مُصاحف می ریخت و غلیقِ دواب می ساخت. اوراق و کُرّاسِ مزین به أعشار و آخماس، آغشته به فاذورات و پی بیهر گشته قوایمِ انعام بود و ساقیان با کاساتِ مَلان از شراب در قُعود و قیام، و مطاریهٔ شهری به انواعِ مَلاهی و مغولان بر غنائِ معهود، آواز برکشیده و سادات و اَیْمهٔ اعلام و کبار و کرام چون سَیدِ جلیل جلال الدّین، علی الترمذی و رکن الدّین امام زاده به محافظتِ ستوران مشغول و در آن عجایب، نظیر اعتبار

۱. نسخه ب «سندای» در جهانگشا «شبی» ج ۱، ص ۷۹.

۲. مطابق هر دو نسخه. جهانگشا «حمید توز».

۳. نسخه ب «عیشری».

گماریده و در همدیگر می‌نگریستند و می‌گفت:

سامان سخن گفتن با لب‌ها نیست

پس چنگیزخان بیرون رفت و در مُصلای عید به منبر برآمد و به احضار عاُمه شهر فرمان، نفاذ یافت و آغنیاء را تفصیل خواست. دویست و هفتاد^(۱) تن معین شدند. به واسطه ترجمان گفت: «سلطان خون و مال چندین مسلمان بی‌گناه هدر و تباه گردانید و به مغناطیس غدر و غرور این بلا را به خود کشید. بدانید که بی‌شک بزرگان شما مرتکب گناهها شده و بر خُردان ستمها کرده‌اند تا خدای باقوت مرا که صورت عذاب آسمانی‌ام بر شما مسلط گردانید. بعد از اتمام خطبه اِنداز بر سرِ مَمُولانِ ایشان^(۲) مغولان استیفاء مال را بگماشتند و آتش در محلات زدند. به چند روز اکثر سوخته گشت. لَمُؤَلَفِه:

در سوخته آتش زدن آسان باشد

اهالی را به محاصره حصار یرلیخ رسانیدند. از بیرون و اندرون منجینی‌ها راست کردند و کمان‌ها را خم داد. تیر پُران چون قطره باران و سنگ پرتاب چون نزول عذاب شد. کوک خان و دیگر اعیان را بِطاقی اعتناق از حَمَلِ غالا بِطاق طاق گشت. قلعه را آتش زدند. تمامِ ارکانِ سلطان و اعیانِ خانان در آغلالِ اِذلال به بارگاهِ خانیّت و جلال آوردند و به یاسا مخصوص شدند. در این وقعه بر این رفعه سی هزار کشته در شمار آمد.

تودانی و یزدان و روز شمار

اهالی شهر دُکور و اُناث، کُهل و اُحدات به قاعده در صحرای مصلی به استقصاء احصاء رفت و حشر جهتِ استخلاصِ سمرقند جدا کردند. بقایای شمشیر سالها، لَمُؤَلَفِه:

وَالشَّرُّ فِي خَالَاتِهِ أُمْسَى لَهَا

۲. نسخه مؤلف ایشان را ندارد.

۱. در جهانگشا دویست و هشتاد، ج ۱، ص ۸۱

ذکر سمرقند

سمرقند گویند معرّب شمره کنت است. چون رکاب جهانگیر اسکندری بدان خطّه رسید و غزّارتِ رودخانه کوثر لطافت و تزهتِ عرصه بهشت تزهت بدید، شمرین پُرعش^(۱) را که دوازده هزار پادشاه زاده در زیر رایتِ اهتمام داشت، به استنباء آن اشارت راند. او رُقعۀ شهر، مشتمل بر دوازده هزار برزن مؤسس گردانید و در هر برزنی دو مسجد بنا کرد و دو بارۀ محکم بنیاد افراشت. مرتّعه اول چهار فرسنگ و مرتّعه ثانی محیط بر اوّل دوازده فرسنگ بود و میان هر دو بارو هفتاد و دو محله متساوی الاضلاع با بساتین آراسته تر از خواتین در روز فروردین موضوع شد و آب را به مجاری متنوع در تمامتِ خانه ها شیب و بالا جاری ساختند و از کنار بارو تا کلیدان مخرّجک که فاصل است میان سمرقند و بخارا چهار فرسنگ در عرض دوازده فرسنگ، چهار هزار پاره دیه معمور و قصبّات مشهور و بساتین مزین به انواع اشجار و ألوان اثمار استحداث رفت. مشارب این جمله هم از این رودخانه موفّر و مقسوم و نزد عرفا به سغد که یکی از بهشت چهارگانه جهان است موسوم و باز از قلۀ کوهی که بر جانب ایمن افتاده، به جوی اریز بر سرّ ریض مسافت یک فرسنگ آب به شهر آورده. آری، شهر امصار در ممالک سلطان بل اقالیم جهان سمرقند بود.

صیت کثرتِ جنود و انصار و حصّاتِ قلعه و حصار آن در جهان شایع و آثار تزهت بقعه و تزهت رُقعۀ بر صفحات عرصات آن لامع. سلطان صد و ده هزار لشکر، شصت هزار ترکان تنگ خوی جنگجوی و پنجاه هزار تازیکی باریک انداز، در اهتمام خاندان که آعوان پیکار و اعیان تیغ گذار بودند، مرتّب فرموده بود و بیست مرتّط فیل با خرطومهای درازتر از ضور اسرافیل، شیاطین شکل، مهیب هیأت،

۱. نسخه ب «پُرعش».

هَيُون هِيكل، نهنگ تهنگ به تجافيف و انواع اسلحه، آراسته داشته و اِزدحامِ خلایق و اجتماعِ طوایف، زیادت از شرح و بیان.

بنا بر این مقدمه، چنگیزخان به ابتدا عزمِ استفتاحِ بخارا کرد و گفت: «نخست کارِ حوالی می باید ساخت»، باز به استخلاصِ سمرقند پرداخت. چه گردد خیمه بزرگ را بی آنکه اطنابِ آن از اطراف فرو گشایند، نمی توان انداخت. پس در تضاعیف نهضات، هرکجا به ایلی تَقَیْل می نمودند و مطاوعت را تَقَبُّل، به قتل و اِرْهاق مبادرت نمی کرد و جایی که قَدَمِ تمنع می افشردند، چون دَبوس و سَرپِل^(۱) آن را شریکِ آخرات می گردانید و جهتِ دفعِ شرِّ یک یک بِقاع به محاصره لشکر می نشاند تا به سمرقند رسید. جفائای و اوکتای نیز از کارِ اُترار دل پرداخته و دیده معادیانِ دولت بردوخته، به خدمتِ پدر متّصل شدند. بارگاهِ فلک مهابت را در کوکِ سرای افراشته کردند. روز چهارم که بُحرانِ عارضه سمرقند به جز آن نبود، فضاءِ عرصه آنحاء آنجا، از اعدادِ آنجاد، تضایق گرفت. البرخان^(۲) با دیگر خانان و لشکری سر بر کف نهاده و دل از جان برداشته، با حشمِ جهانگیر در مقابله ایستادند و از طرفین سرها در خاک و غریو بر افلاک شد. اتراکِ سلطانی در این روز غم اندوز در میدانِ مردانگی جولانها نمودند و فوجی را از لشکرِ خانی به شمشیر برآورد و برخی دستگیر کرد. چون سایه زلفِ شب بر عِذارِ رومی رخ روز افتاد. هرکس از لشکریان چون جَعْدِ زنگیان باز پس رفتند.

روز دیگر^(۳) چنگیزخان به تَفَسِ خود متجسّم شد. چریکِ مغول از بیرون و آنجادِ سلطان از اندرون جنگ در پیوستند و راه محابا بریست. شیخ الاسلام و دانشمندان و دستاریندان به ضراعت پیش آمدند و از بندگی پادشاه کامکار، التماس

۱. نسخه مؤلف، دبر سرپل، جهانگشا، ج ۱، ص ۹۲.

۲. در جهانگشا، البرخان، ج ۱، ص ۹۲ در جامع التواریخ «البرخان». ص ۵۰۱ و ۵۰۲.

۳. نسخه مؤلف ندارد.

عفو و انجازه مواعید نمودند. آثار قبول ساطع شد. نیمروز را دروازه نمازگاه بگشادند و لشکر مغول چون مواد فاسد در اعضا و اجزاء شهر انصباب یافت و به تخریب که عادت مادر آورد ایشان است، مشغول شدند. فصیل از عمارت فصال جست. بارو با روی دیگر گردانیدند. اهالی را از دستار بند و معجز پوش.

همه در خور و لایق بوس و نوش

با ناله و خروش بیرون رانندند. پس روی به حصار آوردند. البرخان با هزار مرد روئین تن بیژن دل از حصار بیرون ناخستند و با قلت آهوان بر قلب کوه مثبت مغول زد. در آن حمله بسیار تن بر رُقعه معرکه انداختند و خود به سلامت بیرون رفت تا به سلطان پیوستند و به پردلی آن یگانه، داستان هفت خوان اسفندیار در شش جهات جهان منسوخ گشت.

لشکر سوار و ار حصار را چون ساعد در میان گرفتند. در یک لُقیه، دروازه بستند و دیده دوران از دور آن شیرمردی می دید و می پسندید. حصار، خراب و کار اسلام چون چشم لثیمان بی آب شد. ساکنان را از قلعه حصنا که عذرابی حسنا بود، بر رُقعه صحرا رانندند و قاده سلطانی با جگر و قاده، امثال برشماس خان و بغایر خان^(۱) و اولاغ خان با بیست و پنج تن از اعیان امرا که کمر بند جوزا را چون حلقه فتراک بر بسته خود می دانستند، با سایر قنقلیان، اعداد ایشان سی هزار، بر شمشیر خونخوار گذرانیدند. پس بیرون جَستگان از زیر خنجر قهر و درون خستگان از گردش محنت فزای دهر بر عادت شماره کردند و سی هزار نفر جهت حشر اختیار کردند و بر بقایا که جان بخشیدند، دو بیست هزار دینار زر حکم فرمود تا از آغثیا بستانند و راست گفته اند:

به هر چه جان بخرد شخص رایگان باشد.

۱. در جهانگشاه نمای خان. ج ۱، ص ۹۵.

ذکر خوارزم

نام خوارزم جرجانیّه است. چنانچه مَولع به تصحیفی این توصیف کرده: «بِجَرْجَانِيَّةٍ تَجَرُّ جَانِيَّةً». چنگیزخان خواست که به نفس خود پی سلطان گیرد و حجاب معاندان از عرصه خراسان بردارد. در این حال خوارزم از مَظَاهِرَتِ حوالی خالی بود و چون خانه بی در، بِل شخصی بی سر می نمود. جفاتی و اوکتای را، لَمُؤَفِه:

چو آرم خوارزم در دل نداشت

با لشکر، مَوْجِه آنجا گردانید. به راه بخارا، یوچی نیز از طرف جَند مدد فرستاد. در خوارزم خمارتکین به اسم سلطنت موسوم بود و حقیقت، انواع فِرَق و اصنافِ اُمَم در آنجا تمدّن نموده و سوادِ اعظم شده. اهالی، غافل از بازیچه فلکِ دغا، ناگاه روزی طایفه مغولان از دروازه، رمه اسبان^(۱) براندند. جمعی احداث کوتاه نظر و آویاش آشفته سر، بی تحقیق حالی سوار و پیاده از عقب ایشان روان شدند و غلبه عوام تضاعف و ترادف می گرفت تا به باغِ خرم رسیدند. چریکِ مغول از مکامنِ بَاس و اقتدار ابتدار نمودند و شهریان به دستِ نشانِ غفلت از باغِ خرم میوه غم چیدند.

دشمن خندید بر من و دوست گریست

سی هزار مرد به درجه شهادت رسانیدند.

روز دیگر، پادشاهزادگان با لشکرِ موزعِ عددِ مازِ عادت

چون باد در تحرّک و چون سیل در تحدّر

برسیدند. خوارزم نقطه مرکز بود و اشخاصِ لشکر محیط دایره. به تیر چرخ و سنگِ منجنیق و قَذفِ نَظ و ثقب و هدم و حرق اشتغال نمودند. مدّتی بر این سیاق مَکاوخت رفت. عاقبت از لشکرِ خانی سی هزار مرد بر میانِ جسر زدند تا

۱. نسخه ب. چون این سخن آسان آسان را علاوه دارد

آبِ جیحون از شهریان باز دارند. اربابِ شهر ایشان را چنان در میان گرفتند.

کز بحرِ غمش یکی به ساحل نرسید

خوارزمیان بر این جسارت بر مصابرت، مَثابرت زیادت نمودند. هیئات! موجِ دریای دمان به دمِ چگونه ساکن گردد و دوزخِ نافته به قطراتِ شبنم کجا تطفیه پذیرد؟ خوارزم مستخلص کردند و صد هزار اربابِ حرف به بلادِ شرقی فرستاد. صُبا یا و صُبیا را برده کردند و شیوخ و کُهل و عَجایز را به صحرا راندند و بر لشکر قسمت رفت. هر یک تن از لشکری را بیست و چهار تن مقتول رسید. شاهزادگان به راهِ کاشغر عِنانِ مراجعت، معطوف گردانیدند. لِمَوْلَیْهِ:

تا در خرابی کاشغر خوارزم ثانی ساختند

واقعهٔ نخشب و ترمذ

چون سمرقند مستخلص و لشکرها استقضاءِ نواحی را مُحَصَص شد، آن ربیع که رباعِ مینووش و سبزه طویی نما بود، در کنار سمرقند بیاشید. لِمَوْلَیْهِ:

خوش باش که خوش نیست به جز خوش باشی

تابستان که جهان از سُمومِ سُمومِ آثار، تابِ سِتان بود، در مرغزارِ نخشب به حَسَبِ مَبَلِ خاطر بگذرانید.

پس قاصدِ صوبِ ترمذ آمد

اربابِ آن به قلعه‌ای که نیمه‌اش نیلوفروار در قرارهٔ جیحون بود، استظهاری داشتند. از تسلیم امتناع نمودند، روز یازدهم را به قهر و إخترام و قَسر و إقتحام بگرفتند و بر شیوهٔ پیشین،

خانه به خانه، کر به کر

مرد به مرد و زن به زن،

کُشتند و بُردند و کُندند و سوختند.

جنگیزخان به حدود سمنان^(۱) راند و در قمع دشمنان از ابر تیغ، سیلاب خون
فشاند. چون زمستان درآمد، لِمَوْلَیْهِ:

زمستان پیام آنکه درده شراب برافروز آذر بیاور کباب

مقام کرد تا از عُدَاتِ آن نواحی، نوائِ حَیْ به گوش کس نرسید. بر مَعْبِرِ تَرْمِذ،
استخلاصِ بلخ را عبره کرد و در مقدمه ایلچیان روان، اهالی قبولِ ایلی کردند. چون
به واسطه جلال الدین وثوقی بر مطاوعت ایشان نبود و تَوَقُّی از مُعَانَدَتِ او وازع
شد، خلائق را بر لشکر قسمت فرمود تا تمامت بگشتند و در آن دیار جز دَمَن و طَلَل
نگذاشت.

عزیمتِ طالقان و نصرت کوه که اهالی را نصرت گاه خواست شد فرمود. چون
تولی کار خراسان، مُکَمّی و جهانی را به خرابی مُلُقی ساخت^(۲) مستخلص گشت و
قلعه و حصارِ سپهرِ رفعتِ طالقان و بارو و سرای کوه مناعت ناچیز گردانید و آثارِ
حیوان از آن قَضَبَاتِ نیز برداشت. پس خبر آمد که سلطان جلال الدین انتعاش یافته
و بر صفحه تخیلِ او صُورِ آمانی انتقاش. به راه گُرُزوان قاصدِ او شد. اهالی را شقاوتِ
اصلی بر تمع و تائبی دلالت کرد. یک ماهی اقامت نموده، سُنَبِ قتل و تخریب به
تقدیم پیوست و به راه بامیان نهضت فرمود. در اثناءِ مکاوحَتِ آنجا تیری از مُقَوِّقِ
تقدیر به پسر جفاتای رسید و سپری شد. تمامت را به تیغ کُشاع، سایه برداشتند و با
چنین جسارت تا چنین در شکم مادر زنده نگذاشتند. آنعام نیز به موافقتِ خاص و
عام بگشتند و دِیه را خراب و نام آن ماوو بالیغ کرد.

از آنجا دو کوچه در طلبِ صیدِ مقصود با لشکری،

در غضب چون باد و رود و در عدد چون نعل و دود

۱. نسخه ب. سنگان. درست تر است ولی در تاریخ جهانگشا، ج ۱، ص ۱۰۲ نامی از این دو شهر نیست، بلکه مرحوم فرویزی

این کلمه راه ثمان خوانده و در باورقی مفصل توضیح داده است. آن نواحی در سطر ۱۵ هم تأییدی است که این کلمه اسم جایی

۲. نسخه ب. و آن طرف تیره را علاوه دارد.

است.

می‌رفت تا غزنه، مَحْطَ رَحْلِ چریکی جهان آشوب شد. ماما^(۱) را به باسقا فی نصب کرد و روان شد. در کنار آب زَخَّارِ سَند، به سلطان جلال الدین رسید. جفایای و اوکتهای نیز از طرفِ خوارزم کامیاب برسیدند. سلطان را سیلِ محنت از سر بگذشت و سنگِ تهویل در قندیلِ تدبیر افتاد. سبک با گرزِ گران چون شیرِ زخم یافته بخروشید. در خرینه آنچه زر و نقره بود، در آب ریخت و هر اکسیرِ آمانی که داشت، با خاک برآمیخت. حرمها و اولادِ صغار و کبار را، لِمَوْلَیْهِ:

با دیده نادیده رخ یار به کام

وداع کرد. مقدار هفتصد سوار از مُفَرِّدانِ پیکار و بندگانِ هشیار داشت. گاه بر قلب و گاه بر جناحین.

يَمِينًا قَدْ جَنَاحِنَا زُوَامَا

می‌داوید و در زیر آسیای فلک، آسیایِ معرکه را به خونِ دلیران می‌گردانید. امثالِ فرمان را می‌کوشیدند تا او را چون آستینِ دستگیر گردانند. چون دایرهٔ لشکرِ عِنانِ گیر از حلقهٔ تنگ، تنگتر نمود و فُرَجَةٔ بلا، فراختر گشت، سلطان کُزّی دیگر کرد و بر جنیبت سوار گشته، عِنانِ برتافت. خود چون دل از سر برداشت و بتدجوشن چون امید از جانِ خود ببرید و آن را بر مثالِ هویسِ سلطنت پس پشت انداخت. مقدار یک نیزه بود از کنارِ رودخانه تالِبِ آبِ عثمان ریز، بیت:

رہوارِ برقِ تازِ هوا سوزِ سنگِ سُمّ رھجويِ بادِ پايِ زمينِ سايِ خارِہ در

را تازیانه زد و در آب افکند و چون ابر و باد آن دریا مقدارِ کوهِ جگر با تیغی چون قطرهٔ آب^(۲) بگذشت.

چنگیز خان شگفتی را دست بر دهان نهاد و با پسران گفت: بیت

پسر اینچنین باید از آن پدر پدر را روان شاد باد از پسر

۱. منظور دماما بلواج است. جهانگشا، ج ۱، ص ۱۰۶.

۲. نسخه ب و د سبزی بر شکلِ حباب بر رویِ آب، را علاوه دارد.

چون از این تیارِ خونخوارِ بلا و نایرهٔ اصطلامِ عَنّا آثار، خلاص یافت، مردِ عاقل تا او را دست دهد، در طلب، او از پای نشیند. *لِمَوْلَاهِ*:

اندر طلبِ تو من زیبا نشینم الا که مگر از سرِ جان برخیزم

بهادرانِ مغول خواستند که در عقبِ سلطان، عینان فرا آب دهند. چنگیزخان مانع شد. پس مُعسِکِرِ سلطان و سرپردهٔ فلکُ سایبان و اولاد و پردگیان در پنجهٔ قهرِ مغولان، پایمالِ غارت و دست زدهٔ اهانت شدند. بر مقتضای *يُمَتَّلُونَ اَبْنَانَكُمْ* و *يَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ*^(۱) از مردان، بزرگ و خُرد بکشتند و از نسوان، عَوَاقِق و صَبایا برده کرده، به حرمهای دیگر ملحق گردانیدند و بر پادشاهزادگان قسمت رفت. بعضی را به محلِّ سَراری بداشتند و باقیات به اشراف و ادوان بخشید. پس به حکم ایلخان غَوَاصان در آن آب، ماهی سان غوطه خوردند و آنچه یافتند از خزانه بیرون آورد.

در این حال اوکتای را به غزنه فرستاد و خلایق را به صحرا خواندند. بیرونِ مُحترَفه و صُنَاع، تمامت هر چند ایل و مطیع بودند، به تَکَالِی فطیع قتل کردند و تَرَبَّای بَقْشِی^(۲) با دو تومان لشکر، استدراکِ کارِ سلطان جلال الدین را از آبِ سند بگذشت. قلعهٔ بیه را که یکی از امراءِ سلطانی از قمرالدین کرمانی انتزاع کرده بود، بگرفت و کُشِشِ شنیع کرد. از آنجا به مولتان رفت و محاصره داد. عَفَوْنِی هوا مانع مقام آمد. مولتان و لهاوور را رسومِ غارت و قتل که امری ضروری می دانستند، کار بستند و بر عقب، چنگیزخان از راهِ غزنه روان گشت.

چنگیزخان در بنه کُهور^(۳) مَحْیِم اقامت اختیار کرد. عَفَوْنِی هوای آن خِطّه موجبِ عَفَوْنِی بعضی از لشکریان شد. ایلچیان را به قَصَبَات و نواحی فرستاد و اکثر ایل کرد و رانا را بعد از خضوع و استیمان به واسطهٔ ظهورِ عصیان به یاسا رسانید و از

۱. اعراف / ۱۶۱، متن «اَبْنَانَهُمْ وَ نِسَاءَهُمْ».

۲. نسخه مؤلف و نسخه ب لائربای بَقْشِی. در جهانگشا «تَرَبَّای بَقْشِی» از امراء چنگیز که به تعقیب سلطان جلال الدین مأمور

شد، ج ۱، ص ۱۱۰.

۳. متن مطابق هر دو نسخه در جهانگشا بویه کُهور آمده است. ج ۱، ص ۱۰۸.

راه هندوستان، خورشیدِ خائنان عزم تنگوت کرد. چون ماه در سرعت دو سه منزل
برفت. راه بیرون نبردند. مریخ وار رجعت فرمود و به قزو شادی به فزائور آمد و
عنای کامکاری به اردوی اصلی از راه بامیان معطوف ساخت و تابستان در مراتع
بغلان بگذاشت. چون باد خزان که رنگرزِ رزِ رُسیما بود، وزان گشت.
وزان بوستان از برگ و کوه از برف و گردون از غمام

گشت زَرین فرش و سیمین حلقه و مشکین شعار
بر جیحون غبره کرد و زمستان در سمرقند مقام ساخت و ابلجی به استحضار
یوچی روان کرد. جغتای و اوکتای به فراگول آمدند و به تماشای صید پرندگان
اشتغال نمود. هر هفته چند شعروار قُوقو:

قُو، قَوْلْ مَنْ جَعَلَ الْأَخْبَارَ أَعْيَانَا

نشانه شکارگاه می فرستاد، چنانکه ساکنان روی زمین، ابل و یاغی، از حرکت
ایشان دروادل و ناپروا بودند. سیاحانِ ساحتِ فضا و جوالانِ میادینِ هوا نیز یک
پرزدن نمی آسودند. چون سبزه بر لب جوی مثالی خط دلجویان، لمُولفیه:

نُفَر و تَر و تازک و خوش و غم پرداز

شد و ابر نیسانی چون کفِ رادِ ابلخانی دُر افشان و برقی بهاری چون بیری تاتار
دُر فشان آمد، یوچی به شرفِ تکشمشی مستعد گشت. از جمله غراضات و
پیشکش، بیست هزار اسبِ خنک نیزگوش دراز گردنِ کوتاه لنگ، بیت:

ز نعلهاشان سطح زمین گرفته هلال ز گوشهاشان روی هوا گرفته سان

اولجامیسی کرد. رایب شیر پیکر از آنجا نشاطِ انتهاض نمود. چند روزه شکار
گوره خر را ترکه بر ترکه فرو گرفته، می بودند و آن را که سُم فرسوده می گشت، نعل
می بستند. در موضعِ او قوفا مدار ترکه تنگ شد. به اول چنگیزخان و دیگر بر سیاق
رُتبت، شاهزادگان و امرا و لشکریان بر رُقعۀ تماشا اسب فرو راندند و گوران:

خوش همی خوردند ناوک خوش همی دادند جان

چون از ناختن ملول شدند و بقایا ناتوان و مهزول بودند، هر کس داغ خود بر می نهاد

و بَیله می‌کرد.

در بیشه گوزن از پی نام تو کُند پاک در سال نخست از نقطه بیهده‌ران را^(۱)

ذکر جَبَه و سَوْتَدای^(۲) و آثارِ قهرِ ایشان در ممالکِ ایران زمین

به وقتِ اقبالِ خان بر استخلاصِ سمرقند، خبر رسید که سلطان محمد از معبرِ
تَرْمِذ با ضمیری متورّع و انبوهی مجتمع گذشت و خانانِ صفدر، و نام آورانِ لشکر،
در قلاعِ ممالک و بقاعِ مسالک متبَدّد نظام گذاشت. از نوئینانِ بزرگ، و بهادرانِ
سترگ، که رمه حیات را گرگ بودند، جَبَه و سَوْتَدای^(۳) با سه تومان لشکر،
چو ضرغامِ دُرُم جوشان چو عفریتِ خرون کوشان

چو تمساحِ دمان هایل چو شعبان سیه ریمَن
تعیین رفت تا از معبرِ پنجاب چون برق از خلالِ سحاب نفوذ کردند. اوّل به بلخ
رسیدند. اربابِ آنجا شحنة قبول کردند. بی تعرضی بگذشتند. طایسی بهادر در
مقدمه به اسمِ مَنغله روان بود. از آن آوازه، در زاوه دروازه در بستند و زیان به شتم و
قُبایح برگشاد. لشکر بر مدارِ حصارِ تُرکه کشیدند. روزِ سوّم اهالی را قتل و آنچه
یافتند غارت و حَرَق فرمودند. نخستِ مُهره جفایی که حریفِ دَغای اَبام به نقشِ
کعبتینِ فلک بر عَرصه گیتی گشاد داد آن بود.

ای دُرَدی درد آرزوت اوّل دن

چون هلالِ ربیعِ الأوّل سنّه سبعِ عشرة و ستمائة، بیت:

چنانکه گیری در زرِ حَقّه نعلِ ستور چنانکه مالی زرنیخ در سُروی غزال
بر صفحه جوسنی آزرَق معاینه دیدند، به نیشابور رسیدند. اتراکِ سلطانی به عُرُوه
ایلی اعتصام نموده، عُلوفات و آنزال پیش فرستادند. ایشان را از یرلیغ و یاسانامه

۱. مصراع نخست این بیت با خطی دیگر کاملاً متمایز در متن اضافه شده است.

۲. نسخه ب، سَوْتَدای نویانه در جهانگشا و نیمه و شبای. ج ۱، ص ۱۱۲ و تصحیف بیشتر سَوْتَدای آورده گمانی هم شبای.

۳. نسخه ب، سَوْتَدای.

چنگیزخان، مکتوبی با آل دادند در غایتِ اختصار و نهایتِ اِنداز. خلاصه آنکه سرورانِ دیار و رعیتِ بسیار بداندند که خدای با قوّت، روی زمین را از آفتاب برآمدن تا فرو شدن به چنگیزخان داد. آنکه ابل شد با زن و فرزند، نعمتِ امان یافت و هر که به عصیان و غرور پیش آمد، ما چه گوئیم آن را خدای بزرگ داند.

جَبّه به راه جُویَن، سَوْتَدای به راه جام روان شدند. سَوْتَدای به طوس رسید. طرفِ شرقی اهل گشتند و حالی سلامت گونه‌ای یافت. چون از نَفَسِ شهر جوابِ ابلچی نه بر صواب دادند، شهریان و اهلِ رسانیق را قتلِ مُفرط تقدیم رفت. از آنجا عزیمتِ رایگان^(۱) نمود. آسیبی نرسانید و شِحنه گماشت. در خَبوشان^(۲) و اسفراین خروشان کُشیش تمام کردند. باز جَبّه از جُویَن، عینان به مازندران پیچید. در آن حدود و خِطّه اَمَل و اَمَل بِالْخَيْرِ لَا يَأْمُلُ، از قتل و غارت هیچ دریغ نداشت. فِلاع مشحون به خرم سلطان، محصور و مأسور گردانیده، به خدمتِ چنگیزخان فرستاد. پسران را بر تیغ عرضه داشتند و عورات را چنگیزخان فرمود تا روزِ کوچ بر مُلکِ سلطان نوحه می‌کردند. بیت:

از ترکی لاف زد که نبالد زار زار زی توکی راه جست که نگرست‌های های
سَوْتَدای^(۳) از راه قومس هم بر این سیاق شتافت. چون به دامغان رسید، اربابِ آن به گردکوه تولّا جستند. لابد اِمعان در استخلاص نمودند و اُوغاد و قُتاک در پرده شب راه جنگ می‌زدند. از فریقین بسیاری کشته شدند. عرصهٔ مُجارات به قایم برافشاندند و روان شد. در سمنان و خوارِ ری و مُضافات^(۴) قتلِ بیمناک کردند و عالمی اسیر برد. شیخِ واصلِ حَقّانی نجم‌الدین دایه، جَزَاءُ اللَّهِ عَنْ الْمُسْلِمِينَ خَيْرَ الْجَزَاءِ، در دیباچهٔ مرصاد ابراد کرده که لشکرِ تَتار در سَنهٔ سبعِ عشرة سَمائِه از

۱. در جهانگشا، «رادکان»، ج ۱، ص ۱۱۵.

۲. هر دو نسخه «خبرشان».

۳. نسخه ب «باقومس» را علاوه دارد.

۴. متن «مضافات».

شهری که سرلدا اوست ^(۱) قریب هفتصد هزار تن کشته‌اند و اسیر گرفته، نَعُوذُ بِاللّٰهِ
مِنَ الْخِزْيِ وَالْخِذْلَانِ و این دو بیتی او راست در این حال:

شاهان جهان به جملگی بشتابست تا بو که بقیتی ز دین دریابست
اسلام ز دست رفت بس بی‌خبریت بگرفت جهان کفر و شعا درخواست

از حدود ری، جبهه بر پی سلطان رکاب حمله گران و عینان عزم سبک گردانیده، به
طرف همدان شد و سوتدای به جانب فزون لشکر کشید. از هجوم جبهه بدان صوب
علاءالدوله حاکم همدان با اتباع، اظهار اتباع فرمان قضا دوران کرد و به خدمات
تقرب نمود. در این حال خبر آمد که از اعران سلطان بکتکین سلاحدار و کوچ
بغاخان با گروهی اهل باس در سجاس و آن رباع سمیت اجتماع ثریاسان یافته آمد.
نخست اندیشه دفع ایشان را عینان گشاده رفت و همه را چون رکاب در پای هلاکت
انداخت و اکثر بلاد و قصبات تاراج کرد و قتلی مفرط به مجاهره و استدراج. از آنجا
بر قصد اربیل ^(۲) حرکت نمود و قلعه را به مجارات مسلم گردانید و به دیگر جارات
منضم. پس فصل شتاب کرد.

وزیرف رخ زمین سپید آب گرفت

در موغان اقامت نمود. در عراق جمال‌الدین ایبه سمیرمی با جمعی روز
برگشتگان، اظهار دین‌پروری را، شحنة همدان بگشتند و علاءالدوله را سبب
مطاوعت تار با خود مفلول بردند و در قلعه کریت محبوس داشت. بر این حال
زمستان خنک مواجهه روی بنهفت و ازهار شیرین مشافهه تازه بشکفت و فراش
ربیع یعنی صبا بساط اخضر چمن، قدوم موکب گل را پاک برفت.

رفت زماهی برون چشمه آتش فشان شمع فلک را ز صفر سفره نهاد آسمان
جبهه نوین با لشکر پُرکین به عراق راند و جمال‌الدین ایبه را با انصار و تبار قتل

۱. نسخه ب و و نواحی علاء دارد

۲. نسخه ب در حاشیه آورده «اربیل یعنی اردبیل». جهانگشا هم «اردبیل». ج ۱، ص ۱۱۵.

کرد و به صوب تبریز متسارع شد و آن نواحی اهل کرد و شحنه گماشت. اما مراغه و نخجوان و آن حدود را به مراغمه غارت و اِرهاق فرمود. باز آن ابر یازان چون قطره باران، در سرعت و انحدار به اَران رفت و بیلقان را مستخلفص و نواحی خراب گردانید و سخن مخبرِ مخبرِ مُخبر آمد از حال منشأ او بی ارنیاب.

مساز حُجره خلوت در این مَضیقِ خراب که روی صبح سلامت همانند زیر نقاب هر دو نوئینان در این حال چون آتش و باد، با لشکرِ رستخیز آثار به همدیگر پیوسته بودند و آثارِ گرگِ گرسنه در رمه گوسپند و باز چهره در گله نیهو و آتش سوزان در بیشه خشک نموده، از راه شروان که شرّ و آن لشکر لازم و ملزوم یکدیگر بودند، به دربند بیرون رفتند و در دشتِ قفچاق به چریکِ یوجی ملحق شدند و از عثاء رفتن ایشان، غبارِ فتن از زمین تا آسمان انگیخته. متوجه چنگیزخان شدند.

سُبْحَانَ اللَّهِ، تا قدرت و مَشِیتِ جهان آفرین بِسَاطِ بِسِیطِ اغیر بر قضیه و جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشاً^(۱) مَقَرّ و مَسکِنِ آدمیزاد ساخت تا امروز که این افسانه عجیب به واسطه لُعابِ امدادِ میداد بر جبینِ مبینِ این اوراق به خُطوباتِ قَدَمِ قلم رقم می پذیرد، در هیچ عهد و زمان از گردنکشانِ جهان و جهان پهلوانانِ ایام نشان نداده اند و در هیچ کتابِ منظوم و منثور نیافته و به توانر و آحاد نرسیده که در اندک مدّت از قُطری قُطری و از بحری نهری و از لشکری صفدری چنین درآید و به یک رَکضتِ عالمی برهم اندازد و جهانی از خلائق بپردازد. چنانکه تا انقراضِ دوران اگر همّتِ نوع انسان بر استعمار و تمدّن موقوف باشد، اجتماعِ مردم و عمارتِ بقاع به عُشرِ معهود نرسد. عاقبت بر مثالِ برقی که بدرخشد ناچیز گردد. شعر:

وَكَأَنَّمَا بَرَقَ نَائِقٌ بِالْجَمِّ ثُمَّ انْطَوَى فَكَأَنَّهُ لَمْ يَلْمَعْ *

استخلاص خراسان بر دست تولو خان

خراسان اسم جنس است و عبارت از آن، لِمَوْلَاهِ:

چهار شهر است در جهان مشهور بلخ و مرو و هرات و نیشابور
 بلخ را چنگیزخان به نفس خود خراب کرد و سه شهر دیگر که اخوات بودند، بر
 دست تولی دستبرد اِثام یافتند و دیگر قُصَبات و عَرَصات، یَمیناً و شِمالاً، لشکر
 فرستادند و بنیادِ وجودِ همه را بر تندبادِ بیدادی داد، امثالِ آبورد و بارز^(۱) و طوس
 و جاجرم و جَوین و بیهن و خواف و سرخس. چنانکه شرحش به تفصیل مؤدّی
 باشد به اِطْباب و تطویل و از هر طرف هرات که شرفِ سَرّاءِ جهان به اعتزّاء آن
 صحیح بود تا سجستان و شَبْرغان و آن حدودِ عرضه غارت و اقتتال گردانیدند.
 اما مرو دارُالملکِ سلطانِ سنجرین ملکشاه بود که شصت و سه سالِ مدّتِ عمر
 یافت. از آن جمله، چهل سال رایتِ جهانداری آنجا افراخته کرد. چون ممالیکِ
 خراسان بر قضیّه اَزَلِ^(۲) ازال به سلاطینِ خوارزم انتقال یافت، به قُسَحَتِ رُفْعهِ و
 کثرتِ صامت و ناطق از دیگر بلادِ خراسان، بل از سایرِ اُمصارِ جهان ممتاز شد. وقتی
 که سلطانِ محمّد از مَعبرِ ترمذ به جناحِ انْهزام بگذشت، توقیعِ فرستاد که اربابِ
 اَشغالِ دیوان و متجنّده به قلعه تحصّن نمایند و اصحابِ دِهْقَنَت و عوامِ مُقام کنند و
 لشکرِ تنار را مراسمِ اِنزال و اِستقبال و مِثالِ ایشان را اِمثال واجب دانند. بدین سبب
 امورِ بشولیده گشت. بهاءالملک و جمعی معارف که در قُذَلِکِ شِهامت، سراسر
 حشور بودند، به حصارِ ناقِ بارز^(۳) پناهییدند. خوف و هراس بر طِباعِ مستعلی شد. در
 عقبِ جَبَهِ و سُبّایِ برسیدند. اربابِ مرو اِظهارِ ایلی را رسول فرستادند. اما طایفه‌ای
 به تسلیمِ شهر راغب و جمعی از اندیشه عواقبِ راهب بودند.
 عُرّه محَرّم سنّه ثمانِ عشرة و ستمائة، تولی با هفتاد هزار حَشَری و لشکرِ مغول،
 کُماة اِذا الماغرافُ کُاثوا اَیَّه * فَيَغْنِيهِمْ حُرْنُ الثُّبَاتِ عَنِ الْحَرَمِ *
 برسید و گِردِ مرکزِ شهر از لشکرِ محیطِ مهابت دایره‌ای زد و از اندرونِ شهر، افواجِ

۲. نسخه ب باز آل سلجوق را علاوه دارد.

۱. در جهانگشاه یازده، ج ۱، ص ۱۱۸.

۳. در جهانگشاه ناق یازده، ج ۱، ص ۱۲۰.

اعوانِ سلطان بیرون آمدند و بر آن منوال که لغابان، صورتِ جنگاوران از صندوقچه شعوفه بیرون آوردند و مُحاربتِ گونه را به عوضِ سربازی دست افشائی کنند، مُطاردنی عاجزانه چون جز آن نتوانستند، بنمودند. بامدادی که مرغِ سحرخوان مژده بام داد و بامدادِ تابشِ صبح در افقِ شرقِ گویی شیر با مِداد آمیخته بود یا کافور از غالیه انگیخته، ائمه نامدار را به رسالت بفرستادند و به جان امان طلبیدند:

بامدارِ فلک سسوزه نتوان کرد

و چشمِ وفا از زمانه پرجفا نتوان داشت. لِمَوْلَاهِ:

تو خود دار چشم از جهان یا مدار

نوازلِ قضاءِ مُبرم یعنی لشکرِ ابلخانِ عالم در شهر ریختند و چند شبانروز خلایق بیرون می راند. زن و مرد از یکدیگر جدا کردند. شوهران، نظارگی که عوراتِ خُفراتِ پرده نشین:

مِنَ الْأَوَائِسِ مِثْلُ الشَّمْسِ لَمْ يَرَهَا بِسَاحَةِ الدَّارِ لَا بَعْلٌ وَلَا جَارُ *

در می ربودند و دلِ برادر چون بلاذر^(۱) بر آتشِ غیرت می سوخت. چه خواهر که جز جواهرِ خوشاب، کناره روی او را از زیرِ شپوشِ نبسوده بود، چون سرو پای برهنه و چون گل گشاده روی در برزن و کوی می بردند. عواتق و ابکار و پسران چون نگار اسیر گرفتند و چهارصد نفر پیشه ور گزین کرد. باقی زن و مرد بر لشکرِ مُحصّص رفت تا از جُثثِ کشته، هامون پشته گشت. بارو و حصار و قِصیل که آتراب بودند، به تفصیل با تراب هم بر ساختند. یک دو دفعه لشکریان متعاقب می رسیدند و حصّه مردمکشی، یعنی:

حُفْلُوظُ أَمَانِي الدَّهْرِ لَا شَكَّ تَقَسَّسُمُ

می طلبیدند. آخر الامر طایسی نیز بر ریش ناسندمل به تیغِ آبگون نمکی پاشید. اگرچه پیش از این مرو مروّه مروّت بودی و مُقیم و طاری را زبانِ حال گفتی. لِمَوْلَاهِ:

مَرُّوا مَرُّوا قَرِيبَ دَهْرِي مَرُّ،

چنان شد که از در و دیوار به حقیقت نه فریب نهیب،

ای طالبِ اُنسِ جَنّت از مَر و مَر و

می آمد. چنین گویند - وَالْعُهُدَّةُ عَلَى الرَّاوى - که سید عزالدین نُسابه با جمعی از اکابر مرو سیزده شبانروز گشتگان را تعداد می کرد. آنچه معین بودند، بیرونِ مقتولان در آجوافِ مَغارات و اَشْداقِ صحاری، هزار هزار و سیصد هزار و کسری برآمد و دوبیتی عُمَرِ خِیام طنابِ خیمه استدلّال و شِقَّة بارگاه معنی گشت:

دارنده چو ترکیب طبایع آراست باز از چه فکندش این چنین درکم و کاست
گر خوب نیامد این بنا عیب کراست و ر خوب آمد خرابی از بهر چراست

ذکر نیشابور

سلطان محمد چون از بلخ با عیشی تلخ و غُرّه‌ای چون شبِ سلخ روان شد، ظاهر او بر انقسامِ باطن، دلیلِ راجح بود و در افعال و اقوال، آثارِ انکسارِ باهر و لایح. دوازدهم صفر سنهٔ سبعِ عشرة به نیشابور درآمد و اهالی را بر تفریقِ ذاتِ البین تحریض می کرد و می گفت:

شما هر یکی چارهٔ جان کنید خرد را بدین کار پیچان کنید

که کارِ لشکرِ مغولِ بلایِ آسمانی و قضای ناگهانی است. با ایشان نه حصانتِ حصار مفید است و نه کثرتِ جیش و انصار. ناگاه بریدِ احزانِ آخرِ آن روز برسید که جَبّه و سَوْتَدایِ با لشکرِ نهنگِ آسای از آبِ مُغْرِقِ گذشت و چون آتشِ مُحْرِقِ می رسند.

سلطان به توریّهٔ شکار بیرون رفت. جمعی اکابر به تخصیصِ مُجیرالملک کافی عُمَر رُخی را بگذاشت تا به پیادهٔ تدبیر، فرزین بندی سازند و به قَرَسِ تفرّس منصوبه‌ای انگیزند. باشد که حریفِ روزگارِ شاه را به فیلی تسویلِ عرا بازی ندهد. جَبّه نوئینِ غُرّهٔ ربیعِ الاخر من السنّه برسید و به هَڈمِ فصیل و سورایشان را وصیت

کرده، بگذشت. روز به روز لشکر که علو آفات بود، می رسیدند و غلوفات می گرفت. مستهل رمضان، تغاجار گورگان^(۱) با یک تومان لشکر در مقدمه تولی برسید. اهالی محاربت آغاز کردند. از برج قراقوش تیری روان و تغاجار از آن بی جان شد. برخی از آن لشکر عازم طوس شدند و حصارها که مانده بود، خراب کردند و بوافی به طرف سبزه وار رفتند. در سه شبانروز مستخلص شد و هفتاد هزار مقتول در دل خاک دفین گشتند و این حال در بیست و هشتم رمضان بود. لِمَوْلَیْهِ:

نیست و هشتم ای فلک در کار تو

نوقان و قار را که منقار در جنگ تیز کرده بودند، همچنین به میخلب شاهین قهر بگرفتند. اهالی نیشابور بر مجاهره مظاهره می فزودند و آوباش و زنود از آغرونی مغولان هر چه خواسته و دینار بود می ریود. چون بهار سنه ثمان عشره درآمد، تولی با لشکری طول و عرض آن گرفته میل تا میل، بی تأمیل عینا بطش و تنکیل گشاده کردند. لِمَوْلَیْهِ:

بیس بُورِ اَلْفِیَّتِ نیشابور

با وجود حصانت تمام سه هزار چرخ بر باره آن برافراشتند و سیصد منجنیق و عراده بر پای داشتند اما هم پای نداشتند. روز چهارشنبه نوزدهم صفر جنگ را آهنگ از خرچنگ بگذرانیدند تا خندق انباشته شد و از اطراف راه برداشته. اعلام تاتار بر سر دیوار جسر و کوشک چون کوشک خسرو برافراشتند. تولی نیز برسید. نگویم مغولان شهر را گرفتند. تمام شهر مغول گرفت. بعد از غارت به انتقام تغاجار، بیرون چند نفر اهل حرفت که از حُرقت تیغ آتش بار خلاص یافتند و به ترکستان فرستادند، از حیوان اثر نگذاشتند. بیت:

نه نیشابور ماند و نه شاپور

شهر گرگین نماند با گرگین

۱. نسخه ب و د تغاجار گورگان.

بیشتر شهر خراب کردند.

چه توان کردن چو کار دوران این است.

خاتمه حال چنگیزخان و جلوس حاتم آخر زمان، اوگتای قاآن

در عالم ملک هر فرازی، نشیبی و هر راحتی، آسیبی در پی دارد. چنگیزخان چون به اندک مدّت، ثقاوه و صفاوه ربع مسکون مسخر و مسلم گردانید و چهارگوشه آن از عدوان طغات و طغیان عدات پیراست، و از ممالک غربی به سرّه تختگاه شرقی پیوست. از آنجا به جانب تنگت لشکر کشید و از نواب شمار مصفی ساخت^(۱). در آثناء مرضی قوای طبیعت ضعف پذیرفت. اشیال بیشه خانیت را که ملازم اردوی آسمان مدار بردند، جفانای و اوگتای بالغ نوپان یعنی تولو و کالکان^(۲) و جورختای پیش خواند و بیلکهای قدیم تازه کرد و اوگتای را ولایت عهد تفویض و در رمضان سنه اربع و عشرين و ستمائه، لمؤلفه:

از روی زمین بدل بستد زیر زمین وین حال نه او را همه راهست همین بعد از تأدیت مراسم عزاء، پادشاهزادگان بر مبعاد اجتماع در قریلتای و تهیه اسباب التقاء، عازم اردوهای خود شدند.

چون روزگار پیرایه جوانی بر خود بست، نای فاخته بر ساز چنگ بلبل ساخته و ساز در سایه شاخسار، اخبار ساز موکب گل در گوش پیل گوش انداخته، پادشاهزادگان از اردوی در حرکت آمدند. پسران یوجی، هردو، باثر و سنتای^(۳) از صحرای قفچاق و جفانای از ایمل و قنای^(۴) و اونکین، برادر چنگیزخان، و بلکنای

۱. نسخه با افزون دارد، گفته و صفات وصف حال جهانیان آمد. بیت، لمؤلفه:

ز فتنه گشتی معترف هر خسبی خور

ز جور بودی احوال دهر پر آشوب

وگر نه نیغ تو گفتی بدان که هین اثره

وگر نه سهم تو گفتی که جان نک طلور

۲. نسخه ب، کولکان، جهانگشا، کالکان، ج ۱، ص ۱۴۲.

۳. در جهانگشا، قنای، ج ۱، ص ۱۴۵.

۴. در جهانگشا، شیخان، ج ۱، ص ۱۴۴.

نوئین^(۱) والجتای نوئین غلی الترادف به اردو پیوستند. روزها طوئها ساختند و طوئتها از غش و غل برداخت. در شهر سنهٔ سِت و عشرين و ستمائة، لِمُوْلَفِه:

روزی به سعود نیک فالی
اوکتای قآن، لِمُوْلَفِه:

بحر مناقب سخا ابرو آیدای نثار
خاتم جود و کرم حاتم آخر زمان
بر بساطِ فردوش زینت، پای فرقد سای نهاد. مُشیر او در مملکت رای و عقل بود
و معمارِ بَاس و عدل و شغل همه روزه عیش و بذل. نخست یاساها را بر قاعده و
وضع جنگیزخانی مقرر گردانید و به اقالیم جهان، کران تا کران لشکرهای گران در
صُحبَتِ برادران و نوئینان نامزد کرد. کوکتای و سَوْتَدای نوئین^(۲) را با سی هزار سوار
به جانبِ قفجاق و سِقسین و بلغار روان گردانید و جورماغون به طرف خراسان با
عِثْلِ آن لشکر بفرستاد. چه سلطان جلال الدین هنوز با روزگار، عِناد بر دست گرفته
بود و در حالتِ انفراد او نظر بر نایماس^(۳) انداخت. فرمود «کار سلطان به دست تو
مُکفَى گردد»

و همچنان بود به حدود تبت و سلنکای از چپ و راست لشکر موجه گردانید و
چون بلادِ ختای به کلی ابلی قبول نکرده بودند، به نفسِ خود عزیمتِ آن طرف به
امضا رسانید. از برادران جغتای و الغ نوئین و از پسران کیوک و دیگر شهزادگان در
خدمتِ رکابِ هلالِ هیأت روان شدند. با لشکری که،

سبه کند به گشادِ خدنگ دیدهٔ روز
چنانکه نوکِ قلم در شتابِ حلقهٔ میم
از خُطوَت و وَطأتِ آن خیول و خول، اعطافِ سهل و جَبَل مُزَلزل گشت.

۱. در جهانگشا «فتاوی» ج ۱، ص ۱۴۵. ۲. در جهانگشا «سنای بهادر» ج ۱، ص ۱۵۰.

۳. نام این فرد در جهانگشا نیامده است. در جهانگشا مأمور این کار «جورماغون» هست. ج ۱، ص ۱۴۹ - ۱۵۰. در جامع التواریخ پس از بازگشت لشکر مغول در تعقیب جلال الدین خوارزمشاه امر تعقیب به عهده «تایماس» گذاشته می‌شود. جامع التواریخ ج ۱، ص ۶۵۵.

ابتدا به شهر خوجانبونسفین^(۱) رسیدند. لشکر بر آن زمین مُحِیط چون اجزاءِ فلکی مُحِیط گشتند. از وقتِ اسفار تا هنگامِ آنکه ساده رُخ روز به سوادِ شام مُحِیط می شد، جنگ می پیوستند. در مدّتِ چهل روز بگرفتند و طایفه‌ای تمام حُطَب حُطْمه گشتند و دختران کُشِ خوام و پسرانِ سیّم اندام را رَقَبه در رَقَبه رقیّت آورد. از این مقام، الغ نوئین و کیوک را با یک تومان لشکر چون از درهای دمان بر قصدِ بلادِ التون خان روان فرمود. از طرف آن عفریتِ مَخْبَرِ فدای زَنکُر^(۲) و قمر نکودر با ده تومان لشکر، لِمُوْلَفِه:

همه سیمین برانِ آهن پوش

همه نیزه قدان تیغ گذار

معارضه را از جای بجنبیدند.

الغ نوئین، قنقلیان را به عملِ یای اشارت راند. از ماورای لشکر ختای، ابرها متراکم و بارانها متساجم شد. سلاحهای ختائیان چون آب در شَمَرِ یخ گرفت. بهیمة کردار در شُخ و مُطَوَّقَه آسا در فُخ بماندند. مغولان، قَطُوراً یَمِیناً و طُوراً شِمالاً، دست به تیغ بردند و پای مصابرت فشرد.

چو خواب اندر سرِ مردان گرفته تیغشان موضع

چو وهم اندر دلِ گُردان گرفته زخمشان مسکن

قایدان از گریز گریز گزیر نداشتند و پشت بنمود.

ای پشتِ جهان روی تو، آن روی به من کن

خوبانِ پری پیکرِ زره پوش و سرو قدانِ در خورِ آغوش، بی شمار اسیر گرفتند و حکم شد تا با ایشان سُنّتِ اصحابِ لوط چنانچه ختائیان را با مغول در خیال بود، کار بستند. به اتفاق در خدمتِ رکابِ دُورانِ حُرُکَتِ قَائِنی به شهر تاملینک^(۳) که دارالملک بود، توجّه نمودند و روزگار می گفت: التون خان اکنون جان کجا برد؟ با

۱. نسخه ب «خوجانبونسفین» جهانگشا هم مطابق متن ج ۱ ص ۱۵۰.

۲. در جهانگشا «فدای زَنکُر». ج ۱ ص ۱۵۱. ۳. در جهانگشا «نامکینک». ج ۱ ص ۱۵۳.

فرزندان و پیوستگان در خانه‌ای رفت و فرمود تا آتش در زدند و سوخته هر دو آتش دنیا و عقبی شدند. لشکر مغول در شهر ریختند و غنایم و نعم نامتناهی یافت. چندان ترک ختایی^(۱) به یغما بردند که جهان با روی ایشان ترک خطا گفت و اطراف دیار از حسن آن لعبتان گل عذار چون جشن در بهار آرایش یافت.

قآن حاتم عطاء دریا سخا، عزیز یلواج را به محافظت ممالک ختای منصوب و توجه به اردوی خاص مقصور فرمود و به طرف منیزی میری بزرگ و به جانب تبت و تنگت و سومغول لشکری از مغول روان شد. تمام شاهزادگان و لشکرهای اطراف مؤید و مظفر مراجعت کردند و رای ممالک آرای قآنی اقتضاء قوریلنای کرد. هنگام آنکه از حلول غزاله به مرتع حمل، جهان لباس قستی دربر گرفت، یک ماه هر روی بتان ماه منظر و الحان مغنی و رامشگر، لمؤلفه:

از دست ساقیان سمن ساقی سیمبر

باده احمر گرفتند و احکام یاسای سابق و لاحق در این سال چون ماه، نوکرد و خزاین عالم بر آقا و اینی و خاص و عام تفرقه فرمود و لشکرها به دیگر نواحی که داغ اذعان برجبه اخلاص نهاده بودند، نامزد گشت و خود به استیفاء لذات با آتراب و عشایر و تشهیر عدل و ادخار نام نیکو به بذل خزاین و ذخایر کامرانی و کامروایی می‌کرد:

زخوبان چو ایوان بهاری کند زخلعت بود بزم او ششتری

چو فرخنده بزم بهشتی شود شود در سخا دست او کوثری

چو عنبر دهد بوی خوش خلق او که بفروزدش خشم در مجمری

تا پنجم جمادی الاخر من سنه تسع و ثلاثین و ستمائه، ایلچی اجل به یرلنو برسید و آن همه عظمت و سلطنت و گنج و لشکر و عطا و هیات هیأت هبا گرفت. لمؤلفه:

۱. در هر دو نسخه «خطایی».

حاصلِ کارِ روزگار این است بر چه کاری تو خود چو کار این است
در جهان بی دَی ای بهاری نیست همه دَی گیر چون بهار این است
و این دو بیت در تاریخ وفات او یکی از اهلِ عصر به ماوراء النهر فرستاد:
در خلط خلط ^(۱) فزون کرد ز هر سال اوکنای

روز و شب داد به مستی خبر از بی خبران
اندر افساد مزاجش اثری کرد تمام
مشتی در دهران و اثر باده در آن ^(۲)

ذکر کیوک خان

پیش از وقوعِ حالتِ قآن، ایلچیان به استحضارِ کیوک با ابر و باد هم عنان گشته بودند و از حدودِ قفقاز، مبادرت را روی امتثال به حضرت آورده. خود فلک رخصت ملاقات نداد و قآن چون این سرگذشت درگذشت. توراکی‌ناکه مادرِ پسرانِ بزرگتر بود، به اتفاقِ خواتین و شاهزادگان تا تعینِ خانی، امورِ جهانبانی را به رایِ عاقلانه تمشیت می‌کرد، اما از جوانب، هر کس به پادشاهزاده‌ای متوسل بود و هر یک را هوس و هوای خویش معشوقی دلگسل.

چون کیوک به اردو رسید، به قاعده، اوامرِ مادر را مطاوع بود و در مصالحِ مُلک و مال و کم و بیش لب نگشود، تا مجتمع قوریلتای سیمت اجتماع یافت و تقاصیرِ اجماع بر تنسیقِ کالی موالاتِ او حُسنِ انتظام گرفت. به اول از اُردوی الغ نویین، سرفوتی بیکی ^(۳) و فرزندان او در زینت و اُهبتی،

که هیچ دیده دگر آنچنان نخواهد دید

۱. نسخه ب زیر و خلط خلط که بر اساس حساب ابجد سال مرگ اوکنای است ۶۳۹ محاسبه شده است.

۲. نسخه مؤلف مصرع آخر افتادگی دارد در نسخه ب این عبارت را علاوه دارد. «و از وی چهار پسر ماند، کیوک، ملیک اغول،

۳. در جهانگشا، سرفوتی بیکی، ج ۱، ص ۲۰۴. قلدخان، توشی اغول.

و کوتان و اوتکین با فرزندان و اولجتای^(۱) و اعمام و بنی عمّان و از اردوی جغتای، قزل^(۲) و بیسو و بوری و بایدار و یسنیوقا^(۳) و نوادگان دیگر و از اردوی بانو، هردو و برستای^(۴) و برکه و برکجار برسیدند و سلاطین جهان و امراء بزرگ و صنادید ایام و نجوم هر تخوم و بزرگان هر مکان از ختای و چین و ترکستان و ماوراءالنهر و خراسان و عراق و آذربایجان و شروان و سیستان و روم و گرجستان و بغداد و موصل و حلب و قهستان و فارس و کرمان جمع شدند. به اتفاقِ عملیه قام و مهره علم نژاد و از طبایع خواتین و پادشاهزادگان با فرو نام، روزی^(۵) که تاریخ اقبال بود، کیوک در چاریالش فرخی و دست رفعت بخش شاهنشاهی قرار گرفت. لِمُؤَلَّفِهِ:

ترکانِ دلکش خوبانِ سرکش
از چشم و ابرو بر بسته ترکش

پای طرب در میدانِ عشرتِ راح و ارتباح نهادند و در مشاهده ایشان نصیحت مؤلف چون نوای چنگ و نخروش نای در گوش گرفتند. بیت:

دادِ دل خود زعیش ای مرد جهان
چون ساغر و بوسه هم بده هم بستان

زیرا که پس از مرگ ندیدیم کسی
کو آمد و باز گفت احوال از آن

پس در معرض بحث از احوال و تفحص از امورِ برلیغها و پاییزهها که پادشاهزادگان در آوانِ قُتوت، بی‌راه داده بودند، از اربابِ آن استرداد نمود و فرماینده را بدان، تخجیل و تهجین واجب دید و بیسو را جای جغتای ارزانی و قراغول که نواده بود از مداخلت دور داشت. و اقصای چین یعنی منزی محتاج مزید تأدیبی بودند. سنتای بهادر و جغان نوین با لشکری موجه آنجا گردانید و مثل آن مستصحب ابلجکدای^(۶) بفرستاد و با آنکه چریک بزرگ در اهتمام او بود، حلب و موصل و کُر بزرگ هم بدو مفوض داشت و ممالکِ ختای به صاحبِ اعظم بلواج

۱. در جهانگشاه ابلجکدای، ج ۱، ص ۱۴۵ و ۱۰۴.

۲. در جهانگشاه قرا، ج ۱، ص ۲۰۴.

۳. در جهانگشاه یسنیوقا، ج ۱، ص ۲۰۵.

۴. در جهانگشاه شیان، ج ۱، ص ۲۰۵.

۵. نسخه ب به روزی.

۶. در جهانگشاه ابلجکدای، ج ۱، ص ۲۱۱.

سپرد و امیر مسعود بیک را بلاد ماوراءالنهر و ترکستان و مُضافات آن در نظر مقرر فرمود و امیر ارغون بر طول و عرض عراق و آذربایجان و لر و کرمان و هندوستان و فارس حاکم ساخت و سلطان رکن الدین را از آل سلجوق به سلطنت روم موسوم کرد و رسول دارالخلافة را بنا بر شکوت سیزامون^(۱) پسر جورماغون جوابهای خشن گفت و پیغامهای دلشکن داد و به ایلچیان سُدّه الموت التفات نرفت و تنفیذ احکام خانیت به طریق تسلط و شطط آغاز نهاد. چنانکه در حضرت او عرض سخن و مجال نطقی مقربان، موقت به زمان معین بودی و مُحاذی آن بذل و عطیات تا حدی که با سماحت و کرم پدر خود دعوی مُجارات کردی و هفتاد هزار بالش به یک تُقیه، ناگفته بخشیدی و این بیت شامل شمایل او تواند بود: لِمَوْلَاهِ:

پیکر تیغ اجل سایه یاسای اوست حاصل صد بحر و کان قطره دریای اوست
بر این منوال بود تا عزیمت بلاد غربی را انتهاض فرمود و در شهور سنه سبع و اربعین و ستمائة به حدود سمرقند رسید،
چون قند و سمر گذاخت و یگذشت.

تمهید جلوس منگوقاآن^(۲)

الغ نوئین یعنی تولونخان پسر خردتر چنگیزخان بود و مادر او سرفوتی بیکی^(۳) برادرزاده آونک خان و پسران بزرگتر^(۴) الغ نویان، منگوخان، قُبالا هلاکو، آریغ بوکا موکا و یاسای مغول مقتضی آنکه جای پدر پسر اصغر را که مادرش به نسب بزرگتر باشد، مُمهّد و مقرر دارند و از کیوک خان خواجه و باقو^(۵) و هوقو^(۶) ماند و

۱. در جهانگشاه سیرامون، شیرامون، ج ۱، ص ۲۰۶.

۲. در آغاز این بخش در نسخه مؤلف دو سطر خط خورده است.

۳. در جهانگشاه سرفوتی بیکی، ج ۱، ص ۲۱۷.

۴. نسخه به تولونخان، از بزرگترین خوانین بر این تفصیل را علاوه دارد.

۵. در جهانگشاه باقو، ج ۱، ص ۲۱۸.

مادرشان اغول غاتمشی خاتون. در این حال که واقعه او حادث گشت و راههای ممالک، قریق شد و ایلچیان برباد پایان متسابق.

كَأَنَّ أَيْدِيَهُنَّ بِالْقَاعِ الْقَرِيقُ أَيْدِي جَوَارٍ يَتَغَاطِيْنَ الْوَرِقُ*

باتو بر عزم خدمت کیوک خان به حدود قبایلی رسیده بود، چون آوازه رحبلی او شنید، هم آنجا توقف کرد و به استحضار دیگر شهزادگان ایلچیان روان^(۷)، خوانین او کتافا آن امیر قراقرم را^(۸) بفرستادند و حاجت داد که باتو حاکم و آقا است. به هر چه فرمان دهد و صواب ببند، ما موافق ایم. خواجه و باقو نیز به خدمت باتو پیوستند و تیمور نوین را نصب کرد تا در قریلتای بروقی انطباق آراء جمهور از قبل ایشان خط دهد. بدین تمحل، توقف نا کرده روان شدند. پس خوانین بزرگ و پادشاهزادگان از پسران قان، قدقان و از احفاد جغتای قرا هولاگو و جوجی و از پسران الغ نوین منگوخان و موکا و آریغ بوکا و از امراء سرور یسنبوکا^(۹) و دیگر نوینان چون پروین در جمعیت تزیین یافتند و روزها از جیب صباح تا دامن زواح دست قدح گیر در دامن عشرت زدند و سر خلاعت از جیب فراغت بیرون آورد و در خلال آن تعیین خانیّت را مشافهت پیوستند.

علی الرّسم این از آن استقالت و آن بدین حوالّت می کرد. آخر در اختیار این رای باتو را تحکیم کردند، اگر خود خان شود یا دیگری نصب کند. او گفت: «راه خانیّت مسلک استحقاق منگوخان است و تقد این منقبت در دار الضرب استیصال او مسگک گشته. پس برخاست و شهزادگان به موافقت او کاسه گرفتند و خانیّت را در مرکز خود جای داد. بر اندیشه آنکه سالی قابل که جهان تأییر ربیع را قابل شود و بلبلان بر سر شاخ گلبنان به نوای عشاق قابل، قوریلنای کنند، آن مجمع تفرّق یافت.

۶. در جهانگشا فقط از دو پسر کیوک یعنی خواجه و باقو نام برده شده. ج ۱، ص ۲۱۸ و بعد.

۷. نسخه ب روان کرده. ۸. نسخه مولف و راه ندارد.

۹. نسخه مولف و سرورقه در جهانگشا در این موضع نام چنین شخصی نیست.

چون زمانِ میعاد در رسید، شیرآمون و یسنوبقا اغول برادرِ قرا هولاگو برخلاف آن رای، وفاق کردند و خواجه و باقو لعبتین تعویق می گردانیدند و به طلی کردنِ زمین حرکتی چون فلکِ هشتمین بَطی می نمود و ایلچیان به خدمتِ باتو می فرستاد که ما بر خانی منگوقاآن اتفاق نکرده ایم. باتو جواب می فرستاد که نقضِ میثاق، خلافِ یاساقِ چنگیزخان است و تَمَشِیتِ چنین مُلکی چهار سوی جهان را شامل، به بازیچهٔ کودکانِ نامهذب و تَمَنیِ طالبانِ نامستعد کجا دست دهد؟ حوصلهٔ گنجشکِ طعمهٔ باز برنگیرد ^(۱). خُلفِ میعاد، برحسبِ معناد از حَدِّ اعتداد بگذشت و سال به آخر کشید. از ابرِ کَله‌ها بر فرقِ گلها راست داشته و از بنفشه بر عذارِ سمن کَله‌ها ^(۲) نهاده و مَعَ هَذِهِ کَله‌ها، بلبل به زمزمهٔ خوش گِل‌ها در گوشِ غنچه گفته.

نهم ربیع‌الآخر سنهٔ تسع و اربعین و ستمائه به طالعی که سعود به مقارنتِ آن سهمِ سعادت می یافت و دشمنان را تَحُوسِتِ تَحْسِنِ از خیرچنگ جز چنگ نخواست افزود، منگوقاآن را بر تختِ خانی نشاندند. برکهٔ اغول و بوقاتیمور و پسرانِ او تکین و اولادِ کوتان که نبیرگانِ کیوک خان بودند، برخاستند و بر موافقتِ ایشان نوئینان و أمراءِ تومار، کلاه از سر چون غِلِّ از دل برداشتند و در اندرونِ اُردو از بُنِ گوش، کمر را چون خاشبه بر سرِ دوش افکندند و دعا گفت و زانو زده کاساتِ شراب گرفت و آفتاب را هفت نوبت بر صفتِ سرو پیاده صف زده: لِمُؤَلَّفِهِ:

چنانکه سرو سهی از شمال خم گیرد

چوک زدند. چون بر سرِ بر تمکین، بی خشم و کین فرار گرفت و آوازِ رامشگران از مجلسِ خُلد به فلک برخاست، فرمان رسانید که هیچ آفریده در این روزِ دلفروز مغایبت ننماید. تنگدلی و سرسبکی بر غنچه و باد صبا مقصور دارند و زدن و

۱. نسخه بی هو از آشیانه خطاف تلپن عطا ساختن محض خطا باشد. را علاوه دارد.

۲. نویسنده در حاشیه «انگله» آورده و آن را معنی کرده ولی مشخص نکرده، چنانکه روشن است، بجای کلمهٔ مذکور

کهاست.

خوردن به چنگ و ساغر باز گذارند. لِمُؤَلَّفِهِ:

هان تا نشوی موجب آزار دلی زیرا که نیرزد این جهان بارِ دلی
دلها تو به دست آر و مده دل از دست باشد که تو را کنند در کارِ دلی
چون نوع انسان^(۱) که بالطَّبع میان آيا آيا افتاده به تنعم و آسایش و تمتع و آرایش
مشغول اند، اصناف حیوانات که قوای حسی و حرکت ارادی دارند، آنچه مراکب و
حُمولات اند از عقال و شکال و حمل اُنقال، مخفّف حال دارند و آنچه لایق ذبایح و
مأكولات باشد از چرندگان و پرندگان وحشی و انسی خاکی و آبی آسیب نیغ
قصّابان و نهیب تیر صیّادان به خلق و اعضاء ایشان نرسانند. چه گفته اند: لَا تُؤْذِرُنَّ
نَمْلَةً فَإِنَّ عِنَايَةَ الْقَيِّمِ كَمَا نَالَكَ ثَائِتُهَا. چون فیض انعام بر انسان و انعام شامل شد،
نباتات نیز که روح طبیعی ایشان مقتضی نشو و نماست وَالْقَجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ^(۲)
اشارت بدان، از آفات مصون دانند. زُلْفِ سنبِل و عارضِ سمن، چون گوش مجرمان
بنسایند و به قوّت بازو، پنجه چنار نشکنند و خنجر بید نکشند و خون ارغوان
نریزند. همچنین اصناف جمادات که^(۳) اوّل مرگی است از مرکبات طبایع و به
تأثیرات و تأثرات علوی و سفلی حاصل گشته و به هیبتی و خاصیتی اختصاص
یافته و هر قسمی از آن آینه صُنع بی چون و نمودار امر کن فیکون شده.

هیچکس دماغ زمین را به توبیخ مبیخ و تحقیر تحقیر^(۴) مغز آشوبی و تصدیع
نماید و روانِ صافی آب یعنی آب صافی روان را بر شاشِ فاذورات مکدر نگردانند
و دینارِ مدوّر ساده روی به ضربه و نقیض سکه مضروب و مُجَدّر ن سازند و نگذارند
که مقراض نیز به بریدنِ اَثواب، نیز دندان‌انی کند. چون وفودِ راحت چنین متواصل و
شامل شد، دو هفته در بساط طویِ جَنّت آیین اسباب بی غمی و ساغر یکدمی که:

۱. نسخه ب «چنانکه صاحب دلی گفته را علاوه دارد. ۲. رحمان / ۶.

۳. نسخه مؤلف ندارد. ۴. نسخه ب «تحقیر تحقیر».

لَسْتُ تَذَرِي لِرِيقَةٍ وَ صَفَاءٍ^(۱)

هِيَ فِي كَأْسِهَا أُمُّ الْكَأْسِ فِيهَا*

مرتب بود من غزایب الاتفاق، قوشچی در میان لشکر شیرامون و باقو افتاد. گردونهای بی شمار به انواع اسلحه شعبی یافت. از معنی احتیال تعریف کرده، معلوم گردانید که در خیالات ایشان اندیشه محالات محکم است. این معنی عرضه داشت. چون خلاف یاسای جنگیزخان در تصور نمی آمد، ارکان حضرت تصدیق نمی کردند. باز از راه حزم، منکسار نوئین را با لشکر، تنسم ضمائر را روان فرمودند. در آن وقت که بر قضیه، شعر:

كُلَّمَا نَمَّ بِالصَّبَاحِ سَوَاژُ

كَذَّبَتْهُ قَلَائِدُ وَ عُقُودُ*

سوار معشوقان از دم سرد مشتاقان حکایت کند و لعل قلاید دلبندان چون نعل در آتش دلگرمی از معانقه دست نیازمندان خبر دهد. یعنی سپیده‌دمی حوالی اردوی ایشان فرو گرفت و پیغام داد که آوازه در گوشها افتاده که دل را چون کمان چاچی کز ساخته‌اند و ناوک عذری از موقی اندیشه انداخته. اگر تیر این تقریر به هدف صدق پیوندد دارد، چون فاق تیر به زه تصدیق دهان بگشایند تا به دستگش تسلیم و اعتراف، طرف عفو پادشاه چون قبضه کمان به دست آریم. و الا که بر صفت تیر به پیر دیگران نیز پری آرزو کنند و بال و بال^(۲) لامحاله شست یاسای قآنی به مساعدت ساعد، اقبال ایشان را پیکان وار خاک نشین ادبار گردانند.

شیرامون و باقو چون ماهی در شبکه مضطرب شدند. حالی دفع را مجالی نبود. به اتفاق امرا و نوئینان عزیمت بندگی نمودند. نه نه تکشمشی کردند و انواع سلاحها از خود جدا کرده، به اردو درآمدند. امراء یارغو سخن پرسیده، بر کرده اقرار آوردند و مکنون ضمائر به حیز اظهار، نوئینان را که خمیر مایه افساد بودند، چون ابلچنای و

۱. نسخه مؤلف «هوا» بر اساس مأخذ بیت اصلاح شد. رکن تعلیقات.

۲. نسخه ب «و در پی جدال دغی باشند» را علاوه دارد.

نونال^(۱) و قلچقای و سرعان و طغان و یُسور اولاً و بغاق قورچی^(۲) و ارغسون پسر ایلچیکای^(۳) و جینقای^(۴) آخراً به مُناوَبه جان هر یک در چشمه سار تیغ یاسا غوطه هلاکت خورد. اغول غانمش و قداقاخ مادر شیرامون را پیش سرفوتی بیکی فرستادند. یعنی پسران ایشان معترف اند که نیره کننده آینه مُصافات، ایشان بوده اند و قراھولا کو فرمود تا در حضور بیسوخاتون، تَغاشی^(۵) را اعضاء سیم صفوت حریر بضاَصت، نَمَد کردار مالیده گردانیدند و بعضی شاهزادگان را در خُفیه کار بساختند. امّا شیرامون و باقو و جغا نوین و یسنهوقا در صحبت قبلا اغول به ولایت مَنزری و تنکوت و سلنکای فرستاد تا به شَیْب مِرْعَه تأدیب تهذیبی یابند و خواجه را از اعبا و عَناء سفر معاف داشته، در حدود سلنکای یورت معین فرمود و شماره قویجور در ماوراءالنهر و خراسان، مَمُول را ده دینار و وضع را یک دینار و در ختای و مَنزری مَثری را از یازده دینار تا اصحاب مسکنت یک دینار بریده گردانند و بساط عدل گسترد و یاساهای نیکو نهاد و چون در زمان کیوک خان و بعد از او اغول غانمش و خواجه و باقو با ارتاقان ديار سوداهای بزرگ کرده بودند و احوالات بر آن شده، بعضی از آن حاصل و واصل و برخی عاطل و باطل گشته و چندی به موضع احوالت ناپیوسته. در این حال استغاثت کردند. فرمود تا کُتَبه دیوان و خزانه چنان احتیاط کردند هفتصد هزار بالش نقره برآمد. بی توقّف و تدبیر و استشارت از ارکان دولت یرلیغ داد و از ممالک اطلاق کردند و از هیچ تاریخ مطالعه نرفته که پادشاهی قروض اَعادی دولت و مخالفان مملکت گزارد^(۶).

۱. نسخه مؤلف «نونال» نسخه ب «نونال» رکنه جهانگشا، ج ۳، ص ۴۷.

۲. در جهانگشا قورچی، ج ۳، ص ۵۸. ۳. در جهانگشا ارغسون پسر ایلچیکای، ج ۳، ص ۵۸.

۴. در جهانگشا نام مادر شیرامون «قداقاخ» آمده است، ج ۳، ص ۵۸. در جامع التواریخ «قداقاخ»، ص ۸۳۹.

۵. نسخه مؤلف و ب «اونغاشی» در جهانگشا اعضاء و انجرائ تغاشی را نرم کردند، ج ۳، ص ۵۹.

۶. نسخه ب علاوه دارد «لمؤلفه»:

لِسا الدّیسن بسلال الخرابین طراً و دیسّر عملینا مشی شغفینا.

ذکر ممالک جوجی

چون یوجی از خدمت تخت چنگیزخان بازگشت، عنقریب بازگشت راهش بر مخالف ارادت بود، راه آخرت که پرده بزرگ جز آن نیست گرفت^(۱). از وی هفت پسر ماند که بر آسمان خانیت، هفت کوکب بودند و شخص مملکت را به ثبات هفت اعضاء مرکب، هردو، باتو، برستای^(۲)، تنکوت، بزکه، بزگجاز، بوقاتیمور^(۳) از ایشان باتو که به شهامت ذات و سیرت عدل و سنجیت عطا ممتاز بود، وارث مملکت پدرگشت [و چهار هزاره خاصه یوجی، کرک، ازان، ازک، الغوی که زیادت از یک تومان لشکر زننده بودند، در نظر برادر بزرگتر هردو بود]^(۴) و معسکر باتو نواحی آب اینیل بود و استبنا شهری کرد، عرصه آن چون همّت او فسیح و آن موضع طربسرای را سرای می خوانند و هر چند ملت نصرانیّه داشت که نصرانیّه آن خلاف خرد راهنمای است. مایل و منعطف به هیچ طرف از ملل و نخل نشدی و از نعصب و تصلف دور بودی.

چون عرصه عالم به جلوس حاتم آخر زمان، گلشن و چشم جهان بین فلک به انوار معدلتش روشن شد^(۵)، در قوریلتهای ثانی، رایها بر آن قرار گرفت که شمشیری از قهر بر سر سروران و رؤوس آس و رؤوس برانند. چه قدم مجارات در صف مبارات نهاده بودند. از شهزادگان، منگوقاآن و کیوک و قداخان و کولکان^(۶) و بوری و بایدار

۱. نسخه ب پیش گرفت.

۲. در جهانگشا، سیفان، ج ۱، ص ۲۲۱.

۳. در جهانگشا ج ۱ ص ۲۲۱ بمحل (۵) بوجل آمده است ولی در ص ۵-۱۴۴ که پسران نوشی (= جوجی) را نام می برد نفا

۴. داخل قلاب در جهانگشا نیامده است.

تیمور هم هست.

۵. نسخه ب دو این بیت ورد زبان زمن و زمان. یعنیه

زمن گلشن از پایه تخت نوشته

جهان روشن از سایه تخت نبوت

۶. نسخه ب، کورکان.

را علاوه دارد.

و هردو و تنکوت که هردو در روز معركة پایدار بودند، با سبتای^(۱) بهادر این کار را معین شدند. هنگام جنبش بادِ ربیع که، بیت:

گلینِ پیکانِ نمای در صفِ بتان کشید خنجرِ مینای برگِ نیزه سرِ تیزِ خار
حرکت کردند. در حدودِ بلغار به همدیگر پیوستند و به بلادِ روس لشکر کشید.
یقین تبغِ هندیش هندوستانی غلّیِ روس در آس و آلان نماید
تا شهرِ مکس مملو با لشکری فزونتر از جِراد، لجوج تر از دُباب و هُو اِذَا دُبَّ آب
مستخلص کردند و قتل و غارت بر مقتضایِ عادت. به فرمان، گوشهای^(۲) کشتگان
ببریدند. لِمُوْلَفِه:

به گیتی هماورِ تو گو شها زباین تو گیرد ستم گوشه‌ها
دویست و هفتاد هزار گوش در شمار آمد. لِمُوْلَفِه:

تو نیز گوش کن که فلک گوشمال داد
بادشاهزادگان با اُمراءِ بزرگ و آزادگانِ مظفرِ کامران،
فلک به مهر و ارادت، قَدَر به چشمِ خفاوت
نگران و زبانِ مُلک بدین سبقِ سرایان: بیت.

بود آن را که در امرِ تو گردد لحظه‌ای عاصی

بود آن را که در مُلک تو خواهد ذره‌ای نقصان

به چشم اندر مژه زوین به جسم اندر عصب خنجر

به کام اندر زبان ناچرخ به خلق اندر نَفَسِ پیکان
بازگشتند و باتو را هویس استصفا کُلا ر و باشغرد که مَلِکِ عیسوی داشتند
مُحَرِّض آمد، چون خیلِ زمستان از بیمِ خنجرِ بید روی برتافت و گلها چون بختِ
مقبِلان با صد روی گشادگی روی نمود و بلبل از گفته مقرر بسرود: بیت،

۱. نسخه مؤلف و نسخه ب «ستای» متن مطابق جهانگشا، ج ۱، ص ۲۲۴.

۲. در جهانگشا گوشهای راست را شماره کردند دویست و هفتاد هزار برآمد. ج ۱، ص ۲۲۵.

دانی قنبه را که چرا صوت قلقل است

یعنی که بی‌ریخ تو نه گل، گل نه ملی، ملی است

تو گل‌گذار و زلف تو بنهاد سر بر آن

گفتا که بر عذار تو جای تو گل است

پادشاه زاده دولت یاب،

سپهر زیر عنان و زمانه زیر رکاب،

روان شد.

چو رکاب تو روان شد چه عجب روان ما را

ایشان نیز به استظهار مناعت حصار با چهارصد هزار سوار، هر یک پشت لشکری جرّار، روی به کارزار آوردند. هنگام مصادف فریقین، آب ژرفی در میانه حایل بود. باتو شب را یک تومان لشکر بفرستاد تا عبّره کردند و خود بر سر پشته‌ای رفت و در حضرت بخشاینده مطلق، تصرّع و بیچارگی نمود. با دلی سوزان چون چراغ، شب زنده داشت و با نفس سرد صبح آثار، شبی به روز آورد.

روز دیگر که خسرو یک سواره بر جهان نورِ خوش رو چرخ از تیغ کوه پیدا شد، لشکر از جانبین مّصاف آراستند. سرتاق در مقابله خصم با یک تومان حمله کرد فرقه تعبیه چون کمر از طرف پشت درآمدند. مانند قضاء نازل که هیچ چیز دافع آن نباشد، روی به مخیم دشمن نهادند و به شمشیر، طناب سراپرده‌ها چون خیل مودّت لثیمان پاره کرد. رعب و هراس بر اهالی کلار نسناس و ش غالب شد. بیشتر آن لشکر را طعمه سباع و اُکله صباع ساختند و آن ممالک نیز با اخوات انضمام یافت. در شهر سَنه ثلاث و خمسين و ستمائة که منگوقاآن قریلنای ساخت، سرتاق را به خدمت تخت گردون رفعت فرستاد. مراجعت ناکرده، باتو عروس خانیت را تطبیقات سه گانه بر گوشه چادر بست. سرتاق به معاطف عواطف و رفارف عوارف مخصوص گشته، به تختگاه اصلی پیوست. بی‌زیادت مکئی انقطاع کلی اضطراباً روی نمود. از حکم یرلیغ منگوقاآن براقچین خاتون که بزرگترین خوانین بود، امور

مملکت را تمشیت و اولاغچی^(۱) پسر سرتاق را تربیت می کرد. اولاغچی نیز به اندک مدّت،

سرمایه عمر خود به پایان آورد

برکه اغول افسرخانی یافت و لشکر او را با لشکر هولاًگوخان به دفعات مُکاوحت افتاد و چون نوبت خاتمت به منکو تیمور رسید، با اباقاخان همچنین طریق مناوشت مسلوک بود. چنانکه شرح داده آید.

ذکر جفاتای

جفاتای خانی بود در سایه مهابت او گرگ و میش مجتمع در یک آبشخور. بطشش فتنه را حصین تر از سدّ اسکندر، سیاستش دیده ها را هول انگیزتر از موج دریای اخضر. از بیم تیغ آب رنگ آتش بار او کس را یارا نبود که به روز در آب روان نشستی، مگر بدان آب در زیر این سطلِ نگویند آبگون، دست از جان شیرین بشستی. بنا بر معتقدِ باطل که صاعقه از آن ضرورت تولّد می کند. لِمُوْلَفِه:

چون صاعقه است خشم تو و تیغ تو چو ابر آری بدیع کی بود از ابر صاعقه
عرصه مملکت او ماوراءالنهر بود و تختن و کاشغر و بیش بالیغ بود تا حدّ قبایلین.
بعد از واقعه حاتم آخر زمان یعنی اوکتاقاآن، درگاه او سلاطین آفاق و ملوک جهان را مقصود و مقصد و مطلوب و مطلب شد. بدین شبهه بود. لِمُوْلَفِه:

تا از سر تخت بخت تابوت گرفت

و ذرات جهان سراییدن:

آنکه در آب نمی رفت کسی از بیمش غرقه در بحر محیط است که بس با پهناست
خاتون او یلسون^(۲) و پسران بزرگتر مانیکان^(۳) و ییسو منکو بود. در عقب پدر

۱. نسخه مؤلف و نسخه ب «الاعچی» در جهانگشا، ج ۱، ص ۲۲۳ مطابق متن.

۲ و ۳ - نسخه ب «یسون» در جهانگشا «یلسون» ج ۱، ص ۲۲۸.

ماتیگان ماسکه حیات ترک گرفت. قراغول در حال وفات پدر پای در سراجۀ وجود نهاد. قآن ولایت عهد او را مقرر داشت. بسکون خاتون با حبش عمید به محافظت مال و جیش اشتغال نمود. چون کیوک خان بر تخت نشست، با ییسو مصادقت داشت. گفت: «با وجود پسر نواده چگونه وارث باشد؟» تاختگاه بر وی مقرر گردانید. در عهد منگوقاآن به واسطۀ ظهور عصیان از ییسو، قراغول را قاعدۀ خانیت مُمَهَّد داشت و با فنون اعزاز از حضرت بازگشت در راه برید نیستی مصادف او شد. منگوقاآن آن مملکت به نام پسرش که هنوز طفل بود، موسوم فرمود و خاتون او هرغنه (۴) را مقابلید حکومت در قبضۀ تصرف نهاد و تَمُّۀ احوال او با جفائای در موضع خود مسطور است.

ذکر سلاطین خوارزم

اول ایشان محمد خوارزمشاه، پدرش بلکاتکین از غرچه غلامی بود در آخر عهد سلجوقیان، به اسم طشت داری موسوم گشته و خوارزم در وجه وظایف بیت الطشت معدود. قطب الدین محمد پسر بزرگتر او به تأیید بخت در سنۀ احدى و تسعین و اربعمائه خوارزمشاه شد و در مدّت بیست و نه سال نوبت سلطنت، یک سال به نفس خود خدمت تخت سلطان سنجر دریافتی و یک سال پسر خود را آئیسز بفرستادی، در سنۀ عشرين و خمسمائه وفات کرد.

آئیسز

بر تخت خوارزمشاهی به قُر الهی استقرار یافت و خاقانی را: گردون مگر مُصَحَّف نامش شنوده بود کسایش نوشت نامش بر تاج مشتری

۳. نسخه مؤلف و نسخه بابا ماسکان بر اساس جهانگشا اصلاح شد. ج ۱، ص ۲۰۵ و....

۴. در جهانگشا (اورغینه) ج ۱، ص ۲۴۰.

او را مقامات مشهور در خدمت سنجری ثابت شد. باز بر مقتضی: **لِمُؤَلَّفِهِ**:

سَيُجْزَى بِالْإِسَاءَةِ كُلِّ ذَنْبٍ

به **مِرْدَ**^(۱) استظهار شجاعت تمرد نمود. سلطان به کرات فاصد او شد. آنز در تشفع می‌گشاد و سنجیت سلطان، عفو و اغماض کار می‌بست تا در نهم جمادی الاخره سنه احدی و خمسین و خمسمائة گذشته شد.

ایل ارسلان

سوم رجب آن سال، افسر خوارزمشاهی بر سر نهاد و برادر را سلیمان‌شاه مقید و اتابک اغلبک را سیاست فرموده. متوجه خان سمرقند شد. از قراختای ایلک ترکمان را باده هزار سوار به مدد خان فرستادند. لشکر بر جانیب آب سغد نزول کرد. ایلک در مقابله شوکت و روعت خوارزمشاهی تخشع و تذلل نمود. خوارزمشاه بازگشت. در شهر سنه ستین و خمسمائة از ختای و ماوراءالنهر احتشاد لشکری انبوه کردند و متوجه خوارزمشاه شد. عیاریک از قزلغان ماوراءالنهر در مقدمه دفع ایشان را به آمویه فرستاد. عیاریک هم در غبار تک دستگیر گشت و لشکر منهزم. چون ایل ارسلان به خوارزم رسید، نوزدهم رجب آن سال به ریاض عقبی پیوست.

علاءالدین تکش

از ایل ارسلان دو پسر ماند: بزرگتر علاءالدین تکش در جند بود و خردتر سلطان‌شاه به راه ولی عهدی بر تخت نشست. تکش به دختر خان قراختای که اسم خانیست داشت، متوسل شد. فرمانفرمای مملکت، فرما^(۲) بود شوهر او. ایشان را به

۱. نسخه ب ۵ مدد. و جعل مِرْدَ: الكثير الزد و الکثر «اقرب الموارد».

۲. نسخه ب «فرمان مرحوم قزوینی فرما را تصحیف فرما دانسته. رکن جهانگشا، ج ۲، ص ۱۷.

خزاین و اموالِ خوارزم وعده داد تا فرما را با لشکری در صحبتِ نکش روان کرد. سلطان‌شاه با مادرِ ملکه ترکان بگریخت و نکش بیست و دوم ربیع‌الآخر سنهٔ ستمین و خمسّمائه در خوارزم بر سرِبرِ خوارزمشاهی تکیه زد: **لِمَوْلَانِی:**

تکیه برگاه که هرگاه نباشد کم کن

فرما را خدمات تقدیم کرد و مواعید به انجام رسانید. پس مدّتها میانِ اخوین مُحاربات و مُصالحات رفت تا سلطان‌شاه درگذشت و مملکت به استغلال، نکش را مُلکُم گشت. در رادکانِ طوس، سه‌شنبه هشدهم جمادی الاولی سنهٔ خمس و ثمانین و خمسّمائه، تختِ سلطنت را به قُرّ خود فرخندگی داد و آوازهٔ جلوس او در جهان منتشر شد.

پسرِ اتابک محمد ایلدگز^(۱)، قتلغ اینانج از عراق رسول فرستاد، مُشیر بدانکه سلطان طغرل سلجوقی از محبّس خلاص یافته است و استنزاع مملکتِ عراق را در حرکت آمده. در شهور سنهٔ تسعین و خمسّمائه قاصد او شد. در سه فرسنگی ری سلطان طغرل لوای مقاومت افراخته بود. آنجا آسیای حرب در دَوْران آمد. سلطان طغرل با گرز هفده منی در پیش صف با هزار ما و منی گرازان بود. ناگاه اسبش چون اندیشه، خطا کرد و قتلغ اینانج در وی رسید. به یک ضربت روح و تن او را به مصعد اصلی و مهبطِ سفلی رسانید. و جثّهٔ او را بر شتری افکنده، پیش سلطان آوردند. از شتردلی گردونِ خیره خَر که گاوِ خراس را ماند، این شیوه مُستکّر نیست و شهاب‌الدین ابوالشرف الجریاذقانی را در مرثیهٔ او قصیده‌ای است. این دو بیت ثبت افتاد: شعر،

فَجَعُوا بِهِ أَشْبَالَهُ وَ عَبِيدَهُ وَ جُنُودَهُ وَاللَّهُ حَنْبُ الْفَاجِحِ

تَرَكُوا بِمُعْتَرَكِ الْمَلَا حِمِّ شَكْوَةٍ حَيْرَانَ بَيْنَ مُدَافِعٍ وَ مُدَافِعِ *

سلطان در ری در زینِ عظمت و جلال توقّف نمود. خلیفهٔ الناصر بالله التماس

بعضی عراق کرد تا بر دیوانِ عزیز مسلّم فرماید. اجابت نکرد و مؤید الدّین ابوالفضلِ وزیر را از سُدّه خلافت با خِلیع و کرامات پیش سلطان فرستادند وزیر ارسالی رسولی کرد و التماس که سلطان، مراسم استقبال رعایت کند و پیاده پیش مرکبِ وزیر برود. سلطان، سامعه را از استماعِ این آلوکه گَر ساخت و لشکر به استقبال فرستاد و آن لشکر متفرّق گردانید. وزیر بگریخت و آبروی دارالخلافة با خونِ بسی مسلمانان بریخت.

سلطان به همدان آمد و اصفهان را در نظر قتلغ ایتانج و ری بر پسر خود بونس خان و میانجی به اتابکی او مقرر گردانید. چون ملاحده نظام الملک را کارد زدند، سلطان پسر خود را ملک قطب الدّین محمد با لشکری گران نامزد قهستان فرمود. اوّل به محاصره تَرشیز و هَدمِ خندق، اقبال نمود. نزدیک بود که مستخلص گردد اما روزگار پرستیز بر سیر خویش مانع آمد. چه سلطان بعد از زوالِ عارضه خُنّاق، خاشا لُشّامعین، شدّتِ غضب و سورت طیش، او را بر حرکت تحریض کرد. در منزل چاه عرب پیکِ اجل که زوالِ چاه و عزّت کند، فرا رسید و در نوزدهم صفر سنّه ستّ و تسعین و خمسمائة رحلت کرد.

سلطان محمد تکش

در پنج شنبه بیستم شوال من السنّه، بیت:

به سر بر نهاد آن پدر داده تاج چه زیبنده باشد بر آزاده تاج

سلاطین غور را و ساویس شیطانی^(۱) در حرکت آورد تا به استماع آن آوازه، لشکری فراوان با تود مرتبط فیلِ تهلان جُتّه به خراسان آمدند. شادیخ را غارت کردند و ارکانِ دولتِ خوارزمیان را عقوبت و نکال رسانید. ملک ضیاء الدّین در نیشابور بنشست و غیاب الدّین به هرات شد و شهاب الدّین به جانب قهستان لشکر

۱. نسخه ب و و هواجی نفسانی و علاوه دارد.

کشید و افسادِ غوریان در اطراف شایع گشت.

سلطان محمد هفدهم ذی الحجة به ظاهر شادباخ آمد و برمدار شهر لشکر مُصَفِّفِ بداشت. غوریان امان خواستند. سلطان اقبالِ عشرت به عفو شامل، حوالت کرد و گماشتگانِ غور را نواخت فرموده، پیش سلاطین غور فرستاد. بعد از آن بلخ و هرات را مُصَفِّی گردانید و غور و غرجستان تا سرحدِ هندوستان بگشود و کرمان در سَنَه سَبْع و سَتُمَائِه مُضَافِ مَمَالِکِ گردانید و بر عزمِ استخلاصِ ختای از جیحون عبیره کرد و در جمعه از ربيع الاول سَنَه سَبْع و سَتُمَائِه مُحَارِبَتِ پیوست و لشکرِ ختای را چون زلفِ قنقلیان، مکسور گردانید و تانیکو^(۱) که سرورِ لشکرِ ختای بود، تا نیکو احتیاط کرد، خود را مقید در حضرتِ سلطان دید و سلطان را در القاب، سنجَرثانی و ظِلَّ اللّٰهِ فِي الْأَرْضِ در افزود و یکی از اهل عصر گوید در این حال:

بیت،

عالم همه چون باد صبا بگرفتی وز پشتِ سَمَكِ تا به سما بگرفتی
چون نخته کاینات دادند به تو نیکوش ندیدی و خطا^(۲) بگرفتی

تا کوکبِ دولت در اوتاد اربعه بی وبال بود و متوجه او دواعی اقبال، به هر چه روی می نهاد، وفودِ تأیید و بخت، رای و رویت او را استقبال می نمود و فلک حلقه از ماه نو در گوش می کرد و غاشیه از مهر بردوش می برد. چون ممالکی را فذلکی مقرر است. گُل بر حجله گُلبن از مجاورتِ خار مُسَلَّم نیافته اند و ماه بر فلک از وَصَمَتِ مُحاق و خُسوف آسوده نبوده و دولت از دودمانِ نکشی به کسی دیگر منتقل خواست شد. از سُعودِ فلک بهره او تُحوسِت بود و از سودِ جهان نصیبه او زیان رسید. چنانکه از پیش گفته شد، به واسطه هجومِ چریکِ جهانگیرِ چنگیزخانی

۱. در جهانگش، ج ۲ صفحه ۷۶ و... تانیکو و با... و... آمده است در جامع التواریخ، تانیکو. وضاف شاید برای

جاسم ساختن در آن دخل و تصرف کرده باشد.

۲. قاعدتاً باید وختا باشد ولی مؤلف تضاد با نیکو را هم در نظر داشته است.

سراسیمه و دل دروای و بر مرکز اندیشه پای ناهرجای بود. هر کس از ارکان دولت رایی مختلف و اندیشه‌ای از سِمَتِ صواب مُتَجانف می‌زدند و بر حسب هوا میل هر جانبی می‌کرد و رایِ احوط و تدبیرِ اَضبط پیش سلطان آنکه مهر بی اختیار کند. یعنی، لِمَوْلَیْهِ:

چو سرهست گو گنج و افسر مباحش

پسرش سلطان جلال الدین،

هُوَ الْأَسَدُ الضَّرْعَامُ وَالضَّيْعَمُ الَّذِي بَنَى مَجْدَهُ فَوْقَ النُّجُومِ الثَّوَابِقِ

این رایها را بها چو سنگی در میزان اعتبار نمی‌نهاد و می‌گفت «احتشادی عام می‌باید کرد و استقبال دشمن از سرِ بصیرتی تمام و تَجَدُّتی شامل واجب دانست که کارها در قبضه ارادت اوست». لِمَوْلَیْهِ:

تا سخره نگردیم بر دشمن و دوست

عاقبت هم بر اندیشه فرار از بلخ توجه به صوب عراق کرد. در کنار ترمذ، خبر واقعه بخارا شنید. روز سپید بر جهانبین، سیاه شد و کار به سامان تباه. باز گرفتن سمرقند، دُردی آن دور و پیوند آن جور آمد.

کار درد از دست درمان درگذشت

و آعاصیرِ فتنه چشمِ امانی را به حجابِ ظلمت بریست. ناگاه بریدِ محنت رسید که جبهه و سَوْتَدای از آب گذشتند. وصولِ سلطان به ری و نزولِ یزکِ خراسان مُعْلِم از وصولِ لشکرِ مغول، مقارن افتاد. شاه از آن رُقْعَةُ بَیْ فَرّ و زین متوجه قلعه فرزین شد. پسرش سلطان رکن الدین با سی هزار سوار به خدمتِ استقبال مبادرت نمود. هم در روز سلطان غیاث الدین را با والده و دیگر حرمها از بختِ وارون به قلعه قارون روان کرد و با ملک نصرت الدین هزار سَفّ لُر و اُمراءِ عراق در تدارکِ حالی نابسامان مُشارفت و مشاورت پیوست. رایها در خَیَرِ اختلاف افتاد. متحیروار بر عَقَبِ حَرَمها

عزیمت نمود. در راه لشکر بیگانه با وی دو چهار زدند ^(۱) در قمار مغالبت به کعبتین
دغا زخم سه شمش بازی بی سببی معرفتی. عقاب آهن منقار را که، بیت:

مرگب است ز بلغار و هند زانکه همی سرش ز هند پدید آمد و تن از بلغار
از مبرجه ها، کیشها طیران دادند و بارگیر سلطان زخمها یافت. از آن ورطه
پیمناک به کوشش بلیغ، خود را به قارون انداخت. در بنیّت خود سامان تثبیت
نیافت. به نیت مازندران از راه گیلان بگذشت. حرم بزرگ نیز از خوارزم رسیده بودند
و به قلعه مازندران رفته. سلطان از آنجا بر جزیره آبسکون تعویل کرد و باز به جزیره
دیگر تحویل. رحلت سلطان و نزول مغولان معامعاً دست داد. به محاصره قلاع
اشتغال و در جنگ، صنعت ایغال رفت. بعد از سه روز مستخلص کردند. زبات
حجال پایمال رجال گشت و آبکار را آب کار از روی عصمت برفت. خبر این واقعه
مشکل و نازله هایل به سلطان رسید. چون مار زخم یافته بر خود می پیچید تا جان
نیز تسلیم کرد و هم در این جزیره او را دفن کردند و از شعوزه و مخرقه فلک
سلطان کش شیطان پرور، لمؤلفه:

کاندر فذلکش همه این نوع بارز است

باز رست.

سلطان جلال الدین

چون پدر از این کلبه عناکه کلبه مقاصد از گل به خار بدل کردن و نوش را به نیش
معوّض ساختن است، بگذشت و به دار بقا پدار نمود، او با دیگر برادران از جزیره
آبسکون، آب سکون از جگر رفته به شط آمد. می خواست که برخلاف رای پدر،
احجام به اقدام بدل کند. با خود می گفت: اگر کار بروفی مراد باز آمد و توفیق نو، فتی
کار اعدا را سبب شد، لمؤلفه:

نردی بزدی دولت دوجهان بردی

وَإِلَّا بَارِي از درجهٔ اجتهاد بی نصیب نمائی، در این حال از جَوَازِ مَغُولِ بر جَوَازِ عراقِ خبر دادند. عَزِمِ خَوَارِزْمِ نمود و رسول به بشارتِ وصولِ تسارع کرد. ارزلاق برادرِ کوچک به سلطنتِ آنجا موسوم بود و در این وقت به نود هزار تَرَکَانِ قَنقَلِی و تیمورِ ملک که بِنَفْسِهِ کم از لشکری جرّار نبود، استظهار یافته، پیشکارانِ دولت او که جنونِ جوانی داشتند، از صَلَابتِ سلطانی متوجّش شدند. چه دانستند که هر کاری در محلّ خود قراری گیرد و هر قاعده‌ای ضابطه‌ای پذیرد. بر اندیشهٔ عُذری متوافق شدند. عقیدتِ سلطان بر آن مَکیدتِ وقوف یافت. پشتِ دست، وَائِي لَا أُجِبُّ لَكُمْ وَصَالاً، بر آن مملکت نیز زد.

آری، حاصلِ جهان پیش دانا که در همت به غایتی رسیده باشد. تغابنی نیز زد به عَزِمُ الرّجال به صوبِ نَسَا عِنان تازان شد. مِنَ الْإِتْفَاقِ، در اشنو^(۱) با مغول، اِیغَالِ حرب دست داد و با فوجی اندک در مُصاولتِ کوشش بسیار نمود تا روزگار به ظَلَامِ، پیرایهٔ انظلام پوشید، سرخویش گرفت.

چو زان شب به جائِلَقا رسید از حدُّ جائِلَسا برآمد صبح رخسنده چو از بافوتِ عنقایِ ارزلاق و وجوهِ خانان که بر عقبِ سلطان می رفتند، در چنگِ نهنگ آسای تثار گرفتار آمدند. سلطان جلال الدّین توجّه غزنین که عَزْمُ بَیْنِ آن خِطّه به مشیبتِ رَبِّ العرش از عهدِ پدرش باز بر سلطنتِ او مقصور بود، نمود و چنانکه گفتم در کنارِ آبِ سند با لشکرِ دریا تَمَوّج، مُکاوحت پیوست و جریده بر آب زد و بگذشت به اندک مدّت، فوجِ فوجِ منهزمانِ معرکه و متفرّقانِ لشکر به خدمتش متّصل شدند تا جمعیتی یافت و عازِمِ دَلّی شد. رسول به سلطان شمس الدّین فرستاد و التماسِ موضعی کرد که چند روزی اقامت نماید. چون صِرامتِ سلطانی با صبا در فضای

۱. صهر فاحش است چون از رفتن جلال الدّین به جانب نسا سخن می گفت. اشنو دوبار در جهانگشا آمده و آن از شهرهای هریس حوالی اروپا است که امروز به اُشتویه معروف است در جهانگشا رویارویی جلال الدّین به سپاه مغول در اُشتوا پشته شایان بوده است. ج ۲، ص ۱۳۲. جامع التواریخ این مطلب را تأیید می کند. ج ۱، ص ۲۵۴.

گیتی هم جولانی می نمود، از غایله آن اندیشه کرد. رسول را با نژلی پادشاهانه و عذر آنکه لایق اقامت مواکب سلطنت جایی نیست، فرستاد.

به ضرورت، باز حدود بلاله منصرف شد. ملک خَلج را با لشکری به کوه جود فرستاد و غنایم فراوان آورد. پس خطبت دختر رای کوکار سنکین کرد. اجابت نموده، پسر را با لشکر به خدمت فرستاد. سلطان او را به لقب قتلغ خانی مشرف گردانید و لشکر فرستاد و قباچه را که متملک بعضی نواحی سند بود و با کوکار سنکین مئاوشیت قدیم داشت، مَنهزم گردانید و قلعه بلاله را بگشود و اهالی را سبب تیری که در آن وقعه بر دست سلطان زدند، قتل فرمود و به طرف دیول رفت و مسجدی جامع آنجا بنا کرد و جمعیت لشکر سلطان به ده هزار کشید. به راه کرمان مراجعت کرد.

براق حاجب چند منزل به مراسم استقبال و غراضات تلقی نمود و دختر خود را نامزد ازدواج سلطان کرد و کلید حصار به حضرت آورد. سلطان به حصار برآمد و از روزهای مصاف، شب زفاف عوض یافت و قلعه عذرا بگشود و خصای طرب در این نذب عذرا ببرد. از آنجا به راه فارس روان گشت. اتابک سعد پسر خود را سلغرشاه با مراکب و مقانب و بغال و جمال و زرادخانه و بیت الثراب و صُره های زر و رزمه ها و جامه و اسبان نامی تا مرحله بسا^(۱) روان کرد و چون مُغلظه ای سبقت یافته بود که به نفس خود هیچ کس را استقبال نکند، عذر این تقصیر هم تنگ آن اِحمال فرمود. سلطان آن عذر را به قبول مُقابل داشت و سلغور شاه را به لقب قرنداق خان مخصوص گردانید و در مُصاهرت او رغبت فرمود. اتابک دُرّه ای از وُشاح عصمت در عقد مُزاوجت سلطانی منعقد گردانید. سلطان عازم اصفهان شد و کار سلطنت بالا گرفت.

در شهر سنه احدى و عشرين و ستمائه عزیمت بغداد نمود. ایلچی پهلوان را

در مقدمه با دو هزار سوار به راه تُسْتَر یزکوار روان کرد و رسول به خدمتِ خلیفه النَّاصِرِ الدِّینِ الله فرستاد که لشکرِ تنار بر بلاد و عباد استیلا یافته‌اند. بدان سبب استیلا و استیمنان به عنایتِ دیوانِ عزیز، مَجْدَةُ اللهِ، کرده شد. اگر به مُظاهرتِ خلیفه مُستظهرِ مردم و طَرَفِ نشینانِ ممالکِ اسلام از راهِ حمایت یا از روی حمیتِ هر یک به علّمی و قوچی لشکر مدد کنند، مدافعت آن لشکر،

کاری است مرا فتاده من دانم ساخت

وَإِلَّا چُونِ مَنْ کرانه کنم، بایِ مقاومتِ ایشان کسی ندارد و دست از اسلام بپاید شست.

خلیفه خوار از اسلافِ او هنوز در دل داشت و خدشهٔ ضمیر باقی بود. در عوضِ مدد، قُشتمور با بیست هزار مرد از پُردلانِ اکراد معین کرد و رُشلی طبرور به طرفِ اربیل فرستاد تا مظفّرالدین با ده هزار مرد توجّه نماید و از طرفین درآیند و سلطان را از حاشیهٔ ممالک او برانند. قُشتمور انتظارِ لشکرِ اربیل ناکرده، مستظهر به شوکتِ خود برسد و سلطان با قِلَتِ عددِ کمین‌گشایی کرد. لِمَوْلَیْهِ:

باشه‌ای بود و گله‌ای عصفور نَرّه شیری و دشتی از آهو

تمامت را مُنْهَزم و متشرّد ساخت و تا دو روزه راه بغداد بر عقبِ برفت و از آنجا عِنانِ ریز بر دُقوق زد و آتشِ استیلا برافروخت. در حال، ساعیان از وصولِ لشکرِ اربیل خبر آوردند. مغافصتاً بر لشکرِ مظفّرالدین دوآئید و او را در قبضهٔ اقتدار آورد. پس شیوهٔ عفو را ملتزم شد. مظفّرالدین از کرده شرمسار آمد و از این جریمتِ استیغالت کرد. سلطان انواعِ خِیَل و کراماتِ مَبْدُول فرمود او را اجازت داد. مظفّرالدین در مقابلهٔ این بادره، حَمَلی با انواعِ عُرَاضات به خدمتِ سلطان فرستاد. و سلطان عازمِ آذربایجان شد.

اتابکِ اوزبک که حاکمِ آن ممالک بود، بگریخت و ملکه را دخترِ سلطان طغرل که حلیلهٔ او بود، در تبریز بگذاشت. سلطان به محاصرهٔ اشارت فرمود. ملکه دانست که تَدْرِوِ رنگینِ لباس با بازِ آهنینِ چنگلی زَرینِ زنگل، مُناقرتِ نتواند کردن و رویاوهٔ ماده با

نَرَه شیر دلیر، پنجه مُعارضه نیارد زد. در ستورِ احتفا معتمدی به سلطان فرستاد و فتاوی ائمه بر وقوع تطلیقات ثلث که اتابک تعلیق کرده بود، بنمود و التماس کرد که مَلکه را با اتباع، اجازت دهد تا به نخجوان رود و روی شوهر را در خوی خجلیت مراغه زن گذارد. بعد از آن سلطان عزیمتِ نخجوان نماید و عَقْدِ مناکحت بپندد. راست گفته‌اند که بر چهار چیز اعتماد نتوان کرد: جوانی و تندرستی و اسب و زن. سلطان به نَفْسِ مَلَمَس^(۱) می‌دول داشت و نشانه را یعنی که بدان نشان که من دانم و تو^(۲) گوهری کانی، امان بخش مجرمان، یادگارِ معشوقان، پروانه دستورشان، گنجورِ صاحب یسار یعنی انگشتری^(۳). بیت:

به جای سینه دهان و به جای گردن چشم به جای تارک دیده به جای کتف عذار
بفرستاد و مَلکه را با خیل و خول اجازت داد و در اواخر شهر سنه اثنین و عشرین و ستمائه در تبریز آمد و اعیانِ مَلک، به تهانی، زر ریزی و جان افشائی کردند. پس به نخجوان خرامید و مَلکه را مَلکه گردانید و اتابک در قلعه النجه بدین شکنجه غصه، جان تسلیم کرد.



فتح گرج

کفره گرج بر طمعِ ازعاج سلطان و تملکِ مَلکِ آذربایجان سی هزار لشکر تعبیه دادند و حرکت نمود. سلطان با لشکرِ حاضر پیش از چاشت ترتیب شامی کرد و در دره کزی^(۴) خلفی تمام به قتل آورد و مقدمِ ایشان را شلوه و ایوانی اسیر گرفت و تشریف داده، مطلق کرد تا در استخلاصِ بواقی رهنمون باشند،
وَمَنْ يَرْجُو مِنَ السَّعْلَةِ إِرْشَادَا

۱. نسخه مؤلف «ملتمس» را ندارد.

۲. نسخه مؤلف فاقد جمله اخیر «و...» است از نسخه ب نقل شده ولی علامتی که افزودگی در حاشیه می‌آید آورده

است. ۳. نسخه مؤلف «یعنی انگشتری» را ندارد.

۴. در جهانگشا «دره کزی» ج ۱۲ ص ۱۵۹.

ارجاس کفر با قیژ ملک که یلقیس وار حاکم آن ممالک بود، سلسله مواطات به هم پیوستند که آن سگان بد دین، سلطان را در درّه ماسکان فرو گیرند و جزای حرکت سابق بدیشان رسانند.

به خدمت سلطان این معنی انہا کردند. امتحان را در حضرت فلک شکوه شلوه بی شکوه و ایوانی را بی توانی احضار کردند. بعد از استشارات راه مواضعه در نظر سلطان جلوه دادند. چون عذر آن کشیشان بی کیش بدکش واضح شد، به دست جوڑا پیکر خود، شعر:

مُحَلّی الْبَرْدُ تَحْبَبُهُ تَرَدَّى نُجُومَ اللَّيْلِ وَ انْتَعَلَ الْهَيْلَالُ*

از نیام برکشید و شلوه را در بارگاه نمودار دو پیکر ساخت و ایوانی نیز به تیغ سلاح داران خاص، ضجیع رفیق بی توفیق گشت. سلطان حالی با لشکر برنشست و در آن مغارات و معافل که سیاح او هام را مجاز متعذر بودی، روان شد. خورشید شاهان چون خسرو فلک پیاده روی می کرد و لشکریان کواکب صورت بر مدارات خود علی الموازات در حرکت آمدند و حرمی رفت که در تواریخ مثل آن مسطور نیست. عاقبت ملک رحیم بر دیو رحیم غالب گشت. وَاللّٰهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ^(۱) اکثر آن قجره را به تیغ برآوردند و قضاوت بشارت رسان، نیل مقصود را و اِنَّ رِئْكَ لِیَالْمِرْضَادِ^(۲) در اقطار ممالک تسابق نمودند و بر صوامع تفلیس که مواضع کفر و تدنیس بود، مساجد اسلام و معابد ایمة اعلام بنیاد نهادند.

در خلال این احوال، منہیان اعلام کردند که بُراق حاجب بر هویس استخلاص عراق اظهار عصیان کرد. سلطان با خواص و امراء لشکر به مدّت هفده روز از تفلیس به حدود کرمان راند. بُراق حاجب را بُراق حاجت لنگ شد و به خدمات لاحق و حقوق سابق تولا جست و از آن اندیشه تبرّا نمود. سلطان باز اصفهان آمد و سطوت جبروت و شوکت زہبوت او در جهان شهرت یافت و کمال الدین اسماعیل

برایِ عزمِ تو گامی که برگرفت از هند نهاد گامِ دومِ بر اقصایِ ازان
در غیبتِ سلطان، گرجیان به تفلیس آمدند و به تلبیس و تدلیس آن ابلیسِ نهادانِ
بدکیش، تهدیمِ بقاعِ خیر و تعذیبِ اهلِ اسلام کرد. رایتِ سلطنتِ نهضتِ نمود و در
حوالیِ اخلاطِ نزولِ فرمود. مَقارَنِ آن، خبرِ وصولِ لشکرِ جورماغون، مقدّمِ ایشان
تایمیسِ نسناش و ش و تانیال^(۲) با نکال به اتکالِ سیوف و نیال بر رسید. بیت:

ای عشقِ کهنِ ناشده نو کردی دست وای محنتِ ناگذشته زود آوردی باز
در عزیمت به صوبِ اصفهان مُجدّد شد و اسبابِ جنگ را به تویی مستعد. با
وجوهِ لشکر و اعیانِ دولت گفت: «کاری است افتاده و نهنگِ بلا دهان گشاده. بیت:
گفتم هوین ساعد و دستش نکنم اکنون چو به گردنم در آمد چه کنم
در نظیرِ خِرد، مُکابرت بر مُدائرت راجح است و گریز از پیشِ قضا به هر حال
نامُنَجَح. تمامت یکدل و یکزبان گفتند: این ثوبت جان را، بیت:

بکوشیم وز کوشش ما چه سود کز آغاز بود آنچه بایست بود
چون تسوِبتِ صُفوف در مُوازاتِ خُصوم کردند، به ابتدا برادرش غیاث الدّین که
صاحبِ میمنه بود، راستی را چپ زد و با ایلچی پهلوان چون روزگارِ عنان
برگردانید. سلطان را ماسکه قرار مُسنرخی شد و آهسته می گفت: بیت،
ای بختِ ستیزه کار هر دم با من بیگانه تری به آشنایی مانی^(۳)

۱. نسخه ب در مدح سلطان علاوه دارد.

۲. نسخه مؤلف بدون نقطه. نسخه ب «نایال». در جهانگشاه نایال. ج ۲ ص ۱۶۸. جامع التواریخ هم «نایال» آمده دیگر
سرداران که در برابر جلال الدین خوارزمشاه صف آرایی کردند عبارتند از «ماجو فوریان و باقوتوریان و اِساق مُلُغان و تَیماس و
نایشال» جامع التواریخ، ج ۶ ص ۵۵۴.

۳. نسخه ب «وکی در اثنا و سخن» دوسنی این بیت از گفته اسدی بر خوانده بیت:

برادر که او مر تو را دوست نیست چنان دان که تا آشناتر کسی است

علی القور این بیت بگفتیم. بیت:

اما تَجِدَتِ غُزیری در کار آورد و خود را چون غمزه خوبان بر قلب زد. لشکر به همدیگر مختلط شدند و روی میدان از خون مبارزان رنگِ طبرخون گرفت و جهان از غبار، چادر قیرگون در سر کشید. سلطان با یک کونالچی در میانِ لشکر منگروار افتاده و کسی را از حالتِ او خبر نه. به حیلِ تمام مخلصی طلبید و به لرستان افتاد. لشکر مغول تا اصفهان آمدند و توقف ناکرده باز نیشابور رفت. سلطان مُبشران فرستاد و خلایق به قدومِ او مُبتهج و مُتَبَجِّح گشتند. اما از اعیانِ لشکر و خاندانِ صفدر که روزِ معركة جنبشی زنانه هم نکرده بودند، در غضب بود. بفرمود تا ایشان را در اِذلالِ تمام به بارگاه آوردند و بر صفتِ غوانی معجزه‌های مُلُون بر سر انداخت و به فضایح گِردِ اَسواق برآورد و طایفه اوساط و اَسقاط که به قَدَمِ اِفدام تقدّمی و بر عرصه مُناجِزت ثباتی نموده بودند، به لقبِ خانی و تشریفِ سلطانی مشرّف گردانید و چون لشکر مغول را تراخی افتاد، سلاطینِ روم و شام و اَرَمَن از انتقام و اقتحامِ او خائف بودند. لِمُؤَلَّفِهِ:

جمله چون تیغ بکریان گشتند

و به مُکاشفَتِ سلطانِ لشکری از کُرج و اَرَمَن و اَلان و قفچاق و لکزانات^(۱) و شام و اَرزِ روم جمع کرد^(۲).

چون روزِ معركة صف آراستند. سلطان رسول فرستاد که ایشان حالی از راه رسیده‌اند و اسبان، عِقالِ اِجمام دارند. امروز به مُطارِدت و چالِش افرادِ کُلمات و مجاذِبَتِ اوتادِ حُلمات قناعت کنیم و فردا، لِمُؤَلَّفِهِ:

خروشیم در جنگ چون نَرّه شیر فلک تا که آرد زبالا به زیر

از دلاوران و سرورانِ کُرج، سواری که شیر گردون با فُروسِیَتِ او پیاده می‌نمود،

نو او را چو جان و خرد دوست دار

چو پیگانه باشد سرا دوستدار

۱. در جهانگشاه لکریان، ج ۲، ص ۱۷۰.

را علاوه دارد.

۲. نسخه ب و قاصد سلطان شده را علاوه دارد.

در میدان آمد. سلطان بر سبیلِ توره باره‌ای چون آتش جهنده بل،

بِرِنجِ اُعیَرتِ خافِرْأ مِنْ زَبَرَجَدٍ لَهَا الْبُرْ جَنَمٌ وَاللَّجِنُ خَلَاخِلُ*

برانگیخت و با آن پیل هیکل در نبرد آمد. بعد از آنکه به دورخ با شاه بر رقعۀ

میدان عِرا بازی نمود، سلطان،

بِمِثْقَفِ صَدَقِ الْكُتُوبِ مَقُومٌ *

او را شهمات کرده به دوزخ^(۱) فرستاد. سه پسر از آن به مُناوبه در می آمدند و به

خَمَلاتِ چابک و لَعب‌های نادر ایشان را به جایی که بازگشت ممکن نبود روان

می کرد. چون اَنوارِ ظَفَرِ مُتَلألِی دید، به سرِ تازیانه اشارت فرمود تا لشکر به یکبارگی

حمله بردند تیغِ دَمار در ایشان بستند و صفوفِ کوهِ مَتابِت را ذَرَه آسا پراکنده اجزا

ساخت و غنائیم موفور یافت و بشارتِ این، فَتَحُ الْبَابِ به جوانبِ ممالک فرستاد و

ملوکِ جهان باز بر دولتِ سلطانی دل نهادند و از روزنامهٔ سعادتِ او حسابها گرفت.

فَتَحِ اخْلَاطِ

در سَنَةِ سِتِّ و عَشْرِينَ و سَتُمائَةِ عَزَمِ اسْتَخْلَاصِ اخْلَاطِ کرد. در مقدمهٔ رسولی

فرستاد و إِحْضارِ اُمَرا و طَرَفِ نَشِیتان فرمود. اِیا نَمُودند و به حَصانَتِ حِصار و

رِصانَتِ باره و دیوار و کثرتِ جنود و بُنود^(۲) که موجبِ آن جز غرورِ شیطان نبود،

پناهیدند. لشکر بر مَدارِ شَهرِ حَلَقَه در حَلَقَه و خیمه در خیمه کشیدند. هشت ماه

مُکابَره و مُحاصَره رفت و در این مَدَّتِ اخْلَاطِیانِ زَبانِ إِطالَتِ به فُضایحِ کَشَبیده

بودند، عاقبتِ بَگَشُودند. سلطان فرمود تا لشکر ساعَتی قتل را مبادر شدند. بعد از

آن از زَهابِ رَحمتِ آبی بر نایرهٔ غَضَبِ زَد و از کُشش و غارت منع کرد و فَتَحِ نامَه از

انْشاءِ نورالدِّینِ مَنشی در اَکْنافِ مَمْلَکَتِ مَظْطایِرِ شُد.

۱. نسخهٔ مؤلف «او را به دوزخ».

۲. در نسخهٔ مؤلف بند را چون بسیاری از واژگان دیگر معنی کرده، البَندَةُ القَلَمِ الکَبیرَه فارسی، مغزبَه.

خاتمت کار سلطان

در شهر سَنَه ثمان و عشرين و ستمائة، به موغان توجّه نمود. عن قریب لشکر مغول آنجا رسید. سلطان مُعسّکر خِصالی گذاشت و به کوهستانِ قِنان^(۱) رفت. مغولان زمستان را در ارمینیه مقام ساختند و بازگشت. جوورماغون، اُمراء و لشکر را بر عدم استقصا و تفصیر در طلبِ سلطان چوبِ یاسا زد. پس نایماس را با لشکری نامزد کرد و سلطان بدین عذر روشن که: بیت،

می گلگون کند گلگون رُخام	زداید رنگِ اندیشه زجام
می گلگون به رخ باز آردم رنگ	می گلگون زدل بزدایدم رنگ
چو باشد رنگِ رویم ارغوانی	نداند دشمنم راز نهانی

روزها به مُعاطاتِ شرابِ ناب و مُناغاتِ بتانِ پریچهر چون آفتاب مشغول بود. برخلافِ عادت، ترکانِ سِلاحی، صِبوخی خوان و صُراحی جوی شدند. کمند گردنِ وحشی طرب از طَرّه پریچ و بند می تافتند. از مُجاهده غبارِ وقایع، مشاهده عِذار و مَقانِع عوض گرفتند.

دیده صُراحی اشکِ خونین می ریخت.

ولیکن راح روح افزاش گفتند

چنگ ناله زار می کرد، اَمّا، لَمُؤَلَفِه:

سَماعِ پشتِ خرگاهیش خواندند

نای به وَجِه نوحه توجّه محنت را:

نَّایِ الْاِقْبَالُ وَاقْتَرَبَ^(۲) الْمَنِيَّةُ

می شنواید، به سادگی،

۱. نسخه ب «قِبان» در جهانگشاه کوهستان قِبان» ج ۲، ص ۱۸۴.

۲. نسخه مؤلف و نسخه ب «وَأَقْتَرَبَ» به نظر آقای شوشتی و افتوت مرجع است.

نوای دلگشایش نام کردند.

چون شب از پلاس، لباس ساخت و پاسی بگذشت، ارکان دولت و ترکان با صولت چون چشم دلبران مست و چون کار سلطان خراب افتادند نایماس با لشکری همه ناموس و باس برسید. بیت:

از هجر چه نالم که هم اوّل شب وصل این روز چو آفتاب در پیشم بود
اورخان بر بالین سلطان آمد و به تکلیف او را تنبیه کرد و گفت: مصراع:

برخیز که خفتنت بسی خواهی بود

از جامه خواب چون خامه دیران سَرَسَبک برخاست و اندیشه مُلک و لشکر از دماغ بیرون کرد. با فوجی از خاصّگیان روان شد. تمامت خانات و اعیان و سروران بر تیغ معروض گشتند و خاتم احوال سلطان مشتبه شد. بعضی گفتند در قهستان موضعی که شب را نزول کرد، گردان گرد آن درآمدند و طمع در ملبس و زین سلطنت کرده، او را بکشتند. و طایفه‌ای بر آنند که خرقة پوشیده، در لباس تصوّف تطوّف نمود. باری به هر وجه که بود، **لَمُؤَلَفِه**:

از دهر نصیب این جهاتیش نماند سرمایه عمر و زندگانش نماند
بر وی غم و محنت جهان آمد سر و آن دولت و کام و کامرانش نماند

توجّه رایات هولاکو خان به دیار مغرب

پادشاهزاده‌ای جهاندار و دولتیاری جهانگیر بود و امور بسته جهان را گشاده به گره گشایی رای و تدبیر، او را ضاّینِ اِجَن گفتند و در بلیک حاتم آخر زمان اوگتاقان آمده که تمامت پادشاه پسران، ما را به مثبت دورغاند یعنی قباء بالایی که موجب نمایش و آرایش باشند، اما هولاکو و اولاد او رتبت چمجاه دارند. یعنی پیراهن شعاری که بی واسطه، مُماس وجود است و محلّ اسرار، فرمان منگوقاآن بر آن

جملت نافذ گشت که به اسوه قبلا^(۱) اُغول، چریک از ده نفر دو نفر در خدمت رکابِ آسمان مَدَارِ پادشاهزاده روان شوند و از پادشاهزادگان برادرِ خُردتر برستای^(۲) اُغول و پسران باتر بلغای و سرتاق^(۳) و توتار و از قِبَل جغتای تکودار، پسرِ موجی و از جانبِ جیجکان بیکی بوقا تیمور^(۴) با لشکرِ قبیلهٔ اویرات و از جوانبِ دامادان و نوئینان و اُمرا عَلَی حَده:

همه کار دیده، همه کار دان

معین شدند و از دیارِ ختای یک هزار خانه عَمَلَه منجنیق که از راه تدفیق به جَرِّ ثقیل، اجزاءِ یَلْمَم را به تدفیق مشابهت دهند، بیاوردند.

در جمادی الاخر سنهٔ خمسین و ستمائة^(۵) کید بوقا باورچی را در مقدمه روان فرمود و ایلچیان مسارعت نمودند تا مَجازِ لشکرِ منصور از سرحدِ ممالک ترکستان تا اقصای روم و گرجستان قوریق کنند. یعنی اَنیابِ دواب را از مراتع منقطع گردانند به حدّی که عینِ گیاه چون گندمِ آدم غَبِن و گناه شد. پادشاهزاده بیست و چهارم شعبان سنهٔ احدی و خمسین و ستمائة^(۶) از اردوی خاصِ نهضت فرمود. از پسران جو مغار اُغول که به سین کوچکتر بود، در اُردو قایم مقام گذاشت و پسران بزرگتر، اباقا و یشمت و تبسین و تکشین،^(۷) را مصاحب گردانید و شاهزادگان توتار و بُلغای چون طالایعِ نصرت و ظفر از پیش روان بودند. در حدودِ المالِیغ، خوانین اَلغ نوئین^(۸) و هرغنه خاتون^(۹) به خدمتِ استقبال قیام نمودند و صاحبِ اعظم، مسعود

۱. در جهانگشا، قبلا، ج ۳، ص ۹۰.

۲. در جهانگشا، سبتای اُغول، ص ۹۰. در جامع التواریخ این فرد سبتای اُغول و درست هم همین است. ج ۲، ص ۹۷۷.

۳. در جهانگشا، سبتای اُغول، ص ۹۰. در جامع التواریخ این فرد سبتای اُغول و درست هم همین است. ج ۲، ص ۹۷۷.

۴. در جهانگشا، بوقا تیمور، ۵. نسخه ب ۱۶۴۰.

۶. نسخه ب ۱۶۴۱.

۷. در جهانگشا از دو فرزند اشیر هولاکو در این موضع نام نبرده است. ج ۳، ص ۹۷.

۸. نسخه ب «تولو» و در جهانگشا اَلغ ایف. ج ۳، ص ۹۷.

بیگ، و اُمراءِ ماوراءالنهر به بندگی پیوستند و روزها جشنهای بهشت آثار ساخت.
 تابستانِ سَنَه اثنین و خمسین و ستمائة^(۱۰) در ایلاق^(۱۱) مقام رفت. چندانکه
 حرارتِ آفتاب فتور پذیرفت، شعبانِ سَنَه ثلاث و خمسین^(۱۲) را در درِ سمرقند
 نزول فرمود و چهل روز حوالی آن مقام مینووش کار عیش و عشرت نظام یافت. در
 منزلِ گش عینِ امیر ارغون و صاحب عزالدین طاهر و بزرگانِ خراسان رکاب آسا
 شرفِ پای بوس یافتند بَل زمین بوس.

چون بر جیحون از سفاین پل بسته بودند و ملاحان موقوف داشته، لشکر که کوه
 روین بود، به سلامت از آب بگذشت. به وقتی که مرغانِ نواخان به آلمانِ مختلف
 در چمن انجمن ساختند و زمین از اعتدال زمان برگ و نوا یافت و چهارپایان قوت
 گرفتند^(۱۳)، قلع قلاع و هدمِ رباعِ اهلِ الحاد را در حرکت آمد. اول ربیع الاول این
 سال لُوکا بیلکا^(۱۴) و کید بورقا با لشکری به قصبه قوت^(۱۵) فرستاد. چون روز به نیمه
 رسید، از غیرت، ملک نیمروز را بگرفتند. در حدودِ استو^(۱۶)، رکن الدین خورشاه
 برادرِ خود را شهنشاه با محتشمانِ قهستان به بندگی فرستاد و اخلاص در ابلی و
 طاعت فرا نمود. به اعزازِ ایشان و حضورِ خورشاه و تخریبِ قلاع اشارت رفت.
 رکن الدین خورشاه مُماطلت و تسويف آغاز نهاد و امروز را فردا و چاشت را یلدا

۹. در جهانگشاه اورقینه خاتون. در جامع التواریخ و اُرغنه ج ۱۲ ص ۸۸۲

۱۰. نسخه ب ۱۶۴۲. (۱). نسخه مرقف «ابلاغ» در جهانگشاه «ابلاغ» همان.

۱۱. نسخه ب ۱۶۴۳.

۱۲. نسخه ب بیت:

چو بود لاله کوهی پلنگ را بستر
 چو بود سوسن حمیری نذر را بالش

علاوه دارد.

۱۳ و ۱۴- در جهانگشاه کوکا ایلکای و کید بورقا. ج ۳ ص ۱۰۲.

۱۵. در این بخشی از جهانگشاه چنین اسمی نیامده است و قصبه «نون» که در جهانگشا آمده صحیح است. ج ۳ ص ۱۰۲.

۱۶. نسخه مرقف «الشوه چنانکه گذشت سهر مرقف است و همان «استوه» مراد است. جهانگشا، ج ۳ ص ۱۰۶.

نام می‌کرد. از روی مُهادَّت، دو سه قلعه که خُصانت و ذخیره‌ای نداشت، خالی کرد. پادشاه را مُغالطات و مُخالطات او که سراسر و ساوس حُمیاتِ مُختَلطات بود، معلوم شد. چریکِ مغول که ضرب را اسرامیشی و حرب را سُورمیشی پندارند، با لشکرهای خراسان و عراق آراسته گردانید و از جَوانب در حرکت آمدند. رکن الدین در سیاق این امور اوّل وزیر و ثانی الحال برادر و در ثالث کودکی به تعمیه آنکه پسرِ اوست می‌فرستاد و اقتراح می‌نمود که یک سال مهلت دهند تا قُتل و هراس از اندرون او کم شود و الموت و لَم سر^(۱) که خاندانِ قدیم ضلالت و جَهاالت است، از خالی کردن معاف دارند و ایلچیان با بهانه‌های معلول و بهتانهای نامعقول مراجعت می‌کردند.

هفدهم شَوّالِ این سال، چترِ همایون اختر بر سر قلعه کیوان رفعت که مُحاذی قلعه میمون دز افتاده، اَعْنی مُحصنه اهل فجور و افتضاح، الحاد خانه چند سالة حسنِ صَباح، لِموَلَفِه:

چنانکه باد صبا جیبِ غنچه بگشاید

بگشادند. بوقاتی‌مور و لُوکا ایلکا^(۲) از مَیمَنه و بلفای و توتار از میسره با لشکری از مُکابره و مُکاثره ایشان روزِ دشمن:

همچون سر زلفینِ دلاویز توتار

روان گشتند و از پس پشت کید بوقا که از کید او توفی ناممکن بود و پادشاه از قلب

خروشان و جوشان و کوشان شدند

لشکریان چند حلقه بر مداراتِ قلعه بی‌مدارات به راه هزار خم:

۱. در جهانگشای جویی با مِم شد و ساکن به هر دو شکل آمده است.

۲- در جهانگشا چنانکه گذشت «لُوکا ایلکای و کید بوقا» ج ۳، ص ۱۰۲.

ای زلف تو صد حلقه و هر حلقه دو صد تخم

مسکین دل من ذره و هر ذره دو صد غم
قدم گزاردند. از صُراخِ پردلان و صَهِیلِ آکدشان و غَو و غریو کوس و نای و
غلغانیدن خرسنگها از فرقِ قلّه تا کمرگاهِ قلعه، گوشِ آدمیزاد کر شد ^(۱). عاقبت
رکن‌الدین خورشاه سلخِ شوالِ سنهٔ اربع و خمسين و ستمائه با تمامتِ اقوام ^(۲) و هر
چه داشت، به شیب آمد و به تقبیلِ عتبهٔ خانیّتِ استسعاد نمود و به اِقتِرافِ جرایم
در موقوفِ ندامتِ اعتراف کرد. عواطفِ شاملِ شاهانه و عوارفِ کاملِ خسروانه
خوف و یأس او را به استعطاف و استیناس زایل گردانید. رسولانِ خود مصاحب
ایلچیانِ ایلخان به قِلاعِ دیگر فرستاد. کونوالِ الموتِ نِزال را متائی و نزول را متائی
شد. شهزاده بلغای به محاصره تعیین رفت. سیلابِ غضب در بواطنِ موطنِ ایشان
بستند و بنیادِ الحاد برکند و آنچه موجود بود، برداشت و اسلامیان ممنونِ منت و
مرهونِ نعمتِ پادشاه‌زادهٔ جهان گشتند.

موضع ذکر

چون فتحِ مملکتِ الحاد به دستِ اجتهادِ پادشاه با رُوعت و داد دست داد.
صاحبِ علاء‌الدین را فرمان شد که کُتُبِ خانهٔ ایشان را تفتیش کند. مجلّدی یافت با
مُصاحفِ مُصافحِ ساخته، مشتمل بر اَباطیلِ مدّعیات و اَضالیلِ مُعْتَقَداتِ حسنِ
صَبّاح که به اصطلاح، زمرهٔ افتضاح آن را سرگذشت سیدنا خوانند. اسمِ بی‌مسمی و
طَلسمِ مُعَمّی او الحسنُ بن علیُّ بن محمد بن جعفر بن الحسن بن مُحَمَّدِ الصَّبّاحِ
الجَمیری، علیه لَعْنَةُ اللَّاعِنین اِذْ کَانَ مُعْتَقَدُهُ لَعْنَةُ اللَّاعِبین مذهبِ پرشُعبِ او مِنْ

۱. نسخه ب. پیش.

به نعره کرده پلانِ گوشِ خاکساران کر

به نیزه کرده سرانِ چشمِ بدسکالان کور

۲. نسخه ب. دو هر که بوده را علاوه دارد.

علاوه دارد.

حَبِثُ الظَّاهِرِ تَقَبَّلَ شِبَعَةُ اِثْنَا عَشْرِي بَرْد، عَلَيْهِم رِضْوَانُ اللّٰهِ، وَ ظَاهِرِ شَرِيعَتِ رَا
بَاطِنِي وَ أَحْكَامِ تَنْزِيلِ رَا تَأْوِيلِي كُفْتِه. يَعْنِي چُونِ بَرِوَاطِنِ شَرِيعَتِ عُثُورِ افْتَاد، اَگَرِ دَرِ
تَنْفِیذِ ظَوَاهِرِ اخْلَالِی رُود، مُضَرِّ نِیْقَتَد وَ مَعْرِفَتِ رِیوْیَتِ بَه وَ جُودِ اِمَامِ مَعْصُومِ مَنْظُومِ
اِسْتِ وَ مُجَرَّدِ عَقْلِ دَرِ هِدَايَتِ كَافِي نَه.

اَمَّا قَلْعَةُ الْمَوْتِ مَعْنِي اَنْ اَشْيَانِ عِقَابِ اِسْتِ. حَسَنِ صَبَّاحِ دَرِ شَبِّ چَهَارِ شَنِبَه
شَشْمِ رَجَبِ سَنَةِ ثَلَاثِ وَ ثَمَانِينَ وَ اَرْبَعَمَائَةِ، بَه بَخْتِ هَابِطِ بَرِآنْجَا صَاعِدِ شُدِ وَ اَزِ
غَرَابِیْ اَنْفَاقَاتِ، حُرُوفِ اَلِهِ اَمُوتِ بَه حَسَابِ جُمْلِ مَوَافِقِ تَارِيخِ صَعُودِ اُوسْتِ. اَيْنِ
صُورَتِ نِيزِ مَزِيدِ تَوْهُمَاتِ بِي طَائِلِ كُشْتِ. حَسَنِ بَه مَرُورِ دَرِ حَوَالِيِ الْمَوْتِ دَعْوَتِ
بَدْعِ اَرَايِ وَ اِضْلَالِ جُهَالِ قَوْمِ بَه خُونَرِيزِي وَ فَنَنَه اَنگِيزِي اَغازِ نِهَادِ تَا سُلْطَانِ
مَلِكْشَاهِ سَلْجُوقِي وَ وَزِيرِ اَوْ نِظَامِ الْمَلِكِ طُوسِي هَمَّتِ بَرِ اِبْطَالِ وَ اِسْتِیْصَالِ اَيْشَانِ
مَعْطُوفِ گَرْدَانِیدَنْدِ وَ قِزْلِ سَارِغِ ^(۱) بَه مُحَاصِرَه اَنْ نَوَاحِي سَارِغِ شُدِ. پِيشِ اَزِ
اِسْتِخْلَاصِ، خَبَرِ وِفَاتِ مَلِكْشَاهِ بَرَسِيدِ وَ اَنْ لَشْكَرِ مَتَفَرِّقِ شُدِ.

حَسَنِ صَبَّاحِ كَارْدِ زَنِي رَا فَرِيبِ دَادِ وَ شَبِّ اَدِیْنَه دَوَازْدَهَمِ رَمَضَانِ سَنَةِ خَمْسِ وَ
ثَمَانِينَ وَ اَرْبَعَمَائَةِ، نِظَامِ الْمَلِكِ رَا كِه خَاتَمِ وَزَرَا بُوْد، دَرِ مَرُورِ كَارْدِ زَدِ وَ دَرِ گَزِشْتِ وَ لَقَدْ
صَدَقَ مَنْ قَالَ:

هَرِ وَزِيرِ وَ عَلِیْمِ وَ شَاعِرِ كِه اَوْ طُوسِي بُوْد چُونِ نِظَامِ الْمَلِكِ وَ غَزَالِيِ وَ فَرْدُوسِي بُوْد
پَسْرَانِ نِظَامِ الْمَلِكِ رَا، اَحْمَدِ وَ فِخْرِ الْمَلِكِ، دَرِ بَغْدَادِ وَ نِشَابُورِ بَه اَنْدَكِ مَدَّتِ هَمِ
كَارْدِ زَدَنْدِ وَ اَيْنِ سَنَّتِ مَوْضُوعِ شُدِ وَ اَزِ قَتْلِ وَ فَنَكِ وَ نَهَكِ وَ هَتَكِ مَلاَحِدَه اَمَنِ وَ اِمَانِ
اَزِ مِیَانِ مُسْلِمَانَانِ مَرْفُوعِ.

چُونِ مِیَانِ بَرَكِیَارِقِ وَ پَسْرَانِ سُلْطَانِ مَلِكْشَاهِ مَنَازَعَتِ ظَاهِرِ شُدِ، چَنَانَكِه بَرِ
صَفْحَاتِ نَوَارِیخِ مَسْطُورِ اِسْتِ، رَئِیسِ مَظْفَرِ، قَبُولِ دَعْوَتِ صَبَّاحِي كَرْدِ وَ دَرِ اِرَادَتِ
چَنَانِ رَا سَخِ بُوْد كِه حَسَنِ صَبَّاحِ، عَلَوِي مَهْدِي رَا صَاحِبِ قَلْعَةِ الْمَوْتِ بَدِیْنِ صِیغَتِ

۱. دَرِ جِهَانْگِشَا غَزْلِ سَارِغِ، ج ۳، ص ۲۰۲.

و رقم برائی داد. رئیس مظفر سه هزار دینار زر بَهای قلعه الموت به علوی مهدی رساند. چون بَرات به وی رسید، پیوسید و سخن ناگفته زر تسلیم کرد. در این حال رئیس مظفر امیر داد حبش بن التوناق^(۱) را تشبیط کرد تا قلعه گیرد کوه از برکیارق التماس نمود. مبدول داشته، آنجا رفت و در استحکام عمارت آن خزاین پرداخت و به خصانت معقل و کثرت مال مستظهر شد و چند سال در متابعت طریقه حسن صباح و مشایعت مذهب فیبح او به سر برد. کار حسن به مظاهرت او حسن و نوایی یافت و از اتباع خویش کیا بزرگ امید را با لشکری از ملاحده بفرستاد و قلعه لم سر که در رودبار الموت افتاده و دعوت بی اجابت قبول نمی کردند، شب چهارشنبه بیستم ذی قعدة سنه خمس و تسعين و اربعمائه بگرفتند و سگان را قتل کرد و بزرگ امید بیست سال در آن قلعه حاکم بود و حسن صباح بنیاد الحاد بر زهد و تفسف نهاد. چنانکه در مدت سی و پنج سال زمان حکومت او در آن مملکت به ظاهر کسی شراب نیاشامید و پسر خود را محمد بدین نهمت بکشت و الحالته هذیه تا نوبت سلطنت به سنجر سلطان مفضی شد. از غایت سلیم مزاجی و پاک اعتقادی کار ایشان فرو گذاشت.

حسن صباح بزرگ امید را خلافت داد و خود در شب چهارشنبه بیست و ششم ربیع الآخر سنه ثمان و عشر و خمسمائة به أسفل السافلین شنافت^(۲). بزرگ امید از خردی و بی خردی در ترویج سلعت صباحی الحاحی می نمود تا فدائیان ملاحین و ملاحده مطاعین فرصتی یافتند و امیر المؤمنین المسترشد را در هفدهم ذی قعدة سنه تسع و عشرين و خمسمائة کارد زدند. بزرگ امید در بیست و ششم جمادی الاولی سنه اثنین و ثلاثین و خمسمائة ملحد آباد را ملحد آباد گردانید.

۱. در جهانگشا: حبشی بن التوناق، ج ۴، ص ۱۹۵.

۲. نسخه ب بیت:

هم ملک الموت گفت: بلمنک الله

جانش یکی عطیه داد و جسم پرداخت

۳. نسخه ب، بیست و سوم، جهانگشا متن را تأیید می کند: بیست و ششم جمادی الاول من سنه اثنین، ج ۴، ص ۲۲۱.

پسر او را محمد به حکم ولایت عهد بر جای پدر به نزع خافض نصب کردند.
پدر ز مزدک و زن کان ده و خود از جَلَب^(۱) است

چون و خاتمتِ خاتمتِ پدرِ مفسد در عهدِ قتلِ مسترشد مقرر بود، فاتحِ
جلوسِ منحوسِ پسرِ مدبر، داعیه قتل را شد و سلطان مسعود سلجوقی نیز
هم بر دست ملاحده در اصفهان بگذشت. محمد بن بزرگ امید در سومِ ربیع الاول
سنهٔ سبع و خمسين و خمسماية رسومِ الحاد ترک گفت.

حسن بن محمد بن بزرگ امید

وارثِ دارالملک ضلالت شد و آقاویل اسلافِ سوء با نکاتِ حکماءِ یونان چون
ظلمت با ضوء مُزدوج می گردانید و کلماتِ ظاهرِ تصوف در آن زندقه‌ها تصرف
می نمود. قومِ گمراه او را نسبت با پدران، امامی متفوق و عالمی مُبرز پنداشتند. پس
به ظاهر منع شعائرِ شرایع کرد و در هفدهم رمضان سنهٔ تسع و خمسين و خمسماية
در پای الموتِ منبری منبری از معبدِ ضلالت نصب کرد،

من بری ام از تو گر تو نام آن با من بری

و چهار عَلمِ ملون رفع، چون امامِ عَشوم به منبر برآمد و چون مرغِ شوم بر درختِ
زقوم نشست و از تحمیدی فراخورِ معتقدِ مذموم فارغ شد، مژده داد که ابوابِ
رحمت به مفتاحِ هدایت گشاده است و قیامتِ موعود، منقود شده و قبیح بن مُدَمِّم،
آعینی حسن بن محمد، امام به حق و خلیفهٔ مطلق است و مولانا فاهاً بفیهم ایشان را
به خدای رسانید و انواع تکالیف برداشت.

چون از منبر نزول کرد، سِماطِ عید گسترده و آن را عیدِ قیام خواند و به شربِ
خمور و تشرِ لهو و سُرور اشتغال نمود و این حسن را به اصطلاحِ بی استصلاحِ علی
ذکره السَّلام گفتند. عاقبت روز یکشنبه ششمِ ربیع الاول سنهٔ احدى و ستین و

۱. نسخه مؤلف بدون نقطه زیر ح یعنی حلب؟

خمسّمائة بر قلعة کُم سر او را کارد زدند (۱).

پسر او محمد در بدعت خانه وخیم پدر مقیم شد و چهل و شش سال در مملکت قهستان یزداؤوا ائماً (۲) به اِضلالِ مردم و اِخلالِ قواعدِ سنّت و جماعت مهلت یافت و کلماتِ فلاسفه کفر با آنکه از پیرایه مستعار نیز مُجَرّد بود نه مُرَشّح در خِلالِ الفاظِ با اِختلال و معانی مُزخرف درج می کرد. هر چند از ترکیبِ الفاظ هم حَظّی نداشت تا در یازدهم ربیع الاول سنّه سبع و ستمائة خانه حیات پرداخت. بزرگ ترین پسر او

جلال الدّین حسین

بود. او را نو مسلمان گفتندی. چون به درجه بلوغ رسید، طریقه اِلحاد را منکر بود و رسوم نامیمون اِباحث را مُستَقْدِر. بدین واسطه میان او و پدر بَساطِ مُعاندت مُمَهَّد گشت. چون مملکت پدر یافت، اظهارِ شُعارِ شریعت کرد و قوم نامحمود را به انواع زجر و تهدید از تتبع آثارِ اسلافِ اَجلافِ مصروف گردانید و کُتب خانه های حسنِ صَبّاح و طوامیرِ دل ناپذیرِ ایشان را به حضورِ طایفه ای از صُلحای قزوین بسوخت و به خطّ خود مکتوبی نوشت مبنی بر اِلتزام قاعده اسلام و به قضاتِ قزوین داد و از دائرِ اِخلاف و دیگر ائمه ایام بر صدقِ اسلام او محضرها نوشتند و به اشارتِ دیوان عزیز از وجوه گیلان چهار زن در حباله نکاح آورد و در سنّه تسع و ستمائة سبیلِ حج با مادر روان کرد و سبیل او را بر سبیلِ سلطان محمد خوارزمشاه مقدّم داشتند و یکی از موجبات وحشتِ میان سلاطینِ خوارزم و خلیفه الناصر الدّین الله این بود. و جلال الدّین در مُنتصفِ رمضان سنّه ثمان عشر و ستمائة وفات کرد (۳). پسر او

۱. نسخه ب دو به اسفل سافلین شتافت را علاوه دارد. ۲. آل عمران / ۱۷۸.

۳. در نسخه ب به جای فعل وفات کرده، لُذاتِ ربیع عمر را بر خود محرم گردانیده آمده است.

علاءالدین

نه ساله بود که برجای پدر نشست. تأدیبی و تعلیمی نیافته. به اذیت رسانی مشهور شد. هر مساعی که پدرش در اصلاح قوم صباح به انجام رسانیده بود، عَرَضَةُ بَطْلان گردانید و باز طریقه الحاد پیش گرفتند و چون در زعم پُر زعم ایشان آن است که امام را سنّ صبی و شاب و شیب متفاوت نیست، آن کودکِ کُودنِ غیبی هر حکم که بر فقیر و غنی کردی، مُمَثِّل بودی. پس بی اشارتِ اَطَبّا فصد کرد. خون بسیار که مرکب روح حیوانی است، مستفرغ شد و مرضِ مالیخولیا نتیجه داد. روز به روز عِلّت، غالب و جنون مستحکم می گشت و چون مَجالی ردّ بر قول او نبود، باطل را حقّ می پنداشت و حقّ را باطل می گذاشت. نه هیچ مشفق را قدرت تنبیهی و نه هیچ دانا را فرصت تذکیری بود. شغل همه روزه اِرْعاءِ مواشی و تَطواف در مراعی گوسفند داشت و پسر خود را رکن الدّین خورشاه پیوسته رنجانیدی و بعضی از خواصّ به تهمت متابعت با رکن الدّین مُلقی گردانید.

پس رسولی به فارس فرستاد و از اتابک مظفرالدین ابوبکر طلب طبیبی ماهر کرد. چون از ترس فداییانِ الحاد تمامتِ ملوکِ اطراف مُنْعَص عیش بودند، امام بهاءالدّین ابراهیم بن ضیاءالدّین الکازرونی را که حِذاقتی شامل در علم و عمل داشت بفرستاد و آثارِ مهارت او در معالجات ظهور یافت ترحیب و نواخت کرد، اما به مراجعت قطعاً رضا نمی داد. چون در آن جاهلِ مجنون سخنِ عاقلانه تأثیری نداشت، حکیم عاقل سر به جنون برآورد.

خرد چو رونق دیوانگانِ عشق تو دید
به صد بهانه برآورد خویشن به جنون
لِمَوْلَانِهِ:

مَنْ رَأَى هَذِهِ الشَّامِلَ جُنّاً

لَا تُجَنِّ عَلَى التَّجَنِّ مِنِّي

بدین بهانه خلاص یافت.

علاءالدّین شبی شراب می خورد با دو سه غلامان و شتریانان. هم در اصطبل

گوسفند مست بخفت و دبری است تا گفته اند:

رَحْبِ خَرَبَنْدِه بَه بَنگَاه شَنَرِیَان آرَنَد

روزِ دیگر او را کشته یافتند و به آفواه گفتند رکن الدین را در قتل پدر با قوم مواضعه بوده وَاللَّهِ يَعْلَمُ بِمَا فِي الصُّمَائِرِ.

خورشاه

چون قایم مقام پدر گشت، لشکری را که در عهد پدرش نامزدِ ناحیه خلخال بود، تجهیز کرد و قلعه شان زود بگرفت و تاراج و قتل فرمود و آغازِ مُصَافَاَت با اعیانِ گیلان و دیگر ملوکِ اطراف، چون اظهارِ مسلمانی کرد تا به واسطهٔ حرکتِ پادشاهزادهٔ جهان هولاکو در رَقْفَه تسخیر آمد، بر حسبِ مُلْتَمِسِ او را به حضرتِ منگوقاآن فرستاد. فرمود که یاسای چنگیزخان و قاآن آن است که از ظلمتِ آبادِ مُلْحَدِ یک تن زنده نگذارند. فرستادنِ او این همه راه موجبِ تثقیل و تطویل بود. به حکمِ فرمان در شهورِ سَنَهٔ خمس و خمسین و ستمائة او را به یاسا رسانیدند و مشعلهٔ اقبالِ صَبَاحی چون چراغِ نیم مرده انطفاء یافت،

وَ أَيْ سِرَاجٍ بِالنُّوَابِ لَا تُطْفِئُ *

و شمعِ دولتِ محمدی لازالِ نوراً ساطِعاً اِشْتَعَالَ از سر گرفت، لِمَوْلَاهُ:

وَ كَانَ كَذَا مَا دَامَتِ الشَّمْسُ تَطْلُعُ.

سوانح غیبی در انجام کتاب

چون این کتاب در بندگی حضرت:

وَ كَمْ لِحِبَاهِ الرَّاغِبِينَ لَدَيْهِ مِنْ مَجَالِ سُجُودٍ فِي مَجَالِسِ جُودِ *

عزّ قبول یافت و به عواطفِ پادشاهانه و خلعتِ خاص و لقبِ و صَافُ الْخَصْرَةِ

اختصاص دست داد و آوازهٔ تربیتِ مخدومِ جهانیان برسد. بیت:

رَشِيدِ دَوْلَتِ وَ دِیْنِ عَنَصِرِ جَهَانِیَانِی

که اصلِ حُکْم و حِکْمِ رَاسِت در جهان بانی

جهان ندارد چون او و او جهاندار است

حقیقت آنکه ندارد در این جهان ثانی

دَامَتْ ظِلَالُ ذَوَلَّتِهِ شایع شد و اقبال و استحسانِ مَوَالِی عِظَام و فضلاءِ آیامِ تالی آن گشت. بعضی از افاضلِ منشیان در حضرتی که ذکرِ محاسنِ این کتاب می رفت تقریر کرد که در غرابتِ ترکیب و براعتِ تصنیف و شیوة سخن گستری و معنی رانی هیچ نمی توانی گفت، همین قدر بیش نیست که مقاصدِ تاریخ در ضمنِ بدایع و صنایع دیرتر به فهم میرسد، هر چند جواب آن بذلة زین خوب روی و گرمابه تمام است که پرسیدند چه عیب داشت ؟ یکی از عیب جویان گفت: آب از سر حوض بسیار می ریخت. بیت:

إِذَا مَحَاسِنِی اللَّاتِی أُدِلُّ بِهَا كَانَتْ ذُنُوباً قُلَّ لِي كَيْفَ أَعْتَذِرُ *

اما حضرت جواب فرمود و حاضران تصدیق کردند که موضوع این کتاب بدایع ترسل و علم معانی و سخنرانی است و حکایتِ تاریخ بالعرض پیرایه آن صور ساخته و چند جای شرح آن داده. بدین موجب در اثناء این سفر چند بیت و چند رسایلِ مختصر چون رساله مدرسه سیار و رساله تصانیف خدایگانی و رساله تکشمشی و مقالتِ گوی و چوگان و رساله بینش در آفرینش و رساله عرضِ جنبه و تهنیه العید و غیرها به انشاء و انشاد رسانیده، چنانچه زهابِ سلاست از مجاری الفاظ آن جاری بود و بلندی آهنگِ موسیقارِ معانی آن به علاقه چنگ ناهید می رسید و مع هذا فنونِ تجنیسات و ایهام و تلویح و تصریح و ترصیع و تسجیع و توشیح و دیگر تذهیقاتِ شعری و تخیلاتِ سحری را شامل می نمود. شعر:

إِذَا جَاءَ مُوسَى بِآيَاتِهِ فَقَدْ بَطَلَ السَّحَرُ وَالسَّاحِرُ

و بی شک مطالعه آن رسایل بر صحتِ این دعوی دلیل تمام باشد. عرض چون رساله گوی و چوگان پرداخت، یکی از افاضلِ عهد به چوگانِ استحسان، گوی لطفی می ربود و می فرمود: ماوراء این عبارت در ظرفِ حرف نگنجد و همین است حدّ سخن پروری، لِمَوْلَانِهِ:

ختم است بر تو حُسن و به وصف تو جز شرف

انصاف ده که ختم سخن بروی که کرد

گفتم: میدانِ قدرت از این فسیح تر و زبانِ بیان فصیح تر است. لِمَوْلَفِهِ:

وَلَا تَرْتَبْ بِقَوْلِي ^(۱) إِنَّ رَقْصِي عَلَى مِقْدَارِ إِثْقَالِ الزَّمَانِ *

اگر دواعی ترتیب و اشارت تأیید باشد، می توانم که در خلال الفاظ و نسق سخن طرازی اصول علم بیان از مجاز و تشبیه و استعاره و کنایت و فصاحت که مُعْظَم معانی و اعجاز قرآن مبنی بر آن است با امثله پارسی بر سبیل ایجاز و سهل ممتنع مبسوط و مضبوط ایراد کنم و اصلاً سیماءِ تکلّف و تعسف بر دیباچه عبارت نگذارم به وجهی که ذکر مصطلحات و مسایل این فن، سامع را از صرف فکر در آن بی نیازی دهد و چون تنبیه رود از غایت وضوح، مبتدیان را اصول و فروع آن هم معلوم گردد و بدین سیاق اقسام مجاز بیست و پنجگانه:

- ۱ - اطلاق علت بر معلول ۲ - عکس آن ۳ - ملزوم بر لازم ۴ - عکس آن ۵ - محلّ بر حال ۶ - عکس آن ۷ - اطلاق احد المتشابهین ۸ - احد الضدین ۹ - اقامت محذوف، مقام مذکور ۱۰ - مذکور مقام غیر مذکور ۱۱ - مضاف مقام مضاف الیه ۱۲ - تسمیه به اعتبار ماکان ۱۳ - به اعتبار مایثول ۱۴ - به اعتبار مایتنعلق ۱۵ - اطلاق نکره بر عموم ۱۶ - معرفه ^(۲) بر نکره ۱۷ - اسم شیء بر ما یدلّ ۱۸ - آلت شیء بر شیء ۱۹ - اطلاق کل بر جزء ۲۰ - عکس آن، ۲۱ - مطلق بر مقید ۲۲ - عکس آن ۲۳ - عام بر خاص ۲۴ - عکس آن ۲۵ - وصف شخص به مصدر.

و آنکه مجاز یا لغوی است و آن در مُقَرَّد باشد و مجاز فی البیت گویند. یا عقلی و آن در جمله باشد و مجاز فی الاثبات خوانند. لغوی مقید و غیر مقید، مُقید مُرسل یا استعاره مصرّحه یا مُکَنّی، مصرّح تحقیقی و تخیلی و احتمال هر یکی، اصلی و تبعی این جمله، مجرّد و مُرَشَّح یا غیر مجرّد و مرشّح و عقلی، منقسم به کلام و غیر

۲. متن «معرّف».

۱. متن «قَوْلِي» مأخوذ و یقیناً رکب به تعلیقات.

کلام خبری یا انشائی هر یکی را از آن یا طرفین حقیقت یا مجاز یا مختلف. اما کنایت یا مقصود منتقل الیه، تعریف موصوف تواند بود یا تعریف صفت و این کنایت در مثبت باشد. یا اختصاص صفت به موصوف و این کنایت در اثبات باشد. و صفت قریب یا بعید، قریب یا ظاهر یا خفی، و بعید به واسطه یا به وسایط، و موصوف یا مذکور و آن را تلویح و ایما و رمز و اشاره خوانند، و این مذکور باشد یا مقدر، یا غیر مذکور، و آن را تعریض گویند.

و اما تشبیه را حد و قرینه و جهت و علاقه و غرض و ادات و اقسام شانزده گانه اعنی: طرفین که مشبه و مشبه به است. هر دو جوهر یا هر دو عرض، یا اول جوهر و ثانی عرض، یا به عکس، باز جوهر و عرض را طرفین محسوس یا معقول، یا اول معقول و دوم محسوس، یا بر عکس دیگر، ملحق به محسوس، خیالی و ملحق به معقول و همی و وجدانی، و شرح ترکیب و بساطت جهت و طرفین و امتزاجات آن و مراتب هشتگانه تشبیه و کیفیات چهارگانه محسوسات، مختص بالکمیات، کیفیت استعدادیه، کیفیت نفسانیه.

و اما فصاحت که عبارت است از صناعتی نظری استنباط کرده از احوال سخن، مبرا از آنچه موجب نفرت شود و مخلی بدانچه افادت زینت کند. متقسم به معنوی و لفظی، معنوی: خلوص الکلام عن التعقید، لفظی، مشروط به شرایط هشتگانه، پنج داخلی و سیزده خارجی. محسناتش ذاتی یا عرضی، ذاتی در بلاغت منحصر، و بلاغت این است که و صاف به واسطه حسن عبارت به گنه مقصود از سخن می رسد مع ایجاز بلا اخلال و اطالة من غیر املال، و عرضی بر فصاحت مبنی، و آن هر دو یعنی بلاغت و فصاحت بر علم بدیع مقصور، باز عرضی معنوی یا لفظی، معنوی، دو نوع: تزیینات و تبیینات، اما تزیینات:

مطابقه، مشاکله، مزاجه، مقابله، لف و نشر، جمع و تقسیم و تفریق، جمع و تقسیم، جمع و تفریق، جمع و تفریق و تقسیم، تأکید المدح، ایهام، اعتراض الکلام،

طرد و عکس، توجیه مراجعه، اشاره، ارسال المثل، ابتلاف، حسن مطلع، حُسن فصل و وصل، حُسن تخلص، حُسن طلب، حُسن خاتمه، تعلیق قسم ایجاز، تضمین ادراج، مساواة، استدراک، مراعات، تجاهل عارف، ابداع، تحسین المستهجن.

و اما تبیینات بر وفق بُروج اثنی عشر، حُسن بیان، تعلیل ایضاح، تفریع ایغال، تمهیم إحتراس، تأکید إستطراد، تکمیل تهکّم، تذلیل.

و اما مُحسنات لفظی: تجنیسات عشره، مفرد آن هفت است: تام، ناقص، زائد، مطرّف، مکرّر، خطّ، مشوش، اشارت و مرکب سه: متشابه، مفروق، مرفّق، ردّ العجز، قلب و انواع چهارگانه آن: تسجیع، ترصیع، توشیح، توشیح، تردید، عطف، تعدیل، حذف، تجزیه، تشطیر، نظریز، تسمیط، مؤصل، مقطع، حیف، رقطا، موارد، احتذا، نقل، سلخ و مسخ و فسخ و مززل، إطراد، تنسیق صفات، إعنات ^(۱) ذو قافین، تضمین المزدوج، التیاب؟، تعویف؟، تصحیف.

چون سخن بدینجا رسید نا ساخته برین ترتیب، تحسین و آفرین کرد و اقتراح در صورت الحاح فرمود: العِدَّةُ ذِئْنٌ، تقاضا دامن ضمیر گرفت. پس به مراقبت خاطر و خاتمه این رساله بی شبهه در تشبیه، تشهیر فضل و تشویق افاضل جهان را خاتمه کتاب ساخت.

الرَّسَالَةُ التَّشْبِيهِيَّةُ خَلَخَلَتْ بِهَا الْكِتَابُ ^(۲)

شکر و سپاس بسزا آفریدگاری که جناب عزّت او مبّرّا است از نِدّ و نظیر و شریک و شبهه، از آن جهت که علاقه طرفین آهنی المتساویین فی القوّة و القَرِينِه. و غرض از تشبیه که اشارت بدان حکمی است به موافقت چیزی مر دیگر را در یک وصف یا بیشتر منقطع الوجود است، پس مناسب صفات او سلبی آمد که لیس کَمِثْلِهِ شَيْءٌ ^(۳) قادری که نوع انسان را در تشبیهات معقول و محسوس و متخیّل و

۱. متن «اغتاب»؟

۲- عنوان در نسخه مؤلف نیامده است.

۳. شوری / ۱۱.

موهوم و ترجیحاتِ جِهاتِ جوهر و عَرَض برای علمِ معانی رتبتِ عِلْمَةُ الْبَيَانِ^(۱) داد و در بنانِ ایشان استقرارِ بنیانِ بَيَان را کلکِ جاری اللسان نهاد. صانعی که از قطرهٔ آبی زیر این گلشنِ نیلوفری.

۱- رخساره‌های چون گلبرگی تری بر قرارِ قامت‌های عرعرِی آراسته داشت. بیت:

هر دم از این باغ بری می‌رسد نغزتر از نغزتری می‌رسد

۲- و جانهای بایسته به کردارِ سروش شایسته بر مملکتِ تن فرمان روا گذاشت.

۳- آفتاب زرگر را. بیت:

كَأَنَّهَا بَوْتَقَّةٌ أَحْمِيثُ يَجُولُ فِيهَا ذَهَبٌ ذَائِبٌ *

جهتِ حقیقتِ اسنادِ حسی در جؤ افلاک، روحِ آسا حیات بخش جهانیان کرد. مصراع:

وَالشَّمْسُ كَالرُّوحِ فِي أَجْرَامِ أَفْلَاكِ

۴- جانِ پاک را در تصرفِ مرکزِ خاکِ کَسْرَابِ بِقِيعَةٍ يَعْسِبُهُ الظُّلُمَانُ مَاءً^(۲) جهتِ

حقیقتِ اسنادِ عقلی، آفتاب و شِش مَمْلُکَتِ آرائی داد. مصراع:

وَالرُّوحُ كَالشَّمْسِ فِي أَشْخَاصِ الْإِنْسَانِ

۵- در صبحِ مَسَرَّات، صبا صَنِعِ او از نکبتِ مغنبر، غنچه مانند نفختِ جیبِ

عروسان، خونِ غیرت در جگرِ نافهٔ ختن^(۳) انداخت. وَإِنَّ لِلْعَنْتَرِ بَحْرًا

۶- و در شبِ مَسَارَات، طیبِ الطافش، اخلاقی دلتوازد دوستان را. مصراع:

كَطِيبِ الْأَرْمَانِ وَ تَيْلِ الْأَمَانِ *

مرهمِ جراحِ سینهٔ مهجوران ساخت. وَإِنَّ مِنَ الْبَيَانِ لِسِحْرًا

۷- از شأنِ مَشِيَّتِ او قُبْلَةُ مُعَسَّلِ مَعشوقان، گوئی معنی لطیف است در خاصیتِ

روح افزایی.

۱. رحمان / ۴، متن «عِلْمَةُ الْبَيَان».

۲. نور / ۳۹.

۳. در نسخه نقطه‌ها طوری گذاشته شده که هم چین و هم ختن خوانده می‌شود.

۸- و از قضاء مُبَرَّمش، عهد و پیمانِ دل‌بندانِ برفی است درخشنده و بادی
جهنده نه برجای.

۹- نسیمِ سَقیمِ عبهرِ شمیمِ چون نفوسِ قدسیان صفا گستر.

۱۰- و بخورِ مشکِ اندودِ عنبرِ آلود چون اخلاقی بهشتیان مُعطر بر روضه منور
پیغمبر ما محمد مصطفی گلفشان، صلواتِ نامیات و مجمره گردانِ تحیات زاکیات
باد.

مَا طَلَعَ الصُّبْحُ كَوَجْهِ الغَيْدِ وَ بَدَأَ مُحَيَّا الحَبَائِبِ كَصَبَاحِ العَيْدِ
نقادی نفوذِ فضل را معلوم باشد که سخنِ خوبِ گوهرِ خوشآب است، کُلَّمَا زَادَ حُلُوءاً وَ
لَطَافَةً تَضَاعَفَ ثَمَنُهُ تا به جائی رسید که شرحِ محاسن آن در حوصله عبارت نگنجد.
بسیما که طبعی برق‌وش، معانیِ رُوحِ صفوتِ آن را به تربیتِ عقلِ حیاتِ منقبت در
کنار و آغوشِ زهره زهرا پرورده باشد. انجام این کتاب در مقام محوّل، و مقام در دنیا
خود محوّل است. بیت:

صبحش چو عذارِ دلنوازان مرغش چو سرود رود سازان
آن چهره‌نمای سرج هشتم وین کیسه ربای عقل مردم
آخر اسفندارمذ ماه دست داد مِنْ سِنَةِ اثْنِي عَشْرٍ وَ سَبْعٍ مِائَةٍ به وقتی که عارضانِ
لشکرِ ربیع به خیالِ نرگس نیم خواب. شعر:

أَعْلَامٌ يُاقُوتٌ، نُشْرٌ نَ عَلَى رِمَاحٍ مِنْ زَبَرٍ جَدُّ*
بر می افراشتند و به قوتِ وهمی، خارِ سرّ تیز خشنِ خویِ دامن گیر را کَمُخَالِبِ
الْمَنِيَّةِ در گوشه شمع‌قه مشهرِ شوزده گلِ نازنینِ بیکرِ کوتاه عمر می آویختند و باد
صبا از سرِ وجد او را این دمِ وحدانی می داد. بیت:

کانچه تو داری ز حُسن نام ندارد چشم بد دور باد از آنچه تو داری
و طفلِ غنچه هم در پرده نهفت با سارِ بلبل می گفت. بیت:
شَرِئْتُ بِكَأْسِ الحُبِّ فِي المَهْدِ شَرِيَّةً خَلَاوْتُهَا حَتَّى الْقِيَامَةِ فِي الحَلِيِّ
و در طرفی نهار، چرخِ دَوّار و چمنِ آزار نمودار این ترکیبِ عجیب تشبیهی بود.

شعر:

وَكَاَنَّ أَجْرَامَ السَّمَاءِ لَوَامِعاً دُرَّرَ يُثْرَنَ عَلَى بَسَاطٍ أَزْرَقِ *
بیت. لِمُؤَلَّفِهِ:

سر شاخ از شکوفه گشته جنبان چو یار من که شد در خنده مایل
و افرادِ طیور در صنعتِ افراد می سرائیدند، لِمُؤَلَّفِهِ:

بنفشه سر به نسرین بر نهاده چو گرد عارضش زلفین حایل
غرض از تشبیب این تشبیه آنکه در مجلسی از مجالس، بیت:

بزم را آراسته چون روی خوبان در خوشی مجلسی چون کار مُقبل بی تکلف ساخته
شاهدانِ بدیع جمال بر حسبِ الغرضِ المُرکَّبِ مِنَ الْأُمُورِ الْأَرْبَعَةِ بَيْنَ عِنْدِ
الِإِمْعَانِ.

بَدَتْ قَمَراً وَ مَالَتْ خُوطَبَانِ فَفَاحَتْ عَنَبَراً وَ رَنَتْ عَزَالاً *

در نشست و خاست و غنج و ناز آمدند و اربابِ طبع و اصحابِ نظر، مقابلِ تقریر
تثبیت در تشبیه اول بنا بر سلاستِ ارکانِ اربعه، تا جان را بهشتِ هشت در نساید.
مطارحة تشبیه به ماه آغاز کردند یکی گفت:

دَعْدُ مَثَلُ الْقَمَرِ فِي الصُّبْحَةِ (۱)

بیت:

۱- نگارم چو ماه هست اندر نکوئی که دید است ماهی بدین خوب روئی
دیگری گفت:

مَثَلُ الْقَمَرِ فِي الصُّبْحِ

بیت:

۲- بنام ایزد چون ماه بود در خوبی ولیکن از نظرش مهر گشت روز افزون
دیگری گفت. بیت:

۱. در چاب سنگی دو دَعْدُ كَالْقَمَرِ فِي الصُّبْحَةِ.

۳- ماه است بتم ببین چه روشن گفتم سرو است نگار من بلندم سخن است
دیگری گفت. بیت:

۴- جان است به شیرینی و عرم به عزیزی
ماه است به خوبی و صنوبر به شمایل
دیگری گفت. بیت:

۵- تَغَالَى اللَّهُ که دلداریم چو ماه است چنین مهر روی دلداری که را هست؟
دیگری گفت. بیت:

۶- چو ماه چارده شبه بنمود روی خویش
وز شرم ماه رفت به مغرب درون نهان
دیگری گفت. بیت:

۷- دلداری ماه و من شده تارِ فصب زغم تارِ فصب ز ماه نبند بجز زبان
دیگری گفت. بیت:

۸- ماهی است اگر دیدی ماهی که کمر بندد
سروی است اگر باشد سروی که سخن گوید
و تأثیر و تشریح بیت و محاکات و تمثیل را زبان حال در جوابِ مقدر، مقایله
تشبیهاتِ مذکور می خواند. لِمُؤَلِّفِهِ:

عهد تو نقش بر آب است و لِلَّهِ الْحَمْد هست امید من و وعده تو شیشه و باد
و چون یاقوتِ سیال در ساغری چون هوا منجمد:

آبِ فسرده‌ای که در او آتش تراست

ترغیبِ عشرت را حاضر آوردند و از روی آواز وصفِ بلیغ بر دستِ ساقیان
كَأَلْبَدْرِ بَلِّ أَجْمَلٍ وَكَأَلْبَانِ بَلِّ أُمَيْلُ تَزِينُ را بنهادند و عقلِ جهتِ امکانِ وجودِ این
خطاب می‌کرد. بیت:

کز آب و گلی و برتر از آب و گلی در جان و دلی و خوشتر از جان و دلی
مصراع:

وَإِنَّ فِي الْخَمْرِ مَعْنَى كَيْسٍ فِي الْعَيْبِ *

و در مجاری اطراب که نازکتر از لطفِ تخیل و حسنِ استطراف بود آبی صافی از نایزه زَرین آبدان. بیت:

گوئی ز زر پخته^(۱) همی پوست بکند ثعبانِ سیم پیکر پیروزه استخوان
به مرغزاری موج از شقایق، لِمَوْالِفِهِ:

كَأَنَّهُ كَانَ حِينَ تَلَخَطُهَا بَحْرٌ مِنَ الْمِسْكِ مَوْجُهُ الذَّهَبُ
وَ الْحَالَةُ هَذِهِ وَ هَذِي خَالَتْ، ثَقَّتْ بِهِ لُطْفٌ حَقَّ تَعَالَى حَاصِلٌ، که چون به مطالعه
انصاف بخش افاضل، مشرف و در رنگ آمیزی الفاظ و نقش بندی خیال و معانی
روحانی شمایل این کلمات امعانی کنند. دانند که. بیت:

ز کرده به رخ بر نگارش نبود جز آرایش کردگارش نبود
بت آرای چون نقش ایزد بدید سرانگشتِ حیرت به دندان گزید

و انصاف داد که گلدسته گلستان تشبیه بی خار شبیهت مشابهات بر شاخسار لطف
تقریر عرضه دادن، و به چنین عبارت زلال آسا در خلال خطبه وحدت پیوند و
مَسَاقِ اوصاف ربیع فنون صنعت بدیع از ابهام و اغراق و تسجیع و تمثیلات مؤثّل و
تقسیمات بی بدل بر دامن ذکرِ خُمور و تغزل و مجلس بزم و مُناجات بستن، گواهی
امین است بر خاطرِ سحر آفرین، بل اعجازِ مبین و نیز مصداقی باشد بر آنکه نا غایت
این طریقه، مقدور سخنسرایان جهان نبوده و اگر فاضلی طریقتِ این معنی بر
مبالغت و رعونت حمل کند و گوید تواند بود که بهتر از این ساخته اند، اما به ما
نرسیده جواب آن باشد که هر آینه متابعتِ طریقی مسلوک از اختراعِ طریقه مرتجل
آسانتر باشد، التماس نمایند تا معجز نمایان سخن و فضلاء عصر که فارسانِ حَلِیّه
علمِ معانی و بیان باشند با جهتِ مشابهتِ یکی یا بیشتر از اقسام پنجگانه که در
صدر رساله یاد کردیم با امثله و مناسباتِ این فن همه بر این طرز پردازند. مصراع:

۱. در چاپ سنگی به زور نغی، ص ۵۹۵.

وَقَدْ قِيلَ رُغْرُورٌ يُضَاهِي سَفَرُجًا

اگر توانند ساخت تا این دُرّ بیانی که با وجود پدر یتیم‌اند باری از آخوات جدا
نمانند، حکم بر امکانِ مثل آن در سالف توان کرد. لِمَوْلَاهِ:

وَالْأَفَانِي عَازِرٌ وَشَكُورٌ*

نساخ‌کنند و نسازند و ساخته خود نیست. آری وَ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ^(۱)
وَ السَّلَامُ، رَبِّ إِيْحَتِمُ بِالْخَيْرِ وَ الْحُسْنَى.

خَاتِمَةُ الْكِتَابِ وَالْحَمْدُ لِلْمَلِكِ الْوَهَّابِ

چون فایده علم تاریخ و تجربه احوال گذشتگان آن است که زبرکِ خردمند بدان
پند گیرد و از موجبات شرّ اجتناب نماید، خواستم تا بر مواعظ و نصایح که دین و
دنیا را سودمند باشد، ختم کتاب کرده شود و از عواید حکمت و فواید سخنان ائمه
هَدَى، لِمَوْلَاهِ:

مُخَلِّخُهَا مِنَ الْخَلْخَالِ

خالی نماید و در تلفیقِ آن حَبْلُكَ عَلَى غَارِيكَ^(۲)، بر بکرانِ قلم خواننده آید. چه
نظر در مَنَائِبِ معنی است و سهولتِ دریافت و استفادتِ سایر طبقاتِ وَاللَّهُ مُلْهِمُ
الْخَيْرِ وَ السَّعَادَاتِ، تَبَيَّنَ را افتتاح به الفاظِ دُرّ بارِ پیشوای اُمّت که اگر نه او بودی در
پیش، وای اُمّت، کرده می‌شود. چه هر دُرّ مَوْعِظَتِ و ارشاد که نه از صدقِ صدق
بحرِ زاخِرِ نبوت زاید یا در سَمَطِ مطابقه آن انسلاک یافته بود عقدِ گردنِ عقل و زبور و
صورِ یقین را نشاید. فَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ. لَا مَالَ أَحَدٍ مِّنَ الْعَقْلِ، وَلَا وَحْدَةٌ أَوْحَشُ مِنَ
الْعُجْبِ، وَلَا عَقْلٌ كَالْتَّدْبِيرِ، وَلَا حَزْمٌ كَالْتَّقْوَى، وَلَا قَرِينٌ كَحُسْنِ الْخُلُقِ، وَلَا مِيرَاثٌ
كَالْأَدَبِ، وَلَا فَايِدَةٌ كَالْتَّوْفِيقِ، وَلَا تِجَارَةٌ كَالْعَمَلِ الصَّالِحِ، وَلَا رِيحٌ كَالثَّوَابِ، وَلَا وَرَعٌ

۱. مانده / ۵۴.

۲. بخشی از نامه امام علی (ع) است به عثمان بن حنیف انصاری: یا دنیا فحلیک علی غاریک... / نامه ۴۵.

كَالْوُفُوفِ عِنْدَ السُّبْهَةِ، وَلَا زُهْدَ كَالزُّهْدِ فِي الْحَرَامِ، وَلَا عِلْمَ كَالْتَّفَكُّرِ، وَلَا حَسَبَ
كَالتَّوَاضُّعِ، وَلَا شَرَفَ كَالْعِلْمِ، وَلَا مَظَاهِرَةً كَالْمُشَاوَرَةِ، فَأَحْفَظِ الرَّأْسَ وَمَا حَوَى وَالْبَطْنَ
وَمَا عَوَى ^(۱)، وَادْكُرِ الْمَوْتَ وَطَوَّلِ الْبِلَى.

از ترجمه الفاظ مرتضوی این گوهر خوشاب حکمت به نوکِ قلم الماس و ش،
شفته گشت. هر که عیب خود دید غافل شد از عیب دیگران، و هر که شمشیر ستم
برکشید هم بدان گشته شد، و هر که برادر خود را چاهی کند ناچار در آن افتاد، و هر
که هتک پرده دیگری روا داشت در کشف عورات حرم خود سعی کرد، و هر که بر
مردم تکبر نمود خواری یافت، و هر که سفاهت پیشه ساخت خود را هدف دشنام و
سخن نافرجام گردانید، و هر که مجالست علما برگزید مؤخر گشت، و هر که فعلی از
افعال بسیار کرد او را بدان شناختند. پس فرمود: نیست با قطیعت رجم افزونی و نه
با فجور توانگری. سرِ علمها رفیق است و خوشخویی و آفت آن حماقت و
ستیزه رویی. هر آنکه حساب نفس خود کرد سودمند شد و هر که از آن غفلت برزید
زبان زده گشت، و هر آنکه ترسید امان یافت، و هر آنکه اعتبار گرفت بدید، و هر
آنکه دید دریافت و هر آنکه دریافت دانست. درویشی از جمله بلاهاست و
سخت تر از درویشی بیماری تن و سخت تر از بیماری تن بیماری دل، و توانگری از
جمله نعمتهاست و فاضلترین توانگریها صحت بدن است و فاضلتر از صحت بدن
پرهیزگاری دل.

پرسیدند که عدل فاضلتر یا جود فرمود که عدل، نهادن چیزهاست در موضع
خود و جود بیرون بردن چیزهاست از موضع خود، دیگر، عدل فضیلتی عام است
و سخاوت عَرَضِی خاص، پس عدل شریفتر باشد از سخاوت. از شجره فکاهت
نویاوة بستانِ خلافت الحسین بن علی رضی اللہ عنہ و عَنْ أَبِيهِ این ثمره فواید
اقتطاف کرده اند.

۱. نسخه ب: مَا حَفِظَ الرَّأْسَ وَمَا عَوَى وَالْبَطْنَ وَمَا حَوَى.

نیکویی نشناخت هر که طالب آن نشد و بدی نشناخت هر که خود را از آن دور نداشت. این سخن با قِلَّتِ الْفَاضِلِ بر معانی بسیار مشتَبِل است چه معرفتِ اشیاء دو قسم است. یکی موجبِ منفعت و دیگر موجبِ مَضَرَّت و حقّ تعالی مردم را خرد در دماغ از آن ودیعت نهاد تا در طلبِ منفعت سعی کند و خود را از مَضَار و مَنافی نگاه دارد، بل که سایر حیوانات را در قوَّتِ این تمیز با نوع انسان مشارکت است و ایشان را اسبابِ دفعِ مَضَار و جَرِّ مَنَافِع بر حسبِ مصلحتِ وقت و قَدَرِ استعداد ساخته و مَهَبَّا.

و از امیرالمؤمنین عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ رضی اللّٰهُ عَنْهُ این قُصْلُ الْخِطَابِ روایت کرده‌اند که او را گفتند: فلان کس بدی را نمی‌شناسد. گفت: سزاوار باشد که در آن افتد.

از قَلایِدِ افکارِ مُحَمَّدِ بْنِ عَلی، این فرایِدِ معانی یافته‌اند: چه زشت است بدخویی نزدِ ظفر یافتن بر مقصود و اندوهناکی در حالتِ نُزُولِ بَلَا، و زُفْتی بر درویش و سخت دلی با همسایه و مخالفت با یار و بدخویی با اهل و دراز گرفتن^(۱) در قدرت، و غیبتِ همنشین را و دروغ در سخن و سعی در مُنْكَرَات و غَدَر از سلطان و سوگند خوردن از اربابِ مروت.

از مَثُورَاتِ اقوالِ مُحَمَّدِ بْنِ عَلی بن موسی رضی اللّٰهُ عَنْهُمْ نوشته می‌شود این معانی متین و الفاظ: بهی بهتر از بهی کننده آن است، و نیکوتر از نیکویی، گوینده آن، و افزونتر از دانش، بردارنده آن، و بدتر از بدی خواهنده آن، و ترسناکتر از ترس ارتکابِ نماینده آن.

از خوانِ حکمتِ لقمان، تُوَالَةُ این تُوَال، نصیبِ جانِ طالبان آمد: شناسند حلیم را جز در حالِ خشم، و دلیر را جز در روزِ جنگ، و برادر را جز وقتِ حاجت بدو. معونیت بر تحصیلِ مکارمِ اخلاق از علم است بر اضداد آن چنانکه معاویه گفت:

۱. نسخه ب: «دراز گفتن».

آفتِ مُرُوتِ کبر است، و آفتِ خُلُقِ همنشینِ بد، و آفتِ عِلْمِ فراموشی، و آفتِ حِلْمِ خواری، و آفتِ سخاوتِ اِسراف، و آفتِ فضلِ بُخل، و آفتِ سخنِ فحش، و آفتِ عقلِ عجب، و آفتِ ظرافتِ صُلَف، و آفتِ حیا ضَعْف^(۱) و آفتِ جَلادتِ کاهلی، و آفتِ خاموشی فروماندگی.

در سخنی صاحبِ کلّیلِه این لطایفِ حِکْم در نِتایفِ کَلِم درج کرده:

بهترین یاران و برادران آن باشد که در نصیحتِ مبالغتِ کند، و بهترین دوستان آنکه از نفاق دور باشد، و بهترین اخلاقِ آنکه بر پرهیزکاری معاونت نماید، و بهترین سلاطین آنکه بَطَر در او راه نیابد، و بی نیازترین توانگران آنکه اسیرِ دامِ حرص نگردد، و عاجزترین ملوک آنکه مهمّاتِ مُلک آسان گیرد و نظر در عواقبِ کمتر کند.

فروریوس که وفورِ قَرَرُوسِ حکمت از الفاظِ او مستحصل است فرموده:

اگر چیزها به اشکال و نظایر متمیّز و متحقّق شدی دروغ با بددلی یافتندی و راستی با بُردلی، و تن آسانی با نکوکاری، و ظفر با پردبازی، و خواری با حرص، و عزّت با قناعت، و امن با عِفّت، و سلامت با تنهایی.

یکی از نُقّادِ حکمت، عیار این معنی را بر محکِ تجربت زده، نیکویی نباشد در گفتار جز با کردار و نه در صورت جز با معنی و نه در مال جز با سخاوت و نه در دوست جز با وفا و نه در علم جز با عمل و نه در خدمت جز با حُسنِ نیت و نه در زندگانی جز با صِحّت و امن و شادی.

لذّاتِ دنیا منحصر است در شش قسم. اوّل: لذّاتِ یک ساعته و آن مباشرت

است. دوّم: لذّاتِ یک روزه و آن مجلسِ شراب است. سوّم: لذّاتِ سه روزه و آن

استراحتِ بدن است بعد از استحمام. چهارم: لذّاتِ یک ماهه و آن نشاطِ است به

عُرس و سَماع. پنجم: لذّاتِ یک ساله و آن ابتهاج و فَرَح است به فرزندان. ششم: لذّاتِ

همیشگی و آن مُلاقاتِ برادران و دوستان است در سِعت و قدرت.

۱. نسخه مؤلف جای این کلمه سفید باقی مانده است.

خاطرِ فیلسوفی، ناجِ ارشادِ مُسترشدان را به گوه‌رِ شبِ افروزِ این مُناصحت
بیاراسته است:

بسیار چیز باشد که بی‌قرین و مُعینِ خود سودمند نیفتد. عِلْمِ بی‌ورع، و حفظِ
بی‌عقل، و جَمالِ بی‌مَلاحِت، و حَسَبِ بی‌ادب، و شادی بی‌آمن، و حُکمِ بی‌عدل،
و اعتمادِ بی‌تجربَت.

کلماتی که بکرِ فکرِ مُحَرَّر است. چندی در صُنعتِ مُطارحات و تمثیلات و
بعضی اُسوةً بِالْمَواعِظِ وَ الْأَمْثالِ، مُحَرَّر می‌گردد.

لَعَلَّ يُفِيدُ النَّاسَ عِنْدَ الْحَوَائِجِ

هر که هزل‌گزید گزندِ زمانه^(۱) ز ما نه بیند، دیگر آزار از آزدان، و جز به یارِ نیاز،
تَبَّارِ بَنارِ بلا شُمار، دیگر هر کس که نیک کرد یا بد هم روزی جزایِ خویش باید،
دیگر چون دوستی بر جاست نَكَلْفُ بر خاست، دیگر هر آنکه بزرگتر به خِرَد به زَر
کِبَر نخرَد، دیگر ای دل! نیک باز بین و به یک تازنین خرسند گرد و جویانِ خوبانِ
بسیار مشو و إِلَّا تَرَكِ برگی عافیتِ خواهی، چو آهی، کردن.

گردنِ دَن بزن مکن غُل چو قرا به در گلو آبِ رخت به ساغری چند چو جُرعه ریختن
دیگر تا بنده یابنده اثرِ ابرِ احسان باشد. خداوند، مصراع:

جِدُّ او بد نَشْمرد در بندگی

دیگر، روزگار از سرو و یاسمین مهزول، یاسمینِ حریر و خَسَكِ تَر و خشک هیچ
باقی نخواهد گذاشت.

دیگر، چهار چیز است که وجودِ آن لازمهٔ حصولِ چهار چیز دیگر است:

نکوکاری گزیند تا گفتار به کردار جَمال گیرد، و تواضعِ شعاعِ خود سازد تا در دلِ
خلق، شیرین گردد، و خود را به عبودیت بداند تا خدا را به رُبوبیت بشناسد، و ثبات
در کارها اختیار کند تا بر مُرادها ظفر یابد.

۱. به خاطر رعایتِ جناسِ بیشتر فعل را مؤلف جدا نوشته است.

چهار چیز آنکه انعدام آن رهینه انعدام چهار چیز تواند بود: حُجرت ننماید تا
حیرت مستولی نشود، و دوستی دنیا در دل ندارد تا غم بیهوده ناختن نیارد، و از یادِ
حق تعالی غافل نباشد تا چراغِ دل فرو نمیرد، و در کارها ایجاج نپسندد تا درِ
خوشدلی بر خود نبندد.

ثبوتِ چهار چیز مُستتبعِ انتفاءِ چهار چیز یافته‌اند: تَکَبُّر را پشتِ دستِ هَمّت زند
تا پای در سنگِ مَذَلّت نیاید، و نهال در زمین برومند نشاند تا ثمرهٔ پشیمانی نچیند، و
مزاح را با افسادِ مزاج بخشد^(۱) تا به خصومت نینجامد و طاعت به اخلاص بیاراید
تا سعی ضایع نیفتد.

انتفاءِ چهار چیز مستدعیِ ثبوتِ چهار چیز دانسته‌اند: بد نکند تا آمِن زید، و ترکِ
فناعت ندهد تا توانگر بماند.

درهم نشود از آنچه آید تا شاد بود بد آنچه باید

و دروغ نگویید تا وقار برقرار بیند.

دیگر: مَطِیَّةٌ اَذْكُرُونِي بِخَيْرٍ اَذْكُرْكُمْ^(۲) نیست و مَعْبَةٌ^(۳) تَسُوا اللّٰهَ جَزَاءً فَنَسِيَهُمْ^(۴)
نباشد. يُحِبُّهُمْ را ثمرهٔ يُحِبُّوْهُ^(۵) دان. و اَوْفُوا بِعَهْدِي ضَامِنٍ عُلُقَةٌ اَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ^(۶)
خوان. وَ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ، رضوانِ راهنمای وَ رَضُوا عَنْهُ^(۷) شناس. اَذْعُونِي
مَغْنَطِيسٍ وَقْتُ اسْتَجِبَ لَكُمْ^(۸) آمد. وَلَئِنْ سَأَلْتُمْ عِلِّيَّ وجودِ لَأَرْزُقَنَّكُمْ^(۹) گشت.

۱. نسخه ب و مزاج را با افتقار مزاج بخشد.

۲. آیه چنین است «فَاذْكُرُونِي اَذْكُرْكُمْ وَ اَفْكُرُوا لِي وَ لَا تَكْفُرُوْهُ» بقره / ۱۵۲.

۳. نسخه ب و معیت.

۴. توبه / ۶۷ «جَزَاءً جَزَاءً جَزَاءً» بهخیر در جمله قبل نبود.

۵. مائده / ۵۴. ۶. بقره / ۴۰.

۷. مائده / ۱۱۹. ۸. غافر / ۶۰.

۹. ابراهیم / ۷. در نسخه ب این فقره با فقره قبل پس و پیش است.

مَشَاطِطُهُ مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ جَهْرَهُ كُشَايِ شَاهِدَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ ^(۱) است. وَ مَنْ رَأَى آيَةً زُودَهُ فَقَدْ رَأَى الْحَقَّ. دَسِيبَ وَلَيْسَ جَاهِدُوا فِينَا جَزْءَ دِرْغَرْدِي لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ^(۲) حلقه نشود. چُون مَنْ كَانَ اللَّهُ غَمَزَهُ دَلَالَ زِدْ دِلَنَوَازَ كَانَ اللَّهُ لَهُ جَمَالِ وَصَالِ در همه حال ارزانی داشت.

مرد باید که بوی داند بُرد ورنه عالم بُر از نسیم صباست
دیگر: فَنَاعَتِ در امور دنیاوی، صَعُوبِ فِصَالِ از مَانُوسِ و فِطَامِ از مَأْلُوفِ دارد،
امّا به تدریج چون دیگر کارهای طبیعی به آسانی دست می دهد. نبینی که به چراغی
از خورشید خُرسند می توان بود و به اندک نسیمی از کُلبه عَطَارِ و حَدِيقَةُ گُلزار
استرواح می توان کرد.

اشارت

ده خَصْلَتِ مذموم است و به نسبت ده طایفه مذموم تر: مضایقه در ملوک، و غَدَر
در اَشْرَاف، و دروغ در قضاات، و فریب در عالمان، و خشم در نیکوکاران، و شَرّه در
توانگران و مصیبت در پیران، و بیماری در طبیبان، و خودپسندی از عاقلان، و
کسالت از جوانان.

ده چیز محمود است و به نسبت ده گروه مستحب و مندوب تر: طاعت از جوانان،
و شفقت از خویشان، و فروتنی از بزرگان، و شکر از درویشان، و بی تکلفی از
توانگران، و حلم از پادشاهان، و صبر از مصیبت زدگان، و ثبات از دوستان و راستی
از تاجران.

هر که را در دنیا ده عادت، پیرایه مَنَافِعِ احوال و سرمایه مَآثِرِ اقوال باشد آعینی: با
حقّ به صدق، با خلق به رفق، با دوست به وفا، با دشمن به نفاق، با دانا به تواضع، با
نادان به حلم، با مهتران به خدمت، با فروتران به شفقت، با سلطان به مطاوعت، با

ظالم به ممانعت، هرگز از گردش روزگار نفروشد و ناخن ندامت، رخسارِ جان او را نخراند.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْ عِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَ شِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَ هُدًى وَ رَحْمَةٌ^(۱) لِلْمُؤْمِنِينَ. قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَ بِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا [هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ] تَمَّتْ تَرْجُمَةُ النَّصَائِحِ وَ لِسَانُ الْعَقْلِ لَنَا بِالْإِيقَالِ صَائِحٌ وَ بِإِتْمَامِهَا. تَمَّ الْكِتَابُ وَ رَبُّنَا مَشْكُورٌ وَ لَهُ وَ لَدَيْنَا نَائِلٌ مَوْفُورٌ. ثُمَّ الصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ مَا يُقْرَأُ الْمَخْطُوطُ وَ الْمَسْطُورُ.

قَدْ فَرَّغَ مِنْ تَلْفِيفِهِ وَ تَضْيِيفِهِ مُؤَلَّفُهُ وَ مُحَرَّرُهُ أَضْعَفُ عِبَادِ اللَّهِ تَعَالَى وَ أَحْوَجُهُمْ إِلَى النَّعِيمِ، عَبْدُ اللَّهِ بْنُ فَضْلِ اللَّهِ بْنِ أَبِي نُعَيْمٍ. جَعَلَ اللَّهُ تَابِعَةَ الْحَقِّ، أَحْسَنَ مِمَّا لَدَيْهِ وَ غَفَرَ لَهُ وَلَوْ لَدَيْهِ فِي شَعْبَانَ إِحْدَى عَشْرَةَ وَ سَبْعَ مِائَةِ الْمُبَارَكِ.

رَبِّ اخْتِمْ بِالْخَيْرِ.



تعلیقات



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

ص ۳- بُدَوْرٌ بُحَوْرٌ غُبُوْتُ لِيُوْتُ سُيُوفٌ سِهَامٌ صُقُورٌ بُزَاةٌ
الف: به این شکل در هیچ مأخذی دیده نشد. ولی در دیوان ابن ابی حُصَیْنَه،
شاعر دوره فاطمیان ۳۸۸ - ۴۵۷ هـ ق. در بیت چهل از قصیده‌ای چهل و یک بیتی
آمده است.

بُحَوْرٌ بُدَوْرٌ وَ الدُّسُوتُ مَطَالِعُ غُبُوْتُ، لِيُوْتُ وَ الذَّوَابِلُ آغْبَالُ
مطلع قصیده چنین است:
رُبُوعٌ لَكُمْ بِالْأَجَرِ عَمِيْنٌ وَ أَطْلَالُ سَقَاهُنَّ مَنَهُلُ الشَّابِبِ هَطَالُ
دیوان ابن ابی حُصَیْنَه؛ ص، ۲۶ - ۳۰.

ب: در بیت بیست از قصیده بیست و نه بیتی در دیوان بهاء الدین زهیر؟ - ۶۳۰ هـ ق آمده است:

بُحَوْرٌ بِدَوْرٌ فِي السَّوَالِ وَ فِي الدُّجَى غُبُوْتُ لِيُوْتُ فِي المُحَوْلِ وَ فِي الفَلَا
مطلع قصیده چنین است:
أَبَى اللّٰهُ إِلَّا أَنْ تَسُوْدَ وَ تَفْضُلَا وَ يَبْطُلُ كَيْدُ الحَاسِدِيْنَ وَ يُخْذَلَا
دیوان بهاء الدین زهیر، ص ۱۴۰.

پ: در کتاب خريدة القصر و جريدة العصر، بیت دوم هست از سروده‌ای در
چهار بیت، بیت شاهد به صورت زیر به ابن الزغلبه الکاتب نسبت داده شده است.
بَحَوْرٌ إِذَا أَجَدَّوْا، بِدَوْرٌ إِذَا يَدَّوْا لِيُوْتُ إِذَا كَزَّوْا، غُبُوْتُ إِذَا بَرَّوْا
بیت نخست آن چنین است:

مِنَ التَّوَمِ إِنْ أَبَدَّوْا أَعَادَوْا وَ إِنْ عَدَّوْا أَبَادَوْا، وَ إِنْ أَجَرَّوْا إِلَى غَايَةِ جَرَّوْا
خریده القصر و جريدة العصر، قسم شعراء السَّام، الجزء الأول، ص ۳۲۰.

ص ۳ - لَقَدْ عَلِمَ الْحَيُّ الْيَمَانُونَ أَنَّنِي إِذَا قُلْتُ: أَمَّا بَعْدُ إِنِّي خَطِيْبُهَا
به همین صورت منسوب است به سحبان وائل. ترجمه ثمار القلوب فی
المضاف و المنسوب، پارسی گردان دکتر رضا انزابی نژاد ص ۲۷۱، المستقصى فی
امثال العرب، ج ۱، ص ۲۸. مجمع الامثال میدانی، ج ۱، ص ۴۴۰ نیز آمده است. به

سراینده بیت در شواهد تجزیه الامصار اشاره شده است، ص ۱.

ص ۴ - وَلَا تَكَلَّمْتُ مَحْزُونًا وَلَا فَرِحًا إِلَّا وَذِكْرُكَ مَقْرُونٌ بِأَنْفَاسٍ
وَلَا هَمَمْتُ بِشَرْبِ الْمَاءِ مِنْ عَطِشٍ إِلَّا رَأَيْتُ خَيَالًا مِنْكَ فِي الْكَأْسِ
در دیوان حلاج در قصیده‌ای به مطلع زیر آمده است. ابیات بالا بیت سوّم و
چهارم همین قصیده است.

وَاللّٰهَ، مَا طَلَعَتْ شَمْسٌ وَلَا غَرَبَتْ إِلَّا وَحُسْبُكَ مَقْرُونٌ بِأَنْفَاسٍ
وَلَا جَلَسْتُ إِلَى قَوْمٍ أَخَذَتْهُمْ إِلَّا وَأَنْتَ حَدِيثِي بَيْنَ جَلَّاسٍ
وَلَا ذَكَرْتُكَ مَحْزُونًا وَلَا فَرِحًا إِلَّا وَأَنْتَ بِقَلْبِي بَيْنَ وَسَوَاسٍ
وَلَا هَمَمْتُ بِشَرْبِ الْمَاءِ مِنْ عَطِشٍ إِلَّا رَأَيْتُ خَيَالًا مِنْكَ فِي الْكَأْسِ
دیوان حلاج، صص ۳۴۵ - ۳۴۶. بیت سوّم در کشف المحجوب هجویری به
شکل زیر آمده است.

وَلَا تَنْفَسْتُ مَحْزُونًا وَلَا فَرِحًا إِلَّا وَذِكْرُكَ مَقْرُونٌ بِأَنْفَاسٍ
کشف المحجوب هجویری، ص ۵۹۸.
این دو بیت به اشکال متفاوت در شعر شاعران دوره‌های بعد هم آمده است. در
دیوان ابراهیم یحیی عاملی ۱۱۵۴ - ۱۲۱۴ در قصیده‌ای به مطلع:

إِنْ كَانَ يَرْضَى بِقَتْلِي قَلْبُكَ الْقَاسِي فَلَسْتُ أَوْ مَقْنُولٌ مِنَ النَّاسِ
در ابیات هشت و نه آمده است.

وَلَا ذَكَرْتُكَ مَحْزُونًا وَلَا فَرِحًا إِلَّا وَذِكْرُكَ مَقْرُونٌ بِأَنْفَاسٍ
وَلَا هَمَمْتُ بِشَرْبِ الْمَاءِ مِنْ عَطِشٍ إِلَّا رَأَيْتُ خَيَالًا مِنْكَ فِي الْكَأْسِ
همچنین در دیوان عبدالصمد بن معذل در قطعه‌ای با مطلع:

مَا إِنْ ذَكَرْتُكَ فِي قَوْمٍ أَجَالِسُهُمْ إِلَّا تَجَدَّدَ مِنْ ذِكْرِكَ بِلَوَائِي
بیت دوّم شعر منسوب به حلاج به شکل زیر آمده است.

وَلَا هَمَمْتُ بِشَرْبِ الْمَاءِ مِنْ عَطِشٍ إِلَّا رَأَيْتُ خَيَالًا مِنْكَ فِي الْمَاءِ
ص ۵ - يُزَادُ مِنَ الْقَلْبِ نِسَانُكُمْ وَيَأْتِي الطَّبَاعُ عَلَى النَّاقِلِ

بیت دوم از قصیده متنبی است، با مطلع :

إِلَامٌ طَمَاعِيَّةٌ الْعَاذِلُ وَلَا رَأَى فِي الْحُبِّ لِلْعَاقِلِ

جز اینکه در آغاز مصراع دوم به جای «وَلَا يَأْنِي» و «تَأْنِي الطَّبَاعُ» آمده است. دیوان

متنبی، ج ۳، ص ۱۵۳. در کتاب شواهد به نام شاعر اشاره شده است.

ص ۶- وَإِذَا تَنَفَّسَ الرِّيحُ حَسْبَتَهَا مِسْكَاً تَنَفَّسَ عَنْ جُيُوبِ غَوَانِي

در کتاب محاضرات الأدبا و محاورات الشعراء و البلغاء، باب «طیب رائحة الرياح»

در بخش «و مما جاء في الربيع و الخريف و الأزهير و الأشجار و الثبات» بیت شاهد

به البازنی منسوب شده است. محاضرات الادبا، ج ۲، ص ۵۹۷.

در کتاب شواهد تجزیه الامصار هم آمده است و به گوینده شعر هم اشاره شده

است. ص ۱.

ص ۷- إِذَا رَكَزَوْهَا قَالُوا نَامَ عَفَاتُهُمْ وَإِنْ رَفَسَعُوهَا قَالُوا سُرَّ عَفَاتُهَا

بیت بیست و دو هست از قصیده چهل و شش بینی در دیوان ابیوردی شاعر

دوره فاطمی ۴۵۷ - ۵۰۷ به مطلع:

لِمَنْ فِتْيَةٌ مَسْنُورَةٌ وَقُرَاتُهَا رَوَاعِفٌ فِي أَيْمَانِهَا قَنَوَاتُهَا

ابیوردی، صص ۲۰۵ و ۲۰۶ دیوان ابیوردی تصحیح الدكتور عمر الأسعد، ج ۱،

ص ۲۸۲ و تمام قصیده، صفحات ۲۷۸ - ۲۸۲. در کتاب شواهد تجزیه الامصار به

گوینده بیت اشاره شده و علاوه کرده «یمدح بها المقندر بأمر الله» ص ۱.

ص ۱۰- وَمِنْ فَرَحِ النَّفْسِ مَا يَقْتُلُ

مصراع دوم هست از بیت یازدهم در صفحه ۱۹۴ از قصیده سی بینی در دیوان

متنبی با مطلع:

أَبْقَدَحٌ فِي الْحَيِّمَةِ الْعُدْلُ وَ تَشْمَلُ مِنْ دَهْرِهَا يَشْمَلُ

صورت کامل بیت مورد نظر چنین است:

فَلَا تُسْكِرَنَّ لَهَا صَرْعَةً فَمِنْ فَرَحِ النَّفْسِ مَا يَقْتُلُ

چنانکه ملاحظه می شود به جای «وَمِنْ» در دیوان متنبی «فَمِنْ» آمده است.

تمام قصیده در ج ۳ صفحه ۱۹۸ دیوان آمده است.

ص ۱۰ - مَنْ ذَا بَطَاوِلُهُ؟ أَمْ مَنْ يُمَاجِدُهُ؟ أَمْ مَنْ يُسَاجِدُهُ؟ أَمْ مَنْ يُكَائِرُهُ؟

بیت پنجم از سروده‌ای است که در کتاب یتیمه الذّهر به ابو حصین علی بن عبد الملک الرّقی نسبت داده شده است و مطلع آن چنین است:

و الطّرف منكسرٌ، و الشّوق طارقه و الوجد باطنه، و الضّبر ظاهره
جز اینکه در مصراع دوّم به جای «يُكَائِرُهُ» در یتیمه الذّهر «یکاسره» آمده است.
یتیمه الذّهر، ج ۱، ص ۱۲۸. در کتاب شواهد تجزیه الامصار آمده است و اضافه
کرده است «من قصیده ارسل الی ابی فراس» ص ۲.

ص ۱۲ - أَقْصِرْ فَلَسْتُ بِزَائِرٍ جَدًّا بَلَغَ الْمَدَى وَ تَسْجَاوَزَ الْحَدَّ

مطلع سروده‌ای است در نه بیت در صفحه ۴۹ جلد دو دیوان متنبی ولی در
دیوان به جای «جَدًّا» «وَدَّأ» آمده، با این توضیح: و أهدى إليه عبید الله بن خلکان
من خراسان هدیة فیها سمک من سکر و لوز فی عسل، فردّ إليه الجامة و کتبَ علیها
هذه الأبیات بالزّعفران. دیوان متنبی، ج ۲، صص ۴۹ - ۵۰. در کتاب شواهد تجزیه
الامصار به گوینده بیت اشاره شده است، و به جای «جَدًّا» «وَدَّأ» آمده است. ص ۲.

ص ۱۳ - ذَاتُ تَذِي نَابٍ وَ طَبِيعُ مُوَاتٍ

وَرَضَابٍ شَابٍ وَرَدَفٍ غَابٍ

در کتاب الاعجاز و الایجاز ثعالبی به ابو محمّد بن احمد الخازن الاصفهانی نسبت
داده شده است. شاهد دوّم این قصیده است و بیت نخست آن چنین است:

كُلُّ غِيْدَاءٍ لَا تَخُونُ وَلَا تَحُفِرُ عَهْدًا مِّنْ نَّسْوَةِ خَفَرَاتٍ

الاعجاز و الایجاز لابی منصور الثعالبی، ص ۲۴۰. در شواهد تجزیه الامصار
سراینده ابی محمّد خازن دانسته شده و به جای «شَاب» «شاف» آمده است. ص ۲.

ص ۱۳ - يَكَادُ عِنْدَ الْقِيَامِ يُقْعِدُهَا

مصراع دوّم بیت هفتم است در صفحه ۲۰ از قصیده‌ای چهل و دو بیتی که متنبی
در مدح محمّد بن عبید الله العلوی المشطب سروده یا مطلع:

أَهْلًا بِدَارِ سَبَاكَ أَغْبَدُهَا أَبْعَدُ مَا بَانَ عَنْكَ خُرْدُهَا
بیت کامل چنین است:

بَسَّائُوا بِخُرْعُوْتِهِ لَهَا كَقُلِّ يَكَادُ عِنْدَ الْقِيَامِ يُنْعِدُهَا
تمام قصیده در صفحات ۱۷ - ۲۷ جلد ۲ دیوان متنبی آمده است. در شواهد تجزیه
الامصار بیت از متنبی دانسته شده و چنین ثبت شده است:

كَسِيفٌ قَدْ نَجَلَى بِالصَّفَالِ يَكَادُ عِنْدَ الْقِيَامِ يُنْعِدُهَا
ص ۱۴ - وَ تَنْنِي السُّوءَ عَنْ تِلْكَ التَّنْثَى وَ التَّنِينَا عَلَى تِلْكَ التَّنَانَا
بیت که است از قصیده چهل و پنج بیتی در دیوان أبزون العمانی، شاعر دوره
عباسی؟ ۴۳۰ هـ ق با مطلع:

و عُودُ وَصَالِهَا عَادَتْ نَسَايَا وَ عَادَ نَوَالُهَا الْمَيَسُورَ وَايَا
با این تفاوت که در دیوان مصراع اول به جای «و تَنْنِي» «تَنِينَا» آمده است.

تَقُولُ عَيْنَاهُ لِعُشَّاقِهِ لِمِثْلِ ذَا قَلْبٍ يَعْمَلُ الْغَامِلُونَ
وَرِدْقُهَا يَنْطِقُ عَنْ خَلْفِهِ هَيِّهَاتَ هَيِّهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ
بیت پنج و بیت و شش است از قصیده چهل و پنج بیتی در دیوان محمد بن
حمیر الهمدانی، شاعر دوره مملوکی؟ ۶۵۱ هـ ق، با مطلع:

لَوْنُ الرَّيَاحِينِ وَ لَيْنُ الْغُصُونِ أَرْخَصَ مِنِّي كُلُّ دَمْعٍ مَصُونِ
با این تفاوت که مصراع دوم ابیات جابجا شده است، در دیوان به شکل زیر آمده
است.

ص ۱۴ - تَقُولُ عَيْنَاهُ لِعُشَّاقِهِ هَيِّهَاتَ هَيِّهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ
وَرِدْقُهَا يَنْطِقُ عَنْ خَلْفِهِ لِمِثْلِ ذَا قَلْبٍ يَعْمَلُ الْغَامِلُونَ
در شواهد تجزیه الامصار به گوینده بیت اشاره نشده است. ص ۲. عبارت
«هیئات...» مقتبس از آیه ۳۶ سوره مومنون است.

ص ۱۴ - فَلَمَّا أَنْ تَغَانَقْنَا سَحَقْنَا عُقُودُ الدُّرِّ مِنْ صَبِغِ الْعِنَاقِ
به صورت مفرد صاحب دُمیه القصر به ابن هندو نسبت داده است. با این تفاوت

که در مصراع نخست به جای «فَلَمَّا» و «لَمَّا» آمده است. دمیة القصر و عُصرة أهل العصر، ج ۱، ص ۳۵۷. در کتاب نفحة الریحانة آمده است. سَخِنَ العُقود من مخترعات ابن هندو فی قوله:

و لَمَّا أَنْ تَعَانَقْنَا سَخِنَا عُقودَ الدُّرِّ مِنْ ضِيقِ العِنَاقِ
نفحة الریحانة و رشحة طلاء الحانة، ج ۳، ص ۱۶۹. در شواهد تجزیه الامصار به جای «ولمَّا» «فلمَّا» آمده و به گوینده بیت هم اشاره شده است، ص ۳.

ص ۱۵ - وَ نَاطِقَةٍ خَرَسَاءَ بَادٍ شُجُونُهَا تَكْتَفُّهَا عَشْرٌ وَ عَنْهُنَّ نُخْبِرُ
يَلْذُّ إِلَى الْأَسْمَاعِ رَجْعُ حَدِيثِهَا إِذَا سُدَّ مِنْهَا مَنُخِرٌ جَاشَ مَنُخِرُ
این دو بیت لغز است که در کتاب زهر الأکم فی الأمثال و الحکم به شرف الدین الحلاوی نسبت داده شده است. ... مؤلف زهر الأکم می نویسد: و مِنْ لطائف شرف الدین الحلاوی أَنشد بين يديه لُغْزٌ في الشَّبابَةِ. زهر الأکم فی الأمثال و الحکم، ج ۳، ص ۷۶.

ابیات مذکور در دیوان ابن زیلاق با عنوان ناطقة خرساء «و قال فی البراع و ضمن مصراعاً من الحماسة» آمده است و به جای «شجونها» «شحوبها» ضبط شده است. و مراد از تضمین مصراعی از حماسه، مصراع چهارم است که از تأبط شراً اقتباس شده است. مصصح به دیوان تأبط شراً، ص ۸۹ و الأغانی ۲۱ / ۱۴۱ ارجاع داده است. دیوان ابن زیلاق، صص ۱۰۱ - ۱۰۲. در شواهد تجزیه الامصار بیتهای شاهد به ابن هندو نسبت داده شده و به جای «تکتفها» «تلقنها» آمده است. ص ۳.

ص ۱۶ - وَ رَبُّ جَوَابٍ عَنْ كِتَابٍ بَعَثَتْهُ وَ عُتُوثَاتُهُ لِنَاطِظِينَ قَتَامُ
شاهد به همین صورت بیت بیست و دو است در صفحه ۱۱۳ از فصیده سی و

یک بیتی در دیوان متنبی با مطلع:

أَرَاكَ كَذَا كُلِّ الْمُلُوكِ هُمَامُ وَ سَخَّ لَهُ رُسُلُ الْمُلُوكِ عَمَامُ

فصیده در جلد چهارم صفحات ۱۰۹ - ۱۱۵ دیوان متنبی آمده است. در شواهد تجزیه الامصار به گوینده بیت هم اشاره شده است. ص ۳.

ص ۱۶ - تَصَدَّى الرِّيحُ الْهُوجُ عَنْهَا مَخَافَةً وَ يَفْرَعُ فِيهَا الطَّيْرُ أَنْ يَلْقَطَ الْحَبَا
 بیت سی و شش است در صفحه ۱۹۲ از قصیده چهل و پنج بینی در دیوان
 متنبی با مطلع:

قَدْ يَنَّاكَ مِنْ رَجٍ وَإِنْ زِدْتَنَا كَرَا فَإِنَّكَ كُنْتَ الشَّرْقَ لِلشَّمْسِ وَالْغَرْبَا
 تمام قصیده در دیوان جلد یک صفحات ۱۸۲ - ۱۹۸ آمده است. در شواهد تجزیه
 الامصار به گوینده بیت اشاره شده است، ص ۳.

ص ۱۶ - كَانَمَا الْمَاءُ عَلَيْهَا الْجِسْرُ دَرَجُ بِبَيَاضِ خُطِّ فِيهِ سَطْرُ
 شعر از ابی فراس حمدانی است با عنوان «الدَّرَج» که در دو بیت سروده شده
 است. بیت بعد از آن چنین است:

كَأَنَّنَا، لَمَّا اسْتَقْبَّ الْعَبْرُ أَشْرَةً مُوسَى يَوْمَ شَقِّ الْبَحْرِ
 مصراع نخست بیت اول در دیوان به جای «عَلَيْهَا الْجِسْرُ» «عَلَيْهِ الْجِسْرُ» آمده است.
 دیوان ابی فراس الحمدانی ص ۱۴۱. در شواهد تجزیه الامصار به گوینده بیت اشاره
 شده است. ص ۳.

ص ۲۵ - وَلِلْخَمْرِ مَعْنَى لَيْسَ فِي الْكَزْمِ مِثْلُهُ وَ فِي النَّارِ نُورٌ لَيْسَ يُوجَدُ فِي الرَّئِدِ
 بیت دوم هست از یک سروده، ~~بیت~~ ^{بیت} با مطلع:

أَبُوكَ خَوَى الْعُلْبَا وَأَنْتَ مُسَبَّرٌ عَلَيْهِ إِذَا نَارَعَتْهُ قَصَبَ الْمَجْدِ
 مصراع دوم آن را به شکل «و لِلنَّارِ نُورٌ لَيْسَ يُوجَدُ لِلرَّئِدِ» به ابوالفتح بستی نسبت
 داده‌اند ولی در دیوان چاب دمشق، ۱۴۱۰ هـ ۱۹۸۹ م نیامده است. در شواهد
 تجزیه الامصار هم سراینده بیت ابوالفتح بستی دانسته شده است. ص ۴.

در دیوان متنبی این مفهوم چنین آمده است:

وَإِنْ تَكُنْ نَعْلِبُ الْغُلْبَاءِ عُنْصُرَ فَإِنَّ فِي الْخَمْرِ مَعْنَى لَيْسَ فِي الْعِنَبِ
 دیوان متنبی، ج ۱، ص ۲۲۰.

ص ۳۱ - وَلَكِنْ يَفِيضُ الْكَأْسُ عِنْدَ امْتِلَائِهَا

این مصراع با ضبط فوق در جایی دیده نشد ولی در دیوان سرری الرفا قصیده‌ای

در سی و پنج بیت با مطلع:

لَيْلَانَا بِأَحْسَنِاءِ الْغَمِيمِ شَفِيتَ ذَهَابَ مُذْهَبِ الْغَيُومِ
مقطع قصیده چنین است:

مَنْحَتِكَ مِنْ مَحَاسِنِهَا رُبِعاً مَقِيمِ الزَّهْرِ سَيَّارِ النَّسِيمِ
با توجه به وزن و قافیه شعر باید گفت احتمالاً ضبط تاریخ و صاف ضبط دیگری از مصراع نخست بیت اخیر است. شواهد تجزیه الامصار این نکته را تأیید می کند. ص ۴.

ص ۳۱ - وَالرُّوضُ أَحْوَى وَالْحَمَائِمُ هُتَفٌ وَالْفُلُّ أَلَمَى وَالْقِيَانُ سُودَى
شعر در شواهد تجزیه الامصار از ابی محمد خازن دانسته شده است. ص ۴.

ص ۳۲ - وَتَنَافَوْتِ رَجَعَ الصَّفِيرِ حَمَائِمٌ غَاضَتْ مَدَامِعُهَا إِلَى الْأَحْشَاءِ
نویسنده شواهد تجزیه الامصار بیت را از عبد الصمد بن بابک دانسته من مختارات
القصاصید. ص ۴.

ص ۳۲ - أَيَا حَبِّدَا رَوْضَنَا نَرْجِسُ يُحْيِي النَّدَامَى بِرَيْحَانِهَا
شَرِينَا عَلَيْنَا كَأَخْذِهَا عَفَاراً بِكَأْسٍ كَأَجْفَانِهَا
وَمِشْنَامِنَ السُّكْرِ مُبَيِّنَهَا نُجَرِّزُ رَيْطاً كَقُصْبَانِهَا
در کتاب خریدة القصر و جريدة العصر به امیر عز الدولة سدید الملک منسوب
شده است، ولی بیت اول به صورت زیر آمده است:

أَيَا حَبِّدَا رَوْضَنَا نَرْجِسُ يُحْيِي النَّدَامَى بِرَيْحَانِهَا
خریدة القصر و جريدة العصر، قسم شعراء الشام، الجزء الاول، صص ۵۵۶ -
۵۵۷. در شواهد تجزیه الامصار به عز الدولة ابی منصور بختیار بن معز الدولة نسبت
داده شده و به جای «نُجَرِّزُ» آمده است. ص ۵.

وَمَا حَرَكَاتٌ مُزْعِجَاتٌ إِلَى الْعُلَى تَأَنَّ فَأَوْجُ الشَّمْسِ لَا يَتَحَرَّكُ
بیت سوم است از سروده ای در سه بیت در دیوان ابوالفتح بستی با اندکی تفاوت
به مطلع:

أَلَا أُبْلِغُ السُّلْطَانَ عَنِّي نَصِيحَةً يُشِيرُهَا وَدَّ وَ رَأَى مُخْتَكَّ
تَجَاوَزَتْ أَوْجَ الشَّمْسِ عِزًّا وَ رِفْعَةً وَ ذَلَّلْتُ قَسْرًا كُلَّ مَنْ تَمَلَّكُوا
فَمَا حَرَكَاتُ مُتَعَبَاتٍ تُسَدِّيمُهَا تَأَنَّ فَأَوْجَ الشَّمْسِ لَا يَتَحَرَّكُ
در جهانگشای جوینی مصراع دوم بیت سوّم اسنشهدا شده است. جهانگشای
جوینی؛ ج ۱؛ ص ۵۷. در شواهد تجزیه الامصار به نام گوینده اشاره شده است ص
۵.

ص ۳۶ - يَسْتَعِزُّونَ مِنَّا يَا هُمُ كَأَنَّهُمْ لَا يَبْأُسُونَ مِنَ الدُّنْيَا إِذَا قُتِلُوا
بیت سی و هفت است در صفحه ۵۳۹ از قصیده چهل و هفت بینی در دیوان
ابی تمام که قصیده مزبور در مدح معتصم بالله سروده شده است مطلع آن چنین
است:

فَحَوَاكُ عَيْنٌ عَلَى نَجْوَاكَ يَا مَذِلُّ حَسَامٌ لَا يَنْقُضِي قَوْلَكَ الْخَطِلُ
قصیده در صفحات ۵۲۹ - ۵۳۵ دیوان ابی تمام آمده است. دیوان ابی تمام ۲
مجلّد با شرح خطیب تبریزی دار الفکر العربی، بیروت الطبعة الأولى ۲۰۰۱.

ص ۳۶ - رَأَيْنَا أَلْتَيْفَ مُرْتَدِيًا بِسَيْفٍ وَ غَائِنًا الْجَزَادَ عَلَى الْجَوَادِ
مقطع قصیده‌ای چهارده بینی است در دیوان ابن عبد ربّه اندلسی با مطلع:
شَبَابِي كَيْفَ صِرْتُ إِلَى نَفَادٍ وَ بُدِّلْتُ الْبَيَاضَ مِنَ السَّوَادِ
ولی در کتاب شعر ابن عبد ربّه الاندلسی، قصیده‌ای با این مطلع آمده مجموعاً
در ده بیت و بیت شاهد در آن نیامده است. نک. صص ۱۲۳ - ۱۲۴. در شواهد
تجزیه الامصار هم به گوینده بیت اشاره شده است. ص ۵.

ص ۳۶ - مَفْقُودَةٌ غُرَّرَ الْجَبَاهُ لِنَفْعِهِ وَ حُجُوتُهَا مِمَّا يَخُوضُ مِنَ الدُّمَاءِ
يَلْقَاكَ مِنْ وَضَحِ الْحَدِيدِ مُوَضَّحاً طَوْرًا وَ مِنْ زَهَجِ السَّنَابِكِ أَذْهَمًا
بیت سی و شش و سی و هفت است در صفحه ۲۳۹ از قصیده چهل و شش
بینی در دیوان سری الرفاء با مطلع:

أَخْلَقُوا بِعَاتِبٍ رُشِدِهِ أَنْ يَمُذَّمَا وَ بِسَوَاصِلٍ مِنْ غَيْبِهِ أَنْ يَصْرِمَا

بیت نخست در دیوان به شکل زیر آمده است:

مَعْقُودَةٌ غُرُورُ الْجِسَادِ لِنَفْقِهِ وَ حُجُولُهَا مِمَّا يَخْوُضُ بِهِ الدَّمَاءُ
در بعضی از نسخ به جای «موضعا» «موضعا» آمده است. دیوان السری الرفاء صص
۲۳۸ و ۲۳۹. در شواهد تجزیه الامصار هم به نام گوینده اشاره شده است. ص ۵.
ص ۳۷ - يُرِيْقُ عَلَى الظُّبَى رِيْقَ الْمَنَآيَا وَ يُكْجِلُ بِالرَّدَى مُقْلَ الرَّمَاخِ
بیت دهم است از قصیده بیست و چهارم بیتی در دیوان ابن بابک با مطلع:

حَجَبَتْ مَعَ الصَّبَاحِ عَنِ الصَّبَاحِ وَ لَيْلُ الصَّبِّ مِمَطْوِلُ الْبَسَاحِ
این قصیده در دیوان ابن بابک در الفصل الثالث من الباب السادس فیما جاء منه
على بحر الوافر قال يمدح الصَّاحِبَ كَافِي الكِفَاةِ وَ يَذْكَرُ عِلَّةَ لِحَفَّتِهِ بِجَرَجَانٍ. دیوان
ابن بابک نسخه خطی محفوظ در کتابخانه ملی برگ ۱۴۸ ب و تمام قصیده در برگ
۱۴۸ ب و ۱۴۹ الف آمده است. در شواهد تجزیه الامصار هم به نام گوینده بیت
اشاره شده است. ص ۵.

ص ۳۸ - فَأَتَيْتُ فِي مُسْتَتَعِ الْمَوْتِ رَجُلَهُ وَ قَالَ لَهَا مِنْ تَحْتِ أَخْمَصِكَ الْخُسْرُ
بیت از ابی تمام است که در شرح حماسه ابی تمام، جلد یک صفحه ۱۵۵ آمده
است. مصحح بیت را از اشعاری دانسته که شاعر در رثای محمد بن حمید الطوسی
سروده شده است. بیت مذکور در هیچ یک از دو چاپ دیوان با شرح خطیب
نیریزی مطبوع در سه مجلد که مصحح آن محمد عبده عزّام و در دیوان چاپ مطبعه
حجازی بالقاهره قصیده و بیت مورد نظر وجود ندارد. ولی در دیوان ابی تمام
تصحیح شاهین عطیه آمده است. در این چاپ بیت شاهد بیت دوازده است از
قصیده سی و یک بیتی در صفحه ۳۵۶ و تمام این قصیده در صفحات ۳۵۵ - ۳۵۷
آمده و مطلع آن چنین است:

كَذَا فَلْيَجْلُ الْخُطْبُ وَ لِيَفْذَحِ الْأَمْرُ فَلَيْسَ لَعِينٍ لَمْ يَفِضْ مَاءَهَا عُذْرُ
در کتاب شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۵.
ص ۳۹ - ابْصُرُوا الطُّغْنُ فِي الْقُلُوبِ دِرَاكًا قَبْلَ أَنْ يُبْصِرُوا الرَّمَاخَ خَبَالًا

بیت بیست و شش است در صفحه ۲۶۰ از قصیده چهل و پنج بیتی در دیوان
منتنبی با مطلع:

ذِي الْمَعَالِي، فَلْيَعْلَمُونَ مَنْ تَعَالَى هَكَذَا هَكَذَا وَإِلَّا فَلَا لَا
قصیده در صفحات ۲۵۴ - ۲۶۶ جلد سوم دیوان آمده است. در کتاب شواهد به
نام شاعر اشاره شده است. ص ۵.
ص ۳۹ - إِذَا مَا فَرَزْنَا كَانَ أَذُنِي فِرَارِنَا صُدُودُ الْخُدُودِ وَ أَرْوَارُ الْمَنَاكِبِ
بیت هجده است در صفحه ۴۱ از قصیده سی و هشت بیتی در دیوان قیس بن
الخطیم با مطلع:

أَسْعُرِفُ رِسْمًا كَأَطْرَادِ الْمَذَاهِبِ لَعَمْرُةٍ وَحُشًّا غَيْرَ مَوْقِفٍ رَاكِبٍ
تمام قصیده در دیوان قیس بن الخطیم صفحات ۳۳ - ۴۷ آمده است. در شواهد
به نام شاعر اشاره شده است و به جای «صُدُودُ» «خُدُودُ» آمده است. ص ۶.
ص ۳۹ - تُطْعِنُهُمْ سُلُكِي وَ مَخْلُوجِي كَرَّرْ كَلَامِي عَلَى نَابِلِ
بیت شش است در صفحه ۱۴۸ از قصیده ده بیتی در دیوان امرؤ القیس با مطلع:
بَا دَارَ مَاوِيَّةَ بِالْحَائِلِ فَاسْهَبِ فَالْخَبِيْ مِنْ عَاقِلِ
دیوان امرؤ القیس، صص ۱۴۸ و ۱۴۹ ولی در شرح دیوان امرؤ القیس به جای
«تُطْعِنُهُمْ» «تَضْعُفُهُمْ» آمده است، ص ۱۷۲. در شواهد به نام شاعر اشاره شده و
«تَضْعُفُهُمْ» ثبت شده است. ص ۶.

ص ۳۹ - وَ رَاخِمْتُ مُهْرِي وَ الْمُهْنَدِ فِي الْوَعَا فَلَمْ يُبَيِّ إِلَا مَقُوداً وَ قَرَابَا
بیت بیست و نه هست در صفحه ۶۹ از قصیده شصت و چهار بیتی در دیوان
طغرانی که در آن از آنچه در بغداد رخ داده، خبر می دهد و آن واقعه و اهل بغداد را
نکوهش؛ و به اصفهان اظهار اشتیاق می کند.

مطلع قصیده چنین است:

أَهَابَ بِسِي دَاعِي الْهَوَى فَأَجَابَا وَ عَسَاوَدُهُ نَكْشُ الصُّبَا فَتَصَابِي
تمام قصیده در صفحات ۶۶ - ۷۳ در دیوان آمده است. در شواهد به نام شاعر

اشاره شده است. ص ۶.

ص ۴۰ - «إِنْ هَاجَ عَنِظًا خَبِثَ الصَّخَرُ مُنْخَدِرًا وَ الرِّيحُ عَاصِفَةٌ وَ الْمَوْجُ يَلْتَطِمُ
این بیت در عقد الفرید باب فرسان العرب فی الجاهلیة و الإسلام آمده با این
توضیح «وَ كَانَ شَبِيبَ الْحُرُورِيِّ: يَصِيحُ فِي جَنَابَاتِ الْجَيْشِ فَلَا يُلَوِي أَحَدٌ عَلَى أَحَدٍ.
و فيه يقول الشاعر: إِنْ صَاحَ يَوْمًا...» عقد الفرید، ج ۱، ص ۱۰۶. این بیت با همین
توضیح در البیان و التبیین جاحظ جلد یک باب «ذکر ناس من الیلغا و الخطباء و...»
ص؟ و در ربیع الابرار زمخشری در باب «الاصوات و الألحان فی الشعر و القرآن» نیز
وارد شده و در هر سه مأخذ در مصراع نخست به جای «إِنْ هَاجَ عَنِظًا» «إِنْ صَاحَ
يَوْمًا» ثبت شده است.

ص ۴۰ جَرَحْتَ مُجْرَحًا لَمْ تُبْقَ فِيهِ مَكَانًا لِسُيُوفٍ وَ لِسُهُامٍ
بیت بیست و نه هست در صفحه ۲۷۷ از قصیده چهل و دو بیتی در دیوان
متنبی، با این تفاوت که در دیوان به جای «تُبْقَ» «يُبْقَ» آمده است. مطلع قصیده
چنین است:

مَلُومُكُمْ بِاجْلٍ عَنِ الْمَلَامِ وَ وَقَعُ فَعَالِهِ فَوْقَ الْكَلَامِ
تمام قصیده در جلد ۴ دیوان متنبی صفحات ۲۷۲ - ۲۸۰ آمده است. در شواهد
به نام شاعر اشاره شده است و «لم يبق... مكان» ثبت شده است. ص ۶.
ص ۴۰ - وَلَيْسَ الْفُؤَادُ الْيَوْمَ غَارًا عَلَى الْفَتَى إِذَا عَرِفْتُ مِنْهُ الشَّجَاعَةَ فِي الْأَمْسِ
در محاضرات الادبا باب «فی الشجاعة و ما يتعلق بها» فصل «اعتذار هارب..» به
عبدالله بن خلفاء نسبت داده شده است. با این تفاوت که در مصراع دوم به جای
«فی الأمس» «بالأمس» آمده است. محاضرات الادبا، ج ۲، ص ۲۰۲. در شواهد
شعر به عمرو بن معدی کرب نسبت داده شده است ص ۶.

ص ۴۱ - كَالرِّيحِ عَاصِفَةً وَ السَّبِيلِ مُنْخَدِرًا

ادیب عبدالله این مصراع را به خود نسبت داده است. در صورتی که با کمی
تفاوت بیتی است که پیشتر درباره آن توضیح داده شد. رک به تعلیقات قبل.

ص ۴۱ - تَدْرُسُ أَفَاجِبُصَ الْقَطَا، وَهُوَ هَاجِدٌ فَبِمَضْي وَلَمْ يَسْقُطْ عَلَيْهِ غِزَارَا
بیت بیست و دو است از قصیده چهل و بیستی در صفحه ۶۸ دیوان ابوالعلاء
المعری با مطلع:

تَحَيَّرْتُ جُهْدِي لَوْ وَجَدْتُ خَبَاراً وَطَرْتُ بِعَزْمِي لَوْ أَصَبْتُ مَطَارَا
با این تفاوت که به جای «فَبِمَضْي» در مصراع دوم در دیوان «فَتَمَضْي» آمده
است.

کلی قصیده در سقط الزند، صفحات ۶۷ - ۶۹ آمده است. در شواهد به نام شاعر
اشاره شده است. ص ۶
ص ۴۱ - جَارِيَةٌ بِسَفْوَانٍ دَارَهَا تَمْشِي الْهُوَيْنَا مَائِلًا خِمَارَهَا
در کتاب اللآلی فی شرح أمالی القالی به الرّاجز (منظور بن مرثد الأسدی) نسبت
داده شده و به شکل زیر آمده است:

جَارِيَةٌ بِسَفْوَانٍ دَارَهَا قَدْ أَعَصَرْتُ أَوْ قَدْ دَنَا إِعْصَارَهَا
تَمْشِي الْهُوَيْنَا مَائِلًا خِمَارَهَا يَشْقُطُ مِنْ عُلْمِنِهَا أَزَارَهَا
این دو بیت در نسخه دست خط مؤلف نیست ولی در چاپ سنگی صفحه ۴۱۲
آمده است. سمط اللآلی و یحتوی علی شرح الجزء الثانی من الأمالی، و هو الخُمسان
الباقیان من اللآلی فی شرح أمالی القالی، ص ۲۸۴. در شواهد تجزیه الامصار قابل
بسیب منظور بن جنة الاسدی نسبت شده است. ص ۶.
ص ۴۱ - قَوْمٌ إِذَا لَبَسُوا الدَّرْعَ لِمَوْقِفٍ لَيْسَتْهُمْ الْأَحْسَابُ فِيهِ دُرُوعَا
بیت بیست و سه است از قصیده سی و هشت و بیستی در جلد یک دیوان بحرّی؛
صفحه ۲۴۴ با مطلع:

فَإِذَا إِيْتَدَارَكُمْ الْمَلَامَ وَلُوعَا أُنْكَسَتْ إِلَّا دِمْنَةً وَرُيُوعَا
دیوان البحرّی، دارالکتب العلمیة، بیروت لبنان، الطبعة الأولى ۱۴۰۷ / ۱۹۸۷.
ص ۴۱ - کَفِیضُ النَّئِيِّ عَلَى جَدِّجِدٍ

مصراع دوم بیت چهاردهم هست از قصیده شانزده و بیستی در دیوان امرؤ القیس با

مطلع:

تَطَاوَلَ لَيْلُكَ بِالْأَثَمِ وَ نَامَ الْخَلِيلُ وَلَمْ تَرْقُدِ
بیت کامل چنین است:

تَفِيضٌ عَلَى الْمَرْءِ أَرَادُهَا كَفِيضِ الْأَنْسَى عَلَى الْجَدِيدِ
دیوان امرؤ القیس، ص.

ص ۴۱ - عِبَادِيدُ بَيْنَ الْقَتْلِ وَالْكَسْرِ وَالْأَسْرِ

مصرع دوم بیت شماره سیزده هست از قصیده بیست و بیستی در صفحه ۶۳ در
دیوان ثعالبی با این توضیح «فی الحادثة قبض الامير ابی المظفر نصر بن ناصر الدین
على المنتصر و ارساله الى غزنة» سروده شده است، با مطلع:
تَبَلَّجَتِ الْأَيَّامُ عَنْ غُرَّةِ الدَّهْرِ وَ سَبَّ بِأَهْلِ الْبَغْيِ قَاصِمَةُ الظُّهْرِ
بیت شاهد به این شکل است:

أَلَا أَيُّهَا الْمَلِكُ الَّذِي تَرَكَ الْعَدَى عِبَادِيدَ بَيْنَ الْقَتْلِ وَالْكَسْرِ وَالْأَسْرِ
دیوان ثعالبی، ص ۶۳ و بعد. در کتاب شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۶
بَكَّى عَلَى قَتْلِ الْعَدَانِ فَأَنَّهُمْ طَالَتْ إِقَامَتُهُمْ بِبَطْنِ بَرَامٍ
كَانُوا عَلَى الْأَعْدَاءِ نَاراً مُحْرِقاً وَ بِقَوْمِهِمْ حَرَمًا مِنَ الْأَحْرَامِ
این دو بیت در نسخه دست خط مؤلف وجود ندارد ولی در تاریخ و صاف چاپ
سنگی ص ۴۱۲ آمده است ابیات از شرح دیوان الحماسة مرزوقی است و به یکی
از بنی اسد نسبت داده شده است. مؤلف شواهد تجزیه الامصار به این نکته اشاره
کرده است. ص ۷. ابیات مذکور در شرح امالی قالی هم آمده است.

ص ۴۵ - فَلَوْ كَانَ لِي زَوْجَانِ عَرَّضْتُ وَاحِدًا لِكُلِّ رُدِّيْنِي وَ أَبْيَضُ ذِي الْأُرْ
بیت آخر هست از سروده‌ای در چهار بیت منسوب به حُبیب بن عوف که در
«یوم مَرَدَاء» سروده است، با مطلع:

بَذَلْتُ لَهُمْ يَا قَوْمُ حَوْلِي وَ قَوْنِي وَ نُصَحِي وَ مَا ضَمَنْتُ يَدَايَ مِنَ النَّجْرِ
العقد الفرید، ج ۱، ص ۱۳۳. در شواهد تجزیه الامصار شعر از «حُبیب بن عوف»

دانسته شده است. ص ۷.

ص ۴۶ - أَقْدَمَ إِذْكَعَ كُلَّ لَيْثٍ عَنْ حَوْمَةِ الْمَوْتِ إِذْ رَأَاهَا
فَأَقْحَمَ الْخَيْلَ فِي غِمَارٍ تَغْفَرُ بِالمَوْتِ لَهَوَاتِهَا
عَسَتْ لَهُ أَوْجُهُ الْمَنَايَا فَغَافَهَا الْقَوْمُ وَ اشْتَهَاهَا

ابیات هفت تا نه هست از سروده‌ای در ته بیت در دیوان ابن عبد ربّه اندلسی با

مطلع:

و رَبِّ مُلْتَفَةٍ الْعَوَالِي يَلْتَمِعُ الطَّرْفُ فِی ذُرَاهَا

شعر ابن عبد ربّه الاندلسی، صص ۳۱۱ - ۳۱۲. به قائل بیت در شواهد تجزیه

الامصار اشاره نشده است.

ص ۴۶ - بَرَى الْجُبْنَاءُ أَنَّ الْجُبْنَ حَزْمٌ وَ تِلْكَ خَدِيعَةُ الطَّمْعِ اللَّئِيمِ

بیت ششم است در جلد چهارم صفحه ۲۴۶ از قصیده‌ای ته بینی در دیوان

متنبی با مطلع:

إِذَا غَامَرْتُ فِي شَرْفٍ مَرُومٍ فَلَا تَسْقُنْعُ بِمَا دُونَ النُّجُومِ

با این تفاوت که در دیوان در مصراع اول به جای «أَنَّ الْجُبْنَ» «أَنَّ الْعَجْزَ» آمده است.

قصیده در صفحات ۲۴۵ و ۲۴۶ جلد چهارم دیوان متنبی آمده است. در شواهد

تجزیه الامصار به گوینده بیت اشاره شده است. ص ۷.

ص ۴۷ - رَضِيتُ مِنَ الْغَنِيمَةِ بِالْإِيَابِ

مصراع معروف است که در سروده شاعران مکرر آمده است. امرؤ القیس

نخستین بار سروده است.

و قَدْ طَوَّفْتُ فِي الْأَفَاقِ حَتَّى رَضِيتُ مِنَ الْغَنِيمَةِ بِالْإِيَابِ

دیوان امرؤ القیس، ص ۷۳. میدانی گفته است «يُضْرَبُ عِنْدَ الْقَنَاعَةِ بِالسَّلَامَةِ»

مجمع الأمثال، ج ۲، ص ۳۸. نویسنده شواهد به نام شاعر اشاره کرده است. ص ۷.

ابن رومی در قصیده‌ای با مطلع:

أَبَا إِسْحَاقِ، لَا تَغْضَبْ فَارِضِي بِعَفْوِكَ دُونَ مَأْمُولِ الثَّوَابِ

اعبذك أن يقول لك المرجى رَضِيَتْ مِنَ الْغَنِيْمَةِ بِالْأَيَابِ
ج ۱، ص ۳۸۱ مصحح دیوان به اقتباس ابن رومی از امرؤ القیس اشاره کرده
است.

اخرس در قصیده‌ای به مطلع:

ذَكَرْتُ عَلَى النَّوَى عَهْدَ النَّصَابِي فَأَشْجَانِي وَهَيْجَ بَعْضِ مَا بِي

مقطع این قصیده چهل و هفت بیتی چنین است:

وَ مِنْ مَرَضٍ أَقَاسِيهِ وَ وَجَدِ رَضِيَتْ مِنَ الْغَنِيْمَةِ بِالْأَيَابِ

که مصحح دیوان آن را تضمین شعر امرؤ القیس که در بالا آورده شده است،
دانسته است، دیوان اخرس، ص ۳۹۰ مصراع شاهد در مجمع الامثال ج ۱، ص
۲۹۵، المستقصى ج ۲، ص ۱۰۰، لباب الآداب ثعالبی، ج ۲، ص ۱۰ به عنوان مثل
آمده است.

ص ۴۷ - أَذْهَرُ يَعْكِسُ آمَالِي وَ يُقْنِعُنِي مِنَ الْغَنِيْمَةِ بَعْدَ الْكَدِّ بِالْفَقْلِ

بیت نهم است در صفحه ۳۰۲ از قصیده پنجاه و پنج بیتی ابی اسماعیل الحسین

بن علی معروف به طغرانی از قصیده معروف لامیة العجم با مطلع:

إِصَالَةُ الرَّأْيِ صَائِشِي عَنِ الْخَطْلِ وَ حِلْيَةُ الْفَضْلِ زَائِتِي لَدَى الْعَطْلِ

قصیده در صفحات ۳۰۱ - ۳۰۹ دیوان طغرانی تصحیح دکتر علی جواد طاهر و

دکتر یحیی جبرری آمده است. لامیة العجم که همواره ملازم لامیة العرب شنفری و

لامیة ابن الوردی (نصیحة الاخوان) بوده است در طول تاریخ ادبیات همواره مورد

توجه بوده، است و مکرر درگزیده‌ها و کتابهای درسی آمده است و بارها و بارها بر

آن در قدیم و جدید شروح متفاوت مختصر و متوسط و طویل نوشته‌اند تا اوایل

قرن چهارده هجری بیش از دوازده شرح بر لامیة العجم نوشته شده است. (حیة

الطغرانی، صص ۳۲ - ۳۵) اگر شروح معاصرین اعم از نظم و نثر به زبان فارسی را بر

شمیریم قریب صد شرح از لامیة العجم می‌توان احصا کرد. ظاهراً مهمترین و

مفصل‌ترین آن شروح، شرح علامه خلیل بن اَبیک الصفدی هست که در دو مجلد

هر یک در ۲۷۲ صفحه چاپ شده است. چاپ قسطنطنیه، صص ۵۴ - ۵۶. در شواهد به قایل بیت اشاره شده است ص ۷.

ص ۵۰ - وَ غُصْنُ شَبَابِنَا غَضٌّ وَ رَيْقُ
مصرع اول آن مصرع دوم بیت هفده هست از قصیده سی و چهاربیتی در دیوان
الملك الامجد با مطلع:

أَشْفَاكَ مِنْ غَرَامِكَ مَا يَشْوِقُ وَ هَاجَتَكَ الْمَرَامُ وَ الْبَرَقُ
بیت مذکور در دیوان به این صورت ثبت شده است:

أَرَيْقُ بِهَادِمِ الْبَرَقِ صَرَفًا وَ غُصْنُ شَبَابِنَا غَضٌّ وَ رَيْقُ
در وافی بالوفیات بیت شاهد را به شکل زیر آورده و به ذواللحانین النطنزی
نسبت داده است.

أَيَا لَهْفَى عَلَى عَهْدِي التَّصَابِي إِذَا الرُّشَا الرَّشِيقُ لَنَا عَشِيقُ
وَ نَقْلُ شَرَابِنَا غَضٌّ وَ رَيْقُ وَ غُصْنُ شَبَابِنَا غَضٌّ وَ رَيْقُ
در شواهد تجزیه الامصار بیت به «ابی نصر احمد بن المیکالی» نسبت داده شده
است.

ص ۵۱ - قَدْ لَأَخَ فِي لُبِّ الشَّابِّ كَوَاكِبُ إِنَّ أُمِّهَلْتُ عَادَتْ إِلَى الْأَسْفَارِ
بیت سی و هشت است از قصیده نودبیتی در دیوان التهامی، با این تفاوت که در
ضبط مصرع دوم به جای «إِنَّ أُمِّهَلْتُ عَادَتْ» در دیوان «إِنَّ أُمِّهَلْتُ أَلَتْ» آمده است.
مطلع قصیده بیت زیر است:

حُكْمُ الْمَنِيَّةِ فِي السَّرِيَّةِ جَارِي مَسَاهِدُهُ الدُّنْيَا بَدَارِ قَرَارِي
در جهانگشای جوینی، ج ۱، ص ۵۳ به بیت پنج این قصیده استشهاد شده است و
مرحوم علامه قزوینی توضیح مفصّلی درباره آن در صفحه ۲۴۰ تعلیقات همان
مجلّد داده است و با آوردن بیش از چهارده بیت از قصیده مذکور آن را در دمیه
القصر باخرزی قریب هفتاد و پنج بیت دانسته است. شمار ابیات در دمیه القصر
هشتاد و شش بیت هست و باخرزی از بخشهای مختلف قصیده دست چین کرده

است و کلمه «و منها» گویای آن است. در دمیة القصر گزیده هشتاد و شش بیتى این قصیده در ج ۱، صص ۱۴۰ - ۱۴۹ آمده است. و صاف در بخشهای مختلف تاریخ خود به ابیات این قصیده استشهاد کرده است.

بیت شاهد در صفحه ۴۶۲ و تمام قصیده در صفحات ۴۶۱ - ۴۷۶ دیوان تهاى آمده است. در شواهد تجزیه الامصار به گوینده شعر توجه داده است. ص ۸.

ص ۵۲ - تَغْنَمُ صُحْبَتِي - يَاصَاحُ - اِنِّي (نَزَعْتُ عَنْ الصُّبَاءِ اِلَا بَقَايَا) بیت نورده هست از قصیده شصت و شش بیتى در صفحه ۱۵۵۷ در دیوان ناصح الدين الأَرْجَانِي به مطلع:

سِيَاهُمْ نَوَاطِرُ تَضَمِّي الرُّمَايَا وَهَنٌ مِنَ الْجَوَانِحِ فِي الْخَنَايَا
در باره مصراع دوم بیت شاهد مصحح دیوان نوشته «اشاره الى تضمين صدر بيت أبي فراس الحمداني، و تمامه يحفظها على الشَّيْبِ الْعَقَارِ» تمام قصیده در جلد سوم دیوان صفحات ۱۵۵۴ - ۱۵۶۲ آمده است.

ص ۵۲ - اَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ عُمْرٍ أَضَعْتُ بِهِ خَطْلِي مِنَ الذُّكْرِ فِي قَالٍ وَ فِي فَيْلٍ
أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبَّ الْعَيْشِ مِنْ عُمْرٍ أَضَعْتُهُ فِي خَسَارَاتٍ وَ تَضْلِيلٍ
در محاضرات الادبا باب «في الذِّيانَاتِ وَ الْعِبَادَاتِ» بخش «تَحذِيرٌ مِنْ دُنَا...» دو بیت به ابن ابی البغل نسبت داده شده است، با این تفاوت که در مصراع نخست بیت دوم در آنجا به جای «رَبَّ الْعَيْشِ» «رَبَّ الْعَرْشِ» آمده است. ج ۲، صص ۴۱۹ - ۴۲۰.

ص ۵۴ - عَلَى دِرْعٍ تَلِينُ الْمُرْهَفَاتُ لَهَا مِنْ نُصْرَةِ اللَّهِ لِأَمِنْ نَسِجِ دَاوُدَ
در محاضرات الادبا باب «في الشَّجَاعَةِ وَ مَا يَتَعَلَّقُ بِهَا» در موضوع «المستغنى بِجَلَادِيهِ عَنِ التَّنَدُّعِ وَ التَّقَنُّعِ» این بیت را با کمی تفاوت همراه با یک بیت دیگر به «مسلمة» منسوب کرده است. شکل کامل دوبیت چنین است:

عَلَى دِرْعٍ تَلِينُ الْمُرْهَفَاتُ لَهُ مِنْ الشَّجَاعَةِ لَا مِنْ نَسِجِ دَاوُدَ
أَنَّ الَّذِي صَوَّرَ الْأَشْيَاءَ صَوَّرَنِي نَاراً مِنَ الْبَاسِ فِي بَحْرِ مِنَ الْجُودِ

محاضرات الادبا، ج ۲، ص ۱۸۳ و ۱۸۴. در شواهد تجزیه الامصار گوینده شعر
مقلد بن منقذ دانسته شده و در مصراع اول به جای «له» «لها» آمده است. ص ۸.
ص ۵۴ - بِشُعْلَةِ الرَّأْيِ تُذَكِّي شُعْلَةَ الْبَاسِ وَلِلدُّةِ الْمَجْدِ تُنْسِي لُدَّةَ الْكَأْسِ
مطلع سروده‌ای است در هفت بیت و منسوب به ابوالحسن علی بن احمد
الجوهری.

یتیمه الذهر، ج ۴، ص ۴۵. در شواهد تجزیه الامصار به گوینده بیت اشاره شده
است. ص ۸.

ص ۵۶ - وَأَبْرَزَنْ مِنْ تِلْكَ الْعُيُونِ أَسِنَّةٌ وَهَزَزَنْ مِنْ تِلْكَ الْقُدُودِ رِمَاحاً
يَا حَسْبُ ذَاكَ السَّلَاحُ وَحَبْذاً وَقْتُ يَكُونُ الْحُسْنُ فِيهِ سِلَاحاً
بیت یازده و دوازده است از قصیده شصت و هشت بیتی در دیوان تهامی صفحه
۷۱ با مطلع:

لَوْ جَادَ هَنْ غَدَاةَ رَمَنْ رَوَاحاً غَيْثٌ كَذَمَعِي مَا أُرْدَنْ بِرَاحِا
دیوان تهامی، صص ۶۹ - ۸۱ در شواهد تجزیه الامصار گوینده شعر مشخص
شده است. ص ۸.

ص ۵۷ - أَتَقْنْتُ أَنَّ مِنَ السَّمَاحِ شَجَاعَةً تُذْمِي وَأَنَّ مِنَ الشَّجَاعَةِ جُوداً
بیت سی و هشت است در دیوان ابو تمام جلد دوم صفحه ۴۲۳ از قصیده پنجاه
بیتی در مدح خالد بن یزید شیبانی با مطلع:

طَلَلِ الْجَمِيعَ لَقَدْ عَفَوْتُ حَمِيداً وَكَفَى زُرْئِي بِذَاكَ شَهِيداً
قصیده در صفحات ۴۱۰ - ۴۲۶ دیوان چاپ محمد عبده عزام و در چاپ شاهین
عطیه صفحه ۸۹ و بعد آمده است. شواهد تجزیه؛ ص ۸.

ص ۵۷ - هُوَ الشَّجَاعُ يَغْدُو الْبَحْلُ مِنَ جُبْنٍ [وَهُوَ الْجَوَادُ يَغْدُو الْجُبْنُ مِنَ بُحْلِ]
بیت پانزده است در صفحه ۱۶۶ از قصیده بیست و هشت بیتی در دیوان منتبی
با مطلع:

أَعْلَى الْمَمَالِكِ مَا يُبْنَى عَلَى الْأَسْلِ وَالطَّلْعُ عِنْدَ مُجِيبِهِنَّ كَالْقَبْلِ

ابیات قصیده در صفحات ۱۶۳ - ۱۷۰ در دیوان متنبی، ج ۳ آمده است. در شواهد، ص ۹ به جای «بَعْدُ» آمده است.

ص ۵۷ - يَزُورُ نَائِلَكَ الْعَافِي وَ ضَارِمَكَ الْغَاصِي فَيَحْوِيَهُمَا أَيْدٍ وَ أَعْنَاقِ
مطلع سروده‌ای است در نه بیت از السّلامی، با این تفاوت که در دیوان سلامی به جای «فَيَحْوِيَهُمَا» «فَتَحْوِيَهُمَا» آمده است. شواهد تجزیه الامصار متعرض این بیت نشده است.

ص ۵۸ - وَلِلْحَيْطَانِ أَذَانٌ وَلِلْأَشْرَارِ عُثْوَانُ

از امثال اعراب است که ثعالبی بخش نخست آن را با عنوان «أذن الحائط» در ثمار القلوب آورده و از ابو حفص عمر بن علی دو بیت زیر را نقل کرده است:

و بَارِدِ الطَّلْعَةِ حَاذَانَا وَ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَأَذَانَا
فَقُلْتُ لِلْجُلَّاسِ لَا تُثْبِتُوا فَإِنَّ لِلْحَيْطَانِ آذَانَا

ثمار القلوب، ص ۲۷. در دیوان بهاء الدّین زهیر هم در قصیده‌ای با مطلع:
أَنْتَ الْحَبِيبُ وَ مَالِي عَنْكَ سُلُوفٌ وَ فَيْكَ ضَجَّ عَلَى الْإِنْسِ وَ الْجَانِ
در بیت پنجم آن آمده است:

إِيَّاكَ يَدْرِي حَدِيثًا بَيْنَنَا أَحَدٌ فَهُمْ يَقُولُونَ لِلْحَيْطَانِ أَذَانُ
دیوان بهاء الدّین زهیر، دار صادر بیروت، ۱۴۰۰، ص ۳۴۷. شواهد تجزیه الامصار متعرض این بیت نشده است.

ص ۵۸ - يَهْبِجُ كَبِيرَاتِ الْأُمُورِ صَغِيرُهَا

مصراع دوم بیت سیزده است در دیوان شیب البرصاء، بیت کامل چنین است:
مَخَافَةٌ أَنْ نَجْنِيَ عَلَى وَائِمَا يَهْبِجُ كَبِيرَاتِ الْأُمُورِ صَغِيرُهَا
مطلع قصیده چنین است:

لَعَمْرِي لَقَدْ أَمْسَرْتُ يَوْمَ غَنِيْرَةٍ عَلَى رَغْبَةٍ لَوْ شَدَّ نَفْسِي مَرِيْرَهَا
در دیوان عوف بن الأحوص در بیت که از قصیده هجده بنی با مطلع زیر همین بیت آمده است.

و مُسْنِيحٍ يَخْشَى الْفَوَاءَ وَ دُونَهُ مِنْ اللَّيْلِ بَابَا ظَلَمَةٍ وَ سُتُورُهَا
 بیت شاهد در شرح دیوان الحماسة، ج ۲، ص ۶۶۲ به شیب بن البرصاء، و در
 کتاب المَفْضَلَات، ص ۳۵۱ به عوف بن الاحوص و در الحماسة البصريّة هم به
 شیب بن البرصاء نسبت داده شده، ولی به جای «تجنی» «یجنی» ضبط شده است.
 ج ۲، ص ۲۴۴.

ص ۵۹ - هَيْهَاتَ تُكْتَمُ فِي الظَّلَامِ مُشَاعِلُ

مصرع دوم بیت سی هست در صفحه ۳۷۴ از قصیده چهل و سه بیتی در دیوان
 منتبی که در آن قاضی ابوالفضل احمد بن عبدالله الانطاکی راستوده است. مطلع آن
 چنین است:

لَكَ يَا مَنَازِلُ فِي الْقُلُوبِ مَنَازِلُ أَفْقَرْتُ أَتَيْتُ وَ هُنَّ مِنْكَ أَوَاهِلُ
 صورت کامل بیت در دیوان چنین است:

لِيَزِدَ بَنُوا الْحَسَنِ الشَّرَافُ تَوَاضَعَا هَيْهَاتَ تُكْتَمُ فِي الظَّلَامِ مُشَاعِلُ
 دیوان منتبی، ج ۳، ابیات قصیده در صفحات ۳۶۶ - ۳۷۸ آمده است.

ص ۵۹ - يَرَى كُلُّ دُرِّيٍّ الْفِرْدُ كَأَنَّمَا تَنَائُرُ فِي مَسْنِيهِ عَفْدُ مُقَطَّعُ
 بیت چهل و دو هست در صفحه ۲۲۳ از قصیده پنجاه و شش بیتی در دیوان
 طغرایی با این تفاوت که در دیوان به جای «بری» «تری» آمده است. ممدوح
 طغرایی در این قصیده ابابکر عبید الله بن نظام الملک و مطلع آن چنین است:

لَكَ اللَّهُ هَلْ عَهْدُ الشُّبَّيْةِ يَرْجَعُ وَ هَلْ بَعْدَهُ فِي خَلَّةِ الْبَيْضِ مَطْمَعُ
 قصیده در صفحات ۲۱۸ - ۲۲۴ در دیوان طغرایی آمده است. چاپ قسطنطنیه
 «تری» صص ۲۱ - ۲۴. در شواهد تجزیه الامصار به گوینده بیت اشاره نشده است.
 ص ۹.

ص ۶۰ - وَقَدْ يَخْسَرُ الْإِنْسَانُ فِي طَلَبِ الرِّيحِ

در دیوان ابن عبد ربّه اندلسی به صورت تک بیت آمده است.

طَلَبْتُ بِكَ الْكَثِيرَ فَازْدَدْتُ قِلَّةً وَ قَدْ يَخْسَرُ الْإِنْسَانُ فِي طَلَبِ الرِّيحِ

چنانکه ملاحظه می شود و صاف «الريح» ضبط کرده که زیباتر است. شعر ابن عبد ربّه الاندلسی، ص ۱۰۲. شواهد تجزیه الامصار به گوینده بیت اشاره نکرده است. ص ۹

ص ۶۱ - فَمَا صَفَا لِأَمْرِ عَيْشٍ بُسْرُ بِهِ إِلَّا سَيَتَّبِعُ يَوْمًا صَفْوَهُ الْكَدِيرُ
شاهد بیت چهارم است از قصیده ای چهل و نه بینی از سابق بن عبد الله البربری متوفی ۱۳۲ هـ ق مطلع قصیده چنین است.

بِاسْمِ الَّذِي أُنْزِلَتْ مِنْ عِنْدِهِ الشُّورُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ أَمَّا بَعْدُ يَا عُمَرُ
در شواهد تجزیه الامصار گوینده بیت معرفی نشده است. ص ۹.
ص ۶۱ - وَأَنْتِ وَتَهْنِئَتِي بِعَزَّةٍ بَعْدَمَا تَخَلَّيْتُ مِسْمًا بَسِينًا وَتَخَلَّيْتُ
لَكَ الْمُرْتَجَى ضَلَّ الْعِمَامَةُ كُسْلًا نَبْرًا عَنْهَا لِلْمَقْبِلِ أَضْمَخَلْتُ
بیت چهل و یک و چهل و دو هست از قصیده چهل و سه بینی در دیوان کثیر عزّه با مطلع:

خَلِيلِي هَذَا رُبْعُ عَزَّةٍ قَبَاعِقِلَا فَلَوْضَيْكُمَا ثُمَّ إِبْكِيَا حَيْثُ خَلَّتِ
کثیر عزّه، عصره، حیات، شعره، ص ۱۵۷. مؤلف شواهد تجزیه الامصار ابیات شاهد را از تاریخ ابن خلکان نقل کرده است. ص ۹.

ص ۶۴ - وَمَنْ هَابَ اسْبَابَ الْمَنَابِا يَنْلَنُهُ وَأَوَّالَ اسْبَابِ السَّمَاءِ يُسَلِّمُ
با کمی تفاوت در مصراع دوم بیت چهل و نه است در صفحه ۱۵۷ از معلقه پنجاه و نه بینی زهیر بن ابی سلمی با مطلع:

أَمِنْ أَوْفَى دِمْنَةٍ لَمْ تَكَلِّمْ بِحُومَانَةِ الدَّرَاجِ، فَالْمُتَنَلِّمُ؟
در شرح معلقات العشر به جای «نال» «رام» ثبت شده است. تمام قصیده در صفحات ۱۳۲ - ۱۶۰ کتاب مذکور آمده است.

مؤلف شواهد به نام شاعر اشاره کرده است. ص ۱۰. در الحماسة البصريّة بیت مانند شرح معلقات العشر ثبت شده ولی به یکی از شعرای جاهلی نسبت داده شده است.

ص ۶۵ - فِي خَوْمَةِ الْمَوْتِ الَّتِي لَا تُنْقِي غَمَرَاتِهَا الْإِبْطَالُ غَيْرَ تَغْمُغُمُ
 شعر از عمرو بن الأسود هست از شعراء الأصمعيات، اصمعی اشاره کرده که این
 اشعار را وی در جنگ ذی قار سروده است. سروده مذکور هفده بیت است با مطلع:
 وَلَقَدْ أَمَرْتُ أَخَاكَ عَمْرًا أَمْرَهُ قَعْصَى وَصَبَّغَهُ بِذَاتِ الْعُجْرُمِ
 بیت شاهد، بیت چهارم این سروده هست در صفحه ۷۸، با این تفاوت که به
 جای «لَا تُنْقِي» «لَا تُشْنِكِي» ثبت شده است. الأصمعيات، اختیار الاصمعی، صص
 ۷۷ - ۷۹. در شواهد تجزیه الامصار شعر از معلقه عنثرة بن الشداد نسبت دانسته
 شده است. ص ۱۰.

ص ۶۵ - بَنَى الْفَضْلُ افْتَرَعْتُمْ جِبْلًا يُغْصِمُ أَوْعَالَهُ
 مصراع نخست بیتی است که در شواهد تجزیه الامصار درباره آن گفته «الزستم
 فی مدح ابن عباده» صورت کامل آن چنین است:
 بَنَى الْفَضْلُ افْتَرَعْتُمْ جِبْلًا يُغْصِمُ أَوْعَالَهُ مَوْصُولَةُ الْأَسْنَادِ بِالْأَسْنَادِ
 شواهد تجزیه الامصار، ص ۱۰.
 فِي فَيْثَةٍ مِنْ لُبُوبِ الْخَرْبِ قَدْ حُفِظَتْ بِالْمُرْهِفَاتِ لَهُمْ فِي الرُّوْعِ آمَاقُ
 بیت چهارم است از سروده‌ای در نه بیت که پیش تر و صاف مطلع این سروده را
 اقتباس کرده بود و آن چنین است:
 يَزُورُ نَائِلَكَ الْعَافِي وَصَارْمَكَ الْغَاصِي فَتَحْوِيَهُمَا أَيْدٍ وَأَعْنَاقُ
 شعر از السلامی است.

ص ۶۹ - فَأَنْتَ عَلَيْهِ سُورٌ أَوْ سِوَارٌ
 مصراع دوم هست از بیت سوم در صفحه ۱۰۶ از قصیده بیست و یک بیتی در
 دیوان السری الرفاء با مطلع:
 أَغْرَرْتُكَ الشَّهَابُ أَمْ النَّارُ وَرَاحَتَكَ الشَّجَابُ أَمْ الْبَحَارُ
 بیت چنین است:
 تُخَلِّي الدَّيْنَ أَوْ تَسْحِمِي جِمَاهُ فَأَنْتَ عَلَيْهِ سُورٌ أَوْ سِوَارُ

دیوان السّری الرّفاء، صص ۱۰۵ - ۱۰۷. در شواهد تجزیه الامصار به گوینده بیت
اشاره نشده است. ص ۱۰.

ص ۶۹ - أَكْرُرُ فِي ذَا الْأَرْضِ عَيْنًا صَحِيحَةً عَلَى أَعْيُنٍ مُرْضَى مِنَ الْكُنَّانِ
بیت بیست و دو هست در صفحه ۵۴۱ از قصیده چهل و شش بیتی در دیوان
شریف رضی با مطلع:

ظَمَائِي إِلَى مَنْ لَوْ أَرَادَ سَقَانِي وَ ذَيْنِي عَلَى مَنْ لَوْ يَشَاءُ قَضَائِي
با این تفاوت که در دیوان در مصراع اوّل به جای «فی ذا الأرض» «فی الإخوان» آمده
است، درباره این قصیده در دیوان آمده است: کتب الیه ابواسحاق الصّابی بشکو
زمنه عرضت له حتّی صار یحمل فی المحفّة قصیدته الّتی مطلعها:

إِذَا مَا تَعَدْتُ بِي وَ سَارَتْ مَحْفَةً لَهَا أَرْجُلٌ يَسْعَى بِهَا رَجُلَانِ
فَأَجَابَهُ الرّضَى - رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ - جَوَاباً عَنْهَا. تمام قصیده در صفحات ۵۳۹ - ۵۴۲
در دیوان آمده است. در شواهد تجزیه الامصار به گوینده شعر اشاره شده است. ص
۱۱.

ص ۷۰ - مَنْ طَاخَ فِي سُبُلِ الرَّدَى أَبَاؤُهُ فَلَيْسَ لَكَ طَرِيقُهُمْ أَبْنَاؤُهُ
بیت بیست و چهار هست در صفحه ۳۲ از قصیده پنجاه و یک بیتی در دیوان
شریف رضی با مطلع:

أَسْرَى السَّحَابَ إِذَا سَرَتْ عُشْرَاؤُهُ يُمَرُّ عَلَى قَبْرِ بَابِلَ مَأْوُهُ
جز اینکه در مصراع دوّم در دیوان به جای «طَرِيقَهُمْ» «طَرِيقَةُ» آمده است. تمام
قصیده در دیوان شریف رضی، ج ۱، صفحات ۳۰ - ۳۴ آمده است. در کتاب
شواهد به نام گوینده بیت اشاره شده است. ص ۱۱.

ص ۷۱ - وَلَا يَسْتَوِي أَحْسَابُ قَوْمٍ تُورَثُ قَدِيمًا وَأَحْسَابُ نَبْتٍ مَعَ الْبَقْلِ
در شرح دیوان حماسه ابو تمام به عمرو بن الهذیل العبّدی نسبت داده شده
است. شرح حماسه، ج ۲، ص ۱۰۷۱.

و در معجم الشعراء به عمرو بن الهذیل الرّبعی، و در هر دو مأخذ به جای «ولا

یستوی» «ماتستوی» ثبت شده است و بیت قبل از آن چنین است:

وَأَحْرُ أَقْسَمَا أَمْرَ بَكْرِينَ وَائِلٍ وَأَنْتَ بِنَاجٍ لَا تَمُرُّ وَلَا تَحْلِي
معجم الشعراء، ص ۲۴۲. نیز جهانگشای جوینی، ج ۱، ص ۵. در شواهد تجزیه
الامصار به گوینده شعر اشاره شده است. ص ۱۱.

ص ۷۳ - مَكْرَانُ سُكْرٌ هَوًى وَ سُكْرٌ صَبَابَةٌ أَلْسَى يُسْفِيْقُ فَتًى بِهٍ سُكْرَانِ
خزانة الادب، ج ۱، ص ۱۷۱. در شواهد تجزیه الامصار شعر به خلیع نسبت داده
شده است. ص ۱۱.

ص ۷۴ تُسَاوِرُ فَحْلَ اللَّيْلِ أَوْلَيْتَ غَايَةً سِفَاهَاً وَأَنْتَ النَّاقَةُ الْعُشْرَاءُ
با کمی تفاوت بیت هفتم است در صفحه ۲۵۸ از قصیده دوازده بیتی در دیوان ابی
العلاء معری با مطلع:

و رَائِسَى أَمَامٌ وَ الْأَمَامُ وَرَاءُ إِذَا أَنَا لَمْ تُكْـبِرْنِي الْكُـبْرَاءُ
در دیوان به جای «فَحْلَ اللَّيْلِ» «فَحْلُ الشَّعْرِ» و به جای «غَايَةً» «غَايَةً» ثبت شده در
چاپ سنگی ص ۴۲۷ «غَايَةً» آمده است. دیوان سقط الزند، ص ۲۵۸. در شواهد به
نام شاعر اشاره شده است. ص ۱۰. در دیوان «غَايَةً» و در شواهد تجزیه الامصار
«غَايَةً» ثبت شده است.

ص ۷۷ - مُتَعَنِّجٌ بِضُبِّي الصَّوَارِمِ مُتَبَرِّقٍ تَسَحَّتْ أَلْعُبَارِ وَ بِالصَّوَاهِلِ مُرْعِدُ
بیت پنج هست در دیوان بغاء از قصیده شانزده بیتی با مطلع:

سَقَتِ الْعِهَادُ خَلِيطَ ذَاكَ الْمَعْهَدِ رَيًّا وَ خَيًّا الْبَرَقُ بِرَقَّةً تُهَمِّدِ
در شواهد تجزیه الامصار به قائل بیت اشاره شده است. ص ۱۱.

ص ۷۷ - أَسَادُ مَوْتٍ مُخْذَرَاتٌ مَا لَهَا إِلَّا الصَّوَارِمُ وَ الْقَنَا أَجَامُ
بیت سی و هفت است از قصیده پنجاه و شش بیتی ابی تمام در مدح مأمون با
مطلع:

دِمْنٌ أَلَمَّ بِهَا فَنَقَالَ سَلَامُ كَمْ حُلٍ عَقْدَةً صَبَرَهُ الْإِلْمَامُ؟
دیوان ابی تمام، تصحیح محمد عبده عزام، ج ۳، ص ۱۵۶. کل قصیده در

صفحات ۱۵۰-۱۵۹ آمده است در دیوان ابی تمام؛ تصحیح شاهین عطیه، ص ۲۶۵ به بعد. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۱۱.

ص ۸۰ - وَكَانَ ثَبَاتُهُ لِقَلْبٍ قَلْبًا وَهَيِّبَتُهُ جَنَاحًا لِلْجَنَاحِ
بیت آخر هست از یک سروده شش بیتی در دیوان ابی فراس حمدانی که در
ابیات آن شاعر به سپاه سیف الدولة می‌بالد. مطلع شعر چنین است:

عَلَوْنَا جَوُّشَنَا بِأَشَدِّ مِثْنَةٍ وَ أَثْبَتْنَا عِنْدَ مُشْتَجِرِ الرِّمَاحِ
در دیوان به جای «وکان» «فکان» آمده است. دیوان ابی فراس حمدانی، ص ۶۲.
در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۱۱.

ص ۸۱ - فَإِذَا الْأَرْضُ وَهِيَ غَيْرَاءُ صَارَتْ مِنْ دَمِ الطُّغْيَانِ وَزِدَّةُ كَالِدُهَا
بیت چهل است در صفحه ۴۸ از قصیده شصت و دو بیتی در دیوان ابی العلاء
معری با مطلع:

عَلَّلَانِي فَإِنْ بِيضَ الْأَمَانِي قَسِيَتْ، وَالظَّلَامُ لَيْسَ بِفَانٍ
معری این قصیده را در پاسخ قصیده‌ای که شریف ابا ابراهیم موسی بن اسحاق
به او فرستاده، سروده است. تمام قصیده در صفحات ۴۵ - ۴۹ آمده است. در
شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۱۱.
ص ۸۲ - وَقَدْ كَثُرَتْ أَنْيَابُهَا أَمْ قَسِيَتْ وَلَمَوَاتٍ فِي وَجْهِ الْكَمِيِّ هَرِيرٌ
بیت دوم هست از سروده‌ای در پنج بیت با مطلع:

وَأَلْوِيَةُ النَّصْرِ الْمُبِينِ خَوَافُكَ تَطِيحُ بِأَشْتَاتِ الْعِدَا وَتَسْطِيرُ
شعر به ابو عبدالله بن احمد الخازن نسبت داده شده است. با این تفاوت که در
مصرع نخست به جای «أنیابها» در «یتیمه الذهر» آمده است. یتیمه الذهر،
ج ۳، ص ۳۹۱. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است و «كثرت» را بدون، شدید
و نسقطه یعنی «كسرت» آورده است. ص ۱۲.
ص ۸۲ - الصُّبْحُ يَزْمُنُ عَنْ جُفُونٍ مُحَمَّرٍ وَاللَّيْلُ يَرْفَعُ عَنْ دُيُولٍ مُشْمَرٍ
مطلع سروده‌ای هست در هشت بیت و به ابو الحسن علی بن احمد الجوهری

نسبت داده شده است. با این تفاوت که در مصراع دوم به جای «عن ذئول» «من ذئول» آمده است. یتیمه الدهر، ج ۴، ص ۴۳. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است.

ص ۸۳- حیث الذی التمتع والبيض الصوارم و الأسد الفوارس و الخطبة الأجم
در شواهد تجزیه الامصار شعر به ابی الفرج البیغاء نسبت داده شده است.
ص ۱۲.

ص ۸۳- کذابغة و قد حليم الأديم

مَثَلِ سَایر است در زبان عربی. میدانی در این باب گفته است «يُضْرَبُ لِلْأَمْرِ الَّذِي قَدْ انْتَهَى فِسَادُهُ. وَ ذَلِكَ أَنَّ الْجِلْدَ إِذَا حَلِمَ فَلَيْسَ بَعْدَهُ إِصْلَاحٌ» وَ هَذَا الْمَثَلُ يُرْوَى عَنْ الْوَلِيدِ بْنِ عُثْبَةَ أَنَّهُ كَتَبَ إِلَى مُعَاوِيَةَ:

فَإِنَّكَ وَ الْكِتَابَ إِلَى عَلِيٍّ كَذَابِغَةٌ وَ قَدْ حَلِمَ الْأَدِيمُ
وَ قَالَ الْمُفَضَّلُ: إِنَّ الْمَثَلَ لِمُخَالِدِ بْنِ مُعَاوِيَةَ أَحَدِ بَنِي عَبْدِ شَمْسٍ بْنِ سَعْدٍ حَيْثُ قَالَ:
قَدْ عَلِمْتُ أَحْسَابَنَا نَمِيمٌ فِي الْحَرْبِ حِينَ حَلِمَ الْأَدِيمُ
مجمع الأمثال میدانی، ج ۳، ص ۲۵.

ص ۸۴- كُجْمَانَةُ الْبَحْرِىِّ سُلَّ نِظَامُهَا

به همین شکل مصراع دوم بیت چهل و سه هست در صفحه ۱۸۵ از معلقه لبید
بن ربیعة العامری با مطلع:

عَفَّتِ الدِّيَارُ: مَحَلُّهَا، فَمُقَامُهَا بِسَمْنِي، تَأْبَدَ غَوُّهَا، فَرَجَامُهَا
شکل کامل بیت چنین است:

و تُضِيءُ، فِي وَجْهِ الظُّلَامِ، مَنِيرَةٌ كُجْمَانَةُ الْبَحْرِىِّ سُلَّ نِظَامُهَا
همه قصیده در صفحات ۱۰۷ - ۱۶۱ آمده است. شرح المعلقات العشر، الخطیب
تبریزی، تحقیق، فخر الدین قسباوه.

ص ۸۶- إِذَا مَا اسْتَفْذَتِ أَلْمَالُ مَا لَوْا بِوُدِّهِمْ إِلَيْكَ وَ خَالُوا إِنْ تَغَيَّرَ خَالُ
بیت بیست و چهار هست از قصیده سی و یک بیتی در دیوان ابیوردی تصحیح

الدكتور عمر الأسعد با مطلع:

إِذَا زُمَ لِلْبَيْنِ الْعِداةُ جِمَالٌ فَلَا وَصَلَ الْآنَ يَزُورَ خِيَالٌ
ولی در تصحیح دیگر بیت هشتم است از قصیده چهارده بینی که مطلع آن مصرع

نیست با عنوان تحت ظلام السیوف با مطلع :

و خیر عتادی فی الحروب مهتد نفی صدء عن مضربه صقال

دیوان ابیوردی، صص ۲۶۱ و ۲۶۲. مؤلف شواهد تجزیه الامصار به گوینده بیت

اشاره کرده است. ص ۱۱. و در دیوان ابیوردی تصحیح الدكتور عمر الاسعد، ج ۱،

ص ۵۱۵ و تمام قصیده در صفحات ۵۱۳ - ۵۱۶ آمده است.

وَمَنْ يَشْرِبُ السَّمَّ الذَّعَافِ فَإِنَّهُ حَقِيقٌ بِأَنْيَابِ الْمَنَائِبِ النَّوَاهِشِ

این بیت به شکل زیر بدون ذکر نام شاعر آمده است:

وَأَنْ يَشْرِبَ السَّمَّ الرَّعَافِ الْخَرَّ الْحَجَى مُدَلًّا بِتَرِيقٍ لَدَيْهِ مَجْرَبٌ

بهجة المجالس و أنس المجالس و شحن الذاهن و الهاجس، باب ثلاثة من الحكم

ص؟ در التمثیل و المـحاضرة ئـعالبی نیز آمده است.

ص ۹۰ - وَالْوَيْةُ النَّصْرِ الْمُبِينِ خَوَافِقُ تَطِيحُ بِأَشْنَاتِ الْعَدَى وَ تَطِيرُ

مطلع سروده‌ای است در پنج بیت و به ابو محمد عبدالله بن احمد الخازن

منسوب است. بیت:

وَقَدْ كَثُرَتْ أَنْبَاءُهَا أَمْ قَشَعِمَ وَلِلموتِ فِي وَجْهِ الْكَمَى هَرِيرُ

بیت دوم آن است که پیشتر بدان استشهاد شده بود. یتیمه الدهر، ج ۲، ص

۳۹۰. مؤلف شواهد تجزیه الامصار به نام شاعر اشاره کرده است. ص ۱۱.

ص ۹۰ - فَسَارَتْ مَسِيرَ السَّمْسِ فِي كُلِّ بَلَدَةٍ وَ هَبَّتْ هُبُوبَ الرِّيحِ فِي الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ

البیت لعلى بن الجهم فی وصف الشعر. شواهد تجزیه الامصار، ص ۱۳.

ص ۹۱ - سَكَنَ الدُّنْيَا لَوَاءُ قَبْلَنَا رَخَلُوا عَنْهَا وَ خَلَوْهَا لَنَا

و نَزَلْنَاهَا كَمَا قَدْ نَزَلُوا وَ نُحَلِّيْهَا لِقَوْمٍ بَمَدَنَّا

در کتاب وفيات الأعيان با کمی تفاوت به ابو الفتح بستی نسبت داده است، ولی

مصرع اول به این شکل است: «دَخَلَ الدُّنْيَا أَنَا نَسْ قَبْلَنَا» آمده است. در کتاب معاهد التنصيص على الشواهد التلخيص هم هر دو بیت به ابوالفتح بُستی منسوب شده است. ج ۲، ص ۱۲۸. در کتاب معجم الأدباء هم به ابوالفتح بُستی نسبت داده شده است ولی به جای «سَكَنَ» در مصرع اول «دَخَلَ» ثبت شده است. در معاهد آمده است: وَ حَدَّثَ أَبُو جَعْفَرٍ الْكَاتِبُ، قَالَ: كَانَ أَبُو الْفَتْحِ قَبْلَ النُّكْبَةِ الَّتِي أَتَتْ عَلَى نَفْسِهِ قَدْ لَهَجَ بِأَنشَادِ هَذَيْنِ الْبَيْتَيْنِ فِي أَكْثَرِ أَوْقَاتِهِ وَلَسْتُ أَدْرِي أَهَمَّ لَهُ، أَمْ لَغِيرِهِ. در شواهد تجزیه الامصار آمده «مِمَّا يَنْسَبُ إِلَى أَبِي الْفَتْحِ ذِي الْكِفَايَتَيْنِ». ص ۱۲.

ص ۹۶ - وَ خَدُّهُمُ بِدَمِ التَّشْوِيرِ فَوَازُ

مؤلف شواهد تجزیه الامصار این مصرع را از قصیده‌ای در تاریخ عنبی محسوب کرده است. ص ۱۴.

ص ۱۰۰ - كَمَا حَمَلَ الْعَظْمُ الْكَبِيرُ الْعَصَائِبَا حَمَلْنَا مِنَ الْأَيَّامِ مَا لَا تُطِيقُهُ
در کتاب وفيات الأعيان و خريدة القصر و جريدة العصر به ابراهیم الغزّی نسبت داده شد و در هر دو مأخذ شعر به شکل زیر آمده است :

حَمَلْنَا مِنَ الْأَيَّامِ مَا لَا تُطِيقُهُ كَمَا حَمَلَ الْعَظْمُ الْكَبِيرُ الْعَصَائِبَا
خريدة القصر و جريدة العصر، قسم شعراء الشام، الجزء الاول، پاورقی ص ۵.
وفیات الاعیان، ج ۱، ص ۴۱ فی ترجمة الغزّی. در شواهد تجزیه الامصار شعر درست ثبت شده و نام کنیه شاعر را ابی اسحاق ابراهیم بن یحیی آورده است. ص ۱۲.

ص ۱۰۱ - أَصْبَحْتُ مَأْسُورَ الْبَلِيَّاتِ أَدْفَعُ أَفَاتٍ بِأَفَاتٍ
به صورت زیر در دیوان ابو العتاهیه آمده است.

أَصْبَحْتُ فِي دَارِ بَلِيَّاتٍ أَدْفَعُ أَفَاتٍ بِأَفَاتٍ
ص ۱۰۸ - وَلَا الضَّعْفُ حَتَّى يَتَّعِ الضَّعْفُ ضَعْفَهُ وَلَا الضَّعْفُ ضَعْفُ بَلٍ مِثْلُهُ أَلْفُ
بیت سی و شش هست در صفحه ۳۴ جلد سوم از قصیده چهل و یک بیتی در دیوان منتبّی که در مدح ابوالقرج احمد بن الحسین القاضی سروده شده است با

مطلع:

لِحِجْنَةٍ أَمْ غَسَادَةٌ رُفِعَ السَّجْفُ لَوَحْشِيَّةٍ لَا مَا لَوَحْشِيَّةٍ شَنْفُ

تمام ابیات قصیده در صفحات ۲۵ - ۳۵ آمده است. به گوینده بیت در شواهد تجزیه الامصار اشاره شده است. ص ۱۵.

ص ۱۱۸ - وَكَمْ مِثْلُهَا فَارَقْتُهَا وَهِيَ تَصْفِرُ

مصرع دوم بیت نه است از سروده‌ای در ده بیت با مطلع:

إِذَا الْمَرْءُ لَمْ يَخْتَلْ وَقَدْ جَدَّ جِدُّهُ أَضَاعَ وَقَاسَى أَمْرَهُ وَهُوَ مُدْبِرُ
مصرع اول بیت چنین است: «فَأَبْتُ إِلَى فَهْمٍ وَلَمْ أَكُ أَبَاءً» و در نسخه بدل «و ما كِدْتُ أَبَاءً» آمده است.

دیوان تأبط شراً، اعداد و تقدیم طلال حرب، ص ۳۴. نیز جهانگشای جوینی، ج

۲، ص ۱۴۲ که به ابیات قبل از آن هم استشهد شده است

در دیوان ابن نباته در قصیده‌ای که در ستایش حضرت رسول اکرم (ص) سروده

شده بیت ۲۷ آن چنین است:

وَفَارَقْتُهُ وَالطَّيْرُ صَافِرَةٌ بِهِ وَكَمْ مِثْلُهَا فَارَقْتُهَا وَهِيَ تَصْفِرُ

دیوان ابن نباته مصری ص ۱۸۰ - ۱۸۱ و در جهانگشا، ج ۱، ۱۹۷ هم به کار رفته

است. مؤلف شواهد به نام تأبط شراً اشاره کرده است. ص ۱۵.

ص ۱۲۵ - مَظْلُومَةُ الْقَدِّ فِي تَشْبِيهِهِ غَضْنًا مَظْلُومَةُ الرِّسْقِ فِي تَشْبِيهِهِ ضَرْبًا

بیت هفت است در صفحه ۲۳۸ از قصیده چهل بینی در دیوان متنبی جلد یک با

مطلع:

دَمْعٌ جَرَى فَقَضَى فِي الرَّعْعِ مَا وَجَبَا لِأَهْلِهِ وَشَفَى أَكْبَى وَلَا كَرَبَا

تمام ابیات قصیده در صفحات ۲۳۷ - ۲۴۹ آمده است. در شواهد به نام شاعر

اشاره شده است. ص ۱۵.

ص ۱۲۵ - لِلشَّيْءِ مَا نَكْحُوا وَالْقَتْلِ مَا وَلَدُوا وَالنَّهْبِ مَا جَمَعُوا وَالنَّارِ مَا زَرَعُوا

بیت سیزده است در صفحه ۳۳۴ جلد دوم از قصیده چهل و نه بینی در دیوان

متنبی با مطلع:

غَيْرِي بِأَكْثَرِ هَذَا النَّاسِ يَنْخَدِعُ إِنَّ قَاتِلُوا جَبُّنُوا أَوْ حَدَّثُوا شَجَعُوا
تمام ابیات قصیده در صفحات ۳۳۰ - ۳۴۳ آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۱۵.

ص ۱۲۸ - وَكَمْ بَلَدٍ شَتْنَا هُنَّ فِيهِ ضَحَىٰ وَ عَلَىٰ مَنَابِرِهَا الْمُغَارُ
وَ كَمْ مَلِكٍ نَزَعْنَا الْمُلْكَ عَنْهُ وَ جَبَّارٍ بِهَا دَمُهُ جُبَّارُ
شعر از ابی فراس حمدانی است که در دیوان به شکل زیر ثبت شده است:
وَ كَمْ بَلَدٍ شَتْنَا هُنَّ فِيهِ ضَحَىٰ، وَ عَلَىٰ مَنَابِرِهَا الْمُغَارُ
وَ خَلِيٍّ، خَفَّ جَائِبُهَا، فَلَمَّا ذَكَرْنَا بَنِيهَا تُبْنِي الْفَرَارُ
وَ كَمْ مَلِكٍ نَزَعْنَا الْمُلْكَ عَنْهُ وَ جَبَّارٍ بِهَا دَمُهُ جُبَّارُ
مطلع قصیده چنین است:

وُفُوفُكَ فِي الدِّيَارِ عَلَيْكَ عَارُ وَقَدْ رَدَّ الشَّيْبَابُ الْمُسْتَعَارُ
ابیات شاهد بیهی ۲۷ - ۲۹ قصیده است. دیوان ابی فراس الحمدانی، ص ۱۰۸. در شواهد به نام شاعر اشاره شده و به جای «الْمُغَار» «الشُّفَار» آورده است. ص ۱۵.

ص ۱۲۸ - وَإِنَّا لَنَلْهُوَ بِالسُّيُوفِ كَمَا لَهَتْ فَتَاةٌ بِعَقْدٍ أَوْ سِخَابٍ قَرْنُفَلِ
شعر از بکر بن النطاح است در یک قطعه سه بیتی که تمام آن چنین است:
وَمَنْ يَفْتَقِرُ مِنَّا بِعُشٍّ بِحُصَامِهِ وَمَنْ يَفْتَقِرُ مِنَ سَائِرِ النَّاسِ يَسْأَلِ
وَنَحْنُ وَصِفْنَا دُونَ كُلِّ قَبِيلَةٍ بِشِدَّةٍ بِأَيْسٍ فِي الْكِتَابِ الْمُتَزَلِ
وَإِنَّا لَنَلْهُوَ بِالسُّيُوفِ كَمَا لَهَتْ فَتَاةٌ بِعَقْدٍ أَوْ سِخَابٍ قَرْنُفَلِ
شعراء مَقْلُون ص ۲۵۸ بیت دَوَم و سوم در المستطرف، ج ۲، ص ۸۳ نیز آمده است. به بیت دَوَم و سوم در جهانگشای جوینی نیز استشهاد شده است، ج ۲، ص ۱۴۴. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۱۶.
ص ۱۲۹ - وَطَعْنُ غَطَارِيفٍ كَأَنَّ أَكْفَهُمْ عَرَفْنَ الرُّودَيْنِيَّاتِ قَبْلَ الْمَغَاصِمِ

بیت بیست و شش است در صفحه ۲۴۱ جلد چهارم در دیوان منتبّی از قصیده
سی و شش بیت با مطلع:

أَنَا لَا أَمِي إِنْ كُنْتُ وَقْتُ اللَّوَائِمِ عَلِمْتُ بِمَا بِي بَيْنَ يَدَيْكَ الْمَعَالِمِ
تمام قصیده در صفحات ۲۳۶ - ۲۴۴ آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره
شده است. ص ۱۶.

ص ۱۲۹ - فَكَأَنَّمَا تُتَجَحُّ قِيَامًا نَحْتَهُمْ وَكَأَنَّمَا وَلِدُوا عَلَيَّ صَهَوَاتِهَا
بیت پانزدهم هست در صفحه ۳۵۱ جلد یک از قصیده‌ای چهل بیت در دیوان
منتبّی که در آن ابوایوب احمد بن عمران ستوده شده است. مطلع آن چنین است:
سِرْبٌ مَحَاسِنُهُ حُرِمْتُ ذَوَاتِهَا دَانِي الصِّفَاتِ بَعِيدُ مَوْصُوفَاتِهَا
ابیات قصیده در صفحات ۳۴۷ - ۳۵۸ آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره
شده است. ص ۱۶.

۱۲۹ - صَرَعِي إِلَى صَرَعِي كَأَنَّ جُلُودَهُمْ طَلَيْتُ بِهَا الشُّبَّانَ وَالْعُلَامَ
شعر از ابی تمام است. شواهد تجزیه الامصار، ص ۱۶. ولی در دیوان ابی تمام
تصحیح شاهین عطیه دیده نشد.

۱۲۹ - فَأَبُو بِالرَّمَاكِ مُكْسَرَاتٍ وَأَبْنَا بِالسَّيْفِ قَسِدَاتُ حَنِينَا
شعر از عبدالشارق بن عبدالفری الجهنی من الحماسه است. شواهد تجزیه
الامصار، ص ۱۶.

ص ۱۳۰ - وَلَمْ يَسْتَشِرْ فِي أَمْرِهِ غَيْرَ نَفْسِهِ وَلَمْ يَرُضْ إِلَّا قَائِمَ السَّيْفِ ضَاحِكَا
بیت آخر هست از سروده‌ای در دو بیت منسوب به سعید بن ناشب المازنی،
بیت نخست آن چنین است:

إِذَا هَمَّ أَلْقَى بَيْنَ عَيْنَيْهِ عَرْمَةً وَنَكَبَ عَنْ ذِكْرِ الْعَوَاقِبِ جَانِبَا
زهر الاکم فی الامثال و الحکم، ج ۱، ص ۲۳۷ و ۲۳۸. به این بیت و ابیات قبل از
آن در جهانگشای جوینی هم استشهاد شده است. با این تفاوت که بیت شاهد در
جهانگشا بیت سوم هست نه دوم. ج ۲، ص ۱۰۷. در شواهد هم به نام گوینده شعر

اشاره شده است ولی به نام سعد بن... آمده است ص ۱۶.

در الحماسة المغریبه باب الفخر مطلع آن چنین است:

سَأَسْأَلُ عَنِّي الْعَارَ بِالسَّيْفِ جَالِبًا عَلَيَّ قَضَاءُ إِلَيْهِ مَا كَانَ جَالِبًا

این ابیات در خزانه الادب هم آمده است.

ص ۱۳۲ - تَجَاوَزَتِ الْقُرْبَى الْمَوَدَّةُ بَيْنَنَا وَ أَصْبَحَ أَذْنَى مَا يُعَدُّ الْمَنَاسِبِ

بیت چهل و هفت است در صفحه ۳۷ از قصیده پنجاه و شش بیتی در دیوان ابی

فراس الحمدانی با مطلع:

أَبَيْتُ كَأَنِّي لِلصَّبَابَةِ صَاحِبٌ وَلِلثَّوْمِ، مُذْ بَانَ الْخَلِيطُ، مُجَانِبٌ

تمام قصیده در دیوان صفحات ۳۴ - ۳۸ آمده است. در شواهد به نام شاعر

اشاره شده است و علاوه بر آن آمده است. «ارسل الى اخيه» ص ۱۶.

ص ۱۳۳ - أَهْدَى الْحَيَا لِلْوَرْدِ فِي عَرْضَانِهِ خَجَلًا وَ زَادَ الْيَاسَمِينَ غَرَامَا

وَ تَشَقَّقَتْ قُمُصُ الشَّقِيقِ فَخِلَّتُهُ فِي الرُّوْضِ كَأَسَاتٍ مُلَيْنٍ مُدَامَا

بیت پنج و شش است از سروده‌ای در شش بیت در دیوان سری الرفاء با مطلع:

غُرَاءُ لِدَحِيَا أَعْلَامَا عَمَّ الْبِلَادَ صَنِيعُهَا إِنْعَامَا

با این تفاوت که در دیوان به جای «فی عرصاته» «فی شجراته» ثبت شده است.

در شواهد تجربه الامصار درباره نام گوینده شعر چیزی نگفته است. ص ۱۶ و ۱۷.

۱۳۳ - إِذَا قُضِيَ عَنْهُ الْخَمُّ فَاحَ بَنَفْسُجًا وَ أَشْرَقَ مِصْبَاحًا وَ نَوَّرَ عُصْفُرًا

شعر از ابوالقاسم عبدالصمد بن علی الطبری است در بیتة الذهر، ج ۵، ص

۱۹۰ تنها همین بیت آمده است، ولی در شواهد التنصيص چنین آمده است: و قال

ابوالحسن الجوهري في وصف الخمر ألا أنه ثلث التشبيه و بيت قبل از آن را هم

آورده است:

يَقُولُونَ بِغَدَادٍ إِلَى أَشَقِّ نَزْهَةٍ نَبَاكِرُهَا وَ الْعَبْقَرَى الْمَفِيرَا

معاهد التنصيص علی شواهد التخليص، ج ۲، ص ۸۳.

۱۳۵ - يَأْتِي الْقِدَاحُ إِذَا جُمِعَ تَكْشُرًا وَ إِذَا افْتَرَقَ تَكْسَرَتْ أَفْرَادَا

سروده‌ای است مجموعاً در دو بیت در دیوان طغرایی که در نصیحت به دو
فرزندش سروده است. بیت نخست آن چنین است:

كُونُوا جَمِيعاً يَا بَنِيَّ إِذَا اعْتَرَى خُسْطٌ وَلَا تَفَرَّقُوا أَحَاداً
جز اینکه در دیوان به جای «یایی» «تایی» آمده است. دیوان طغرایی، تصحیح علی
جواد طاهر، صص ۱۳۶ و ۱۳۷ در دیوان چاپ قسطنطنیه، ص ۷۱.

این مضمون را جوینی در تاریخ خود چنین آورده است: «[چنگیز] روزی پسران
را جمع کرد و یک تیر از کبش برکشید و آن را بشکست. دو عدد گردانید و آن را هم
بشکست. یک یک تیر بر می‌افزود تا چند عدد شد از کسر آن، زور آزمایان عاجز
ماندند. روی به پسران آورد و گفت: مثل شماست. تیر ضعیف چون به پاران
مضاعف شود و هم پشت باشند، مبارزان بر شکستن آن قادر نباشند» تاریخ
جهانگشای جوینی، ج ۱، ص ۳۰.

۱۳۷ - ضَلَالٌ مَا أَرَدْتُ بِهِ ضَلَالاً

مصرع دوم بیت هفت است از قصیده هشتاد و یک بیتی با مطلع:

أَعْنُ وَخَدِ الْقِلَاصِ كُنْتُ حَالاً وَمِنْ عِنْدِ الظَّلَامِ طَلَبِ مَالاً
بیت کامل چنین است:

تُذَكِّرِي النَّوِيَّةَ مِنْ تُدَيَّ ضَلَالٌ مَا أَرَدْتُ بِهِ ضَلَالاً
سقط الزند، ص ۹، تمام قصیده صفحات ۹ - ۱۵ آمده است.

۱۳۷ - وَ مُقَسِّمِ يُعْطِي الْعَشِيرَةَ حَقَّهَا وَ مُخَذِّفِ لِحُوقِهَا هَضَامُهَا
مِنْ مَعْشَرٍ سَنَتْ لَهُمْ آبَاؤُهُمْ وَلِكُلِّ قَوْمٍ سُنَّةٌ وَ إِمَامُهَا

بیت هفتاد و نه و هشتاد است از معلقه هشتاد و نه بیتی لبید بن ربیع به مطلع:

عَفَّتِ الدَّرَارُ، مَحَلُّهَا فَمَقَامُهَا بِمِثْلِ، تَأْبَدُ غَوْلُهَا، فِرْجَانُهَا
شرح المعلقات العشر، خطیب تبریزی، ص ۲۰۴ تمام قصیده در صفحات

۱۶۱-۲۰۸ آمده است. بیت شاهد در دیوان لبید بن ربیع، تحقیق دکتر احسان
عباس، ابیات شماره ۷۹ و ۸۱ هست و در صفحه ۳۱۹ و ۳۲۰ آمده است. در کتاب

شواهد به نام شاعر اشاره شده است ولی به جای «مُعَذِّفِر» «مُقَدِّم» آمده است. ص ۱۷.

ص ۱۴۰ - هُنَالِكَ لَا زَنْدَ الرَّجَاءِ لِمُرْتَجٍ بِكَابٍ وَلَا بَابَ الْعَطَاءِ بِمُرْتَجٍ
مقطع قصیده‌ای است شانزده بیتی منسوب به ابومحمد عبدالله بن احمد
الخازن یا مطلع:

سَقَى اللّهُ أَبَاماً بِشَرْقَى مَنبِجٍ إِلَى الْعِلْمِ الْفَاقِصَى بِغَرْبَى مَنبِجٍ
یتیمه الذّهر، ج ۳، صص ۳۹۱ و ۳۹۲. در شواهد تجزیه الامصار علاوه بر نام شاعر
«فی فخر الدّولة» را اضافه دارد و به جای «لَا زَنْدَ» «لَارْتَدَّ» آمده است. ص ۱۸.

يَوْمًا بِحُزْرَى وَ يَوْمًا بِالْعَتِيقِ وَ يَوْمًا بِالْعُذِيبِ وَ يَوْمًا بِالْخَلِيبِ...
فَتَارَةً يَنْتَهَى نَجْدًا وَ أَوْنَةً مَاءَ الْعُذِيبِ وَ طَوْرًا قَصْرَ تِهْمَاءِ
این دو بیت در نسخه دست خط مؤلف نیامده در شواهد تجزیه الامصار آمده ؛ و آن
را از ابی خازن من قصیده یمدح بها ابن عباد من یتیمه الذّهر. ص ۱۸.
ص ۱۴۲ - قَدَرَيْنِ فِي الْإِرْدَاءِ بَلْ مَطْلَرَيْنِ فِي الْأَجْدَاءِ بَلْ قَتَرَيْنِ فِي الْأَشْدَائِ
بیت چهل و دو هست از قصیده شصت و هشت بیتی در صفحه ۱۵۳ دیوان ابی
العلا معری یا مطلع:

اَوْدَى، فَلَيْتَ الْحَادِثَاتِ كَفَافٍ مَالُ الْمُسَيْفِ وَ عَثْبُ الْمُسْتَفِ
تمام قصیده در سقط الزند، صفحات ۱۵۰ - ۱۵۵ آمده است. در شواهد به نام
شاعر اشاره شده است و به جای «قَدَرَيْنِ» «قَدَرَيْنِ» آمده است. ص ۱۸.
ص ۱۴۳ - فَإِنَّ غَدًا، وَإِنَّ الْيَوْمَ رَهْنٌ وَ بَعْدَ غَدٍ، بِمَا لَا تَعْلَمِينَا
بیت نوزده است از معلقه نود و شش بیتی عمرو بن کلثوم در صفحه ۲۶۱ به
مطلع:

أَلَا هُبْنِي بِصَحْنِكَ فَاصْبَحِينَا وَ لَا تُبْقِي خُمُورَ الْأَنْدَرِينَا
با این تفاوت که در صدر مصراع اوّل به جای «فَانَّ» «وَانَّ» آمده است. تمام
قصیده در شرح المعلقات العشر، خطیب تبریزی، صفحات ۲۵۲ - ۲۹۰ آمده

است. در شواهد به نام شاعر اشاره شد و به جای «فَانْ» «وَكَاُنْ» آمده است. ص ۱۸.
 ۱۴۶ - لَيْسَ مُلْكُ الَّذِي يَمُوتُ بِمُلْكٍ إِنَّمَا الْمُلْكُ مُلْكُ مَنْ لَا يَمُوتُ
 شواهد تجزیه الامصار شعر را به مأمون نسبت داده است. ص ۱۸. ولی در التمثیل و
 المحاضرة بدون نام کسی به همین شکل آمده است.

ص ۱۴۶ - لَوْلَا مَخَاطِبَتِي إِيَّاكَ كَمْ تَرَنِي

مصرع دوم بیت سوّم سروده‌ای است در سه بیت از متنبی که در دیوان قبل از
 شعر چنین آمده است «وَقَالَ فِي صَبَاحٍ فِي الْمَكْتَبَةِ كَامِلٌ أَيْبَاتٌ جَنِينٌ اسْتَبَدَّ
 أَبْلَى الْهَوَىٰ أَسْفَا يَوْمَ النَّوَىٰ بَدَنِي وَفَرَّقَ الْهَجْرُ بَيْنَ الْجَفْنِ وَالْوَسَنِ
 رُوحٌ تَرَدَّدُ فِی مِثْلِ الْخِلَالِ إِذَا أَطَارَتِ الرِّيحُ عَنْهُ الثُّوبُ لَمْ يَبْنِ كَفَىٰ
 بِجِسْمِي نُحُولًا أَنَّنِي رَجُلٌ لَوْلَا مَخَاطِبَتِي إِيَّاكَ لَمْ تَرَنِي
 دیوان متنبی، ج ۴، صص ۳۱۷ - ۳۱۹ در شواهد به نام شاعر اشاره شده است.
 ص ۱۸.

ص ۱۴۶ - إِذَا أَطَارَتِ الرِّيحُ عَنْهُ الثُّوبُ لَمْ يَبْنِ

به مورد قبلی مراجعه شود. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۱۸.
 ص ۱۴۷ - نَبِيَّ مَكَانِ الْعَقْدِ مِنْ دَهْنِ النَّوَىٰ قَسَمْتُ لَهُ مِنْ وَجْهِي بِمُسْتَبَلٍ
 بیت شش است از قصیده یازده بیتی در دیوان ابی العلاء معری با مطلع:
 أَسْأَلُ أَتَى الدَّمْعِ فَوْقَ أَسِيلٍ وَ مَالَتْ لِظَلِّي بِالْعِرَاقِ ظَلِيلٍ
 سقط الزند، ص ۱۲۳. در دیوان «فعلفته» آمده است. مؤلف شواهد تجزیه الامصار
 به نام شاعر اشاره کرده است.

ص ۱۴۸ - إِذَا قَدَّمْتُ خَاتِمَةَ الرِّزَايَا فَقَدْ عَرَّضْتُ سُوقَكَ لِلْكَسَادِ
 بیت آخر است از سروده‌ای در چهار بیت منسوب به ابی الفرج بن میره که در رثاء
 صاحب بن عبّاد سروده است با مطلع:

وَأَسْوَ قَبِيلِ الْقِدَاءِ لَكَانَ يُفْدَىٰ وَإِنْ جَلَّ الْمَصَابُ عَلَى التَّفَادَىٰ
 بیتمة الذهر، ج ۳، ص ۳۲۹. این چهار بیت با تفاوت بسیار جزئی در کلمات

مصارف به بیغاهم نسبت داده شده است. شواهد به ابی الفرج بن میسره نسبت داده است ص ۱۹.

ص ۱۴۸ - مَا كُنْتُ أَحْسَبُ قَبْلَ نَعْيِكَ فِي الْهَوَى رَضَوَى عَلَى أَيْدِي الرِّجَالِ تَسِيرُ
مَا كُنْتُ أَحْسَبُ قَبْلَ دَفْنِكَ فِي الثَّرَى أَنَّ الْكَرَاكِبَ فِي الثُّرَابِ تَغُورُ
با کمی تفاوت شعر منتبئی است که در رثای محمد بن اسحاق تنوخی سروده است که در دیوان به شکل زیر آمده است:

مَا كُنْتُ أَحْسَبُ قَبْلَ دَفْنِكَ فِي الثَّرَى أَنَّ الْكَرَاكِبَ فِي الثُّرَابِ تَغُورُ
مَا كُنْتُ أَمَلُ قَبْلَ نَعْيِكَ أَنَّ أَرَى رَضَوَى عَلَى أَيْدِي الرِّجَالِ تَسِيرُ
مطلع قصیده چنین است:

إِنِّي لَأَعْلَمُ وَاللَّيْلُ خَبِيرُ أَنَّ الْحَيَاةَ وَإِنْ حَسِرَ صُفْتُ غُرُورُ
دیوان منتبئی، ج ۲، صص ۲۳۱ - ۲۳۲. در شواهد به نام مؤلف اشاره شده است. ص ۱۹.

ص ۱۵۲ - أَيْنَ الدُّخَانُ حُرَّتْهَا لِمِلْمَةٍ تُخْشَى بَوَادِرْهَا وَخَطْبُ مُضْلِعِ
أَيْنَ الْجَبَابُ إِذَا تَعَرَّى أَهْطَعَتْ رُؤَاؤُهُ مِسْرُ سَاجِدِينَ وَرُكْعِ
شعر از طغرائی است با کمی تفاوت در مصراع اول بیت دوم، در دیوان به جای «تَعَرَّى» «تَقَرَّى» و در چاپ قسطنطنیه «تفری» آمده است.

قصیده مذکور هشتاد و دو بیت دارد و ابیات شاهد بیهیای شصت و سه و شصت و شش است. قصیده در رثای ابابکر موید الملک سروده شده است. موید الملک در جنگ بین سلطان محمد و برکیارق در جمادی الآخر سال ۴۹۲ کشته شد. طغرائی در این قصیده احوالی را که بر مقتول واقع شده، توصیف می کند. برای اینکه پیوستگی ابیات بهتر درک شود ما پنج بیت مرتبط به هم را نقل می کنیم.

أَيْنَ الْخُصُونِ الثَّامَخَاتُ فَنَاوَهَا وَزَرُ الدَّلِيلِ وَغُصْرَةُ التَّمْنَعِ
أَيْنَ الدُّخَانُ حُرَّتْهَا لِمِلْمَةٍ تُخْشَى بَوَادِرْهَا وَخَطْبُ مُضْلِعِ
أَيْنَ الْأَغْلِيمَةِ الْخِشْفَاءُ إِلَى الْوَعَى يَغْشَوْنَهُ مِنْ حَابِرٍ وَمُقْنَعِ

أَبْنِ السَّمَاطُ تَكْرُفِي أَطْرَافِهِ لَحُظَاتُ مَصْحُوبِ الْفَوَادِ مُشَبَّحِ
 أَيْسَنِ الْحِجَابِ إِذَا تَعَرَّى أَهْطَعَتْ رُؤَاؤُهُ مِنْ سَاجِدِينَ وَرُكَّعِ
 دیوان طغرایی تصحیح علی جواد طاهر، ص ۲۴۳ کل قصیده در صفحات ۲۳۵ - ۲۴۵ آمده است.

ابیات شاهد در دیوان طغرایی چاپ قسطنطنیه در صفحات ۳۱ - ۳۴ آمده است. قصیده مذکور در چاپ علی جواد طاهر ابیات ۲۹ و ۴۳ را از چاپ قسطنطنیه علاوه دارد. در کتاب شواهد تجزیه الامصار به نام شاعر اشاره شده است. ص ۱۹.
 ص ۱۵۲ - يَنْوُقُ إِلَيْهِ الْمُلْكُ وَهُوَ لَهُ أَبْنُمٌ وَ يَصُبُّو إِلَيْهِ النَّاجُ وَ هُوَ لَهُ أَخُ
 بیت بیست و سه است در صفحه ۱۱۷ از قصیده شصت و پنج بیتی در دیوان طغرایی که در مدح سلطان محمد بن ملکشاه سروده شده است و مطلع آن چنین است:

هِيَ الْعَيْسُ قُوداً فِي الْأَزْمَةِ تَنْفُخُ تَمَطَّى بِهَا مِنْ عَجْمَةِ «الرَّمْلِ» بَرَزُخُ
 در متن دیوان تصحیح علی جواد طاهر در آغاز مصراع دوم «و يَخْنُو عَلَيْهِ النَّاجُ» آمده است ولی در نسخه دانشگاه آمریکائی بیروت به شماره ۷۱/ ۸۹۲ t4DA 71.
 ms.892 و نسخه کا یعنی نسخه کتابخانه کاشف الغطاء در نجف «يصبوا اليه» آمده است. در چاپ علی جواد طاهر «يصبوا» بدون «الف» نشان جمع چنانکه گذشت، آمده است.

تمام قصیده در صفحات ۱۱۵ - ۱۲۲ چاپ قسطنطنیه، صص ۸ - ۱۰ و بیت شاهد در صفحه ۹ آمده است. در شواهد به نام طغرایی اشاره شده است. ص ۱۹.
 ص ۱۵۳ - أَلْخَيْرُ وَ الْكُرْبَةُ جَارِيَانِ عَلَى مَا شَاءَ لَا حَبْلَةَ تُغْنِي وَلَا أَحْذَرُ
 بیت پایانی یک قطعه سه بیتی در دیوان طغرایی هست که قبل از شعر در دیوان آمده «و قد كتب علي ظهر تقويم» دوبیت قبل از آن چنین است:

تَفَرَّدَ اللَّهُ بِالتَّقْدِيرِ وَ مَا اشْرَكَتْ فِيهِ نَجُومٌ وَ لَا شَمْسٌ وَ لَا قَمَرٌ
 فَكُلُّ إِلَى اللَّهِ مَا أَعْيَاكَ مَطْلَبُهُ فَسَوْفَ بَانِي بِمَالَا تَأْمَلُ، الْقَدَرُ

دیوان طغرایی تصحیح علی جواد طاهر، ص ۱۶۴. در چاپ قسطنطنیه در
مصرع اول بیت نخست «و الخیر» و در مطلع «ما اشترکت» ثبت شده است.
ص ۱۳۱.

ص ۱۵۴ - سُلَالَةُ ظِلِّ اللَّهِ لِي الْأَرْضِ إِنْ جَرَتْ لَكُ ذِكْرَةٌ عِنْدَ السَّلَاطِينِ بِخَبَرُوا
بیت بیست و دو هست در صفحه ۱۱۷ از قصیده شصت و پنج بیتی در مدح
سلطان محمد بن ملکشاه در دیوان طغرایی با مطلع:

هِيَ الْعَيْشُ قُوداً فِي الْأَزْمَةِ تَنْفَعُ تَمَطَّى بِهَا مِنْ عُجْمَةِ «الرَّمْلِ» بَرَزُخُ
نیز بنگرید تعلیقات دو مورد قبل. تمام قصیده در صفحات ۱۱۵ - ۱۲۲ آمده
است. در جهانگشای جوینی هم به این بیت و بیت بعد از آن استشهد شده است،
ج ۲، ص ۱۲۷. در شواهد به نام طغرایی اشاره شده و به جای «ذِکْرَةُ» آمده
است. ص ۱۹.

ص ۱۵۴ - أَبَعْدَ وَضُوحِ الْحَقِّ تَرْجُونَ فَسَحَةً وَلِلْحَقِّ عَقْدُ مُبَرَّمٍ لَيْسَ يُفْسَحُ
بیت پنجاه و یک هست از قصیده طغرایی صفحه ۱۲۱. مراجعه شود به توضیح
قبل. چاپ قسطنطنیه «یرجون» آورده است و تمام قصیده در صفحات ۸ - ۱۰ آمده
است. در شواهد هم به نام شاعر اشاره شده است. ص ۱۹.

۱۵۴ - بِمِثْلِ ظَهْرِ الْمِجَنِّ قَرَدُهَا

مصرع دوم بیت شانزدهم است در صفحه ۲۷ جلد دوم دیوان متنبی از قصیده
چهل و دو بیتی با مطلع:

أَهْلًا بِدَارِ سَبَاكَ أَغْبَيْدُهَا أَبَعْدُ مَا بَانَ عَنْكَ خُرْدُهَا
بیت کامل چنین است:

فِي مِثْلِ ظَهْرِ الْمِجَنِّ مُتَّصِلٍ بِمِثْلِ بَطْنِ الْمِجَنِّ قَرَدُهَا
تمام قصیده در صفحات ۱۷ - ۳۷ جلد دوم دیوان متنبی آمده است. مؤلف شواهد
به نام شاعر اشاره کرده و به جای «فی مثل» «بمثل» آورده است. ص ۲۰.

ص ۱۵۵ - أَقَلَّ مِنْ نَظَرَةِ أَرْوَدُهَا

مصرع دوم هست از بیت چهارم در صفحه ۱۹ از قصیده منتبّی با مطلع:
أَهْلًا بِدَارِ سَبَاكَ أَغْيَدُهَا أَبْعَدُ مَا بَانَ عَنْكَ خُرْدُهَا
تمام بیت به این شکل است:

فَمَا قَلِيلًا بِهَا عَلَى فَلَا أَقْلَ مِنْ نَظَرِ أَرْوْدُهَا
تمام قصیده در جلد دوم صفحات ۱۷ - ۳۷ آمده است. در شواهد به نام منتبّی
اشاره شده است. ص ۲۱.

ص ۱۵۵ - ناولتنی الخمر بالافداح مُتْرَعَةٌ

مؤلف شواهد تجزیه الامصار این مصرع را از منتبّی دانسته ولی در دیوان منتبّی
نیست. ص ۲۰.

مَشُوا إِلَى الرَّاحِ مَشَى الرُّخْ فَانصرفوا وَ الرَّاحُ يَمْشِي بِهِمْ مَشَى الْفَرَازِينَ
این بیت در نسخه دست خط مؤلف نیامده، در شواهد، بیت از سرّی بن احمد
معروف بالرفّا دانسته شده است. ص ۱۲.

ص ۱۵۶ - قُلُوبٌ كَأَمْثَالِ الْجَلَامِيدِ قَسْوَةٌ وَ شَرٌّ كَشَرِ الزُّنْدِ فِيهِنَّ مَحْجُوبٌ
بیت سی و چهار است در صفحه ۹۱ از قصیده هشتاد و یک بیتی در دیوان
طغرائی که در مدح الصّاحب السّعيد نظام الملک علی در استقبال از قصیده ابن
هانی به مطلع «أقول دمی و هی الحسان الرّعايب» سروده شده است. مطلع قصیده
چنین است:

لِمَنْ فِي عِوَاصِ الْبَيْدِ نُوقٌ مَطَارِبٌ يُدْرَسُهَا رَجْعَ الْحَدَاءِ الْأَعَارِبُ
با این تفاوت که در دیوان به جای «قَسْوَةٌ» «صَخْرَةٌ» ثبت شده است. تمام قصیده
در صفحات ۸۷ - ۹۶ آمده است. در چاپ قسطنطنیه، صفحات ۱۵ - ۱۸ و بیت
شاهد در صفحه ۱۷ و «قَسْوَةٌ» هم ضبط شده است. در شواهد به نام طغرائی اشاره
شده است. ص ۲۱.

۱۵۶ - إِذَا أَضْمَرُوا كَيْدًا تَذَلَّى عَلَيْهِمْ عَلِيمٌ بِأَسْرَارِ الْغُيُوبِ كَسِيبُ
این بیت در نسخه مؤلف نیامده؛ ولی در چاپ سنگی هست. شاهد بیت چهل و

سه است در صفحه ۵۷ از قصیده شصت بیتی در دیوان طغرایی که در مدح ابوالفضل
أسعد بن موسی سروده شده است. مطلع آن چنین است:

نَصِيحُكُمَا فِيمَا يَقُولُ مُرِيبٌ وَ شَأْنُكُمَا فِي اللَّائِمِينَ عَجِيبٌ
تمام قصیده در صفحات ۵۲ - ۵۹ آمده است. بیت شاهد در چاپ قسطنطنیه
در صفحه ۳۶ و تمام ابیات قصیده در صفحات ۳۴ - ۳۷ آمده است.

ص ۱۵۸ - وَأَنَّ الْقَوْلَ مَا قَالَتْ خَذَام

به لُجیم بن صعب بن علی بن بکر بن وائل منسوب شده است. صورت کامل
بیت چنین است:

إِذَا قَالَتْ خَذَامٌ فَصَدُّوْهَا فَإِنَّ الْقَوْلَ مَا قَالَتْ خَذَامٌ
ربیع الابرار و نصوص الاخبار، ج ۳، ص ۱۵۵.

۱۵۹ - فِي حَادِثَاتِ الذَّهْرِ مَا يَعْنِي عَنِ الْجَيْلِ

با کمی تفاوت مصراع دوم بیت چهل و شش است از طغرایی در صفحه ۳۰۷ از
چاپ علی جواد طاهر و در چاپ قسطنطنیه صفحه ۵۶ از قصیده لامیه العجم
طغرایی، صورت کامل بیت چنین است:

فَاصْبِرْ لَهَا غَيْرَ مُحْتَالٍ وَ لَا ضَجْرٍ فِي حَادِثِ الذَّهْرِ مَا يَعْنِي عَنِ الْجَيْلِ
در هیچ یک از دو چاپ «حادثات» ضبط نشده است. تمام قصیده در چاپ علی
جواد طاهر در صفحات ۳۰۱ - ۳۰۹ و در چاپ قسطنطنیه در صفحات ۵۴ - ۵۶
آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۲۱.

ص ۱۵۹ - بُرْدَةٌ طَرَفًا فِي صَرَى الدُّمْعِ سَابِحًا وَيَرْفِي نُوَادًى بِالْعَزَاءِ مُضَابًا
بیت دهم است در صفحه ۶۷ از قصیده ای شصت و چهار بیتی در دیوان طغرایی
که شاعر در آن بغداد و اهلش را نکوهیده، از روزگار شکایت کرده و اشتیاقش را به
اصفهان اظهار می کند، با این تفاوت که به جای «بِالْعَزَاءِ» ثبت شده است.
مطلع قصیده چنین است:

أَهَابَ بِهِ دَاعِيَ الْهَوَى فَأَجَابَا وَ عَاوَدَهُ نَكْسُ الصَّبَا فَتَصَابَى

تمام قصیده در صفحات ۶۴ - ۷۳ آمده است. این قصیده در چاپ قسطنطنیه صفحات ۵۶ - ۵۹ آمده است، ولی بیت شاهد در چاپ قسطنطنیه نیامده است. در شواهد به نام طغرایی اشاره شده است. ص ۲۱.

ص ۱۶۱ - بُوَ الْفَدْرِ مَهْمَا فَتَشَّ الْبَحْثُ عَنْهُمْ أَرَاكَ وَبِضْأُ خُلْبًا وَكَرَابَا

بیت سی و نه هست در صفحه ۷۰ از قصیده شصت و چهار بینی در دیوان طغرایی. با این تفاوت که در مصراع نخست به جای «مَهْمَا فَتَشَّ» «لَمَّا فَتَشَّ» آمده است. بیت از قصیده‌ای است که توضیح آن در تعلیق قبلی گذشت. به مصراع شاهد در جهانگشای جوینی هم استشهاد شده است. ج ۳، ص ۲۳۳. در شواهد به نام طغرایی اشاره شده است. ص ۲۱.

ص ۱۶۲ - عَلِيمٌ بِأَشْرَارِ الْمَنُونِ كَأَنَّمَا عَلَى مَضْرَبِيهِ أُنْزِلَتْ آيَةُ الْقَتْلِ

بیت بیست است در صفحه ۲۷۴ از قصیده چهل و پنج بینی در دیوان طغرایی که شاعر در آن صاحب نظام الملک ابا علی الحسن بن علی راستوده و به او در تخلع شدن از وزارت تهنیت گفته است. مطلع قصیده چنین است:

هَمُّ الْحَيِّ مَا بَيْنَ «الْعَذِيبِ» إِلَى «الرَّمْلِ» خُلُولًا عَلَى «الْبَطْحَاءِ» مِنْ مُلْتَقَى السُّبُلِ

قصیده در صفحات ۲۷۲ - ۲۷۷ در دیوان آمده است. بیت شاهد در چاپ قسطنطنیه در صفحه ۱۳ و تمام قصیده در صفحات ۱۳ - ۱۴ و در چاپ علی جواد طاهر در صفحات ۲۷۲ - ۲۷۷ آمده است. در شواهد به نام طغرایی اشاره شده است. ص ۲۲

ص ۱۶۲ - وَمِنْ عَجَبٍ أَنَّ الصَّوَارِمَ فِي الْوَعْيِ تَحِيضُ بِأَيْدِيهِمْ وَهِنَّ ذُكُورُ

بیت با کمی تفاوت در مصراع دوم منسوب است به عبدالعزیز بن الحسین بن الحباب القاضی بیت شاهد و بیت بعد از آن چنین است:

وَمِنْ عَجَبٍ أَنَّ الصَّوَارِمَ فِي الْوَعْيِ تَحِيضُ بِأَيْدِي الْقَوْمِ وَهِيَ ذُكُورُ
وَأَعْجَبُ مِنْ ذَا أَتَاهَا فِي أَكْفِهِمْ تَأَجَّجُ نَارًا وَ الْأَكْفُ بُحُورُ

النجوم الزاهرة فی ملوک مصر و القاهرة، ج ۵، ص ۳۷۱. در شواهد این شعر به

زمخشری نسبت داده شده است فی بعض الجسامع. ص ۲۲.
 ص ۱۶۳ - وَلَا رِزْقَ إِلَّا مِنْ نَوَالِكَ مُجْتَنِي وَلَا عُمَرَ إِلَّا مِنْ عَطَايَاكَ مَوْفُوتُ
 مقطع قصیده پنجاه و شش بیتی هست در دیوان طغرائی چاپ علی جواد طاهر
 صفحه ۹۶ که در مدح الصّاحب السّعيد نظام الملک علی در استقبال از قصیده این
 هانی با مطلع «أقول دمی و هی الحسان الرّعایب» سروده شده است. مطلع قصیده
 طغرائی چنین است:

لِمَنْ فِي عِرَاصِ الْبَيْدِ نُوقُ مَطَارِيْبُ يُدْرِسُهَا رَجَعَ الْحَدَاءِ الْأَعَارِبُ
 بیت شاهد در چاپ قسطنطنیه در صفحه ۱۸ و تمام قصیده در صفحات ۱۵ -
 ۱۸ و در چاپ علی جواد طاهر صفحات ۸۷ - ۹۶ و در هر دو چاپ به جای «و لا»
 «فلا» آمده است. در شواهد به نام طغرائی اشاره شده است. ص ۲۲.
 ص ۱۶۴ - وَ مَقَاوِمُ غَلَبِ الرُّقَابِ وَفُتَيَّةٌ شُوشُ تَجُرُّ السَّمْهَرِيَّ وَ تَدْعِي
 بیت شصت است در صفحه ۲۴۲ از قصیده هشتاد و دو بیتی در دیوان طغرائی.
 قصیده در رثای الملک ابابکر «مؤید الملک» سروده شده، مؤید الملک در جنگ بین
 سلطان محمد و برکیارق در جمادی الآخر سال ۴۹۴ کشته شد. طغرائی در این
 قصیده احوالی را که بر مؤید الملک گذشته، توصیف می کند. مطلع قصیده چنین
 است:

مَا بَعْدَ يَوْمِكَ لِلْحَزِينِ الْمَوْجِعِ غَيْرُ الْعَسْوِيلِ وَ أَثْنُ الْمُسْتَضْجِعِ
 تمام قصیده در چاپ علی جواد طاهر در صفحات ۲۳۵ - ۲۴۵ و در چاپ
 قسطنطنیه در صفحات ۳۱ - ۳۴ آمده است. در شواهد به نام طغرائی اشاره شده و
 با کمی تفاوت مصراع اول چنین حرکت گذاری شده است. «و مقاوم غلب
 الرّفصاق...»
 ص ۲۲

ص ۱۶۴ - وَ اتَّخَذَ الْأَمْوَالِ مِنْ وَلَتِ حَامٍ وَاضْطِلَامُ الْأَبْطَالِ فِي رَشْطِ لَامٍ
 سروده ای هست در سه بیت از ابوالفتح بسنی با کمی تفاوت ابیات در دیوان
 چنین ثبت شده است:

إِنَّ أَسْبَابَنَا الْغَضَابَ الدَّوَامِي صَيَّرَتْ مُلْكَنَا قَرِينَ الدَّوَامِ
 لَمْ نَزَلْ نَحْنُ فِي سَمَاءٍ تُغَوِّرُ وَاصْطِلَامِ الْأَبْطَالِ فِي وَسْطِ لَامٍ
 وَاقْتِسَامِ الْأَمْوَالِ مِنْ وَقْتِ سَامٍ وَاقْتِحَامِ الْأَمْوَالِ مِنْ وَقْتِ حَامٍ
 دیوان ابو الفتح بسنی، ص ۱۶۷. در شواهد مصراع دوم چنین ضبط شده «و
 اقتسام الاموال من وقت سام» و شعر از ابی حسن احمد بن المؤمل تمیمی دانسته
 شده است. ص ۲۲.

ص ۱۶۵ - بِعَزِيمَةٍ لَوْ أَنَّ هَبَّتْهَا لَلرَّيْحِ لَمْ يَثْبُتْ لَهَا هَضْبُ
 بیت سی است در صفحه ۶۰ از قصیده پتجاه بینی در مدح ملک ابوالفضل اسعد
 بن محمد موسی یا مطلع:

بَعْضُ التَّماسِكِ آيَهَا الْقَلْبُ قَهُو الْهَوَى وَ مَرَامُهُ صَعْبُ
 قصیده در صفحات ۵۹ - ۶۲ دیوان طغرایی چاپ علی جواد طاهر و در چاپ
 قسطنطنیه در صفحات ۳۹ - ۴۱ آمده است. در شواهد به نام طغرایی اشاره شده
 است. ص ۲۲.

ص ۱۶۵ - وَ صَحْبٌ كَجَمَاعِ الثُّرَيَّا تَأَلَّفَا مَغَاوِرُ نَجَلِ الطَّغْنِ هَذِلِ الصُّرَائِبِ
 إِذَا نَزَلُوا الْبَطْحَاءَ سَدُّوا نِلاَعَهَا بِسَمْرِ الْقَنَا وَ الْمُقْرَبَاتِ السَّلَاهِبِ
 بیت پنج و شش است در صفحه ۴۵ از قصیده پتجاه و هشت بینی در دیوان
 طغرایی که در مدح الصّاحب نظام الملک ابا علی الحسن بن علی بن اسحاق سروده
 شده، مطلع قصیده چنین است:

لِقَاءُ الْأَمَانِي فِي ضَمَانِ الْقَوَاضِي وَ نَيْلُ الْمَعَالِي فِي أَدْرَاعِ السَّبَابِي
 تمام قصیده در چاپ علی جواد طاهر در صفحات ۴۵ - ۵۲ و در چاپ
 قسطنطنیه در صفحات ۱۰ - ۱۳ آمده است. در دیوان طغرایی چاپ قسطنطنیه در
 مصراع نخست بیت دوم شاهد به جای «نداعها» «طلاعها» ضبط کرده است. ابیات
 در شواهد آمده ولی متعرض نام شاعر نشده است. ص ۲۲.
 ص ۱۶۶ - بِمَشْرِ الْمُلُوكِ الْقَيْدُ نَحْتِ رِكَابِهِ وَ بِظِلِّهِ بِجَانِحِهِ «جَبْرِين»

بیت چهل و هفتم هست در صفحه ۳۸۱ از قصیده هفتاد و نه بیتی در دیوان طغرایی که در آن محیی الدّین مسعود بن السُّلطان المعظّم غیاث الدّین ابی شجاع محمّد بن ملک‌شاه را ستوده است، با این تفاوت که در هر دو چاپ دیوان به جای «بَمَشَى» «تَمَشَى» آمده است. مطلع قصیده چنین است:

نَظَرِي إِلَى لَمَعِ الْوَمِيضِ حَنِينُ وَ تَنَفُّسِي لَصَابِ الْأَصُولِ أُنِينُ

تمام قصیده در دیوان طغرایی، چاپ علی جواد طاهر در صفحات ۳۷۶ - ۳۸۵ و در چاپ قسطنطنیه صفحات ۵ - ۸ آمده است. بیت شاهد در شواهد آمده ولی به نام شاعر اشاره نشده است. ص ۲۲.
ص ۱۶۶ - إِذَا تُبْرِتَ فِي الرُّوعِ لَأَحْتِ صَفَائِعَ عَلَيَّهِمْ عُتُونٌ مِنَ الثُّغْرِ مَكْتُوبُ
بیت ۶۱ هست در صفحه ۹۴ دیوان طغرایی، چاپ علی جواد طاهر و در چاپ قسطنطنیه صفحه ۱۸، مطلع قصیده چنین است:

لِمَنْ فِي عِرَاصِ الْبَيْدِ نُوقُ مَطَارِيْبَ يُذَرُّهَا رَجْعُ الْحِدَاءِ الْأَعَارِبِ

وَصَافِ بِشْتَرِ نِزْ بَيْتِ سَيِّ وَ چهارم این قصیده را آورده بود. تمام قصیده در چاپ علی جواد طاهر در صفحات ۲۱۸ - ۲۲۴ و در چاپ قسطنطنیه در صفحات ۱۵ - ۱۸ آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۲۳.
ص ۱۶۸ - ظِمَاءٌ إِلَى مَاءِ الْوَرِيدِ وَأَنْهَا لَبِطْفَى بِهَا حَذُّ مِنَ الْمَاءِ مُتَرَعُ
بیت چهل و یک است در صفحه ۲۲۳ از قصیده پنجاه و شش بیتی در دیوان طغرایی که در مدح ابابکر عبدالله بن نظام الملک سروده شده است با مطلع:

لَكَ اللَّهُ هَلْ عَهْدُ الشَّيْبَةِ يَرْجَعُ وَ هَلْ بَعْدَهُ فِي خُلَّةِ الْبَيْضِ مَطْمَحُ

با این تفاوت که در مصراع دوّم به جای «لبطفی» در دیوان «لبطفی» ولی در چاپ قسطنطنیه «لبطفی» آمده است.

تمام قصیده در چاپ علی جواد طاهر در صفحات ۲۱۸ - ۲۲۴ در چاپ قسطنطنیه در صفحات ۲۱ - ۲۴ آمده است. وَصَافِ بِشْتَرِ بَيْتِ چهل و دوّم این قصیده را آورده بود. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۲۳.

ص ۱۷۱- ثَقُلْتُ رُجَاجَاتُ أَتُنُنَا قُرْعًا حَسَنِي إِذَا مَسَلْتُ بِصَرْفِ الرِّاحِ
خَفْتُ وَكَادَتْ أَنْ تُطِيرَ بِمَاحَوْتُ وَكَذَا الْجَسُومُ تُخَفُّ بِالْأَرْوَاحِ

شعر در زهر الاکم فی الأمثال و الحکم و فوات الوفیات منسوب است به ادریس بن الیمان با این تفاوت که در مصراع اول بیت دوّم به جای «و کادَتْ» «فکادَتْ» ثبت شده است. ولی در کتاب معجم الادباء شعر به الحسین بن عبداللّه بن یوسف نسبت داده شده است. در شواهد شعر به ابن عبّاد نسبت داده شده است. و اضافه کرده و
فَی سَفِينَةِ الصَّالِحِی لَادْرِیسَ الْیَمَانِی فِی الثَّرَابِ.

ص ۱۷۲- قَلْبُهُنَّ الْأَيَّامُ أَكَّ مَالِكُ الْأُدُّ نَسِیَا وَ طَوْعُ مُرَادِكِ الْأَقْدَارُ

بیت چهل و پنج است در صفحه ۱۸۷ از قصیده پنجاه و پنج بیتی در دیوان طغرائی که در آن محمد بن ملک‌شاه ستوده شده است. مطلع قصیده چنین است:

لِجَلَالِ قُدْرِكَ تَخَضَّعُ الْأَقْدَارُ وَ بِیْمَنِ جَدِّكَ يَحْكُمُ الْمَقْدَارُ

در دیوان چاپ علی جواد طاهر به جای «قَلْبُهُنَّ» «قَلْبُهُنَّ» ولی در نسخه بدل و دیوان چاپ قسطنطنیه «قَلْبُهُنَّ» ضبط شده است. تمام قصیده در چاپ علی جواد طاهر در صفحات ۱۸۲ - ۱۸۸ و در چاپ قسطنطنیه در صفحات ۳ - ۵ آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده و تمام کلمه «الدّنیاء» در مصراع دوّم قرار گرفته است. ص ۲۴

ص ۱۷۳- أَيْ سَاقِيَّ الْيَوْمِ عَزْدَا كَأَمِينَا بِإِثْرِي رَاحَ فِي الْكُوْزِ مُفَهَّقُو

بیت سوّم هست از سروده‌ای در چهار بیت در دیوان ابن معتز با مطلع:
أَلَا مَنْ لِقَلْبٍ فِي الْهَوَى غَيْرَ مُنْتَهٍ وَ فِي الْغَى مَطْلُوعٍ وَ فِي الرُّشْدِ مُكْرَهٍ
صدر بیت شاهد با آنچه در دیوان آمده تفاوت دارد. در دیوان ابن معتز چاپ مجید طراد «فَبَا سَاقِيَّ» و در چاپهای دیگر «و بَا سَاقِيَّ» ثبت شده است. دیوان ابن معتز، ج ۲، ص ۲۷۸. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۲۴.

ص ۱۷۳- رَاحَ تَرِيحٌ مِنَ الْأَحْزَانِ وَ الْكُرْبِ

مصراع اوّل مطلع سروده‌ای است در چهار بیت با کمی تفاوت از علی بن

الحسين بن حيدرة بن محمد بن عبدالله بن محمد العقيلي معروف به شريف العقيلي، متوفى ٤٥٠ هـ. ق. دو بيت آن را نقل مي كنيم:

رَاحَ تُرِيخُ مِنَ الْأَوْصَابِ وَالْكَرْبِ رَوْحُ الْكَيْبِ وَتَدْعُوهُ إِلَى الطَّرِبِ
تَلَوَّحَ فِي كَاسِهَا صِرْفًا فَتَحَسَّبُهَا بِغَيْرِ كَاسٍ مِنَ الْأَنْوَارِ وَاللَّهَبِ
حَتَّى إِذَا مُزِجَتْ لَاحِثَ بَشَارِهَا كَأَنَّهَا عَصِرَتْ مِنْ خَدٍّ مَكْنُوبِ
فَاشْرَبَ عُقَارًا كَأَنَّ الْمَرْجَ صَاغَ لَهَا طَوْقًا مِنَ الذُّرِّ فِي ثَوْبِ مَرْنِ الذَّهَبِ

ديوان الشريف العقيلي، ص ٥٢. مؤلف شواهد تجزية الامصار ابن ابيات را نسيان آورده است.

ص ١٧٤- حَتَّى غَدَا الدَّيْنُ مِنْ بَعْدِ الْقُبُورِ بِهِ جَذَلَانُ يَرْفُلُ مِنْ نَعْمَاهُ فِي حُلِّ
بيت چهارم است از سروده پنجاه بيتي در ديوان بېغاء با مطلع:

كَأَنَّمَا أَذْخَرَ الرَّحْمَنُ مُعْظَمَةً دُونَ الْمُلُوكِ لِسَيْفِ الدَّوْلَةِ الْبَاطِلِ
در شواهد به نام شاعر اشاره شده است.

ص ١٧٤ - أُمُّ الْوِزَارَةِ أُمُّ جَمَّةٍ الْوَلَدِ لَكِنْ بِمِثْلِكَ لَمْ تَحْبَلْ وَلَمْ تُلِدِ
بيت به صورت فرد به تضيي منسوب است. آن را در روزي كه با جماعتی از شاعران در عيد نوروز بر فخر الدوله وارد شدند سروده است. تفصيل آن را در زیر بيت مذکور ببينيد. دُمِيَّةُ الْقَصْرِ وَعُصْرَةُ أَهْلِ الْقَصْرِ، ج ١، ص ٣٢٦. در شواهد بيت شاهد به غريب الخادم نسبت داده شده است. ص ٢٤.

ص ١٧٥ - لِيَتَقَبَّلَ أَقْوَاهُ وَإِطْلَاقِي نَائِلِ

در ديوان عبد ربه اندلسي از شعري كه در چهار بيت سروده شده است با مطلع:
أَمَّا وَالَّذِي سَوَّى السَّمَاءَ مَكَائِهَا وَ مَنْ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ
كه مصراع اول بيت آخر آن به مصراع شاهد نزديك است.

لِيَتَقَبَّلَ أَقْوَاهُ وَإِعْطَاءِ نَائِلِ وَ تَقْلِيْبِ هِنْدِيٍّ وَ حَبْسِ عِنَانِ
شعر ابن عبد ربه الاندلسي؛ ص ٢٩٨. در شواهد تجزية الامصار به نام شاعر اشاره شده است و صورت كامل بيت را چنين آورده است:

لتَقْبِيلِ أَفْوَاهٍ وَإِعْطَاءِ نَائِلٍ وَهِيْرَةٌ هِنْدِيٌّ وَجَرٌّ عِنَانٍ
شواهد تجزیه الامصار، ص ۲۴.

ص ۱۷۶ - تَشْبِيْهُ كَفِّكَ بِالْمَطَارِ غَادِيَةً جُودٌ لِّكَفِّكَ ثَانٍ نَالَهُ الْمَطَرُ

با کمی تفاوت بیت نهم است در صفحه ۲۰۲ جلد دو دیوان منتبّی با مطلع:
ظَلَمَ لَذَا الْيَوْمِ وَضَفَّ قَبْلَ رُؤْيَتِهِ لَا يَصْدُقُ الْوَصْفُ حَتَّى يَصْدُقَ النَّظَرُ
در دیوان به جای «كَفِّكَ» «جُودِكَ» ثبت شده است. دیوان منتبّی، ج ۲، صص ۲۰۱

- ۲۰۲. در شواهد به نام منتبّی اشاره شده است. ص ۲۴.

۱۷۷ - كَوَقْفَةِ الْعَيْرِ بَيْنَ الْوَرْدِ وَالصَّدْرِ

مصراع دوّم بیت چهل و پنج هست در صفحه ۱۹ دیوان سقط الزند با مطلع:
يَا سَاهِرَ الْبَرْقِ أَتُفِظُ رَاقِدَ السَّمَرِ لَعَلَّ بِالْجَزَعِ أَعْوَانًا عَلَى الشَّهْرِ
کامل بیت چنین است:

هَمُّوا فَأَمُّوا، فَلَمَّا شَارَفُوا وَقَفُوا كَوَقْفَةِ الْعَيْرِ بَيْنَ الْوَرْدِ وَالصَّدْرِ
تمام قصیده در صفحات ۱۶ - ۲۱ کتاب سقط الزند آمده است. در شواهد به نام
معری اشاره شده است. ص ۲۵.

ص ۱۷۹ - ذَهَبَ كُؤُوسُكَ يَا غُلَا مُمْ قَالِيَّةُ يَوْمٌ مُفَضُّصٌ

مطلع سروده‌ای است در چهاربیت در المَحَبِّ و المَحْبُوب و المَشْمُوم و المَشْرُوب
که در باب سادس عشر فی الشُّرْبِ عَلَى الثَّلَجِ آمده است. در بیتِیمة الدَّهْرِ آمده است
«سَمِعْتُ أَبَا بَكْرٍ الْخَوَارِزْمِيَّ يَقُولُ عِنْدَ إِنْشَادِ هَذِهِ الثَّلَجِيَّاتِ: كُلُّ هَذِهِ الثَّلَجِيَّاتِ عِيَالٌ
عَلَى قَوْلِ الصَّنُوبَرِيِّ: ذَهَبَ الْخ...» بیتِیمة الدَّهْرِ، ج ۳، ص ۳۰۷. ابیات شاهد در
کتاب من غاب عنه المطرب باب «فصل الشتاء و آثاره» هم آمده است ابیات بعد از
آن در من غاب عنه المطرب چنین است:

وَالْجَوُّ بِجَلِيٍّ فِي الزَّيَا وَ فِي حَلِيِّ الدُّرِّ يَعْرِضُ
وَرْدُ الزَّبْجِ مَكُونٌ وَ الْوَرْدُ فِي كَانُونٍ أَبْيَضُ

من غاب عنه المطرب. ص ؟ در شواهد به نام صنوبری اشاره شده و بیت شاهد

را از شلجیه او دانسته است. ص ۲۵.
 ص ۱۸۳ - أَهْلًا بِزَاوِرِ عَامِ مَرَّةٍ أَبَدًا لَوْ كَانَ مِنْ بَشَرٍ قَدْ كَانَ عَطَارًا
 كَأَنَّمَا صَبَّغَتْهُ وَجَنَّتْنَا خَجَلٍ قَدْ حَلَّ عَقْدَ سَرَاوِيلٍ وَ أَرْزَارًا
 سروده‌ای است در سه بیت از ابن معتر. بیت سوّم آن چنین است:

قُلُو رَأَاهُ حَبِيشٌ فَوْقَ صَوْمَعَةٍ لَقَالَ فِي مِثْلِ هَذَا فَادْخُلُوا النَّارَا
 دیوان ابن معتر، ج ۲، ص ۹۸. در شواهد به نام شاعر اشاره نشده است. ص ۲۵.
 ص ۱۸۳ - بِأَجَلِ أَحْوَالٍ وَ أَيْمَنِ مَقْدَمٍ وَ أَتَمُّ إِقْبَالٍ بِسِلْبِهِ دَوَامٍ
 بیت آخر سروده‌ای است در نه بیت در دیوان ابو منصور ثعالبی با مطلع:

سَعِدَتْ بِغُرَّةٍ وَجْهَكَ الْإِيَامُ وَ تَزَيَّنَتْ بِبَهَائِكَ الْأَعْوَامُ
 در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۲۶.
 ص ۱۸۴ - أَشَابَ الصَّغِيرَ وَ أَفْنَى الْكَبِيرِ كَرُّ الْعَدَاةِ وَ مَرُّ الْعَيْشِ
 مطلع سروده‌ای است در چهار بیت و منسوب است به صلتان عبدی. عقد
 الفرید، ج ۳، ص ۱۳۸.

مؤلف معاهد التنصيص هم به همین شکل آورده است. ج ۱، ص ۷۳.
 در اسرار البلاغه و الايضاح شعر به شکل زیر آمده است که از نظر عروضی
 درست تر است.

أَشَابَ الصَّغِيرَ وَ أَفْنَى الْكَبِ رَكْرُ الْعَدَاةِ وَ مَرُّ الْعَيْشِ
 در «فی ذکر المجاز و فی بیان معناه» در اسرار البلاغه صص ۳۵۹ و ۳۴۳ و در
 الايضاح در صفحه ۹۹ آمده است.

در خزانه الادب و لبّ لباب لسان العرب، سروده مذکور هفت بیت و از اشعار
 مشهور صلتان شمرده شده است. ج ۲، ص ۱۸۲ مانند اسرار البلاغه هم نوشته
 است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۲۶.

ص ۱۸۶ - نَحْنُ مِنْ قَبْلِ أَنْ ذَكَا الصُّبْحُ صِرْنَا بَعْدَ لَا تَقْرَأُوا الصَّلَاةَ وَ أَنْتُمْ سُكَّارِ
 مؤلف شواهد تجزیه الامصار بیت را از خمريات باخرزی دانسته است. ص ۲۶.

ص ۱۸۶ - اليوم أنجزت الآمال ما وعدا و كوكب المجد في افق العلا صعدا

در شعری منسوب به ابو ابراهيم اسماعيل بن احمد شاشی با مطلع:

المجد ما حرست أولاه أخراه و الفخر ما التفت أقصاه بأدناه

بیت سوّم آن چنین است:

اليوم أنجزت الآمال ما وعدت و ادرك المجد أقصى ما تمنّاه

یتیمه الذهر، ج ۳، ص ۲۸۰.

ص ۱۸۸ - ولّ الأمور نهايات و أطوار

مؤلف شواهد تجزیه الامصار مصرع را از قصیده‌ای در تاریخ عتبی به حساب

آورده است. ص ۲۶.

ص ۱۸۸ - شَهْرُ لَهْ بِنَسِيمِهِ وَ نَعِيمِهِ صِفَّةٌ تُحَاكِي جَنَّةَ الرُّضْوَانِ

به محمد بن سلیمان المخزومی نسبت داده شده که در وصف ربیع سروده شده

است. بیت نخست آن چنین است:

نيسانُ وقتُ مسرةِ الإنسانِ و أوانُ طيبِ الرّاحِ و الرّيحانِ

من غاب عنه المطرب، ص ۴۰.

ص ۱۹۴ - مَا رَأَيْنَا مِثْلَهَا قَطُّ لَكِنْ قَدْ رَأَيْنَا جَمِيعَهَا أَمْثَالًا

بیت هفتم سروده‌ای است در ده بیت منسوب به ابوالعلاء عطاء بن یعقوب

الغزنوی با مطلع:

فَرَوَيْنَا وَ مَا رَوَيْنَا وَ لَكِنْ قَدْ (سَقَيْنَاهَا) الْقُلُوبَ النَّهَالَا

دمية القصر، ج ۲، ص ۹۴۲. مؤلف شواهد تجزیه الامصار شعر را به ابی العلاء

معری نسبت داده است. ص ۲۶.

ص ۲۰۷ - كَأَنَّهُ قَالِبٌ لِكُلِّ هَوًى فَكُسِّلَهُ وَ الْمُثْنَى عَلَى قَدَرٍ

بیت بیست و یک هست از قصیده صد و شصت و پنج بیتی در صفحه ۲۲ جلد

سوّم دیوان ابن رومی با مطلع:

يا هَلْ مِنْ الْحَادِثَاتِ مِنْ وَزَرٍ لِلْخَائِفِ الْمُسْتَجِيرِ أَمْ غَضَرٍ

تمام قصیده در دیوان ابن رومی جلد سه صفحات ۲۱ - ۳۰ آمده است.

ص ۲۰۸ - فَلَا بَارِقٌ يُشْتَامُ إِلَّا مِنَ الْحَيَاءِ وَلَا عَسَلٌ يُشْتَارُ إِلَّا مِنَ النَّحْلِ
در شواهد تجزیه الامصار بیت به ابی سعید رستمی نسبت داده شده است.
ص ۲۶.

ص ۲۰۹ - فَقَتِمَ الْبَاغُ قَدْ يُهْدَى لِمَالِكِهِ بِرَسْمِ خِدْمَتِهِ مِنْ بَاغِهِ، التُّحْفَا
بیت دوم یک سروده در دو بیت هست که بیت قبل از آن چنین است:

لَا تُنْكِرُنَّ إِذَا أَهْدَيْتُ نَحْوَكِ مِنْ عِلْمِيكَ الْغُرَّ أَوْ آدَابِكَ التُّنْفَا

دیوان ابرالفتح بستی، ص ۱۲۹. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است و به
جای «لَمَالِكِهِ» «لَمَالِكُهَا» آورده است. ص ۲۷.

ص ۲۲۶ - فَاضَابَةُ الْخُلَفَاءِ فِيمَا خَاوَلُوا مَقْرُونَةٌ بِكِفَايَةِ الْوُزَرَاءِ

با کمی تفاوت بیت چهل و پنج است از قصیده چهل و شش بیتی در دیوان
ابیوردی با مطلع:

طَرَفْتُ وَ نَحْنُ بِسُرَّةِ الْبَطْحَاءِ وَ اللَّيْلُ يُنْشَرُ وَ قَرَّةُ الظُّلُمَاءِ

در دیوان به جای «فاضابَةُ» «وإصابة» آمده است. دیوان ابیوردی تصحیح الدكتور
عمر الاسعد ص ۱۳۸ و تمام قصیده در صفحات ۱۳۱ - ۱۳۶ و در چاپ دیگر
دیوان ابیوردی ص ۱۸۸ و شعر شاهد در روض الاخبار هم چنین آمده است:

وَ اَصَابَةُ الْخُلَفَاءِ فِيمَا خَاوَلُوا مَقْرُونَةٌ بِكِفَايَةِ الْوُزَرَاءِ

ولی در چاپ دیگر دیوان بیت بیست و پنج هست از قصیده بیست و شش بیتی.

ص ۲۴۳ - فَكَأَنَّهُ خَمْرٌ وَلَا قَدْخٌ وَ كَأَنَّهَا قَدْخٌ وَلَا خَمْرٌ

بیت دوم قطعه‌ای معروف است که مؤلف الايضاح آن را در باب اغراض تشبیه به
عنوان شاهد مثال ذکر کرده و آن به صاحب بن العباد نسبت داده، شعر در الايضاح
به شکل زیر آمده است:

رَقُّ الرُّجَاجِ، وَ رَاقَتْ الْخَمْرُ	وَتَشَابَهَا، فَتَشَاكَلِ الْأَمْرُ
فَكَأَنَّهُ خَمْرٌ وَلَا قَدْخٌ	وَ كَأَنَّهَا قَدْخٌ وَلَا خَمْرٌ

الایضاح، ص ۳۶۳. در محاضرات الادبا باب «فی الشرب و الشراب» آمده است
«و قال الصاحب، و قبل هما لأبي نواس» و بیت اول را به شکل زیر ثبت کرده است:

رَقِّ الرُّجَاجُ وَ رَاقَتِ الخَمْرُ وَ تَقَارَبَا فَتَشَابَهَ الأمرُ

محاضرات الادبا، ج ۱، ص ۷۸۶. مؤلف شواهد را از خمريات ابن عباد
دانسته است. ص ۲۷.

ص ۲۴۴ - سُيُوفُ حَدَادٍ يَأْلُوئِي بَنَ غَالِبٍ حَدَادٌ وَلَكِنْ أَيْنَ لَلْئِيفِ ضَارِبُ
در دیوان ابن الوردی (۶۹۱ - ۷۴۹) هرق سروده‌ای در دو بیت وجود دارد که
مصرع دوم بیت دوم با مصرع اول بیت استشهد شده در تاریخ و صاف یکی است
ابیات مورد نظر به شکل زیر ثبت شده است:

أَيَا حَاجِبِ السُّلْطَانِ زَائِكَ حَاجِبٌ وَ أَغْنَاكَ فِي الْهَيْجَاءِ عَنْ قَوْسِ حَاجِبٍ
وَ يَا ضُدْعَةَ الْمَلُوءِ إِنَّ لِحَاطَةً سَيُوفَ حَدَادٍ يَا لَوَيٍّْ بَنَ غَالِبٍ
دیوان ابن الوردی، ص ۱۲۰.

ص ۲۴۴ - وَ تَكْذَا الْعُلَى لَا يُسْتَبَاحُ نِكَاحُهَا إِلَّا بِمَخِيْثٍ تُطَلَّقُ الْأَعْمَارُ
در وفيات الأعيان این بیت به علی الصلیحی نسبت داده شده است. بیت قبل از
آن چنین است:

أُنَكِّحْتُ بَيْضَ الْهِنْدِ سَمَرَ رِقَابِهِمْ فَرَوْوَسَهُمْ عَرَضَ النَّثَارِ نِشَارُ
وفیات الأعیان، ج ۳، ص ۹ - ذیل شماره ۴۵۷. در نسخه بدل به جای «عرض»
«دون» و در خريدة القصر «عوض» ضبط شده است. در شواهد به نام شاعر اشاره
شده است. ص ۲۷.

ص ۲۴۵ - إِذْ لَا يُقَامُ عَلَى الدَّلِيلِ دَلِيلُ
مصرع دوم بیت دوازدهم است. قصیده‌ای در صفحه ۹۸ دیوان ابوالعلا معری با
مطلع:

لَيْتَ التَّحْمِلَ عَنْ ذِرَاكِ حُلُولٍ وَ السَّيْرَ عَنْ خَلْبِ الْبَيْكِ رَحِيلُ
بیت کامل به شکل زیر است:

قُلْ لِلذِّی عُرِفَتْ حَقِیقَتُهُ بِهِ إِذْ لَا یُقَامُ عَلَى الدَّلِیلِ دَلِیلُ
قصیده در صفحات ۹۸ - ۹۹ سقط الزند آمده است.

ص ۲۴۶ - بِأَخْضَرَ مِثْلَ الْبَحْرِ لَيْسَ إِخْضَرَارُهُ مِنْ الْمَاءِ، لَكِنْ مِنْ حَدِيدٍ مُسَرَّدٍ
بیت بیست هشت در صفحه ۴۲ از قصیده پنجاه و یک بیتی در دیوان ابوالعلا
معری با مطلع:

إِلَيْكَ تَنَاهَى كُلُّ فَخْرٍ وَ سُودٍ فَأُتِلَ اللَّيَالَى وَ الْأَنَامُ وَ جَدَدٍ

قصیده در صفحات ۴۱ - ۴۴ سقط الزند آمده است. در شواهد تجزیه الامصار به نام
شاعر اشاره نشده است. ص ۲۸.
ص ۲۴۷ - بُدُورُ زَهْتَهُنَّ الْمَلَاخَةُ أَنْ يُرَى لَهُنَّ يَقَابُ فَسَالُوْجُوهُ سَوَافِرُ
بیت آخر سروده‌ای است منسوب به ابوسعید الرستمی با مطلع:

بَدَتْ يَوْمَ حَزْوَى مِنْ كَوَاهِلِ الْمَحَاجِرِ فَعَادَ عَذُولِي فِي الْهَوَى وَ هُوَ عَاذِرُ
یتیمه الذهر، ج ۳، ص ۳۵۷. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۲۸.

۲۵۰ - بَلَوْتُ اللَّيَالِي فَلَمْ يَتَزَنَّ بِأَذْنَى الْإِسَاءَةِ إِخْنَانُهَا

فَلَا تَحْمِدْنَهَا عَلَى وَصْلِهَا فَفِي نَفْسِ الْوَصْلِ هِجْرَانُهَا

شعر از دیوان عبدالصمد بن منصور بن الحسن بن بابک، است. از دیوان ابن
بابک نسخه بسیار نفیسی در کتابخانه ملکی نگهداری می شود که متأسفانه تا بخشی از
قافیه «ل» را بیشتر ندارد. این دیوان به شماره ۴۹۴ در کتابخانه مذکور نگهداری
می شود. مؤلف شواهد تجزیه الامصار شعر را از اسماعیل بن احمد الشاشی دانسته
است. ص ۲۸. که درست آن اسماعیل بن محمد الشاشی است. این دو بیت را
ثعالبی در لباب الآداب و خواص الخصال هم آورده است.

ص ۲۵۶ - خَامِي الْحَقِيقَةِ مَهْدِي الطَّرِيقَةِ مَخْدُ مُوَدِّ الْخَلِيقَةِ نَفَاقُ وَ ضُرَارُ

منسوب است به خنساء، ولی بیت مذکور در دیوان خنساء در قصیده‌ای که با همین
وزن و قافیه در رثای برادرش صخر با مطلع زیر سروده شده وجود ندارد:

قَدْ ذِي بِعَيْنِكَ، أُمِّ بَالَعَيْنِ عَوَّازُ أُمِّ ذَرَفَتْ، إِذْ خَلَتْ مِنْ أَهْلِهَا الدَّارُ

دیوان خنساء، صص ۴۷ - ۵۰ مجانی الحدیثه، ج ۲، صص ۲۶۷ و بعد. در کتاب انیس الجلسا فی شرح دیوان الخنساء هم این قصیده وجود ندارد. این بیت به شکلهای متفاوت در جنگ ها و مجموعه ها آمده است. در الأمالی به شکل زیر آمده است:

حامی الحقیقة مهدی الطریقة مسحوض الخلیقة نقاع و ضرار
در الايضاح، ص ۵۵۰، عقد الفريد، ج ۳، ص ۲۲۴، زهر الأکم فی الأمثال و الحكم، ج ۳، ص ۲۲۴، و المثل السائر فی أدب الكتاب و الشاعر، ص ۱۶۳ به شکل زیر آمده است:

حامی الحقیقة محمودة الخلیقة مه دی الطریقة نقاع و ضرار
در کتاب الحماسة البصرية در باب التابین و الرثاء بیت مذکور و بیت قبل آن چنین آمده است:

وَإِنَّ صَخْرًا لَوَالِدَنَا وَسَيِّدَنَا وَإِنَّ صَخْرًا، إِذَا تَشْتَوُ، لَنَحَارُ
حامی الحقیقة مرضی الخلیقة مه دی الطریقة نقاع و ضرار
در همه منابع مذکور بیت شاهد به خنساء نسبت داده شده است. در شواهد شعریه خنساء نسبت داده شده است. ص ۲۹.

۲۵۶ - كُلُّ ذِي دَوْلَةٍ وَ أَمْرِ مُطَاعٍ وَ مَسَاعٍ وَ عَنكَرٍ جَرَارٍ
مَلَكُوا بُرْهَةً قَسَادُوا وَ قَادُوا ثُمَّ صَارُوا أَحْدُوثةَ السُّمَارِ
ابیات با کمی تفاوت در قصیده ای به ابوالفرج احمد بن علی بن علی بن خلف همدانی نسبت داده شده است با مطلع:

مَلَكُوا بُرْهَةً قَسَادُوا وَ قَادُوا ثُمَّ صَارُوا أَحْدُوثةَ السُّمَارِ
ابیات با کمی تفاوت در قصیده ای به ابوالفرج احمد بن علی بن خلف همدانی نسبت داده شده است با مطلع:

فِي ظِلَامِ الدَّجَى وَ صَوَى النَّهَارِ آيَةً لِلْمُهَيْمِنِ الْجَبَّارِ
ابیات شاهد، بیهای چهارده و پانزده هست که به شکل زیر آمده است:

كُلُّ ذِي نَخْوَةٍ وَ أَمْرِ مُطَاعٍ وَ امْتِنَاعٍ وَ عَنكَرٍ جَرَّارِ
مَلَكَوا بُرْهَةً فَسَادُوا وَ فَادُوا ثُمَّ صَارُوا أُخْدُوَّةَ الشُّمَارِ

بنتیمة الذهر، ج ۵، صص ۲۹۵ - ۲۹۶. به این دو بیت جوینی هم استشهد
جسته است. جهانگشا، ج ۲، ص ۵۹. در شواهد هم به نام شاعر اشاره شده است.
ص ۲۹

ص ۲۵۷ - قلوبهم فی مضای ما امشَقُوا فاما انهم فی تمام ما اغتَقَلُوا
بیت سی است در صفحه ۳۳۳ از قصیده چهل و چهارم بیت در دیوان مثنوی که
در مدح بدر بن عمار سروده شده است با مطلع:

أُبْعِدُ نَائِي الْمَلِيحَةِ الْبَحْلُ فِي الْبُعْدِ مَا لَا تُكَلِّفُ الْإِیْلُ

قصیده در صفحات ۳۲۵ - ۳۳۷ جلد سه دیوان مثنوی آمده است. در شواهد به نام
شاعر اشاره شده است. ص ۲۹

ص ۲۶۰ - هَبْنِي عَلَى الْمَكْرُوهِ أَضِرُّ جَاهِدًا مِنْ أَيْنَ لِي صَبْرٌ عَنِ الْمَحْبُوبِ
بیت به صورت فرد از شیخ ابو علی السبلی است دیمه القصیر، ج ۲، ص ۹۰۸.
در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۲۹

ص ۲۶۳ - كَرَّاحٍ فِي رُجَاجٍ، بَلْ كَرَّوْجٍ سَرَتْ فِي جِشَمٍ مُغْتَدِلٍ الْمَرْجَاحِ

بیت آخر سروده‌ای است در چهارم بیت از ابوالفتح بستی با مطلع:

کتابک سیدی جلّی همومی وَ جَلَّ بِه اغْتِبَاطی، وَ ابْتِهَاجی

ابوالفتح البستی، حیات و شعره، ص ۷۳. دیوان ابوالفتح بستی، ص ۵۴. در شواهد
به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۰
ص ۲۶۳ وَ انْظُرْ مِنْ عَيْشِي الَّذِي كَانَ ذَابِلًا وَ بَيَّضَ مِنْ حَالِي الَّذِي كَانَ حَالِکَا
بیت دوم است از سروده‌ای در چهارم بیت، منسوب به ابوبکر با این تفاوت که در
ماخذ «فانصر» ثبت شده است مطلع آن چنین است:

کتابک بدرالدین وافی فسرنی وَ سرشجی قلبی کریم مقالکا

کشکول بهاء الدین عاملی، ج ۲، فی الغلمان، ص ۹.

ص ۲۶۸ - مَنَاجِدُ لَبَّاسُونَ كُلُّ مُفَاضَةٍ كَانَ غَدِيرًا فَاَضَ مِنْهَا عَلَى الْجَنَمِ
 بیت بیست و هشت است در صفحه ۱۰۹ از قصیده چهل و هشت بیتی که
 معری در رثای ابراهیم علوی سروده با مطلع:
 بَنَى الْحَسِبُ الْوَضَّاحَ وَ الشَّرَفِ الْجَمُّ لِسَانِي لَسَمَ أَرْثُ وَالذِّكْمُ خَصْمِي
 قصیده در صفحات ۱۰۷ - ۱۱۰ سقط الزند آمده است. در شواهد به نام شاعر
 اشاره شده است. ص ۳۱.

ص ۲۷۱ - وَ الْجِنْسُ إِلَى الْجِنْسِ كَمَا قِيلَ يَمِيلُ
 مصراع چهارم از یک رباعی است، منسوب به شمس الدین محمد بن ابراهیم
 الحلبی معروف به ابن الحنبلی تمام رباعی چنین است:
 طَرَفَاكَ كِلَاهُمَا ضَعِيفٌ وَ عَلِيلٌ مِثْلِي وَ أَنَا الْعَلِيلُ مِنْ أَجْلِ عَلِيلٍ
 مِنْ ضِعْفِي قَدْ صَرَفْتُ قِيلِي لَهُمَا وَ الْجِنْسُ إِلَى الْجِنْسِ كَمَا قِيلَ يَمِيلُ
 رباعیة الألباء و زهرة الحیاة الدنيا، ج ۱، ص ۱۷۲.
 ص ۲۷۴ - إِنَّ السَّرَاةَ قَصِيرَةُ الْأَعْمَارِ
 مصراع دوم سروده‌ای هت در دو بیت، منسوب به عبیده بن هلال، کامل آن
 چنین است:

يَهْوِي وَ تَرْفَعُهُ الرِّمَاحُ كَأَنَّهُ يَسْلُو تَنْشَبُ فِي مَخَالِبِ ضَارِ
 قَيْرِي صَرِيحاً وَ الرِّمَاحُ وَ تَنُوشُهُ إِنَّ السَّرَاةَ قَصِيرَةُ الْأَعْمَارِ
 بهجة المجالس و أنس المجالس و شحن الذاهن و الهاجس، ج ۱، صص ۴۷۶ و
 ۴۷۷. در شواهد شعر به ابی الفرار نسبت داده شده است. ص ۳۱.

ص ۲۸۰ - وَ مَغْبَرٌ فِي كُلِّ يَوْمٍ كَرِيهَةٌ وَ جَهِي وَ عَرْضِي مَا عَلَيْهِ غِبَارٌ
 در شواهد تجزیه الامصار بیت به داعی بالله العلوی نسبت داده شده است. ص ۳۱.
 ص ۲۸۱ - مَغَافِرُهُمْ يَبْجَانُهُمْ، وَ حُبَاهُمْ خَمَاتْلُهُمْ، وَ الْفَرْعُ يُنْمِي إِلَى الْجَذْمِ
 بیت بیست و هفت است در صفحه ۱۰۹ از قصیده چهل و شش بیتی در دیوان
 ابوالعلاء معری با مطلع:

بَنَى الْحَسَبَ الْوَصَّاحِ وَ الشَّرَفَ الْجَمَّ لِسَانِي إِنْ لَمْ أُرِثِ وَالذِّكْمَ خَصَمِي
سقط الزند؛ صص ۱۰۷ - ۱۱۰.

ص ۲۸۲ - فِي فِتْنَةٍ صَدَّءُ الْحَدِيدِ لِباسُهُمْ وَ خُلُوفُهُمْ عَسَلُ النَّجِيعِ الْأَخْمَرِ
بیت شانزدهم است از قصیده‌ای در سی و هفت بیت در دیوان ابن هانی اندلسی
با مطلع:

فُتِنْتُ لَكُمْ رِيحَ الْجِلَادِ بِعَنْبَرٍ وَ أَمَدَّكُمْ قَلْبُ الصَّبَاحِ الْمُسْفِرِ
ضبط مصراع اول بیت شاهد به این شکل است: «فِي فِتْنَةٍ صَدَّاءُ الدَّرُوعِ عَيْبُهُمْ»
دیوان ابن هانی اندلسی، ص ۱۶۲ تمام قصیده در صفحات ۱۶۱ - ۱۶۴ دیوان آمده
است.

ص ۲۸۲ - وَأَرْجَفَ الْأَرْضِ بِالْغَارَاتِ وَالْغَيْلِ
مصراع دوم بیت سی و دو هست از قصیده چهل و پنج بیتی در دیوان ابن بابک با
مطلع:

مُسْتَوْفَى بَيْنَ ذَلِّ الصَّدْرِ الْمَلِلِ لَاحِظًا لِي مِنْكَ الْأَلَذَّةَ الْأَمَلِ
شکل کامل بیت شاهد چنین است:
قَدْ وَقَرَّ الذَّهْرُ بِالتَّدْبِيرِ هَيْبَةً وَأَرْجَفَ الْأَرْضِ بِالْغَارَاتِ وَالْغَيْلِ
دیوان ابن بابک.

ص ۲۸۴ - هَوَاهَا وَزَاهَا وَ الشَّرَى مِنْ أَعَامِهَا فَهِنَّ صَجِيحَاتُ التَّوَاظِرِ خُرُوكُ
شعر از أسامة بن مرشد بن علی بن مقلد بن نصر بن مئند الکتانی الکلبی
الشیزری (أسامة الشيزري) ۴۸۸ - ۵۸۴ هـ قی است. در سروده‌ای با عنوان بحر
طویل که شاعر سه مصراع را هم قافیه آورده، پس از آن یک بیت با قافیه جداگانه که
این قافیه در بندهای متوالی تکرار می‌شود تقریباً شبیه ترجیع بند فارسی.

إِذَا أَجْفَلْتُ فِي الْبَيْدِ جُفْلَ نَعَامِهَا

كَأَنَّ أَفَاعِي الرَّمْلِ تُثْنِي زِمَامِهَا

تُنْتُ لَيْتَهَا نَحْوَ الصَّبَا وَ انْتِسَامِهَا

قَوَاهَا وَرَاهَا وَ الشَّرَى مِنْ أَمَامِهَا لَهُنَّ صَحِيحَاتُ التَّوَاطُرِ حُرُوكُ
دیوان أسامه بن منقذ، ص ۳۱۷.

ص ۲۹۷ - قَوَدَتِ الْعَيْنُ أَنَّهَا أُذُنٌ تَسْمَعُ وَ الْأُذُنُ أَنَّهَا حَدَقُ

بیت پایانی هست از سروده‌ای در نه بیت منسوب به ابو سعید رستمی. بیت آغازین آن چنین است:

قُولُوا لَوْ سَنَّانَ نَامَ عَنْ أَرْقَى فِيهِ وَ حَاشَا جَفْوَنَهُ الْأَرْقَى

یتیمه الذهر، ج ۳، ص ۳۶۷. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۳.

ص ۲۹۹ - خَمْرَاءُ ضَاقِيَّةٌ فِي جَوْفِ ضَاقِيَّةٍ بَيْضَاءُ تَسْمَعُ بِهَا خُودٌ مِنَ الْخُورِ

خَمْنَاءُ تَحْمِلُ خَمْنَاوِينَ فِي يَدِهَا ضَافٍ مِنَ الرِّاحِ فِي ضَافِي الْقَوَارِيرِ

ابیات منسوب است به ابراهیم بن المهدی در توصیف جاریه‌ای که در دستش شراب است. ابن عبد ربه بیت اول را در عقد الفرید چنین ثبت کرده است:

خَمْرَاءُ ضَاقِيَّةٌ فِي جَوْفِ ضَاقِيَّةٍ بَيْضَاءُ تَحْمِلُ خُودٌ مِنَ الْخُورِ

«الخود» الثَّابَةُ النَّاعِمَةُ الْحَسَنَةُ الْخَلْقِ. عقد الفرید، ج ۷، ص ۴۲.

ص ۳۰۱ وَ مَنْ يَمَلُّ مِنَ الْأَنْفَاسِ تَرَدِيدًا؟

مصراع دوم هست از بیت سوم در صفحه ۱۳۱ دیوان ابوالعلاء معری با مطلع:

أَرْحَمَتْنِي، فَأَرْحَتُ الصُّمَمَ الْقُودَا وَ الْعَجَرَ كَانَ طِلَابِي عِنْدَكَ الْجُودَا

بیت کامل چنین است:

رَدَى كَلَامَكَ مَا أَمَلْتُ مُسْتَمْعَاً وَ مَنْ يَمَلُّ مِنَ الْأَنْفَاسِ تَرَدِيدًا؟

قصیده در صفحات ۱۳۱ - ۱۳۲ سقط الزند آمده است. مصراع شاهد با کمی

تفاوت در قصیده دیگری از دیوان ابوالعلاء معری مصراع دوم بیت دوم هست از

سروده‌ای در سیزده بیت که ما بیت نخست و بیت دوم آن را نقل می‌کنیم:

بَلَوْتُ مِنْ هَذِهِ الدُّنْيَا وَسَاكِنَهَا عَجَائِباً وَ إِنْتِهَاءَ الثُّوبِ تَقْدِيدُ

رَدَى كَلَامَكَ مَا أَمَلْتُ مُسْتَمْعَاً وَ هَلْ يَمَلُّ مِنَ الْأَنْفَاسِ تَرَدِيدُ؟

ص ۳۰۱ - حَتَّى إِذَا الصَّبْحُ دَنَا ضَرْوُهُ وَ غَابَتِ الْجُوزَاءُ وَ الْمِرْزَمُ

بیت هفتم است از سروده‌ای در هشت بیت منسوب به اسماعیل بن یسار. مطلع آن در حماسه البصریه چنین است:

أوفى بما قلت ولا تندم إن الوفى القول لا يندم

الحماسة البصرية، ج ۲؛ ص ۱۱۲. و در دلائل الاعجاز فی علم المعانی بخش نماذج تحلیلیه لأهمیة النظم به شکل زیر آمده و نویسنده دلائل الاعجاز هم آن را به اسماعیل بن یسار نسبت داده است:

حَتَّى إِذَا الصَّنِيعُ بَدَأَ ضَوْؤُهُ وَغَابَتِ الْجُوزَاءُ وَالْمِرْزَمُ
خَرَجْتُ وَالْوَطءُ خَفِيَ كَمَا يَنْسَابُ مِنَ مَكْمَنِهِ الْأَرْقَمُ

دلائل الاعجاز فی القرآن، ص ۶۴۳.

در الوافی بالوفیات آمده است، قال اسحاق الموصلی: غنى الوليد بن يزيد في شعر لاسماعيل بن يسار، اینجا نیز مؤلف بیت اول شاهد را چون ضبطهای سابق آورده، ولی بیت دوم چنین است:

أقبلت والوطء خفيف كما ينساب في مكمنه الأرقم

الوافي بالوفيات، ج ۹، ص ۲۴۲، ذیل شماره ۴۱۴۹. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۳.

ص ۳۰۲ - مِنَ الْإِثْمِ لَمْ يَخْجِشْ يَنْبِيئِ حَبَّةٍ وَلَكِنْ لِيَبْقُلْنَ الثَّقِيَّ الْمُغْفَلَا

بیت هجده است در صفحه ۲۸۶ از قصیده بیست و بیستی در دیوان العزجی (؟) ۱۲۰ هـ) عبدالله بن عمرو بن عمرو بن عثمان بن عفان الأموی القرشی أبو عمرو. با مطلع:

رَأَيْتُنِي خَضِيبَ الرَّأْسِ شَمَرْتُ مِثْرَى وَقَدْ عَهَدْتُنِي أَسْوَدَ الرَّأْسِ مُسْبَلَا

با این تفاوت که در دیوان به جای «الْقَفَى» «الْبَرَى» آمده است. تمام قصیده در دیوان. صفحات ۲۸۳ - ۲۸۶ آمده است. نیز عقد الفرید، ج ۷، ص ۱۱۸.

ص ۳۰۴ - حَيْثُ الشَّعَالُ مِنَ الْعِنَانِ ضَعِيفَةٌ وَالشُّوْطُ يَنْقُطُ عَنْ يَمِينِ الْفَارِسِ

بیت چهارم است از سروده‌ای در دوازده بیت در صفحه ۲۶۰ دیوان ابوالعلاء

معری که در سفر با مطلع سروده است:

بُنَا فَرِيقٌ فِي سُرُوجِ ضَوَامِرٍ مِثْنًا، وَ آخِرُ فِي رِحَالِ عَرَامِرٍ
در دیوان به جای «مِنَ العَنَانِ» «عَنِ العَنَانِ» آمده است.

سقط الزند، صص ۲۶۰ و ۲۶۱، در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۳.
ص ۳۰۵ - وَ رَيْنَا كَانَ مَكْرُوهَ الْأُمُورِ إِلَى مَحْبُوبِهَا سَيِّئًا مَا مِثْلَهَا سَبَبُ
بیت هجده است در صفحه ۲۹۳ از قصیده سی و دو بینی در دیوان بحتری با
مطلع:

كَحْنُ الْفِدَاءِ فَمَا خَوْذٌ وَ مُرْتَقَبٌ يَتُوبُ عَنْكَ إِذَا هَمَّتْ بِكَ التُّوبُ
دیوان البحتری، دار الكتب العلمیة، ج ۲، صص ۲۹۴ - ۲۹۲. با این تفاوت که در
دیوان به جای «ما مثلها» در مصراع دوم «ما مثله» ثبت شده است. در شواهد نام
شاعر را ذکر نکرده است. ص ۳۴.
ص ۳۰۶ - سَنَةُ أَقْبَلْتُ مَعَ الْإِقْبَالِ وَ زَمَانٌ مِنَ الْعَيَانِ خَالٍ

مطلع قصیده‌ای سیزده بینی است منسوب به قاضی ابوشیر الفضل بن محمد
الجرجانی معروف به قاضی جرجانی. بیتة الدهر، ج ۴، ص ۵۳.

ص ۳۰۷ - وَ كَمْ مِنْ نِعْمَةٍ صَفَاءٍ فِي سُودِ الْجَوَالِقِ
این مصراع را مؤلف شواهد به ابی منصور الثعالبی نسبت داده است. ص ۳۴.
ص ۳۰۷ - يُقَلِّبْنَ أَسَاطِينَ وَ يَلْعَبْنَ بِشُعْبَانٍ عَالِيَهُنَّ تَجَافِيْفٌ تَشْهُرْنَ بِأَلْوَانِ
این شعر در لباب الآداب ابو منصور ثعالبی به شکل زیر آمده است:

يُقَلِّبْنَ أَسَاطِينَ وَ يَلْعَبْنَ بِشُعْبَانِ
عَالِيَهُنَّ تَجَافِيْفٌ يَكْشُهُنَّ بِأَلْوَانِ

لباب الآداب، ج ۲، ص ۱۲۵ که آنها ابیاتی از قصیده بدیع الزمان همدانی است با
مطلع:

تَعَالَى اللَّهُ مَا شَاءَ وَ زَادَ اللَّهُ إِيْمَانِي
قصیده مذکور در دیوان بدیع الزمان همدانی آمده است. ولی ابیات شاهد در آن

نیست. مصحح لباب الآداب هم به این نکته توجه داشته و آن را در قلاب گذاشته، یک بیت قبل از دو بیت شاهد و بیت بعد از شاهد که مقطع قصیده هم هست مجموعاً چهار بیت الحاقی دانسته شده، ابیات شاهد به همان شکل که در دیوان آمده در جهانگشای جوینی هم آمده است. ج ۱، ۹۱ و در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۴.

ص ۳۰۷ - وَ هُنَّ مُنِيفَاتٌ إِذَا جُبْنَ وَادِيًا لَوَقَّعْتَنَا مِنْهُنَّ فَوْقَ جِبَالِ
بیت ده است در صفحه ۱۴۲ از قصیده پنجاه و یک بینی در دیوان ابوالعلاء معری با مطلع:

طَرِئْتُ لِقُصْوَةِ الْمَارِقِ الْمَتَعَالَى بِبَغْدَادَ وَهَنًا، مَا لَهْنٌ وَ مَا لِي؟
قصیده در صفحات ۱۴۲ - ۱۴۵ سقط الزند آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۴.

ص ۳۱۴ - مِیَاهُ لَوْ طَرَحْتَ بِهَا لُجَيْنًا وَ مُثْلِبُهَا لَمَيَّزَتْ اِسْتَفَادَا
بیت بیست و پنج است در صفحه ۸۷ از قصیده پنجاه و شش بینی با مطلع:
تَقْدَبُكَ النَّفُوسُ وَ لَا تُفَادَى فَأَذِنِ الْقَرَبُ أَوْ أَطْلِ الْبَعَادَا
قصیده در صفحات ۸۶ - ۸۹ دیوان ابوالعلاء معری، سقط الزند، آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۴.
ص ۳۱۶ - وَ عِنْدَ التَّنَاهِي تَقْصُرُ الْمُتَطَاوِلُ

این مصراع شعر، مکرر در اشعار شاعران با کمی تفاوت در قالب یک مصراع آمده است. مثلاً در دیوان الشاب الظریف، مصراع دوم بیت پایانی قصیده‌ای چهارده بینی است با مطلع:

حَلَلْتُ بِأَحْشَاءِ لَهَا مِنْكَ قَاتِلُ فَهَلْ أَنْتَ فِيهَا نَازِلُ أَوْ مُنَازِلُ
بیت پایانی آن چنین است:

نَعَمْ قَدْ تَنَاهَى فِي الظَّلَامِ تَطَاوُلًا وَ عِنْدَ التَّنَاهِي يَقْصُرُ الْمُتَطَاوِلُ
دیوان الشاب الظریف، صص ۱۷۴ - ۱۷۵.

در دیوان ابن نباته مصری هم مصراع دوم بیت هفتم قصیده‌ای سی و شش بیتی است در صفحه ۳۹۵ با مطلع:

لَهْ كُلُّ يَوْمٍ فَبِكٍ وَائِسٍ وَ عَاذِلٌ وَ فِي قَلْبِهِ شُغْلٌ مِّنَ الْحُبِّ شَاغِلٌ
بیت شاهد چنین است:

تَطَاوَلَتِ الْأَغْصَانُ تَحْكِي قَوَامَهُ وَ عِنْدَ التَّنَاهِي يَفْصِرُ الْمُسْتَطَاوِلُ

دیوان ابن نباته مصری، دار احیاء التراث العربی، ص ۳۹۵ - ۳۹۶.

در دیوان ابن الوردی، مصراع دوم بیت مقطع قصیده‌ای بیست و سه بیتی است با مطلع:

جِهَادُكَ مَقْبُولٌ وَ عَامُكَ قَابِلٌ أَلَا فِي سَبِيلِ الْمَجْدِ مَا أَنْتَ فَاعِلٌ

بیت پایانی آن چنین است:

وَ قَصَّرَ طَوْلِي عِنْدَكُمْ حَسَنٌ صَبْرِكُمْ وَ عِنْدَ التَّنَاهِي يَفْصُرُ الْمُسْتَطَاوِلُ

دیوان ابن الوردی، صص ۱۹۴ - ۱۹۵. در شواهد به ابی العلاء معری نسبت داده شده است. ص ۳۴ ولی در دیوان ابی العلاء آن را نیافتیم.

ص ۳۱۷ - تُوقَى الْبُدُورُ النَّقْصُ، وَ هِيَ أَهْلَةٌ وَ يُذَرِّكُهَا الثَّقُفَانُ وَ هِيَ كَوَامِلٌ

بیت آخر است از قصیده چهل و یک بیتی در صفحه ۵۹ دیوان ابوالعلاء معری با

مطلع:

أَلَا فِي سَبِيلِ الْمَجْدِ مَا أَنَا فَاعِلٌ عَفَافٌ وَ إِقْدَامٌ وَ حَزْمٌ وَ نَائِلٌ

قصیده در سقط الزند، صفحات ۵۶ - ۵۹ آمده است. در شواهد به نام شاعر

اشاره شده است. ص ۳۴

ص ۳۱۸ - إِذَا خَالَتْ فَأَنْتَ لَهَا يَمِينٌ وَ إِنْ نَطَقَتْ فَأَنْتَ لَهَا إِسَانٌ

بیت آخر است در صفحه ۲۶ از قصیده شصت و هفت بیتی در دیوان ابوالعلاء

معری با مطلع:

مَعَانٌ مِّنْ أَحَبِّتُنَا مَعَانٌ تَجِيبُ الصَّاهِلَاتِ بِهَ الْقِيَانُ

در دیوان مصراع اول چنین ثبت شده است «إِذَا صَالَتْ فَأَنْتَ لَهَا يَمِينٌ» سقط الزند،

صفحات ۲۲ - ۲۶. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است و ص ۳۵.

ص ۳۱۸ - إِذْ تَقْلُصُ الشَّفَتَانِ عَنْ وَضَحِ الْقَمِ

مصرع دوم بیت شصت و چهار هست در صفحه ۲۴۲ از معلقه عنتره بن شداد با

مطلع:

هَلْ غَادَرَ الشُّعْرَاءُ مِنْ مُتَرَدِّمٍ أَمْ هَلْ عَرَفْتَ الدَّارَ بَعْدَ تَوَهُمٍ

بیت شاهد چنین است:

وَلَقَدْ حَفِظْتُ وَصَاةَ عَمِّي، بِالْصُّحَى إِذْ تَقْلُصُ الشَّفَتَانِ، عَنْ وَضَحِ الْقَمِ
چنانکه ملاحظه می شود در معلقات به جای «تَقْلُصُ» «تَقْلِصُ» آمده است. در شرح
معلقات العشر، خطیب تبریزی صفحات ۲۵۸ - ۲۵۱ تمام معلقه آمده است. در
شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۵.

ص ۳۲۰ - وَقَدْ يَنْمَى صَغِيرٌ مِنْ كَبِيرٍ وَ يَسْنِبُ مَنْ نَوَى الْقَسَبِ اللَّيَانُ
با کمی تفاوت بیت سی و دوم است در صفحه ۲۴ از قصیده شصت و هفت بیتی در
دیوان اب العلاء معری یا مطلع:

مَعَانُ مِنْ أَحَبَّتْنَا مَعَانُ تَجِيبُ الصَّاهِلَاتِ بِهِ الْقِيَانُ

در دیوان مصرع نخست چنین آمده است «وَقَدْ يَنْمَى كَبِيرٌ مِنْ صَغِيرٍ». تمام قصیده
در صفحات ۲۲ - ۲۶ دیوان سقط الزند آمده است. مؤلف شواهد به نام شاعر اشاره
کرده است. ص ۳۵.

ص ۳۲۱ - وَالسَّيْفُ لَا يَرُوعُ إِذْ لَمْ يُهْزَرْ

مصرع دوم هست از بیت دوم از قصیده چهارده بیتی در دیوان ابوالعلاء معری

که مطلع و شکل کامل بیت دوم و سوم آن چنین است:

أَهَاجَكَ الْبَرْقُ بِذَاتِ الْأَمْعَزِ بَيْنَ الصُّرَاةِ وَالْفِرَاتِ يَجْتَزِي
مِثْلَ السُّيُوفِ هَزَّهْنُ عَارِضُ وَالسَّيْفُ لَا يَرُوعُ إِنْ لَمْ يُهْزَرْ
بَدَتْ لَنَا حَامِلَةُ أَغْمَادِهَا حِمَائِلٌ مِنَ الدَّجَى لَمْ تَخْرُزِ

چنانکه ملاحظه می شود در دیوان به جای «إِذْ لَمْ يُهْزَرْ» «إِنْ لَمْ يُهْزَرْ» آمده است.

سقط الزند، صص ۲۶۱ - ۲۶۲. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۵.
 ص ۳۲۱ - فَلَا تَكْتُمَنَّ اللَّهَ مَا فِي صُدُورِكُمْ لِيَخْفَىٰ وَ مَهْمَا يَكْتُمِ اللَّهُ يَكْلَمْ
 بیت بیست و هفت است در صفحه ۱۴۵ از معلقه پنجاه و نه ابی زهیر بن ابی
 سلمی با مطلع:

أَمِنْ أُمَّ أَوْفَى دِمْنَةً، لَمْ تَكَلِّمْ بِحَوْمَانِ الدَّرَاجِ، فَالْمُتَنَلِّمُ؟

این معلقه در صفحات ۱۳۲ - ۱۶۰ شرح معلقات العشر خطیب تبریزی آمده
 است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده و به جای «تَكْتُمَنَّ» «يَكْتُمَنَّ» آمده است.
 ص ۳۵

ص ۳۲۱ - وَمَنْ لَا يُضَانِعُ، فِي أُمُورٍ كَثِيرَةٍ يُضَرِّشُ بِأَنْيَابٍ، وَيُؤْطَأُ بِوُشْمٍ
 بیت پنجاه و چهارم است از معلقه زهیر بن ابی سلمی در صفحه ۱۵۹. ذکر معلقه
 در مورد قبلی گذشت. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۵.
 ص ۳۲۱ - يَقْبَلُونَ ثَرَابًا فَوْقَ أَعْظَمِهِ كَمَا يُقْبَلُ وَشَطُّ الْكُفَّةِ الْخَجَرِ

بیت هشتم است در صفحه ۲۵۹ از سروده‌ای در نه بیت که فرزوق هنگامی که به
 شام وارد شد و خبر موت عبدالعزیز را به او دادند سروده با مطلع:

إِنَّ الْأَرَامِلَ وَالْأَيْتَامَ قَدْ يَيْئَسُوا وَ طَالِبِي الْعَرْفِ إِذْ لَا فَاهُمْ الْخَبَرِ

دیوان فرزوق، ج ۱، صص ۲۵۸ - ۲۵۹. در شواهد به نام شاعر اشاره نشده
 است.

ص ۳۲۴ - وَقُورٌ إِذَا حَلَبَتْهُ وَ طِبَاعَةٌ وَ إِنَّ هُرَّ هَرَّ الْأَرْضَ قَرَطُ انْتِفَاضِهِ

وَ يُخْفِي اضْطِفَاقَ الرَّعْدِ رَجْعُ صَهِيلِهِ وَ يُخَفِّتُ صَوْتَ اللَّبِثِ بَيْنَ غِيَاضِهِ

بیت نخست آن بیت نهم است از قصیده‌ای در هجده بیت، منسوب به ابی
 العباس ضببی با مطلع:

دَعَا نَاطِرِي لَذِيذِ اغْتِمَاضِهِ وَ قَلْبِي يَسْتَشْعِرُ أَلِيمِ ارْتِمَاضِهِ

بیت دوم آن در قصیده مذکور نیامده است. بنیمة الذهر، ج ۳، صص ۲۶۲ - ۲۶۳.
 در شواهد شعر را به ابی سعید رستمی منسوب کرده است. ص ۳۵.

ص ۳۲۴ - هِلَالٌ مِثْلُ مَا انْعَطَفَ السَّنَانُ

مصراع دوم بیت چهل و نه است در صفحه ۲۵ از قصیده شصت و هفت بیتی در دیوان ابوالعلاء معری به مطلع:

مَعَانٌ مِنْ أَحَبَّتْنَا مَعَانٌ تَجِيبُ الصَّاهِلَاتِ بِهِ الْقِيَانُ

سقط الزند، ص ۲۲ - ۲۶. در شواهد به نام شاعر اشاره نشده است. ص ۳۵.

ص ۳۲۶ - فَلَا نِلْتُ إِلَّا لَحْمَ كَفَىٰ مَطْعَمًا وَلَا ذُقْتُ إِلَّا مَاءَ عَيْنِي مَشْرَبًا

در کتاب نفحة الريحانة و رشحة طلاء الحانة بدون ذکر نام شاعر یا نویسنده به صورت نثر به شکل زیر آمده است:

وَلَا ذُقْتُ إِلَّا مَاءَ عَيْنِي مَشْرَبًا، وَلَا نِلْتُ إِلَّا لَحْمَ كَفَىٰ مَطْعَمًا.

نفحة الريحانة، ج ۱، ص ۵۲۵، در ذیل السید سلیمان، المعروف بالحموی الکاتب. در شواهد شعر به نام عمید ابوبکر علی بن الحسن القهستانی آمده است. ص ۳۶.

ص ۳۲۶ - إِنَّ الْإِسَاءَةَ شَرُّ مَا وَقَعَتْ مِنْ بَعْدِ إِخْثَانٍ وَاجْتِمَالٍ

بیت چهاردهم است در صفحه ۱۰۰ از قصیده شانزده بیتی در دیوان ابوالعلاء معری با مطلع:

مَا يَوْمٌ وَضَلَّكَ وَهُوَ أَقْصَرُ مِنْ نَفْسٍ، بِأَطْوَلِ عِيشَةٍ غَالِي

سقط الزند، ص ۱۰۰.

ص ۳۲۷ - دَارٌ مَا تَرِيهَا تَبْقَىٰ وَلَدْتُهَا تَفْنَىٰ أَلَا قُبِحَتْ هَائِكُ مِنْ دَارٍ

بیت پنج است از قصیده هفده بیتی، در خريدة القصر در قصیده‌ای با مطلع:

قَدْ آن بَعْدَ ظِلَامِ السَّيْبِ إِبْصَارِي لِلْسَّيْبِ صَبَحٌ يَسْجُجُنِي بِإِسْفَارِ

به وزیر ظهیر الدین ابو شجاع محمد بن الحسین بن عبدالله بن ابراهیم نسبت داده شده است.

خریفة القصر و جریفة العصر، القسم العراقی - الجزء الاول، صص ۷۹ - ۸۰.

ص ۳۲۷ - وَ غَايَةُ كُلِّ شَيْءٍ أَنْ يَزُولَا

مصرع دوم بیت سی و پنج هست در صفحه ۱۶۵ از قصیده سی و هشت بینی
 در دیوان ابوالعلاء معری با مطلع:
 كَفَى بِشُحُوبٍ أَوْجُهِنَا دَلِيلًا على إزما عنا عنك الرّحيل
 صورت کامل بیت شاهد چنین است:

و زُلْنَا بِالْغَلِيلِ وَ مَا اسْتَفِينَا وَ غَايَةُ كُلِّ شَيْءٍ أَنْ يَزُولَا
 تمام قصیده در سقط الزند در صفحات ۱۶۳ - ۱۶۵ آمده است.
 ص ۳۲۷ - الْحِجْلُ لِلرَّجُلِ وَالشَّجُّ الْمُنِيفُ لِمَا فَوْقَ الْحَاجِّاجِ وَ عِقْدُ الدُّرِّ لِنَعْنَقِ
 بیت هفدهم است در صفحه ۷۴ از قصیده سی و سه بینی در دیوان ابوالعلاء
 معری با مطلع:

بِالْمُفْضَلِ تَكْسُونِي مَدَائِحُهُ وَ قَدْ خَلَعْتُ لِيَأْسَ الْمَنْظَرِ الْأَنْقِي
 در سقط الزند، صفحات ۷۳ - ۷۵ قصیده آمده است. شاهد مثال در جهانگشای
 جوینی، ج ۲ ص ۱۳۲ هم آمده و در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۶.
 ص ۳۲۸ - شِرَاكُهَا كُوزُهَا وَ مِشْقَرُهَا زِمَامُهَا وَالشُّسُوعُ مِقْوَدُهَا
 بیت چهارده است در صفحه ۲۷ از قصیده چهل و دو بینی در دیوان متنبی که
 محمد بن عبید الله العلوی المشطَب را ستوده است. مطلع قصیده چنین است:
 أَهْلًا بِدَارِ سَبَاكَ أَغْبَدُهَا أَبْعَدُ مَا بَانَ عَنْكَ خُرْدُهَا
 دیوان متنبی، ج ۲، صص ۱۷ - ۳۷. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است.
 ص ۳۶.

ص ۳۲۹ - وَ كُنْتُ فَتًى مِنْ جُنْدِ إِبْلِيسَ فَأَزَلَمِي بِسِي الْخَالِ حَتَّى صَارَ إِبْلِيسُ مِنْ جُنْدِي
 وَلَوْ عِشْتُ حَتَّى مَاتَ أَحَدٌ بَعْدَهُ طَرِيقُ فِتْنَتِي لَيْسَ بِخُسْتِهَا يَمْدِي
 در الايضاح بیت اول به عنوان شاهد مثال آمده است و به ابی نواس بن هانی
 نسبت داده شده است. الايضاح ص ۱۴۳. ابیات شاهد را در دیوان ابن هانی
 اندلسی که بنده در اختیار داشتم وجود نداشت، ولی در منابع دیگر با کمی تفاوت
 به الخبر ارزی نسبت داده شده است در قصیده‌ای چهل و شش بینی با مطلع:

يقولون صِفْ حَرْبَ الرِّعْيَةِ وَالجَنْدِ وَصَلِّحْ رِجَالَ مِّنْ بِلَالٍ وَ مِّنْ سَعْدِ
كه بيت چهل و پنج و چهل و شش آن چنین است:

وَ كُنْتُ فَتًى مِّنْ جُنْدِ إِبْلِيسَ فَأَزْتَقَى بِسِي الْأَمْرِ صَارَ إِبْلِيسُ مِّنْ جُنْدِي
قَلُّوا مَا قَلْبِي كُنْتُ أَحْسَنَ مِثْلِهِ صَنَائِعَ فَسَقَ لَيْسَ يُحْسِنُهَا بَعْدِي
مؤلف شواهد تجزیه الامصار بیت دوم را به شکل زیر ثبت کرده و شاهد را من
ابیات المفتاح لأبی نواس دانسته و چنین ثبت کرده است:

و لو مات قِلبی ؟ کُنْتُ أَحْسَنَ بَعْدَهُ طَرِيقَ فِسْقٍ لَيْسَ يُحْسِنُهَا بَعْدِي
شواهد تجزیه الامصار، ص ۳۶.

ص ۳۳۸ - عَرِيشُ زَوْرٍ وَ بَلَدُهُ وَصَلَا رَحِيبٌ صَدْرٍ وَ مِذْحَرٍ وَ مِغَا
بیت ده است از قصیده بیست و یک بیتی منسوب به ابی محمد الخازن، مطلع
قصیده چنین است:

لو سامح الذَّهْرُ أَصْصاً صَدْعاً أَوْ كَاسِراً فَوْقَ مَرِيَاءٍ وَقَعَا
بنیمة الذَّهْر، ج ۳، صص ۲۵۹ - ۲۶۰. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است.
ص ۳۷.

ص ۳۳۸ - نَسِمْ أَلْصَبَا يُحْكِيهِ فِي هَزَلٍ سَبْرِهِ وَ تَرَاهُ رِيحُ الشَّمَالِ إِذَا جَدَا
بیت دهم است از قصیده ای منسوب به ابو عیسی با مطلع:

لَقَدْ عَظُمْتُ عِنْدِي الْمَصِيبَةُ فِي الْأَصْدَا وَ أَبَدْتُ لِي اللَّذَاتُ مِّنْ بَعْدِهِ صَدَا
بنیمة الذَّهْر، ج ۳، صص ۲۶۷ و ۲۶۸.
ص ۳۳۹ - بِكَفِّ غَزَالٍ ذَاتِ دَلٍّ مُعَشِّتٍ وَ صُدْغَيْنِ كَالْقَافَيْنِ فِي طَرْفِي سَطْرٍ
با کمی تفاوت بیت دوم سروده ای است در سه بیت با مطلع:

ظَلَّلْتُ بِمَلْهِي خَيْرَ يَوْمٍ وَ لَيْلَةٍ تُدَوِّرُ عَلَيْنَا الْكَأْسَ فِي فِتْنَةٍ زُهْرٍ
بیت شاهد به این شکل ثبت شده است:

بِكَفِّ غَزَالٍ ذَاتِ ذِي عِذَارٍ وَ طَرَّةٍ وَ صُدْغَيْنِ كَالْقَافَيْنِ فِي طَرْفِي سَطْرٍ
دیوان ابن معتر، شَرْحُهُ مجید طراد، دار الکتب العربی، ۱۴۱۵ هـ، ج ۲، صص

۲۵۷ و ۲۵۸. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۷.

ص ۳۳۹ - وَ هَذَا دُعَاءٌ لَوْ سَكَتُ كُفَيْتَهُ لَأَتَى سَأَلْتُ اللَّهَ فَبِكَ وَ قَدْ فَعَلَ

شعر سروده‌ای است از متنبی که پس از انشاد قصیده‌ای و محاجه در الفاظ آن

قصیده، این دو بیت را سروده است. که شکل کامل آن چنین است:

عِشْ ابْنَ اسْمٍ سُدَّ قَدْ جُذَّ مَرَاتَهُ رَبِّ أَسْرِ نَلْ فِطْرُ أَرْمِ صَبِّ اُخْمِ اُغْرُ اسْبِ رُغْ رُغْ دِلَا اُثْنِ نَلْ
وَ هَذَا دُعَاءٌ لَوْ سَكَتُ كُفَيْتَهُ لَأَتَى سَأَلْتُ اللَّهَ فَبِكَ وَ قَدْ فَعَلَ

دیوان متنبی، ج ۳، ص ۲۱۳.

ص ۳۵۴ - أَقْبَلُ ذَا الْجِدَارِ وَ ذَا الْجِدَارَا

مصرع دوم بیت دوم قطعه‌ای است که در آن ابن نباته مصری به بنی فاطمه

اظهار ارادت می‌کند، شکل کامل دو بیت چنین است:

أُحِبُّ دِيَارَ سَادَاتِي وَلَيْمَ لَا أُحِبُّ لَيْلَ فَاطِمَةَ الدِّيَارَا
فَمَنْ لِي أَنْ أَطُوفَ عَلَيْهِ بَاباً أَقْبَلُ ذَا الْجِدَارِ وَ ذَا الْجِدَارَا
وَ أَخْلُ جَنَّةً قَدْ عَجَلْتُ لِي لَأَتَى بِالْوَلَاءِ اِمْنْتُ نَاراً

دیوان ابن نباته مصری، دار احیاء التراث العربی، بی تا، ص ۲۴۴ و در دیوان ابن

نباته، المطبعة التمدن بعابدين بمصر و در صفحه ۲۴۴ این ابیات آمده است.

هم چنین در دیوان مجنون لیلی، مصرع شاهد در دو بیت شعر با عنوان امر علی

الدیار چنین ثبت شده است:

أَمَرُ عَلَى الدِّيَارِ دِيَارِ لَيْلَى أَقْبَلُ ذَا الْجِدَارِ وَ ذَا الْجِدَارَا
وَ مَا حُبُّ الدِّيَارِ شَغَفَنَ قَلْبِي وَ لَكِنْ حُبٌّ مَنْ سَكَنَ الدِّيَارَا

دیوان مجنون لیلی، ص ۱۷۳.

ص ۳۵۵ - أُحِبُّ الصَّالِحِينَ وَ لَسْتُ مِنْهُمْ لَسَعَلَ اللَّهُ بِرُزْقِي صَلَاحَا

شعر از امام شافعی است و در دیوان او به شکل زیر آمده است:

أُحِبُّ الصَّالِحِينَ وَ لَسْتُ مِنْهُمْ لَسَعَلَ أَنْ أَنَالَ بِهِمْ شَفَاعَةً
وَ أَكْرَهُ مِنْ تِجَارَتِهِ الْمَعَاصِي وَ لَوْ كُنَّا سِوَاءَ فِي الْبِضَاعَةِ

دیوان الامام الشافعی، ص ۷۳. در شواهد به نام شاعر اشاره نشده است. ص ۳۸.

۳۵۷ - خَيَالِي لِلْحَبِيبِ ذَنَا فَالَا كَصَادٍ يَخْشِبُ الصُّحُصَاخَ أَلَا....

تاریخ و صاف، ص ۵۵۰، نسخه مؤلف این بخش را ندارد. این قصیده سی بیتی را مؤلف شواهد تجزیه الامصار از ابوعلی القاسم بن علی دانسته که در مدح و صاف سروده است. ص ۳۶.

۳۵۷ - أَلَا لَا آلَاءَ إِلَّا لِآلَاءِ إِلَهِ

مصرع نخست هست از بیت ۳۴ در صفحه ۱۹۰ از قصیده ۵۵ بیتی منسوب به امرؤ القیس در که شرح دیوان امرؤ القیس با مطلع زیر آمده است:

لِمَنْ طَلَّلَ بَيْنَ الْجُدَيْتِ وَالْجَبَلِ مَحَلَّ قَدِيمِ الْعَهْدِ طَالَتْ بِهِ الطُّفُلُ
امرؤ القیس در یک بیت قبل از بیت شاهد و هفت بیت بعد از آن یعنی مجموعاً هشت بیت متوالی از کلمات مختلف به همین شکل استفاده کرده است بیت کامل در شرح دیوان امرؤ القیس چنین است:

أَلَا لَا أَلَا إِلَّا لِآلَاءِ لَا بَیْ وَلَا لَا أَلَا إِلَّا لِآلَاءِ مَنْ رَحَلَ

تمام قصیده در شرح دیوان امرؤ القیس صفحات ۱۸۶ - ۱۹۲ آمده است.

ص ۳۵۸ - أَلَذَّهْرُ يَلْعَبُ بِالْوَرَى لَوْبُ الصَّوَالِجِ بِالْكُرَةِ

شعر از ابوالفتح بستی است در چهار بیت، بیت فوق مطلع و ابیات بعد چنین است:

أَوْ لَعَبَ رِيحٍ عَاصِفٍ	عَصَفْتُ بِكَفٍّ مِنْ ذُرَّةٍ
وَيَقْوَدُهُ نَحْوُ السَّعَا	دَّةٍ وَالسَّقَاءِ بِأَلْبُرَّةِ
الدَّهْرُ قَنَاصٌ وَمَا	لِإِنْسَانٍ إِلَّا قُنْبُرَةٌ

ابیات یک و دو این شعر در جلد یک تاریخ جهانگشای جوینی صفحه ۸۳ آمده، آقای دکتر واعظ که پژوهشی در اشعار عربی تاریخ جهانگشای جوینی در مجله زبان و ادب دانشگاه علامه طباطبائی شماره بهار سال ۱۳۸۳ انجام داده اند به این ابیات اشاره نکرده اند. ضبط تاریخ جهانگشا در بیت چهارم کمی متفاوت و به شکل

«الدَّهْرُ قَنَاصٌ وَ مَالٌ» ثبت شده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است.
ص ۳۹.

ص ۳۶۲ - عَزَائِمُ لَوْ أَلْقَى عَلَى الْأَرْضِ يُثْلِفُهَا شَكَّتْ مِنْهُ الدُّجَى حَتَّى أَرَى صُبْحَهَا الْمُجَلَّى
بیت پنجم است از سروده‌ای در یازده بیت منسوب به محمد بن محمد بن الحسن بن
محمد الحسن بن علی بن رستم معروف به ابو سعید رستمی با مطلع:
وَ حَسَنَاءَ لَمْ تَأْخُذْ مِنَ الشَّمْسِ شَيْمَةً سَوَى قَرَبِ مَسْرَاهَا وَ بَعْدَ مَنَالِهَا
بِتِيْمَةِ الدَّهْرِ، ج ۳، صص ۳۷۰ و ۳۷۱. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است.
ص ۳۹.

ص ۳۶۲ - دَعَوْنِي أَصِلْ إِرْقَالَهَا بِدَمِيلِهَا وَ أَطْوَى الدُّجَى حَتَّى أَرَى صُبْحَهَا الْمُجَلَّى
بیت بیست و دو است از قصیده‌ای چهل و پنج بیتی منسوب به ابو سعید رستمی با
مطلع:

سَلَامٌ عَلَى رَمْلِ الْحَمَى عَدَدِ الزَّمَلِ وَ قُلْ لَهُ التَّسْلِيمُ مِنْ عَاشِقٍ مِثْلِي
بِتِيْمَةِ الدَّهْرِ، ج ۳، صص ۳۷۱ - ۳۷۳
ص ۳۶۲ - هَكَذَا هَكَذَا طَرِيقُ الْمَعَالَى

شعر منسوب است به بدیع الزمان همدانی که مصراع فوق مصراع اول بیت نهم
و بیت آخر آن سروده است، شکل کامل آن چنین است:

هَكَذَا هَكَذَا تَكُونُ الْمَعَالَى طَرِيقُ الْجِدِّ غَيْرُ طَرِيقِ الْمَزَاحِ
در دیوان بدیع الزمان همدانی این ابیات وجود ندارد. در زهر الآداب و ثمر الآلباب،
جزء مدایحی که برای شمس المعالی ابن وشمگیر سروده شده، آمده است که بدیع
الزمان همدانی در تضاعیف رساله موشح با ابیاتی به مطلع:

إِنَّ مَنْ كُنْتَ مِنْ مَنَاهِ بِحَرَائِي وَ تَعْدَاكَ سَيِّئُ الْاِقْتِرَاحِ
سروده است که مؤلف زهر الآداب سروده مذکور را طولانی دانسته و به اختصار
ابیاتی از آن را آورده است. زهر الآداب و ثمر الآلباب، ج ۲، صص ۳۸۲ و ۳۸۳.
ص ۳۶۳ - هَوَادِي الْحَيَا طَلٌّ وَ عَقْبَاءُ وَائِلٌ

مصراع دوم بیت زیر و منسوب است به عَزَّی:

تَقَدَّمْتُ فَضْلاً إِنْ تَأَخَّرْتُ مُدَّةً هَوَادِي الْحَيَا طَلٌّ وَ عُقْبَاهُ وَابِلٌ

بیت بعد آن چنین است:

وَ قَدْ جَاءَ وَتَرَفِي الصَّلَاةُ مُؤَخَّرًا بِهِ حُتِمَتْ تِلْكَ الشُّفُوعُ الْأَوَائِلُ

مطلع قصیده چنین است:

قُلُوبُ الْوَرَى اشْرَاكُهُنَّ السَّمَائِلُ وَ شَهَبُ الْعُلَى افْلَاكُهُنَّ الْفَضَائِلُ

خریده القصر و جریده العصر، قسم شعراء الشام، نصیح الذکثور شکری فیصل، ج ۱، ص ۴۲.

ص ۳۶۴ - لَهَا جَلَقٌ ضِيقٌ لَوْ أَنَّ وَضِيئَهُ فَوَادِكَا لَمْ يَخْطُرْ بِقَلْبِكَ هَاجِسُ

بیت هجدهم است در صفحه ۲۳۵ از قصیده پنجاه بینی با مطلع:

مَهَرْتُ الْفَنَاءَ الْأَحْمَسِيَّةَ نَثْرَةً عَلَى أَنَّ أَقْرَانِي غِيضَاتُ أَحَامِسُ

تمام قصیده در سقط الزند صفحات ۲۳۴ - ۲۳۸ آمده است.

ص ۳۶۴ - قَدَمَعِي وَ شَخْصِي وَ الْمَطِيُّ مُقَطَّرُ

مصراع نخست از بیت دهم قصیده بیست و هشت بینی هست در دیوان

باخرزی که در مدح نظام الملک سروده شکل کامل بیت چنین است:

قَدَمَعِي وَ شَخْصِي وَ الْمَطِيُّ مُقَطَّرُ وَ قَلْبِي وَ قُرْصُ الشَّمْسِ وَ الْهَمُّ وَاجِبُ

مطلع قصیده چنین است.

نَرَمُ غَدًا لِلظَّاعِنِينَ الرُّكَائِبُ فَتُحْدِي وَ تَحْدِي بِالنَّجَائِ النَّجَائِبُ

علی بن الحسن الباکرزی، ص ۶۷.

ص ۳۷۱ - هَاتِ الْحَدِيثَ عَنِ الزُّورَاءِ أَوْ هَيْتَا

مصراع نخست مطلع قصیده‌ای است از ابوالعلاء معری که در آن قاضی تنوخ

را مخاطب قرار داده است. قصیده پنجاه و یک بیت و شکل کامل بیت شاهد چنین است:

هَاتِ الْحَدِيثَ عَنِ الزُّورَاءِ أَوْ هَيْتَا وَ مَوْقِدَ النَّارِ لَا تُكْزِي بِتُكْرِبَتَا

تمام قصیده در سقط الزند، صفحات ۱۷۸ - ۱۸۱ آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۳۹۳.

ص ۳۷۹ - وَ أَنَا النَّائِيُونَ لِمَا أَرَدْنَا
وَ أَنَا الْغَاصُّونَ إِذَا أُطِغْنَا

بیت هفتاد و هفت و هفتاد و هشت هست از مُعلقه عمرو بن کلثوم به مطلع:

أَلَا هُبِّي بِصُحْنِكِ فَاصْبَحِينَا وَ لَا تُبْهِئِي ثُمُورَ الْأَنْدَرِينَا

ابیات مذکور در شرح خطیب تبریزی به این شکل آمده است:

وَ أَنَا الْمَانِعُونَ، لِمَا نَلِينَا إِذَا مَا الْبَيْضُ زَايَلَتْ الْجُفُونَا

وَ أَنَا الْمُنْعِمُونَ، إِذَا قَدَرْنَا وَ أَنَا الْمُتَهْلِكُونَ، إِذَا أَتَيْنَا

مصحح معلقات العشر بعد از دو بیت فوق به نقل از جمهره و شرح زوزنی چهار

بیت دیگر در پاورقی آورده که دو بیت آن چنین است:

وَ أَنَا الْحَاكِمُونَ، بِمَا أَرَدْنَا وَ أَنَا النَّازِلُونَ بِحَيْثُ شَتْنَا

وَ أَنَا التَّارِكُونَ، لِمَا سَخِطْنَا وَ أَنَا الْآخِذُونَ، لِمَا هَوَيْنَا

و در پاورقی صفحه ۲۸۳ و ۲۸۴ مصحح اضافه کرده، دو بیت فوق شکل دیگر از

ابیات شماره ۶۲ و ۶۳ در شرح خطیب تبریزی است و آن بدین شکل است:

وَ نَحْنُ الْحَاكِمُونَ، إِذَا أُطِغْنَا وَ نَحْنُ الْعَازِمُونَ، إِذَا عُصِينَا

وَ نَحْنُ التَّارِكُونَ، لِمَا سَخِطْنَا وَ نَحْنُ الْآخِذُونَ، لِمَا رَضِينَا

شرح معلقات العشر، خطیب تبریزی، صص ۲۷۹ - ۲۸۴. در شواهد به نام شاعر

اشاره شده است. ص ۴۰.

ص ۳۸۰ - أَمِنْ نَاجِيَةِ الشَّنْدِ إِلَى سَاحَةِ جُرْجَانِ

وَ مِنْ فَاصِيَةِ الشَّنْدِ إِلَى أَقْصَى خُرَاسَانِ

فَيَوْمًا رُئِلَ النَّاهِ وَ يَوْمًا رُئِلَ الْخَانِ

بیت نخست در دیوان بدیع الزمان همدانی در قصیده‌ای با مطلع:

تَعَالَى اللَّهُ مَا شَاءَ وَ زَادَ اللَّهُ إِيْمَانِي

به شکل زیر آمده است:

أَمِنْ وَاسِطَةِ الْهِنْدِ إِلَى سَاحَاتِ جَرْجَانِ
وَمِنْ قَاصِيَةِ السُّنْدِ إِلَى أَقْصَى خِرَاسَانَ

ولی بیت دوم نیامده است. دیوان بدیع الزمان همدانی، ص ۱۳۴. در شواهد به نام شاعر اشاره شده و گفته فی مدح السلطان علی الدولة ص ۴۰.

ص ۳۸۰ - وَإِنَّ أَشْعَرَ بَيْتٍ أَنْتَ قَائِلُهُ بَيْتٌ يُقَالُ إِذَا أَنْشَدَتْهُ صَدَقَا

بیت دوم سروده‌ای است از حسان بن ثابت. بیت نخست آن چنین است:

وَإِنَّمَا الشُّعْرُ وَلَبُّ الْمَرْءِ يُعْرَضُهُ عَلَى الْمَجَالِسِ إِنْ كَيْسًا وَإِنْ حُمْقًا

شرح دیوان حسان بن ثابت الانصاری، تصحیح عبدالرحمان البرقوقی، ص ۲۹۲.

در شواهد به نام شاعر اشاره شده ولی مصراع نخست آن چنین ثبت شده است. «و
إِنَّ أَصْدَقَ بَيْتٍ أَنْتَ قَائِلُهُ» ص ۴۰.

ص ۳۸۹ - وَمَنْ يَنْتَعِشْ مِنَّا يَعْشِ بِحُسَامِهِ

با کمی تفاوت دو بار در دیوان بکر بن النطاح الحنفی، أبو وائل، متوفای ۱۹۲ هـ ق آمده است. یک بار در سروده‌ای متشکل از هفت بیت با مطلع:

وَ أَنْ تَرَنَا هَزَلَى فَأَعْرَاضُنَا لَنَا مُؤَفَّرَةٌ مِمَّنْ يَجُودُ وَ يَبْخُلُ

بیت دوم بوم این سروده چنین است:

وَمَنْ يَفْتَقِرُ مِنَّا يَعْشِ بِحُسَامِهِ وَ مَنْ يَفْتَقِرُ مِنْ سَائِرِ النَّاسِ يُسَالُ

وَ إِنَّا لَنَلْهُوَ بِالسُّيُوفِ كَمَا لَهَتْ فَنَاءً بِعَقْدِ أَوْ سَخَابِ قَرْنُفَلِ

شعراء مقلون، ص ۲۵۸. بیت دوم و سوم این سروده در جلد دوم المستطرف صفحه ۸۳ هم آمده است.

دیگر بار در سروده‌ای در سه بیت، بیت سوم همان سروده قبلی که مصراع نخست آن در تاریخ و صاف استشهاد شده است، اینجا مطلع قرار گرفته است:

وَمَنْ يَفْتَقِرُ مِنَّا يَعْشِ بِحُسَامِهِ وَ مَنْ يَفْتَقِرُ مِنْ سَائِرِ النَّاسِ يُسَالُ

ابیات شاهد در جهانگشای جوینی، ج ۲، ص ۱۴۴ هم آمده است. در شواهد به

نام شاعر اشاره نشده است. ص ۴۰.

ص ۴۰۴ - فَكَأَنَّمَا بَرَقَ نَائِقٌ بِالْجَمَى

ثُمَّ انْطَوَى فَكَأَنَّهُ لَمْ يَلْمَعْ

با کمی تفاوت بیت آخر از سروده‌ای است در هفت بیت در دیوان سهروردی با

مطلع:

خَلَقْتُ هِيَ كُلَّهَا بِجُوعَاءِ الْجَمَى وَصَبْتُ لِمَغْنَاهَا الْقَدِيمَ تَشَوُّقًا

بیت شاهد به این شکل آمده است:

فَكَأَنَّمَا بَرَقَ نَائِقٌ بِالْجَمَى ثُمَّ انْطَوَى فَكَأَنَّهُ مَا أَبْرَقَا

در شواهد از قصیده روحیه ابن سینا به حساب آمده است. ص ۴۰.

ص ۴۰۵ - كَمَا إِذَا الْأَعْرَافُ كَانُوا أَعْنَى فَبُعْثِيَهُمْ حُسْنُ الثَّبَاتِ عَنِ الْحَزْمِ

بیت سی است در صفحه ۱۰۹ از قصیده چهل و شش بیتی در دیوان ابوالعلاء

معری که شاعر در آن ابا ابراهیم العلوی را مرثیه گفته، مطلع آن چنین است:

بَنَى الْخَسْبِ الْوَضَّاحَ وَ الشَّرَفِ الْجَمِّ لِسَانِي إِنْ لَمْ أَزُثْ وَالذِّكْمُ خَصْمِي

بیت شاهد در دیوان به شکل زیر ثبت شده است:

كَمَا إِذَا الْأَعْرَافُ كَانَتْ أَعْنَى فَبُعْثِيَهُمْ حُسْنُ الثَّبَاتِ عَنِ الْحَزْمِ

تمام قصیده در سقط الزند صفحات ۱۰۷ - ۱۱۰ آمده است. در شواهد به نام

شاعر اشاره شده است. ص ۴۰.

ص ۴۰۶ - مِنَ الْأَوَانِسِ مِثْلَ الشَّمْسِ لَمْ يَزْهَا بِسَاحَةِ الدَّارِ لَا بَغْلٌ وَلَا جَارٌ

منسوب است به عبدالرحمن بن الحکم بن ابی العاص بیت قبل از آن چنین

است:

هَيْفَاءُ فِيهَا إِذَا اسْتَقْبَلَهَا عَجَفٌ عَجْزَاءُ غَامِضَةُ الْكَعْبَيْنِ مِعْطَارٌ

المحبب والمحبوب والمشموم والمشروب، الباب الحادی والعشرون - السُّوقُ وَ

امتلاتها.... در شواهد شعر به نام شاعر اشاره شده است. ص ۴۰

ص ۴۱۶ - كَانَ أَيْدِيَهُنَّ بِالْقَاعِ الْفَرَقِ أَيْدِي بَجَوَارٍ يَتَغَاطِئْنَ الْوَرَقِ

به صورت فرد در مجموع اشعار العرب و هو بشتمل علی دیوان رؤبه بن العجاج

آمده است. ص ۱۷۹. در شواهد به نام شاعر اشاره شده ص ۴۰.

ص ۴۱۹ - لَسْتُ تَذَرِي لِرِقَّةٍ وَ صَفَاءٍ هِيَ فِي كَأْسِهَا أَمِ الْكَأْسِ فِيهَا

بیت دوم سروده‌ای است از ابو عثمان خالیدی، بیت نخست آن چنین است:

هَتَفَ الصُّبْحُ بِالدُّجَى فَاسْقَنِهَا قَهْوَةً تَسْرُكُ الْخَلِيمَ سَفِيهَا

مضمون بیت شاهد با شعر معروف صاحب بن عبّاد برابر است، و وفات ابو عثمان خالیدی ۳۹۰ هـ ق و وفات صاحب بن عبّاد ۳۸۵ هـ ق است، اگر در این مضمون شایبه انتحال یا بی دقتی در انتساب شعر به شاعر حقیقی را رد کنیم باید از زمره توارد به حساب آورد.

این دو بیت در ریتمة الدهر، ج ۲، ص ۱۸۴ و در معجم الأدباء، ج ۱۱، ص ۲۱۰، نیز آمده است. مؤلف حلبة الكميت في الأدب و النوادر تأليف شمس الدين محمد التواجي - المتوفى سنة ۸۵۹ هـ طبع مصر ۱۳۵۷ هـ ۱۹۳۸ م این دو بیت را آورده و آن را از کشاجم دانسته است. نقل از مصحح دیوان. دیوان الخالدين، ابی بکر محمد و ابی عثمان سعید ابنی هاشم الخالیدی، ص ۱۵۰. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۴۱.

ص ۴۱۹ - كُلُّمَا نَمَّ بِالصَّبَاحِ يَوَازُ كَذَبَتْهُ قَسَائِدُ وَ عُقُودُ

سروده‌ای است در دو بیت از ابو الجواز، الحسن بن علی الواسطی، بیت نخست آن چنین است:

نَمَّ هَبَّتْ رُوحَةُ الْفَجْرِ وَ الْكَأْسُ شِخْ نَاءٍ وَ الْفَاذِلَاتُ رُقُودُ

در دمية القصر، در متن به جای «بالصباح» «للقُصُول» آمده، ضبط تاریخ و ضاف با نسخه بدل دمية القصر برابر است. دمية القصر، ج ۱، ص ۳۵۶. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۴۱.

ص ۴۲۷ - فَجَعُوا بِهِ أَشْبَالَهُ وَ عَبِيدَهُ وَ جُنُودَهُ وَ الْكُفَّاءُ حَسْبُ الْفَاجِعِ

تَرْكُوا بِمَعْتَرِكِ الْمَلَا حِمَّ شَلْوِهِ حِيرَانِ بِسِينِ مُدَافِعٍ وَ مُدَافِعِ

شعر منسوب است به شهاب الدین ابی الشرف الجربادقانی. شواهد، ص ۴۱.

متن بر اساس نسخه دست خط مؤلف است. در شواهد بیت دوم را چنین ثبت کرده است.

تَرْكُوا بِمَعْتَرِكِ الْمَلَّاحِمِ شُكُوهَ جَبِيرَانِ بَيْنَ مُدَافِعٍ وَ مُدَافِعِ

شواهد تجزیه الامصار، ص ۴۱.

ص ۴۳۶ - مُخَلِّي الْبَرْدِ تُخْبِتُهُ تَرْدِي لُجُومُ اللَّيْلِ وَ انْتَعَلَ الْهَلَالُ

بیت شصت و چهار است در صفحه ۱۳ از قصیده هشتاد و یک بینی در دیوان ابوالعلاء معری با مطلع:

أَعْنِ وَ خُذِ الْقِلَاصِ كَشَفَتْ حَالَا وَ مِنْ عِنْدِ الظَّلَامِ طَلَبْتُ مَالَا

قصیده در سقط الزند، صفحات ۹ - ۱۵ آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره

شده است. ص ۴۱.

ص ۴۳۹ - بِرِنِيعِ أُعْيِرَتْ خَافِرًا مِنْ زَبَرَجَدٍ لَهَا التَّبَرُّ جَنَمٌ وَاللُّجَيْنُ خَلَاخِلُ

بیت بیست و شش است در صفحه ۵۸ از قصیده چهل و یک بینی در دیوان ابوالعلاء معری با مطلع:

أَلَا فِي سَبِيلِ الْمَجْدِ مَا أَنَا فَاعِلٌ عَفَافٌ وَ إِقْدَامٌ وَ حَزْمٌ وَ نَائِلُ

قصیده در سقط الزند، صفحات ۵۶ - ۵۹ آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۴۱.

ص ۴۳۹ - بِمُتَّقِفِ صَدَقِ الْكُعُوبِ مُقَرَّمِ

مصرع دوم از بیت چهل و نهم معلقه عنتره بن شداد است در صفحه ۲۳۴ با مطلع:

هَلْ غَادَرَ الشُّعْرَاءُ مِنْ مُتَرَدِّمٍ أَمْ هَلْ عَرَفَتِ الدَّارُ، بَعْدَ نَوَاهِمِ

تمام بیت شاعر چنین است:

جَادَتْ يَدَايَ، لَهُ، بِعَاجِلِ طَعْنَةٍ بِمُتَّقِفِ، صَدَقِ الْكُعُوبِ، مُقَدِّمِ

در شرح معلقات العشر، خطیب تبریزی، صفحات ۲۵۱ - ۲۵۸ تمام قصیده آمده

است.

ص ۴۵۱ - وائی سراج بالنوائب لا تطفئ

در باره ابن مصرع مؤلف شواهد تجزیه الامصار گفته «من قصیده لأبی احمد بردون بن عیسی» ص ۴۲.

ص ۴۵۱ - وَكَمْ لِحِبَاءِ الزَّاعِغِينَ لَدَيْهِ مِنْ مَجَالٍ سُجُودٍ فِي مَجَالِيسٍ جُودٍ
بیت دوم سروده ای است منسوب به ابو حفص عمرو بن المطوعی الحاکم، بیت نخست آن چنین است:

أرى حضرة السلطان يُفَضِّي عُفَاتِهَا إلى روضٍ مَجْدٍ بالسَّامِاحِ مَجُودٍ
یتیمه الذهر، ج ۵، ص ۱۹۳. در دمیة القصر، ج ۲، ص ۹۷۵ ذیل الحاکم ابو حفص عمرو بن علی المطوعی فقط بیت نخست آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۴۱.

ص ۴۵۲ - إِذَا مَخَاسِنِي اللَّائِي أُدِلُّ بِهَا كَأَنَّ ذُكْرِيَا فَقُلْ لِي كَيْفَ أَعْتَذِرُ
این بیت به شکل زیر:

إِذَا مَخَاسِنِي اللَّائِي أُدِلُّ بِهَا كَأَنَّ عِيُوبِي فَقُلْ لِي كَيْفَ أَعْتَذِرُ
در المصون فی الأدب، صفحه ۷۵ تألیف ابی احمد الحسن بن عبدالله العسکری، متوفی ۳۸۲ هـ بیت به بحر نسیب داده شده است. در شواهد به جای «عیوبی» «ذوبی» آمده و به نام شاعر اشاره شده. ص ۴۱.

ص ۴۵۳ - وَلَا تَزَلْ لِفَهْمِي إِنَّ رَقْصِي عَلَى مَقْدَارِ إِسْقَاعِ الزَّمَانِ
چنانکه در حاشیه توضیح داده شد، نسخه مؤلف فاقد این بخش یعنی سوانح غیبی در انجام کتاب است و ما آن را تماماً از نسخه «ب» نقل کرده ایم، نسخه مذکور واضح کلمه «لِمُؤَلَّفِي» را نوشته ولی چنانکه در همین توضیحات خواهد آمد شعرا و صاف نویسندگان تاریخ نیست، همین مورد و مواردی از این قبیل وجود دارد که اصالت نسخه «ب» را به نسبت نسخه مؤلف کمتر می کند در مآخذ گوناگون این بیت به دو شاعر نسبت داده شده است.

نخست ابن معتز شاعر نامدار عرب وفات ۲۹۶ هـ ق که بیت شاهد بیت دوم

سروده‌ای از او است در دو بیت که تمام آن دو بیت چنین است:

إِذَا أَحْسَسْتُ فِي خَطِّي قُتُوراً وَ خَطِّي وَ الْبَلَاغَةَ وَ الْبَيَانَ
فَلَا تَرْتَبْ لِفَهْمِي إِنَّ رَقْصِي عَلَى مَقْدَارِ إِبْقَاعِ الزَّمَانِ

در دیوان ابوالفتح بستی، وفات ۴۰۰ هـ ق شاعر ایرانی عربی سُرابت دوم شعر شاهد کاملاً شبیه هست به آن، با تفاوتی اندک که آن قابل ذکر نیست، ولی در بیت اول تفاوت در الفاظ شعر بیشتر مشاهده می‌شود. ضبط تاریخ و صاف به شعر ابوالفتح بستی نزدیک‌تر است. شعر بستی چنین است:

إِذَا أَبْصَرْتُ فِي لَفْظِي قُتُوراً وَ خَطِّي وَ الْبَلَاغَةَ وَ الْبَيَانَ
فَلَا تَرْتَبْ بِفَهْمِي إِنَّ رَقْصِي عَلَى مَقْدَارِ إِبْقَاعِ الزَّمَانِ

دیوان ابوالفتح بستی، ص ۱۹۵. بیت شاهد در جهان‌گشای جوینی، ج ۱، ص ۷ هم آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۴۲.

در روض الاخیار این ابیات چنین ثبت شده است:

لَإِنْ أَدْرَكْتُ فِي نَظْمِي قُتُوراً وَ هُنَا فِي بَيَانِي لِلْمَعَانِي
فَلَا تَنْسَبْ بِنَقْصِي إِنَّ رَقْصِي عَلَى مَقْدَارِ تَنْشِيطِ الزَّمَانِ
ص ۴۵۶ - كَأَنَّهَا بِوُثْقَةٍ أُخْمِيَتْ بِجَوْلٍ فِيهَا ذَهَبٌ ذَائِبٌ

سروده‌ای است در دو بیت در دیوان وزیر المهلّبی (۲۹۱ - ۳۵۲ هـ ق) بیت نخست آن چنین است:

الْشَّمْسُ فِي مَشْرِيقِهَا قَدْ بَدَتْ مُنِيرَةً لَيْسَ لَهَا حَاجِبٌ

در شواهد متعرض نام شاعر نشده است. ص ۴۲.

ص ۴۵۶ - كَطِيبِ الْإِمَانِ وَ نَيْلِ الْأَمَانِي

در قصیده‌ای از صاحب بن عباد مصراع دوم بیت دوازدهم نزدیک به این مصراع است:

كَبُرَ الدُّنْيَابُ وَ بَرُودُ الشَّرَابِ وَ ظِلُّ الْإِمَانِ وَ نَيْلِ الْأَمَانِي

قصیده مذکور به مطلع زیر از اخوانیات صاحب بن عباد است:

عَنانِي مِنَ الْهَمِّ مَا قَدَّ عَنانِي فَأَعْطَيْتُ صَرْفَ اللَّيَالِي عِنانِي

این قصیده هجده بیتی را صاحب در جواب قصیده‌ای که ابو احمد عبدالرحمان بن الفضل شیرازی به او نوشته و از بیماری نفرس شکایت کرده، سروده است. مطلع قصیده عبدالرحمان بن الفضل شیرازی چنین است:

إِلَى اللَّهِ أَشْكُو ضَنِي شَفْنِي وَكَمْ قَبْلَةَ مِنْ ضَنِي قَدْ شَفَانِي

قصیده عبدالرحمان بن الفضل هم در هجده بیت سروده شده است. ابیات بعد از شاهد چنین است:

وَصَفْوُ الدَّانِ وَرَجْعُ الْقِيَانِ وَ عَهْدُ الضُّبَى وَ نَسِيمُ الضُّبَا
لَكَائَتْ عَفْوَةً نَحْوِ الْعَوَانِي فَلَوْ أَنَّ أَلْفَظَهَا جُسِّمَتْ
يُزَادُ وَلَوْ أَنَّ حُقْبَانِ قَبَائِلَتْ عَمْرَى فِي عُمَرِ
بِغَانِيَةٍ عِنْدَ ذِكْرِ الْعَوَانِي فَمَا مُهْجَةً قَدَّمَتْ دُونَهُ
بَطْعَ شَجَاعٍ وَ قَلْبَ جَبَانِ أَجِيبْ عَنِ الشَّعْرِ مُسْتَرِيساً
قَبْضَتْ بِنَانِي بِقَبْضِي لِسَانِي فَلَوْ لَا سُكُونِي إِلَى فَضْلِي

بتیمة الذهر، ج ۲، صص ۳۸۵ - ۳۸۶. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۴۲ این قصیده در دیوان صاحب بن عباد هم آمده است. ص ۴۵۷ - أَغْلَامُ يَأْقُوتِ، تُبْرَنَ عَلَى رِمَاحٍ مِنْ زَرْجَدِ بیت منسوب است به صنوبری، مؤلف الايضاح آن و بیت قبل از آن را در بحث طرفین تشبیه شاهد مثال آورده است. بیت نخست آن چنین است:

وَكَأَنَّ مُحَمَّرَ الشَّقِيقِ إِذَا نَصَوَّبَ أَوْ تَصَعَّدُ

الايضاح، صص ۳۳۵ - ۳۳۶. من ابیات المفتاح ۴۲.

ص ۴۵۸ - وَكَأَنَّ أَجْرَامَ السَّمَاءِ لَوَامِعاً دُرَّرَ تُبْرَنَ عَلَى بَسَاطِ أُرْدَقِ بیت منسوب است به ابوطالب الرقی، نهاية الارب فی فنون الادب، القسم الأدبی، السَّفَرُ الْأَوَّلُ، ص ۳۳. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۴۳. ص ۴۵۸ - بَدَتْ قَمَرًا وَمَالَتْ حُرُوطَانِي فَفَاحَتْ عَشِيرًا وَرَثَتْ عَسْرَالَا

بیت ده است در صفحه ۳۴۰ از قصیده چهل و هشت بیتی در دیوان متنبی که در آن بدر بن عمار را ستوده، مطلع آن چنین است:

بِقَائِي شَاءَ لَيْسَ هُمْ اِزْتِحَالًا وَ حُسْنُ الصَّبْرِ زُمُوا لَا الْجَمَالَا

در دیوان به جای «ففاحت» و «ففاحت» ثبت شده است. تمام قصیده در دیوان متنبی جلد سه، صفحات ۳۳۷ - ۳۴۸ آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۴۳.

ص ۴۶۰ - وَإِنَّ فِي الْخَمْرِ مَعْنَى لَيْسَ فِي الْعَنْبِ

مصرع دوم بیت بیست است در صفحه ۲۲۰ از قصیده چهل و چهار بیتی در دیوان متنبی که در رثای خواهر سیف الدوله هنگامی که در میافارقین مرد، سیف الدوله در کوفه بود چون خبر مرگ خواهر سیف الدوله به کوفه رسید متنبی این مرثیه را سرود و به نزد سیف الدوله فرستاد. در سال ۳۵۲، مطلع قصیده چنین است:

بَا أُخْتِ خَيْرِ أَخٍ يَا بَيْتَ خَيْرِ أَبٍ كِنَابَةُ بِهِمَا عَنْ أَشْرَفِ النَّسَبِ

بیت کامل چنین است:

وَإِنْ تُكُنْ تَغْلِبُ الْعُلَبَاءَ عُنْصُرَهَا فَإِنَّ فِي الْخَمْرِ مَعْنَى لَيْسَ فِي الْعَنْبِ

تمام قصیده در دیوان متنبی جلد اول صفحات ۲۱۵ - ۲۲۵ آمده است. در شواهد به نام شاعر اشاره شده است. ص ۴۳.

ص ۴۶۱ - وَإِلَّا فَأَنِّي عَاذِرٌ وَ شَكُورٌ

مصرع دوم بیتی است منسوب به حسن بن هانی بیت کامل چنین است:

فَإِنْ تُورِنِي مِنْكَ الْجَمِيلَ فَأَهْلُهُ وَإِلَّا فَأَنِّي عَاذِرٌ وَ شَكُورٌ

عقد الفريد، ج ۱، ص ۲۰۲.

فہارسی



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

فهرست آیات قرآن

إِنتَوْنِي بِكِتَابٍ مِنْ قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَارَةٍ مِنْ عِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ / احقاف / ٤، ٢٠٦

أَبِي وَأَسْتَكْبِرُ / بقره / ٣٤، ٢٠١

أَخَاطُطُ بِهِ خَطِيئَتَهُ، ٢٦٧

أَخْزَيْتُ وَأَنَا أَخْزَرْتُكَ / طه / ١٣، ٢٠٤

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ / نصر / ١، ٣٦٥

إِذَا زُلْزِلَتْ / زلزله / ١، ١٢٩

إِذَا وَقَعَتْ / واقعه / ١، ١٤٨

إِذْ تَبَرَأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَ تَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ / بقره / ١٦٦، ٢٠١

أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ / بقره / ٤٠، ٤٧، ١٢٢، ١٩٦

إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ / توبه / ٤٠، ٢٠٤

إِزْكَبْ مَعَنَا / هود / ٤٢، ٢٩٩

أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ / انعام / ٢٥، ١٩٩

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّي الْأَعْلَى / ليل / ٢٠، ٢٠٤

إِلَّا قِيلًا / واقعه / ٢٦، ٢٠٦

الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَ لَهْوٌ / محمد / ٣٦، ٢٣٥

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَامًا وَ سُجُودًا وَ عَلَى جُنُوبِهِمْ وَ يَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَ الْأَرْضِ / آل

عمران / ١٩١، ٢٠٥

أَلَسْتُ / اعراف، ١

الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ / يس / ٥، ٢٣٦

الْفَضْلُ الَّذِي كُنْتُمْ تُكَذِّبُونَ / صافات / ٢١، ٩٧

الْقُوَّةُ الْمَتِينِ / ذاريات / ٥٨، ٣٧٥

الْكَاظِمِينَ الْغَيْظَ / آل عمران / ١٣٤، ٩

اللَّيْلُ إِذَا يَغْشَى / ليل / ٢، ٤
 اللَّيْلُ وَمَا وَسَقَ / انشقاق / ١، ١٧
 الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ / حجرات / ٢٢٢، ١٠
 إِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَ الْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ / فاطر / ١٠، ٣٠٦
 إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِداً وَ مُبَشِّراً وَ نَذِيراً / فتح / ٢، ٨
 إِنَّا جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ / اعراف / ١٩٧، ٢٧
 إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ / ص / ١٦٧، ٢٦
 إِنَّ اسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ / هود / ١٥٨، ٤٣
 إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ الْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا / احزاب / ١٥٧، ٧٢
 إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحاً مُبِيناً / فتح / ٢٠٦، ١
 إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ لقمان / ٣٠٣، ١٣
 إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ / بقره / ١٢١، ٢٠
 إِنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ / انفال / ٢٠٢، ١٩
 إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ / تساء / ١٤٥، ٢٠٠
 إِنَّا لَمَوْفُقُهُمْ نَبِيَّهُمْ غَيْرَ مَتَّقِينَ / هود / ١٧٧، ١٠٩
 إِنَّا لَنَرِيكَ فِي سَفَاهَةٍ وَ إِنَّا لَنَنظُرُكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ / بقره / ٢٠٠، ٩٦
 إِنَّ أَكْثَرَ الْأَصْوَابِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ / لقمان / ١٩، ١٦
 إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ / شورى / ٢٠٥، ٤
 إِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ / فجر / ٤٣٦، ١٤
 إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَ ذُو عَذَابٍ أَلِيمٍ / فصلت / ٤٢، ٤٤
 إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ / كثر / ٢، ٣
 إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِلْمُتَوَسِّمِينَ / حجر / ٧٥، ١٥٦
 إِنَّ كُنتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ / آل عمران / ٣١، ٢
 إِنَّمَا اسْتَغْلَزَهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا / آل عمران / ١٥٥، ٢٠٣

إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ / أنعام / ١٩٨، ٧

إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَكْرُومٌ / أعراف / ٢٣، ١٩٩

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَضْلُ الْمُبِينُ / نمل / ١٩٥، ٦

إِنَّ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا / مريم / ١٩ و انسان / ٢٩، ٩٤

إِنَّهُ لَنُزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ / شعرا / ١٩٣ - ١٩٢، ١٩٥

إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَاسَقِينَ / أنبياء / ٧٤، ١٦١

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ / نمل / ٣٠، ١

إِنِّي أَنْبِئُكَ الْآخِثَةَ وَالْآخِرَةَ / آل عمران / ٤٩، ٢٦٥

إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ / بقره / ٣٠، ١٩٥

إِنِّي بَرِئٌ مِمَّنْكَ / حشر / ١٦، ٢٠٠

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ / ابراهيم / ١٩، ٤٢

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ فُلُّوا بِهِمُ الْقُلُوبُ / حجرات / ٣، ٧١

أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ / آل عمران / ٧٧، ١٩٧

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ / بقره / ١٨٤، ٢٠١

أَخَذَ عَزِيزٌ مُّقْتَدِرٌ قَمَرٍ / قمر / ٤٢، ٢٠٣

أَدْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ / غافر / ٦٠، ٢٦٦

أَفَسِحْرٌ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ / طه / ١٥، ٢٠٦

الْخَبِيثَاتُ لِلْخَبِيثِينَ / نور / ٢٦، ٢٩١

الطَّيِّبَاتُ لِلطَّيِّبِينَ / نور / ٢٦، ٢٩١

اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ / نور / ٣٥، ١٩

أَلَمْ تَرَ أَنَّ أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزُهُمْ أَزْوَاجُهُمْ / مريم / ٨٣، ٢٠٣

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرْسِلُ الْبَلَّ فِي النَّهَارِ وَيُرْسِلُ الْغَازِ فِي اللَّيْلِ وَسَحَّحَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلَّ يَوْمٍ إِلَىٰ

أَجَلٍ مُّسَمًّى / لقمان / ٢٩، ١٩

أَلَمْ يَرَوْا كَمَا أَهْلَكْنَا / أنعام / ٦ و يس / ٣١، ١٤٦

أَنِ اعْمَلْ سَابِغَاتٍ وَقَدِّرْ فِي السَّرْدِ / سبأ / ١١، ٢٩٨
 أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ / بقره / ٧٧ و نحل / ٢٣، ٢٠١
 أَنَّى لَهُمُ التَّنَاقُشُ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ / سبأ / ٥٢، ٤٤
 أَنَّى مُعِيبُكُمْ بِالْفِئِ مِنْ الْمَلَائِكَةِ مُزَوِّدِينَ وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِنُطْمِئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ / انفال / ١٠ -
 ٢٠٢، ٩

أَوْفُوا بِعَهْدِي ضَامِنٍ عُلْفَةً أَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ / بقره / ٤٠، ٤٦٦
 أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُذُرٍ / حشر / ١٤، ٢٠١
 بِأَكْوَابٍ وَ أَبَارِيقٍ / واقعه / ١٨، ١٨٥
 بِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ / نحل / ١٦، ٢٦٣
 بِسْمِ اللَّهِ مُجْرِبُهَا / هود / ٤١، ٢٩٩ ٣٦٦
 بِشَرِّكَائِكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْفَانِطِينَ / حجر / ٥٥، ٢٠٦
 بَلْ لَجَوَانِي مَبْعُوثٌ / نفور / ملك / ٢١، ٨٨
 بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ / دخان / ٢٠٢، ٩
 بِمَا رَحَبَتْ [و ضَاغَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ] وَظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ / توبه / ١١٨، ٨٤
 تَاللَّهِ لَتَسْتَخْلِفَنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَفْتَرُونَ / نحل / ٥٦، ٢٠٢
 تَبَارَكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ / مومنون / ١٤، ٣٠٢
 تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ / هود / ٤٢، ٢٩٩
 تَخْلُقُونَ إِنْكَارًا / عنكبوت / ١٩٨
 تَوْبَتُهُمْ رُكْعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَ رِضْوَانًا سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ / فتح /
 ١٧٦، ٢٩

تَسْرِيحٍ بِإِحْسَانٍ / بقره / ٢٢٩، ٩٣
 تَعَالَىٰ عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا / اسراء / ٤٣، ٣١٣
 تَفِيضٌ مِنَ الدَّمْعِ / مائده / ٨٣، ٢٠٦
 تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ / بقره / ١٨٧، ٢٠٣

تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَصُوحًا / تحریم / ۸ / ۲۹۱
 تَوْبَىٰ أَكْلُهَا كُلِّ حَبِينٍ / ابراهيم / ۲۵، ۱۴۴
 تَوْبَى الْمَلِكِ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمَلِكِ مَعْنُ تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ / آل عمران / ۲۶،

۳۳۳

جَدُّ رَيْنَا / جن / ۳، ۲۰۵
 جَزَاءَ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ / احقاف / ۱۴، ۲۰۴
 جَزَاءَ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ / توبه / ۸۲، ۹۳
 جُنْدٌ مِمَّنْ لَكَ مَهْرُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ / ص / ۱۱، ۴۴
 حَمَالَةُ الْحَطَبِ / مسد / ۴، ۳۶۸
 حَمَّ عَسَقٍ / شوری / ۲ - ۱، ۵۰
 خِتَامَةُ مِسْكٍ / مطففين / ۱۲۶، ۳۴۷
 حُشْبٌ مُسْتَدَّةٌ / منافقون / ۴، ۲۰۲
 دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَ لِلْكَافِرِينَ أَمْثَالُهَا / محمد / ۱۰، ۸۹
 ذَرَهُمْ يَأْكُلُوا وَيَسْمَعُوا / حجر / ۳، ۶۴
 ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ / جمعه / ۴ و مائده / ۵ و الحديد / ۲۱ / ۳۳۳، ۲۱
 ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ / الحديد / ۲۱ و مائده / ۵۴ و جمعه / ۴، ۱۴۵
 ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ / مائده / ۵۴، ۴۶۰
 ذَلِكَ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَايِكُمْ / احزاب / ۴، ۸۳
 ذَلِكَمُ وَأَنَّ اللَّهَ مُوْهِنٌ كَيْدِ الْكَافِرِينَ / انفال / ۱۸، ۲۰۲
 ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ / توبه / ۱۱۱، ۱۹۸
 رَبِّ أَوْزَعْنِي أَنْ أُنْكِرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ / احقاف / ۱۵، ۳۴۶
 رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ / نور / ۳۷، ۲۴۱
 رَحَلَةَ الشَّاءِ وَالضُّبَيْفِ / قريش / ۲، ۶۲
 رَقٌّ مَشْشُورٌ / طور / ۳، ۱۲۶

سَعَهَا بِغَيْرِ عِلْمٍ / انعام / ١٤٠، ١٩٧
سُورِهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَقَايِ وَ فِي أَنْفُسِهِمْ / فصلت / ٥٣، ٣٠٣
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ / اعراف / ١٨٢، ٤١
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ / قصص / ٣٥، ١٩٨
سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرُ غَنَاءٍ أَمْ صَبْرُنَا مَا لَنَا مِنَ مَحِيصٍ / ابراهيم / ٢١، ٢٠٤
سَيَصْلَى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ / مسد / ٣، ٣٦٨
شَاكِرًا لِلنَّعْمَةِ / نحل / ١٢١، ٢٠٥
شَفَا جُرُفٍ هَارٍ / توبه / ١٠٩، ١٨٨
طُوبَى لَهُمْ وَ خُسْرٌ مَا بٍ / رعد / ٢٩، ١٤٤
ظُلُمَاتٌ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ / نور / ٤٠، ١٠٣
عَطَاءٌ غَيْرٌ مَجْدُودٍ / هود / ١٠٨، ٢٠٤
عَلَّمَهُ الْبَيَانَ / الرحمن / ٤، ٤٥٥
عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَى ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَى / نجم / ٦ - ٥، ١٩٥
عَنِ الْيَمِينِ وَ عَنِ الشَّمَالِ قَوِيدٌ / ق / ١٧، ٤٤
عَبْنَا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا / انسان / ٦، ٣٣٦
عُثَاءً آخَوَى / اعلی / ٥، ١٥١
فَأَنبِئُونِي بِمَنِ يُخَافُكُمْ اللَّهُ / آل عمران / ٣١، ٢
فَأَجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ / نور / ٢، ٢٠٣
فَأَسْتَعِذُّ بِاللَّهِ / اعراف / ٢٠٠، ٢٠٠
فَأَنذَرْتُكُمْ الْمَوْتِ وَ نِعَمَ النَّصِيرِ / انفال / ٤٠ و حج / ٧٨، ١٢٢
فَأَنذَرْتُكُمْ الْبَلَاءَ وَ عَلَيْنَا الْحِسَابُ / رعد / ٤٠، ١٩٨
فَأَمَّا هُمْ فِي شِقَاقٍ / بقره / ١٣٧، ٢٠٠
فَأَدْخِلُوا نَارًا / نوح / ٢٥، ٨٩
فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتْلَاوُمُونَ / قلم / ٣٠، ٨٩

فَاتَّبَعْنَا فِيهَا حَيًّا وَ عَيْنًا وَ قَصْبًا وَ رُشُونًا [وَنَحْلًا] وَ خَدَائِقَ غُلْبًا وَ فَاكِهَةً وَ آبًا / عبس / ٣١ - ٢٧.

٦٩

فَأَوْقَدْ لِي يَا هَامَانَ عَلَى الطَّيْنِ / قصص / ٣٨، ٣٦٨

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ / آل عمران / ٣٧، ٢٠٦

فَتَهَبَّجُدْ بِهِ تَافِلَةً لَكَ / اسرى / ٧٩، ٢

فَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ وَ مَرْفُوعًا كُلَّ مُمَرِّقٍ / سبأ / ١٩، ٢٠٤

فَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا / كهف / ٩٩، ١٩٩

فَذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِي / كهف / ٦٤، ١٤

فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ / صافات / ١٧٧، ٥٥

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَ كُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ / حجر / ٩٨، ٢٠٥

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ سَوْطَ عَذَابٍ / فجر / ١٣، ٢٠٤

فَصَلَّوْنَا لَهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِمَّنْ خَلَقْنَا تَفْصِيلًا / اسراء / ٧٠، ٢١٠

فَعَالَ لِمَا يُرِيدُ / هود / ١٠٧، ٤١

فَعَلَيْهِ كَيْدُهُ وَ إِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ / غافر / ٢٨، ١٩٩

فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ / نساء / ٨٠، ٤٦٦

فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ / هود / ٣٦، ٢٠٤

فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ / بقره / ٢٧٩، ١٧٧

فَلِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَ رَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ الْعَالَمِينَ / جاثيه / ٣٦، ١٩٦

فَلَمَّا أَتَسَّ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ / قصص / ٢٩، ٢٦

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ / بقره / ٨٩، ٢٠٠

فَلَمَّا قَضَىٰ نَحْبَهُ / احزاب / ٢٣، ٢٠٢

فَمَنْ آمَنَ وَ اصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُونَ / انعام / ٤٨، ١٩٧

فَمَنْ يَذَّكَّهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ / بقره / ١٨١، ٩٤

فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ / بقره / ١٨٥، ٩٩

فَنَظَرُوا إِلَى مَيْسَرَةٍ / بقره / ٣٨، ٣٨٠

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيُشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا / بقره /

٢٢٠، ٢٢٠

فَهَرَمُوهُمْ بِأَذْنِ اللَّهِ / بقره / ٦٢، ٢٥١

فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ / غافر / ٤١، ١١

فِي بُيُوتِ الَّذِينَ اللَّهُ أَنْ تُوَفَّقَ / نور / ٣٤١، ٣٤٦

فِي حَبِيدِهَا حَبْلٌ مِنْ مَسَدٍ / مسد / ٥، ٣٦٨

فَيُصْبِحُوا عَلَى مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ / مائدة / ٥٢، ٢٠٠

قَالَتْ أَخْرِبْهُمْ لِأُولِيهِمْ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَأَنْبِئْهُمْ عَذَابًا ضِعْفًا / اعراف / ٣٨، ٢٠٢

قَالَتْ أُولِيهِمْ لِأَخْرِبْهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ / ص / ٣، ٢٠٢

قَدْ بَدَأَ الْكَفَّاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْثَرُ / آل عمران / ١١٨، ٥٨

قَدْزَرُ مَنَازِلَ لِيَتَعَلَّمُوا عِدَّةَ السِّنِينَ وَالْحِسَابِ / يونس / ٥، ١٩

قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُفْلِحُونَ / انعام / ١٠، ١٩٧

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكْرِيهِ / اسرا / ٨٤، ١٢٢

قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيلٌ / نساء / ٧٧، ١٩٥

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ (مَنْ أَيْ) أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَ سُبْحَانَ اللَّهِ وَ مَا أَنَا مِنَ

الْمُشْرِكِينَ / يوسف / ١٠٨، ٧٨

قَلِيلًا مِنَ اللَّبْلِ مَا يَهْجَمُونَ / ذاريات / ١٧، ٣٤١

قُمْ فَأَنْذِرْ / مدثر / ٢، ١٢٠

كَأَلَيْدِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا / انعام / ٧١، ١٦٠

كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا / احزاب / ٦، ٣٥٩

كَانَهُمْ بَيْنًا مَرْضُوضًا / صف / ٤، ٣٦٤

كَانَتْ رُؤُوسُ الشَّيَاطِينِ / صافات / ٦٥، ٨٨

كَسْرَابٍ بِقِيَعَةٍ يَخْسَبُهُ الظُّمَانُ مَاءً / نور / ٣٩، ٢٥٦

كَشَفْتُ عَنْكَ الْوَجْهَ لَتُؤْمِنَنَّ لَكَ / اعراف / ١٣٤، ٢٠١

كُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِحَقْدَارٍ / رعد / ٣٢٨، ٨٨

كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ / قصص / ٨٨، ٣٠٣

كَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى / نساء / ١٦٤، ٢٦

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ / الرحمن / ٢٦، ١٥١

كُنْ / يس / ٨٢، ١

لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ يُتُصَرِّفُونَ / بقره / ١٢٣، ٨٧

لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَى / طه / ٢٦، ٢٠٤

لَا تَمْنَمْ يَغْمِزُكَ عَيْنَايَ / بقره / ١٥، ١٩٩

لَا أَغْلِيظُ أَنَا وَرُسُلِي / مجادلة / ٢١، ١٩٩

لَا لَعْنُ فِيهَا وَلَا تَأْنِيثٌ / طور / ٢٣، ٢٠٦

لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِيدًا / اعراف / ٥٨، ٣٣٠

لَا يُسْئَلُ عَمَّا يَفْعَلُ / انبياء / ٢٣، ٤١

لَا يَسْتَأْجِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ / يونس / ٣٤ و ٤٩، ١٥٠

لَا يَقْضُونَ اللَّهُ مَا أَمَرَهُمْ / تحریم / ١١٦، ٣١

لَا زِيَادَتُكُمْ / ابراهيم / ٧، ٤٦٦

لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ / هود / ٤١، ٢٩٩

لَتَرْكَبُوا مِنْهَا / غافر / ٧٩، ٣٣٦

لَتَرْكَبُوهَا / نحل / ٨، ٨٢

لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ / شعراء / ٨٤، ٢٢٤

لَقَدْ أَرْسَلْنَاكُمْ رَسُولًا رَّبِّي وَ نَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تُحِبُّونَ النَّاصِحِينَ / اعراف / ٧، ٧

لَقَدْ أَخْطَأْتُمْ وَعَدَّكُمْ عَذَابًا / مريم / ٩٤، ١٩٨

لَقَدْ رَزَقْنَا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيحٍ / شمس / ١، ٢

لَكِنَّ بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ / كهف / ٥٦، ١٩٨

لِلْمُتَّقِينَ لِحُسْنِ مَآبٍ / ص / ٣٢٢، ٤٩

لِنَاسٍ وَلِيُذْذَرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَلِيَذْكَرُوا أُولُو الْأَلْبَابِ / إبراهيم / ٥٢، ٢٠٦

لْمُؤْمِنِينَ. قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا [هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ] / يونس / ٥٨، ٤٦٧

لَنْ تَزَالِي / اعراف / ١٤٣، ٢٦

لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا / عنكبوت / ٤٩، ٢٦٦

لِيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهِ / مائد / ٩٥، ٢٠٣

لِيُزَادُوا إِنَّمَا / آل عمران / ١٧٨، ٢٤٨

لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ / شورى / ١١، ٢٥٥

مَا تَذَرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَذَرِي نَفْسٌ بَأَىٰ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ / لقمان / ٣٤

٥٧

مَا زَاغَ / نجم / ١٧، ٨٥

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ / انفصص / ٣٦، ٢١٠

مَا لِكِ مُلْكٍ مِنْ شَأْنِهِ، تُؤْتِي الْمُلُوكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلُوكَ مِنْ تَحْتِ شَأْنٍ / آل عمران / ٢٦، ١٥٠

مَا يَصْرِفُهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ / بقره / ١٠٢، ١٩٨

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةُ حَبَّةٍ وَاللَّهُ

يُضَاعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ / بقره / ٢٦١، ٣١١

مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ / احزاب / ٤٠، ٢

مَلِكِ النَّاسِ إِلَهُ النَّاسِ / ناس / ٣-٢، ٢٠٦

مَلُومًا مَذْحُورًا / اعراف / ٣٩، ٢٠٢

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ / فصلت / ٤٦، ١٩٦

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَنْفَذْنَاهُمْ هَوَاءً / إبراهيم / ٤٣، ٢٠٠

نَزَعَ الشَّيْطَانُ / يوسف / ١٠٠، ٢٠٠

نَسُوا اللَّهَ جَزَاءَ فَنَاسِيهِمْ / توبه / ٦٧، ٢٦٦

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ / قلم / ١، ٣٧٢

وَأَنزَلَ الْغُلَّ عَلَى حَبَّتِهِ ذَوَى الْقُرْنَى / بقره / ١٧٧، ٣١١
وَأَوْتَيْنَاهُمَا إِلَى زَوْجَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ / مومنون / ٥٠، ١٦٣
وَأَتَّبَعِ فِيمَا أَنبَاكَ اللَّهُ الذَّادَ الْأَخِيرَةَ / قصص / ٧٧، ١٩٦
وَأَتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ / نساء / ١٢٥، ٢٦٥
وَإِذَا الرُّوحُوسُ خَشِرَتْ / تكوير / ٥، ٢٣٧
وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ خَيْرًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ / رعد / ١١، ١٩٥
وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ / صافات / ١٣، ١٩٨
وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَآذَاخَلُّوا إِلَى شَاطِئِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ / بقره / ١٤، ١٩٧
وَاسْتَخْلَفَكُمْ فِيهَا وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا / هود / ٦١، ١٧٤
وَاعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ لَّخْرُونَ / قرقان / ٤، ١٩٩
وَاقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقْبَلُهُمْ / بقره / ٩١، ١٦٠
وَالرُّجْزَ فَأَهْجُرْ / مدثر / ٥، ٢٠١
وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا / الرحمن / ٧، ١٩٨
وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا / شمس / ١، ١
وَالضُّحَى / ضحى / ١، ٢
وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ / آل عمران / ١٣٤، ٩
وَالْفِتْنَةَ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ / بقره / ١٩١، ٢٤٣
وَالْقَمَرَ إِذَا انشَقَّ / انشقاق / ١٨، ١
وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ / يوسف / ٢١، ٤٣٦
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ / آل عمران / ١٣٤، ٩
وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ / يونس / ٢٥، ٣٣٥
وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ / مائدة / ٦٧، ١٩٦
وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ / بقره / ٢٢٠، ١٩٩
وَالنَّجْمِ وَالشَّجَرِ يَسْجُدَانِ / الرحمن / ٦، ٤١٨

وَالشَّهَارِ إِذَا تَجَلَّىٰهَا / شمس / ٣، ١٩٩
وَالْيَمِّ الْمَصِيرَ / مائده / ١٨، ١
وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَمَا بَالُكُمُ فِي الْأَرْضِ / رعد / ١٧، ١٩٦
وَإِنَّ الْأَخْيَرَ خَيْرٌ وَابْقَى / اعلیٰ / ١٧، ٢١١
وَإِنْ تَعْفُوا وَتَصْفَحُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ / تغابن / ١٤، ٢١٣
وَإِنْ قُوتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ / حشر / ١١، ١٩٩
وَإِنَّمَا السَّبْتُ نَفْسٌ لَّهُمْ / محمد / ٢٥، ٢٠١
وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ / حجر / ٢١، ١٩٥
وَإِنَّهُ لَدُوٌّ حَظٌّ عَظِيمٌ / قصص / ٧٩، ٢٠٦
وَاتَّخَذُوا مِنْ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى / بقره / ١٢٥، ٢٦١
وَأَمَّا الَّذِينَ سَعَدُوا فَفِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا / بقره / ٣٠، ١٩٦
وَإِنَّمَا تُقْبَلُوا تَقْبَلُوا فَتَقَبَّلُوا / احزاب / ٦١، ٢٢
وَآتَلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا / اعراف / ١٧٥، ٢٠٠
وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا / يس / ٣٨، ١٩
وَبُرُزَتِ الْجَهِيمُ لِلْغَاوِينَ / شعراء / ٩١، ٣٧٠
وَرَأَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْحُولِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَقِيلَ الْحَمْدُ لِلَّهِ
رَبِّ الْعَالَمِينَ / زمر / ٧٥، ٢٠٧
وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ / نحل / ٦٢، ٢٠٢
وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ شُورَى / شورى / ٤٠، ٢١٣
وَجَزَاءُ لِمَنْ كَانَ كُفْرٌ / قمر / ١٤، ٢٠٣
وَجَعَلَكُمْ مَلُوكًا / مائده / ٢٠، ٢١٠
وَجَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا / بقره / ٢٢، ٢٠٤
وَجَنَّاتٍ لَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ / توبه / ٢١، ٢٩٥
وَنَحْنُمْ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِهِ غِشَاوَةً / جاثيه / ٢٣، ٧١

وَذُو سَوَاعِدٍ يَبْعُونَ / نوح / ٢٣، ٢
وَذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ / دخان / ٢٨٤، ٤٩
وَذَكَّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ / ذاريات / ٥٥، ٢٠٨
وَرَاغِبْنَا / بقره / ١٠٢، ١٩٤
وَرَضُوا عَنْهُ / مائده / ١١٩، ٢٦٦
وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا / مريم / ١٥٧، ٢٠٤
وَرِثَاهَا لِلنَّاطِقِينَ / حجر / ١٦، ١٩٨
وَسَحَّرْ لَكُمْ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ / ابراهيم / ٣٢، ٢٣٦
وَسَرَّابِلَ تَقِيكُمْ بِأَسْكُمْ / نحل / ٨١، ١٥٦
وَسَارِكْتُمْ فِي الْأَمْوَالِ / اسراء / ٦٤، ١٩٨
وَضَرَبَ الْمُشَاقِقَةَ كَانَتْ آيَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعَمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا
اللَّهُ لِيْلَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ / نحل / ١١٢، ٨٥
وَعَذَّبْنَا الْمُكْفِرِينَ فِي الْأَسْجِلِ أَنْ يَتَذَكَّرُوا أَلَّا يَكُونُوا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ
وَيَهْدِيكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا / فتح / ١٩، ١٩٥
وَقَدَّيْنَاهُ بِذِيحِ عَظِيمٍ / صافات / ١٠٧، ١٦٠
وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّهِ / انفال / ٣٩، ٢٠٣
وَقَالَ اِبْرَاهِيمُ رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى قَالَ أَرَأَيْتَ إِنْ تَمُوتَ فَلَا جَلْدَ لَكَ وَلَكِنْ لِنَبِّئَنَّ أَقْبَابًا
مِنْ عِبَادِكَ مَا كُنْ مِنْهُمْ مُنْذِرًا / بقره / ١٥٠، ٥٢

وَقَدِمْنَا إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا / فرقان / ٢٣، ٢٠٣
وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيقًا تَقْتُلُونَ وَنَأْسِرُونَ فَرِيقًا / احزاب / ٢٦، ٣٩
وَقَطَعْنَا ذَايِرَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا / اعراف / ٧٢، ٢٠٥
وَقُلِ الْحَقُّ / كهف / ١٨، ١٩٩
وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وَلِيٌّ مِنَ الذَّلِيلِ وَ
كَبِيرُهُ تَكْبِيرًا / اسراء / ١١١، ١٩٥

وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا / انسان / ٢٢، ٢٠٧
وَكَذَلِكَ يَفْعَلُ اللَّهُ بِالْعَالَمِينَ / آل عمران / ٤٠، ٩٠
وَلَيْتَن صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّابِرِينَ / انحل / ١٢٦، ٢١٨
وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مَائِدَهُ / ٧٧، ٢٠٠
وَلَا تَحِثَّ حِثَّ مَنَاصِصٍ / ص / ٣، ٢٠٢
وَلَا تَطْرُدُوا أَنْعَامَ / ٥٢، ١٩٩
وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ / حجر / ٨٨، ٢
وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا / اسراء / ٣٧، ٦١
وَلَا تَنَابَزُوا بِاللِّغَابِ / حجرات / ١١، ١٩٧
وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِيحُكُمْ / انفال / ٤٦، ١٢٥
وَلَا تَتَّبِعْ نَفْسَكَ مِنَ الدُّنْيَا / قصص / ٧٧، ٣١٢
وَلَا يَتَّبِعُونَ عَنْهَا جَوْلًا / كهف / ١٠٨، ١٩٨
وَلَا يَرَالُونَ مُخْتَلِفِينَ / هود / ١١٨، ٢٠١
وَلَبِثُوا فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَازْدَادُوا تِسْعًا / كهف / ٢٥، ٢٠
وَلَنُصْنَعَنَّ عَلَى عَيْنَيْ طه / ٣٩، ٢٠٦
وَلَنَعْرِفَنَّهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ / محمد / ٣٠، ١٥٦
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ / عنكبوت / ٥١، ١٩٢
وَلَلْبِئْسَ مَا يُلَاسُونَ / انعام / ٩، ٢٠٢
وَلِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ / منافقون / ٨، ٢٣٩
وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا / فاطر / ٤٣، ١٥٣
وَلَيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ مُقْتَرِفُونَ / انعام / ١١٣، ٢٠٥
وَمَا أَنْتُمْ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ / آل عمران / ١٢٦، ٣٦
وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ / ذاريات / ٥٦، ٢٢٢
وَمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا / مومنون / ١١٥، ٣١٣

وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيبٍ / هود / ١٠١، ٢٠١
وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ / مائدة / ٩٩ و نور / ٥٤، ١٨٢
وَمَا كُنْتُ تَتْلُو مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كِتَابٍ وَلَا تَحِطُ بِتَيْبِينِكَ / عنكبوت / ٢٠١، ٤٩
وَمَا يَجْعَلُ بَيَانِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ / عنكبوت / ٢٠١، ٤٩
وَمَسَاكِينٍ ظَنِينَةٍ فِي جَنَابِ عَذْنٍ / توبه / ٧٢، ٣٣٧
وَمَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغَالِيُونَ / قصص / ٣٥، ٢٠٤
وَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ / الحديد / ٢٦، ٨٤
وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ / طلاق / ٣، ٢١٧
وَنُحْيِلَاتٍ بِإِسْقَاتٍ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ / ق / ١٠، ٦٧
وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ / انعام / ١١٠، ٨٣
وَهُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ / حج / ٢٤، ٣٠٥
وَيَتَنَبَّيْ وَجْهَ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ / الرحمن / ٢٧، ٣٠٣
وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ عَلَى شَيْءٍ / مجادلة / ١٨، ١٩٧
وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا / توبه / ٧٤، ١٩٨
وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ / بقره / ٢٥٧، ٣٧٤
وَيَذْكُرُونَ أَنَسَمَ اللَّهُ عَلَيْهَا / انعام / ١٣٨، ٨٤
وَيَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَفُضِّلَ لَهُم بَنَاتُهُمْ سُوءٌ / آل عمران / ١٧٤، ١٦٦
وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وُلْدَانٌ مُّخَلَّدُونَ بِأَنْحَوَابٍ وَآبَارِيقٍ وَكَأْسٍ مِنْ مَّعِينٍ / واقعه / ١٨ و ١٧، ١٧١
وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا / فتح / ٣، ١٩٥
وَيُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَن يَشَاءُ / آل عمران / ١٣، ٢١٠
هَذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ / احقاف / ١١، ١٩٧
هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لِيَتْلُوَنِي أَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ / نمل / ٤٠، ٢٠٥
هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ / ص / ٢٩، ٣٢١
هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا / بقره / ٢٩، ١٩٥

هُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ / انعام / ١٠٣ وملك / ١٤، ٣٧٥
هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا / يونس / ٥، ١٩
هُوَ بِعُهُمْ وَلَا حُمْسِيَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَدْنَىٰ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرُ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ / مجادلة / ٧، ١٩٧
هَٰذِهِنَّ هَبْطَاتٌ لِّمَا تُوَعَّدُونَ / مومنون / ٣٦، ١٤
يَا قَوْمِ إِنِّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ / بقره / ٥٤، ٢٠٠
يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا / نيا / ٤٠، ١٤
يَا وَيْلَتَىٰ لِمَ اتَّخَذَ فَلَانٌ خَلِيلًا / فرقان / ٢٨، ٢٠٠
يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِغُهُ وَ يُأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ / ابراهيم / ١٧، ٢٠٣
يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ / ابراهيم / ٢٧، ٣٨٢
يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ / ابراهيم / ٢٧، ٢٠٤
يُجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ / بقره / ١٩، ٨٨
يُحْيِيهِمْ رَأْسَ مَرَّةٍ يُحْيِيوْنَهُ / مائده / ٥٤، ٤٦٦
يُخَرِّجُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ / مائده / ١٣، ١٩٧
يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ / روم / ١٩، ٣٧٤
يَذْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ / انعام / ٥٢، ٢٠٥
يَذُلُّهُ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ / فتح / ١٠، ١٧٣
يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ مِنْهُ ذِكْرًا / كهف / ٨٣، ٢٧٧
يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَ فَضْلٍ آلَ عِمْرَانَ / آل عمران / ١٧٠، ٢٠٦
يَعْلَمُهُمْ وَيُنَبِّئُهُمْ وَ مَا يَعْلَمُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا / نساء / ١٢٠، ٢٠٠
يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ عَنِ الْآخِرَةِ هُمْ غَافِلُونَ / روم / ٧، ١٩٨
يَقْتُلُوا أَوْ يَصْلُبُوا أَوْ تُنَطَّقَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَخُوا مِنَ الْأَرْضِ / مائده / ٣٣، ٢٠٣
يَقْتُلُونَ آبَاءَكُمْ وَ يَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ / اعراف / ١٤١، يَكَادُ سَنَا بَرْقَعِهِ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ / نور / ٤٣،

٢٠٣

يَكُونُ كُمْ بِاللَّيْلِ وَ النَّهَارِ / انبياء / ٤٦، ٢١٨

يَلْبِغُ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ / اعراف / ٤٠، ١٧
يُنَجِّيْكُمْ مِنْهَا وَ مِنْ كُلِّ كَرْبٍ / انعام / ٤٤، ٢٠٠
يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ / بقره / ٢٧، ٢٠١
يُوقُونَ بِالْأُنْذُرِ / انسان / ٥٧، ٢٠٥
يَوْمَ التَّقَى الْجَمْعَانِ / آل عمران / ١٦٦، ٧٠
يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ / طارق / ٩، ٢٣٠
يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِلَّهِ / انفطار / ١٩، ١٩٧



فهرست احادیث و اقوال

- أَبْصِرْ إِلَى مَا قَالَ وَلَا تُبْصِرْ إِلَى مَنْ قَالَ، ٩٧
 أَحْسَنُ السَّعْرِ، ٣٨٠
 أَحَلَّ اللَّهُ النِّكَاحَ وَ حَرَّمَ الشَّفَادَ وَالسَّمَّاحَ عَقِدْنَا كَحُوا تَكْتُمُوا، ٢٩١
 أَذْ لِكُلِّ ذِي حَقٍّ حَقُّهُ، ٢٢٢
 إِذْ لَمْ أَكُنْ إِيَّاكَ لَمْ أَقْتُلْهُ، ٢١٣
 أَرْبَابُ الدُّوَلِ مُلْهُمُونَ، ٣٤٤
 اسْتَوَى بِالْمَوْتِ بَيْنَ عَلِيٍّ، ٣٩
 أَسْكِنِي يَا لَأَشَىءَ وَ الدُّنْيَا وَ مَا فِيهَا مَلْعُونٌ، ٣١٠
 أَلَا قَضِيَّةُ السَّائِرَةِ مُسْكِرَةٌ لِلْعُقُولِ مُبْطِلَةٌ لِلتَّدَابِيرِ، ٣١٧
 التَّعْظِيمُ لِأَمْرِ اللَّهِ، ٢٣٥
 الدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤْمِنِ وَ جَنَّةُ الْكَافِرِ، ٣١٠
 الدُّنْيَا مَرْزَعَةُ الْآخِرَةِ وَ نِعَمُ الْمَالِ الصَّالِحِ لِلرَّجُلِ الصَّالِحِ، ٣١٢
 السُّلْطَانُ ظِلُّ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ، ٢١١
 السَّعْيُ عَلَى خَلْقِ اللَّهِ، ٢٣٥
 الصَّدَقَةُ تُطْفِئُ الْخَطِيئَةَ كَمَا يُطْفِئُ الْمَاءُ النَّارَ، ٣١٣
 الْعِدَّةُ ذَنْبٌ، ٤٥٥
 الْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ، ٢٢١
 الْعِلْمُ لَا يُعْطِيكَ بَعْضَهُ حَتَّى لَا تُعْطِيَكَ كُلُّكَ بِكَفْلِكَ، ٣٢١
 الْفِتْنَةُ مِنْ هَاهُنَا وَ إِيَّاهُنَا إِلَى الشَّرْقِ، ٢٨٦
 اللَّهُمَّ غَاثِي بَعْضِكَ وَ لَا تُغَاثِي بَعْضَكَ، ٢١٣
 الْمَقْدُورُ مَيُوسِرٌ، ٣٨٠
 الْمُكَاتَبُ عَبْدٌ مَا بَقِيَ عَلَيْهِ مِنْهُمْ، ٣١١

أَنَا عِنْدَ الْمُتَكَبِّرَةِ قُلُوبُهُمْ، ٥٣

إِنَّ اللَّهَ لَمْ يَنْظُرْ إِلَى الدُّنْيَا مُذْ خَلَقَهَا بَعْضُهَا، ٣١٠

إِنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ عَلَى رَأْسِ كُلِّ مِائَةِ سَنَةٍ مَنْ يُجَدِّدُ لَهَا دِينَهَا، ٢٣٣

أَنَا مَدِينَةُ الْعِلْمِ وَعَلَى بَابِهَا، ١٥٠

مَا ذِكْرَانِ ضَارِيَانِ فِي زُرِّيَّتِي عَنَّمِ بِأَشَدِّ فُسَاداً فِيهَا مِنْ حُبِّ السَّرَفِ وَالْعَالِ فِي دِينِ الْعَرَبِ الْمُسْلِمِ،

٣١٠

إِنَّ فِي الصُّلَحِ تَأْخِيرَ الْأَجَالِ وَ تَرْفِيفَةَ الرِّجَالِ وَ تَحْقِيقَ الْأَمَالِ وَ تَشْمِيرَ الْأَمْوَالِ، ١٧٧

إِنَّ لِلْعَنَبْرِ بَحْرًا، ٤٥٦

إِنَّ لِلْمَاءِ مَلَكًا، ٢٩٨

بُنِيَتِ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ، ٢٢٢

بُورِكَ لَأَمْنِي فِي بُكُورِ سَبْتِهَا وَخَمِيسِهَا، ٢٢٣

أَنَّ فِي جَسَدِ بَنِ آدَمَ لِمَضْغَةٍ أَنْ صَلَحَتْ صَلَحَ بِهَا سَائِرُ الْجَسَدِ وَإِنْ فَسَدَتْ فَسَدَ بِهَا سَائِرُ الْجَسَدِ الْأَوْهَى

الْقَلْبُ، ٣٠٦

تَسَحَّرُوا فَإِنَّ فِي السُّحُورِ بَرَكَةً، ٩٩

لَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى تُقَاتِلُوا التُّرُكَ صُغَارَ الْأَعْيُنِ حُمْرَ الْوُجُوهِ ذُلْفَ الْأَنُوفِ كَأَنَّ وُجُوهَهُمُ الْمِجَانُ

الْمُطْرَقَةُ وَ يَكْثُرُ الْهَرْجُ. قِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا الْهَرْجُ؟ قَالَ الْقَتْلُ الْقَتْلُ، ٣٧٥

قَالَ بَعْضُهُمْ إِذَا هَمَمْتَ بِخَيْرٍ قَبَّادِرُوا إِذَا هَمَمْتَ بِشَرٍّ قَسَوْفَ، فَإِنَّ مَا يَنْقُصُ مِنَ الْأَيَّامِ وَالسَّاعَاتِ عَلَى

ذَلِكَ غَنِيمَةٌ، ٢١٥

دَعِ مَا يَرِيْبُكَ إِلَى مَا لَا يَرِيْبُكَ، ١٥٩

صَانَ هَذَا الرَّجُلُ عَنْ النَّارِ، ٣٠٢

صُومُوا لِرُؤُوسِهِ وَ أَفْطِرُوا لِرُؤُوسِهِ، ٢١

عَجِبْتُ مِنْ قَوْمٍ يُقَادُّونَ إِلَى الْجَنَّةِ بِالسَّلَاسِلِ، ٣٠٥

فَاخْطِطِ الرَّأْسَ وَمَا حَوَى وَالْبَطْنَ وَمَا عَوَى، ٤٦١

مَنْ رَأَى فَقَدْ رَأَى الْحَقَّ، ٤٦٦

نحتاج لهذا العمل إلى رجل في طابعه بغضة الأشرار واستيغناء الأمور و
الغيرة على الظلمة والرفقة على الصغفاء، ٩٥

قَالَ بَعْضُ الْحُكَمَاءِ الْعَدْلُ عَمُودُ الْمُلْكِ فَمَا اسْتَعَزَّ بِمِثْلٍ وَ مَا اسْتَعَزَّ بِمِثْلٍ الْعَدْلُ الظُّلْمُ، ٢١٢
قَالَتْ الْحُكَمَاءُ رَأْسُ الْعَقْلِ مُعَافَصَةُ الْفُرْصَةِ عِنْدَ امْتِكَانِهَا وَ الْإِنْصِرَافُ عَمَّا لَا مَسِيلَ إِلَيْهِ، ١٥٦
قَالَ: «لَا وَلَكِنْ الْحُسْنَ مَرْحُومٌ، ٣٠٢
مَنْ كَانَ لِلَّهِ كُنَانٌ اللَّهُ لَهُ، ٤٦٦

لَا تُؤَدِّينَ نَمْلَةً فَإِنَّ عَيْنَاةَ الْقَيْمِ كَمَا تَأْتِيكَ تَأْتِيهَا، ٤١٨

لَا سُرْفَ فِي السُّرْفِ، ٣١١

لَا سُرْفَ فِي السُّرْفِ، ٣١١

لَا مَالٌ أَعْوَدَ مِنَ الْعَقْلِ، ٤٦١

لَا يَقْضِي الْقَاضِي وَ هُوَ غَضَبَانِ، ٢١٤

لُجُومُ الْعُلَمَاءِ مَسْمُومَةٌ، ٨٩

لَوْ سَاوَى النَّاسَ لَهَلَكُوا، ٩٧

لَوْ عَلِمَ النَّاسُ مَا تُدْرِكُ مِنْ لَذَّةِ الْعَمَلِ لَقَرَّبُوا إِلَيْنَا بِالْجَنَائِبِ، ٢١٥

لَوْ كُشِفَ...، ٣٨٣

لَوْ كُنْتُ إِيَّاكَ لَقَتَلْتُكَ، ٢١٣

مِثْلُكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ، ٣٠٢

الجبين متعينة فأنظر في ما رأيت و سمعت. من قتل في القتال مقبلاً أكثر أم من قتل مدبراً؟، ٢٨٨

مَنْ أَكَلَ رُمَانَةً أَنَارَ اللَّهُ قَلْبَهُ، ٢٩٤

مَنْ أَلْبَسَ يَا هَذِي؟، ٣٠٢

مَنْ أَطْعَمَهُ السَّعْدُ الْإِثْمَانِي أَرَادَهُ النَّحْسُ الْإِسْتِخْفَاقِي، ٣١٥

مَنْ جَمَعَ الْعَالِ مِنْ تَهَاوُسِ فَرْقَةِ اللَّهِ فِي تَهَاوُرٍ، ٣٢٩

مَنْ رَأَى فَقْدَ رَأْيِ الْحَقِّ، ٤٦٦

مَنْ كَانَ لِلَّهِ كَانَ آلَهُ لَهُ، ٤٦٦

لَوْ لَا مَطْعَمٌ أَدَسَمَ مِنْ مَطْعَمٍ وَ مَلْبَسٌ أَرْفَعَ مِنْ مَلْبَسٍ وَ وَجْهٌ أَضْيَحُ مِنْ وَجْهِ لَمَّا سُلِّ سَيْفٌ وَ لَمَّا
وَقَعَ خَيْفٌ ٢٢٧، ٩

يَهْدِي الْمَوْتِينَ خَيْرٌ مِنْ عَمَلِهِ وَ إِنَّ لِكُلِّ أَمْرٍ مَأْتَرًا، ١٢٥

وَ اتَّقُوا مَوَاضِعَ التَّهْمِ، ١٨

وَ إِذَا أَحَبَّ اللَّهُ عَبْدًا لَمْ يَصْرُفْهُ ذَنْبُهُ، ٣٥٩

وَ أَذْكَرُ الْمَوْتِ وَ طَوَّلَ الْبُلَى، ٢٦١

وَ أَغْنَاءُ الْبِرِّ أَعْجَلُهُ، ١٢٥

وَ تَيْسَ عَبْدُ الدِّينَارِ تَيْسَ عَبْدُ الدَّرَاهِمِ، ٣١١

وَ ذَاوِي يَحْدِسُكُمْ مَرَضُ الْمَمَالِكِ، ٢٣٦

وَ دَحِ السَّرِّ يَعْتَبُرُ، ٢١

وَ عَلِيمٌ مَنْ عَلِمَ وَ عَمِلَ وَ عَلَّمَ يُدْعَى عَظِيمًا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاءِ، ٣٢١

وَ قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لِكُلِّ شَيْءٍ قَوْلَةٌ خَتْنِي الْبِقَاعُ، ٣٣٥

وَ لَا تَبْجَازَةَ كَالْعَمَلِ الصَّالِحِ، ٢٦١

وَ لَا حَزْمٌ كَالْتَّفَرُّؤِ، ٢٦١

وَ لَا حَسَبٌ كَالْمَوَاضِعِ، ٢٦١

وَ لَا رَيْحٌ كَالثَّوَابِ، ٢٦١

وَ لَا زُهْدٌ كَالزُّهْدِ فِي الْحَرَامِ، ٢٦١

وَ لَا شَرَفٌ كَالْعِلْمِ، ٢٦١

وَ لَا عَقْلٌ كَالْتَّذْيِيرِ، ٢٦١

وَ لَا عِلْمٌ كَالْتَّفَكُّرِ، ٢٦١

وَ لَا فَائِدَةٌ كَالْتَّوْفِيقِ، ٢٦١

وَ لَا قَرِينَ كَحُسْنِ الْخُلُقِ، ٢٦١

وَ لَا مَظَاهِرَةٌ كَالْمُشَاوَرَةِ، ٢٦١

وَ لَا مِيرَاثٌ كَالْآدَبِ، ٢٦١

وَلَا وَحَلَّةَ أَوْ حَشَمٍ مِنَ الْعُجْبِ، ٤٦١

وَلَا وَزَعٍ كَالْوُثُوفِ عِنْدَ الشُّبُهَةِ، ٤٦١

وَمَنْ يَزُ بَرّاً يَوْمَ يَزُ بِهِ، ٤٦

مَلْ فَنُتْنُكَ؟، ٣٠٢



- آسَاءُ مَوْتٍ مُخْذَرَاتٍ مَا لَهَا / إِلَّا الصُّوَارِمُ وَ أَلْقَا آجَامُ ، ۷۷
 ابْتَسَمَ الْوَرْدُ بِرَيَّا التَّسِيمِ / بُسْرًا لَنَا بَيْنَ يَدَي رَحْمَتِهِ ، ۱
 أَبْصِرْ حَرِيْقَ الرَّجِيقِ وَاسْمَعْ / قَدْ قَبِلَ نَارٌ وَ لَيْسَ غَارٌ ، ۱۸۲
 أُحِبُّ الصَّالِحِينَ وَ لَسْتُ مِنْهُمْ / لَعَلَّ اللَّهَ يَرْزُقُنِي صِلَاحًا ، ۳۵۵
 إِذَا أَصْمَرُوا كَيْدًا تَذَلِّي عَلَيْهِمْ / عَلِيمٌ بِأَسْرَارِ الْقُيُوبِ لَيْبِيبٌ ، ۱۵۶
 إِذَا حَالَتْ فَأَنْتَ لَهَا يَوْمِينَ / وَ إِن تَطَلَّ فَاَنْتَ لَهَا لِسَانٌ ، ۳۱۸
 إِذَا رَكَزَوْهَا فَلَا تَنَامُ عُفَاتُهُمْ / وَ إِن رَفَعُوهَا فَالْتُسُورُ عُفَاتُهَا ، ۷
 إِذَا قُضِيَ عَنْهُ الْحُثْمُ فَاعِ بِتَفْسُجٍ / وَ أَشْرَقَ مِضْبَاحًا وَ نَوَّرَ عُصْفُورًا ، ۱۳۳
 إِذَا قَدَّمْتُ خَائِمَةَ الرِّزَابِ / فَقَدْ عَرَّضْتُ شُرُوكَ لِلْكِسَادِ ، ۱۴۸
 إِذَا لَمْ تُجِبْ لِي مَا أَكُونُ مُسَائِلًا / فَذَبْنِكَ دَعُ تَكْلِيفَ مَا لَسْتُ أَشْتَلُ ، ۹۹
 إِذَا مَا اهْتَنَاجَ زَادَ لَهُ لَهْيًا / وَ مِنْ حَالِ الَّذِي هَجَرْتَهُ سَالًا ، ۳۵۶
 إِذَا مَا اسْتَفْعَدْتَ الْمَالَ مَا لُوا بِوُدِّهِمْ / إِلَيْكَ وَ خَالُوا إِنْ تَغَيَّرَ حَالُ ، ۸۶
 إِذَا مَا فَوَزْنَا كَانَ أَذْنِي فِرَارِنَا / صُدُودُ الْخُدُودِ وَ أَرْوَارُ الْمَنَاكِبِ ، ۳۹
 إِذَا تَرَلُّو الْبَطْحَاءَ سَدُّوا بِلَاعَهَا / بِسْمِ الْقَنَا وَ الْمُقْرَبَاتِ السَّلَاحِ ، ۱۶۵
 إِذَا تُبْشِرْتَ فِي الرُّوْعِ لِأَحْتِ صَفَائِحَ / عَلَيْهِمْ عُنْوَانٌ مِنَ النَّصْرِ مَكْتُوبٌ ، ۱۶۶
 إِذَا وَجَدُوا مِثْلَ الذُّبَابِ تَوَعَّلُوا / إِنْ فَقَدُوا كُلَّ مِنَ الطَّيْرِ أَقْنَعُ ، ۴۳
 أَعْلَامُ يَأْقُوتٍ، تُشِيرُ / نَ عَلَى رِمَاحٍ مِنْ رَزِيخَتِهِ ، ۴۵۷
 أَعْيِدُكَ بِالمُسْقَشَقَتَيْنِ إِلَيَّ / أَخَافُ عَلَيْكَ مِنْ شَرِّ الْعَبُورِ ، ۲۹۰
 أَقْمَارُ أُتُودِيَةِ عُيُوتٍ مُوَاهِبٍ / أَجْنَالُ أَبْهَةِ لُبُوثٍ كِفَاحٍ ، ۲۴۶
 الْإِمَامُ ابْنُ الْإِمَامِ ابْنُ الْإِمَامِ / وَ الْآمِيرُ بْنُ الْآمِيرِ بْنِ الْآمِيرِ ، ۳۵۴
 الْحُكْمُ لِلَّهِ أَنَّ الْأَمْرَ لَيْسَ لَنَا / وَ مَا يُغَيِّدُ بِسُوءِ التَّسْلِيمِ لِلْقَدَرِ ، ۲۶۴
 اللَّهُمَّ بَعْدَكَ لَيْسَ يُرْجَى خَيْرُهُ / وَالْعَدْلُ بَعْدَكَ بَاتَ فِي الْأَكْفَانِ ، ۲۶۲

الذُّكْرُ يَلْعَبُ بِالْوَرَى / لَعِبَ الصُّوَالِجُ بِالْكُرَةِ، ٣٥٨
 السَّيْفُ يَسْمِعُهُمْ قَوْلِي بِصَوْلَتِهِ / وَ السَّيْفُ أَصْدَقُ قَوْلًا حَيْثُمَا قَالَا، ١٧٧
 الصُّبْحُ يَزُمُّ عَنْ جُفُونِ مُحَمَّرٍ / وَ اللَّيْلُ يَرْفَعُ عَنْ ذُبُولِ مُشَمَّرٍ، ٨٢
 الصَّبِيُّ صَبَنَ مِنَ الْأَفَاتِ مِثْلَ خَطَا / وَ يَحْرُ أَسْمُهُ أَرَرْتُ بِجَيْحَانَا، ٢٥٥
 أَلْفُ الْخَضِرِ زَيَانُ الْخَوَاشِي / وَ قُوْرُ الرُّدْفِ مَدْعُوْرُ الْأَعَالِي، ٢٥٢
 الْمُلْكُ لِلَّهِ حَقًّا وَ الْبَقَاءُ لَهُ / وَ كُلُّ مَا دُوْنُهُ فَإِنْ بِحَقِيقٍ، ١٥٠
 الْيَوْمُ صَارَتْ شُمُوسُ الرِّجَاحِ طَالِبَةً / أَكْوَائِهَا فِي سَمَاءِ الْحُسَيْنِ أَمَّارٌ، ٣٣٧
 أُمُّ الْوَرَاثَةِ أُمُّ جَمَّةِ الْوَلَدِ / لَكِنْ بِمِثْلِكَ لَمْ تَحْتَلِ وَلَمْ تَلِدِ، ١٧٤
 إِمَامُ لِلْوَرَى شَرَفُ الْمَعَالِي / إِلَهَ الْخَلْقِ كَرَمُهُ تَعَالَى، ٣٥٦
 أَمْ لَا تَحْلَى بِبُلْغَانٍ وَ كَأْسٍ طَلَى / وَ حَاجَرْتَهُ إِذَنْ مِنْ دُونِنَا الْكِتْلَى، ١٥٢
 أَمِينًا فَا لَنَا خَائِنَتُهُ لَيْلَى / بِرَبِّ الْبَيْتِ آلَ وَ قَالَ لَا، ٣٥٦
 إِنْ كَانَ أَشْعَبُ فِي عَهْدِي أَطَالِيَهُ / بِمَا تَحْتَلَّ مِنْ أَقْسَامِ مُطْمِعِهِ، ٩٥
 إِنْ هَاجَ غَيْظًا حَسِبْتُ الصَّخْرَ مُنْخَدِرًا / وَ الرِّيحَ عَاصِفَةً وَ الْمَوْجَ يَلْتَنِطِمُ، ٢٠
 أَوْلَيْكَ أَرْبَعُ لِلْمَلِكِ كَأَثْوَا / طَبَائِعُ فِي امْتِزَاجٍ وَ ارْتِدَاجٍ، ١٣٥
 أَهْلِي أَهْلُ كُلِّ الْعِلْمِ صَارُوا / عِيَالًا فِي ذُرَاهِ لِيَذَاكَ غَالَا، ٣٥٦
 أَهْلًا بِزَاوِرِ عَامٍ مَرَّةً أَبَدًا / لَوْ كَانَ مِنْ بَشَرٍ قَدْ كَانَ عَطَّارًا، ١٨٣
 أَيَا سَاقِيَنِ الْيَوْمِ عُدَا كَأَمْسِنَا / بِإِثْرِي رَاحَ فِي الْكَؤُوسِ مَقْفَلُهُ، ١٧٣
 أَيْنَ سُلْطَانُ بِلَادِ الْمُسْلِمِينَ / أَيْنَ بُرْهَانُ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ، ١٥١
 أَمَّ مَصْطَادُهُ تَطِيرُ جَارِحَةً / أَمْ نَامَ حَتَّى ذَنَّا الْأَصَالُ وَ الطُّفْلُ، ١٥٢
 أَبْصَرُوا الطُّغْنَ فِي الْقُلُوبِ دِرَاكًا / فَبُلَّ أَنْ يُبْصِرُوا الْكِرْمَاحَ خِيَالًا، ٣٩
 أَبْعَدَ وَصُوحَ الْحَقِّ تَرْجُونُ فَسْحَهُ / وَ لِمَحْوٍ عَقْدٌ مَبْرَمٌ لَيْسَ يُفْسَحُ، ١٥٤
 أَوْرَ زَمَنِ الْقُدَّاحِ أَقْدَاحُ فَرْفَبٍ / لَقَدْ صَارَ دَمْعِي مِثْلَ دَجَلَةٍ جَارِيَا، ٣٠
 أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبَّ الْعَيْشِ مِنْ عُمْرٍ / أَضَعْتُهُ فِي خُسَارَاتٍ وَ تَضْلِيلٍ، ٥٢
 أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ مِنْ عُمْرٍ أَضَعْتُ بِهِ / خَطِيءٌ مِنَ الذُّكْرِ فِي قَالٍ وَ فِي نِيلٍ، ٥٢

أَشَابَ الصَّغِيرَ وَ أَفْتَى الْكَبِيرَ / كَرَّ الْعِدَاةُ وَ مَرُّ الْعَيْسَى ، ١٨٤
أَصْبَحْتُ مَأْسُورَ الْبَلِيَّاتِ / أَذْفَعُ آفَاتٍ بِآفَاتٍ ، ١٠١
أَطَالَ بَقَاءَهُ رَبُّ الْبِرَايَا / فَغَادَى فِي شَرِيفِهِ وَ وَالَا ، ٣٥٧
أَطَالَ بَقَاءَهُ رَبُّ الْبِرَايَا / الْبِرَايَا فَغَادَى فِي شَرِيفِهِ وَ وَالَا ، ٣٥٧
أَقْدَمَ إِذْ كَمَعَ كُلُّ لَيْثٍ / عَنْ حَوْمَةِ الْمَوْتِ إِذْ رَاهُ ، ٤٦
أَقْصِرْ فَلَسْتَ بِزَايِرِي جِدَا / بَلَغَ الْمَدَى وَ تَجَاوَزَ الْحَدَّ ، ١٢
أَكْرَزُ فِي ذَا الْأَرْضِ عَيْنَا صَحِيحَةً / عَلَى أَعْيُنٍ مَرْضَى مِنْ أَلْسَانٍ ، ٦٩
أَلَا لِلَّهِ عَيْنٌ لَا تَنَامُ / وَ هَانِيكَ الْحَوَادِثُ لَا تُثْلَمُ [، ٣٣١
أَلْحِجْلُ لِلرَّجُلِ وَ النَّجَاحُ الْمُتَيْفُ لِمَا / قَوْقُ الْحِجَاجِ وَ عِقْدُ الدَّرِّ لِنَعْتِي ، ٣٢٧
أَلْخَيْرُ وَ السُّرْمَةُ جَارِيَانِ عَلَى / مَا شَاءَ لَا حِيلَةَ تُغْنِي وَ لَا حَذَرَ ، ١٥٣
أَلْذَهْرُ وَ قَفَّ عَلَى أَيَّامٍ مُتَكَبِّرٍ إِذْ / مِمَّا يُشَارِطُ فِي الْأَوْقَافِ تَخْلِيْدُ ، ١٧٧
أَلْسُهُمْ رُسُلٌ وَ الْمَنُونُ الْوَكَّةُ / وَ النَّفْعُ لَيْلٌ وَ الشُّيُوفُ نُجُومٌ ، ٩
أَلْغَمَ يَزُومُ كُلُّ مَنْ نَعَسَ فِيهِ / وَ الْكَأْسُ يَقُولُ كُلُّ مَنْ نَمَّ سَفِيهٌ ، ٣١
أَلْوَرْدُ مِثْلُ الْقُرُوسِ يُجْلَى / وَ نَاحَ كَالْفَيْسَةِ الْهَوَازُ ، ١٨٢
أَلْيَوْمَ أَتَجَزَّبُ الْأَمَالَ مَا وَعَدَا / وَ تَوَكَّبُ الْعَجْدَ فِي أَفْقِ الْعُلَا صَعْدَا ، ١٨٦
إمام للورى شرف المعالى

إله الخلق كرمه تعالى ٣٥٦

أَمِنْ نَاحِيَةِ السَّنْدِ / إِلَى سَاحَةِ جُرْجَانٍ ، ٣٨٠.

أَمِينًا قَالْنَا خَائِنَتَهُ لَيْلَى / بِرَبِّ الْبَيْتِ آلٍ وَقَالَ لَا لَا ٣٥٦ اهلى اهل كل العلم صاروا/ عيالانى ذراه لذاكى

عالا ٣٥٦

أَهْدَى الْخَبَا لِلْوَرْدِ فِي عَرَضَائِهِ / خَجَلًا وَزَادَ الْيَاسَمِينَ غَرَامَا ، ١٣٣
أَيَا حَبْدَا دَوَّضْنَا تَرْجِسَ / يُخَيِّنُ النَّدَامَى بِرَيْحَانِهَا ، ٣٢
أَيَا خَيْرَ مَنْ أُعْطِيَ وَ عُدِّلَ وَ انْقَضَى / وَ صَدَّقَ بِالْحُسْنَى وَ ضَامَ وَ قَدْ صُلَّى ، ٢٦١
أَيَا رَبِّي أَعِنْ وَ أَجِبْ وَ قَدِّرْ / وَ وَفَّقْنِي وَ تَعَمَّمْ وَ يَسِّرْ ، ٥٢
أَيَا مَنْ لَهُ حَقٌّ يَضَابُ قَضَائِي / لِجُودِكَ كُلِّ الْمَكْرُمَاتِ نَسِيبٌ ، ١٦٩

أَتَقَنُّتُ أَنَّ مِنَ السَّمَاخِ شَجَاعَةً / تُدْمِي وَ أَنَّ مِنَ الشَّجَاعَةِ جُرُوداً، ٥٧
أَتَمَّ الْحِجَابَ إِذَا تَعَرَّى أَمْطَعَتْ / رَوَاةُ مِنْ سَاجِدِينَ وَ رُكَّعٍ، ١٥٢
أَتَمَّ الدَّخَائِرَ حُرَّتَهَا لِعِلْمَةٍ / تُخْشَى بَوَادِرُهَا وَ خَطْبُ مُضْلِعٍ، ١٥٢
بِأَخْصَرٍ مِثْلَ الْبَحْرِ لَيْسَ أَخْصَرَاةُ / مِنَ الْمَاءِ لَكِنَّ مِنْ حَدِيدٍ مُسَرَّدٍ، ٢٤٦
بِأَنَّ النَّاسَ قَدْ عَدَمُوا بَهَاءَ / لَهَا وَ أَصْبَحُوا وَدّاً مِثَالاً، ٣٥٦
بِأَجَلِ أَحْوَالٍ وَ أَيْمَنِ مَقْدَمٍ / وَ أَنْتُمْ إِقْبَالِ يَلِيهِ دَوَامٌ، ١٨٣
بِأَرْبَعَةِ أَسْمَاءٍ كُلِّ مُحَمَّدٍ / وَ أَرْبَعَةِ أَسْمَاءٍ كُلِّهِمْ عَلَى، ١٧٦
بِإِفْتِاقِ الْحَبِيبَةِ وَالْمُحَيَّا / تَبِينِي لَا الْهَذَا لِي وَ الثُّرَيَّا، ١٢٧
بِجَمَالِ إِبْرَاهِيمَ صَارَ مُوَأَسِئاً / قُدُّسِ الْخَلِيلِ وَ رَوْضَةِ الرُّضْوَانِ، ٢٦٢
بَدَتْ قَمراً وَ مَالَتْ حُرُوطَانٍ / قَفَّاحَتْ عَنَباً وَ رَنَتْ عَزَالاً، ٤٥٨
بُدُورٌ بِحُورٍ غُيُوثَ لُيُوثٍ / سَيُوفٍ بِسَهَامٍ صُقُورٌ بُرَاقَ، ٣
بُدُورٌ رَعَّتْهُمْ الْمَلَاخَةُ أَنَّ يَرَى / لَهَا يَنْقَابَ قَالُوا جُودَ سَوَافِرَ، ٢٤٧
بُرَيْحٌ أَمِيرٌ خَافِراً مِنْ رِبْرِجٍ / لَهَا الْبَرْزُ حِسْمٌ وَاللَّجَيْنُ خَلَاخِيلُ، ٤٣٨
بُسْعَلَةُ الرُّبَايِ تَذَكَّى شُعْلَةُ النَّاسِ / وَ لَذَّةُ الْمَجْدِ تُنْسِي لَذَّةَ الْكَأْسِ، ٥٤
بُعْزَابٍ تَذَعُ السُّيُوفَ وَ سَاقِلَاءُ / وَ أَنَامِلِي تَذَعُ الذِّبَابِ الْقَنَا أَقْلَاماً، ٦٣
بِعَزِيمَةٍ لَوْ أَنَّ هَبَّتْهَا / لِلرَّيْحِ لَمْ يَنْبُتْ لَهَا هَضْبٌ، ١٦٥
بِكُفِّ عَزَالٍ ذَاتِ دَلٍّ مُعَسِّقٍ / وَ صُدْعَيْنِ كَالْقَائِمَيْنِ فِي طَرْقَى سَطْرِ، ٣٣٩
بَلَوْتُ اللَّيَالِي فَلَمْ يَنْزِلْ / بِأَذَى الْإِسَاءَةِ إِحْسَانُهَا، ٢٥٠
بَنَاتُ الْفِكْرِ كَانَتْ خَالِيَاتٍ / بِمَدْحَتِهِ جَلُونَ وَ طِينٌ خَالاً، ٣٥٦
بَنُو الْغَدْرِ مَهْمَا فَتَنَ الْبَحْثُ عَنْهُمْ / أَرَاكَ وَ مِيضاً حُبّاً وَ سَرَاباً، ١٦١
بِوَفَائِكُمْ نَعَصْتُ عَلَى الْأَرْمَانِ / شَيْخُ الشُّيُوعِ شَبِيبَةُ الشُّبَّانِ، ٢٦٢
بُؤْسَتُنِي فِي الدُّنْيِ إِذْ صَارَ فَاتَاً / جَيْشَانُ جَاشَأَ لَهَا بَأْساً وَ إِحْسَاناً، ٢٥٥
بِهِ أَشَدُّتُ أَرْوَرُ لِلْمَعَالِي / وَ بَاعَ لِلْمَكَارِمِ مِنْهُ طَالاً، ٣٥٦
بَيْنُصَ وَ صَفَرٌ عَلَى الْخَضِرَارِ / نَاهِيكَ بِالْمَقْهُورَةِ أَحْمِرَانِ، ١٨٢

تَبَرَّجَ دَمْعُ الْعَيْنِ فِي الْخَدِغَيْنِ دَمِي / وَ صَرَّجَ لَذْعُ النَّبِي وَالصَّدَّ عِنْدَمَا، ١٢٨
تَجَاوَزَتِ الْقُرْبَى الْمَوَدَّةُ بَيْنَنَا / وَ أَصْبَحَ أَذْنِي مَا يُعَدُّ الْمَنَاسِبَ ، ١٣٢
تَدَوَّسَ أَنَا حَيْضَ الْفَطَا وَ هُوَ هَاجِدٌ / فَيَمُضِي وَلَمْ يَقْطَعْ عَلَيْهِ غَرَارًا، ٤١
تَرَكْتُ الزَّيَادَةَ لِلزُّوْرَاءِ أَشْجَانِي / وَ ذِكْرُ دَجَلَتِهَا قَدْ بَلَّ أَجْفَانِي، ١٥
تَرَكُوا بِمَعْتَرِكِ الْمَنَاجِمِ شَكْوَةً / خَيْرَانَ بَيْنَ مُدَافِعٍ وَ مَدَافِعٍ *، ٢٢٧
تَسَاوَرُ فَضْلُ الْكَلْبِ أَوْ لَيْثُ غَايَةِ / سِفَاهَا وَ كَانَتْ الثَّانَةِ الْعُشْرَاءُ *، ٧٤
تَسْبِيْهُ كَيْفِكَ بِالْأَمْطَارِ غَادِيَةً / جُودٌ لِيَكْفِيكَ ثَانٍ نَالَهُ الْمَطَرُ w، ١٧٦
تَصْدَى الرِّيحُ الْهَوُجُ عَنْهَا مَخَافَةً / وَ يَفْرَعُ فِيهَا الطَّيْرُ أَنْ يُلْقَطَ الْحَبَا، ١٦
تَطْوِيهِمْ سُلُكِي وَ مَخْلُوجَةً / كَرَّ كَلَامِي عَلَى لَابِلٍ، ٣٩
تُعْطِي وَ لَكِنْ تُعْطِي عَطَاءَهَا بِعِطَاءِ الْبَطَالِ / وَ تُغْنِي قَمَرٌ قَرِيبٌ تُغْنِي بِالْحَقِيقِ الزُّوَالِ، ٧٢
تَغْمُ صُحْبَتِي بِأَصَاحٍ إِلَيَّ / تُزَعِّتُ عَنِ الصَّبِيِّ إِلَّا بَقَايَا، ٥٢
تَقُولُ عَيْنَاهُ لِعُشَائِهِ لِمِثْلِ ذَا فَلْيَتَعَمَلِ الْعَامِلُونَ، ١٢
تَمْنَى الْأَذُنُ لَمَّا حَظَّ طَرْفًا / وَ كَادَ يَصِيرُ أَذْنًا حِينَ فَلَا، ٣٥٦
تَوَقَّى الْبُدُورُ التَّقْصُ وَ هِيَ أَمِيلَةٌ / وَ يُذَكِّرُهَا التَّقْصَانُ وَ هِيَ كَوَامِلٌ، ٣١٧
تَقَلَّتْ رُجَاجَاتُ أَتْنَا فَوْعًا / حَتَّى إِذَا مِلَّتْ بِصَرْفِ الرِّيحِ، ١٧١
تَجَارِيَةُ يَسْفُونَ دَارَهَا / تَمْشِي أَلْهَوَيْنَا مَا يَلَا خِمَارَهَا، ٤١
تَجَرَّحْتُ مُجَرَّحًا لَمْ يَبْقَ فِيهِ / مَكَانًا لِلشُّرُوفِ وَ لِلسَّهَامِ، ٢٠
تَجَمُّالُ التَّقَى فِي ذَا الْمَقَامِ مُسَاهِدًا / حِكَايَاتُهُ تُزَوِّي وَ آيَاتُهُ تُتْلَى، ٢٦١
تَجَمُّعُ أَهْلِ الْأَدَابِ فِيهَا مَعْنُوٌّ بِالْأَدَابِ / وَ كُلُّ أَتْرَابِ الْكَمَالِ مَعْنُوٌّ بِالْإِذْلَالِ، ٧٢
تَحَامِي الْحَقِيقَةُ مَهْدِيَّ الطَّرِيقَةِ مَحَدًا / مُودُ الْخَلِيقَةِ نَفَاحٌ وَ صُرَّاءُ، ٢٥٦
حَتَّى إِذَا الصَّبِيحُ دَنَا صَوْنُهُ / وَ غَابَتِ الْجُوزَاءُ وَ الْمِرْزَمُ، ٣٠١
حَتَّى غَدَا الدِّينُ مِنْ بَعْدِ الْعَبُوسِ بِهِ / جَدْلَانُ يَزْفُلُ مِنْ تَعْمَاهُ فِي حُلٍّ، ١٧٢
حَسَنَاءُ تَحْمِلُ حَسَنَاتِي فِي يَدَيْهَا / ضَافٍ مِنَ الرِّيحِ فِي ضَافِي الْفَوَارِيهِ، ٢٩٩
حَضَرِيَّةٌ مِثْلُ الْبَدَاوَةِ حُسْنُهَا / مَا كَانَ مُتَّخِلًا وَلَا مُجْلُوبًا، ٢٩٥

حَمْرَاءُ ضَائِفَةٍ فِي جَوَابِ ضَائِفَةٍ / بِنِضَاءٍ تَسْمَى بِهَا خُودٌ مِنَ الْخُودِ، ٢٩٩
 خَوَاهَا بِحَقِّ الرُّبْعِ حَامِلٌ رُبْعِهِ / وَغَادَرَهُ فِي الرُّبْعِ يَمْتَلِي، ١٠١
 حَوَى كُلُّ الْعُلَى إِزْنًا وَكَشَبًا / أَفَاحَ اللَّهُ إِثْنًا جَلَالًا، ٣٥٦
 حَيْثُ السَّمَالِ مِنَ الْعَيْنِ ضَعِيفَةٌ / وَالسُّوْطُ يَسْقُطُ عَنْ يَمِينِ الْفَارِسِ، ٣٠٤
 حَيْثُ الدَّجَى النَّفْعُ وَابْيَضُ الصُّورِ / وَ الْأَسَدُ الْفَوَارِسُ وَ الْخَطِيئَةُ الْآجَمُ، ٨٣
 خَزَاجُ جِرَاجِ الْمَالِ مِنْهُ مَقْتَنٌ / وَ تَوْبِيخُ رَاجٍ بَلَّ خُرُوجُ خَزَاجٍ، ١١٩
 خَفْتُ وَ كَادَتْ أَنْ تَطِيرَ بِمَاحِوْثٍ / وَ كَذَا الْجُسُومُ تَخِفُ بِالْأَرْوَاحِ، ١٧١
 خَبَالُ الْأَخْيَلِيَّةِ أَمْ مَهَاءُ / بَدَتْ فِي جَنَدِيسِ الظُّلُمَاءِ خَلَا، ٣٥٥
 خَيَالِي لِلْخَيْبِ دَنَا قَالَا / كَصَادٍ يَخْسِبُ الصُّخْرُضَاحَ الْآ، ٣٥٥
 خَيْلٌ كَلِيلٌ دَامِيسٍ وَ صَفَائِحُ / لَاحَتْ كَصُحْبِ الْبَيْلَةِ الطَّحِيلَا، ٨٠
 دَارٌ مَا تَمُهَا تَبْقَى وَ لَذَّتْهَا / تَعْنَى أَلَا قَبِيحَتْ هَاتِيكَ مِنْ دَارٍ، ٣٢٧
 دَعَوْنِي أَصِلْ إِذْ قَالَهَا بِدَمِيلِهَا / وَ أَطْوَى الدَّجَى حَتَّى أَرَى صُبْحَهَا الْمُجَلِي، ٣٦٢
 ذَاتُ ثُلُثِي نَابٍ وَ طَبِيعُ مَوَاتٍ / وَ رُضَابُ شَابٍ وَ زُدْفُ غَابٍ، ١٣
 ذَهَبٌ كُؤُوسَكَ يَا غَلَا / مُمْ قَائِلُهُ يَوْمٌ مُقْصَصٌ، ١٧٩
 ذِي مَلَكَمٍ غَاصٍ وَ لَعَطُ طَائِعٍ / وَ مَزْرُورٍ صَبٍّ وَ زُدْفُ سَالٍ، ١٢
 زَاجٌ تُرْبِيعٌ تُفُوسُنَا مِنْ فِكْرَةٍ / كَأَنَّ لَنَا ثَوْبَ الْخَلَاةِ كَأَنَّ، ١٧١
 زَأْنَا السَّيْفِ مُزْتَدِيًا بِسَيْفٍ / وَ غَايْنَا الْجَوَادَ عَلَى الْجَوَادِ، ٣٦
 زَقٌّ لَفْظًا قَبِيلٌ حَمْرٌ حَرَامٌ / رَاقٍ مَعْنَى فَمَحِيلٌ يَسْحَرُ خَلَالًا، ٢٠٧
 سُبْحَانَهُ مِنْ كَامِلٍ مَا شَأْنُ نَقْصِ شَأْنِهِ / لَهُ الْكَمَالُ وَ حَذُّهُ سُبْحَانَهُ سُبْحَانَهُ، ٣٢٨
 سَرِيرُكَ عَرْشُ الْعِزِّ لَا زَالَ عَالِيًا / وَ تَاجُكَ إِثْلِيلٌ عَلَى مَقْرِقِ السَّمْسِ، ١٦٧
 سَكْرَانٌ سَكْرٌ هَوَى وَ سَكْرٌ صَبَابَةٍ / أَلَمِي يُعْفَى فَتَى بِهِ سَكْرَانٍ، ٧٣
 سَكَنَ الدُّنْيَا لَوَاءُ قَبْلُنَا / وَ خَلَوْا عَنْهَا وَ خَلَوْهَا لَنَا، ٩١
 سُلَالَةُ ظِلِّ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ إِنْ جَرَتْ / لَهُ ذِكْرَةٌ عِنْدَ السُّلَاطِينِ بِخَبْرُوا، ١٥٤
 سَنَةٌ أَتَيْتْ مَعَ الْإِقْبَالِ / وَ زَمَانٌ مِنَ الْمَيَامِ خَالٍ، ٣٠٦

سَوَى ذِكْرِ الْحَبِيبَةِ لَيْسَ شَأْنِي / يَوْمٌ بِهِ يُكَلِّمُهُ إِشْتِغَالًا، ٣٥٥
 سُيُوفٌ حِدَادٌ يَأْلُوهُ بَنُ غَالِبٍ / حِدَادٌ وَلَكِنْ أَتَيْنَ لِلْسَّيْفِ ضَارِبٍ، ٢٢٤
 سَوُومٌ مَلُولٌ لَا تَدُومُ لِصَاحِبٍ / نَشُورٌ فُؤُودٌ لَا تُجِيبُ لِخَاطِبٍ، ١٤٠
 سُرَاكُهَا كُورُهَا وَ مِسْفَرُهَا / زِمَامُهَا وَالشُّسُوعُ بِقُودِهَا*، ٣٢٨
 شَرِيتُ بِكَأْسِ الْحُبِّ فِي الْمَهْدِ شَرِيتُ / خَلَاوَتُهَا حَتَّى الْقِيَامَةِ فِي الْخَلْقِ، ٤٥٧
 شَرِيتْنَا عَلَيْهَا كَأَخَذِهَا / عُقَارًا بِكَأْسِ كَأُجْفَانِهَا، ٣٢
 شَرِبْنَا غَيْرَ صَافٍ عَنْ كَدَرٍ / وَ سَرِبْنَا نَخِيرُ مُعَافٍ عَنْ غَيْرٍ، ٧٢
 شَقِيقَانِ صَنَوَانِ مِنْ مَعْرِيسٍ / هِلَالَانِ تَجَمَّانِ مَا أَفْلَا، ٢٧٣
 شَهْرُهُ بِنَيْسَمِهِ وَ نَعِيمِهِ / صِفَةُ تُخَاكِي جَنَّةَ الرُّضْوَانِ، ١٨٨
 شُهُورٌ فَضَلُهَا الْمَشْهُورُ يَنْلُو / عَلَى الدُّنْيَا مِنَ الْإِفْصَالِ آيَاتُ، ٢٨٩
 صَخَارَى كَمِثْلِ الْخُلْدِ عَرَضًا وَ تَزَهَّةً / وَ يَنْسَابُ فِيهَا الْمَاءُ صَمُوعًا كَكُورٍ، ٩٢
 صَرَغِي إِلَى صَرَغِي كَأَنَّ جُلُودَهُمْ / طَلِبَتْ بِهَا الشُّبَانَ وَالْعَلَامَ*، ١٢٩
 صَفَرْتُ وَلَكِنْ مِنْ مَتَاعَةِ حَضِينِهَا / فَكَأَنَّهَا فِي كُلِّ يَوْمٍ تَكْبُرُ، ٣٦٨
 صُفْعٌ إِذَا خَطَرْتُ بِالْبَالِ مُنْبَتُهُ / عَنْهُ تَسَاقَطَ عِنْدَ الْمُتَلَقِّي ثَوْدُ، ٩٣
 صَفِيرُ مَعَاطِيبِ الْعَرَمَاتِ سَامٍ / فَصِي الْغُورِ مَخْشُوعَةُ الْكَمَالِ، ٦٦
 طَلَعَتْ طُلُوعُ الشَّمْسِ وَ انْكَشَفَ الدُّجَى / وَ جَهَلَ الْيَالِي فِي أَبَاطِيلِهَا أَذْلَهُمْ، ٣٥٥
 طَلَعَتْ عَلَى الشَّرِيرِ طُلُوعٌ بَذَرٍ / تَمَلُّ مِنَ التَّمَلُّكِ طُولُ عُمرٍ، ١٧٠
 ظِمَاءٌ إِلَى مَاءِ الْوَرِيدِ وَائْتِهَا / لِيُطْفِئَ بِهَا حَذُّ مِنَ الْمَاءِ مُتَرَعٌ، ١٦٨
 عَجُوزَةٌ طَرَابِقُهَا غَيْرُ رَائِقَةٍ / وَ خَطَائِقُهَا بِالتَّوْبِيخِ لَا تَقَعُ، ٧٢
 عَرِيضُ زَوْرٍ وَ بَلْدَةٌ وَصَلَا / رَحِيبُ صَدْرِ مِسْخَرٍ وَ مِغَا، ٣٣٨
 عَزَائِمُ لَوْ أَلْقَى عَلَى الْأَرْضِ يُقْلَهَا / شَكَّتْ مِنْهُ مَا لَمْ تُشَكَّ مِنْ جِبَالِهَا، ٣٦٢
 عَلَاهُ فَوْقَ مَا قَصَرَ الْأَمَانِي / نَهَايَتُهُ قُوَادِي لَيْسَ نَالًا، ٣٥٦
 عَلَاهُ كَالْبَلْبِ وَالْمِصْبَاحِ هِمَّتُهُ / وَ تَقَلُّهُ الْجُودُ وَ الْأَمَالُ سَمَارًا، ١٣٩
 عَلَى حَسَبِ الْمَعْهُودِ مَذْ خَالَفَ الْمَهْدَا / وَ مَعْنَاؤُهُ الْمَشْهُودُ مَذْ خَالَفَ الْجَهْدَا، ١٢٨

عَلَى خَيْرِ خَلْقِ اللَّهِ أَصْلًا / وَرَاجِعَ / رَسُولِ اللَّهِ الْعَالَمِينَ مُحَمَّدٍ، ١٥٠
 عَلَى دَرَجَ تَلِينَ الْمَرْهَقَاتِ لَهَا / مِنْ نُصْرَةِ اللَّهِ لِأَمِينٍ تَسْجِ دَاوُدَ، ٥٤
 عَلَى كَرَامَتِي وَ الْأَسْمُ صَنْدَلِيَّاتِ / يَلْسُونُ مِنْ سُنْدُسٍ وَ اسْتَبْرَقٍ، ١٦٨
 عَلِيمٌ بِأَسْرَارِ الْمَنُونِ كَانَتْهَا / عَلَى مَضْرَبِيهِ أُنْزِلَتْ آيَةُ الْقَتْلِ، ١٦٢
 عَمَّالُ سَوِيهِ أَرَاكَ اللَّهُ دَوْلَتَهُمْ / قَدْ طَالَبُوا بِخَرَجٍ زَيْدٍ قَسَمَتُهُ، ٩٨
 عَمَّ الْمَضَائِبِ لِلْمَمَالِكِ كُلِّهَا / وَ الدِّينِ وَالْإِسْلَامِ وَالْإِيمَانِ، ٢٦٢
 عَنَّتْ لَهُ أَوْجُهُ الْمَنَائِي / فَعَاقَلَهَا الْقَوْمُ وَ أَشْتَهَاهَا، ٤٦
 عَنْ مُخْطَلَفِ حُنْتِ الْمَفَاصِلِ مُتَرَفٍ / حَتَّى الشَّمَائِلِ مِثْتُ الْأَعْصَا، ٢٥٣
 عَوَائِلُ بِالْحَضَابِ عُرِفْنَ حَتَّى / كَأَنَّ كُفُوتَهُنَّ بَنَانُ كَاغِبٍ، ٢٨١
 غَارَانُ آيِنٍ وَ آيِنُ الْمُلْكِ وَ الدُّوَلِ / وَ آيِنُ قَاعِدَةٍ قَدْ شَادَهَا الْأَمَلُ، ١٥١
 غَزَا كَجِيلِ الْعَمِينَ يَزْمِي جُفُوتَهُ / بِسَهْمٍ قُبَيْلِ الْجَلِيدِ يُضْمِي فُرَادِيَا، ٣٠
 فَأَبُوا بِالرُّمَاحِ مَكْسَرَاتٍ / وَ أَثْبَا بِالسُّيُوفِ قَدْ إِنْخَبَتَا، ١٢٩
 فَادَّ الْأَرْضُ وَ هِيَ غَبْرَاءُ صَارَتْ / مِنْ دَمِ الطُّغَيْنِ وَرَدَةً كَالدَّهَانِ، ٨١
 فَاسْمَعِ مِنَ الثَّوَالِي بِطَبِيبَةٍ يَثْرِبُ / عَشْرًا مِنَ الصَّلَوَاتِ كُلِّ آوَانٍ، ٢٦٢
 فَإِضَابَةُ الْخُلَفَاءِ فِيمَا حَاوَلُوا / مَقْرُونَةً بِكِفَايَةِ الْوُزَرَاءِ، ٢٢٦
 فَالْشَّمْسُ دُونَ رَوَائِهِ وَ الشَّيْفُ / دُونَ مَضَائِهِ وَ الْبَحْرُ دُونَ عَطَائِهِ، ١٧٤
 فَالْمُلْكُ مِنْ عَدْلِهِ الْمَنْشُورِ فِي جَدَلٍ / وَ الظُّلْمُ مِنْ بَأْسِهِ الْمَشْهُورِ فِي كَفَرٍ، ١٥٢
 فَإِنْ بَحَرْتُ فِي عَدُّهَا غَلْطَةٌ / فَارْجِعْ مِنَ الرُّؤْيَى إِلَى أَوَّلِهِ، ٢٠٤
 فَانْصَبْ مَظْلُومٌ وَ أَوْ مِنْ خَائِفٍ / وَ شَيْدَ مَهْدُومٍ وَ قَوْمَ مَا يَلُ، ١٧٥
 فَإِنَّ عَدَا، وَ إِنَّ الْيَوْمَ زَهْنٌ / وَ بَعْدَ غَدٍ، بِمَا لَا تَعْلَمِينَ، ١٤٣
 فَانْبَتَ فِي مُسْتَنْعِ الْمَوْتِ رَجُلَةٌ / وَ قَالَ لَهَا مِنْ تَحْتِ أَحْمَصَكِ الْحَشْرُ، ٣٨
 فَاعْتَمَدَ مِثْلَ السَّيْفِ خَذًا مَهْتَدًا / وَ الْحِجْدَ مِثْلَ السَّرْوِ قَدْ مَهْتَدَمَا، ١٤٨
 فَاقْحَمَ الْخَيْلَ فِي غِمَارٍ / يَغْفَرُ بِالْمَوْتِ لَهَوَاتِهَا، ٤٦
 فَأَوْجَزْتُ الْكَلَامَ عَلَى دُعَاؤِ / فَصَرْتُ الْقَوْلَ لِبَسِ الطَّبِيعِ نَالًا، ٣٥٦

فَأَيُّقِنْ أَكْثَرُهَا دَارُ الْفِرَاقِ / وَلَنْ تُبْقِيَ بِحِيلَةِ الْفَرِاقِ، ٧٠
فَتَضَيِّقُكَ الْمَحْزُونُ فِيهِ لَطَائِفُ / تُطَاعِنُ حُسْنًا فِي تَمَائِيلٍ مِنْ لَزْمٍ، ٣٥٥
فَتَمُ هَجَرَ الْكَرَى حَتَّى اسْتَقَرَّتْ / زَوَائِسِي الْمُلْكِي خَالًا بَعْدَ حَالٍ، ٦٦
فَجَدُّوا وَكَذُّوا فِي السَّيْرِ وَخَاسِبُوا / جَسَابًا لَهُ قَتْلُ الرُّجَالِ فَذَلِكَ، ٣٥
فَجَمُّوا بِهِ أَكْبَابَهُ وَعَبِيدَهُ / وَجُنُودَهُ وَاللَّهُ حَسِبَ الْفَاجِعَ، ٤٢٧
فَحَارَ فِخَارِ الْمَكَارِمِ غُلَاةُ / وَابَاحَةُ إِبَاحَةِ مُنَاةُ، ٣٥٥
فَحَبَّيْمُ فِي ظِلَالِ الْبَرِّ فَرْدًا / عَلَيْهِ مِنَ الْفُلْجِي ظِلُّ ظَلِيلٍ، ٦٤
فَرُوكُ يَفْتُكُ طَوْلُ الذَّهْرِ صَهْرَهَا / وَ لَا تَقْبَلُ إِلَّا بَعْدَ عِدَّةٍ الْقَهْرِ مَهْرَهَا، ٧٢
فَسَارَتْ مَسِيرُ السُّمُسِ فِي كُلِّ بَلَدَةٍ / وَ هَبَّتْ هَبُوبُ الرِّيحِ فِي الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ، ٩٠
فَفِي كُلِّ يَوْمٍ لِلزَّوْمَانِ مَلَاعِبُ / وَ فِي كُلِّ شَهْرِ لِلنَّائِمِ مَشَاهِرُ، ٣
فَقَالَ أَنْتَ شَمْسُ قَالَ يَوْمًا / بِهَا وَجْهِي اسْتَنَارَ لَطْفِي نَلَا، ٣٥٦
فَقُلْتُ وَ مَا رَاحِدٌ قَدْ مَضَى / وَلَكِنَّهُ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ، ٧٥
فَقَدْ أَرَعَفَ خَيَاشِيمَ الرِّفَاقِ / لِنَشْرَبْنَاهَا عَلَى وَجْهِ الرِّفَاقِ، ١٣٤
فَقَبِيْمُ الْبَاغِ قَدْ يُهْدِي لِمَالِكِي / بِرَسْمِ خِدْمَتِي مِنْ بَاغِي السُّخْفِ، ٢٠٩
فَكَأَنَّمَا تُبَيِّتُ قِيَامًا تُخَفِّمُ / وَ كَأَنَّمَا وَلَدُوا عَلَى صَهْرَاتِهَا، ١٢٩
فَكَأَنَّهُ خَمْرٌ وَلَا قَدْخُ / وَ كَأَنَّمَا قَدْخُ وَلَا خَمْرُ، ٢٤٣
فَكَمْ نَجِدُ الْإِنْسَانَ إِلَّا ابْنَ سَعْيِهِ / فَمَنْ كَانَ أَسْعَى كَانَ بِالْمَجْدِ أَجْدَرُ، ٢٢٥
فَكَيْفَ أَذْكَرُ مِنْ رَوْحٍ وَ دَائِحَةٍ / يَبْنِي رَيْحَانَةً أَوْ يَنْتِ رَيْحَانٍ، ١٥
فَلَا بَارِقُ يُشْنَأُ إِلَّا مِنَ الْحَيَا / وَلَا عَسَلُ يُشْتَارُ إِلَّا مِنَ النَّحْلِ، ٢٠٨
فَلَا تَحْمِدْنَهَا عَلَى وَصْلِيهَا / فَفِي نَفْسِ الْوَصْلِ هِجْرَانُهَا، ٢٥٠
فَلَا تَكْتُمَنَّ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ / لِتَخْفَى وَ مَتَاهُمَا يُكْتَمُ اللَّهُ يَغْلَمُ، ٣٢٢
فَلَا تَنْسَ فِي شَرْبِ الْقَمِيرِ عِبِيدَتَكُمْ / وَلِلْأَرْضِ مِنْ كَأْسِ الْكِرَامِ نَصِيبُ، ١٦٩
فَلَا بَلْتُ إِلَّا لَحْمَ كَفَى مَطْعَمًا / وَلَا ذُقْتُ إِلَّا مَاءَ عَيْنِي مَشْرَبًا، ٣٢٦
فَلَمَّا أَنْ تَعَانَقْنَا سَخَفْنَا / عَفُودَ الدُّرِّ مِنْ ضَيْقِ الْعِنَاقِ، ١٤

فَلَمْ يَتَّقِ سُلْطَانُ مَا يَفِيْدُ الْعُلَى / وَلَمْ يَتَّقِ الْأَجْنَادَ غَيْرَ إغْتِيَالِهِ، ٢٨٨
فَلَيْتَ وَضَاعَ الْعَامِرِيَّةِ عَائِدَةً / لَعَلَّ الْجَوَى يَسْلُو وَيُغْنِي الْخَوَائِبُ، ٢٩٢
فَلَيْتَنَّا الْأَيَّامَ أَتَكَ مَا لَيْكَ الدُّ / نِيَا وَطَوْعَ مُرَايِكَ الْمَاقِدَارَ، ١٧٢
فَمَا صَفَا لِامْرِئٍ عَيْشٌ بِسُرِّهِ / إِلَّا سَبَّحُ يَوْمًا صَفْوَةَ الْكَدْرِ، ٦١
فَمِنْ تَبْرِيزٍ تَبْرِيزٍ لِيَتَوَقَّى / تَرَاوَى سَاطِعًا وَالدَّمْعُ سَالَا، ٣٥٦
فَوَا أَسْفَا عَلَى زَهْرِ النَّالِي / وَوَالْهَفَا عَلَى الدَّرِّ الثَّمِينِ، ٧٥
فَوَدَّتِ الْعَيْنُ أَنَّهَا أُذُنٌ / تَسْمَعُ وَالْأُذُنُ أَنَّهَا حَذَقٌ، ٢٩٧
فَوَيْلٌ لِمَنْ يَرْضَى بِغَدَمٍ قُتُوخِهِ / إِلَى قَوْتِ مَحْيَاةٍ وَنَهْضَةِ رُوحِهِ، ٨٢
فَهَاتِ هَاتِ وَهَيْهَاتَ لَا تُسَوِّفُهَا / فَإِنَّ قَلْبِي بِمَا تَدْرِي لَفِي سُغْلٍ، ٩٥
فَهَلْ يَدْفَعُ الْمَوْتَ عَنْكُمْ / مَلِيكَ أَوْ الْيَفَّ أَوْ نَصِيرَ، ١٥١
فِي الْبَحْرِ كُفْكُفٌ وَهُوَ نَوْءٌ طَالَعٌ / أَرَبْتُ عَلَى الْوُطْقَاءِ فِي الْوَكْفَانِ، ٢٦٢
فِي الْبَرِّ جُودُكَ وَهُوَ بَحْرٌ رَاحِيوُ / قَدْ فَيَسَ بِالْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَانِ، ٢٦٢
فِي الشَّرْقِ وَالْقَرْبِ يَسْمَعُ النَّاسُ كُلُّهُمْ / إِلَيْهِ كَالْتَّمَلِ أَرْوَاجًا وَوَحْدَانًا، ٢٥٥
فِي حَرَمَةِ الْمَوْتِ الَّتِي لَا تُتَّقَى / عَمَرَاتُهَا الْإِبْطَالُ غَيْرَ تَعْمَقُ، ٦٥
فِي فَتْنَةٍ صَدَأَ الْحَدِيدُ لِنَاسِهِمْ / وَخُلُوقُهُمْ عَلَى النَّجِيعِ الْأَخْمَرِ، ٢٨٢
فِي فَتْنَةٍ مِنْ لُبِوثِ الْحَرَبِ قَدْ حُفِظْتُ / بِالْمُرْهِفَاتِ لَهُمْ فِي الرُّوْعِ أَمَاقٍ، ٦٨
فِي مَجْمَعِ فُرْقِ الظُّلَمَاءِ عُرْتُهُمْ / وَيَجْمَعُ التَّسْمُلُ فِي الْبِأْسَاءِ وَالضَّرَرِ، ٢٥
فَيَوْمًا رُسُلُ الشَّاهِ / وَ يَوْمًا رُسُلُ الْخَانِ، ٣٨٠
قَدْ اسْتَوَى اللَّيْلُ وَ النَّهَارُ / وَلَاخَ كَالْكُوكَبِ الْبَهَارُ، ١٨١
قَدَرَيْنِ فِي الْإِرْدَاءِ بَلَّ مَطَرَيْنِ فِي / الْأَجْدَاءِ بَلَّ قَمَرَيْنِ فِي الْأَسْدَابِ، ١٤٢
قَدْ لَاحَ فِي لَيْلِ السَّبَابِ كَوَاكِبُ / إِنْ أَمْهَلْتُ عَادَتْ إِلَى الْأَسْفَارِ، ٥١
قَدْ تَطَلَّعَ رَايِدٌ وَرُؤَايَهُ / يُغْنِي الظُّلَامَ إِنْزَاةً بِذِكَايِهِ، ١٧٢
قُلُوبٌ كَأَمْثَالِ الْجَلَامِيدِ فَسَوَةٌ / وَ شَرٌّ كَشَرُ الرُّنْدِ فِيهِنَّ مَحْجُوبٌ، ١٥٦
قُلُوبُهُمْ فِي مَضَاءٍ مَا امْتَسَقُوا / فَأَمَاتُهُمْ فِي تَمَامٍ مَا اعْتَقَلُوا، ٢٥٧

قَوْمٌ إِذَا لَبِسُوا الدُّرُوعَ لَمَوْقِفٍ / لَيْسَتْهُمْ الْأَخْصَابُ فِيهِ دُرُوعًا، ٢١
 كَالشَّمْسِ كَالْعُصَى مِثْلُ الدَّعِصِ شِبْهُ رَشَأٍ / وَجْهًا وَقَدًّا وَارْدَا فَا وَأَجْيَادًا، ١٢
 كَانَ أَيْدِيَهُنَّ بِالْفَاعِ الْقَرِيقِ / أَيْدِي جَوَارٍ يَتَقَاطِعْنَ الْوَرِقَ، ٢١٦
 كَأَنَّهُ كَانَ حَبِيبٌ تَلَخَّطُهَا / بَحْرٌ مِنَ الْمِسْكِ مُوجُهُ الدَّمْعِ، ٢٥٩
 كَأَنِّي مَا عَنَيْتُ بِهِ سِوَاهَا / وَوَاهَا لِلْمُنَى وَالْأَنسِ وَوَاهَا، ٣٠٠
 كَالثَّوْرِ حَوْلَ الثَّرْيَا / وَكَالْكَأْسِ يَحْوِي الْحُمَيْلَ، ١٨٥
 كَانَ أَرْضُهُ مَشْجَرُ الرَّمَاحِ / وَمَفْهَدُ الْفِرَاحِ وَالكِفَاحِ، ١٦٣
 كَانَ تَرْتُمُ الْآوْتَارَ فِيهِ / أَيْنُ مَشْوَقةٍ ذَكَرْتُ فَحَنَّتْ، ٢٩٧
 كَانَ لَمْ يَكُنْ مَاءٌ بِمُنْعَرَجِ اللَّوْىِ / وَلَا ضَمَّتْهُمْ يَوْمًا ظِلَالُ خِيَامِ، ١٦١
 كَأَنَّمَا الْمَاءُ عَلَيْهَا الْجِسْرُ / دَرَجُ بِلَاضٍ خُطَّ فِيهِ سَطْرٌ، ١٦
 كَأَنَّمَا صَبَغَتْهُ وَجَعْنَا خَجَلٍ / قَدْ حَلَّ عَقْدُ سَرَاوِيلٍ وَارْدَا، ١٨٣
 كَأَنَّمَا بَرْتَقَةُ أَحْمِيصٍ / يَجُولُ فِيهَا ذَهَبٌ ذَائِبٌ، ٢٥٥
 كَأَنَّهُ قَالِبٌ بِكُلِّ هَوًى / فَكُلُّهُ وَ الْمُنَى عَلَى قَدَرِهِ، ٢٠٧
 كَأَنَّهُنَّ مِنَ الْمَحْبُوبِ جِئْنَ ثَرَى / مِثْلُ الرُّضَابِ وَ مِثْلُ الْخَدِّ وَالْقَبْلِ، ٦٩
 كَجِدْوَلٍ مَاءٍ عَلَى خُضْرَةٍ / بِحَارِ الْمَيْتَةِ فِي قَفْرِهِ، ٣١٢
 كَرَاخٍ فِي رُجَاحٍ بَلَّ كَرُوحٍ / سَرَتْ فِي جِسْمٍ مُعْتَدِلِ الْمَزَاجِ، ٢٦٣
 كَفَتْهُ رَوْعَتُهُ أَمْرًا لِمَصْطَحَةٍ / فَمَا يَدُورُ عَلَى الْمَحْظُورِ دَوَارٌ، ١٣٩
 كُلُّ ذِي دَوْلَةٍ وَ أَمْرِ مُطَاعٍ / وَ مَنَاعٍ وَ عَشْكَرٍ جَرَارٍ، ٢٥٦
 كُلَّمَا نَمَّ بِالصَّبَاحِ سِوَارٌ / كَذَّبَتْهُ فَلَانْدُ وَ عُقُودُ، ٢١٩
 كَمَا حَمَلَ الْعَظْمُ الْكَسِيرُ الْعَضَائِبَا / حَمَلْنَا مِنَ الْآيَامِ مَا لَا تُطِيقُهُ، ١٠٠
 كُمَاءٌ إِذَا الْأَعْرَافُ كَانُوا أَعْنَةً / تُغَيِّبُهُمْ حُسْنُ الثِّيَابِ عَنْ الْحَرَمِ، ٢٠٥
 كَهْفُ اللَّيْلِ مَلَأَ أَعْلَامَ الْوَرَى / رَبُّ الْأَرَامِلِ مُسْتَعَاثُ الْجَانِي، ٢٦٢
 لَيْنٌ عَيَّبُوا جُثْمَانَهُ لَمْ يُغَيَّبُوا / مَكَارِمَهُ الْفَائِي إِلَى الْخَشْرِ تُذَكِّرُ، ٢٦٠
 لَيْنٌ كُنْتُ سُلْطَانًا هَبِ الدُّنْبُ وَأَعْفُونَ / وَ أَنْ كُنْتُ جَلَادًا خَذِ السَّيْفُ وَاقْتُلْ، ٣٢٨

لَا تُجَنِّي عَلَى التَّجَنِّي مِنِّي / مَنْ رَأَى هَذِهِ السَّمَائِلَ جُنَّاهُ ٢٥٠
لَا زَأْسَ يَغْنَمُ لِارْجُلِ يَوَائِيهِ / فَكَيْفَ يَخْلُصُ مِنْ عِيٍّ وَ مِنْ تَيْبٍ ٣٢٧
لَا زَالَ لَا زَالَ عَنْهُ نَعْمَاهُ / وَلَا آلَ عَنْهُ آلَاهُ ٣٥٤
لَا فَذَلِكَ تَشْكِيكَ وَ مَخْزِيَّةٌ / فَالْخَالُ ذَلٌّ عَلَى أَنْ خَانَهُ الْأَجَلُ ١٥٢
لَأَنْ تَحْتَاجَ أَنتَ إِلَى ادِّخَارٍ / فَإِنَّ الدَّمْرَ يَحْتَاجُ الدِّخَارَ ٦٣
لِتَقْبِلَ أَفْوَاهُ وَ إِطْلَاقِ نَابِلٍ / وَ هَرَّةٍ هِنْدِيٍّ وَ جَوْزِ عِنَانٍ ١٧٥
لِتَكُونَنَّ لِهَذِهِ التَّلِيلَةِ شَانٌ / وَ سَيَجْتَمِعُ عَلَيْهَا زَايَاثُ بَنِي الْأَصْفَرِ ٣٦٧
لِيُخْلِدَكَ بِأَبْعَادِ قَلْبِي جَهَنَّمَ / فَقَدْ فَقَدْتُ نَفْسِي حَبِيباً مُوَأْسِياً ٣٠
لَدَى الْحَرْبِ كَالْأَسَادِ وَرَّةٌ مُفْجِعٌ / وَ فِي السَّلْمِ كَالْأَغْنَامِ رِفَاءٌ وَ مَطْمَعٌ ٢٣
لَسْتُ تَذِيرِي لِرِيقَةٍ وَ صَفَاءٍ / هِيَ فِي كَأْسِهَا أُمُّ الْكَأْسِ فِيهَا ٤١٨
لِيَضْرِبَ يَتْرَبُ كُلُّ يَوْمٍ قَدْ مَضَى / تَسْلِيمٌ تَأْيِيكُمْ رَضَى الرَّحْمَانِ ٢٦٢
لَقَدْ عَلِمَ الْحَيُّ الْبَاقُونَ أَنِّي / إِذَا قُلْتُ: أَمَّا بَعْدُ، إِنِّي خَطِيبُهَا ٣
لَكَ الْمَرْجَى ظِلُّ الْعِمَامَةِ كُلَّمَا / تَبَوَّأَ عَنْهَا لِلْمَقِيلِ أَصْمَحَلَّتْ ٦١
لِلنَّاسِ مَا تَكْخُوا وَ الْقَتْلَ مَا وَلَدُوا / وَ النَّهْبَ مَا جَمَعُوا وَ النَّارَ مَا زَرَعُوا ١٢٥
لِلْمَادِحِ الْجَزْلِ مِنْ ذِي الْمَدْحِ مُتَقَبَّةٌ / إِذَا مَدَّحْتُكَ وَ صَفَا قَدْ مَدَّحْتُ أَنَا ٢٠٩
لَمْ يَجْلِسِ الْيَوْمَ فِي دَسْتِ السَّرِيرِ / فَهَلْ عَنِ السُّرُورِ لَهُ فِي مُلْكِهِ سُغْلٌ ١٥٢
لَهَا جِلْقٌ ضَيْقٌ لَوْ أَنَّ وَضِيئَهُ / هُوَ ذَاكَ لَمْ يَخْطُرْ بِقَلْبِكَ مَا جَسُ ٣٦٤
لَهُ الْمَعَالِي سَمَاءٌ وَ النَّدَى شَهَبٌ / وَ الْمَجْدُ سَارِبَةٌ وَ الْجُودُ أَمْطَارٌ ١٣٩
لَهُ حُسْنٌ يَحِيدُ بِهِ الْعُقُولَا / عَلَى طَيْرٍ كَرِفَاقِ الشَّرَابِ ١٩٣
لَهْفِي عَلَى غَادِلٍ لَوْ قَسْتُ ذَاكَ إِلَى / كِسْرَى وَ جَمَشِيدَ قَدْ أَرَاَهُمَا الْحَجَلُ ١٥٢
لَيْسَ مُلْكُ الَّذِي يَمُوتُ بِمُلْكٍ / إِنَّمَا الْمُلْكُ مُلْكٌ مَنْ لَا يَمُوتُ ١٢٦
مَا رَأَيْنَا مِثَالَهَا قَطُّ لَكِنْ / قَدْ رَأَيْنَا جَمِيعَهَا أَمْثَالَا ١٩٤
مَا طَلَعَ الصَّبَاحُ كَوَجْهِ الْغَيْدِ / وَ بَدَأَ مُحَبَّاتِ الْخَبَائِبِ كَصَبَاحِ الْوَيْدِ ٢٥٦
مَا كُنْتُ أَحْسَبُ قَبْلَ ذَنْبِكَ فِي الثَّرَى / أَنَّ الْكَوَاكِبَ فِي الْقُرَابِ تَغُورُ ١٤٨

مَا كُنْتُ أَحْسِبُ قَتْلَ نَعْيِكَ فِي الْهَوَىٰ / رَضَوِي عَلَىٰ أَيْدِي الرِّجَالِ نَسِيرُ ، ١٤٨
مَالِي وَ لِلْمَالِ إِنَّ الْمَالَ مَجْبِيئَةٌ / وَ كُلُّ ذِي هِمَّةٍ يَسْتَنْكِفُ الْحَيَاةَ ، ٥٦
مُتَعَجِّزٌ بِظُلْمِي الصُّوَارِمِ مُبْرِقٍ / تَحْتَ الْغُبَارِ وَ بِالصُّوَاهِلِ مُرْعَدٌ ، ٧٧
مُحَلِّى الْبُودِ نَحْسَبُهُ تَوْدَىٰ / نُجُومَ اللَّيْلِ وَ انْتَعَلَ الْهَلَالُ ، ٢٣٦
مُخْتَالَةٌ مُخْتَلَّةٌ عُهُودُ مَعَاهِدِهَا / مُخْتَالَةٌ مُخْتَلَّةٌ عُقُودُ مَعَاوِدِهَا ، ٧٢
مَظْلُومَةُ الْقَدِّ فِي تَشْبِيهِهِ غُصْنَا / مَظْلُومَةُ الرِّيقِ فِي تَشْبِيهِهِ ضَرْبَا ، ١٢٥
مَعَاوِرُهُمْ تَبْجَانُهُمْ وَ حَيَاهُهُمْ / حَمَايَلُهُمْ وَالْقَرْعُ يُشْمِي إِلَى الْبِجْدِ ، ٢٨١
مَقْفُودَةٌ غُرَزَ الْحَبَاوِ لِتَغْيِهِ / وَ حُجُولُهَا مِمَّا يَخُوضُ مِنَ الدَّمَاءِ ، ٣٦
مُقَوِّقَةٌ فَوْقَ الْمَنَابَا وَ نَضْلُهُ / عَلَى الْكَمْرِ يُعْلِي آتَةَ الْبَرْجِ وَالْوَيْلِ ، ٦٨
مَلَاعِبُ لَوْ أُعْطِيتُ مِنْ دَهْرِي الْعُنَى / وَ خَيْرْتُ مَا أَهْوَى لَقَلْتُ ذَوَامَهَا ، ٨٥
مَلِكٌ إِذَا لَحَظَ الْأُمُورَ بِفِكْرَةٍ / رَفَعَتْ لَهُ سِتْرَ الْغُيُوبِ الْمُسَبَّلَا ، ٢٥٥
مَلَكُوا بُرْهَةً فَسَادُوا وَ قَادُوا / ثُمَّ ضَارُوا أَخْذُوثَةَ الشُّعَارِ ، ٢٥٦
مَنَاجِدُ لُبَّاسُونَ كُلُّ مُفَاضَةٍ / كَانَ غَدِيرًا فَاصًّا مِنْهَا عَلَى الْجِسْمِ ، ٢٦٨
مِنْ الْأَوَانِسِ كَالْوَجْهِ حِينَ رَنَتْ / تَصِيدُ قَلْبَ الْأَسْوَدِ الصَّيْدَ بِالنَّظَرِ ، ٢٨٩
مِنْ الْأَوَانِسِ مِثْلَ الشَّمْسِ لَمْ يَرَهَا / بِسَاحَةِ الدَّارِ لَا تَعْلُ وَلَا جَارَ ، ٤٠٦
«مِنْ اللَّاءِ لَمْ يَحْجُبْ بَيْنَ جَسَدِي / وَلَكِنْ لِيَقْتُلَنَّ التَّغْيِي الْمُعْتَقَلَا ، ٣٠٢
مَنْ ذَائِعُ لَوْ؟ أَمْ مَنْ يُمَاجِدُهُ؟ / أَمْ مَنْ يُسَاجِلُهُ؟ أَمْ مَنْ يَكَايِرُهُ؟ ، ١٠
مَنْ طَاحَ فِي سُبُلِ الرَّدَى أَبَاؤُهُ / فَلْيَسْلُكَنَّ طَرِيقَهُمْ أَبْنَاؤُهُ ، ٧٠
مِنْ طِبِّبٍ مُخْتَلِكُمْ تَطْلَعُ زَاكِيَا / أَخْلَافُكُمْ لَطَهَارَةُ الْأَرْدَانِ ، ٢٦٢
مِنْ مَعَسِرٍ سَنَتْ لَهُمْ أَبَاؤُهُمْ / وَلِكُلِّ قَوْمٍ سُنَّةٌ وَإِمَامُهَا ، ١٣٧
مِنْ مَقْسِرٍ مَلَكُوا فَلَا أَرْضَ دَارُهُمْ / وَ النَّجْمُ جَارُهُمْ وَ الْوَعْدُ خَيْتُهُمْ ، ٦٢
مَنْ نَظَرَ إِلَيْهَا اسْتَحْلَى وَ شَمَّ الْأَرْقَمِ / وَ مَنْ ذَاقَهَا اسْتَحْلَى طَعْمَ الْعُلُقَمِ ، ٧٢
مَنْ مِثْلَ أَزْهَارِ الْبَسَائِينِ نَصْرَةٌ / وَ قَدْ رَسَّهَا غَيْبُ السَّمَاءِ غَوَايِي ، ١٦٥
مِيَاؤُ لَوْ طَرَحْتَ بِهَا لَحْيَا / وَ مُشْبِيهَا لَمَيَّزَتْ إِنْتِفَادَا ، ٣١٤

نَحْنُ مِنْ قَبْلُ أَنْ ذُكِرَ الصَّبِيحُ صِرْنَا / بَعْدَ لَا تَقْرَأُوا الصَّلَاةَ وَ أَنْتُمْ [مُكَارَى] ١٨٦
نَسَبْتُ مَكَانَ الْعَقْدِ مِنْ دَمِشِ الثَّوِي / فَعَلَّقَ بِهِ مِنْ وَجْهٍ بِمُسَبِّلٍ، ١٤٧
نَسِيمُ الصَّبَا يَحْكِيهِ فِي هَزَلٍ سِيرِهِ / وَ تَرْهَبُهُ رِيحُ الشَّمَالِ إِذَا جَدَا، ٣٣٨
نَسِيمٌ حَلِيمٌ وَ مَاءٌ غَضُوبٌ / وَ طَبِيرٌ قَوُورٌ وَ غُضُنٌّ طَرُوبٌ، ٢٧٢
نَضَابٌ جَمِيعُ الْمَالِ عِشْرُونَ كَامِلًا / وَ زَادَ عَلَى الْعِشْرِينَ لِلْعِيشِ أَرْبَعًا، ١٦٩
وَ إِذَا انْتَضَى سَيْفُ الْغَرِيبَةِ مُنْضِيًا / أَضْحَى لَصَفِيلٍ مُسْتَعْذًا بِمَضَائِهِ، ١٧٤
وَ إِذَا بَدَى مُتَهَلِّلًا عِنْدَ النَّدَى / خَجَلَتْ سَبْعَةُ أَبْحَرٍ بِخَيَائِهِ، ١٧٤
وَ إِذَا تَنَفَّسَتْ الرِّيَّاحُ حَسْبَتَهَا / بِشَكَا تَنَفَّسَ عَنْ جُيُوبٍ غَوَانِي، ٦
وَ افْتَنَحَ الطَّبِيرُ بِصُوبٍ يُهِيمُ / مُتَوَرِّدًا عِنْدَ نَدَى حِكْمَتِهِ، ١
وَ افْتِحَامُ الْأَهْوَالِ مِنْ وَقْتِ حَامٍ / وَاضْطِلَامُ الْأَبْطَالِ فِي وَسْطِ لَامٍ، ١٦٤
وَ الْإِثْرَابُ الْإِسْتِظْلَالُ بِظِلَالٍ تُعِيجُهَا ضَلَالُ / وَ الْإِتْكَالُ بِجِبَالٍ حَرِيْمُهَا خِبَالُ، ٧٢
وَ أَلْجَيْتُو أَيْنَ أَرْغُونَ أَبَوَهُ / أَبَا قَابِ بْنِ هَوَلَاكُو بْنِ ثَوْلُو، ٣٧٣
وَ إِنْ أَشَقَرَ بَيْتٌ أَنْتَ فَائِلُهُ / بَيْتٌ يُقَالُ إِذَا انْشَدَتْهُ صَدَقَاتُهَا، ٣٨٠
وَ إِنْ لَنَلْهُوَ بِالسُّيُوفِ كَمَا لَهَتْ / فَنَاءً بِعَقْدٍ أَوْ سِخَابٍ قَرْنُفُلٍ، ١٢٨
وَ انْظُرْ مِنْ عَيْشِي الَّذِي كَانَ ذَابِلًا / وَ بَيْتُي مِنْ خَالِي الَّذِي كَانَ خَالِكًا، ٢٦٣
وَ إِنْ كُنْتُ فِي جَنْبِ الْقُرَاتِ وَ دَجَلَةٍ / فَأَتَى إِلَى شِيرَارِ خُودِرَتْ ضَارِيَا، ٣٠
وَ أُولَجَيْتُو أَيْنَ أَرْغُونَ أَبَوَهُ / أَبَا قَابِ بْنِ هَوَلَاكُو بْنِ ثَوْلُو، ٣٣٦
وَ أَيْنَ الْيَوْمَ أَقْلَسَ كَادَ يَشْجُو / بِبَدَلِ الرُّوحِ إِنْ مَا قَالَ مَالَا، ٣٥٦
وَ أَيْنَ طَلَعَتْهُ اللَّمَاعُ يَهْجَتْهَا / وَ أَيْنَ بَارَتْهُ الْفُطَاعُ وَ الْآسَلُ، ١٥٢
وَ أَبْرَزَنَ مِنْ بِلَكَ الْعُيُونِ أَسِنَّةً / وَ هَزَزَنَ مِنْ بِلَكَ الْقُدُودِ رِمَاحًا، ٥٦
وَ أَخْبَيْتُ مَشُورَ الْعِرَاقِ لِأَنَّهُ / يَذْكُرُنِي نَشْرًا وَ دُشِيًا غَوَانِيَا، ٣٠
وَ أَرْزُقُ مَسْتَوْنًا وَ أَسْمُرُ ذَاعِمًا / وَ أَتَيْتُ مَضْفُولًا وَ أَجْرَدُ ضَاهِلًا، ٨٠
وَ أَشْرَبْتُ سَرِيعًا وَ لَا تُطَوِّلُ / قَالَعَمْرُ لَا خُلْفَ مُسْتَعَارًا، ١٨٢
وَ أَغَرَّ يَسِيرُ بِالْفِعَالِ فَعَالُهُ / كَرَمًا وَ يُكْرِهُ أَنْ يَقُولَ وَ يَقْعَلًا، ٢٥٦

وَأَلْوِيَةُ النَّصْرِ الْمُحِبِّينَ غَوَائِقُ / تَطْلِيحُ بِأَشْنَاتِ الْعِدَى وَ تَطْيِيرُ، ٩٠
وَ أَنَا الْعَاصِمُونَ إِذَا أُطِغْنَا / وَ أَنَا الْغَارِمُونَ إِذَا عُصِبْنَا، ٣٧٩
وَ أَنَا الْمَانِعُونَ لِمَا أَرَدْنَا / وَ أَنَا النَّازِلُونَ بِحَيْثُ شِئْنَا، ٣٧٩
وَ أَنْتُمْ تُجْرِمُ الْأَرْضَ مَجْدًا وَ رِفْعَةً / إِذَا وَاحِدٌ يَخْفَى فَيَنْظَهَرُ وَاحِدًا، ٢٥٧
وَ أَنَّى وَ تَهْيَامِي بِعِزَّةٍ بَعْدَمَا / تَخَلِّبْتُ مَمَائِسِنَاوَتَخَلَّتْ ٦١
وَ أَنَّى وَ تَهْيَامِي بِعِزَّةٍ بَعْدَمَا / تَخَلِّبْتُ مِمَّا يَشِينَا وَ تَخَلَّتْ sw ٦١
وَ أَهْوَى لَدَى الْوَرْدِ الطَّرِيَّ بِنَفْسَجَا / يُخَاكِي عَلَى خَدِّ الْحَبِيبِ غَوَالِيَا، ٣٠
وَ الزُّرْخُصُ أَخْوَى وَ الْحَمَائِمُ هُتَفُ / وَ الظَّلُّ أَلَمَى وَ الْقِيَانُ شَوَابِي، ٣١
وَ بِالْحَسَنَيْنِ السَّيِّدَيْنِ وَ جَعْفَرٍ / وَ مُوسَى أَجْرُنِي إِنِّي لَهُمُ وَلِيٌّ، ١٧٦
وَ تَشَقَّقْتُ قُمْصُ السُّقْيِ فَخِشْتُهُ / فِي الرُّوْضِ كَأَسَابِ مُلَيْنٍ مُذَامَا، ١٣٣
وَ تَنَاقَبْتُ رَجْعَ الصَّغِيرِ حَمَائِمٍ / غَاضَتْ مَذَامِيعُهَا إِلَى الْأَحْشَاءِ، ٣٢
وَ خُسْبِي سَرِجٌ عَلَى عَيْلِ السُّرَى / نَهْدٍ مَرَّاحِلُهُ تَبِيلُ الْمِحْدَمِ، ٣٢١
وَ خَطْلُكَ يَبْرِي الْعَيْنَ مِنْ كُفْلَةِ الْعَمَى / وَ لَقَطْلُكَ يُنْجِي السَّمْعَ مِنْ عَيْنِ الصَّمَمِ، ٣٥٥
وَ رَبُّ جَوَابٍ عَنْ كِتَابٍ بَعَثْتُهُ / وَ عُتْوَانُهُ لِلنَّاطِرِينَ قَنَامٌ sw ١٦
وَ رُبَّمَا كَانَ مَكْرُوهُ الْأُمُورِ إِلَى / مَخْبُوبِهَا سَبِيحًا مَا مِثْلُهَا سَبَبٌ، ٣٠٥
وَ رِدْقُهُ يَنْطِقُ عَنْ خَلْفِهِ / هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوعَدُونَ، ١٤
وَ زَاخَمْتُ مُهْرِي وَ الْمُهَنْدِي فِي الْوَعَا / نَلَمْ يَبْنِ إِلَّا مِقْوَدًا وَ قِرَابَا، ٣٩
وَ زَانَ جَيْدُ الْعِلْمِ بِجَيْدِ ذَرَارَى الدُّكَاةِ / فَتَنَارَ كَالِدُكَاةٍ وَ نَارُهُ أَذْكَاءُ، ٣٥٥
وَ سَلَامَتُهُ مَوْصُولُهُ بِقَوَائِدٍ / وَ مَوَاهِبُ مَسْفُوعَةٍ بِقَوَائِدٍ، ٢٥٦
وَ سَبَقْتُ يَلْعَبُ الْأَجَالَ فِيهِ / عَبَّوْسُ الْحَدِّ ضَحَاكُ الصِّغَالِ، ٦٥
وَ صَحْبُ كَجُمَاعِ الثُّرَيَّا نَأَلَفَا / مَغَاوِيُو نُجَلِ الطُّغْنِ هُدُلِ الصُّرَاتِبِ، ١٦٥
وَ صَلْنَا إِلَى بَعْدَاذِ هَاتِ حَدِيثِهَا / فَقَدْ كُنْتُ فِي أَكْثَابِ رَحْبَةٍ غَانِيَا، ٣٠
وَ صَيَّرَ الدَّهْرُ لِلْإِنْبَالِ مَقْبَعَةً / نِعَالِ أَهْمِيهِ الصِّمُونِ يَبْجَانَا، ٢٥٥
وَ طَرَفُ الْوَهْمِ لَمَّا هَمَّ يَزُورَا / قُصَارَى مَجْدُهُ الْغَالِي فَخَالَا، ٣٥٦

وَطَعَنَ عَطَارِيفَ كَانَ أَكْفَهُمْ / عَزَفَنَ الرُّذَيْيَاتِ قَبْلَ الْمَغَاصِمِ، ١٢٩
وَعَنْ أَوْصَافِهِ قُصِرَ الْمَعَانِي / وَفِي أَلْتَّائِهِ الْإِنْشَاءُ تَالَا، ٣٥٦
وَعُضُنُ شَبَابِنَا غُضُّ وَرَيْقُ / وَتُقَلُّ شَرَابِنَا غُضُّ وَرَيْقُ، ٥٠
وَعَيَّرَ وَجْهَ الْبَدْرِ إِذْ هَشَّ جَالِسًا / وَحَجَّلَ قَدْ الْبَانَ إِذْ ذَلَّ مَا شِيسَا، ٣٠
وَفَاحَ كَالْجَبِّبِ مِنْ سَعَادٍ / الْقُورْدُ وَالْبَانُ وَالْعَرَاثُ، ١٨١
وَقَافُ الْجَهْلِي بِالْإِثْرَالِ يُزْرَى / وَلَا تُمُ الرِّاءُ بِالْمِرْضَادِ كَافٍ، ١٥٧
وَقَالَتْ مَا عَدَيْمُ الْبَيْتِ قَرَمُ / يُرَى إِفْضَالُهُ يَمًا قُضَالَا، ٣٥٦
وَقَالُوا إِمَامُ قُضَى نَحْبُهُ / فَصِيحَتُهُ مَنْ قَدْ نَعَاهُ عَلَتْ، ٧٥
وَقَدْ كَسَّرَتْ أَلْيَابُهَا أُمُّ قُشْعَمٍ / وَلِلْمَوْتِ فِي وَجْهِ الْكَمِيِّ هَرَبُهُ، ٨٢
وَقَدْ تُسَمَّرُ بِسَاطِ السُّرُورِ بِمِيسِينِهِ / وَأَمَّا الْهُمُومُ مَطْوِيَّاتُ بِمِيسِينِهِ، ١٢
وَقَدْ يَسْمَى صَغِيرٌ مِنْ كَبِيرٍ / وَيَتَبَيَّنُ مِنْ نَوَى الْقَسْبِ الْبَيَانُ، ٣٢٠
وَقَدْ تَنَبَّي طَوَاقُ امْتِنَانِكَ مُنْعَمًا / وَكَمْ لَيْسَتْ أَطْوَاقُ مَتْنِكَ أَعْنَاقُ، ٢٧٣
وَقُورٌ إِذَا حَلَّتْهُ وَطِيَاعُهُ / وَإِنْ هَرَّ هَرَّ الْأَرْضُ فَرَطُ إِنْتِغَاصِهِ، ٣٢٤
وَكَانَ قَبَانُهُ لِلْقَلْبِ قَلْبًا / وَهَيْئَتُهُ جَنَاحًا لِلْجَنَاحِ، ٨٠
وَكَانَ أَجْرَامُ السَّمَاءِ لَوَامِعًا / دُرَّرَ تَيَّرَنَ عَلَى بَسَاطِ أَرْزَقِي، ٤٥٧
وَكَذَا الْعُلَى لَا يَسْتَبَاحُ يَكَاخُهَا / إِلَّا بِحَيْثُ تُطَلِّقُ الْأَعْمَارُ، ٢٤٤
وَكَمُ بَلَدٍ شَتْنَا هُنَّ فِيهِ / ضَحَى وَ عَلَى مَنَابِرِهَا الْمُنَارُ، ١٢٨
وَكَمُ مَلِكٍ نَزَعْنَا الْمُلْكَ عَنْهُ / وَجَتَّارٍ بِهَا دَمُهُ جُبَارُ، ١٢٨
وَكَثْنَا فِي إِجْتِمَاعِ كَالْتُرْنَا / فَصَيَّرْنَا الرِّمَانُ بَنَاتُ نَعِيشِ، ١٤١
وَكَثْتُ قَتْنِي مِنْ جُنْدِ إِبْلِيسَ فَارْتَمَى / بِبِي الْحَالِ حَتَّى صَارَ إِبْلِيسُ مِنْ جُنْدِي، ٣٢٩
وَلَا الضَّعْفُ حَتَّى يَشْغَ الضَّعْفُ ضِعْفُهُ / وَلَا الضَّعْفُ ضِعْفُ الضَّعْفِ بَلْ مِثْلُهُ أَلْفُ، ١٠٨
وَلَا تَزَيَّبْ بِثَوْلِي إِنْ رَفِصِي / عَلَى مِقْدَارِ رِيقِ الرِّمَانِ، ٤٥٢
وَلَا تَكَلِّمْتُ مَحْزُونًا وَلَا قَرَحًا / إِلَّا وَفِي كُرْكُ مَقْرُونٍ بِأَنْفَاسِ، ٤
وَلَا يَرْقُ إِلَّا مِنْ نَوَالِكَ مُجْتَنِي / وَلَا عُمَرَا إِلَّا مِنْ عَطَايَاكَ مَوْهُوبُ، ١٦٣

وَلَا هَمَمْتُ بِشُرْبِ الْمَاءِ مِنْ عَطَشٍ / إِلَّا رَأَيْتُ خَبَالًا مِنْكَ فِي الْكَأْسِ، ٤
وَلَا يَسْتَوِي أَحْسَابُ قَوْمٍ تُورَثُ / قَدِيمًا وَأَحْسَابُ نَيْشٍ مَعَ الْبَقْلِ، ٧١
وَلَكُمْ عَلَى الدُّيَّانِ عَمَّ نَوَالُهُ / بِالْأَلْفِ الْأَفْ مِنْ الْإِحْسَانِ، ٢٦٢
وَاللَّخْمُ مَعْنَى لَيْسَ فِي الْكَرَمِ مِثْلُهُ / وَفِي النَّارِ نَوْرٌ لَيْسَ يَوْجِدُ فِي الرَّزْدِ، ٢٥
وَلَمْ يَسْتَشِيرْ فِي أَمْرِهِ غَيْرَ نَفْسِهِ / وَلَمْ يَرْضَ إِلَّا قَائِمَ السَّيْفِ صَاحِبًا، ١٣٠
وَلَوْ أَنَّنَا عَلَى مَيْتٍ قَرِيبًا / بِهِ أَخِينِ الَّذِي فِي اللَّحْدِ قَالَا، ٣٥٦
وَلَوْ طَارَ الدُّفَاعِلُ لَدَيْهِ / كَقَطْرِ قَاضٍ فِي بَحْرِ قَصَالَا، ٣٥٦
وَلَوْ عِشْتُ حَتَّى مَاتَ أُخِذْتُ بَعْدَهُ / طَرَائِقُ فِشْقٍ لَيْسَ يَحْسُنُهَا بَعْدِي، ٣٢٩
وَلَيْسَ إِلَيَّ مَدْحِي لَوْ صِفِكَ خَاجَةً / فَذَاتُكَ مَعْدُوحٌ وَحُسْنُكَ مَادِحٌ، ٢٠٩
وَلَيْسَ الْخَوَارِ الْيَوْمَ غَارًا عَلَى الْفَتَى / إِذَا عُرِفَتْ مِنْهُ الشَّجَاعَةُ فِي الْأَمْسِ، ٢٠
وَلِي قَلْبٌ لَهُ جَمْرٌ تَلْطَأُ / جَهَنَّمَ أُخْرِفَتْ مِنْهُ اشْتِغَالَا، ٣٥٥
وَمَا حَرَكَاتُ مُزِجَاتٍ إِلَى الْعُلَى / تَأَنَّ قَاوُجُ الشَّمْسِ لَا يَتَحَرَّكُ، ٣٢
وَمَا شَغَفَنِي بِالرَّاحِ لِلْعَيْشِ إِنَّمَا / أَذَاوِي بِهِ الْقَلْبُ الْعَلِيلُ تَذَاوِيًا، ٣٠
وَمَا يُغْنِي الْخُصُونُ عَلَى الصُّعُودِ / إِذَا مَالَ الْجُدُودُ عَنِ السُّعُوبِ، ٧٢
وَمَجْدُهُ الدَّهْرُ قَنَاصٌ لِهَيْئَتِهِ / وَالْجُودُ بَارِئَةٌ وَالصَّبْدُ أَخْرَازُ، ١٣٩
وَمِسْنَامُ السُّكْرِ مَا بَيَّنَّهَا / نُجُورٌ زَيْطًا كَقُضْبَانِهَا، ٣٢
وَمُعَبَّرٌ فِي كُلِّ يَوْمٍ كَرِيهَةٌ / وَجَهِي وَبِرْضِي مَا عَلَيْهِ غَبَارُ، ٢٨٠
وَمُقَاوِمٌ غُلْبُ الرِّقَابِ وَفِتْنَةٌ / سُوسُ تَجَرُّ السَّمْهَرِيِّ وَتُدْعَى، ١٦٤
وَمُقَسَّمٌ يُعْطَى الْعَسِيرَةَ حَقًّا / وَمُقَدِّرٌ لِحُوفِهَا مَقَامُهَا، ١٣٧
وَمُتَبِتُ النَّبْعِ وَالضَّالِّ / وَمَيَادِينُ أَجَالِ الرُّجَالِ، ١٦٣
وَمِنْ عَادَةِ الْأَيَّامِ تَحْرِيبُكَ سَاكِنٍ / وَتَقْرِيبُ مَجْجُوعٍ وَتَنْفِيضُ مُشْتَهَا، ٢٦٥
وَمِنْ قَاصِيَةِ السُّنْدِ إِلَى أَقْصَى حُرَّاسَانِ، ٣٨٠
وَمَنْ لَا بَصَائِعَ، فِي أُمُورٍ كَثِيرَةٍ / يُضَرَّسُ بِأَنْيَابٍ، وَيُؤْطَأُ بِمَنْسِمٍ، ٣٢٢
وَمَنْ وَالَاهُ رَاحَ وَكُلُّ قَوْزٍ / يُعَادِي عِزَّهُ مَا انْفَكَّ وَالَا، ٣٥٧

وَمَنْ هَابَ أَسْبَابَ الْمَنَآيَا يَنْقَلِبْ / وَلَوْ نَالَ أَسْبَابَ السَّمَاءِ بِسَلَمٍ، ٦٤
وَمَنْ يَشْرِبُ السَّمَّ الدُّعَافَ فَإِنَّهُ / حَقِيقٌ بِأَثَابِ الْمَنَآيَا النَّوَاحِشِ، ٨٧
وَنَاطِقَةِ حَرَسَاءِ بَادٍ شَجُورُهَا / تَكْتَفِيهَا عَشْرٌ وَ عَشْرٌ نُحْبِرُ، ١٥
وَتُنْفِي السُّوءَ عَنْ يَلَكِ النَّفْسِ / وَ أَتَيْنَا عَلَى يَلَكِ الثَّنَائِيَا، ١٢
وَتَزَلُّنَا كَمَا قَدْ تَزَلُّوا / وَ تُخْلِيهَا لِقَوْمٍ بَعْدَنَا، ٩١
وَنَهَايَةُ كُلِّ حَرَكَةٍ سُكُونٌ / وَ غَايَةُ كُلِّ كَائِنٍ أَنْ لَا يَكُونَ، ١٤٢
وَهَذَا دُعَاءُ لَوْ سَكَّتْ كُفَيْتُهُ / لِأَنِّي سَأَلْتُ اللَّهَ فِيهِمْ وَ قَدْ فَعَلَ، ٣٤٢
وَهُمْ جُوجِي جُجَانَايَ الْمُفْتَدِي / أَوْ كَانَتِي وَ ثَوَّلُوا ذُو الْهِيَاجِ، ١٣٥
وَ هُرٌّ مُنِيفَاتٍ إِذَا جُبْنَ رَادِيًا / تَوَهَّمْنَا مِنْهُنَّ فَوْقَ جِبَالٍ، ٣٠٧
وَ يُخْفِي إِصْطِفَاقَ الرُّعْدِ رَجْعَ صَهِيلِهِ / وَ يُخْفِي صَوْتَ اللَّيْلِ بَيْنَ غِيَاضِهِ، ٣٢٤
وَ يَطْلُعُ فِيهِ كَالنُّجُومِ قَوَاصِبُ / وَ لَيْسَ لَهَا إِلَّا الرُّقَابُ مَغَارِبُ، ١٦٣
هَابَ الَّتِي فِيهَا لِرَبِّي مُعْتَبٌ / وَ مَا يَمُوتُ وَ مَنَافِعُ لِلنَّاسِ، ١٧١
هَمْنِي عَلَى الْمَكْرُوهِ أَصْبِرْ جَاهِدًا / مِنْ أَمِنْ لِي صَبْرٌ عَنِ الْمَحْجُوبِ، ٢٦٠
هَذَا رَمْسُ الرَّبِيعِ وَ الْكَأْسُ بِفِيهِ / مَنْ نَازَمَهُ الْحَبِيبُ وَ الْكَأْسُ بِفِيهِ، ٣١
هَلَّا يَقُولُ لَنَا سَاقِي الْمُدَامِ خُذُوا / كَقَوْلِ مَلَاحِنَا عِشْ وَ انْتَعِشْ هَلَّا، ٣٠٠
هَمْنِي أَنْ أَجْمَعَ بَيْنَ السَّيْبِ وَ السَّيْفِ / وَ السَّيْرِ وَ الْحَيِّمِ وَ الْحَيْلِ وَ الْحَيْرِ، ٥٦
هُنَالِكَ لَا تَزْدُ الرُّجَاءُ لِمُزْتَجٍ / بِكَابٍ وَ لَا بَابِ الْعَطَاءِ بِمُزْتَجٍ، ١٤٠
هُوَ ابْنُ الشَّاهِ چنگيزخان قيل / تَحْيَرُ فِي شَهَامَتِهِ الْعَقُولُ، ٣٧٣، ٣٣٦،
هُوَ الْأَسَدُ الضَّرْعَامُ وَ الضَّبِيعَةُ الَّذِي / بَنَى مَجْدَهُ فَوْقَ النُّجُومِ الثَّوَابِ، ٤٣٠
هُوَ السُّجَاعُ يَغْدُو الْبَحْلُ مِنْ جُبْنٍ / (وَهُوَ الْجَوَادُ يَغْدُو الْجُبْنُ مِنْ بَحْلٍ) ٥٧
يَا ثَالِثَ الْقَمَرَيْنِ يَا ثَانِيَ الْعُلَا / يَا وَاحِدَ الْأَعْصَارِ يَا لَيْلِي، ٢٦٠
يَا حَبْذَا ذَاكَ السَّلَاحِ وَ خَبْذَا / وَ قَدْ يَكُونُ الْحُسْنُ فِيهِ سِلَاحًا، ٥٦
يَا مَنْ غَدَا قَرَّةَ الْعُلَى صَبْرُ النَّفْسِ / وَ أَخَ الْهَدَى وَ مَغَالِمَ الْبُرْهَانِ، ٢٦٢
يَا نَائِمِينَ وَ عَيْنَ الدَّمْرِ مُوقِفَةً / قُومُوا فَقَدْ قَامَتِ الْآيَاتُ بِالْحَرْبِ، ١٢٤

يَا وَمَهْمَا رَاحَ فَوْتُنِي مُهَيَّمًا / وَلَمَّا جَاءَ فَاجَانِي مُهَيَّمَانِ، ٢٧٥
يَأْتِي الْقِدَاحُ إِذَا جُمِعَتْ تَكْسُرًا / وَإِذَا افْتَوَتْ تَكْسُرَتْ أَفْرَادًا، ١٣٥
يُنْكِي عَلَيْكَ الْجُودُ وَالتَّقْوَى مَعًا / بِالْفَطْرِ وَالتَّسْكَابِ وَالتَّهْلَانِ، ٢٦٢
يَتَوَقَّ إِلَيْهِ الْمُلْكُ وَهُوَ لَهُ أَثَمٌ / وَبَضْبُو إِلَيْهِ التَّاجُ وَهُوَ لَهُ أَخٌ، ١٥٢
يَجْلُ الْقَلْبِ مَشْرُوكُ الْأَمَانِي / وَتَجْلِي الْعَيْنِ لِلتَّسْكَابِ خَالًا، ٣٥٥
يَدُ غُلْبَاءُ لَوْ قَبَضَتْ عِشَاءَ / عَيْنَانِ السَّمْسِ أَلْفَنَهَا الْأَصِيلُ، ٦٧
يَدُورُ عَلَيْهِمُ بِالْكُؤُوسِ مُهْفَهَفٌ / عَلَى قَدِّهِ لِلدَّلِّ قُدَّتْ يَلَامِي، ٢٩٩
يَدِيمُ عَلَى نَدَى مِنْ كُلِّ وَجْهٍ / لَهُ سَمَتْ تَلَامُهُ جَلَالًا، ٣٥٦
يَرَادُ مِنَ الْقَلْبِ نَسِيَانُكُمْ / وَ يَأْتِي الطَّبَاعُ عَلَى النَّاقِلِ، ٥
يُرَاقُ الْخُسْنُ مِنْ دَمِ عَيْنِ حُبٍّ / يَحْطُ عَلَى مُحَبَّاتِهَا مِثَالًا، ٣٥٦
يُرَدُّ طَرَفًا فِي صَرَى الدَّمْعِ سَابِحًا / وَيَزْفِي قُرَادًا بِالْعَرَاءِ مُضَابًا، ١٥٩
يَرَى الْعَيْنَيْنِ سَاكِتِي دِمَاءٍ / إِلَيْهَا لَا يَغُودُ بِذَاكَ إِلَّا، ٣٥٥
يَرَى الْجُبْنَ أَنْ الْجُبْنَ حُرْمٌ / وَ تِلْكَ حَدِيثَةُ الطَّبَعِ الْكَلِيمِ، ٢٦
يُرِي عَلَى الظُّلِيِّ رِيْقَ الْمَنَائِي / وَ يُكْجِلُ بِالرَّوْدَى مَقْلَ الرُّمَاحِ، ٣٧
يَرَى كُلُّ دُرِّي الْفِرْدِ كَأَنَّمَا / تَنَازَرُ فِي مَتْنَبِهِ عِفَّةٌ مُقَطَّعٌ ٥٩
يَزُورُ نَائِلَكَ الْغَافِي وَ ضَارِمُكَ الْكَ / غَاصِي قَيْحُونَهُمَا أَثِيدَ وَ أَحْنَاقِ، ٥٧
يَسْتَعْدِيُونَ مَنَائِيَهُمْ كَأَنَّهُمْ / لَا يَتَأَسُونَ مِنْ الدُّنْيَا إِذَا قُتِلُوا، ٣٦
يُغَامِسُ الْحَرْبَ وَ الْأَرْوَاحَ رَاقِيَةً / إِلَى التَّرَاقِي وَ طَرْفِ الْمَوْتِ نَظَارًا، ١٣٩
يُقْبَلُونَ ثَرَابًا قَوْقُ أَعْظَمِهِ / كَمَا يُقْبَلُ وَ سَطُ الْكَعْبَةِ الْحَجَرُ، ٣٢٢
يُقَصِّرُ خَطْمُهَا دَلَّ التَّجَنِّي / وَ يَخْفِضُ جَفْنُهَا كَسَلُ الدَّلَالِ، ٢٥٢
يُقَلِّبُ أَسَاطِينَ وَ يُلْعِنُ بَنُغْبَانٍ / عَلَيْهِمْ تَجَافِيْتُ تَشْهَرَنَ بِأَلْوَانِ، ٣٠٧
يُلْدُّ إِلَى الْأَسْمَاعِ رَجْعُ حَدِيثِهَا / إِذَا سُدَّ مِنْهَا مَخْرَجُ جَاشٍ مَخْرَجًا، ١٥
يُلْفَاكُ مِنْ وَضَحِ الْخَدِيدِ مَوْضِحًا / طَوْرًا وَ مِنْ رَهَجِ السَّنَابِكِ أَذْهَمًا، ٣٦
يُمَشِّي الْمُلُوكُ الصِّيدَ تَحْتَ رِكَابِهِ / وَ يُظِلُّهُ بِجَنَاحِهِ جَبْرِيْنُ، ١٦٦

فهرست مصاربع عربی براساس صدر

- إذا أطارت الرِّيحُ عَنْهُ الثُّوبَ لَمْ يَبِينِ، ۱۴۶
 إذا مَا جَدَّتْ مَا سَبَحَ الْغَزَالِي، ۳۶۳
 إِذَا لَا يَهَامُّ عَلَى الدَّلِيلِ دَلِيلٌ، ۲۴۵
 إِذْ يَفْلُصُ السَّفَتَانِ عَنْ وَضَحِ الْفَمِ، ۳۱۹
 أَسِيرَ أَسِيرًا مِنْ كَوَاكِبِ أَسِيرًا، ۴۴
 أَقْبَلَ ذَا الْجِدَارِ وَ ذَا الْجِدَارِ، ۳۵۴
 أَلَا لَا آلَاءَ إِلَّا لِلآلَاءِ الْإِلَهِ، ۳۵۷
 الْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيرِ، ۲۶۴
 إِنَّ الْخَمِيسَ لَمْ تَجْعِ الْأَمَالِ، ۳۴۳
 إِنَّ الشَّرَاءَ قَصِيرَةٌ الْمَاعْمَارِ، ۲۷۴
 إِنَّ الْمَرَاهِقَ لِلْعُدَاةِ مَبَاضِعُ، ۳۷۵
 إِنَّ النِّسَاءَ كَثِيرَةٌ الْعُدُوَانِ، ۲۴۰
 إِنَّ الْهَدَايَا عَلَى مِقْدَارِ مُهْدِيهَا، ۲۰۸
 أَحَدٌ مِنَ التَّوَائِيهِ لِلْجِسَانِ، ۱۶۹
 أَعَزُّ حَدِيثٍ بَلْ أَعَزُّ كَلَامٍ، ۳۶۷
 أَقْلٌ مِنْ نَظَرَةٍ أَرَوْدُهُا، ۱۵۵
 أَلَا فَاسْتَرْحَنَّا وَ اسْتَرْاحَتْ رِكَابُنَا، ۳۳۹
 أَلْهَمَ مَوْقِفٌ وَرَادٌ وَ صُدَارٌ، ۶۱
 أَلْمَلِكُ عَقِيمٌ وَ دَعْوَاهُمْ كَعَبَبِيهِ سَقِيمٌ، ۱۱
 أَنَا أَيْنُ أَبِي إِذَا سَطَعَ الْفَتَامُ، ۶۳
 بِأَيْبَضٍ مَقْشُورِ الرُّضَابِ شَنِيبٌ، ۱۳
 بِأَحْسَنِ عَيْنٍ لِلطُّبَّاءِ نَوَافِرًا، ۱۲
 يَا تُكْرِمُ أَخْلَاقِي وَ أَحْسَنَ دُبْدُنِ، ۲۸۱
 بِجَهَةِ الْعَبْرِ يُقْدِي خَافِرُ الْقَرَسِ، ۱۶
 بَرَهْ از پستانِ گرگِ گرسنه شد سیرشیر، ۲۱۲
 بِكَأْسِ الرُّذَابِ وَ كَأْسِ السَّرَابِ، ۵۰
 بِمِثْقَلِ صَدَقِ الْكُتُوبِ مَقْوَمٌ، ۴۳۸
 بِمِثْلِ ظَهْرِ الْمِجَنِّ قُرْدُهُا، ۱۵۴
 بَنَى الْقَفْلَ اقْتَرَعْتُمْ جَبَلًا بِعَصِمِ أَوْغَالِهِ، ۶۵
 بَيْسُ بُورٍ لَقِبْتَ نَيْسَابُورِ، ۴۰۸
 نَسَاقَطَ الْأَوْرَاقِ مِنَ الْأَشْجَارِ، ۱۴۲
 يَقْوَمُ مَبَادٌ وَ عَارِدَ زَائِلُهُ، ۳۶۱
 تَكَادُ عِنْدَ الْقُعُودِ يُنْهَضُهَا، ۱۳
 جَاءَ شَتَّى هُمُومُهُ سَابِقَاتِ، ۳۲۶
 حَذِي كَحَذِي لِأَجْلِ الذَّنْبِ قَدْ حَمَلُوا، ۵۵
 جَنَائِثُ الْقُلُوبِ عَلَى لُجُومِ، ۱۶۱
 حَرَكَاتِ جَمْرِ فِي حِجَابِ هَوَاءِ، ۲۵۸
 حُظُوظُ أُمَانِي الذَّهْرِ لَأَشْكَ تَفْتَسِمُ، ۴۰۶
 حَكِي طَرَفَاهُ مِثْقَالُ الْحَمَامِ، ۱۹۳
 حَمَرَاءُ صَفَرَاءُ كَالْيَاقُوتِ وَ الذَّهَبِ، ۱۶۹
 دَعْدُ مِثْلُ الْقَمَرِ فِي الصَّبَاحَةِ، ۴۵۸
 ذُنُوبِي وَ إِنْ جَلْتُ فَتَعْفُوكَ أَعْظَمُ، ۷۸
 رَاحَ تَرِيحُ مِنَ الْأَحْزَانِ وَ الْكُرْبِ، ۱۷۳
 رَأَى الْأَعْمَى وَ قَدْ سَمِعَ الْأَصَمُ، ۹۷

كُتِفِيْفِ الْكَوَاكِبِ حَوْلَ بَذْرِ، ٢٥٠	رَضِيْتُ مِنَ الْغَنِيْمَةِ بِالْأَيَّامِ، ٤٧
كُتِفَانِي الْأَعْصَانِ عِنْدَ رِيَّاحٍ، ٢٧١	رَضِينَا فِيهِ بِالْقَدْرِ الْمُنَاحِ، ٧٣
كُجْمَانَةِ الْبَحْرِىِّ سُلَّ نِظَامُهَا، ٨٤	سِوَاهُ مُعْتَرِضٍ يُدْعَى عَلَى سَاهِي، ٣٣٤
كُحْطُ غَالِيَةٍ فِي حَذِّ غَالِيَةٍ، ٣٣٢	شَوْشُنٌ صُدِّعَ الْبَيْتَفَسَجِ فَلَمْ تَأْبَسْتِ مِنِّي، ٢٥١
كُذَابِغَةٍ وَقَدْ حَلَمَ الْأَدِيمُ، ٨٣	صَدَقْتُ فَمَا فِي الْحَقِّ غَيْرُ الْحَقَائِقِ، ١٣٢
كُدُودِ الْقَرْفِ فِي عَيْشِهِ رَغْبٍ، ١٢٠	صَوَائِبُ مِثْلُ لِحْظِ الْغَائِيَاتِ، ١٦٨
كَذَلِكَ بِالنَّاسِ تَجْرَى الْمَقَادِرُ، ٢٧٩	ضَلَّالٌ مَا أَرَدْتُ بِهِ ضَلَالًا، ١٣٧
كَسَوَادِ خَافِيَةِ الْغُرَابِ الْحَالِكِ، ١٩٤	طَالَ الْمَطَالُ أَيَّ مَاهِ رَمَى وَرَيْكَ اللَّهُ، ٣٧٢
كَسِبِفٍ قَدْ تَجَلَّى لِلصَّقَالِ، ١٣	عَبَادِيْدُ بَيْتِنِ الْقَتْلِ وَالْكَسْرِ وَلَا أُسْرِ، ٤١
كُطَيْبِ الْأَرْمَانِ وَنَيْلِ الْأَمَانِ، ٤٥٦	عَزَمَاتٌ كَانَتْهَا أَقْدَارُ، ٢٨٥
كُفَيْضِ الْبَاتِي عَلَى حَذَجِدٍ، ٤١	فَإِنَّ النَّصْرَ لِأَرِمَةِ الْوَفَاقِ، ١٣٤
كُفَيْضِ دُمُوعِ الصَّبِّ عَنْ شَوْقِي شَائِقِيهِ، ٧٥	فَالْتَجَلَّى التُّفْعُ عَنْ هَزِيمَةِ سَعْدٍ، ٦٢
كُفْدُودِ الْكَوَائِبِ الْغَيْدِ، ١٦٨	قَائِلَتْ عَلَيْهِ سُرُورٌ أَوْ سِوَارٌ، ٦٩
كَمَا تَحَرَّكَ سَطْحُ الْبَحَارِ مِنْ عُصْفٍ، ١٢٩	قُدَارِ الدُّوَرِ مَا دَارَ وَدُرٌّ فِي دَارِ دَارَابٍ، ٦٣
كَمَا تَنْقُذُ حُكْمَ الْقَضَاءِ وَالْقَدْرِ، ٧٣	قَدَمِي وَشَخْصِي وَالْمَطْلَى مَقَطَرٌ، ٣٦٤
كَمَا تَوَاجَعَ عَذْرَاءَ لِوَامِقِهَا، ٢٠	فَسَوْفَ بَأْتِي بِمَا لَا تَأْمُلُ الْقَدْرُ، ١٥٣
كَمَا زَيْعَ طَيْرٍ مِنْ شِبَالِكَ ضَائِدٍ، ٧٧	فَلَيْسَ مَبْسُورٌ بِمَعْسُورٍ، ٣٤٢
كَمِثَالِ الرَّبِيعِ رَاقٍ هَوَاءً، ١٢٠	فَبِالْكَ مِنْ جُنْدٍ يَنْصُرُ مُجْنِدٍ، ٣٠٦
كَوَائِبِ أَثَرَاتِ عَرَضٍ قُدُودٍ، ٦٧	فِي حَادِثَاتِ الدَّهْرِ مَا يُغْنِي عَنِ الْحَيْلِ، ١٥٩
كَوَقْفَةِ الْقَمْرِ بَيْنَ الْوَرْدِ وَالصَّدْرِ، ١٧٧	قُلُوبُ أَسْوَدٍ فِي صُدُورِ رِجَالٍ، ٧
كَهَوَادِي الطُّيُورِ فِي الطَّيْرِانِ، ٩٢	قُو، قَوْلَ مَنْ جَعَلَ الْأَخْبَارَ أَعْيَانًا، ٢٠٠
لَأَزَالُ مِنَ السَّمَاءِ أَعْلَى، ٥٨	كَالْبَذْرِ تَرْمَعُهُ بِنُجَجِ الْعَقَرِ، ١٣
لَا أَلَا لَأَوْهَ اسْتَفْنَى عَنِ الشَّرْحِ، ٢١١	كَالْبَرْقِ يَحْطُفُ وَالشَّهَابِ يَسِيرُ، ٢٧٢
لَعْلُ يُفِيدُ النَّاسَ عِنْدَ الْحَوَائِجِ، ٤٦٤	كَالْرِّيحِ عَاصِفَةٌ وَالسَّيْلُ مُنْخَذِرًا، ٤١

لَوْلَا مُخَاطَبَتِي إِيَّاكَ لَمْ تَرِنِي، ١٢٦
لَهَا مِنْ جُمْلَةِ الصَّرَاتِ بَحْرٌ، ١٩٣
لَهُمْ أَيْدٍ عَلَى الْحَالَاتِ شُلْتُ، ٣٣٠
مَثَلُ الْقَمَرِ فِي الصَّبَاحِ، ٤٥٨
مُخْلَعُهَا مِنَ الْخُلُخَالِ، ٤٦١
مَرُّوا مَرُّوا قَرِيبَ دَهْرِي مَرًّا، ٤٠٦
مُسْتَقْبِلِينَ بِنَجِيلٍ وَتَعْظِيمٍ، ٢٤٦
مِنْ كُلِّ هَامِيَةٍ مُسْتَعْجِرٍ هَطِيلٍ، ٣٦٨
مَنْ يَرْغَبُ فِي سُوءٍ لَأَيُّ الْفُضْلِ، ٧٢
لَاؤَلَنِي الْخَمْرُ بِالْأَفْدَاحِ مُتْرَعَةً، ١٥٥
نَاهِيكَ مِنْ بَايِرٍ أَوْ ضَارِمٍ، ١٦٢
نَأَى الْإِقْبَالُ وَاقْتَرَبَتِ الْمَسِيَّةُ، ٤٢٠
نُصُولُ عَلَيْهِمْ مِنْ مَكَامٍ غَلَصَةٍ، ١٥٩
نِعْمَةُ الطَّيْرِ تَجَاوَزْنَ عَلَى الرُّوحَاتِ، ٢٩٧
وَأَزَعَفَ فَهَذَا مَرَّتَعُ الْأَحْبَابِ، ٢٧٠
وَالْأَفَاتِي غَارِزٌ وَشُكُورٌ، ٤٦٠
وَالْجِنْسُ إِلَى الْجِنْسِ كَمَا قِيلَ يَمِيلُ، ٢٧١
وَالرُّوحُ كَالنَّسَمِ فِي أَشْخَاصِ إِنْسَانٍ، ٢٥٦
وَالسَّيْفُ لَا يَزُوعُ إِذْ لَمْ يَهْزَرْ، ٣٢١
وَالشَّرُّ فِي خَالَاتِهِ أَمْسَى لَهَا، ٣٩١
وَالشَّمْسُ كَالرُّوحِ فِي أَجْرَامِ أَفْلَاقٍ، ٢٥٦
وَالْعَمْرُ يَمُضِي خِلَالَ الْجَدِّ وَاللَّعْبِ، ١٥
وَالَّذِي الْمُحَوَّلُ يَا قُصُورُ تَحَوَّلِي، ٣٣٥
وَإِنَّ الْقَوْلَ مَا قَالَتْ خَدَامُ، ١٥٨

وَإِنَّ الدَّهْرَ ذُو هَرَجٍ وَ مَرَجٍ، ٣٥
وَإِنَّ طَرِيقَ الْعَقْلِ لِأَشْكُ وَاحِدًا، ١٣١
وَإِنَّ فِي الْخَمْرِ مَعْنَى لَيْسَ فِي الْعَيْنِ، ٢٥٩
وَإِنَّ لِلَّهِ أَشْرَارًا مِنَ النِّعَمِ، ٣٧٥
وَإِنِّيَّةً أَتَيْتُ عَلَيْهَا الْحَفَايِ، ٢٠٨
وَأَرْجَفَ الْأَرْضَ بِالْغَارَاتِ وَالْغَيْلِ، ٢٨٢
وَأَمَّا حَدِيثُ السُّوِّيِّ قَدْ طَالَ شَرْحُهُ، ٢٦٤
وَأَيُّ سِرَاجٍ بِالنَّوَائِبِ لَا تُطْفِئُ، ٤٥١
وَأُجَّةٌ دَوْلَةٌ سَلِمَتْ رَوَالًا، ١٧
وَالسَّرَابُ إِلَى مَنْ كَانَ يَشْرَبُهُ، ٥٩
وَالنَّاسُ مِنْ بَيْنِ أَخْبَارٍ وَأَشْرَارٍ، ٩٧
وَحَقَّقْتُ لِمَنْ يَأْتِي النَّصِيحَ الْمُتَأَلِّفَ، ٢٨٣
وَحَدَّثَهُمْ بِدَمِ التَّشْوِيرِ قَوَارٍ، ٩٦
وَدَامَ لَهُ نَضَبُ السَّبَائِكِ فِي الْوَرَى، ١٥٩
وَذَاوُ بِحَدِيثِكُمْ مَرَضَ الْمَمَالِكِ، ٢٣٦
وَدَمَرَتْ دِيَارَهُمْ أَمِنْ كُلِّ خَبَلٍ خَوَافِرُهُ، ٥٥
وَسَاقِي الدَّهْرِ يَسْفِيهِ لَهُمْ وَ الْيَأْسُ، ٨٧
وَطَرَفُ خُدُوثِ الدَّهْرِ عَنِّي غَافِلٌ، ٥٠
وَ عِنْدَ الثَّنَاهِي تَقْصِرُ الْمُتَطَاوِلُ، ٣١٦
وَ عِنْدَ أَرْتَادِ الْمُتْلِكِ لَا يَعْرِفُ الْآخُ، ٧٠
وَ غَايَةُ كُلِّ شَيْءٍ أَنْ يَزُولَ، ٣٢٧
وَ فِي الْجُمُعَاتِ إِجْمَاعُ الشُّرُورِ، ٣٦٥
وَ قَدْ قِيلَ رُغُورٌ يُضَاهِي سَفَرًا، ٤٦٠
وَقِفْ فِي الْخَوْبِ وَ أَقْصِرْ مِنْ فِرَارٍ، ٣٩

وَكَانَ كَذًا مَا دَامَتِ الشَّمْسُ تَطْلُعُ. ٢٥١

وَكُلُّ إِمْرٍ يُؤْمَأْ مَدَاهُ إِلَى الرَّدَى، ٩١

وَكَمْ بِثَلْثَا فَارَقْتُهَا وَهِيَ تَصْفِرُ، ١١٨

وَكَمْ مِنْ نَعْمَةٍ صَفَرَاءَ فِي سُودِ الْجَوَالِيْقِ، ٣٠٧

وَلَا شَكَّ لِي أَنَّ الرُّجَالَ مِنَ الْقُرَى، ٦٦

وَلَكِنْ يُفِيضُ الْكَأْسُ عِنْدَ امْتِلَائِهَا، ٣١

وَالْأُمُورُ نَهَايَاتُ وَأَطْوَارُ، ١٨٨

وَالْحَبِطَانِ إِذَا وَلَّى السَّرَارِ عُنْوَانُ، ٥٨

وَالِدَهْرٍ عَثَابٌ ثُمَّ أَعْتَابُ، ١٤٢

وَلَيْسَ كَلَامُ النَّفْسِ غَيْرَ ضَلَالٍ، ٢٤

وَمَا لِنَصْرٍ مِنْ صَنِعِ الْإِلَهِ غَرِيباً، ٣٥

وَمِثْلُ الطَّرْفِ مِنْ سَلَمِي مَعَ الْعُشَاقِ بِالذَّلِّ، ٦٣

وَمَضْرُوبُ سَيْفِ اللَّهِ مَضْرُوعٌ مُلْحَدٌ، ١٦١

وَمَعَ أَنَّ الْحَرَمَ عَنْ مُدَاوَةِ بَابِلَ بَابِلًا، ٢٨١

وَمِنْ السَّمَاءِ تُنْزَلُ الْأَسْمَاءُ، ٣٠٤

وَمِنْ قَرْحِ النَّفْسِ مَا يَقْتُلُ، ١٠

وَمَنْ لَمْ يَحْفَظْ سَطْوَةَ اللَّيْلِ هَاصِرًا، ٧٩

وَمَنْ يَجْمَعُ كَذًا قَلْبُهُ فَرَقُ كَذًا، ٦٠

وَمَنْ يَرْجُو مِنَ السَّعْلَةِ إِرْشَادًا، ٢٣٥

وَمَنْ يَنْتَعِشُ مِنَّا يَوْشُ بِخُسَامِيهِ، ٣٨٩

وَمُهْرَقُ التَّرْدِ مَا خُوذَ إِذَا انْقَرَدَا، ٣٩

وَهَاتِيكَ أَوْصَافُ تَلِيْقٍ بِشَحِيسِي، ٨١

وَيَضَعُدُ بِالنَّدَى ضَوْءُ السُّمُوسِ، ٤

هَاتِ الْحَدِيثَ عَنِ الزُّورَاءِ أَوْ هَتِيَا، ٣٧١

هَذَا أَوَانٌ لِلطَّاعِينَ لَشَرِّ مَآبٍ، ٣١٥

هَكَذَا هَكَذَا طَرِيقُ الْمَعَالِي، ٣٦٢

هَيْلَالٌ مِثْلُ مَا اتَّعَطَفَ السَّنَانُ، ٣٢٢

هَوَادِي الْحَيَا طُلُّ وَ عُقْبَاءُ وَابِلٌ، ٣٦٣

هَيْهَاتَ تُكْتَمُ فِي الظُّلَامِ مَسَاعِلُ، ٥٩

يَكَادُ جِنْدُ الْقِيَامِ يُفْعِدُهَا، ١٣

يَمِينًا قَدْ جَنَاحِينَا زُؤَامًا، ٣٩٨

يَهْبِجُ كَبِيرَاتِ الْأُمُورِ صَغِيرَهَا، ٥٨



أَمَلُ بِالْخَيْرِ لَا يَأْمَلُ، ۴۰۲

أَبَدَ اللَّهُ مَعِدَتَهُمْ، ۳۲۹

أَبْصِرْ إِلَى مَا قَالِ وَلَا تُبْصِرْ إِلَى مَنْ قَالِ، ۹۷

أَحْسَنُ الشُّعْرِ، ۳۸۰

أَحْسَنُ مِنْ وَدَائِعِ الْأَصْدَافِ، ۷۲

أَحَلَّ اللَّهُ التُّكَّاحَ وَ حَرَّمَ الشَّفَادَ وَالشَّفَاحَ عَقْدَ تَنَاجُحُوا تَكْثُرُوا، ۲۹۱

أَحْلَى مِنْ رُضَابِ الْأَحْبَابِ وَ أَصْفَى مِنْ كُؤُوسِ الْحُبَابِ، ۳۶۸

إِخْتِيَاراً أَوْ اضْطِرَّاراً، ۳۱۹

أَذْ لِكُلِّ ذِي حَقٍّ حَقُّهُ، ۲۲۲

أَذَلَّ اللَّهُ مَوَالِيَهَا وَ أَذَلَّ مَوَالِيَهَا، ۷۹

إِذْ لَمْ أَكُنْ إِنَّاكَ لَمْ أَقْتَلْهُ، ۲۱۳

أَرِيَابِ الدَّرَلِ مُلْهِمُونَ، ۳۴۴

أَرَسَى اللَّهُ قَوَائِمَهُ، ۱۶۷

إِسْتَهِنَ بِالْمَوْتِ يَهْنُ عَلَيْكَ، ۳۹

أَسْكَنِي يَا لَأَسَىءَ وَ الدُّنْيَا وَ مَا فِيهَا مَلْعُونٌ، ۳۱۰

أَسْوَةٌ بِالْمَوَاعِظِ وَ الْأَمْثَالِ، ۴۶۴

إِسْوَةٌ بِأَمْثَالِهَا وَ أَمْثَالاً لَا بِأَحْوَالِهَا، ۱۳۹

إِسْتَهَرَ الصُّبْحُ الثَّانِي فِي الْأَفَاقِ، ۲

أَشْغَلَ مِنْ ذَاتِ التَّحْيِينِ، ۲۸۴

اشْكُرْ اللَّهَ تَعَالَى عَلَى نِعَمِهِ مُسْتَجِلياً لِلْمَرِيدِ وَ الصَّلَاةُ عَلَى مُحَمَّدٍ شَافِعٍ كُلِّ مُطِيعٍ وَ ذَافِعٍ كُلِّ

غَنِيٍّ، ۲۸۹

أَصْنَاهُمْ الْجَوْعُ وَ الْعُرَى وَ بَرَاهِمُ التَّرْجُلِ وَ السُّرَى، ۴۴

أَصَوَّةٌ مِنَ النَّهَارِ، ١٣٩

أَعْلَاهَا اللَّهُ وَخَلَّدَ جَلَالَهُمْ، ٢٥٦

أَعْلَاهُ اللَّهُ وَرَفَعَ دَعَائِمَ دَوْلَتِهَا، ٩٧

أَعْلَاهُمْ اللَّهُ وَأَدَامَ دَوْلَتَهُمْ، ٢٢

أَعْلَى اللَّهُ شَأْنُهُ، ١٧٤

أَعْلَى اللَّهُ شَأْنُهُ وَآيَّدَ سُلْطَانَهُ، ٢٠٨

أَغْضَاهَا بِرِيَّاحِ الْإِفْئَالِ اهْتَزَّتْ وَعَالَتْ، ٢١٠

أَكْثَرُ مِنْ أَنْ يُوصَفَ، ١٦٨

الْإِجْتِنَابُ عَنْ مُلَازِمَةِ الْمَلَاهِي وَالْمَنَاهِي وَإِنْ كَانَ...، ١٧٣

أَلَا قُضِيَّةَ السَّمَاوِيَّةِ مُسْكِرَةً لِلْعُقُولِ مُبْطِلَةً لِلتَّنْدَابِيرِ، ٣١٧

أَلْأُمُورُ مَرْهُونَةٌ بِأَوْقَاتِهَا، ٣٥٣

الْمُعْظِيمُ بِأَمْرِ اللَّهِ، ٢٣٥

الْجَبِينُ مُقْتِلَةٌ فَائْتَلُزْ فِي مَا رَأَيْتَ وَسَمِعْتَ. مَنْ قُتِلَ فِي الْقِتَالِ مُقْبِلًا أَكْثَرُ أَمْ مَنْ قُتِلَ مُدْبِرًا؟،

٢٨٨

الْحَالُ نَاطِقٌ وَالْقَالَ صَادِقٌ، ٣٤٨

الْحَرْبُ سِجَالٌ، ٢٨٢

الْحَقُّ بِهِ مُلْحَقٌ، ٥٠

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يُحْمَدُ عَلَى الْمَكْرُوهِ إِلَّا هُوَ، ٢٢٩

الْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا لَا يَخْذُهُ إِلَّا كَمَالُ أَنْعَامِهِ، ٢٢٩

الدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤْمِنِ وَجَنَّةُ الْكَافِرِ، ٣١٠

الدُّنْيَا مَرْعَى الْآخِرَةِ وَنِعَمَ الْمَالِ الصَّالِحِ لِلرَّجُلِ الصَّالِحِ، ٣١٢

السُّلْطَانُ ظِلُّ اللَّهِ فِي الْأَرْضِ، ٢١١

الشَّاكِرُ يَسْتَحِقُّ الْمَزِيدَ، ٢١٨

الشُّفُوعَةُ عَلَى خَلْقِ اللَّهِ، ٢٣٥

الْصَّبِيُّ صَبِيٌّ وَ ذُو الْجِدَائَةِ غَبِيٌّ، ١٥٤

الْصَّدَقَةُ تُطْفِئُ الْخَطِيئَةَ كَمَا يُطْفِئُ الْمَاءُ النَّارَ، ٣١٣

الْعِدَّةُ دَيْنٌ، ٢٥٥

الْعُلَمَاءُ وَرَثَةُ الْأَنْبِيَاءِ، ٢٢١

الْعِلْمُ لَا يُعْطِيكَ بَعْضَهُ حَتَّى لَا تُعْطِيَهُ كُلُّكَ بِكَُلِّكَ، ٣٤١

الْغَرَضُ الْمُرَكَّبُ مِنَ الْأُمُورِ الْأَرْبَعَةِ يَتَنَبَّهُ عِنْدَ الْأَمْعَانِ ٥

الْفِتْنَةُ مِنْ هَاهُنَا وَ إِمَارَةُ الشَّرْقِ ٣٨٦

اللَّهُمَّ ثَقِّلْ بِالْعَدْلِ مِيزَانَ خَسَنَاتِهِ، وَتَذَلِّ بِالْفَضْلِ عُثْرَانِ سَيِّئَاتِهِ، ١٤٩

اللَّهُمَّ عَامِلُنِي بِفَضْلِكَ وَلَا تُعَامِلْنِي بِعَدْلِكَ، ٢١٣

اللَّهُمَّ وَفَّقْنَا لِدَوْرِكَ مَعَارِفَكَ الْحَقِيقَةَ، ١٤٠

الْمَقْدُورُ مَيْسُورٌ، ٣٨٠

الْمُكَاتَّبُ عَبْدٌ مَا بَقِيَ عَلَيْهِ بِرُّهُمْ، ٣١١

الْمِنَّةُ لِلَّهِ، ٣٥٩

إِلَى مَوْضِعٍ لَا تُرْتَجِيهِ إِلَّا بَاءً، ١٣١

إِلَى يَوْمِنَا هَذَا، ٣٣٦

أَمَّا قَصِيرَةٌ عَنْ طَوِيلَةٍ عَلَى الْجُمْلَةِ وَالْتَفْصِيلِ، ١٤١

أَنَارَ اللَّهُ بُرْهَانَهُ، ١٤٠، ١٥٣

أَنَا عِنْدَ الْمُتَكَبِّرَةِ قُلُوبُهُمْ، ٥٣

إِنَّ اللَّهَ لَمْ يَنْظُرْ إِلَى الدُّنْيَا مَدَّةً خَلَقَهَا بَعْضًا لَهَا، ٣١٠

إِنَّ اللَّهَ يُثَقِّتُ عَلَى رَأْسِ كُلِّ مِائَةِ سَنَةٍ مَنْ يُجَدِّدُ لَهَا دِينَهَا، ٣٣٣

أَنَا مَدِينَةُ الْعِلْمِ وَ عَلَى بَابِهَا، ١٥٠

إِنَّ الْإِلْقَاحَ بِمِصْرٍ قَدْ دَرَّتْ أَلْبَانُهَا، ١٠٦

أَنْدَى مِنَ الْفُرَاتِ، ٢٩٧

إِنَّ شَاءَ اللَّهِ الْعَزِيزِ، ٣٣٣

إِنْ شَاءَ اللَّهُ الْمُؤَفَّقُ وَالْمُعِينُ، ١٢١

إِنْ شَاءَ اللَّهُ تَعَالَى، ٣٦٠

إِنْ فِي الصُّلْحِ تَأْخِيرُ الْأَجَالِ وَ تَرْوِيَّةُ الرُّجَالِ وَ تَحْقِيقُ الْأَمَالِ وَ تَثْمِيرُ الْأُمُورِ، ١٧٧

إِنْ فِي جَسَدِ ابْنِ آدَمَ لِمَضْغَةٍ أَنْ صَلَحَتْ بِهَا سَائِرُ الْجَسَدِ وَإِنْ فَسَدَتْ فَسَدَ بِهَا سَائِرُ الْجَسَدِ الْأَوْهَى

الْقَلْبُ، ٣٠٦

إِنَّكَ وَلِيُّ الطُّولِ وَالْإِحْسَانِ، ٢٦٥

إِنَّ لِلْعَنْتَرِ بَحْرًا، ٤٥٦

إِنَّ لِلْمَاءِ مَلَكًا، ٢٩٨

أَلَمَاءُ اللَّهِ وَزَادَهَا بَسْطَةً، ١٧٥

إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ عَجِيبٌ، عَافَانَا اللَّهُ وَإِيَّاكُمْ، ٤٢

إِثَارًا وَاضْطِرَارًا، ٣٣

أَبْهَى مِنْ نَثْرِ الْوَرْدِ، وَ دُرِّ الْعَقِيذِ، وَ زَهْرِ الرُّوْضِ وَ سَبْكِ النَّبْرِ. كُلُّهَا ذَوْبُ الْعَقْلِ...، ٣٣١

أَجَلٌ لَا يَنْدُرُ الدَّهْرُ لَا أَذَقُ وَلَا أَجَلٌ، ١٤٤

أَحَلَّهُ اللَّهُ بِخُبْرَةِ جَنَائِهِ، ٢٦٥

أَرْجُ الْحَاجِبِينَ، ١٣

أَلَا أَلَيْسَ الْمُحَاسِنُونَ، ١٢٨

أَلْحَالَةُ هَذِهِ، ٢٤٧

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي تَفَرَّدَ بِالْإِبْدَاعِ وَالْإِنْشَاءِ وَ أَمَاتَ الْحَيَّ وَ أَحْيَى الْمَيِّتَ إِنْ شَاءَ، ١٥٠

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي عَلَّمَنَا مَفَاتِيحَ الْغَيْبِ بِطَوَالِجِ الْوَرْدِ وَ كَشَفَ الشَّيْءَ وَ عَرَّفَنَا دَلَائِلَ، ٣٤٠

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ، مَوْجُودٍ وَاجِبِ الذَّاتِ، ١

أَلْحَمْدُ لِمَنْ مَنَّ، ٣٥٤

أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ أَسَدُ اللَّهِ الْجَوَارِ الْكَرَّارُ غَيْرُ فَرَارٍ، ٣٤٩

أَوْلَى السَّيْفِ الْبَتَّارِ، ١٣٤

أَلْحَمْدُ يَا مُبْدِعَ الْفَرَائِيبِ، وَ وَاهِبَ الرُّغَايِبِ، وَ مُشِجَّعَ أَمَلِ الْأَمِلِينَ، وَ مُسَوِّفَ طَلَبَةِ الطَّالِبِينَ،

- الْخَرَّاجُ خُرَاجٌ، ذَوَاءُهُ أَذَاوُهُ، ١٠٤
 الشَّحَابُ نَحْتُهُ رِيحُ الْجَنُوبِ، ٨٤
 بِالنَّبِيِّ الرَّضَى وَ عَلِيٍّ الْوَلِيِّ الْوَصِيِّ وَ آلِهِ وَ أَصْحَابِهِ، ٣٧٣
 بِالنَّسْبَةِ إِلَيْهِ وَ عِنْدَ الْقِيَاسِ عَلَيْهِ، ١٠٦
 بِجُرْجَانِيَّةٍ تَجَرُّ لُجَانِيَّةً، ٣٩٤
 بِحَيْثُ لَا يُؤْهِنُ كُرُورُ الْمَلُوكِ قُوَاهُمْ أَوَّلًا، ٩٤
 بِخَيْرٍ إِنْ شَاءَ اللَّهُ الْعَزِيزُ، ١٤٠
 بِذُرِّيَّةِ الْوَجْهِ، ذُرِّيَّةُ الشَّغْرِ، لَيْلِيَّةُ الشَّعْرِ، ١٤
 بِسْمِ اللَّهِ نَسَمَ قَوَائِمَ زَوَائِحِ الرَّحْمَانِ وَ نَسِيمَ لَوَائِحِ مَنَائِحِ الرَّحِيمِ، ٣٧٤
 بِسْمِ اللَّهِ تَبَيَّنًا بِذِكْرِهِ، وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ تَكَلُّمًا بِشُكْرِهِ، وَ الصَّلَاةُ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ، ٩٣
 بِصَرْنَا اللَّهُ بِعُيُوبِ أَنْفُسِنَا، وَ تَبَهَّنَا عَنْ رَقَدَةِ الْغَافِلِينَ، ٣٢٧
 بَعْدَ قَضَاءِ اللَّهِ وَ الْقَدَرِ الْمُبِينِ، ٩٠
 بِعَيْدَةِ الْمَطَارِ وَ الْمَطَارِحِ، سَعِيدَةِ الْمَسْرِى وَ الْمَسَارِحِ، ١٠
 بُنِيَتْ الْإِسْلَامُ عَلَى خَمْسٍ، ٢٢٢
 بُورِكَ لِأَمَّتِي فِي بُكُورِ سَنَتِهَا وَ خَمِيسِهَا، ٣٢٣
 بِبَيْضِ اللَّهِ عُرَّتُهُ، ١١٨، ١٣٩
 تَذَكَارًا لِأَخْلَاقِهِ الْفَاضِلَةِ، ٣٥٤
 تَرْدَادُ حَرَكَاتِ الْقَلْبِ يُجِبِلُ الْكَائِنَاتِ عَنْ حَقَائِقِهَا، ٢٦٥
 تَسَحَّرُوا فَإِنَّ فِي السُّحُورِ بَرَكَتًا، ٩٩
 تَضَرُّعًا وَ تَعَمُّعًا، ٥٣
 تَضَوَّرَ الْمُهْمَلَّةُ فِي قُوَّةِ الْجُرُئِيَّةِ، ٨
 تَظَاهَرُ الْأَسْفَارُ مِنْ عَقَبِ الْأَسْحَارِ، ١٤٢
 تَعَمَّدَهُ اللَّهُ بِعُقْرَانِهِ، ١٤٩

- تَفَقَّدَ أَمْرَ الْخَرَّاجِ بِمَا يُضْلِحُ أَهْلَهُ، فَإِنَّ فِي صَلَاحِهِ، ١٠٤
- ثُمَّ الْكِتَابُ وَرَبُّنَا مُشْكُورٌ لَهُ وَ لَدَيْنَا نَائِلٌ مَوْفُورٌ، ٤٦٧
- ثُمَّ تَرَجِمَةُ النَّصَائِحِ وَ لِسَانُ الْعَقْلِ لَنَا بِالْإِيفَالِ صَائِحٌ وَ بِإِتْمَامِهَا، ٤٦٧
- ثُمَّ عَنْ ثِقَةٍ، ٢٣٤
- ثُمَّ الصَّلُوةُ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ مَا يُقْرَأُ الْمَحْطُوطُ وَ الْمَسْطُورُ، ٤٦٧
- جَرَى الْوَادِي فَطَمَّ عَلَى الْقَرْيِ، ١٧
- جَزَاءُ اللَّهِ عَنِ الْمُسْلِمِينَ خَيْرُ الْجَزَاءِ، ٤٠٢
- جَلَّاهَا بِأَنْوَارِ الْمَيَامِينِ، ٢١٠
- جَوَادِ ارْمَانِ، ٥٧
- جَوْجُو جَوْجُو مِنْ جَوْرِهِمْ، ٢٨٨
- حَاشَا لِلشَّامِعِينَ، ٤٢٨
- حَاكِبًا فِي رُؤَاةِ نَفَحَاتِ زَوَائِحِ أَشْرَارِهِ، نَاطِقًا عِنْدَ ثَنَاءِ بَهْجَاتِ لَوَائِحِ أَنْوَارِهِ، بِلِسَانِ، ١
- حُجَيْمَ الشَّعْرِ بِمَلِكٍ، ١٢٨
- حَذَلَهُمُ اللَّهُ وَأَخْزَاهُمْ، ٥٢
- حَشِيشَةُ الْأَقْوَالِ لَيْثَةُ الْأَطْرَافِ، ١٣
- خَفِيفَةُ الْأَرْوَاحِ ثِقِيلَةُ الْأَرْدَافِ، ١٣
- خَلَّدَ اللَّهُ سُلْطَانَهُ، ٥٣، ١٥٠، ٣٤٤
- خَلَّدَ اللَّهُ سُلْطَانَهُ وَ عَظَّمَ شَأْنَهُ، ١٢٢
- خَلَّدَ اللَّهُ سُلْطَانَهُ وَ نَصَرَ أَعْوَانَهُ، ٢٥٥
- خَلَّدَ اللَّهُ مُلْكَهُ، ٥٣، ٩٤، ٢٥٤
- خَلَّدَ اللَّهُ مُلْكَهُ وَ سُلْطَانَهُ، ٢٠٤
- دَامَتْ أَيْامُ سُلْطَانَتِهِ، وَ سَامَتْ لِلشَّمَاكِ أَعْلَامُ دَوْلَتِهِ، ١٩٣
- دَامَتْ جَلَالَتُهُ، ٣٦٤
- دَامَتْ ظِلَالُ دَوْلَتِهِ، ٢٥١

دَامَتْ ظِلَالُ وَافِضَالِهِ، ٣٢٩

دَامَتْ مَدَّتُهَا وَزَادَتْ مُكُنَّتُهَا، ٢٠٨

دَعُ مَا يَرِيكَ إِلَى مَا لَا يَرِيكَ، ١٥٩

دُقْ تَعْرِفْ، ٣٠٣

رَأْساً بِرَأْسٍ، ٣٨

رَأَيْتُ أُمُوراً تَتَمَطَّى وَأَخْرَاجاً تَتَنَادَبُ، ٣١٣

رَبِّ اخْتِمِ بِالْخَيْرِ، ٣٥٢، ٣٧٣، ٤٦٨

رَبِّ اخْتِمِ بِالْخَيْرِ وَالحُسْنَى، ٤٦٠

رَبِّ تَعْرِضْ أَتْلَعُ مِنْ تَضَرِّجٍ، ٢٩٨

رَبَّنَا نَسْأَلُكَ أَنْ تَسْلِكَ طَرِيقَ حُسْنِ الْمُتَقَلِّبِ وَحُسْنِ الْعَافِيَةِ وَنَعُودُ بِكَ مِنْ خِزْيِ الدُّنْيَا وَ

سُوءِ الْعَاقِبَةِ، ٣٠٣

رِضْوَانُ اللَّهِ عَلَيْهِم، ٣٠٢

رِضْوَانُ اللَّهِ عَلَيْهِم أَجْمَعِينَ، ١٠٥

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، ٤٢، ١٠٤، ١٠٥، ١٠٧، ٢١٣، ٢٤٧، ٣٦٧، ٤٦٢،

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ، ٤٦٣

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَأَرْضَاهُ، ١٧٦

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَعَنْ أَبِيهِ، ١٧، ٤٦٢،

رَضِيْعَا لَبَانٍ، ٥٧

رُقُقًا، غُنْفًا لَارِقُقًا، ٦٠

رُؤُوسًا وَأَذْنَابًا، ٤٢

رَأَدَ فِي الطُّيُورِ نَعْمَةً، ١٠٣

رَأَدَهَا اللَّهُ بِسُطَّةٍ وَنِسَاءً، ٢٩٠

رَأَدَهُ اللَّهُ اشْرَاقًا، ٣٣١

رَلْزَالٍ وَقَعَ تَدْعُ الذِّيرَ يَلْقَعُ ١٤٩.

زَيْدَقْدَرُهُ، ٣٣٦، ٣٣٣،

سُبْحَانَ اللَّهِ، ٣٨٦

سُبْحَانَ اللَّهِ لَا حُكْمَ لَنَا عَلَيْكَ وَالْأَمْرُ كُلُّهُ بَيْنَ يَدَيْكَ وَلَا مَلْجَأَ مِنْكَ إِلَّا إِلَيْكَ، ٨٥

سَقَى اللَّهُ فَرَسِي الْمَاضِينَ مِنْهُمْ وَزَادَنِي الرِّجَاءَ الْبَقَاءَ عَلَى الْبَاقِينَ، ٦١

سَقَى بِعَهَادِ الرَّحْمَةِ مَنَؤَاهُ، ٦٧

سَقَى رَمْسَهُ بِالْعِيَادِ، ١٠٨

صَانَ هَذَا الْوَجْهَ عَنِ النَّارِ، ٣٠٢

صَوَّخَ الْمَخْصُصَ عَنِ الرَّغْرِ، ٨

صَفَّ النُّعَالِ بَلْ هُمْ أَصْلَ، ٣١٢

صَفَدِيهِ لِيَانِ صَفَدِيهِ لِيَانِ، ٣١٨

صُومُوا لِرُؤُوسِهِ وَافْطِرُوا لِرُؤُوسِهِ، ٢١

صَيَّنَتْ عَنِ الْأَفَاتِ، ٢٥٦

ضَاعَفَ اللَّهُ جَلَالَهُمَا وَآيَاتِيَهُمَا وَأَضْعَفَ حُسَادَهُمَا وَأَعَادِيَهُمَا، ١٩٦

ضَاعَفَ اللَّهُ مُلْكَهُ وَشُلْطَانَهُ، ٣٤٣

طَابَتْ وَطَابَتْ، ٢١٠

طَنَّتْ فِي الْأَسْمَاعِ أَذْكَارُهَا، ١٨٦

طَرَعَا أَرْزُوعًا، ٣٣

ظَلَّ اللَّهُ فِي الْأَرْضِ، ٤٢٩

ظَهَرَتْ آيَاتُ سُلْطَانِهِ وَبَهَرَتْ بَيِّنَاتُ بَرْهَانِهِ، ٩٢

عَبَقَتْ جَيُوتُ الرِّيحِ، وَخَفِلَتْ بِالنَّسِيمِ أَذْيَالُ الصُّبْحِ، وَأَخْضَرَّ شَارِبُ، ١٨١

عَجِبْتُ مِنْ قَوْمٍ يُقَادُونَ إِلَى الْجَنَّةِ بِالسَّلَاسِلِ، ٣٠٥

عَزَّ إِسْمُهُ، ٢٢٤

عَزَّتْ أَنْصَارُهُمَا، ٢٥

عَزَّ نَصْرُهُ، ٥٨، ٣٣٣، ٣٤٣، ٣٦٩

عَرَّ نُصْرُهُمَا، ٥٧، ١٢٢، ١٩٢، ١٩٣، ٣٤١

عَرَّ وَ عَلَا، ٣٤٢

عَطْفًا عَلَى الْمَحَلِّ، ٣٤١

عَظَمَ سُلْطَانُهُ، ٢١٨

عَلَتْ أَعْلَامُ نُصْرَتِهِمَا، ١٩٣

عَلَى إِخْتِلَافِ طَبَقَاتِهِمْ، ٢٥٤

عَلَى الْإِنْفِرَادِ، ٢٠

عَلَى التَّعَاقُبِ وَ التَّرَادُفِ، ٢٨٤

عَلَى الْجُمْلَةِ وَ التَّفْصِيلِ، ٨١

عَلَى الرَّسْمِ الْمَرْسُومِ وَ الْقَاعِدَةِ الْمُتَمَهِّدَةِ، ١٧١

عَلَى تَغَايُرِ الدَّرَجَاتِ، ٢٢٧

عَلَى حَسَبِ الرُّتَبِ، ١٣٦

عَلَى رُوحِهِ أَرْتَحِيَّاتِ الشَّحِيحَاتِ، ٥٦

عَلَى طَرِيقِ الْأَمَانَةِ، ٢٣

عَلَيْكَ بِالرُّشُوقِ عِنْدَ الشُّبُهَةِ، ١٨

عَلَى كِلْتَا الْحَالَتَيْنِ، ١٠٤

عَلَى كُلِّ حَالٍ، ٣٥

عَلَى كُلِّ حَالٍ مِنْ سَجَلٍ وَ مُبَرَّمٍ، ٣٢٢

عَلَيْهِ أَفْضَلُ الصَّلَوَاتِ مَا هَبَّتِ الرِّيَاحُ عَلَى عِرَاصِ الْقُلُوبِ، ١٢٣

عَلَيْهِ الصَّلَوَاتِ الزَّائِكِيَّاتِ، ١٤٣

عَلَيْهِ الصَّلَوَةُ وَ الشَّحِيَّةُ، ٢٢٤

عَلَى هَذِهِ الْحَالَاتِ، ٨٣

عَلَى هَذِهِ الشُّبُهَةِ، ٤٦

عَلَيْهِ لَعْنَةُ اللَّاعِبِينَ إِذْ كَانَ مُتَعَتِّدُهُ لَعْنَةُ اللَّاعِبِينَ، ٤٢٥

عَمَّ الشَّحَطُ وَالشَّحَطُ وَشَاعَ الْمَحَلُّ وَتُرِكَ الْأَهْلُ، ٨٤

عَمَّرَهَا اللَّهُ بِدَوْلَةِ سُلْطَانِهَا، ٣٣٥

عَمَّ نَوَالُهُ وَجَمَّ إِفْصَالُهُ، ٢٠٧

عَنُوءٌ وَقَهْرٌ، ١٣٤

فَإِنَّ الْمَعْوَجَّ لِأَيْهَاتِهِ لَهُ، وَ يُثَبِّتُنَا عَلَى مَشْهَجِ الَّذِينَ الْقَوِيمِ، فَإِنَّا لَا أَيْتَنَ لَهُ، وَ، ١٢٣

فَإِنَّا صُنْعَةٌ مِنْ صِبْغَةِ اللَّهِ، ٥٦

فَإِنَّهُ أَكْرَمُ مَسْئُولٍ وَ مُجِيبٍ، ٢٦٥

فَاهَا بِقِيَمِهِمُ، ٢٤٨

فَأَحْفَظِ الرَّأْسَ وَمَا حَوَى وَالْبَطْنَ وَمَا عَوَى، ٢٦١

فَأَسْقَطْنَا الْخَرْجَ تَخْفِيفًا فَإِنَّهُ لَا مَدْخَلَ لَهُ فِي هَذَا الْمَكَانِ وَ مَجْمُوعُهُ مَعَ اثْنَانِ، ١١١

فَعِيْنَتُهُ أَقْوَلُ، ٢٦

فَرَاتٌ سَاتِعٌ شَرَابُهُ، ١٦

فَضْلًا عَنْ مُقَاتِلَةِ الرَّخُوفِ، ٢٧٥

فَطَوْرًا يَمِينًا وَ طَوْرًا شِمَالًا، ٤١١

فَنَاقُوهُ أَبْقَى لِلْخَيْرِ وَ أَتْقَى لِلْشَّرِّ، ١٥٨

قَالَ بَعْضُ الْحُكَمَاءِ الْعَدْلُ عَمُودُ الْمُلْكِ فَمَا اسْتَغْفِرَ يَعْمَلُ وَ مَا اسْتَشْرَرَ يُمِيلُ الْعَدْلُ الظُّلْمَ، ٢١٢

قَالَ بَعْضُهُمْ إِذَا هَمَمْتَ بِخَيْرٍ فَبَادِرْ وَإِذَا هَمَمْتَ بِشَرٍّ فَسَرِّقْ، فَإِنَّ مَا يَنْقُصُ مِنَ الْأَيَّامِ وَالسَّاعَاتِ عَلَى

ذَلِكَ غَنِيْمَةٌ، ٢١٥

قَالَتْ الْحُكَمَاءُ رَأْسُ الْعَقْلِ مُغَافَصَةُ الْفُرْصَةِ عِنْدَ امْتِكَانِهَا وَ الْإِنْصِرَافُ عَمَّا لَا سَبِيلَ إِلَيْهِ، ١٥٦

قَالَ: «لَا وَلَكِنَّ الْحُسْنَ مَرْحُومٌ، ٣٠٢

قَدْ سَارَ فِي الْبِلَادِ مَسْرَى الرِّيحِ وَ طَارَ فِي الْأَفَاقِ بِغَيْرِ جَنَاحٍ، ٣٠٨

قَدَّسَ اللَّهُ مِرَّةً، ٣١١

قَدَّسَ اللَّهُ نَفْسَهُ وَ عَطَّرَ بِزَوَائِحِ الْفِرْدَوْسِ رَمْتَهُ، ٧٣

قَدْ فَرَّغَ مِنْ تَلْفِيهِهِ وَ تَصْنِيفِهِ مَوْلَاهُ، ٢٦٧

قَرْنُ اللَّهِ بِالْخُلُودِ سُلْطَانُهُ، ٢٨٩

قَرْنًا يَتَعَدَّ قَرْنٌ، ٣٧٩

قَرْنُ اللَّهِ إِلَى طَوَائِفِهِمُ السُّعُودَ وَالْإِقْبَالَ وَ مَتَقَّعَهُمُ بِالْمَقْصَائِلِ، ٣٠

قَرْنُ بِالْخُلُودِ سُلْطَانُهُ، ٣٠٨

قَلِيلًا أَوْ كَثِيرًا تَأْمِيلًا وَ تَحْذِيرًا، ٩٣

قَمَرُ الْقَمَرِ، ٢٣٦

قَوْلًا أَوْ فِعْلًا، ١٥٧

كَالْفِرَاشِ عَلَى النَّارِ، ٨٢

كَاتِحِدَارِ الْقِطَارِ مِنَ الْأَوْجِ، ١٦٣

كَالْإِلْفَاتِ بَيْنَ سَطُورِ وَالْإِلْفَاتِ مِنْ غَيْرِ نُقُورِ، ١٦٨

كَالْبَدْرِ بِلِ أَجْمَلُ وَ كَالْبَانِ بِلِ أَمِيلُ، ٢٥٩

كَالْمَاءِ الْجَارِي، ١٣٤

كَتَرَهُمُ اللَّهُ وَ تَصَرَّهُمُ، ٧٩ ١٠٠

كَحَذْوِ الْقُدَّةِ بِالْقُدَّةِ، ١٣٥

كَرَّمَ اللَّهُ مَقْدَسَ أَرْوَاحَهُمْ، ١٠٦

كَرَّمَ اللَّهُ وَجْهَهُ، ١٠٤ ٢١٤

كَرِيمُ الْمَنَاقِبِ سَلِيمُ الْعَرَاقِبِ، ١٣٠

كَسْبَاءُ اللَّهِ حَلَلُ الْغُفْرَانِ، ١٢٣

كَسِيرُ الثَّوَابِ إِسْتِقَامَةٌ وَ رُجُوعًا وَ وَقُوفًا، ١٢٢

كُلُّمَا زَادَ حُلُوءًا وَ لَطَافَةً تَضَاعَفَ كَمْنُهُ، ٢٥٦

كَمَا قُلْتُ كَفَى بِالْمَرءِ رُزْهًا كَوْنُهُ شَيْزًا زِيًّا، ٩٧

كَيْفَ وَ هَذُو، ٥

كَيْفَ أَصْبَحْتُ، ١٠١

كَيْفَ مَا اتَّفَقَ، ٢١

لَا أَخْلَى اللَّهَ عَهْدَ الْإِيَّامِ مِنْ وَلَا يَتَبَدَّلُ وَجَعَلْ هَهْدَه رِغَايَه الْإِنَامِ مَكْفِيَةً، ١٤٥

لَا أَذَالْهُمْ اللَّهُ، ١٩٢

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ، ٨

لَا بُدَّ الْعَيْدِ عَيْدٌ عِنْدَهُ، ٣٢٤

لَا تَقُومُ السَّاعَةُ حَتَّى تَقَاتِلُوا الثَّرَكِ صِغَارَ الْأَعْيُنِ حَمْرَ الْوُجُوهِ ذَلَّكَ الْانْفِ كَأَنَّ وَجُوهُهُمْ الْمِجَانُ

الْمُطَرَّفَةُ وَ يَكْثُرُ الْهَرَجُ. قِيلَ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا الْهَرَجُ؟ قَالَ الْقَتْلُ الْقَتْلُ، ٣٧٥

لَا تُؤَدِّرُنَّ نَمْلَةً فَإِنَّ عِنَايَةَ الْقَيْمِ كَمَا نَأْتِكَ نَأْتِيهَا، ٤١٨

لَا زَالَتْ بِشِفَاءِ السَّلَاطِينِ مُقْبَلَةٌ وَبِأَسَارِ بَرَجِنَاءِ الْمُلُوكِ، ٢٠٨

لَا زَالَتْ فِي الْخَافِقِينَ خَافِعَةٌ وَ أَلْسِنَةُ الْإِنَامِ بِشَائِبِهَا نَاطِقَةٌ، ١٧٨

لَا زَالَتْ فَاهِرَةٌ، ٢٠٩

لَا زَالَتْ مَخْمِيَّةُ الْخَافَاتِ مِنَ الْمَخَافَاتِ، ٢٥٦

لَا زَالَتْ مُسَامِيَّةٌ لِلْسَّمَاءِ وَ مُضَاهِيَّةٌ لِلْمَافَلَاكِ، ١٤٠

لَا زَالَتْ مُشْعَشَعَةُ الْأَنْوَارِ، ٢٩٠

لَا زَالَ فِي صَدْرِ الْعَوَالِمِ ضَاجِبٌ وَ لِيَرْفِقَ تَوْفِيقُ اللَّهِ، ٣٣٤

لَا زَالَ مُرْتَبِطُ الْأَقْبَالِ وَ مُغْتَلِقُ الْوِزْرِ وَالْجَلَالِ، ١٦٥

لَا زَالَ مَغَانِي الْمَعَانِي مَعْمُورَةٌ بِمَعَانِيهِ، ٣٥٤

لَا زَالَ نُورًا سَاطِعًا، ٤٥١

لَا سَرَفَ فِي الشَّرَفِ، ٣١١

لَا سَرَفَ فِي الشَّرَفِ، ٣١١

لَا عَقْلَ وَ لَا قِرَانَ سُبْحَانَكَ هَذَا بَهْتَانٌ، ٣٣٠

لَا مَالَ أَعْوَدَ مِنَ الْعَقْلِ، ٤٦١

لَا يَقْضِي الْقَاضِي وَ هُوَ غَضْبَانٌ، ٢١٢

لُجُومُ الْعُلَمَاءِ مَشْمُومَةٌ، ٨٩

لَكَ الْحَمْدُ وَ مِنْكَ الْهُدَايَةُ، ١٦٧

لَوْ تَسَاوَى النَّاسُ لَهْلَكُوا، ٩٧

لَوْ عَلِمَ النَّاسُ مَا تُدْرِكُ مِنْ لَدُنِ الْعَفْوِ لَتَقَرَّبُوا إِلَيْنَا بِالْجَنَائِبِ، ٢١٥

لَوْ كُنْصَفَ... ٣٨٣

لَوْ كُنْتُ إِيَّاكَ لَقَتَلْتُهُ، ٢١٣

لَوْ لَا مَطْعَمُ ادِّسَمٍ مِنْ مَطْعَمٍ وَ مَلْبَسٌ أَرْفَعُ مِنْ مَلْبَسٍ وَوَجْهٌ أَصْبَحُ مِنْ وَجْهِ لَمَا سُئِلَ سَيْفٌ وَ لَمَا وَقَعَ خَيْفٌ؟ ٢٤٧، ٩

لَيْسَ لِلْمَلِكِ أَنْ يَغْضِبَ لِأَنَّ الْقُدْرَةَ مِنْ وَرَاءِ حَاجَتِهِ، ٢٢٩

مَا أَتَفَكَّكُم مَيْمُونَةُ الطَّوَائِقِ مَأْمُونَةُ الطَّوَارِقِ، ٩٣

مَا تَنَاسَلُوا وَ تَوَالَدُوا، ٣٧٦

مَا دَامَتِ السُّلْطَنَةُ بِقَوَائِمِهَا قَائِمَةً، وَ عِيُونُ التَّوَازِلِ عَنْ حَافَتَيْهَا نَائِمَةً، ١٨٣

مَا دَامَتْ إِلَى قِيَمَةِ الْعِلَاءِ مَرْفُوعَةً وَ بِمَيَامِينِ الْقُوَى وَ الْقُتُوحِ مَشْقُوعَةً، ١٨٤

مَا ذُبَانِ ضَارِبَانِ فِي زُرِّيَّةٍ غَنَمٍ بِأَشَدِّ فُسَادٍ فِيهَا مِنْ حُبِّ الشُّرَفِ وَالْمَالِ فِي دِينِ الْمَرْءِ

الْمُسْلِمِ، ٣١٠

مَا مَلَكَ وَ مَا سَمَلَكَهُ إِلَى آخِرِ الْعُمْرِ، ٣٣٨

مَا يَحْمِلُ فِي كُلِّ سَنَةٍ إِلَى بَيْتِ الْمَالِ لِحَضْرَةِ الْخَلِيفَةِ الرَّشِيدِ، ١٠٨

مَشَقُّ اللَّفْظِ وَ الْكَلِمَةِ، ١٣١

مِثْلُكَ يَا أَبَا عَبْدِ اللَّهِ، ٣٠٢

مَجْدُهُ اللَّهُ، ٤٣٣

مُسَمَّرِي الدَّلِيلِ لِلْوَيْلِ كَالسَّيْلِ، مُتَذَرِّعِينَ عَلَى مَثْوَى الْخَيْلِ كَقَطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ، ٣٦

مَعَ إِجْزَازٍ بِلَا إِخْلَالٍ وَ إِطَالَةٍ مِنْ غَيْرِ إِثْلَالٍ، ٤٥٤

مَعَ هَذَا كُلِّهِ، ٩٩

مُفْلِحُ الْأَسْنَانِ، ١٣

مُلْقَى بَيْنَ الْمَاءِ وَ الطِّينِ، ٢

مَنْ أَكَلَ رُمَانَةً أَتَارَ اللَّهُ قَلْبَهُ، ٢٩٤

مَنْ آتَى يَا هَلْدَى؟، ٣٠٢

مَنْ أَطْعَاهُ السَّعْدُ الْإِتْقَانِي أَرَادَهُ النَّحْسُ الْإِسْتِحْقَاقِي، ٣١٥

مَنْ جَمَعَ الْمَالَ مِنْ مَهَاوِشِ فَرْقَةٍ اللَّهُ فِي نَهَايَرِ، ٣٢٩

مِنْ ذَلِكَ آمَالٌ، ١٠٣

مَنْ رَأَى فَقَدْ رَأَى الْحَقَّ، ٢٦٦

مَنْ رَأَى فَقَدْ رَأَى الْحَقَّ، ٢٦٦

مَنْ رَفَعْنَاهُ إِرْتَفَعَ وَمَنْ وَضَعْنَاهُ انْضَعَّ، ٢١٠

مِنْ شَيْبَةِ الْعَسَقِ إِلَى مَشْيِبِ الْإِسْفَارِ، ١٩٣

مِنْ طُفُولَةِ النَّهَارِ إِلَى كَهُولَةِ الطُّفْلِ، ١٩٣

مَنْ كَانَ لِلَّهِ كَانَ اللَّهُ لَهُ، ٢٦٦

مَنْ كَانَ لِلَّهِ كَانَ اللَّهُ لَهُ، ٢٦٦

مَنْ يُبِغِضُ الْمَالَ يُحِبُّهُ الرُّجَالُ، ٥٦

مُورِدُ الْحَدِّ، مُعْتَدُ الْقَدِّ، لَطِيفُ الشَّامِلِ، ١٢

مُتَسَبِّرٌ لِمَا خُلِقَ لَهُ، ١٣٨

مُزَامَرَةٌ كَمَا مَزَامَرَتُهُ مِنْ قَبْلِ، ١٧٧

نَاشِرُ الْعَذْلِ وَالْأَمَانِ، فَاهِرُ الْكُفْرِ وَ، ٣

نَحْنُ نَحْتَاجُ لِهَذَا الْعَمَلِ إِلَى رَجُلٍ فِي طِبَاعِهِ بَعْضَةُ الْأَشْرَارِ وَإِسْتِقْطَاءُ الْأُمُورِ وَ

الْبِلَاطَةُ عَلَى الظَّلْمَةِ وَالرَّقَّةُ عَلَى الضُّعْفَاءِ، ٩٥

نَحْنُ لَا نَبْذُونَ إِلَى اللَّهِ مِمَّا يَهْوُلُنَا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ، ١١٩

نَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ اللَّئِيمِ إِذَا قَدَرَ، ٧٦

نُورٌ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ، ١٩٢

نِيَّةُ الْمُؤْمِنِ خَيْرٌ مِنْ عَمَلِهِ وَإِنْ لِكُلِّ امْرِئٍ مَا نَوَى، ١٤٥

وَاقْتَرُوا مَوَاضِعَ التُّهْمِ، ١٨

وَاجِدٌ مِنْهُمَا دُونَ آخَرَ، ٣١٧

وَإِذَا أَحَبَّ اللَّهُ عَبْدًا لَمْ يَضُرَّهُ ذَنْبُهُ، ٣٥٩

وَالْإِقْبَالُ وَالْقَبُولُ قَرِيبَانِ، ٣٦٣

وَالْأَهَمُّ قَالَأَهَمَّ، ٤٦

وَالْتَقَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ، ١٠٢

وَالْحَالَةُ وَقَعَتْ فِي لَيْلَةِ الرَّابِعِ وَالْعَشْرِينَ مِنْ شَوَّالِ سَنَةِ ثَلَاثٍ وَ سِتِّ مِائَةٍ، ١٥٦

وَالْحَالَةُ هَذِهِ، ٩٤

وَالْحَالَةُ هَذِهِ وَ هَذِي حَالَتِ، ٢٥٩

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الْوَهَّابِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى نَبِيِّهِ وَ ذَوِيهِ أَهْلِ الصِّيَامِ وَالْمِحْرَابِ، ٣٦١

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بَعَثَهُ أَشْرَى وَ هُوَ سَرِيٌّ كَيْفَ مَا سَرَى نَبِيُّ سَرٍّ شَرِيعَتُهُ أَرْبَابٌ، ٧١

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا يَسْتَجْلِبُ مَزِيدَ نِعَمِهِ، وَيَسْتَحْلِبُ أَفْوَاقَ كَرَمِهِ، يُجَدِّدُ عَلَيْنَا كُلَّ، ١٢٢

وَالسَّعِيدُ سَعِيدٌ فِي الْأَزَلِ، ٢١٠

وَالسَّلَامُ رَبِّ اخْتَمَ بِالْخَيْرِ، ٣٤٢

وَالسَّلَامُ عَلَى مَنْ سَلِمَ مِنَ الْأَشْغَالِ، وَ سَلِمَ إِلَى يَدَيْ، ١٠٣

وَالصَّلَاةُ عَلَى نَبِيِّنَا مُحَمَّدٍ مَا خَذَى الْخَادِي وَ فِي الْإِحْتِذَاهِ خَذَّ الْخَازِي، ٣٤٠

وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى مُؤَيَّدٍ، ٢

وَالْعَقْلُ مُطَارٍ بِهِ، ٢٩٨

وَالشَّجْبَةُ الرَّحْبَةُ تَارَةٌ تَأْتِي وَ تَارَةٌ تَأْتِي، ٣٧١

وَاللُّونُ لَوْنُ الدِّمِ وَ الرِّيحُ رِيحُ الْمِسْكِ، ٢٩١

وَاللَّهُ الْهَادِي وَ إِلَيْهِ يُنْتَهِي الْمَبَادِي، ٣٥٤

وَاللَّهُ تَعَالَى خَالِقُ الْأَشْيَاءِ، وَ وَلِيُّ الْإِعَاذَةِ وَ الْإِنشَاءِ، ٩٢

وَاللَّهُ مُلْهِمُ الْخَيْرِ وَ السَّعَادَاتِ، ٢٦١

وَاللَّهُ يَعْلَمُ بِمَا فِي الصُّمَائِرِ، ٤٥٠

وَالْمَوْتُ شَرِيعَةٌ لِكُلِّ زَارِدٍ وَلَا يَطْلُعُ عَلَيْهِ إِلَّا وَاحِدٌ بَعْدَ وَاحِدٍ، ١٤٣

وَإِنِّي لَا أَحِبُّ لَكُمْ وَضَلًا، ٤٣٢

وَأَذْكُرِ الْمَوْتَ وَطَوَّلِ الْيَلَى، ٤٦١
وَالْحَمْدُ لِمُسْتَحَقِّهِ وَالصَّلَاةُ عَلَى خَيْرِ خَلْقِهِ، ١٨٨
وَأَهْنَأُ الْبِرَّ أَعْجَلُهُ، ١٤٥
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ حَمْدًا بِلاَ نِهَآيَةٍ، ٢٢
وَالْحَمْدُ لِرَبِّهِ، وَالصَّلَاةُ عَلَى نَبِيِّهِ مُحَمَّدٍ، ٩٢
وَالسَّبَابُ شُعْبَةٌ مِنَ الْجُنُونِ، ٧٣
وَالصَّلَاةُ عَلَى نَبِيِّ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى، ١٩
وَبِاللَّهِ التَّوْفِيقُ قَائِمٌ عَلَى التَّحْقِيقِ حَقِيقٌ، ١٩
وَتَعَسَّ عَبْدُ الدِّينَارِ تَعَسَّ عَبْدُ الدَّرْهَمِ، ٣١١
وَذَاوِ بِخَدِّسِكُمْ مَرَضَ الْعَمَالِكِ، ٢٣٦
وَدَعَ الشَّرَّ يُعْبَرُ، ٤١
وَسَوَاءٌ فِيهِ ثَبَاتُ الثَّوَرِ وَإِقْلَابُ الْخَمَلِ، ٧٩
وَصَلَتْ نَتْفُ سَنَةٍ مُنْضَمَّةٌ إِلَى بَرْخَيْبٍ نَذَّرَ نَضْدُغَ الْعَشِيقَةِ مُضْطَرِبًا إِذَا زَايَلَتْ عَنْهُ عَيْنُ الرَّقِيبِ،
٢٥١
وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ، ٢٣٩
وَضَعَبَتِ الْحَرْبُ أَوْزَارَهَا، ٨٢
وَطَائِفَةُ حَوَّلِ الْمَنِيَّةِ طَائِفَةٌ قَاصِدٌ، ٢٧٩
وَعَلِمَ مَنْ عَلِمَ وَعَمِلَ وَعَلِمَ يُدْعَى عَظِيمًا فِي مَلَكُوتِ السَّمَاءِ، ٣٤١
وَعَلَى التَّنَاسُلِ وَالتَّوَالِدِ بَطْنًا بَعْدَ بَطْنٍ، ٩٤
وَعَلَى جَمِيعِ أَصْحَابِهِ وَأَحْزَابِهِ، ٣
وَعَلَى خُلَفَائِهِ الْأَرْبَعَةِ الَّذِينَ بَاغَاثُهُمْ فِي، ٢
وَعَلَى سَبِيلِ الْأَنْطِيقِ، ٥٨
وَعَلَيْكُمْ بِالمُقَابِلَاتِ، ١٠٢
وَعَقْرَلُهُ وَلَوْ أَلَدِيهِ فِي شَعْبَانٍ أَحَدِي عَشْرَةَ وَسَبْعَ مِائَةِ الْمُبَارَكِ، ٤٦٧

وَفَائِدَةُ الْغُرِّ الْمُحَجَّلِينَ، ٢
وَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ: لِكُلِّ شَيْءٍ دَوْلَةٌ حَتَّى الْبَيْعِ، ٣٣٥
وَقَالَ لِكَسْرِي أَنْصَحْ أَيُّهَا الْمَلِكُ عَمْرُكَ اللَّهُ خَالِدًا هَذَا الْخَرَجُ عَلَى، ١٠٧
وَقَدْ أَحْسَنَ إِلَى النَّاسِ مَنْ آمَنَ بِرَبِّهِ، ٦٦
وَقَمِيرٌ بَيْضَاءُ لَذَّةٌ لِلشَّارِبِينَ، ١٦٩
وَقِيَّاسًا عَلَى مَا مَضَى، ٩٧
وَكَاذَ أَنْ تَتَجَانَّفَ عَنْ، ١٠١
وَكَاثِبًا تَفْرُخُ وَتَبْيَضُ، ٥١
وَلَا تَبْجَارَةَ كَالْعَمَلِ الصَّالِحِ، ٢٦١
وَلَا خَزْمٌ كَالثُّقْوَى، ٢٦١
وَلَا حَسَبٌ كَالْتَوَاضِعِ، ٢٦١
وَلَا رَيْحٌ كَالثَّوَابِ، ٢٦١
وَلَا زُهْدٌ كَالزُّهْدِ فِي الْخَرَامِ، ٢٦١
وَلَا شَرَفٌ كَالْعِلْمِ، ٢٦١
وَلَا عَقْلٌ كَالْتَّذْبِيرِ، ٢٦١
وَلَا عِلْمٌ كَالْتَّفَكُّرِ، ٢٦١
وَلَا فَائِدَةٌ كَالْتَوْفِيْقِ، ٢٦١
وَلَا قَرِينٌ كَحُسْنِ الْخُلُقِ، ٢٦١
وَلَا مَظَاهِرَةٌ كَالْمُشَاوَرَةِ، ٢٦١
وَلَا مِيرَاتٌ كَالْأَدَبِ، ٢٦١
وَلَا تُثَّ عَرِيكَةُ، ٣٠٧
وَلَا وَحْدَةٌ أَوْحَشُ مِنَ الْعَجَبِ، ٢٦١
وَلَا وَرَعٌ كَالْوُقُوفِ عِنْدَ الشُّبْهَةِ، ٢٦١
وَلَا يُضَرِّفُ الشُّرَاءُ إِلَّا اللَّهَ، ٣٥

وَلَقَدْ صَدَقَ مَنْ قَالَ، ٤٤٦
وَلَيْسَ لِمَا شَاءَ إِلَهٌ مُدَافِعٌ، ٢٢٦
وَمَا أَذْرِيكَ مَا هِيَ، وَجُهِبِي أَنْتَلِمَ، ١٦
وَمَا إِنْ عَلَى الْخُرَابِ خَرَجَ، ١٠٤
وَمَا تُوفِيْقِي إِلَّا بِاللَّهِ، ٣٦٥
وَمَنْ أَسْخَرَا الْعُرْلَةَ فَالْعُرْلَةُ لَهُ، ٥٠
وَمَنْ بَرَّ يَوْمًا يُؤْبَهُ، ٦٦
وَمَنْ هُوَ تَيْنَ الْأَوْلِيَاءِ، ١٢٦
وَوَاحِدًا بَعْدَ وَاحِدٍ، وَكَبِيرًا بَعْدَ كَبِيرٍ، أَوْلَادٌ وَ أَحْفَادٌ أَوْ، مَوْصُولَةٌ الْإِسْنَادُ بِالْأَسْنَادِ، ٦٥
وَمَا عَكَزَ الدُّجْنُ وَاضِحُ السَّنَا، ١٩
وَهُوَ إِذَا ذُبَّ آبٌ، ٤٢٢
وَهُوَ الْمُقْتَدِرُ بِكُلِّ خَيْرٍ، ٣٢٢
وَهُوَ امْتِسَاكُ النَّفْسِ عِنْدَ هَيْجَانِ الْغَضَبِ، ٢١٢
وَيَجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيبًا، ١٨٤
هَذَا الشَّانُ لَا يَتَجَدَّدُ إِلَّا فِي الْمُدِّ وَالطَّوِيلِ، ٢٢
هَذَاكَ هَذَاكَ تَحْوِيلٌ يَحْوِيكَ سُنَّةُ سَنَةٍ بَهِيَّةٌ، ١٨١
هَلْ فَتْنَتِكَ؟، ٣٠٢
هَلُمَّ جَزْأً، ٨٨ ١٠٥ ٢٦٦
هُوَ تَغَرٌّ لَا يَحْوِيهِ إِلَّا لِسَانُ الْخُصَامِ، ١٦٣
هِيَءٌ لَفَاءٌ مِثْلُهُ مَبْدَأٌ، ١٣
يَابْنَ سَبِكْتَكِيْنَ أَكْرَمَكَ اللَّهُ كَمَا أَكْرَمْتَ وَارِثِي، ٢٢١
يَأْمَنْ لَا يَتَنَاهَى بِمَا لَا يَتَنَاهَى، ١٦٧
يَعْدُونَ الْحَرْبَ رِيحًا، وَ الْهُدُونَ بَرْحًا، وَلَا يُفَاتِلُونَ إِلَّا حَبْرًا، وَلَا...، ١٢٨

فهرست اشعار فارسی براساس صدر بیت

آب او باده ناب است ز روی اطراب / خاک او را صفت خاصیت ماء تعین، ۱۸۹، ۳۴۸
 آب زؤرا ببزد باد ختابشاند / مصر را نیل کشد، در رخ شام آرد چین، ۱۹۰، ۳۴۹
 آتش پرست رویش جان هزار زردشت / بسته صلیب زلفش عقل هزار عیسی، ۳۸۲
 آرام دل و مونس جانم بودی / رفتی و هر آنچه با تو گفتم همه رفت، ۲۶۶
 آرزو می‌کنم سنبل نسربین سابت / سرو قد خوش خوش منظر مٹلد آرایت، ۲۵۱
 آرم بر آستانه تسلیم سر فرود / چون هیچ در سراچه تقدیر بار نیست، ۲۴۶
 آزر شکست و لعبت فردوس شد خجل / از صورت پریش نوروز و عید و گل، ۳۲۵
 آغاز سخن چون اندر قلم آید / کاغذ همه از تو و انجام به نوست، ۳۷۵
 آفتاب از غیرت قندیل والا قبهات / خویشتن را چون دل قندیل سوزان یافته، ۱۲۷
 آمد زمان دلکش نوروز و عید گل / درکش شراب بیغش نوروز و عید و گل، ۳۲۵
 آن جام سیاوش از خم جم / چون تیغ فراسیاب درده، ۱۷۳
 آن چهره‌نمای برج هشتم / وین کیسه ربای عقل مردم، ۴۵۷
 آنچه کند نسیم تو با دلی من ز تازگی / با لب غنچه سحر باد صبا نمی‌کند، ۱۲۲
 آن روز که تقریر به حق می‌کردند / تقریر نه این بود که باطل طلبی، ۹۸
 آن عقده‌های گهر که سر خامه تو است / اندر همه خزاین افراسیاب نیست، ۴۷
 آن کس که نیست آمر و مأمور دیگری / دارد ز روزگار چه ملکی و دولتی، ۶۰
 آن کند نایبی که پیاشد ز هر کدو / محلول لاله بی مر و اوراق ارقوان، ۳۱۴
 آن کو به جهان گوهر نایابی بود / او ز هیبت او عدو چو سیمایی بود، ۱۳۱
 آنکه از رشاد حق همه رشید مضمور است / بر کیک ری مصالح معنی مقرر است، ۱۹۶
 آنکه از عدلش زمانه زینتی دیگر گرفت / بر سر پادشاهی ز آفتاب افسر گرفت، ۳۰۴
 آنکه از وی بود با فر و فروغ و نور و زیب / تخت و افسر تیغ و خنجر گنج و گوهر ملک و مال،

آنکه در آب نمی‌رفت کسی از بیمش / غرفه در بحر محیط است که بس با پهناست، ۴۲۴

آنکه رایش مَرجهان را حصن بودی بی خلل / و آنکه سَهْمَش مر عدو را مرگ بودی بی فغال، ۱۴۹
آن محمد از حق آمد رهنمایی خلق را / وین محمد شد منابع بهر راحت گستری، ۲۹۲
آن محمد ختم شد بر وی در پیغمبری / وین محمد آبتی شد در چه؟ در دین پروری، ۲۹۲
آن محمد رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ آمد به حق / وین محمد بر خلائق ظِلِّ فَضْلِ تنگری، ۲۹۲
آن مرین را همی زنده مِخْلَب / وین مر آن راهمی زنده منقار، ۲۶۶
آن مصر مملکت که تو دیدی خراب شد / و آن نیل مکرمت که شنیدی سراب شد، ۸۵
آبی تو که خورشید سرفاکنده توست / هر گوست خداوند هنر بنده توست، ۶۶
آوازه شد اندرین کهن فروش / که السُّلْطَانُ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ، ۲۵۵
آوازه آن چنگ نو آیین بتم / آویزه گوش زُهره زهرا شد، ۲۹۷
آیت تأیید حق صورتِ امن و امان / نَصُّ کتاب ظفر مهدی آخر زمان، ۱۴، ۱۷۲
آینه زبهر آن بهاید / تا چهره درو مصوّر آید، ۳۰۳
آینه صنع پادشاهی حُسن است / روتق ده مُلک آشنایی حُسن است، ۳۰۳
ابا کوس و با نای رویین و سنج / آبا تازی اسبان و پیلان و گنج، ۳۱۴
ابر باری برق شکلی باد او جاسوس فتح / آب رنگی نار فعلی خاک بوده مادرش، ۱۱
ابروش کمانی زه وز غمزه ورا ناوک / رویش چمن جُنت وز مشک ورا پرچین، ۲۹۰
آبروی یار هلال عَلمش را حاکی ست / زلف پرچم به صفت ثَبُلَة ترکان است، ۲۹۳
اتابک چاؤلی امروز بگذشت / نظام دین و دولت را بقا باد، ۶۵
اثر روزگار دولت تو / هست مسطور بر رخ خورشید، ۲۲۶
ارغوان می ای که هر کش دید / از عقبی گذاخته نشناخت، ۱۷۱
از اکنون تا پسین روزی زگیتی / بر آن خاک از فرو آید کیوتر، ۳۷
از برای خدمت جاهش که تا جاوید باد / رسم تولید و تناسل روزگار از سر گرفت، ۳۰۴
از برگ خزان چمن پُر از زیب نگر / و آن زلف بنفسه بر رخ سیب نگر، ۲۹۴
از بس آهار و شم خون که به اعدا رسد / بوزشان یغوک و قلیون همه چون یکران باد، ۳۶۶
از پی تسویت آلت طیان هر روز / خبط آیتض بکشد صبیح زهی حَبِل متین، ۱۹۰، ۳۵۰

از تحیر که فاصرم در شکر / پیش چوگان فکر چون گویم، ۲۱۸
 از تو کی لاف زد که ننالید زار زار / زی تو کی راه جست که نگریت های های، ۴۰۲
 از دایره جز کزی چه زاید / از کزی راستی نیاید، ۲۸۵
 از دل و رخسارشان خوردند چندان کز کسان / کز شبه منقار وز زرنیخ زاغر ساختند، ۹۰
 از دهر نصیب این جهانیش نماند / سرمایه عمر و زندگانش نماند، ۴۴۱
 از رشیدش همه رشد است جهان را شامل / تاج او بر سر ملک است به حق سایه دین، ۳۵۲، ۱۹۱

از رطب نوع گیسوان سفید / گرچه گویند هست پس دلخواه، ۲۹۵
 از روی زمین بدل بستد زیر زمین / وین حال نه او را همه را هست همین، ۴۰۹
 از سواد او نگر بر روی عالم خالیدین / هذیه جنات عدن فادخلوها خالیدین، ۱۸۹
 از شمیم شمال اقبالش / مغز گردون چو مشک اذفر باد، ۳۳۷
 از عنانش بافته رضوان دو گیسوبند حور / وز رکابش ساخته سلطان انجم گوشوار، ۳۵۸، ۲۴۹
 از فرع خراج اصل غم گشت قزون / وز نهج کلام شد شکایت بیرون، ۹۸
 از گفت خودم خجالت اندود / رخ در خوی زره زین اندود، ۳۲۶
 از گوش بیرون کن که تو بدنام / شوی کان بر رخ من جمله عالم دیدست، ۳۰۳
 از وزیرانش که دستور مصالح جویند / عرصه ملک جهان یافت هزاران تزیین، ۳۵۲، ۱۹۱
 از هجر چه نالم که هم اول شب وصل / این روز چو آفتاب در پیشم بود، ۴۴۰
 ازین دام چون هیچ دانا نجست / مده تو نکویی چو ساغر زدست، ۲۴۳
 ازین در بیاید یذو بگذرد / زمانه پرو دم همی بشمرد، ۹۱
 اسلام زدست رفت بسی بی خبریت / بگرفت جهان کفر و شما در خوابیت، ۴۰۳
 اشکی که ز چشم من فرو باریدست / در گوش کشیده ای که مرواریدست، ۳۰۳
 اقبال تو سرسبز بماناد از نه / هر سال چو گل هزار آیند و روند، ۲۷۸
 اکنون خوش است دیدن صحرا و باغها / کز گل شود چو طبله عنبر دماغها، ۶
 اکنون که شد آفتاب مصروع / در فروه نیلگون خزیده، ۲۹۳

- اگر اردشیر است و گر اردوان / جهان مرده ریگست از هر دوان، ۲۴۱
- اگر بی مرگ بودی پادشاهی / بسی دعوی که رفتی در خدایی، ۱۴۶
- اگر بند من سازگار آیدت / درخت سعادت به بار آیدت، ۲۴۳
- اگر تو خواهی تا در مدارج علیا / حروف دولت تو نقش هر نگین باشد، ۲۲۵
- اگر چند باشد شب دیر باز / برو تیرگی هم نماند دراز، ۹۲
- اگر چنگ و منقار روئین کند / کبوتر کجا صید شاهین کند، ۲۳۱
- اگر چه تازه و مشکین دم است قداحه مرا به دیدنش از دیده ارغوان افتاد، ۳۰
- اگر چه شاهی و اسباب سلطنت همه هست / ز او سینه مظلوم سوزناک بترس، ۲۳۴
- اگر دهی دزم و سیم مستحق را / خیام ملک ترا همچو میخ زرین است، ۱۷۸
- اگر نکوست چو چنگم به صد نوا بنواز / و گر بد است به چوگان مرا چو گوی بز، ۳۶۱
- ألغ الجایتو سلطان اسلام / غیاث الدین خدا بنده محمد، ۳۵۸
- امروز اگر چنانکه کند آن نگار کوچ / بی شک کند زمزم دل جانم قرار کوچ، ۱۳۰
- امروز بیژ از زر و در هیچ میبوند / کاین خاتمه کار علی القطع جداییست، ۲۶۰
- امید چون نشود بر سر بر مراد / نه ناچ بخت نتایج تو هست افسر جود، ۲۱۶
- امیدداری کاتدر مدارج احوال / حفیظ ذات تو باشد مسبب الاسباب، ۲۲۳
- امید موهمی شرف از وصل داشت لبیک / داغی نهاد بر دل امیدوار کوچ، ۱۳۰
- اندر افساد مزاجش اثری کرد تمام / مشنری در دبران و اثر باده در آن، ۴۱۳
- اندر بر عرویس جهان خوش فکنده اند / پیرایه منقش نوروز و عید و گل، ۳۲۵
- اندر طلب تو من زیبا نشینم / الا که مگر از سر جان برخیزم، ۳۹۸
- انصاف نهان شد و وفاهم / هم جنس نماند و آشنا هم، ۳۱۶
- انگور رُمردی ذیابی است / در پرده عنکبوت دیده، ۲۹۳
- او بر تشست و ولوله از جان من بخاست / او رفت و رفت ازین مژه در سیل بار کوچ، ۱۳۰
- او همچو خار و خاک و تو آفتاب وابر / گل ها و لاله ها دهد از تربیت کنی، ۲۵
- ای آب که خاک باد بر فوقی سرت / آتش زدی اندر من از این بی آبی، ۴۲

ای آنکه با کمالِ معالّی قدر تو / بر رفته هفت طارمِ عالی قباب نیست، ۴۷
 ای بادِ ظفرِ طرّه زدای عَلَمَت / سَعْدِینِ فلکِ ماهِچه سایِ عَلَمَت، ۳۶۴
 ای بختِ ستیزه کار هر دم با من / بیگانه تری به آشنایی مانی، ۴۳۷
 ای بوده در معارجِ اقبالِ کامجوی / وی گشته بر ممالکِ آفاقِ کامیاب، ۲۲۰
 ای تابِ سر زلفِ کم آرام تو خوش / وی شَعُوذَه چشمِ چو بادامِ تو خوش، ۲۹۷
 ای جانِ پدر که آن جهانیت خوش باد / رفتی ز یَزَم که جاودانت خوش باد، ۶۶
 ای چترِ تو در سایه گرفته خور و ماه / تا نور زخورشید بود سایه نِکاه، ۱۷۱
 ای دل ز مَی طرب نهی شد جامت / عارض به سپیده دم بدل زد شامت، ۵۱
 ای رتبتِ تو بر از سلیمان / بشنو سخن، ارچه کم ز مورم، ۲۲۴
 ای روزِ پیکران به مه چارده شب / ناخن چو ماه یکنشبه ده ده برآورد، ۱۴۷
 ای زبانِ گوش دار تا سرِ خویش / نکنی در سرِ سخنی رانی، ۶۰
 ای زخاکتِ روشنایی چشمِ دُوران یافته / خضرِ جان از مشربِ تو آب حیوان یافته، ۱۲۶
 ای زلفِ تو صد حلقه و هر حلقه دوصد خم / مسکینِ دلِ من ذره و هر ذره دو صد غم، ۴۴۴
 ای سرِ گردنکشان از دستِ قهرتِ بایمال / دستگیری کن چو داری پایگاهِ سروری، ۲۳۱
 ای سَرِوِ سَرِوِ سرورِ خوبان چمن / هستی تو نمونۀ قَدِ دلیرِ من، ۱۸۲
 ای طاقِ ابروان به درآید جُفت جُفت / در طاقِ نیم خایه علی الله بر آورد، ۱۴۷
 ای عشقِ کهن ناشده نو کردی دست / اوای محبتِ ناگذشته زود آوردی باز، ۴۳۷
 ای که جویی دلیلِ معرفتش / به چراغِ آفتاب می جویی، ۳۴۱
 ای گردشِ رقصِ طرب انگیزِ نو چُست / وی پیچشِ بالای به اندامِ تو خوش، ۲۹۷
 ای مشتری! زدا پنه از سر که طیلسان / در گردنِ محمدِ یحیی طناب شد، ۳۸۳
 ای ناکسِ دینِ برافکنِ ای سغله دون / وی عقلِ تو در دستِ هوا گشته زبون، ۸۹
 ای ناله همدمی کن وی اشکِ مرهمی / ای دردِ دلِ نوقفِ وی اصطبارِ کوچ، ۱۳۰
 این چنین شاه چو خورشید زرافشان باشد / تا فلک را مَدَد و مَدَدِ دوران باشد، ۲۱۹
 این سیه جامه عروسان را در پرده چشم / حالی از اشکِ حلیهای گهر بر بندیم، ۱۴۷

اینک ز علامتی که پیداست / از آدمیان حفاظ برخاست، ۳۱۶
 این کلاه و چتر وین تیغ و کمان پاینده باد / تا مؤالی بر فرازی دشمن اندازی به چاه، ۱۷۰
 این سپندار که گرگ از بَره پُر یابد موی / تا که چوپانش بود بر اُمرا میر گزین، ۳۵۲، ۱۹۱
 این محتشمان در سر زر رفته و درویش / جان از بی زر می دهد این کار خدایست، ۲۶۰
 با آنکه بعد ازین همه اُمید و سعی ها / ملجأ و مأمنم به جز از آن جناب نیست، ۴۸
 با چرخ کزو اشک به خون گشت بدل / آحرار به قُل فکند و اشرار بَدَل، ۷۶
 با چشم بنان چه گفت نرگس / ای دیده ندیده چون تو دیده، ۲۹۳
 باده ای اندرون فکن در جام / کز یرون، رنگ اندرون دارد، ۳۲۵
 باده نمائد و خون دل آمد شرابشان / ساغر شکست و دیده ز اشک است مُعشّی، ۸۵
 باشه ای بود و گله ای عصفور / تَره شیر و دشتی از آهو، ۴۳۴
 باغبانیش اگر زانک بیاید رضوان / روضه اش را کند از غمزه خوبان پُر چین، ۱۸۹، ۳۴۸
 با کبک تر دانی چه کند میخلَب شاهین / با گردن آهو چه کند پنجه شیران، ۵۵
 ببینم آغاز و انجام خویش / بدانیم تا کام از کام خویش، ۲۴۳
 بیای و بیای و بیار و بتاب / چو کوه و چو سرو و چو ابر و چو خور، ۲۵۳
 بت آرای چون نقش ایزد بدید / سرانگشت حیرت به دندان گزید، ۴۶۰
 بحر خورشید لقا کسری فغفور غلام / شاه جمشید توان خسرو دار آئین، ۱۹۱، ۳۵۱
 بحر مناقب سخا ئیر آبادی نثار / خاتم جود و کرم خاتم آخر زمان، ۴۱۰
 بخت او بر مراد مقصور است / تیغ او بر عدو مظفر باد، ۳۳۷
 بدان که چشم بدان دور باشد از رخ او / مشاطگان قدر این پیکاد می خوانند، ۴۹
 بده بده که و کینی ز حق پی دادن / میان شاه و گدا قدر امتیاز این است، ۱۷۸
 بدینسان صد ار آروغشان شمار / همین راه رفته فرون ده هزار، ۲۴۳
 برآورنده بیژن از چاه تنگ / سر چاه خانی گُتنده ز سنگ، ۳۸
 برآمد ز هر سو ده و دار و گیر / درخشیدن تیغ و باران تبر، ۳۰۴
 بُراق از جهان همچو برفی گذشت / ز قید و جهان نیز آسوده گشت، ۲۴۲

بر اقالیم جهان یافت شرف فنشورالانک / ناکه شد تختگه پادشاه روی زمین، ۳۵۱، ۱۹۰
 بُراقِ عزمِ تو گامی که برگرفت از هند / نهاد گامِ دوم بر اقصای ازان، ۴۳۶
 بر باد رفت خاکِ دلم ساقیا بیا و / آبی بزن بر آتشِ نوردوز و عید و گل، ۳۲۵
 بر بطن زکنار بر بطنِ باده زدند / و آن هر دو چو عهدِ دلبران بشکستند، ۲۹۲
 بر بطنی چون دایگانی طفلِ نالان درکنار / طفل را از خوابِ دستِ دایگان انگبخته، ۱۶۹
 برخیز و برافروز هلا قیلَه زرتشت / بنشین و برافکن شکم قائم بر پشت، ۱۷۹
 بردند لبِ تنورِ خورشید بَره / بر خوانِ چمن گریه بدان بوی آمد، ۶
 بر روی ورقِ نقوشِ زردی است / چون خطِ معرمان کشیده، ۲۹۳
 بر زمین از خون اگر جیحون برانی نی عجب / زانکه در جیحون کنی از گشته پشته بشمار، ۳۸۸
 بر سمندی همچو عمر اندر مسرت زود رو / با قُمایی چون جوانی در تمنع سازگار، ۲۴۸
 بر سیبِ زنجِ خالش هندوی و لبِ چاهی / بر عارضِ او طره همچون شبِ صبح آیین، ۲۹۰
 بر صحنِ چمن زناک گویی / خونِ دلِ گرم شد چکیده، ۲۹۳
 بر عارضِ عربین معنی به مدح تو / جز قطره‌های رشحه کلکم خضاب نیست، ۴۸
 بر ما هر آنچه هست هم از ما و شهر ماست / یا لیت بودمی ز دگر جانبا الوطن، ۱۲۱
 بر نقشِ خود است فتنه نقاش / کس نیست در این میان تو خوش باش، ۳۰۳
 بر وی غم و محنتِ جهان آمد سر / و آن دولت و کام و کامرانش تماند، ۴۴۱
 بری از فتنه همچون طبعِ عاقل / مصون از فتنه چون گردون والا، ۳۱۷
 بزم را آراسته چون روی خوبان درخوشی / مجلسی چون کار مُقبل بی تکلف ساخته، ۲۵۷
 بس بنده که شاه ساخت و سرور / بس شاه اسیر کرد و بنده، ۲۸۶
 بسته کمر و گله نهاده / چون سرو به پای ایستاده، ۲۵۲
 بسوخت آتشِ قهرِ تو جمله را تر و خشک / چنین بُود چو درافتد به مرغزار آتش، ۸۴
 بسی چیده‌ای در جهان گل زخار / کنون خار داد از گلت روزگار، ۳۸۶
 بشکوه نسر فلک میر علی قوشچی او / چون که تطییر کند سُنفور و چرخ و شاهین، ۳۵۲، ۱۹۲
 بشتو تو حدیثِ پوست کنده / تا هست فلک چنین رونده، ۲۸۶

بشنو حکایتی که بدان صدق ملحق است / نزدیک عقل شاهد گل روی و مل، حق است، ۱۸۲
 بکوشیم و ز کوشش ما چه سود / کز آغاز بود آنچه بایست بود، ۴۳۷
 بکوشیم و فرجام کار آن بود / که فرمان و رای جهانبان بود، ۷۹
 بگویی تا بفروزتد و بفرزاند / بدان بسوزان دی را صحیفه اعمال، ۱۷۸
 بگویم کز کجا طالع شود خور / ز شب پوشت ز شب پوشت ز شب پوش، ۳۰۰
 بماناد آن دوست کو دوستان را / شفای دل و راحت جان فرستد، ۲۶۳
 بنات نعش تو گفתי که باشگونه همی نمود / صورت صادی زهفت دانه دُر، ۳۸۶
 بنام ایزد چون ماه بود در خوبی / ولیکن از نظرش مهر گشت روز افزون، ۴۵۸
 بنده می گوید و ارواح ملائک در عرش / می شرایند دعا را به ارادت تأمین، ۱۹۲، ۳۵۳
 بود آن را که در امر تو گردد لحظه ای عاصی / بود آن را که در ملک تو خواهد ذره ای نقصان، ۴۲۲
 بوذر لقبان بولهب خوی / رعنا صفتان زاعنا گوی، ۹۶
 بوی جگر سوخته عالم بگرفت / و نشنیدی زهی دماغی که تراست، ۷۰
 به آب دیده بی خواب خاک می شویم / بدان هوس که زیر عمر باز یابم ازو، ۵۲
 به ازاین کس نگفت و نتوان گفت / در چنین کس نشفت و نتوان شفت، ۱۹۵
 به بازیگری ماند این چرخ مست / که بازی برآرد به هفتاد دست، ۹۰
 به جای بر بستم اندر کنار مُصحف و هست / به جای زخمه به دستم دعاء تمخِیثا، ۲۹۲
 به جای بنده مظلوم ریش، عاطفتی / به حق موهبت آنکه تو نه اویی کن، ۲۳۵
 به جای رحمت و هنگام تقصیر / گهی مرهم گهی چون سوز باشی، ۲۱۹
 به جای سینه دهان و به جای گردن چشم / به جای تارک دیده به جای کتف عذار، ۴۳۵
 به جز باد و شانه که گیرد دو زلفت / خُنک وقت باد و خوشا وقت شانه، ۲۹۶
 به چشم اندر مژه زوین به جسم اندر عصب خنجر / به کام اندر زبان ناچرخ به خلق اندر نفَس
 پیکان، ۲۲۲
 به چشم نرگس و زلف بنفشه و رخ گل / به عارض سمن و لطف قامت شمشاد، ۳۰
 به خاک پایش گر آن چنانکه تشنه به آب / نیازمند نیم این دلم در آتش باد، ۳۰

- به خردان مفرمای کارِ بزرگ / که ناید ز روباه پیکارِ گرگ، ۲۳۱
- به خنجر زمین چون میستان کنیم / به نیزه هوا چون میستان کنیم، ۷
- به دُرّ فضل مَقْرُوط نموده گویش سخن / مزد که عقل درافتد به پاش چون خطخال، ۳۳۲
- به دیمومیت ذاتی که هست از نیستی فارغ / به وحدانیت فردی که هست و نیستی ثانی، ۳۷۰
- به رخصت می چون ارغوان همی طلبم / ز غنچه دهنش ای نگار شفتالو، ۳۱
- به سر بر نهاد آن پدر داده تاج / چه زبینه باشد بر آزاده تاج، ۴۲۸
- به سر تیغ کام و داد جهان / گاه می گیر و گاه می فرمای، ۲۲۳
- به عدل و بذل و توکل گرای و خوشخوئی / بری شو از غضب و کیر و غیرت و اعجاب، ۲۲۳
- به عقد زلف بپردی هزار جان و هنوز / به بوسه ای است ترا با من شکسته کسور، ۱۰۲
- به گرد اندرون همچو ابری پر آب / که شنگرف بارد برو آفتاب، ۸۱
- به گرز آهن سای و به نیزه صخره گذار / به تیر موی شکاف و به تیغ شیراوژن، ۶۴
- به گپنی همورد نو گوشها / زبایس تو گیرد ستم گوشه ها، ۴۲۲
- به ملک فانی هانا ملکوت بقا بطلب / که پادشاه جهانگیر این چنین باشد، ۲۲۵
- به نرد خرد این سخن دور نیست / که زندان دشمن به از گور نیست، ۳۶۲
- به نیک اختر و تندرستی شدن / به پیروزی و ناز باز آمدن، ۳۴
- به هفت سال بر آراستم به هر هفتش / چو نو عروس که بر پیشگاه بنشانند، ۴۹
- بیانا خرد را بلند می دهیم / سر آرزو در نژندی نهیم، ۲۴۳
- بیاراست جشنی که خورشید و ماه / نظاره شدند اندر آن جشنگاه، ۱۲
- بیا که عضو شهنشہ ثبات آن دارد / که منهزم نشود از چنین هزار گناه، ۷۸
- بیدق تدبیر ران و اسب در میدان فکن / فیل جنگی را بر آرا قصد هر بد خواه کن، ۲۳۶
- بیشه بستان نیزه را آتش از آتش سنان / شیر دلان ز نیزه ها بیشه فزای معرک، ۲۷۹
- پادشاهی که پادشاهان را / پادشاهی ز پادشاهی اوست، ۱
- پادشاهی که رفت و خیر گذاشت / نام او زنده ماند تا جاوید، ۲۲۶
- پادشاهی و بندگی کن اگر / حکم بر بندگانت می باید، ۲۲۰

پای ملخی نزد سلیمان بردن / عیب است ولیکن هنر است از موری، ۱۳۶
 پُر غبار فتح بادا دایماً میدان شاه / جز سر دشمن مبادا گوی در چوگان شاه، ۱۶۱
 پرورش آموز درون پروران / روز برآورنده روزی خوران، ۳۶۱
 پسر اینچنین باید از آن پدر / پدر را روان شاد باد از پسر، ۳۹۸
 پلنگ از پر سنگ و ماهی در آب / هم اندر هوا ابر و پَران عقاب، ۵
 پنجمین جَنب دنیا است حقیقت نی نی / شُعب و شُغدش رهی و خوطه و بُله است رهین، ۱۹۰،

۳۴۹

پیامت شنودم تو پاسخ شنو / یکایک بگوی و بزودی پَرُو، ۷
 پیر دوران چون مریدان تو اندر وجد و حال / صبح را در خرقه بازی چاک دامان یافته، ۱۲۷
 پیش سپید مُهره قهرش زیوتر است / از بانگی پشه دَبْدَبه کوس سنجری، ۱۵۴
 پیکر تیغ اجل سایه باسای اوست / حاصل صد بحر و کان قطره دریای اوست، ۴۱۵
 تا بدانی که داده ایزد / کس نیارد به کوشش از تو رُبود، ۳۱۵
 تا پَرُوید ز رُوه آبَرش سلطان خاشاک / زلف جاروب کند در سر ره حور العین، ۱۹۱، ۳۵۲،
 تا بود از آن محمد دین تازی پایدار / این محمد باد نازان بر سر پر سروری، ۲۹۲
 تا بود چرخ معلق به ستون قدرت / تا بُود کعبه مُعظم ز رُوه مُلت و دین، ۱۹۲، ۳۵۳،
 تا به اکنون که فلک سبق وفا از برکرد / بُوی رایت اسلام مُعنانر کرد، ۱۸۷
 تا به جاروب لا نرویی راه / کی رسی در سرای اِلّا اَلله، ۳۰۵
 تا جان باشد عشق تو در جان باشد / چون جان برود عشق تو با آن باشد، ۲۷۱
 تا جهان است چنین صاحب دیوان بادی / مُلکت آرای و جهان بخش و جهانیان بادی، ۳۴۰
 تا جهان است در جهان سلطان / مملکت گیر و مُلک پرور باد، ۳۳۷
 تا جهان است شهنشاه جهان سلطان باد / چرخ سرکش چو کمان دست خویش فرمان باد، ۳۶۶
 تا چند شویم اسیر هر ناکس و دون / چون کار جهان نیست ز تقدیر برون، ۷۶
 تاریخ من به مُعجزه اُعجوبه زمانست / جرمان بنده نیز کم از آن کتاب نیست، ۴۸
 تا شهره شهر گردد در گیرد همه شهرش / چون زُهره خنیاگر بر گاو بگردانند، ۲۹۱

تا صبا در چمنی حجله گل آراید / تا به باران سمنی چهره خود بزداید، ۳۴۰
 تاکنم چون سرزلفین توجان افشانها / تا نهم چون سرزلفین تو سر برپایته، ۲۵۲
 تا که بشا ببرد اندر سر ایوانش به کار / جرم خورشید نمود است چو خشتی زرین، ۱۹۰، ۳۵۰
 تاکی سخن از سخن رُنایم / هم با سر قصه خود آیم، ۲۲
 تاکی من ازین قُسانه خوانی / مقصودم از این حدیث دانی، ۱۸۳
 تا وزیران بعد از این دانند نظم مملکت / تا بیاموزند شاهان رسم رحمت گسری، ۳۴۲
 تا هلال است یکی نیمه خلخال به شکل / نعل بکران تو تاج سر نه گردون باد، ۳۷۳
 تخت جمشید و تاج افریدون / آرزومند پای و تازک توست، ۱۶۵
 تدبیر اگر به دست انسان بودی / هر دم حالش کجا دگرسان بودی، ۳۱۶
 ترا روزگارا چنین است داد / که غمگین کنی زود دلهای شاد، ۱۴۱
 ترکان دلکش خوبان سرکش / از چشم و ابرو بر بسته ترکش، ۴۱۴
 ۵- تَعَالَى اللَّهُ که دلدارم چو ماه است / چنین مهر روی دلداری که را هست؟، ۴۵۸
 تغییری به ضمیر منیر راه مده / ز نیک و بد به جهان درهر آنچه یابی تو، ۲۲۹
 ثمرخان جدا مانده از افسرست / ز مشکوی مشکین به خاک اندراست، ۲۴۳
 تن از درد لوزان چو از باد بید / دل از جان شیرین شده ناامید، ۳۰۴
 تنسبی امور ملک داری / توفیق مزید حق گراری، ۳۴۲
 تو آن شاهی که جز عرشیان است / پس از تسبیح حق و الله امجد، ۳۵۸
 تو ابر بخر موهبتی بر همه بیار / تو آفتاب عاطفتی بر جهان بتاب، ۲۲۰
 تو خود نویسی و گویی ولیک من دائم / که تو نه مرد دعا و نماز و محرابی، ۵۹
 تو گفتی که الماس جان داری / همان گرد تیره روان داری، ۳۶
 تو گلغذار و زلف تو بنهاد سر بر آن / گفتا که بر عذار تو جای توکل است، ۴۲۲
 تو ملک بقا را به فنا بگزیدی / سودی سره کردی که روانت خوش باد، ۶۶
 تیغ آختگان پاک عنصر / بر تیغ نوشته یازب انصُر، ۳۰۴
 تیغ نیشان اثرش در کمر قورچی دید / نیزه لرنده از آن بر تن خود نی سان است، ۲۹۳

جامی چو آفتاب ده اکنون که شب شکست / از طره مشویش نوروز و عید و گل، ۳۲۵
 جان است به شیرینی و صبرم به عزیزی / ماه است به خوبی و صنوبر به شمایل، ۴۵۸
 جان بر سر پای است چه داری دردست / همین زود بنا بیار فرمای بده، ۲۹
 جان کلید مشت جنت را ز روی فتح باب / از حروف شیخ مرشد هفت دندان یافته، ۱۲۷
 جبر چتر شاهی ز سر درفکند / نوا شد به دست اجل پای بند، ۲۴۳
 جز فارس مخم تو به چوگان شهامت / کس گوی نبرد است ز میدان معالک، ۳۵۸
 جز مجلیس یار خلد موعود کجاست / جز جام شراب ماء مورود کجاست، ۱۷۹
 جفائای و یاسای او خود کجاست / او کائنای شد کیوک رفت راست، ۲۴۲
 جلوه گر از حجله گلهای شمال / گل شکن از شاخ گیاهان غزال، ۱۳۳
 جمشید نهمتن دل کیخسرو سام آیین / اسکندر کسری و ش دارای فریدون فر، ۳
 جنکسانکش چو به تقریر گراید گردد / از ایلخو و یلکهاش خجل دژمین، ۱۹۲
 جوسق خاص ورا آمده دندان شور / شعری شامی و جوزا و سیماک و پروین، ۱۹۰
 جوسق خاص ورا آمده دندان شور / شعری شامی و جوزاء و سیماک و پروین، ۳۵۰
 جویای کمالند به جان خلق جهان / و آنگاه به جان کمال جوینده نوست، ۶۶
 جهانبانی اندر جهان گر خوشست / بین کین جهان چون جهانیان گشت، ۲۴۱
 جهان را چنین است آئین و داد / که جز مرگ را کس ز مادر نژاد، ۹۱
 جهان را راز دل شد آشکارا / مگر گل بر مثال جام جم بود، ۳۳۵
 جهان سیر شد هم ز خوارزمیان / که بودند در رزم بسته میان، ۲۴۲
 جهان ندارد چون او و او جهاندار است / حقیقت آنکه ندارد در این جهان ثانی، ۴۵۱
 جهان هر کرا چون فلج برکشید / بدین نام پیوند جانش بُرید، ۲۴۲
 جهانیان را خواهی که از تو میترسند / تو نیز بی سخن از کردگار پاک بترس، ۲۳۴
 جیش منصور تو گو شام به یک چاشت گرفت / قاهر قاهره و مایه ده ایمان باد، ۳۶۶
 چار شهر است در جهان مشهور / بلخ و مرو و هرات و نیشابور، ۲۰۴
 چرا زانکه داند به تو خرد / که سود از زیان در جهان کس ندید، ۲۲۵

چگونه پس نکند شاه هوشیار اعراض / زهر چه آن به طبیعت کند ازاله عقل، ۲۳۵
 چمن شد خوشتر از بنخانه چین / عنادل چون شمن گل چون صنم بود، ۳۳۵
 چنانکه گیری در زر حقه نعل ستر / چنانکه مالی زرنیخ در سروی غزال، ۴۰۱
 چنان ملک با فتره دیلمی / تو گفتی که بُد ساغری یک دمی، ۲۴۲
 چند از مثل و مثال و تمثیل / ای حال تو حبله قال تو قیل، ۲۷۲
 چنگ برهنه فرق را پای پلاس پوش بین / خشک رگی کشیده خون ناله کفان زلاغری، ۱۶۹
 چنین آمد این گنبد تیزرو / شگفتی نماینده نو به نو، ۴۲
 چنین بود و باشد چنین روزگار / نو دل در چنین روز بسته مدار، ۲۴۳
 چنین کنند بزرگان چو کرد باید کار / چنین نماید شمشیر خسروان آثار، ۵۶
 چو آب ناله کفان هر نفس همی گویم / خوشا هوای مصلی و آب رکناباد، ۳۰
 چو آنسبز چو ایل ارسلان و تکش / چو سلطان محمد شه برمنش، ۲۴۲
 چو باشد رنگ رویم ارغوانی / نداند دشمنم راز نهانی، ۴۴۰
 چو برزد سر از کوه گیتی فروز / دو زلف شب تیره بگرفت روز، ۴۰
 چو بیشه بیشه درو دوزهای خار خشک / چو پاره پاره درو خامه‌های ریگ‌روان، ۲۷۸
 چو خواب اندر سر مردان گرفته نیششان موضع / چو وهم اندر دل گردان گرفته زخمشان مسکن،

۴۱۱

چو خوارزم و روم و چو سقسن گرفت / بزودی رخ ملک او چین گرفت، ۲۴۲
 چو خورشید تابان ز بالا بگشت / خروش تبیره برآمد زدهشت، ۳۶
 چو دانی که دانش به از چیزهاست / همه چیزها تو زدانا طلب، ۲۲۱
 چو در خاک خواهد شدن هر تنی / چه از تخت خانی چه از گلختی، ۲۴۱
 چو دریای خون شد همه دشت و راغ / جهان چون شب و تیغ‌ها چون چراغ، ۳۱۴
 چو زاغ شب به جابلقا رسید از حد جابلقا / برآمد صبح رخسند چو از یاقوت عنقابی، ۴۳۲
 چو ساغر در کشی، ناهید گوید / همه نوشت همه نوشت همه نوش، ۳۵۳، ۳۱۰
 چو سُرخاب و اسفندیار گزین / همه از در تاج و تخت و نگین، ۲۴۱

چو سلطان گل نشست اندر عماری / در انواع نباتی چون خدم بود، ۳۳۵
 چو شد تیغ چنگیزخان آشکار / بدیدی که شد هم جهان را شکار، ۲۴۲
 چو صبح دُوم جمله پاک اندرون / قلیلاً مِنَ اللَّیْلِ مَا يَهْجُونَ، ۳۴۱
 چو ضرعام دُوم جوشان چو عفریت خرون کوشان / چو تمساح دمان هایل چو ثعبان سیه ریمن،

۴۰۱

چو عتبر دهد بوی خوش خُلق او / که بفروزدش خشم در مجمری، ۴۱۲
 چو فرخنده بزمش بهشتی شود / شود در سخا دست او کوثری، ۴۱۲
 چو کاووس و کیخسرو ناجبخش / چو رستم آبیال و کوپال و رخش، ۲۴۱
 چو کلک صاحب اندر وقت توقیع / بنفشه بر رُخ تسرین رقم بود، ۳۳۵
 چو گفت یوس توام من تپانچه خورد ز باد / چنانکه کرد مُعْضِرُ عِذَارِ شَفَالُو، ۳۱
 چو لهراسب و گشتاسب چون گُستهم / نه از خاک سرشان گیا رُست هم، ۲۴۱
 چو ماه چارده شبه بنمود روی خویش / وز شرم ماه رفت به مغرب درون نهان، ۴۵۸
 چو مرهردو رانی امان از جهان / به نزد حقیقت چه این وجه آن، ۹
 چو من به تو منم و تو به خود توئی مطلق / من آن منم که نیم من تو آن توئی که توئی، ۲۱۸
 چون تخته کاینات دادند به تو / نیکوش ندیدی و خطا بگرفتی، ۴۲۹
 چون تیغ هرآن کس که زند قبضه به زر در / از روی خرد آینه کردار مرانیست، ۲۶۰
 چون چادرِ ظلام جهان در سر افکند / گیتی قباى گَحَلِی شب دربر افکند، ۳۱۴
 چون حلق دشمن سلطان به تیغ ناکامی / بُریده باد سرِ فقرِ من به خنجرِ جود، ۲۱۷
 چون رو بهت کند فلک از خود غضنفری / بر بنددت زمانه و گر خود سکندری، ۲۷۶
 چون سلیمان باد بر تخت ممالک پادشاه / آفتاب خسروانی سایه لطفِ إله، ۱۷۰
 چون شیشه گری است ثوبت ما پیوست / مشکل بتوان کردن و آسان بشکست، ۲۷۱
 چون صاعقه است خشم تو و تیغ تو چو ابر / آری بدیع کی بود از ابر صاعقه، ۴۲۴
 چون صبح به فال نیک روزی / برزد عَلم جهان فروزی، ۳۸۶
 چون طبل کوچ ناله کنانم به صبحدم / زیرا که کرد روز دلم همچو نار کوچ، ۱۳۰

چون طَرّه و زلف یار بدساز / چون زیور و بوی دوست غماز، ۹۶
 چون طفل که هشت ماهه زاید / می یگذرم و جهان ندیدم، ۱۴۴
 چون عارض دوست از نکویی / در وی همه آرزو که جویی، ۳۰۷
 چون غمزه یار سحر کاره / هم چون لب دوست رشوه خواره، ۹۶
 چون قید به تو داد و ره صید گشاده است / زنهار به دست آر تو این صید بدین قید، ۲۳۳
 چون کرد توشطی سر خنجر شاه / شد سبک گور سرخ در خاک سیاه، ۲۰۶
 چونکه صرافان فطرت نقد و قنت می زدند / نقد بواسعاقبت را سگه عرفان یافته، ۱۲۷
 چون که مُصنّف کنم تا به فلک آه خویش / فریض مُغیر ازو قُلّس مُکَلّس شود، ۱۲۲
 چون گنج زر و طبنّه دُر می نکند سود / مسکین دل من قانع و صابر به گدایست، ۲۶۰
 چون نشاط بزم جویی زهره ات بادا ندیم / چون بساط رزم خواهی نصرت باداسپاه، ۱۷۰
 چون نیست مرا به خدمت روی وصال / سر بر خط دیوان تو دارم مه و سال، ۶۶
 چو نیست باقی بر طبع من زجمع سخن / به نود طایفه ای کاهل فضل و دیوانند، ۴۹
 چو نیست حدّ سخن را فزون از این طوری / سزد که خاطر خود را دگر نرنجانند، ۴۹
 چونی کسی که زرویش برافکند بُرقع / از آن چو طَرّه مُشکین او پریشانند، ۴۹
 چه باید مغفّر از آهن مر[ا] که بزدان داده باشد مغفّر از قر، ۵۴
 چه سعی ها نمودم چه خونهاخوردم / بدان امید که در حضرت چو برخوانند، ۴۹
 چه کسی که هیچ کس را به تو برگذر نباشد / که نه در تو باز ماند مگرش نظر نباشد، ۳۰۲
 چه کند بنده که گردن تنهد فرمان را / چه کند گوی که عاجز نشود چوگان را، ۳۵۹
 چه نسبت است میانشان به سبب آن زُخت / که بوسه تو به است از هزار شفتالو، ۳۱
 حاصل ایام نکوئیست و بس / ورته جهان هیچ نماند به کس، ۱۴۵
 حاصل کار روزگار این است / بر چه کاری تو خود چو کار این است، ۴۱۲
 حاصل مُلک جهان بخشد و مِت نهد / در کم از مدت چندان که تو گوئی چندین، ۱۹۱، ۳۵۲
 حاصل نشود نجات کلی زخراج / کز دست شفا گذشت کار قانون، ۹۸
 حالی که این حدیث در اندیشه راست شد / طبعم به طوع گفت که آری چنان کنم، ۳۷۴

حدیث ازین دل واهیت چون کنم که شدم / به چله گاه چو عانی به رَحبه گه ناشاد، ۳۰
 خَشِر غم که فراق تو برانگیخت مرا / صبر من چون خَشِرِ پاوگیان بر هم زد، ۳۸۷
 جِصرم دیدی کزو چکد می / در معرکه بین پلازک وی، ۲۸۰
 حقیقت آنکه سرتیغ نست مظهرِ عدل / به راستی که سر کلک تست مسطرِ جود، ۲۱۷
 خاکش بر سر که خاک بر سر نکند / و آتش بادا که دیدگان تر نکند، ۱۴۷
 خاک شد آن کس که برین خاک زیست / خاک چه داند که درین خاک کبست، ۲۶۰
 خانِ عادل شاه غازان ساییس قانون مُلک / ظلّ حق خورشیدِ دولت خسرو میمون خصال، ۱۴۹
 خانه گیر عمر شو فکری طویل آوریه کار / دهر را منصوبه بگشا کاین بود نردی شریف، ۲۳۷
 ختم است بر تو حُسن و به وصف تو جز شرف / انصاف ده که ختم سخن پروی که کرد، ۴۵۲
 خدا تربیس خداجویِ خدایارِ خداوندیش / جهان گیر جهان بخش جهان دارِ جهان آرای، ۴
 خدای از آن به تو دانتست مُلکِ روی زمین / که جُود در خورِ مُلک است و مُلک در خورِ جود،

۲۱۶

خدای عزّوجلّ بی سوابقِ خدمت / چو کرد با تو نکویی تو هم نکوئی کن، ۲۳۵
 خدایگانا داند خدای عالمیان / تو نیز دانی و دانم که کاملان دانند، ۴۸
 خدمت از بهر بندگی هموار / می کنند تزیین زو و دینار، ۴۳
 خرد چو رونق دیوانگانِ عشق تو دید / به صد بهانه برآورد خویشتن به جنون، ۴۵۰
 خرد گفت با من که مطلق بگری / به فرخنده پی شاه والا طلب، ۲۲۱
 خروشیم در جنگ چون تَره شیر / فلک تا که آرد زیلا به زیر، ۴۳۸
 خسرو ابلق سوار کعبه گردون نشین / چنبر تابنده تن زمزم آتش زهاب، ۲۷۳
 خطّ آن چون زلف خربان دلربای / نقطه آن از خالِ جانان یادگار، ۷۵
 خُذد گردوش چه خوانی تو که درزیب و علو / خود قیاسی نکند عقل نه بر آن نه برین،

، ۳۲۸، ۱۸۹

خنک آن کس چو به تفریر درآید گردد / از ایلغو بِلکهایس خَجَل دُرُ ثمین، ۳۵۲
 خُنک آنکه نوشد می در غمی / خوشا آنکه بوسد لب از بی غمی، ۳۳۴

خوانِ آنعامت که لامقطوعه دارد صفت / دایماً از صوفی ابن الوقت مهمان یافته، ۱۲۷
 خواهم ای جان زنجلی قامت تو / رطب لعل و گیسوان سیاه، ۲۹۵
 خوبی و شمایل شما هر دو یکی است / لیکن تو زمرودتنی او سیمین تن، ۱۸۲
 خود جهان مختل آن کس نیست / که درو مرد می یابی، ۸۶
 خود گرفتم که شکر حق گفتم / شکر توفیق شکر چون گویم، ۲۱۸
 خورشید بر آب زر بر افلاک نوشت / هر کس که خدای را بود کان الله، ۲۰۶
 خورشید بر طلعت تو شاه چه باشد / با ماهیچه چتر تو خود ماه چه باشد، ۱۶۶
 خورشید چو در سایه چتر تو گریخت / ای سایه حق جام چو خورشید بخواه، ۱۷۱
 خورشید فلک هیبت گردون قضا فرمان / نیشان سخا باران دریای جهان لنگر، ۳
 خوش بود خوش شراب عثابی / که الفب در میانه خود باشیم، ۲۹۴
 خوش همی خوردند ناوک / خوش همی دادند جان، ۴۰۰
 خیز ای دل چه کنی غنچه صفت تنگدلی / باده ناب بستان از کف ترکی چگلی، ۲۵۱
 داد دل خود زمیش ای مرد جهان / چون ساغر و بوسه هم بده هم بستان، ۴۱۴
 دارنده چو ترکیب طبایع آراست / باز از چه فکندش این چنین درکم و کاست، ۴۰۷
 دامیست نکوئی که بدان صید توان کرد / مرغ دل انسان و چه باشد به از این صید، ۲۳۳
 دانی فنیبه را که چرا صوت قلقل است / یعنی که بی رخ تو نه گل، گل نه مل، مل است، ۴۲۲
 دانی که چیست اصل سعادات دنیوی / امنی و صحنی و کفالی و مهلتی، ۶۰
 دایم از برق گوهر تاجش / بر سر ماه و مهر افسر باد، ۳۳۷
 دجله ز کف قطره‌ای از دریایی ست / بغداد چو گنج و دجله از درهایی ست، ۲۹۴
 دجله کوچک نگر نسخه جیحونش دان / مصلح حیوان شمر کوثر ثانیش خوان، ۳۳۶
 در آب چو موسی و در آتش چو خلیل / گر در رود ای خدای بیرون آرش، ۳۶۴
 در افراط جود و روی کرم / گاه می‌بند و گاه می‌بگشای، ۲۲۳
 در امور زمانه ثابت باش / متغیر مشو به هر تغیر، ۲۲۳

- دراکندهٔ حرمِ دیو سفید / جگرگاهِ کولادغندی و بید، ۳۸
- در بیشه گوزن از پی نام تو گند پاک / در سال نخست از نقطهٔ بیهذهران راه، ۴۰۰
- در پناه و کَنَفِ مُعْدَلَّتِ هفت اقلیم / از تصاریفِ حوادثِ چو فلکِ مأمون باد، ۳۷۳
- در تجلیِ صفاتی مظهرِ حق زان سبب / آنچه هر کس خواسته از حضرت آن یافته، ۱۲۷
- در جان وی از کثرت احسانِ اخلاص / در گرویش وی از منتِ سلطانِ حلقه، ۲۷۷
- در جهان بی دی ای بهاری نیست / همه دی گیر چون بهار این است، ۴۱۲
- در جهان نا بود گروِ شهوِ نویتِ کوی او مکرر باد، ۳۳۷
- در خشیدنِ تیغِ الماسِ گون / شده لعل و آهار داده به خون، ۸۱
- در خلطِ خلطِ فزون کرد ز هر سال او کتای / روز و شب داد به مستی خبر از بی خبران، ۴۱۳
- در خمِ پرچمِ او پیکرِ فتح است عیان / همچو در ظلمتِ شبِ لَمْعَةُ انوارِ یقین، ۱۹۱، ۳۵۱
- دُرِ دندانِت بپرسیده‌ام / کار من از آن به ثریا رسید، ۳۰۱
- در راهِ یحییون که باشد که دهد / بر صدقِ یحییهم گواهی حُسن است، ۳۰۳
- در زمانِ تو نیکِ همتِ شاه / که ترا هیچ چشمِ بد نرساد، ۲۲۱
- در زمانی که ازین گردش و ارون اختر / نستدن چیزِ کسان غایتِ احسان باشد، ۲۱۹
- در شرع و عقل ثابت و در عرف و رسم هست / اولِ بیانِ جرم و پس آنگه جزای آن، ۲۲۹
- در شهرِ ایران و پشتِ کیان / به فریادِ هر کس کمر بر میان، ۳۷
- در صحنِ باغ از باد بینِ اوراقِ بی مر ریخته / بر برگِ میناگون نسبِ آبِ مزعفر ریخته، ۲۹۴
- در صفِ ابدال از استدلالِ دلالِ شهود / بر سرِ بازارِ سوزِ جان داده جانان یافته، ۱۲۶
- در غضبِ چون باد و رود / و در عددِ چون نعل و دود، ۳۹۷
- در قُرْلُغِ اخترِ و خانِ بالغِ حُسن / انصاف دهد عقل که ننسخ رخ توست، ۲۹۵
- در کوچِ بُختیان را آرند زیرِ بار / و آورد چون شتر دل من زیرِ بارِ کوچ، ۱۳۰
- در مُصَحَّفِ حُسنِ فالِ فَرخ، رخِ تست / از لطفِ سؤال کن که پاسخ رخ توست، ۲۹۵
- در مقامِ تربیت از کیمیایِ همت / ذره‌کشِ مورِ مهین، مُلکِ سلیمان یافته، ۱۲۷
- در مملکتِ خویش در داد گشاد / بر خسته دهر مرهمِ لطف نهاد، ۹۲

در نغمه‌ها مفسّر سَرّی است / نوخ طیر / وز بوی خطّ راوی صدق است راغها، ۶
 درهم نشود از آنچه آید / تا شاد بود بدانچه باید، ۴۶۶
 درین هنگام کان اردی بهشت است / تو گویی منزل اُردو بهشت است، ۱۸۱
 دست درهم زده غمهای دلم چون حلقه / بر در صبر چرا می‌زنم اکنون حلقه، ۱۰۱
 دست صبا ز شهباز طاووس گسترید / در صحن باغ مفرش نوروز و عید و گل، ۳۲۵
 دست فلج فتح جوئی حزم فرزین بندساز / خصم دولت مات خواهی رخ به عدل، ای شاه کن،

۲۳۶

دستور بحر دست قدر قدر کان یسار / اعظم وزیر مُلکَتِ سلطانِ روزگار، ۳۳۴
 دستی که زیر دستش فلک است / بگشاد خدنگ‌های شهاب و ش، ۵۵
 دعای مشترکی می‌کنم درین مقطع / بود که هر دو کنند مستجاب داورِ جود، ۲۱۷
 دل بردی و پس به دست هجران دادی / آسائت به دست آمد و آسان دادی، ۲۷۱
 دلداز ماه و من شده تارِ قصب زغم / تارِ قصب ز ماه نبیند بجز زیان، ۴۵۹
 دلِ ساغر صفای خویش بنمود / اگرچه صبحِ اوّل منجم بود، ۳۳۴
 دلم خواهد که همچون جان کشم من / در آغوش درآغوش درآغوش، ۳۰۰
 دلِ مرد بد دلِ گریزان زتن / دلیران زخفتان بریده کفن، ۳۱۴
 دلها تو به دست آر و مده دل از دست / باشد که تو را کنند در کارِ دلی، ۴۱۷
 دمِ نای روئین تو چون برآید / بداندیش را بر نیاید یکی دم، ۸۰
 دو زبان بر سر دوان بسته میان تاله‌کنان / زردپیکر سر بریده روی تیره اشکبار، ۲۴۶
 دوستان را چو تیغ خود بَرکش / دشمنان را چو تیر دور انداز، ۲۳۴
 دولت او را قرین و اختر یار / نصرت او را معین و بخت ندیم، ۲۴۶
 وهاده خروش آمد و داروگیر / هوا دام کرکس شد از پَر تیر، ۳۶
 دید از رُتبت او چرخ مفرّس تشویر / یافت از صورت او صُرح مُمَرّد تهجین، ۳۴۹، ۱۹۰
 دیده خون افشان و جان آتش فشان است از غمت / والحق از انصاف خواهی جای آن است از

غممت، ۷۶

دیرنه زود غلامان آسن قتلغ او / داغ خرگوش نهد بر کفلی شیر عرین، ۳۵۲
 دیرنه زود گوتالچی ایسن قتلغ او / داغ خرگوش نهد بر کفلی شیر عرین، ۱۹۱
 دیوارِ عمر رخنه زسبلاپِ حادثات / ما پیش عقل سد زخارف کشیده ایم، ۳۲
 دژه را آفتاب بر گیرد / مس به اکسیر نام زر گیرد، ۴
 ذکر من گرچه چو طومار به هم در پیچی اگر بخوانیم چو طومار به سرواگردم، ۲۷۷
 ربایندۀ شاه افراسیاب / فشاندۀ خون بر آفتاب، ۳۸
 رساند ناله زارم مگر باد / فراگوشست فراگوشست فراگوش، ۳۰۰
 رشته چون یکتا بود از زور زالی بگسلد / چون دوتا شد عاجز آید از گسستن پور زال، ۱۳۵
 رشید دولت و دین عنصرِ جهانبانی / که اصلِ حکم و حکمِ راست در جهان بانی، ۴۵۱
 رفت از این عالم و آن العَمَرُ یَفْنی بَعْدَ حین / سوی آن گیتی وَاِنَّ الدَّهْرَ حَالٌ بَعْدَ خَالٍ، ۱۴۹
 رفت زماهی برون چشمۀ آتش فشان / شمع فلک را ز صفر سفره نهاد آسمان، ۴۰۳
 رواندار که اکنون محاسبان فلک / براتِ عمرم در خرج آن نمی رانند، ۴۹
 روان جسم لطافت سر طهارت و طیب / توام روحِ طبیعی مزاجِ بادۀ ناب، ۱۷۸
 روزِ دیگر چون سماء عید را / همچو ترکان دلِ عشاق به یغما دادند، ۳۲۴
 روزِ عید است و بگوید به اجازت و صاف / که چه می یابد و چون است و چه چیزش چون باد،
 ۳۷۳
 روزِ هبجا که جهد آتش پیکان از شست / تن شود خاک و جگر آب و به یک دم جان باد، ۳۶۶
 روزی به سعود نیک قالی / حالی و زهر نحوس خالی، ۴۰۹
 روز یکشنبه وَقَدْ قَبِلَ الْأَخَذَ یَوْمَ الْإِنَّا / با الف بگذشته از سؤال سال جیم و ذال، ۱۴۹
 روشن روشن چو شعله نور / رخشان رخشان چو جبهت خور، ۱۹۳
 روضه ات شد قدسِ ابراهیم و زایردر طواف / همچو حاجی دیدگان را زمزم افشان یافته، ۱۲۷
 روضه مُلک چو از سرو بقا سر سبز است / چهره بخت تو از جامِ طرب گلگون باد، ۳۷۳
 روی ساقی خوانِ جان و ز چهره و گفتار و لب / هم نمک هم سرکه هم حلوا ز خوان انگبخته، ۱۵
 رهانندۀ شه زمازندران / گشایندۀ شهر هاماوران، ۳۸

رهوار برق تاز هوا سوز سنگ سَم / رهجوی باد پای زمین سایِ خارِه در، ۳۹۸
 ریژه خاشاک سر جاروبِ فزاشان تو / زینت سرخارِه زَرینِ حوران یافته، ۱۲۷
 زاغ آمد و چار پاره زن شد / تا پُلُبلِ مست شد رمیده، ۲۹۳
 ز آتیش رود و سرودم به دل صلوت و صلوات / زهوی و های و طرب گریه ماند و هایاها، ۲۹۲
 زان می که تو از روشنی‌شناسی / کو در قدح است یا قدح اندر وی، ۲۴۳
 زیانگِ زخم گردان چشمِ کودک / همی احوال شد اندر نافِ مادر، ۵۵
 زبس آغازِ خونِ گر دانه چینه / طبرخون رویدش در حلق و ژاغر، ۳۷
 زبلبل ناله‌های زار می‌خواست / صبا از عشق گل بیمار هم بود، ۳۳۴
 ز بیشی برون چون شدی کم بُود / چو از راستی بُگذری خُم بود، ۱۳۲
 زیم جان همی تن کرد پنهان / چو دُرّاج از پسِ خس‌ها غضنفر، ۵۵
 زبَندۀ مُلک و پادشاهی / مخصوص به رَأفَتِ الهی، ۳۴۳
 زتأیید لشکر، ز نصرتِ سلاح / زرفعت کلاه و زحشمت دثار، ۱۶۵
 زخمه کویس جهانگیر شیه مُلک‌گشای / گوش گردونِ جفاگوش در آرد به طنین، ۱۹۱، ۳۵۱،
 زخویان چو ایوان بهاری کند / زخلعت بود بزم او ششتری، ۴۱۲
 زخونِ دلیران زمین لاله‌زار / زنیرِ سواران هوا ژاله‌بار، ۲۸۹
 زه شرف لبیکِ صدق و از صفای مرشدی / تَقیس حیوانی به روزِ عید قربان یافته، ۱۲۷
 زر به درویش و جُرم جانی را / گاه می‌بخش و گاه می‌بخشای، ۲۲۳
 زروزگار چه پیمان و عهد داری چشم / کدام عهد و چه پیمان که روزگار کند، ۲۴۰
 ز روی عقل چه خوانی تو آنکه همت او / علاجِ خوک کند از دمِ مسیحایی، ۳۱۰
 زوی که نقدِ جوانی است گم شد از کفِ عمر / در این سراچه خاکی که دل خرابم ازو، ۵۲
 زَرین سخُنم به دولت شاه / هر چند که نیست زَر و زورم، ۲۲۴
 زساسانبان و زاشغانبان / همی رو چنین تا به سامانبان، ۲۴۲
 زفوقِ فُوقد برتر شوم به قَر و به قدر / به دامنم زر و گوهر به سر برافشانند، ۴۹
 زکرده به رخ بر نگارش نبود / جز آرایش کردگارش نبود، ۴۶۰

زگرد سواران هوا بست میخ / چو برقی درخشنده پولاد تیغ، ۳۶
 زگونه گونه صنایع زنوعها ابداع / چه چیز نیست وراء راستی به جز مانند، ۴۹
 زلف تو شبطان ملایک فریب / روی تو سلطان ممالک ستان، ۸۱
 ز مادر مگر جنگ را زاده اند / پی کینه چون نیزه استاده اند، ۲۸۲
 زمانت اندک و کارت بسی استوای دروغ / که خیره می گذرد روزگار برنایی، ۳۲۷
 زمان زمان دل سرگشته ام در آویزد / به یاد باغ یفشه چو زلف یار به باد، ۳۰
 زمانی دهد تخت و گنج و کلاه / زمانی غم و خواری و بند و چاه، ۹۰
 ز محمود، غزنین شد هم تھی / جدا ماند ازو فر شاهنشهی، ۲۴۲
 زمستان پیام آنکه دریده شراب / برافروز آذر بیاور کیاب، ۳۹۷
 زمین دریای موج افکن شد از خون / در او کشتی سوار و کشته لنگر، ۵۵
 ز نعلهاشان سطح زمین گرفته هلال / ز گوشهاشان روی هوا گرفته ستان، ۴۰۰
 ز نهار ز شیراز گشایش مطلب / کز زیو گره دارد و از بالا بند، ۱۲۱
 ز نیزه هواگر چه بیشه نمود / ز خیمه زمین هیچ پیدا نبود، ۳۶۵
 زوبین دارش سماک رامح / سیاف کمبینه سعل ذابح، ۳۲۳
 زهره ز رشک خون دل در بن ناخن آورد / چون سرنواختش کند با رگ چنگ نشتری، ۱۴
 زهی به عهد نو معمور گشته کشور جود / لوی دولت تو چتر سایه گستر جود، ۲۱۶
 زهی یگانه که در معرض دورویی چرخ / ز چار عنصر و هشتم بهشت بیشتری، ۶۵
 زیان رعیت پی سود خود / یقینم که سلطان نخواهد گزید، ۲۲۵
 زیرا که پس از مرگ ندیدیم کسی / کو آمد و باز گفت احوال از آن، ۴۱۴
 زین ابلق تیز رو به میدان جهان / بس کس که پیاده گشت از اسب مراد، ۳۲۸
 زین پس من و صحرا و می روشن و تو / من چون تو، تو چون من، من و تویی من و تو، ۶
 زیوجی و تولو و منگو تُمُر / همانا کنار زمین گشت پُر، ۲۴۲
 ساحری، ۱۴

سال بر هفتصد و ده از که هجرت این شعر گفته شد روز آئینان زمه فروردین، ۱۹۲

سال بر هفتصد و ده از گه هجرت این شعر / گفته شد روزِ آنیران ز مه فروردین، ۳۵۳
 سپاهی که از کوه تا کوه جای / نیابند و گویند گیتی به پای، ۷
 سپاهی که دریا و صحرا و کوه / شد از نعلِ اسبان و گردانِ ستوه، ۵
 سپه یک به دیگر برآمیختند / چو رود روان خون همی ریختند، ۸۲
 سخن بر سرِ دشمنان قطع کردم / که مقطع از این جای خوشتر نباشد، ۱۶۱
 سرای پردهٔ تزلزل کشید سبب و ثرنج / به طبلِ رحلت برزد گل و بنفشه ذوال، ۱۷۸
 سرِ دشمنان تو آستغفرالله / که خود دشمنان ترا سر نباشد، ۱۶۰
 سر رشته خویش گم کردن است / به جیب اندرون مار پروردن است، ۲۸۱
 سر زلفت همیشه مشک باشد / بر آن دوش بر آن دوش بر آن دوش، ۳۰۰
 سر شاخ از شکوفه گشته جنبان / چو یار من که شد در خنده مایل، ۴۵۷
 سرشک من شده مشهور بی گلِ رویش / که ضیمران به دلم داغ ضیم زان بنهاد، ۳۰
 سرگزای چون برآورد سر / نیارد سر از خط کشیدن سری، ۲۷۶
 سر ناسزایان برافراشتن / وزایشان امید بهی داشتن، ۳۸۱
 سرهای ناخن از رخ و رخ از سرشک گرم / چون نقش از زر و چو زر از گه بر آورید، ۱۴۷
 سعد السُّعُود مُلْکِ سَعَادَتِ پناه عهد / مسعود هر دو گیتی و مخدوم روزگار، ۱۹۶
 سکندر که بگشاد گیتی به تیغ / رها کرد و شد با هزاران دریغ، ۲۴۱
 سلاطین سلجوق را جوق جوق / نه برزد به تابو نشان مرگ طوق، ۲۴۲
 سلطان جهان ستانِ جانبخش / برجیش رکابِ آسمانِ رخس، ۳۵۸
 سلطنت چون طفلی روزافزون بود در مهدِ عهد / تا نماید دایگی فکرِ اصابت زایشان، ۲۲۸
 سمن، رخ را به آب ابر می شست / ولیکن چشمِ نرگس پُر دُرم بود، ۳۳۴
 سنانِ دور باش از خنده می شفت / فلک را دور باش از دور می گفت، ۳۲۳
 سنگ بر دل نهد از غیرتِ حُسنش هَرَمَان / خاک بر سر کنند از طیرهٔ صحنش یسفسین، ۱۸۹، ۳۴۹
 سوارانی زره پوش و زره موی / به چوگان برده از ترک فلک گوی، ۳۱۷
 سیفی و برکشیدهٔ حق از همه خلق مر تو را / تا نکنند سرکشی گردنِ دشمنان بزن، ۱۳۸

سبه کند به گشایِ خدنگ دیده‌روز / چنانکه نوکی قلم در شتابِ حلقهٔ میم، ۴۱۰
 شاخ شکوفه ریخته هر دم نثار سیم / و افروخته ز لاله به هر سو چراغها، ۶
 شاهِ اسلام خداینده محمد که خدا / تیغ او ساخت به حق مظهرِ آیاتِ مبین، ۳۵۱، ۱۹۱
 شاهانِ جهان به جملگی بشتابیت / تا بو که بختی ز دین دریابیت، ۴۰۲
 شاهِ جهان گشای را از شب و روز در جهان / باد هزار ساله عمر ایشدت دعای راسنین، ۲۵۵
 شاه چون عدل کند مُلک چنین افزاید / کار چون بخت کند این همه آسان باشد، ۳۳۷
 شاهیدان آب دندان آمده در کارِ آب / فتنه را از خوابِ خوش دندان کنان انگیخته، ۱۵
 شاهین به گاه نخوت و در جنگ چون عقاب / در آنس چون کبوتر و در حيله چون غراب، ۳۷۸
 شاید او در غم این واقعه حوران از چشم / بر سرِ خاکِ تو بادام سیاه افشانند، ۱۴۷
 شاید که بر دفاترِ دیوانِ لطف تو / چون احتسابِ نامِ شرف در حساب نیست، ۴۸
 شب‌ها که به ناز با تو خفتم همه رفت / دُر‌ها که ز نوکی دیده شُفتم همه رفت، ۲۶۶
 شبی به صبحِ سعادت و نُجح آستن / که روزنامهٔ دولت بدان موزخ بود، ۳۱۷
 شبی تیره‌تر از دلِ پرگناه / نه تیر و نه کیوان نه ناهید و ماه، ۳۸۸
 شد روی زمین چو دست مَوسی از برف / آن بادهٔ چون آتش نمرود کجاست، ۱۷۹
 شد کامیاب طالع من بر هنر ولی / بر بخت، هیچ طالع من کامیاب نیست، ۴۸
 شرف بی‌یاد تو تی گرچه هست او / فراموشت فراموش فراموش، ۳۰۱
 شرم درین طازم ازرق نماند / آب درین خاکِ مطبّق نماند، ۲۵۹
 شکو پروردگار را که تراست / عدلِ کسری و شوکتِ جمشید، ۲۲۶
 شکر حق راست که از فَرّ قدومش امروز / کس پراکنده نمانده است به جز زَر نثار، ۹۲
 شما هر یکی چارهٔ جان کنید / خود را بدین کار پیچان کنید، ۴۰۷
 شود روز، چون چشمه رخشان شود / زمین چون نگین بدخشان شود، ۹۲
 شهرِ سلطانیه در سایهٔ چترِ سلطان / یاد همچون فلک و کعبه معمرِ آمین، ۳۵۳، ۱۹۲
 شهرِ گرگین نماند با گرگین / نه شاپور مانند و نه شاپور، ۴۰۸
 شهری آراسته چون کارگاهِ انگلیون / خاصه چون باغ شود از رخ گلها رنگین، ۳۴۸، ۱۸۹

صبحش چو عذار دلنوازان / مرغش چو سرود رود سازان، ۴۵۷
 صدر و گاه فلک جبهه تهنی مانند ز ماه / جگر شب رخ خورشید بر اندود به آه، ۱۴۶
 صف زده در طوی همچو سرو صاده / جرعه ایشان بلایای خیرین است، ۱۸۶
 صنع مشاطه که باشد که رخس آراید / حسن او خود مگرش جلوه گری فرماید، ۲۰۹
 صیت این دولت بگبرد جمله اقلیم جهان / تا که باشد کار ساز ملک خسرو رایشان، ۲۲۸
 ضمیر شاه جهان جوهریست پنداری / که می کند همه در سِلکِ لطف جوهر جود، ۲۱۶
 طبع تیغ تو سرد و خشک آمد / زان شدش خون گرم و تو درمان، ۳۷۷
 طره طیره طراز شکن پُرشکنت / غمزه غمزده انداز شرف فرسایت، ۲۵۲
 عالم از جود شاه یافت نصیب / بنده هم با نصیب آفر باد، ۳۴۷
 عالم به زخم تیغ گرفت آفتاب ملک / آری جهان به تیغ زدن گیرد آفتاب، ۳۸۱
 عالم همه چون باد صبا بگرفت / وز پشت سَمک تا به سما بگرفت، ۴۲۹
 عبارت است نه سحر است نه مگر وحی است / که بی پیغمبر و جبریل کرد استدلال، ۳۳۲
 عدل آن باشد که در حالات و عِلَلِ جهان / خیر و شر را در جزا هر یک به حق گیری قیاس، ۲۳۲
 عدل او بستگی از کار جهان بُرد و نماند / جز زره در گره و بند قبا اندر چین، ۳۵۱، ۱۹۱
 عرصه ملک و شهره عدل و حَقُّ دل طاسکش / دلو، بذل و کعبتین انصاف و توفیق حریف، ۲۳۷
 عرض ساحات و راهم مساحت چون کرد / طول معموره آفاق نهادش تخمین، ۳۵۰، ۱۹۰
 عروس لفظش بر بسته از حروف نقاب / به وجه بر زده از لطف نکته نقطه خال، ۳۳۲
 عروس لفظ مدح تو کلک مشاطه است / مشاطه را نستانند حسن راست ثنا، ۲۰۹
 عروس ملک که مهرش بُرنده گشت به تیغ / مگر به تیغ مر او را طلاق بتوان داد، ۱۱
 عقل داند که چو مهتاب زند دست به تیغ / رد و منعش نه به اندازه درغ قصب است، ۶۴
 عقل در معرض ثنا خوانیش / به صفت بی زبان چو ماهی اوست، ۱
 عقل را رای تو تدبیر کند وجه معاش / طبع را کلک تو تعلیم دهد دُر باری، ۳۳۱
 عقل کل بود همانا ش مهندس دراصل / بود آگه به استاد مگر روح الامین، ۳۵۰، ۱۹۰
 عقلم چو صراحی ارچه گردن کش بود / حالی که پیاله دید گردن بنهاد، ۸۸

عمر بادت چو سلطنت به مراد / مستجاب است دارم این امید، ۲۲۶
 عمر پُلی است رخنه سر، حادثه سیل پُل شکن / کُوش که نارسیده سیل از پُل رخنه بگذری، ۱۶۱
 عنان پیچ و اسب افکن و گرز دار / چنو کس به گیتی نبیند سوار، ۲۷۹
 عنانها فکندند بر پشت زین / کشیدند گردان همه تیغ کین، ۳۰۴
 عهد تو نقش بر آب است و لِلّٰهِ الْحَمْد / هست امید من و وعده تو شیشه و باد، ۴۵۹
 عید را طلعت سلطان جهان میمون باد / دولت او چو مه یکشبه روزافزون باد، ۳۷۳
 غضنفر جوش آهن پوش گردون کوش لشکر کش / مصاف افروز فتح اندوز اعدا سوز جنگ آور،

۳۸۵

غم هجران به سویت تر ازین قسمت کن / کین همه درد به جان من تنها نرسد، ۹۹
 فاخته فریاد کنان صبحگاه / فاخته گون کرده فلک را به آه، ۱۳۳
 فاردی از جمله شاغل، عمر بادت در زیاد / چون سه تا، تالان عدویا ده هزار آحزان الیف، ۲۳۷
 فحول سحر نمایان فضل تصنیفی / نکرده اند بدین طرز و نیز نتوانند، ۴۹
 فراز بیضه ملک جهان به استحقاق / همای هست شه گسترید شهر جود، ۲۱۶
 فرازنده بر شده شه سپهر / فروزنده ماه و ناهید و مهر، ۳۲۰
 فرو خوانده این پارسی معنوی / گرت گوش هوش است هم بشنوی، ۲۴۱
 فسرد در دل من خون چو غنچه ثوبر تو / زبس که در ره من روزگار خار نهاد، ۳۰
 فکنده تاج خورشید از سر رشک / سراغوشت سراغوشت سراغوش، ۳۰۰
 فلک او کنگره قلعه او را نگرد / کله زرکشش از قصر در افتد در حین، ۳۴۸، ۱۸۹،
 فلک بنده فرمان ملک مدح خوان / قضا کار ساز و قدر پیشکار، ۱۶۵
 فلک را کار جز تفریق مشمر / فَكُلُّ الصُّفُو مِنْهَا لَدَّ تَكْدُرْ، ۹
 فلکه اش از قرصه مه و ز خط صبحش طناب / میخ او چرم کواکب فرش او شمیری شعار، ۳۴۱
 قافله زن نسترن و گل به هم / قافیه گو قمری و بلبل به هم، ۱۳۳
 قراخان وایلک چو بغرا گذشت / تو گویی که بادی به صحرا گذشت، ۲۴۲
 قرصه روزی رسان چشمه بی آب خور / میغفر خنجرگذار فلکه زرین طناب، ۲۷۳

قضا اوج قُذِر قُذِر خان شکست / به بند فنا دست خاقان بیست، ۲۴۲
 قضا یا را نگه کن حدِ اوسط / که تا بر کامها پیروز باشی، ۲۱۹
 قطب چون ثابت است و پا برجای / هست بر وی مدار هر تدویر، ۲۲۳
 قطره ابر چون تواتر یافت / در دلِ سنگ میکند تاثیر، ۲۲۳
 قوس و بهرام و سپهر و آفتاب این چار، هست / آن کمان و اَیْنِت تیغ و اَیْنِت چتر و ابن کلاه، ۱۷۰
 کار سازِ ممالکی شاهان / کارها را به وقتِ خود می ساز، ۲۳۴
 کارِ ملامی چو تهاهی گرفت / مِلّت حقِ رونقِ شاهی گرفت، ۲۹۱
 کای به حُسامِ نیلگون یافته مُلکِ یوسفی / بر درِ مصر و قاهره گرفته کُوسِ قاهری، ۵
 کای چرخ فلک با رخِ گلگون آرش / با مُلکِ عریض و جاهِ افزون آرش، ۳۶۴
 کجاند شاهان و فرماندهان / که ناکام بگذاشتند این جهان، ۲۴۱
 کجا ایرج و تور و سلم هژیر / که می بگذرانید نیزه ز ابر، ۲۴۱
 کجاست آنکه پدرش آهن است و مادر سنگ / عُدُو عود و عَیْبِر و جزای کفر و ضلال، ۱۷۸
 کجاست باخبر آن شوخ چشم شیرازی / که دجله‌ای زدو چشم روانست در بغداد، ۳۰
 کرم‌مت اندر صفِ جنگ امتحان / کَرَمَتِ الغَیْرِ احسن الاُشود، ۳۸۲
 کردی تو نهوُری و دشمن گشتی / دیدی فلک از پرده چه آورد برون، ۸۹
 کردیم نهوُری و دشمن کشنیم / تا خود فلک از پرده چه آرد بیرون، ۷۶
 کردیم دو بخش تا بیارآمد دهر / او زیر زمین گرفت و من روی زمین، ۱۵۶
 کُرم به جلوه درآمد چو نوحه‌روسی از آنک / عطای عامِ شهنشاه بست زیورِ جود، ۲۱۶
 کز آب و گلی و برنر از آب و گلی / در جان و دلی و خوشتر از جان و دلی، ۴۵۹
 کز آسمان اگر سخنی آورد جبرئیل / من بُرَدَمَش به دولتِ صاحبِ بر آسمان، ۱۹۴
 گُشاندند اژدهای دُرم / که هشتاد گز بُد دُرم تا به دم، ۳۸
 کِشتی زَرین به کفِ دریای یاقوتی درو / وز حُبابِ گنبد آسا بادبان انگِیخته، ۱۵
 کشتی گذرد بر سر دریا بسیار / کشتی که در او بحر نشیند عجیب است، ۲۹۹
 گشند یکی جام صد من شراب / خورنده یکی گور کرده کیاب، ۳۸

کلک تو نیست مگر عاقله جسمانی / ورنه کس کلک ندید است بدین سخاری، ۳۳۱
 کلید در گنج بسته تویی / جهان را سرویش خجسته تویی، ۳۶۹
 کلید هست ار قفل جود نغشودی / مفلسی تا روز واپسین در جود، ۲۱۷
 کمری بر میان جان بندم / جان کمروار بر میان بندم، ۱۵۸
 کمین غلام اینسن قتلغ تو کسری عدل / کمین کوتالچی توقماق تست تبصر جود، ۲۱۶
 کنون این سخن را زمن یادگیر / دگر هر چه بینی همه یادگیر، ۲۴۳
 کنون بودنی آنچه بایست بود / ندارد غم و درد و اندیشه سود، ۷۹
 کنون بهار و من و یارو مجلس و لب حوض / شراب و رود و سماع و عتاب و بوس و کنار، ۱۸۳
 که باز آرد به بوسه عمر رفته / لب توشت لب نوشت لب نوش، ۳۰۰
 که دژه باشد کان مضطرب صفت باشد / ولی معاینه بالذات آفتابی نو، ۲۲۹
 که گرچه آب فرات است مایه بغش روان / و گرچه روضه خلد است قطعه آید، ۳۰
 که یازده گوشمال نستر نداد / بناگوشت بناگوشت بناگوش، ۳۰۰
 کی در مراتب انشا کتاب تاریخم / بدایعش همه بالانشین چو عنوانند، ۴۸
 کی دست دهد وصل چو تو دلبندی / الا به هزار حبله هر یک چندی، ۲۷۲
 کیست آن کو چو سلیمان همه مأمور وی اند / شاه کسری صفت و خسرو جم فرمان است، ۲۹۲
 کین حقه و مهره تا به جابند / سرکیسه عمر می گشایند، ۲۸۵
 کین قدر معلوم شد آخر که از دور فلک / ملک جمشیدی نمائد و دولت اسکندری، ۲۳۱
 کیومرث و هوشنگ و ضحاک کو / فریدون و جمشید بی باک کو، ۲۴۱
 گذشتند آخر جلال و غیاث / برآمد به چرخ بلند الغیاث، ۲۴۲
 گر پای گلستان چو پر زاغ بُد کنون / طوطی گشاد بال بر آن پر زاغها، ۶
 گرت چو چنگ به بر درکشد زمانه دون / هم اعتماد مکن کان دمت رَند که نواخت، ۲۸۴
 گر خوب نیامد این پنا عیب کراست / و خوب آمد خرابی از بهر چراست، ۴۰۷
 گرد سَم سمند میمونش / روشنان را برود اغبر یاد، ۳۳۷
 گردن دن بزَن مکن غل چو قزابه در گلو / آب رخت به ساغری چند چو جُرحه ریختن، ۴۶۵

گردنی چون تیغ شاه افراخته / غمزه‌ای چون ناوکی انداخته، ۲۳۸
 گردون مگر مُصَحَّفِ نامش شنوده بود / کائیشِ نوشت نامش بر تاجِ مشتری، ۴۲۵
 گرفته به شمشیر شش یارچین / سه ره روم و ده بار نوران زمین، ۲۸
 گو کارزین نگرود جویم به فالِ خوب / مَقْبَرِ که گشت چهرهٔ آمال هم چو قیبر، ۱۲۱
 گرگ در گله، مار آندر جیب / خاک در دیده، آب در کشتی، ۲۲۵
 گر مشتری جُوی زوفای تو کم کند / در جمله مرغزارِ فلک خوشه رُسته باد، ۱۶۷
 گر نه در ضمنِ جهان تعبیه بودی خَلْقش / مَدَّتِ سِتِّهٔ ایام نکردی تعیین، ۳۵۰
 گر نه در ضمنِ جهان تعبیه بودی خَلْقش / مَدَّتِ سِتِّهٔ ایام نگشتی تعیین، ۱۹۰
 گریه تلخ صراحی تُرک شکرخنده‌را / خوش ترش چون طوطی از خوابِ گران انگیزنه، ۱۵
 گسترده به فَرِ دولت سایهٔ فتح / برپیشهٔ مملکت همای عَلمت، ۳۶۴
 گشاده چشم به دیدار او زمین وزمان / نهاده گوش به گفتارِ او سپهر و سپاه، ۲۵۳
 گفتم ز جوانانِ جهان افضل کیست / فریاد برآورد که افضل افضل، ۷۶
 گفتم: مینه تو داغ. بگفتا که الوداع / گفتم: بدار مرکب. گفت: البدار کوچ، ۱۳۰
 گفتم هویس ساعدو دستش نکنم / اکنون چو به گردنم درآمد چه کنم، ۴۳۷
 گلبنِ پیکانِ نمای در صنفِ بستان‌کشید / خنجرِ مینای برگ نیزه سر نیز خار، ۴۲۱
 گلِ سیرابِ رخِ نازکی خورشید وشت / زلف مه بسترِ صبح افکن شبِ آسابت، ۲۵۱
 گلِ گو بیا برو چه شود حاصلم / در دولت جمال تو از گل فراغها، ۶
 گنجِ گیتی جُرمِ جانی کامِ دنیا جامِ می / این ببخش و آن ببخشای این بیاب و آن بخواه، ۱۷۰
 گوئی ز زر پخته همی پوست بپکند / ثعبانِ سیم پیکر پیروزه استخوان، ۲۵۹
 گویم فلکا در تو چه نقصان آید / گر زانکه رسانیم زمانی به کمان، ۶۶
 گوئی که خُرد بجهٔ سمیرغ پی عدد / برآورده‌اند تیزی منقار از آشیان، ۳۴
 گوئی که نبود و خود نیامد به جهان / بیدار شو ای دل که مگر خوابی بود، ۱۳۱
 گه چو سوفار، دهانِ وقتِ فغان بگشاییم / گه ز دودی به تن چرخ کمر بر بندیم، ۱۴۷
 گهی بساز بساز و گهی بگوی بگوی / گهی بگیر بگیر و گهی بیار بیار، ۱۸۳

گهی بساز تو ساز و گهی بگوی سرود / گهی بگیر شراب و گهی بیار کنار، ۱۸۳
 گیتی از جود او مزین گشت / عالم از عدل او منور باد، ۳۳۷
 گیرم ز غزوات کنی از زر تابوت / تابوت نه در خاک نهان خواهد شد، ۱۳۱
 گیرم که بنی دگر فتد در دامت / کو آن دل و آن نشاط و آن ایامت، ۵۱
 لحنِ موزون طلب و بدو ناموزون بخش / ساقی بزم در این جشن بتر موزون باد، ۳۷۳
 لشکر او فوج انجم نیغ اولمع شهاب / تاج او خورشید دولت تخت او گردون جاه، ۱۷۰
 لشکرکش خورشید که نامش سحر آمد / اعلام ضیاء بر سر این سبز خیم زد، ۳۰۵
 لطف آب و رنگ آتش دارد و دیدار او / آب سوی جان و آتش سوی دیدار آورد، ۲۵۳
 لعل طراز کمر آفتاب / حله گر باد و حلی بند آب، ۳۶۱
 لفظ سخار کهر بنده لطف آتارت / چشم جمایش فسون شیوه جادو زایت، ۲۵۲
 لقب در عرف خاصه تاج دین داشت / غلط گفتم ندانم تا چه دین داشت، ۱۹۷
 لبک اگر بد را کنی نیکی و نیکی را دهی / بیشتر از حق خود فضلی بود عالی اساس، ۲۳۲
 ما را فراغ راغ نماند از فراق یار / طوبی یعنی بذاک تملی نواغها، ۶
 ما را مراد ازین همه یارب وصال اوست / یارب مراد یار ما را به ما رسان، ۲۶۵
 مال اگر خواهی رعیت استمالت بابدش / ورنه گویند اربعمائیم است ما لت بابدش، ۱۰۰
 مال چون داد دهد، ظلم چو غم محو کند / به دل و دست که هم لجه و هم کان باشد، ۲۱۹
 مانند نهنگ وقت هنگش / پیکان دو شاخ بر خدنکش، ۲۸۰
 مانده چتر و طالع شاه / خورشید طلوع کرد ناگاه، ۱۵۸
 مانده کفر شیخ نجدی / مقرون قلی و غیر نجدی، ۱۹۳
 ماه است بتم بین چه روشن گفتم / سرو است نگار من بلند سخن است، ۴۵۸
 ماهی است اگر دیدی ماهی که کمر بنده / سروی است اگر باشد سروی که سخن گوید، ۴۵۹
 مبادا جز از بخت همراهمان / شده تیره دیدار بدخواهمان، ۳۲
 مرا چون قدر بود و روز نوروز / شب دوشت شب دوشت شب دوش، ۳۰۰
 مراحل شد زلاله مشکلی عشق / که دل را خون کند در هر مراحل، ۴۴

مراد دل در پی وگر اسب من پیش / زند گامی شود زان جان من ریش، ۲۸۴
 مراد و نشاط و خزانه جهان / بیاب و بین و بیاض و بخور، ۲۵۳
 مرا زبخت بدست ابن و خود عجب دارم / اگر جهان به چنین بخت بر نمی‌گردد، ۲۸۸
 مرا زپای درآورد بیهده غم تو / به دست چپ غمت آری چنین هزار کند، ۲۴۰
 مرا نیست دلم کرا آن بود / همش عیش و هم راحت جان بود، ۳۳۴
 مرا این را عادت خود کن که دایم / عدو انداز و ملک اندوز باشی، ۲۱۹
 مرد باید که بوی داند بُرد / ورثه عالم پُر از نسیم صباست، ۴۶۶
 مرد به مرد و زن به زن / خانه به خانه، کو به کو، ۳۹۶
 مرگب است زبلغار و هند زانکه همی / سرش دهند پدید آمد و تن از بلغار، ۴۳۰
 مَرَم می‌تلی دل خوش از یلغ بلبل / اُم از ارسن چشمانز آوی و رُویو، ۲۷۲
 مساز حُجره خلوت دو این متضیق خراب / که روی صبح سلامت بماند زیر نقاب، ۴۰۴
 مسلمانان از آن دو لعل پر نوش / چه مدهوشم چه مدهوشم چه مدهوش، ۳۰۰
 مصطفی سیرت تویی من بنده حسانِ عجم / هم چو حسان گشتم اینک فسط احسان یافته، ۱۲۷
 مطرب یارید شکن ساخته راه راهوی / وز نعمات تن تن تن به تن اند مُقَنَّ، ۲۹۷
 معشوقه که در کنار می‌باید نیست / و اندوه که بر کنار می‌باید هست، ۹۵
 مغزِ سران کدوی خشک اشکی یلان زرشک تر / زین دو به تیغ چون نمک پخته آبای معرکه، ۲۷۹
 مگسل سر رشته محبت که زجان / پیوستگی تمام دارم با نو، ۳
 ملک بخشا تا به آدم جَدّ بر جَدّ چون پدر / پادشاهی پادشاهی پادشاهی پادشاه، ۱۷۰
 مُلکِ فردا طلب نه امروزی / ایش خود هست ائت می‌باید، ۲۲۰
 ملوک طوایف فراوان بدند / به همت بر از چرخ گردان بدند، ۲۴۱
 مُیَمَد مَادَه و أَصْل حیات یعنی روح / سَمی اَوَّل اِبْلُولِ روم یعنی آب، ۱۷۸
 ممدوح و مادی چو تو و من جهان نیافت / وینک بلند گفتم و هیچم حجاب نیست، ۴۸
 من بگویم چون بیاز ای شاه، شطرنج خرد / دشمنان را در شطرنج از چه پاد افرای کن، ۲۳۶
 من بگویم که ظلم در عالم / چیست چون خواستار آن گشتی، ۲۲۵

منوچهر چون سایه پوشید چهر / زگیتی به یکباره ببرید مهر، ۲۲۱
 مهدی دجال کش، آدم شیطان شکن / موسی دریا شکاف احمد جبریل دم، ۵۶
 مهره شادی نشست و ششدره برخاست / نفیس سه شش بر سه زخم کام برآمد، ۳۲۴
 مه یاز مهر طبع فلک سیر خاک صبر / شب سهم روز لطف ستان گوش ذرفه بر، ۲۷۶
 می در قدح و قدح به دست ساقی / از بهر خدا خوبی ترکیب نگر، ۲۹۴
 میر اینجوئش حسین است که از راییض حکم / ابلق توسن افلاک کشیده است به زین، ۱۹۱
 میر اینجوی حسین است که از راییض حکم / ابلق توسن افلاک کشد اندر زین، ۳۵۲
 میر توفیق که او خسرو ایناقان است / تا آید باد چنین بر دل سلطان شیرین، ۳۵۳
 می گلگون به رخ باز آردم رنگ / می گلگون زدل بردایدم زنگ، ۴۴۰
 می گلگون کند گلگون رخسارم / زدايد زنگ اندیشه زجانم، ۴۴۰
 نابسوده دو دست رنگین کرد / ناچشیده به تارک اندر ناخت، ۱۷۱
 ناخوشیها روزگار پیش / گر خوشی و جهانت می باید، ۲۲۰
 ناصر شیعه حق تیغ تو آمد کز وی / بدعت آباد خوارج همگی ویران باد، ۳۶۶
 ناله کوشش در گوش خرد چون عنقا است / در تن شیر علم باد صبا چون جان است، ۲۹۳
 نباشد راز را محرم به از تو / اگر چه پیشکاران تن امین اند، ۲۳۱
 نباید گفت راز خویش با کس / که احداث زمانه در کمین اند، ۲۳۱
 نبید شیر درنده را خوابگاه / نه گور زیان نیز بردشت راه، ۵
 نباید چو خورشید چرم سها / نباشد چو گل رنگ و بوی گیا، ۲۳۱
 نخواهم جز ایزد نگه دار کس / دل و تیغ و بازو مرا یار بس، ۱۲۸
 ندانم که مر طالبان را مدام / رساند به مطلوب الا طلب، ۲۲۱
 نرگس مست گشیش دلکش عاشق کیش تو / لب جان بخش روان پیکر عمر افزایت، ۲۵۲
 نشان نیز از آل سلغور نماند / فلک جان ایشان به نیغور ستاند، ۲۴۲
 نصرت از پیش روان است و ظفر از چپ و راست / در شدن و آمدنت حارص جان یزدان باد، ۳۶۶
 نصفی ماه تو از خون شفق یو شده زود / دل ساغر ز صراحی برمی پر خون باد، ۳۷۳

نفس را به لب برهمی ره نبود / به جز غم ز آتش کس آگه نبود، ۳۸۸
 نفوس ناطقه کایشان مُدبّر سخن اند / در این ضرایب معجز نگار حیرانند، ۴۸
 نقاب غنچه چو مشاطه صبا بگشاد / زمانه روی زمین را لباس مینا داد، ۳۰
 نقیض آتش و هم جفت خاک و توأم باد / ستوده قُره عین و سَلیل صُمّ صلاب، ۱۷۸
 نکویی را مکن از بهر پاداش / که خود گوید نکویی نیک پاداش، ۱۳۳
 نگارم چو ماه هست اندر نکوفی / که دید است ماهی بدین خوب روئی، ۴۵۸
 نمود ای بت سیمین بهار شفتالو / از آن لبان چو لاله بیار شفتالو، ۳۱
 نور از خور و رنگ از گل و بوی از عنبر / نفع از زر و عیش از مُل و ذوق از شکر، ۲۵
 نو عروس مُلک بنده زبور انصاف و عدل / ناگند مشاطگی کِنک جهان آرایشان، ۲۲۹
 نه بهرام شد عاقبت گورگیر / نه پرویز پرواز کردار از سربر، ۲۴۱
 نه در روم فیصر نه در هند رای / نه در ترک طمفاج بگرفت جای، ۲۴۲
 نه زیشان نه از مُلک و فرمانشان / کسی میدهد دیگری را نشان، ۲۴۲
 نه ساز عشق چو بلبل نه برگ عیش چو گل / به راستی که چو سروم ز نیک و بد آزاد، ۳۰
 نهضتِ رایتِ میمونِ الغ سلطان است / نور نایید ز مُنجوقِ فلک تابان است، ۲۹۲
 نهضتِ رایتِ میمونِ همای آسایت / آیت فتح سزد فاتحه دوران باد، ۳۶۶
 نه گویی که نو خود از ایشان که ای / چوایی که رایی کجا بر چه ای؟، ۲۴۳
 نه منگو نه آریغ نه قُبلا بماند / جهان نامه مرگ القو بخواند، ۲۴۲
 نیافرید خدا در جهان به قدرت خویش / بلندتر گهری خوبتر از آلتِ عقل، ۲۳۵
 نیست تاوان بر سرشکِ ایر و نور آفتاب / گر زشورستان و خارستان برون ناید گباه، ۳۷۷
 نیست مرغی که حوصله‌ش به جهان / دانه پروردِ مردمی یابی، ۸۶
 نیک را هیچ بد بدان را نیک / نابد و نیک هست هر دو مباد، ۲۲۱
 نیک مردی کجاست خاقانی / که درو درو مردمی یابی، ۸۶
 و آنکه او هست و خیر می‌نکند / بی خلاف است بی شعر چون بید، ۲۲۶
 و آنکه در نوبت تو سر نفرازد چون نوق / چون گورگایِ پر آوی نو در افغان باد، ۳۶۶

و امروز به کام می برد عمر به سر / تا باز فلک چه کرد خواهد بنیاد، ۹۲
 وجود شاه و کزَم چون به یک شکم زادند / سزد که عقل نهد نامشان در پیکرِ جود، ۲۱۶
 و زلفِ بتم نه باد دادی تشویش / با رویِ چنان چرا پریشان بودی، ۳۱۶
 ورنخواهند عالمی چه شود / خواستِ او بی خلاف خواهد بود، ۳۱۵
 وزان بوستان از برگ و کوه از برف و گردون از غمام / گشت زرین فروغ و سیمین حلقه و مشکین
 شعار، ۴۰۰

و زان چادر قبر بیرون کشید / به دندان لب ماه در خون کشید، ۴۰
 و ز سر موی میانشان شده آونگ / کوه بلورین که زبرجین تسمین است، ۱۸۶
 و ز گردِ جنگ دیده خورشید پر غبار / و ز بانگِ نای تارکِ افلاکِ پرفغان، ۶۵
 وضع سلطانبه گوئی که سپهری است برین / با بهشتی است مشکل شده بر روی زمین، ۱۸۹،
 ۳۴۸

ولی نقوشِ آمانی ز روزگار آن دم / چو خطهای معما نوشت بر یخ بود، ۲۲۸،
 و هم عفا سیرشان از صعوه سازد شاهباز / تا بود از چترِ تو قوسهای آسایشان، ۲۲۸
 وین دعائی است که بر ما همه آمین گفتن / همچو بر اختر فروخته اجابت قرض است، ۳۶۰
 وین دعوت را به گاه تهلیل / آمین آمین کناد جبریل، ۱۲۲
 هان تا تشوی موجب آزار دلی / زیرا که نیزد این جهان بارِ دلی، ۴۱۷
 هدایت فلاورِ ظفرِ ترجی / سعادتِ شکرچی و اقبال بار، ۱۶۵
 هر آمده در نامده خود می گذرد / نیکویی کن چو نیک و بد می گذرد، ۲۷۳
 هر بنده را به تهمتِ صاحب غرض مکن / نی قصد مال و عرض و نه ابطال جاه و جان، ۲۲۹
 هر چند شاه تابع اجماع و سنت است / تیغش همی دهد به دمی نصرت حکیم، ۱۶۲
 هر چه اندیشه کنی یا طلبی یا خواهی / هم در این ساعت و هم این دم و هم اکنون باد، ۳۷۳
 هر خاک که زیر پای هر نادانی است / زلفینِ بیتی و عارضِ جانانی است، ۱۴۱
 هر خشت که بر کنگره ایوانی است / انگشتِ وزیری و سرِ سلطانی است، ۱۴۱
 هر دعا کآن به جناب تو فرستد دل من / کرده باد از دل و جان روح الامین آمینش، ۳۴۷، ۱۷۲،

هر دم از این باغ بری می‌رسد / نغز تو از نغزتری می‌رسد، ۴۵۵
 هودمش دولتی است روز افزون / هر زمانیش مُلک دیگر باد، ۳۳۷
 هر زمانی که رسد از شب و از روز تو را / اندر آن کام دل و نُجیح اَمَل مضمون باد، ۳۷۳
 هر کس که مارِ افعی تیغش گزند کرد / گرچه سلیم نام بود نبوده او سلیم، ۱۶۲
 هر کو بشناخت نفیس خود را / بشناسد راهبِ خرد را، ۳۱۳
 هر که با لشکر تو عزمِ تقابل دارد / می‌فرش تیغِ دو روی و کفنش خفتان باد، ۳۶۶
 هر که بوسیده‌ست یک ره آستان را شبی / در کنارِ آرزو مقصود دو جهان یافته، ۱۲۷
 هر که در بندگیست راست نشد همچون تیر / پیش کیشان غلامان تو هم قربان باد، ۳۶۶
 هر که غم جهان خورد کی خورده از حیاتِ بر / رو تو غم جهان مخور تا ز حیات برخورداری، ۱۸۳
 هر ورقی چهرهٔ آزاده‌ای است / هر قدمی قرقِ مَلک زاده‌ای است، ۲۶۰
 هر وزیر و عالم و شاعر که او طوسی بود / چون نظام‌الملک و غزالی و فردوسی بود، ۴۴۶
 هر یکی هستند دستورِ تهمتِ پیشکار / چون تو هستی در جهان اسکندر و دارایشان، ۲۲۹
 هست دنیا زو و مُحاسبِ تو / همه برگیری و نداری هیچ، ۶۰
 هست زلف تو شبِ تیره و آنگه چه شبی / هست رخسار تو مهتاب و چه خوش مهتابی، ۳۰۰
 هست کیخسرو ثانی و کمینِ اختلاجش / پدرِ بیژن نیو و پسرِ دستان است، ۲۹۳
 هفت اقلیم زمین شش جهتش مسکون ساخت / الجتو شاه جهان ثانی اسکندر کرد، ۱۸۷
 هفت و هفده نه که هفتاد شمر / عاقبتِ ششدر مرگ است گذر، ۷۰
 همانا که تارستخیز این سخن / میان بزرگان نگردد کهن، ۱۳۴
 همایون ذات میمون نفیس ظاهر اصلِ زاکی فرع / محمد خُلق حیدر دل سلیمان قدر آصف رای،

۱۷۵

همت در تربیت از خاک سازد کیمیا / وز شمولِ اصطِناعت صُعوه عَنقا می‌شود، ۳۷۶
 همتِ شاهِ مُلک قدرِ کواکِبِ لشکر / که همیشه فلکش بندهٔ فرمان باشد، ۲۱۹
 همچون سخنانِ بنده مطبوع / همچون حرکاتِ چرخ موزون، ۲۹۷
 هم دست گیر مرد بود به هر گیر و زن / هم قاطع تن آید و هم قابض روان، ۳۱۴

هم‌زاد یک نظر زرخش برتوان گرفت / گر لحظه‌ای امان دهد و زینهار کوچ، ۱۳۰
هم قالبِ فطرتِ تناهی است / هم کلبهٔ قدرتِ تناهی است، ۲۷۳
همه اطرافِ چمنها و سراپستانهاش / سمن و یاسمن و نرگس و سرو و نسرین، ۳۴۸، ۱۸۹
همه کشور و گنج بگذاشتند / پشیزی چه باشد نه برداشتند، ۲۴۲
همه ممالکِ عالمِ مشحّر تو شود / به دولتِ تو که آراستست لشکرِ جود، ۲۱۷
همه نیزه قدان تیغ گذار / همه سیمین برانِ آهن پوش، ۴۱۱
همی راه جستند و کی بود راه / دد و دام را بر چنان جایگاه، ۵
همی گفت از این سان سخنها / نه آرم در دل نه در دیده شرم، ۳۱۹
هنگام کوچهای ضروری چو از پس است / در خونِ من مکوش و مکن اختیار کوچ، ۱۳۰
هوا مشکبار و چمن گل فروش / صبا پرده دار و زمین سبزپوش، ۳۳۴
هولاگو، آباقا و ارغون اُغول / چو غازان کزو گشت مؤمن مغول، ۲۴۲
هیچ دانی که پیشوایی چیست / کاردانی و کارفرمایست، ۷۳
یارا می‌تابِ شادی افزای بده / آن درد نبید دردِ فرسای بده، ۲۹
یارب به خدایی خدائیت / و آنکه به کمالِ پادشاهیت، ۱۶۷
یارب تو بساز کارها را / بردار به لطفِ بارها راه، ۱۲۲
یارب کجا شد آن همه اسباب خوشدلی / مانا اثر نماند زخوبان قنقلی، ۸۵
یا قوتِ بلورِ حقه پیش آر / خورشیدِ هوا نقاب درده، ۱۷۳
یقین تیغِ هندیش هندوستانی / علی روس در آس و آلان نماند، ۴۲۱
یکایک شده دامنِ عمر چاک / فرو برده سرها درین تیره خاک، ۲۴۲
یکی را دهد گنج و ملک و سپاه / یکی را نشاند به خاک سپاه، ۹
یکی را ز خورشید برتر کشد / یکی را خطِ نسخ بر سر کشد، ۹
یکی روزکان بود نوروزِ عمر / به خوبی و خوشی دل افروز عمر، ۲۹۸
بلانِ کمند افکنِ تیغ زن / چو خسرو به دل، چون نهمن به تن، ۲۷۳
[آب نبات و کوثر سلسال و سلسیل / چون چشمه سار جود تو فایض زهاب نیست]، ۴۷

[یکی غم از دل من پای باز پس نکشید / که دست دست به دیگر غمش بسپاری] ۲۴۵



فهرست مصارِع فارسی براساس صدر

- آب فسرده‌ای که در او آتش تراست، ۲۵۸، ۴۵۹
 آمین نمی‌کنم که دعا مستجاب شد، ۲۶
 آوازه زه ز گوشه‌ها برخیزد، ۳۶۶
 آوخ که گرفتند جهانی به فُوس، ۴۰۰
 احسنت و زه ای چشم بدان دور از تو، ۲۴۵
 از این مُقَرَّب زنگار خورد و داندود، ۱۳۰
 از دست ساقیان سمن ساقی سیمبر، ۴۱۲
 از دور فلک جور نخستین این نیست، ۲۶۴
 از سُنفور و چرخ و باز و شاهین، ۱۷۸
 او را چه گنه حدیث ما بود دراز، ۳۱
 ای پشت جهان روی تو، آن روی به من کن، ۴۱۱
 ای خانه برانداز مسلمانان تو، ۲۸۸
 ای دُردي درد آرزوت اول دن، ۴۰۱
 ای طالبِ انیس جنت از مرو مرو، ۴۰۶
 ای کاج فدای سرو قَدَت شد می، ۱۷۳
 ای محنت تو از همه رو زاینده، ۲۴۷
 این کار دلی خواهد و ما را آن نیست، ۲۸
 این کمان را هم تو و بازوی تو، ۸۱
 با تُرک یکسواره چه آبجیره میری، ۱۸۶
 با دجله اشک جامه در نیل زدند، ۱۴۸
 با دبدۀ نادیده رخ یار به کام، ۳۹۸
 با لشکری زان هر تنی چون لشکری، ۱۲۸
 بامدارِ فلک ستیزه نتوان کرد، ۴۰۶
 بخشای بر آنکه راحتش مرگ بود، ۳۲۷
 بر بسته دگر باشد و بر رُسته دگر، ۱۶۹
 برخیز که خفتنت بسی خواهی بود، ۴۴۱
 بساخت پرده بر آهنگ چنگ و خوش برگشت، ۳۰۰
 بوسیدم و بر دیده خونبار نهادم، ۲۶۳
 به ناله بیا که پیاله گردانم، ۲۵۱
 به هر چه جان بخرد شخص رایگان باشد، ۳۹۴
 بیا تا چه داری بیا و بخوان، ۳۷۱
 بیری ز رکش خورشید معلی برداشت، ۳۲۵
 پادشاهِ مُلک بخشِ مُلک گیر مُلک دار، ۳۶۰
 پدر ز مزدک و زن کان ده و خود از جلب است، ۴۴۷
 پس قاصد صوب ترمذ آمد، ۳۹۶
 پلنگ جوهر شیر اوژن نهنگ آهنگ، ۳۱۸
 تا بود چنین بود و چنین خواهد بود، ۱۱۹
 تا چرخ چه سازد و کرا باشد یار، ۳۵
 تا در خوابی کاشغر خوارزم ثانی ساختند، ۳۹۶
 تا دُرد همان خورد که صافی خورده است، ۳۸۲
 تا سخره نگردیم بر دشمن و دوست، ۴۳۰

چون باد در تحرّک و چون سیل در تحدر، ۳۹۵	ترا این کار بر ناید تو با این کار بر نایی، ۱۵۴
چون بلبلان که بر سر گلبن توازنند، ۲۴۷	نکیه بر گاه که هرگاه نباشد کم کن، ۴۲۶
چون توبت فاسقان به یک دم بشکست، ۳۸۲	نکیه گاهش بخت و دولت پایۀ رفعت
چون تیرو کمان به پیکدگر پیوستند، ۱۲۹	مُر تقاست، ۱۸۴
چون در اندیشه فردا شب یلدا بگذاشت، ۳۲۵	نسیم اینسجاست و دل آنسجاست که جانان
چون روزگار، اهل فنر را فرو گذاشت، ۱۸۲	آنسجاست، ۲۹
چون زلف بتان و پشت عاشق بشکست، ۶۸	تو خود دار چشم از جهان یا مدار، ۴۰۶
چون زلف نگار من دراز و دلگیر، ۲۷۸	تو خود دانی که چون باشم من آن دم، ۲۸
چون قطعه خویش و باغ دادست، ۱۲۰	تو دانی و یزدان و روز شمار، ۳۹۱
چون قند و سمر گداخت و بگذشت، ۴۱۵	تو گر اینی که من می دانمت ای چرخ، نگذاری،
چون ماه که از چهارده درگذرد، ۱۱۹	۱۵۵
چون نقیش بسحر بردل خوبان بایی، ۱۹۴	تو نیز گوش کن که فلک گوشمال داد، ۴۲۲
چو نور شمع ز ماوای خویشتن دور کردند، ۱۰۳	چَد او بد نشمرد در بندگی، ۴۶۵
چه ارز آن چو هست آخر نصیبت این، ۱۰۸	جز شیفته ی بی سرو سامان نبرد، ۲۱۷
چه توان کردن چو کار دوران این است، ۴۰۸	جمله چون تیغ یکرزان گشتند، ۴۳۸
چه راه یافت که یالَیْتُ راه گم کردی، ۱۴۱	چشمه لب بی گیاه و گوشه خور بی سحاب، ۱۲
چیست درمان و چه باشد تدبیر؟، ۲۶۴	چنانکه باد صبا جیب غنچه بگشاید، ۴۴۴
خروشان و جوشان و کوشان شدند، ۴۴۴	چنانکه سرو سهی از شمال خم گیرد، ۴۱۷
خوش باش که خوش نیست به جز خوش	چو آرم خوارزم در دل نداشت، ۳۹۵
باشی، ۳۹۶	چو بلبل بر سر گل می سراید، ۵۶
در جنگ چیره گشته و بر فتح کامیاب، ۴۰	چو رکاب تو روان شد چه عجب روان ما را،
در حَقّه سَمع صیغَت جمع نمود، ۳۷۱	۴۲۳
در خدمت رکاب روان چون ظفر شدند، ۳۲۳	چو سر هست گو گنج و افسر مباحش، ۴۲۹
در سوخته آتش زدن آسان باشد، ۳۹۱	چون اشک روان به رو درآمد، ۲۷۶

در عیشِ خوش آویز نه در غمِ دراز، ۲۷۲

در گله گوشه این ملک چه نقصان آید؟، ۷۹

دشمن خندید بر من و دوست گریست، ۳۹۵

دل گفت تو شاد باش و اندوه مخور، ۳۶۰

دیر آمده‌ای و دیر دبرت دارم، ۲۷۲

ز روز گذشته چه رانم سخن، ۱۱

زهی سخن که چو رخسار نیکوان خشن است،

۳۰۲

سامان سخن گفتن با لب‌ها نیست، ۳۹۰

سپهر زیر عنان و زمانه زیر رکاب، ۴۲۲

ستاره لشکر خورشید تاج گردون گاه، ۱۶۴

ستاند ز دشمن ببخشد به دوست، ۲۵۶

سخن کز جان برون آید، نشیند لاجرم در دل،

۳۱۱

سرمایه عمر خود به پایان آورد، ۴۲۳

سرها ز دریچه‌های چوبین بیرون، ۶

سلطان ختن بساط طغیان گسترد، ۳۸۳

سماع پشت خرگاهیش خواندند، ۴۴۰

سنباب صفت کیود شاید، ۱۳

شد واسطه عقوب اطراف، ۱۲۰

شوخی نگر تُرنج بین که به بغداد تحفه برده‌ام،

۲۱۷

صوت دف و چنگ و نی و طنبور و سه رود،

۱۸۵

عنانش قایدی دارد که بِسْمِ اللَّهِ مُجْزِئاً، ۳۳۶

غلامِ خاطرِ آنم که بی تفصیل می‌داند، ۵۷

فلک به مهر و ارادت، قدر به چشمِ خفاوت،

۴۲۲

کار درد از دست درمان در گذشت، ۴۳۰، ۴۳۰

کاری است مرا فتاده من دانم ساخت، ۴۳۳

کاندر قذلکش همه این نوع بارزاست، ۴۳۱

کان ندارد منّتی یا صُنّتی، ۳۳۹

کران نام چون چوب از آن برگرفتند، ۲۰۴

کز بحر غمش یکی به ساحل نرسید، ۳۹۵

کز صمر هر آنچه بهترین بود گذشت، ۵۲

کشت امید جهانی همه سیراب شود، ۱۲۱

«کو دیده که بنگرم بدان روی؟»، ۳۲۴

کران جهان بدید و کران بشنید، ۹۷

که روزت همیشه چو نوروز باد، ۲۷

که روشن روان بادی و تن درست، ۳۶

که کیست و چیست در آن آستین بگو چند است،

۹۵

که گوید که نفرین به از آفرین، ۱۳۴

که هر پایه‌اش فرق فرقد بسود، ۲۷۸

که هیچ دیده دگر آنچنان نخواهد دید، ۴۱۳

گاه چون آفتاب در قوس آمده، ۲۴۹

گردنکش و سرفراز و کز طبع و فضول، ۳۵۹

گوه گره چو سر زلف و حلقه حلقه چو دام، ۲۹۸

گوی زعقیق زرد هم ساغر داشت، ۲۹۵

لشکر کش روزگار پیشین، ۳۷

ما می‌کشیم و دیگران می‌کوشند، ۲۶۵

مُدَّتَش هم عنانِ دَورانِ باد، ۲۰۵

مردی کن و مرد می بجای آر، ۲۳۰

مطرب و باده و دلدار و دم صبح‌گزیده، ۲۵۱

مُتَبَسِّس از نورِ تَوَكَّلِ قَنی، ۲۸۷

من از خراج چه ترسم که چون من خراب شدم،

۱۰۴

من باشم یا تو راست گنشم یا تو، ۱۳۷

من بری‌ام از تو مگر تو نام آن با من بری، ۴۴۸

من نیز بر آنم که همه خلق بر آتند، ۳۲۳

میلی ز کمال سوی نقصان دارد، ۱۰۳

نتوان گفتن که چپ نکوتر یا راست، ۱۸۵

نخستین فطرت پسین شمار، ۳۴۵

نُردی بزدی دولتِ دُشْهَمان بُردی، ۴۳۱

نغر و ترو نازک و خوش و غم‌پرداز، ۴۰۰

نمک بر ریش بود و داغ بر داغ، ۹۹

نوای دلگشایش نام کردند، ۴۴۰

نه یکی بار که هر لحظه در صد بارد ریخ، ۷۵

نیست و هشتم ای فلک در کار تو، ۴۰۸

نُی‌نی چو عینِ نعلی از حلّ زرنوشته، ۳۷۲

وزیرف رخ زمین سپید آب گرفت، ۴۰۳

ولیکن راح روح افزایش گفتند، ۴۴۰

وه وه که چها رفت زبیدادی‌ها، ۹۹

وین چرخ برین قیاس دوران می‌کرد، ۹۱

وین چنین عقلی مُلْغَل لایق آن‌گردن است،

۱۶۰

هر چه تو خواهی چنان بُود که تو خواهی، ۳۶۰

هر روز توباری و هر شب کاخی، ۱۴۰

هر لحظه گزیند طرف هر شاخی، ۱۴۰

همچو ابروی بُنم خَم زده هنگام‌دلال، ۱۶۸

همچو افعی در زبان آخته بر دشمن‌شاه، ۱۶۹

همچون سپر زلفینِ دلاویز تونار، ۴۴۴

همه جانها ربوده همه قلبها شکسته، ۲۹۶

همه در خور و لایق بوس و نوش، ۳۹۴

همه در کار و چو پرگار به خودسرگردانی، ۳۷۲

همه فلک تن و کیوان دل و شهاب‌سنان، ۳۸۹

همه کار دیده، همه کاردان، ۴۴۲

همی روی گیتی زدوده زُدویده، ۲۵۱

هنوزش آبِ خوبی زیرِ گاه است، ۱۶۴

هوا و زمین پر ز جوش گل است، ۲۹

یازان همه رفتند و ترا منتظرند، ۸۹

یازان چو ابرِ سیان خوش رو چو عمر نادان،

۳۳۸

یک پیرهن است گو دوتن باش، ۳۷۶

فهرست اعلام و اماکن و قبایل و کُتب

آذریشگر، ۱۲۶

آذربایجان، ۹، ۱۰، ۲۲، ۱۱۶، ۴۱۴، ۴۳۴، ۴۳۵

آرشی، ۱۶۸

آریغ، ۲۴۲

آریغ بوکا، ۲۴۱، ۴۱۵، ۴۱۶

آزره، ۳۲۵

آس، ۱۸۶، ۳۸۰، ۴۲۱

آش، ۳۷۸

آشیان عقاب، ۴۴۵

آصف، ۱۷۱

۱۷۵، ۱۹۶، ۳۳۱، ۳۳۳، ۳۴۳، ۳۴۸، ۳۶۹

آصف برخیا، ۲۲۸

آفاق، ۱۸۶

آفتاب، ۲۰، ۱۷۰، ۱۸۳، ۱۸۵

آفریدون، ۱۴۱

آقاجنکسانک، ۲۴۸

آقانیکو، ۱۷۴

آقبوقا، ۶۸، ۱۴۳

آقبوقاقدخان، ۲۶۱، ۲۶۶، ۲۸۱

آلاتموره، ۱۶۱

آلاداغ، ۱۷۸

آلافرنک، ۱۵۴، ۱۵۶

آلان، ۱۸۶، ۴۲۱، ۴۳۸

۲۲۹، ۲۶۳، ۳۹۲، ۴۲۴

آب، ۱۷۸

آب آمویه، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۸

آب ایتیل، ۱۸۶

آباجی، ۱۶۴

آبان، ۲۰

آب ایتیل، ۱۸۶، ۴۲۱

آب سُغد، ۴۲۶

آبسکون، ۴۳۱

آب سند، ۴۳۲

آب فناکت، ۳۸۱

آب گنگ، ۳۷۹

آیشقآ، ۱۴۳

آتش، ۱۷۹

آتش بُرژین، ۲۷۸

آجغی، ۲۸۶

آخور سالار، ۳۶۱، ۳۶۱

آدم، ۲، ۵۶، ۱۷۰، ۳۷۹، ۴۴۲

آدمی، ۱۹

آدوجی، ۲۹

آدوجی، ۱۴۲

آذار، ۴۵۷

أليارسلان، ٦٢	أبليس، ١٥٤، ١٧٨
ألتون بوقا غلايى، ٣٦١	أبى الصبح جيلى، ٣٢٢
ألتون خان، ٤١١	أبى الصياد (نورالدين)، ٢٤
آل سلجوق، ٢١٤	أبى المعتز، ١٧٣
آل سلفور، ٢٤٢	أبى المنقح، ٢٨٨
آل عباس، ١٠٨، ١٠٦	أبى بابك، ١٩٤
ألفو، ١٤٢، ١٦٨	أبى خطر، ٣٢٠
أميد، ١١٧	أبى داهر، ٢٣٦
أمويه، ١٨٦، ٢٦٥، ٢٦٦، ٢٦٨، ٢٦٩، ٢٢٦	أبى سام، ١٧٩
أنكده، ٢٤٣، ٢٤٥، ٢٤٦، ٢٤٧، ٢٥٠	أبى سعد، ١٠٥
أوتك خان، ٣٧٦، ٣٨١، ٢١٥	أبى سكوى، ١٧٧
أوه، ١٢٠	أبى عامر، ٦٢
أوى، ٣٢٩	أبى مائودان، ١١٤
أيجى، ٢٦٩	أبى مقفع، ٣٨١
أيمة أثنى عشر، ١٧٦	أبى هندو، ١٤
أبافا، ٢٤٢، ٣٣٦، ٣٧٣، ٤٢٢	أبواسحاق إبراهيم بن شهریار، ١٢٦
أباقاخان، ٢٢٤	أبواسحاق صابى، ١٨، ٢٢، ٣٣١، ٣٤٠
أبدال، ١٢٦	أبوالحسن على بن عيسى بن داود بن الجراح، ١١١
إبراهيم، ٥٢، ١٢٧، ٢٦٢	أبوالعلاء معرى، ١٩٤
إبراهيم بن خيال الدين كازرونى، ٢٥٠	أبوالفضل همدانى، ٣٨٠
إبراهيم بن عبد الله، ١١٤	أبوالمعالي غزنوى، ٣٧٩، ٣٨٠
إبرقوه، ٢٣	أبوالوزير حمز بن المطرف الكاتب، ١٠٨
أبكان، ٢٦٦، ٢٦٩	أبوبكر ابهرى، ٣٥٣
أبكان مكران، ٢٨٣	

ابوبکر مظفر الدین، ۶۷، ۶۹، ۲۳۴	انابک چاؤلی (جلال الدین)، ۶۵
ابو تمام، ۵۷	انابک سعد، ۴۳۳
ابودوثیب، ۳۰۲	انابک سعد ابوبکر، ۱۱۸
ابوسعید ابوالخیر، ۳۱۱	انابک محمد ایلدگز، ۴۲۷
ابوسهل صعلوکی، ۳۳۳	انابک مظفر الدین ابوبکر، ۶۷، ۴۵۰
ابو علی القاسم علی، ۳۵۷	انابک نصرۃ الدین پیراحمد، ۷۷
أبو عَلَیِّ بْنِ الْقَاسِمِ بْنِ عَلَیِّ الْجَبَّارِ الطُّوسِي، ۳۵۴	انابکی، ۳۲۵، ۴۲۸
ابو علی، (بن قاسم)، ۳۵۴، ۳۵۷	أترا، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۸، ۳۹۳
ابوموسی الاشعری، ۶۲	أتاری، ۸۹
ابونصر العُتبی، ۱۲۳	اتراک، ۳۹۳
ابونصر عُتبی، ۳۸۰	اتراک سلطانی، ۴۰۱
ابهر، ۱۱۴	آتیز، ۲۴۲، ۴۲۵ مکرر
أبی بَکر صَدِّیق، ۱۵۰	أتلوتای، ۱۶۱
ابی سرح، ۱۰۵	اتیل، ۱۸۶، ۴۲۱
ابی طالب، ۱۰۴، ۱۵۰، ۳۴۹، ۳۶۷	اتنی عشری، ۴۴۵
ابی نعیم، ۴۶۷	اجرام سماوی، ۱۹
آبیورد، ۴۰۴	اجناد شام، ۱۰۹
آپریز، ۲۳۲	آجن هولاکو، ۲۵۹
انابک، ۶۷، ۱۱۸، ۴۳۴، ۴۳۵	احمد، ۵۶، ۲۴۳، ۴۴۶
انابک اغلیک، ۴۲۶	احمد بن الحسن الکاتب، ۱۱۶
انابکان، ۲۳	احمد بن علی، ۱۱۴
انابک اوزبک، ۴۳۴	احمدی، ۱۷۳
انابک جلال الدین چاؤلی، ۶۴	اختاجی، ۴۶، ۲۷۳، ۲۹۹، ۳۲۹
	اختجی، ۱۴۳

ارسلان خان، ۳۸۳،	آخلاط، ۴۳۷، ۴۳۹
ارسلان ملک، ۸۹	آخلاطیان، ۴۳۹
ارغداي، ۴۶	آذرقين، ۳۷۵
ارغسون، ۴۱۹	آدم، ۱۲
ارغون، ۳۷۳، ۳۳۶، ۲۴۴	آراضی المغرب، ۱۱۲
ارغون اغول، ۲۴۲	آران، ۹، ۷، ۱۰، ۱۸۳، ۴۰۳، ۴۳۶
ارغون خان، ۲۳	آران، ۴۲۱
ارغون شاه گورگان، ۲۶۸	اریاب ثنائت و زراعت، ۱۰۸
آزلا، ۲۸۳، ۲۸۷	آریه یازی، ۲۸۲
آزم، ۷۹، ۱۲۱، ۱۳۳، ۳۳۶، ۳۶۳	آرییل، ۴۰۳، ۴۳۴
آرم، ۴۳۸، ۱۲	آرنیش، ۲۸۳
آرمنی بَلا، ۱۶۱	ارتفاعات، ۲۱
آرمینیه، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۶، ۴۴۰	ارجاس، ۴۳۵
آزوت، ۳۷۵	آردای قزان، ۲۶۹، ۲۷۳، ۲۷۴، ۳۶۵
آروس اغول، ۲۸۷	آردشیر، ۲۴۱
آروک، ۲۸۶	آردشیرین بابک، ۶۲
آروک اغول، ۲۸۶	آزدن، ۲۶۹
آروندوق، ۵۴	آردوان، ۲۴۱
آریغ بوکا، ۲۶۶	آردو بازار، ۲۹۰
آزغداي، ۳۸	آردوی زرین، ۲۸۲
آزک، ۴۲۱	آرز روم، ۴۲۸
آزلأت، ۳۷۵	آرزلاق، ۴۳۱، ۴۳۲
آزوق، ۱۴۳،	آوزن، ۱۱۷
اسپیکول، ۲۸۱	آرمسطو، ۲۶۵، ۳۳۱

استاد مسعود زرگر، ۱۶۰	آسن قطع، ۳۵۲، ۳۶۵
استخر، ۶۲	أَسْوَأُ الْقَتَم، ۱۱۳
استعجاق، ۱۰۰	إِسْثَان، ۲۸۰
استعجاق، ۳۶۵	اشتر، ۱۰۴
استو، ۴۴۳	اشرفی، ۳۱۹
اسد، ۵۵	اشفانیان، ۲۴۲، ۳۷۹
أَسَدُ اللَّهِ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِب، ۲۱۴	اشناس، ۳۸۷
اسرافیل، ۳۹۲	اشنو، ۴۳۲
اسطرباب، ۵۹	اصحاب الکهف، ۲۰
إِسْفَرَايْن، ۴۰۲	اصطخر، ۶۲، ۶۴
إِسْفَنْدَارْمَذ، ۲۰، ۴۷۵	اصفهان، ۶۳، ۷۷، ۱۰۹، ۱۱۵، ۴۲۸، ۴۳۳
اسفندیار، ۱۶۳، ۲۴۱، ۳۹۴	۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۴۷
اسفندیارِ روئین تن، ۵۴	إِصْفَهَان، ۱۰۹
اسکندر، ۳، ۱۲۲، ۱۴۱، ۱۵۳، ۱۸۷، ۱۹۳	اصفهبیدان، ۶۲
۲۱۳	اصمعی، ۳۳۱
اسکندری، ۲۱۳، ۲۳۱	أَطَبَاء، ۴۴۹
اسلام، ۴۳۳	اعرابِ شام، ۳۶۲
اسلامیان، ۲۹۵، ۴۴۵	أَعْمَالُ الْبَصْرَةِ، ۱۱۰
اسماعیل، ۱۵۵، ۱۶۰	اعمال دیوان، ۱۰۷
إِسْمَاعِيلُ بْنُ يَحْيَى، ۲۰۷	أَعْمَالِ عِرَاق، ۲۲
اسماعیل ترخان، ۱۵۴	أَعْمَالِ عِرَاقِی، ۲۳
اسماعیل، جَدِّ اَعْلَى فَضْلَوِیَه، ۶۲	أَعْمَالِ فَارَس، ۱۱۸
اسماعیلی عباد، ۶۲، ۳۴۰	أَعْمَالِ فَرَاتِیَه، ۱۷، ۲۳
استنمور، ۱۴۳، ۳۱۸	اعیانِ گیلان، ۴۵۰

الأجمان، ١١٢	اغروش ملك، ٨٩
الادای نوئين، ١٦٤	اغلبک، ٤٢٦
الاسيحاب، ١٠٩	اغوتای، ٢٤٥
الاسکندريه، ١١٦	اغوتای جنکسانک، ٢٤٣، ٢٤٤
الأعمال، ١٠٩	أغول غانمش، ٤١٩، ٤٢٠
الأعمال المعنونة، ١١٢	اغول غانمش خاتون، ٤١٥
الأعمال المنقودة، ١١٣	اغول (يسنوقا)، ٤١٦
الأفاق، ٢	اغول (يسور)، ٢٦٦، ٢٧٤
الاکايزه، ١٥١	اغول (ينکجر)، ٢٨٤، ٢٨٧
الاکراد، ١١٥	افتخارالدين، ١٤٣
الآبار، ١١٢	افراسياب، ٣٨، ٤٧، ٥٣
آلان، رک. آلان	آفرم، ٤٢، ٣١٨، ٣٦٢، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢، ٣٢٣
الامواز، ١٠٩، ١١٤، ١١٧، ١١٨	٣٢٨، ٣٦٢، ٣٦٧
الأساسات، ١١٢	آفرم، بهادر، ٣٢٠
الأمين، ١٠٥	افريدون، ١٦٥
الب ارسلان، ٩٣، ٩٤، ٢٣٠	افريقه، ١١١
البرخان، ٣٩٣، ٣٩٤	افضل الدين پسر عبدالله البيارى، ٧٥، ٧٦
البصره، ١١٣، مكرر، ١١٥	افلاطون، ٣٣١
البلاد المذكورة، ١١٢	اقاليم جهان، ٣٥١، ٤١٠
البيارى، ٧٣، ٧٥، ٢٠٧	اقاليم سبع، ٢٥٦، ٣٣١
ألتان، ٢٦٩	افجى مغلناى، ٣٦٢
ألتاى، ٢٨٣	اکراد، ٧٧، ٤٣٤
الشراب الأعلى، ١١٢	أكيرس، ٣٧٥
الترمذى، ٣٩٠	الآبارين، ١١٥

التون تاق، ٤٤٦	الرؤساتيق الجليليه، ١١٧
التون خان، ٤١١	الرؤساله التسيبيه، ٤٥٥
التون غوش، ٣٢٢	الزوم، ١١١
الترياء، ١٤٧	الزومغان، ١١٢
التغور الشاميه، ١١٦	الزى، ١١٠
الجابيتو، ١٤٠، ١٦٤، ٢٥٤	الزادمان، ١١٣
الجابيتو سلطان، ٤، ٣٠٨	الزيت الاسفل، ١١٣
الجتاي نوئين، ٤٠٩	السلطان علاء الدين (على)، ١٢٣
الجتو، ١٨٧	السمرقندى، ٣٥٤
الجدى، ١٨٠	السنبلة، ١٨٠
الجرياذقاني، ٤٢٧	السند، ١٠٩، ٣٨٠
الجوزاء، ١٢٥، ١٥٢	السند و ما يليها، ١١٠
الجيتو، ٣٧٣	السواد، ١١٢، ١١٧
الخانم، ١٥٣	السور الأعلى، ١١٢
الحرب، ١١٣	السوم، ١١٧
الحسن بن على بن محمد بن جعفر بن الحسن	النساء، ١٨١
بن محمد الصباح الجيمري، ٤٤٥. (حسن صباح	الشمس، ١٨٠
)	الشيخ المرشد ابواسحق ابراهيم بن شهریار،
الحسين و الحسين، ١٥١	١٢٦،
الحسين بن على، ٤٦٢	الشيرازي (قطب الدين)، ٢٦٢،
الخنزان، ١١٦	الصابي، ٣٤٠. ر. ك ابواسحاق
الخطاب، ١٠٧، ٤٦٢	الصفة، ١٨٠
الدجلة، ٣٤٠	الصلح، ١١٣
الذباوند، ١١٤	الضين، ٢٥٥

القَصَاعِ الرَّاسِيَّة، ١١٥	الكَانُونِيْن، ٦٨
الطُّور، ٢٦	الكَرْخ، ١٠٩
العَبَّاسَة، ١١٣	الْكُور، ١١٥
أَلْغِ الْجَايِنُو، ٣٥٨	الْكُوفَة، ١١٣
أَلْغِ اُولَجَايِنُو سُلْطَان، ٣٧٥	المَالِكِيَّات، ١١٢
أَلْغِ خَان، ٣	المَالِيْغ، ٣٨١، ٣٨٣، ٣٨٤، ٣٨٦، ٤٤٢
الغ سُلْطَان، ٢٩٢	المُبَارِزُ بن حَسُوِيه، ٦٥
الغ قول، ٢٨٤	المُنْتَقَى، ١٢٥
الغ نَوَّيْن، ٣٨٥، ٣٨٧، ٤١٠، ٤١١، ٤١٣	المَدِيْنَةُ العَتِيْقَة، ١١٢
٤١٥، ٤١٦، ٤٤٢	المُسْتَرْشِد، ٤٤٧
الغ نَوِيَان، ٤٠٩، ٤١٥	المُسْتَرْشِد بِاللَّهِ، ٣٣٣
الغ نَوِيْن، ٣٨٧	المُسْتَعَصِم، ٣١٧
الغَو، ٣٣، ٢٤٢، ٣٤٤	المُسْجِدُ الجَامِع، ١٢٦
الغُوش قَوَاجِه، ٣٦٢	المُشْرِق، ١١٧، ١١٨
أَلْغُوِي، ٤٢١	المُطْبِعُ لِلَّهِ، ١٨، ٢٢
الغُرَات، ١١٧، ٣٤٠	المُغْرِب، ١١٧، ١١٨
الْفَرَاغِيَّة، ١٥١	المُقَازَه، ١١٤
الْقَلُوجَة السُّفْلَى، ١١٢	المُقْتَدِر بِاللَّهِ، ١٠٥، ١١١
الْقَلُوجَة الْعُلْيَا، ١١٢	الْمَلِك صَالِح (مُوسَى بن)، ٣٦١
الْقِيَارَه بَهْشْت، ١١٣	الْمَلِك مُعِزُّ الدِّين، ١٢٣
الْقَى (مَمَالِك) ٣١٨	الْمَلِك (نَهْر)، ١١٢
القَاسِم أَبُو عَلِي ر. ك. أَبُو عَلِي	الْمَنَازِل، ١١٣
القَاي يَبْرُزْ غَلَايِنِي، ٣٦١	المُوت، ٤١٥، ٤٢٢، ٤٤٥، ٤٤٦، ٤٤٨
الْقِيَاَصَرَة، ١٥١	المُوصِل، ١١٧

الناصر بالله، ٤٢٧	امير ارغون، ٤١٤، ٤٤٣
الناصر لدين الله، ٤٣٣، ٤٤٩	امير المؤمنين، ١٠٦، ٢١٣
النجه (قلعه)، ٤٣٥	امير المؤمنين المعتضد بالله، ٢١
النهر وان الأسفل، ١١٣	امير المؤمنين حسين بن علي، ١٧
النهر وان الأعلى، ١١٣	امير المؤمنين عثمان، ٦٢، ١٠٥، ١٥٠
النهر وان الأوسط، ١١٣	امير المؤمنين علي المرتضى، ١٠٤، ١٥٠
النهرين، ١١٢	امير المؤمنين عمر الفاروق، ١٥٠
الوش ايدي قوت، ر.ك. ايدي قوت .	امير جوهرى، ٣٤٤
التنود، ١٢٤	امير داد، ٤٤٦
أماصره، ٣٦١	امير سليمان، ٣٦٣
امام جعفر صادق (ع)، ٢٤٧	امير طغاي اختاجي، ٣٦٥
إمام غشوم، ٤٤٨	امير علي، ١٤٣، ٣٤٤، ٣٦٥، ٣٦٧
امامى، ٤٤٨	امير علي قوشجي، ١٦٥
امت محمدى، ٢٥٢	امير قراقرم، ٤١٦
امراء تراكمه، ٨٨	امير مازوق، ١٤٣
امراء حلب، ٣٢٢	امير محمد زرگر، ٣٣٠
امراء شينك، ٢٤٠	امير محمد هرزه، ٣٤٤
أمرء عراق، ٤٣٠	امير مسعود بيك، ٤١٤
امراء مصر، ٣٦٣	امير مهنّا، ٣٦٣
امراء مصرى، ٣٢١، ٣٢٢	امير مؤمن، ٣٣٩
أمرو، ٣١	اميرويه مسعودى، ٦٣
املاك اينجو، ١٧٥	امين، ١١١
املاك خانى، ٢٥٥	امين الدين خواجه كافور، ١٤٣
امير ابوسعبد، ٦٣	آنيار، ١٧

آندراو، ۲۶۷

اوشين، ۲۴۸

اندريوفا يارغوجي، ۲۸۲

اورغاني، ۷۷

آنذكت جرخن نايمان، ۳۷۶

اوقليدس، ۲۵۲

آنر، ۲۶۹

اوكاتاي، ۱۳۵، ۲۴۲

انگليون، ۱۸۹، ۳۴۸

اوكتافان، ۱۳۵، ۱۸۷، ۲۶۶، ۳۰۸، ۴۱۶، ۴۲۴

انوري، ۱۶۷

۴۴۱

انوشروان، ۱۰۶، ۱۰۸، ۳۳۵

اوكتاي، ۱۳۹، ۳۷۶، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۹۳، ۳۹۵

آنشروان، ۱۵۳

۳۹۷، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۹، ۴۱۳

انوشرواني، ۱۰۸

اوكتاي قان، ۴۰۸، ۴۰۹

آنهار بيطن، ۱۱۲

اولاغجي، ۴۲۳

آنيران، ۱۹۲، ۳۵۳

اولاغ خان، ۳۹۴

أوال، ۱۲۰

اولتاي، ۲۶۹

اوتكين، ۳۷۸، ۴۰۹، ۴۱۳، ۴۱۷

اولجائيمور، ۲۸۲

اوتوقا، ۴۰۰

اولجايتو، ۳۴۰، ۳۶۰

أوجان، ۴۴، ۱۶۶، ۱۸۳

اولجايتو سلطان، ۱۸۷

اودجي، ۳۶۲

اولجاي جنكسانك، ۲۴۰

أورا جوغان، ۳۷۶

اولجاي كوكوجو، ۲۵۲

اورخان، ۴۴۱

اولجاي ملك، ۸۹

اوركسمور، ۲۶۶، ۲۶۹

اولجاي، ۳۳۹، ۴۱۳

اورنگ، ۱۶۷، ۱۸۵

أولجيتو، ۳۳۶

اوريكتمور، ۲۵۴

أويرات، ۳۷۵، ۳۷۷، ۴۴۲

أوزار، ۳۸۳، ۳۸۴

أويراتان، ۲۸۳

اوزكشي، ۳۶۹

أويراد، ۱۸۵

اوزكند، ۳۸۲، ۳۸۷

اويغوري، ۲۵۴

اهالی نیشابور، ۴۰۸	ایرنجین، ۳۹
اهلی اسلام، ۳۸۲، ۴۳۶	ایرینجان، ۱۷۷
أَهْلُ الْبِدَاوَةِ، ۱۸۰	ایستبوغا، ۲۸۳
أَهْلُ الْبَيْتِ، ۱۸۰	ایستبوغا اغول، ۲۸۳
اهلی الحاد، ۴۴۳	ایستبوقا، ۲۶۸، ۲۸۹
اهلی تنجیم، ۲۴۷	ایستبوقا اغول، ۲۶۷
اهل دوان، ۲۰	ایستبوقا اغول، ۲۶۸
اهلی قُوت، ۲۱، ۲۲، ۱۰۶	ایستمور، ۳۲۸، ۳۶۱
اهل فجور، ۴۴۴	ایسن قتلغ، ۱۶۸، ۱۹۱، ۲۱۶، ۳۳۹
اهل ملّت، ۲۱، ۲۲	ایسن قتلغ لاعوج، ۱۶۵
ایاجی، ۲۵۴	ایسن قتلغ نویین، ۱۷۴
ایبغول، ۱۴۳	ایغور، ۲۴۳، ۲۴۸، ۳۸۰، ۳۸۳
ایبک شامی، ۳۲۲	ایک، ۶۱، ۶۹
اییه، ۴۰۳	ایکتور، ۲۶۹
إِيْتَرَمَ خَاتُون، ۲۸۴	ایلا، ۲۸۷
ایتقول اغول، ۲۶۷	ایل ارسلان، ۲۴۲، ۴۲۶
ایج (قلعه)، ۶۸	ایلاق، ۴۴۲
ایدل بای بخشی، ۲۶۹	ایلیکو، ۳۸۸
ایدمر خاطیری، ۳۶۱	ایل تکمه، ۲۸۸
ایدی قوت، ۳۸۳، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸	ایلجتای، ۴۱۹
ایرانامور قیزجی، ۲۶۹	ایلچکدای، ۴۱۴
ایران، ۱۸، ۳۷، ۴۰۱	ایلچکیای، ۴۱۹
ایرج، ۲۴۱	ایلچکین، ۲۴۳
ایرنجان، ۴۰	ایلچی، ۲۶۷، ۲۷۷، ۳۰۸، ۳۶۳، ۷۷

ایلچی پهلوان، ۴۳۳، ۴۳۷	بابا اغول، ۲۶۶، ۲۷۹، ۲۸۰
ایلخان، ۳۹۹، ۴۰۶، ۴۴۵	بابلودای، ۱۴۳
ایلخانی، ۲۹۰، ۳۶۳، ۴۰۰	بابلی، ۱۹۴
ایلدر، ۱۶۸	باتو، ۱۰، ۱۳۷، ۱۸۷، ۲۹۰، ۴۰۹، ۴۱۴، ۴۱۶
آیلغو، ۱۹۲	۴۱۷، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۴۱
ایل قنجی، ۱۸۷	باتونخان، ۳۴۹
ایلک ترکمان، ۲۴۲، ۴۲۶	باخوزی، ۳۳۳
ایل مغول، ۱۸۷	باخلیغ و کنت (بارجلیغ کنت)، ۳۸۷
ایلول، ۲۱، ۱۷۸	باخیلیغ، ۳۸۸
آیقه، ۳۹۰	بادرایا، ۱۱۳
ایمیل، ۳۸۱، ۴۰۹	بادرویاء، ۱۱۲
اینانج، ۴۲۷، ۴۲۸	پارز، ۴۰۴
اینجو، ۲۳، ۱۱۸، ۱۷۵، ۱۹۱، ۳۵۲	باروسا الأعلى، ۱۱۲
اینجوها، ۲۴	پاروسما، ۱۱۲
اینجوی، ۳۵۲	باروسما الأسفل، ۱۱۲
اینجری خاص، ۲۴	پارولاس، ۳۷۵
ایوانی، ۴۳۵، ۴۳۶	پازین، ۳۷۵
أبی الفرج البیضاء، ۳۴۰	پازجکند، ۱۸۷
الأنصار، ۱۸۰	پاشمشینی، ۲۴۰، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵
السواد، ۱۱۲	پاشغرد، ۱۴۳، ۳۸۰، ۴۲۲
العراق، ۳۰	باغ خرم، ۳۹۵
الفرات، ۳۰	پاتلانی، ۳۳۳
المُصطنی، ۵۲	باقور، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰
بابا، ۲۸۱	باکانجار، ۶۳

باکسایا، ۱۱۳،	بدخشانی، ۳۷
باکریه، ۱۸۶	بدرالدین لؤلؤ، ۳۱۸، ۳۲۹، ۳۶۳
بالجونه، ۳۷۶، ۳۸۱	بدرالدین موسی بن اوزکشی، ۳۶۷
بالجیج، ۳۸۴، ۳۸۵	بدون، ۳۰۴، ۳۰۶
بالیغ (قتلغ)، ۳۸۹	برادر چنگیزخان، ۴۰۹
بامیان، ۳۹۷، ۳۹۹	بُراق، ۱۳۲، ۱۳۳، ۲۴۲
باورچی، ۴۴۲	براقچین خاتون، ۴۲۳
باباغوت، ۳۷۵	بُراق حاجب، ۳۹۰، ۴۳۳، ۴۳۶
بابان پنحان، ۲۴۰، ۲۴۱	براقیان، ۱۳۷، ۱۳۸
بابیوقا، ۱۴۳	بربدرا، ۱۱۷
بایدرا، ۴۱۳، ۴۲۱	بَرته تسانزی، ۲۳۹، ۲۴۰، (مکسر) ۲۴۳
بایدو، ۱۴۲، ۳۷۶	۲۴۵، (مکسر) ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۵۳
بایقنلغ، ۱۴۳	بُزنان، ۳۷۶
بتخانه چین، ۳۳۵	برج شاهملک، ۸۸
بتکده ختا، ۲۴۷	برج قراقوش، ۴۰۷
بجای (پسر دانشمند بهادر)، ۲۶۹	بُرجیان، ۳۲۱
بُجر، ۲۶۹، ۲۷۳	برجیس، ۱۲۱
بحر محیط، ۴۲۴	برجیس، ۲۵۲، ۳۰۸، ۳۴۲، ۳۵۸
بخارا، ۳۸۶، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۲، ۳۹۵	برستای، ۴۱۴، ۴۲۱
۴۳۰	برستای اغول، ۴۴۱
بخارا (نحاریر)، ۳۹۰	برشماس خان، ۳۹۴
بُدرات (قبیله)، ۳۷۵	بُزغلی، ۳۲۱، ۳۲۳
بداقن، ۳۷۵	بُزغلی قفچاق، ۳۱۸
بَدخشان، ۹۲، ۱۸۷، ۲۱۷، ۳۸۳	برکجار، ۴۱۴، ۴۲۱

بِزَکَه، ۴۱۴، ۴۲۱	بِغَاق قورچی، ۴۱۹
بِزَکَه اُغول، ۴۱۷	بِغَداد، ۶، ۱۸، ۲۲، ۲۹، ۳۰، (مکَرَر) ۴۴، ۴۶
بِزَکَه اُغول، ۴۲۳	۴۸، ۱۱۱، ۱۲۰، ۱۹۴، ۲۱۷، ۲۵۴، ۲۹۴
بِرکبارق، ۴۴۶، مکَرَر	۲۹۵، ۲۹۸، ۳۳۴، ۳۳۶، ۳۶۳، ۴۱۴، ۴۳۳
بِرِمال، ۳۰۹، ۳۱۵	۴۳۴، ۴۴۶
بُزَنکُشای، ۲۶۹، ۲۷۳	بُغراء، ۲۴۲
بُرو نکین، ۳۷۵	بُغلان، ۲۶۹
بُرَه، ۲۰	بُغلان، ۲۶۸
بُزجَمهر، ۲۳۱، ۳۳۱، ۳۵۲، ۳۶۹	بُغلان، ۳۹۹
بُزجَمهر بختگان، ۲۲۸	بُغاء، ۲۶۶
بُزِگ امید، ۴۴۶، ۴۴۷	بُغشی، ۱۶۵
بُسا، ۶۷، ۴۳۳	بُکیرز علمی، ۳۲۰، ۳۲۱
بُساتین رَحبه، ۳۶۸	بُکیرز مَجنون، ۳۲۰
بُسطام اُغول، ۱۶۳	بُکَتکین، ۴۰۳
بُسکون خاتون، ۴۲۴	بُکَتسور جامه دار، ۳۲۲
بُسُون (نهر)، ۱۱۳	بُکَر، ۱۲۰، ۳۶۲، ۳۸۰، ۳۶۳
بُصرَه، ۲۳، ۶۲، ۱۰۶، ۱۲۰، ۲۹۸، ۳۴۹	بُکَر، ۱۱۲
بُصرَه، ۱۱۲	بِلاد النون خان، ۴۱۱
بُطلمیوس، ۱۶۶	بِلادِ خَتای، ۱۸۷، ۳۸۰، ۴۱۰
بُعقوبه، ۲۳	بِلادِ شامی، ۳۶۳
بُعقوبی، ۲۹۴	بِلادِ شرق و غرب، ۱۰۸
بُغاث الطَّیور، ۳۷	بِلادِ شَرْقی، ۳۹۶
بُغاخان، ۴۰۳	بِلادِ قُرس، ۱۰۷
بُغادِذَه، ۳۳۱	بِلادِ مِصری، ۵۷

بلا رغو، ۳۶۱	بنی عباس، ۱۰۸
بلا ر وزیر، ۲۲۸	بنیکو، ۱۴۳
بلا ساقون، ۳۸۲	بواسحاقی، ۱۲۷
بلالہ، ۲۳۲	بولطن مصر، ۳۴
بلخ، ۳۹۷، ۴۰۱، ۴۰۴، ۴۰۷، ۴۲۸، ۴۳۰	بوآن، ۲۴۹
بلغار، ۹، ۱۱، ۱۳، ۱۸۶، ۳۸۰، ۴۱۰، ۴۲۱	بودر، ۹۶
۴۳۰	بورالغی، ۱۴۲، ۱۴۳
بلغاق، ۲۸۹	بورجسابور، ۱۱۳
بلغای، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۴، ۴۴۵	بورژوندوق، ۱۴۳
بلقیس، ۲۹۰، ۴۳۵، ۴۴۹	بوری، ۲۴۴، ۲۶۶، ۲۸۵، ۲۸۶، ۴۱۳، ۴۲۱
بلکاتکین، ۴۲۵	بوری باشی، ۲۸۵
بلککای نوئین، ۴۰۹	بوستقیان، ۱۱۳
بله، ۱۹۰	بوکا، ۶۸، ۲۴۶، ۲۷۵، ۲۸۱
بله، ۳۴۹	بوکانمور، ۱۳۲
بله بصره، ۳۴۹	بوکانیمور، ۲۶۶، ۲۸۲، ۴۱۷، ۴۲۱، ۴۴۲، ۴۴۴
بنات النعش، ۱۴۱	۴۴۴
بنات نعش، ۳۸۶	بوکانیمور، ۱۴۳
بنی رنخان، ۱۵	بوکا (محمد شاه)، ۲۴۴
بنی طلحه، ۳۰۲	بوکا (یوسف)، ۱۴۳
بنجان، ۲۴۳	بولوغان، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۳، ۲۴۷
بنجین، ۳۷۵	بولوغان خاتون، ۳۱، ۳۲، ۶۰، ۲۴۰، ۲۴۱
بنذرہ، ۶۹	۲۴۲
بنگور، ۳۶۱	بولہب، ۹۶
بنی آدم، ۲۰۷، ۲۳۳، ۲۵۵	بویاتنوق، ۲۵۳

بیت الشراب، ۴۳۳	یویانثوق قآن، ۲۵۰
بیت الطشت، ۴۲۵	یۆنتق، ۲۵۵
بیجان، ۲۴۵	بهادر راس، ۳۲۰
بیدا، ۳۸	بهادر قزان، ۲۶۷، ۲۶۹
بیدباو فیلسوف، ۲۲۸	بهار، ۲۹، ۳۱، ۱۸۸
بیدق، ۱۴۶	بهاری، ۱۸۲، ۳۲۴
بیرز بادی، ۳۶۱	بهاءالدین، ۱۷۶
بیرز چاشنی گیر، ۳۶۱	بهاءالدین ابراهیم بن ضیاءالدین الکازرونی، ۴۵۰
بیرز علانی، ۳۶۱	بهاءالدین اسماعیل، ۷۰
بیرز مجنون، ۳۶۱	بهاءالدین پهلوان، ۱۴۳
بیره، ۳۱۸	بهاءالدین یعقوب، ۳۴۷
بیوة، ۳۶۱	بهاءالملک، ۴۰۵
بیژن، ۵۸، ۲۹۳، ۳۹۴	بهرام، ۱۴، ۸۱، ۱۷۰، ۲۴۱
بیژن گیو، ۵۴	بهرام چوبین، ۵۴
بیشو، ۴۱۳، ۴۱۴	بهرام شاه، ۸۹
بیسوت، ۳۷۵	بهشت، ۲۱۸
بیش بالغ، ۱۸۷، ۳۸۶، ۴۲۴	بهشتیان، ۴۵۶
بیشوقا، ۱۴۳	بهتباد، ۱۱۲
بیشوقا باورچی، ۱۵۵	بهمن، ۱۶۳
بیشه (نهر)، ۱۱۲	بهمن لشکر شکن، ۵۴
بیکبوقا، ۲۴۶	بیاری، ر. ک. افضل الدین پسر عبدالله بیاری
بیکبوقا ایغور، ۲۴۴	وعبدالله بیاری
بیکتمور، ۱۴۳	بیلاوت، ۳۷۵
بیکتمور تگری، ۳۶۱	

پور زال، ۳۵، ۳۸	بيکټور جاندار، ۳۶۱
پولاد، ۱۴۲، ۱۷۴	بيکټوت، ۱۶۴، ۲۶۹، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۳۶۱
پولاد قيا، ۱۴۳	بيکليک سلجوقي، ۳۲۵
پيره بئلي، ۳۰۷، ۳۱۲، ۳۱۴، ۳۱۵	بيکنيک علا الدين، ۳۲۲
پير هرات، ۳۶۱	بيلقان، ۴۰۳
پيشدادبان، ۳۷۹	بينگجر اغول، ۲۸۲
پيشکانات، ۶۴، ۶۶	بيهن، ۴۰۵
پيمبر، ۳۳۲	بيه (قلعه)، ۳۹۹
تابستان، ۳۹۶، ۳۹۹	پدر بيژن، ۲۹۳
تانار، ۱۸۷، ۲۹۶، ۳۷۵، ۴۰۰، ۴۰۸	پر مال، ۲۵۶
تاج الحق والذنب والدين، ۳۴۱	پرويز، ۱۷۱، ۲۴۱
تاج الدولة والدين، ۳۳۶	پروين، ۱۶۸، ۱۸۵، ۱۹۰، ۲۹۷، ۳۲۳، ۳۳۸
تاج الدين آري، ۳۲۹	۳۵۰، ۳۶۴
تاج الدين عليشاه، ۲۹۸، ۳۳۴	پري، ۳۲
تاجيک، (۱)، ۱۳۷	پسران سلطان ملکشاه، ۴۴۶
تاجي (کتاب)، ۳۸۱	پسران نظام الملک، ۴۴۶
تارمناز، ۱۴۲	پسر جوشي، ۱۶۵
تاريخ بلديع، ۳۸۱	پسر دستان، ۲۹۳
تاريخ رشيدى، ۳۷۸	پسر قراما، ۳۲۲
تاريخ طبرى، ۳۸۱	پشته، ۴۰، ۴۱
تاريخ کبير، ۳۸۱	پشته بزرگ، ۳۵
تاريخ و صاف، ۳۵۹	پشکانات، ۶۴
تازيک، ۳۷۶، ۳۸۸، ۳۹۲	پنجاب، ۴۰۱
تاش فراش، ۶۳	پنجان، ۲۴۰، ۲۴۶، ۲۴۸، ۲۵۸

ثاق بارز، ۴۰۵	ثُرشیز، ۴۲۸
تاملینک، ۴۱۱	ترک، ۳۷۹، ۳۷۶، ۲۴۲
تانیال، ۴۳۷	ترکان، ۱۳، ۱۴، ۲۴۵، ۲۷۰، ۲۸۰، ۲۸۳، ۳۱۷
تانیکو، ۴۲۹	۳۲۴، ۳۹۲
تای یوقا، ۱۶۴	ترکانِ خشن، ۱۰۲
تایماس، ۴۳۷	ترکانِ قُنفلی، ۳۳۴
تبارزه، ۱۴۸	ترکانِ قنقلی، ۴۳۱
تبت، ۳۸۰، ۴۱۰، ۴۱۲	ترکانِ کرمان، ۲۸۵
تبتکری، ۳۷۷	تُرکی چگلی، ۲۵۱
تبتی، ۲۵۴	تُرکی ختایی، ۴۱۱
تبریز، ۸۷، ۱۲۰، ۱۴۸، ۳۵۶، ۴۰۳، ۴۳۴	ترکستان، ۲۸۲، ۲۸۸، ۳۸۰، ۴۰۸، ۴۱۴
۴۳۵	ترکمان، ۷۷
تبریزی، (قاضی نصیرالدین)، ۷	ترکمانان، ۷۴، ۳۳۷
تیسین، ۴۴۲	ترمتار، ۳۶۵
تتار، ۱۳۷، ۱۸۷، ۳۷۵، ۳۷۹، ۳۸۵، ۴۰۲	تومل، ۳۷۹، ۳۹۶، ۳۹۷، ۴۰۱، ۴۰۵، ۴۳۰
۴۰۳، ۴۰۵، ۴۳۲، ۴۳۳	تومه بلا، ۲۳۹
تذکره، ۱۰۶	تُستَر، ۴۳۳
تراکیمه، ۸۲، ۸۸، ۳۲۲	تُشرین، ۲۹۳
تربای بغشی، ۳۹۹	تُشرین الآخر، ۲۱
تُرَبه، ۲۴۶	تغاجار، ۴۰۷، ۴۰۸
ترخان، ۲۴۳	تغاجار گورگان، ۴۰۷
ترخان جنکسانک، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۸	تُغاشی، ۴۲۰
ترسا، ۳۶، ۳۹، ۴۰، ۳۳۰، ۳۸۲	تغان تکین، ۸۹
تُرسو، ۱۳۷، ۱۸۴، ۱۸۷	تغای، ۱۴۲

تیموراغول، ۲۶۷	تورانشاد، ۱۴۳
تیمور بوقا، ۷۷، ۸۰	توز، ۳۹۰
تیمور قآن، ۲۳۹، ۲۴۵، ۲۵۷	توشی، ۳۸۴، ۳۸۶
تیمور ملک، ۳۸۸، ۴۳۱	توغچی طایفو، ۲۵۸
تیمور (منگو)، ر.ک. منگو تیمور.	توقا (کور)، ۱۴۳
تیمور نوین، ۴۱۶	توقماق، ۱۹۲، ۲۱۶، ۳۴۴، ۳۴۷، ۳۵۳، ۳۶۵
تیمور (یکان)، ۳۶۵	توکاک، ۲۶۶
توتیا، ۱۴۰، ۱۴۶، ۱۶۶	توکمه، ۲۸۸
تور، ۵۵	تولا، ۱۴۳
تھلان، ۴۲۸	تولاک، ۳۴۴، ۳۶۵
جائینسا، ۴۳۲	تولو، ۱۳۵، ۲۴۲، ۳۳۶، ۳۷۳، ۴۰۹
جائلقا، ۴۳۲	تولو خان، ۴۰۴، ۴۱۵
جاجرم، ۴۰۵	تولوی، ۳۷۶
جاروق، ۱۴۲	تولی، ۱۳۹، ۳۸۵، ۳۸۹، ۳۹۷، ۴۰۴، ۴۰۵
جازر، ۱۱۲	۴۰۷، ۴۰۸
جام، ۴۰۲	تومات، ۳۷۵
جامع تصانیف، ۳۳۱	تونال، ۴۱۹
جانی، ۱۴۲، ۱۵۸، ۳۶۱	تھمن، ۳، ۵۳، ۲۲۹، ۲۷۳
جانی آختاجی، ۱۵۵	تھنیۃ العید، ۴۵۲
جاور، ۳۷۶	تیشاق، ۳۶، ۳۷، ۳۹
جاورجی ابن الصبیح، ۳۶۱	تیشاق بہادر، ۴۰، ۴۳
جاوغر، ۱۶۵	تیر، ۳۷، ۲۵۷
جہان، ۱۸۴	تیلان خاتون، ۹۰
جیر، ۱۲۸، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۸۴	تیمور، ۱۴۲، ۱۴۳

جلال الدین، ۳۹۷، ۳۹۹، ۴۱۰، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۴۹، ۴۴۲	۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۳، ۲۶۶، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۸، ۲۸۷، ۲۸۶، ۲۸۴، ۲۸۳
جلال الدین حسین، ۴۴۹	جبرئیل، ۱۹۴
جلال الدین شاه، ۷۶، ۸۹	جبر قیدو، ۱۳۲، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۸۴، ۲۷۸، ۲۷۹
جلال الدین طیب شاه، ۷۰	جبریل، ۵۶، ۲۳۲
جلالی (ملکی)، ۲۰	جَبَّ، ۳۶۵، ۳۸۳، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۵
جلالی (نوروز)، ۲۲	۴۰۷، ۴۳۰
جلایر، ۶۸، ۲۴۸، ۳۷۵، ۳۷۷	جَبَّه نوئین، ۴۰۳، ۴۰۷
جَم، ۱۷۳، ۲۷۰	جَدی، ۱۴
جمال الدین اغوش افرم، ۳۱۸	جُرجان، ۳۸۰
جمال الدین افرم، ۳۶۲	جرجانیّه، ۳۹۴
جمال الدین افرم، ۳۶۷	جُرجه، ۲۴۸
جمال الدین ایبه سمیرمی، ۴۰۳	جَعْفَر، ۱۷۶
جمال الدین شیخ الاسلام، ر.ک. شیخ الاسلام	جعفر بن قدامه، ۱۰۸، ۱۱۱
جمال الدین	جعفر بیگ، ۶۳
جمال الدین (ملک الاسلام)، ۲۴	جغتای، ۱۳۲، ۱۳۵، ۱۳۹، ۲۴۲، ۲۶۶، ۳۷۶
جمال الدین موصلی، ۳۱۸	۴۸۵، ۳۸۶، ۳۹۳، ۳۹۵، ۳۹۷، ۴۰۰، ۴۰۹
جمال الدین موصلی، ۳۲۰	۴۱۰، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۶، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۴۱
جمشید، ۳، ۱۹۳، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۶۵، ۱۹۱	جغتو نغاتو، ۱۸۳
۲۰۷، ۲۴۱، ۳۳۶، ۳۵۱، ۳۶۵	جغان نوئین، ۴۱۴
جمشیدی، ۲۳۱	جغا نوین، ۴۲۰
جمکین، ۲۴۴، ۲۴۶، ۲۴۷	جغراتی، ۷۲
جنبای، ۲۶۶، ۲۸۰، ۲۸۱	جلال الدین (ملک)، ۶۶
جنتمور، ۳۸۷	جلال، ۲۴۲

جَند، ۱۸۷، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۹۵، ۴۲۶	جورجا، ۱۱۲
جَند الاردن، ۱۱۶	جُوزْجَدای، ۳۷۶
جَند حِمص، ۱۱۶	جورختای، ۴۰۹
جَند دمشق، ۱۱۶	جورغوانای، ۸۰
جَندَرَه، ۲۸۵	جورماغون، ۴۱۰، ۴۱۵، ۴۳۷، ۴۴۰
جَند فلسطین، ۱۱۶	جوزا، ۱۳، ۵۴، ۸۸، ۱۴۶، ۱۶۶، ۱۹۰، ۳۳۸
جند قُسرین، ۱۱۶	۳۵۰، ۳۵۸، ۳۹۴، ۴۳۶
جَنکسانک، ۱۹۲، ۲۴۰، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۶	جوزایی، ۳۴۴
۲۴۸، ۲۵۴	جوشی، ۱۶۵
جَنکسانک ارغسون، ۲۵۸	جوقاسار، ۲۶۹
جَنکسانک (ویتو)، ۲۴۸	جوق بالیغ اسبکول، ۲۸۱
جَنکشی، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۵، ۲۸۶	جوقی قسار، ۳۷۸
جَنکشی گورکان، ۲۷۴، ۲۸۰	جُورکندر، ۳۱۸
جَنکشی گورکان، ۲۸۱	جولجین، ۳۲۹
جُنوس، ۳۷۵	جومغار، ۴۴۲
جوبان گُرکان، ۳۳۵	جُومه سرای، ۹۹، ۱۴۱
جوبان کورکان، ۳۳۹	جومری، ۳۴۴
جوبِر(نهر)، ۱۱۲	جوری ارزیز، ۳۹۲
جوجانک، ۲۴۰	جُوبین، ۴۰۲، ۴۰۵
جُوجُکو، ۲۶۷	جهانگشای، ۳۷۴
جُوجی، ۱۳۵، ۲۶۶، ۲۸۲، ۳۷۶، ۴۱۶، ۴۲۰	جهانگیر، ۱۶۲
جوجی قُسر، ۲۵۲	جهود، ۳۳۰
جود (کوه)، ۴۳۲	جیتو، ۱۴۲
جُور، ۶۲، ۱۰۳، ۱۲۱	جیبجکان، ۴۴۲

جیحون، ۱۲۰، ۱۴۸، ۱۶۹، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۹۰	۳۸۵، ۳۸۷، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴
۳۹۵، ۳۹۶، ۴۰۰، ۴۲۹، ۴۴۳	۳۹۶، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۴
جیحونی، ۳۸۶	۴۰۸، ۴۱۵، ۴۱۷، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۵۰
جیلان، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱	چنگیزخانی، ۲۴۷، ۲۵۹، ۳۶۰، ۳۷۴، ۳۸۴
جینقای، ۴۱۹	۴۱۰، ۴۲۹
جیورغونای، ۷۷	چوبای اجقی، ۲۵۲
چاچی، ۳۶۵، ۴۱۹	چوپان، ۷، ۳۸، ۴۵، ۱۴۲، ۱۶۸، ۱۷۴، ۱۹۱
چاشنی گیر، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷	۳۶۵
چاه اتابکی، ۳۲۵	چوپان بهادر، ۴۶
چاه عرب، ۴۲۸	چوپان بیک، ۳۴، ۳۵، ۳۶، ۳۷، ۳۹، ۴۰
چاه یوسف، ۲۸۹	۴۵. نیز چوپان.
چراغول، ۲۶۶	چول، ۱۳۰
چرخ مقرئس، ۳۴۹	چین، ۳۸، ۲۵۷، ۳۳۵، ۳۴۸، ۳۵۸، ۳۷۹
چریک، ۲۸۸	۳۸۰، ۴۱۴
چکلی، ۲۹۷	چینگرخان، ۳۷۷
چکودر، ۲۶۷	چینکری، ۳۷۷
چگل، ۱۳، ۲۸۲	چین (نگارخانه)، ۲۴۷
چگلی، ۲۵۱، ۳۵۸	حاتم آخر زمان، ۳۰۸، ۴۰۸، ۴۱۰، ۴۲۱، ۴۲۴
چماقدار، ۳۶۱	۴۴۱
چنگر خان، ۱۰	حاتم طی، ۳۳۱
چنگیزخان، ۶۷، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۴، ۱۳۵	حاجب، ۳۸۹
۱۳۶، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۸۴، ۱۸۷، ۲۴۲، ۲۴۴	حاجرطایشی، ۲۴۶
۲۵۲، ۲۵۹، ۲۶۶، ۳۰۸، ۳۳۶، ۳۷۳، ۳۷۵	حاجی داندی، ۳۶۷
۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۳، ۳۸۴	حاکم حلب، ۳۲۰

حاکم دمشق، ۳۶۲	حسین، ۱۹۱
حاکم ممدان، ۴۰۳	حسین بن علی (ع)، ۱۷، ۱۵۱
حبش، ۸۲	حسین بیک، ۱۶۵، ۱۶۸، ۱۷۴، ۱۷۵
حبش بن التوتناق، ۴۴۶	حشیر اکبر، ۱۷۶
حبش عمید، ۴۲۴	حصارِ تاق یارز، ۴۰۵
خجاجی، ۱۰۵	حصار شبان، ۱۸۷
خدیثه، ۱۷، ۲۷، ۹۱	حصن منصور و السوم، ۱۱۷
حزیران، ۲۱	حکام اینجو، ۲۳
حسام الدین چاشنی گیر، ۳۱۶	حکماء، ۳۴۶
حسام الدین مجیری، ۸	حکماء ربانی، ۳۰۲
حسام الدین مجیری، ۱۷۷	حکماء یونان، ۴۴۷
حسام الدین مہتا، ۳۶۲، ۳۶۳	حلب، ۵، ۳۳، ۶۸، ۳۱۸، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۸
حسان، ۱۲۷، ۳۸۰	۳۶۱، ۳۶۲، ۳۸۰، ۴۱۴
حسان عجم، ۱۲۷	خلجین، ۳۴۴
حسن، ۴۲۵، ۴۴۶	خلوان، ۱۰۵
حسن بن محمد، ۴۴۸	جله، ۸، ۱۱، ۱۶، ۲۳، ۲۵، ۳۰، ۹۱، ۱۲۰
حسن بن محمد بن بزرگ امید، ۴۴۷	۳۶۳
حسن شاه، ۹۱	حماء، ۳۱۸، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۸، ۳۶۱
حسن صباح، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۹	حمد ورس، ۱۱۶
حسن (نصیر الدین)، ۷۴	حصص، ۳۳، ۳۴، ۱۰۹، ۳۲۱، ۳۱۸، ۳۶۱
حسن نظام الدین (حسن)، ۷۷	خصل، ۱۴، ۲۰، ۱۸۳، ۲۴۷، ۴۱۲
حسنین، ۱۷۶	حمید تور، ۳۹۰
حسویه، ۶۲، ۶۵، ۶۶	حنفی، ۳۸۲
حسویه (نظام الدین)، ۷۰	حوت، ۱۳، ۲۰، ۵۵، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۶۷، ۳۳۵

خُستای، ۱۸۷، ۳۸۰، ۴۱۰، ۴۱۲، ۴۱۱، ۴۱۴،	خُور، ۲۴۹، ۳۳۷
۴۲۰، ۴۲۶، ۴۲۹، ۴۴۲	خُور العین، ۱۹۱، ۳۵۲
خُتایی، ۲۵۹، ۲۵۴، ۴۱۱	خُوران، ۳۲۳، ۳۴۸
خُتن، ۱۴، ۱۰۲، ۳۸۱، ۳۸۳، ۴۲۴، ۴۵۶	خیدره، ۱۷۵
خُجند، ۲۷۹، ۲۸۰، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸	خیدریوکا، ۲۴۴
خداپنده، ۱۴۵، ۱۹۱	خاتیمُ النَّبیین، ۱۴۳
خداپنده مُحمَّد، ۱۵۰، ۲۰۸، ۲۳۹، ۳۵۱،	خاتونِ مُرقداق، ۱۶۲
۳۵۸	خادمِ هزار، ۳۰۴
خُدای بنده، ۱۵۳	خاص بهادر، ۳۲۰، ۳۲۳
خُدای بنده غیاث الدُّنیا وَ الدِّین مُحمَّد، ۵۳	خاقان، ۱۷۱، ۲۴۲
خُدای بنده، مُحمَّد، ۳	خاقانی، ۱۶، ۳۸۳، ۴۲۵
خراسان، ۱۲، ۲۲، ۲۳، ۶۸، ۱۲۰، ۱۵۳، ۱۵۴	خالصات، ۶۰
۱۵۵، ۱۶۳، ۱۶۵، ۲۶۵، ۲۶۹، ۲۷۲، ۲۷۷	خالویه ایلچی، ۳۰۸
۲۷۸، ۳۸۰، ۳۹۵، ۳۹۷، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۱۰	خانان ترک، ۳۷۹
۴۱۴، ۴۲۰، ۴۲۸، ۴۳۰، ۴۴۳	خان بالغ، ۱۲۰، ۱۸۷، ۲۵۷، ۳۵۸
خراسانیان، ۳۶۹	خانِ سمرقند، ۴۲۶
خرجک، ۳۹۲	خانِ قراختای، ۴۲۶
خرچنگ، ۱۶۷، ۴۰۸، ۴۱۷	خانه تنگری، ۳۹۰
خرمنچی، ۷۷، ۸۰	خانی، ۴۲، ۴۴
خرمنچی، شحنه اصفهان، ۷۷	خانی غازانی، ۹۳
خزانه جیان، ۴۲۰	خبرشان، ۴۰۲
خَزخیره، ۱۱	ختا، ۱۵، ۱۳۸، ۱۹۰، ۲۵۰، ۳۴۹
خسرافرم، ۳۱۸	ختائی، ۲۵۹
خسرو، ۷۵، ۱۹۱، ۲۵۳، ۲۷۳، ۳۴۲، ۳۵۱	ختانیان، ۳۷۷، ۴۱۱

خواجه افتخارالدین، ۱۴۳	۴۰۸، ۳۶۵، ۳۵۳
خواجه یوقا، ۲۸۱	خسرو جم، ۲۹۲
خواجه سعدالدین، ۱۴۲، ۳۳۰	خسرو فر، ۲۷۰
خواجه عزالدین قوهدی، ۱۰۰	حسین، ۳۳۹
خواجه محمود، ۸۹	خضر، ۵۳، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۶، ۱۴۳، ۲۵۱
خواجه مرجان، ۳۴۷	خطا، ۲۵۵
خواجه ناصر، ۱۴۳	خط مجزّه، ۲۱۵
خواجه نجیب الدین، ۱۴۳	خطه خوارزم، ۱۸۷
خواجه نصیرالدین طوسی، ۳۵۰	خطی، ۱۶۸
خواجه یوجین، ۲۴۰	خلج، ۴۳۲
خوار ری، ۴۰۲	خلخال، ۴۵۰
خوارزم، ۱۸۷، ۲۴۲، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۹، ۳۹۴	خلد، ۳۰، ۱۲۰، ۲۵۱
۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۴۰۵، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۳۱	خلفائیه الأربعة، ۲
۴۴۹	خلفاء راشدین، ۱۰۵
خوارزمشاه، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۴۹	خلیفه امیرالمؤمنین، ۸
خوارزمشاهان، ۱۱۹	خلیفه عبدالله ابو الفضل المطیع لله، ۱۸
خوارزمشاهی، ۴۲۵، ۴۲۶	خلیل، ۱۲۶، ۳۲۵، ۳۶۴
خوارزمی، ۱۶۸، ۲۶۹	خمارتکین، ۳۹۵
خوارزمیان، ۲۴۲، ۳۹۵، ۴۲۸	خمارخانه ها، ۲۹۱
خواف، ۴۰۵	خمسه زاید، ۲۱
خوجانبونسقین، ۴۱۰	خمسه مُشرقه، ۲۰
خورشاه، ۴۵۰	خنساء عجم، ۲۶۶
خورشید، ۲۰	خواتین چین، ۳۷۹
خورنق، ۳۶۳	خواجه، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۲۰

داکفیزی خانون، ۲۴۰	خُوطه، ۱۹۰، ۳۴۹
دامار یزدجرد، ۶۲	خُوطه دمشق، ۳۴۹
دامغان، ۴۰۲	خِیام، ۴۰۷
دانشمند، ۱۶۴، ۳۸۹	خیر، ۶۶
دانشمندان، ۳۹۳	خِیشان، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۴، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸
دانشمند بهادر، ۲۶۹	۲۵۰
دانشمند بیجان، ۲۴۵	خِیشان آقا، ۲۴۴
دانشمند جنگسانک، ۲۴۴	خِیشان خان، ۲۴۷، ۲۸۳
دانشمند خوارزمی، ۲۶۹	خِیشان قآن، ۲۴۶
داود، ۵۴، ۲۶۸، ۲۷۴، ۲۸۳	خیف، ۱۰۸
داود آخور سالار، ۳۶۱	دار، ۳
داود شاه، ۳۲۹	دارل، ۱۲۲، ۱۷۱، ۱۹۱، ۱۹۳، ۲۲۹، ۲۵۰، ۲۵۱
دایندو جنگسانک، ۲۴۸	داراب، ۶۳
دایه (نجم الدین)، ۴۰۲	دارابجرد، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵
دبران، ۴۱۳	دارالامان، ۶۸، ۶۹
دیوس، ۳۹۳	دارالخلافة، ۴۱۵، ۴۲۷، ۴۲۹
دبیر فلک، ۱۶۷	دارالضرب ساوه، ۱۱۵
دجال، ۵۶	دارالملک شیراز، ۲۶۰
دجله، ۴۰، ۴۸، ۱۱۳، ۲۹۴، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۱	دارالملک ضلالت، ۴۴۷
۲۳۴	دارالملک فارس، ۵۲
دجله بغداد، ۱۹۴	دارالملک کرمان، ۶۴
دُجیل، ۲۳	داری، ۲۹۶، ۳۲۴
دختر سلجوقشاه، ۷۰	دافتدی، ۳۶۷
دختر سلطان طغرل، ۴۳۴	داکفیزی، ۲۳۹

دختر سپور غتمش، ۱۶۲

دمریوقا جنکسانک، ۲۴۶

دختر یوشی، ۳۸۳

دُمر شامی، ۳۱۸

درب رَجبه، ۴۲

دمشق، ۳، ۴، ۳۳، ۳۴، ۴۲، ۱۰۵، ۳۱۸، ۳۲۰،

دریسه، ۱۰، ۱۱، ۲۸۹، ۲۹۰، ۴۰۴

۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۶، ۳۲۸، ۳۴۹، ۳۶۲

دروازه صوفی خانه، ۳۸۶

دمشق و مضافات، ۳۶۱

دروازه تمازگاه، ۳۹۳

دمنه، ۲۷۰، ۳۷۶

دره کزی، ۴۳۵

دنیا، ۳۱۰

دره ماسکان، ۴۳۵

دو پیکر، ۲۱۶، ۴۳۶

دریای اخضر، ۴۲۴

دودمان تکشی، ۴۲۹

دریای سند، ۳۸۰

دور سمن، ۳۰۷

دریای قلزم، ۱۲۰

دوزخ، ۳۹۶، ۴۳۹

دستار بندان، ۳۹۳

دُوقولات، ۳۷۵

دستان، ۵۴، ۲۹۳

دهاقین، ۱۰۸

دشتی، ۱۰۹

دیار بکر، ۱۲۰، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۸۰

دشت ففجاق، ۴۰۴

دیار ربیعہ، ۱۱۷

دُقوق، ۴۳۴

دیار مصر، ۱۱۷

دک، ۱۲۴

دیار مصری، ۵

دلای، ۲۳

دیار مغاریه، ۳۸۰

دَلو، ۵۵

دیار مغرب، ۴۴۱

دُلوک رعبان، ۱۱۶

دیرسون، ۲۴۰

دله ایلچی، ۳۶۳

دیلیم، ۱۱۹

دَلّی (دهلی)، ۱۲۳، ۱۲۶، ۱۳۸، ۱۸۷، ۳۰۴

دیلمی، ۲۴۲

۳۰۷، ۳۰۸، ۴۳۲

دیناری، ۳۰۴

دماشقه، ۳۶۱

دین حنفی، ۳۸۲

دین محمدی، ۲۹۲	رحبہ شام، ۲۷، ۳۶۱
دیو سفید، ۳۸	رخی (کافی عمر)، ۴۰۷
دیول، ۴۳۳	رسالہ تکشمشی، ۴۵۲
دُور الضرب، ۱۱۳	رسالہ در صادرات افعالِ غازی، ۲۶
ذمی، ۲۰۹	رسالہ ینش، ۴۵۲
ذوالقرنین، ۲۰۷، ۲۶۶، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶	رسالہ تصانیف خدا یگانہ، ۴۵۲
۲۷۷، ۲۷۸، ۲۸۳	رسالہ تضمینیه، ۱۹۵
رئیس مظفر، ۴۴۶	رسالہ تلجیہ، ۱۷۹
رادکان طوس، ۲۲۷	رسالہ عرض جہ، ۴۵۲
رازی، ۹۷	رسالہ گوی و جوگان، ۴۵۲
راشد، ۴۴۷	رسالہ مدرسه سیار، ۴۵۲
رانا، ۳۹۹	رُسائل الرُشیدیة، ۳۳۲
راہ غازی، ۱۶	رسایل صابی، ۳۳۱
رای، ۲۴۲	رُستم، ۱۷۱، ۲۴۱، ۳۴۲
رایان ہند، ۳۷۹	رُستم ثانی، ۳۸۷
رایگان، ۴۰۲	رستم دستان، ۵۴
رای معبر، ۳۰۹	رُسول اللہ، ۲
رای ہند، ۲۳۶	رسول دارالخلافت، ۴۱۵
رُبع مسکون، ۲۱۲، ۲۷۲، ۴۰۹	رشید، ۱۹۱
ربیعہ، ۱۱۷	رشید الحق و الدنیا و الدین، ۱۹۶
رجب، ۲۳، ۲۴	رشید الحق و الدین، ۹۳، ۲۷۳، ۲۷۷، ۳۳۳
رحبہ، ۳۰، ۳۲، ۳۳، ۴۲، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹	۳۴۱، ۳۴۳، ۳۵۰، ۳۶۹
۳۷۰، ۳۷۱	رشید الدنیا و الدین، ۱۷۴
رحبہ (قلعہ)، ۳۲، ۳۶۹، ۳۷۱	رصدخانہ، ۳۴۳، ۳۵۳

زال، ۳۸، ۱۳۵	رضوان، ۲۹۹، ۳۴۸
زاوه، ۴۰۱	ربعان، ۱۱۶
زبرجدی، ۱۸۴	ژکتاباد، ۲۹، ۳۰
زُحل، ۳۷۴	رکن الدّین امام زاده، ۳۹۰
زُرادخانه، ۴۳۳	رکن الدّین خورشاه، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۵۰
زُراع، ۳۲۱	رکن الدّین (سلطان)، ۴۱۲، ۴۳۰
زرنشت، ۱۷۹	زَم، ۱۲۱
زردکش، ۳۶۲	رمضان، ۳۵، ۱۴۲، ۱۶۱، ۱۶۸، ۲۶۹
زردکش خُسرَافَرَم، ۳۱۸	رنکو، ۴۱۱
زرنوق، ۲۸۹	روح الامین، ۱۷۲، ۱۹۰، ۳۴۷
زُقوم، ۴۴۸	رودبار، ۱۲۱
زکات، ۲۱	رودبار الموت، ۴۴۶
زَمَزَم، ۷۸	روس، ۱۸۶، ۳۸۰، ۴۲۱
زَمستان، ۳۹۷، ۴۰۰	روضه خُلد، ۳۰
زَنجان، ۱۱۴	روضه مینو، ۳۳۴
زنگبار، ۱۰۲	روم، ۱۲، ۲۱، ۳۸، ۱۳۸، ۱۷۸، ۲۴۲، ۲۶۷
زنگی، ۱۴۳، ۲۵۷	۳۲۲، ۳۷۹، ۳۸۰، ۴۱۴، ۴۳۸، ۴۴۲
زُوراء، ۱۹۰، ۳۴۹	رومی، ۱۰۲، ۱۶۹
زوسیر، ۶۶	رومیان، ۲۰
زُهره، ۱۴، ۳۲، ۳۷، ۹۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۶۶	زُون، ۶۲، ۶۳
۱۶۸، ۱۷۰، ۱۷۱، ۲۵۳، ۲۵۷، ۲۹۷، ۳۰۰	ری، ۱۱۴، ۳۳۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۲۷، ۴۳۰
۳۷۰، ۳۳۷، ۳۰۱	ریّان، ۵۷
زَیدان، ۲۳	ریحانة بغدادی، ۱۴
زبرک ایلچی، ۱۷۷	زابل، ۳۸۰

سایفان آیچی، ۲۶۹	زین الدین مایسری، ۳۲۹
سبتای بهادر، ۴۲۱	زین العابدین کیمیاچی، ۳۳۰
سبزه‌وار، ۴۰۸	سادات، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۹۰
سَبْطَی رَسُول (ص)، ۲	سادات، ۸۳، ۸۷، ۸۹
سبکتگین، ۳۰۷	سادات بیک، ۷۶، ۷۷، ۷۹، ۸۶، ۸۷، ۸۸
سَبْلَسْتُون، ۱۹۹	ساداقی، ۸۲، ۸۳، ۹۰
سَبِنُوس، ۱۴۳	ساریان، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۲، ۲۷۴
سپاهان، ۳۷۹	۲۸۳
ستای، ۱۴۲، ۱۶۸، ۳۶۵	ساریان اُغول، ۲۶۶
سُتَبای، ۴۰۵	ساریان بُزْنُکَتای، ۲۷۳
سَجَاس، ۴۰۳	ساریانی، ۲۶۷، ۲۶۸
سجستان، ۶۲، ۴۰۵	سارغ، ۴۴۶
سَلْوَ اسکندر، ۴۲۴	ساسان (ملوک)، ۲۳۱
سَلْدَره، ۲۶، ۳۱۷، ۳۷۲	ساسانیان، ۲۴۲، ۳۷۹
سراج الذین (ملک)، ۲۵۶	سافایت، ۳۷۵
سرای (کوک)، ۳۹۳	ساقیر، ۳۷۶
سَرِیْل، ۳۹۳	ساقی، ۳۶۱
سرتاق، ۱۳۷، ۴۲۳، ۴۴۱	سالار، ۳۱۷، ۳۲۴، ۳۲۶
سُرخاب، ۵۳، ۲۴۱	سالار بلارغو، ۳۶۱
سرخس، ۴۰۵	سام، ۳
سردسیر، ۱۲۱	سامانیان، ۲۴۲
سرشیشی، ۱۶۵	سانک، ۶۶
سرطان، ۵۵، ۱۶۷	ساوه، ۱۲۰
سرعان، ۴۱۹	ساوه و دارالضرب بها، ۱۱۵

سلاطین خوارزم، ۴۰۵، ۴۲۵، ۴۴۹	سوقوتی بیکی، ۴۱۳، ۴۱۵، ۴۱۹
سلاطین دیلم، ۱۱۹	سورکرک، ۲۷۵، ۲۸۵
سلاطین روم، ۴۳۸	سرمناز، ۱۶۸
سلاطین سلجوق، ۲۴۲	سُرْمَن رَای، ۱۱۳ مکرر،
سلاطین مصر، ۳۱۸	سرمون، ۳۶۲
سلجُوت، ۳۷۵	سروستان، ۶۴
سلجوق، ۱۱۹، ۲۴۲، ۴۱۴	سروش، ۴۵۵
سلجوقشاه، ۷۰	سُغاد، ۱۸۱
سلجوقیان، ۴۲۵	سعدالدین صاحب دیوان، ۱۴۲، ۳۲۹، ۳۳۰
سلجوقی (ملکشاه)، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱	سَعْدِ ذابح، ۱۴، ۳۲۳
۴۴۶، ۴۰۵	سَعْدِین، ۳۶۴
سُلْدوز، ۱۸۵، ۳۷۵	سعيد، ۳۲۴
سلسال، ۴۷	سعيد (عبداله البیاری)، ۷۵
سلسبیل، ۴۷	سُغد، ۱۹۰، ۳۴۹، ۳۹۲
سلطان، ۱۴۲، ۱۶۸	سُغُو سمرقند، ۳۴۹
سلطان احمد، ۷۰	سُغُلُی، ۴۱۸
سلطان بدرالدین لؤلؤ، ۳۱۸	سفید (قلعه)، ۶۸
سلطان جلال الدین، ۳۹۷، ۴۳۱، ۴۳۲، نیز	سِفْسین، ۹، ۱۸۶، ۱۸۹، ۲۴۲، ۳۴۹، ۴۱۰
جلال الدین .	سُقلابی، ۱۱
سلطان رکن الدین، ۴۱۴، ۴۳۰	سُفناق، ۳۸۷
سلطان سنجر، ۴۰۵، ۴۲۵	سُفناق تَکین، ۳۸۴، ۳۸۶
سلطان شام و قاهره، ۹	سُکزی نایب، ۱۶۱
سلطانشاه، ۴۲۶، ۴۲۷	سُکندر، ۵۳، ۲۴۱، ۲۴۷، ۳۴۰
سلطان شمس الدین، ۴۳۲	سُکندری، ۲۷۶

سلطان علاءالدین دلی، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۱۵	سلغور، ۲۴۲
سلطان علاءالدین، رک. بعد.	سلغور شاه، ۴۳۳
سلطان علی بیگ، ۳۰۶	سلم، ۲۴۱
سلطان غازان، ۴۳، ۱۴۱	سلمانی، ۶۹
سلطان غیاثالدین، ۴۳۰	سلمی، ۶۲
سلطان محمد، ۲۴۲، ۳۸۱، ۴۰۱، ۴۰۵، ۴۰۷	سلنکای، ۳۸۰، ۴۱۰، ۴۲۰
۴۲۸	سلجحدار جانی آخور سالار، ۳۶۱
سلطان محمد تکش، ۳۸۱	سلیمان، ۱، ۶۳، ۱۳۶، ۱۷۰، ۱۷۵، ۲۰۵
سلطان محمد تکش، ۳۸۴، ۴۲۸	۲۲۴، ۲۹۲، ۳۳۳، ۳۴۰، ۳۴۲، ۳۴۶، ۳۴۹
سلطان محمد خوارزمشاه، ۴۴۹	۳۶۸
سلطان محمد شاه، ۹۱، ۱۷	سلیمانشاه، ۴۲۶
سلطان محمود، ۳۷۹، ۳۸۰	سلیمان (ملک)، ۱۲۷
سلطان محمود غازان، ۸	سماک، ۱۵۹، ۱۷۸، ۱۹۰، ۳۵۰
سلطان محمود غزنوی، ۱۵۶، ۲۲۱	سماک راج، ۳۲۳
سلطان مسعود سلجوقی، ۴۴۷	سمجین، ۲۴۸، ۲۴۹
سلطان مصر، ۵، ۸، ۳۳، ۳۴، ۳۸، ۴۰، ۴۲، ۴۳	سمرقند، ۲۱۷، ۲۷۴، ۲۷۹، ۲۸۶، ۳۴۹، ۳۸۸
سلطان مظفرالدین محمد شاه بن سلطان، ۷۲	۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۶، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۱۵
سلطان مُعَظَم علاءالدین، ۱۲۳	۴۲۶، ۴۳۰، ۴۴۲
سلطان میردین، ۱۷۷، ۳۶۲	سمطیایی، ۱۱۳
سلطان یاساؤل، ۲۷۲	سمنان، ۳۹۶، ۴۰۲
سَنطانیّه، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۲، ۳۳۵، ۳۳۷، ۳۴۳	سمنانی، ۵۷
۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۳، ۳۶۲، ۳۷۱	سمیرمی، ۴۰۳
سُلفر شاه، ۴۳۳	سُمَیسط، ۱۱۷
سُلفری، ۲۳	سُبلو جنکسانک، ۲۴۸

سُنبله، ۱۳، ۳۳۵	سوق كبرى، ۳۲
سنبوس اختاچى، ۴۶	سۆكتو، ۳۸۷
سنتاي، ۴۰۹	سۆلگىدائى، ۲۸۰
سنتاي بهادر، ۴۱۴	سومغول، ۴۱۲
سېنجار، ۱۷، ۲۸، ۳۳، ۱۲۰، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵	سومنا، ۱۲۳، ۱۲۵
سېنجىر، ۱۲۲، ۳۴۰، ۴۰۵، ۴۲۵	سۆنچ، ۵۴، ۱۶۵، ۱۶۸، ۱۷۴، ۳۳۹، ۳۶۵
سېنجىرئانى، ۴۲۹	سونج خان، ۳۹۰
سېنجىر سلطان، ۴۴۷	سونج ئوئىن، ۱۵۴، ۱۵۶، ۱۷۷، ۱۹۷، ۱۹۸
سېنجىرى، ۴۲۵	سۆنچ ئوئىن، ۱۷۷
سېنجىر، ۲۴۰	سېياوش، ۱۷۳
سېند، ۱۱۰، ۱۳۸، ۳۸۰، ۴۳۲	سېيى، ۲۰۰
سېندىرىندى، ۳۰۷، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵	سېيىد المۇسلىم، ۱۲۶، ۱۴۳
سېغوراقىم، ۳۶۲	سېيىد ئاجالدىن آوى، ۳۲۹
سېنگىن (كوكار)، ۴۳۲	سېيىد عزالدىن ئىسايى، ۴۰۶
سېنمار، ۱۸۸	سېيىد عىمادالدىن عىمادالملوك، ۳۳۰
سوع، ۲	سېيىد قطب الدىن، ۲۳، ۵۷، ۵۸، ۶۰
سوتاي، ۳۳	سېيىد گور سرخ، ۲۰۶
سوتاي اختاچى، ۲۷۳	سېيىد (مىصاحب سونج ئوئىن)، ۱۹۷، ۲۰۰
سۆلگىدائى، ۳۸۹، ۳۹۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۷	سۆلگىدائى، ۲۰۱، ۲۰۳
۴۳۰	سېيىدنا، ۴۴۵
سۆلگىدائى ئوئىن، ۴۱۰	سېراردو، ۲۸۲
سورادنا، ۱۱۲	سېراف، ۱۱۴
شوغانوت، ۳۷۵	سېزامون، ۴۱۵
سوفىستانى، ۳۰۱	سېستان، ۱۳۸، ۱۸۶، ۱۸۷، ۳۸۰، ۴۱۴

شیان، ۱۸۷	سیف الدین باخوزی، ۳۳۳
شیان قتلغ، ۱۴۲	سیف الدین سالار، ۳۱۶
شیانکاره، ۶۲، ۶۳، ۶۶، ۶۷، ۶۸	سیف بن مهوره، ۶۵
شیانکاره (ملک غیاث الدین)، ۷۷	سیمرخ، ۲۱۹
شباوجی، ۳۶	سیور غتمش، ۱۴۲، ۱۶۲
شبرغان، ۴۰۵	سیوکشاه، ۷۴، ۸۶
شبورغان، ۵۴	شاپور، ۴۰۸
شینا، ۴۰۳	شادی، ۲۴۳
شحنه اصفهان، ۷۷	شادیخ، ۴۲۸
شحنه همدان، ۴۰۳	شادی شکر، ۱۶۱
شرابخانه، ۲۹۱	شائس، ۲۸۰، ۲۸۱
شرق (ممالک)، ۳۸۰	شاطیه، ۳۳۷
شروان، ۴۰۴، ۴۱۴	شافعی، ۳۳۳
شریح، ۳۴۱	شام، ۹، ۱۲، ۲۸، ۷۷، ۱۰۹، ۱۲۰، ۱۹۰، ۳۲۸
شستر، ۱۲۰	۳۳۸، ۳۴۹، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۶، ۳۸۰، ۴۳۸
شط، ۴۳۱	شامات، ۳، ۳۳، ۶۸، ۳۲۱
شط جیحون، ۳۸۷	شامی، ۳۵، ۴۱، ۳۲۵، ۳۶۱
شعب، ۱۹۰، ۳۴۹	شامیان، ۳۴
شعبان، ۳۳	شاه اغول، ۲۸۰، ۲۸۴، ۲۸۹
شعب یوان، ۳۴۹	شاه (پسر قیدو خان)، ۲۶۶، ۲۸۷
شعراى فلک، ۱۲۸	شاه جهان (قطب الدین)، ۱۷، ۹۱
شعری، ۳۲۴، ۳۵۴	شاه ملک (برج)، ۸۸
شعری شامی، ۱۹۰، ۳۵۰	شاهنامه، ۳۸۰
شفات، ۳۶۳	شباط، ۲۱

شفایق النعمان، ۳۴۰	شیخ نجدی، ۱۹۳
شقیف (قلعه)، ۳۲۸	شیرآمون، ۴۱۶، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰
شکنت، ۲۸۰	شیراز، ۱۸، ۲۳، ۲۹، ۳۰، ۴۷، ۵۳، ۶۴، ۷۶
شیلوه، ۴۳۵، ۴۳۶	۷۷، ۸۸، ۹۰، ۹۳، ۹۶، ۹۷، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲
شمربین یوعش، ۳۹۲	۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۴۹، ۱۶۰، ۳۴۹، ۳۷۰
شمیره کنت، ۳۹۲	شیرازی، ۳۰، ۴۸، ۹۷، ۲۷۲
شمشاط، ۱۱۷	شیرازیان، ۲۶۱
شنغسون، ۲۷۷، ۲۷۸	شیرازیان، ۹۷
شنغسون ایلچی، ۲۷۷	شیطان، ۵۶، ۱۵۴
شوال، ۱۹۷	شیعه اثناعشری، ۴۴۵
شوبک، ۳۱۷، ۳۲۷	شیکتور، ۶۸
شول، ۷۷	شیلناق، ۲۴۴
شهاب الدین (غوری)، ۴۲۸	صائن سمنائی، ۵۷
شهاب الدین مبارکشاه، ۳۳۹	صابی، ر.ک. ابواسحاق صابی
شهدا پشکانات، ۶۴	صاحب (بن عبّاد)، ۶۲، ۳۴۰
شهرستانه، ۳۸۹	صاحب دیوان ممالک (رشید الدین)، ۲۴، ۴۷
شیباؤجی، ۱۴۳	صاحب ری، ۳۳۱
شیخ (از بیتکچیان اسم خاص)، ۱۴۳	صاحبی، ۲۳
شیخ الاسلام جمال الدین، ۲۳، ۲۴، ۲۵۶	صالح (پیغمبر)، ۸۳
۲۵۷، ۲۶۰	صالح (موسی بن الملک)، ۳۶۱
شیخ الاسلام (شیخ الاسلام شمس الدین حارثی)	صالحیه، ۳۲۱
۳۹۳،	صاین آجن، ۱۳۸، ۲۵۹، ۴۴۱
شیخ المشایخ (محمود)، ۵۷، ۶۰	صاین خان آباچی، ۱۶۴
شیخ المشایخ محمود، ۵۷، ۶۰	صاین قاضی، ۵۹، ۶۰

طالقان، ۱۸۷، ۳۹۷	صباح، ر. ک. حسن صباح
طاووسان، ۱۶۸	صحابی، ۲۱
طاهر، ۴۴۳	صحرائ ففجاق، ۴۰۹
طایجو، ۱۴۳، ۲۳	صحرائ مصلی، ۳۹۱
طایدو، ۲۵۷	صَحْصَحْ اِبْنْ ذَاهِر، ۲۳۶
طایر، ۳۸۹	صَدِّیق، ۲
طایر بهادر، ۳۸۹	صَرَحْ مُمَرَّد، ۱۹۰، ۳۴۹
طایسی، ۴۰۶	صَرْفَه، ۳۳۹
طایسی بهادر، ۴۰۱	صعلوکی، ر. ک. ابو سهل صعلوکی
طایفه ترکمانان، ۷۴	صفاد، ۶۲
طایفه روم، ۲۱	صفاهان، ۱۲۰، ۱۸۷
طایفه قُرس، ۲۰	صَفَد، ۳۱۸، ۳۲۰
طایقان، ۱۸۷	صفر، ۶۳
طرابلس، ۳۱۸، ۳۲۰، ۳۲۲	صَفَر، ۳۵
طراز، ۲۸۲، ۳۰۱	صَلْحای قزوین، ۴۴۹
طراغای، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۸۳	صنوبری، ۱۷۹
طراتای، ۲۴۶	صَوامِعِ تَغْلِیس، ۴۳۶
طراغای، ۲۷۶	صَوامِعِ عُلوی، ۱۵۸
طراغای مرغاول، ۲۷۶	صُرْفِی، ۱۸۰
طرقای جنکسانک، ۲۴۸	ضَحاک، ۲۴۱
طُرْمَطای مُحَمَّدی، ۳۶۱	ضیاءالدِّین (ملک)، ۴۲۸
طریقُ القرات، ۱۱۷	ضیاع التَّکین، ۱۱۸
طریقَةُ الحاد، ۴۴۹	ضیاع السُّلطان، ۱۱۵
طَساسَجَه، ۱۱۲	طاشمنکو، ۱۴۲

طیاسیجة الکوفة و الحرب، ۱۱۳	طشتمور جمافدار، ۳۶۱
طیان، ۱۹۰، ۳۵۰	طغا تیمور، ۳۸
طیب شاه، ۷۰	طغاجاره، ۳۶۱
طیبی، ۲۵۶	طغان، ۳۱۸، ۴۱۹
طیشو، ۲۰، ۲۴۱	طغان تمور، ۴۶
ظاهر در بند، ۱۰	طغان خان، ۲۴۵
ظاهر قاهره، ۳۲۴	طغان شاه، ۱۳
ظاهر (ملک)، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳	طغای، ۸۰، ۳۴۴، ۳۶۵، ۳۸۷
ظاهر (ممالیک)، ۳۶۲	طغای اختاجی، ۲۹۹
ظاهر هند، ۳۸۰	طغرای، ۴۷
ظفرخان، ۳۰۶	طغرل، ۴۲۷، ۴۳۴
عاد، ۲	طغرل سلجوقی، ۴۲۷
عالم اصغر، ۱۴۶	طغرل قدغان، ۲۶۶، ۲۸۱
عالم علوی، ۲۶	طغلق، ۲۶۹
عامر، ۶۲	طغلق بوقا، ۲۷۵
عانه، ۱۷، ۲۴، ۲۷، ۳۰، ۳۱، ۳۲، ۹۲	طغلق خواجه، ۲۷۴
عایشه بنت طلحه، ۳۰۲	طغلق پنجان، ۲۴۸
عبادان، ۱۷، ۱۰۵	طلحه، ۳۰۲
عباس، ۱۰۶، ۱۰۸	طمغاج، ۱۳، ۲۴۲
عباسی، ۱۸۳	طوبی، ۱۲۰، ۱۷۳، ۲۰۷، ۳۳۷، ۳۹۶
عباسیان، ۷۴، ۱۰۵	طوس، ۴۰۲، ۴۰۴، ۴۰۸
عبدالرحمان طیبی، ۲۵۶	طوسی (نظام الملک)، ۴۲۸، ۴۲۸، ۴۲۶
عبدالعزیز، ۳۳۳	طوغان نایب سرمون، ۳۶۲
عبدالله ابن سعد ابی سرح، ۱۰۵	طولادای، ۱۴۲

عزالدین طاهر، ۴۴۳	عبدالله بن فضل الله بن أبي نعيم، ۴۶۷
عزالدین قوهدي، ۱۰۰	عبدالله بن محمد البیاری، ۷۳
عزالدین نسابه، ۴۰۶	عبدالله بنجان، ۲۴۰
عزالملوک باکالنجار، ۶۳	عبدالله سمجین، ۲۴۸، ۲۴۹
عزیز يلواج، ۴۱۲	عبدالله عامر، ۶۳
عضدالدوله، ۶۳، ۱۱۸	عبدالملک (قاضی القضاة)، ۳۴۵
عضدی، ۲۳، ۱۱۸	عبدالمؤمن، ۲۹۷
عطارد، ۱۴۷، ۱۶۶، ۱۸۱، ۲۲۸، ۳۴۸، ۳۶۹	عبدالله البیاری، ۷۵
۳۷۴	عبدالله بن محمد البیاری، ۲۰۷
عظماء	عنسی، ۱۲۳، ۳۸۰
علاءالدوله حاکم همدان، ۴۰۳	عثمان بن خیف، ۱۰۸
علاءالدین ایدغدی، ۳۲۰	عجم، ۲۲، ۲۵، ۱۰۲، ۱۲۷، ۲۶۶، ۲۹۹
علاءالدین بغدادی، ۳۱۸، ۳۲۰	عذرا (قلعه)، ۳۴۸
علاءالدین بیکلیک، ۳۲۲	عذرا (قلعه ۳۴۸)،
علاءالدین نکش، ۴۲۶	عراق، ۳۰، ۷۷، ۹۰، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۲۰، ۴۰۳
علاءالدین ولی، ۳۰۴	۴۱۴، ۴۲۷، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۶، ۴۴۳
علاءالدین محمد بن یحیی الحسینی، ۳۸۲	عراق، ۴۴۳
علاءالدین، ۴۴۵، ۴۴۹، ۴۵۰، نیز سلطان	عراق عجم، ۲۲
علاءالدین	عراق حرب، ۱۰۶
علاءالدین هندو، ۱۶۴	عراقین، ۶۸، ۳۸۰
علقمی، ۱۷	عرایس المجالس، ۳۸۱
علماء حقانی، ۳۰۲	عرب، ۲۱، ۲۵، ۱۰۲، ۱۶۱
علوی، ۱۹۹	عرش، ۲۶
علوی، ۲۶، ۱۴۶، ۱۵۸، ۴۱۸	عزالدوله، ۶۳

عَلَوِيَّات، ٩٨	عُمَرِ خَيَّام، ٤٠٧
علوی گور سرخ، ١٩٧	عمر رخی، ٤٠٧
علوی مهدی، ٤٤٦	عمرو بن العاص، ١٠٥
عَلَوِيَّين، ٣٢٩	عُمَرَى، ١٠٥
علی، ١٧٦، ٣٥٧، ٣٦٧، ٣٧٣، ٤٣٦	عَقْلُهُ نَجُوم، ١٩٦، ٢٥٢
علی اغول، ٢٨٦، ٢٨٧	عَوَّاء، ٣٣٩
علی الترمذی، ٣٩٠	عیاروان، ٣٠٤
عَلَى الزَّهْرَاء، ٢٩٧	عیاریک، ٤٢٦
عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِب، ١٠٤، ١٥٠، ٣٦٧، ٣٢٩	عیسوی، ٢٧، ٢٥٨، ٤٢٢
علی بن موسی، ٤٦٣	عیسی، ٢٥١
علی بیک، ٣٠٥	عیسی پنجان، ٢٥٨
علی بیک کورکان، ٣٠٤	عیسی گورکان، ١٠
عَلَى ذِكْرِهِ السَّلَام، ٤٤٨	عیسی (نهر)، ٢٣
علیشاهی، ٣٣٤	عَيْنُ الثَّمَر، ١١٢
علی (قوشچی)، ١٩٢، ٣٥٢	عین القضاة، ٣٠٣
علی مَلِک، ٢٨٦، ٢٨٧	عینِ فرات، ١٩٤
عَلِيُّ وَلِيُّ اللَّهِ، ١٧٦	عَبَّوق، ٢٥٣، ٢٩٧، ٣٣٥، ٣٤٢
عمادالدین عمادالملوک، ٣٣٠	غازان، ٨، ١٦، ٤٣، ١٤١، ١٤٩، ١٥١، ١٥٨
عمادالملوک، ٣٣٠	٢٠٢، ٢٤٢، ٢٥٧، ٢٥٨، ٢٥٩
عمان، ٧٨، ١١٤	غازان خان، ٤، ١٠، ٤٣، ١٣٨، ١٣٩، ١٨٧
عُمَان، ٢١٧	غازان خانی، ٤١
عمران (موسی بن)، ١٥٠	غازان محمود، ٥٣، ١٤٠، ١٥٣
عُمَرُ بْنُ الْخَطَّاب، ١٠٧، ٤٦٢	غازانی، ٣، ٥، ٢٢، ٢٦
عُمَرُ بْنُ عَبْدِ الْعَزِيز، ٣٣٣	غازانی بحاسق، ٣٦٢

غانجی (معین الدین)، ۵۷، ۶۰

غابره، ۳۸۵، ۳۸۷

غایرخان، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷

غُتَمبَی، ۳۲

غزبِی (معالک)، ۴۰۹

غرجستان، ۳۸۰، ۴۲۸

غَرَجَه، ۱۸۷

غَزَالِی، ۳۳۳، ۴۴۶

غزنوی (ابوالمعالی)، ۳۸۰

غزنه، ۳۹۷، ۳۹۹

غزنین، ۳۸۰، ۴۳۲

غَزَه، ۳۲۵، ۳۲۸

غور، ۱۸۷، ۳۸۰، ۴۲۸

غوریان، ۴۲۸

غیاث الدنیا والدین محمد، ۳۳۶

غیاث الدین (برادر جلال الدین)، ۴۳۷

غیاث الدین (پسر ملک مظفرالدین)، ۶۶

غیاث الدین خداپنده محمد، ۳۷۲، ۳۷۵

غیاث الدین (غوری)، ۴۲۸

غیاثیه (مدرسه)، ۳۳۷

فارس، ۲۲، ۵۲، ۵۳، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۶۶

۶۷، ۶۸، ۹۰، ۹۳، ۱۰۶، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۴

۱۱۷، ۲۵۶، ۲۶۰، ۲۶۵، ۳۸۰، ۴۱۴، ۴۳۳

فاروقی، ۶۲، ۱۰۵

فخرالدین (ملک)، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹

فخرالدین (مولانا)، ۷۹

فخرالملک، ۴۴۶

فخرالملک محمود، ۷۴

فخر رازی، ۳۳۳

فدائیانِ مَلاعین، ۴۴۷

فرات، ۱۶، ۳۰، ۳۳، ۱۴۸، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۷۰

فرات (وادی)، ۳۶۸

فراسیاب، ۱۷۳

فردوس، ۱۳۲، ۲۹۸، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۳۶، ۳۳۷

فردوسِ یَرین، ۲۴۷، ۳۳۶

فردوسِ سلطانیّه، ۳۳۷

فردوسِ مطریّه، ۲۹۸

فردوسی، ۲۹، ۳۲، ۳۶۹، ۴۴۶

فرزین، ۱۵۵

فرزین (قنعه)، ۴۳۰

فُرس، ۳۵۳، ۳۷۹

فُرشاور، ۳۹۹

فُرضه کیش، ۲۴

فرغانه، ۲۸۶، ۳۸۰

فوروریوس، ۴۶۴

فرما، ۴۲۶

فرنگ، ۱۳۸، ۲۶۷، ۳۶۴، ۳۸۰

فروردین، ۲۷، ۱۹۲، ۲۴۷، ۳۵۳، ۳۹۲

قار، ۴۰۸	فریدون، ۳، ۱۹۳، ۲۴۱، ۲۵۳، ۳۴۰
قارون (قلعه)، ۲۳۰	فَضْلُ اللَّهِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مُحَمَّدٍ الْبِيَّارِيِّ، ۲۰۷
قاضی ابن سُکْرِی، ۱۷۷	فضل الله بن ابی نعیم، ۴۶۷
قاضی القضاة، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۹، ۳۵۱	فضل بن الحسن، ۶۲
قاضی رَحْبَه، ۳۶۸	فضلویه، ۶۲، ۶۳، ۶۴
قاضی صائِن سَمَنَانِی، ۵۷	فغفور، ۱۹۱، ۳۵۱
قاضی قطب‌الدین مَوْصِلِی، ۷	فلاسفه، ۴۴۸
قاضی (نجم الدین محمود)، ۳۶۹، ۳۷۰	فلسطین، ۱۰۵
قاضی نصیرالدین تبریزی، ۷	فلک اصلی، ۳۳۰
قاف، ۱۸۹	فلک‌البروج، ۱۹، ۱۸۵، ۳۶۷
قامان، ۲۴۸	فلکِ قمر، ۲۳۸
قاورد، ۶۳، ۶۴	فناکت، ۳۸۷، ۲۸۸
قاورد بن جعفر بیگ، ۶۳	فولاد، ۱۶۸، ۳۶۱، ۳۸۳
قاهره، ۵، ۳۱۷، ۳۲۴، ۳۶۶	فهلوی، ۳۲۵
قاهره و اعمال، ۳۶۱	فیروز، ۱۰۶
قائمش، ۱۴۳	قَالَ، ۱۳۴، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۸۴
قایریوفا اختاجی، ۳۲۹	۱۸۷، ۲۴۳، ۲۴۵، ۲۴۹، ۲۵۲، ۲۵۵، ۲۵۸
قایل، ۳۱۵	۲۵۹، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۹۲، ۲۸۸، ۴۱۳
قیاجه، ۴۳۲	۴۱۶، ۴۲۴
قیاد، ۲۴۷، ۲۵۰، ۳۴۰	قَالَ أَقَا، ۱۳۸
قیادین فیروز، ۱۰۶	قَالَی، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۴، ۱۳۶، ۱۳۷
قیان، ۱۸۴	۲۴۴، ۲۴۷، ۲۵۵، ۲۵۷، ۲۸۳، ۲۸۴، ۴۱۱
قیان، ۲۳۹ ح.	۴۱۲، ۴۱۹
قیایل مقول، ۳۸۴	فادسیه، ۱۰۵

قُبَجَّتَاي، ۱۴۲

قُبچاق ساقی، ۳۶۱

قُبلا، ۲۴۲

قُبلا اُغول، ۴۲۰، ۴۴۱

قُبلاقان، ۲۴۱، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۵۴

قُبلا مَلاکَر، ۴۱۵

قُبُلُغَر پَنجان، ۲۲۶

قُبُول خان، ۳۷۶

قُبَّة الاسلام، ۲۶۱

قُبُیغ بن مُدَّسَم، ۴۴۸

قُناغین، ۳۷۵

قُناق، ۴۰۹

قُتال (السَّیغ)، ۳۱۸

قُتال السَّیغ، ۳۲۰

قُتلغ قِیاو، ۳۶۵

قُتلغ، ۱۴۲

قُتلغ اینانج، ۴۲۷، ۴۲۸

قُتلغ یالِیغ، ۳۸۹

قُتلغیک، ۳۶۱

قُتلغیک بزرگ، ۳۲۸

قُتلغیک صغیر، ۳۲۳

قُتلغیک کبیر، ۳۲۳

قُتلغ بوقا، ۲۶۹

قُتلغ بخانی، ۴۳۲

قُتلغ خواجه، ۱۸۴، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۸۳

قُتلغ خواجه اُغول، ۲۶۶

قُتلغ شاه، ۸۹، ۱۶

قُتلغ شاه خاتون، ۳۳۹

قُتلغ شاه نوئین، ۷، ۳۳، ۳۴، ۳۶، ۳۹، ۴۰، ۴۱

۴۵، ۱۷۴، ۱۹۹، ۲۰۲

قُتلغ قبا، ۱۴۲، ۱۷۶، ۳۶۲

قُدا آن، ۲۶۶

قُداخان، ۴۲۱

قُداقاخ، ۴۱۹

قُداقای، ۲۶۶، ۲۸۵

قُدامه بن جعفرین قُدامه، ۱۰۸، ۱۱۱

قُداي رنکو، ۴۱۱

قُدر خان، ۲۴۲

قُدیس ابراهیم، ۱۲۷

قُدُس الخلیل، ۲۶۲

قُدسیان، ۴۵۶

قُدقان، ۴۱۶

قُرآن، ۲، ۳۴۷، ۴۵۲

قُرارسلان مَلک، ۸۹

قُرأغول، ۴۱۴، ۴۲۴، ۴۲۵

قُرأیحق، ۲۷۵

قُرأجو، ۳۷۹

قُرأجه خاص، ۳۸۶

قراخان، ۱۳، ۲۴۲	قزوين، ۱۱۴، ۱۴۵، ۴۰۳، ۴۴۹
قراخى، ۳۸۱، ۳۸۲، ۴۲۶	قصر، ۳۷۸
قواره جیحون، ۳۹۶	قسلامى، ۳۶۱
قواسنقور، ۳۳، ۳۱۸، ۳۲۰، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۸	قُسى، ۲۶۳
۳۶۲	قُشتمور، ۴۳۴
قراقُرم، ۱۰، ۳۸۰، ۴۱۶	قُشلاغ مدينه السلام، ۲۹۲
قراقوش (برج)، ۴۰۷	قُشلاق بغداد، ۲۵۴
قراگون، ۴۰۰، قراما، ۳۲۲	قُشلاق موقان، ۱۷۸
قراوناس، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۳	قصر ملك ظاهر، ۳۲۲
قراهورلاگو، ۴۱۶، ۴۲۰	قصور شاطبه، ۳۳۷
قُربان بَدَاقين، ۳۷۵	قصاص قزوين، ۴۴۹
قُرشى، ۲۵۲، ۲۵۴، ۲۵۸	قُطب الاولياء، ۱۲۶
قُوشى قان، ۲۴۷	قُطب الدين الشيرازى، ۲۶۲
قُربىز، ۳۸۰	قُطب الدين شاه جهان، ۱۷، ۹۱
قُربىز، ۱۳	قُطب الدين مبارز (پسر مظفر الدين)، ۲۳، ۵۷
قُربىغان، ۳۸۳، ۴۲۶	۵۸، ۶۹
قُربىم، ۱۰، ۳۸۰	قُطب الدين محمد، ۴۲۵، ۴۲۸
قُربىداق خان، ۴۳۳	قُطب الدين موصلى، ۷
قُربى المقازة، ۱۱۴	قُطب الملقب والدين الشيرازى، ۲۶۲
قُربىش، ۲	قُطُربىل، ۱۱۲
قُربان (اردای)، ۲۶۷، ۲۶۹، ۲۷۴، ۲۷۵	قُفجاق، ۴، ۱۲، ۱۵، ۳۸، ۱۸۶، ۳۱۸، ۳۲۸
قُربان بهادر، ۲۷۳، ۲۷۴	۴۱۰، ۴۱۳، ۴۳۸
قُربىل، ۴۱۳	قُفجاقى، ۱۱
قُربىل سارغ، ۴۴۶	قُلجىقاي، ۴۱۹

قُلزم، ۷۸، ۱۲۰	قنان طغاچار، ۳۶۱
قلعہ حمص، ۳۴	قنان (کرمستان)، ۴۳۹، ر.ک. پورقی
قلعہ اسفید، ۶۸	قُنَجَق، ۳۲
قلعہ النجہ، ۲۳۵	قُنچی، ۱۳۷، ۱۸۴، ۲۸۲
قلعہ ایج، ۶۸	قُنْدَز، ۱۳
قلعہ بلالہ، ۴۳۲	قُنْدَز بگلان، ۲۶۹
قلعہ بیہ، ۳۹۹	قُنْعَن، ۳۷۵
قلعہ جَمَص، ۳۴	قُنفل، ۳۳۴
قلعہ دارالامان، ۶۸، ۶۹	قنغلی، ۸۵، ۴۳۱
قلعہ رَحِبہ، ۳۲، ۳۶۹، ۳۷۱	قنقلیان، ۸۵، ۳۸۸، ۳۹۴، ۴۱۱، ۴۲۹
قلعہ شقیف، ۳۲۸	قنقور آلانک، ۱۸۸، ۱۹۰
قلعہ شوبنک، ۳۲۷	قنقورات، ۳۷۵، ۳۷۷
قلعہ صفد، ۳۱۸	قنقورالانک، ۲۹۴، ۳۵۱
قلعہ عذراء، ۳۴۸	قوام الدین (از مخالفان غازان)، ۷۴، ۸۹
قلعہ فرزین، ۴۳۰	قوت (تصبہ)، ۴۴۳، ر.ک. توضیح پاورقی
قلعہ قارون، ۴۳۰	قوجانی (محمد)، ۱۶۴
قلعہ قاهرہ، ۳۱۷	قورالس، ۳۷۵
قلعہ کَرک شوبنک، ۳۱۷	قورچی، ۱۸۵، ۴۱۹
قلعہ کریت، ۴۰۳	قوس، ۱۳، ۱۷۰، ۴۱۸
قلعہ مازندران، ۴۳۱	قوبین قزح، ۳۵۸
قم، ۱۱۵	قوشچی، ۳۶۷
قمر، ۲۰، ۱۶۹، ۱۷۲	قوشچی (محمد)، ۲۳
قمرالدین کرماتی، ۳۹۹	قوئو، ۲۶۶، ۲۷۴
قمر نکودر، ۴۱۱	قوس، ۴۰۲

قوچ صبح، ۴۴۹	کارزین، ۱۲۱
قوناس، ۳۸۳	کارزون، ۷۰
قوهدی، ۱۰۰	کاشان، ۱۲۰
قشستان، ۶۸، ۳۸۰، ۴۱۴، ۴۲۸، ۴۴۱، ۴۴۳	کاشغر، ۳۸۱، ۳۸۳، ۳۹۶، ۴۲۴
۴۴۸	کاشخاب، ۱۸۰
قیات، ۳۷۵	کافی عَمَر رُخی، ۴۰۷
قیاءرک، پولاد قیا	کاکاک، ۸۹
قیاصره روم، ۳۷۹	کالکان، ۴۰۹
قیالینگ، ۳۸۳	کاوس، ۲۴۱
قیالینگ، ۱۲۹، ۱۸۷، ۳۸۱، ۴۱۶، ۴۲۴	کبایس، ۲۰
قیان، ۴۳۹-ج	کبک (نام شخص)، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹
قیدو، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳	کبیسه، ۲۰، ۲۱، ۲۲
۱۳۴، ۱۳۶، ۲۴۰، ۲۴۲، ۲۶۹، ۲۸۲، ۲۸۳	کتاب، ۱۰۷
۲۸۴، ۲۸۹	کتاب تاجی، ۳۸۱
قیدوئیان، ۱۳۸	کتاب ایمنی، ۱۲۳
قیدوئی (مملکت)، ۲۸۵	کتبوقا و کوچک، ۳۲۸
قیدو خان، ۲۶۶	گدو (نام شخص)، ۲۶۹
قیر، ۱۲۱	کرام جتی، ۳۱۵
قیز مَلِک، ۴۳۵	کوی، ۱۴۳، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۶۹
قیش، ۲۴	کویت، ۲۴۸، ۳۷۶، ۳۷۸
قیصر، ۲۱۶، ۲۴۲	کُریال، ۱۱۸
کابل، ۳۸۰	کرتاسوره، ۱۶۸
کانب (وصاف)، ۳۱	کُرج، ۱۲، ۴۳۸
کانبه (مستی)، ۲۶۶، ۲۹۸	کُردان، ۴۴۱

کُفُ الخَضِيب، ۱۴	کُرْزُوان، ۳۹۷
کلاره، ۳۸۰، ۴۲۲	کُرسَبَه، ۲۶۶، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۸۰، ۲۸۳، ۲۸۵
کلارِ نَسْناَس، ۴۲۳	کُرسَبَه اُغُول، ۲۶۶، ۲۷۴، ۲۸۵
کلامِ قَدِیم، ۱۹۴، ۲۳۵	کُرْکِ شَوِیک، ۳۱۷
کَشْمَدِیور، ۳۰۹، ۳۱۳، ۳۱۵، ۳۱۶	کَرلیت، ۳۷۵
کِلِک (نامِ شَخْص)، ۳۷۶	کَرمان، ۱۷، ۲۲، ۶۲، ۶۳، ۶۸، ۷۱، ۷۲، ۷۴
کُلُواذی، ۱۱۲	۷۷، ۷۹، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۱۱۰
کُلُوخان، ۲۴۸	۱۱۴، ۱۲۰، ۱۸۶، ۲۱۷، ۳۸۰، ۴۱۴، ۴۲۸
کَلِیدانِ خَرَجِک، ۳۹۲	۴۳۳، ۴۳۶
کَلِیلَه، ۳۷۹، ۴۶۳	کَرمانی، ۸۲، ۸۷
کَلِیلَه و دَمَنَه، ۲۷۰، ۳۷۶	کَرمانیان، ۷۷، ۸۳، ۹۰، ۹۲
کَلِیم، ۱۲۰	کَرَوِبی (مَلائِکَه)، ۳۴۴
کَمالِ الدِّینِ اِسماعیل، ۶۶، ۴۳۶	کُرّه زَمین، ۱۸۸
کَنارَه فَرات، ۱۶	کَزی، ۲۳۵
کُنْیاپِت، ۱۲۴	کَسری، ۳، ۱۰۷، ۱۲۲، ۱۵۲، ۲۱۶، ۲۳۲
کَنْت، ۳۸۹	۲۳۳، ۲۹۲، ۳۵۱
کُنْجَک (پَسرِ تَو)، ۲۸۵، ۲۸۲	کَسری فِغفور، ۱۹۱
کُنْشَو، ۳۶، ۳۹، ۴۰	کَش، ۲۷۴، ۴۴۳
کَنْعانِ مَشْرَک، ۱۵۹	کُشاق، ۷
کَنِکَر، ۳۷۵	کِشَم، ۱۸۷
کَوَنان، ۴۱۳، ۴۱۷	کَشْمیر، ۳۵۹
کَوثر، ۴۷، ۱۲۰، ۳۳۷	کَشیشان، ۴۳۶
کَوثی، ۱۱۲	کَعَبَه، ۲۶، ۱۹۲، ۳۰۲، ۳۵۳
کَوَجَک (مَقَدِّم لَشْکَر سارِبان)، ۲۶۷	کَعَبَه مَعْظَمَه، ۲۶

کوچ بغاخان، ۴۰۳	کوهين، ۳۷۵
کُوجُنک، ۳۷۹، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴	کوی جُغرانی، ۷۴
کور الاهواز، ۱۱۴	کوبینکوت، ۳۷۵
کُورثوفا، ۱۴۳	کُوفاف، ۱۸۹
کورنیمور، ۱۴۲	کپکشان، ۲۴۸
کور دجله، ۱۱۳	کُهور، ۳۹۹
کورودوجین، ۳۳۹	کیا بزرگ امید، ۴۴۶
کورستان (دیهی هفت فرسنگی اهواز)، ۶۶	کیان، ۳۷
کُورکان، ۳۷۶	کیانیان، ۳۷۹
کوشک خسرو، ۴۰۸	کیخسرو، ۳، ۵۳، ۷۷، ۱۶۳، ۲۴۱، ۲۶۳، ۲۹۳
کوفه، ۲۳، ۳۶۳	کیدبوقا، ۴۴۳، ۴۴۴
کوکاجو آقاجنکسانک، ۲۴۸	کیدبوقا باورچی، ۴۴۲
کوکاچی، ۲۵۴	کیش، ۲۴، ۱۲۱، ۲۵۶، ۲۶۰
کوکار سنکین، ۴۳۲	کیقباد، ۱۶۳
کوکتای، ۴۱۰	کیوان، ۳۷، ۵۹، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۵۸، ۱۷۵، ۲۰۹
کُوک خان، ۳۹۰	۲۱۱، ۲۳۳، ۲۸۶، ۳۰۸، ۳۴۲، ۳۷۰، ۳۸۸
کوک خان، ۳۹۱	۳۸۹، ۴۴۴
کوک سرای، ۳۹۳	کیوک، ۲۴۲، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۳، ۴۲۱
کوکلتاش، ۲۶۹	کسیوک خان، ۲۸۴، ۴۱۳، ۴۱۵، ۴۲۴، ۴۱۶
کولادغندی، ۳۸	۴۱۷، ۴۲۰
کولکان، ۴۲۱	کیومرث، ۲۴۱
کوه جود، ۴۳۲	گبری، ۳۰۷
کرهستان قنار، ۴۳۹	گُرج، ۴۳۵
کره کیلویه، ۲۳	گرجستان، ۲۷۳، ۳۸۰، ۴۱۴

گوجیان، ۴۳۶	لُر، ۴۱۴
گرد کوه، ۴۴۶	لُر بزرگ، ۴۱۴
گردونِ مَقْرُئِس، ۳۷	لُرستان، ۷۷، ۴۳۸
گرمابه، ۴۵۱	لُری منصوری، ۳۶۱
گرمسیر، ۱۲۱، ۲۴۰	لُقمان، ۴۶۳
گرمسیرات، ۶۹، ۲۴۰	لُکوانات، ۴۳۸
گروسه، ۳۷۸	لُم سَو، ۴۴۴، ۴۴۶، ۴۴۸
گُستهم، ۲۴۱	لُوجَک (امیر هزاره فیدو)، ۲۶۹
گشتاسب، ۲۴۱	لور (= لُر)، ۹۰
گشتاسب (نهر)، ۱۱۲	لُوریان، ۳۳۷
گلشنِ علوی، ۱۴۶	لوط، ۴۱۱
گنبدِ خاص، ۱۴۸	لُوغا، ۱۲۸
گودرز، ۵۴	لُوکابیلکا، ۴۴۳، ۴۴۴
گورخان، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳	لُهاوور، ۳۹۹
گورخانِ قراختای، ۳۸۱	لُهراسب، ۲۴۱
گورخانی، ۳۸۲	ماتیکان، ۴۲۴
گورخانیان، ۳۸۲	مادراین، ۱۱۶
گورکوز، ۲۶۹	مادرِ مَلِکِ ترکان، ۴۲۶
گوری فولاد، ۳۶۱	مازَندران، ۳۸، ۴۰۲، ۴۳۱
گیلان، ۴۳۱، ۴۴۹	مازوف، ۴۳۱
لار، ۶۶	ماسبِذان، ۱۱۵
لای، ۱۱۸	ماسری، ۳۲۹
لِبِ دریای قُلُزُم، ۱۲۰	ماسکان (دَرَه)، ۴۳۵
لَبلاَب وار، ۳۳۳	مالکِ اشتر، ۱۰۴

مالک، دینار، ۳۱۱	مُجیر (بیلقانی)، ۴۰۳
مالو، ۳۰۶	مجیری، ۱۷۷
ماما (بلواج)، ۳۹۷	محرم، ۲۰
مانی، ۱۲۰	محمد، ۲، ۹۲، ۹۳، ۱۲۳، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۹
ماوراءالنهر، ۶۸، ۱۸۷، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۸	۱۵۰، ۱۷۵، ۱۷۶، ۲۳۹، ۲۵۷، ۲۹۲، ۳۴۰
۳۸۰، ۳۸۹، ۴۱۲، ۴۱۴، ۴۲۰، ۴۲۴، ۴۲۶	۴۴۸، ۴۴۷
۴۴۲	محمد البیاری، ۷۳
ماور بالیغ، ۳۹۷	مُحمَّد العَرَبی، ۳۵۴
ماء، ۱۶، ۲۰، ۲۱، ۱۶۸، ۱۸۵، ۲۱۵، ۲۹۹	مُحمَّد النَّبی، ۱۸۱
۳۳۷، ۳۷۴، ۳۸۸	محمد اولتای، ۲۶۹
ماهلویة، ۶۴	مُحمَّد المُصطَفی، ۱۹
ماه و مهر، ۳۳۷	محمد بن المیارز بن حسویه، ۶۵
مأمون، ۱۱۱	محمد بن المیارز حسویه، ۶۵
مأمون خلیفه، ۲۱۵	محمد بن البیحی الحسینی، ۳۸۲
مبارکشاه، ۳۲۹	محمد بن بزرگ امید، ۴۴۷
مترسلان، ۳۴۷	محمد بن شاه بن سلطان، ۷۲
مُتَلَبَّسَانِ اَعْمَالِ دِیَوَانِ، ۱۰۷	محمد بن علی، ۴۶۳
متنبی، ۵۷	محمد بن علی بن موسی، ۴۶۳
مُتَلَفَةُ کَرَةِ خَاکِ، ۱۷۴	محمد خواجه، ۳۶۵
مُجَاشِعِ بْنِ مَسْعُودِ سَلَمی، ۶۲	محمد خوارزمشاه، ۴۲۵
مجره، ۲۱۵	مُحمَّد رَسُولُ اللَّهِ، ۸، ۳۰۵
مجموعه ابن مقفع، ۳۸۱	محمد زرگر، ۳۳۰
مجنون، ۳۲۱	محمد شاه، ۷۲، ۷۳، ۹۱، ۳۰۸
مُجیر الملک کافی عَمَر رُخی، ۴۰۷	محمد شاه بوکا، ۲۴۴

محمد عربی، ۱۷۶	۲۹۴،
محمد فوجانی، ۱۶۴	مذہب،
محمد قوشچی، ۲۳	مراغہ، ۴۰۳
محمد مصطفیٰ، ۴۵۶	مرتضیٰ، ۲۱۴
محمد مُہا، ۶۳	مرصاد، ۴۰۲
محمد ہرزہ، ۳۶۵، ۳۴۴	مرغاد، ۲۶۶
محمدی، ۵۶، ۱۷۳، ۲۹۲، ۴۵۱	مرغاول، ۲۷۶
محمد یحییٰ، ۳۸۳	مرو، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶
محمود، ۱۶۳، ۲۴۲	مروج الذهب، ۳۸۱
محمود سبکتگین، ۳۰۷	مرو دشت، ۱۲۱
محمود شاہ، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۸، ۷۹، ۸۰، ۸۱	مزین، ۱۳، ۳۷، ۵۵، ۱۶۱، ۱۷۱، ۱۸۵، ۲۷۴
۸۲، ۸۳، ۸۵، ۸۶، ۸۷، ۸۸، ۸۹	۳۴۲
محمود شاہ، برادر سلطان محمد شاہ، ۷۴	مزین وار، ۳۹۹
محمود شامی، ۷۷	مزج صُغر، ۳۵
محمود غازان، ۸	مزدک، ۴۴۷
محمود غزنوی، ۱۵۶، ۲۲۱	ممالک و ممالک، ۳۷۹، ۳۸۰
محیط، ۷۸	مسترشد، ۴۴۷
مختاری، ۱۸۳	مسجد جامع (بخارا)، ۳۹۰
مدرسۂ سیار، ۳۳۷، ۴۲۵	مسجد جامع (رحبہ)، ۳۷۰
مدرسۂ سیار سلطانی، ۳۴۰	مسجد (سمرقند)، ۳۹۲
مدرسۂ خیائتہ، ۳۳۷	مسجدی جامع (دیول)، ۴۳۳
مدینہ، ۱۰۹	مسعود بیک، ۴۱۴، ۴۲۲
مدینۂ فاضلہ، ۳۰۵	مسعود زرگر، ۱۶۰
مدینۂ السلام، ۱۸، ۲۳، ۳۰، ۱۱۳، ۲۵۶، ۲۹۲	مسعود سلجوقی، ۴۴۷

۳۶۹، ۳۶۵، ۳۶۱	مسعود سلمی، ۶۲
مصریان، ۳۳، ۳۴، ۴۲، ۴۴، ۴۵، ۱۷۷، ۳۲۰	مسعود (غزنوی)، ۱۵۶
مصطبه، ۳۱۳	مسعود (مراد یسظام اغول است)، ۱۶۳
مصطبه‌ها، ۲۹۱	مُسلِم، ۲۰۹
مُصنّای عید، ۳۹۰	مسلمان، ۶۸، ۱۴۳، ۲۴۸، ۳۸۵
مصلّی، ۳۰	مسلمانان، ۷۶، ۳۰۰، ۴۴۶
مصلّی (صحرا)، ۳۹۱	مُسلِیّین، ۱۲۶
مُصر، ۲	مسیح، ۳۳۹
مطربه، ۲۹۸	مُشارِق و مُغارب، ۲۰۹
مطربه، ۱۱۲	مشایخ طریقت، ۳۰۲
مظفرالدین (ابوبکر)، ۱۶۷، ۱۶۹، ۴۳۴، ۴۵۰	مُشتاة، ۲۶۸
مظفرالدین محمد شاه، ۷۲، ۹۱	مُشتاة موصل، ۳۶۳
معارف نور، ۳۸۹	مُشری، ۱۳، ۲۷، ۳۷، ۱۴۸، ۱۶۷، ۱۷۱، ۲۲۰
معاویه، ۱۰۵، ۴۶۳	۲۵۳، ۲۹۳، ۳۳۵، ۳۵۸، ۳۸۳، ۴۱۳، ۴۲۵
مُعَبّر، ۱۲۱، ۲۵۶، ۲۵۹، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹	مُشهّد مقدّس، ۳۳۰
مُعبر پنجاب، ۴۰۱	مُشهّد مقدّس حابری (کریلا)، ۱۷
مُعبر نرینه، ۳۹۷، ۴۰۱	مُصحّف مجید، ۳۳۱
مُعبر نرینه، ۴۰۵	مصر، ۵، ۷، ۸، ۱۲، ۱۵، ۳۳، ۳۴، ۳۸، ۴۰، ۴۲
معجم البلدان، ۳۸۱	۴۳، ۷۷، ۸۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۲۰، ۱۳۸، ۱۷۷
مَعْد، ۲	۱۸۶، ۱۹۰، ۲۹۰، ۳۱۷، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱
مُعوی، ۸۱، نیز، ابو العلاء	۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۶، ۳۳۸، ۳۴۹، ۳۶۱، ۳۸۰
معزالذین، ۱۲۳	مصر ایرینجان، ۱۷۷
معین الدّین (غانجی)، ۶۰	مصر و أعمال، ۱۰۵
معین الدّین غانجی، ۵۷، ۶۰	مصری، ۳۵، ۳۸، ۴۱، ۵۳، ۵۷، ۱۰۲، ۱۲۳

مغارب، ۲۰۹	ملاحده مطاعين، ۴۴۷
مغاربة، ۳۸۰	ملازمان خدمت ملوك، ۱۰۷
مغرب، ۱۰۸، ۱۲۰، ۱۳۸، ۳۱۷، ۴۴۱	ملاي، ۷، ۳۶، ۳۹، ۴۰، ۴۱، ۴۶
مغرب (ممالك)، ۳۱۶	ملايد، ۵۴، ۱۶۵، ۱۶۸
مغرب و آجناد، ۱۱۶	ملايد بيك، ۱۵۶، ۱۵۷
مُغَبَّة زاهر، ۱۶۷	مَلَّت عيسوي، ۲۵۸، ۴۲۲
مغول، ۱۱، ۱۲، ۲۸، ۴۲، ۴۳، ۶۸، ۶۹، ۷۰	مَلَّحَد آباد، ۴۴۷
۷۷، ۱۳۱، ۱۳۶، ۱۵۸، ۲۳۹، ۲۴۲، ۲۴۹	ملطيه، ۱۱۷
۲۵۹، ۲۹۰، ۳۰۴، ۳۰۶، ۳۶۷، ۳۷۱، ۳۷۵	مَلِك اشرف، ۳۲۰
۳۷۹، ۳۸۴، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵	مَلِك الاسلام جمال الدين، ۲۴
۳۹۸، ۴۰۵، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۵	مَلِك التَّيْمِين، ۳۸
۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۳	مَلِك (پسر آلامور)، ۱۶۱
مغولان، ۵۵، ۲۴۸، ۳۸۳، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰	مَلِك نيمور، ۲۴۱، ۲۴۳، ۲۴۵، ۲۴۷، ۲۶۶
۳۹۱، ۳۹۵، ۳۹۹، ۴۰۸، ۴۱۱، ۴۳۱، ۴۴۰	۲۸۴، ۲۸۳، ۲۶۹
مغولان نكودري، ۳۰۶	ملك جلال الدين، ۶۶
مغولانه، ۲۷۶	ملك سراج الدين، ۲۵۶
مغولي، ۲۶، ۱۶۸، ۳۶۴	مَلِك سلیمان، ۱۲۷
مقاتله، ۱۰۷	ملكشاه سلجوقي، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱
مقاتله (عظما)، ۱۰۷	۴۴۶، ۴۰۵
مقاتل گوي و چوگان، ۴۵۲	ملكشاهي، ۲۳۰
مفتولي، ۲۳	ملك ضياء الدين، ۴۲۸
مكس، ۴۲۲	ملك ظاهر، ۳۲۱، ۳۲۳
ملائكة كزويي، ۳۴۴	ملك غياث الدين شيبانكاره، ۷۷
ملاحده، ۴۲۸، ۴۴۶، ۴۴۷	ملك فخر الدين، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹

مَمَالِكُ خَتَاي، ٤١٢، ٤١٤	مَلِكُ فَخْرِ الدِّينِ اَحْمَد، ر.ك.مورد قبل
مَمَالِكُ شَرْق، ٣٨٠	مَلِكُ قُطْبِ الدِّينِ مُحَمَّد، ٤٢٨
مَمَالِكُ غَرْبِي، ٤٠٩	مَلِكُ مَظْفَر، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٤
مَمَالِكُ فَارَس، ٢٥٦، ٢٦٠	مَلِكُ مَظْفَرِ الدِّين، ٦٦، ٦٨
مَمَالِكُ قِيدُوِي، ٢٨٥	مَلِكُ مَظْفَرِ الدِّينِ مُحَمَّدِ الْمُبَارِزِ بْنِ حَسُوِيه، ٦٥
مَمَالِكُ مَغْرِب، ٣١٦	مَلِكُ مَظْفَرِ الدِّينِ مُحَمَّدِ بْنِ الْمُبَارِزِ بْنِ حَسُوِي بْنِ
مَمَالِكِ الْفَيْ، ٣١٨	هَزَارِ سَيْفِ بْنِ مَهْوِيَه، ٦٥
مَمَالِكِ ظَاهِر، ٣٦٢	مَلِكُ نَاصِرِ الدِّين، ٣٢٢ نيز مورد قبل
مُتَمَا (مُحَمَّد)، ٦٣	مَلِكُ نَاصِر (پادشاه مصر)، ٣٥، ٣٦، ٤٠، ٤١
مَمْرَد، ١٩٠، ٣٤٩	٤٢، ٤٣، ٣١٦، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، ٣٢٢
مَمْلَكَتِ الْإِطَاد، ٤٤٥	٣٢٧، ٣٦١، ٣٦٢
مَمْلَكَتِ اَنوشرواني، ١٠٨	مَلِكُ نَصْرَتِ الدِّينِ هَزَارِ سَفَّالُر، ٤٣٠
مَمْلَكَتِ سَلِيْمَان، ٦٣	مَلِكُ (نَهْر)، ٢٣
مَمْلَكَتِ فَارَس، ٢٦٥	مَلِكُ نِيْمِرُوز، ٤٢٣
مَمْلَكَتِ هِنْد، ٢٥٦	مَلِكُ نِيرو، ٣٠٤، ٣٠٦، ٣٠٨
مَنَارِ پَرْمَال، ٣١٥	مَلِكَةُ تَرْكَان، ٤٢٦
مُنْجَمَان، ٢٠	مَلِكِي جَلَالِي، ٢٠
مُنْزِي، ١٣٨، ٢٤٠، ٣٨٠، ٤١٢، ٤١٤، ٤٢٠	مَلُوكِ اِيْنجُو، ٢٣
مُنْشِي (نور الدِّين)، ٤٣٩	مَلُوكِ سَاسَان، ٢٣١
مَنْصُورِي، ٣١٩	مَلُوكِ شِيَانكَارِه، ٦٢
مَنْغَلَاي، ٢٤١، ٢٤٧، ٢٦٦، ٢٨٣	مَلُوكِ مَعْبُور، ٣٠٩
مَنْغَلَه، ٤٠١	مَلُوكِ هِنْد، ٣١٦
مَنْغُوت، ٣٧٥	مَمَالِكِ اِسْلَام، ٤٣٣
مَنْغُول، ٢٦٩	مَمَالِكِ چِيْن، ٢٤٨

مقال اخول، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹	موقان، ۱۷۸
منقان، ۲۶۹	موکا، ۴۱۵، ۴۱۶
منقان کون، ۲۷۵	مولانا سعید، ۸۹
منکبورو، ۳۱۴	مولانا سعید عبدالله البیاری، ۷۵
منکسار توئین، ۴۱۹	مولانا فخرالدین، ۷۹
منگو، ۲۴۲	مولای (ازامیران غازان)، ۱۴۲
منگو تضر، ۲۴۲	مولتان، ۳۹۹
منگوتیمور، ۱۳۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۵	مولوی، ۲۶۴
۴۲۴	مونس، ۱۱۴
منگو خان، ۴۱۵، ۴۱۶	مونس الخادم، ۱۱۴
منگوقان، ۴۱۵، ۴۱۷، ۴۲۱، ۴۲۳، ۴۲۵	مهدی، ۵۶، ۴۴۶
۴۵۰، ۴۴۱	مهر، ۲۱۴، ۲۱۵، ۳۳۷
منگو (بیسر)، ۴۲۴	مهر سپهر نیوت، ۲۱۴
منوچهر، ۶۲، ۲۴۱، ۳۴۲	مهیستی کاتبه، ۲۶۶، ۲۹۸
منیقان، ۲۷۳	مهناء، ۳۶۲، ۳۶۳
مواید، ۱۰۷	مهیویه (نظام الدین)، ۶۴، ۶۵
موجی، ۴۴۱	میافارقین، ۱۱۷
موسی، ۲۶، ۵۶، ۱۱۹، ۱۷۶، ۱۷۹، ۳۶۴	میانجی، ۴۲۸
۴۳۶، ۴۵۲	میان البصرة و الابعارین، ۱۱۵
موسی بن الملك صالح، ۳۶۱	میان الكور، ۱۱۵
موسی بن عمران، ۱۵۰	میتوکان، ۲۶۶
موصول، ۷، ۱۷، ۲۸، ۳۲، ۳۳، ۶۸، ۸۸، ۱۰۵	میراینجو، ۱۹۱
۱۰۹، ۱۲۰، ۲۹۸، ۳۶۳، ۳۸۰، ۴۱۴	میراینجوی حسین، ۳۵۲
موغان، ۴۰۳، ۴۳۹	میرتوقماق، ۱۹۲

میر خواجہ یوحین، ۲۲۰	نجم الدین دایہ، ۴۰۲
میر دمشق، ۴۲	نجم الدین محمود، ۳۶۸
میردین، ۱۱۷، ۱۷۷، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۸۰	نجیب الدین، ۱۴۳
میر علی قوشچی، ۱۹۲، ۳۵۲	نحاریر بخارا، ۳۹۰
میزان، ۱۶۷	نخجوان، ۴۰۳، ۴۳۴، ۴۳۵
میکائیل، ۱۴۳	نخشب، ۳۹۶
میلو، ۲۴۴	نساء، ۴۳۲
میمون دز، ۴۴۴	نسر طایر، ۱۸۵
مینکفیلغ، ۱۰۰	نسر فلک، ۱۹۲، ۳۵۲
مینو، ۱۲۱، ۳۳۴، ۳۶۳، ۳۹۶، ۴۴۳	نسرین، ۳۲، ۱۷۸، ۳۶۷
مینووش، ۲۹	نستاس، ۱۵۴، ۲۰۵، ۴۲۳
مؤید الدین ابوالفضل وزیر، ۴۲۷	نشاہور، ۴۰۸
ناصر الدین ملک، ۳۲۲، ۳۶۳	نصرائیہ، ۴۲۱
ناصر الدین یحیی، ۳۲۹	نصرت الدین، ۷۰
ناصری، ۳۱۹، ۳۶۲	نصرت الدین پیر احمد، ۷۷
ناغولدار، ۲۹، ۳۳، ۱۴۲، ۱۶۸، ۳۶۵	نصرت الدین تبریزی،
نالیغور، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷	نصرت الدین هزارسف، ۴۳۰
نامبلہ، ۲۶۸، ۲۷۴، ۲۸۳	نصرت کوہ، ۳۹۷
نانک ہندی، ۳۰۶	نصیبین، ۱۰۸
ناہید، ۱۳، ۳۵۳، ۳۸۸، ۴۵۲	نصیر الدین حسن، ۷۴
نایماس، ۴۱۰، ۴۴۰	نصیر الدین طوسی، ۳۵۰
نایمان، ۳۷۶، ۳۸۱	نظام الدین حسن، ۷۷
نبی، ۲۱، ۳۷۳	نظام الدین خسویہ، ۷۰
نجلدی، ۱۹۳	نظام الدین محمود بن یحیی بن خسویہ، ۶۴

نظام الدین مہویہ، ۶۴، ۶۵	نومسلمان، ۴۴۹
نظام الملک طوسی، ۶۴، ۲۲۸، ۴۲۸، ۴۴۶	نہ باروی مُرْسَس، ۳۷
نظامی، ۱۸	نہر الملک، ۱۱۲
نظامی (شاعر)، ۲۶۰	نہر بسون، ۱۱۳
نعمان، ۳۴۵	نہر بیشہ، ۱۱۲
نغانو، ۱۸۳	نہر جُویر، ۱۱۲
نکودر، ۴۱۱	نہر در وسط، ۱۱۲
نکودری، ۳۰۶	نہر عیسیٰ، ۲۳
نگارخانہ چین، ۲۴۷	نہر گشتاسب، ۱۱۲
نمازگاہ (دروازہ)، ۳۹۳	نہر ملک، ۲۳
نمبلای، ۲۶۶	نہرین، ۱۱۲
نمرود، ۱۷۹	نیشان، ۲۱، ۳۲۴
نوئین، ۲۷۹	نیشاپور، ۴۰۱، ۴۰۴، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۲۸، ۴۳۸
نوئین قتلغشاہ، ۱۴۲	۴۴۶- نیز نیشاپور
نوئین یاساؤل، ۲۶۹	نیکی (نام شہر)، ۲۸۲
نور، ۳۸۹	نیل، ۲۳، ۸۵
نورالدین ابن الصّبّاہ، ۲۴	نیمروز، ۸۲
نورالدین منشی، ۴۳۹	نیو، ۳۰۶
نوروز، ۲۰، ۲۱، ۲۷، ۲۶۹، ۳۲۴، ۳۲۵	وادی فوات، ۳۶۸
نوروز جلالی، ۲۲	وازیبہ، ۲۵۴
نوشروانی، ۲۳۴	واسطہ، ۷، ۲۳، ۱۱۳، ۱۱۷، ۱۲۰، ۲۹۸
نوشین روان، ۱۶۳	واقدی، ۱۰۵
نُرقان، ۴۰۸	والی حلب، ۳۶۲
نوقای، ۲۵۸	وجیہ الدین، ۱۶۴

وَدَّ (بت)، ۲	هرموز (جزیره)، ۶۶
وصاف، ۲۷، ۱۸۹، ۳۵۹، ۳۶۲، ۳۶۴، ۳۷۲	هزارستان، ۲۹
۳۷۳، ۴۵۴	هزارسف، ۲۳۰
وصاف الحَصْرَة، ۲۵۱	هزارسینف بن مهویه، ۶۵
ولید ریّان، ۵۷	هَسَنی، ۳۱۸
وُیْتو جنکساک، ۲۴۸	هفت اقلیم، ۱۸۷، ۳۶۰، ۳۷۳
هارون الرّشید، ۱۰۸	هفت اورنگ، ۳۳۸
هَارُونُ بْنُ مُحَمَّد، ۱۰۸	هفت کشور، ۳۷۵
هاشمی، ۲	هفتورنگ، ۱۷۲، ۱۸۵
هاماوران، ۳۸	هلاکو، ۴۱۵. نیز مولاکو.
هاورت، ۲۹۵	هلالی، ۱۸
هرابده، ۱۰۷	همدان، ۱۵، ۱۰۹، ۱۱۵، ۱۲۰، ۴۰۳، ۴۲۸
هرات، ۳۶۱، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۲۸	هند، ۱۱۰، ۱۲۴، ۱۲۸، ۱۳۸، ۲۳۶، ۲۴۲
هریانتن، ۱۸۵	۲۵۶، ۳۰۷، ۳۱۶، ۳۸۰، ۴۳۰، ۴۳۶
هر بَنَن، ۲۵۳	هندواغول، ۲۶۶، ۲۸۶
هَرِنَد، ۶۲	هندوستان، ۱۲۳، ۲۶۸، ۲۸۳، ۳۹۹، ۴۱۴
هردو، ۴۰۹، ۴۱۴، ۴۲۱	۴۲۸
هرزه (محمّد)، ۳۶۵	هندی، ۱۶۸، ۳۰۶
هرغنه، ۴۲۵	هنود، ۳۰۶
هرغنه خاتون، ۴۴۲	هوشنگ، ۱۶۷، ۲۴۱
هَرَقْدَاق، ۵۴، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۸، ۱۶۰	هَوقو، ۴۱۵
۱۶۲، ۱۶۳، ۱۹۷، ۲۶۹، ۲۷۳	مولاکو، ۲۴۲، ۲۵۹، ۳۳۶، ۳۷۳، ۴۱۵، ۴۱۶
هَرَمَان، ۱۸۹، ۳۳۶، ۳۴۹	۴۲۰، ۴۴۱، ۴۵۰
هرمز نوشین روان، ۱۶۳	مولاگوخان، ۱۱، ۶۷، ۷۰، ۴۲۳، ۴۴۱

هولاگو خانان، ۱۳۷	يَعْسُوبُ الْمُؤْمِنِينَ ، ۳
هومان پُركين، ۵۴	يغما، ۳۲۴
هيٽ، ۱۷، ۳۷۱	يغميش، ۱۸۷
هيٽ و اعمالِها، ۱۱۸	يغميش، ۱۴۳
يارغوجي، ۲۸۲	يَكانِ تيمور، ۳۶۵
ياساؤل نوئين، ۲۶۹، ۲۷۲، ۲۷۵، ۲۷۶	يلسون، ۴۲۴
يای آقا، ۲۶۶	يَلْمَلَمَ، ۴۴۲
يحيى الحسينى (علاءالدين محمد بن)، ۳۸۳	يلواج (صاحب اعظم)، ۴۱۲، ۴۱۴
يحيى بن حسويه، ۶۴	يماک، ۱۳
يحيى (ناصرالدين)، ۳۲۹	يَمَغَر، ۲۵۲
يد بيضا، ۲۶	يمينى، ۱۲۳، ۳۸۰
يرعش، ۳۹۲	يَنگَجَر، ۲۸۴، ۲۸۷
يزجرد بن شهر بار، ۲۰	يَنگَجَر اُغول، ۲۸۴
يزد، ۱۲۰	يَنکِه، ۲۶۶
يزدان، ۵۴، ۳۶۶	يوزجى، ۱۲۸، ۲۴۲، ۳۸۵، ۳۹۵، ۴۰۰، ۴۰۴
يزدجرد، ۶۲	۴۰۹، ۴۲۰
يسنبوقا، ۴۱۳، ۴۱۶، ۴۲۰	يوزجى، کزک، ۴۲۱
يسنبوقا اغول، ۴۱۶	يوزجين، ۲۴۰
يستمور، ۹۰	يوسف، ۲۵۱، ۲۸۹، ۲۹۰، ۳۰۲
يُسور، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۳	يوسف بوکا، ۱۴۳
۲۸۵، ۴۱۹	يوسفى، ۲۹۰
يُسوراغول، ۲۶۶، ۲۷۴، ۲۷۹، ۲۸۶	يوشى، ۳۸۳
يُسورکاي بهادر، ۳۷۶	يولفتلغ، ۲۳
يشمت، ۴۴۲	يونان، ۴۴۷

یونس خان، ۴۲۸

ییسو، ۴۲۴، ۴۲۵

ییسو خاتون، ۴۲۰

ییسو منکو، ۴۲۴



فهرست کلمات ترکی

آبلق، ۳۵۲

آختاجی، ۱۴۱

آختاجیان، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۸۵

اختجلش، ۲۹۳

ارتاقان، ۲۵۸، ۴۲۰

اردو، ۲۹، ۴۵، ۶۰، ۷۳، ۸۸، ۱۳۰، ۱۴۲، ۱۵۴

۱۵۵، ۱۵۸، ۱۸۵، ۲۴۶، ۲۴۸، ۲۷۷، ۲۹۱

۳۵۳، ۳۷۹، ۴۰۹، ۴۱۳، ۴۱۷، ۴۱۹، ۴۴۲

أردوها، ۴۰۹

أردوی، ۱۸۴، ۲۴۱، ۲۴۴، ۲۵۷، ۲۷۵، ۲۷۷

۲۸۴، ۳۵۸، ۳۹۹، ۴۰۹، ۴۱۲

ارکجوت گوی، ۲۷۰

اروس، ۱۳۰، ۲۸۳

اسرامیشی، ۱۷۳، ۴۴۳

اغرلامیشی، ۱۸۶

أغر یرلیق، ۲۵۸، ۳۶۷

أفتاحیان، ۱۷۱

اکدش، ۲۹۵

أكدشان، ۴۴۴

الاجق، ۳۳۷

الاغ، ۹، ۱۱، ۱۵۴، ۱۸۴، ۱۸۶، ۲۴۶، ۲۵۰

۲۵۲، ۲۵۸، ۲۹۰، ۳۴۱

ألام، ۱۸۷

أدوجی، ۲۹

أروغ، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۴، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸

۱۸۴، ۱۸۷، ۲۴۳، ۲۵۲، ۲۵۹، ۲۸۹، ۳۷۹

۳۴۲، ۳۶۰، ۳۷۹، ۳۸۰

أروغ، ۱۳۱، ۱۳۴، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۸۷

۲۸۹، ۳۷۹

أروق، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۶

أزوق، ۲۷۲

أش، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۶۶، ۲۴۳، ۲۵۲

أغروق، ۲۷۵، ۳۸۸، ۴۰۸

أغوش، ۳۰۰، ۳۶۱، ۳۷۲، ۴۱۱

أقا، ۴۶، ۱۳۴، ۱۵۵، ۱۶۶، ۱۸۴، ۱۸۶، ۱۸۷

۲۴۷، ۲۵۴، ۲۸۱، ۲۸۴، ۲۸۶، ۴۱۲، ۴۱۶

أقایینی، ۲۴۵

أقاییی، ۱۳۱

أقی سنقوره، ۳۵۸، ۳۶۲

أل، ۱، ۱۷۴، ۳۳۵، ۴۰۱

ألمغا، ۱۴۹

ألتون، ۲۸، ۴۶

ألتون تمغا، ۲۴، ۴۷

أبداحیان، ۱۷۲

أبجيرة میری، ۱۸۶

۱۲۱۶، ۱۲۴۱، ۱۲۴۶، ۱۲۵۹، ۱۲۶۹، ۱۲۷۲، ۱۲۷۴	اَلَنوٰه، ۱۸۴
۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۳، ۱۲۸۶، ۱۲۸۹، ۱۳۸۶، ۴۰۰	الجامیشی، ۱۳۳
۴۰۲، ۴۱۲	اَلجای، ۳۸، ۳۹، ۲۶۸
ایـلچیان، ۱۰، ۱۱، ۱۲، ۱۵، ۱۶، ۴۶، ۱۰۰	الدوز چیان، ۱۸۵
۱۲۹، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۸۴، ۱۸۶، ۱۸۷	الغ بیتکچی، ۵۷، ۱۰۲
۱۸۸، ۲۵۰، ۲۵۴، ۲۵۹، ۲۹۱، ۳۰۸، ۳۰۹	الغ خاتون، ۳۵۸، ۳۷۲
۳۷۷، ۳۹۷، ۳۹۹، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۴۲، ۴۴۴	اَلوس، ۱۳۴
۴۴۵	اَنفون، ۲۴۸
ایلغامیشیها، ۱۷۷	اَنقُول، ۲۶۷
ایلغور، ۱۶، ۳۵۲	اوج ایچ، ۲۲۵
آیلغویی، ۱۳۲	اولاغ، ۱۱
ایلها، ۱۸۷	اولجامیشی، ۱۳۲، ۲۷۳، ۲۷۷، ۳۳۸، ۳۶۲
ایـللی، ۳۳، ۲۷۵، ۳۶۲، ۳۶۸، ۳۷۷، ۳۸۶	۴۰۰، ۳۷۰
۳۸۸، ۳۹۷، ۴۰۱، ۴۰۵، ۴۱۰، ۴۴۳	اُولجای، ۲۷۵
ایـتاقان، ۱۳۶، ۱۴۸، ۱۷۱، ۱۹۲، ۲۲۷، ۲۳۴	اولدو چیان، ۱۴۳
۲۹۸، ۳۳۸، ۳۴۲، ۳۵۳، ۳۶۵، ۳۷۱	اُویماق، ۹، ۱۸۴
اینجو، ۳۲۹	ایاقچی، ۳۱۳
اینجرها، ۲۳	ایاقچیان، ۱۷۱، ۳۷۱
ایـسنی، ۴۶، ۱۳۴، ۱۵۵، ۱۸۴، ۱۸۶، ۱۸۷	ایداجیان، ۱۴۳
۲۴۷، ۲۵۴، ۲۸۱، ۲۸۴، ۴۱۲	ایراخته، ۲۵۰، ۲۷۵، ۲۸۰
اینیان، ۱۳۴	ایل، ۱۱، ۱۳۵، ۲۰۹، ۲۶۸، ۲۸۲، ۲۸۵، ۳۰۶
ایواغَلانان، ۱۴۳	۳۰۸، ۳۷۰، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲
یاسقاقان، ۱۷۵	ایلاق، ۱۸۳
یاسقاقی، ۲۳، ۳۹۷	ایلچی، ۹، ۱۱، ۱۳۴، ۱۳۸، ۱۵۸، ۱۸۴، ۱۸۷

پارسیچیان، ۴۶	باشلامیشی، ۱۳۱
پښی، ۱۳۴	بالش، ۲۴۹، ۲۵۴، ۲۵۸، ۴۱۵، ۴۲۰
پیجانان، ۲۵۳، ۲۵۴	بالشی، ۲۵۸، ۳۸۵
تاتار، ۱	باورچیان، ۱۳۶، ۳۷۱
تارنیچی، ۱۸۸	براؤن فار، ۲۵۲، ۳۶۵
تېغور، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۴۵، ۲۴۲	بغناق، ۱، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۶۸
ترخان، ۱۳۶، ۳۷۶	بلازکی، ۲۸۰
ترغامیشی، ۱۵۵	تلکها، ۳۵۲
تیرلک، ۱، ۳۵۸	تلیک، ۱۳۱
تسویغات، ۱۴۵	بنجیک، ۱۵۴
تغار، ۳۳، ۴۳، ۲۷۲، ۲۷۴، ۳۶۳	بنجیک بام، ۱۸۶
تغارها، ۳۷۰	بوز، ۳۶۶
تقطاولان، ۱۵۹	بهداران، ۴۰۱
تکشر، ۲۴۵	بیتکچی، ۹۸
تکشمیشی، ۲۵، ۹۲، ۱۳۴، ۲۴۵، ۲۵۶، ۲۵۷	بیتکچیان، ۹۶، ۱۰۲، ۱۴۳، ۲۴۰
۲۵۸، ۳۳۵، ۳۳۷، ۳۵۳، ۳۶۳، ۴۰۰، ۴۱۹	بیغلامیشی، ۳۶۴
تمغا، ۲۳، ۲۴۰	بیگنریگی، ۱۷۴
تمغاهما، ۱۰۱	بیلاک، ۱۸۷
تنسقات، ۱۲، ۱۸۷	بیلاکها، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۸، ۲۵۹
تسوق، ۱۶	تیلک، ۳۷، ۱۸۷
تسوقات، ۱۰، ۱۱، ۱۸۷، ۲۵۴، ۲۵۷، ۳۳۵	بیلکاهما، ۴۶
۳۸۵	بیلکها، ۱۸۶، ۲۵۷، ۲۵۹، ۴۰۹
تنگال، ۱۳۸	بیلیک، ۱۸۷، ۴۴۱
تنگال یولغ، ۱۷۳، ۱۸۴، ۲۴۰	پائیزه، ۱۷، ۹۲، ۲۵۹، ۴۱۴

چينك، ۳۷۷	توشامېشى، ۱۶۴
چينكرى، ۳۷۷	توكجامېشى، ۲۸۰
چينكيز، ۳۷۷	جاقيها، ۱۴۵
خاتون، ۱۶۹، ۲۳۹، ۲۷۷، ۲۷۸، ۴۲۴، ۴۲۵	جاؤن، ۲۵۲
خاتونان، ۸۴	جاؤن فار، ۳۶۵
خاۋن، ۳۷۷	جړغامېشى، ۳۶۴
خوانين، ۱۴۲، ۱۴۶، ۱۶۸، ۱۷۱، ۱۷۶، ۱۸۵	جميچاه، ۴۴۱
۲۴۷، ۲۶۸، ۲۸۴، ۳۲۷، ۳۳۸، ۴۱۳، ۴۱۴	جنگسانك، ۲۴۰، ۲۴۳، ۲۴۸، ۲۵۴، ۲۴۸
۴۱۶، ۴۲۳	۲۵۸، ۲۵۴
دعاجى، ۲۰۸	جنگسانكى، ۲۵۲
دورغا، ۴۴۱	جورياسامېشى، ۱۳۸
زيرجين قسبن، ۱۸۶	جونك، ۲۵۹
سالامېشى، ۲۴۷	جونكس، ۲۵۹
ساوريات، ۲۸۸	جونك ها، ۲۵۷
سكورچى، ۱۰۰	جونك، ۲۵۹
سن سن گوى، ۱۳	جىلامېشى، ۱۸۶
سُنقوره، ۱۵	چاق، ۲۸۹
سُنقوره، ۱۷۸، ۱۹۲، ۳۵۲	چاو، ۲۴۰، ۲۴۹، ۲۵۸
سُنقوران، ۱۰	چريك، ۲۷۲، ۲۷۴، ۲۸۰، ۲۸۷، ۳۶۳، ۳۶۹
سنقورى، ۱۵، ۲۴۵	۳۹۳، ۳۹۵، ۳۹۷، ۴۱۴، ۴۲۹، ۴۴۳
شورمېشى، ۱۷۳، ۲۴۳، ۳۶۷، ۴۴۳	چريكچيان، ۳۶۴
سوغات جوى، ۲۷۰	چوك، ۱۳۶
سول قول، ۲۶۸	چوك، ۱۳۲، ۲۵۳
سهرامېشى، ۲۸۰	چونك ون، ۳۷۷، ۳۷۸

قراولان، ۱۰، ۲۵۷، ۲۷۰، ۲۸۶، ۳۸۴	سورخامیشی، ۲۷، ۷۳، ۹۰، ۱۳۸، ۱۷۷
قراولی، ۲۵۷	۱۸۶، ۱۹۳، ۲۰۴، ۲۲۰، ۲۴۹، ۲۵۲، ۲۵۶
قرجیه، ۱۳۶	۲۵۹، ۲۷۷، ۳۳۵، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۶۲، ۳۸۳
قرشی، ۲۴۱، ۲۴۴، ۲۴۵	شائک ون، ۳۷۷
قرلغ، ۱	شکورچیان، ۱۷۱
قرلغی، ۱۱	شکورچیان، ۱۴۲، ۱۸۵
قریق، ۴۱۵	شمقچه، ۲۹۲، ۳۲۵، ۴۵۷
قریلنای، ۲۵۰، ۲۸۸، ۴۰۹، ۴۱۶، ۴۲۳. نیز	شنگ، ۲۵۳، ۲۵۴
قوریلنای	شولان، ۲۴۴
قشلاغ، ۲۸۲	طغرا، ۳۵۸
قشلاق، ۱۴۱	طوی، ۱۲، ۱۳۳، ۱۵۵، ۱۸۴، ۱۸۶، ۲۴۷
قشلامیشی، ۲۶۸	۲۵۲، ۲۵۳، ۲۶۷، ۲۸۷، ۳۳۵، ۳۳۷، ۳۳۹
قلانات، ۳۷۸	طویات، ۱۲
قلاوز، ۱۶۵، ۱۸۷، ۲۷۸	طویها، ۳۶۴، ۴۰۹
قلج، ۲۴۲	علیق، ۳۹۰
قلیون، ۳۶۶	قاریوان، ۱۱
قشایی، ۲۴۸	قاریونیک، ۱۳۱
قمیز، ۱۳۳، ۱۸۶، ۲۵۲	قام، ۴۱۴
قنقلزق، ۳۶۳	قراتقور، ۷۴، ۱۸۵
قوانالیها، ۳۵۸	قوانکینیات، ۸۰، ۱۲۹
قویجور، ۴۲۰	قراستغور، ۳۵۸، ۳۶۲
قونالیها، ۱۸۵، ۳۵۸	قراغولان، ۱۲۹، ۳۷۰
قورچی، ۱۶۷، ۲۹۳	قراقمیز، ۱۸۶
قورچیان، ۱۴۳، ۱۷۱	قراول، ۱۸۷، ۲۶۹، ۲۸۱

قوريق، ۴۴۲	مُنجوق، ۳۳۶، ۳۴۲، ۳۳۹، ۳۷۷
قوريلتاي، ۴۵، ۱۳۵، ۲۴۷، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۶	موچلکا، ۱۹۸، ۲۴۷
۴۲۱. نيز قوريلتاي	ميرقوله، ۲۸۱
قوشاؤن، ۲۷۵	ناغولدار، ۲۹
قوشچي، ۴۱۸، ۱۹۲	نجيك يام، ۲۹۸
قوشچيان، ۴۶، ۱۳۶، ۱۴۳، ۱۸۵	ترکه، ۳۵، ۱۲۹، ۲۳۷، ۲۴۹، ۴۰۰، ۴۰۱
قوقور، ۴۰۰	نورئينان، ۱۶۵، ۱۶۸، ۱۷۱، ۲۴۶، ۲۵۳، ۳۳۸
قبالين، ۲۴۵	۳۳۹، ۳۴۲، ۳۶۵، ۳۶۹، ۳۷۱، ۳۸۳، ۳۸۵
کجگ بينکجي، ۱۰۲	۴۰۱، ۴۱۰، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۹، ۴۴۲
کرک يراق، ۲۶	ئوم، ۴۱۴
کزک تنان، ۱۴۳، ۱۵۵، ۱۵۶	ئويان، ۳۳۵
کشیک، ۲۵۴	ئېغله، ۲۹۳
کشیک تن، ۲۴۴	نېغول، ۱۳، ۵۵، ۱۸۵
کشیک تنان، ۲۴۴	نېغوله، ۱۶۸
کماج، ۱۲۹	وشاقان، ۱۷۱، ۲۹۷
کنگاج، ۲۴۳، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۹	ون، ۳۷۸
کوتالجي، ۴۲، ۱۹۱، ۲۱۶، ۴۳۷	يارغوز، ۱۹۳، ۱۹۹، ۲۰۱، ۲۷۶، ۲۸۰، ۳۲۹
کوتالچيان، ۵۴، ۳۲۳	۴۱۹
کورکاي، ۱۲۹، ۱۴۷، ۲۹۴، ۳۶۶	يارغوما، ۲۴۰
کونى خانى، ۳۷۸	ياسا، ۱۶، ۴۵، ۴۶، ۵۹، ۷۰، ۸۷، ۸۹، ۱۳۱
کيونکلاميشى، ۱۲	۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۹، ۱۶۷، ۱۷۴، ۱۸۴
گيزکي، ۳۱۳	۲۰۳، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۷، ۳۲۹
مُرخول، ۲۵۱، ۲۹۹	۳۳۰، ۳۳۳، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۹۱، ۳۹۹، ۴۱۵
مُغوز، ۲۶۱	۴۱۹، ۴۲۰، ۴۴۰، ۴۵۰، ۴۵۱

ياساق، ۱۱، ۱۴۵، ۲۷۵، ۳۷۸، ۴۱۷	يرليغ ئىنقال، ۱۳۸
ياساميشى، ۱۰۰	يرليغىندىن، ۳۵۸
ياساتامە، ۱۳۹، ۴۰۱	يرليغ ھا، ۱۴۴، ۴۱۴
ياساۋلان، ۱۸۵، ۳۵۸	يزك، ۲۰۱، ۴۳۰
ياساھا، ۴۱۰	يُسون، ۱۳۶، ۳۷۸
ياغى، ۲۰۹، ۲۳۴، ۲۸۱، ۳۶۲، ۴۰۰	يُغرک، ۳۶۶
ياغيان، ۱۳۶، ۱۳۸	يُغرگون، ۳۶
يام، ۱۸۶، ۱۸۷	يُكد، ۲۰۹
يامات، ۱۵۴	يلايلاي خرين، ۱۸۶
يام_الام، ۱۸۷	يُلغو، ۲۵۹
يای، ۲۴۰، ۴۱۱	يُنکه، ۲۳۹
يَايْگىيى، ۱۷۶	يُورت، ۷۷، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۶۱، ۱۸۷، ۲۶۷
يُرت، ۲۶۶	۲۷۲، ۲۷۵، ۲۸۲، ۲۸۵، ۲۸۹، ۴۲۰
يرلتو، ۱۸۷، ۴۱۲	يورتچيان، ۱۴۳
يرليغ، ۷، ۱۷، ۲۴، ۲۵، ۳۳، ۴۵، ۵۳، ۶۰، ۷۰	يورتھا، ۱۸۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۸۵
۷۳، ۷۴، ۷۸، ۷۹، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۵، ۹۶	يُورنى، ۱۳۰، ۱۳۱، ۲۸۴
۹۸، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۲۲، ۱۳۸، ۱۵۵	يُوسون، ۱۷۵
۱۵۷، ۱۷۷، ۱۸۴، ۱۸۶، ۱۸۸، ۱۹۳، ۱۹۸	يوشقىيە، ۳۲۳
۱۹۹، ۲۰۳، ۲۰۵، ۲۴۴، ۲۵۴، ۲۵۸، ۲۵۹	يُوك، ۲۴۵
۲۶۰، ۲۷۲، ۲۷۴، ۲۷۷، ۲۸۱، ۲۹۰، ۳۰۸	يىلاق، ۲۶۷، ۳۳۵
۳۲۹، ۳۳۱، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۸	
۳۶۹، ۳۷۰، ۳۸۴، ۳۸۹، ۳۹۱، ۴۰۱، ۴۲۰	
۴۲۳	
يرليغات، ۱۰۰	

فهرست منابع و مآخذ

- ابو الفتح البستي، حياته و شعره، الدكتور محمد مرسى الخولى، دار الأندلس للطباعة و النشر و التوزيع الطبعة الأولى، كانون الثانى ١٩٨٥ م.
- از سعدى تا جامى، تاريخ ادبى ايران از نيمه قرن هفتم تا آخر قرن نهم هجرى، عصر استىلاى مغول و تاتار، تأليف ادوارد برون انگليسى، ترجمه و حواشى به قلم على اصغر حكمت، انتشارات ابن سينا، چاپ سوم، تهران ١٣٥١.
- اساس البلاغة، تأليف الامام العلامة جابر الله ابى الفاسم محمود بن عمر الزمخشري، دار بيروت للطباعة و النشر، الطبعة الأولى، ١٤١٢ هـ ١٩٩٢ م.
- اسرار البلاغة للشيخ الامام عبدالقاهر الجرجاني، تحقيق هلموت. ريتز، استانبول، مطبعة وزارة المعارف، سنة ١٩٥٤ بى نوبت چاپ؟
- الاعجاز و الايجاز، لابی منصور الثعالبي، التزم شرحه و طبعه اسكندر آصاف، مدير المطبعة العمومية و جريدة المحاكم، الطبع الاولى، طبع بالمطبعة العمومية بمصر، سنة ١٨٩٧.
- الاعجاز و الايجاز، لابی منصور الثعالبي و معه منظومة (جوامع الكلام) فى تاريخ العرب و الاسلام، مكتبة دارالبیان - بغداد - دار صعب، بيروت تاريخ و نوبت چاپ؟
- الايضاح فى علوم البلاغة، للامام الخطيب القزوينى، ٦٦٦ - ٧٣٩ هـ شرح و تعليق و تنقيح، د. محمد عبدالنعم خفاجى، دار الكتاب العالمى - الدار الافريقية العربية، نوبت چاپ؟ ١٩٨٩ م.
- الأبيوردى ممثل القرن الخامس فى برطان الفكر العربى، تأليف ممدوح حقى، دار اليقظة العربية للتأليف و الترجمة و النشر بسورية، دمشق بى تا؟ نوبت چاپ؟
- الأصمعيّات، اختيار الأصمعيّ، ابى سعيد عبدالملك بن قريب بن عبدالملك، ١٢٢ - ٢١٦، تحقيق و شرح احمد محمد شاكر عبدالسلام هارون، دارالمعارف

بمصر، تاريخ مقدّمه، ٢٤ صفر ١٣٥٧ هـ ١١ اكتوبر ١٩٥٥ م، نوبت چاپ؟

- الحماسة البصريّة، ٢ جلد، لصدر الدّين بن ابى الفرج بن الحسين البصرى، المتوفى سنة ٦٥٩ هـ / ١٢٦٠ م، اعتنى بتصحيحه و التّعليق عليه، الدّكتور مختار الدّين احمد ام - اى - دى - فل (أكسن) طبع، بإعانة وزارة المعارف للحكومة العاليّة الهنديّة، تحت مراقبة، الدّكتور محمّد عبدالمعيد خان، مدير دائرة المعارف العثمانيّة، الطّبعة الاولى، بمطبعة مجلس دائرة المعارف العثمانيّة - بحيدرآباد الدّكن - الهند، سنة ١٣٨٣ هـ / ١٩٦٤ م، نوبت چاپ؟.

- الرّوض المِعطار فى خبر الاقطار (معجم جغرافى) تأليف، محمّد بن عبد المنعم الحميرى، حقّقهُ، الدّكتور احسان عبّاس، مكتبة لبنان، الطّبعة الثّانيّة، ١٩٨٤.

- العقد الفريد، تأليف، الفقيه احمد بن محمّد بن عبد ربّه الاندلسى، المتوفى سنة ٣٢٨ هـ تحقيق، دكتور مفيد محبّد - فميحة، منشورات محمّد على بيضون - دار

الكتب العلميّة، بيروت - لبنان، ١٤١٧ هـ ١٩٩٧ م نوبت چاپ؟

- الغيث المسجّم فى شرح لامية المعجم دو جلد ، تأليف الشّيخ صلاح الدّين خليل بن أيبك الصّفدى، المتوفى ٧٦٤ هجرية ، طبعة جديدة مصحّحة، دار الكتب العلميّة، بيروت - لبنان، الطّبعة الثّالثة، ١٤١١ هـ ١٩٩٠ م.

- الغيث المسجّم فى شرح لامية المعجم، للشّيخ صلاح الدّين خليل بن ايبك الصّفدى الاربى الشاعر المنشى، ٢ جلد، الطبعة الاولى بالمطبعة الازهرية المصريّة، سنة ١٣٠٥ هجرية.

- القاموس المحيط، امام اهل اللغة مجد الدّين محمّد بن يعقوب الفيروزآبادى المتوفى سنة ٨١٧، طبعة جديدة موثّقة و مصحّحة، ضبط و توثيق يوسف الشّيخ محمّد البقاعى، دار الفكر، بيروت - لبنان، الطّبعة الاولى، ١٤٢٤ ٢٠٠٣ م.

- اللّزوميّات، ديوان لزوم مالا يلزم، لأبى العلاء المعرى، حقّقه و علّق حواشيه و قدّم له، الدّكتور عمر الطّباع، شركة دار الأرقم بن ابى الارقم، بيروت - لبنان، تاريخ مقدّمه، ١٤٢١ هـ ٢٠٠٠ م، نوبت چاپ؟.

- المثل السائر فى ادب الكاتب و الشاعر، ضياء الدين ابى الفتح نصر الله بن محمد بن محمد بن عبد الكريم الموصلى الشافعى، بى جا، ١٢٨٢ هـ، نوبت چاپ؟.
- المجانى الحديثة عن مجانى الاب شيخو، جددها اختياراً و درساً و شرحاً و تبويباً، لجنة من الأساتذة بإدارة فؤاد افرم البستانى، طبعة ثانية منقحة و مزيد عليها، المطبعة الكاثوليكية، بى تا، نوبت چاپ؟.
- المستطرف فى كل فن مستظرف ٣ جلد تأليف، بهاء الدين ابى الفتح محمد بن احمد بن منصور الابشيهى، المتوفى سنة ٨٥٤، عني بتحقيقه ابراهيم صالح، بيروت، دار صادر، الطبعة الثانية، ٢٠٠٤ م.
- المستقصى فى امثال العرب، للعلامة الاديب ابى القاسم جابر الله محمود بن عمر الزمخشري، المتوفى سنة ٥٣٨ هـ ١١٤٤ م، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان، الطبعة الثانية، ١٤٠٨ هـ ١٩٨٧ م.
- المصون فى الادب، تأليف ابى احمد الحسن بن عبد الله العسكري، المتوفى ٣١٢ هـ، تحقيق عبدالسلام محمد هارون، الاستاذ بكلية دار العلوم بجامعة القاهرة، الكويت، ١٩٦٠، نوبت چاپ؟
- المعجم المفهرس لألفاظ القرآن الكريم بحاشية المصحف الشريف، محمد فؤاد عبد الباقي، انتشارات اسلامى، چاپ دوم، ١٣٧٤.
- المنجد فى اللغة و الأدب و العلوم، الطبعة الجديدة، لوئيس معلوف، المطبعة الكاثوليكية طبعة خامسة، ١٩٥٦ م.
- النجوم الزاهرة فى ملوك مصر و القاهرة، تأليف جمال الدين ابى المحاسن يوسف بن تغرى بردى الأتابكى، القاهرة، مطبعة دار الكتب المصرية، الطبعة الاولى، ١٣٥٣ هـ ١٩٣٥.
- الوافى بالوفيات، تأليف صلاح الدين خليل بن ايبك الصفدى، باعثناء يوسف خان اس، طبع بمساعدة المعهد الألمانى فى الأبحاث الشرقية ببيروت فى مطابع دار صادر، بيروت، الطبعة الثانية؛ ١٤٠٢ هـ ١٩٨٢ م.

- امپراطوری صحرانوردان، رنه گروسه، ترجمه، عبدالحسین میکده، شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، چاپ چهارم، ۱۳۷۹.

- انیس الجلساء فی شرح دیوان الخنساء، طبع لأول مرة نقلاً عن سٔ نسخ خطیة قديمة من مكاتب مصر و حلب و بیروت و برلین، اعتنى بضبطه و تصحيحه و جمع رواياته و تعلیق حواشیه و فهرسه، الاب لويس شيخو اليسوعی، بیروت، بالمطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين، ۱۸۹۶، نوبت چاپ؟.

- أقرب الموارد فی فصح العربیة و السَّوارد، طبعه جدیدة بلونین فی جزأین، تشمل الجزء الاول و الثانی و الذیل، سعید الشرتونی، مكتبة لبنان، بیروت - لبنان، طبعه ثانية، ۱۹۹۲ م.

- بهجة المجالس، و انس المجالس و شحد الذاهن و الهاجس، تألیف، الامام ابی عمر يوسف بن عبدالله بن محمد بن عبد البر التَّمَری القرطبی ۳۶۸ - ۴۶۳ هـ تحقیق محمد مرسى الخولى - مراجعه، الدكتور عبدالقادر القط، الدار المصرية للتألیف و الترجمة تاریخ مقدمه ۱۹۶۲ م، نوبت چاپ؟.

- تاریخ ادبیات ایران جلد سوّم بخش دوّم، دکتر ذبیح الله صفا، مؤسسه انتشارات و چاپ دانشگاه تهران، اسفند ۱۳۵۲.

- تاریخ آلجایتو، ابوالقاسم عبدالله بن محمد القاشانی، به اهتمام مهین همبلی، شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، چاپ دوّم ۱۳۸۴.

- تاریخ جهانگشای جوینی، عطاملک علاء الدین بن بهاء الدین محمد بن شمس الدین محمد جوینی، سازمان نشر کتاب، انتشارات بامداد و انتشارات ارغوان، چاپ سوّم ۱۳۶۷.

- تاریخ سزى مغولان، تالیف پل پلیر، ترجمه دکتر شیرین بیانی، انتشارات دانشگاه تهران، چاپ دوّم، بهار ۱۳۸۳.

- تاریخ سلاجقه یا مسامرة الاخیار، تألیف، محمود بن محمد آقسرائی، به اهتمام و تصحیح، دکتر عثمان نوران، چاپ دوّم، انتشارات اساطیر، ۱۳۶۲ هـ ش.

- تاریخ مغول در ایران، برتولد اشپولر، ترجمه، محمود میر آفتاب، شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، چاپ ششم، ۱۳۷۶.

- تاریخ مغول و اوایل ایام تیموری، تالیف عباس اقبال، نشر نامک، چاپ دوم ۱۳۸۰.

- تجزیه الامصار و تزجیه الاعصار، معروف به تاریخ و صاف الحضرة، شرف الدین عبداللہ بن فضل اللہ شیرازی به کوشش محمد مهدی اصفهانی، چاپ به طریق افسر از چاپ ۱۲۶۹ بمبئی با سرمایه کتابخانه ابن سینا، و جعفری تبریز، چاپ رشیدیہ آبان ماه ۱۳۳۸، نوبت چاپ؟

- تحریر تاریخ و صاف، به قلم عبدالمحمد آیتی، مؤسسه مطالعات و تحقیقات فرهنگی (پژوهشگاه) چاپ دوم، ۱۳۷۲.

- ترکستان نامه (ترکستان در عهد هجوم مغول) و.و. بارتولد، ترجمه کریم کشاورز، مؤسسه انتشارات آگاه، چاپ دوم ۱۳۶۶.

- ثمار القلوب فی المضاف و المنسوب، تألیف، ابو منصور ثعالبی نیشابوری، پارسی گردان، رضا انزابی نژاد، انتشارات دانشگاه فردوسی مشهد، چاپ اول، اسفند ۱۳۷۶.

- جامع التواریخ، رشید الدین فضل اللہ همدانی، به تصحیح و تحشیه، محمد روشن - مصطفی موسوی، نشر البرز، چاپ اول، ۱۳۷۳.

- جامع التواریخ قسمت اسماعیلیان و فاطمیان و نزاریان... نویسنده، خواجه رشید الدین فضل اللہ همدانی، به کوشش محمد تقی دانش پژوه و محمد مدرسی (زنجان) شرکت انتشارات علمی و فرهنگی، چاپ سوم ۱۳۸۱.

- حیاة الحیوان الکبری، تألیف کمال الدین محمد بن موسوی الدمیری، المتوفی سنة ۸۰۸ هـ، عنی بتحقیقه، ابراهیم صالح، دار البشائر، الطبعة الأولى، ۱۴۲۶ هـ ۲۰۰۵ م، نوبت چاپ؟

- حیاة الطغرائی، بتحقیق مظفر بختیار، مطبعة جامعة طهران، ۱۳۹۲ / ۱۹۷۳، نوبت

چاپ؟

- خريدة القصر و جريدة العصر، تأليف عماد الدين الاصفهاني الكاتب، القسم العراقي - الجزء الاول، حققه و ضبطه و شرحه و كتب مقدمته، محمد بهجة الأثري، أعد أصله و شارك في تحقيقه و معارضة نسخه و صنع فهرسه، الدكتور جميل سعيد، مطبعة المجمع العلمي العراقي، ١٣٧٥ - ١٩٥٥، نوبت چاپ؟

- خريدة القصر و جريدة العصر، للعماد الاصفهاني الكاتب، قسم شعراء الشام، الجزء الاول، عنى بتحقيقه، الدكتور شكري فيصل، المطبعة الهاشمية بدمشق، ١٣٧٥ هـ - ١٩٥٥ م. نوبت چاپ؟

- خزنة الأدب و غاية الأرب، لأبي بكر علي بن عبدالله، المعروف بابن حجة الحموي، ٧٦٧ - ٨٣٧ هـ، ١٣٦٦ - ١٤٣٤ م، دراسة و تحقيق، الدكتور كوكب دياب، دار صادر - بيروت، الطبعة الاولى، ٢٠٠١ م ١٤٢١ هـ.

- خزنة الأدب و لب لباب لسان العرب، تأليف، عبدالقادر بن عمر البغدادي، ١٠٣٥ - ١٠٩٣، تحقيق و شرح، عبدالسلام محمد هارون، الناشر، مكتبة الخانجي بالقاهرة، الطبعة الرابعة، ١٤١٨ هـ = ١٩٩٧ م.

- خلاصه شرح تعرف، براساس نسخه منحصر به فرد مورخ ٧١٣ هجري، به نصحيح، دكتور احمد علي رجائي، انتشارات بنياد فرهنگ، ١٣٤٩ نوبت چاپ؟
دار احياء التراث العربي - بيروت - لبنان؛ بي تا، نوبت چاپ؟

- دايرة المعارف فارسي، به سرپرستي غلامحسين مصاحب، مؤسسه انتشارات فرانكلين (اميركبير) چاپ اول ١٣٤٥ - ١٣٧٤.

- دره نادره (تاريخ عصر نادر شاه)، تأليف: ميرزا مهدي خان استرآبادي به اهتمام دكتور سيد جعفر شهيدى، انتشارات انجمن آثار ملي، ١٣٣١.

- دلائل الاعجاز فى القرآن، شيخ عبدالقاهر جرجاني، ترجمه و تحشيه، دكتور سيد محمد رادمنش، مؤسسه چاپ و انتشارات آستان قدس رضوى - مشهد، تاريخ انتشار ١٣٦٨ نوبت چاپ؟

- دُمِيَّة القَصْر و عَصْرَة اهل العصر، تاليف على بن الحسن بن على بن ابي الطَّيِّب
الباخرزى، المتوفى ٤٦٧ هـ تحقيق و دراسة، الدكتور محمد التَّونجى، دار الجبل،
بيروت، الطَّبعة الاولى، ١٤١٤ هـ ١٩٩٣ م.

- دين و دولت در ايران عهد مغول، دكتور شيرين بيانى، مركز نشر دانشگاهى، چاپ
اول ١٣٦٧.

- ديوان ابن ابي مُصَيِّنَة، الامير ابي الفتح الحسن بن عبد الله المشهور بابن ابي
مُصَيِّنَة السُّلَمى المعزى، دو جلد، سَمْعَة و شَرَحَة ابوالعلاء المعزى، حَقَّقَه محمد
اسعد طلس، دكتور فى الآداب، مطبوعات الجامع العلمى العربى، بدمشق الطَّبعة
الهاشمية بدمشق، ١٣٧٥ هـ ١٩٥٦.

- ديوان ابن الرُّومى (٦ جلدى) شرح و تحقيق، عبدالأمير على مهنا، منشورات دار و
مكتبة الهلال - بيروت، الطَّبعة الاولى، ١٤١١ هـ ١٩٩١ م.

- ديوان ابن المعتز ٢ جلد، شرحه مجيد طراد، الناشر، دار الكتب العربى، الطَّبعة
الاولى، ١٤١٥ هـ ١٩٩٥.

- ديوان ابن الوردي، للشيخ العلامة الأديب الألمعى، زين الدين ابو حفص عمر بن
مظفر بن عمر الوردي الشافعى ٦٩١ - ٧٤٩ هـ، تحقيق، الدكتور عبدالحميد
هنداوى، استاذ بكلية دار العلوم جامعة القاهرة، دار الآفاق العربية، الطَّبعة الأولى،
١٤٢٧ هـ ٢٠٠٦ م.

- ديوان ابن بابك، نسخة خطى محفوظة در كتابخانه ملى جمهورى اسلامى ايران به
شماره ٤٩٤.

- ديوان ابن نباتة المصرى المتوفى سنة ٧٦٨ هجرية، و هو الديوان الشعرى الكبير
الذى لم يسبق طبعه قبل الآن،

- ديوان ابن نباتة المصرى و هو الديوان الشعرى الكبير الذى لم يسبق طبعه قبل
الآن، ملتزم الطبع، الشيخ محمد القلقبلى، الطَّبعة الأولى، بمطبعة التمدن يعايدى،
بمصر ١٣٢٣ هـ ١٩٠٥ م.

- ديوان ابي تمام، الاديب الأريب امام الفصاحة و البلاغة ابي تمام حبيب بن أوس الطائي، المتوفى سنة ٢٣١ هجرية. يطلب من مكتبة و مطبعة محمد علي صبيح و اولاده، بميدان الأزهر بمصر - مطبعة حجازي بالقاهرة، بي بي تا؛ نوبت چاپ؟.

- ديوان ابي تمام، بشرح الخطيب التبريزي، سه جلد، تحقيق محمد عبده عزام، المدرّس بمعهد اللغات الشرقيّة بجامعة لندن، دار المعارف بمصر، بي تا؛ نوبت چاپ؟

- ديوان ابي تمام، بشرح خطيب التبريزي، ٢ جلد، دار الفكر العربي، بيروت، الطبعة الاولى، ٢٠٠١.

- ديوان ابي فراس الحمداني، شرحه و ضبطه و قدّم له، علي العسيلي، منشورات مؤسسه الأعلمي للمطبوعات، بيروت - لبنان، الطبعة الأولى، ١٤١٨ هـ ١٩٩٧ م.

- ديوان ابي هاني الأندلسي، دار صادر، بيروت، تاريخ چاپ؟ نوبت چاپ؟
- ديوان اسامة بن منقذ، حقّقهُ و قدّم له، الدكتور احمد احمد بدوي (مدرّس بكلية دارالعلوم جامعة القاهرة) و حامد عبدالمجيد (وكيل ادارة نشر التراث العربي بوزارة المعارف العمومية) المطبعة الأميرية، بالقاهرة ١٩٥٣ نوبت چاپ؟

- ديوان الامام الشافعي، دار الكتب العلميّة، بيروت - لبنان، طبعة جديدة مضافاً اليها الكثير من القصائد و الابيات التي لم ترد في جميع الطبّعات السابقة، جمعه و شرحه الاستاذ نعيم زرزور، قدّم له، د. مفيد قميحة، الطبعة الرابعة، مزينة شعراً و شرحاً، ١٤١٢ هـ ١٩٩٢ م، نوبت چاپ؟.

- ديوان الأبيوردي، ابي المظفر محمد بن احمد بن اسحق، المتوفى سنة ٥٠٧ هـ تحقيق، الدكتور عمر الأسعد، دو جلد، مطبعة زيد بن ثابت، ١٣٩٤ هـ - ١٩٧٤ م، نوبت چاپ؟.

- ديوان الآخرس، السيد عبد الغفار بن عبد الواحد بن وهب الموصلي البغدادي البصري، حقّقهُ و علّق عليه الخطّاط وليد الأعظمي، عالم الكتب - مكتبة النهضة العربيّة، الطبعة الأولى، ١٤٠٦ هـ ١٩٨٦ م، نوبت چاپ؟.

- ديوان الأَرْجَانِي ٣ جلد، ناصح الدّين ابى بكر احمد بن محمّد بن الحسين ٤٦٠ هـ / ١٥٦٨ - ٥٤٤ هـ / ١١٤٩ م، تحقيق، الدّكتور محمّد قاسم مصطفى، منشورات وزارة الثقافة و الاعلام، الجمهوريّة العراقيّة، ١٩٧٩، نوبت چاپ؟
- ديوان البَحرِي ٢ جلد، دار الكتب العلميّة، بيروت - لبنان، الطّبعة الأولى، ١٤٥٧ هـ ١٩٨٧ م.
- ديوان النّهامي، شرح و تحقيق، الدّكتور على نجيب عطوي، دار و مكتبة الهلال، بيروت - لبنان، نوبت چاپ؟ ١٩٨٦ م.
- ديوان الثّعالي، ابى منصور عبدالملك بن محمّد بن اسماعيل، ٣٥٠ - ٤٢٩ هـ دراسة و تحقيق، الدّكتور محمود عبدالله الجادر، كلّية الآداب - جامعة بغداد، عالم الكتب - مكتبة النهضة العربيّة، الطّبعة الأولى ١٤٥٨ هـ ١٩٨٨ م.
- ديوان الخالديّين، ابى بكر محمّد و أبى عثمان سعيد ابني هاشم الخالدي، جَمَعَةُ وَ حَقَّقَهُ، - الدّكتور سامي الدّهان عضو مجمع اللغة العربيّة بدمشق، ١٣٨٨ هـ ١٩٦٩ م نوبت چاپ؟
- ديوان الخنساء، دار صادر و دار بيروت للطّباعة و النّشر، بيروت ١٣٧٩ هـ ١٩٦٠ م بي تا؟ نوبت چاپ؟.
- ديوان السّريّ الرّفاء، عن نسختي الاديبين الكبيرين، المرحومين تيمور باشا و البارودي باشا، دار الجبل، بيروت، الطّبعة الاولى؛ ١٤١١ هـ ١٩٩١ م.
- ديوان الشاب الطّريف، شمس الدّين محمّد بن عفيف الدّين سليمان التّلمساني، ٦٦١ هـ ٦٨٨ هـ، حَقَّقَهُ و اعدّ تكملةً و قُـر الفاظَةُ، مكتبة النهضة العربيّة - عالم الكتب، الطّبعة الأولى، ١٤٥٥ هـ ١٩٨٥ م.
- ديوان الشّريف الرّضي، دار صادر للطّباعة و النّشر و دار بيروت للطّباعة و النّشر، بيروت، ١٣٨٥ هـ ١٩٦١ م نوبت چاپ؟.
- ديوان الشّريف العقيلي، تحقيق الدّكتور زكي المحاسني، دار احياء الكتب العربيّة، عيسى البابي الحلبي و شركاء، بي تا، نوبت چاپ؟.

- ديوان الشهيد ابن زبلاق الموصلي، ت ٦٦٠ هـ دراسة و جمع و تحقيق، الدكتور محمود عبدالرزاق احمد، الدكتور ادهم حمادي ذباب النعيمي، ساعدت جامعة بغداد على طبعه، ١٤١١ هـ ١٩٩٠ م. مطبعة الرّشاد، بغداد، نوبت چاپ؟.
- ديوان الطّغرائي، تحقيق، الدكتور علي جواد الطّاهر الدكتور يحيى الجبرري، الطّبعة الأولى، بغداد، تاريخ مقدمة آذار ١٩٧٢، نوبت چاپ؟.
- ديوان الطّغرائي، صاحب لامية المعجم، طبع برخصة نظارة المعارف الجليلة، في مطبعة الجوائب، قسطنطينية، الطّبعة الأولى، سنة ١٣٠٥.
- ديوان العرجي، جمعه و حقّقه و شرّحه، الدكتور سجيح جميل الجبيلي، دار صادر بيروت، الطّبعة الأولى، ١٩٩٨.
- ديوان الفرزدق، شرح د. علي مهدي زيتون، دار الجيل، بيروت، الطّبعة الأولى، ١٤١٧ هـ ١٩٩٧ م.
- ديوان المفضّليّات، و هي نخبة من قصائد الشعراء المُفكّلين في الجاهليّة و اوائل الاسلام، اختارها الرّواية العلّامة و الامام الفهّامة ابوالعبّاس المفضّل بن محمّد الضّبيّ، مع شرح وافر لابي محمّد القاسم بن محمّد بن بشار الأنباري، عني بطبعه و مقابلة نُسخه و قد يليه بحواشٍ و رواياتٍ لمُدّة لغويّين و علماء، الفقير الى ربه كارلوس يعقوب لايل، بمطبعة الآباء اليسوعيّين، بيروت، ١٩٢٠ على نفقة كُتّبة اكسفرّد، نوبت چاپ؟.
- ديوان امرؤ القيس، دار صادر، بيروت، بي تا، نوبت چاپ؟.
- ديوان أبي الفتح البستي، تحقيق الأستاذ بن وريّة الخطيب و لطفى الصّفال، مطبوعات مجمع اللّغة العربيّة بدمشق، دمشق ١٤١٠ هـ ١٩٨٩ نوبت چاپ؟
- ديوان بديع الزّمان الهمداني، دراسة و تحقيق، بُسرى عبدالغنى عبدالله، دار الكتب العلميّة، بيروت - لبنان، الطّبعة الأولى، ١٤٠٧ هـ ١٩٨٧ م.
- ديوان بهاء الدّين زهير، الوزير البارّع البليغ و الشّاعر المفلح المجيد، المهلبى المصرى، المكتبة العموميّة، لسليم ابراهيم صادر، في بيروت، بي تا؛ نوبت چاپ؟.

- ديوان بهاء الدين زهير، دار صادر، بيروت ١٤٠٥ / ١٩٨٥ نوبت چاپ؟
- ديوان تأبط شرأ، اعداد و تقديم، طلال حرب، دار صادر - بيروت، الطبعة الأولى، ١٩٩٦ م.
- ديوان قيس بن الخطيم عن ابن السكيت و غيره، حققه و علق عليه، الدكتور ناصر الدين الأسد، مكتبة دار العروبة، الطبعة الأولى، ١٣٨١ هـ ١٩٦٢ م.
- ديوان لغات الترك، محمود بن حسين بن محمد كاشغري، ترجمه و تنظيم و ترتيب الفباي، دكتور سيد محمد دبیر سياقي، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، چاپ اول ١٣٧٥.
- ديوان مجنون ليلى، اعتنى به و قدم له، عبدالرحمن المصطاوي، دار المعرفة، بيروت - لبنان، الطبعة الثانية، ١٤٢٥ هـ ٢٠٠٥ م.
- ربيع الابرار و نصوص الاخبار، تأليف ابي القاسم محمود بن عمر الزمخشري، ٤٦٧ هـ ٥٣٨ هـ تحقيق عبدالأمير مهنا، منشورات مؤسسة الاعلمي للمطبوعات، بيروت - لبنان، الطبعة الأولى، ١٤١٢ هـ ١٩٩٢ م.
- روض الاخبار، المنتخب من ربيع الابرار في علم المحاضرات في انواع المحاورات من العلوم العربية و الفنون الأدبية، تأليف، العالم العلّامة و الحبر الفهامة الشيخ محمد ابن قاسم بن يعقوب، الشيخ حسين الطرابلسي و شركاءه، تاريخ چاپ ١٢٧٩. نوبت چاپ؟
- ریحانة الألبا و زهرة الحياة الدنيا، ٢ جلد، لشهاب الدين محمد بن عمر الخفاجي ٩٧٧ - ١٠٦٩ هـ تحقيق، عبدالفتاح محمد الحلو، طبع بمطبعة عيسى البابي الحلبي و الشركاء، الطبعة الأولى، ١٣٨٦ هـ ١٩٦٧ م.
- زهر الاداب و ثمر الالباب، ٤ جلد، لأبي اسحق الخصري القيرواني، مفضل و مضبوط و مشروح بقلم الدكتور زكي مبارك، حققه و زاد في تفصيله و ضبطه و شرحه محمد محي الدين عبدالحميد، مطبعة السعادة، بجوار محافظة مصر، الطبعة الثالثة في صفر الخير، ١٣٧٣ هـ اكتوبر ١٩٥٣ م.

- زهر الأكم في الأمثال و الحكم، للحسن اليوسى، سه جلد، حققه، الدكتور محمد حجي و الدكتور محمد الأخضر، دار الثقافة - مغرب - الطبعة الأولى، ١٤٠١، ١٩٨١ م.

- سبک شناسی، محمد نقی بهار (ملک الشعراء)، مؤسسه انتشارات امیرکبیر، چاپ پنجم، ١٣٦٩.

- سمط اللآلى، اللآلى فى شرح امالى القالى، للوزير ابى عبيد البكرى الأونى، نسخة و صححة و نقحه و حقق ما فيه و استخرجه من بطون دواوين العلم، عبدالعزيز الميمنى، استاذ اللغة العربیة بجامعة عليكرة - الهند، مذيلاً بذيل اللآلى شرح ذيل أمالى القالى و إفاذات على طبعه الذار من الأمالى و فهارس مستوفاة و مصدراً بترجمة البكرى، دارالكتب العلمية، تاريخ مقدّمه، شعبان ١٣٥٤ هـ نواسبر ١٩٣٥ م، نوبت چاپ؟.

- شرح المعلقات العشر، الخطيب التبريزى، تحقيق، الدكتور فخر الدين قباوه، دار الفكر المعاصر، بيروت - لبنان، دار الفكر دمشق - سورية، الطبعة الأولى، ١٤١٨ هـ ١٩٩٧ م.

- شرح ديوان ابى تمام، ضبطه و شرحه الاديب، شاهين عطيه دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، الطبعة الثانية ١٤١٢ هـ ١٩٩٢ م.

- شرح ديوان الحلاج، دراسة شاملة تحقيق و تفسير، كامل مصطفى الشيبى، منشورات أسمار، باريس ٢٠٠٥ م نوبت چاپ؟

- شرح ديوان المتنبى، وضعه عبدالرحمان البرقوقى، الناشر، دار الكتاب العربى، بيروت - لبنان، ١٤٠٧ هـ ١٩٨٦ م نوبت چاپ؟

- شرح ديوان امرء القيس، و معه اخبار المراقسة و اشعارهم فى الجاهلية و صدر الاسلام، تأليف حسن السندوبى، مطبعة الاستقامة بالقاهرة، الطبعة الثالثة، ١٣٧٣ هـ ١٩٥٣ م.

- شرح ديوان حسان بن ثابت الانصارى، وضعه و ضبط الديوان و صححه،

عبدالرحمن البرقوقي، مطبعة السعادة - بمصر، بی تا؛ نوبت چاپ؟.

- شرح دیوان حماسه ابی تمام، المنسوب لأبی العلاء المعری، دراسة و تحقیق،
الدكتور حسین محمد نفسه، دار العرب الاسلامی، بیروت - لبنان - ۱۹۹۱ م -
۱۴۱۱ هـ نوبت چاپ؟

- شرح دیوان سقط الزند، ابوالعلاء المعری، ۳۶۳ - ۴۴۹ هـ المجموعة الكاملة،
شرح و تعلیق، الدكتور ن. رضا.

- شرح دیوان لبید بن ربیعہ العامری، حققه و قدّم له، الدكتور احسان عباس، التراث
العربی سلسلة تصدرها وزارة الاعلام فی الكويت (۸) مطبعة حكومة الكويت، طبعة
ثانية ۱۹۸۴.

- شعر ابن عبد ربه الاندلسی، احمد بن محمد، صنعة الدكتور محمد اديب
عبدالواحد جمران، الرياض، مكتبة العبيكان، الطبعة الاولى، ۱۴۲۱ هـ ۲۰۰۰ م.

- شعراء مقلّون، قيس بن الخدادية، سويد بن كراع العُكَلِيّ، نهشل بن حُرّيّ،
الكميت بن معروف الأسدي، بكر بن النطّاح، المخبل السعديّ، الخليل بن احمد
الفراهيدي، صنعة، الدكتور حاتم صالح الضامن، كلية الآداب - جامعة بغداد، ناشر،
عالم الكتب، مكتبة العلمية النهضة العربيّة - الطبعة الأولى، ۱۴۰۷ هـ ۱۹۸۷ م.

- شمس العلوم و دواء كلام العرب من الكلوم، لمؤلفه اللغوي الاخباري القاضي
العلامة، نشوان بن سعيد الحميري، متوفى سنة ۵۷۳ هـ ۱۱۷۸ م، تحقيق أ. د حسين
بن عبدالله العمري. أ. مطهر بن علي الازباني، أ. د يوسف محمد عبدالله، دار الفكر
المعاصر، بيروت - لبنان و دار الفكر، دمشق - سورية، الطبعة الاولى، ۱۴۲۰ هـ
۱۹۹۹ م.

- شواهد تجزیه الامصار و تزجیه الاعصار، مؤلف نا معلوم، از مجموعه اهدائی
علی اصغر حکمت به دانشکده ادبیات و علوم انسانی دانشگاه تهران، محفوظ در
کتابخانه مرکزی و مرکز اسناد دانشگاه تهران، به شماره ۲۰۱ از مجموعه اهدائی
حکمت.

- علی بن الحسن الباخرزى، حياته، شعره و ديوانه، تأليف و تحقيق، محمد التونجى، دكتور فى الادب المقارن، دكتور فى الادب العباسى، دار صادر، بيروت، ١٩٩٤، نوبت چاپ؟.

- فرهنگ اصطلاحات ديوانى دوران مغل، تأليف، شمس شريك امين، فرهنگستان ادب و هنر ايران، بهمن ماه ١٣٥٧ نوبت چاپ؟

- فرهنگ فارسى، دكتور محمد معين، مؤسسه انتشارات امير كبير، چاپ هشتم ١٣٧١.

- قرآن مجيد.

- كتاب من غاب عنه المطرب، تأليف ابى منصور الثعالبى، تحقيق عبدالمعين الملوحي، دمشق، طلاسدار، الطبعة الاولى، ١٩٨٧.

- كثير عزة، عصره، حياته، شعره، اعداد، د. احمد محمد عليان، دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، الطبعة الاولى ١٤١٢ هـ ١٩٩٢ م.

- كشف المحجوب، ابوالحسن على بن عثمان هجویری، مقدمه، تصحيح و تعليقات، دكتور محمودى عابدى، انتشارات سروش، چاپ دوم، ١٣٨٤.

- لہاب الآداب، لأبى منصور عبد الملك بن محمد الثعالبى، تحقيق، الدكتور فحطان رشيد صالح، وزارة الثقافة و الاعلام، دارالشؤون الثقافية العامة، بغداد، ١٩٨٨، نوبت چاپ؟.

- لسان العرب، للامام العلامة أبى الفضل جمال الدين محمد بن مكرم، ابن منظور الافريقى المصرى، مراجعة و تدقيق، د. يوسف البقاعى، ابراهيم شمس الدين، نضال على، منشورات مؤسسة الاعلمى للمطبوعات، بيروت - لبنان، الطبعة الاولى، ١٤٢٦ هـ ٢٠٠٥ م.

- لغت نامه، على اكبر دهخدا، مؤسسه انتشارات و چاپ دانشگاه تهران، چاپ دوم از دوره جديد، ١٣٧٧.

- مجمع الامثال، لأبى الفضل احمد بن محمد بن احمد بن ابراهيم الميدانى،

تحقيق، محمد ابو الفضل ابراهيم، دار الجيل، بيروت - لبنان، الطبعة الثانية، ١٤٠٧ هـ ١٩٧٨ م.

مجمع البحرين، تأليف فخر الدين الطريحي متوفى ١٠٨٥ هـ، تحقيق احمد الحسيني، مؤسسة الوفا، بيروت - لبنان، چاپ دوم، سال چاپ؟.

- مجموع اشعار العرب و هو مشتمل على ديوان رؤية بن العجاج و على ابيات مفردات منسوبة اليه، اعتنى بتصحيحه و ترتيبه، وليم بن الورد البروسى، طبع بالآلات دروغولين المشهورة فى مدينة ليبينغ، فى سنة ١٩٥٣ المسيحية، يطلب من مكتبة المثنى - بغداد، نوبت چاپ؟.

- محاضرات الأدباء و محاورات الشعراء و البلغاء، للامام الاديب الراغب الاصفهاني، حققه و ضبط نصوصه و علق حواشيه، الدكتور عمر الطباع، شركة دار الارقم بن ابي الارقم، بيروت - لبنان، الطبعة الاولى، ١٤٢٠ هـ ١٩٩٩ م.

- معاهد التنصيص على شواهد التلخيص، تأليف الشيخ عبدالرحيم بن احمد العباسي، المتوفى فى عام ٩٦٣ من الهجرة، حققه و علق حواشيه و صنع فهرسه، محمد محيى الدين عبدالحميد، مفتش العلوم الدينية و العربية بالجامع الأزهر و المعاهد الدينية. مطبعة السعادة بجوار محافظة مصر، ١٣٦٧ هـ ١٩٤٧ م، نوبت چاپ؟.

- معجم الادباء، لياقوت الحموي، دار احياء التراث العربى، بيروت - لبنان، بى تا؟ نوبت چاپ؟.

- معجم الامثال العربية، ٤ جلد، تأليف رياض عبدالحميد مراد، المملكة العربية السعودية، وزارة التعليم العالى، جامعة الامام محمد بن سعود الاسلامية، اشرفت على طباعة ونشره، ادارة الثقافة والنشر بالجامعة، الطبعة الاولى، ١٤٠٧ هـ ١٩٨٦ م.

- معجم البلدان، للشيخ الامام شهاب الدين ابي عبدالله ياقوت بن عبدالله الحموي الرّومي البغدادي، دار احياء التراث العربى، بيروت - لبنان، ١٣٩٩ هـ - ١٩٧٩ م، نوبت چاپ؟.

- معجم الشعراء، للإمام ابي عبيد الله محمد بن عمران المرزباني، المتوفى سنة اربع وثمانين و ثلاثمائة، و معه المؤلف و المختلف في اسماء الشعراء وكناهم و ألقابهم و أنسابهم و بعض شعرهم، للإمام ابي القاسم الحسن بن بشر الأمدى، بتصحيح و تعليق، الاستاذ الدكتور ف. كرنكو. عُثِيت بنشرهما. مكتبة القدسى. سنة ١٣٥٤ هـ، نوبت چاپ؟

- منتهى الأرب فى لغة العرب، فرهنگ عربى به فارسى، تأليف، عبدالرحيم ابن عبدالكريم صفى پور، از انتشارات كتابخانه سنائى، نوبت چاپ؟ تاريخ چاپ؟ منشورات دار مكتبة الحياة، بيروت - لبنان، ١٤٠٧ هـ ١٩٨٧ م، نوبت چاپ؟ - منطق الطير، عطار نيشابورى، مقدمه، تصحيح و تعليقات، محمد رضا شفيعى كذكنى، انتشارات سخن؛ تهران، چاپ اول، ١٣٨٣.

- نبذ من كتاب الخراج و صنعة الكتابة، لابی الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي، المتوفى سنة ٣٢٠ هـ، وضع مقدمته و هوامشه و فهرسه، الدكتور محمد مخزوم، دار احياء التراث العربى، الطبعة الاولى، ١٤٠٨ هـ ١٩٨٨ م.

- نظام اجتماعى مغول، بارس ياكووليويچ ولاديمرتسوف، مترجم، شيرين بياني، شركت انتشارات علمى و فرهنگى، چاپ سوم ١٣٨٣.

- نفحة الريحانة و رشحة طلاء الحانة، لمحمد امين بن فضل الله بن محب الدين المحبى، عيسى البابى الحلبي و شركاء، ١٤١١ هـ ١٩٩١ م، نوبت چاپ؟.

- نهاية الأرب فى فنون الادب، تأليف شهاب الدين احمد بن عبد الوهاب التويرى، مطبعة دار الكتب المصرية بالقاهرة، الطبعة الاولى، ١٣٤٧ هـ ١٩٢٩ م / ١٣٧٤ هـ ١٩٥٥ م.

- نهج البلاغة، الامام على بن ابي طالب شرح، الأستاذ الاكبر الشيخ محمد عبده، ٤ جلد، طبعة جديدة، منقحة و مصححة، دار البلاغة، الطبعة التاسعة، ١٤٢٥ هـ ٢٠٠٥ م.

- وفيات الأعيان و أنباء أبناء الزمان، لأبى العباس شمس الدين احمد بن محمد بن

ابى بكر بن خلكان، المولود فى سنة ٦٠٨هـ، و المتوفى فى سنة ٦٨١ من الهجرة،
حققه و علّق حواشيه، و صنع فهرسه، محمد محى الدين عبد الحميد، مكتبة
النهضة المصرية، الطبعة الاولى، ١٣٦٧ هـ - ١٩٤٨ م.

- بتيمة الدهر فى محاسن اهل العصر، تأليف ابى منصور عبد الملك الشعالى
النيسابورى، المتوفى ٤٢٩ هجرية، شرح و تعليق، الدكتور مفيد محمد قميحة،
منشورات محمد على بيضون - دار الكتب العلمية، بيروت - لبنان، الطبعة الاولى،
١٤٢٥ هـ - ٢٠٠٥ م.

- يوميات اديب نصّ فى السيرة الذاتية الأدبية من القرن الخامس الهجرى، ابى
الحسن على بن الحسن بن ابى الطيب الباخري المتوفى سنة ٤٦٧ هـ، حققها و قدّم
لها، الدكتور محمد قاسم مصطفى، طبع بمطابع جامعة الموصل، مديرية دار الكتب،
سنة ١٩٨٩، نوبت چاپ؟.



ضمیمہ

شواہد تجزیۃ الأمصار و تزجیۃ الأعصار

بخش مربوط به جلد چهارم



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

بخش: تصاویر ج 4

از صفحه 1 تا صفحه 43 (معادل 43 صفحه)

اَللّٰهُمَّ يَا مَلِكُ سَلِّمْ وَسَلِّمْ عَلٰى رَسُوْلِكَ
جِسْمِ اَمَلِكَ تَوَلَّيْتُمْ يَوْمَ بَيْتِ
الْحَاكِمِ عِيَالَهُ

۱) بیست و شش سال عمر در گذشت
 قبور کلیه یاران بنفشه زیاده
 متوکل و مصطفی و دیگران بنفشه زیاده
 ۲) بیست و نه سال عمر در گذشت

وفي الحديث شربوا روح الحياة
روبوها فيها ومن تعفن
روح الحياة فني واما انفسكم
روح فني واما انفسكم فموتوا

وَنُفِثَ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ فِي سُبْحَانَ رَبِّهِمْ
يَوْمَئِذٍ يَوْمَ السُّبْحِ

وَأَمَّا أَنْتُمْ كُفْرًا فَأَنْتُمْ مُقْتَلُونَ وَأَنْتُمْ قَاتِلُونَ
وَمَنْ يَكْفُرْ يَكْفُرْ عَلَى نَفْسِهِ سَاءَ لِمَنْ هُوَ عَصَا
وَمَنْ يَكْفُرْ يَكْفُرْ عَلَى نَفْسِهِ سَاءَ لِمَنْ هُوَ عَصَا

الذي قد تم في ذلك اليوم
في ذلك اليوم من شهر ربيع
الثاني سنة ثمان مائة

يقال كقولهم اخذوا المسد الاكبر وكما
يكنون حرف فاعله المفعول به كقولهم
جاء فلان فاعله من فاعله وجوبه

[illegible]

فلاح انسانا امور
داصل اولان کیم

بِسْمِ اَوْلَى دیش اَلْاِسْمَ تَبْسِی عَوْدَ اَعْدَ
صَبْرَ اَبَدَ نَحْزَ وَاَهْلَ کُتُبِ اِلَی شَوْلِ حَوَانِ
وَزَرْکَ نَوْنَهْ اَخِرُونَ قَارَ اَعْمَاشِ اَوَّلِ

[illegible]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّؤُوفِ الرَّحِيمِ
وَافَتْهُمُ الظُّلُمُوتُ بِظُلُمٍ

بندوبگو غوث لوث سیون

لقد علم الحق أنكم لقرآن طرب
وإنما كنتم
أولئك الذين كنتم
أولئك الذين كنتم

سبر برک عرض العزیز زوال علیہا
وہا جگہ

وَلَا يَنْبَغِي غُرُوبُ لَأَدْعَائِهِ
وَلَا يَنْبَغِي غُرُوبُ لَأَدْعَائِهِ

برادری القاب بنکم
برادری القاب بنکم

وَأَوَّلُ مَنْ رَجَعَ إِلَى اللَّهِ
أَوَّلُ مَنْ رَجَعَ إِلَى اللَّهِ

1. *Chloris*
 2. *Chloris*
 3. *Chloris*

أَفَسِيمُ حُوبٍ وَمِلَامٍ أَوْلَانِ دُرِّكَارِ
وَفَسِيمِ دُرِّكَارِ عِلَامِ اسْمِهِ قَدْ فُتِرَ
السُّكَّانِ فَتَحْتَهُ دُرِّكَارِ مِلَامِ اسْمِهِ

الشم فمخمل وروكارك عابدا
شمعة فمخمل نفس وروكارك عابدا

فمنه يكون النسوة يعني قرودا واختلافها
فمنه يخرجون من جنس واحد حاصله
ومنهم من لا يخرجون
القرود عتقنا في

وَأَمَّا كَسْرُهُ فَقَدْ
تَمَّ بِحَالِهِ
الْبُحْرَانُ وَالْعَرَبُ وَالْجَمْعُ
وَالْجَمْعُ وَالْجَمْعُ

السلام مشهور
 من راجع
 من راجع
 من راجع

المسألة الأولى في بيان
الفرق بين المصنف والمؤلف
والمتألف والمؤلف عليه
والمتألف له والمؤلف
عليه

وَأَشْرَأَ اجْعَلْ يَكُنْ
الْقُرْآنُ رِثَةً لِي

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بسم الله الرحمن الرحيم

انضم

الشيخان ابو بكر و ابو جعفر
واصل اذان كعبه و هو من ثبته
الشيخان ابو بكر و اذان ابو جعفر

انصاف جند کمره ای کینه
بری برینک بوشه جبر متقی
المعانه بمعناه انصاف الاقنان
مطامعنا قال انصافا اعتقادا

المرشاة جند فنی و المرشاة
و المرشاة جند فنی و المرشاة
و المرشاة جند فنی و المرشاة
و المرشاة جند فنی و المرشاة

المرشاة جند فنی و المرشاة
و المرشاة جند فنی و المرشاة
و المرشاة جند فنی و المرشاة

المرشاة جند فنی و المرشاة
و المرشاة جند فنی و المرشاة
و المرشاة جند فنی و المرشاة
و المرشاة جند فنی و المرشاة

المرشاة جند فنی و المرشاة
و المرشاة جند فنی و المرشاة
و المرشاة جند فنی و المرشاة
و المرشاة جند فنی و المرشاة

السحق برننه بی برشتی
سندک منی و حاند سکون
بنال محبت الشی و حتی
اسکی بزم دهر و حتی سکون

السحق برننه بی برشتی
سندک منی و حاند سکون
بنال محبت الشی و حتی

السحق برننه بی برشتی
سندک منی و حاند سکون
بنال محبت الشی و حتی

السحق برننه بی برشتی
سندک منی و حاند سکون
بنال محبت الشی و حتی

السحق برننه بی برشتی
سندک منی و حاند سکون
بنال محبت الشی و حتی

السحق برننه بی برشتی
سندک منی و حاند سکون
بنال محبت الشی و حتی

الشیخ فتنه حاجت الشیخ فتنه
حاجت الشیخ فتنه حاجت الشیخ
الشیخ فتنه حاجت الشیخ فتنه
حاجت الشیخ فتنه حاجت الشیخ

الشیخ فتنه حاجت الشیخ فتنه
حاجت الشیخ فتنه حاجت الشیخ
الشیخ فتنه حاجت الشیخ فتنه

الشیخ فتنه حاجت الشیخ فتنه
حاجت الشیخ فتنه حاجت الشیخ
الشیخ فتنه حاجت الشیخ فتنه

الشیخ فتنه حاجت الشیخ فتنه
حاجت الشیخ فتنه حاجت الشیخ
الشیخ فتنه حاجت الشیخ فتنه

الشیخ فتنه حاجت الشیخ فتنه
حاجت الشیخ فتنه حاجت الشیخ
الشیخ فتنه حاجت الشیخ فتنه

الشیخ فتنه حاجت الشیخ فتنه
حاجت الشیخ فتنه حاجت الشیخ
الشیخ فتنه حاجت الشیخ فتنه

الصدوم او نك قال يا
صديق ارجع وانظر
اذا صاح ويدعوك

عذبة افني عذبة الساب
انك برداني ويند اخبرني
البرحاء شربت اذيام دور

الصدوم يا من
شقي اجدك
يا شديت عذبتك وجودك

البرحاء شربت اذيام دور
يا شديت عذبتك وجودك

البرحاء فقتل كوزك يا من
سواد اظلم اظلم
حسنت كرم سوادك من برقتك
عانت اركله

يقصد من في غريب العصور
يقصد من في غريب العصور
يقصد من في غريب العصور

يقصد من في غريب العصور
يقصد من في غريب العصور
يقصد من في غريب العصور

يقصد من في غريب العصور
يقصد من في غريب العصور
يقصد من في غريب العصور

انذاني خوار اوزر سواد
و كنهه اذني اذني
او مان اذني خوار اوزر
سواد اظلم اظلم

ايضا اذني خوار اوزر
و كنهه اذني اذني
او مان اذني خوار اوزر
سواد اظلم اظلم

ايضا اذني خوار اوزر
و كنهه اذني اذني
او مان اذني خوار اوزر
سواد اظلم اظلم

ايضا اذني خوار اوزر
و كنهه اذني اذني
او مان اذني خوار اوزر
سواد اظلم اظلم

نوبت
نوبت
نوبت

نوبت
نوبت
نوبت

نوبت
نوبت
نوبت

نوبت
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

انما ج برقتك اذني خوار
نوبت
نوبت

الملك بالذبح والذبح مروي، مفرط
تحيي التي بعد الملك حالت بكاءه والى
ادفان صوت مراد اوله في قبره
كوزا شيء وكلي اد ادر
قتل الرجل ويكبت عليه يمين

الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن
الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن

الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن
الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن

الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن
الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن

الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن
الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن

الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن
الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن

الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن
الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن

الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن
الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن

الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن
الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن

الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن
الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن

الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن
الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن

الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن
الملك بالذبح والذبح مفرط
الملك جوقا ولا يحسن

الذكا و ذلك كسيف
تفرقهم اولون معانه
الدهى فضيله قدام
الدهى واللاضى

الاس بائذ فنى وعز ذلك سكون
عز اس و باس شرف حرمه
اطلاق ارفق من اقال يفرق الرجل
يوس ياها اذا كان يفرق
شديد القياس

الحنه بفتح الزن المقدمه
والحنه بالسر الحنه والمصره

الحنه يان والاحسان والحب قبح

وسيله كبرى
وتشديد
والله تشديد
بعضه تقول
دوى دوى دوى
ودميا من البيا
الرابع

تدفع في ليل الشهاب كالكب

ان امنت عاوت الى الاسفار

الحنه اراق ايتك يقال حنه الكثر
قال الله تعالى واجتنب ان تصب الامسام
حنه بالفتح اراق ايتك كنه
الاجنبى والاجنب والمجاوب اراق

نظم فحنى يا صاح اربى

نظم فحنى على الرضى الانعابا

استغفر الله من عثره

ظلم الله كذا قال في قيل

استغفر الله من عثره

اضعه في خاتم النكاح

يا رب اجب وامن قدر

ودفعنى وخرت رسته

على ذراع تين الزمان لها

من عثره الله لاس ترح واود

بشعره الراى تلى شعور البكا

ولدته الجوده لى الكاسر

ابره من كثر عثره رسته

وغيره من كثر القدر واما

يا حنذا كذا التلا وحندا

ونكره كثره تيسلا

على وجه الابل الى حننه

وكفى من كثره حننه

كذا كذا كذا كذا

كذا كذا كذا كذا

ابقت من كثره شتى

تدى وان من كثره شتى

بلى
والله اعلم
بما فى الصدور



الْعَزَمَ عَلَيْكَ فَمَنْ ذَا الَّذِي سَكُنَ
بِرُشْدِكَ بِأَنْتَ لَمْ تَزِدْ بِأَيِّكَ
الْعَزَمَ وَالْعَزَمَةُ بِمَعْنَاهُ
الْعَزَمَ أَيْ أَضْمَرَ رُوحَهُ مَعَهُ
لَمْ يَسْأَلْهُ عَنْهُ كَوْنَهُ

الْبَيْتُ وَالْمَكْتَبُ وَعَيْنُكَ تَشْهَدُ بِمَا
وَقَدْ مَعْنَاهُ يَقَالُ وَغَنَى أَوْفَى
وَعَاذًا وَغَنَى وَمَنْ قَوْلُهُ تَعَالَى
فَقَرَّبَكَ الْمَاءَ بِرَحْمَةِ الْيَقِينِ أَوْفَى

[illegible]

الوحابة جوان
يا حوز دگر

ختر نه ظلم الوتر فردا
عزاد نه غلبه فلسف

انگیز طائف کسر و لاخذ قشود بر کوکبه
الظلال طاند کسر و لعل کوکبه

المراسل جبر و درن محله
سایه

جیم کے جلال کی بڑی مدد
 غلام علی علی علی علی
 انجمن کا ایک تیسرا حصہ
 انجمن کا ایک تیسرا حصہ
 انجمن کا ایک تیسرا حصہ

ومن باب شهاب النياز في الدنيا
ولونان الدنيا التي تسمى الدنيا
كنشنة دخی الحار واولوز بقال فلان يعيش
في غل فلان امر في كنه

وَسَيُفْلِحُ الْغَافِلُونَ
غُفُورًا لِّلَّذِينَ هُمْ عَنِ الذُّنُوبِ
النَّاسِ يَوْمَئِذٍ هُمْ كَالْهَرَمِ

منه في سنة ١٢٠٢ هـ
في حوزة حرب الذي لا يخفى
عنه انما لا يتصل به غير من
الامانة ايسر من ملك على فلكه ولا ملك
احد من نفس ملكين فوفى سألني قبوله في ذلك
الملك في سنة ١٢٠٢ هـ

[Faint handwritten notes at the bottom of the page]

[illegible]

فَمَنْ جَعَلَ كُؤُوسَهُ كُؤُوسًا فَسَوْفَ يَكُونُ لِشَرِّ الْأُمَمِ
 وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

و قد احسن الى الناس من ان يري

من مصادرك
خط ادبي
ذو معتد
من مصادرك
خط ادبي
ذو معتد

١٠٠
 ١٠١
 ١٠٢
 ١٠٣
 ١٠٤
 ١٠٥
 ١٠٦
 ١٠٧
 ١٠٨
 ١٠٩
 ١١٠
 ١١١
 ١١٢
 ١١٣
 ١١٤
 ١١٥
 ١١٦
 ١١٧
 ١١٨
 ١١٩
 ١٢٠
 ١٢١
 ١٢٢
 ١٢٣
 ١٢٤
 ١٢٥
 ١٢٦
 ١٢٧
 ١٢٨
 ١٢٩
 ١٣٠
 ١٣١
 ١٣٢
 ١٣٣
 ١٣٤
 ١٣٥
 ١٣٦
 ١٣٧
 ١٣٨
 ١٣٩
 ١٤٠
 ١٤١
 ١٤٢
 ١٤٣
 ١٤٤
 ١٤٥
 ١٤٦
 ١٤٧
 ١٤٨
 ١٤٩
 ١٥٠
 ١٥١
 ١٥٢
 ١٥٣
 ١٥٤
 ١٥٥
 ١٥٦
 ١٥٧
 ١٥٨
 ١٥٩
 ١٦٠
 ١٦١
 ١٦٢
 ١٦٣
 ١٦٤
 ١٦٥
 ١٦٦
 ١٦٧
 ١٦٨
 ١٦٩
 ١٧٠
 ١٧١
 ١٧٢
 ١٧٣
 ١٧٤
 ١٧٥
 ١٧٦
 ١٧٧
 ١٧٨
 ١٧٩
 ١٨٠
 ١٨١
 ١٨٢
 ١٨٣
 ١٨٤
 ١٨٥
 ١٨٦
 ١٨٧
 ١٨٨
 ١٨٩
 ١٩٠
 ١٩١
 ١٩٢
 ١٩٣
 ١٩٤
 ١٩٥
 ١٩٦
 ١٩٧
 ١٩٨
 ١٩٩
 ٢٠٠

۱۰۰
 ۱۰۱
 ۱۰۲
 ۱۰۳
 ۱۰۴
 ۱۰۵
 ۱۰۶
 ۱۰۷
 ۱۰۸
 ۱۰۹
 ۱۱۰
 ۱۱۱
 ۱۱۲
 ۱۱۳
 ۱۱۴
 ۱۱۵
 ۱۱۶
 ۱۱۷
 ۱۱۸
 ۱۱۹
 ۱۲۰
 ۱۲۱
 ۱۲۲
 ۱۲۳
 ۱۲۴
 ۱۲۵
 ۱۲۶
 ۱۲۷
 ۱۲۸
 ۱۲۹
 ۱۳۰
 ۱۳۱
 ۱۳۲
 ۱۳۳
 ۱۳۴
 ۱۳۵
 ۱۳۶
 ۱۳۷
 ۱۳۸
 ۱۳۹
 ۱۴۰
 ۱۴۱
 ۱۴۲
 ۱۴۳
 ۱۴۴
 ۱۴۵
 ۱۴۶
 ۱۴۷
 ۱۴۸
 ۱۴۹
 ۱۵۰
 ۱۵۱
 ۱۵۲
 ۱۵۳
 ۱۵۴
 ۱۵۵
 ۱۵۶
 ۱۵۷
 ۱۵۸
 ۱۵۹
 ۱۶۰
 ۱۶۱
 ۱۶۲
 ۱۶۳
 ۱۶۴
 ۱۶۵
 ۱۶۶
 ۱۶۷
 ۱۶۸
 ۱۶۹
 ۱۷۰
 ۱۷۱
 ۱۷۲
 ۱۷۳
 ۱۷۴
 ۱۷۵
 ۱۷۶
 ۱۷۷
 ۱۷۸
 ۱۷۹
 ۱۸۰
 ۱۸۱
 ۱۸۲
 ۱۸۳
 ۱۸۴
 ۱۸۵
 ۱۸۶
 ۱۸۷
 ۱۸۸
 ۱۸۹
 ۱۹۰
 ۱۹۱
 ۱۹۲
 ۱۹۳
 ۱۹۴
 ۱۹۵
 ۱۹۶
 ۱۹۷
 ۱۹۸
 ۱۹۹
 ۲۰۰
 ۲۰۱
 ۲۰۲
 ۲۰۳
 ۲۰۴
 ۲۰۵
 ۲۰۶
 ۲۰۷
 ۲۰۸
 ۲۰۹
 ۲۱۰
 ۲۱۱
 ۲۱۲
 ۲۱۳
 ۲۱۴
 ۲۱۵
 ۲۱۶
 ۲۱۷
 ۲۱۸
 ۲۱۹
 ۲۲۰
 ۲۲۱
 ۲۲۲
 ۲۲۳
 ۲۲۴
 ۲۲۵
 ۲۲۶
 ۲۲۷
 ۲۲۸
 ۲۲۹
 ۲۳۰
 ۲۳۱
 ۲۳۲
 ۲۳۳
 ۲۳۴
 ۲۳۵
 ۲۳۶
 ۲۳۷
 ۲۳۸
 ۲۳۹
 ۲۴۰
 ۲۴۱
 ۲۴۲
 ۲۴۳
 ۲۴۴
 ۲۴۵
 ۲۴۶
 ۲۴۷
 ۲۴۸
 ۲۴۹
 ۲۵۰
 ۲۵۱
 ۲۵۲
 ۲۵۳
 ۲۵۴
 ۲۵۵
 ۲۵۶
 ۲۵۷
 ۲۵۸
 ۲۵۹
 ۲۶۰
 ۲۶۱
 ۲۶۲
 ۲۶۳
 ۲۶۴
 ۲۶۵
 ۲۶۶
 ۲۶۷
 ۲۶۸
 ۲۶۹
 ۲۷۰
 ۲۷۱
 ۲۷۲
 ۲۷۳
 ۲۷۴
 ۲۷۵
 ۲۷۶
 ۲۷۷
 ۲۷۸
 ۲۷۹
 ۲۸۰
 ۲۸۱
 ۲۸۲
 ۲۸۳
 ۲۸۴
 ۲۸۵
 ۲۸۶
 ۲۸۷
 ۲۸۸
 ۲۸۹
 ۲۹۰
 ۲۹۱
 ۲۹۲
 ۲۹۳
 ۲۹۴
 ۲۹۵
 ۲۹۶
 ۲۹۷
 ۲۹۸
 ۲۹۹
 ۳۰۰
 ۳۰۱
 ۳۰۲
 ۳۰۳
 ۳۰۴
 ۳۰۵
 ۳۰۶
 ۳۰۷
 ۳۰۸
 ۳۰۹
 ۳۱۰
 ۳۱۱
 ۳۱۲
 ۳۱۳
 ۳۱۴
 ۳۱۵
 ۳۱۶
 ۳۱۷
 ۳۱۸
 ۳۱۹
 ۳۲۰
 ۳۲۱
 ۳۲۲
 ۳۲۳
 ۳۲۴
 ۳۲۵
 ۳۲۶
 ۳۲۷
 ۳۲۸
 ۳۲۹
 ۳۳۰
 ۳۳۱
 ۳۳۲
 ۳۳۳
 ۳۳۴
 ۳۳۵
 ۳۳۶
 ۳۳۷
 ۳۳۸
 ۳۳۹
 ۳۴۰
 ۳۴۱
 ۳۴۲
 ۳۴۳
 ۳۴۴
 ۳۴۵
 ۳۴۶
 ۳۴۷
 ۳۴۸
 ۳۴۹
 ۳۵۰
 ۳۵۱
 ۳۵۲
 ۳۵۳
 ۳۵۴
 ۳۵۵
 ۳۵۶
 ۳۵۷
 ۳۵۸
 ۳۵۹
 ۳۶۰
 ۳۶۱
 ۳۶۲
 ۳۶۳
 ۳۶۴
 ۳۶۵
 ۳۶۶
 ۳۶۷
 ۳۶۸
 ۳۶۹
 ۳۷۰
 ۳۷۱
 ۳۷۲
 ۳۷۳
 ۳۷۴
 ۳۷۵
 ۳۷۶
 ۳۷۷
 ۳۷۸
 ۳۷۹
 ۳۸۰
 ۳۸۱
 ۳۸۲
 ۳۸۳
 ۳۸۴
 ۳۸۵
 ۳۸۶
 ۳۸۷
 ۳۸۸
 ۳۸۹
 ۳۹۰
 ۳۹۱
 ۳۹۲
 ۳۹۳
 ۳۹۴
 ۳۹۵
 ۳۹۶
 ۳۹۷
 ۳۹۸
 ۳۹۹
 ۴۰۰
 ۴۰۱
 ۴۰۲
 ۴۰۳
 ۴۰۴
 ۴۰۵
 ۴۰۶
 ۴۰۷
 ۴۰۸
 ۴۰۹
 ۴۱۰
 ۴۱۱
 ۴۱۲
 ۴۱۳
 ۴۱۴
 ۴۱۵
 ۴۱۶
 ۴۱۷
 ۴۱۸
 ۴۱۹
 ۴۲۰
 ۴۲۱
 ۴۲۲
 ۴۲۳
 ۴۲۴
 ۴۲۵
 ۴۲۶
 ۴۲۷
 ۴۲۸
 ۴۲۹
 ۴۳۰
 ۴۳۱
 ۴۳۲
 ۴۳۳
 ۴۳۴
 ۴۳۵
 ۴۳۶
 ۴۳۷
 ۴۳۸
 ۴۳۹
 ۴۴۰
 ۴۴۱
 ۴۴۲
 ۴۴۳
 ۴۴۴
 ۴۴۵
 ۴۴۶
 ۴۴۷
 ۴۴۸
 ۴۴۹
 ۴۵۰
 ۴۵۱
 ۴۵۲
 ۴۵۳
 ۴۵۴
 ۴۵۵
 ۴۵۶
 ۴۵۷
 ۴۵۸
 ۴۵۹
 ۴۶۰
 ۴۶۱
 ۴۶۲
 ۴۶۳
 ۴۶۴
 ۴۶۵
 ۴۶۶
 ۴۶۷
 ۴۶۸
 ۴۶۹
 ۴۷۰
 ۴۷۱

البسام فضيلة
 عانت
 النور هوسه
 المصطفى قافلتي ومادك كسري
 وماك تشوبوا اواياي وانا في
 كان بعد مسكن
 البربانك فجل الجلام في كبحه
 وروحه اسكن بركم متالي
 النار معناه مقال انارته وطلعت

وینچند درو قرض معائنہ
اور اولاد فی کسہ و جملہ اچھے عہدے

الأسماء بالفتح
 والضم والجر
 أعيدوا بالفتح
 طبع المصنف
 في المطبع
 في سنة ١٢٨٥
 في شهر ربيع الأول
 في يوم الاثنين
 في سنة ١٢٨٥

[illegible]

هات تانگ کسر اذره نیا بل امرور
 ویر معنا سنه اعطای کوی قاتی تانگ
 کسر ویدیه موافق

نانی نلی جانور لای شغل

هات بات ایست لای شغل
 نونی نلی جانور لای شغل

و قد علم بهم الشنبر قواز رأى الامم في ذلهم
و قد علم بهم الشنبر قواز رأى الامم في ذلهم

وَسَوَفَ الْيَوْمَ اَمْرٌ اِذَا مَلَكَ اَمْرُكَ
وَحَلَّتْ بِهٖ يَصْنَعُ مَا يَشَاءُ
الْحَمْدُ لِلَّهِ زِيَادَةُ اَوْثَقُ شَدِيدًا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَاللَّهُ سَمِيحٌ خَبِيرٌ
فَقَدْ بَوَّأَ لِي مِنْ قُرْبَتِهِ

عَلَّاسُ زَالِ تَدْوَنَهُمْ
عَلَّاسُ زَالِ تَدْوَنَهُمْ

عَلَّاسُ زَالِ تَدْوَنَهُمْ
عَلَّاسُ زَالِ تَدْوَنَهُمْ

وبقوله ارسد
 عاده
 السادة
 عمار اشك
 اذا لم تحب لي الاكون ضالكا
 فليكن في بكائك انت
 القصور والصور ان خائفك تان
 القصور رسوا اي اهلك والصور على جدران

الشعار
 ركس كبرى
 حلتا من الأيام
 لا ينحني
 إذا جاشت
 النداء
 حلتا من الأيام
 لا ينحني
 إذا جاشت
 النداء

١٠٠
 ١٠١
 ١٠٢
 ١٠٣
 ١٠٤
 ١٠٥
 ١٠٦
 ١٠٧
 ١٠٨
 ١٠٩
 ١١٠
 ١١١
 ١١٢
 ١١٣
 ١١٤
 ١١٥
 ١١٦
 ١١٧
 ١١٨
 ١١٩
 ١٢٠
 ١٢١
 ١٢٢
 ١٢٣
 ١٢٤
 ١٢٥
 ١٢٦
 ١٢٧
 ١٢٨
 ١٢٩
 ١٣٠
 ١٣١
 ١٣٢
 ١٣٣
 ١٣٤
 ١٣٥
 ١٣٦
 ١٣٧
 ١٣٨
 ١٣٩
 ١٤٠
 ١٤١
 ١٤٢
 ١٤٣
 ١٤٤
 ١٤٥
 ١٤٦
 ١٤٧
 ١٤٨
 ١٤٩
 ١٥٠
 ١٥١
 ١٥٢
 ١٥٣
 ١٥٤
 ١٥٥
 ١٥٦
 ١٥٧
 ١٥٨
 ١٥٩
 ١٦٠
 ١٦١
 ١٦٢
 ١٦٣
 ١٦٤
 ١٦٥
 ١٦٦
 ١٦٧
 ١٦٨
 ١٦٩
 ١٧٠
 ١٧١
 ١٧٢
 ١٧٣
 ١٧٤
 ١٧٥
 ١٧٦
 ١٧٧
 ١٧٨
 ١٧٩
 ١٨٠
 ١٨١
 ١٨٢
 ١٨٣
 ١٨٤
 ١٨٥
 ١٨٦
 ١٨٧
 ١٨٨
 ١٨٩
 ١٩٠
 ١٩١
 ١٩٢
 ١٩٣
 ١٩٤
 ١٩٥
 ١٩٦
 ١٩٧
 ١٩٨
 ١٩٩
 ٢٠٠
 ٢٠١
 ٢٠٢
 ٢٠٣
 ٢٠٤
 ٢٠٥
 ٢٠٦
 ٢٠٧
 ٢٠٨
 ٢٠٩
 ٢١٠
 ٢١١
 ٢١٢
 ٢١٣
 ٢١٤
 ٢١٥
 ٢١٦
 ٢١٧
 ٢١٨
 ٢١٩
 ٢٢٠
 ٢٢١
 ٢٢٢
 ٢٢٣
 ٢٢٤
 ٢٢٥
 ٢٢٦
 ٢٢٧
 ٢٢٨
 ٢٢٩
 ٢٣٠
 ٢٣١
 ٢٣٢
 ٢٣٣
 ٢٣٤
 ٢٣٥
 ٢٣٦
 ٢٣٧
 ٢٣٨
 ٢٣٩
 ٢٤٠
 ٢٤١
 ٢٤٢
 ٢٤٣
 ٢٤٤
 ٢٤٥
 ٢٤٦
 ٢٤٧
 ٢٤٨
 ٢٤٩
 ٢٥٠
 ٢٥١
 ٢٥٢
 ٢٥٣
 ٢٥٤
 ٢٥٥
 ٢٥٦
 ٢٥٧
 ٢٥٨
 ٢٥٩
 ٢٦٠
 ٢٦١
 ٢٦٢
 ٢٦٣
 ٢٦٤
 ٢٦٥
 ٢٦٦
 ٢٦٧
 ٢٦٨
 ٢٦٩
 ٢٧٠
 ٢٧١
 ٢٧٢
 ٢٧٣
 ٢٧٤
 ٢٧٥
 ٢٧٦
 ٢٧٧
 ٢٧٨
 ٢٧٩
 ٢٨٠
 ٢٨١
 ٢٨٢
 ٢٨٣
 ٢٨٤
 ٢٨٥
 ٢٨٦
 ٢٨٧
 ٢٨٨
 ٢٨٩
 ٢٩٠
 ٢٩١
 ٢٩٢
 ٢٩٣
 ٢٩٤
 ٢٩٥
 ٢٩٦
 ٢٩٧
 ٢٩٨
 ٢٩٩
 ٣٠٠
 ٣٠١
 ٣٠٢
 ٣٠٣
 ٣٠٤
 ٣٠٥
 ٣٠٦
 ٣٠٧
 ٣٠٨
 ٣٠٩
 ٣١٠
 ٣١١
 ٣١٢
 ٣١٣
 ٣١٤
 ٣١٥
 ٣١٦
 ٣١٧
 ٣١٨
 ٣١٩
 ٣٢٠
 ٣٢١
 ٣٢٢
 ٣٢٣
 ٣٢٤
 ٣٢٥
 ٣٢٦
 ٣٢٧
 ٣٢٨
 ٣٢٩
 ٣٣٠
 ٣٣١
 ٣٣٢
 ٣٣٣
 ٣٣٤
 ٣٣٥
 ٣٣٦
 ٣٣٧
 ٣٣٨
 ٣٣٩
 ٣٤٠
 ٣٤١
 ٣٤٢
 ٣٤٣
 ٣٤٤
 ٣٤٥
 ٣٤٦
 ٣٤٧
 ٣٤٨
 ٣٤٩
 ٣٥٠
 ٣٥١
 ٣٥٢
 ٣٥٣
 ٣٥٤
 ٣٥٥
 ٣٥٦
 ٣٥٧
 ٣٥٨
 ٣٥٩
 ٣٦٠
 ٣٦١
 ٣٦٢
 ٣٦٣
 ٣٦٤
 ٣٦٥
 ٣٦٦
 ٣٦٧
 ٣٦٨
 ٣٦٩
 ٣٧٠
 ٣٧١
 ٣٧٢
 ٣٧٣
 ٣٧٤
 ٣٧٥
 ٣٧٦
 ٣٧٧
 ٣٧٨
 ٣٧٩
 ٣٨٠
 ٣٨١
 ٣٨٢
 ٣٨٣
 ٣٨٤
 ٣٨٥
 ٣٨٦
 ٣٨٧
 ٣٨٨
 ٣٨٩
 ٣٩٠
 ٣٩١
 ٣٩٢
 ٣٩٣
 ٣٩٤
 ٣٩٥
 ٣٩٦
 ٣٩٧
 ٣٩٨
 ٣٩٩
 ٤٠٠
 ٤٠١
 ٤٠٢
 ٤٠٣
 ٤٠٤
 ٤٠٥
 ٤٠٦
 ٤٠٧
 ٤٠٨
 ٤٠٩
 ٤١٠
 ٤١١
 ٤١٢
 ٤١٣
 ٤١٤
 ٤١٥
 ٤١٦
 ٤١٧
 ٤١٨
 ٤١٩
 ٤٢٠
 ٤٢١
 ٤٢٢
 ٤٢٣
 ٤٢٤
 ٤٢٥
 ٤٢٦
 ٤٢٧
 ٤٢٨
 ٤٢٩
 ٤٣٠
 ٤٣١
 ٤٣٢
 ٤٣٣
 ٤٣٤
 ٤٣٥
 ٤٣٦
 ٤٣٧
 ٤٣٨
 ٤٣٩
 ٤٤٠
 ٤٤١
 ٤٤٢
 ٤٤٣
 ٤٤٤
 ٤٤٥
 ٤٤٦
 ٤٤٧
 ٤٤٨
 ٤٤٩
 ٤٥٠
 ٤٥١
 ٤٥٢
 ٤٥٣
 ٤٥٤
 ٤٥٥
 ٤٥٦
 ٤٥٧
 ٤٥٨
 ٤٥٩
 ٤٦٠
 ٤٦١
 ٤٦٢
 ٤٦٣
 ٤٦٤
 ٤٦٥
 ٤٦٦
 ٤٦٧
 ٤٦٨
 ٤٦٩
 ٤٧٠
 ٤٧١

انقضت حاجته
 الى التوبة عز وجل
 وقابلته ملكوت
 كبير وفتح
 الله تعالى
 وبارك في ذلك
 من يعقل
 فوالله لا يهدي
 الضالين
 انقضت حاجته
 الى التوبة عز وجل
 وقابلته ملكوت
 كبير وفتح
 الله تعالى
 وبارك في ذلك
 من يعقل
 فوالله لا يهدي
 الضالين

[illegible]

الرُّوحُ اَرْضٌ مَرْتَفِعَةٌ وَقَدْ جَلَّ
 الرُّوحُ رَأْسُكَ كَرَامَةً وَاحِدَةً
 الرُّوحُ حَرٌّ وَطَهْرٌ وَرُكْنٌ مَرَكَزٌ
 وَمِنْهُ قَوْلُ صَالِيٍّ ابْنُ يُونُسَ
 وَقِيلَ لِلطَّرِيقِ
 الْأَمْتَلَةُ هِيَ نِكَاحُ دَانِكَ كَرَمٌ
 وَالْقَلْبُ فَضْلٌ مَلَانِكَ كَرَمٌ
 خَيْرٌ مِنْ طَوْلِيٍّ يَقَالُ اسْلَاهُ
 نَقِيٌّ وَطَلَابُوتٌ مِنَ الطَّامِ
 الشَّرَابِ وَطَلَابُوتٌ فَطَلَابُ
 فَمِنْ خَيْرِ الْمَرْءِ
 أَوْفَقُهُ تَزِيدُ أَوْ تَنْقُصُ بَالِغٌ
 وَكُلُّهُ أَمْرٌ كَرَمٌ لَكِنْ دَوْرٌ
 وَرَأْسُ النَّفْسِ بَابٌ فِيهَا كَرَمٌ
 أَدَاغَاتُ
 قَوْلُهُ قَالَتْ مِنْ خَيْرِ
 قَالِمْ خَا ذَا وَقَدْ
 قَالُ الْمَرْءُ إِذَا دَخَلَ عَلَى النَّاسِ
 الْبَرْجُ اسْدَرَارُهُ مَعْنَاهُ
 وَالْبَرْجُ جُرْئُتُكُمْ
 الْبَرْجُ جُرْأَتُكُمْ
 الْجَرَاهَةُ كَذَلِكَ يَارَهُ
 الْجَرْجُ يَارَهُ لَوْ
 الرُّوْحُ فَتَحْتَهُ مَنَاعٌ مَوْجُودٌ
 أَوْفَقٌ يَقَالُ رَأْسُ النَّفْسِ يَرْجُحُ
 رَوَاغًا إِنَّمَا اتَّفَقَ بَيْنُ مَا تَقُولُ
 النَّاسُ رَغِبَتْ أَوْفَقُهُ
 الْبُكَدُورَةُ كَالْفَخْرِ هِيَ وَدَانِكَ فَضِيلٌ
 مَشْوَلٌ قَرِيبٌ مِنْ دَوْلَةٍ أَمَّا صُورُهُ
 رَحْمَتُ أَرِيضِيْلِهِ
 أَنْفَرُ قَائِمٌ فَضِيلٌ أَرِيضِيْلِهِ جَسَدُهُ
 لَحْنٌ فَتَحْتَهُ بَرْكٌ أَمَّا مَوْجُودٌ
 سَنَاقٌ طَوْنٌ تَحْتَهُ وَجْهٌ مَسْلُومٌ
 سَنَاقٌ شَدِيدٌ قَتْلٌ وَدَانِكَ تَشْدِيدٌ
 كَقِيَّةٌ قَرِيبٌ مِنْ دَوْلَةٍ فَتَحْتَهُ
 السَّنَاقُ شَدِيدٌ قَتْلٌ وَدَانِكَ تَشْدِيدٌ
 مَوْجُودٌ أَلَا شَدِيدٌ مَعْنَاهُ وَمِنْهُ
 قِيلَ سَنَاقٌ إِذَا كَرِهَ مَنْ كُلَّ وَجْهٍ

الكل هو رشت الی اورمانی نزل
لعمرك اني لم ازل الشك في بقاء
تقول تلعبت به اذا لعبت

الناهل صرسان كمنه عطشان مسند
وصور قاتل كمنه به دهر ودر برتان
مسند امدا قد ندر

الناهل فوق برادر مولد في نزل
الكل برادر قاتل ودر برتان
ان في نزل الكا سفل ودر برتان
اوله ودر برتان شاهر برهان
الفرام ذام اولان نزل ودر برتان
و فرام هر چه و در برتان
و فرام هر چه و در برتان

السق كيت شاك العند نزل
الفتات شاهر اولان
عودت

بصره الزمان
الكشد طيبين بر نود

الخطير نزل اول
سند حسنة
الكند كاند فتى
و نالند شير بر

قد نزل شير بر نزل

الصف بل قاتل حركه در برتان
عصفت الريح عصفا وقصفا
اذا اشتدت

الكند كاند فتى
و نالند شير بر

و كمنه عطشان كان الكرم
عرق الی بر نزل

الحصنة حقا اهد و مع اولان الحاصنة
وكاه اولان و مع اولان الحاصنة

و كمنه عطشان كان الكرم
عرق الی بر نزل

المعصم قوله اولان بر نزل
الشيخ دول النزل نزل الحاصنة على الميم
فاعله نزل الحاصنة

و كمنه عطشان كان الكرم
عرق الی بر نزل

العصوة انت اولان نزل الحاصنة
الصراع والبصر دوشورمك امتداد
يقال موعنة موعنا و صرع
مرض موعنة و موعنة و موعنة

و كمنه عطشان كان الكرم
عرق الی بر نزل

الجلي طائف فتى و لاملد سكوند راسند
دوا سورمك نزل طيفت بالدهن و رغن
طيفت النطق دوا سورمك الماء
كسرتن امر و لاملد كسر و تشير بر

و كمنه عطشان كان الكرم
عرق الی بر نزل

والصغرة دوا سورمك نزل طيفت
و الطيفت

و كمنه عطشان كان الكرم
عرق الی بر نزل

الاماء حرة نزل كسر و لاملد سكوند راسند
امتاع اخذ بها اي كان ثانی بانه
الای حرة نزل كسر و لاملد سكوند راسند
امتاع امير راسنا بغير نطقنا

و كمنه عطشان كان الكرم
عرق الی بر نزل

الاماء حرة نزل كسر و لاملد سكوند راسند
مدير بر نسله في دفع امك نزل
أجبت اذا دفعت عن نفسه بغيره
و انبادن معي منك حقيقه خبر و نزل

و كمنه عطشان كان الكرم
عرق الی بر نزل

الاماء حرة نزل كسر و لاملد سكوند راسند
اروا نزل نزل منها نسله ارشاد نزل
الهمزة ارمغان الاصداء ارشاد نزل
الماء ارمغان الجبال نزل

و كمنه عطشان كان الكرم
عرق الی بر نزل

الاماء حرة نزل كسر و لاملد سكوند راسند
و انبادن معي منك حقيقه خبر و نزل

و كمنه عطشان كان الكرم
عرق الی بر نزل

الشيء يارق المشتوق حبي وانه
اشقى برياره نكاشي ومقابلي
ملا برسته الي برسته هر نفسی
ازك شقيق اوله بر سبيلك
فكان شقيق طلاق ودر كينها

الشيء كما يد مهنه اجنه ودر
وقتي بر شقيقه غاروب او حلال
الحق بر شقيقه هر لك وروسته
أمر الحق المهرم هر ادلش تمام
الحاقه نوزد در شتاهون برمه طار
الحاقه بر شقيقه لك انقري
الشيء كونه كونه طوطي بر شقيقه
شرق كونه كونه ده در كونه طوطي
مقال طلع الشرق وشرق كونه طوطي
الشرق حقله عناء يقال شرق
شرقاً وشرقاً اذا طلعت

اقرانك هونك كسر طوطي
بقال ارضه اذا اقله وارعه
قربني طوطي حقه ودر كونه طوطي
ابغض قربت ارضه حاجتي بر شقيقه
الرفاق دقعه بك حبي ودر شقيقه

الشيء بليت شاب حوش قناه
شاعر اوله حوش
بليت حوش
الحزن والحدوة متابع مستحاده
بقال داره حدوده داره وحده
الحزن هاندي حوش ودر كونه طوطي
سكونك خاق كسر مستحاده
او صغام عناء

انسان صياد الكده حقا
الشكارت بطور اين انش شعله
بقاله ان فلان لشهار حرمنا كان
أمن فيها من كونه حوش ودر كونه طوطي
يولد در الشكارت مستحاده الشكارت
الكارت در كونه حوش الكارت
شول قوت كونه طوطي حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش

الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش

الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش

الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش

الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش

الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش

الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش

الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش

الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش

الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش
الشيء كونه حوش سيرا حوش

اللعن صوم فالدور
الانسان من طالع
المعاني من طالع
والمعاني من طالع

الراقي اخرون ابري كنه
بفان رقيت فخراني
الراقي حق مبرور
الارقاء بفضله

الراقي ففضل وفانك كسر
وتشبه برده درجه حق
نقول رقي في العلم اذ ارقاه
درجه درجه

الراقي ففضل وفانك كسر
وتشبه برده درجه حق
نقول رقي في العلم اذ ارقاه
درجه درجه

القياس ودر
الوقوع خوف
وخرج منه
فلم اخرج ودر
اذا كذب فرغه
ويكون
الوقوع منقار
خوف انا

بجانب كسر والارواق راقية
كفشد وقت اذ ارقاه
بفضله

الراقي ففضل وفانك كسر
وتشبه برده درجه حق
نقول رقي في العلم اذ ارقاه
درجه درجه

القياس ودر
الوقوع خوف
وخرج منه
فلم اخرج ودر
اذا كذب فرغه
ويكون
الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

الوقوع منقار
خوف انا

[illegible]

فَالْمَلِكُ خَيْرٌ مِنَ الْمُشْرِكِ فِي مِيزَانِ
وَالْعَالِمُ خَيْرٌ مِنَ الْغُلَامِ الْمُسْتَهْزَأِ الْكَافِرِ

فرستاد و حضرت ابوبکر (رضی الله عنه) را فرستاد
 ابن الرضا به حرمها بفرستاد
 ابن الحباب از اشراف بفرستاد
 فرستاد و از اشراف بفرستاد
 فرستاد و از اشراف بفرستاد
 فرستاد و از اشراف بفرستاد

فلسوف باطنی و نامی القدر

سؤال: قل الله تعالى في سورة جاثية

الْبَدْرُ رَضِيَ الْحَيُّ بِرُوحِ فَتْحِهِ
وَالْحَيُّ غَضِبَ بِرُوحِ تَبْسُطِهِ

بِشْرَ الْمَرْحُومِ شَقِيقِ بِشْرَ الْمَرْحُومِ شَقِيقِ

المضرب سحر
ضرب مناسه
البحر مناره
دور من موه
الاجتناب موه
دور من موه

الناهي نهي
قال هذا رجل ناهيك من اجل
ولهاك من رجل يعني الما دوني
خاسي يفرح بكنهه مراجهك الى اورد
فريسة من الغزيرين منتهوا
على مغربيه الترت اية القبل

الجناد وخور من
سوره
المقامه انا

القاومه كودش طر مشاده
دعير من باش طر مشاده
قاومه في المضرب وطرها
المقامه جيس
وجاهت ناسي
واللهي بكونا زعم الله حقا انا ملا
والام الدعوه
قاهي العدو اقبل الخطا انقص
سام بن فرج
ماجلن ودرش سويك

كاه بن فرج
الموه من موه
دسته در موه
قصر معاصم
الانصار
صورت لوه
القلع اول
جانبه وجانبه
خوف اللغات
ادبي قال
زقل طبع ادا
كان كين
الثلث
جوله
الضربة ضيقت

عنايك من موه وصادم ذكر
بشرك لوه ودرش لوه
دم عجب انا القوم في الوحي
يخص نايه القوم ودرش لوه
ولا رزق الا من نواك تحشي
ولا تفر الا من خطاك يهرب
وليس لها الا ارقا بجايب
شوش كرا شوش كرا
نفس من لاه نايه نايه
وانتم الاله والفرق

المضرب سحر
ضرب مناسه
البحر مناره
دور من موه
الاجتناب موه
دور من موه

الناهي نهي
قال هذا رجل ناهيك من اجل
ولهاك من رجل يعني الما دوني
خاسي يفرح بكنهه مراجهك الى اورد
فريسة من الغزيرين منتهوا
على مغربيه الترت اية القبل

المضرب سحر
ضرب مناسه
البحر مناره
دور من موه
الاجتناب موه
دور من موه

الناهي نهي
قال هذا رجل ناهيك من اجل
ولهاك من رجل يعني الما دوني
خاسي يفرح بكنهه مراجهك الى اورد
فريسة من الغزيرين منتهوا
على مغربيه الترت اية القبل

الجناد وخور من
سوره
المقامه انا

القاومه كودش طر مشاده
دعير من باش طر مشاده
قاومه في المضرب وطرها
المقامه جيس
وجاهت ناسي
واللهي بكونا زعم الله حقا انا ملا
والام الدعوه
قاهي العدو اقبل الخطا انقص
سام بن فرج
ماجلن ودرش سويك

الخلق من بعد خلقهم اعلان نفسه
 فقال كلوا من حيث اريدوا
 وهو يسميها بغير تعبها حل له
 انما هي في ذمها

الخلق من بعد خلقهم اعلان نفسه
 فقال كلوا من حيث اريدوا
 وهو يسميها بغير تعبها حل له
 انما هي في ذمها

الخلق من بعد خلقهم اعلان نفسه
 فقال كلوا من حيث اريدوا
 وهو يسميها بغير تعبها حل له
 انما هي في ذمها

الخلق من بعد خلقهم اعلان نفسه
 فقال كلوا من حيث اريدوا
 وهو يسميها بغير تعبها حل له
 انما هي في ذمها

الخلق من بعد خلقهم اعلان نفسه
 فقال كلوا من حيث اريدوا
 وهو يسميها بغير تعبها حل له
 انما هي في ذمها

الخلق من بعد خلقهم اعلان نفسه
 فقال كلوا من حيث اريدوا
 وهو يسميها بغير تعبها حل له
 انما هي في ذمها

الخلق من بعد خلقهم اعلان نفسه
 فقال كلوا من حيث اريدوا
 وهو يسميها بغير تعبها حل له
 انما هي في ذمها

على مثل اولها اشارت شيت
والتي كرسنه في قولك فقال في الشيت
الانك كرسنه في قولك
الشيت في قولك
فقال فقال انما في بعض
بعض في الحرب

عرفت من هذا الكتاب
 ان الله تعالى قد خلق
 كل شيء بحكمة وهدى
 وانه لا اله الا هو
 العليم الغني

ع وابتدأ نشت عهد القريب
 راء المصرا على مفرد هدها
 فتمت المصراع عربته لا اله الا هو
 فتمت المصراع عربته لا اله الا هو
 وليس له مدعى ومفكر جاذب
 فذلكم حمود وخلقك باع
 للعاج الجوز من فناء لا اله الا هو
 اذ انك تترك ومفكره حزن

ان الله بكثرة العودان

في غلة فرد لا يخرج
 وكانها خض ولا تفر
 في غلة فرد لا يخرج
 وكانها خض ولا تفر

كبروت صواب في غائب
 حواد وكفى ان السبب مغرب

وكذا السبب في كاهن
 الا بحيث يخلق الاقار
 وكذا السبب في كاهن
 الا بحيث يخلق الاقار

فلم يجدوا في الاين كعبه
 فم كان اسكان يا اهل العدا

في اولا لا يقيم على الرسل رسل
 ما وبس لاث الامم

انما رزقه بغيره ما يرب
 اقبال الله بغيره كفا

بافتر

یا خضر بنی البرکات (خضر ارم)

مراد لکن هر صوره مسود

که به صورتی که در این دو صورت

بروز نه هفت ساله از تو می

این نقاب تا تو خود سوار

که به صورتی که در این دو صورت

نور لبانی غم بجزین

با آنکه این است از حقیقت

خدا نخواست علی و علی

نم نیک از حسن و قریب

بقیه خطه اول النجی

و بعضی بنی کس از نال

خدیجه النعمه زبان الهی

و نور از دین و نور از نال

یا تصنیف الکواکب جواهر

غرض من البیع علم با سحر

عن تحلیف خدیجه النعمه شریف

فی الشهاب منیت الاعفاد

در هر خطی که در این دو صورت
و بعضی بنی کس از نال
و بعضی بنی کس از نال

نور لبانی

برای ترقی فی الزمان و اعدا

جست از جانت ام با سحر

الضیاء من الزمانات من خط

و بعضی بنی کس از نال

و بعضی بنی کس از نال

نور لبانی

فی الشهاب منیت الاعفاد

و بعضی بنی کس از نال

و بعضی بنی کس از نال

المسكن بول فرقي وذكر وسيل مسكن
 وذكر منه قوله تعالى في المشقة
 مع الرسول سبلا ارسيا واصله
 انشع جنت / شكلا سبلي وشق جنت
 انما تشق كان وراشفعاه شقنا

الشقة برحق شريدك دارده
 يا خود پرده ثاب اولور
 الانشقاق يارلق
 وانشقاق المسا برحق من
 بر الكثر اولها انشقت العمالنا

فترق الامر
 الشق والشقة برسته نالقصي
 و شق مشقت معاسنه ده كلور
 صبي حابكي الى عاقبة دن
 منع كمن استمالا وخر اقدى
 واقلي كج

نكلك اذا الخط الاور يعكرو
 واعترت بين الفعل نكرك
 رافقت كزيت الغرير سبلا
 كرا وكيرة او يقول يعفلا

وسلاية موصولة جوايب
 ومواسي مشغولة بقراب
 عالم الحقيقة شهدا الطريق
 عمود الحقيقة شق وخر
 نوب الخ ابرار عابده

نكلك في دولته واقير طليع
 نكلك في شرف دوله ما دوا
 رشاق وسكر جزا
 ثم ساروا العزلة الشار

وانتم نجم الامني مجد ورفعة
 اذا واصلكم بنظروا احد
 فترسمهم في مضاه ما اشقوا
 فترسمهم في قيام ما اعطوا
 فترسمهم في انهم لم يسيروا
 فترسمهم في الايمان الى الجنة نكرو

فترسمهم في انهم لم يسيروا
 فترسمهم في الايمان الى الجنة نكرو
 فترسمهم في انهم لم يسيروا
 فترسمهم في الايمان الى الجنة نكرو

جوانم

وَالْغَيْدُ عَلَى الْمَدِينَةِ

المجرب بان حرقه مسند وبا
شدت عشقون با شدت خرقون
و جرم كذا فتقول جوى الرطل
و جوى بر كينه بر روى كوى
مواحق اوله حتى كفى و رمل
فتقول جويت نفسى اذا لم
توافقك البلى
و اجنبت البلى اذا كرهت المقام
وان كشت فى محنته

ان يرفى
الضاحك المرح

الانسان الضمير و احسان ابد
و تحت حاشى و كوار ايتك
التي برسته به قصد ايتك
الحكم كسوف قطع مسند فتقول
جذبت الشىء جذا اذا قطعت
الحكم برسته نك املى كاه ابد
مفزع فخر و عذبة و فخر و دور
كرك ايب ادهى كرك غير و فخر و دور
نقى سرى و فخر و دور

اوتان برحق او ملر او انا صاب
المناشدة و اعدى بر و من اوجى
البنات جميع قلبي
الكاعب شول قرد و اهورى
قا لفته با شيله

السكوت ضلله و اولك شدة
برسته دن غايغ و مستقلى اوله
الساورة شفت يقال هذا الشىء
احود ابد من كذا اراقع و عازر
برعت و شفت يقال قد صبح و عازر
نيت و صال العار و كاه

رب العوالم

فما جره تاسون كل من قات
كان عذبة فاقص منها عذبة

نسيه حليم و ما غنوب
و لير غول و غنوب

نقيقان مشوان سر دوة
الان تخرن كاه

و عذبة الحوائك شفا
و كلبت الحوائك كعاق

ان الشرة قصرة الامار

و كاه قويا و كاه

و كاه قويا و كاه

منازهم تبا نهم و جباهم

عزى بالخصاب عزى عنى

كان كورين نك كاه

اليد اس لايك نك و انا
تتبرر اهل نيس اولان
كحت يقال روى نك و لا نك
التي كين
النك و دورك و دورك
عزى بالخصاب عزى عنى

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

النك و دورك و دورك

اشتهى شدة على من اراد ان يركب اركانه فقال اشقشق الخ
 شقشقة اذا هدر والعصفور شقشق في سرته يعني
 حرجه صوته دلي استعالي او غرور
 الشك شول هو دور بفرقة وهو اسان اذ زيادة لونه
 و صاتي اوله ونحوه

في حروفه
 في حروفه
 في حروفه
 في حروفه

مدركه بغيره
 في شدة صوته الخ بغيره
 و حروفه على الخ بغيره
 في حروفه

و حقت من بغير الخ بغيره
 في حروفه

الشعر فقولني وهو لا يركب
 الا انما كان بركبته اخرا شعرا
 يا خور قولني كندوسا عفاقت
 يقال انما فلان شعر فلان او قول
 غيره انما اصابه الشعره وانما انما
 دعي دور يقال فلان شعره من شعره

هو اذ وراها والسرير في اناها
 في حروفه

لم يبق سطره ولم يبق العلى
 ولم يبق الا بغيره

شهر فضله الشعر من شعره
 على النور من الاضواء

من الالهاسي كالموسى من ريش
 في حروفه

ابعد كرا لشيء من ريش
 احاف عليك من ريش العيون



في نفس الفداء لاله السلس العيون

خبرية مثل البدر اذ حشها
 ما كان شحها ولا حشها

كأنه من اذ وراها في حروفه
 في حروفه

العجل برشته و قره اولوشو موكدا
 نقرل حلتا العوق في الجراب من موكدا
 وهر نسته كراي كلف ما اتقو دولكدا
 كوك طيرا اي قره طعام اوصو
 هيلته اصيله هيلادير
 الركن شق ابد و اعي نسيند
 نودت العين انها اذن
 نسمع و لا اذن انها حوق
 لاني سيرة ابي نسيند
 العناء و طردت نقرل ابعث بالقران
 اذ اوردت و عتاب رقت بكلام
 العنبر برشته في الكمار ابد نقرل نقرل انوار العنبر
 و الهمة
 الركن شق ابد
 لاني سيرة ابي نسيند

جازي نسته جازي نسته
 جازي نسته جازي نسته
 جازي نسته جازي نسته
 جازي نسته جازي نسته

خرا صايفتي في جوف صايفتي
 خرا صايفتي في جوف صايفتي
 خرا صايفتي في جوف صايفتي
 خرا صايفتي في جوف صايفتي

هو لا يقول لنا ساعتي انكم خذوا
 هو لا يقول لنا ساعتي انكم خذوا
 هو لا يقول لنا ساعتي انكم خذوا
 هو لا يقول لنا ساعتي انكم خذوا

في و من يمل من الانفس نرد
 في و من يمل من الانفس نرد
 في و من يمل من الانفس نرد
 في و من يمل من الانفس نرد

في و من يمل من الانفس نرد
 في و من يمل من الانفس نرد
 في و من يمل من الانفس نرد
 في و من يمل من الانفس نرد

في و من يمل من الانفس نرد
 في و من يمل من الانفس نرد
 في و من يمل من الانفس نرد
 في و من يمل من الانفس نرد

المؤمنون جوال دیکھ کر غریب
الاستیفاف
برشتہ یا خلاص
اجتماعاً ممکنہ

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

وہ ہا کا نہ ہو وہ الامور الی مجاہدہا سبباً ما شہد سبب

التي ساند على
وغيرك جوسده
المقاومون

لما الله ارفعته ولك
المنعم ما خلوا لان كمنه
رجالك وركسه

المنعم ستم اولي
اربعه دهر ازاله قلعت
شفته اذا وثقت افا
المنعم انزرت يوق طود
قوله وورثه

المنعم ضيق
اشكاه اولي
وضيح الامم
وضوحا اذا بان

المنعم
في المال مني فاه
كذلك قال ربه
بنا لينا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم اتق
تقولوا كذا
ونوب الوداع

المنعم
مقول كذا
انزله طاهرا

لما الله ارفعته
عصا غير تروى
او من ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم
تقولوا كذا
ونوب الوداع

المنعم
مقول كذا
انزله طاهرا

لما الله ارفعته
عصا غير تروى
او من ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم
تقولوا كذا
ونوب الوداع

المنعم
مقول كذا
انزله طاهرا

لما الله ارفعته
عصا غير تروى
او من ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم
تقولوا كذا
ونوب الوداع

المنعم
مقول كذا
انزله طاهرا

لما الله ارفعته
عصا غير تروى
او من ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم
تقولوا كذا
ونوب الوداع

المنعم
مقول كذا
انزله طاهرا

لما الله ارفعته
عصا غير تروى
او من ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم
تقولوا كذا
ونوب الوداع

المنعم
مقول كذا
انزله طاهرا

لما الله ارفعته
عصا غير تروى
او من ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم
تقولوا كذا
ونوب الوداع

المنعم
مقول كذا
انزله طاهرا

لما الله ارفعته
عصا غير تروى
او من ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم
تقولوا كذا
ونوب الوداع

المنعم
مقول كذا
انزله طاهرا

لما الله ارفعته
عصا غير تروى
او من ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم
تقولوا كذا
ونوب الوداع

المنعم
مقول كذا
انزله طاهرا

لما الله ارفعته
عصا غير تروى
او من ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم
تقولوا كذا
ونوب الوداع

المنعم
مقول كذا
انزله طاهرا

لما الله ارفعته
عصا غير تروى
او من ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم
تقولوا كذا
ونوب الوداع

المنعم
مقول كذا
انزله طاهرا

لما الله ارفعته
عصا غير تروى
او من ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم
تقولوا كذا
ونوب الوداع

المنعم
مقول كذا
انزله طاهرا

لما الله ارفعته
عصا غير تروى
او من ثا ثا ثا ثا

او من ثا ثا ثا ثا ثا
وان نكثت ثا ثا ثا ثا

المنعم
تقولوا كذا
ونوب الوداع

معههم زياد و زين
المعلم يخلو مرزوق
اشكوا اولي

التيان فخلل منكبر و مرزوق
يقال تاه في الارض شبه تيهها وشيها
انما ذهب مختيرا و تيهه بيه مسهله و مرزوق

التي اوسى ضلالت
مضا سته

التيه منكبر اولق يقال تاه و تيهه تيهها
التيه انك تظن رصه حى و تاه لا طريق
معهه و مرزوق

التيه و مرزوق
ولا تفت الامام عيسى عسرا
تلافت الامم كل مقلعا

التيه و مرزوق
التيه و مرزوق

المقود و مرزوق
او يانه بعلوب تلوا و مرزوق
التيه و مرزوق
التيه و مرزوق

التيه و مرزوق
التيه و مرزوق

التيه و مرزوق
التيه و مرزوق

التيه و مرزوق
التيه و مرزوق

التيه و مرزوق

التيه و مرزوق

التيه و مرزوق

التيه و مرزوق

التيه و مرزوق

التيه و مرزوق
التيه و مرزوق
التيه و مرزوق

أكثرهم شوقاً لحبته وذكره برحمته
ملئ أول راغرين أوليه
وذكرهم شوقاً لذكره كوني أبوهم
السيفه سرمانه

التي أذن في خيرها
وحسب سنة من دوله
الصراخه بقاء بقاء
عزى عجزى فناء وعزاه
أبشرك كونه قتل حسانه

الغايه راغرين اوليه
الغوي بقاء بقاء
عزى عجزى فناء وعزاه
أبشرك كونه قتل حسانه

الأداة برشت ده استهال اوله
الادوات جمل الشر
الاداء بر كينه معاوت قلوب
برأيشه عزى قلوب بقاء اداه
على غما يوده ايداء امر قواه عليه
واعانه
المعزى قواه ورب بر صلاح اوله
أما معزى كونه معزى معزى وعزاه كونه معزى
على عزاه ورب ودالك كونه اوله
اول حاله معزى در اودى دن
بذلك معزى

بدرت في غم البدر الضعيف
وذكره بنيه وعزاه منقرا
فراقى والراعى من اجل شدة
بدرت وكون وبارك في سكونه
نالوا من فتنه الاصل شكنك

محمد بن السيد الانرف العزى
على نيم اليد قواس عزى
بدرت على على الاوكا البدر
ومن طهر قواس المنشد العزى
والعزى اجبت دابة الطوبى

ع لهم ابر على الحاله شفت

الاسمينه كونه معاوت كونه
التأوى في قلوب ودالك كونه
برايه ابدك بقاء نادى اذا أخذ
للمعز ادائه معزى نانه كونه براغي
فراول اعيشه وتأوى برشتا وضرب
بنايت برشتا ودرم تأوى اليه للتأوى
أفكك وادك ولما نك تشدد وادك
دوق نك بقاء فلك الشى أوك وادك
اداء معزى واسرته

الاثنين لا شام
ع سواه معزى بر كونه على
اليدوم صارت شمس على حاله
نميمة زينة نانه نانه نانه نانه

وأم بك كواش لا شام
ع سواه معزى بر كونه على
اليدوم صارت شمس على حاله
نميمة زينة نانه نانه نانه نانه

الامرأة مرض الاداء على العزى
برشتا على حالي فاسد اوله كونه
أمره وادك كونه معزى
عزى حيدوا اتخذا اوله دن
بنايت نانه نانه ولا حيدوا ارشاقى
أفكك بقاء معزاه وحده نانه
لغيشه نانه نانه نانه نانه
بنايت نانه نانه نانه نانه

عريض زور وبلده وصله
عزى نانه نانه نانه نانه
نسيم العبد كونه نانه نانه
عزى نانه نانه نانه نانه

عريض زور وبلده وصله
عزى نانه نانه نانه نانه
نسيم العبد كونه نانه نانه
عزى نانه نانه نانه نانه

نسيم العبد كونه نانه نانه
عزى نانه نانه نانه نانه
نسيم العبد كونه نانه نانه
عزى نانه نانه نانه نانه

[illegible]

الحاصل يعود من بني الحنظلة في حجاز

فانزلوا من كل جبل من عند ربكم وجعلوا في كل جبل من عند ربكم وجعلوا في كل جبل من عند ربكم

ما هو قولنا ان على الطبيب ان من كل داء فيه مضغ من طل

المصنف

میرت و ملی نرسند و چسبند

وَأَمَّا الْفُلُ فَأَنزَلْنَاهُ ذِكْرًا لِّعِبَادِنَا إِنَّهُ لَكَنَّا

الجمع والوجع

وادی جیسو، اورنگ آباد ابا جاسم ہلال مریم کوٹلو ہوا ہی انشا کہ جبریل علی

الشجرة راسه في دة كوك
انا ثعبان ذو طعن
شجرة الزم فاشعير
ارضيت فاعصب

الزوم طلب انك قول رمت الشئ
ادوم زوما اذا طست
الرام مطلب

التي شئت لمراسم قال
التي اما الملع

التي منع اولان سنة قورني
التي دوسر لدا قال تلون للنة
اما كوت وحقاني دوسر لدا
التي شول اقرانك افون
التي الفراف وفساحي وفساحي
انت في صاحبي رنة

التي لم يربن عظم قبيصة بربا
وانا الكون لما اوتوا
وانا الكون لما اوتوا
وانا الكون لما اوتوا
مقبلة ما بيننا من ذنوبنا

التي اوتوا
التي اوتوا
التي اوتوا
التي اوتوا

التي اوتوا اولان سنة قورني
التي شول اقرانك افون
التي الفراف وفساحي وفساحي
انت في صاحبي رنة

التي لم يربن عظم قبيصة بربا
وانا الكون لما اوتوا
وانا الكون لما اوتوا
وانا الكون لما اوتوا
مقبلة ما بيننا من ذنوبنا

التي اوتوا
التي اوتوا
التي اوتوا
التي اوتوا

التي اوتوا اولان سنة قورني
التي شول اقرانك افون
التي الفراف وفساحي وفساحي
انت في صاحبي رنة

التي لم يربن عظم قبيصة بربا
وانا الكون لما اوتوا
وانا الكون لما اوتوا
وانا الكون لما اوتوا
مقبلة ما بيننا من ذنوبنا

التي اوتوا
التي اوتوا
التي اوتوا
التي اوتوا



التي اوتوا اولان سنة قورني
التي شول اقرانك افون
التي الفراف وفساحي وفساحي
انت في صاحبي رنة

التي لم يربن عظم قبيصة بربا
وانا الكون لما اوتوا
وانا الكون لما اوتوا
وانا الكون لما اوتوا
مقبلة ما بيننا من ذنوبنا

التي اوتوا
التي اوتوا
التي اوتوا
التي اوتوا

التي اوتوا اولان سنة قورني
التي شول اقرانك افون
التي الفراف وفساحي وفساحي
انت في صاحبي رنة

التي لم يربن عظم قبيصة بربا
وانا الكون لما اوتوا
وانا الكون لما اوتوا
وانا الكون لما اوتوا
مقبلة ما بيننا من ذنوبنا

التي اوتوا
التي اوتوا
التي اوتوا
التي اوتوا

انتم فرميجي ايتڪ ٿيڻ ٿاڻ
تم الحديث ڏيڻ ۽ ڦٽڻ ڏيڻ

الْعَلَفُ الثَّقَلُ وَمُغْتَفٍ
من الليل وعشيرة الكس

المركبة افران ٿيڻ ٿاڻ
موضع حرا

الامتنان موضع عربن
مراحه خلق

خدا ڏيڻ ٿيڻ ٿاڻ

السفلة حنك كهر وعشيرة
سكون اولهه طابوشت

ست توري لته وصف
بها في كاسها ام الكاس فيها

الاشكال نقل
كذلك نقل

ردي في البير ورتدي افاست
في البير ورتدي ردا او رتدي

كلتم بالعباس سوار
كذلك فلان وعقود

اذا اخذت
الناظر في

الحلي حانك في ولا ملك سكون
نسا طابوشت سكون ريب ورتدي

ن ان الذين بزل الخزان طرا
ورتي علينا من مصفينا

المالك شول ريب
اني نسا طابوشت

الاعارة عارت وريو ٿيڻ ٿاڻ
استعاره ثوبا فاعاره ايا

من جود السفلة اشراف
بها في كاسها ام الكاس فيها

الاحياء جنان
ايون كسنة نر

الاعارة عارت معنا سندن
انتقبت بعد صحرى وقاقت

ن ان الذين بزل الخزان طرا
ورتي علينا من مصفينا

الاحياء جنان
ايون كسنة نر

الاعارة عارت معنا سندن
انتقبت بعد صحرى وقاقت

ن ان الذين بزل الخزان طرا
ورتي علينا من مصفينا

الاحياء جنان
ايون كسنة نر

الاعارة عارت معنا سندن
انتقبت بعد صحرى وقاقت

ن ان الذين بزل الخزان طرا
ورتي علينا من مصفينا

الاحياء جنان
ايون كسنة نر

مَكَانِي صَدَقَ الْمَلِكُ مَا قَرَعَانِي ^{مِنْ الْمَلِكِ} عِثْتُ رُكْتُ ^{الْمَجْمُوعِ كَرِيْمِ}

نَفْسًا حَتَّى تَجْرِي ^{الْعَبَا مِنْ الْعَبُودِ أَرْسَلِ} عَهْدِي نَارَ

تَقْدِيرِ أَمَلَةٍ مَكَرَ أَرَامَ دَاوُدَ ^{أَوْبَانِ الْعَصَابِ تَبَا وَبَدَا بِهَا أَمْرٌ أَرْسَلِ} الْبَتَانِ فِي قَبْرِ

وَرَامَتْ رَسَائِدِي ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} الرُّوحَ دَائِمَ

الْبَرَّكَانِ حَتَّى كَمِيلَ ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

الرُّوحُ مَا قَرَعَانِي ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

وَرَامَتْ رَسَائِدِي ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} الرُّوحُ دَائِمَ

الْبَرَّكَانِ حَتَّى كَمِيلَ ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

الرُّوحُ مَا قَرَعَانِي ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

وَرَامَتْ رَسَائِدِي ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} الرُّوحُ دَائِمَ

الْبَرَّكَانِ حَتَّى كَمِيلَ ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

الرُّوحُ مَا قَرَعَانِي ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

وَرَامَتْ رَسَائِدِي ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} الرُّوحُ دَائِمَ

الْبَرَّكَانِ حَتَّى كَمِيلَ ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

الرُّوحُ مَا قَرَعَانِي ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

وَرَامَتْ رَسَائِدِي ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} الرُّوحُ دَائِمَ

الْبَرَّكَانِ حَتَّى كَمِيلَ ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

الرُّوحُ مَا قَرَعَانِي ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

وَرَامَتْ رَسَائِدِي ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} الرُّوحُ دَائِمَ

الْبَرَّكَانِ حَتَّى كَمِيلَ ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

الرُّوحُ مَا قَرَعَانِي ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

وَرَامَتْ رَسَائِدِي ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} الرُّوحُ دَائِمَ

الْبَرَّكَانِ حَتَّى كَمِيلَ ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

الرُّوحُ مَا قَرَعَانِي ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

وَرَامَتْ رَسَائِدِي ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} الرُّوحُ دَائِمَ

الْبَرَّكَانِ حَتَّى كَمِيلَ ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

الرُّوحُ مَا قَرَعَانِي ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ

وَرَامَتْ رَسَائِدِي ^{عَلَامَةِ الْمَلِكِ مَا قَرَعَانِي} الرُّوحُ دَائِمَ

الْبَرَّكَانِ حَتَّى كَمِيلَ ^{نَفْسِي بِالْمَسَائِدِ} رَجَعَ نَفْسًا دَاوُدَ